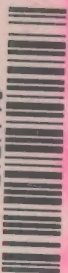




Bibliotheca Alexandrina



0144515

كتابي

الكتاب الشهري للتخصص الكتب العالمية



حامى مراد

فتاة من عزب اجاوة!
للغنان الأندونيسى "بازوكى عبد الله"

كتاب

كتاب شهري للخمس الكتب العالمية
يصدر أول كل شهر - صاحبه ورئيس تحريره: حلمي صادق

الكتاب السادس والتسعون (السنة الثامنة)

الاشتراكات والأعداد السابقة : التفصيلات بالداخل
الإدارة : عمارة الجندول (١٤ شارع ٢٦ يوليو بالقاهرة)

تليفون ٥٩٥٥٦

محتويات الكتاب

الصفحة

الموضوع

٣٧	كتابا ساهم بها « كتابى » فى ترجمة الآداب
٦	الاسميوية والافريقية : افتتاحية العدد . . .
٧	رايت وسفقت لك فى روما (٨) ساعة فى المدينة الخالدة) : مشاهدات وتعليقات ، للمحرور .
٣٥	بلتازار (اشراقه السلام) : قصة للاديب الفرنسى الكبير اذتول فرانسى
٥٥	بليقيس ، ملكة سبا : من روائع المسرح افنائى
٦٧	من كنوز الكتب القديمة : « الافادة والاعتبار ، فى الامور المشاهدة والحوادث المعينة بارض مصر » ، للرحانة العربى القديم (عبد اللطيف البغدادي) .
٨٣	الحب فى سياسة العالم (انطقد النلعين) : للمؤرخ « جى بريتون »
٩٩	زواج الحب (من كتب علم النفس) : للباحثين الامريكين « دكتور كليفوراد ادمز » ، و « فانس باكار »
١٣١	دكتور فاوست : البراما الخالدة ، لكريستوفر مارلو من قصص المحاكمات الكبرى : القاتل الذى فقد ذاكرته !
١٥٣	الزحف الطويل : فصول جديدة من قصة الصين الحديثة ، للكاتبة الفرنسية سيمون دى بوفوار .
١٧١	قصة جسر : لاديب يوغوسلافيا الفائز بجائزة نوبل « ايفو انغريتش »
١٩٩	توبل « ايفو انغريتش »
٢٢١	تب جديدة من الشرق والغرب

٣٧ كتابا يساهم بها (كتابي) في آداب آسيا وافريقيا

عزيزى القارئ ..

في هذه الايام التى تسعد فيها القاهرة باستقبال ضيوفها من ادباء آسيا وافريقيا ، استميحك عددا في أن أقف واياك برهة لنستعيد ذكريات الكتب السبعة والثلاثين ، من (كتابي) و (مطبوعات كتابي) ، التى قدمت لك فيها نماذج منتقاة من روائع الانتاج الادبي لصفوة كتاب القارئين ، خلال نحو ٩ سنوات .. فمند ان عدد الثالث من كتابي ، كان رائدى دائما أن أنتهز كل فرصة تسنح لى ، كي أنقب لك عن أروع النماذج من آداب القارئين ، فأقدمها لك ، سواء مترجمة ترجمة كاملة (فى مطبوعات كتابي) ، أو ملخصة تلخيصا وافيا فى كتابي .. ومن هنا قدمت لك ، سبعة وثلاثين كتابا ، تضمنت روائع من انتاج : تاجور ، وبريم جاند (من الهند) ، تولستوى ، جوجول ، لوشون ، ولين يوتانج (من الصين) ، دستويفسكى ، يوكيو ميشيما ، ولا فكاديو هيرن (من اليابان) ، جوركى ، بوشكين ، مبرورة سامى ، وعرفان أورجا (من تركيا) ، ترجنيف ، ايفان بونين ، اندرييف ، تشيكوف ، شواو خوف ، باسترناك ، نابوكوف ، وليام كونتون (من غرب افريقيا) .. الخ .

واذا كانت هذه حصيلة الجهد المتواضع من جانب (كتابي) و (مطبوعاته) قبل ان يصبح تضامن شعوب آسيا وافريقيا حقيقة واقعة وحدنا عالميا ضخما ، فهل ترانى فى حاجة الى أن أعبك بمزيد من الجهد فى الاعداد القادمة من السلسلتين ، فى سبيل تمريفك بانتاج أدباء القارئين ؟
ومرة أخرى : مرحبا بضيوفنا الاعزاء ..

حلمى مراد

٤٨ ساعة في المدينة الخالدة

عزيزى القارىء ..

تركتك فى الفصل السابق والطارئة تتأهب للهبوط بى فى مطار روما . حيث فضيت فى « المدينة الخالدة » يوهين ، قبل ان اغادرها الى (بانجكوك) ، عاصمة مملكة (تايلاند) ، او (سيام) ..

وكان اول ما لفت نظرى حين غادرت اطاردة ، مطار روما ابجديد (فيوميتشينو) - او « ليوناردو دا فنشى » ، كما يطلقون عليه أحيانا - وقد كان اول ما يظالعنى فى روما فى زيارتى السابقة لها مطارها القديم (تشامبينو) . والفرق بين المطارين - رغم ان المطار القديم كان مطاراً دولياً أيضاً - هو كالفارق بين القرية المتواضعة والعاصمة الخلالة ! .. واذا كان أهل روما قد اعتادوا فى الأعوام العشرة الأخيرة ان يحسوا بالزهو كلما جاء ذكر محطة السكة الحديدية الجديدة التى تختال بها عاصمتهم ، (وهى تعتبر ثانى محطة فى العالم من حيث جمالها وضخامتها ، وقد حدثت عنها بالتفصيل فى العدد ٣٣ من كتابى) ، فان زهوهم قد تضعف الآن حين صار لهم مطار زائع يعتبر بدوره من أجمل وأكبر مطارات الدنيا ! .. ويظهر أن المعمارين الذين صمموه قد تعمدوا أن يعجىء متناسقا من حيث الطراز مع محطة السكة الحديدية لمدينتهم ، فكلاهما يعتمد فى تشييده اعتمادا عجيبا على الزجاج والبلاور ، حتى ليخيل اليك لأول وهلة ان جميع جدرانها وسقفها وأرضياتها من البلاور ، بحيث ترى وأنت واقف فى أية ردهة أو قطاع من قطاعاته ، كل ما يجري فى بقية الأبهاء والصالات والقطاعات ..

وقبل أن أجتاز - مع الصديق « أحمد حمروش » -

الساحة الفسيحة اتى تفصل بين الطائرة اتى هبطنا منها وبين مبنى المطار ، فوجئنا بسيده ايطالية لا نعرفها تحيينا مصافحه وهى تناديننا باسمينا ، (وان حارت المسكينه لحظه فلم تعرف ايننا سنيور « هروش » وايننا سنيور « مورد » !) ... وكانت « السنيورا بيانكا » ، مندوبه شركه الطيران السكندنافيه اتى أعدت برنامج هذه الرحلة الصحفيه حول الارض ، قد جاءت ترحب بنا في رحاب المدينه الخالده ، حيث سنقضى يومين قبل أن نواصل رحلتنا على متن الطائرة الجباره D.C. 8 الى .. بانجوك ! وفي ردهه فندق (يونيفرسو) - القريب من محطه روما الجميله - صافحتنا السنيورا بيانكا ، متمنيه لنا قسطا من الراحة ، قبل أن نبدأ جولتنا الرؤيه معالم المدينه ، بصحبته .. ولكننا شكرنا لها طيب استعدادها ، وطمانها كلانا الى أن هذه الرحله ليست أول عهده برؤيه روما ومعالمها ، وإنما نود انتهاز فرصه مرورنا بها هذه المرحه لاجراء بعض التحقيقات الصحفيه فيها ، للصحف التى نعملها .. ثم مضى كلانا الى غرفته .

ولم أكد أفرغ من غسل وجهى وإبدال ثيابى ، حتى طلبت من عاملة تليفون الفندق أن توصلنى بسفارة بلدى فى روما . كنت أبغى من المكالمه شيئين : أولهما تهنيئه سفيرنا الجديد

صورة الصحفه المقابله : ليست جميع نساء زوما سمراوات .. فصاحبه هذا الشجر الأشقر الطويل الذى تطالعك من تحته ابتسامه غامضه - شبيهه بابتسامه « الجيوكندا » - هى حسناء جامعيه من فتيات روما ، تدرس اللغات فى جامعته ، وتدعى « باتريسياناى » .



السيد أحمد نجيب هاشم - الذي ساعدت بمسرفته ومراقبته طوال ٤٧ يوما خلال رحلتنا الى الصين الشعبية عام ١٩٥٧ ضمن الوفد الثقافي المصري - لكنى علمت ، أسفا ، انه لم يصل بعد الى مقر منصبه الجديد في روما ، وانه ينتظر ان يصل اليها في غضون أيام .. بعد ان اكون غادرتها الى الشرق الأقصى .

وكان هدفي الثاني من المكالمات التليفونية شوقى الى رؤية - وتصوير - تمثال شاعرنا الكبير « شوقي » الذي اقيم في حدائق بورجيزى ، بين تماثيل عظماء رجال الادب والفن من شتى انحاء العالم . وكنت قد حدثتك عن هذه التماثيل في نفس العدد من كتابى .

لكن أمنيته الثانية باءت بدورها بالفشل ، فقد قيل لى ان التمثال ما يزال مقطى ، لم يزح عنه الستار بعد ! وبعد أن انتهى حديثى مع موظف السفارة انذى اجابنى على السؤالين ، وهو الصديق القديم « ميشيل داجاتا » ، أعدت سماعة التليفون الى مكانها ، واستلقيت على الفراش ، أسترجع ذكريات ما قبل ستة عشر عاما .. عدت بلذاكرتى الى أول عهدي بمعرفة الصديق « ميشيل » ، يوم كان يعمل مترجما بقسم الاخبار الخارجية باحدى صحف القاهرة اليومية ، وكنت أتولى تلخيص كتاب للصفحة الأخيرة بالصحيفة المذكورة ، كل يوم سبت . يالها من أيام ! .. لا أدري لماذا قفزت الى ذهنى من ذكرياتها العديدة ذكرى الكتاب الذى قرأته ولخصته وراجعته واشرفت على طبع تلخيصه ، فى يوم واحد ! .. كان ذاك يوم نشرت صحف

صورة الصفحة المقابلة : وجه جميل فى روما ..

من جيل ما بعد الحرب !



الصباح - وكان اليوم يوم جمعة - خبر وفاة فرانكلين روزفلت ، رئيس جمهورية الولايات المتحدة آنذاك ، وأحد أقطاب احرب العالمية الثانية التى كانت ما تزال دائرة الرضى فى ذلك الوقت .

ورغم انى كنت قد أعددت من قبل ملخصا لكتاب آخر ، كى ينشر فى تلك الليلة ، اى فى شدد الصباح التالى ، السبت .. فذنى تذكرت على الفور ، بعد قراءة خبر وفاة روزفلت ، كتاباً فرنسياً عن حياة روزفلت (بقلم والدته) كنت قد لمحته فى احدي مكتبات شارع عماد الدين منذ أسابيع ، وكان عنوانه : « ابنى فرانكلين » Mon Fils Franklin

وفيدا انا ارتدى ملابسى ، أخذ خاطر « شبيه مستحيل » يلح على ذهنى : ماذا لو اسرع الان الى المكتبة فابتاع الكتاب ، واحاول قراءته وتلخيصه وارسله الى المطبعة أولاً باول ، ورقة بورقة ، الليلة .. صحيح ان فى وسعى نشر انتلخيص فى عدد السبت التالى ، بعد اسبوع واحد ، وان يعتبره القراء يومئذ موضوعاً « قديماً » .. ولكن نشره الليلة يكون .. « اوقع » !

وقد كان .. ابتعت الكتاب ، وشرعت فى قراءته .. فى الوقت الذى كلفت فيه الرسام والخطاط بعمل الرسوم والخطوط اللازمة للصفحة التى سينشر فيها .. وجلست

صورة الصفحة المقابلة : فى كثير من بيوت روما ،

شرفات مكشوفة للشمس والهواء ، يستمتع سكانها باغفاءة فيها بعد الغداء ، احياناً على حشوية على الأرض ، كما فعلت هذه الحشياء « ادريانا فيورنتيني » التى تعمل « نموذجاً » للفنانين . وبرى وقد استلقت فى وضع فنى امام احد الرسامين .



الى مكتبى اعمل ، بسبعة ارواح ، كالدينامو .. وحان موعد الفداء وانصراف زملائي في الصحيفة - وكان منهم الزميلان العزيزان ميشيل داجاتا ، وابراهيم موسى - لكنى كنت في شغل شاغل عن الطعام ، والشراب ، و .. الدنيا بأسرها .. فبقيت اعمل بلا انقطاع ستة عشر ساعة متوالية ، لم اتناول اثناءها حتى « سندوتش » واحد .. حتى فرغت من مراجعة بروفة التلخيص فى اثنائية صباحا ، فانصرفت .. محطما من الاعياء !

وكان نصرا صحفيا واديبا من الطراز الاول !

عاصمة السياحة فى أوروبا !

وافقت من طوفان ذكرياتى - فى غرفتى بفندق (يونيفرسو) - فنهضت ، وخرجت من الفندق .. دون ان تكون لى وجهة معلومة !

خرجت الى روما الجميلة .. خرجت الى (المدينة الخالدة) - كما يطلق العالم عليها - او الى (المدينة العريقة) ، كما يحلو لى أن اطلق عليها ..

ولن احدثك اليوم عن معالم روما التاريخية والفنية ، فقد حدثتك عنها حديثا مستفيضا فيما مضى ، وانما اوثر

صورة الصفحة المقابلة : من الاندية الرياضية المرموقة فى روما نادى (لانسو) ، الذى يتخصص فى رياضتى السباحة وكرة القدم ، وبه حوض كبير من أحدث طراز ، تسبح فيه - فى الصورة - البطلة الرياضية « أنا بينيك » التى فازت ببطولة ايطاليا فى سباحة المائة متر والمائتى متر ، منذ ثلاثة أعوام .. وكانت يومئذ فى الخامسة عشرة من عمرها !



اليوم أن أطوف بك شوارع روما الحديثة لنلتقط في كل بقعة منها لقطة ، ونسجل من صور حياة أهلها في كل حي صورة ..

وكان أول منظر لمحته وأنا أدف من باب الفندق الى الطريق . امرأة هندية تخرج من باب الفندق المواجه ، مرتدية (الساري) الجميل ، فاحسست كان (بساط الريح) قد نقلني فجأة الى شوارع (بومباي) ، حيث تختال نساء الهند بالساري رائجات غاديات وقد تركزن شريحة من بطونهن عارية ، اشبه بالبحرام اعريض ، وحلين جباههن بطابع الحسن القرمزي الذي يتوسط الجبهة على شكل دائرة ، كما نحلي الماسة الثمينة قلنسوة مهراجاتهم الاثرياء ، في وسطها تما . . وكم هو جميل أن ترى نساء انهنود يتهادين بزيهن القومي أينما حلت ، في كل مدن الارض : في روما ، وكوبنهاجن ، ولندن ، وطوكيو ، وهونج كونج ، وجنيف ، ومديد . . الخ

انه منظر شرقي ساحر ، ليس اروع منه غير منظر نساء اليابان وقد ارتدين « (الكيمونو) » الزركشي وحماني المظلة التقليدية ، وسرن « يتدحرجن » بقباقيبهن في خطوات قمار ..!

صورة الصفحة المقابلة : في حي (فيسا مارجوتا)

— وهو حي اهل الفن ، اندي يقابل (مونمارتر) في باريس — وقف المثال « أسين ، بيكوف » ينحت تمثالا لرأس سيده من ذوات الاسماء اللامعة في مجتمعات روما ، هي السيدة « ماريلا روماننا كتي دي جاسبري » ، ابنة أرنيس الراحل للحزب المسيحي الديمقراطي في ايطاليا .



و (روما) تكاد تكون الآن عاصمة السياحة في العالم ..
 فيها تلتقى بنماذج منتقاة من كل شعوب الأرض ، وتسمع
 شتى لغات البشر ولهجاتهم ، وكأنك في (بابل) حديثة ..
 وقد افتن أقوم في اجتذاب السياح من كل حذب وضوب ،
 وفي توفير كافة وسائل الراحة والمتعة لهم .. وفي مقدمتها
 طبعاً ، العدد الوفير من الفنادق : ففي البقعة المحيطة
 بفندق يونيفرسو أندي نزلت فيه ، وخلال جولة قصيرة لم
 تزد على عشر دقائق ، على قدمي ، استطعت أن أحصى
 الفنادق العديدة التالية ، وكلها متجاورة ومجاورة لمحطة
 روما الرئيسية : جراند أوتيل .. كوتنتنتال .. متروبول
 .. تورينو .. ديانا .. سان ريمو .. البرجو ديورنو
 .. كازا دل باساجيرو .. لورد نيتزا .. الخ .. الخ ..
 .. زاهيك بفنادق شارع (فنيو) العالمية الفاخرة ، وفي
 مقدمتها : ريجينا ، امباسكياتوري ، واكسلسيور .. الخ .
 فإذا علمت أن عدد السائحين الذين زاروا إيطاليا في
 العام الماضي بلغ ٣٧ مليوناً ، وقدرت الحد الأدنى الذي
 ينفقه السائح الواحد ، في اليوم الواحد ، استطعت أن
 تستنتج كم من « مئات الملايين » من الجنيهاً تستطيع
 السياحة أن تدر على البلد الذي يتقن « صنعتها » !
 .. هذا برغم أن إيطاليا تعتبر الآن من أغلى بلاد العالم
 .. ويكفي أن أسوق إليك من أمثلة هذا الغلاء أن زجاجة
 الكوكاكولا في مقهى (كافيه دي باري) تكلفك ٢٥٠ ليرة
 إيطالية ، أي ما يوازي أربعة أضعاف ثمنها في (جروبي)
 بالقاهرة مثلاً ! .. وقس على ذلك أسعار وجبات الطعام في
 المطاعم والمشارب ، ونفقات المعيشة جميعها بوجه عام ..
 بل أن أسعار الأدوية والروائح العطرية المستوردة ، تفوق
 أمثانها - في صيدليات روما - أسعارها في القاهرة بكثير !

.. وكذلك الامر بالنسبة للاقمصة « غير الايطالية » ،
 وشتى انواع البضائع المستوردة ، سواء من انجلترا أو
 الولايات المتحدة أو غيرها ..

والآن ، تعال نغم بجولة في أحياء روما ، وميادينها ،
 وشوارعها التى تمج بعابريها ، من الايطاليين والاجانب ..
 ان بعضهم يسير على الافدام ، مستمتعا بشمس روما
 اساطعة وطقسها المعتدل - الشبيه بطقس القاهرة -
 وبعضهم تمرق به سيارات « الفيات » الصغيرة مسرعة ،
 في كل اتجاه .. والبعض الثالث ينطلق كالصاروخ على
 « الفسبا » التى تتفشى في شوارع روما تفشيا ذريعا ،
 ويركبها الرجال والنساء على السواء .. واجيانا تفودها
 فتاة ووراءها - على المقعد الخلفى - شاب يحيط خصرها
 بذراعيه ..

ولنبدا جولتنا من حي « شمبى » لطيف من احياء
 روما ، ذى طابع جذاب - او هكذا هو في رأى على الاقل -
 ويدعى حي (تراستيفيرى) .. ولهذا الحي قصة : ففي
 صيف كل عام ، في اواخر شهر يوليو ، يحتفل أهل الحي -
 في مرح صاخب - بمهرجان خاص بهم ، يطلقون عليه
 « عيدنا الخاص » (فيستا دى نوانتيرى) ، ويستمر
 اسبوعا كاملا ، تظل الشوارع خلاله مضاءة طول الليل ،
 ويقبل الجميع - حتى الاطفال - على السهر الى ساعة
 متأخرة من الليل .. وخلال ذلك الاسبوع يستهلك أهل
 الحي « اطنانا » من الشطائر (السندويشات) ، وتختفى
 « جبال » من شرائح البطيخ البارد الشهية (ويسمونه
 Cocomero) داخل الحلوق الظمأى من شدة الحر ..
 حاوq أهل الحي ، والقادمين من احياء روما الاخرى
 للمشاركة في العيد ، ثم السائحين الاجانب الذين يجذبهم

الفضول الى هذا المرح الصاخب .. وللبطبخ في عرف
اهل الحي ثلاث فوائد : فهم ياكلونه ، ويشربونه ، ويفسلون
فيه وجوههم بعد ان يفرغوا من قضم شرائحه باسمائهم !
.. وترى فتاة واقفة على عتبة حانوت للزماية ، وهى
تمسك ببندقية وتبتسم ، داعية الجماهير الى المراهنة على
مباريات « انيشان » !

ورغم الفقر الذى يخيم على الحي ، فان فيه بعضا من
المطاعم الصغيرة التى اشتهرت بجودة اطعمتها و « جوها »
التقليدى ، بحيث صارت ملتقى السياح الذين يعيشون
الاجواء الشعبية الاصيلة فى البلد الذى يزورونه .. سيما
وان الحياة الليلية - بالمعنى المعروف ، اى حياة الملاهى
والكباريات - ليست فى روما بذات بال ، وبرامجها اقل
من « المادية » ، بحيث لا تعتبر من سمات المدينة التى
تجذب زائريها .. ومن ثم يكثر الاقبال على قضاء السهرات
فى المطاعم الصغيرة المنبسطة فى بعض الأزقة الشعبية أو
الاماكن ذات الاهمية التاريخية ، ومنها مطعم - دعنا

صورة الصفحة المقابلة : من أهم « أحداث »

المجتمع الايطالى فى روما ، المباريات الدولية لسباق
انخيل ، (التى يطلقون عليها بالايطالية « كونكورسو
اينيكو ») ، وتقام فى حلبة « بيناتزا دى سينا »
الفسخة - التى اقيمت فيها مباريات سباق الخيل
اثناء الدورة الاولمبية عام ١٩٦٠ - وفى الصورة
احدى رائدات السباق تتحدث الى صديق خلال
فترة الاستراحة بين الأشواط ، وفى يدها قسح من
عصير الليمون .



اليه « مدام بيانكا » في المساء — يشرف على اطلال اثرية تفوح منها رائحة التاريخ الرومانى العريق ! .. ويملك المطعم المذكور ، ويدبره ، عضو بارز من أعضاء البرلمان الايطالى ..

وفى حى (تراستيفيرى) مطعم صغير ذو سحر خاص — شبيه بسحر قهوة « الفيشاوى » فى القاهرة ، مثلا — وتملكه امرأة تدعى « شنشيو » ، لها مكانة « فنية » خاصة فى الحى ، اذ لا يكاد ينتصف الليل حتى تنطلق تغنى لرواد مطعمها اغانى شعبية باللهجة العامية ، بل السوقية ، فتمسى الشخصية الرئيسية التى تقوم على تسليية الحاضرين . اما قبل ذلك ، فى الساعات المبكرة من المساء ، فيقوم بهذه المهمة سقاة المطعم وندله ، الذين يرفعون عقيرتهم بانفشاء وهم يروحون ويجيئون بين الموائد ، حاملين اطباق الاطعمة !.. وبين الحين والآخر ، يقطعون الخدمة لينضموا معا فى افنية جماعية .

وفى بقعة أخرى من الحى ، بالقرب من ميدان (دى سانتا

صورة الصفحة المقابلة : التقليد الوحيد الحتمى الذى تحرص عليه كل زائرة لروما — من النساء — هو أن تلقى الى الوراء ، من فوق كتفها ، قطعة من العملة المعدنية فى نافورة (تريفى) المشهورة ، التى تقول الاسطورة الشائعة ان كل من يرمى فيها قطعة من العملة لابد أن يعود مرة أخرى الى روما ، الراقدة على ضفة نهر (التيبر) . وفى الصورة خمس فتيات استراليات يحرسن على العودة الى روما ثانية !



ماريا) ، تجد امرأة جاوزت طور الشباب تعزف على الكمان المنفرد في وسط الطريق ، كى تجلب الرواد الى مطعم آخر يقع على الرصيف المواجه ، في انهواء الطلق ..
وهذه حسناء باهرة الجمال تطل من نافذة متواضعة في شارع (فيكولو دى رينزى) وامامها جبل الفسيل قد انتشرت عليه بعض الثياب ، والى جوارها صبي لا تستر جسمه سوى « فائلة » بلا اكمام .. ان الجمال يزدهر احيانا في الاسمال !

وفي شارع ضيق ، أرضه من الاحجار المتآكلة ، وعلى عتبة باب بيت عتيق ، وقفت امرأة تاكل « ساندويتش » ، وفوق رأسها نافذة ذات قضبان حديدية تجعل المكان يبدو كأنه مدخل سجن قديم . **والفارقة العجيبة ان هذا الأرقالى الفقير يسمى « فيا ديلا بيليشسيا » ، أى شارع (الفراء) !**

وكثير من مظاهر الحياة في حى (تراستيفيرى) يجرى في الطريق ، فترى امرأة تجلس على مقعد خارج باب بيتها وهى تقشر البطاطس في الهواء الطلق ، في الصباح الباكر ، بينما تلتقط - وتتبادل - مع جارتها آخر الشائعات !

وهذه فتاة تملأ « فياسكة » نبيد فارغة بالماء ، من صنوبر على قارعة الطريق .. ذلك ان الماء في روما - على

صورة الصفحة المقابلة : مرة في كل عام ، تقام في

حدائق (فيلا بورجيزى) بروما مسابقة في الأناقة .. حيث يتبارى - في محاولة لغت الانظار - الابتكار في طراز السيارات ، مع السيقان الرشيقة والخصور المشوقة ، وأحدث أزياء الثياب والقبعات !



العكس مما يعتقد كثر من الاجانب ، ولا سيما الامريكيون -
عذب بديد ، صحى . رائع الشفافية ..
وفي نهاية ذلك انتهى ، عند اتصاله بحى (بورنا بوتيزى) ،
نفع سوق « الكانتو » - وتدعى سوق (فليا) - وامجوله
في هذه السوق ، سواء للشراء او للمجرد « الفرجة » ، متعة
لافراد طبقتين المتوسطة والفقيرة ، ولا سيما صباح يوم
الاحد ، حين يكثر روادها وتكثر المعروضات .. فهناك يجد
المرء الكثير من الاشياء الثمينة ، بأسعار زهيدة . ومن أمثلة
ابضائع التى تعرض فيها : اللوحات الفنية ، والتمائيل ،
واقطع الاثرية ، وسواها .. فضلا عن الملابس الجاهزة
بجميع انواعها .. ولما كانت السوق تخلو بطبيعة الحال
من غرف لاستبدال اثياب ، فان من المناظر المألوفة هناك
ان ترى اتزوج أو الصديق يساعد امرأة على قياس معطف
أو « بول او فر » ، أو .. الخ .

اسواق الزهور .. واللحوم .. والقطط انصالة !

وللزهور في روما أسواق كثيرة ، أكبرها سوق ميدان
« فيتوريو » - أو « فيكتور عمانوئيل » - حيث تجد كل
ما يخطر بالبال من أصناف الورود والزهور ، منسقة
تنسيقا بديعا ، متجانس الالوان ، في عربات متراصة ..
وفيما عدا هذه السوق ، فان الزهور تباع في كل
مكان : في ميدان « المجذلية » ، (بياتزا ديللا مادالينا) ،
بجوار الكنيسة المعروفة بنفس الاسم .. وفي ميدان (كامبو
دى فيورى) المجاور لمبنى السفارة الفرنسية الاثرى
المشهور - المعروف باسم قصر فارنيزى - حيث ترى
عجوزا ذات وجه يبذو كالانوار المنحوتة ، تبيع ازهار
« التيوليب » الهولندية ..

ومن أطرف ما تراه أيضا في ميدان (فيتوريو) ، امرأتين من عضوات « جمعية الرفق بالقطط » ، تعنيان باطعام القطط الضالة . ويبلغ عدد القطط التي ترعاها الجمعية حوالى ٢٥٠ قطرة ، وأغلب العضوات ينفقن على إطعامها من جيوبهن الخاصة ..

وفي نفس الميدان ، تجد أشهر أسواق اللحوم والخضروات في روما ، وأكبرها ، وأحبها إلى النساء . ورغم انتشار الشلاجات الكهربائية في البيوت ، فإن أكثر نساء روما لا يزلن يخلصن لعادة التردد يوميا على أسواق المأكولات ، لاقتناء ما يلزمهن . هناك تجدهن يتهافتن ويتصايحن في طلب لحوم الضأن الصغيرة (ويطلقن عليها « أباكشيو ») ، كى يطهينها في الفرن ، بعد تزويدها بالثوم والتوابل .. ثم يعرجن على إحدى بائعات الخرشوف ، فيبتعن منها بعض ثماره المنتقاة .. وأهل روما يطهون الخرشوف بطريقتين ، كلاهما أشهى من الأخرى : الأولى يخلط فيها بالنبيد ، والزيت .. والطريقة الأخرى (ويطلقون عليها « الا رومانا ») يطهى فيها بالتوابل والثوم والزيت ..

هل فرغت من التزود بفكرة سريعة عن سوق اللحوم وسوق الخضروات ؟ .. إذن تعال نخرج على سوق الفاكهة . انها في روما عامرة بالفواكه ، الإيطالية والمستوردة ، سواء من البلاد الحارة أو الباردة .. ففيها تجد الخوخ الإيطالى الممتاز ، والعنب بكافة أصنافه وألوانه ، الى جانب شرائح البطيخ الباردة (التى تباع بالشريحة وليس بالبطيخة) .. ثم البرتقال الوارد من (صقلية) ، والتفاح ، والبرقوق ، والموز .. الخ ..

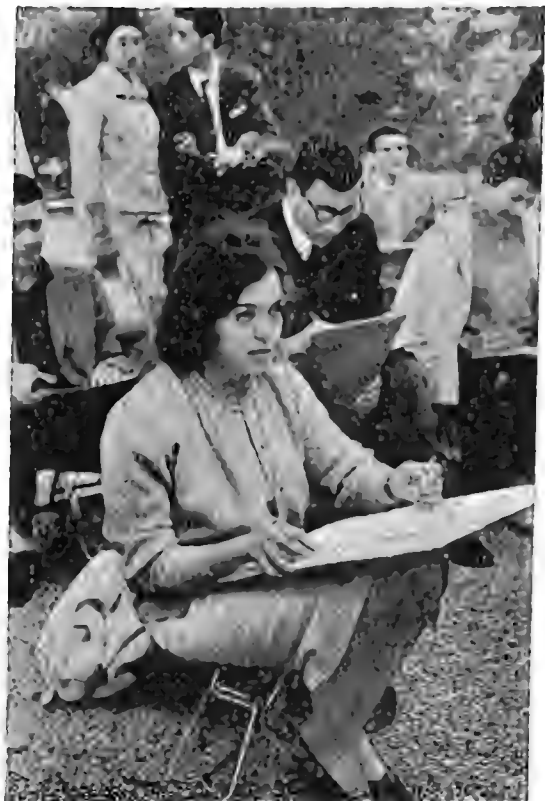
والآن ، تعال نترك ميدان (فيتوريو ايمانويل) هذا ، لنمضى الى ميدان آخر من أشهر ميادين روما ذات الطابع

التقليدى .. انه ميدان اسبانيا (بياتزا دى سبانيا) ، ذو
 الطابع الخاص النادر . وأول ما يلفت النظر فيه أنك
 تستطيع الوصول اليه من طريقين : أحدهما مستو ،
 يتفرع من قلب المدينة وشوارعها الرئيسية .. والآخر
 طريقاً علوى مرتفع يهبط بك الى الميدان من ساحة (ترينيتا
 دل مونتي) بواسطة عشرات السلالم العريضة (التى
 يبلغ عرضها فى بعض المواضع عشرات الامتار) ، والتى
 تتفرع فى منتصفها ، أكثر من مرة ، الى فرعين يلتقيان
 حول ساحة وسطى تعتبر بمثابة طابق ثان أو ثالث، وهكذا .
 وإلى يسار السلالم المذكورة يقع المنزل الذى كان يقطنه
 الشاعر الانجليزى « جون كيتس » ، وقد صار الآن متحفاً
 يزوره السياح والشعراء ، وعشاق أدب كيتس من قراء
 الانجليزية .

وتعتبر سلالم ميدان اسبانيا من أشهر معالم روما التى
 يتواعد الاصدقاء على اللقاء والجلوس على جوانب درجاتها
 العريضة ، دون أن يؤثر ذلك بحال على مواكب المهابطين
 والصاعدين .. وإذا تأملت الجالسين على جانبي الدرجات ،
 تجدهم خليطاً عجيباً من البشر : سائحات وسياحاً من شتى
 الاقطار ، ومختلف الاعمار ، جلسوا يستريحون بعد طول
 التجوال بين معالم المدينة الخالدة ، وفى يد كل منهم ، أو

صورة الصفحة المقابلة : فوق مقاعد متنقلة انيقة ،

جلست طالبات وطلبة كلية هندسة المعمار بجامعة
 روما ، أثناء حصة تمرين على الطبيعة ، فى حدائق
 (فيللا بورجيزى) - التى أقيم فيها تمثال شاعرنا
 شوقى .



ذراعه ، آلة تصوير .. وفتيات وفتيانا ايطاليين من طلبة جامعات روما ومعاهدها ، يستذكرون محاضراتهم في فترة فراغ .. ورسامين أو نحاتين يمارسون فنهم فيرسمون حسان .. أو يصنعون لها تماثالا .. وبائعات زهور يعرضن بضاعتن ذات الالوان الزاهية والعطر انفواح .. وموسيقياء يعزف الحانه على كمان أو « اكورديون » .. وعجائز بدينات بلاعبين احفادهن وقد احضرنهم للنزهة واستنشاق الهواء ، أثناء انهماك الامهات في اعمالهن ، فانتقن بصديقات وجارات وانهمكن في الثرثرة معهن بالصوت المرتفع المأثور عن شعوب البحر الابيض !

.. فاذا صعدنا السلالم الى الساحة العليا ، التي تشرّف على منظر خلّاب للمدينة يكشف للانظار قطاعا كبيرا منها ، رأينا العشاق أزواجا قد انتحوا أركانا متباعدة ، وراحوا يتناجون وقد استثار المنظر خيائهن ، وحرك عواطفهن .. وهذه عجوز قد استسلمت للوحدة في ساحة القروب ، مستعدة من الضياء الناعم للشمس الفاربة ، ومن الهدوء الشامل الذي يسود الساحة في تلك الساعة ، فرصة للتأمل واستعادة الذكريات ..

صورة الصفحة المقابلة : احدى بائعات الخوخ الشهى في شوارع روما ، أمام عربتها في ميدان « فيتوربو - فيكتور - عمانويل » ، وقد نصبت بين حبات الخوخ لافتة كتبت عليها سعر الكيلو منه وقدره ٤ ليرة فقط ، (أى سدس ثمن زجاجة الكوكاكولا في مقاهى شارع فينتو !)



جنات العشاق .. في المدينة الخالدة

والعشاق في روما اماكن كثيرة أخرى للقاء ، منها طريق (آييا انتيكا) القريب من سراديب اختباء المسيحيين من الاضطهاد الروماني في القرن الاول للمسيحية .. فهناك تحلو الخلوة فوق بعض الاطلال الأثرية ساعة الغروب ، حين تبدو اشجار الصنوبر ، بل والمقابر القديمة ذاتها ، وكأنها تزفر انفاسا ناعمة ، تحنو على العشاق وتطلق كامن الهوى المكبوت في الصدور ..

.. وفي ذلك الطريق ، يكثر المتزهون بالـ « فسيا » ، وقد تعلقت كل فتاة عليها بخصر صاحبها الذي يقودها منتفخ الوداج زهوا ، وكان ضجيج الآلة الصاخبة المنطلقة بأقصى سرعتها تعبيرا عن قوته ورجولته !

ومن جنات العشاق أيضا في روما ساحة (بنشيو) ، المطلة على منظر رائع آخر للمدينة ، ولیدان (دل بوبواو) بالذات .. وفيها يلتقى الشباب من الجنسين ، وتتراسم السيارات فوق الربوة ، ولا سيما ساعة الأصيل ، أو صبيحة يوم الأحد ، حين ينسلون اليها من حدائق بورجيزي التي تحيط بها .. وما أكثر من يأتون الى تلك الساحة فرادى ، ويعودون أزواجا .. أو يأتون أزواجا ليقضوا وقتا طيبا في استنشاق الهواء ، والشرثرة ، والفرجة ، وانتحدث في السياسة ، وفي الحب !.. وأحيانا يأتي الى

صورة الصفحة المقابلة : يحلمان بعش المستقبل ، وهما يطلان على مياه نهر (التيبر) .. وفي الخلف جانب من السلام التي تكثر في روما ، والتي يصعد المارة عليها من شارع الى شارع !



الساحة حبيبان للنزهة ، فيتناولان غداء بسيطا على احد المقاعد ، ثم يدنغان الى « غابة » بورجيزى ، حيث يستلقيان على الحشائش بين الاعشاب الكثيفة ، ايقضيا ساعة القبلولة ، في ذلك الجو الحالم الذى يقول اهل روما ان المرء يستطيع ان يقضى فيه نصف عمره . . . وهم يتسردون بالقول ان قبلة فوق الحشائش في حدائق بورجيزى ، غالبا ما تؤدي الى . . ارتداء طرحة الزفاف !

الدينا تهر أمامك . . في مقاهى (فيا فينيتو) !

وحسينا هذا من ساحة (بنشيو) وحدائق بورجيزى ، ولنخرج من الطرف الآخر للحدائق ، عبر احدى البوابات الاثرية ، الى الطريق المؤدى بعد دقائق الى قلب روما النابض . . الى شارع (فينيتو) المشهور ، الذى يزدهج - على الجانبين - بالمقاهى المتراسة على أرصفته في الهواء الطلق ، والذى يبدو - ولا سيما في الاعياد وايام الاحاد والعطلات - شبيها بالشارع الخامس (فيفت افينيو) في نيويورك . . أما في العصارى ، وليالى الصيف ، فهو خليط من (اجران بوليفار) والشانزليزيه بباريس . . . وتعتبر مقاهيه في نظر اهل روما ، في مكانة مقهى (فوكيه) بالنسبة لاهل باريس . أما بالنسبة للسياح ، فكل مقاهيه هي (كافيه دى لايه) . . وهو على أي حال ، بالنسبة للجميع ، امتع مكان تجلس فيه لتتحدث وترى الدينا - ونساء روما - تمر أمامك !

وفي الفصل القادم نفاذر روما معا . . الى (بانجكوك)



البكرامة البكرامة

للاؤديب الفرنسي الأشهر
اناتول فرانس



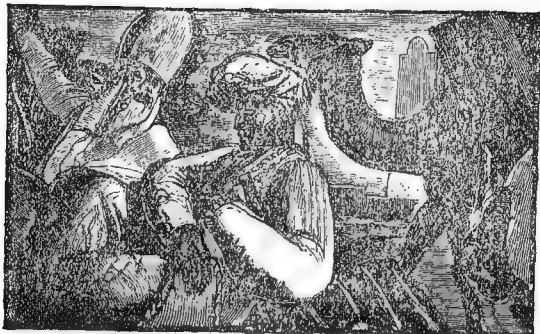
ترجمة : حسين القبانى

عزيزى القارئ :

يصدر هذا العدد من « كتابى » : والعالم يستقبل عيد السلام .. عيد مولد السيد المسيح .
ولقد كتب كثيرون عن هذا الحدث الذى كان من الانقلابات الكبرى فى تاريخ البشر .. كتبوا عن الظواهر التى سبقتها .. وكتبوا عن الظواهر التى صاحبتها .. ثم كتبوا عن السيد المسيح وحوارييه وأعدائه ورسائله الدينية والانسانية .. وكتبوا عن الأحداث التى تواتت بعده ، اذ أصبحت المسيحية أكثر من مجرد رسالة دينية ، وأكثر من مجرد دعوة .. وأكثر من مجرد اشراق فى عالم كان قد سادته الظلام .. ظلام العقول ، وظلام النفوس ، وظلام القلوب ..
والقصة التى أقدمها لك اليوم ، من أروع ما كتب الأديب الفرنسى الخالد الذكر « افاطول فرانسى » ، استوحاها مما ورد فى « التوراة » عن الظواهر التى سبقت مولد السيد المسيح ، ولكن خياله الشاعرى أسبغ عليها غلالة رومانسية جعلتها قصة عاطفية طريفة ، وتحليلا نفسيا دقيقا ، وعرضا روائيا مشوقا ..



كان « بلتازار » - الذى يسميه الاغريق « سراسين » - ملكا على اثيوبيا . وكان شابا ، اسود الالهاب ، جميل الملامح كريم النفس ، طيب القلب .
وفى العام الثالث من حكمه - وقد بلغ الثانية والعشرين من عمره - غادر مقر ملكه ، فى زيارة لبليقيس - ملكة سبأ - مصطحبا الحكيم « سيمبوييتس » ، والسمير « مينكرا » ،



وخمسة وسبعين جملا محملة بالعبور ، والتحف ، والعاج ..
 وراح الحكيم يحدث الملك الشاب - خلال الرحلة - عن
 أسرار النجوم ، وخصائص الأحجار الثمينة .. بينما كان
 السمر ينشد له مقطوعات من الأساطير ، حتى بلغ الركب -
 بعد مسيرة اثني عشر يوما في جوف الصحراء - مكانا ظليلا
 يشرف على انحدائق الغناء المحيطة بمدينة (سب) . ومن
 هناك ، سار الركب في درب يؤدي الى أسوار المدينة . وإذا
 الملك ورفاقه يلحون بأوقات من العذارى الفاتنات ، يرقصن
 تحت أشجار الرمان المزهرة ، رقصات تفتن الالباب .. فقال
 الحكيم « سيمبويتس » ، وهو يرنو اليهن :

« أن الرقص يامولاي دعاء .. وصلاة !

وقال السمر ، وهو يلحق شفتيه :

« هؤلاء العذارى يساوين ثروة طائلة ، في سوق الجوارى !
 ودخلوا المدينة ، فأدهشهم ما رأوا من متاجر ، ومصانع ،

ومعابد.. ومن البضائع الوفيرة ، من كل صنف ولون . وبعد ان ساروا فترة في شوارع مزدحمة بالركبات والجمالين والكافرين ، طالعهم قصر «بلقيس» بجدرانها المرمرية ، وقياه الذهبية ..



واستقبلتهم ملكة سبأ في قاعة فسيحة من القصر ، يرطب جوها رذاذ من الماء المعطر . كان ينبثق - على هيئة الورد - من نافورات مرمرية مموهة بالذهب .

وبدت الملكة بأسمة ، وقد ارتدت ثوبا مرصعا بالجواهر . أما جمالها ، فكان يشع النور حولها . فلا عجب ان خفق قلب الملك الشاب وهو يراها أفتن من احلام اليقظة ، وأروع من أعذب الأمانى ! .. ومال الحكيم على اذن مولاه هامسا : «لاتنس يامولاي أن تعقد معها معاهدة تجارية !» .. بينما همس السمر بدوره : « حذار من فتنتها يامولاي ، فانه يقال انها تحمل تميمة سحرية تأسر بها قلوب الرجال ! »

وما لبثت حاشيتا الملكين أن انسجبتا ، ليخلو الملك الشاب الى الملكة انزنته .. وحاول «بلتازار» أن يقول شيئا ، ولكن سحر جمال الملكة عقل لسانه ، فظل صامتا . ومن ثم بدأت هي الحديث : فقالت بصوت أعذب من ايقاع النغم : «مرحبا بك يامولاي .. هلا تفضلت بالجلوس هنا .. بجنتي !» . وأشارت بأصبع دقيقة ، انيقة - كأنها صيغت من شعاع الفجر - الى وسادة من الحرير . فجلس بلتازار وهو يتنهد . ثم أمسك بوسادتين في عنف وهتف : «مليكتي . لبت هاتين الوسادتين عملاقان من أعدائك ، فكنت امزقهما هكذا .. »

وراحت أصابعه الابنوسية القوية تعمل في تمزيق

الوسادتين وهو يتحدث ، فتطير منهما ريش النعام الناعم .
وترنحت منها ريشة في الجو ، ثم استقرت على صدر الملكة ،
التي قالت وقد توهجت وجنتاها : « ولماذا تريد ان تقتل
العاملقة يا مولاي ؟ »

— لاني احبك !

فبادرت الى تغيير مجرى الحديث ، قائلة : « اخبرني . .
هل مياه الآبار في مملكتك عذبة صافية ؟ » . فدهش الملك
للسؤال ، ولكنه رد بـ لايجاب . فعادت تسأله : وهي تخفى
ارتباكاً لم يلبس : « اغفر لي فضولي اذا سألتك : كيف تصنعون
الحلوى من الفواكه المجففة ؟ »

واذ حاول الملك ان يجيبها بقدر ما يعلم ، اذا هي تقاطعه
وكانه لم تسمع كلمة واحدة ، مما قال : « مولاي . . يقال
انك تحب جارتك الملكة كانديس ، فهل تراها اجمل مني ؟ . .
صارحنى ! » . فهتف الشاب وهو يلقي بنفسه عند قدميها :
« اجل منك ؟ ! . . وهل على ظهر الأرض من هي اجمل منك ؟ »
— اذن صف لي عينيها ، شفتيها ، لون بشرتها ، جمال
عنقها ، ارتفاع صدرها . . !

فبسط بـ لتازار ذراعيه ، وصاح : « امنحيني هذه الريشة
الصغيرة ، انتى استقرت على صدرك ، اهبك نصف مملكتي ،
ومعها الحكيم سيدجوييتس والسمير مينكرا ! »
ولكن الملكة نهضت من مكانها واسرعت تفادر القاعة ،
مخلقة وراءها اصدقاء عذبة لضحكة كرنين الفضة !

وفي المساء ، جلس « بـ لتازار » مع الملكة الى مائدة العشاء .
وراح يحتسى خمير البلح ، وهو ينصت اليها . . وعضت

تقول في معرض الحديث : « اذن فالملكة كالديس ليست على شيء من جمالي ؟ » . فقال : « انها سوداء البشرة ! »

— قد يكون المرء أسود اللون ، ولكنه جذاب اللامح !

فنهتف الملك الشاب وهو يأخذها بين ذراعيه : « بلقيس ! »
وشرع يضغط شفيتها بشفتيه ، في قبلات حارة ملتبهة .
ونكنه لم يلبث أن فوجيء بدموعها تنحدر كحبات اللؤلؤ على وجنتيها . فآخذ يناجيها بصوت رقيق هامس ، ويسألها في لوعة : « لماذا تبكين يمولاتي ؟ . . خبريني ماذا أصنع لأمسح الدموع عن عينيك ! »

وامسكت عن البكاء أخيراً ، ثم قالت بعد برهة من التفكير :
((لكم أتمنى ان أعرف . . ماهو الخوف !))

ثم راحت تذكر له أنها تمنّت كثيراً لو تعرضت لأخطار خفية ، ولكنها كانت محرومة من تحقيق هذه الأمنية ، لأن آلهة بلادها ، وجنودها الأقوياء ، كانوا يسهرون على سلامتها .
واستطردت تقول : « كثيراً ما أهفو — في سكون الليل — الى هذا الاحساس العذب المثير . . الاحساس برغب ينفذ الى أعماقي . . بفزع تشييب له خصلات من شعري . . آه ، ما أمتع الاحساس بالخوف . . أنه سر الحياة ! »

ثم لفّت ذراعيها حول عنق الملك الأسمر ، وقالت بدلال :
« لقد أتى الليل يا مولاي ، فهلا جئت معي ، نجوس خلال المدينة متنكرين ؟ »

فلما أعرب عن رضاه ، أسرعت الى نافذة في القصر ، فاطلت على الميدان الممتد وراء الأسوار ، وقالت وهي تنهّد : « أرى متسولا يقترب من أسوار انقصر ، فأسرع اليه ، واستبدل ملابسك بملابسه ، ريثما اتنكر أنا في ملابس عادية ! »
وانفلتت من القاعة ، وهي تصفق في مرح كالأطفال !

وما أن استبدل « بلتازار » بملابسة الموشاة بالذهب ،
ملابس المتسول المنسوجة من وبر الابل ، حتى أقبلت
« بلقيس » متنكرة في جلباب أزرق ، من النوع الذى ترتديه
الفرويات . ثم تقدمت ضيفها فى سرايب ضيقة ، حتى بلغا
بابا صغيرا يفضى الى الحقول .

وفى ظلمة الليل الحالكة ، بدت الملكة صغيرة الجسم ، وهى
تمضى مع « بلتازار » الى حانة كانت ملتقى لطلاب اللهو
وبنات الليل . وهناك جلسا الى احدى الموائد النذرة ،
والهواء الفاسد يكاد يخنقهما . . وراحا يشاهدان بعض
الوحوش الادمية وهم يتضاربون بالمدى واللكمات ، من أجل
بفى أو فى سبيل قدح من الخمر الرخيصة . وكان بعض
انسكارى يرقدون تحت الموائد مخمورين ، وصاحب الحانة
جالسا على بعض البراميل ، برقب ما كان يجرى فى غير
اكتراث .

واذ رأت « بلقيس » بعض الأسماك المجففة ، معلقة فى
سقف الحانة ، قالت لبلتازار هامة : « كم أود أن أذوق
بعض هذه الأسماك ، مع مسحوق البصل ! » . وسرعان ما أمر
« بلتازار » الساقى بأن يحضر ما طلبت . ولكنه اكتشف -
بعد الفراغ من الأكل - أنه كان قد نسى نقوده فى الرداء
الذى أعطاه للمتسول ، فقرر أن يتسلسل هاربا مع بلقيس .
بيد أن صاحب الحانة لمحهما وهما يتسلسلان ، فاعترض
سبيلهما ، وراح يصب على رأسيهما وابلا من الشتائم
والسباب . وعندئذ هجم « بلتازار » عليه ، ووجه اليه لكمة
القت به على الأرض .

وسرعان ما تجمع بعض السكارى حوله وحول بلقيس ،
مشهرين مديهم وخناجرهم . ولكن الملك الشاب القوى التقط
مدقا مصرى - مما يستعمل لسحق البصل - وأسقط به اثنين



من المهاجمين ، وأرغم الباقين على انتراجع . وكانت قوته تتضاعف كلما شعر بجسد « بلقيس » الدافئ ، وهي تلتصق به في خوف وفزع !

وعمد السكران - حين عجزوا عن مقاومته - الى قذفه بأفداح الشراب ، وأوعية الطعام ، والمصابيح المشتعلة ، والآنية النحاسية الضخمة . . وسقط أحد هذه الآنية على رأس « بلتازار » فشجها . ولكن الشهاب استجمع قوته ، وراح يقذف بالآنية على أعدائه ، في قوة هائلة ، فكان لها دوى مروع ، اختلط بصيحات النزع وأنين الجرحى والمحتضرين . .

وانتهز بلتازار هذه الفرصة ، فحذل « بلقيس » بين ذراعيه ، واتطلق بها خلال شوارع جانبية ضيقة يخيم عليها السكون والظلام . . حتى اذا بلغ شاطئ جدول صغير ينساب بين المزارع ، توقف برهة مأخوذاً بالسكون الرهيب ، وقطرات

الدم تتساقط من رأسه على صدر « بلقيس » التى استكانت بين ذراعيه .

وهمست الغائنة بصوت متهدج خافت : « أحبك ! »

وعندئذ ، برز القمر من فجوة بين السحب ، فرأى « بلتازار » على ضوئه الناعم وجه الملكة الحسناء .. وفيما هو يرتوى بنظراته من نبع جمالها ، زلت به قدمه على العشب الندى ، فسقط بحمله .. واتصق الجسدان فى عناق طويل ، لم يفيقا منه الا حين اقبل موكب انفجر : وفى ركابه المها والفلزال تسعى من وراء الصخور والأشجار ، لترتوى من القدير .



وهر فى تلك اللحظة جماعة من قاطعى الطريق ، فلما راوا الحبيبين المتعاقبين ، قال بعضهم لبعض : « انهما - كما يبدو من مظهرهما - فقيران ، ولكنهما فى مبة انصبا .. يساويان مبلغا كبيرا فى سوق الرقيق ! »

وسرعان ما أحاطوا بهما ، فقيدوهما ، وشدوهما انى ذيل حمار ، وانطلقوا بهما ..

وبينما راح « بلتازار » يهدد اللصوص بالموت والدمار ، كانت « بلقيس » تبسم فى سرور !

وسار الجميع على هذه الحال فى دروب موحشة مهجورة ، حتى ارتفعت الشمس ، واقتربت الظهيرة . وعندئذ ، سمح للأسيرين بالاستراحة برهة فى ظل صخرة ، ودفع اليهما الأشقياء بكسرات من الخبز الجاف ، عف عنها « بلتازار » ، ولكن « بلقيس » أقبلت عليها فى شراة ونهم .

وضحكت .. واذا سالها كير اللصوص عما أضحكها ، قالت :



وسرعان ما احاطوا بهما ، فقيدوهما ..

« انما أضحك لمنظركم جميعا ، يوم أصدر الأمر بتعليقكم على
اعواد المشائقي ! » . فصاح اللص ساخرا : « أحقا ؟ ! ..
لا عجب أن يصدر هذا الحديث من بغي مثلك .. ترى هل
سيساعدك حبيبك هذا الأسود على شنقنا ؟ »

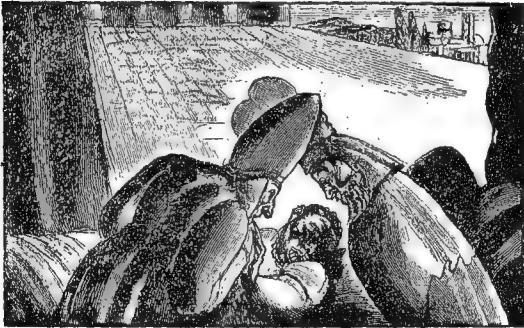
وأضربت هذه الالهانة سورة الغضب في دماء « بلتازار » ،
ودفعته الى أن ينقض على اللص ويقبض على عنقه بيدين من
حديد ، ولكن اللص استطاع أن يغمد سكينه في جسد الملك
الشباب .. وفي اللحظة التي سقط فيها « بلتازار » على
الأرض ، وعيناه معلقتان بوجه « بلقيس » الخائفة ، اذا



بكوكبة من الفرسان تتقدم نحو الجميع ، فتنفست « بلقيس »
الصعداء حين رأت حارسها الأمين « آبنر » ، وقد انطلق على
رأس الكوكبة يبحث عنها ، بعد أن اكتشف غيابها عن القصر !
وبعد أن اعتلت الملكة المحفة الخاصة بها ، التفت الى

للصوص اذين تم القبض عليهم ، وقالت لكبيرهم : « ستعرف يا صاحبي الآن صدق ما وعدتك به ! »

اما الحكيم « سيمبويتس » والسمير « مينكرا » ، فقد صاحبا في حزن ، عندما رايا سيدهما « بلتازار » مسجى على الأرض مطعوناً . فأسرعا اليه ، وحمله في رفق وعناية . وما كان أشد سرورهما اذ تبينا انه ما زال على قيد الحياة ، فقصدا جراحه ، وحمله الى جواد ، وسارا به الى قصر الملكة . . . وقضى الملك أسبوعين في بحران الحمى ، يهذى في غير انقطاع عن الرغبة الملتهبة في ضم بلقيس الى صدره . . وفي



اليوم السادس عشر ، فتح عينيه ، وقال للحكيم والسمير الجالسين بجانبه : « أين هي ؟ .. بلقيس .. ماذا تفعل

ان؟ .. فقال مينكرا : « انها الآن يا مولاي في خلوة مع ملكة ثوبا جينا » .

وقال سيمبريتس : « ارجو يا مولاي ألا تحفل بالامر ، حتى لا تعود لك الحمى ! » . فوثب « بلتازار » من فراشه ، وصاح مزججرا : « لابد لي من ان اراه' .. حذار ان يقترب مني احد ! »

ولما دنا من مخدعها ، اذا به يرى ملك (كوما جينا) يدخل دلي الماكة ، وفد ارتدى ثوبا ثميناً .. ورأى بلقيس مستلقية على وسادة من الحرير ، مسبله الأجنان ، باسمه التفر .. . وعتف « بلتازار » في لهفه : « بلقيس .. بلقيس ! » . فقلت في خشونة : « ماذا تبغي ؟ »

فانفجر الشاب باكيا ، وهو يقول : « اوتسأليني ؟ » .. ثم ادرك فجأة - اذ رآه' تنظر ايه في دهشة واستنكار انها قد نسيته تماما . ولكنه راح يذكرها بالجدول ، والصفاف الخضراء .. فقطعته قائلة : « الحق يا سيدي انني لا افهم ماذا تعني ! .. يبدو ان خمر البلح قد ملأت راسك بالخيالات والاحلام ! »

فصاح الملك الشاب وهو يرف كفا بكف : « عجا ! .. هل كنت قبلاتك سرا با ؟ .. ان آثار السكين لا تزال في جسدي ، فهل كنت ايضا من الخيالات والاحلام ؟ » . فنهضت بلقيس قائلة : « ان وزراء مملكتي مجتمعون الآن ، فليس ثمة وقت اضيعه في تفسير ما يصوره لك ذهنك المضطرب . اذهب واسترح .. وداعا ! »



وشعر « بلتازار » بالأرض تميد تحت قدميه ، ولكنه تحامل على نفسه ، حتى لا ترى هذه المرأة الشريرة ضعفه .

ثم أسرع الى غرفته ، حيث سقط مفشيا عليه ، وقد عاودته احمى تنية .

ومضت ثلاثة أسابيع وهو فى غيبوبة متواصلة . وفى اليوم الثانى والعشرين ، استرد صوابه . وتناول يد الحكيم « سيمبويتس » ، الذى كان يسهر عليه مع مينكرا ، وقال بهما باكيا : « اواه ، آه يا صديقى .. ما أسعدكما بشيخوختكما ! .. ولكن لا ، ليس فى هذه الدنيا سعادة أو سلام .. كل شيء فى الحياة باطل ، ما دام الحب خطيئة .. وبلقيس غانية ! » .. فقال سيمبويتس : « ان الحكمة توحى بالسعادة يا مولاي ! »

— اذن سألتس هذه الحكمة أينما تكن .. هلم نعد الى بلادنا !

وغادر « بلتازار » — وحاشيته — مملكة (سبا) ، وهو أشد ما يكون نقمة على الغانية اللعوب الفادرة ، التى وضعتها الأقدار على رأس هذه المملكة .



وقرر الملك الشاب — بعد أن عاد الى وطنه كسير القلب — أن يكرس حياته للحكمة ، وأن لم يبعث هذا القرار سكينه فى نفسه المحزونة . وراح يجلس — فى شرفة قصره — كل مساء ، مع الحكيم سيمبويتس والسمير مينكرا ، يحلق فى النخيل وهى منتصبه عند الأفق ، ويتأمل — فى ضوء القمر — أسراب التماسيح وهى تسبح على صفحة النيل كأنها جذوع نخل عذمة ..

وقال الحكيم ذات ليلة : « أن المرء لا يعمل قط جمال الطبيعة ! » . فقال الملك : « أجل ، ولكن .. فى الطبيعة ، ما هو أجمل من النخيل فى ضوء القمر ! » . وكان يفكر فى

بلقيس ، حين تفوه بهذه العبارة ، فقال الحكيم محاولا أن يبدل مجرى تفكيره :

— أجل يامولاي .. هناك — مثلا — هذه القوى الخفية التي تجعل النيل يفيض بالخير في كل عام ، والننى شرحت لك بعض أسرارها يوما .. لقد خلق الانسان ليتعلم ..

— بل خلق الانسان ليحب .. وهناك في الحياة اسرار لا يستطيع الانسان أن يدركها ..

— ما هي هذه الأسرار يامولاي ..

— خيانة المرأة ، يا رجل !

وكان الملك الشاب — حين كرس نفسه للعلم والحكمة — قد شيد برجاً عالياً من الحجارة الصلبة ، يستطيع من يعتليه أن يرى الممالك الأخرى عن بعد ، وأن يدير عينيه في جنبات السماء .. واعتاد « بلتازار » أن يصعد — في كل ليلة — إلى قمة البرج مع الحكيم سيمبويتس ، لينصت إليه وهو يقول : « ان كواكب السماء يامولاي تكشف عن بعض ما يخبئه لنا القدر ! »

— ربما .. ولكنى لا أكاد أرى فيها شيئاً .. انما أنظر اليها لأنسى « بلقيس » ، وهذا حسبي !

ويمضى الشيخ فيشرح للملك خصائص النجوم ومميزاتها ، فيبهر الملك بما يسمع ، ويقول : « هكذا تكون الحكمة اننى تنسى الانسان « بلقيس » وغيرها .. ان فى التماس العلم راحة وسلاماً ، فهو يجنب الانسان التفكير فى سفساف الحياة ! »

وهكذا استمر الحكيم الشيخ يعلم الملك الشاب اسرار الحكمة ، ويلقنه الرقيات اننى تكشف عن أسرار القوة . وكان

« بلتازار » - كلما اوغل في دراسة ابراج الشمس الاننى عشر - ازداد بلبقيس نسيه ، حتى امسك قلب السامير مينكرا بلهجة ، وشرع يسخر منها امره . وينال من محاسنها ، فقل له يوما : « ايهم يسهوى ان لى بلقيس انهما تغنيليهما تحت ثياب طويلة ، لاهما نتمبهان حوالدر امعزله لا »

- مندا الذى قال لك هذا الهراء ؟

- انها شئعه معروفة بين الناس في سبا . . كلهم يعلمون ان ساقى بلقيس هزيلتن ، عجفوان ، مشعرتان . . تنتهى كل منهما بظان اسود !

وهز الملك كتفيه في غير اكتراث ، فقد كان يعلم ان بلقيس ساقين جميلتين . ولكن حديث السمر - مع هذا - افسد عليه كثيرا من الدكريات التى احتفظ بها لهذه المرأة التى حمل بها اعنف الحب . وبدأ هذا التحديث يترسب في اعماق نفسه ، ويزيد من نفوره نحو « بلقيس » ، حتى جاء اليوم الذى اصبح فيه لا يشتهى النظر اليها !

وراح الشاب يتقدم حثيثا في علوم الحكمة والفلك ، فدرس بعناية علم مينلاد النجوم الجديدة ، واستطاع ان يلحق باستاذة الحكيم سيمبويتس ، في دراسة الطوابع . . وفي ذات ليلة ، سأل الملك الحكيم : « هل تستطيع يا سيمبويتس ان تحدد بعلمك مواضع النجوم الجديدة التى اكتشفها ؟ » - مولاي . . ان العلم لا يخطئ . ولكن رجل العلم غير منزه عن الخطا . .

- ان الحقيقة الالهية يا « سيمبويتس » ، وكل ما هو الهى خفى علينا ، ولكننا نحاول الوصول اليها . وقد اكتشفت في السماء نجما جديدا . . نجما جميلا يخيل لى انه ينبض بالحياة ، فاذا ارسل نوره ، فكانه عين علوية ترفو الى الكون في حب وحزن . . يخيل لى يا سيمبويتس انى اسمعها

نقول : « سعيد سعيد هذا المدي سيولد تحت هذا النجم الجديد ! »

وظل « بلتازار » يردد هذه العبارة في سكون الليل ، وهو وحيد . وما لبث ان اوني اشرافا غريبا ، فشاع في اثيوبيا كلها ان الملك اشرب قد شفى تماما من داء وجده وهيامه ببليقيس !



واذ تناهت هذه الاتباء الى مدينة سبا ، قفزت « بلقيس » في غضب ، واسرعت الى ملك (كوماجينا) - الذي كان بعد مفيما في سبا - وقالت له في حق : « اعرفت يا صديقي ماذا يقولون ؟ ! .. يقولون ان بلتازار قد نسيني ولم يعد يشتهيني ! »

— وفيم يعنيننا هذا ، ونحن سعداء بفرماننا ؟

— ولكن .. الا ترى ان في هذه الأقوال اهانة لي ؟ !

ولم يقرأها الملك على رأيها ، فلم يركها موقفه الا سخطا . وصرفته من مجلسها ، ثم امرت كبير وزرائها ليعد لها اسباب السفر الى اثيوبيا . وقالت : « يجب ان نبدأ الرحيل الليلة .. وساطيح براسك اذا لم تكن كل الاستعدادات قد اكتملت عند الغروب ! » .. حتى اذا انفردت بنفسها ، أخذت تبكي وتقول : « انه لم يعد يحبني ، وأنا مازلت أهواه ! »

وفيما كان « بلتازار » فوق برج الشاهق ، يرقب النجم الجديد ، حانت منه نظرة الى الارض ، فاذا به يرى خطا طويلا اسود يتلوى في جوف الصحراء ، كأنه جيش من النمل البري . ولما دنت طلائع الجيش تبين فيه رجالا وفرسانا وابلا وفيلة . وعندما بلغ الموكب اسوار المدينة ، تعرف « بلتازار » على السيوف المحدودة ، اللامعة ، والجياد المظهمة السوداء ،

التي كانت تميز حرس الملكة « بلقيس » .. ثم شاهد الملكة نفسها في هودجها ، فشعر باضطراب شديد وخيل اليه أنه يوشك ان يقع مغشيا عليه ..



وكان انجم الجديد يرسل من السماء نوره الالهى العجيب ، بينما راحت « بلقيس » ترسل من الارض نور حسنهما الفتن . واحس « بلتازار » بقوة طاغية تدفعه للاسراع اليها ، واكنه رفع رأسه - وهو يكافح نفسه باستئصال - الى اسماء ، وراح يتطلع الى النجم الجديد ، فشعر كان صوتا عذبا رقيقا ينساب في اذنيه انسباب الماء الزلال في جوف اظامىء الصادى :

((المجد لله في الاعالى ، وعلى الارض السلام ، وبالناس
السرة ..

((خذ حفنة من المر ايئها الملك الوداع بلتازار ،
واتبعنى ..

((لسوف اقودك الى قديمى طفل يوشك ان يولد في
مزود ثور وأتان ..

((وسيكون هذا الطفل ملكا دونه ملوك الارض جميعا ..

((يواسى كل من هو في حاجة الى مواساة ..

((انه يدعوك اليه يا بلتازار ، لأن قلبك خال من الادراخ

كقلب طفل ، بعد ان كانت نفسك في سواد بشرتك ..

((لقد اختارك بالدعوة لأنك تعذبت ، وسوف يعطيك

اقتراء والسعادة والسلام ..

((وسيقول لك : كن فقيرا نافعا ، تكن أغنى الاغنياء ..

((السعادة الحققة هى في استنطاد الفير .. أحبب الله

يحبك ، فإله هو الحب ..))

وما ان حفظ « بلتازار » هذه الكلمات ، حتى اشرق وجهه
الأسمر يفيض من نور السلام ، وأحس كما لو أنه خلق في تلك
اللحظة من جديد !

وعندما التقت « بلقيس » به ، ايقنت لفورها ان غرامها
لن يعرف الطريق الى قلبه - مرة أخرى - الى الأبد . فقد
افهم ، هذا القلب بالحب الالهى الجديد ! .. وتولاها غضب
جامح . اختلط بيأس جائح ، فاسرت حاشيتها بالعودة الى
(سبأ) .



وفي اليوم التالى ، حمل « بلتازار » مقدارا من المر ،
وجهاز ركبا ، وسار في طريقه مسترشداً ببريق النجم الجديد
.. وظل الركب مضياً ، والنجم الجديد يهديه . حتى بلغ
مفترق طرق ثلاث . وهناك « رأى بلتازار موكبين ملكيين
يتقدمان في طريقين منهما . فلما اقترب أحدهما منه ، اذا
على رأسه ملك شاب جميل الوجه ، حيا « بلتازار » قائلاً :

« ان اسمى جاسبار .. ملك ، وأحمل هدية من الذهب
الى طفل يوشك أن يولد في قرية (بيت لحم) ! »

ولما أقبل الموكب الثانى ، اذا على رأسه شيخ انسدلت
لحيته البيضاء حتى غطت صدره ، فحيا الملكين قائلاً : « ان
اسمى ملشوار .. ملك ، وأحمل هدية من البخور الى الطفل
المقدس ، الذى سيهدى الناس الى طريق الحق والسلام » .

وقال بلتازار لهما : « وأنا ماض في طريقكما .. لقد هزمت
الشهوة ، ولهذا تحدث النجم الى ! »

وقال الملك المعجوز ملشوار : « وأنا هزمت الكبرياء
والفطرسية ، ولهذا دعيت ! » .

وقال الملك الشاب جاسبار : « وأنا هزمت القسوة ، ولهذا دعيت ! »

ومضى الحكماء الثلاثة في طريقهم ، مستهدين بالنجم الذى راوه يولد فى الشرق ، الى ان وصل النجم فوق المكان الذى ولد فيه الطفل ، فوقف. واذا رأوا ان النجم وقف ، استخفهم الفرع الطائفي .

ودخلوا البيت ، فوجدوا الطفل ، وامه « مريم » . . واذا ذلك انبطحوا على الارض فى اجلال وتعبد . . ثم فتحوا امتعتهم وقدمو للطفل هداياهم : ذهب ، ولبان ، ومرا ، كما ورد فى الانجيل .



من روائع المسيح الغنائى:



باقية (ملكة سبأ)



ألحان: كارل جولدمارك

تأليف: موزنتال

عزيزى القارىء:

لم تحفظ حسنة في التاريخ كله بقدر ما حظيت
« بلقيس » ملكة (سيا) .. فقد خلدت اكتب السماوية
اسمها مرتبطا باسم النبى « سليمان » الحكيم .. وظلت
شخصيتها مصدر وحى والهام للشعراء والقصاصين
على مر الاجيال ..

على ان خيال الكتاب لم يشأ أن يتقيد بانطباع
المحدود ، الذى ورد فيه ذكر « بلقيس » فى الكتب
السماوية - نطاق علاقتها ب « سليمان » - بل تجاوزه
الى مفامرات عديدة ، قد يكون لبعضها سند من
الحقيقة والتاريخ ، ولكن معظمها من ابداع الخيال
الخالق ..

ولقد قرأت - فى الصفحات السابقة - مثالا من هذا
النوع .. قرأت كيف صور « انابول فرانس » هذه
الملكة الفاتنة ، فى علاقاتها مع ملكين .. أحدهما انغمس
فى هواها حتى اذنيه - وهو ملك (كوماجينا) -
والآخر دفعه هجرها وتنكرها ، الى طريق اخرى ،
استطاع ان يلمح - فى نهايتها - الشفق الذى سبق
موعد المسيح .. وهى اشارة - فيما اعتقد - الى
الهداية والتطهر +

وفى الصفحات التالية ، أقدم لك مثالا آخر ..
أقدم لك « اوبريت » عن « بلقيس » ، صور فيها
المؤلف علاقة تخيلها بين الملكة الفاتنة ، ورئيس
حرس « سليمان » .. وهى من تأليف : « موزتال » ،
وموسيقى : « كارل جولمارك » . وقد مثلت لأول مرة

في (فيينا) ، في سنة ١٨٧٥ ، وفي (لندن) و (نيويورك)
في سنة ١٨٨٥ .

والملاحظ في القصة وفي « الأوبريت » ، ان المؤلفين
اتفقا على أمر واحد .. هو أن « بلقيس » كانت
متقلبة الفؤاد .. وانها كنت تتجاهل عاشقها ، حتى
تكاد تورده موارد الهلاك ، جزعا ولوعة .. فإذا قدر له
أن يقالب الهوى المفسدور ، وأن يتحول عن حبها ،
عاودتها الأنانية ، وخيل اليها أن « كرامة انوثتها »
تقتضيها أن تستعيد هذا العاشق ..

وفي القصة و « الأوبريت » معا ، عجزت « بلقيس »
عن ارضاء هذه الأنانية !

أظلت عليك ؟ .. أشعر بهذا ، فإليك ملخص
« الأوبريت » ..

شخصيات الرواية :

الملك سليمان « الحكيم » :	نبي التوراة
بلقيس :	ملكة سبا
عشتروت :	الوصيفة الخاصة لبلقيس
أسعد :	الرسول الخاص للملك سليمان
سلامي :	ابنة كبير الكهنة وخطيبة أسعد
كبير الكهنة - حاشية سليمان - حاشية بلقيس	
الزمان :	القرن العاشر قبل الميلاد
المكان :	مدينة القدس (أورشليم) .

« ١ »

♦ نحن في قصر الملك سليمان الحكيم بمدينة القدس (اورشليم) .. والاستعدادات تجرى على قدم وساق ، تاهبا لحدثين هامين : زيارة ملكية ، وحفلة زفافا كبرى .. ذلك أن ملكة سبأ - « بلقيس » - كانت قد سمعت الكثير عن فخامة القصر الذي يعيش فيه الملك سليمان ، والحياة المترفة التي يحيها ، والحكمة الخارقة التي يتحلى بها .. وقد أرسلت اليه رسلا ينبئونه برغبتها في زيارته ، وشوقها الى رؤية عرشه - المصنوع من الذهب والعاج ، والمرصع بالجواهر الكريمة - وتحفه الثمينة ، واغطية فراشه الحريرية المطرزة ، وبلاطه الباهر ، وولائمه العظيمة ، وثيابه المحلاة بالزمرد والياقوت .. والقروود والطواويس التي تحفل بها حدائقه .. الخ .

وكانت بلقيس - وهي بدورها ملكة على مملكة قوية تقع في الجنوب الغربي من شبه جزيرة العرب - قد تلقت بالشك وعدم التصديق ، أكثر ما تناقلته الألسن وتداولته الاقاول ، عن بلذخ الملك سليمان ، وحكمته التي تبهر العقول . فاعتزمت - اشباعا لفضولها - أن تذهب بنفسها لترى ذلك الملك الصجيب ، « سليمان » ، في أوج مجده .

أما « سليمان » ، فلم يكد يقف على رغبة ملكة سبأ الجميلة في زيارته ، حتى امتلأ زهوا وخيلاء .. فأرسل فرقة من خيرة حرسه الخاص ، وعلى رأسهم رسوله الخاص « أسعد » - وهو شاب انيق من أصل نبيل - كي يستقبلوا الضيفة العظيمة وبرافقوها وركبها الى ابواب العاصمة . وكان المنتظر ان تتفهب هذه الحامية من الحرس ، في مهمتها تلك ، بضعة ايام ، على ان يزف أسعد - بمجرد عودته -

الى ((سلامي)) ابنة رئيس الكهنة التي يحبها اعرق الحب ..
فقد كان زفاف الخطيبين المحبوبين خليقا بان يتم فورا ،
لولا ان اعلنت ملكة سبأ نيا زيارتها الرسمية للملك سليمان
في تلك الاونة بالذات ..

ولكن ، لا بأس ! .. فان المهمة السامية التي انتدب لها
« أسعد » ، لا تعنى أكثر من التأجيل المؤقت للزفاف
السعيد ، فضلا عن انها ستتيح للعروسين شرف الخطوة
بحضور الضيفة العظيمة حفل قرانهما المرموق .

وهكذا .. لا يكاد يعرف نيا قرب وصول الملكة بلقيس ،
في حراسة الحامية التي يرأسها « أسعد » ، حتى يسود
الانفعال جو القصر كله .. ويجلس سليمان على عرشه
الفاخر ، يحيط به كبار رجال بلاطه .. وتقف الى جواره
العروس العذبة الرقيقة ((سلامي)) ، التي تكاد تعجز عن
ضبط مشاعرها وأخفاء لهفتها على لقاء حبيبها ، الموشك
أن يصير زوجها ..

ويدخل المبعوث الشاب ، فتعلن عروسه نحوه باسطة
اليه ذراعيها في لهفة وترحيب .. لكنه - لدهشتها البالغة
- يتراجع عنها مجعلا ، شاحب الوجه .. ويفض بصره عنها
كما لو كان مرآها قد أفرعه وأبأسه . ثم يتدارك موقفه
فيهرع نحو عرش مولاه بخطوات واسعة ، كي يعلن اليه
مقدم ضيفته العظيمة .. ملكة سبأ ، التي كانت في طريقها
الى قاعة العرش .



ويدرك الملك فورا - من اضطراب رسوله المفاجيء
ونظراته الثائرة - أن في الامر سرا ، فيستجوبه ! .. واذا
ذاك ، يجثو « أسعد » على ركبتيه ، تحت قلعي الملك ،

ويبوح له باعتراف يشير دهشته .. فبينما كانت الحامية تتقدم موكب ملكة سبا - التي لبثت طيلة الطريق تضع الحجاب على وجهها - توقف المركب في الفأبة ليأخذ المسافرون قسطاً من الراحة ..

وخلال الساعات القليلة التي استغرقتها راحتهم ، التقى أسعد - وهو يقوم وحيداً بجولة في دروب الفأبة - بحورية فائنة تستحم في عين ماء .. وما أن رآته الحسناء حتى أعجبت به ، فبادرت الى التقرب منه ، ثم صارحته بحبها المباغت له . وأمام سطوة حسننها الصاعق وجاذبيتها القاهرة ، فقد « أسعد » كل قدرة له على المقاومة ، ونسى كل من غداها .. حتى خطيبته ! .. ومنذ ذلك الحين ملأت صورتها قلبه وخياله وملكته عليه ليه ، ومن هنا كان ابتأسه عندما وقع بصره على « سلامى » !

وحين ينتهى الرسول من اعترافه ، يرى الملك سليمان - على ضوء خبرته بغواية النساء - أن لا يقيم الشاب وزناً لذلك الحادث العاطفى العابر ، وينصحه بأن لا يفكر فى حوريتة الفائنة ، بعد أن أبرأ ضميره بالاعتراف ، وإنما الإحذر به أن يعضى فى اتمام زواجه من « سلامى » فى القدر ، كما كان مديراً من قبل .. عسى أن يجد أسعد فى حب عروسه الطاهرة ما يعيد اليه توازنه .

ولكن حكمة سليمان ذاتها ، تنحنى أحياناً لحكم القدر صاغرة .. فبينما يستدير الشاب الحائر كى يحيى خطيبته المبتسمة ، تدخل ملكة سبا القاعة ، تتبعها حاشيتها . وحين تقترب من العرش لتؤدى التحية للجالس عليه ، ترفع النقاب عن وجهها ! .. ويتعرف أسعد عليها لفوزة .. ولدهشته ورعبه ! .. فلقد أبصر فيها حورية الفأبة

وعين الماء ، التي فتته جمالها الحسى ، الى الحد الذى
انساه شرفه وقسمه ووعوده لخطيبته ..
واذ ذاك ، وتحت تأثير حسن « بلقيس » . وجاذبيتها
الأسرة ، يندفع « أسعد » نحوها وهو يطلق صيحة فرح اذ
وجدها .. لكنه يكاد يصعق ، ويتراجع متعثرا ، مرتبكا ،
مضطربا : عندما تنظر اليه الملكة كأنها لا تعرفه ، وتمضى
عنه متجاهلة ، متعالية ! .. ثم تتجه الضيفة - فى وقار
وجلال - الى الملك العظيم ، فتقدم لجلالته ولاءها التام
وتحياتها العاطرة ، وتشير الى عبيدها كى يفرشوا الارض
تحت قدميه بالهدايا والهبات الثمينة ، بينما تجلس هى
الى جواره ، تضئها اللهب الى سماع الحكمة من فمه !

« ٢ »

• على ان « بلقيس » لم تكن تنوى ان تخلد الشاب الذى
عشقه فى النسيان ، ولا ان تمضى فى تظاهرها فى حضرة الملك
بأنها لا تعرفه .. فان المرأة كانت تعاني شوقا شديدا
اليه .. ولا تكاد تعلم بنبا عقد قرانه على ابنة كبير الكهنة ، فى
اليوم التالى ، حتى تستبد بها غيرة مشتعلة ، فتعزم ان
توقعه مرة أخرى فى شباك مفاتها الحسية !
وفى تلك الليلة ، ترسل اليه - فى جناحه الخاص -
وصيفتها وكاتمة اسرارها « عشروت » ، كى تدعوه الى
لقائها فى حديقة القصر بجزر النافورة .. ويمجز الشاب
عن مقاومة هذا الاغراء الجديد ، فيسارع الى موافاتها فى
الموعد الذى حددته ..

وهناك ، تحت ضوء القمر ، فى جو من الخلوة الكاملة ،
تفجع « بلقيس » - بفضل فنون غرايتها - فى اشغال جنوة
عاطفته حتى لم تكن بعد قد انطقت .. فينسى « سلامى »

العذبة ، وينسى شرفه المثلوم .. ينسى «أسعد» كل شيء ،
ويضيع في نشوة عناق الملكة المحموعة ، ويفيب في قبلاتها
المجنونة !

« ٣ »

• ويحين اليوم التالى ، فاذا جميع الاستعدادات قد
تمت ، فى هيكل الملك سليمان الفاخر ، لاقامة حفل زفاف
« أسعد » و « سلامى » .. ويقف كبير الكهنة ومساعدوه ،
وجمع غفير من الناس ، ينتظرون - فى الموعد المحدد -
وصول العروسين .. وعندما يصل الملك «سليمان» نفسه ،
محوطا برجال حاشيته ، وقد بدوا جميعا فى ابهى حللهم ،
يبدأ الاحتفال الرائع ..

وتقف « سلامى » - العروس العذبة الرقيقة - بقرب
المذبح ، الى جوار « أسعد » .. ويبدو الأخير شاحب
الوجه ، مضطرب الاعصاب ، وان استقر عزمه على الوفاء
بعهود خطبته .. وهو يأمل ان تهدأ ثورة نفسه الجياشة
بعد ان يسبق السيف العدل !

ولكن .. لا يكاد كبير الكهنة يسلم خاتم الزواج الى
العريس ، كى يحيط به اصبع عروسه ، حتى تحدث
مفاجأة رهيبة .. ففى ذات اللحظة ، يدخل الهيكل موكب
آخر صاخب ، تتقدمه ملكة سبا فى ابهى زينتها ، مرتدية أروع
جواهرها ، وهى تحمل فى يدها كاسا ذهبية ملئت حتى
حافتها بالجواهر التى لا تقدر بقيمة .. هدية منها الى
الرسول الذى رافقها فى رحلتها فى اليوم السابق !

ومرة أخرى ، وقد بهره سناء الملكة اللاء ، يفقد
« أسعد » اتزانه ، وينسى عزمه ، فيلقى عنه خاتم الزواج
العتيذ ، ويرتمى عند قدمى فاتنته التى لا تقاوم .. فيلثم

القدمين المجليين بالجواهر ، وهو يناشد صاحبتها - في حرارة وابتهال - أن ترمقه بابتسامة الرضى وتتقبل حبه منه !

لكن أمله يخيب ، حين تحرص الملكة - في اعتداد - على الاحتفاظ بوقارها الملكى أمام الملك ، فتلقى توسلات « أسعد » فى فتور ، وتستقبل احتجاجاته - بعد ذلك - ببرود ، وتنكر أى اهتمام سابق من جانبها بأمره .. فيهيج جنون الشاب ، ويحدث هرجا ومرجا شديدين ! عندئذ يخيل لكبير الكهنة واتباعه أن الشاب قد أصيب - فجأة - بنوع من الجنون .. فيشرعون فى إقامة مراسم حفلة خاصة لطرد الأرواح الشريرة ، التى اعتقدوا انها قد تملكته .. وبعد قليل ، يبدو كأن « أسود » التمس قد استرد شيئا من هدوئه .

ولكن هذا الهدوء لايدوم لأكثر من لحظة .. اذ ان بلقيس - ذات الغياط المضطربة - لاتقوى على تحمل منظر مصروفها واقفا الى جوار عروسه الموعودة ، فتناديه بألمعاع ، بصوتها الأناعم الذى تفوح منه الغواية .. ومن فوره ، يندفع الشاب نحوها ، فيرتسى عند قدميها مكررا توسلاته ، ماشدا اياها - فى حرارة - ان تتقبل حبه قربانا ، كما تتقبل الالهة القرابين من عبادها ! وهنا ترتفع صيحات الفزع والاستنكار - من كل جانب - لهذا الكفران الآثم .. يعلن كبير الكهنة واتباعه غاضبين ، ان « أسعد » قد دنس الهيكل المقدس ، وهى جريمة لاغوبة لها غير الموت !

وتدرك الملكة ما جرّه حبها المدمر على الشاب من كوارث ، فتتراجع عن غيها نادمة ، بينما تنهار « سلامى » التعبة ياسا وقنوطا .. أما أسعد ، فيعرب عن اشتياقه

للموت ، اذ لم يعد لقوة سواه ان تريحه من عذابه ..
ويشهد الملك سليمان فصول المأساة ، وهو محتفظ
بوقاره الملكى المعهود ، برغم حنقه المكتوم على صفيه
المحبيب ، من أجل فئاته التى دنست حرمة الهيكل ..
ولا يلبث الملك ان يعلن انه وحده الذى يحاكم الشاب على
ما اقترف ، فيحكم عليه بالموت أو يعفو عنه ، وفق
ما يستحق !

« ٤ »

• ولا يحجم الملك فى اثناء ذلك ، عن تكريم ضيفته
العظيمة - والمزعجة ! - وفق مراسم التكريم الملكية ..
فيقيم - احتفاء بها - سهرة كبرى رائعة ، يدعم بها ما بلغ
مسامح «بلقيس» من قبل عن مجده العظيم ، وبذخه ، وأبهة
بلاطه وقصره .. وتلبس الملكة فى خلال ذلك من أمثلة
حكمتها الخارقة لطباع البشر ، وخبرته العجيبة بطوايا
النفوس وخبايا القلوب ، ما ينطق لسانها بالقول : « ان ما
سمعتنه لم يبلغ نصف ما شهدت به عيني ! »

وعقب انتهاء الحفلة ، تحاول الملكة اغراء سليمان بالعفو
عن معشوقها الشاب ، مستخدمة فى سبيل ذلك أفانين
سحرها وفتنتها .. لكن الملك الحكيم يأخذ حذره من
اساليبها الخطرة ، ويأبى أن ينصاع لسلطان حسنها .
وحين تعمد الى محاولة خداعه بالتظاهر بأن الامر لا يعنىها
كثيرا ، يكشف لها خبيثة نفسها ، فيفهمها انه اعرف الناس
بما تبطن من نية ، بشأن معاودة استمالة « أسعد » اليها .
وايقاعه مرة أخرى فى خباياها الفاتك الاثيم !

وامام هذه المصارحة من جانب الملك الحكيم ، تخرج
بلقيس غاضبة ، ناقمة عليه اكتشافه سرها الدفين ، مقسمة

على الانتقام منه بإعلان الحرب على دولته .. في الوقت الذي يستجيب فيه الملك الرحيم لتوسلات العروس التعسة «سلامي» ، من أجل أسعده .. فيصدر أمرا باستبدال حكم الأعدام بآخر تخفف فيه عقوبة الشاب الأحمق الى الذنى المؤبد !

وهكذا يقتاد التعس الى منفاه في الصحراء .. اما عروسه المحطمة ، انثى انكرت الاقدار عليها حبها الدنيوى ، فتمضى يائسة الى دير على حدود الصحراء ، كى تقضى بقية حياتها فى اتعبد لله ، مع غيرها من النساء والعدارى اللواتى كرسن حياتهن لمحبة الخالق ، دون سواه من عباده !

« ٥ »

وفي الصحراء يهيم أسعد على وجهه .. وحيدا ، شريدا ، منبوذا .. مكفرا عن نزوته الطائشة نحو المرأة الشريرة التى تسببت فى نكته ونكبة العذراء الرقيقة العذبة انثى كان يحبها اعمق الحب ، وأقواه ، وأنقاه !
وحين تخطر « سلامي » بباله ، تملكه نوبة من اليأس المرير ، فيحس بشوق جارف الى ان يعيش حتى يقضى مدة عقوبته فيتاح له ان يراها ، وان يلتمس منها الصفع والمغفرة ، قبل ان يموت . لكن هذه الأمنية تبدو له شبه مستحيلة ، من فرط ما اضناه التجوال فى الصحراء وصيره مشرقا على الموت .

وينيق من خواطره .. فاذا قدماء قد قادته - دون ان يشعر - حتى أشرف على أسوار الدير الرابض على حدود الصحراء ، وهو لا يعلم ان عروسه المنبوذة التى يحن الى لقائها تعيش وتتنفس على قيد خطوات منه .. خلف الأسوار التى أمامه !

وفيما هو يشرع في طرق باب اندبر التماسا لقسط من الراحة في الظل قبل أن يعود ادراجه .. يلوح من بعيد موكب ملكة سبا مقبلا في طريقه الى ملكتها البعيدة ، فيغريه الفضول بالتوقف لرؤيتها ! .. ويقع بصر بلقيس على ضحيتها ، فتعرفه من فورها ، برغم التبدل الذي آلت اليه حاله . وتهرع الى جانبه ملهوفة ملاطفة ، ثم تعرض عليه ان يصحبها الى بلادها ، كي يعيش في كنفها وقصرها ، ويتقلب في احضان النعيم واحضانها !

لكن «اسعيا» يظهر انه مخلص في توبته ، فيرفض في ايام وكبرياء ان ينصاع لارادتها واهوائها ، ويتركها تستأنف رحلتها بينما يستأنف هو طوافه المقيم في الصحراء .. يضرب في ارجائها على غير هدى ، وقد هذه الاعياء ، والهببت رأسه شمس الظهيرة المحرقة ..

واته لفي تجواله ، تهب عاصفة عاتية من عواصف الصحراء الهوجاء ، تصجز قواه المنهكة عن مقاومتها .. فيسقط على الرمال الساخنة ، التي لا تلبث ان تطمس أكثر جسمه ، وتتركه شبه جثة هامدة !

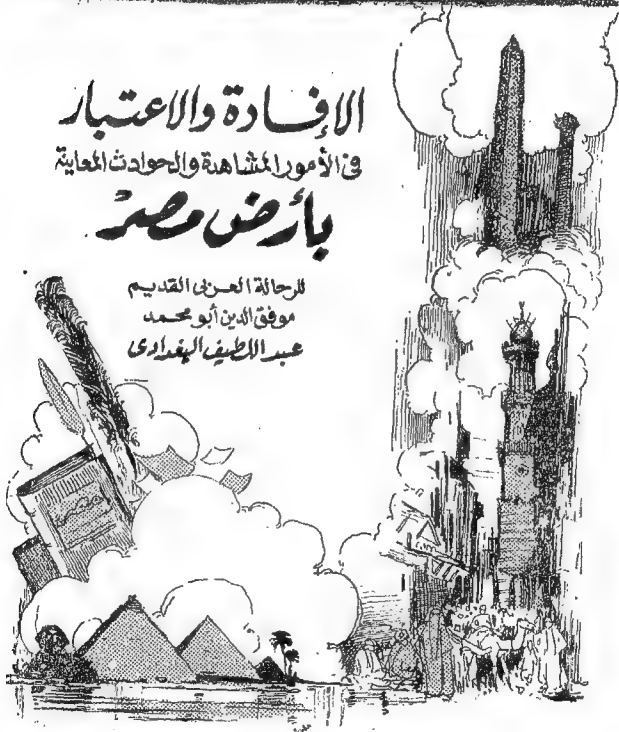
ثم تسكن العاصفة وتهدأ ثورة الصحراء ، فتخرج « سلامي » ساعا الاصيل مع فريق من قاطنات الدير كي يقمن بنزهة الغروب .. وإثناء سيرهن يعثرن بالجسد المظمور بين الرمال ، فتعرف الفتاة فيه على حبيبها .. وتقبل عليه مضناة من اللفظة والاشواق والفرحة بالعريس الثغالي الذي كان ضالا فوجد !

لكن فرحتها لا تطول .. فانها لا تكاد تأخذه بين ذراعيها ، وتشرع في اسعافه ، حتى يناشدها بصوت خائر ان تصفح عنه .. ثم يلفظ انفاسه الأخيرة على صدرها !

من كنوز الكتب القديمة

الافساده والاعتبار في الأمور المشاهدة والحوادث المعانية بأرض مصر

للرجالة العربي القديم
موفق الدين أبو محمد
عبد اللطيف البغدادي



عزيزى القارىء :

قدمت لك - فى مناسبات سابقة - عددا من كنوز الكتب القديمة . بعضها من التراث العربى . واذكر منها ، على سبيل المثال : « حى بن يقظان » لابن طفيل - فى العدد الخامس من « كتابى » - و « رسالة الففران » لآبى الملاء المعرى - فى العدد ٢٥ - و « آراء اهل المدينة الفاضلة » للمفكر الفيلسوف أبى نصر الفارابى - فى العدد ٦٥ - و « المنقذ من الضلال » لحجة الاسلام الغزالى ، فى العدد ٩٢ .

واليوم أقدم لك لونا من كنوز التراث القديم ، يختلف عن خيال ابن طفيل ، وفلسفة أبى الملاء ، والآراء السياسية والاجتماعية للفارابى ، وعن الاعترافات الذاتية للغزالى . . انه لاون طريف من الكتابة التاريخية ، عالجه الرحالة العربى القديم «ابو محمد عبد اللطيف بن يوسف البغدادى» بأسلوب رقيق ، خال من التعقيد والتكلف ، ورسم فيه صورة متعددة المعالم ، لما كانت عليه مصر فى اواخر القرن الثامن عشر الميلادى .

وقد ترجم هذا الكتاب اخيرا للانجليزية . .
على اننى قبل ان أقدم لك الكتاب ، احب ان اعرفك بالمؤلف . فهو : الشيخ الامام موفق الدين ابو عبد اللطيف بن يوسف بن محمد بن على بن أبى سعد ، ويعرف بابن اللباد ، كما اشتهر بالبغدادى ، لأنه بغدادي المولد ، وأن كان موصلى الاصل .

وقد ولد عام ٥٥٧ هجرية ، وتلقى تعليمه على ايدي علماء العصر من لغويين وفقهاء ومناطقه وأطباء ، كما

كنت الحال في ذلك العهد . حتى اذا قطع شوطا طويلا من الخبرة والدراية بعلوم عصره ؛ ارتحل عن بغداد ، وساح في كثير من البلاد ، الى ان جاء مصر في اواخر عهد صلاح الدين الايوبي ..

هكذا دخل مصر ..

• يروى « البغدادي » قصة دخوله الى مصر ، قائلا : « .. ثم اني توجهت الى زيارة انقذس ، ثم الى صلاح الدين بظاهر عكا . فاجتمعت بهاء الدين شدداد ، قاضي العسكر يومئذ . وقد اتصلت به شهرتي ، فانبسط الى ، واقبل على ، وقال : نجتمع بعماد الدين الكعب . فقمنا اليه وخيمته الى خيمة بهاء الدين ، فوجدته يكتب كتابا الى الديوان العزيز ، بقلم الثلث (بضم الثاء واللام) ، من غير مسودة ! » وقال : « هذا كتاب اني بلدكم » ! .. ثم ذاكرني في مسائل من علم الكلام وقال : « قوموا بنا الى القاضي اغاضل ! » .. فدخلنا عليه ، فرأيت شيخا ضئيلا ، كله رأس وقلب ، وهو يكتب ويملي على اثنين ، ووجهه وشفتاه تلعب ألوان الحركات ، لقوة حرصه في اخراج الكلام ، وكأنه يكتب بجملة أعضائه .

« وسألني القاضي اغاضل عن قوله سبحانه وتعالى : « حتى اذا جاؤوها وفتحت ابوابها ، وقال لهم خزنتها » ، أين جواب « اذا » ، وأين جواب « لو » في قوله تعالى : « ولو ان قرآنا سيرت به الجبال » ، وعن مسائل كثيرة . ومع هذا فلم يقطع الكتابة والاملاء . وقال لي : « ترجع الى دمشق ، وتجرى عليك الجرايات » . فقلت : « أريد مصر ! » . فقال : « السلطان مشغول القلب بأخذ الفرنج عكا وقتل

المسلمين بها » : فقلت : « لا بد لى من مصر ! » . فكتب لى ورقة صغيرة الى وكيله بها . . .
وهكذا جاء الرجل الى مصر - قبل أن ينقضى القرن الثانى عشر الميلادى بقليل - وأقام بها مدة . وكان يتقاضى راتبا وجرايات من أولاد الملك الناصر صلاح الدين .
ولما حل بالبلاد ذلك الفلاء الفاحش وانفحط الشديد ،
للذان أشار اليهما مؤرخو القرون الوسطى ، عكف البغدادى على أوراقه ، وكتب يصف ما شاهده وما سمعه من أحوال ووفائع .

ثم اختار لكتابه - الذى تقدمه لك ملخصا فى الصفحات التالية - عنوان : « الافادة والاعتبار فى الأمور المشاهدة والحوادث المعينة بأرض مصر » .

(١) فى خواص مصر العامة لها

• أرض مصر من البلاد العجيبة الآثار ، الغربية الأخبار .
وهى واد يكتنفه جبالان : شرقى وغربى ، والشرقى أعظمهما .
وهما يتبدآن من أسوان ، وكلما امتدا طولاً انفرجا عرضاً ،
حتى إذا حاذيا القسطاط كان بينهما مسافة يوم فما دونه . ثم يتباعدان أكثر من ذلك ، والنيل ينساب بينهما ، ويتشعب بأسافل الأرض (أى الاراضى المنخفضة والقريبة من السواحل) .
وجميع شعبه تصب فى البحر الملح . وهذا النيل له خاصتان : الأولى بعد مرماه ، فما نعلم فى العمورة نهراً أبعد مسافة منه . أما الخاصة الثانية ، فهى أنه يزيد عند نضوب سائر الأنهار . وعلة ذلك أن مواد زيادته أمطار غزيرة دائمة ، وسيول متواصلة تمده فى هذا الأوان .
وأما أرض مصر فلها أيضاً خواص ، منها أنه لا يقع بها مطر إلا ما لا اختفال به وخصوصاً ضعيفها . فإما أسافلها فقد

يقع بها مطر جود ، لكنه لايفى بحاجة الزراعة . واما دمياط والاسكندرية وماداناها ففزيه المطر .. وليس بأرض مصر عين ولا نهر سوى نيلها .

ومنها ان أرضها رملية لاتصلح للزراعة ، لكنه يأتيها طين أسود فيه دسومة كثيرة يسمى « الابلز » . ويأتيها من بلاد السودان ، مختلطا بماء النيل ، فيستقر الطين ، وينضب الماء ، فيحترث ويزرع .

ومن هذه الخواص أيضا ، ان الفصول بها متغيرة عن طبيعتها . ففي الصيف والخريف تكثر الرطوبة ، وفي الشتاء والربيع تشتد القحونة واليبس ، ومن ثمة تكثر الأمراض والعلل .. واكثر امراضهم - أي أهل مصر - في آخر الخريف وأول الشتاء ، لكنها يغلب عليها حميد العاقبة ، وتقل فيهم الأمراض الحادة والدموية .. وانما تحدث لهم البدانة والقسامة غالبا بعد سن العشرين . واما ذكاؤهم وتوقد أذهانهم وخفة حركاتهم فلحرارة بلادهم الذاتية ، لأن رطوبته عرضية . ولهذا كان أهل الصعيد أفحل جسوما ، وأجف أمزجة ، والغالب عليهم السمرة .. وكان ساكنو الفسطاط الى دمياط أرطب أبدانا ، والغالب عليهم البياض !

(٢) فيما تختص به من النبات

♦ ومن ذلك البامية ، والملاوخية - ويسميها الأطباء « اللوكية » - وهي ردية للمعدة ، لكنها تسكن الحرارة ، وتبرد ، ويسرع انحدارها لتزلقها !

ومن ذلك المبخ الذي يقولون عنه أنه كان بقماس سما قاتلا ، ثم نقل الى مصر فصار غذاء ! .. أما الجميز فهو بمصر كثير جدا ، ويصلح دواء لبعض العلل ، كلسع الهوام ، وأوجاع المعدة .

ومن ذلك أيضا القلقاس ، والموز . . وأما الحمضيات فيوجد بأرض مصر منها أصناف كثيرة لم أرها بالعراق ، منها الليمون المركب والمختم ، وهو أحمر شديد الحمرة ، شديد الاستدارة . مفلطح من رأسه وأسفله ، مفضوخ (أى مشقوق) فيهما بختمين . كما أن منها ليمون البلسم . وهو فى تدر الإبهام .

ومن الفاكهة صنف من التفاح يوجد بالاسكندرية ، يستأن واحد يسمى (بستان القطعة) ، ينتج تفاحا قانى الحمرة ، رائحته تفوق الوصف ، وتطو على المسك . هذا عدا انخيل والاقايا .

ومما تختص به مصر الأفيون ، وهو يجتنى من الخشخاش الأسود بالصعيد ، وكثيرا ما يفشه جناته . . كما يوجد بمصر بطيخ يسمى « المبلى » و « العبدلاوى » ، قيل أنه نسب الى عبد الله ابن طاهر والى مصر عن المامون . . وقلما تجد فى بطيخ مصر ما هو صادق الحلاوة ، ولكنه لا يوجد فيه مدود ولا فسد ، بل الغالب عليه التفاهة المائية ! . . وجميع أصناف البطيخ بها يباع بالميزان ، سوى البطيخ الأخضر .

وأما الباقل الأخضر ، المسمى عندهم بالفول ، فإنه يتواصل نحو ستة أشهر ، وكذلك الورد والياسمين يدوم جميع السنة . والبنفسج بمصر عطر جدا ، لكن لا يحسنون اتخاذ دهنه ولا معجونه . والسفرجل بمصر ردىء جدا ، صغير ، عفص ، غال . وأما تفاحها فلا بأس به وإن كان رديا . وأما رمانها ففى غاية الجودة ، الا أنه ليس بصادق الحلاوة . .

(٢) فيما تختص به من الحيوان

• من ذلك حضانة الفراريج بالزبل (أى فقسها بدفن البيض فى الزبل) . فإنه قلما ترى بمصر فراريج عن حضان

الدجاجة .. فذلك عندهم صناعة ومعيشة يتجر فيها ، ويكتسب منها ، وتجد في كل بلد من بلادهم مواضع عدة تعمل ذلك . ويسمى الموضع « معمل الفروج » ..

ومن ذلك الحمير . وهى بمصر فارهة جدا ، وتركب بالسروج ، وتجرى مع الخيل والبغال النفيسة ، ولعلها تسبقها . وهى مع ذلك كثيرة العدد ، ومنها ما هو غال ، بحيث اذا ركب بسرّج اختلط مع البغلات ، يركبه رؤساء اليهود والنصارى ، ويبلغ من الواحد منها عشرين دينارا الى اربعين .

واما ابقارهم فعظيمة الخلق : حسنة الصور . ومنها صنف هو احسنها واغلاها قيمة ، ويسمى البقر « الخيسية » ، وهى ذوات قرون كأنها القسي ، غزيرات اللبن . واما خيلهم فعتاق سباق ، ومنها ما يبلغ ثمنه ألف دينار الى اربعة آلاف .

ومن ذلك التماسيح ، وهى كثيرة فى النيل ، وخاصة فى الصعيد الاعلى وفى الجنادل . هذا عدا « الدلفين » ، ويوجد فى النيل ، وخاصة قرب (تنيس) ودمياط .. و « الاسقنقور » ويكون بالصعيد ، وهو من فصيلة التماسيح .. وفرس البحر ويوجد باسافل الأرض - وخاصة ببحر دمياط - وهو حيوان عظيم الصورة ، هائل المنظر ، شديد البأس ، يتبع المراكب فيغرقها ، ويهلك من ظفر به منها .. ومن ذلك أيضا السمكة المعروفة بالرعد ، لانه من أمسكها وهى حية ارتعد رعدة لايمكنه معها أن يتماسك . وهى رعدة بقوة ويصحبها خدر شديد . وخبرنى صيادها أنها اذا وقعت فى الشبكة ، اعترت الصياد ذلك (أى الرعدة والخدر) اذا بقى بينها وبينه مقدار شبر أو أكثر ، من غير أن يضع يده عليها ! ..

وهى اذا ماتت بطلت هذه الخاصة منها . وتكثر بأسافل الأرض وبالإسكندرية ..

وأما أصناف السمك عندهم فكثيرة ، لانه يجتمع اليهم سمك النيل وسمك البحر الملح . ولايفى القول بنعتها لكثرة أصنافها واختلاف أشكالها وألوانها . ومنها ثعبان الماء والسرب (تصاد من بحر الإسكندرية ويحدث لاكلها أحلام ردية مفزعة ، ولاسيما الغريب ومن لم يعتدها ، والأحذوثات المضحكة فيها مشهورة !) والترسة وهى سلحفاة عظيمة وزنها نحو أربعة قناطير ..

(٤) فى اختصاص ما شوهه من آثارها القديمة

• أما ما يوجد بمصر من الآثار القديمة ، فشئ لم أر ولم اسمع بمثله .. فمن ذلك الأهرام ، وهى كثيرة العدد جدا ، وكلها بين الجزيرة وعلى سمت مصر القديمة ، وتمتد فى نحو مسافة يومين . وقد كان منها بالجزيرة عدد كثير لكنها صفار ، فهدمت فى زمن صلاح الدين يوسف بن أيوب ، على يدى قراقوش ..

وأما الأهرام المتحدث عنها ، المشار اليها ، الموصوفة بالعظم ، فثلاثة أهرام موضوعة على خط مستقيم بالجزيرة ، قبالة القسطنطينية ، وبينها مسافات يسيرة ، وزواياها متقاطعة نحو الشرق . واثنان منها عظيمان جدا ، وفى قدر واحد ، وبهما أولع الشعراء ، وشبهوهما بنهدين قد نهذا فى صدر الديار المصرية ! .. وأما الثالث ، فينقص عنهما بنحو الربع ، لكنه مبنى بحجارة الصوان الأحمر المنقط ، الشديد الصلابة ، بينما الآخران مبنيان بالحجارة البيض .

وقد سلك فى بناء الأهرام طريق عجيب من الشكل والاتقان ، ولذلك صيرت على مر الزمان ، بل على مرها صير

الزمان ! .. وفي أحد هذين الهرمين مدخل يلج به الناس ؛ يفضي بهم إلى مسالك ضيقة ، واسراب متنافذة ، وآبار ومهالك ، وغير ذلك مما يحكيه من يلج به ويتوغله .. وأما السلوك فيه ، المطروق كثيرا ، فزلاقة تفضي إلى أعلاه ، فيوجد فيه بيت مربع فيه ناووس من حجر . وهذا المدخل ليس هو الباب المتخذ له في أصل البناء ، وإنما هو منقوب نقبا صودف اتفاقا وذكر أن المأمون هو الذي فتحه . وجل من كان معنا ولجوا فيه . وصعدوا إلى البيت الذي في أعلاه ، فلما نزلوا حدثوا بعظيم ما شاهدوا ، وأنه مملوء بالخفافيش وأبوالها ، حتى يكاد يمنع السالك !

وكان الملك العزيز « عثمان بن يوسف » - لما استقل بعد أبيه - سول له جبهة أصحابه أن يهدم هذه الأهرام ، فبدأ بالصفير الأحمر . وأخذ رجاله وخيله سنة ثلاث وتسعين وخمس مائة (هجرية) في هدم الهرم ، وأقاموا هناك نحو ثمانية أشهر . فلما طل توائهم . ونعدت نفقاتهم ، وتضاعف نصبهم ، ووهت عزائمهم ، وخارت قواهم ، كفوا محسورين مذمومين ، لم ينالوا بغية ، ولا بلقوا غاية ، بل كانت غايتهم أن شوهوا الهرم ، وأبانوا عن عجز وفشل . ومع ذلك فإن الرائي لحجارة الهدم ، يظن أن الهرم قد استوصل ، فإذا عاين الهرم ظن أنه لم يهدم منه شيء ، وإنما جانب قد كشط بعضه !

وعند هذه الأهرام بأكثر من غلوة (!) صورة رأس وعنق بارزة من الأرض ، في غاية العظم ، يسميه الناس أبا الهول . ويزعمون أن جثته مدفونة تحت الأرض ! .. وفي وجهه حمرة ودهان أحمر يلمع عليه رونق الطراوة . وهو حسن الصورة مقبولها ، عليه مسحة بهاء وجمال كأنه يضحك تبسما ! وقد سألتني بعض الفضلاء : « ما أعجب ما رأيت ؟ » ؛

فقلت : « تناسب وجه أبى الهول » .. فان اعضاء وجهه -
الأنف والعين والأذن - متناسبة ، كما تصنع الطبيعة الصور
متناسبة !

بدأ عددا أدنا انتى بهين شمس ، وهى مدينة صغيرة
يشاهد سورها محذفا بها ، مهدوما . ويظهر من أمرها أنها
قد زنت بيت عباده . وفيها من الاصنام الهائلة العظيمة
اشكل من نحيت الحجارة (اى الحجر المنحوت) ، يكون
طول اصنم زهاء ثلاثين ذراعا ، وأعضاؤه على تلك النسبة
من العظم .

زيارة دثار الاسكندرية

روايت بالاسكندرية عمود السوارى ، وهو عمود أحمر
سقط من الحجر المانع الصوان ، عظيم القلظ جدا ، شابهق
الطل ، لا يبعد ان يكون طوله سبعين ذراعا وقطره خهس اذرع
.. تم انى رايت بشاطئ البحر ، مما يلى سور المدينة ،
أثر من اربع مائة عمود مكسرة أنصافا وأثلاثا ، حجرها من
جنس حجر عمود السوارى . وزعم أهل الاسكندرية قاطبة
أنها كنت منتصبه حول عمود السوارى ، وأن بعض ولاية
الاسكندرية رأى هدمها وتكسيورها ، ثم ألقاها بشاطئ
ابحر . كى يكسر بذلك سورة الموج عن سور المدينة ، وكى
يمنع مراكب العدوان من الاستناد الى السور ..

أما المنورة فمختلها مشهور يغنى عن وصفها . وقد ذكر
ذير القنانية أن طولها مئتا ذراع وخمسون ذراعا .

ومن ذلك أيضا الآثار التى بمصر القديمة . وهذه المدينة
باجيزة ، فريق القسطنط . وتجد فيها من العجائب ما يفوت
بهم النمل المتامل : ويحسر دون وصفه البليغ اللسن . ومن
ذلك البيت المسمى بالبيت الأخضر ، وهو حجر واحد ، تسع

أذرع ارتفاعا في ثمان طولا ، في سبع عرضا ، وقد حفر في وسطه بيت جعل سمك حيطانه وسففه وأرضه ذراعين ، والباقي فضاء البيت ، وجميعه - ظهرا وبطنا - منقوش ومصور ومكتوب بالقلم القديم ، وعلى ظاهره صورة الشمس مما يلي مطلعها ، وصور كثير من النجوم والأفلاك ، وصور الناس والحيوان على اختلاف من النصبات والهيئات ، فمن بين قائم ومداش وماد رجليه وضامهما ، ومشمر للخدمة . وحامل آلات ، ومشير بها . . وقد كان هذا البيت ممكنا على قواعد من حجارة الصوان العظيمة الوثيقة ، فحفر تحتها الجهلة والحمقى طمعا في المطالب ، فتغير وضعه ، وفسد هندامه ، واختلف مركز ثقله ، وثقل بعضه على بعض ، فتصدع صدوعا طييفة يسيرة . .

وإذا رأى اللبيب هذه الآثار ، عذر انحراف في اعتقادهم عن الأوائل بأن أعمارهم كانت طويلة ، وجشهم عظيمة ، أو أنه كان لهم عصا إذا ضربوا بها الحجر سعى بين أيديهم ! غير أن الناس حسبوا كل علم يلوح لهم أنه علم على مطلب ، وكل شيء مفطور في جبل أنه يفضى إلى كنز ، وكل صنم عظيم أنه حاصل لمال تحت قدميه . فصاروا يعملون الحيلة في تخريبه ، ويبالفون في تهديمه ، ويفسدون صور الأصنام أفساد من يرجو عندها المال وبخاف منها التلف ، وينشقون الأحجار نقب من لا يتمارى أنها صناديق مقلدة على ذخائر ! . . ومن كان من هؤلاء له مال أضاعه في ذلك . ومن كان فقيرا قصد بعض المياسير (ميسوري الحال) وقوى طمعه وقرب أمله ، حتى يخسر ذلك عقله وماله .

ومما يقوى أطماعهم ، ويدبم أصرارهم ، أنهم يجدون نواويس تحت الأرض ، فسيحة الأرجاء ، محكمة البناء ، وفيها من موتى القدماء الجم الغفير ، والعدد الكثير ، قد

لفوا باكفان من ثياب القنب ، لعله يكون على الميت منها
زهء ألف ذراع ! . هذا الى جوار ما يوجد معهم من ذهب ،
وما في مدافنهم من اصناف الحيوان والطيور والحشرات !

(٥) قيعا شوهد من غرائب الابنية والسفن

• واما ابنتهم ففيها هندسة بارعة ، وترتيب في الفاية ، حتى
انهم قلما يتركون مكانا غفلا خاليا . ودورهم اقبج ، وغالب
سكناهم في الاعالى ، ويجعلون منافذ منازلهم تلقاء الشمال
والرياح الطيبة . . وهم يحكمون قنوات المراحيض ، حتى
انه تخرب الدار والقناة قائمة ! . واما حكاماتهم ، فلم
اشاهد في البلاد اتقن منها وصفا ، ولا اتم حكمة ، ولا احسن
منظرا ومخبرا . .

اما سفنهم فكثيرة الاصناف والاشكال ، واغرب ما رايت
فيها مركب يسمونه « العشري » ، قد سطح بالواح من
خشب ثمينة محكمة ، واخرج منها افاريز كالرواش نحو
ذراعين ، وبنى فوق هذا السطح بيت من خشب ، وعقدت
عليه قبة ، وفتحت له طاقات و « روازن » بابواب الى البحر
من سائر جهاته . ثم تعمل في هذا البيت خزانة مفردة ،
ومرحاض . ثم يزوق باصناف الاصباغ ، ويدهن باحسن
دهان .

وهنا يتخذ الملوك والرؤساء ، بحيث يكون الرئيس
جالسا في وسادته وخواصه حوله ، والفلمان والماليك قيام
بالمناطق والسيوف على تلك الرواشن ، واطعمتهم وحوائجهم
في قعر المركب . والملاحون تحت السطح ايضا وفي باقى
المركب ، يجذفون به ، لا يعلمون شيئا من احوال الركاب ،
ولا الركاب تشتغل خواطرم بهم ، بل كل فريق بمعزل عن
الآخر ومشغول بما هو بصدد .

(٦) في غرائب أطعمتها

♦ فمن ذلك النيدة . وهي حمراء الى السواد ، حلوة لا في الغاية ، وتتخذ من القمح بأن ينبت ، ثم يطبخ حتى يخرج نشاء وقوته في الماء ، ثم يصفى ويطبخ ذلك الماء حتى يفلظ . ثم يذر عليه الدقيق ، ويعقد ، ويرفع ، فيباع بسعر الخبز ، وهذه تسمى « نيدة البوش » . وقد يطبخ ذلك الماء وحده ، حتى ينعقد من غير دقيق . وتسمى « النيدة المعقودة » ، وهي أغلى من الاولى وأعلى .

وأما أطبختهم ، فالحوامض منها والسواذج هي المعهودة أو قريبة من المعهودة . وأما المحليات (الحلوى) فغريبة . وذلك أنهم يتخذون الدجاج بأصناف من الحلويات . وسبيل ذلك أن تسلق الدجاج ثم ترمى في الجلاب ، ويلقى عليها بنسق مدقوق أو فستق أو خشخاش أو بذر رجلة أو ورد ويطبخ حتى ينعقد ، ثم يتبل ، ويرفع . وتسمى هذه الأطبخة بالفستقية والبندقية والخشخاشية والوردية .

وأما الحلويات المتخذة من السكر ، فأصناف كثيرة . وكثيرا ما يستعملون الفستق في أطبختهم وحلوائهم عوض اللوز ، وهو مما يفتح سدد الكبد ! .. ويتخذون منه هريسة تسمى هريسة الفستق ، وهي لذيدة جدا مسمنة ، وموادها لحم دجاج مسلوق ، منسر جزء وجلاب جزءان ، ومثل ثمن (أى جزء من ثمانية) الجمنج أو تسعه فستق مقشور مهروس . وكيفية عمله أن يمسح اللحم المنسر بالسرج ، ويجعل بالدهن (آنية الطبخ) بحيث يشم النار ، ويسكب عليه الجلاب ، ويضرب حتى ينعقد ، ثم يلقي على الفستق ، ويضرب حتى يختلط ، ثم يرفع ..

وأما عوامهم ، فقلما يعرفون شيئا من ذلك . وأكثر

اغذيتهم « الصبر » و « الصحناء » والخبز و « النيدة » ونحو ذلك . وشراهم « المزر » ، وهو نبيذ يتخذ من القمح .. ومنهم اصناف ياكلون الفار المتولد في الصحارى والفيضان عند انحطاط النيل ، ويسمونه « سماني الفيط » .. وبالصعيد قوم ياكلون الثعابين والميتات من الحمير والدواب ! .. وبأسفل الأرض قد يتخذ نبيذ من البطيخ الأخضر ! .. وبدمياط يكثر أكل السمك .

(٧) في النيل وزيادته

♦ اعلم ان نيل مصر يمد وقت نزوب مياه الأرض ، فيعلو على الأرض ، ويقيم اياما . فاذا نزل عنها حرثت وزرعت ، ثم يكثر الندى في الليل جدا ، وبه يتغذى الزرع الى ان يحصد ..

واما النيل فهو من نال ينال نيلا ، ومن نال ينال فولا . وهو اسم ما ينال مثل الرعى للمصدر والرعى لما يرعى .
واتفق أن زيادة النيل بلغت سنة ست وتسعين وخمس مائة اثنتي عشرة ذراعا واحدى وعشرين أصبعا . وهذا المقدار نادر جدا ، فإنه لم يلفنا منذ الهجرة الى الآن أن النيل وقف على هذا الحد قط الا في سنة ست وخمسين وثلاثمائة ، فانه وقف على دون هذا المقدار بأربع أصابع ..
واما وقوفه على ثلاث عشرة ذراعا وأصابع فانه وقع نحو ست مرات في هذه المدة الطويلة ، وأما أربع عشرة ذراعا وأصابع فانه وقع نحو عشرين مرة ، وأما خمس عشرة ذراعا فأكثر من ذلك كثيرا ..

(٨) في حوادث سنة سبع وتسعين وخمس مائة

♦ ودخلت سنة سبع مفرسة أسباب الحياة ، وقد

يئس الناس من زيادة النيل . وارتفعت الأسعار ، واقحطت البلاد ، وأشعر أهلها البلاء ، وهرجوا من خوف الجوع . وانضوى أهل السواد والريف الى أمهات البلاد ، وانجلى نير منهم الى الغرب والحجاز واليمن ، وتفرقوا في البلاد ايدي سري . رمزقوا كل ممزق ، ودخل الى القاهرة منهم خلق عظيم ، واشتد بهم الجوع ، ووقع فيهم الموت ، واشتد بالفقراء الجوع حتى اكلوا الميتات والجيف والكلاب والبعر والارواث ، ثم تصعوا ذلك الى أن اكلوا صغار بني آدم ، فكثيرا ما يعثر عليهم ومعهم صغار مشويون أو مطبوخون ، فيأمر صاحب الشرطة باحراق الفاعل لذلك والاكل . . . ولو أخذنا نقص كل ما نرى ونسمع ، لوقعنا في التهمة أو في الهذر . وجميع ما حكيناه مما شاهدناه لم نتقصده ، ولا تتبعنا مظانه ، وإنما هو شيء صادفناه اتفاقا ، بل كثيرا ما كنت أفر من رؤيته لبشاعة منظره . . .

وأما القتل والفتك في النواحي فكثير فاش في كل فج ، ولا سيما طريق الفيوم والاسكندرية . وقد كان بطريق الفيوم ناس في مراكب يرخصون الأجرة على الركاب ، فإذا توسطوا بهم الطرق ذبحوهم وتساهموا أسلابهم . وظفر الوالى منهم بجماعة فمثل بهم ، وأقر بعضهم عندما أوجع ضربا أن الذى خصه دون رفقائه ستة آلاف دينار . . .

وبالمثل موت الفقراء جوعا وهزالا . فقد هلك أناس كثيرون . . . حدثنى بذلك غير واحد . قال أحدهم : دخلنا مدينة فلم نجد فيها حيوانا فى الأرض ولا فى السماء . . . فتخللنا البيوت فالفينا أهلها كما قال الله عز وجل : « جعلناهم حصيدا خامدين » . . .

ونهاية سعر القمح فى هذه السنة خمسة دنانير ، وأما بقوص والاسكندرية فبلغ ستة دنانير .

(٩) في حوادث سنة ثمان وتسعين وخمس مائة

• ودخلت هذه السنة والأحوال التي شرحناها - في السنة الخالية - على ذلك النظام أو في ترايد ، الى زهاء نصفها . . فتناقص موت الفقراء لموتهم ، لا لارتفاع السبب الموجب ، وتناقص أكل بنى آدم ، تم انقطع خبره اصلا . . وفل خطف الاطعمة من الاسواق ، وذلك لقضاء الصعاليك .
تم انه وقع بالفيوم والغريبة ودمياط والاسكندرية موتان عظيم ووبئ شديد ، ولا سيما عند وقت الزراعة ، فلعله يموت على المحراث الواحد عدة فلاحين ! . . حكى لنا أن الذين بلروا غير الذين حرثوا ، وكذلك الذين حصدوا ! . . وسمعنا من الثقة عن الاسكندرية أن الامام صلى يوم الجمعة على سبع مئة جنازة ، وأن تركة واحدة انتقلت في مدة شهر الى أربعة عشر وارثا !

واتفق سحرة (وقت السحر) يوم الاثنين السادس والعشرين من شعبان ، أن حدثت زلزلة عظيمة ، اضطرب لها الناس ، فهبوا من مضاجعهم مدهوشين . ولبثت مدة طويلة وكانت حركتها كالقنبلة ، أو كخفق جناح الطائر . ومادت بها الابنية ، واصطفقت الأبواب ، وصرصرت السقوف والاختشاب ، وتداعى من الابنية ما كان واهيا ، أو مشرفا عالي . . ووردت كتب (رسائل) من الشام (دمشق) وحماة تتضمن خبر الزلزلة .

وأما خبر النيل في هذه السنة ، فانه قد تأخر في الزيادة حتى ساءت ظنون الناس وشملهم اليأس . . لكنه ما لبث أن اندفع بقوة وزيادات متداركة وجبال من المياه متدافعة ، فزاد ثمانى أذرع في مدة عشرة أيام . . ثم اخذ ينحط !

الحب.. في سياسة العالم!



للمؤرخ الفرنسي:
جى برى تون



تلخيص: ماهر مينا

عزيزى القارىء :

اعتقد أنك اقتنعت الآن بأن الحب عنصر هام من العناصر التى توجه سياسة العالم ، وتشكل تاريخه ، بعد ان قرأت « ابتسامة توحد مملكة » - فى العدد ٩٤ من « كتابى » - و « معاً الى الجسد ! » ، فى العدد (٩٥) .

على ان اثر الحب يتباين ، فهو احياناً يقود الى المجد والعزة وجلال الأعمال ، بينما يؤدى - فى احيان أخرى - الى الفشل والهوان والهلاك .. والقصة التى اخترتها لك فى هذه المرة ، عن المؤرخ الفرنسى المعاصر « جى بريتون » ، خير مثال يصور الاثر المدمر للحب ، اذا أسىء استغلاله ، أو اتخذ أداة للعبث .. فان أبطالها جميعاً كانوا مفترقين فى الحب الأثم ، والجشع الدنس ، منها انتهى بهم الى أسوأ النهايات .. ولكنى لا أريد أن أفسد عليك لذة اكتشاف الاحداث بنفسك ، فاليك القصة التى أستقى المؤلف وقائعها من كافة مصادر التاريخ الممكنة ..

الفرد .. من تقاليد الأسرة !

• عندما مات الملك « كلوتير » - فى القرن السادس - عمداً ابناؤه الثلاثة الى تقطيع أوصال مملكته ، ليستقل كل منهم بقسم منها .. فالت مملكة (باريس) الى « شيلبريك » ، ومملكة (ميس) الى « سيجبيرت » ، ومملكة (اوتان) الى « جونتران » .. على أن هذا التقسيم لم يفلح فى تجسيرد أنفسهم من البغضاء ، بل انه اذكى نيران الغيرة فى صدر كل منهم ، فراح يتطلع الى أخويه فى جسد ، ويحدث نفسه

بالتخلص منهما والاستيلاء على مملكتيهما .. حتى لقد سول
الجشع لشيلىربك - أكثر من مرة - أن يفتال شقيقه !

ولم يدهس الشقيقان لمسلك « شيلبريك » نحوهما ، فقد
عرف بحدة الطباع ، وسوء الخلق .. فضلا عن أن الفدر
والقسوة كانا من الصفات التى توارثها الاخوة الثلاثة ،
لا سيما وقد تفتحت أعينهم على الدنيا ، فى وسط شاعت
فيه انفضاعات . وقد شهدوا من تصرفات أبيهم البشعة
ما رسب فى نفوسهم . فان « كلوتير » كلن لا يتورع - اذا
ضايقه زائر على نحو ما - عن اصدار الامر بالاطاحة برأسه ،
غير مكترث بتقاليد الضيافة ، ولا حافل بما فى هذا التصرف
من غدر ممجوج .. فاذا كان صافى المزاج - وقلما كان يصفو
مزاجه - اكتفى بأن يقطع لسان الضيف الثقيل !

وقد بلغ به الفدر ، انه عندما توفى اخوه « كلودومير » :
راى ان الاطفال الصغار الثلاثة الذين خلفهم هذا الاخ ،
خليقين بأن يفسدوا عليه مطامعه . فدعاهم الى قضاء ليلة
فى قصره ، قائلا لامه « كلوتيلد » : « انما دعوت الاعزاء
الصغار ، ليلها فى القصر وينعموا ! » .. وكان من الطبيعى
ان يفرح الصغار بعطف عمهم الملك ، وان يسارعوا الى تلبية
دعوته . وما ان وصلوا ، حتى بعث « كلوتير » برسالة
مقتضبة الى امه ، قال فيها : « اريد ان أعرف ما تختارينه
لهؤلاء الصغار : اتفضلين ان يعيشوا مقصوصى الشعر ، ام
ان يموتوا متبوحين ؟ »

وكان قص الشعر - فى ذلك الوقت - دليل الخزى
والعار . وقد جزعت « كلوتيلد » كل الجزع ، ولكنها كانت
تعرف ما جبلت عليه نفس « كلوتير » ، فلم تلبث ان قالت
لمبعوث الملك ، وهى مشتتة الحواس : « لئن ارادهم قتلى أهون

على من ان اراهم مقصوصى الشعر ! » . ولم يكن « كلوتير » يرجو غير هذا . فما ان بلغه ردها ، حتى سار الى القاعة التى كان الصغار يلعبون فيها ، وقضى عليهم بيده ، ليستأثر بما كان لايبهم « كلودومير » من اراض !

يهيم بخادمة احب زوجاته !

• هذه الاساليب - التى تقابل اليوم بالدهشة والاستهجان - كانت من الامور المألوفة ، فى ذلك العهد . لذلك كان من الطبيعى ان يعيش كل من اولاد « كلوتير » الثلاثة - شيلبريك ، وسيجبرت ، وجونتران - وهو موجس من اخويه ، حريص على التزام الحذر تلقائهما ، وعلى ان يحتاط كل الحيلة من غدرهما . . وان لم يحل هذا دون ان يعيش كل منهم حياة حافلة بشتى الوان الفسق والمجون !

وكان « شيلبريك » اكثر الاخوة الثلاثة فسادا وانحلالا ، حتى لقد كن له عدد من النسوة ، افرد لهن قصرا كبيرا ، واطلق على كل منهن لقب « ملكة » . . وان لم تكن ملكات رسميات ، اذ كانت الملكة الرسمية هى اولى نسائه : « اودوفير » .

وقدر له - يوما - ان يرى عند ملكته الاثيرة « اودوفير » خادما ، لم يكذبصره يقع عليها ، حتى هام بها . فقد كانت حسناء من « انفرنجة » ، ذات جمال خلاب ، تدعى « فريديجوندا » . . على ان الوقت لم يتسع لشيلبريك كى يستمتع بهواه ، وبالحبيبة الجديدة . فان الحرب لم تلبث ان شبت ، اذ هاجم « السكسون » اراضيه ، فاضطر الى ان يخرج لقتالهم .

خطة مأكرة ..

♦ **وتصادف** أن وضعت « اودوفير » طفلة في غياب زوجها .. وكانت حاملا قبل رحيله . ولم تحل الحرب دون الاحتفال بالاميرة الجديدة ، فاقامت المآدب والحفلات اياما متتالية . وكانت « فريديجوند » لاتكف - في تلك الاثناء - عن التفكير والتدبير . **فان ما رآته في عينى الملك من شغف بها ، ايقظ طموحها ، وغذى مطامعها ..** فلما وادت الاميرة الجديدة ، سول لها الخبث ان تستغل الفرصة ، واوحى اليها بخطة انطوت على دهاء عظيم . ففى اعقاب احدى الحفلات ، سعت الى الملكة ، فقالت لها : « خليك بك يامولاتي ان تعمدي الطفلة ، دون انتظار عودة الملك » .. ثم اردفت بخبث :

- وانا على يقين من انه سيفتبط كل الاغتراب ، لو انك كنت اشيبنتها !

وكانت « اودوفير » سليمة الطوية ، طيبة النفس ، فلم يداخلها أى توجس ، ولم يخطر ببالها ان ترى ما يدعو الى الريب في ان تكون « اشيبنة » ابنتها .. واخذت بالنصيحة ، فسرعان ما تم تعميد الطفلة .

وبعد شهر ، عاد « شيلبريك » من حملته ، فاسرعت « فريديجوند » اليه ، وتساءلت في انكسار مصطنع : « **مع من سيقضى مولاي ليلته ؟** » .. وقبل ان يتمالك نفسه من الدهشة لسؤالها ، استطردت تقول ، وهى تبتسم في دهاء : **- لقد اصبحت الملكة « اشيبنة » ابنتك !**

وكانت العلاقة بين والد الطفلة و « اشيبنتها » امرا محرما ، في ذلك العهد .. فما ان سمع الملك قول « فريديجوند » ، ولح ابتسامتها المأكرة ، حتى ادرك خطتها ، وفهم الحيلة الباهرة التى قامت بها .. وما كان له ان يفضب ، وهو الذى

كان مشغولاً بالفرنجية الحسناء ، بل انه اعجب بدكاها ،
واومضت عينه بالنشوة ، وقال :

— حسنا ! .. ما دمت لا أستطيع أن أقضى ليلتي مع
الملكة ، فلأقضها معك أنت !

وان هي الا ساعات ، حتى كانت « فريديجوند » قد
اصبحت ملكة (باريس) .. وتنكر « شيلبريك » لملكته
الاثيرة السابقة — اودوفر — فطلقها ، وطردها من قصره ،
لتاوى الى احد الاديرة !

يتزوج .. غيرة من اخيه !

• اما « سيجيرت » ، فكان أقل اغراقا في المجون من اخيه
.. فلم تكن له سوى خمس عشرة عشيقة .. فقط !

وفي ذات يوم ، قرر ان يقطع علاقاته بتلك العشيقات ، وان
يكف عن اقتناء ملكات عابرات ، فيتزوج من « برونو » — ابنة
ملك اسبانيا — ويعيش في احضان زوجة شرعية واحدة ..

والحق ان « برونو » كانت جذيرة بان يفصح بملاذاته ، وان
ينفض يديه من عشيقاته . فقد كانت رائعة الجمال ، انيقة
المظهر ، رشيقة القوام ؛ ناضجة التفكير .. فلم يجد الملك
ما يأسى عليه اذ تخلى عن حياة اللهو والمجون !

وتم الزفاف في (ميس) ، في حفل رائع ، وزينات لم تشهد
لها البلاد مثيلا من قبل .. وما ان سمع « شيلبريك » بذلك ،
حتى اخذت الغيرة تغري قلبه . وزاده كيدا ، ان سمع ان
أحد الشعراء ألقى — في نهاية الحفل — قصيدة تغنى فيها
بمناقب العروسين .. فقد كان امتداح الشعراء لملك — في
ذلك الحين — من علامات التكريم والاجلال !

وفي غمرة حسرته ، فطن الى ان « حريمه » لم يكن بالشئ
الذى يليق بملك مثله .. وتبين ان حياته الخاصة كانت أبعد

عن صون كرامة الملك ، من حياة أخيه ! .. وهداه خياله العفيم الى ان يحذو حذو أخيه ، فيسمى الى ملك اسبانيا بالذات ، ويسأله ان كانت لديه ابنة أخرى تصلح زوجة له ! واجاب ملك اسبانيا : « لم تعد لدى سوى ابنتى الكبرى .. وانى لعلى استعداد لان ازفها اليك ، اذا انت تعهدت بلانصراف عن جميع محظياتك ! »

الشیطان الثامن فى قصر الملك

• ودفعت الفيرة « شيلبريك » الى ان يقبل الشرط لفوره . فقد كان راغبا فى ان يتشبه بأخيه ، باى تمن ! .. لذلك بادى الى التخلص من جميع عشيقاته .. حتى (فريديجوند) • وتزوج من « جانزويت » الفانسة ، ابنة ملك اسبانيا !

واقیم الزفاف فى مدينة (روان) .. وقد زاد من بهائه ان العروس حلت الى عريسها - كبائنة - عدة صناديق مملوءة بالجوهرات والاحجار الكريمة .

وعاش « شيلبريك » مع عروسه فى سعادة وهناء بضعة أشهر . ولكن الشيطان لم يكن قد بارح القصر الملكى .. وكان قد اتخذ له فيه اداة • اذ اوحى الى « فريديجوند » ان تتوسل الى الملك ان يستبقياها وصيفة - او خادما - بعد ان فقدت حبه واحضانه . فلان قلب الملك لها واستبقاها • وقد حرصت - فى بادى الامر - على ان تتوارى عن عينيه ما استطعت ، ثم اخذت تدبر المصادفات ، كي تلتقى به من آن لآخر ، فتنظاها بانها تفر من طريقه ، بأساليب تشبه الجهاد .. مما كان يحيى موات شوقه اليها ، ويدكى وقدة حبها فى فؤاده •

وظل يتندرع حينما بالخوف عن افضاب ملك اسبانيا ،

فيقاوم هواه ما استطاع . ولكن جلده وهن على مر الأيام ؛
حتى أنهارت مقاومته تماما . فلم يلبث أن وجد نفسه مسوفا
الى مخدع « فريديجوند » الساحرة الماكرة !

هكذا قضى على وحشة لياليها !

♦ وحاول « شيلبريك » - في بادئ الامر - أن يبقى هواه
سرا مكتوما .. ولكن مفاتن « فريديجوند » لم تلبث أن ذهبت
بكل حرص ، فلم يعد يتستر على علاقته بها .. واذ ذاك ،
انقلبت حياة الملكة « جالزونيت » الى جحيم ، واصبحت
تتعرض - طيلة النهار - لهوان الغزل المتبادل بين زوجها
وعشييقته ، ولمدلة الشامتين من العاشية والخدم .. حتى
إذا جن الليل ، انزوت في مخدعها البارد وحيدة ، حزينة .

وعندما فاض بها الكيل ، التمسّت من زوجها أن يسمح
لها بالعودة الى أهلها ، ولكنه أبى أن يستجيب لرغبتها ..
ولعله خشى نقمة أبيها . وراح يلتمس الحيلة معها ، حتى
يسترضيها . ووعدا بأن يتلطف معها في المستقبل ، وأن
يجعل لياليها اقل وحشية وضجرا ..

وقد بر بوعده . إذ أمر احد الأوفياء من خدمه ، بأن يزهرق
انفاسها - أثناء نومها - في الليلة التالية !

وماتت « جالزونيت » .. وان هى الا أيام ، حتى تزوج
« شيلبريك » من « فريديجوند » ، ونصبها ملكة رسمية -
في هذه المرة - على باريس !

((سيجيرت)) يحتل (باريس)

♦ وكان من الطبيعي أن تثير وفاة « جالزونيت » شكوك
أختها^١ « برونو » . فلما قدر لهذه أن تعرف أن أختها ماتت

فيلة وغدرا ، حنقت على « شيلبريك » بقدر ما كانت تحب
اختها ، وراحت تحرض زوجها « سيجبيرت » على أن
ينتقم ..

وظفق الشقيقان يتبادلان الاتهامات والتهديدات .. ثم
عكف كل منهما على حشد قوائمه ، واعداد العدة .. وفجأة ،
سار « شيلبريك » ، على رأس جيشه . فحاصر (ميس)
على حين غرة . ولكن « سيجبيرت » كان يعمل لهذه اللحظة
حسابها ، اذ انه لم يكن غافلاً عما جبل عليه اخوه من غدر .
لذلك استقبله وقوائمه بجيش مستعد اتم استعداد ، ولم
يلبث ان اوقع به هزيمة تكرام ، ثم اندفع يطارد فلوله
المدحورة ، فاضطر « شيلبريك » الى ان يلوذ و « فريديجوند »
بمدينة (تورنى) .

ودخل « سيجبيرت » مدينة (باريس) دخول الفزاة
الفاحين .. ثم سار الى مدينة (فيترى) - التى كانت مقراً
رسمياً للملك - كي ينصب فيها ملكاً على مملكة اخيه .
وبدا ان ملك « شيلبريك » قد دال ، وان القدر قد ابتسم
لسيجبيرت ، وساعده على ان يصبح ملكاً على مملكتين !

ملك فى الخامسة من عمره !

• بيد ان جعبة المكر والخيانة لم تكن قد فرغت .. فما
ان انتهت مراسم تنصيب « سيجبيرت » ، حتى انقض عليه
رجلان من وسط جوع الشعب ، فأوسعاه طعناً بخنجرين ..
وظهر ان « فريديجوند » هى التى اوفدتهم ، وانها غمست
بيديها طرفى الخنجرين فى سم زعاف !

وقلب مصرع « سيجبيرت » الموقف رأساً على عقب ، اذ
ان رجال « سيجبيرت » - الذين كانوا يحاصرون « شيلبريك »
فى (تورنى) - ما لبثوا ان عادوا الى بلادهم .. واذا ذاك ،

هرع «شيلبريك» الى (باريس) ، فاستردها واعتقل زوجة شقيقه الصريع - التى لم تكن قد علمت بالتطورات السريعة - وابنه الصغير « شيلدبيرت » .. الذى كان فى الخامسة من عمره .

ورضخت « برونو » للأمر الواقع . بيد أنها لم تشأ ان تجنى على صغيرها . فراحت تبتدع الحيل لتهريبه .. وفى ذات ليلة ، وضعت « شيلدبيرت » فى سلة من خشب الصفصاف ، وأدلت بهبل طويل من نافذة المعتقل ، الى حيث تلقاه صديق وى ، أسرع به الى (ميس) ، حيث احتفل رسميا بتنصيبه ملكا ، لعرقلة مقامع « شيلبريك » .

وكان من سخرية القدر ، ان شيلبريك بهر بجمال أسيرته .. وما كانت نظراته الوهانة لتخفى على « فريديجوند » ، فاذا الفيرة تتاجج فى صدرها ، اذ أدركت ان الأرملة الشابة كفيفة بان تستأثر بلب « شيلبريك » المساجن ، المتقلب العاطفة ..

وانتهى بها التفكير الى ان تنفيها الى (روان) ، لكى تقصيتها عن القصر ، وعن انظار الملك .

الأب والابن يتزاحمان فى الهوى !

♦ عفى ان جال « برونو » لم يشغل شيلبريك وحده ، بل ان فئنتها أسرت لب شخص آخر فى قصر الملك ، لم تكن تشعر به .. شاب يافع ، شاء القدر ان يكون من ابناء الملك الذين كان قد انجبهم من « اودوفر » ! .. وهكذا قدر للأب والابن ان يتزاحما على .. الاسيرة ، الكسيرة !

ولقد أمض العاشق الصغير فراق محبوبته - بعد نفيها - فغادر القصر سرا ، وسعى الى لقائها .. ولكم أدهشها ان رأت الشاب اليافع يقتحم عليها خلوتها .. وقبل ان تسأله

عن سر مقدمه ، بل قبل ان يحييها . القى بنفسه عند قدميها ، وهتف فى لوعة : « اننى مشغوف بك ! »

وانطلق ييشها حبه المشبوب ، ولوعته المضنية . . وكان انهوى قد اسقمه حقاً ، حتى ان قلب الارملة الاسيرة لان له ، وهو ابن غريمها وقاتل زوجها . . وشيئنا فشيئنا ، تحول الاشفاق الى حب ، و . . جرفهما التيار !

وفى ذات يوم ، وصل الى قصر « شيلبريك » بباريس ، رسول موفد من (روان) . يحمل اليه قصة هذا الغرام !

وذهل الملك عند سماعه النبأ . . ثم افسح الدهول السبيل الى غضب أهوج .

وكانت « فريديجوند » - فى تلك الاثناء - قد استطاعت ان تقضى على « اودوفر » فى الدير الذى اعتكفت فيه ، وان تتخلص من اولاد هذه الغريمة ، لتفسح طريق الملك لأولادها .

على ان دهاها ما كان ليحيط بكل الامور . فبينما كانت توغل فى الدماء ، لتضمن العرش لأولادها ، استطاعت (برونو) ان تفر من معتقلها ، وان تعود الى (ميس) ، حيث اقبلت تمارس الحكم باسم ابنها « شيلديريت » ، الذى لم يكن قد تجاوز السابعة من عمره .

وحشية فى البطش

• على ان القدر ساق للمملكتين ظروفا ادت الى تهادنهما . . وهذات الاحوال اعواما ، بدت فيها « فريديجوند » قاعة بحياتها . ولكنها - فى الواقع - كانت تطوى جوانحها على الحقد والفدر . ولم تكن السنون تزيدها سوى قسوة وطفيانا ، حتى لقد كانت تتفنن فى البطش بكل من يقف فى طريقها ، او يتوانى فى خدمتها . . بل انها كانت توقع العذاب

بانتعساء ، مجرد ان قسمات وجوههم ، او تركيب خلقهم لم يكن يصادف هوى من نفسها !

ولقد حدث ان غضبت يوما على قائد الخرس في القصر الملكي ، فأمرت بأن يوثق الى عجلة التعذيب ، وان يجلد بالسياط حتى يموت . ووقفت بنفسها تشهد العملية في استعذاب وحشي ، ثم انصرفت . . وبعد خمس ساعات ، اقبلت تتفقد سير التعذيب ، فما ان اقتربت من المسكين ، حتى سمعت صوتا يهيب بها : « حسبك ! . . حسبك ! » وغاظها ان المسكين لم يكن قد فقد كل قواه ، ولكنها لم تكذب تقرب منه ، حتى تبينت انه لم يكن صاحب الصوت . . كان « الزبانية » هم الذين توسلوا اليها كي تأمر بالكف عن التعذيب ، فان العملية كانت قد انتهت قواهم هم . . فما بانك بالضحية ؟ !

ولكن « فريديجوند » لم تكن تعرف رحمة . . فكان جزاء انجلادين - على انهم شعروا بالارهاق - ان قطعت ايديهم وارجلهم . . ثم أمرت الملكة احد ائبلها بأن يفرس الشوك تحت اظافر قائد الحرس ، الذي لم يحتمل العذاب ، فمات !

اخيرا . . قضت على زوجها !

• واجتاحت فرنسا - في عام ٥٧٧ - وباء الجدرى بصورة مروعة ، فراح يحصد الارواح حصدا . . وفقدت « فريديجوند » كل اولادها . في ايام معدودة ! . . غير انها - بحكم نزعتها الواقعية - لم تحزن طويلا لهذه الفاجعة التي كانت كفيلة بأن تقصم ظهور الرجال ، بل تحولت تضاعف من اغرائها لزوجها ، عسى ان تنجب ولدا يعوضها عن المفقودين .
ولكن « شيلبريك » كان قد اكتهل ، لذلك لم تتورع « فريديجوند » عن ان تلجا الى رجال العاشية والحرس ،

عسى ان يكتونها من تحقيق رغبته .. وقدر لها — فى النهاية — ان ترزى بولد اسمته « كلوتير » .. فغمرها مولده بفيض من الانتعاش والحيوية. ولكنها بدلا من ان تكرس هذه الحيويه وذاك الانتعاش للوليد الجديد ، تولتها لهفة طارئة على شبابها وسحرها ، فأخذت تستقبل فى مخدمها عشيقا ، فى كل ليلة ..

وكان خليقا بمسلكتها هذا ان يجرها يوما الى المتاعب .. وفعلًا تصادف ان دخل « شيلبريك » مخدمها يوما ، وهى ترتدى ثيابها ، وقد شغلت عن تعرف القادم . واراد ان يداعبها ، فدق على كتفها بعصاه . واذا بها تهتف دون ان تلتفت اليه : « وبعد يالاندرى ؟ »

وقبل ان تفيى الى ان القادم لم يكن عشيقها ، وتذكر زلة اللسان التى كانت كفيلة بان تفصح سرها ، كان « شيلبريك » قد انصرف وهو يتميز غصبا . واستبد بها الجزع ، وقد كانت ادرى اناس بقدر زوجها ، فلم تتوان عن ان امرت أحد اتباعها باغتياله ، اثناء احدى رحلات الصيد .

وحدة .. ثم انقسام !

• ومنذ ذلك الحين ، انفمست « فريديجوند » فى حماة من الفسق والانحلال .. واصبح انفجور يسول لها ان تستبيح كل شيء ، حتى انها كثيرا ما كانت تستقبل فى مخدمها عشرة أو خمسة عشر عشيقا ، فى الليلة الواحدة .. وكانت تنتقى هؤلاء العشاق من الشباب الذين يفيضون حيوية وقوة !

وفى عام ٥٩٧ ، لفظت فريديجوند آخر انفاسها ، دون ان تأسف الا على شيء واحد ، هو عدم تمكنها من قتل غريماتها « برونو » . وكانت هذه — فى تلك الآونة — فى أحسن حال ، وان كانت قد فقدت ابنها « شيلدبيرت » ، الذى كان قد صار

بعد وفاة عمه الملك جونتران - ملكاً على (ميس) و (اوتان) معا . وكانت هاتان المملكتان تشغلان مساحة كبيرة ، وأن كان قد قدر لهذه المساحة ان تنقلب ثانية الى مملكتين ، بعد موت « شيلديبرت » ، اذ لم يكن العرف يقضى لدى الفرنجة بأن يخلف الابن الاكبر اياه ، فاقترسم وبناه ملكه ، وتبوا « تيودبيرت » - ابنه الاكبر - عرش (ميس) ، بينما ورث الابن الآخر « تيرى » مملكة (اوتان) ، واطلق عليها (بورجونيا) .

تفسد حفيديها لتستأثر بالسلطان !

ولكن شهوة السلطان كنت قد تملك «برونو» ، فحاولت ان تكون صاحبة الامر والنهى فى (ميس) ، كما كان شأنها فى عهد ابنها . ولكن حفيدها « تيودبيرت » رفض الانصياع لرغباتها والخضوع لسلطوتها ، واذا ذلك سعت لاضعافه وضعفها مكانته ، فاخذت تغريه بالوان اللهو والاهب ، كي تشغله عن شؤون الحكم . وادارت رأسه - بالفعل - حياة المذات ، فبدأ يهمل مسئولياته وينصرف عن واجباته ، لولا ان احدى محظياته - وكان قد هام بها حباً - راحت تحثه على استعادة نفوذه المنهار وطرد جدته انشديدة الطموح ، فلم يلبث ان استجاب لها .

ولجأت « برونو » الى (بورجونيا) ، عند حفيدها الآخر . وما ان استقر بها المقام هناك ، حتى اعلنت ضرورة انقاذ البلاد من الفوضى المستشرية ، ووضع طائفة من المشروعات لاصلاح امورها . . . وقتلت لحفيدها الملك « تيرى » :
- ان كل شئ فى حاجة الى تنظيم جديد . . وسأتولى أنا هذه المهمة !

وكخطوة أولى من خطواتها الإصلاحية ، أمرت بقتل رئيس

الديوان الملكى ، وأحلت محله أحد عشاقها . ثم أسندت جميع المناصب الرئيسية الأخرى الى اتباعها وعملائها المقربين . وأخيرا ، عمدت - لكى تستأثر وحدها بالسلطة المطلقة - الى دفع تيرى بين أحضان الرذيلة والفجور . واذ حاول أحد أنصاره ان يعيده الى الطريق السوى ، لم تتورع « برونو » عن معاقبة هذا الوفى برجه بالحجارة فى غير ما رحمة !

انتهاية المروعة !

♦ وفى عام ٦١٠ ، مات « تيوديرت » مقتولا بشحريض من أخيه ، الذى ما لبث ان قضى نحبه بدوره ، بعد ان أنهك الفساد قواه .

وفىما كانت برونو - وقد بلغت السبعين من عمرها - تنهيا لكى تكرر مع أولاد حفيديها ما سبق ان اقترفته مع تيوديرت وأخيه تيرى ، اذا بكبار المسئولين فى (ميس) - يضيقون ذرعا بأفعالها - فيسلمونها لابن « فريديجوند » - الملك كلوتير الثانى - الذى أمر على الفور بتعذيبها لمدة ثلاثة أيام . . .

وامعانا فى اذلالها وامتهان كرامتها ، وضعوها فوق ظهر أحد الجمال ، بعد ان جردوها من ملابسها ، وراحوا يطوفون بها شوارع المدينة ! . . . وأخيرا ، قبلوا ذراعيها وقدميها الى ذيل أحد الجياد الجامحة ، فأخذ يجرها فوق الأحجار والحصى التى كانت الطريق مليئة بها . وعندما توقف الحصان عن السير ، كانت جثة برونو الفاتنة ، والعاشقة الملتهبة ، اقسامية ، قد استحالت الى كتلة مشوهة من اللحم المختلط بالدماء !

عزيزى القارىء ..

فى هذا الباب قدمت لك فى
الاعداد الماضيه ، الكتب الاتيه
على التوالى :

• كيف تصارح اولادك

وبنائك بالعقائى الجنسية

طريق السعادة الزوجية

مركب النقص • كيف تفهر

الرجل • كيف تفهر الشفق

وتستمتع بالحياة • فنون

الحياة : فن الحب ، فن الزواج ،

فن الحياة العائلية ، فن

الزعامة ، فن التفكير ، فن

الاستمتاع بالشيخوخة •

غزو السعادة • التحليل

النفسى • الجنس الآخر •

الحب (لاوفيد) • فن الانتصار

على الخوف • كيف تتجنب

متاعب الاعصاب المرهقة •

ابواب الحب المغلقة •

تاريخ الفزل • كيف تعيش

٣٦٥ يوما فى السنة • السلوك

الجنسى عند الرجل • السلوك

الجنسى عند المرأة • لا تخنق

عقلك •

واليوم .. اقدم لك كتابا

جديدا ..

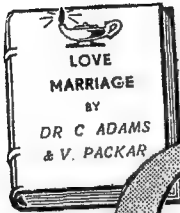
حواضر الحياه



النفس

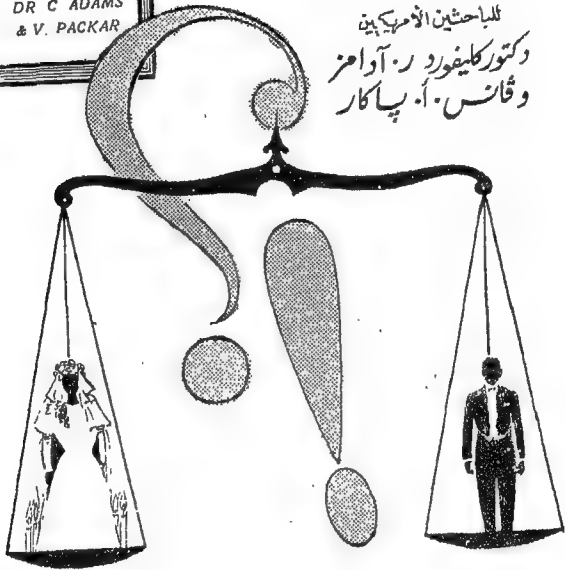
والجنس ..

والجنس ..



زواج الحب

للباحثين الأهميين
دكتور كليفورد ر. آدامز
وفايس. أ. بياكار



خير دراسة عملية تمكنت من أن تتعرف مدى
نضجك واستعدادك لأن توفق إلى زواج ناجح سعيد

تلخيص : زكى شنودة المحامي

عزيزي القاري :

موضوع « الزواج » من الموضوعات التي لا تبلى جديتها ، فهو لا يفتأ يجتذب الكتاب والمفكرين .. وقد كان من نتائج الأسلوب العلمي - الذي يسود الفكر في عصرنا - ان الخوض في « الزواج » لم يعد مجرد ابداع انشائي ، أو اجتهاد فلسفي ، وإنما هو اقترن بالبحث العلمي السليم ، واصبح له اخصائيون وخبراء .. بل ان من المعاهد العلمية - في بلاد مثل الولايات المتحدة - ما انشأ برامج دراسية خاصة للزواج !

وتشير نتائج معظم البحوث ، الى ان الميل الجنسي هو السبب الرئيسي الذي يدفع معظم الناس الى الزواج ، ولكنه - في الوقت ذاته - ليس العامل الأساسي الأوحيد لسعادة المتزوجين .. وان لم يمنع هذا من أن يكون عاملا جوهريا في نجاح الزواج أو فشله ..

فما هي - اذن - العوامل الأخرى التي تقوم عليها السعادة الزوجية ؟

هذا هو موضوع الدراسة التي نقدمها لك في الصفحات التالية ، والتي تعاون في اعدادها عالمان نفسيان امريكيان وخبران في شؤون الزواج ، هما الدكتور « كليفورد آدمز » ، و « فانيس باكار » .. وقد قرنا دراستهما هذه باختبارات بسيطة ، ولكنها كفيلة بأن ترشدك الى جدوى زواج الحب ، ومدى استعدادك له ، سواء كنت قد تزوجت فعلا ، أو كنت بعد في مرحلة التفكير ..

هل الزواج « قسمة ونصيب » ؟

• يستنكر كثير من الناس أن يقحم شخص ما نفسه عليهم ، ليعدهم كيف يختارون أزواجهم . فهم يعتبرون ذلك نوعا من التطفل . ويمتقدون أن الزواج شيء شخصي ، للحظ أو القدر فيه دور كبير ، فلا ينبغي أن يجرى على قواعد ، وانما هو - قبل كل شيء - مسألة « قسمة ونصيب » !

ولكن الزواج - في الواقع - ليس من تدبير القدر . وانما الذي يحدث أن الناس يتزوجون - عادة - أما لانهم يقعون في الحب ، وأما لأن أهلهم يصورون لهم أن الزواج لعبة لطيفة فيقدمون عليه بتأثير هذا الاغراء !

وسواء كان الذي يحدث هو هذا أو ذاك ، فسرمان ما يتبين للزوجين أن الزواج أمر خطير ، يستغرق الحياة كلها . . . وأنه إذا كان تعبسا ، ففيه الدمار والهلاك للزوجين معا . لذلك نجد كثيرا من أناس يتحاشون الزواج اليوم ، أو يتخلصون منه باطلاق أو بسواه . . . ومن ثم يزداد عدد الرجال الذين يظلون عزابا باطراد ، وعدد النساء اللاتي يفضلن العمل على الزواج .

لماذا لا يتزوجون ؟

• لهذا يجدر بنا أن نبدا البحث بهذا السؤال : « لماذا لا يتزوج ؟ » . . . ولكي نحيب عنه ، تجدنا أمام سؤال آخر : « لماذا يحجم بعض الناس عن الزواج ، أو ينفرون من الاستمرار فيه ؟ »

كثيرون هم الذين لا يتزوجون لانهم لا يستطيعون التخلي عن حريتهم ، ويأبون افلال المسؤوليات العائلية ، ورتابة الارتباط بامرأة واحدة . . . وكذلك شأن بعض الاناث ، اذ يتمسكن بالاستقلال الذي اعتدنه ، لاسيما اذا كن من اللاتي يشتغلن

وينكسبن .. وآخرون - من الرجال والنساء على السواء - لا يتزوجون لأنهم يشدون صوره مثالية للزوج المرجو ، ولا يهتدون الى من يماثلها في الحياة الواقعية .. وهناك من لا يتزوجون لأن الفرصة المناسبة لم تسنح لهم ، فهم يخشون أن لا يسعدوا اذا ما تزوجوا بعد الاوان ..

وثمة طائفة كبيرة من الناس ، لا يتزوجون بسبب الفشل في الحب ، اذ انه يخلف لديهم جراحا عاطفية تجعلهم يياسون من النظر بالسعادة في الزواج من غير الحبيب المفقود ! .. ومن اناس من يابى الزواج تضحية منه ، في سبيل الالتزام بمسئوليات عائلية يرى انها لا تدع له سبيلا الى أن يكفل زوجة .. كأن يكون مسئولاً عن اعاله أم أرملة ، أو اخوة أيتام ! ومن أسباب عدم الزواج ، اعتلال الصحة بدرجة تجعل من المستحيل استسافة فكرة الزواج أو توقع السعادة فيه . كما أن من الناس من يكونون انانيين ومحبين لدوائهم بدرجة تجعل من غير الممكن لهم التوافق مع الغير ، في حين أن الزواج شركة تقتضى أن يكون الشريكان فيها قادرين على أن يضحي كل منهما برغباته الخاصة من أجل سعادة الآخر .

ومن أنصار عدم الزواج ، أولئك الذين لم يعد لهم أهلهم لتحمل المسئوليات ، والاعتماد على أنفسهم .. كأن يسرفوا في تدليلهم وتحقيق كل رغباتهم ، والسيطرة عليهم ، ومعاملتهم كأطفال ..

وأخيرا فإن كثيرين - وخاصة بين الإناث - يقفون من الزواج موقفا غير سليم . اذ تملكهم المخاوف من الاختلاط العضوي : ومن ذلك أن زوجة في التاسعة والعشرين من عمرها ، اعترفت أخيرا - بعد أربع سنوات من زواجها - بأنها كانت تخاف من الصلة الجنسية مع زوجها . وقد قدمت هذه الزوجة الدليل - بغير وعى منها - على برودها الجنسي ، حين ذكرت

أن أمها كانت تتحدث أمامها - وهي بعد طفلة - عن متاعبها أثناء الولادة ، وأن الاتصال العضوي هو أحد أسباب الزواج التي لا بد للزوجة من أن تتحملها . ثم حدث بعد ذلك - وقد كبرت الطفلة - أن كانت تسير في الطريق ذات ليلة ، فأوقف شاب سيرته في الطريق وأراد معانقتها ، فتملكها الدرع بسبب الفكرة المفروسة فيها ، ومن ثم فإنها حتى اليوم - وقد مرت اثنتا عشرة سنة ، تزوجت خلالها - لاتزال تخشى السير وحدها ليلا !

• • ولماذا يتزوجون ؟

• « أما وقد استعرضنا أسباب عدم الزواج ، فقد آن لنا أن نتساءل : « لماذا يتزوج الناس ؟ »
 أن ثمة ٣٠ مليون زوجين في أمريكا وحدها اليوم . وهم - بطبيعة الحال - لم يتزوجوا لمجرد أن الناس اعتادوا ذلك . وإنما تزوجت نسبة كبيرة منهم ، اقتناعا بأن الزواج ينطوي على ميزات ومرغبات . فإن كنت في شك من ذلك فضع في اعتبارك الحقائق التالية :

أن المتزوجين يعيشون - عادة - أطول مما يعيش العزاب :
 فطبقا لتقرير عن الأعمار ، نجد أن عدد من يموتون من الرجال العزاب ، في سن تتراوح بين ٣٠ و ٤٥ سنة ، ضعف عدد المتزوجين الذين يموتون في هذه السن . وأن عدد من يمتن من النساء غير المتزوجات بين ٣٠ و ٦٥ سنة ، يزيد ١٠٪ عن عدد المتزوجات اللائي يمتن في هذه السن .

وفضلا من هذا السبب الجوهري ، ثمة أسباب عملية جدا للزواج : فمن الأوفر - اقتصاديا - لشخصين أن يعيشا معا ، من أن يعيش كل منهما منفردا . • لأن تكاليف الاثنين مجتمعين توازي ثلثي تكاليفهما منفصلين .

وبالزواج تزداد فرص العمل امام الرجل .. لان الرجل المتزوج ، ينظر اليه عادة باعتباره اكثر استقرارا من الاعزب . واجدر بالثقة ، واقدر على تحمل المسؤولية .. كما انه اقل استعدادا لترك وظيفته ، او - بالاحرى - اكثر حرصا عليها .. ويعتبر المتزوج - كذلك - رجلا اجتماعيا اكثر من الاعزب ، فهو اقرب الى المجتمع واثق صلة به . والواقع ان كثيرا من الناس ينظرون في ريب الى الرجل الناضج الذي يظل بلا زواج .

واخيرا ، فان الزواج يتيح ارضا الرغبة الجنسية بغير تعرض للمؤاخذات القانونية ، وبدون الشعور بالاثم ولوم النفس .. وقد اكد علم النفس الحديث ان الارضاء الجنسي ليس عملية عضوية للتناسل فحسب ، وانما هو نشاط يؤدي للراحة النفسية .. فضلا عن انه يخفف من الاجهاد العصبي والتوتر الناشئ عن حاجات هرمونية او غددية .

هل أنت كفؤ للزواج ؟

• **الزواج من أخطر الخطوات التي يخطوها الانسان في حياته .** فالواقع ان الحياة - بالنسبة لأغلب الناس - تشغلها ثلاث مشاكل كبرى هي : تعلم التعامل مع الناس ، واختيار مهنة والنجاح فيها ، واختيار زوج والسعادة معه .

فهل أنت كفؤ للزواج ؟

ان الاجابة على هذا السؤال ليست بالبساطة التي تتصورها . فانت لا تكون على استعداد للزواج، الا اذا كنت ناضجا بدرجة كافية . والنضوج الذي يدل على استعدادك للزواج، يرتبط بخمس نواح على الأقل هي : النواحي العضوية والعقلية والهيئية والجنسية والعاطفية .. وقد يكون ثمة أشخاص لم يستكملوا النضوج الكافي على الرغم

من بلوغهم الخامسة والثلاثين ! .. لذلك يجدر بك أن تراعى ما يلي ، قبل البت في أمر الزواج :

١ - كم سنك من الناحية العضوية ؟ .. ان المراهقين يتصفون بالنمو الجسدى السريع : من حيث الطول ، والوزن ، والنضوج الجنسى . بيد انك - فى سن الثامنة عشرة - تصل الى أطول الذى ستبقى عليه طول عمرك تقريبا ، ويكون لمولك الجنسى قد وصل الى حد القدرة على التناسل . ولكن هذا لا يعنى انك تكون قد أصبحت فى النضوج الذى يؤهلك للزواج .. فان هذا النضوج لا يتحقق الا فى سن العشرين ، وربما بعد ذلك . اذ ان الأمر يتوقف على غدك .

٢ - كم سنك من الناحية العقلية ؟ .. ولا نعى قدرتك على استيعاب المعلومات ، وانما ما تكون قد حصلته فعلا منها . فان الشخص ينبغى أن يعيش ٢١ أو ٢٢ سنة على الأقل ، ليستوعب قدرا كافيا من الحياة ، يؤهله للأضطلاع بالمسؤوليات التى تقترّب على الزواج . فاذا كنت قد عشت جانباً واحداً من الحياة ، أو عشت فى ظل حماية شخص ما ، فقد يتطلب الأمر مدة أطول من هذه .

٣ - كم سنك من الناحية المهنية ؟ .. أن الرجل لا يكون ناضجاً قبل أن يثبت أنه يستطيع أن يكسب عيشه . فالدرجة الجامعية ليست كافية لذلك ، وانما يجب أن ينجح الشخص فى عمله - بعد ذلك - بأن يستعمل معلوماته المهنية ليعيش منها . وقد كان الظن - فى وقت ما - أن الفتيات لا يحتجن لخبرة مهنية خاصة ، الا أن هذه الفكرة زالت وأصبحت المرأة الحديثة تعتمد بالاستقلال ، ومن ثم فهى تجتهد فى استغلال قدرتها على اكتساب المال ، الى جانب قدرتها على ادارة المنزل .

٤ - كم سنك من الناحية الجنسية ؟ .. فالنضج الجنسي يتضمن أكثر من القدرة على النسل والحمل ، وهو يتحدد في سن الطفولة . فالمرأى الذى رباه والدان مترنا العواطف ، اعتادا أن يستمعا لمشاكله ويشرحاه له سر الأمور الجنسية وسحرها ، يفدو - فى العادة - مستعدا لمواجهة مشاكل المراهقة الجنسية .. حتى إذا بلغ سن الثامنة عشر من عمره ، يكون قد نضج من الناحية الجنسية ، ما لم يكن ثمة كبت أو منع جنسى ، أو نفور من الجنس ، أو حب استطلاع غير طبيعى وتطلع زائد عن حد الاعتدال للمعلومات والخبرة الجنسية . وقد يظل المراهق خجلا أو شديد الشعور بالذات فى حضور الجنس الآخر ، ولكنه لا يلبث أن يتغلب على ذلك ، حين يشترك مع ذلك الجنس فى أى وجه من وجوه النشاط .

٥ - كم سنك من الناحية العاطفية ؟ .. وهذه أكثر النواحي دلالة على مقدار استعدادك للزواج . فقد دلت الأبحاث على أن الأشخاص الذين ينقصهم « النضج العاطفى » ، نادرا ما يحققون زواجا سعيدا .. ولكن ما هو النضج العاطفى ؟ .. أنه حالة عقلية تتضمن القدرة على التعامل مع الناس .. القدرة على استحقاق الرضا فى العمل .. القدرة على حل المشاكل التى تنشأ فى علاقاتك مع الآخرين ..

وأخيرا فإن النضج العاطفى هو التحرر من الاضطرابات العصبية وعدم الاستقرار . والأعوام العشرة الأولى من سنك - كما هى الحال فى النضج الجنسي - هى التى تحدد النضج العاطفى . وفى سن الثامنة عشرة ، يتخذ الشخص - بالتأكيد - وضعاً عاطفياً مستقرا . فلذا هو لم يكتسب هذا التوازن بين الحادية والعشرين والثانية والعشرين من عمره ، كان عليه أن يعمل على تحسين قدرته على ضبط النفس .

مظاهر النضج العاطفى

♦ ولكى نزيد « النضج العاطفى » توضيحاً ، نورد هنا ثمانى صفات تلاحظ فى غير الناضجين عاطفياً ، وثمانى صفات مقابلة لدى الناضجين ..

صفات الشخص غير الناضج :

ميل للعنف والعدوان - متمرد ، مثاكس ، عنيد - حقوق ، متحامل ، مبغض - صريع للأوهام غالباً - كثير المخاوف والمثبطات - يعانى الآما وهمية ، وهستيرياً ، وارتعاشاً ، وأرقاً - متوتر الأعصاب - فريسة للقلق والتردد .

اما صفات الشخص الناضج ، فهى :

يعامل الناس بمودة وتفاهم - حياته العائلية راضية ، هادئة - يستفيد من أخطائه - ناضج فى عمله - يحترم السلطات والعادات - يواجه المشكلات فى اقدام وغير تهيب - مستقيم ، معقول انتصرفت .

ونخرج من هذه الاعتبارات جميعاً ، بأن من الخير للفتاة أن لا تفكر فى الزواج قبل سن التاسعة عشرة أو العشرين على الأقل .. كما أن الفتى يجب ألا يفكر فى الزواج قبل الحادية والعشرين أو الثانية والعشرين . فهذا هو الحد الأدنى لسن الأهلية للزواج ، بالنسبة للأشخاص العاديين . وعلى الذين يبطئون فى النمو عن المعدل ، أن يتأخروا - فى الزواج - الى ما بعد هذه السن .

ما هو .. الحب ؟!

♦ وما من شك في أن « الحب » كلمة أسوأ استعمالها . فمن الناس من يحبون الفطط والكلاب ، ومن يحبون « الأيس كريم » . والأولاد الذين يحاؤون اختطاف قبلة من فتاه صغيرة يغمغمون بشيء عن الحب .. وان لم يفقهوا له معنى ! وانتد من كل خمس فتيات تأتيان الى مستشار الزواج وفي اعتقدهما انهما قد وقعتا في الحب ، وهما - في الواقع - واهمتان .

ولقد ذهبت فتاة - ذات يوم - الى مستشار الزواج ، زعم انها مدلهة في حب طالبين ، في آن واحد .. احدهما بطل فريق « الباسكت بول » ، والآخر نجم فرقة موسيقية . وكان كل ههما أن تعرف أيهما تختار . ولكن المستشار لم يلبث أن تبين انها لم تكن - في الواقع - تحب أحدهما ، وانما زينت لها الاضواء المسلطة عليهما ، انها واقعة في هواهما !

ولكن ماذا عن « الحب من اول نظرة » ؟ .. انها فكرة رومانتيكية ، ولكنها قليلة القيمة في الواقع . ففى بعض الأحيان يشعر اثنان « بافتتان من اول نظره » ، قد يتطور أو لا يتطور الى حب . ويقوم « الافتتان » عادة على الميل الجنسي ، في ٨٠ في المائة من الحالات !

وقد يقع « انحب من اول نظرة » كذلك ، حين يحدث أن ترى شخصا مطابقا لـ « مثلك الأعلى » الذى تتخيله لشريك حياتك .. ولكن هذه مصادفة لا تسنح لكل امرئ ، فهي حنة استثنائية !

فالحب من اول نظرة بعيد الاحتمال .. ولكن لماذا ؟
هنا نصل الى جوهر الحب . فاذا نحن رجعنا الى تعريفه فى القاموس ، نجد انه « الرغبة فى شخص آخر ، وبذل الجهد

احد'دق لتحقيق سعادته » . فالحب ليس شركا تقع فيه . وانما هو زمالة واحترام متبادل بين اثنين ، على أساس أن لهما ذوقا واحدا ، وأفكارا واحدة ، واتجاهات واحدة . ومثل هذه الزمالة المقترنة بالاحترام ، لا يمكن أن تأتي نتيجة لحظة واحدة ، أو نظرة واحدة .

ولو أن حياتك الباكرة كانت تتسم بالنزاع في البيت ، والتوتر في علاقتك مع اترابك ، فانت غير مهيا للزمالة التي يقتضيها زواج الحب ، وقد يصعب عليك أن تجد السعادة في الزواج . أما اذا كانت علاقتك بالناس حسنة . فسوف يكون من اليسر عليك أن تميل الى شخص آخر ، وان ترضيه وترضى به . . . ومع مرور الوقت ، وتوثق المعرفة ، لا يلبث شعوركما المتبادل بالتقدير والعطف ، أن يبلغ درجة الحب . وبينذلك تترعرع في نفسيكما الأحاسيس الجنسية ، وتبادلان الميل الجسدي الذي يزداد قوة الى أن ينتهى بكم الى التفكير في الزواج . . حتى اذا وضحت حاجة كل منكم للآخر ، وثم يعد في الوسع انكارها ، حق لكما أن تتزوجا .

ما الذي تتطلبه في الزوج ؟

• والشباب الذي يهتم بالزواج ، لا يفكر عادة الا في امر واحد ، هو الشروط التي يريد توفرها في زوجته . الا أن الشخص الذي يواجه المشكلة بتفكير واقعي ، يجب أن يضع في اعتباره ثلاثة أمور ، وهي : ما يرغب فيه ، وما يحتاج اليه ، وما يمكنه الحصول عليه .

وغالبا ما يكون ظنك أن الزواج الذي ترغب فيه ، هو الذي تحتاج اليه . الا أن رغبات الإنسان ، كثيرا ما تقوم على اعتبارات طائشة أو غير عملية ، أو على مجرد الزواج من أجل

فرض أو غاية غير زمالة العمر .. وأن لم تظن الى هذا !
فقد سئل طلبة قسم علم النفس بمعهد أمريكي عال عن
المبلغ الذى يعتبرونه الحد الأدنى للدخل المناسب للحياة
الزوجية ، فأنضح أن الحد الذى تطلبه الفتيات اعلى بكثير مما
يطلبه الشبان ! .. اذ قرر ١٠٪ من الفتيات انهن لن يتزوجن
حتى يكون لعرسهن دخل لا يقل عن خمسة آلاف دولار .
ومن الواضح انهن بذلك يطلبن دخلا اكبر مما يحتجن اليه ،
ومما يمكنهن الحصول عليه .

ولزيادة ايضاح الفكرة ، نأخذ حالة فتاة معينة من الطالبات
— تدعى « ميريام » — مثلا .. فقد طلبت « ميريام » أن يكون
دخل عريسها اربعة آلاف دولار — على الاقل — فى العام .
وتبين انها لم تقدر هذا المبلغ الا لأنها لم تكن تعرف شيئا عن
الظهور والتدبير المنزلى ، فكانت تقدر انها ستضطر الى
استخدام من يطهو ويعنى بالمنزل ! .. كذلك اشترطت
« ميريام » أن يكون عريسها على الثقافة ، مع انها هى
متوسطة الثقافة .. وأن يكون طوله ست اقدام ، أسمر
البشرة ، جميل الطلعة ، قوى التقاطيع ، عريض المنكبين ،
برعا فى الرقص ، وماهرا فى « البريدج » .. وأن يكون من
عائلة كبيرة ، ويكون اما طبيبا أو محاميا .. وأخيرا قالت
انه يجب أن يكون رجلا بمعنى الكلمة ! .. ولم تكن لدى
ميريام الا فكرة غامضة عن الأطفال ، ومع ذلك فقد ذكرت
انهم يجب الا يجيئوا قبل خمس سنوات على الاقل ، حتى
يمكنها أن تتفرغ للرقص واللهو !

.. بعد فوات الوقت المناسب !

• ومثل « ميريام » قد تجد هذا الرجل ، ولكن .. هل
يتزوجها ؟ .. واذا تزوجها ، هل يرضيها كزوج ؟

ان ما نريده في الرفيق كثيرا ما يكون قائما على اساس رغباتنا في لحظة معينة ، أكثر مما هو قائم على احتياجات الحياة كلها !

وبعض الناس يجعلون اهداف زواجهم عالية جدا ، حتى انهم يفضلون ان يبقوا بغير زواج ، على ان يتزوجوا من هو اقل من المستوى الذى يطلبونه .. حتى اذا مرت سنوات دون ان يحققوا خيالهم ، شعروا بالخيبة والحبوط . وقد اعترفت بعض المعلمات غير المتزوجات ، بأنه كن فى امكانهن الزواج وهن فى مقتبل الشباب ، ولكن « الرجل لم يكن ملائما بدرجة كافية » .. ولكنهن - بعد فوات السن المناسبة - أصبحن يتمنين لو انهن كن عمليات وحكم العقل ، عندما كن فى مقتبل الشباب !

فما هى الاشياء التى نحتاج اليها فى الرفيق ؟ .. ان ثمة صفات معينة ، يعتبرها الجميع مطلوبة ، وهى : الصحة الجيدة ، والجمال ، والاستقامة ، والاعتماد على النفس ، وعدم الانانية ، وقوة الاحتمال .. كما ان أغلب الناس يشترطون ان يكون ثمة تقارب بين الزوج والزوجة فى السن والثقة والمستوى الاجتماعى والاقتصادى .. وان يكون كلاهما من ذات الجنسية ، والعنصر ، والدين .

وعلى هدى هذه البيانات ، نقدم لك عشرة اختبارات لتعرف مقدار استعدادك للزواج وترى كم أنت مهيا له فضلا عن ان هذه الاختبارات ستعينك على فهم شخصيتك ، وتربك حقيقتك كما يراها الآخرون . ولذلك كن آمينا مع نفسك فى الاجابة ، لا تخدمها .

والآن المدا الاجابة عن الأسئلة حسب التعليمات الموضحة :

الاختبار الأول : النشاط الاجتماعي

هل تحب كل وجه من وجوه النشاط التالية ؟

إذا كنت تحبه جدا ، فارسم دائرة حول الحرف (م) . .
وإذا كنت تحبه بدرجة متوسطة ، فارسم دائرة حول (س) .
وإذا كنت تحبه قليلا ، فارسم دائرة حول (ل) . . وإذا كنت
لا تحبه فارسم دائرة حول (ن) :

- ١ - التعرف بالغرباء في الحفلات م س ل ن
- ٢ - استضافة مجموعة من الأصدقاء م س ل ن
- ٣ - جمع الأموال من أجل الأغراض الخيرية م س ل ن
- ٤ - الاشتراك في مباراة رياضية م س ل ن
- ٥ - الخروج للتنزه والترفيه م س ل ن
- ٦ - مزاوله ألعاب كرة القدم وكرة النسلة م س ل ن والجولف
- ٧ - قراءة أخبار الرياضة في الصحف م س ل ن
- ٨ - مزاوله ألعاب البريدج والبلياردو م س ل ن
- ٩ - الاحتفاظ بحيوان أليف كقطعة أو كلب م س ل ن
- ١٠ - حضور حفلة تنكرية م س ل ن
- ١١ - إلقاء حديث في الراديو م س ل ن
- ١٢ - تمثيل إحدى الجهات في مؤتمر م س ل ن
- ١٣ - إرسال ذوات لأصدقاء يقيمون في أماكن بعيدة م س ل ن
- ١٤ - الاستدكار مع زملاء استعدادا للامتحان م س ل ن
- ١٥ - مساعدة سائق السيارة بالحاول محله م س ل ن حين يتعب

الاختبار الثانى : الانسجام مع المجتمع

هل توافق على صحة كل عبارة من العبارات التالية ؟
 اذا كنت توافق ، فارسم دائرة حول الحرف (ا) . . واذا
 كنت توافق ، ولكن مع بعض تحفظات ، فارسم دائرة حول
 (ر) . . واذا كنت لا توافق فارسم دائرة حول (د) :

- ١ - يجب منع ظهور المثلثات على المسرح
 بملابس فاضحة ١ ر د
- ٢ - لا يصح للشخص المثقف أن يكون ملحدا ١ ر د
- ٣ - يجب اعطاء حق التصويت لمن فى الثامنة عشرة ١ ر د
- ٤ - يجب ألا يرخص بحمل السلاح إلا لرجال
 البوليس ١ ر د
- ٥ - ليس ثمة سبب اطلاقا يبرر الانتحار ١ ر د
- ٦ - للآباء فضل على الأبناء يفوق فضل هؤلاء
 عليهم ١ ر د
- ٧ - بعض الناس موتهم أفضل من حياتهم ١ ر د
- ٨ - الأغنياء ليسوا أسعد حالا من الفقراء ١ ر د
- ٩ - الموارد الطبيعية يجب أن تكون مملوكة
 للأفراد لا للدولة ١ ر د
- ١٠ - من الممكن للأب اعادة وتعليم طفلين فى
 مستوى مناسب بدخل كلى يقل عن
 خمسين جنيه فى الشهر ١ ر د
- ١١ - يجب التصريح للوالدين بضرب أبنائهم تأديبا ١ ر د
- ١٢ - السرقة لا يمكن تبريرها بأى اعتبار ١ ر د
- ١٣ - كل شئ يضر بجسم الإنسان يجب تحريمه ١ ر د
- ١٤ - ذوو التعليم اللهالى أسعد من متوسطى التعليم ١ ر د
- ١٥ - الشخص المتوسط أكثر حاجة للاقتصاد من
 الشخص الفنى ١ ر د

الاختبار الثالث : قوة الاحتمال

هل يضايقك كل من الأمور الآتية ؟

إذا كان يضايقك جدا فارسم دائرة حول الحرف (م) ..
وإذا كان يضايقك بدرجة متوسطة فارسم دائرة حول (س)
.. وإذا كان يضايقك قليلا ، فارسم دائرة حول (ل) .. وإذا
كان لا يضايقك فارسم دائرة حول (ن) :

- ١ - ظهور اشعة النور الأحمر وانت م س ل ن
منطلق بسيارتك
- ٢ - سقوط شيء منك ويداك محملتان م س ل ن
بأشياء كثيرة
- ٣ - أن تقف في « الأتوبيس » المزدحم م س ل ن
- ٤ - أن تضطر إلى الكلام وانت كاره م س ل ن
- ٥ - أن يقطع عليك أنسان قراءة قصة شائعة م س ل ن
- ٦ - أن يأتبك ضعف طارئ ويطيل البقاء م س ل ن
- ٧ - أن يستوقفك أنسان وانت في عجلة م س ل ن
- ٨ - أن تستمع إلى « الراديو » برغم أنه يحدث شوشرة م س ل ن
- ٩ - رجوع شخص في اتفاه معك في آخر لحظة م س ل ن
- ١٠ - أن يقاطعك شخص وانت تتكلم م س ل ن
- ١١ - أن يشاركك شخص قراءة الصحيفة التي بيده م س ل ن
- ١٢ - أن يفوتك القطار أو « الأتوبيس » م س ل ن
- ١٣ - أن ينقطع « فيلم » تشاهده عند نقطة مشيرة م س ل ن
- ١٤ - أن يلهب الطعام أو الشراب الساخن فمك م س ل ن

١٥ - أن يفلق عليك باب بيتك أو عربتك م س ل ن
مصادفة

الاختبار الرابع : الإعتماد على النفس

- هل توافق على صحة كل من العبارات التالية ؟
- إذا كنت تعتبرها صحيحة و رسم دائرة حول الحرف (ت)
.. وإذا كنت تشك في صحتها فارسم دائرة حول (د) ..
وإذا كنت تعتبرها غير صحيحة فارسم دائره حول (ن) :
- ١ - تحريم الخمر يفرض كثيرين ممن لا يشربونها بتم طيها ت د ن
 - ٢ - يستطيع الشخص أن يفقد مشهورا بالتبدل في تصرفاته ت د ن
 - ٣ - اللجاج في شروط الزواج يوقع في زوجة سيئة ت د ن
 - ٤ - المتفوقون في الدراسة يحاولون دائما جذب الانظار اليهم بعد الدراسة ت د ن
 - ٥ - رجس البوليس لا يبدون اشد الا لارضاء شعورهم بأهميتهم ت د ن
 - ٦ - المتمسكون بالمبادئ العليا قليلو الاصدقاء ت د ن
 - ٧ - كثيرا ما يفشل الانسان لسمو أخلاقه ت د ن
 - ٨ - الجميلة أكثر نجاحا من سواها وان كانت أقل كفاءة ت د ن
 - ٩ - ليس المهم ماتعرفه ، وانما المهم من تعرفه ت د ن
 - ١٠ - اكتساب الأصدقاء والمعارف أهم من الكفاءة والمقدرة ت د ن

- ١١ - قلة الموظفين لا تؤثر في الانتاج لو أنك ت د ن
اجزت لهم الاجر
١٢ - ليس للانسان قوة ولا حول امام الحظ ت د ن
١٣ - يحاول الناس دائماً أن يؤثرُوا في الغير ت د ن
بادعاء الولع بالموسيقى والثقافة الراقية
١٤ - اتقنُون آقْسَى على الفقير منه على الفنى ت د ن
١٥ - ينجح الانسان بالتهوِيش أكثر مما ينجح ت د ن
بالعمل الجدى

الثبات

الاختبار الخامس :

- هل تخاف من كل من الامور الاتية ؟
اذا كنت تخاف منه جداً فارسم دائرة حول الحرف (م)
واذا كنت تخاف بدرجة متوسطة فارسم دائرة حول (س) .
واذا كنت تخاف قليلاً فارسم دائرة حول (ل) . واذا كنت
لا تخاف فارسم دائرة حول (ن) :
- ١ - أن تدفن حياً م س ل ن
٢ - أن يعضك ثعبان وانت تسير وحدك م س ل ن
في غابة او صحراء
٣ - أن تفرق في البحر م س ل ن
٤ - أن تفقد ثقة الأصدقاء بسبب م س ل ن
شائعات
٥ - أن تسير بين المقابر وحدك ليلاً م س ل ن
٦ - أن يعلم أصدقاؤك بأسوأ أخطائك م س ل ن
٧ - أن تلمس الفيران والسحالي والديدان م س ل ن
٨ - أن يأخذ غيرك زوجتك أو حبيبتك م س ل ن
٩ - أن تفرق في الدين أو تقع في أزمة مالية م س ل ن
١٠ - أن تنظر من حافة هوة عميقة م س ل ن

- ١١ - أن تجازى في العالم الآخر م س ل ن
 ١٢ - أن تسقط أممك آلة رافعة من م س ل ن
 ارتفع شاهر
 ١٣ - أن تفقد عقلك م س ل ن
 ١٤ - أن تفقد بعرك م س ل ن
 ١٥ - أن تستمع الى قصة مخيفة في م س ل ن
 « الراديو » وأنت وحيد ليلا

الاختبار السادس : النمساك بالمبادئ

- هل نكره كلا من النماذج الآتية من الناس ؟
 اذا كنت تكرهه جدا فارسم دائرة حول الحرف (م) .
 واذا كنت تكرهه بدرجة متوسطة فارسم دائرة حول (س) .
 واذا كنت تكرهه قليلا فارسم دائرة حول (ل) . واذا كنت
 لا تكرهه فارسم دائرة حول (ن) :
- ١ - الشخص الذى يتباهى بأعماله م س ل ن
 ٢ - الشخص الذى ينحى باللائمة دائما م س ل ن
 على الآخرين
 ٣ - البائع الذى يغالط فى الحساب م س ل ن
 ٤ - المنشائم م س ل ن
 ٥ - الذى يجرى وراء المال م س ل ن
 ٦ - الذى « ينسى » دفع نصيبه من م س ل ن
 الحساب
 ٧ - الذى لا يحافظ أبدا على المواعيد م س ل ن
 ٨ - القليل التحكم فى أعصابه م س ل ن
 ٩ - الفتاة التى تفرط فى الزينة والبهجة م س ل ن
 ١٠ - الطلبة الذين يغشون فى الامتحانات م س ل ن
 ١١ - الأشخاص المهملون فى ملابسهم م س ل ن

- ١٢ - المتزمتون والرجعيون ان الذين يفرضون م س ل ن
آراءهم عليك
١٣ - المتضايقون والمتبرمون دائما م س ل ن
١٤ - المقامرون م س ل ن
١٥ - الذين يحبون الاستماع الى الكلام عن م س ل ن
الفضائح

الاستقرار

الاختبار السبايع :

في الجدول التالى كلمة رئيسية في اول كل سطر ، تتبعها
اربع كلمات . ضع علامة على الكلمة التى ترى انها اكثر
الكلمات الاربع اتصالا بطبيعتها بالكلمة الرئيسية :

١ - الماضى	الأس	يلسى	حزل	مستمر
٢ - النوم	الراحة	الحلم	الحاجة	مما
٣ - سافل	دنيء	شخص	فاخر	مجسم
٤ - حلم	منظر	ليل	غيوبة	رواية
٥ - يجب	يبد	يترم	يجب	يشتااق
٦ - عقل	منزل	مستقبل	غير مرغوب	م
٧ - وحيد	منفرد	بلا صديق	بائس	منبوذ
٨ - دى	الزمام	تقسل	محتم	كابوس
٩ - حياء	محبوب	متزوج	راغب	ضائع
١٠ - مال	حساب حار	يدفع	غير موجود	طاجل
١١ - عدو	خصم	مكروه	خطر	تخطيط
١٢ - قدر	وسخ	مقرر	عقل	جسد
١٣ - أب	مترن	حب	يهول	صارم
١٤ - خطيئة	خطأ	رزيلة	دب	أسود
١٥ - شرس	افسه	كريمة	قيسح	حقير

الاختبار الثامن : المرونة

هل تشعمر نحو كل من الامور الآتية الآن نفس شعورك نحوها منذ ثلاث أو أربع سنوات ؟
إذا كان شعورك نحوها لم يتغير ، فارسم دائرة حول الحرف (س) . وإذا كان شعورك نحوها قد تغير نوعا ما ، فارسم دائرة حول (ب) . وإذا كان شعورك نحوها قد تغير تماما فارسم دائرة حول (د) :

- | | |
|-------|----------------------------------------|
| س ب د | ١ - السلم |
| س ب د | ٢ - الحياض الدولى |
| س ب د | ٣ - الرقابة الحكومية على نقابات العمال |
| س ب د | ٤ - النظام التعاونى |
| س ب د | ٥ - منع الأحزاب |
| س ب د | ٦ - تأميم الطب |
| س ب د | ٧ - الاشتراكية |
| س ب د | ٨ - الاتحاد السوفييتى |
| س ب د | ٩ - توزيع الثروة |
| س ب د | ١٠ - عقوبة الاعدام |
| س ب د | ١١ - تحديد النسل |
| س ب د | ١٢ - تشريع العمل |
| س ب د | ١٣ - استفتاء رأى انصار |
| س ب د | ١٤ - ضريبة الدخل |
| س ب د | ١٥ - حرية الرأى |

الاختبار التاسع : الرصانة

ما مدى التفكير الذى أوليته لكل من الامور التالية فى خلال العاصم الماضى ؟

إذا كنت قد فكرت فيه كثيرا ، فارسم دائرة حول الحرف (م) . وإذا كنت قد فكرت فيه بعض التفكير ، فارسم دائرة حول (س) . وإذا كنت قد فكرت فيه قليلا ، فارسم دائرة حول (ل) . وإذا كنت لم تفكر فيه على الإطلاق ، فارسم دائرة حول (ن) :

- ١ - مسئوليات الآباء والأبناء (م) س ل ن
- ٢ - تربية الأطفال على أساس سليم (م) س ل ن
- ٣ - سوء تأثير السينما على أخلاق الأطفال م س ل ن
- ٤ - تدخين النساء والبنات م س ل ن
- ٥ - أهمية الادخار م س ل ن
- ٦ - المواظبة على أداء الفرائض الدينية م س ل ن
- ٧ - استعمال القنابل الدرية في الحرب م س ل ن
- ٨ - طريقة قضاء أوقات الفراغ م س ل ن
- ٩ - تشديد الرقابة على الكتب والمجلات م س ل ن
- ١٠ - تعلم الرقص م س ل ن
- ١١ - المحافظة على المواعيد م س ل ن
- ١٢ - الحصول على ترقية في العمل ، أو درجات أعلى في المدرسة م س ل ن
- ١٣ - تكاليف المعيشة م س ل ن
- ١٤ - الحياة بعد الموت م س ل ن
- ١٥ - حوادث السيارات نتيجة طيش السائقين م س ل ن

الاختبار العاشر : الحالة العائلية

أجب عن الأسئلة الآتية ، وكن أميناً وصادقاً مع نفسك الى أقصى حد . فإذا كانت أجابتك بالموافقة ، فارسم دائرة حول (نعم) . وإذا كانت أجابتك بالنفي ، فارسم دائرة حول

(لا) واذا كانت اجابتك غير قاطعة ، فارسم دائرة حول (؟) .

١ - هل كان والدك سعيدين في حياتهما نعم ؟ لا
الزوجية ؟

٢ - هل كانت طفولتك سعيدة ؟ نعم ؟ لا

٣ - هل تحب أمك حبا جما ؟ نعم ؟ لا

٤ - هل تحب أبك حبا جما ؟ نعم ؟ لا

٥ - هل تمضي علاقتك بأمك دون خلاف خطير ؟ نعم ؟ لا

٦ - هل تمضي علاقتك بأبيك دون خلاف خطير ؟ نعم ؟ لا

٧ - هل كان تأديبك في البيت حازما ولكنه ذم ؟ لا
ليس قاسيا ؟

٨ - هل كان العقاب معتدلا وقليل الحدوث نعم ؟ لا

٩ - هل يخلو شعورك الحالي نحو الجنس نعم ؟ لا
من التقزز أو النفور ؟

١٠ - هل كان بوسمك الحديث مع احد والديك نعم ؟ لا
في شئون الجنس ؟

١١ - هل نشأت في الريف ؟ نعم ؟ لا

١٢ - هل تؤدي فرائضك الدينية بانتظام ؟ نعم ؟ لا

١٣ - هل تتقاضى أجره من عملك بانتظام ؟ نعم ؟ لا

١٤ - هل لك اصدقاء كثيرون من نفس جنسك ؟ نعم ؟ لا

١٥ - هل تنتمى الى اكثر من جمعية ذات نعم ؟ لا
نشاط اجتماعي ؟

والآن . . تعال نحسب نتيجة الاختبارات !

الاختبار الاول : اعط نفسك ٣ درجات عن كل (م)
درجتين » (س)

أعط نفسك درجة عن كل (ل)

» » صفرا » (ن)

الاختبار الثاني : أعط نفسك درجتين عن كل (ا)

» » درجة » (ر)

» » صفرا » (د)

الاختبار الثالث : أعط نفسك صفرا عن كل (س)

» » درجة » (س)

» » درجتين » (ل)

» » ٣ درجات » (ن)

الاختبار الرابع : أعط نفسك صفرا عن كل (ت)

» » درجة » (د)

» » درجتين » (ف)

الاختبار الخامس : أعط نفسك صفرا عن كل (م)

» » درجة » (س)

» » درجتين » (ل)

» » ٣ درجات » (ن)

الاختبار السادس : أعط نفسك ٣ درجات عن كل (م)

» » درجتين » (س)

» » درجة » (ل)

» » صفرا » (ن)

الاختبار السابع : ٣ درجات الكلمة الأولى

درجة » الثانية

درجة » الثالثة

صفر » الرابعة

الاختبار الثامن : أعط نفسك صفرا عن كل (س)

» » درجة » (ن)

- أعط نفسك درجتين عن كل (د)
 الاختبار التاسع : أعط نفسك ٣ درجات « (م)
 » » درجتين » (س)
 » » درجة » (ل)
 » » صفرا » (ن)
 الاختبار العاشر : أعط نفسك ١٠ درجات عن كل (نعم)
 » » ٥ درجات » (ق)
 » » صفرا » (لا)

تفسير النتائج النهائية

الاختبار الأول :

— اذا كان مجموعك ٣٠ درجة أو أكثر فأنت شخص اجتماعي جدا ، مفرح بصحبة الآخرين ، يسرك مناقشة الأمور مع رفيقك .

— واذا كان مجموعك ٢٥ فأنت متوسط .

— واذا كان مجموعك ٢٠ ، أو أقل فأنت موفق في اكتساب الأصدقاء ، ولست كثير الكلام الا اذا كان الموضوع يستحق ذلك .

— واذا كان مجموعك ١٥ ، أو أقل فحاول أن تكتسب الأصدقاء ، وأن تساهم في الحياة الاجتماعية وأن تخرج من عزلتك .

الاختبار الثاني :

— اذا كان مجموعك ١٥ درجة أو أكثر ، فأنت شخص موفق جذاب متزن ، محب للتعاون ، وان كنت غيضا حين تتركب رأسك .

— واذا كان مجموعك ١١ فأنت متوسط .

- وإذا كان مجموعك ٨ ، أو أقل فأنت عنيـد متفطرس كثير الجدل .
- وإذا كان مجموعك ٥ ، أو أقل فتذكر دائما أنك قد تفقد الأصدقاء ، وتصنع لك أعداء إذا لم تتصرف بلباقة مع الناس .

الاختبار الثالث :

- إذا كان مجموعك ٥٦ ، أو أكثر إذا كنت رجلا .. أو ٢٦ أو أكثر إذا كنت سيدة ، فأنت شخص هادئ لا يمكن استشارته أو إرضاه بسهولة ، وأنت لا تفقد صبرك إلا نادرا .
- وإذا كان مجموعك ٤٦ إذا كنت رجلا أو ٢٣ إذا كنت سيدة فأنت متوسط .
- وإذا كان مجموعك ٣٦ أو أقل إذا كنت رجلا أو ١٨ أو أقل إذا كنت سيدة فأنت حاد الطبع يمكن إثارتك بسهولة ، ولذلك يجب أن تحاول ضبط نفسك ، وأن تفكر قبل أن تتكلم ، لاسيما حين يستفزك شخص ما .

الاختبار الرابع :

- إذا كان مجموعك ٥٠ أو أكثر إذا كنت رجلا أو ١٠٠ أو أكثر إذا كنت سيدة ، فأنت صريح ، وشخص يعتمد عليه . وأنت لا تحاول التعلل بالأعذار وإنما تواجه الحقيقة وتحسن عملك .
- وإذا كان مجموعك ٤٠ إذا كنت رجلا أو ٨٠ إذا كنت سيدة فأنت متوسط .
- وإذا كان مجموعك ٣٠ أو أقل إذا كنت رجلا أو ٦٠ أو أقل إذا كنت سيدة فأنت تميل لأن تلوم غيرك على أخطائك

انت ، وتتنصل من مسئولياتك ، وتبالغ ، وتحلم أحلام اليقظة .

— وإذا كان مجموعك ٢٠ أو أقل اذا كنت رجلاً أو ٤٠ أو أقل اذا كنت سيدة ، فيجب أن تحاول اصلاح نفسك وخاصة اذا كنت سيدة ، وحاول أن تكون أكثر صدقا وأمانه مع نفسك ومع الآخرين . واقلع عن الريبة وكثرة الاستياء من الناس الذين لا يذكرون أو يتصرفون كما تفكر وتصرف انت .

الاختبار الخامس :

— اذا كان مجموعك ٤٠ أو أكثر اذا كنت رجلاً أو ٨٠ أو أكثر اذا كنت سيدة فانت شخص ثابت مخلص يعتمد عليه ، ويمكنك أن تعمل مع الآخرين أو وحيدك ، دون أن تشعر بالوحدة أو تضايق .

— وإذا كان مجموعك ٣٠ اذا كنت رجلاً أو ٦٠ اذا كنت سيدة فانت متوسط .

— وإذا كان مجموعك ١٥ أو أقل اذا كنت رجلاً أو ٣٠ أو أقل اذا كنت سيدة فانت غير ثابت ، عصبى ، كثير الخوف ، وقد تشعر بأنك أقل من غيرك أحياناً ، وتبدو أصفر اللون مدموراً . فاكسب قدر أكبر من القدرة على الاندماج في المجتمع ، ودرب نفسك على مزاوله بعض الألعاب والهوايات .

الاختبار السادس :

— اذا كان مجموعك ٣٠ أو أكثر فانت متمسك بالمبادئ والمثل العليا الى حد التطرف ، ولكن حذار ان تندفع الى التعصب الاعمى .

— وإذا كان مجموعك ٢٥ فأنت متوسط .
— وإذا كان مجموعك ٢٠ أو أقل فأنت ذكى جدا ، مرن جدا في مثلك ومبدتك ، ولذلك يجدر بك أن تراقب نفسك لئلا تنزلق .

الاختبار السابع :

— إذا كان مجموعك ٨٠ أو أكثر إذا كنت رجلا أو ٤٠ أو أكثر إذا كنت سيدة فأنت شخص موضوعي ، تنظر إلى الأمور برزانة وتروى ، وتكبح جماح نفسك .
— وإذا كان مجموعك ٧٠ أو أكثر إذا كنت رجلا أو ٣٥ أو أكثر إذا كنت سيدة فأنت متوسط .

— وإذا كان مجموعك ٦٠ أو أقل إذا كنت رجلا أو ٣٠ أو أقل إذا كنت سيدة فأنت عاطفي ، سريع التأثر ، وتبدو في بعض الأحيان منطويا نفورا . فاكبح جماح نفسك ، واشترك بنفسك مع الآخرين ، ولا تكن أول من يخالف الآخرين في رأيهم أو آخر من يوافق على رأيهم .

الاختبار الثامن :

— إذا كان مجموعك ٢٢ أو أكثر فأنت شخص مرن متطور ، لاسيما إذا كنت في عقدك الرابع أو الخامس .
— وإذا كان مجموعك ١٣ فأنت متوسط .
— وإذا كان مجموعك ٨ أو أقل فأنت شخص صلب ، عنييد ، حتى ليصعب عليك الزواج . . وخاصة إذا كنت في العقد الثالث .

الاختبار التاسع :

— إذا كان مجموعك ٣٠ أو أكثر إذا كنت رجلا أو ٦٠ أو أكثر إذا كنت سيدة فأنت شخص متطور ، لاسيما إذا كنت في عقدك الرابع أو الخامس .

انظر اذا كنت سيده فانت شخص كثير التفكير في الزواج ومسؤوليته ، ويهملك النجاح فيه .

— واذا كان مجموعك ٢٤ اذا كنت رجلا أو ٤٨ اذا كنت سيده فانت متوسط .

— واذا كان مجموعك ١٨ أو أقل اذا كنت رجلا أو ٣٦ أو أقل اذا كنت سيده ، فانت غير موفق في تفكيرك ، ولم تعط اهتماما كفيلا لمسؤوليات الزواج .

الاختبار العاشر :

— اذا كان مجموعك ١٢٠ أو أكثر فان حالتك العائلية تؤهلك للسعادة في الزواج .

— واذا مجموعك ١٠٠ فانت متوسط .

— واذا كان مجموعك ٨٠ أو أقل فان حالتك العائلية لا تمدك بالصفات اللازمة للسعادة في الزواج .

النتيجة الاجمالية اذا كنت رجلا :

— اذا كان مجموعك الاجمالي ٤٥٠ أو أكثر فان امامك فرصة ممتازة للسعادة في الزواج ، وخاصة اذا كانت درجاتك عالية في الاختبارات الثالث والرابع والسابع والعاشر .

— واذا كان مجموعك ٣٥٠ فان لديك فرصة متوسطة للسعادة في الزواج .

— واذا كان مجموعك ٢٦٥ أو أقل ، فانت في حاجة لأن تبدل عناية كبرى في اختيار رفيقك .

النتيجة الاجمالية اذا كنت سيده :

— اذا كان مجموعك ٥٠٠ أو أكثر فان امامك فرصة

ممتزة لان تكونى سعيدة فى الزواج ، وخاصة اذا كانت درجتك عالية فى الاختبارات الرابع والخامس والتاسع والعاشر .

— واذا كنن مجموعك ٤٠٠ فان لديك فرصة متوسطة للسعادة فى الزواج .

— واذا كان مجموعك ٣٠٠ او اقل فان فرصتك للسعادة فى الزواج غير كبيرة ، ولاتزالين فى حجة الى اعداد نفسك الاعداد الكافى .

والآن نامل ان نكون قد اخذنا بيدك ، فوضح فى ذهنك نوع الرفيق الذى تريده ، وتحتاج اليه . ومن المشكوك فيه ان تجد الرفيق الذى تجتمع فيه كل الصفات التى تطلبها . الا ان هذا ليس هو المهم ، وانما المهم ان تجد الرفيق الذى يطابق النموذج العام للشخص الذى تحتاج اليه ، ويكون خلوا من النقائص الخطرة .

ان اهم فكرة يمكننا ان نعطيها لك ، هى ان الشخص الذى تتزوجه ينبغى ان يكون هو الشخص القادر على ان ينقذك من ذلك الشعور المبهم بالقلق والضيق والضجر ، وان يهبك السعادة ويشعرك بالراحة والرضا والسعادة والسلام .

على ان الاهم من هذا ، ان تتبين انك قد نصجت النضوج الذى يهيكلك من اختيار شريك العمر . وهذا ما نرجو ان تساعدك عليه الاختبارات التى قدمناها اليك ، والتى بنيت

الدكتور : ك . ادامز و ف . باكار ١٢٩

على اساس من دراسات دقيقة . . وليس لك ان تهتس اذا
تبينت من هذه الاختبارات انك لم تستكمل النضوج . فان
فتائجها ليست حكما نهائيا عليك ، وانما هي مجرد أدوات او
وسائل لمساعدتك على تعرف وضعك الحالي ، حتى تتدارك
الامر . . انها اشبه بالاضواء الحمراء التي تنبهك الى مواطن
النقص . . او الاجراس التي توقفك على ما انت بحاجة اليه .
ومن ثم فعليك ان تبادر باستكمال ما ينقصك ، ثم عد الى
هذه الاختبارات بين آن وآخر لتبين حقيقة موقفك !

عزى القارىء ..
 قدمت لك في هذا الباب
 المسرحيات العالمية الآتية :
 خطايا الحب • نزاهة
 الحكم • سلاح المرأة •
 فولبون • جيوگندا • كلام
 الناس • مدرسة الفضائح •
 سيرانو دى برجرانك • لعبة
 الحب والموت • مروحة اليدى
 وندرمير • فاوست • فى
 سبيل الحب • الام •
 الملك يلهو • الجنس
 الالى • هرنانى • ترويض
 النمر • الحياة نفاق • اغلال
 الحب • المنافق • بيت
 الليل • علموهم الحب • زوج
 مثالى • سالومى • مدرسة
 الارامل • برهان الحب •
 لوسيد • كيف نقيم فى
 حائلون • حلاق اشبيلية •
 الهاربة من الفضيحة • رجل
 الاقدار • جوديث •
 نيكراسوف • انباء مشيرة •
 الدروماك • جندي محترف •
 الشقيقات الثلاث • مهنة مسز
 • ادن • الجحيم هو الناس •
 اقوى من المال • كوردنال اسبانيا
 واليوم اقدم لك : «بلقيس»

عندما توضع
 الستائر ..



روايت
 المسح
 المسامى
 (تجلى وفتان)



دكتور فاوست

(مأساة الرجل الذي باع روحه للشيطان)

للشاعر الكباري الا انجليزي
كريستوفر مارلو



تلخيص : ميخائيل بشاي

عزيزى انتقادى :

الخير ازلى فى نفوس البشر - والشر ازلى كذلك ،
والصراع بينهما لايفتا يتكرر ، بل هو دائر الرحى ،
متواصل . لايعرف هوادة ولا ينتهى الى نهاية ..

وفى عيد الخير - عيد مولد السيد المسيح - احب ان
اقدم لك صورة من صور الشر اذا ما تملك نفسا وغلب
عليها . فانت - ولاريب - تذكر شخصية « فاوست » ،
الذى يصوره شاعر الانيبا الاكبر « جيته » عالما استهواه
الجشع والطموح ، فباع نفسه للشيطان ، فى مقابل
متاع الحياة الدنيا ونعيمها .. وقد نشرنا لك هذه
المسرحية ملخصة فى العدد (١٤) من « كتابى » .

ولقد سبق « جيته » الى تصوير الانسان الذى
يبيع روحه للشيطان ، كاتب آخر ، عاش قبله بثلاثة
قرون تقريبا .. ذلك هو « كريستوفر مارلو » ، الذى
ولد فى (كنتربرى) بإنجلترا ، فى سنة ١٥٦٤ ، وتوفى
وهو فى سن مبكرة .. فى التاسعة والعشرين . على
انه - برغم قصر عمره - استطاع ان يبرز فى الشعر
الدرامى ، او الدراما الشعرية .. وان يقوم بدور كبير
فى فرقة « ايرل نوتنجهام المسرحية » .. وكانت الفرق
المسرحية - فى ذلك الحين - تنتسب الى ذوى الجاه ،
لتكسب رعايتهم ..

وكان بطل « مارلو » ، الذى باع روحه للشيطان ،
يدعى « فاوست » ، وقد حصل على « دكتوراه » فى
اللاهوت ، وبز جميع اقرانه ، فنازعتة نفسه الى مجد لا
قبل لسواه بالظفر به .. وكان بطل قصة « جيته »
يحمل الاسم ذاته .. « فاوست » !!

بقى أن تعرف إن « مارلو » كان ابن .. أسكافي ،
صانع احذية . اما « جيته » ، فكان رفيع المقام ،
ريبب قصور الامراء .. ومع ذلك ، فقد عالج الاثنان
موضوعا واحدا ، مما يدل على أن انزعاج بين الخير
والشر ، وعلى أن جهاد الشيطان للاستيلاء على عقول
البشر وارواحهم ، موضوع يستهوى خيال الناس ،
على اختلاف اوساطهم وبيئاتهم ..

تبدأ المسرحية على النمط الذى كانت تبدأ به المسرحيات
فى الماضى .. فان « الجوقة » تمهد اذهان المتفرجين للاحداث ،
فتروى لهم ان « (فاوست) » ولد لابوين فقيرين فى مدينة المانية
تدعى (رودس) ، ودرس اللاهوت فى (وتنبرج) ، حيث اظهر
نبوغا ، وتفوق على زملائه ، وظفر دونهم بلقب « (دكتور) » ..
ونكن الغرور تملكه ..

الجوقة : .. وارتفعت اجنحته الشمعية الى ارتفاع يفوق
ما تطيق ، فما لبث الشمع أن ذاب ، واسقطته السماء من
عل ، فتردى فى أعمال الشياطين ، وراح - وقد اتخمته
المعرفة - يمارس السحر الاسود اللعين ..

المشهد الاول

(فاوست فى غرفته)

فاوست : لقد اتممت دراسة اللاهوت يا فاوست ، فلتكن
كاهنا فى ظاهرك ، واتبليغ الفاية من كل فن ، ولتعش ولتمت
عاكفا على مؤلفات ارسطوطاليس .. ايها التحليل العذب ،
انت الذى بهرنى واستولى على حواسي .. « اذا احسنت

اجدل ، بلغت الغاية من المنطق » ، فهل احسان الجدل هو الغاية الرئيسية للمنطق ؟

ولكن لايلبث ان يتبين ان اطب اكثر ملائمة لذكره الفائق . . ثم يتبين ان الطب لن يستطيع ان يدر عليه الذهب والمال ، وان يؤتیه مجدا لم يؤتیه سواه ، الا اذا استطاع ان يبعث الموتى . ويخلد البشر ! . . ومن ثم ، يعادل عن الطب ، ويفكر في ان يكرس حياته لعلم الالاهوت . ويعمد الى الكتاب المقدس فيقرأ في رسالة بولس الى اهل رومية : « ان اجرة الخطية هي موت » . .

فاوست : هـ ! ! . . ولكن هذا عسير ! (يقرأ في رسالة يوحنا الاولى) « ان قلنا انه ليس لنا خطية ، نضل انفسنا ، وليس احق فينا » . اذن ، فنحن نخطيء . وبالتالي نموت . فماذا سمي هذا ؟ . . **المقدر يكون ؟ . . ودعنا ايها الالاهوت !** ان ماوراء الطبيعة ، واسفار السحر الاسود اشياء قدسية . . خطوط : ودوائر : وحروف ، وارقام . آه ! ياله من عالم تفعمه المكاسب ، والسرّات ، والقوة ، والمجد ، والمقدرة ، ينتظر البارع المجتهد . فجميع الكائنات التى تتحرك بين القطبين ستكون رهن اشارتى ! . . ان سلطان الانسان ينتشر الى الحد الذى يبلغه عقله . اما الساحر القوى فانما هو اله قدير ! (يدخل فاجنر ، فيوجه اليه فاوست الخطاب) فاجنر . . اذكرنى عند الصديقين العزيزين : فالدس وكورنيليوس (وهما ممن تبجروا فى السحر) واطلب اليهما - مشددا - ان ياتيا لزيارتي .

فاجنر : سأفعل ، ياسيدى . (يخرج) .

فاوست : لكم انا معتد بهذا السحر ، واثق فيه ! . . فهل اجعل الأرواح تأتينى بما اشتهى ، وتفسر لى كل غامض ،

وتؤدي أية مهمة شاقة ، على خير ما أريد ؟ سأجعلها تطير
الى الهند لاجتياز الذهب . وتقوص في اعماق البحر سعياً
وراء اللآلئ . ستتقرا لى غريب الفلسفة ، وتكشف لى
اسرار الملوك ، وتبنى حول المانيا سياجا من نحاس ، وتجري
نهر (الراين) حول (وتبرج) . سأعبيء الجند بالمال الذى
تجمعه ، واطرد من ارضنا امير بارما ، واتوج ملكا واحدا
على مقاطعتنا جميعاً . . (يدخل فالدس وكورنيليوس ،
فيقول لهما) اقبلا ، ايها العزيزان ، ولانعم بالمصرفة فى
حضوركما . لقد اقتنعت ، أخيراً ، بأن ادرس السحر .
والفنون الخفية . وما أريد الآن الا أن تكونا لى مرشدين ،
ايها الصديقان .

فالدس : ينبغى ان يكون السحر فى قبر منعزل ، وأن
تأخذ معك مؤلفات «بيكون» و «البانوس» ، وسفر المزامير ،
والعهد الجديد ، وغيرها من الأدوات اللازمة . . وسوف
نرشدك الى ما تعمل قبل أن ينتهى هذا اللقاء .

المشهد الثانى

(فى المقبرة ، يقبل فاوست ليمارس السحر)

فاوست : الآن ، وظل الأرض ينسحب من الجنوب ،
وينشر الظلمة فى السماء ، فلتشرع ، يا فاوست ، فى رقيتك .
وتدع الشياطين الى طاعتك . فى هذه الدائرة اسم يهوه —
مقاطعة حروفه — واسماء القديسين ، وأشكال الكواكب ،
والبروج . وكل هذه ستقبر الأرواح على الظهور ، فلا تخف ،
وكن حازماً ، وحقق غاية ما يستطيعه السحر ! (يقرأ الرقية ،
فلا يلبث ان يظهر مفيستو) ارجع ، وغير هينتك ، فانت —

هكذا - ابيع من ان تكون في خدمتي ! (يخرج مفيستو) ارى
ان لوقيتى سلطانا . فكيف لا اكون خبيرا بهذا اتفن ؟ ولكن
هو لين العريكة - مفيستو ، هذا - ومطواع ، ومتواضع !
مفيستو (عائدا) : والان يا فاوست ، ماذا تريدنى ان
افعل ؟

فاوست : اريدك ان تكون بجانبى ما حييت ، وان تفعل
ما آمرك به !
مفيستو : اننى اخدم لوسيفار العظيم ، ولا ابيعك الا
بأذنه !

فاوست : او لم يكلفك بالظهور امامى ؟ .. ألم تظهرك
تعاويدى ؟ .. تكلم !
مفيستو : اننا ، عندما نسمع احدا يجدف على الله ،
وينكر الكتب المقدسة ، نهرع اليه على أمل ان نقم روحه
السامى .

فاوست : خبرنى بما يكونه سيدك لوسيفار .
مفيستو : انه السيد المطاع ، لكافة الشياطين .
فاوست : ألم يكن ملاكا من قبل ؟ .. فكيف أصبح رئيسا
للشياطين ؟

مفيستو : آه .. بالكبرياء والكفران !
فاوست : وما شأنكم ، أنتم الذين تعيشون مع لوسيفار ؟
مفيستو : اننا ارواح شقية سقطت مع لوسيفار . بعد
ان تأمرت معه على ربنا ، فحق عليها العذاب الابدى مع
لوسيفار !

فاوست : فلتنقل الآن هذه الانباء الى لوسيفار : ان
فاوست - وقد جر على نفسه الهلاك الابدى - يقدم اليه
روحه ، شريطة ان تتيج له - فى أربعة وعشرين عاما - ان

يعرف كل متعة .. هلم ، عد الى لوسيفار القدير ، وقابلني
بعدئذ في غرفتي ، عندما ينتصف الليل ، لتخبرني بما يراه
سيدك !

المشهد الثالث

(في منزل فاوست .)

فاوست : الآن يا فاوست ، وقد حققت عليك اللعنة ،
فقدت الأمل في الخلاص ، فما يجديك أن تفكر في الله ، وفي
السماء ؟ .. لا تنظر الى الوراء ، وكن ثابت العزم ! ..
تعال يا مفيستو ، وهات أبناء سعيدة ، من لوسيفار العظيم
.. أليس الليل قد انتصف ؟ .. تعال ، يا مفيستو ، يا عزيزي
مفيستو ! (يدخل مفيستو) ماذا قال لك سيدك لوسيفار ؟
مفيستو : سأخدمك طالما أنت حي ، لكنك ستبتاع خدمتي
بروحك .

فاوست : لقد وهبتك اياها ، منذ الآن !
مفيستو : لكن الهبة يجب أن تكون في وصية مكتوبة
بدمك ! .. فلتجرح ذراعك ، ولتختم على روحك ، حتى
يعلنها لوسيفار ملكا خاصا له ، في ذات يوم . ولتكن - بعد
هذا - قديرا مثل لوسيفار !

فاوست (يجرح ذراعه) : اننى - في حبك - أجرح
ذراعى . وبدمى أوكد أن روحى ملك للوسيفار العظيم !
انظر الى هذا الدم الذى يتساقط من ذراعى ، واعتبره دليلا
على صدق نيتى (يكتب وثيقة نزوله عن روحه للوسيفار)
والكن ، ما هذه الكتابة على ذراعى ؟ « رجل هارب » ؟ ..
وإن أستطيع الهرب ؟ فلئن لجأت الى الله ، دفعتنى الى قرار
الجحيم ! .. ولكن فاوست لن يهرب ، على أى حال !

مفيسـتو (لنفسه) : سأحضر له شيئاً يسليه ! (يخرج ، ثم يعود مع زمرة من الشياطين التي تقدم إلى فاوست نيجانا ، وطيلالس ، وترقص .. ثم تخرج .)
فاوست : استلم . يامفيسـتو هذه الوثيقة . إن فيها تنازلاً عن جسدى ، وروحي . ولكنها مشروطة بتنفيذ الأمور التي تعقنا عليها .. اسمعنى ، وأنا أتلوها عليك (يقرأ) :

« بناء على هذه الشروط : أولاً - يصبح فاوست روحاً في شكله . وطبيعته .. ثانياً - يكون مفيسـتو خادماً له ، مطيعاً لأوامره .. ثالثاً - يحقق له مفيسـتو كل ما يبتغيه .. رابعاً - يكون مفيسـتو دائماً في غرفته ، غير ظاهر للعيان .. أخيراً - يظهر مفيسـتو للدعو جون فاوست ، في كل حين ، وفي أى شكل ، أو هيئة يطلبها .. أنزل - أنا جون فاوست ، دكتور من وثنيرج - بموجب هذه الوثيقة ، عن جسدى ، وروحي ، للوسيفار ، ووزيره مفيسـتو . وبعد أربعة وعشرين عاماً - أى بعد موتى - يكون لهما الحق (وفقاً للشروط المكتوبة هنا ، في حرية ، ودون ضغط أو إكراه) في نقلى : « جسداً وروحاً واحداً ، ودما ، إلى مستقرهما ، حيث كان » .

مفيسـتو : الآن ، يا فاوست ، اطلب ما تريد !
فاوست : هات لى زوجة ! .. ولتكن أجمل فتاة في ألمانيا ، فأنى أحب النساء ، واشتهيهن ، ولا أستطيع العيش بلا زوجة .

مفيسـتو : زوجة ! ! أرجوك ، يا فاوست .. لا تفكر في الزواج !

فاوست : بل أرجوك ، يامفيسـتو : زوجتى !
(يخرج ، ثم يعود ومعه شيطانة . ولكن فاوست يكره شكلها) .

مفيسـتو : ما الزواج ، يا فاوست ، إلا لعبة تقليدية .. فإذا

كنت تحبني لا تذكره ، بعد الآن . وسوف أدعو لك أجمل الفواني ، واقودهن الى فراشك ! خذ هذا الكتاب ، واقراه جيدا ! (يعطيه كتابا) ان ترديد هذه السطور يجيئك بالذهب ، ورسم هذه الدائرة يتير ازوايع والرعود والبروق .. فاذا تلوت هذه الجملة ، ثلاث مرات ، آفبت فرقه من الجن . مدحجة بالسلاح ، مستعدة بلاجهاز على من تشاء !

المشهد الرابع

(في منزل فاوست .. يدخل فاوست ومفيسستو .)

فاوست : اننى حين انظر الى السماء ، يتملكنى اندم . والعنك ، ايها الشرير ، اذ حرمتنى تلك النعم !
مفيسستو : وام ، يا فاوست لا .. هل تعتقد ان السماء شيء عظيم ؟ لقد جعلت لينعم فيها الانسان ، اذن فالانسان اعظم منها .

فاوست : ما ذامت قد جعلت للانسان ، فقد جعلت لى .. ساطرح هذا السحر ، واعلن التوبة .. لقد اردت ان اقتل نفسى منذ امد طويل ، الا ان الامل العذب كان ينتصر على الياس العميق ! .. ايها المسيح ، يا مخلص .. انقذ روح فاوست المذنب ! (يدخل لوسيفار ، ويعليزوب) .
لوسيفار : لن ينقذ المسيح روحك ، لانه عادل .. وروحك لم تعد تعنى أحدا سواى !

فاوست : واحسرتاه ! .. ومن انت ايها الكائن المرعب ؟
لوسيفار : انا لوسيفار ، وهذا نائبى فى مملكة الجحيم .
يعليزوب : لقد جئنا من الجحيم لكى نسرى عنك . وسوف تشهد الآن «الخطايا السبع المميتة» ، فى اشكالها الحقيقية .

(تدخل الخطايا السبع المميتة) سلها عن اسمائها العديدة ،
واوصافها ، وطبائعها .

فاوست : من أنت ، أيتها الأولى ؟

الكبرياء : انا الكبرياء ، أزدري أن يكون لى أب أو أم .
وانا كبرغوث أوفيسد ، أنفس فى اردان كل امرأة .. وقد
اعتلى رأسها شعرا مستعارا ، أو أحلى جيدها قلادة ذهبية ،
أو اقبل تغرها مروحة من الريش ، أو احتويها معطفا ، وأفعل
- بعد ذلك - ما أريد !

فاوست : وانت ، أيتها الثانية ؟

الطمع : انا الطمع ! خلفنى عجوز جشع ، فى حقيبة رثة .
ولو كان لأميتى أن تتحقق ، لاشتيت أن يتحول هذا البيت
وأهله الى ذهب ! وحينئذ أدفئك فى صندوقى الجميل !

فاوست : وما أنت ، أيتها الثالثة ؟

الغضب : انا الغضب . ليس لى أم ولا أب ، لكنى قفزت
من فم أسد ، ولما ابلغ نصف الساعة من عمرى . ومن ذلك
الحين أذرع الدنيا طولا وعرضا ، ومعى غمد خناجرى ، وأمزق
لحمى عندما لا أجد من أظمنه ! .. لقد كان مولدى فى جهنم ،
ولتبعضوا ، فربما كان أحدكم لى أبا !

فاوست : وانت ، أيتها الرابعة ؟

الحسد : انا الحسد . أبى ينظف المداخن ، وأمى تبيع
المحار . أجهل القراءة فأرجو أن تحرق جميع الكتب ..
ويضمهر جسدى عندما أرى الآخرين يأكلون ، فلتحلل المجاعة
فى أنحاء الأرض ، حتى يموتوا جميعا ، وأبقى أنا وحدى ! ..
فاوست : اذهبى ، أيتها الزئيمة الحسود ! .. وما أنت

أيتها الخامسة ؟

الشه : انا الشه . مات أبواى ولم يتركا لى درهما ، بل
غرفة خالية . وما يشبعنى فى اليوم الا ثلاثون أكلة رئيسية ،

وعشر وجبات خفيفة ! .. لاسكات المعدة ! أوه ! اننى من
أسرة ملكية ! (تمضى تصعد له أهلها من أصناف الطعام
والشراب ، فيطردها)

فاوست : وما أنت أيتها السادسة ؟

الكسل : أنا الكسل .. ولدت على شاطئ مشمس ،
وبقيت راقدة حتى هذه الساعة . ونقد أذيتمنى جدا
باحضارى من هنالك .. دعوا الشر والفجور بحملانى الى
حيث كنت ، فلن اقول كلمة أخرى ، ولو أعطينى فدية
ملك !

فاوست : وما أنت أيتها الوقحة - السابعة ؟

الفجور : أنا من تشتهى أن تنهش قطعة صغيرة من
اللحم النقي ، وتفضلها على سمكة كبيرة مطهوة .. وأول
حرف من اسمى ، هو : الفاء !

لوسيفار : اذهبن الى الجحيم ! (تخرج الخطايا) ما رايك
يا فاوست ؟

فاوست : اننى راض كل الرضا .

لوسيفار : فى جهنم كل ما يدعو الى السرور !

فاوست : آه ! لكم يسعدنى أن أرى جهنم ، ثم أعود !

لوسيفار : ستفعل . وسوف ابعث من يطلبك فى منتصف
الليل . وداعا يا فاوست ، ولتذكر الشيطان دائما !

ويخرجون ، فتدخل الجوقة لتروى لنا ما حدث بعد هذا
الاجتماع .. ارتقى « فاوست » السماء فرأى الكواكب
والنجوم ، وانطلق بين الشرق والغرب فى سرعة مذهلة ..
ولم يكد يعود الى الأرض - بعد ثمانية أيام - حتى انطلق فى
ارجائها . ويصل الى (روما) ، حيث كانت الاحتفالات بعيد
القديس بطرس ، وحيث كلن مقدرا أن يرى « البابا » .

المشهد الخامس

(في قصر البابا ، وقد أعدت وليمة تبرى •)

فاوست : كلا ، يامفستو ، انتظر وحقق رغبتى ! .. أريد أن استخفى . حتى يرى ذلك البابا المتعجرف ، ما أتصف به من براعة !

مفستو : ليكن ماثشاء ، يافاوست ! .. اركع على ركبتيك ! .. انى اضع على رأسك يدى ، وأسحرك بهذه العصا . هلم ، نمنطق بهذا الحزام ، ثم اخف عن الناظرين ! (يدخل البابا وحاشيته)

البابا : هلم الى المائدة ، ياكبير أساقفة ريمس ! .. يالورد رايموند ، مد يدك ! .. انى أشكر أسقف ميلان على هذا الطبق النادر !

فاوست : شكرا لك ، ياسيدى ! (يختطف الطبق)

البابا : من أخذ اللحم من أمامى ؟ .. يعزىزى كبير الأساقفة ، هذا طبق شهى أهدانيه كردينال فلورانسبا .

فاوست : ساكله أيضا ! (يختطف الطبق)

البابا : عجبى لهؤلاء الاوغاد الذين يسيئون خدمتنا ! .. اى ببعض الخمر ! .. يالورد رايموند ، انى أشرب نخب قداسك . (ولكن فاوست يختطف القدح) وقدحى يختفى أيضا ؟ ابحثوا عن ارتكب هذه الجريمة !

أسقف : أعتقد أنها روح قد خرجت من المطهر ، وجاءت تطلب العفو .

البابا : قد يكون هذا . فليات القساوسة ، ليرتلوا شيئا هدىء من ثورة هذه الروح المشاغبة ! (يخرجون)

المشهد السادس

(بلاط الامبراطور في انسبروك . يدخل مارتينو وفريدريك .)

مارتينو : انظر يا فريدريك في كل مكان ، واطمئن الى كل شيء ، فصاحب الجلالة قادم .

فريدريك : ولكن اين البطريرك « برونو » الذي انقذه « فاوست » من قبضة البابا ، وتعادته من روم على ظهر عفريت ؟ .. ان يكون في صحبة الامبراطور ؟

مارتينو : اوه ، بلى ! .. ويرافقه - ايضا - ذلك الساحر الالماني الذي سيقوم امام الامبراطور بتحضير ارواح اسلافه . فريدريك : واين بنفوليو ؟

مارتينو : انه يغط في نومه . فلقد اسرف بالامس في شرب الانخاب !

(ينظر الى نافذة بنفوليو ويناديه ، فيطل عليه هذا)

بنفوليو : اى شيطان يشرى كما ؟

مارتينو : اخفض صوتك ، حتى لا يسمعك الشيطان ! فلقد جاء فاوست الى اقصر . وفي اعقابها الف عفريت مستعدين لتلبية اوامره !

(موسيقى . . يدخل شاردل امبراطور الالمان ، وبرونو ، ودوق ساكسونيا ، وفاوست ، ومفيسستو ، وفريدريك ، ومارتينو ، والعريس .)

الامبراطور : مرحبا بك في بلاطنا ، يا فاوست . اننى كثيرا ما اجلس في غرفتى ، وحيدا ، فاذاكر ما كان عليه اسلافي من الجسد ، وكيف اثروا ، واخضعوا الممالك ، وحققوا من جلائل الأعمال ما اخشى الا احققه انا أو خلفائى . ومن أولئك الذين

اذكرهم الاسكندر الاكبر .. فلو استطعت بسحرك أن تصعده
من اغوار الابد .. وان تحضر معه حبيبته الجميلة ..
فاوست : ستراهم الان ، يا صاحب الجلالة . هلم ،
يا مفستو .

بنفوليو (من نافذته) : حسنا ، ياسيدى الدكتور . لكننى
سأعود الى فراشى اذا لم تعد شياطينك على جناح السرعة ،
وساموت غيظا اذا تبين لى اننى وقفت هذا الوقت كله ،
نعمن متثابا ، فى غير طائل !

فاوست : لسوف تشعر - اولا - بشيء معين . اذا لم
يخللنى سحرى ، فأننى سأغرس قرنين فى رأسك .

(موسيقى . يدخل الاسكندر من أحد الأبواب ، ويدخل
داريوس - ملك انفرس - من الباب الآخر ، فيتلاقيان .
الاسكندر يصرع داريوس ويأخذ تاجه . وفى خروجه يلتقى
بحبيبته ، فيعانقها ، ويضع على رأسها التاج ، ثم يتقهقران
- معا - ويحييان الامبراطور الذى يترك مجلسه ، ويحاول
أن يعانقهما ، فيمنعه فلوست ، ويامر الأرواح بالخروج)

فلوست (للامبراطور) : هل ترى ، يامولاى ، أى حيوان
غريب يطل هناك ، من تلك النافذة ؟

الامبراطور : أوه ! انظر يادوق ساكسونى ! قرنان
طويلان ، فى رأس بنفوليو !

ساكسونى : ماذا ! هل هو نائم أم ميت ؟

فلوست : انه نائم . ولكنه لا يحلم بقرنيه .

(يناديه الامبراطور ليوقله ، فيسببه بنفوليو ، ثم ينتبه
الى انه الامبراطور)

بنفوليو : الامبراطور ! .. اين ؟ أوه ! .. ان رأسى يؤلمنى !

الامبراطور : لا بأس على رأسك ، فانه مدعم بما فيه الكفاية . تحسس قرنيك !

فاوست (لبنفوليو) : ما رأيك الآن ، أيها الفارس ؟ ..
خبىء رأسك ولا تجعل من نفسك هزاة العالمين ! (يسبه
بنفوليو ، فيهدده باستحضار قطع من كلاب ضارية ، تمزقه
بانيابها .)

بنفوليو : تمهل ، تمهل ! .. يا لعنة ! .. اشفع لى
يامولاي ، فما أستطيع أن احتمل هذا العذاب !

الامبراطور : اذن ، أسألك يا عزيزى أن ترفع قرنيه ،
فقد ندم بما فيه الكفاية . (فاوست يأمر مقيستو فيرفع
القرنين .)

المشهد السابع

(فى الغابة . يدخل بنفوليو ، ومارتينو ، وفريديريك ، واتباع .)

مارتينو : يا عزيزى بنفوليو ، اقص عن رأسك فكرة
الثار من الساحر !

بنفوليو : بل اتركونى أنتم ، فانكم لاتحبوننى ! ادعه يهزأ
بى ويجعلنى موضع السخرية لدى كل سائس خيل .. هيهات
أن تفض لى عين حتى أقتل ذلك الساحر بحد سيفى .

فريديريك : سنبقى معك ، مهما يحدث . وسنقتله اذا
جاء من هذا الطريق .

بنفوليو : هلم الى المقبرة اذن ، وأعدوا كميننا وراء
الشجر .

(يدخل فاوست برأس زائف ، فيضربه .. ويسقط
فاوست على الارض .)

مارتينو : اضرب بيد قوية ! (بنفوليو يقطع راس فاوست)
 فريديريك : فلنفكر في امر جديد نلحقه باسمه البفيض !
 بنفوليو : اولا . سادق في راسه قرنين مشعبيين ، ثم
 اعلقه منهما بالنافذة ، التى سبق فعلقنى بها !
 مارتينو : وفيما نستخدم نحيتة ؟
 بنفوليو : نبيعها لمنظف المداخل !
 (وفيما هم يتدبرون صاحكين ما يفعلونه بجثته ، ينهض
 فاوست .)

بنفوليو : اللعنة ! لقد بعث اشيطان من موته !
 فريديريك : رد اليه راسه ، بحق الله !
 فاوست : الا تعلمون ايها الأوغاد ، أن عمرى محدود بأربعة
 وعشرين عاما ؟ .. فلو مزقتم جسدى ، أو طحنتم لحمى
 وعظمى ، فاننى أنهض ثانية : وأعود رجلا حيا ، خاليا من كل
 ضرر ! ولكن ، لم لا أثار الآن منكم ؟
 (يدعو الشياطين ، ويأمرهم أن يمثلوا اشنع تمثيل
 بالثلاثة .)

المشهد الثامن

(فى منزل فاوست)

فاوست : أين أنت يا فاوست ؟ ! .. أيها التemis ، ماذا
 فعلت؟ أنك ملعون ! ملعون ! .. ماذا أفعل حتى أنجو من
 الموت ؟
 مفيستو : أيها الخائن ! انى اعتقل روحك ما دمت تخرج
 على طاعة مولاي ! ..

فاوست : أيها العزيز مفيستو ، فلتبتهل الى مولاك ليففر
 في هذا المذنب . وسوف أؤكد بدمي ما سبق أن وعدت به
 'لوسيفار . (يجرح ذراعه ، ويكتب على ورقة بدمه .)
 والآن ، دعني أسألك شيئا واحدا يشتهي قلبى : انى أريد أن
 اتخذ خليفة لى ، هيلين الجميلة . . تلك التى سيطهرنى
 عناقها العذب من هائيك الأفكار التى أوشكت أن تحملنى
 على نكث عهدى ، وانكار القسم الذى أقسمته للوسيفار .
 (تظهر هيلين ، فتعبر المسرح بين اثنين من آلهة حب ،
 مجنحين) أهذا هو الوجه الجميل الذى أجرى الف سفينة
 على الماء وأحرق أبراج طروادة ؟ . . يا هيلين الجميلة ،
 خلدينى بقبله ! (يقبلها) ان شفيتها تمتصان روحى ! تعالى ،
 يا هيلين ، تعالى ! ردى الى نفسى ! ها هنا مثواى ومستقرى !
 ف لنعيم فى شفيتك !

المشهد التاسع

(نفس المكنز ، فى نهاية الأربعة والعشرين عاما - رعد
 فاصف - يدخل لوسيفار ، وبيلزبوب ، ومفيستو .)

لوسيفار : لقد جئنا من الجحيم ، نستطلع أحوال الرعية :
 أولئك الذين تحركهم الخطيئة ، وتجعلهم أبناء للجحيم ، وعلى
 رأسهم : أنت ، يا فاوست ! . . لقد حان الوقت الذى تسد
 فيه دينك !

مفيستو : فى هذه الليلة المدهمة ، وفى هذه الغرفة !
 (يدخل فاوست وفاجنر)

فاوست : فاجنر ، لقد قرأت وصيتى ، فما رأيك فيها ؟

فاجنر : مدهشة ، ياسيدى ! وانى لفى ولاء مؤكد ،
اكرس لك عمرى ، وخدمتى .

فاوست : شكرا جزيلا لك ، يافاجنر . (يدخل ثلاثة من
الطلبة ، ويخرج فاجنر .)

الأول : تلوح متفيرا ، أيها الأستاذ المبجل .

فاوست : آواه ، يا أصدقائى ! .. وددت لو عشت معكم
أدهر كله ، لكننى سأموت هذه الليلة ! .. انظروا ! الا يأتى ؟
.. الا يأتى ؟

الثانى : من يافاوست ؟

الثالث : أظنه مريضا من جراء الوحدة !

الأول : فلنحضر له أطباء .. انما هو انحراف بسيط ..

فاوست : انما هو انحراف الخطيئة التى سميت جسدى

وروحى .

الثانى : توجه الى انسماء ، يافاوست ، واذكر أن رحمة
الله واسعة !

فاوست : ولكن كفران «فاوست» لا يفتقر .. آواه يا الهى !
.. وددت لو أبكى ، ولكن الشيطان يجهد الدمع فى عينى ! ..
انهما نيمسكان لسانى ، ويقيدان ذراعى فلا أرفعهما
بأضراعة !

الجميع : من هما ، يافاوست ؟

فاوست : اوسيفار ، ومفيستو ! .. لقد وهبتهما روحى ،
مقابل سحرى .. وقد حان الأجل ، ومعا قليل يجيء
الشيطان ليأخذنى .. اخرجوا ، واتركونى ، والا هلكتم معى !
امثال (لزميليه) : فلننتقل الى غرفة مجاورة ، لنصلى
من أجله !

فاوست : نعم ، صلوا من اجلى ! .. ومهما تسمعون من ضجيج ، فلا تعودوا لانه ما من شيء سينقذنى !

(يخرج الطلاب ، وتدق الساعة الحادية عشرة)

مفيسستو : نعم ، يا فاوست .. ما دمت فقدت الرجاء فى رحمة اسماء ، فليعمر اليأس قلبك ، ولتفكر فى الجحيم وحده ، لانه سيكون مثواك المخلد !

فاوست : ايها الشيطان الخبيث ! .. انه اغراؤك الذى حرمنى السعادة الابدية ..

مفيسستو : اعترف بهذا ، وانا جلدان !

(يخرج مفيسستو . ويدخل ملاك الخير ، وملاك الشر ، من

بابين مختلفين)

ملاك الخير : والاسفاه ! .. لو كنت استمعت لى يا فاوست ، لاتيحت لك افراح لا تقدر . وكنك احببت العالم اكثر مما احببت السماء ! (موسيقى ، بينما يهبط عرش الذين كتبت لهم الجنة) لو انك اتجهت الى السماء ، لما كان للجحيم او الشيطان سلطان عليك ! .. انظر اى مجد رائع كان ينتظرك حين تجلس على هذا العرش مع انقديسين ! .. والان ينبغى ان يترك ملاكك الحارس ، فابواب الجحيم قد انفتحت ، لتنطبق عليك ! (يخرج ، ويظهر الجحيم)

ملاك الشر : دع الآن عينيك المدعورتين تحدقان فى مستقر العذاب الابدى ! .. انظر : هنالك يدفع الشيطان الارواح الملعونة ، بالاسياخ الملتهبة ، وتقلب اجساد الخاطئين فى الرصاص المصهور ، والفحم المشتعل .. اما اولئك الذين يلتهمون الجمر فهم المتهاكون على المذبة ، الضاحكون من الفقير .. ولكن هذا كله لاشيء ، اذا قيس بما سترى من صنوف العذاب ! (يخرج)

فاوست : واحسرتاه ، يا فاوست ! .. ام تعد تملك الا
ساعة واحدة من العمر ، ثم تمضي اى عذاب لا ينتهى ! قف
ايها الزمن ، ولا تنتصف يا ليل ، واشرفى ايتها اشمس ، فى
نهار لا يزول ! .. اجعلى هذه الساعة عنما كاملا ، او شهرا ،
او اسبوعا . او يوما واحدا ، حتى اتوب واستنقذ روحى !
.. او اه ، ساقفز اليك ، يارب ، فمنذا الذى يجذبنى الى
سئل ؟ ! .. انظر يا فاوست ! .. ان دم المسيح ينسكب من
اسماء ، وقطرة واحدة منه تنقذك ! .. يا مخلص يسوع ! ..
لقد ذكرت المسيح ، فارجو الا يمزقنى الشيطان ! .. انقذنى
يا لوسيفار ! .. اسقطى فوقى ايتها الجبل ، وخبثينى من
غضب الاله ! .. انشقى ايتها الارض ، وابتلعينى ! .. ايتها
انجوم ، ارفعينى كسحابة قائمة ، فأختفى بين الغيوم !
(منتصف الثانية عشرة) لقد مر نصف الساعة ، وسوف
تنقضى الساعة كلها وشيكاً ! .. يا الهى ! اذا لم تغفر لى ،
فضع حدا لالامى ! .. دعنى اعيش فى الجحيم ألف سنة ،
ومائة ألف ، وانقذنى فى النهاية ! .. ولكن ، ما من نهاية
للأرواح الملعونة ! لماذا لم اكن مخلوقا بلا روح ؟ .. ولماذا اكون
مخلدا ؟ .. او اه ، لو كان تناسخ الأرواح حقا ، لانسلخت
هذه اروح منى ، وصرت حيوانا ! .. فالحيوان هو السعيد ،
لانه ما ان يموت حتى يتحلل فى العناصر ! (تدق الساعة
الثانية عشرة) انها تدق ! .. انها تدق ! .. تحول - ايتها
الجسد - الى هواء ! (رعد وبرق) تحولى - ايتها الروح -
الى قطرات من الماء واسقطى فى اليم ، واختفى الى الأبد !
(يدخل الشياطين) الهى ، الهى ، انظر الى بعين الرحمة !
.. لا تشاءب ، ايتها الجحيم البغيض ! .. لانات يا لوسيفار !
ساحرق كتبى ! .. او اه مفيستو ! (ياخذ الشياطين
ويخرجون . ثم يدخل الطلبة)

الأول : تعالينا نطمئن على فاوست ، بعد هذه الليلة الرهيبة التي أم تشهد الدنيا نها مثيلا ، والتي تردد فيها من الأصراخ المفزع ما لم تسمعه أذن قط !

الثاني : عونك أيتها انسماء .. انظر ، ها هي ذى أشلاؤه ، قد مزقتها يد الموت اربا !

الثالث : بل مزقتها أنشياطين التي كان يتبعها !

الثاني : لئن كانت نهاية فاوست مما يأسف له كل مؤمن ، فإنه قد كان رجلا عالما ، وكان موضع اتجلة والاحترام ، في معاهدنا .. واذن ، سنضم أشلاءه الممزقة في قبر يليق به ، وسيشهد الطلاب - في ملابس الحداد - مراسم دفنه الاليم !
(يغرجون - وتدخل الجوقة)

الجوقة : .. وهذا قد انكسر الفرع الذي كان ينبى أن ينمو في استقامة ، واحترق غصن الفار الذي كان ينمو في داخل ذلك الرجل الأريب .. لقد مضى فاوست ، فلتنظروا إلى سقوطه ، ولتأملوا مصيره الذي ينبى أن يتدبره الحكماء ، لا شيء إلا ليستنكروا تلك النزعات المحرمة التي تفرى أصحاب المواهب النادرة بأن يمارسوا من الأعمال أكثر مما تسمح به السداء !

عزيزى القارىء ..

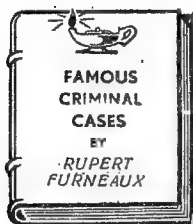
قدمت لك فى الاعداد السابقة
من كتابى طائفة من القضايا
والمحاكمات الهامة ، هى على
التوالى : محاكمة « جورجيت
هودو » ملكة الجمال الباريسية
.. محاكمة السفاحين (بيرك)

و « هير » .. ثم محاكمة
فيلسوف اليونان العظيم
« سقراط » .. ومحاكمة « آن
بولين » ملكة انجلترا فى عهد
هنرى الثامن ، محاكمة
« دريفوس » .. ومحاكمة
« ستافسكى » .. ثم محاكمة
« مرجريت فهمى » .. ومحاكمة
ملك انجلترا « شارل الاول »
واعدامه .. ومحاكمة قاتل
راسبوتين .. ثم محاكمة ملك
فرنسا لويس السادس عشر ..
ومحاكمة قاتل عشيق زوجته
(من محاكمات اثينا القديمة)
ثم حلقات من كتاب « نساء
وماتى فى ساحة العدالة » ،
و القاتل الذى حاز عطف
الجمهور ، والقاتل الصغير .
وفى هذا العدد قدم لك
احدى القضايا المعاصرة ، التى
اثارت جدلا قانونيا ..

الجرسية
والعقاب



المحاكمات
الكبرى
فى الماضى والحاضر



قضايا أشرار ضجة
في تاريخ القضاء المعاصر
للكاتب المدقق:
روبرت فورنو



القاتل
الذي فقد ذاكرته!

تلخيص: رمسيس شبكري

عزى القارىء :

حلقة هذا النهر ، من هذه السلسلة المشوقة ،
تتناول موضوعا طريفا : غاية الطرافة ، اثار ضجة فى
دوائر اعضاء الانجليزى منذ عام ونصف عام ، وبلغ من
خطورة الجدل ان اهتم مجلس العموم بالموضوع ..
ذلك لان المتهم الذى مثل امام القضاء ، زعم انه فقد
ذاكرته تماما . فيما يتعلق بالماضى .. ولكنه استبقى
من ذلك الماضى المعلومات امامه ، واللفات التى كان
يجيدها ، والالعب التى كان يتقنها .. فكيف تتسنى
محاكمة متهم كهذا ، اذا صح ما يدعيه ؟ .. وكيف
يصدر القضاء حكما فى جريمة كهذه ، لا يذكر المتهم عليها
شيئا ، فهو - بالتالى - لا يملك ان يدافع عن نفسه ..
والقضاء الانجليزى يقدر حق المتهم فى الدفاع ؟
هذه هى العقدة - كما يقولون - ولن اذكر لك كيف
انتهى حلها .. ونكى ساتركك تستخلصه لنفسك ،
من اصفحات التالية :

مصرع شرطى اثناء اداء واجبه :

• فى حوالى الساعة الثالثة والنصف ، من بعد ظهر يوم
١٣ يوليو عام ١٩٥٩ ، اطلقت رصاصة فى المنزل رقم ١٠٥
ميدان (اونسلو) بلندن ، صرعت مخبر الشرطة « رايموند
بيردى » . فلما وصل زميل انقتيل - المخبر « جون
ستاندفورد » - الى مسرح الجريمة ، وجد الجيران يحيطون
بالجثة ، ويتأملونها فى استنكار واضح .. **فاجتمع الانجليزى**
فسد يغفر آية جريمة ، ماعدا جريمة قتل شرطى اثناء قيامه
بواجبه .



القاتل

وكانت إحدى النساء قد تقدمت ببلاغ تتهم فيه رجلاً - لا تعرفه - بمحاولة ابتزاز أموال منها بالتهديد . فأعد له المخبران كميناً في محطة (كينسينجتون) ، وتمكنا من القاء القبض عليه متلبساً بطلب خمسمائة جنيه ، عامداً إلى التهديد لكي ينال بغيته . غير أن ملتهم تمكن من الهرب ، في الطريق إلى قسم الشرطة . ثم استطاع المخبران أن يلحقا به - بعد فترة - في المنزل ائسالف الذكر ، حيث أطلق رصاص مسدسه على « بيردى »

ثم انفلت هارياً .

ولم يتمكن رجال الشرطة - في بادئ الأمر - من التعرف على شخصية القاتل ، غير أنهم ما لبثوا أن توصلوا - بالاستعانة بالصمات التي تركها القاتل واضحة - على سياج نافذة الصالة - إلى أن مرتكب الجريمة هو « جنتر فريتز إيرزين بادولا » الألماني الأصل .

وفي يوم ١٦ يوليو ، قامت قوة من المخبرين المسلحين ، وألقت القبض على « بادولا » ، في أحد فنادق المدينة . وبعد

ان احتجز فترة فى مركز الشرطة ، روى ان حالته تستدعى نقله الى المستشفى .

لا يذكر شيئا عن ماضيه !

• ولقد اثارت هذه القضية ضجة هائلة ، ودار بسببها - فى الصحف - جدل كبير ، لم يلبث ان انتقل الى مجلس العموم ، اذ كن قد اشيع ان المتهم تعرض للضرب على أيدي رجال الشرطة ، اثناء « اقامته » القصيرة فى مركز شرطة « تشيلسى » ، قبل ان ينقل الى المستشفى فى الليلة ذاتها . فقد اثارت هذه انشائية اهتمام بعض النواب ، حتى ان احدهم قدم استجوابا عنها . .

وعندما نظرت القضية فى محكمة « أولد بيلى » ، وجه الى المتهم السؤال التقليدى : ما اذا كان بريئا أو مذنباً . واذا به يرد بأقرب جواب . اذ قال انه لم يكن يعلم ما اذا كان بريئا أو مذنباً ، بل ولم يكن يذكر شيئا من ماضى حياته ، قبل يوم ١٧ يوليو ، عندما وجد نفسه واقفا فى مستشفى (القديس ستيفان) . . فقد فقد ذاكرته تماما !

وزاد القضية اثارة ، ان تقدم محاميه بطلب لاخلاء سبيله ، بدعوى ان المتهم لم يكن فى حالة تسمح له بأن يحاكم ، اذ لا يجوز محاكمة شخص ما عن جريمة لا يذكر من تفاصيلها شيئا !

وكانت تلك اول مرة فى تاريخ القضاء الانجليزى ، يتقدم فيها متهم بدفع من هذا القبيل ! . . واذا لم تكن هناكبادرة من الشك فى ان « بادولا » مذنب ، فقد اهاج هذا الدفع ناثرة الراى العام ، وعمالى التساؤل : أمن العقول ان يفلت مجرم - لا يشك احد فى ادائته - من العقاب ؟

وزاد من حرارة المناقشات التى دارت فى تلك المحاكمة

انفريدة في نوعها - كما أطلق عليها القاضي - والتي استمرت أحد عشر يوما ، أن الجو كان حارا في تلك الايام ، وكانت القسامة تكتظ - يوميا - بمئات من ائطظاراة الذين كانوا يحرسون على أن يتتبعوا بانتباه ما كان يرتسم على وجوه المحلفين من انفعالات .. وكان المحلفون يتألفون من عشرة رجال وسيدتين !

لو كان يذكر .. لاستحق الاعدام !

• وراس هيئة المحكمة القاضي « ادموند دافيز » ، ومثل التاج (سلطة الاتهام) مستر « ماكسويل تيرنر » ، ومستر « جون بوزارد » .. اما الدفاع ، فقد تولاه المحاميان « فردريك لوتون » ، و « جون هارفي » .

وما أن خمدت الضجة التي اثارها ادعاء المتهم ، حتى خاطب المحامي « لوتون » المحلفين قائلا : « أن هذه القضية ليست بالقضية العادية ، بل إنها ذات معالم خاصة .. وأنا أقف اليوم مع زميلي ، لا نملك ما ندافع به عن موكلنا .. أننا لا نعلم ما إذا كان يريد أن يقول - في الدفاع عن نفسه - أن الشاهد الذي قدمه الاتهام ، قد شهد بغير الحقيقة ، متعمدا أو عن حسن نية .. لسنا نعلم أن كان يريد أن يقول أن الرصاصة قد انطلقت عفوا ، أو أن المجنى عليه قد استغفره .. لسنا نعلم شيئا عن ماضيه أو عن البيئة التي عاش فيها .

» ولماذا ؟ .. لأنه لا نذكر شيئا عن ماضى حياته ، وعما حدث في ذلك اليوم .. لأنه أصيب بفقد ذاكرته ، الامر الذي يحول بينه وبين الدفاع عن نفسه ، بصدد جريمة خطيرة عقوبتها الاعدام شقفا .. جريمة قتل المخبر « بيردى » عمدا ومع سبق الاصرار ..

« ان عدالتكم لتأبى عليكم ان تحاكموا رجلا يعجز عن الدفاع عن نفسه ! »
 واستطرد مستر « لوتون » قائلا ان المتهم لم يصب بأذى بالغ في عقله ، الا ان ثمة ادلة تثبت انه قد اصاب بارتجاج في المخ . . . « وهذا الارتجاج ليس كافيا - في حد ذاته - لأن يصاب بفقدان الذاكرة ، الذى يقاسى منه اليوم . . . ولكن ، اذا حدث ان تعرض رجل ما لرعب فظيف - وقت اصابته بارتجاج في المخ - فان النتيجة هى انه يفقد ذاكرته ! »

ظروف اعتقاله هى السبب

♦ واستشهد مستر « لوتون » - في هذا الصدد - بأقوال الطبيب النفسانى « ادموند بيرك » : اندى قال ان الناس يختلفون في درجة احتمالهم للرعب والفرع ، وانه لا توجد عاطفة اقوى من اخوف على تجريد العقل من جميع قواه .
 واستطرد يقول : « هذه هى المسألة التى يجدر بنا ان نقتلها بحثا : ما هى الصدمة المفزعة التى تعرض لها « بادولا » ؟ . . اتنى احدهم ان تلك الصدمة كانت نتيجة لظروف القاء القبض عليه ، واتهامه بمثل هذه الجريمة الخطيرة . . . حقا ان اصابات بادولا لم تكن - اذا راعينا كلا منها على حدة - خطيرة ، ولكنه نرف قدرا كبيرا من دمه ، لوث وسدتين ، وتسرب الى انفراش . . . ولستنا ندرى مصدر هذه الدماء ، على وجه التحديد . . . وحتى اذا كانت من أنفه ، فان اثر رؤية الدماء يتباين من شخص الى آخر ، ولكنه يبلغ اقصى درجاته ، اذا كان الدم دم الشخص ذاته .
 « ان لظروف القاء القبض على « بادولا » - من وجهة النظر الطبية - أهمية خاصة . . . اتنى لا أشكو رجال الشرطة ، فهناك عدة احتمالات لما حدث . . . اذ من الجائز ان هذه

الاصابات حدثت عفوا . ومن الجائز انه قاوم رجال الشرطة مة ومة عنيفة اثناء القبض عليه . . كما ان من الجائز انهم هم الذين باغوا في استخدام العنف . . . لذلك فعليكم ان تنظروا بعين الاعتبار الى ما حدث ، وان تقررُوا - على ضوءه - ما اذا كان «بادولا» قد تعرض لهذه فزع عنيفة ، او لم يتعرض . . فهو لسد اقتيد من الفندق الى قسم الشرطة ، محوطا بثة من رجال الشرطة الرهيبي المنظر . وكان مفلول اليدين الى الخلف ، حفي القدمين ، وقد نزع عنه معطفه . ووضع فوق رأسه كيس فارغ . . ومرة أخرى لست أشكو من رجال اشرطة ، ولكن مثل هذه المعاملة ليست بالطريقة المناسبة لتمهيد لقاء اى متهم بالقانون ! »

فزع وانهايار ذهنى

• واستطرد مستر « لوتون » في دفاعه قائلا ان ضابطا كبيرا من ضباط الشرطة ، وجد نفسه - بعد وصول « بادولا » الى القسم بفترة وجيزة - مضطرا الى عرض المتهم على أحد الأطباء . . فلما حضر « الدكتور شاناهان » ، وجد « بادولا » في حالة ذهول ، وعلى سيمناه معالم الفزع والارهاق ، وفي اسفل عينه اليسرى جرح صغير ، كما كانت ثمة خدوش في وجهه . .

وقال مستر « لوتون » ان هذه الاصابات ليست كافية - في حد ذاتها - لتبرير اصابته بفقد ذاكرته ، فقد قرر الطبيب ان المتهم كان في حالة تسمح للشرطة باحتجازه في المركز . . الا انه لم يكن في حالة تجيز توجيه الاتهام اليه . . ولهذا التقرير من الطبيب مغزى كبير في هذه القضية ! لماذا ؟ . . لانه وجهه في حالة « ذهول بالغ بسبب اعتقاله ! » واسترسل مستر « لوتون » قائلا : « ويرغم ان « بادولا »

لا يزال محتفظا بمقدراته التي اكتسبها أثناء حياته الماضية - فهو ما زال يتقن الحديث بثلاث لغات : الإنجليزية والألمانية والفرنسية ، ويجيد القراءة ولعب الورق والشطرنج - إلا ان عددا من الأطباء سيستهدون بان هذه القدرات لا تتناقض مع اصابته بفقد الذاكرة !

« ومرة أخرى أود ان أشيد بتصرف رجال الشرطة مع المتهم . فعندما استدعى الدكتور « شاناهان » لاعادة فحصه - قبل منتصف الليل - وجده مستغرقا في النوم ، في فراش وتير . وعندما فحصه . لم يجد أية اصابات جديدة ، عدا تلك التي وجدها في فحصه الأول . لذلك يحدوني الانصاف الى ان أقرر بوضوح ، ان المتهم لم يتعرض لاي نوع من الأذى ، خلال احتجازه بقسم شرطة (تشيلسي) ، بل ان الدلائل تشير الى العكس تماما ، وتشهد بأنه لقي معاملة كريمة . . أما الصدمة التي تعرض لها ، فانما كانت من جراء القاء القبض عليه ، والظروف التي لا يست ذلك .

« وقد رتب الدكتور « شاناهان » امر نقل « بادولا » الى مستشفى « القديس ستيفان » حيث فحصه الدكتور « فيليب هارفي » فحصا دقيقا : فوجده في حالة ذهول تام . . وكان اذا ما طلب منه الطبيب ان يفتح فاه ، أطاعه فوراً ، لكنه لم يكن قادرا على الاجابة عن أية أسئلة توجه اليه . ومن الجائز ان ينسب البعض هذا التصرف الى اصابته بارتجاج في المخ ، ولكن المرجح انه نتج عن اصابته بصدمة عقلية . فعندما عرضته الدكتور « هارفي » للأشعة السينية ، لم يجد به أية دلائل على كسور بالجمجمة أو أي نزيف داخلي ، الامر الذي يرجح اصابته بالصدمة العقلية ، التي تؤدي - في معظم الأحيان - بالمريض الى الاصابة بفقد الذاكرة !

« ولقد شهد - أثناء التحقيق - ثلاثة من أمهر الأطباء ، بأن إصابة « بادولا » بفقد الذاكرة ، حقيقة وليست ادعاء ولا تمثيلا . . »

نسيان الماضي كله حالة نادرة

♦ وما ان انتهى مستر « مورتون » من مرافعته ، حتى استدعى للشهادة الدكتور « شاناهان » ، الذي أقر ما جاء في حديث المحامي . ثم تلاه الدكتور « فيليب هارفي » كبير أطباء مستشفى « القديس ستيفان » ، الذي شهد بأنه وجد المتهم في حالة ذهول وأرهاق ، ومصابا بإصابات جسيمة ، ويعانى من حالة انهيار ذهنى . .

واذ ذاك وقف ممثل الاتهام ، فقال ان « بادولا » خدع الأطباء ، وبلغ به اتقان التمثيل ان الدكتور « هارفي » تقبل تساؤل المتهم - بمجرد إفاقته - « أين أنا ؟ » و « ماذا أصاب عيني ؟ » كدليل على إصابته بفقدان الذاكرة . . في حين انه أظهر - أثناء وجوده في المستشفى - انه بارع في الشطرنج وأوراق اللعب !

واستشهد ممثل الاتهام بالدكتور « كولين ادواردز » ، الذى فحص « بادولا » عند وصوله الى سجن (بريكستون) ، فقال الطبيب انه بالرغم من ان الريب ساورته أزاء ادعاء المتهم ، لاسيما حين علم ان فقدان الذاكرة المزعوم ينسدل على الماضي كله ، الا انه ما لبث ان اقتنع بأن إصابته حقيقة . ومما عزز هذا الاقتناع ، ان اثبات فقدان الذاكرة كان يتطلب من المتهم المأما تأما بعلم النفس ، وذكاء خارقا للعادة . . ومن ثم قرر الطبيب ان « بادولا » كان مصابا بفقدان الذاكرة مصحوبا بانفعالات هستيرية ، نتيجة للصدمة

العاطفية التي تعرض لها ، وزاد من وقعها الاصابات الاجتماعية .
 وفيما عدا ذلك كان « بادولا » يتمتع بكامل قواه العقلية !
 غير ان الدكتور « ادواردز » ما لبث ان استدرك قائلا
 انه عندما علم - بعد شهرين كاملين - بان المتهم ما زال
 يدعى فقدان الذاكرة ، راوده الشك من جديد . اذ من
 المألوف ان هذا المرض يزول بعد فترة وجيزة من الزمن .
 كما انه دهش لامتداد فقدان الذاكرة الى ماضى حياة بادولا
 بأكمله ، لان هذه حالة نادرة الحدوث !

رسالة الى صديق

• وأعقب ذلك عدد كبير من الشهود ، معظمهم من الأطباء
 البشريين والنفسيين ، وقد شهد بعضهم بأن « بادولا » كان
 يدعى المرض ، بينما شهد البعض الآخر بأن فقدان الذاكرة
 كان حقيقيا لا زيف فيه ولا ادعاء ..
 واذا ذلك ، اضطر الدفاع الى ان يقدم المتهم نفسه
 كشاهد . فقال « بادولا » لهيئة المحكمة انه لا يذكر من
 ماضى حياته سوى ثلاثة أشياء غير واضحة المعالم : طفلة
 صغيرة تدعى « ميكى » (من المرجح انها ابنته) ، وفتاة
 شابة ، قد تكون عشيقته .. وأطياف حادثة وقعت ، وجد
 نفسه فيها راقدا أسفل قطار ، وصوت - تبين فيما بعد
 انه صوت المفتش « هيسلوب » - يهمس في أذنه قائلا : « اننى
 صديقك .. قل انك قتلته بطريق الخطأ » ! ..

كذلك لم يكن يذكر شيئا مما حدث قبل يوم ١٧ يوليو عام
 ١٩٥٩ . ولكنه - برغم ذلك - ظل يستطیع ان يتحدث بالالمانية،
 وان يلعب الورق والشطرنج ، وان يحتفظ بكثير من المعلومات
 العامة ، مثل أسماء حكام بريطانيا والمانيا ، وان سكان
 « مونتريال » يتحدثون بالانجليزية والفرنسية معا .. ولما

سؤل كيف يعلم هذه الاشياء : اجاب : « لا ادرى .. هكذا ! »
واذ ذاك ، استجوبه ممثل الاتهام استجوابا دقيقا ، بشأن خطاب
كتبه - اثناء اقامته بسجن (بريكستون) - إلى شخص يدعى
« ستاركى » ، ردا على بطاقة بريد تسلمها منه . ومع ان
« بادولا » انكر معرفة ذلك الشخص ، الا ان الخطاب ، الذى
وضعت رقابة السجن يدها عليه ، اصبح اكبر دليل ارتكن
عليه الاتهام .. فقد ألقى ظللا كثيفة من الشبهات على ادعاء
فقدان الذاكرة . فلو ثبت ان المتهم كان يعرف « ستاركى » -
فى ماضى حياته - لكان هذا اكبر دليل على كذب ما كان يتظاهر
به من فقدان الذاكرة .

وكانت بطاقة البريد تحمل سطورا قليلة ، جاء فيها :
« عزيزى مايك : هل تحتاج الى شئ من التبغ أو الطعام ؟ ..
ان كنت كذلك ، فارسل لى بطاقة بريد ، لأبعث لك بحاجتك
فى اقرب فرصة .. اتمنى لك حظا موفقا - رون » ..
وقد اجاب « بادولا » على هذه البطاقة برسالة قال فيها :

« عزيزى رون : أشكر لك بطاقتك ، التى تسلمتها بسرور
ودهشة .. كيف حالك هذه الأيام ، ايها الصديق القديم ؟ ..
لاريب انك قد سمعت بالورطة التى سقطت فيها ، فان الصحف
أوسعتها شرحا وتفصيلا .. ولقد تأثرت واهتزت طربا ،
لمعرفتى انك ترغب فى الحضور الى لندن لزيارتى .. انك
لا تحتاج الى بطاقة زيارة خاصة ، وبوسعك ان تزورنى كل
يوم - ماعدا يوم الاحد - بين الساعة العاشرة صباحا والحادية
عشرة والنصف ، وبين الساعة الواحدة والنصف بعد الظهر
والثالثة والنصف .. اننى - بطبيعة الحال - احتاج الى
بعض ألوان الطعام والتبغ ، الا انها ليست ضرورية جدا ..
غير اننى أرجوك يا «رون» ، ان تحضر لى معك بعض الكتب
والمجلات القديمة ، لاننى لا أجد ما يشغل فراغى هنا .. ان

الطعام الذى يقدمونه لى جيد . وان كان ينقصه التنوع . .
على اننى لا أرغب فى ازعاجك . لقد انسقت الى هذه
الورطة ، وعلى . بمفردى . أن أجد لى منها مخرجاً .
صديقك المحب : هايك «

الخطاب . . بين الدفاع والاتهام

• ولقد ملل «بادولا» كتابة الخطاب بهذا الأسلوب . برغم
اصراره على أنه لم يكن على معرفة سابقة بالمرسل اليه . بأنه
شاء ان يوهم سلطات السجن ، اذا ما وقع الخطاب فى يدها ،
بان «ستاركى» شخص يؤمن ، ومن الممكن السماح له بزيارته
. . فضلاً عن أنه كان بحاجة الى بعض السجائر !

واذ ذاك انبرى مستر «مورتون» مدعماً هذا التعليل بان
المتهم انتهز فرصة استلامه خطاباً من شخص عرض عليه
خدماته . على غير سابق معرفة . فخيّل اليه أنه اذا أجاب
عليه بلهجة توحى بوجود صداقة بينهما ، فقد يفرى ادارة
السجن على أن تسمح لذلك الشخص بزيارته ، فيتاح له أن
يرى شخصاً من «العالم الخارجى» ، يبدى استعداداً لمؤنته !

وقبل ان ينتهى المحامى من حديثه ، قاطعه ممثل الاتهام
صائحاً : « كلا ، أنه لتبرير مكشوف . . فهذا الخطاب يحمل
بين سطوره دليلاً قاطعاً . لا مجال للشك فيه . على أنه
موجه الى انسان يعرف الكاتب حقيقة شخصيته ! »

ولاريب فى ان هذا الخطاب ساعد المخلفين فى الوصول
الى قرار بشأن اصابة « بادولا » بفقدان ذاكرته !

وبعد ذلك تابع مستر «ماكسويل تيرنر» . ممثل الاتهام
استجواب المتهم ، الذى قال رداً على احد اسئلته : « لقد
سمعت الأدلة اننى قدمت ، ولا بد اننى كنت فى ذلك المكان ،

عندما اطلقت الرصاصة ! » .. واجاب عن سؤال آخر بقوله :
« نعم .. ادرك تماما ان عقوبة قتل شرطى هى الاعدام » .

الباب يقع على المتهم

♦ وبدأ مستر « تيرنر » مرافعته عن سلطة الاتهام ، قائلا
ان « بادولا » - بادعاه فقد ذاكرته - انما يقوم بتمثيل دور
.. وشهد بذلك الطبيب « دكتور بريسبى » و « دكتور بى »
.. (ولكن ، لنستمع - اولا - الى شهادة رجل الشرطة الذى
ألقى القبض على « بادولا » فى الفندق .. فقد ظلت ظروف
القاء القبض على المتهم تحت رحمة اشاعات ظالمة ، لا أساس
لها من الصحة .. لقد نددت بعض الصحف بالشرطة ،
وادعت ان المتهم تعرض للضرب والايداء من رجال الشرطة ،
انتقاما لمصرع احد زملائهم ! »

وفند مخبر الشرطة - الجاويش « البرت تشامبرز » -
فى شهادته ، تلك الاشاعات . فوصف كيف تجمع فريق من
رجال الشرطة - وهم مسلحون بمسدساتهم - فى ردهة
الفندق ، امام باب غرفة « بادولا » .. وطارقوا الباب غير انهم
لم يسمعوا - فى بادئ الامر - جوابا . ثم وصل الى سمعهم
صوت طقطقة معدنية ، حسبها « تشامبرز » صوت تعبئة
خزان مسدس بالرصاص ، فاندفع نحو الباب واقتحمه
بعنف .. وكان ان سقط فوق « بادولا » الذى كان - فى
تلك اللحظة - فى طريقه لفتح الباب .. وسرعان ما اوثقوا
يديه وارقدوه فوق الفراش ، وهو فاقد الوعى .. ولما أفاق ،
نقل الى مركز شرطة (تشيلسى) .

واستطرد « تشامبرز » قائلا انه كان من حق رجال الشرطة
ان يتوقعوا من المتهم مقاومة عنيفة ، وان اقتحامهم الغرفة
يعتبر شجاعة ، اذ كانوا معرضين لوابل من الرصاص قد ينطلق

عليهم في أية لحظة .. اما انجرح انذى اصاب عين المتهم ،
لسان برغم اراتهم ، اذ ان مزيج الباب ارتطم بوجهه عند
الغشيم بحوزته .. وعن ما حدث قد تسبب فيما تظاهر به
المتهم من فقدان الذاكرة ، والأعراض الهستيرية . لا سيما
وانه من فرصة انقلب ثلاثة ايام باثملها ، في انتظار الاعتقال
الذى لم يكن له منه مفر - تم المحاكمة ، فالعقاب .. اذ
انه كن قد علم دون ما شك - من النشرات الاداعية - ان
السرقة قد توصلوا الى معرفة شخصيته .. فمن الجائر انه
اصيب - حقيقة - بفقدان الذاكرة فترة ، حتى اذا افاق الى
نفسه . وعلم المصير المتهم الذى ينتظره ، وجد في تصديق
بعض الأطباء لادعائه ، مخرجا لينجو من عواقب الجريمة التى
ارتكبها !

وما ان انتهى « تشامبرز » من الادلاء بشهادته ، حتى اعطى
منصة الشهود ، اسرطى الذى كلف بمراقبة « بدولا » أثناء
وجوده بالمستشفى .. فشهد بأن المتهم تطوع - من تلقاء
نفسه - بالكشف عن انقائه عب الشطرنج والورق ..

واخيرا .. جاء دور المحلفين !

♦ ثم أدلى الدكتور « فرانسيس بريسبي » - طبيب سجن
(بريمنس ون) - بشهادته . فقال انه ظل عاجزا - لمدة طويلة
- عن البت في ادعاء المتهم فقدان ذاكرته ، الا أنه ما لبث ان
تبين أن هذا الادعاء كان بجانب الحقيقة ، وان المتهم كان
يستغل هذه النقطة للافلات من حبل المشنقة .. وعلل تأكده
بأنه أوتى فرصا أكثر مما أوتيها غيره من الأطباء ، لدراسة
حالة « بدولا » ..

وكن المحلفون يستمعون الى شهادة الطبيب في انتباه بالغ ،
ولا ريب في أنهم كانوا مطمئنين الى كلامه ، وصدق حكمه ،

فقد كانت له خبرة طويلة في معالجة المجرمين ، جعلته من المصادر التي يعتد بمعلوماتها .

راحرا . . أصبح على المحلفين - بعد أن استمعوا الى مختلث الشهود ، من مدنيين واطباء - أن يصدروا قرارهم بما اذا كان « بادولا » يعنى فقدان الذاكرة زورا أو ان أصابته حقيقة لا زيف فيها . . وبدأ من مظهر المحلفين ، والنظرات التي كانوا يوجهونها نحو « بادولا » ، انهم كانوا يرجحون كفة شهود ممثل الاتهام . .

وفي نهاية المحاكمة ، قال القاضي للمحلفين : « عليكم أن تقرروا ما اذا كنت علة « بادولا » حقيقة ، وما اذا كان يوسعه أن يرأجه المحاكمة . . ان افتراض تمتعه بكامل قواه العقلية ، يجعل في طياته احتمال آخر ، وهو صلاحيته لأن يحاكم . وقد افسحت الفرصة لمتهم كي يثبت أن ميزان عقله قد اختل ، وأنه لم يعد يذكر شيئا عن ظروف الجريمة . . »

ووصف القاضي ادعاء « بادولا » بأنه « مذهل » ، وفريد في نوعه ، حتى أن اسم « جنتر بادولا » قد أصبح علما في تاريخ القضاء ، في إنجلترا !

وفي اساعة الرابعة بعد ظهر اليوم التاسع للمحاكمة ، انسحب المحلفون الى غرفة جانبية للتداول في الامر ، فظلوا ثلاث ساعات ونصف ، قرروا بعدها ان الدفاع لم يقدم ما يثبت ان المتهم فقد ذاكرته حقيقة !

تحليل حال المتهم

هـ والآن ، يحسن بنا أن نستعيد وقائع الدعوى ، وأن نضع أنفسنا مكان المحلفين ، نتساءل : هل كان فقدان ذاكرة « بادولا » مصطنعا ؟ . . لقد كان في حكم المستحيل أن يتمكن من خداع عدد من الأطباء المهرة ، وأن يستمر في التغاها

باصابته بتلك الحالة التادرة ، التى تستدعى - من مصطنعها - أن يكون متمكنا من الطب النفساني ، بدرجة غير عادية .. فاني له أن يعلم أن الشخص الذى يفقد ذاكرته بهذا الشكل ، يحتفظ - برغم نسيانه لكل أحداث حياته الماضية - بما اكتسبه من معلومات عامة خلال تلك الحياة ؟ .. كيف عرف أن في ثوبا تلك الظلمات - اتى اكتنفت حوادث ذلك الماضى - نوافذ للذكرى ؟ .. وما الذى الهمة أن يختار « نوافذ » معينة بالذات ، مثل الهمس الذى وصل الى سمعه ، والذى نُسبه الى المفتش هيسلوب : « اننى صديقك .. قل انك قتلتها بطريق الخطأ ! » . وهو أمر لا ريب في أنه لم يحدث اطلاقا ، وانما اختلق اختلاقا !

ان الحل الصحيح لكن هذه الالغاز هو أن « بادولا » فقد ذاكرته - حقيقة - لفترة من الزمن . فان صدمة اعتقاله ، والقلق الذى راوده خلال الأيام السابقة له ، اوحيا الى عقله الباطن - في محاولة لحمايته من الجنون - باقصاء تلك الذكرى المريرة عن ذهنه . ولكن ، ما ان عادت ذاكرته اليه ، وأدرك مركزه الخارج ، حتى خطر له أن يسترسل في تمثيل هذا الدور . ومع أن اثبات صدق علقته ما كان لينقذه من الادانة ، الا أنه كان من الجائز أن يؤدى الى تخفيف الحكم أو انقذاه من الاعداء . فما كان مجلس العموم ليرضى أن يشنق انسان عقابا لجريمة لا يذكر عنها شيئا !

ثم .. المحاكمة الرئيسية

• على أن هذه المحاكمة التى استغرقت تسعة أيام ونصف ، لم تكن سوى تمهيد للمحاكمة الحقيقية .. كانت لتقرير ما اذا كان يصلح للمحاكمة أو لا يصلح .. فما كان من الجائز أن يحاكم رجل فقد ذاكرته ، اذا ثبت أنه فقدوها فعلا . اما المحاكمة

الحقيقية - اتى وجهت اليه فيها تهمة اغتيال المخبر « بيردى » عمدا مع سبق الاصرار - فقد أعقبت ذلك ، واستغرقت يومين ونصف يوم .

وقد تعرف الشاهد الرئيسى - المخبر الجاويش جون ستانفورد ، زميل القتل - على « بادولا » ، وقال أنه هو الذى أطلق الرصاص على بيردى . وقد وصف الحوادث ، ففسل أنه و « بيردى » لحقا بالمتهم فى بهو مسكن باحدى البنايات السكنية ، فألقى « بيردى » القبض عليه ، بينما طرق « ستانفورد » باب مسكن آخر - فى البناية ذاتها - يسأل السكان أن يعاونوا زميله فى حراسة المتهم ، ريثما يستدعى هو احدى سيارات الشرطة . فلما عاد - بعد قليل - شاهد « بادولا » يخرج من جيب معطفه الداخلى مسدسا اسود اللون ، أطلق منه الرصاص على بيردى ، فأرداه صريحا . ثم أطلق ساقبه للريح ، هابطا درجات المنزل فى سرعة جنونية ، فلم يستطع « ستانفورد » أن يلحق به . وما لبث أن تاه وسط زحام العربات .

المتهم يتكلم .. والمخلفون يقررون !

• وقد اثبت ممثل الاتهام أن بصمات الأصابع التى وجدت مطبوعة على سياج النافذة ، تمت الى « بادولا » .. وان الرصاص الذى استخرج من جثة المجنى عليه ، هو نفس الرصاص الذى أطلق من مسدس عثر عليه فى احدى حقائب المتهم . وهكذا ضاقت الحلقة حول عنقه ، الا أنه لم يحاول أن يدافع عن نفسه - أو أن يأتى بتفسير أو تعليل يخفف من وقع جريمته الشنيعة - الا بخطاب قصير وجهه الى هيئة المحكمة ، قال فيه : « اننى أقف اليوم امامكم ، متهما بقتل رجل .. ولقد استمعت - اثناء هذه المحاكمة - الى عدد

كبير من الشهود . وانى لأدرك تماما خطورة اتهمه التى
وجهت الى . . غير اننى عجز عن تقديم أى دفاع عن نفسى .
لأن سبب فى ذلك هو اننى لم أذكر شيئاً عن هذه الجريمة ،
ولا الظروف التى أدت الى اطلاق النار . . لست أدري ما اذا
كنت أنا الفاعل ، وهل كان ما حدث عقوا ، وهل كنت فى حالة
دفع شرعى عن النفس . . كما اننى لا أعلم ان كنت اعرف —
فى ذلك الوقت — ان الرجل الذى وقف امامى كان أحد رجال
الامن ، ولا ما اذا كان قد استفزنى واثارنى بطريقة ما . .
لكل هذه الأسباب ، لا اجد بوسعى ان اقرر ما اذا كنت مذنباً
او بريئاً ! »

وقضى المحلفون — فى هذه المرة — نصف ساعة فى مداولتهم،
ثم قرروا ان بادوا « مذنب » . فصدر عليه القاضى حكمه
بالاعدام شنقاً ، لقتله شرطى فى ريمان شبابه ، أثناء قيامه
بواجبه .

الجمعية الخيرية لنور البصائر والفلوئرين

١٣٢ شارع محمد بن وهب

٤٣٨١٦ - ٤٤٧٩٤

ENSEIGNES
DECORATION
ECLAIRAGE
ELECTRICITE



لافتات
زخرفه
انكارة
كهترباء



الزحف الطويل

قصة الصين الحديثة



للأديبة الوجودية الفرنسية:
سيمون دي بوفوار

عرض وتلخيص: الدكتور انور لوقا

عزيزى القارىء :

فى العدد الماضى ، قدمت لك تاريخ التطور الاشتراكى فى الصين ، ملخصا عن كتاب « الزحف الطويل » ، الذى ألفته الكاتبة افرنسية الوجودية « سيمون دى بوفوار » .

لقد قامت « سيمون دى بوفوار » بجولة فى كافة ارجاء الصين ، شاهدت خالها كل شيء ، واختلطت بالناس ، وتحدثت اليهم ، واصغت لاحاديثهم وآرائهم واليوم ، اقدم لك - فى اصفحات التالية - قسما آخر من هذا الكتاب الذى يشغل خمسمائة صفحة ، والذى ترجمه الاستاذ محمد كمال فايد الى العربية ، وراجعه الدكتور انور لوقا ، الذى يلخصه لك هنا .. وهذا القسم الثانى يتناول تطورات الحياة الاجتماعية فى الصين ، ومكانة المرأة فى المجتمع الصينى القديم والمجتمع الحديث ، والتغير الذى اصاب عقلية القوم .. انه كتاب مشوق ، يستحق كل اهتمام وعناية .. فتعال نقرأه معا :

• فى قصة الصين الحديثة فصل شائق ، هو تطور الاسرة . و « سيمون دى بوفوار » ، التى توفرت حينما على دراسة قضية المرأة والرجل - لاسيمما فى كتابها الشهير « الجنس الثانى » - تهتم اثناء جوائتها فى ربوع الصين اهتماما خاصا بتسجيل وتحليل نظم الاسرة التقليدية هناك ، وما طرأ عليها من تغير . انها تحدثنا عن استبداد الشيوخ ، واستعباد النساء ، ثم عن تحرير المرأة وحقوق الشباب .



« سيمون دى بوفوار »

منذ أصدر الامبراطور
الأول « سونج » - سنة ٩٦٦
- مرسوماً بمنع انفصال المساكن
بين أعضاء الأسرة الواحدة
حتى الجيل الرابع ، أصبح
الاهل الذين يعيشون تحت
سقف واحد ، خاضعين لسلطة
أكبر الرجال سناً . وكان
للأب حق الحياة والموت على
أولاده ، وكثيراً ما كان يعهد
الى قتل بناته عند ولادتهن ،
اذ كن يعتبرن افواها لا جدوى
من اطعامها .. وكان له أن

يبيعهن اماء . وكان على الابن ان يطيع ابيه ، وعلى الاخ الأصغر
ان يطيع الاخ الأكبر ، وعلى المرأة ان تطيع الرجال جميعاً .
وكان الزواج - الذى يرتبه أحد الوسطاء - يفرض على
الشبان والشابات ، فيتزوجون دون تعارف سابق ، ويخضع
الزوجان لسلطة أهل الشاب .. وفى ظل هذا النظام
الخائق ، لجأت كثير من الزوجات الصينيات الى الانتحار
فراراً من حياتهن ، وحذاً حذوهن كثير من الأزواج الفتيان ..
وبلغ من استحكام الكراهية بين الزوج وزوجته أن كان نصف
المجرمين الذين أعدموا بين مايو وسبتمبر سنة ١٩٢٥ -
بناء على احصاء وزارة العدل - من الذين عوقبوا لقتل
أزواجهم !

وردد الادب الصينى - منذ قرون - أصداء هذا الشقاء ،
وبات يرثى لضحايا النظام العائلى . ومعظم « الأوبرات »

أصينية تصور عشاقاً قد دفعهم الى اليأس طفيان السلف عليهم .

عندما كانت المرأة مستعبدة

♦ وإذا كانت الأسرة التقليدية تنكر على جميع أفرادها الحرية واحب والسعادة الزوجية ، فإن النساء كن أول ضحاياها . فقد كان على المرأة - طول حياتها - واجب « الطاعات الثلاث » أتى نصت عليها شريعة ال « لى كى » : « تتبع المرأة الرجل دائماً . ففى طفولتها تتبع أباه وأخاه الأكبر ، وبعد الزواج تتبع زوجها ، وبعد موت زوجها تتبع ابنها ! »

وقد اتاحت ظروف استثنائية لبعض نساء الطبقة العليا وبعض الأخيلات البارعات شيئاً من الاستقلال . . ولكنها حلات منعزلة ، لا تعدو أهميتها بطولات النواذر والأقاصيص . وتعمل « سيمون دى بوفوار » هذا الاجحاف الاجتهاد على تعليلاً اقتصادياً . فتلك بيئة زراعية مكتظة بالسكن ، تبخس قدر الأيدي العاملة نظراً لوفرتها . وترفع فيها قيمة أدنى حبة من الدرة البيضاء أنتى يقنات بها بشر . ولقد فسد الرجال لأنفسهم امتيازاً حيويًا اذ احتكروا حق الانتاج - أى العمل فى الحقول - وفرضوا على النساء الأزواء فى البيوت . . فكانت المرأة - بوصفها خادمة وانثى - تحمل فينبه تجارية معينة ، ولكنها قيمة أقل بكثير مما تنفيه على أصبى استعداداته الانتاجية . فكان من الطبيعي أن يحسب رب الأسرة الجشع ، المرهق بالأولاد ، أن كل بنت يرزق بها تـمـا هى عبء عديم النفع . وهكذا أغرق عـلـايـين الأطفال من الإناث ، أو قدموا طعاماً سائفاً للخنازير ! ولا أدل على تغفل هذه العادة فى أخلاق الناس ، من اهتمام « قانون الزواج » الجديد بالنص على أن قتل الطفل جريمة . .

وهنا تستشهد المؤلفة بفقرة من كتاب « العوالم التى عرفت » لادبية بيرل بك : « ذات يوم ، فى حلقة من الصديقات لم تكن مقصورة على فلاحات فقيرات ، جرى الحديث عن عادة قتل الموانيد من الازنث . وكان معى إحدى عشرة سيدة ، اعترفن جميعا - ماعدا اثنتين فقط - بأن كلا منهن قد وأدت بنتا على الأقل . . . وكن ما زلن يبكين وهن يتحدثن . . . ومعظمهن لم يكن مسئولات عن ذلك ، وانما كان الزوج - أو الحماة - يصدر أمرا للقابلة بقتل الوليدة ، عندما يرى أن الأسرة تضم من اثنيات أكثر مما ينبغي ! »

مصر أشنع من الواد

♦ أما من يمتد بهن الأجل ، فكان القوم يحاولون التخلص منهن بأسرع ما يستطيعون . ودرجت الأسر الفقيرة على بيع بناتها صبيات . فكان يتحدثن خادمات بمجرد أن يصبح ذلك ممكنا من الناحية الجسمية . . . وتغشى أمر استغلالهن فى المواقف . ولم يكن بيع الفتيات يلقى أى اعتراض من رجال العدالة برغم مخالفته لمقانون ! . . . وكانت معاملة الاماء تختلف من أسرة الى أخرى ، فهى رهن بمزاج السادة و اخلاقهم . . . كن يخضعن أولا لاشراف الزوجة ، ويخضعن أخيرا لسلطة عامل الأسرة الاقتصادى الذى يملك التصرف فى مصيرهن : يزوجهن ، إذ يشاء . أو يبيعهن بدوره اذا استغنى عن خدماتهن ! ولم يكن الزواج - فى معظم الأحيان - خيرا للفتاة من حياة الجوارى . ولقد اجتليت بنات الصين بتقليد جائر : فكثيرا ما كانت تباع الصبية لأسرة الفتى الذى سيتزوجها . وهذا العرف المسمى « بنى الكنة طفلة » مرده الى سببين :

١ - اقتصاديا : تقل نفقات الصبية عن نفقات الفتاة ، ويمكن أن تبسط حفلات الزواج ، بل تلفى . . . كما تحصل العائلة على مزيد من الأيدى العاملة .

٢ - اجتماعيا : تنشأ الصبية وفق عادات أصهارها ، وقد تتبادل الأطفال أحيانا عائلتان لديهما بنون وبنات .
وتلك عادة وبيلة ، لم تسفر قط عن نتائج حسنة .
فالعروسان في ذلك الجو لا يتبادلان الحب ، وإنما يتشاجران ويتضاربان ويتعلمان الحقد والقسوة . ومعاملة الحماية لريبتها تؤدي دائما الى افساد العلاقات بينها وبين سائر اهل قرية الصبية . وفي ذلك النهج أيضا تشجيع على زواج الاحداث قبل نضجهم بدنيا ، وهو زواج هدام . . ولكن المجتمع الصينى وجد في تلك الوسيلة مخرجا من واد البنات !

حرية المرأة . . باب مسدود !

• وما كانت نجاة الطفلة من هلاك الواد ، لتعود عليها بخير يذكر . اذ كانت حمايتها تضطهدها ، وقد تقتلها من شدة انضرب . ذلك لان هذه الحماية تكون قد عانت - في شبابها - تعذيب زوجها وحمويها ، فباتت تلمس تعويضا عن الآمها في العذاب انذى تسومه اياها ربيبته . وتتصل - من جيل الى جيل - سلسلة الاحقاد النسائية التقليدية ، لتبوء بهما كل امرأة مقبلة !

ولم تكن الحماية وحدها هى التى تقتمص الجور العائلى في صورته اليومية ، بل كانت الزوجة تتعرض أيضا لطغيان حميها . أما الزوج - وهو يكره هذه الزوجة التى لم يخترها - فكثيرا ما كان يضربها ، سواء بمحض رغبته أو بايعاز من أمه . وكان له الحق - اذا توفرت له السبل - فى أن يسرى عن نفسه كروب الزواج القهرى بمعاشرة السرايا . على أنه كان يستطيع أن يقتل زوجته اذا زنت . وكان له - على كل حال - أن يطردها متى شاء . وفى ظروف معينة ، كان للزوجة - نظريا - حق طلب الطلاق ، إلا أن أسرتها كانت

ترفض أن تستردها لتعولهما ! وكان الزوج - فى بعض الحالات - يبيع زوجته الى رجل غنى يرغب فى التسرى أو فى انجاب ولد ..

وام يكن فى الترميل خلاص المرأة . فهى تظل ملكا لعمويها ، يتعذر عليها أن تفلت منهما بزواج جديد . وفى سنة ١٣٨٦ ، أصدر « تاي تسو » مرسوما نصه : « تعفى الأسرة من الخدمة العامة ، ويكرم البيت ، اذا لزم الأمر دون الثلاثين ترميها حتى سن الخمسين » .. (والمعروف أن المرأة الصينية اذا تجاوزت الخمسين لا تجد فرصة سانحة للزواج) . ومنذ ذلك الحين ، اشتد الضغط على الأراامل لمنعهن من الزواج مرة اخرى . وكان مفتش خاص يكتب عن آدابهن التقارير . . . ولقد شيدت فى الصين - حتى قيام الجمهورية - عدة هياكل تكريما لأوائلك الأراامل اللاتي امتزن بالطهارة فى حالات تثير الإعجاب . اما اذا اجترأت امرأة على خرق تلك السنة الحرام ، فإن رجال عشيرتها كانوا يجدون فى قتلها ما يشرفهم !

وهكذا كانت المرأة اذا دخلت الأسرة بوصفها زوجة ، لا تستطيع أن تفارقها الا عندما تفارق الحياة . وذلك هو الحل الذى اضطرت اليه كثير من الصينيات حتى أيامنا هذه ، فقد كن يفرقن أنفسهن فى القدير المجاور أو يشنقن أنفسهن . . . واما السرايا ، فكان وضعهن رهنا بهوى من اتخدهن . واذا قدر لهن أن يلدن البنين ، وجدن عنده الحظوة ويتفوقن فى المنزلة على الزوجة الشرعية . غير أن الزوجة الشرعية كانت - بوجه عام - ارفع منهن قدرا . وكان للرجل أن يسرحهن دون أى قيد أو ضمان .

وما كانت المرأة تثوب الى شيء من الأمن الا عندما تتقدم بها السن . اذ ذاك يدين لها أولادها بالاحترام الذى يكنه

اصينيون لجميع الشيوخ . وكان هذا هو العزاء الذى توعده
به العروس انصفره لكى تصبر على بلواها : « لسوف
تصبحين ذات يوم حمة بدورك ! »

قصة الأقدام المعصوبة

• وعصب اقدم النساء عادة غريبة ، نشأت فى اقرن
اشان . فقد كان اهل الصين يعجبون - أيام أسرة « تانج »
- بالأقدام الصغيرة والاحذية المقوسة التى تزدهى بها بعض
الرافضات واخوانى . وتخيل حاكم « (نان تانج) » - الذى كان
عنانا يحب الشعر - ان من الابداع ان يصغر صناعيا حجم
أقدام النساء ، فاصبح ذلك من آيات افئنة الصينية ! ..
واظنب اشعراء فى انشاء على تلك الأقدام المصغرة .
وشبهوها بـ « الزنابق الذهبية » ، كما تغنوا بسحر « أحذية
ليل » التى تضمها !

وقد كتب الأديب « فانج هيفان » كتابا بأكمله عن فن
عصب الأقدام . وفى رأيه ان عدد الأقدام المتقنة اعصب -
فى مدينة كبيرة - لا يكاد يبلغ عشرة . وهو يصنف هذه
الأقدام ويقسمها الى خمس فئات ، وثمانية عشر نمطا مختلفا .
ويقول أن تقدم الحسنة العصب يجب أن تكون سميكة
وطرية واثيقة ، تختفى عضلاتها ، وتهيم فى جمالها عيون
الروح ! ..

وظهر فى القرنين الثامن عشر والتاسع عشر ، بضعة كتاب
ثاروا ضد هذا التشويه . ولكنه لم يمنع الا منذ سنة ١٩١١ .
وليس من المستبعد ان تلتقى اليوم فى (بكين) - بين الطاعنات
فى السن - بنساء ضامرات الأقدام .. والعجيب أن هذه
العدوة ليست من قبيل التفتن فى وسائل الاغراء الجنىسى
الذى تختص به الطبقت المترفة ، فقد شاعت بين نساء جيع

الطبقات ، لاسيما فى الشمال . ذلك أنها كانت تخلع طابع القضاء والقدر على المصير الذى قرره الرجال للنساء ، ألا وهو الحبس ! .. فالفلاحة التى تضم قدميها لن تصلح لقيام بأعمال الحقل ، ولابد لها من الانزواء فى البيت . أما فى الجنوب ، حيث كانت المرأة تشارك فى زراعة الأرض ، فإن هذه البدعة لم تعم .

والصينيون اليوم يستنكرون تلك الوصمة ، الى حد أنهم يحرمون اظهار انشاء معصوبات الاقدام على خشبة المسرح !

نحو تحرير المرأة

• ومنذ قرن تقريبا ، بدأت الطبقة الوسطى محاولات متواضعة ترمى الى تحرير المرأة . ففي سنة ١٨٦٠ ، افتتح المبشرون أول مدارس نسوية لتعليم الابتدائى . وفى سنة ١٩٠٣ ، افتتحت أول مدرسة للمعلمات . واتسعت الحركة مع « نهضة » سنة ١٩١٧ : فإن الطبقة التى تطالب بدستور ديمقراطى ، وبإقتباس نظم المجتمعات الغربية ، وباحترام انسانية افراد وحقوقه . لتأبى أن تظل المرأة فى مرتبة حيوان البف . وراح « يوتشنج لى » يقول : « **حطوا من قدر المرأة ، ينحط قدر الرجل !** »

تلك كانت نزعات « البورجوازية » . أرادت أن ترتفع ، اقتصاديا وثقافيا ، فقررت أن تمنح المرأة الصينية مثل حرية افريقيات . وظهرت سنة ١٩١٧ مجلة نسائية ، تبعتها مجلات أخرى . وبعد عامين ، دخلت بنات الصين أول مدرسة ثانوية لهن ، كما دخلت بعض النساء جامعة (بكين) . غير أن معظم البورجوازيات مريضات يستعملن حريتهن فى أمور نافهة .. فكن يموجن شعورهن ، ويستبدلن بالأربطة التى

كانت تعصب أقدامهن أحذية عالية الكعب ، ويخرجن ، ويرقصن ، ويتدوquen متع الاختلاط الجنسي . . ولم تنتهز الأقلة منهن إمكانيات الدراسة والعمل التي تفتحت أمامهن .

والفت البوردجوازية القانون الاقطاعي القديم . واصدر « الكومنستنج » - سنة ١٩٣١ - « قانون الأسرة » . ولعل أعظم ما استحدثته مواده هو النص على توريث المرأة ، ومنع الآباء والوسطاء من فرض الزواج على الشباب بالاكراه ، وعقد الخطبة في سن لاتقل عن الخامسة عشرة ، وحق المرأة في طلب الطلاق لخيانة الزوج أو سوء معاملته .

ومع ذلك ، سادت التقاليد القديمة : ظلت الأسرة تحمل اسم الجد . وتخضع للشيوخ ، وتطغى فيها سلطة الأب على سلطة الأم . وانحصر تطبيق القانون - من الناحية العملية - في مجال ضيق . **فلقد كان الغرض من كل تشريعات «تشانج كزى شك» التنسّر وراء مظاهر الإصلاح العصري على واقع من البناء القديم . وتستشهد «سيمون دى بوفوار» على هذا بكتاب « أولجا لانج » عن « الحياة في الصين » ، وفيه ذكر لزوجات وأرامل من أهل شنغهاي وبكين ، كان يبيعهن أزواجهن أو أسراتهن - سنة ١٩٣٦ - نظير بضع مئات من الدولارات !**

وكتت الصحف وتقارير المستشفيات تفيض كل يوم بقصص تعذيب النساء أو انتحارهن . وفي نفس العام ، لاحظ «جان اسكارا» - الذي توفر على دراسة القانون الصيني - أن «الفالبية العظمى من الفلاحين تجهل قوانين الأسرة هذه ، وسوف تظل تجهلها» .

قانون الزواج لسنة ١٩٥٠

• **واصدت حكومة الصين الشعبية « قانون الزواج »** الجديد سنة ١٩٥٠ . وهو يؤكد حرية الفرد في داخل الأسرة ، والمساواة بين الجنسين ، ويلغى زواج الأحداث ، ويحرم تبني زوجة الابن في سن مبكرة ، **ويقتضى موافقة الزوجين على عقد قرانهما وتسجيله ، كما يحرم واد الأطفال ، ويمنح الأرامل حق الزواج مرة أخرى ، ويعطى المرأة مثل الرجل حق طلب الطلاق ، ولا يعترف للاب على الأم بأية أولوية ، ولا يقر لاسم الرجل أو أسرته أى امتياز بالنسبة لاسم الزوجة وأسرته ، ويعهد بالطفل في حالة الطلاق للام لا للاب .**

وللقانون هدف واضح ، هو قلب بناء المجتمع الريفى طبقا لمقتضيات الاقتصاد الجديد . وقد جاء في ديباجته : « ليس النساء هن اللاتي يفدن من هذا القانون فحسب ، بل المجتمع بأكمله » . ولبلوغ هذا الهدف . أنشئ - سنة ١٩٤٩ - « الاتحاد النسائى » الذى استوعب كل المنظمات النسوية الأخرى ، وتألقت « جمعية نسوية » في كل مدينة وكل قرية ، وتعاونت في هذا السعى سلطات الحكومة ، ودور العدالة ، والنقابات ، ومنظمات الشباب . وقام الأدب والمسرح بالدعاية « للزواج الحر » وتحرير المرأة .

الزواج بلا وسطاء مشكلة

• وما زالت تعقد في مختلف بلاد العالم زيجات مدبرة ، بعضها صفقات تجارية خالصة . ولكن الأمر في الصين أمر تقاليد خطيرة ، درج عليها منذ آلاف السنين خمسمائة مليون من الفلاحين . وهؤلاء قد تقبلوا الإصلاح الزراعى بالسرور ، غير أنهم نفروا من إلغاء الأسر الاقطاعية . واصطندم أعضاء الجمعيات النسوية والموظفون بمقاومات عنيفة .

ولا شك في أن أذى أفسد هذا الإصلاح هو التعجل . فقد بدىء بانقضاء عدد من الزيجات التي تمت تحت ضغط الأهل . وبلغ عدد حالات الطلاق - في النصف الأول من سنة ١٩٥٢ - ٣٩٦ ألف حالة ، مما جعل أهل الريف يطلقون على « قانون الزواج » هذا اسم « قانون الطلاق » . وكان هناك بعض من يبرر هذا التسرع ، لا سيما من حيث ضرورة تحرير « الكنائس (أى زوجات الأبناء) الصبيات » فوراً . ومع ذلك فقد اشتط الموظفون في التنفيذ ، وتزمتوا في تأويل مواد « التسري » مثلاً ، فالزموا الرجال بطرد سراياهم . وإذا وجدت هؤلاء أنفسهم بلا مأوى ولا مورد ، لجأت كثيرات منهم إلى الانتحار ، مما أثار سخط الفلاحين وأدى إلى اغتيال بعض الموظفين . .

وهنا اشتدت الحكومة في لوم الدين أساءوا التدبير ، ونهت أنى مبدأ « عدم الإكراه » ، وشرحت للموظفين أنه لا بد من اللباقة والصبر والوقت لاكتساب نفوس الفلاحين . وذكرهم « ليونج فان » - رئيس لجنة تطبيق القانون سنة ١٩٥٣ - « بأن الأقطاع ، وإن كان قد استؤصل من الحياة السياسية والاقتصادية ، لا يزال باقياً في الأخلاق » .

ولا تزال حرية الزواج معنى نظرياً ، لم يتجسم بعد بشكل محسوس . إذ أن أوضاع الحياة الريفية لا تيسرها . . ف فيما مضى ، كانت الوسيطة تدبر الزواج بين شباب القرى المختلفة بأجر معلوم ، وقد ألغيت هذه العادة رسمياً الآن ، ولكن قلما تسنح لفتيات الريف وفتيانهم فرص اللقاء . . لذلك فكثيراً ما تؤدي دور الوسيط الاتحادات النسائية أو أعضاء الحزب أو الشيوعية الشيوعية ، حيث يجتمع القوم ويعملون معاً ويتعارفون . ولكن في المدينة أيضاً ما برح الشبان متهيبين ، تسلمهم تقاليد السلبية والحياء التي ألغيت في أذهانهم دهرًا

طويلا . والفتاة أشد تحفظا من الفتى ، لا تتزوج عادة من
تفضله ، وانما تتزوج الذى يجروا ولا على أن يتكلم وأن
يطلب يدها ..

الاستقلال الاقتصادى للمرأة

♦ من الثابت أن الاستقلال الاقتصادى والحرية متلازمان .
ولقد كان من الأسباب التى دعت الى جملة التحرير ، الرغبة
فى الافادة من القوة العاملة النسائية . فلن تفيد القروية من
تسلم نصيبها من الأرض ، ما دامت محصورة فى دائرة الأعمال
المنزلية . واذا ساهمت فى أعمال الحقل داخل المجموعة
العائلية ، ظلت مساهمتها الاقتصادية غير مؤكدة ، ولم يتح
لشخصيتها أن تظهر . وعلى عكس ذلك ، لن يكون لأحد أن
يشهر بسلطان على المرأة منذ اللحظة التى تدفع فيها الجمعية
التعاونية مرتبا خاصا لها ، وعندئذ يتحقق استقلالها الذاتى .
ومن ثم فسيتم تحرير الفلاحة الصينية عن طريق التوسع فى
الجمعيات التعاونية .

وفى المدن ، ما زالت معظم النساء ربات بيوت ولكنهن -
فى كثير من النواحي - قد نظمن شؤونهن . فآلف فريق
منهن - منذ سنة ١٩٥٠ - فرقا لتبادل المعونة ، اشتركت
فيها زوجات العمال . وهن - فى أثناء النهار - يضعن
اطفالهن فى دور الحضانة . وفى حالة المرض أو الإرهاق
تساعدهن « مبدوبات المعونة » فى أعمال المطبخ والبيت
والعناية بالأطفال . انهن يتلقين دراسات مسائية ثلاثة أيام
اسبوعيا ، فيطالعن الصحف ، ويستمعن الى الراديو ،
ويتلقين تعليمات تتناول التدبير المنزلى وثقافة سياسية .
أما العاملات ، فتساوى أجورهن أجور العمال . وتستقبل
دور الحضانة أطفالهن . ولهن عطلات فى مناسبات الحمل

والوضع ، ويتقاضين معاشا منذ سن الخامسة والأربعين .
غير أنهم مازالوا قليلات العدد . ففي صناعات النسيج يبلغ
النساء ٦٠ في المائة من مجموع العمال . وفي شئنهاى يبلغ
النساء ٧ في المائة من عدد العاملين فى الصناعات الميكانيكية .
وأما فى المهن الحرة - كما ورد فى تقرير سنة ١٩٥٥ - فإن
نسبة النساء تبلغ ١٧ فى المائة فى الجامعات والمدارس ، و ١٢
فى المائة بين رؤساء المحاكم ، و ١٦ فى المائة بين مستخدمي
المصارف .

وفى الحياة النسوية - كما فى عدة ميادين أخرى -
يصادف الإنسان فى الصين أشد الناس تخلفا ، الى جانب
أكثرهم تقدما ! .. فهناك الفلاحات اللواتى ما زلن يرزحن
تحت أعباء التقاليد ، ومع ذلك فهناك من يقمن بقيادة
القاطرات ، بل هناك الوزيرات ! .. وأتم الفئات تحررا من
العقيلة القديمة هى فئة الطالبات ، فهن يشعرن بنفس
المسؤوليات التى يشعر بها الرجال .

شباب لا يعرف الفزل !

• على أن شباب اليوم فى الصين - وقد خلصوا من ربكة
المعانى القطاعية - يجدون أنفسهم وقد اجتازوا مرحلة ،
دون أن يتوقفوا ليستوعبوا طفرتهم . فهنا الرجال والنساء
لا تفصل بينهم الأساطير ، ولا يتصورون علاقاتهم على نحو
مباراة يظهر فيها كل فريق قوته .

ثم أنهم لا يولون هذه العلاقات أهمية كبيرة . ومسجل
« سيمون دى بوفوار » ما قالت له السيدة « لوتا كانج » -
الاستاذة فى جامعة بكين - من أن الفزل لا وجود له بين
الطلبة والطالبات ، وأنهم جادون ولعلمهم مسرفون فى الجسد !
• حتى أن كثيرا من التريجات يتقرر أمرها فى الجامعة ، دون

أن يسبقها أي اضطراب عاطفي . فإن العمل هو الضريبة المقصودة دائماً . وحينما يصح عزم طلبة وطالبة على الزواج ، يخطر ان الإدارة التي تدون اقترانهما ، وتحاول ان تقدم أيهما وظيفة مزدوجة عند تخرجهما .

وتضمن الدولة العمل لكل حاصل على اجازة دراسية ، غير ان لها أن ترسله الى حيث تريد . وإذا لم تتيسر تلبية جميع الرغبات ، فقد يفترق الزوجان عاماً او عامين - لا أكثر - لأن الدولة تحترم الاسرة في تسلكها الحديث . ومع ذلك فالزواج يأتي في المرتبة التالية لخدمة البلاد . وهو يقوم على مبدأ التقدير قبل أن يقوم على الواطف . وكلما سئل الشباب في مكتب التسجيل لماذا اختار كل منهم الآخر ، تكرر هذا الجواب التقليدي : « لأنه مجتهد » ، و « لأنها مجتهدة » !

هل الحب عاطفة « تقدمية » ؟

• ليس للحب - اذن - شأن كبير في حياة الشباب الصيني . غير أن هذه الصرامة من رواسب الماضي . فلقد ظل الفراش - زمناً طويلاً - لونا من ألوان العبودية بالنسبة للمرأة الصينية فابفضته بفضاً جعل همها الأول هو أن تغفل من ذله . وليس تحمسها للاستراكية هو الذي يمنحها من التفكير في الرجل ، وإنما هي تتحمس لها كنظام اجتماعي يخلصها من الرجل ! .. وإذا اقترن الحب في نظرة نساء الغرب بقيمة ايجابية ، فهو لدى الصينيات - من أعلى طبقات المجتمع الى أسفلها - يقترن بعامل سلبي .

وقد أدهش « سيمون دي بوفوار » أن تسمع من سيدة صينية مثقفة ، وهما تشاهدان معا إحدى مسرحيات « الأوبرا » ، هذا التعليق على منظر اغتصاب تحاول فيه

البطلة الشابة أن تذود عن نفسها عبث امبراطور ماجن :
 « ذلك هو السبب في اقبال النساء الصينيات على الثورة ..
 لقد اردن أن يظهرن بحق الاضراب عن الحب » !

وليس ما يشاع عن « برود » المرأة اصبينية نقصا بدنيا
 فيها ، وانما هو رد فعل معقد ، يعبر - بلاريب - عن فزعها
 من انتهاك حرمتها اتقليدى .. ولا بد لها - اذن - من
 التخلص تماما من وطاة الماضي ، قبل ان تستطيع ان تتخذ
 موقفا ايجابيا تبتهج فيه لا بالفرار من الحب ، بل بأنها حرة
 في ان تحب كما تشاء .

والحكومة لا تحرم الحب بوصفه مظهرا من مظاهر
 الفردية . فالفردية موضع التشجيع ما دام اولو الأمر يسعون
 الى تحرير الأشخاص من المجموعات التي كانوا أسرى في كتلتها
 الجامدة . وهذا يؤدي الى اعتبار الحب عاطفة تقدمية .
 فالعشاق انما يطردون بسلوكهم اوضاع الماضي العقيمة
 ويشبتون استقلالهم . وكل من يفلح في ذلك يتميز بالرقى .

ان العلاقة بين الحب ، والرغبة في خدمة البلاد ، وميل
 الانسان الى استكمال شخصيته ، علاقة تتخذ عند كل
 امرأة صينية شكلا فريدا !

اطفال الصين بين الامس واليوم

• وتحرير المرأة جزء من اصلاح الأسرة اصلاحا شاملا
 يتناول كل أفرادها ، وخاصة الاطفال .. واقد عرف دائما
 عن الصينيين حُبهم لبنينهم ، ولكن اتفاقية كانت تدفع بهم -
 في كثير من الاحيان - الى قتل الاطفال عند ولادتهم ، أو
 بيعهم ، أو استغلالهم . وبرغم القانون الذي أصدره
 « الكومنتانج » لمنع تأجير الصبيات كخادومات ، أو بيعهن

كرفيق ، فان احصاء سنة ١٩٣٧ اشار الى وجود مليونين من اصبيات الرقيق ، فيما عدا « انصبيات الكنائس » .

وكان انظر في الريف وفي المدن ، يرى بنات في سن الثامنة ، يرزحن تحت اثقال الاعمال المرهقة . وانتشر في مناجم الفحم استخدام الغلمان منذ سن العاشرة . ويصفهم شاهد عيان فيقول : « كان عليهم تصعيد الفحم في ممرات طويلة ملتوية ، لا تبلغ من الاتساع الا ما يمكنهم من الزحف فيها . ولعدم اغتسالهم ابدا ، باتت اجسادهم مكنوسة بطبقة من العرق والغبار . وكانت اسنانهم صفراء متقلقة ، في لثة حمراء دامية ، وكانت قلوبهم متضخمة ! .. وكانت تتخلل ظهورهم - في المكان الذى تركز عليه قصبة الغاب التى تتدلى في طرفيها أحمال انفحم - آثار عريضة من الجلد التالف . وكانوا يشيخون قبل أن يتجاوزوا سن العشرين » !

وفي الطبقات الاجتماعية - التى كانت لا تعاني كل هذا الحرمان - لم تكن حياة الأطفال التى ترفرف عليها السعادة . كانت نسبة الوفيات كبيرة ، اذ تتم عمليات الوضع في ظروف صحية سيئة . وهذا ما عولج أخيرا بتوفير الصيدليات والمستشفيات والرقابة الطبية .

واقدر تغيرت طرق التعليم أيضا . ففى البيت والمدرسة كان الصبية يضربون بقسوة ، ويشبون على الطاعة العمياء ، وعلى احترام الكبار احتراماً غير مشروط ، مما يفقدهم طبيعتهم التلقائية . . وكل هذا يناقض ما رآته « سيمون دى بوفوار » يوم زارت إحدى دور الحضانة ، فهى تقول :

« كان الأطفال يتلألون صحة وبهجة وهم في حللهم ذات الأزهار . ولكن الشيء الذى يشم الدهشة حقاً ، هو تلك الثقة المتدفقة التى يتبنونها نحو الكبار ، وجرأتهم ، وجهلهم بالنواهي . ولا يحدث في أى بلد أن يتجاسر الأطفال - بين

الثالثة والسابعة - على أن يرموا هكذا في أحضان الغرباء ويتعلقوا بهم ضاحكين مشرثرين . وفي ذلك اليوم ، كان على أظفري طلاء أحمر ، فأخذ جميع الأطفال يمسكون يدي ، ويعرضونها - في عجب - على المشرفات عليهم . وقد حاولت أكثر من صبية أن ترفع طرف ثوبي ، لتسرى أن كنت البس شيئا غريبا آخر ، فكانت المعلمات يوقفنهن ضاحكات ، وكان هؤلاء النساء الشابات - بقوامهن النحيل وجدائهن ووجوههن البريئة - أطفال كبار عقلاء ! .. وكان من الواضح أن النصيبات اللاتي تملحن دار الحضانة ، لا يشعرن حبال أولئك المعلمات بالغرق بين جيلين . وكثيرا ما شاهدتهن في الحدائق ، يتريضن أو يراقبن قطيعهن : لقد كن باسمات ، رقيقات الاصوات لا يتحدثن قط بلهجة آمرة . وقد قلن لي أن العقاب البدني ليس محرما فحسب ، بل أن فكرة العقاب قد انعدمت . فالمذنب يؤتب وتشرح له أخطاؤه . وفي الحالات المتسرة يستشار الطبيب . والنتيجة هي أن يشب الأطفال دون أن يعرفوا الخوف أو الاكراه .

وهذه المبادئ تطبق الآن في جميع المدارس ، وتلقن لأولياء أمور التلاميذ . ولقد تحررت الام من سطوة الشيوخ فاستعادت صلتها المباشرة بأبنائها .

انصاف الخلف من السلف

• ولم يعد للسلف افضلية على الخلف ، فقد انقضى العهد الذي كان الشباب فيه يرمى بالنقص .. وتمد الصين الأحداث بأدب غزير : روايات بسيطة تخيل المستقبل ، وحكايات في صور ، وترجمات من أقاصيص « بوشكين » و « مارك توين » و « اندرسن » . ولكن الأطفال الذين يعرفون

القراءة اليوم قد كثروا (نحو ١٢٠ مليوناً) بحيث غدا كل ذلك لا يكفيهم ..

وصفوة الأحداث نجتمعهم منظمة الرواد بين التاسعة والرابعة عشرة ، ثم « رابطة الشبيبة الديمقراطية » بين الرابعة عشرة والخامسة والعشرين .

ويتهم خصوم العهد الحاضر الدولة بأنها تستأثر - على هذا النحو - بالأبناء وتهدم الأسرة . والحق ان المشرفين لا يدفعون الأحداث دفعا الى الاشتراك في منظمة الرواد ، بل انهم يرفضون ان يسبقوا عليهم هذا الشرف ما لم يكونوا تلاميذ مثاليين يتعهدون بأداء أعمال معينة واتباع سلوك معتاد ! .. ولا تهدف منظمات التعليم والدعاية الى صرف الأبناء عن عائلاتهم ، فان الأسرة ما زالت حجر الزاوية في المجتمع . وفي معظم دور الحضارة - وان كانت بعد قليلة العدد - لا يستبقى الصينيون الأطفال الا اثناء النهار .

وأما الرواد ، فمن أول الواجبات التي يتعهدون بأدائها ، ان يساعدوا ذويهم في أعمال البيت وفي قضاء الحاجات ، وتنظيف واعداد المائدة .. وهم يقيمون الحفلات ويقومون بالرحلات ، ولكنهم يقضون معظم أيام الاحاد في أحضان عائلاتهم . وما برح الشعور بالرابطة العائلية عميقا في الصين .

توازن المجتمع : اقتصاد وانسانية

• الآن وقد تلاشت الأوبئة ، والجمت كوارث الطبيعة ، يولد الأطفال في الصين فيواصل معظمهم الحياة : يولد كل عام ٣٧ شخصا لكل ألف نسمة ، ولا يموت منهم سوى ١٧ . وهكذا يزيد السكان كل سنة بمقدار عشرة ملايين ، وتبلغ الزيادة في مدى أربع سنوات فقط ما يعادل تعداد إيطاليا أو فرنسا ! .. ولكن اذا تمادى الشعب في التكاثر ، فماذا

يحدث ؟ .. لقد اجتلت « سيمون دي بوفوار » موقف حكومة الصين من الرقابة على النسل ، وانتهت الى المعلومات التالية :

لا بد من تنظيم النسل حرصاً على مصلحة الفرد ومصلحة المجموع . وليس المقصود تحديداً « مالتسيا » : يتعارض مع الروح الماركسية ، بل المقصود هو « التخطيط » : أى ان يمتنع الزوجان من الاستمرار عامين او ثلاثة قبل انجاب طفلها الاول ، وأن تتمكن الأمهات اللواتى انقل الاطفال كواهلن من الاستراحة فترة ، وأن يكون فى مقدور كل بيت موازنة ميزانيته .

وفى سبيل ذلك ، يمنح حق الاجهاض ابتداء من الطفل الخامس . وفى جميع مستشفيات تولادة يعلمون كل زوجة شابة - أثناء علاجها - كيف تستعمل وسائل منع الحمل .

ولا تكتم سيمون دي بوفوار اعجابها بتجربة الصين الجديدة ، حيث تزدوج التنمية الاقتصادية فى الحال بدواعى الإنسانية ، وحيث يؤثر التكوين انفسى للمجتمع فى تكوينه العلوى كما يتأثر به . **فللعامل الاجتماعى جانب اقتصادى بلا شك ، غير أن القوة الانتاجية تتوقف على العامل الانسانى .** وهكذا يقتضى السير نحو الاشتراكية اطلاق الفرد وتاكيد استقلاله .

لقد أصبح الزواج فى الصين حراً ، وأصبحت الامومة حرة ، وأصبح للحب قيمة « تقدمية » . ولا تتعارض النزعات الشخصية والواجبات نحو الوطن ، بل انها لتتفق : فمن أجل تحقيق الخير للجميع ، ينبغى أن يرغب كل فرد فى خيره الخاص . كما أن طريق العيش الجماعى هو أيضاً الذى يصل بالمرأة الى الكرامة الانسانية ، ويفضى بانثساب الى

أخرية . وما اروع أن تكون السعادة هي الأساس الذي تقوم عليه الوطنية !

الوحدة .. والأقليات

♦ يبلغ عدد سكان الصين ستمائة مليون نسمة ، معظمهم من جنس « هان » ، إلا أن خمسة وثلاثين مليوناً من أهل الأرض الأصليين ، قد لاذوا - عندما طردهم « الهان » - بالروابي الوعرة السبل - وظلوا يعيشون في نظام قبلي أو شبه اقطاعي . وفي نظر « الهان » ، كانت الدنيا تنقسم الى ثلاثة أنواع من الكائنات : الهان والبرابرة والحيوانات ، فكانوا يحتقرون المفلول والتبتيين ومن اليهم لانهم برابرة ! .. وبذمت هذه الأقليات - في جميع العهود - أوكاراً للمعارضة ، رداً للظلم . ويوجد منها اليوم أربع وأربعون ، تتكلم ثلاث عشرة لغة ، منها أربع فقط مكتوبة . وتحتل هذه الأقليات في مجملتها أكثر من نصف رقعة الصين ، وإن كانت مشتتة خلالها ، عدا ٢١ مليوناً تناثرت في الشمال الشرقي .

وقد واصل « تشانج كاي شك » عزل هذه الشعوب عن المجتمع الصيني ، ولكن زعماء اليوم أدركوا أهمية توحيدها ، بطريق سلمي . ونشطت الدعاية بين « الهان » لتحطيم مزاعمهم العنصرية . وأعلنت الحكومة للأقليات أنها تحترم آدابهم ولغاتهم وأديانهم ووعدهم بشيء من الاستقلال الذاتي ، وأفلحت في اجتذابهم برفع مستوى معيشتهم وإعانتهم اقتصادياً .

لقد ثارت منطقة (سيكيانج) - سنة ١٩٤٤ - ضد « تشانج كاي شك » ، وأنشأت « جمهورية تركستان الشرقية » ، ثم تحالف رئيسها « ساي فاذان » مع الصين الشيوعية عند تقدم الجيش الأحمر .

وقصة ضم (التبت) الى الصين ترجع الى القرن السابع ، حين تزوج احد ملوك التبت أميره من اسرة « تانج » ، وبكن السلطة هناك ظلت في ايدي الكهنة اللاميين . واللامية خليط من دين « بون بو » القومى ومن البوذية .

وليس هذا مجال استعراض الملابس والمنافعات التى دارت بشأن التبت ، ولكن الذى يهمنا هو أن الصين تبدى اهتماما كبيرا بتقدمها . فانشأت المدارس الابتدائية فى (التبت) - حيث يعيش مليونان وثمانمائة ألف نسمة - وافتتحت مصرفا شعبيا يفرض المزارعين والتجار والصناع . واصبحت الدولة تشتري منهم الصوف .

وكما تحترم الصين الديانة « البوذية » ارضاء لشعب « التبت » تحترم « الاسلام » ارضاء لعشرة ملايين ، منهم « الويفور » فى (سيكيانج) ، و « الهوى » فى مناطق متفرقة . وهم كثيرا ما كانوا موضع الاضطهاد ، لاسيما فى عهد المنشوريين ، وعهد « الكومنتانج » . ومنذ ١٩٥٢ القوا « الاتحاد الاسلامى فى الصين » ، ورممت مساجدهم . . ولهم مدارس دينية ملخقة بالمساجد . رأى بكين ان وثنامية اسره « هووية » من المسلمين ، حول شارع (نيكوكاى) ، حيث يوجد مسجد من ايام اسرة « سونج » . وفى احياء اخرى مساجد أحدث . وتمنح المصانع عطلات للمسلمين فى اعيادهم ، كما أن لهم مطاعم خاصة . وكل عام تقصد مكة جماعة من الحجاج الصينيين .

وتنتخب الاقليات ممثلين لها بنسبة عددها ، ولكن للأقلية الحق فى نائب واحد على الأقل - يمثلها عندما يزيد عدد أفرادها على سبعين الفا - وهكذا يشغل نواب الاقليات ١٧٧ مقعدا من ١٢٢٦ أى بنسبة ١٤ ٪ بينما تبلغ نسبتها الى مجموع السكان ٧ ٪ . . وتؤهل الاقليات لحكم ذاتى ، بشرط

توفر الاداريين من أبنائها . ولتخريج هؤلاء ، أنشئ معهد في بكين ، يؤمه أعضاء مختلف الأقليات لاتمام دراساتهم الثانوية أو العليا . وهم يلقنون اللغة الصينية الى جانب لغاتهم الأصلية . والمعهد مزود بما ينفي عن الطلاب الشعور بالغربة ، ولا سيما من ناحيتي الغذاء والشعائر . ففي المطعم الرئيسي سبورة كبيرة صنفت عليها أسماء الطلاب الى فئات ، تضم الأولى من يأكلون جميع الألوان ، تتلوها قوائم : « لا دجاج ولا سمك » ، « لا خنزير » ، « نباتيون » . وهناك هيكل لامي به صور بوذا التقليدية ، وكذلك قاعة فسيحة تستخدم مسجداً .

اختفى الفساد وسادت الأخلاق

♦ وثمة مشكلة داخلية أخرى واجهها الزعماء ، هي مشكلة الفساد . واليوم تسود الأمانة الصين التي كانت الى عهد قريب بلد لصوص وقطاع طرق .

ويعترف خصوم الصين انفسهم ، باختفاء المتسولين والبغايا ومدمني الأفيون ولاعبى المسر . فلقد اصطبغ المجتمع بصبغة أخلاقية لا تجد مثلها في أندونيسيا التي تحررت أخيراً من الهولنديين . ففي « جاكرتا » غصابات منظمة تنهب الأجانب خاصة تحت أنظار الشرطة المتفاضية . ذلك ان الرأسمالية الأجنبية لا تزال قائمة هناك ، وتعتبر الحكومة السرقة نوعاً من التعويض : لا تقي منها ولا تعاقب عليها . أما الصينيون فقد انقضت علاقتهم بالأجانب ، فغلقت علاقتهم بانفسهم ♦

والحكومة — في الصين — لا تتسامح ازاء السرقة . وقد اشتدت الرقابة على الجميع ، من التاجر الفني الى مسائق دراجة النقل ، حتى لقد تفلغت تعليمات الأمانة في النفوس .

هل العنف ظاهرة في ثورات الدول الآسيوية ؟

♦ ويخشى الزعماء تواطؤ الخصوم في الخارج مع المعارضين في انداخل ، فالحرب الدائرة حرب أهلية توقع بين المواطنين . وهذا يسر تسرب الجواسيس والمخربين والكائدين . ذلك لأن الطبقات التي كانت تنعم بالامتيازات لا تخلص تمام الاخلاص للنظام الجديد . . وهذا الصراع ظاهرة تفتقرن بها ثورات آسيا ، حيث البلاد مدقعة الفقر ، مكتظة بأهلها ، فلا بد ان تتخذ فيها التغيرات الاجتماعية صورة عاصفة . ففى بورما واندونيسيا والباكستان ادى الكفاح من أجل الاستقلال وانشاء مجتمع حديث ، الى تمزقات دامية . ولم تستطع الصين - برغم تفوق المركزية والنظام فيها - أن تشد من هذه المفعدة . ومع ذلك فقد حققت أعظم تحول دون أن تتورط - بفضل سياستها الريفية الحكيمة - في مثل المجازر التي أدت اليها ثورات الفلاحين الكبرى في الاتحاد السوفييتى . ومنذ ١٩٤٩ ، قمع التعصب الدينى والنهب العسكرى ، ولم يتزعزع انظام القائم قط .

ولقد حرصت الدولة - منذ سبتمبر ١٩٥٤ - على تعقب اعداء الثورة ، بمقتضى قانونين متكاملين ، يختص أحدهما بالغبابة والاخر بالمحاكم الشعبية . وتجنبنا للظلم ، أمر وزير الأمن بمنع « الاستجوابات المصحوبة بالتعذيب ، والاعترافات المقتضية » وأمر بأن « تتم اعمال الفحص والتحريات بطريقة سليمة ، والاهتمام بالأدلة لا بأقوال الشهود دون تثبت . والتمييز بين ما هو صحيح وما هو ملفق ، والحد من الاعتقال الى أدنى حد ، وعدم انقاء القبض الا عند الضرورة القصوى ، وفى نطاق القانون » .

وهكذا يوازن « حمله التيقظ والقضاء على العملاء » أمر
« البعد عن التحيز وانصاف انطيين » .

النظام القضائي يكفل حرية الفرد

• ولقد الفت الثورة الصينية اقسام قانون القديم ، وعزلت
القضاة والمحامين ، ولم تصدر بعد تشريعا جديدا يشمل
جميع نواحي المجتمع ، فان اعداد مثل هذه النصوص
يستغرق سنوات طويلة . ومع ذلك ، فقد اذيعت - الى جانب
الدستور - بعض القوانين الفرعية منذ ١٩٥٠ ، منها قانون
« التنظيم القضائي » وقانون « الاعتقال والحبس » الذي
يحمي كل مواطن ضد أي اجراء تعسفي .

وينقل هذا القانون الأخير المادة ٨٩ من الدستور ثم يعلن :
ان « الحرية الفردية لمواطني جمهورية الصين الشعبية حرية
ممنوع الاعتداء عليها ، ولا يجوز القبض على أحد دون أمر
من المحكمة الشعبية أو طلب رسمي من النيابة » .

ولا تستطيع الشرطة القاء القبض على امرئ الا في حالة
التلبس بالجريمة ، وعليها ان تدلل على ذلك في بحر أربع
وعشرين ساعة . ولا يوجد في الصين أي نظام بيع « الحجز
الاداري » الذي كان يفسح المجال للأحكام التعسفية في الاتحاد
اسوفيتي ، فان المحاكم وحدها هي التي تملك حق تقرير
الحبس .

والمحاكم طبقا للدستور مستقلة ، والقضاة غير قابلين
العزل ، وعليهم - كسائر الموظفين - تقديم الحساب عن
أعمالهم الى الحكومة ، والمحكمة العليا مسئولة أمام الجمعية
الوطنية . هناك إذن استقلال أساسي للقضاء ، مع تنسيق
بينه وبين الحكومة . وهذا لا يعني أن المحاكم أدوات طيعة
في أيدي النظام القائم ، فأحكامها لا يمكن أن تنقضها أية

منظمة سياسية ، ولا تستطيع الجمعية الوطنية أن تعدل الأحكام الصادرة عن المحكمة العليا .

أزمة محامين !

♦ « حق الدفاع » ثابت تؤكد اللوائح . ولكن عدد المحامين - وقد أقصى بعض قدامئهم - لا يفي بحاجات الصين الحديثة . وتقدم المحكمة للمتهم من يدافع عنه ، إذا لم يجد محاميا . ولا يجوز له أن يترافع شخصا إلا في القضاء المدني ، كقضايا الطلاق مثلا . وجدير بالذكر أن الاعتراف في الصين ليست له قيمة قانونية ، فهو لا يعتبر دليلا . والجلسات علنية . والحكم الصادر شفويا ، لا بد من تسجيله كتابة قبل انقضاء ثلاثة أيام ، مدعما بالحيثيات . وللمحكوم عليه أن يستأنف الحكم ، وفي حالة الاعدام يوجد استئناف عالين . ولكن الحكم بالاعدام نادر جدا .

ويعاقب بالسجن - في أغلب الأحيان - مرتكبو جرائم القانون العام أو الجرائم السياسية . والمقصود من هذه العقاب إعادة تربية المذنبين عن طريق العمل . وقد ورد في لوائح هذا النظام (سنة ١٩٥٤) : « يجب تعليم المجرمين الاعتراف بأخطائهم ، واحترام القانون ، وجعلهم على دراية بالأنباء السياسية ، وتعليمهم العمل المنتج ، ومنحهم من الثقافة ما يكشف لهم جذور الجريمة ، وإبادة العقليّة الإجرامية ، وغرس مفهوم جديد للفضيلة في نفوسهم » .

ولقد تصرف الصين الحديثة في مبدأ « الاشغال الشاقة » ، فأصبحت عملا يفيد اقتصاد الدولة ، ويزود السجين بمهنة عند إطلاق سراحه .

المساواة بين العمال المأجورين والسجناء

♦ **والأيدي العاملة في الصين موفورة ورخيصة ، فحينما** تقدم الحكومة على تنفيذ مشروع ضخم - كبناء قناطر أو سكك حديدية - تطلب متطوعين من انريف المجاور . فيقبل الفلاحون أفواجا ، وهم ياملون الى جانب كسب بعض المال الاضافى ، أن يظلوا عمالا بعد ذلك ، وكثير من تلك المشروعات يهدف - قبل كل شيء الى الاقلال من البطالة . ومن ناحية أخرى ، يدرك المسئولون أن غلة العمل الاجبارى الخسائر .

ولم تزر « سيمون دى يوفوار » معسكرا للعمل ، ولكن احد اصدقائها شهد مد خط حديدى كن يعمل فيه ٧٠ ألف عامل و ٤٠ ألف مدنب ، ورأى المساواة بينهم في المأوى والغذاء ونظام العمل . ولم يكن للمدنيين أجر ، الا أن أخطر الأعمال واشقها كانت من نصيب العمال الاحرار .

وتقارن المؤلفة سجن بكين - ايدى زارته - بسجن أمريكى نموذجى سبقت لها زيارته ، فتقول : « فى شيكاغو ، عندما وصلت الى مكتب السجن ، جردونى من حقيبة يدى كيلا اتمكن من تقديم اسجائز أو احمر الشفاه للسجناء ، وفى الممرات حف بي انحراس وقد ارتدوا زيهم الرسمى وحملوا المسدسات ، وتحيط بالمرات والغرف قضبان مغلقة بأقفال متينة ، من خلالها لمحت المصنع الذى يعمل فيه السجناء » . أما فى بكين فالتسجن فى طرف حديقة ، والمشفرون لا يرتدون زيا رسميا ولا يحملون سلاحا ، ولهم فى الواقع وظائف رؤساء عمال فى الورش أو مدرسين . وليس للسجناء لباس خاص ، فلا يميزهم شيء عن أولئك الموظفين . وأولا برج المراقبة اظن المرء أنه فى مصنع عادى للنسيج . وتتناوب العمل فيه فرق ، بحيث يعمل « المدنب » تسع ساعات يوميا ، وينام ثمانى

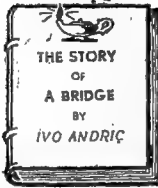
ساعات ، ويتلقى الدروس في ثلاث ساعات . تخصص اثنتان منها للمذهب السياسى . وإذا أضفنا فترات تناول الطعام وقضاء حاجات النظافة ، لاحظنا أن المسجوناء فسحة من الوقت طويلة ، فضلا عن يوم الراحة الأسبوعى . ولديهم ملعب رياضى ، ومكتبة ومسرح يشهدون فيه العروض التمثيلية أو السينمائية ، وقد يقوم بتمثيل نفر منهم .

ذلك هو السجن الوحيد في بكين . نزلؤه ١٨٠٠ - منهم ١٢٠ امرأة - تلتا هم من المجرمين السياسيين والثلث من مجرمى القانون العام ، والنسبة عكسية بين النساء . وتتراوح مدد عقوبتهم بين ٣ و ١٠ سنوات . وقل من حكم عليهم بالسجن المؤبد . ويتولى الاشراف ١٥٠ موظفا .

والضرب والتهديد ، وأى لون من ألوان الاهانة محرم في السجن . وعقاب المخالفين يتدرج من الزجر الى الحبس . وعلى العكس ، ينال الذين يحسن سلوكهم وعملهم ثناء وجوائز قد تصل الى ١٥٠ ينا (وهى وحدة العملة هناك) . وأحيانا تقصر مدة سجنهم . وفى أوقات فراغهم يستطيع المسجوناء شراء اوازمهم من محل صغير ، يلقى أيضا اقبال الموظفين ، ولكنه لا يبيعهم الثياب والسجائر . ويؤمن مدير السجن بنفع « اعادة التربية » ، ويعتبر نزلؤه العاديين ضحايا جنى عليهم المجتمع القديم بالفقر والبطالة والفساد ، ويمكن اصلاحهم بتعليمهم حرفة .

وللسجنين عند اطلاق سراحه أن يبحث عن العمل الذى يروقه ، أو أن يلجأ لمكتب العمل ، أو أن يبقى فى ورش السجن بوصفه عاملا حرا ! . وله فى هذه الحال أن يسكن فى المدينة ، أو فى الأبنية الادارية .

من زوايا الأدب
اليوغوسلافي المعاصر



لأديب يوغوسلافيا
المعاصر:

إيفو أندريتش

الفائز بجائزة نوبل

في الأدب
عام ١٩٦١

قصة جسر!

تقديم وترجمة : علي شلش

عزيزى القارئ :

قفز اسم الكاتب والشاعر اليوغوسلافى المعاصر
« ايفو اندريتش » ، أخيرا ، الى مجال الادب العالمى ،
بعد أن فز بجائزة نوبل للادب فى العام المنصرم ١٩٦١ ..

و « اندريتش » - بهذا التكريم - يصبح ثانيا اديب
من الكتلة اشرقية ، يحظى بالجائزة العالمية .. بعد
المرحوم « بوريس باسترناك » ، الذى حدثك عنه فى
العدد (٨٠) من « كتابى » ، والذى قدمت لك
« مطبوعات كتابى » الترجمة الكاملة الامينة لأروع
تحفه : « دكتور جيفاجو » .

ولقد كان فوز « اندريتش » خليقا بأن يلفت انظارنا
الى ادب يوغوسلافيا والدول الاشتراكية .. فان
الاستعمار الذى كان جاثما على بلادنا ، لم يدخر وسعا
فى حجب كثير من الثقافات عنا ، ليصيب عقولنا بثقافته
وحده ، متخذ من اسمى نواحي النشاط الفكرى -
واعنى الثقافة - رباطا لاستيقاننا مشدودين الى
عجلته ..

على انشا منذ تحررنا ، ومنذ ثورتنا المنطلقة ، اتجهنا
الى اريئاد مجالى الاداب التى كانت محجوبة عنا ..
وها هو ذا فوز « اندريتش » بالجائزة العالمية - عن
روايته : « جسر على نهر درينا » - يمهّد لنا مناسبة
صالحة لأن نقدم لك شيئا عن « اندريتش » ، وقصة
تعتبر من روائحه ..

أيفو أندريتش

ولد ضعيفا معتل الصحة

♦ على ضفاف نهر من أخصب أنهار يوغوسلافيا - نهر درينا - ولد طفل لأسرة رقيقة الحال ، تمتهن الحرف وتشتغل بالتجارة ، قبل أن ينصرم العقد الأخير من القرن الماضي . . . فان شئت مزيداً من الدقة ، فان الطفل ولد في عام ١٨٩٣ ، بمدينة (ترافنيك) الصغيرة ، التي تشرف - من بعيد - على النهر الخصيب ، وتحتل مكانة لا بأس بها بين مدن إقليم (البوسنة) ، في ذلك الحين .

ولم يكن ذلك الطفل سوى « أيفو أندريتش » . . . وقد هبط إلى الدنيا ضعيفا ، معتل الصحة ، يكاد عنقه النحيل أن يتمايل - كبرعم غص - كلما لامسه النسيم ! . . . ويبدو أن ذلك قد غرس في نفسه سوداوية المزاج ، وانطوائية النفس ، اللتين لازمتاه طوال عهد الصبا والشباب ، وأرقته في عهد الكهولة والنضوج !

لكن الطفل الغض العود لم يكد يناهز ربيعـه الثاني حتى دهمه القدر ، فاخطف منه أباه ، الذي كان قد شرع - كأي طفل - في التعلق به . . . وكان على أمه الشابة - التي ترملت وهي في الحادية والعشرين من عمرها - أن تعالج المصيبة بعقل امرأة في الأربعين . ولم يكن الأمر عسيرا أو مجهدا ! للأُم الدكية ، التي ساندت زوجها - طوال فترة زواجهما - بحصافة وحكمة تفوقان سننها . إذ ما لبثت أن لجأت إلى أقارب لها يقطنون مدينة (فيشيجراد) - وهي مدينة صغيرة تطل على نهر درينا - استجابة لالحاحهم !

انطوائية وتصوف .. منذ الصغر !

♦ واستقرت الأم هناك مع طفلها « ايفو » ، انذى لم يكن - بعد - قد ادرك وطاه الصدمة . لكنه قضى سنوات طفولته سجيناً لامتلال الصحة ، ورهافة الحس .. وهو يصور ذلك - فى مرحلة نضجه - بقوله : « لم أكن قد جاوزت ع مى الرابع ، حين تراءى لى فى المنام قديس شاحب الوجه ، تجلله ازهور كأنه جثمان ميت .. خف الى ، فهبط من اطار صورته المعلقة على الجدار ، وتناولتى صليبه الذى لم يعد يتحمل ثقله .. » !

وهذا الحلم الذى علق بمخيلة ان طفل ، واستمر معه الى دور النضوج ، يكشف لنا عن تعلق « ايفو » الطفل بالوحدة والانطوائية ، اللتين وجهتا تفكيره وحسه فى مرحلة دقيقة من مراحل حياته .. بل انهما - الوحدة والانطوائية - شكلتا مجرى حياته ، ودفعتا به الى طريق التصوف والتعلق بالفقه الدينى .

وما ان بلغ الطفل سن الاهلية للتعليم ، حتى الحقته أمه بالمدرسة الابتدائية .. فظهر فيها نبوغا ، أهله للالتحاق بالمدرسة الثانوية ، وكانت - آنذاك - بمدينة (سارايفو) .. فأتت مدن البوسنة واشهرها ..

وكانت فترة الدراسة الثانوية بمثابة بدء مرحلة هامة فى حياة انصبى الرقيق ، العزوف عن الضوضاء . اذ شرعت موهبته الفنية فى التفتح ، مؤدية به - على صغره - الى طريق الشعر . فكان يلتهم كل ما تقع عليه يداه من كتب ودواوين شعرية ، ثم يخلو الى نفسه ويفكر ، الى ان انصقلت الموهبة ، وتمكنت منه .. وهكذا بدأ « ايفو » حياته الادبية شاعرا ،

رقيق الحس ، حزين انتبرة ، تطل من شعره طاقة انسانية دفاقة .

وكان عليه - اذ اتم دراسته الثانوية بنجاح - ان يلتحق بالجامعة . لكن مرحلة دراسته الجامعية لم تقتصر على جامعة واحدة ، فقد درس بجامعة زغرب ، وفيينا ، وكراكوينا ، وتخصص في دراسة التاريخ واللغات اسلافية ..

كيركجارد غذاء روى في السجن !

♦ وفي جامعة (فينا) ، اظهر « أيفو » ولعا غريبا بالتاريخ ، ودراسة أصوله ومراحله الثورية . وكانت أوروبا وقتذاك - قبل الحرب الاولى - تغلى بالثورة على التيسار الاستبدادي العنيف الذي أطلقه قيصر ألمانيا الطاغية . مما جعل « أيفو » يسخر من الاستبداد والظلم ، ويتعلق بالفكر الثوري . لكن السلطات النمساوية تنهت له ، فاعتقلته في يوليو ١٩١٤ بمدينة (سبليت) ، بتهمة الانتماء الى منظمة الشباب القومية الثورية .

وكان السجن - أيضا - بمثابة بدء مرحلة أخرى في حياة اشباب المتقد ، الذي يغلى بالثورة .. فقد قضى به عاما كاملا ، وانقطع عن دراسته ، ولم يكن أمامه سوى الاختيار بين الصمت أو العكوف على القراءة .. وتلك الطريق الأخيرة كانت ملجأه وملأه . اذ انصرف بكل كيانه الى الكتب . ووجد نفسه - داخل السجن الكبير - سجيناً ، من جديد ، لأفكار رائد الفلسفة الوجودية الحديثة .. « سورين كيركجارد » . اذ استهوته فلسفته ، فتعلق بها ايما تعلق ، حتى ان صديقا له كتب يقول بهذا الصدد : « كان كيركجارد

هو أوحيد الذى نجح ايفو فى اتتهامه ابان فترة سجنه . وكان - طيلة الشهرين الأولين - غداعنا الروحى الوحيد ! وانقضى عام السجن ، وتلتها رقابة اجبرية فرضت على السجنين انحازر بين وجودية كيركجارد وصوفية التفكير .. ثم صدر عفو عام عنه فى عام ١٩١٧ ، فعاد الى الجامعة فى انعم التاى ، وانكب على الدراسة بحماس حتى حصل على درجة « الدكتوراه » من جامعة (جراتز) النمساوية فى موضوع عنوانه : « الحياة الفكرية فى البوسنة والهرسك ابان السيطرة العثمانية » .

وبعد الحرب الأولى ، انخرط « ايفو اندريتش » فى السلك الدبلوماسى فبقى فيه مددا مختلفة - فيما بين الحربين - متنقلا بين عواصم مختلفة بأوروبا ، الى أن عين وزيرا مفوضا ليوغوسلافيا فى برلين فى عام ١٩٤١ .

التاريخ محور أعماله

• بدأ « ايفو » حياته الأدبية مبكرا فى عام ١٩١٨ . وقد تأثر مجرى هذه الحياة بدراسته للتاريخ وتعلقه به . ذلك لأن أكثر موضوعاته تدور حول البوسنة وتاريخها منذ انفتح العثماني الى اليوم . وفيها نجد تصورا واقعيا لحياة القرى والسكان ، وتقاليدهم واساطيرهم وعواطفهم .

وهو لم ينس مدن البوسنة التى نشأ فيها . فقد أولاهها كل اهتمامه ، وجعلها محور كتاباته شعرا ونثرا . بل أن روايته التى نال بها جائزة نوبل - جسر على نهر درينا - تعد وثيقة اجتماعية وتاريخية هامة لتاريخ هذه المنطقة ، بالإضافة الى روايته الاخريين : « اخیار مدينة ترافنيك » و « الانسة » . وقد ظهرت جميعا فى اعقاب الحرب العالمية الثانية .

جسر يحكى قصة السخرة !

♦ وتصور « جسر على نهر درينا » - التى نالت أيضا أكبر جائزة أدبية فى يوغوسلافيا وجاوزت طبعاتها العشر - قصة جسر حجرى أقيم على نهر (درينا) بمدينة (فيشيجراد) ، ليربط البوسنة بالصرب ، وهما أقليمان كانا تابعين للإمبراطورية العثمانية فى ذلك الحين .

والجسر هو الشخصية الأولى فى القصة التى تعالج تاريخ تلك المناطق ، ابتداء من القرن السادس عشر الى وقت اشتغال الحرب الأولى فى عام ١٩١٤ . والجسر - الذى لا نظير لجمانه - كما يقول المؤلف - بناء أثرى شيد فى عام ١٥١٧ ، وارتبط ببناءه بوحشية تصرفات الصلدر الأعظم « محمد باشا سوكوفتش » ، الذى فرض السخرة على سكان البلاد ، كى يقيم الجسر . .

ولقد ظهرت روايات « أندريتش » الثلاث فيما بين عامى ١٩٤٢ و ١٩٤٤ ، فلفت أنظار نقاد الأدب وملتوقيه فى أوربا ، الذين أشادوا بموهبة المؤلف ، ودعوا الى نقل أعماله الى الملفات الأخرى ، كى يتلوق اناس أعمال أندريتش ، الدبلوماسية الهادئة . ومن ثمة ظهرت مؤلفاته هذه فى ست وثلاثين طبعة ، فى ١٣ لغة أجنبية . أما رائعته التى تحكى قصة الجسر ، فقد طبعت - منذ عام ١٩٥٣ - أربع طبعات فى ألمانيا ، وثلاثا فى روسيا ، واثنين فى كل من لندن ونيويورك .

البحث عن المعانى فى التوافه عبث !

♦ و « أندريتش » كاتب متعمق ، دقيق التعبير ، ذو أسلوب حى تتدفق منه شاعرية وطلاوة ، وهو يهتم بالتاريخ فى أعماله القصصية ، فيوليه كل اعتبار ، ويفسر ذلك بقوله :

« بعد حيرة طويلة ، سببها لى ما كان يحدث من حولي ، أصبحت على يقين - في آخر مرحلة من حياتي - من أنه من العبث وسوء الفهم أن أسعى وراء معنى لتوافه ما يدور حولنا من أحداث وأمور .. ابن علينا - بدلا من ذلك - أن نبحث عن المعاني في الطبقات التي كونتها القرون وغطت بها حفنة الأساطير والأحاجي العظيمة التي أنتجتها البشرية » !
وهكذا ، فإن « اندريتش » - أنكاتب الجاد - لا يستمد ما يكتب من العبث الذي نادى به خلفاء « كيركجارد » فيما بعد ، وإنما هو معنى أشد العناية بقضايا الحياة وإنسان ، يصوغها بأسلوب عذب . خال من التكلف .. وهذا ما ستلمسه في القصة الثانية :

قصة جسر !

♦ لم يكذ ينقضي العام الرابع على تولي « يوسف » منصب نصدر الأعظم ، حتى ارتكب حماقة ، تعرض بسببها - من حيث لا يتوقع - للنبد وطرح أشقة به . ودام الصراع في نفسه طيلة فصلي الشتاء والربيع .. وكان ربيعا قاسيا ، قارس البرودة ، عاق قدوم الصيف .
غير أن يوسف ما لبث - في شهر مايو - أن تخلص من عقوبة الأبعاد ، فخرج من المعركة منتصرا .. وهكذا مضى تيار حياته ، حافلا بالمجد ورغم أطزاده وهدوئه .. وإن بقى في نفس الصدر الأعظم - المزهو بالنصر - أثر من الضيق والتشغال البال ، منذ شهور انشاء هذه ، التي لم يكن يفصل الحياة فيها عن الموت ، والقمة عن الحضيض ، سوى أقل من مفرق الشعر ! .. وكان ذلك الأثر شيئا خفيا لا يحس .. شيئا يعتبره المحنكون من الرجال - ممن عانوا الأهوال - كنزا

دفيئا ، لا يبوحون بسرہ الا قسرا ، وعلى مضض .. وعندئذ يظهر البوح به في نظرة ، أو حركة ، أو كلام !
 حينما كن الصدر الاعظم يعيش - كما يقال - في المنفى ، وحيدا بلا رفيق ، تمتلئ نفسه خزيا وعارا ، كانت ذكرياته عن اصله وبلدته العتيقة تتجسد امام ناظره ، ذلك لأن انشغل والألم يعودان بالذهن - دائما - الى الماضي .. فتذكر والدته ووالده (وهما قد توفيا عندما كان مساعدا - رقيق الحال - لقائد خيالة السلطان . وقد أمر يومذاك ، بأن يوضع على قبريهما حجر تميزه شواهد بيض .) .. كما تذكر (البوسنة) ، ومسقط رأسه بقرية (زيبا) ، التي خرج منها في التاسعة من عمره .

وكان يجد لذة في أن يفكر - وهو على تلك الحال من الحزن والهم - في ذلك الريف القصي ، والقرية المتسائرة الدور ، التي كانت تروى - بكل دار منها - اقاويص ما أحرزه في انفسنطينية من مجد وفلاح ، حيث لم يكن أحد يعرف - بل لم يكن أحد يحدث - الوجه الآخر لميدالية المجد ، أو الثمن الذي بذل لقاء تحقيق النجاح .



وفي صيف ذاك العام ، اتاحت له فرصة التحدث الي نفر من أهالي (البوسنة) . فكان يسألهم ، وهم يجيبون على كل ما يوجه اليهم من أسئلة واستفسارات . وقيل له ان في أعقاب ما شهدته المنطقة من ثورات وحروب ، حلت بها المضائق ، والفاقة ، والجوع ، وكافة ألوان الأوبئة . فما كان منه الا أن أصدر أوامره بانفاق مبالغ لا بأس بها ، لمساعدة قومه الذين ظلوا يقطنون في « زيبا » ، ولم يفادروها . وفي ذات الوقت ، أصدر تعليمات تقضي بدراسة ما هم بحاجة

ماسة اليه في مجال البناء والعمل .. كذلك علم أن اسرة «شيتيكيتشي» ظلت تمتلك اربعا من الدور ، وانها تعد اغنى اسرة باقرية ، برغم ما سساد القرية والريف المحيط بها من جذب واملاق .. وأن المسجد قد تصدع . ثم راح فريسة للنيران .. وان اربيع قد حط اليبس على كل شيء ، وجعله هشيما تذروه الرياح .. بل ان الاسوأ من ذلك كله ، أن نهر (زيبا) لم يعد عليه جسر ما !

وقرية (زيبا) تقع على مرتفع بالقرب من مكان التقاء نهر (زيبا) بنهر (درينا) .. ولم تكن هناك طريقة للوصول الى مدينة (فيشيجراد) سوى عبور نهر زيبا ، فهي تقع على مبعده خمسين ياردة من مصبه .. وقد اعتادت المياه أن تكتسح الجسر الذي يقام عليه ، مهما يكن نوع الواحه ودعائمه . فاما أن تفيض مياه نهر زيبا ، بسرعة وبلا توقع - كأي نهر جبلي آخر - فيفترق الجسر .. واما أن يتولى ذلك نهر (درينا) ، الذي تفيض مياهه فجأة ، فتطفي على نهر زيبا ، مما يسبب فيضانه ، ويجتاح الجسر ، فيختفي ، ولا يبين له أثر .. كأنه لم يكن !

وعندما يحل الشتاء مرة اخرى ، تفدو الواح الجسر الفارقة مجمدة زائقة ، بدرجة تلحق الأذى - في الغالب - بكل انسان او حيوان ينزل الى النهر .. وهكذا كان أي شخص يقيم للقوم جسرا متينا صلبا ، يؤدي لهم أجل الخدمات . وقام الصدر الأعظم باهداء ستة أبسطة للمسجد ، وقدم ما يكفي من المال لاقامة نافورة ذات ثلاث أنابيب .. وفي ذات الوقت ، قرر أن يشيد جسرا .



وفي ذلك الحين ، كان بالقسطنطينية استاذ ايطالي في فن العمارة ، قام بتشديد عدد من الجسور - بالقرب من المدينة

ـ فذاع اسمه وشهرته بين الناس . ومن ثم اتفق معه امين خزانة الصدر الاعظم على تشييد الجسر ، فانتقل الرجل الى البوسنة برفقة اثنين من رجال البلاط .

ووصلت البعثة الى (فيشيجراد) قبل ذويان الجليد . واخذ اهالي المدينة يتبعون بانظارهم استاذ العمارة ، الاشيب ، المنحنى الظهر ، ذا الوجه الاحمر القاني الذي يفيض شبابا وحيوية ، بينما هو يفحص الجسر الحجري الكبير ، ويطرفه باصابعه ، وينت الملائط (المونة) ويتلموقها بلسانه . . حتي اذا فرغ من ذلك ، انتقل الى مدينة (بونيا) ، ف قضى بها اياما ، الى ان وصلت احجار جسر (فيشيجراد) اليها . . اذ استاجر في تلك الاثناء عمالا لتنظيف الحجر ، الذي كانت الاتربة قد كسته تماما ، ونمت فوق سطحها نباتات واعشاب . فراحوا يواضلون الحفر ، الى ان توصلوا الى شريان حجري عريض عميق متين . . ثم مضى الرجل داخل نهر درينا ، وبلغ عمقا يماثل عدق نهر زيبا ، كي يحدد المكان الذي تنقل عبره الاحجار .

وما ان تم هذا ، حتى عاد الرجلين اللذين بعث بهما الصدر الاعظم الى القسطنطينية ، ومعه حسابات المشروع وخرائطه .

اما استاذ العمارة فقد تخلف ، وآثر ان ينتظر حتى يعود الرجل من مهمته . لكنه لم يشأ ان يقطن في (فيشيجراد) ، او في مساكن الطائفة المسيحية المظلة على نهر (زيبا) ، وانما اقام لنفسه كوخا على مرتفع من الأرض ، في الثلث القائم بين نهري (درينا) و (زيبا) . . (وكان مبعوث الصدر الاعظم ، وكتب فيشيجراد ، يقومان بمهمة الترجمة له)

واعتاد ان يطهو طعامه بنفسه ، وان يبتاع من الفلاحين البيض والقشدة والبصل والفاكهة المجففة . ويقال انه لم

يكن يتباع اللحم مطلقا . وكان يقضى طيلة يومه مشغولا بالتشييد والرسم ، وفحص كافة أنواع الحجارة ، ودراسة مجرى نهر زيبا واتجاهه .

وفي تلك الاثناء ، عاد الموظف الآخر من القسطنطينية ، حاملا موافقة الصدر الأعظم على المشروع ، وثلاث المآل اللازم له . . فدارت عجلة العمل . ولم يكن بوسع الأهالي ان يخفوا عجبهم لهذا المشهد الغريب عليهم . ذلك لان ما كان يشيد اهام انفسارهم ، لم يكن يمثل لهم جسرا بأية حال . فمن ناحية ، كانت العوارض الصنوبرية الضخمة توضع عبر النهر بشكل متواز ، ويدخل بينها صفان من خشب الصنوبر . ثم تشد هذه الى تلك بواسطة اغصان الاشجار المجدولة ، ويضاف اليها الطفل (الطين) لتقويتها . .

لكن ما ان تم انجاز هذا العمل في ذات يوم ، حتى برزت فوق الجبال سحابة على حين غرة . وما هي الاسيوبات حتى هاج نهر زيبا ، وماج ، وفاضت مياهه . وفي ذات الليلة ارتفعت المياه ، فاخترقت السد الحديث البناء عند منتصفه . . حتى اذا انبلج فجر اليوم الثاني ، كانت المياه قد شرعت في الانحسار ، لكن الضفيرة التي صنعت من الأغصان ، كانت قد تهرأت تماما . أما خشب الصنوبر فقد تهشم ، بينما تغير وضع العوارض الضخمة .

وشاع الهمس بين العمال والأهالي بان نهر (زيبا) يابى أن يقام عليه جسر ، وأنه لن يدع احدا يقوم بذلك ! . . غير أن استاذ العمارة ما لبث - في اليوم التالي - أن أصدر أمرا باحضار أخشاب جديدة ، على أن تثبت - في هذه المرة - بشكل أعمق وأمتن مما كانت عليه في المرة الاولى . كما امر باصلاح شأن العوارض الباقية ، بحيث تعود إلى استقامتها الاولى . وهكذا ضج حوض النهر الحجري - مرة أخرى -

بأصوات فعقعة العوارض الخشبية ، وصيحات العمال ،
وضربات أيديهم ، أتت اتخذت شكلا ايقاعيا مموسقا (رتيبا) .

وما ان تم اصلاح ما افسده النهر ، ووصلت الأحجار من
(بنيا) ، حتى وصل المهندسون والبنّاءون الذين وفدوا من
هرزيجوفينا) و (دالماتيا) . وأقيمت لسكناهم أكواخ من
الخشب ، أخذوا يعملون في تكسير الأحجار أمامها وغدوا
بيض كعمل الطواحين الذين يقطعهم الدقيق الأبيض .

وكان استاذ العمارة يتجول بينهم ، وهو لايفك يتفحص
عملهم ، مستخدما في ذلك مسطرة حديدية صفراء ، وميزانا
أخضر اللون .



ولم تكد تنتهى مهمة تكسير الأحجار ، ومسحها ، وتثبيتها
في ضفتى النهر الصخريتين الوعرتين ، حتى نفذ المال المعين
للانفاق على المشروع . فتفشى الشعور بالاستياء بين العمال ،
وشرع الأهالى يتهايمسون ، ويرددون ان بناء هذا الجسر عبث ،
وأنه لا طائل يرجى منه . وردد البعض - ممن قدموا من
القسطنطينية - أنهم سمعوا شائعات تتردد هناك قائلة ان
الصدر الأعظم قد اقبل ، وان رجلا آخر حل محله !

ولم يكن بوسع أحد ان ينقل للناس حقيقة ما حدث
للرجل ، ولاسبب اختفاء أخباره ، وهل هو المرض ام هو
الانشغال . . غير أنه ما لبث ان عاد أكثر حصانة ، فقد
تربع على دست منصبه منيعا شامخا ، غير ملتفت الى مايقال
عن اغفاله - بل الغائه - للمشروعات العامة ، التى كان قد
شرع في تنفيذها بالقسطنطينية ذاتها !

وما هي الا أيام آخر ، حتى عاد مبعوث الصدر الأعظم ، ومعه بقية المال اللازم للمشروع ، فدارت عجلة العمل مرة أخرى .

وقبل أسبوعين من حلول عيد القديس ديمتريوس ، لاحظ الأهالي ، ممن كانوا يعبرون نهر (نربا) بوساطة الجسر المزمع من الألواح فوق المشروع الجديد ، أن هناك - للمرة الأولى - جدارا أبيض ناعم الملمس شيد من الحجر المنحوت ، واحيط بـ « السقالات » كأنها نسيج العنكبوت . . . وهي « سقالات » نتأت من كلتا الضفتين ، وبرزت خارج الاحجار الاردوازية القائمة . .

غير أن الصقيع ما لبث - حينذاك - أن حل بالمنطقة ، فتوقف دولا ب العمل . وعاد البناءون من حيث جاءوا ، كي يقضوا فصل الشتاء بين ثوبهم . أما استاذ العمارة فقد أمضى شهور ذلك الفصل داخل كوخه الخشبي ، ولم يكن يفاديه الا لاما . وكان يقضي طيلة يومه مكبا على خرائطه وحساباته ولم يكن يفاديه كوخه الا كي يطمئن على قاعدة الجسر . . وكان ذلك يحدث من حين لآخر !

وحين شرع الجليد في اللويان - قبل حلول الربيع - كان الأهالي يرون استاذ اعمارة - للحظات قصار - وهو يقوم بالتفتيش على « السقالات » والسدود ، بينما عيناه لا تستقران في محجرهما . وأحيانا ، كان يقوم بالتفتيش ليلًا ، فيمسك بيده شعلة تضيء له الطريق .

وعاد العمال قبل أن يحل عيد القديس جورج ، فاستأنفوا عملهم . وما لبث الجسر أن أقيم في منتصف الصيف تماما . وقام العمال - والغبطة تغمرهم - بانزال « السقالات » . .

فبدأ - من خلف العوارض والأواح الخشبية - جسر أبيض رشيق ، ذو قوس واحد ، يصل المسافة بين الضفتين ، المتين دعمتا بأحجار الجرانيت .

ولم يكن هناك ثمة ما يعلو على مدارك الأهالي سوى ذلك البناء العجيب ، المقام في هذه المنطقة البائسة المنعزلة . فقد بدأ للعيان كما لو كانت الضفتان قد تقاذفتا بدفقات مائية متحجرة ، وتقابلتا فكونتا قوسا استقر مطلقا فوق هوة من تحته ، وكان بوسع المرء أن يرى - على أبعد مدى يقع عليه البصر - شريطا صفيرا ممتدا من مياه نهر درينا الزرقاء ، يخفيه انقوس بداخله . بينما يسدو تحته نهر (زيبا) ذو المضي الحافل ، الذي روضته يد الإنسان ، وقيدت من حريته .

على أن انظار الأهالي لم تكن تستطيع - لمدة طويلة - أن تألف خط ذلك القوس الرشيق ، ذي النسب الموزعة باتقان ، والذي بدأ كما لو كان شبيها أشيب ذا خية ، كلهمه أن يهجع لحظة وسط هذه الصحراء الصخرية الوعرة ، التي تلفها الكآبة ، يعاود سفره السريع ، في أول فرصة تسنح له ، ثم يختفي !



واقبل الأهالي من القرى المجاورة زرافات ووحدانا ، كي يتمتعوا بمشاهدة الجسر . كما وفد أهالي مدينتي فيشنيجراد وروجاتييتسا لمشاهدته والامجابه به . لكنهم كانوا يفسرون عليه من وجوده في تيه حجرى كهذا ، ويودون لو تمتعت به هذه أو تلك من المدن التى يقطنون بها . . . وكان أهالي (زيبا) - كلما مروا بالجسر - يتحسسون حاجزه ، ويطرقون عليه بأيديهم ، وهم يختبرون صلابته ثم يقولون : «حقا ، أن هذا

العمل جدير بان يخلق صدرا اعظم ! » .. وكان الحاجز مستقيما ، ذا اطراف حادة مسنونة ، كما لو كان قد نحت من اجبن ، وليس من الحجر !

وفي الوقت الذى شرع فيه اول فوج من المسافرين فى عبور الجسر - وقد عقدت الدهشة السنتهم - قام أستاذ العمارة بتسديد اجور رجاله ، واعداد وحزم حقائب ادواته وأوراقه ، ميمما وجهه شطر القسطنطينية ، مع مبعوثي ابصدر الاعظم ..

وما لبثت سيرة الرجل أن طافت على السنة الناس فى القرية والمدينة على السواء .. واعتاد « سليم » ، وهو فتى فجرى ، عاون الرجل فى نقل حاجياته من فيشيجراد مستعينا بفرسه الصغيرة ، أن يجلس فى المقهى بعد رحيل الرجل ، وان يحكى للناس - وكثيرا ما كان يحكى - كل ما يعرفه عن الرجل الفريب ، باعتباره الوحيد فى المنطقة الذى كان يتردد على الكوخ الخشبى .

قال سليم : « الحق انه ليس رجلا عاديا ، كغيره من الرجال .. لقد انقطعت عن التردد عليه بالكوخ قرابة اسبوعين عندما توقف العمل ابان فصل الشتاء . لكن ما ان عدت الى ذلك ، حتى القيت كل شيء بالكوخ فى حالة من الاختلاط والفوضى ، لا تختلف - فى قليل او كثير - عما كان عليه فى آخر زيارة لى . فقد كان الرجل جائسا - داخل الكوخ الغارق فى الصقيع - وعلى رأسه قبعة من جلد الدب ، وقد لف نفسه تماما بالملابس والافطية ، التى لم يكن يظهر منها سوى يديه المزرقتين بفعل البرد . بينما هو يفتت قطعة من الحجر ، ثم يدون شيئا على الورق ، وعندئذ يعاود الكرة فيفتت قطعة اخرى ، ويدون مزيدا من الملاحظات .

« وفتحت الباب ، فنظر الى بعينيه الخضراوين ، بينما يحاجباه منتصبان كشوكتين ، حتى ليخيل اليك انه يبغى

التهامك . بل أم تبد منه كلمة أو همسة .. لقد كان مشهداً فريداً ، لم تقع عيناي - قط - على مثيل له .
« ولعلكم لن تصدقوا ، أيها الفتية ، ما عاناه الرجل ، وكيف ركب الحصب ، وأرهق نفسه في سبيل هذا المشروع طوال هاتيك الشهور الثمانية عشر ، حتى انتهى منه وانجز ما وكل إليه ، وعندئذ رافقناه في أزورق ، ثم مضى يركض على ظهر هذه الفرس المائلة أمامكم » .

وعندئذ سأله أهل المدينة - باهتمام متزايد - عن أستاذ العمارة ، وعن حياته التي عاشها بينهم ، وكلما سمعوا مكان يقصه عليهم « سليم » ازداد عجبهم ، وأخذوا ينحون على أنفسهم باللائمة ، لأنهم لم يعيروه كثير اهتمام ، عندما كانوا يشاهدونه في شوارع فيشيجراد ودروبها !



وفي تلك الأثناء كان أستاذ العمارة ممتطياً صهوة جواد ، عثداً في الطريق إلى القسطنطينية .. لكنه ما أن غدا على مسيرة ليلتين منها ، حتى وقع فريسة لمرض الطاعون . ووصل إلى المدينة في حال يرثى لها ، وهو يعاني حمى شديدة . ولا يكاد أن يحفظ توازنه . ومن ثمّة مضى من فوره إلى مستشفى لطائفة الإيطاليين الفرثيسكيان ، لكنه ما لبث في ذات الساعة من اليوم التالي ، أن لفظ آخر أنفاسه !

ونقل النبا في صباح اليوم التالي إلى الصدر الأعظم ، كما حمل إليه ما تبقى من حسابات الجسر ورسومه . وكان أستاذ العمارة المتوفى قد تسلم ربع أجره فقط ، لكنه لم يخلف وراءه ديوناً ، أو مالا بسانلاً ، لا ولم يخلف - أيضاً - وصية أو وريثاً ..

وقام الصدر الأعظم بدراسة الموضوع من كافة زواياه ،

فقرر ان يسدد للمستشفى ثلث المبلغ المستحق للرجل ، اما
ثلاثه الآخران فقد خصصهما للانفاق على اليتيم ..
ولم يكد الصدر الأعظم يصدر تعليماته في هذا الشأن ،
حتى فوجيء ، ذات صباح - في أواخر الصيف - بملتمس
رفعه اليه شاب متعلم يقوم بتحفيظ القرآن ، وينحدر من
اسرة تعيش بالبوسنة ، بالاضافة الى موهبته في قرض الشعر
.. وكان الصدر الأعظم يتولاه - من حين لآخر - بالرعاية
والعون . وكان المدرس قد بلغه - كما جاء برسالة - نبأ
الجسر الذي قام الصدر الأعظم بتشجيده في البوسنة ، ومن
ثمة فقد رجا أن تثبت في الجسر - كغيره من المرافق العامة -
لوحة منقوشة ، عليها بيان بالزمن الذي شيد فيه ، واسم
المهندس الذي أشرف على اقامته . كما اظهر - كمادته دائمة -
استعداده لتقديم الخدمات للصدر الأعظم ، ورجا أن يحظى
بشرف رفع نص اللوحة اليه ، عسى أن يجد قبولا لديه ..
وهو نص بلل في تأليفه عناية وجهدا كبيرين ، وكان مرفقا
بالرسالة ، ومدونا بخط جميل ، على صفحة من الورق أكثر
سمكا من زميلتها ، ومذيلا بتوقيع بالأحرف الأولى نقش باللون
الأحمر والذهب :

« لما تكاثفت الموهبة المفدة

« وسارت يدا بيد مع الادارة الحازمة المذهلة ،

« ولد هذا الجسر ، كى يدخل البهجة والمسرة ،

« على قلوب رجال يوسف - الصدر الأعظم .

« وكى يثير اعجاب البشرية قاطبة » .

وذيلت هذه الأبيات بخاتم الصدر الأعظم ، الذى اتخذ
شكلا بيضاويا ، وقسم الى قسمين غير متساويين ، نقشت
على اكبرهما العبارة التالية : « يوسف ابراهيم : خادم الله

المخلص» . أما انقسم بالأصفر ، فقد نقش عليه شعاره
أخا ص « في السكون السلامة » .

وقضى الصدر الأعظم فترة طويلة في دراسة هذا الملتصق ،
وهو باسط يديه ، بحيث انعقدت إحدى راحتيه على الشعر
المنقوش: بينما استقرت الأخرى على رسوم الجسر وتقديراته
نكائفا . . . وكان قد فرغ من دراسة ما رفع اليه من ملتصقات
وأوراق رسمية .



وفي هذا الصيف ، كُن قد مر عامان على سقوطه وإقصائه
عن رتبته . وعند عودته إلى منصبه ، لاحظ لأول ما لاحظ
أنه لم يتغير في كثير أو قليل عما كان عليه من قبل . فقد كان
في تلك السن - سن انضوج - التي يدرك فيها المرء معنى
الحياة ، ويحس فيها بقيمتها الكاملة : فهو قد قهر خصومه ،
وارتقى في سلم المجد والعظمة درجة لم يبلغها من قبل ، فقد
سهل عليه أن يقيس ما وصل اليه ، بما انحدر اليه في
سقوطه انطاريء . لكنه كان لا يلبث - مع ذلك - أن ينجح
أحيانا في نبذ شواغله ، تاركا نفسه مطية للأحلام دون أدنى
مقاومة . فقد أصبح ، منذ عهد قريب ، يحلم - ليلا -
بالسجن . . . واثقلت مخيلته تلك الأحلام انشبيهة بالرعب الخفى ،
واصبحت تلتصق بها ، وتطفو أثناء النهار فتنتف في السم .

وغدا الرجل أشد حساسية لما يحيط به من أشياء وأمرور .
وعا لبثت أمور معينة - لم يكن قد عني بها من قبل - أن
شرعت في ازعاجه وتكديره . فقد أصدر أمرا برفع كل ما كان
باتقصر من مخمل ، وأبداله بقماش براق ، ناعم ، لين ، يصدر
حفيفا عند لمسه . كما كره رؤية الأصداف ، احساسا منه
بأنها توحى بتيه بارد موحش ، وتذكره بانزلة التي يعيش

فيها . وكانت أسنانه تصطك ، وبدنه يقشعر ، ويشترته
تجمد الجرد لمس الأصداف أو رؤيتها .. ومن ثمة استبعدت
من محل إقامته كافة قطع الأثاث والأسلحة المطعمة بالصدف
وتمكن منه هذا الوسواس الخبيث ، وسيطر عليه .. ولم
يكن هناك من يستطيع أن يطمئن إليه ، بله أن يفضى إليه
بوسواسه ، وإن يآتمنه عليه .. فلما أتم أنوسواس مهمته
في النهاية ، وتكشف أمره ، بقى سره خافيا على الناس ،
فسروه ببساطة ، وقالوا انه : « الموت » ! .. ذلك لأنه لم
يكن لديهم أدنى شك في أن كثيرا من عظماء هذا العالم وأصحاب
النعوذ فيه يفضون نجبهم في صمت . دون أن يشعر بهم
أحد ، ودون أن يدرك أحد .. بل أن ذلك يتم بشكل خاطف .
وبدا الصدر الأعظم ينظر الى الأمور برؤية مستترة ، لكنها
متناصلة عميقة الجذور .. وبشكل ما ، رسخ في ذهنه أن
كل فعل يأتي به الإنسان ، وكل كلمة يتفوه بها ، من الممكن أن
تؤدي به الى الشر . وبدأ له هذا الاحتمال داخلا في تكوين
كل ما يسمع ، أو يقول ، أو يفكر .. فشرع - برغم ما حققه
من ظفر - يخشى الحياة ويخف منها . وهكذا وج - دون
ريبة - الحالة التي تمثل أولى مراحل الموت ، حيث يبدأ
المرء في التعلق - بشكل أشد - بالظل الذي تلقيه الأشياء ،
غير مهتم بمادتها وجوهرها .



وفي ذلك الصباح ، عاودت الصدر الأعظم حالة التعب
والإرهاق التي سببها له الأرق ، لكنه كان هادئا ، مستجمعا
لقواه .. جفناه ثقيلان مسبلان ، ووجهه كأنما جمده طراوة
الصباح . وأخذ يفكر في استاذ العمارة الأجنبي المتوفى ،
والأيتام الذين تعولهم إراداته وأمواله المستحقة له . كما

فكر في منطقة البوسنة القصية ، الوحشة ، الكثيرة الجبال والمرتفعات (وما كان يوسعه قط أن يرى فيها شيئاً غير الوحشة) التي لم يكن الدين الاسلامي قد نجح في تنويرها تماماً. وأخى كانت انحية فيها مفتقرة الى التحضر والتهديب .. حياة بهيمية ، شاقة . وراح يسأل نفسه : كم في عالم الله هذا من المناطق المائلة ؟ .. وكم من جداول الأنهار الفوارة المائجة بلا جسر أو مخاضة تيسر عبورها ؟ .. وكم من المواقع التي تعيش بلا ماء للشرب ، وكم من المساجد بلا زخرفة أو جمال ؟

لقد انحصرت أفكاره فيما حفل به العالم من بؤس ، وفقر ، وخوف متعدد الألوان .

واذ كانت الشمس تسطع فوق ذرى البيت الصيفي الصغير ، الذي أقام به الصدر الأعظم ، نظر الرجل الى آيات الشعر التي نظمها المدرس ، والتي نقشت على الحجر : وأخذ يتأملها ، ثم رفع يده ببطء ، وأعمل فيها الشطب مرتين . ولم يعد باقياً من النقش الا أقله ، لكن هذا انقليل مالمبث أن قل ، حين قام الصدر الأعظم بكشط نصف الخاتم الذي يحمل اسمه . ومن ثمة لم يبق سوى الشعار : « في السكون السلامة » ..

ولبث - بعض الوقت - يتأمل الشعار ، ثم رفع يده مرة أخرى ، وعندئذ كشط ما بقى من الشعار .. وهكذا قام أن يحمل اسماً أو نقشاً !

وها هو ذا الجسر مقام في (البوسنة) ، حيث يلعب تحت أشعة الشمس ، ويتلألأ في ضوء القمر ، بينما هو يحمل - على ظهره - الناس والحيوانات على السواء . وما لبثت حلقة المواد الطينية المختلطة والأشياء المنثورة المهمله - التي تحيط بكل بناء جديد عادة - أن أخذت في الاختفاء وريداً

رويدا . فقد ساهم الاهالى مع المياه في رفع الكتل الصنوبرية المهشمة ، والأجزاء المتبقية من « السقالات » ، وبقيّة مهمات البناء ، كما قامت الأمطار بإزالة آخر آثار العمل الذى دام فصلا من العام .

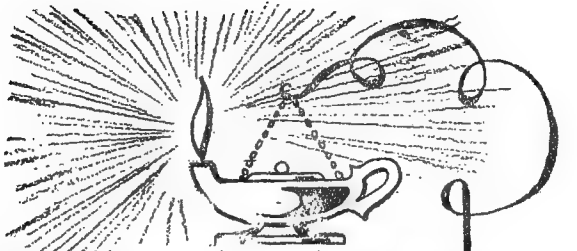
لكن الريف لم يكن - الى ذلك الحين - يستطيع ان يالف الجسر اويهواه . وكذلك كانت الحال مع الجسر ذاته ! ..
وكان قوسه الأبيض الواضح ، يظهر دائما - عند النظر اليه من جانبه - منعزلا ، وحيدا ، مما أدخل اروع في نفوس المسافرين ، كانه خيال أو فكرة غريبة ضلت طريقها ، ثم اسرتها الصخور في هذا النيه !



كان راوى هذه القصة اول من فكر في التنقيب عن اصول الجسر وشجرة نسبه . فذات مساء ، كان عائدا من رحلة في الجبال ، واضطره التعب والارهاق الى الجلوس على حاجز الجسر . . حدث ذلك خلال فصل صيف حار نهرا ، وبارد

أيلا . فلما استند بجسمه الى البناء الحجرى ، لاحظ انه كان محتفظا بالدفء الذى خلفته له حرارة النهار وكان الراوى ينضح عرقا ، بينما ريح باردة تهب من نهر (درينا) .
وسرى الاحساس بالحجر المنحوت المشيع بالدفء في نفس الرجل مسرى لذيذا غريبا ، فكان أن انعقدت صلاة تعاطف بينه وبين الجسر . .

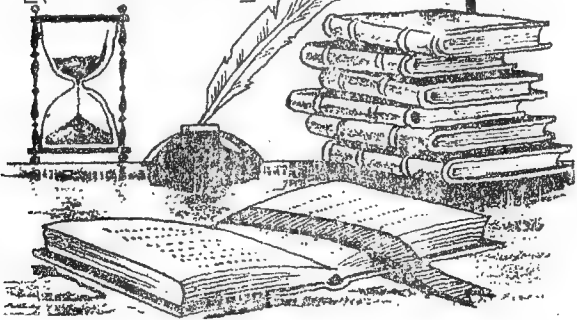
وهكذا ضمّ الرجل - في النهاية - على أن يكتب قصته !



مكتبة جديدة

من الغرب والشرق

عرض لأحدث الكتب
أخبار الحركة الأدبية في العالم



هل للانسان مستقبل ؟

♦ « بوتراند رسل » ، اللورد الذى دخل السجن من اجل ايمانه بان اللعب بالاسلحة الذرية والنووية يجب ان يقف ، اذا اريد للانسان البقاء ..

« بوتراند رسل » المفكر والفيلسوف العالمى ، دفع الى السوق اخيرا بكتاب جديد ، وانتهج في نشره طريقة مبتكرة .. فقد عهد به الى شركة للنشر تصدر طبعات رخيصة ، فى متناول الجميع .. ونظريته فى هذا ، تتمثل فى ان « من اشق الامور فى الدنيا ، ان تحمل الشعوب على ان تهتم وتعنى بامر ذى اهمية حيوية » .. فالتاس قد يدركون هذا الامر ، ويلمسونه فى حياتهم اليومية ، ولكنهم يؤثرون ان يتناسوه ولا يذكروه .. ومن ثم اصير « رسل » على ان يذكرهم به !

والامر الذى يعنيه « رسل » هو .. « مستقبل الجنس البشرى » .. والكتاب الذى عمد الى اصداره فى طبعة رخيصة ، سيكون فى متناول الجميع ، هو : « هل للانسان مستقبل ؟ »

البشر فى مرحلة الطفولة

♦ وفى كل صفحة من صفحات هذا الكتاب ، وبين سطوره جميعا ، يلمس القارئ اهتماما صادقا ، مطردا بالجنس البشرى ، ورغبة مخلصه ، دائبة ، من اجل بقائه . فان « رسل » يرى ان الجنس البشرى ، اذا تركه جيلنا - اللامب بالذرة والنواة - يعيش ، فان احتمالات البقاء امامه ، توحى بان فى وسع البشر ان يعمروا الارض زمنا اطول من كل الازمان - التى انقضت منذ بدء الخليقة - بمئات المرات .. ان

امامهم انتصارات روحية وعقلية ، تجعل كل ما انقضى من عمر البشرية ، مجرد .. مرحلة طفولة !

ويابى « رسل » على العلماء أن يكونوا مخلب القبط الذى يستغله رجال السياسة لافناء البشرية والارض بأسرها . ومن ثم فهو يدافع عن العلماء ، مؤكدا أنهم اعربوا عن استنكارهم - منذ تفجير اول قنبلة ذرية - وبينوا للحكومات ما لأية حرب ذرية من عواقب وخيمة ، وأهابوا برجال الحكم والسياسة ، أن يعملوا على تحريم الاسلحة الذرية ، وتحريم الحرب ذاتها .

مسئولية الشعوب عن بقاء البشرية

♦ **واذا كانت ثمة مسئوليات - فى هذا الصدد - فان « رسل » يلقيها على مواطنى الحكومات التى تمتلك اسلحة ذرية . و .. « اذا كن الشعب الالمانى يحمل قسطا من مسئولية ما ارتكب « هتلر » ، فان كل مواطن فى الولايات المتحدة ، وبريطانيا ، والاتحاد السوفييتى، يحمل قسطا من مسئولية الخطر الذى يهدد بقاء الجنس البشرى » !**

وكتاب « هل للانسان مستقبل » من أئمن اليهود التى تقدم للناس لاطلاعهم على ضخامة الاخطار الناشئة عن التماذى فى العبث بالذرة من أجل المطامع السياسية . ويرى « رسل » - على ضوء الدراسة العميقة لنفسية الجنس البشرى - أن ثمة ما يدعو الى التفاؤل .. فاجباه الجنس البشرى الى الحروب ، ليس سوى بقية مترسبة فى نفسه من العصور التى كن على الانسان فيها أن يحارب الوحوش من أجل البقاء . والاثر النفسى الذى خلفته هذه العادة ، أدى الى أن يقتل الانسان أخاه فى الحروب . ولكن الدراسة النفسية تدل على أن الانسان قادر على أن يتخلص من أية عادة - مهما تكن

متغلظة في نفسه - اذا اوتى الارادة • وخلق بالجيل الذي نعيش فيه ، ان يستمد الارادة من ادراك الآثار المدمرة للحرب النووية • . والى ان يتسنى اقامة حكومة عالمية تجعل الحرب مستحيلة ، يجب على الانسان - في جيلنا - ان يضطلع بمسئولية تفادى اى تغيير في ميزان القوى الحالى •

في ذكرى تولستوى

• نسمت اعرف كاتباً حظى بنصيب وافر من الكتب التى تتناول سيرته ، قدر ما حظى « تولستوى » ، الكاتب والفيلسوف الروسى العملاق • فقد كتب هو عن نفسه في حياته ، وتناول افراد من أسرته ، ومن أصدقائه ، بل ومن بعض خدمه ، سيرته بعد مماته •

ومع ذلك ، فقد ظل هناك مجال للكتابة عنه !

والكتاب الجديد : « في ذكرى تولستوى » ، من تأليف اكبر أبنائه : « سيرجى تولستوى » • ولقد مات « سيرجى » في روسيا ، في سنة ١٩٤٧ • ومن ثم فالكتاب يعتبر - الى حد ما - قديماً • ولكنه - مع ذلك - حديث ! • ذلك لانه منذ وجد بين الأوراق اثنى خلفها « سيرجى » ، لم ينشر الا باللغة الروسية ، حتى وقمت عليه أخيراً « مويراً بدبيرج » ، فترجمته الى الانجليزية •

تولستوى الأب • • والزوج

• والكتاب ذو ثلاثة أقسام : أوامها يشمل السنوات بين ميلاد « تولستوى » - في سنة ١٨٦٣ - ورحيله عن مسقط رأسه ، في باكورة شبابه • • والثانى يرسم صورة مفصلة لأيام « تولستوى » الأخيرة ، بما فيها من مأسى محزنة ،

وأحداث مضحكة .. أما الثالث ، فيضم صوراً طريفة لبعض
أصدقاء « تولستوى » .

ومن خلال هذا كله ، نخرج بأن « تولستوى » كان ابناً
رقيقاً يتصوره المرء من كل ما كتب عنه من قبل ..
كان يحاول أن يملأ إرادته على أولاده ، مستغلاً
حتى أنه سعى كثيراً إلى أن يرد « سيرجى »
نمية .. إلا أنه كان - على الأقل - على
إمكان يجادلهم ، ويستمتع اليهم .. وكان

أحياناً - بخطاه !

أما عن حياته الزوجية ، فلا تكاد نخرج من كتاب « سيرجى »
بجديد فوق ما كتب من قبل ، اللهم إلا صورة تميل إلى
إنصاف زوجة الأديب الخالد . فلقد طالما ظلمت الكتب هذه
السيدة ، ولكن الذى يحل شخصية « تولستوى » ، لا يملك
الآن أن يرى أنه كان من كبار المعجبين بأنفسهم ، من مشاهير
التاريخ .. وكان مفرطاً في الاعتداد بآرائه ومشاعره ، إلى
درجة تقربه من الأنانية والاستبداد .

ومهم ! تكن نقائص الكونتيسة تولستوى ، فإن المرء لا يكاد
يتصور كيف استطاعت أن تحتفظ بكرامتها واحترامها
الدائى ، في حياة كتلك التى عاشتها مع « تولستوى » ! ..
بيد أن هذا لا ينال من مكانة الفيلسوف الروسى الأشهر ،
إذ يبقى أنه لم يكن يبغى أى أضرار على الإطلاق ، وأنه كان
في كل تصرفاته - حتى تلك التى أحالت حياته وحياة زوجته
إلى جحيم - يصدر عن رغبة فى انخير !

تحمف العدو القاموم من كتابى مطبوعات

كتابان فى كتاب واحد .. من ادوع التحف
انتجها الكاتب الدرامى والروائى الأشهر

آرثر ميللر ر من الكتب التى

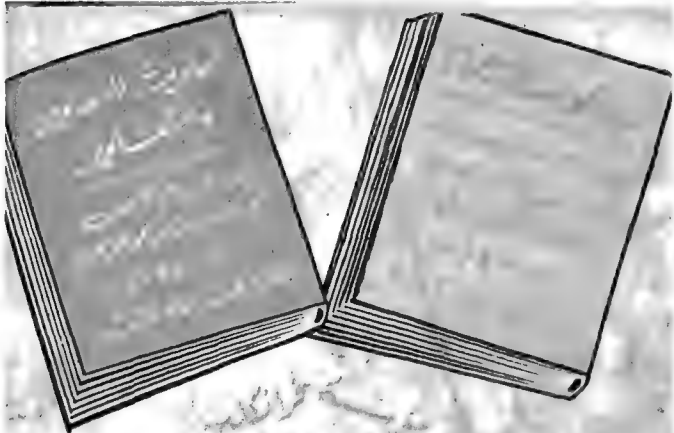
مع فصل عن حياة هذا الكاتب ، الذى استطاع كل
كتاب له - سواء كان رواية أو مسرحية - أن يظفر بأكبر
الجوائز الادبية فى الولايات المتحدة .. والذى ترجم
معظم انتاجه الى عدد كبير من اللغات ..
ومع دراسة وافية لأدبه ومؤلفاته .. كتاب
لا يجب أن تخلو منه مكتبتك .. فترقب ظهوره .
واحجز نسختك مع الباعة من الآن

اعتاد الناس ان يطفئوا انشموغ فى اعياد ميلادهم ، اما

كتابى

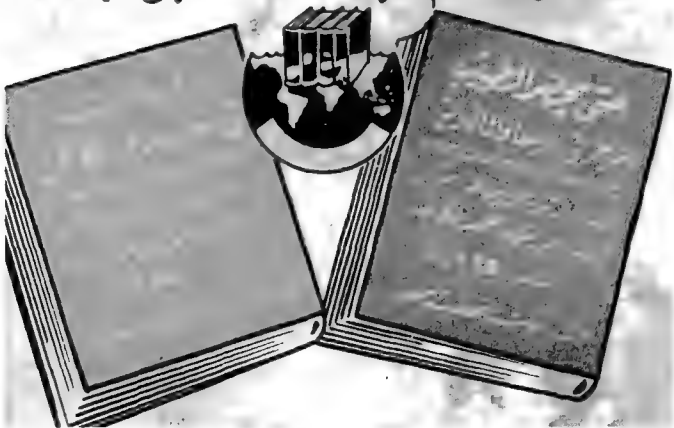
فانه يشعل شمعة اثر شمعة ، ليضىء طريق العقول
الى اشقافة الراقية .. وفي العدد القادم .. ينهى
« كتابى » .. شمعته التاسعة !

ويبدأ برنامجا حافلا بالنشاط والشوامخ ..

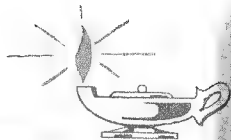


موسم الحج
موسم العمرة

تقدم
لقد قرأ العالم العربي أحدث مطبوعاتها



كتابي



مامي مراد

عباقرة الإنسانية .. في حياتهم الخاصة

غرام شاذ .. في حياة فولتير

كنايث

السلسلة العربية لتلخيص الكتب العالمية
صاحبها ورئيس تحريرها : حلمى مراد



الكتاب السابع والتسعون

- الاشتراكات والاعداد السابقة : التلصيلات صفحة ١٧٤
- الرسائل والمكاتبات : ١٨ شارع العباسيين مصر الجديدة
- التوزيع والاعلانات : عمارة الجندول - ١٤ شارع ٢٦ يوليو ، بالقاهرة
- تليفون الادارة والتحرير : ٤٦٤٧٥ - ٥٩٥٥٦

ثمن النسخة : ١٥ قرشا

محتويات الكتاب

- ٦ اغلال الحب : للمحرر
- يوميات المحرر : رد على رواية الخروج - هل حواء
« شر لابد منه » ؟ - « المقهى » ودوره في خدمة الادب
والفن - المرأة العاملة في اليابان - التعليم بالمراسلة -
٩ في دنيا الشعر والنظم
- زينوبيا ، ملكة « تدمر » : من قصص البطولة
العربية ، بقلم الاستاذ ابراهيم المصرى
٣٥
- كيف تؤدب طفلك : أحدث كتاب في التربية ،
للعالم النفساني « بيتر كرانفورد »
٥١
- عودة الوردة الحمراء : قصة حياة وكفاح « انديرا
غاندي » : أحدث كتاب للكاتب الهندي المعاصر
« خواجا أحمد عباس »
٦٧
- مأدبة الموتى : قصة للاديب التركي « كليفتيت
قدرت »
١١٥
- رسائل فولتير الغرامية الى ابنة اخته ! : كشف
ادبي هام لمدير معهد فولتير في جنيف « تيودور
بسترمان »
١٣١
- اطفال دخلوا التاريخ : جوستاف ، الصبي الذي
أنقذ وطنه (من قصص البطولات المبسطة للصغار)
١٦٣

اغلال الحب !

عزيزى القارئ ..

من أين أبدأ حديثى اليك ؟
عندما شرعت فى كتابة هذه السطور ، وجدتني أسائل
نفسى حائرا : ماذا أكتب اليك ؟
* هل أحدثك عن أشجان الوطن ؟

لكن صبيحة الرئيس البناة فى حديثه التاريخى الى
الشعب مساء ٩ يونيو الماضى عاودتنى مدويه ، حافلة بالمعاني :
« ليست هذه مباحة للحزن ، وإنما هى ساعه للعمل .. »
والعمل ، فيما عناه الرئيس ، يعنى عمل كل فى
ميدانه ، وفى حقل تخصصه الذى يتقنه .. ولا يعنى التعليق
والثرثرة حول الاحداث ، « باستراتيجيه النوادى ، والمقاهى ،
ومقالات الصحف » !

* أم أحدثك عن أشجان « كتابى » ، ولماذا توقف فترة
من الوقت ، وما هى العوامل التى حجبتة عن قرائه حيناً ؟
ولا هذا أيضاً .. فمتاعب « كتابى » - أو متاعبى التى
حجبتة عنك - ينبغى ألا تعنيك ، الا بقدر ما قد يكون لك من
يد فيها أو نصيب ، وهو أمر ليس له من الصحة أى نصيب ..
بل ان العكس هو الصحيح ، فلقد كنت دائما سباقا الى
الاقبال عليه ، منذ وافاك عدده الاول ، حتى تركك عدده
السادس والتسعين فجأة ، بغير وداع ، فما كان فى ظنه أن
بتركك ، وأنت لم تقصر فى حقه يوما أو تضن عليه بودك
ورضاك .. بل لعبه تركك وعدد قرائه يفوق عددهم يوم
عرفك فى عدده الاول .. أضعافا !

اذن ، ليس المجال مجال أشجان ، ومتاعب .. وانما
حسبك من كتابي أن يعود اليوم ، موفور الاشواق اليك ..
لن أجيب على تساؤل جدلي قد يفرض نفسه في هذا
الصدد : لماذا يعود ..؟ لان الطبيعي أن يبقى العمل الناجح
والنافع ، ويدوم .. والاستثناء كان أن يتوقف ، وهو في
عنقوان نجاحه ، وقوته ..

« وأما الزبد فيذهب جفاء .. وأما ما ينفع الناس
فيمكث في الارض » .

❖ واذن ، فحسبك أن يعود « كتابي » فيلقاك ، لقاء
المحبين الاوفياء ، لا لقاء الغرباء .. يعود أوفر ما يكون صحة ،
ونضارة ، وشبابا .. يعود ليواصل رسالته في خدمة الكلمة ،
والحق ، والعدل ، والخير ، والجمال ..
يعود في نفس ثوبه القديم ، الذي تركك وهو يرتديه ،
قبل أن يغيب ..

يعود عودة « الابن الضال » ، الذي افتقدك ، وافتقدته
.. فلم يجد عنك عوضا ، ولا وجدت له بديلا ..
يعود عودة من أفاق من نوم - من حلم ، أو على الاصح
من كابوس - ليستأنف في غده ، نشاطه بالامس ..
قل انها كانت فترة راحة ، أو استراحة .. محطة
تخللت الطريق .. بعد جهد شاق من الكتابة المتواصلة
استمر اثني عشر عاما بلا انقطاع ، في كتابي (١٩٥٢ -
١٩٦٤) .. ومثلها - أو يزيد - قبل كتابي ، في غيره من
الصحف والمجلات ..

.. أو فلتقل انها كانت فترة تزود ب زاد جديد من
القراءة النهمة .. من المطالعات ، والدراسات ، تعنى على
مواصلة السير ..

.. فترة استمتاع بالقراءة الصرفة ، المجردة ..
 القراءة لمتعة القراءة ، لا بغرض الكتابه .. الاخذ بغير عطاء ..
 الارتواء بغير افراز من عرق .. أو دموع !
 * ولكن ، أحقا ؟

أحقا أن الفراق - فراقى عن القلم .. عن كتابى ..
 عنك - كان سعيدا ؟

.. أم انه كان - على العكس - فراقا موجعا ، قاسيا ،
 ريرا .. فراق الزوجين المتحابين ، يندس بينهما الملل ،
 فيختلفان ، ويذهدان فى العيش المشترك ، ويحنان الى
 الطلاق ، والانطلاق ، والحرية .. فاذا ما انفصلا زمنا ،
 عاودهما الحنين .. الى المتاعب .. الى أغلال الحب ؟
 .. أغلب ظنى أن الفراق كان - من ناحيتى - كذلك ..
 وأرجو أن يكون من ناحيتك ، بالمثل ..
 .. أن تكون افتقدتنى .. كما افتقدتك ..
 .. وأن يكون لقاء ، لا طلاق بعده ..
 والله ولى التوفيق

حلمى مراد

» كتابى « يقسم لك ابتداء من العدد القادم

أصدقاء الثقافة المعاصرة

بقلم المحرر

باب جديد يتابع ركب الثقافة فى العالم ليطالعك على كل جديد
 من الاحداث الثقافية فى عواصم الغرب والشرق فى ميادين : الكتب ،
 والصحافة ، والمسرح ، والسينما ، والفنون التشكيلية ، والموسيقى ،
 والعلوم ، والطب .. الخ .

ترقبه فى العدد القادم



رد على رواية « الخروج »

أحاول الحصول على نسخة من كتاب بالانجليزية أصدره متخصص عربي - في (سان فرانسيسكو) - عن قضيتة فلسطين ، وأخطاء السياسة الامريكية في منطقة الشرق الاوسط . وكنت قد قرأت أنباء عنه وتعليقات بصدده ، مع صور للمؤلف ، في كثير من صحف الخارج - قبل العدوان - ولكنني لم أعثر على نسخة منه في مكتبتنا ، كما لا أذكر أنني قرأت عرضا له ، أو حتى خبرا عنه في صحفنا . وبالتالي ، أكون مغاليا في التفاؤل اذا طمعت في أن تكون قد صدرت ترجمة عربية له .

والمؤلف هو الدكتور محمد مهدي ، المدير السابق لمكتب الاعلام العربي في سانفرانسيسكو ، والذي استقال من منصبه التابع لجامعة الدول العربية ، كي « ينزل الى الشارع » فيقوم بالدعاية للقضية العربية ويهاجم الصهيونية بطريقته وعقليته الخاصة ، متحررا من القيود الدبلوماسية التي يفرضها عليه منصبه الرسمي . وهو يعمل في الوقت ذاته أستاذًا مساعدًا لدراسات الشرق الاوسط في أكاديمية الدراسات الآسيوية بسان فرانسيسكو . وقد ولد الدكتور مهدي في العراق ، وتلقى تعليمه العالي في « مدرسة التجارة » ببغداد ، ثم أوفد في بعثة من الحكومة العراقية ليواصل دراسته العليا في الولايات المتحدة الامريكية ، وهناك حصل على درجة الدكتوراه في العلوم السياسية من جامعة كاليفورنيا (وله شقيق حصل على الدكتوراه في الرياضيات من جامعة لندن) . وقد نشرت



الدكتور محمد مهدي

له أبحاث كثيرة حول مشكلات
العالم العربي - السياسية،
والاقتصادية ، والاجتماعية
- في صحف بغداد ،
ودمشق ، وبيروت .. كما
نشرت له في الصحف
الأمريكية أبحاث ومقالات
وتعليقات شتى ، بالإضافة
الى دراسات ونشرات عن
نظم الحكم، والحكومة المقارنة
.. الخ .

والكتاب الذي أصدره الدكتور محمد مهدي بالانجليزية
تحت عنوان « شعب من السباع .. المكبلة بالأغلال »
(A NATION OF LIONS...CHAINED) والذي منحه مجلس إدارة
جمعية أصدقاء الكتاب اللبنانية (جائزة فلسطين) عقب
صدوره ، هو محاولة عربية مشكورة للرد على رواية «الخروج»
الصهيونية التي سمم بها مؤلفها « ليون أوريس » أذهان الرأي
العام العالمي بصدد حقيقة القضية الفلسطينية ، سيما وقد
ترجمت الرواية المذكورة الى اللغات الاوربية المختلفة ، كما
أخرجت في فيلم سينمائي ملون ، روجت له الصهيونية
وعرضته في كافة أنحاء العالم . ومن الخطأ في رأبي أنه لم
يعرض في بلادنا العربية ، وأن الكتاب الذي اقتبس عنه لم
تستورد نسخ منه بلغته الاصلية ، بل لم يترجم الى لغتنا
لتقرأه شعوبنا ، فما دام التأثير الضار للفيلم والكتاب الاصيلين
على الرأي العام العالمي قد وقع بالفعل ، ولم نستطع منعه أو
الحيلولة دونه في الخارج ، فماذا كنا نخشى من عرض الفيلم

علينا نحن ، وترجمه الكتاب لنقرأه نحن العرب ؟ هل كان يعقل أن تؤثر القصة المغرضة فينا نحن ، وتضعف من إيماننا بعدالة قضيتنا ؟ بل إن العكس هو الصحيح ، فلا شيء كان أقدر على استفزاز حيويتنا الكامنة ، وإطلاق طاقاتنا وأقلام كتابنا ، ومواهب فنانينا ، للرد على تلك الرواية المسمومة برواية مضادة . . من عرض ذلك الفيلم على المشاهدين العرب ، وبرجمة تلك الرواية للقراء العرب ، إن لم يكن شيء فلكي يعرف كل عربي ، على الأقل ، ما يكتب عنا ويعرض على العالم أجمع ، عدانا نحن . . يعرفه فيعرف كيف يرد عليه ويفنده فوراً ، وفي الوقت المناسب . . أما إن نخفي رؤوسنا في الرمال ، فنخفي عن « أنفسنا » الرواية التي قرأها وشاهدها العالم بأسره ، عنا ، فذلك خطأ أدعو المشرفين على شمسون الرقابة على المصنفات الفنية عندنا ، والقائمين على مؤسسات النشر والاستيراد ، إلى أن يتدبروه ملياً ، ويعيدوا النظر فيه . وأعود إلى كتاب الدكتور محمد مهدي ، فأقول إن التعليقات التي نشرت عنه في أمريكا وأوروبا ، اعتبرته رداً على رواية « الخروج » الصهيونية ، وقالت إن هذا الرد جاء بصفة خاصة في الفصل الثالث منه ، الذي جعل عنوانه (فلسطين . . في أمريكا) . ثم أضالّت التعليقات أن كل من قرأ كتاب « الخروج » أو شاهد الفيلم المقتبس عنه ، « يجب » أن يقرأ هذا الفصل من كتاب الدكتور مهدي ، « كي تكتمل عنده صورة «متوازنة» للنزاع العربي الإسرائيلي » .

ولعل أهمية هذا الفصل ، هي التي جعلت خمسا وعشرين من دور النشر الأمريكية ترفض ، على التوالي ، نشر هذا الكتاب - خشية اغضاب الصهيونيين ! - إلى أن قبله ، آخر الأمر ، الناشر السادس والعشرون ، وهو دار NEW WORLD PRESS بمدينة سان فرانسيسكو . . وجدير بكلّ عربي أن

يزجى اليها التنمية الخاصه من أجل هذا الموقف المتسم بالانصاف ، والمنطوى على التضحيه ولا شك بمصالح الدار لدى الصهيونيين وعملانهم !

أما الفصول الاخرى من الكتاب ، فقد أراد بها الدكنور محمد مهدى أن تكون بمثابة تعليق على الكتابين اللذين أثارا ضجه فى أمريكا فى السنوات الأخيرة ، وهما « الأمريكى القبيح » و « شعب من الاغنام » .. موضعا الأسباب التى جعلت الأمريكى « قبيحا » فى الشرق الاوسط أيضا ، وليس فى الشرق الاقصى فحسب ! .. كما حاول فيها أن يبصر الراى العام الأمريكى بأخطاء سياسته بلاده فى هذه المنطفه وفى غيرها من مناطق العالم ، بعد أن عقد مقارنه تاريخيه عريضه بين حضارة الشرق الاوسط والحضارة الغربيه ، ونشأته كل منهما ، وفترات انتمائها أو انحدارها ، وموقفها الحالى بالنسبه للآخرى ، ودرجه نموها وازدهارها .. الخ .. وقد خلص من هذه المقارنه الى الآتى :

ان الحضارة الغربيه شهدت حقبه ازدهار أولى ، فى العصر اليونانى والرومانى .. تلتها مدة ألف عام من ظلام العصور الوسطى (منذ سقوط روما عام ٤٧٥ حتى بداية عصر النهضة) .. ثم عادت فازدهرت منذ عام ١٥٠٠ حتى اليوم ..

أما حضارة بلاد الشرق الاوسط فقد كانت حقبه ازدهارها ومجدها (سواء فى مصر القديمة ، أو فى بابل وأشور) سابقه للحضارة اليونانية والرومانية ، ولكنها ما لبثت أن تعرضت لنحو ثمانمائة عام من « الجاهلية » ، حتى ظهور الاسلام ، ثم لحقبه مماثلة (نحو ٨٠٠ عام) من الحضارة العربيه الاسلاميه الزاهرة ، عقبها خمسمائة عام من الظلام (منذ نهاية الحكم العربى فى الاندلس ، حتى فجر النهضة العربيه الحديثه فى أعقاب الحرب العالميه الاولى) ..

ثم يطرح الكتاب هذا السؤال الهام : هل الحضارة الغربية، التي تنزعها الولايات المتحدة وتحمل لواءها ، فى طريقها الى الانحلال والانهيار ؟ .. ويخلص من هذا الى أن الذى يملك الاجابة على هذا السؤال ، هو الشعب الأمريكى وحده ، الذى يملك تقرير مصيره : يملك أن يكون شعبا من الاغنام .. أو شعبا من السباع ، القادرة على تحطيم أغلالها .. اذا أرادت ! وليت احدى دور النشر المسئولة عندنا تطلب نسخه من هذا الكتاب لتفحصه ، وتتولى ترجمته الى العربية ان كان متمشيا مع خطوط سياسته العربيه الراهنه .

هل حواء « . . . » لابد منه ؟

تحية للاذاعية البارعة « سامية صادق » ، اعجابا ببرنامجهما الناجح « صباح الخير » الذى تعده وتقدمه من البرنامج العام فى الثامنة الا ربعا من صباح كل يوم . فخلال الدقائق « الضائعة » التى تستغرقها « حلاقة الذقن » ، سمعت فى البرنامج هذه الحكاية اللطيفة المأخوذة من الادب « السنسكرىتى » القديم .

تقول الاسطورة : ان الله بعد أن فرغ من خلق الارض ، والسما ، والطيور ، والحشرات ، والاشجار .. وبعد أن فرغ من خلق « الرجل » ، جمع بقايا كل شئ وخلق منها المرأة « حواء » : خلق وجهها من استدارة القمر ، وشعرها من ارتعاشة الهواء ، وبشرتها من نعومة الافاعي ، وعواطفها من التهاب النار ، وخوفها من فزع القطه ، وجراتها من شراسة النمره ، واخلاصها من وفاء الكلب ، وكلامها من عسل النحل ، وغيرها من ابر النحل .. وبعد ذلك اعطاها هدية للرجل ، آدم .

.. ولكن لم يمض سوى أسبوع واحد حتى عاد الرجل يرد هذه « الهدية » الى الله وهو يبكي قائلا : « أنت أعطيتني هذه ، فخذها ، فهي لا تكف عن الكلام ، ولا تسكت عن البكاء ، ولا تعمل شيئا . » وهي تريد أن أداعبها ليل نهار .. خذها يا رب ! »

وأخذها الرب .. وبعد أسبوع عاد الرجل وهو يقول : « أريدها يا رب ، فقد كانت تغني ، وترقص ، وتغزل لي بعينها بعد الغروب .. وأنا بغيرها أشكو من الوحدة ! » وأعادها الله اليه ..

.. وبعد ثلاثة أيام قاد آدم حواء الى الله قائلا : « تعبت معها يا رب . تعبت معها حتى لم أعد قادرا على الشكوى منها . خذها يا رب ، خذها ! »

وثار الرب على آدم قائلا : « اختر لك شيئا .. هل تريدها أو لا تريدها ؟ انطق الآن فورا والا أعدمتك وأبقيت عليها ، وخلقت للمرأة زوجا غيرك ! »

.. واستدار آدم وسحب حواء من شعرها وهو يقول حزينا : « لا أنا بقادر على قربها ، ولا أنا بقادر على بعدها .. ولا على الحياة بغيرها ! »

((المقهى)) ودوره

فى خدمة الادب والفن

لماذا أقفرت شوارع القاهرة الكبرى وميادينها من المقاهى ؟ وليست المقاهى التى أفتقد لها هى تلك التى يحتكرها الرجال وحدهم ، والتى يعلو فيها - والعياذ بالله - ضجيج لاعبي الطاولة وهم يقدفون بأحجارها صائحين : « جهار » .. « يك » .. وانما أنا أعنى المقهى الشبيهة بالمنتديات

المختلطة ، التى تشارك فيها النساء ، وتؤمنها العائلات ، كما فى بعض مقاهى الاسكندرية الباقية ، التى كان لها شببيه فى القاهرة . منذ ربع قرن ثم اختفت بالتدريج ، لتحل محلها حوانيت تجارية متراصة لا أول لها ولا آخر !

أين « بار اللواء » ، و « ليمونيا » ، و « صولت » ؟ .
« صولت » قصر النيل - الذى أدركته فى أيامه الأخيرة .
ومن قبله « صولت » شارع ٢٦ يوليو ، الذى كان يقوم فى مكان متجر شيكوريل الآن ، والذى كان يجلس فيه أمير الشعراء أحمد شوقي ، فى ركن خاص ، بل على مقعد خاص ، لا يتغير !

حتى مقهى « الاميريكن » عماد الدين الذى كان مفتوحا على رصيف شارع ٢٦ يوليو منذ عشرين عاما ، والذى كان أشبه ببستان نضير أو واحة صغيرة ينفذ إليها عابر هذا الشارع التجارى الصاحب ، وينعم بنفحات دافئة من شمس الشتاء ، أو نسيمات المساء العذبة فى الصيف . حتى هذا المقهى « اليتيم » المتواضع قد أزيل ومحيى من الوجود ، ليخلى مكانه لواجهات أو « غترينات » صماء كثيبة « غبية » ، تكاد تكون فارغة الا من علبسة حلوى من الورق ، بدائية المنظر ، أو « برطمان » من الزجاج به بعض « الملبس » أو « التوفى » !
ومقهى « الباريزيانا » الرائع فى شارع الالفى ، أعذب « ملقف » للهواء فى أمسيات الصيف ، وأحلى مكان للسهرات البريئة ، مع قدح من البيرة المثلجة وطبق من الطعام الشهى .
ماذا حل به هو الآخر ، وأى قدر محتسوم أدركه ، وحرم العاصمة منه ؟

أنا ألد أعداء المقهى من النوع الأول . لكنى من أنصار المقهى من النوع الثانى ، ومن أشد الناس تحمسا له ، ودعوة الى الاكثار منه ، والارتقاء بمستواه .

المقهى الذى تزخر بأمثاله - وتزهو - أرقى عواصم الدنيا .. وتزدان به أروقة « الشانزليزيه » وميدان الاوبرا فى باريس ، وشارع « فنييتو » وميدان « ايزيدرا » فى روما ، وشوارع الليدو فى فينيسيا ، و « فوركورستندام » فى برلين ، وأهم ميادين فيينا ، ومدريد ، وأثينا ، ولندن .. الخ .

واكتفى - فى شرح وجهة نظرى - بمثال واحد ، فى بلد واحد : أكتفى بالدور الهام الذى لعبه « المقهى الفرنسى » فى تاريخ الفن والادب ، فى غضون القرن التاسع عشر .. الدور الذى لم يستطع مؤرخ أو كاتب ذكريات أن يغفله أو يغمطه حقه ، بل أحنى هامته احتسراما له وتبجيلا .. فلقد نافس المقهى كلا من الجامعة والأكاديمية ، كمرکز لتلقى العلم والاعتراف من مناهل المعرفة ، ومهبط لوحى الابداع الفنى ، وملتقى لتبادل الآراء ومناقشة النظريات والافكار .. فكم من معارك « جمالية » احتدمت حول مناضده الرخامية .. وكم من قصائد جديدة تليت ، للمرة الاولى .. وكم من نظريات حديثة شرحت وطرحت للنقاش ، وتبلورت ، ورسخت أقدامها ، فى مقام بعينها .. ان كل الحركات الفكرية التى كان لها صدى فى ذلك العصر ، اقترنت ذكرها بمقام معينة ، كان كل من أطراف النقاش والمجدل يتخذون لأنفسهم محلا مختارا فى أحد أركانها أو شرفاتها ، يلتقون فيه ويتجمعون ، لتتشب بينهم وبين الفريق الآخر معارك القلم واللسان !

وهكذا اشتهر مقهى « موهوس » بتردد الاديب « هنرى مرليه » (١٨٢٢ - ١٨٦١) عليه مع أصدقائه البوهيميين ، الذين صورهم فى روايته الخالدة « صور من حياة البوهيميين » (التى قدمت لك تلخيصا لها فى العدد ٢٥ من كتابى) .

واشتهر مقهى « دى باد » بأنه المقر المختار للرسم العظيم « مانيه » (١٨٣٢ - ١٨٨٣) ، قبل أن ينضم الى جماعة

الفنانين التأسريين في مقهى « جيبوا » ، الذى لم يلبث أن اشتهر كواحد من المعالم الهامة فى تاريخ الحركة الفنية فى باريس فى ذلك العصر .

وقد خلد الكاتب الايرلندى « جورج مور » (١٨٥٢ - ١٩٣٣) مقهى أثينا الجديدة - « لانوفيل آتين » - فى كتابه الممتع « اعترافات شاب » الذى وصف فيه بأسلوب بليغ لا يجارى ، المكانة الكبيرة التى احتلها هذا المقهى فى قلوب رواده والمترددین عليه . وكل من عاش فى باريس منذ أيام « مور » ، لا بد قد لمس مبلغ صدقه وأمانته فى وصف جو ذلك المقهى وجاذبيته .

ولو انتقلنا الى مقاهى باريس الأخرى ذات الاجواء الثقافية التى ترعرعت فيها الفنون والآداب ، أمثال مقاهى « فلورى » ، « دو ماجو » ، « كوبول » ، « روتوند » . . . لاستطعنا أن نقرن بأسمائها تاريخ الحركات الفنية المختلفة التى تتابع اشعاعها على العالم فى المائة عام الأخيرة ، ومنها : المستقبلية ، الدادية ، السريالية ، الوجودية . . . ولئن اختلفت وجوه رواد تلك المقاهى من أنصار هذه الحركات الفنية أو خصوصها ، من حقبة الى أخرى ، فإن « روح » كل مقهى منها و « الجو » الذى عرف به ، لا يتغير بمرور الأيام .

ولنقرأ ما كتبه جورج مور فى « الاعترافات » عن مقهى المفضل :

« اننى لم التحق بجامعة اكسفورد ، ولا بجامعة كامبريدج ، ولكنى التحقت بـ « أثينا الجديدة » . ما هى أثينا الجديدة ؟ ان من يبغي معرفه شئ ما عن حياتى ، ينبغى أن يعرف شيئا عن أكاديمية الفنون الرفيعة . . . تلك الأكاديمية الرسمية « الغبية » التى نقرأ عنها فى الصحف ، بل الأكاديمية الفرنسية الحقيقية : المقهى . ان « أثينا الجديدة » مقهى يقع



مقهى باريسى على الطريق . كما يبدو ليلا : لوحة من روائع
" فان جوج " . بمتحف الدولة . كروجر مولر . هولندا

فى ميدان « بيجال » آه ، ما أجمل تسكع الصباح ،
والأمسيات الطويلة التى تغدو فيها الحياة مجرد وهم من أوام
الصيف .. والقمر يصب ضياءه الأشهب على الميدان ، حيث
اعتدنا أن نقف على الرصيف متاهبين للانصراف ، والمصاريع
الحشبية لنوافذ المقهى تفلق وراءنا ، ونحن نشفق من التفرق ،
ونفكر فى كل ما لم يتسع الوقت أو تمتد بنا السهرة حتى
نقوله ، وكيف كان الأفضل أن نفرض رأينا على المناقشات
.. لقد مات وتفرق كل أولئك الذين ألفوا أن يجتمعوا هناك
.. ولم يبق من تلك الاعوام ، ومن بيتنا ذاك - فلقد كان ذلك
المقهى بيتنا - غير بضع صور وبضع صفحات من النشر ..
ورغم أن تأثير مقهى « أثينا الجديدة » فى الحركة الفكرية والفنية
فى القرن التاسع عشر تأثير مجهول ، وغير معترف به بصفة
رسمية ، فانه تأثير متأصل وبالغ الاهمية .

أما المقهى الآخر ، مقهى « موس » الذى خلده « هنرى
مرجيه » فى روايته المشهورة « صور من حياة البوهيميين » ،
فلا تقل أهميته ودوره فى خدمه الادب والفن فى فرنسا ،
عن دور « أثينا الجديدة » .. فلقد كان « مرجيه » أول من
سلط الاضواء وعرف الفرنسيين بشخصيه « البوهيمى » :
الفنان المعدم الذى يقطن حجرة رطبة صغيرة فوق سطح أحد
المنازل ، والذى يكاد يتضور جوعا وهو يشق طريقه الى
الاضواء .. ولم تكن الجماهير تترك - قبل صدور قصصه
« مرجيه » تلك - ان الفاقة والرطوبة والبرد ، تجلب فى
أعقابها المارض ، والموت .. لكن « مرجيه » كان قد فجع فى
الكثيرين من أصدقائه وصديقاته الذين ماتوا فى سن العشرين
وما يقرب منها ، بل انه هو نفسه شاخ وذبل قبل أن يجاوز
الثلاثين .. وقد كان المقهى بالنسبة للكثيرين من أولئك
الفنانين بمثابة الملجأ والملاذ ، وكان كرم بعض ذوى القلوب

النبيلة الذين شملوهم برعايتهم هو السبيل الوحيد لتوفير الطعام والدفع لهم ، فلم يلبث « موموس » أن صار المقهى النموذجي - وان يكن المتواضع - الذي يلتقى فيه الشعراء وأهل الفن ٠٠ فراح يتردد عليه ، كل ليلة بانتظام : بودلير ، وتيوفيل جوتييه ، وجيرار دي نيرفال ، والشقيقان جونكور ، وتيودور دي بانفيل ، والرسام جوستاف كوربيه ٠٠ وقد كان « دي بانفيل » هو الذي ابتكر ونادى. بشعار البوهيميين:



مقهى ميدان « تيرتر » ببافيس : لوحة للرسام الفرنسي
« أوترييللو » ، بمتحف « بيرلز » ، بنيويورك

« فلننتسamy ونعيش فى فاقتنا » ! وبلغ من فقر تلك الجماعة وحاجتها ، ان مواردها الماليه عجزت حتى عن شراء نبيسذ فرنسا الرخيص ، فكونوا من أنفسهم - بدافع السخرية - « جمعية شاربى الماء القراح » !

وقد كانت بعض المناقشات التى تدور فى الغرفة العلوية من المقهى على درجه كبيره من الجسديه . . كان « كوربيه » يناقش قضيه الواقعيه والرومانتيكيه ، ويلعن اعمال « فيكتور هيغو » ، معبود « مرجيسه » . . بينما بودلير يدافع عن الرومانتيكيين ويهاجم واقعيه بلزاك !

والى جانب هذا الجو الجاد من أجواء المقهى ، كانت النزوات الأقل جدية ، لبعض « شاربى الماء القراح » ، تسبخ شيئا من الطرافه على الحياه فى الحى اللاتينى : كان بودلير يحلق شعر رأسه تماما ويصبغ جمجمته باللون الاخضر . . بينما « جيرار دى نيرفال » يقود جراده من جراد البحر أمام المقهى ، ذهابا وجيئة . . وحين تشكو زوجه صاحب البيت « مدام لوفيه » من تصرفه ، كان يجادلها بقوله ان جراده البحر هادئة وذات عقل جاد ، لا تنبج ولا تخدش بالاظافر ، وتعرف كل أسرار الأعماق !

وفى الوقت الذى لا تزال فيه باريس تؤدى ، الى اليوم ، تحية الاجلال لذلك المعهد العظيم - المقهى - الذى كان بمثابة « البيت » لأدباء فرنسا وفنانيها ، خلال القرن التاسع عشر ، نرى بعض مقاهى باريس المعاصره تحتل نفس المكانه التى كانت لمقاهى القرن الماضى . وسوف يسجل تاريخ أيامنا الحاضره ، حين يكتب ، ان تأثير هذه المقاهى على الحركة الفكرية والثقافية للقرن العشرين ، لا يقل عن تأثير مثيلاتها فى الماضى ، وانها تؤدى نفس الدور الذى كانت تؤديه « أثينا الجسديه » ،

و « دى باد » ، و « موموس » ، و « كوبول » ، و « روتوند » ،
و « فلورى » ، و « دو ماجو » .. وغيرها .
ممتى تذون لنا مقام تؤدى نفس الدور ، وتترك طابعها
وبصماتها على حياتنا .. وتهىء الجو الثقافى الممتع للأجيال
المتعاقبة من أدباء بلادنا وفنانيها ؟

المرأة العاملة فى اليابان

حضرت حفلا أقامه رئيس مركز تجارة اليابان - مستر
« يوشينورى ناجورو » - فى نقابة الصحفيين بالقاهرة ،
وعرضت فيه طائفة من الأفلام اليابانية التى تعرف بمختلف
نواحي الحياة فى اليابان .. فلم تبهرنى المشاهد التى تظهر
مدى ضخامة التقدم الصناعى والعلمى والانتاجى فى تلك
البلاد - اذ كنت قد لمسيت ذلك كله عن كتب خلال زيارتى
اليابان فى عامى ١٩٥٧ و ١٩٦١ - بمقدار ما بهرتنى لقطه
عابرة ، لها فى نظرى دلالاتها الكثيرة ، الانسانية ، والتجارية ،
والنفسية ، بل و « الحضارية » .. لقطه ظهرت فيها فتاة
يابانية تعمل كبائعة فى أحد متاجر طوكيو ، فرأينا - أولا -
كيف تعامل زائرى المتجر : بالبشاشه ، والترحيب ،
والابتنسامة التى تبدو وكأنها تنبع من القلب ، وتعرض عليهم
كل ما يسألون عنه دون أن تضغط عليهم للشراء ، أو تضايقهم
بالتافف ، أو تلاحقهم بنظرة احتقار ، أو كلمة تعريض وتهكم ،
إذا ما انصرفوا عنها دون أن يشتروا شيئا .. (والكلام لكن
ولكم يا بائعات وبائعى متاجرنا فى القاهرة !)
.. ثم رأينا البائعة تترك مكانها الى المتجر - إذا ما حانت
احدى « فترات الراحة » التى تتخلل ساعات العمل - كى
نجلس نتسامر مع زميلاتنا وزملائها فى « كافتريا » المتجر

الانيقه المريحه ، فتنسى وقفاتها الطويله و « تفانيها » في خدمه العملاء ، وانصبر على طلباتهم التى لا تنتهى .. بل وتحس « بادبيتها » ، وبتقدير مدير العمل لمجهودها ، ومكافأتها عليه ..

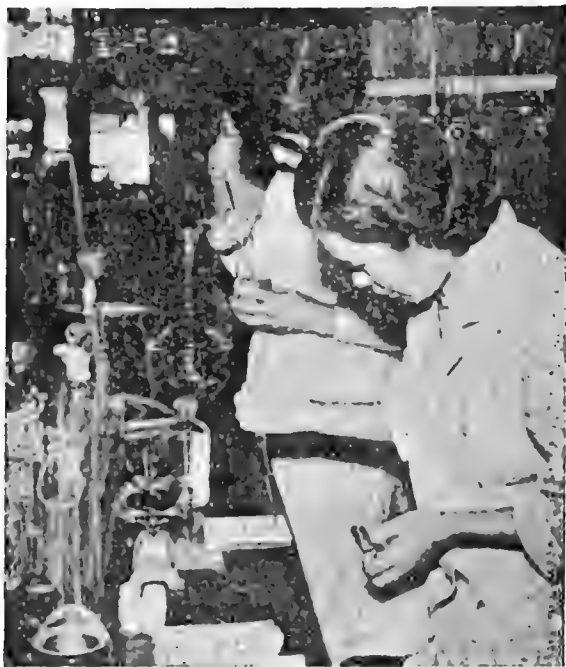
هذا التفانى المتبادل ، بين العاملين ومديرى الاعمال .. بل هذا « العطاء » مقابل « الاخذ » بين الطرفين .. هو مفتاح كل شيء ، والحافز الاكبر على الانتاج ..

وذكرتنى هذه اللقطات من الفيلم ، ومثيلاتها ، بالكثير من الحقائق التى وقفت عليها أثناء جولتى القصيرة فى تلك البلاد الناهضة العجيبة .. وهى حقائق ألخص لك هنا - بالارقام - اهم ما يتعلق منها بالمرأة العاملة فى اليابان :

١ - بلغ عدد العاملات فى اليابان (فى تعداد ١٩٦٠) رقم ١٨ مليون و ٢٨٠ ألف عاملة - من جميع المستويات - بنسبة ٤٠.٥ فى المائة من مجموع القوى العاملة فى البلاد ، ونسبة ٥٣.٩ فى المائة من مجموع عدد الاناث فوق سن ١٥ سنة .. و ١٩ فى المائة من مجموع السكان البالغ يومئذ ٩٥ مليوناً (والذى يقترب اليوم من المائة مليون) .

٢ - من هؤلاء ٦ مليون عاملة فى المصانع (وكان العدد ٣ ملايين فقط فى تعداد ١٩٤٨ ، أى بزيادة مائة فى المائة خلال ١٢ سنة) ، وعدد اكبر من هذا يعملن فى البيوت ، سواء كربات بيوت يعملن لحسابهن الخاص ، أو عاملات فى بيوت غيرهن ، بالاجر .

٣ - ٥٩ فى المائة من القوى العاملة فى الزراعة والريف ، من الاناث . وقد نتج عن تعميم برامج التليفزيون وأجهزته فى الريف أن نقصت الفوارق « الثقافية » بين العاملات فى الزراعة وزميلاتهن العاملات فى قطاع الصناعة فى المدن .



عائنان في الكيمياء تجسريان تجاربهما
في أحد المعامل في اليابان •

٤ - ٣١ فى المائة من المشتغلين بالتدريس ، من الاناث .
وقد بلغ عدد المدرسات فى ١٩٦٠ نحو ٢٤٤٠٢٩٠ مدرسة
٠٠ منهم أكثر من ٤٥٠٠ مدرسه بالجامعات ، و ٤٨ عميدة
للكتليات .

٥ - ارتفع عدد الطالبات فى المعاهد العليا والجامعات من
٢٦ ألف طالبه جامعية فى عام ١٩٥٠ الى ١٤٠ ألفا فى عام
١٩٦٠ . وقد بلغت النسبة اليوم اثنى واحدة الى كل ٤
ذكور فى الجامعات ، أى ٢٠ فى المائة من مجموع طلبة الجامعات
(أو ٣ فى المائة من مجموع الاناث اللاتى تتراوح سنهن بين
١٨ - ٢٢ سنة فى اليابان كلها) . وبعد أن كانت خريجات
الجامعات يلزمن بيوتهن فى انتظار الزواج ، صارت كل متعلمة
تعمل على الأقل بضع سنوات قبل أن تتزوج . ومنهن نسبة
كبيرة تواصل العمل بعد الزواج .

٦ - وطبقا للمادة ٢٤ من الدستور اليابانى ، تتساوى
الفتاة مع الشاب فى حرية اختيار شريك الحياة (دون موافقة
الوالدين ، بعد سن العشرين) ، وفى حقوق الملكية ، والميراث ،
وشروط الطلاق . ورغم تزايد نسبة الطلاق بعد الحرب العالمية
الثانية ، (وأكثر الذين يطلبون الطلاق هن النساء) ، فإن
نسبة الطلاق أخذت فى التناقص تدريجا حتى بلغت فى احصاء
١٩٦٠ ثلاثة أرباع حالة (أى أقل من حاله واحدة) بين كل
ألف من الزيجات . وطبقا للقانون المدنى الجديد الصادر فى
عام ١٩٤٧ صارت الزوجة ترث ثلث تركه زوجها ، بينما
يقتسم أولادهما الثلثين الباقيين .

٧ - أما نسبة النسل فقد بلغت نحو ثلاثة أطفال لسكل
زوجين ، أو ٣٫٩ بالتحديد . وهى أقل بكثير مما كانت من
قبل .

- ٨ - وفى اليابان ٤٢ ألف جمعية أو ناد للنساء ، أكبرها جمعية تضم سبعة ملايين من الاناث ، ويتبع هذه الجمعية ٢٣٦٠٠ ناد ، تنتشر من المدن الكبرى الى أصغر القرى . وينتمى ٦٣ فى المائة من اليابانيات فوق سن العشرين الى جمعية أو ناد واحد منها على الأقل . وهناك جمعية خاصة للأرامل ، ترعى شئونهن ، كما أن هناك فروعا من بعض النقابات (كنقابة المحامين) مخصصة للنساء .
- ٩ - وفى اليابان محاكم خاصة للعائلة ، تشغل النساء فيها ٢٥ فى المائة من مناصب المستشارات اللواتي يتولين مهمة الوساطة العائلية بين الزوجات والأزواج الذين ليسوا على وفاق . كما توجد هيئات خاصة برعاية الاطفال ، تشغل



فتيات يابانيات مدربات يشرفن على تشغيل الاجهزة الحاسبية
الالكترونية فى إحدى شركات الحاسبية

النساء ٢٤ في المائة من مناصبها . أما في ميدان التربية فقد بلغت نسبة النساء في الهيئات التي تتولاها ١٥ في المائة . ويتزايد في كل عام عدد النساء المشتغلات بالقضاء ، والمحاماة ، والطب ، والهندسة ، والمحاسبة ، والإشراف الاجتماعي ، بل ومناصب البوليس . وغيرها من الميادين التي كانت حكرًا على الرجال إلى ما قبل دخول اليابان الحرب العالمية الثانية .

١٠ - أما بالنسبة لحقوق المرأة السياسية ، فقد حققت المادة ١٤ من الدستور المساواة التامة بين الجنسين في هذا الصدد . وأعطى قانون الانتخاب الصادر بعد انتهاء الحرب مباشرة (في ديسمبر ١٩٤٥) حق التصويت في الانتخابات لكل النساء فوق سن العشرين . فاشترك ٧٠ في المائة من النساء في الإدلاء بأصواتهن في انتخابات ١٩٤٦ ، وظفرت ٣٩ امرأة بمقاعد في مجلس النواب . ولكن عددهن الذي بلغ في فورة الحماس الأولى هذا الرقم ، لم يلبث أن تناقص في الانتخابات الأخيرة إلى عشرين امرأة فقط ، في مجلس النواب والشيوخ مجتمعين . لكن عدد المشتركات في التصويت تزايد في الوقت نفسه فبلغ في الانتخابات العامة التي جرت في نوفمبر ١٩٦٠ نسبة ٧١٫٢ من مجموع النساء اللواتي لهن حق التصويت ، بينما بلغت النسبة بين الرجال ٧٦ في المائة .

أما في الانتخابات المحلية (لا العامة) فقد بلغت النسبة ٩٠ في المائة للنساء ، مقابل ٩٠٫٤ للرجال . وهكذا تساوت درجة الوعي السياسي والاهتمام بممارسة حق الانتخاب بين الجنسين ، بعد أقل من ١٥ سنة من منح المرأة هذا الحق .

وبعد أن كانت فكرة شغل المرأة للمناصب العامة لا تخطر في الأذهان (قبل الحرب العالمية الثانية) صارت المرأة تشغل الآن منصب وزيرة العلوم والتكنولوجيا ، كما تشغل عددًا كبيرًا من المناصب الرئيسية في شتى إدارات الحكم المحلي .

التعليم بالمراسلة

افق جديد ينفسح أمام شبابتنا ، بل وكهولنا !

دعاني الدكتور عبد المجيد العبد رئيس الجهاز المركزى للتدريب الى ندوة منمرة نظمها الجهاز ، بالتعاون مع المركز العربى للبحوث والادارة (أراك) ، لمناقشة استخدام « المراسلة » كوسيلة للتعليم والتدريب فى بلادنا ، وأساليب هذا الاستخدام .

وشهد الندوة ، الى جانب الضيوف المصريين ، اخصائيان عالميان فى نظم التدريس بالمراسلة ، هما مستر « يوجين مكدونالد » رئيس مجلس ادارة مؤسسة تنمية الموارد ، بالولايات المتحدة ، ومستر « فرانك ماكلوى » مدير مؤسسة انتركتست الامريكية للنشر . وليس المجال هنا مجال تسجيل كل ما دار فى الندوة من مناقشات ، أو حتى تلخيصها - فذلك وحده يستغرق عشرات الصفحات - وإنما سأكتفى هنا بالإشارة الحاطفة الى بعض ما علق بذاكرتى من آراء ومعلومات تبودلت ونوقشت خلال الندوة . (وأنتهز هذه الفرصة فأعتب على صحفنا « اليومية » الكبرى أنها لم تفرد صفحاتها لنشر « كل » ما دار فى هذه الندوة الهامة ، وأمثالها .) :

١ - ذكر مستر يوجين مكدونالد ان أحدث طريقة « عملية » اهتمت اليها الجمعيات الطبية فى بلاده لتزويد الاطباء بأخبار المكتشفات الجديدة فى الطب وأساليب العلاج ، بالمراسلة ، هى موافاتهم بأشرطة تسجيلية « شهرية » ، ترسل الى كل منهم ليديرها على جهاز الاستماع المركب فى سيارته ، ويستمتع اليها - رغم أنه - وهو فى طريقه الى عيادته أو الى زيارة مرضاه . وبهذه الوسيلة المبتكرة « تحايلت » السلطات الطبية وتغلبت على عقبة انشغال الاطباء عن قراءة المجلات الطبية أولاً بأول ، لضيق وقتهم .

٢ - وافتح الدكتور السيد أبو النجا رئيس مجلس إدارة (أراك) المناقشة بدعوة الباحثين الحاضرين الى ابداء رأيهم في مبدأ التعليم بالمراسلة : هل هو مجد أم غير مجد ؟ .
واذا كان مجديا ففي أى المجالات يستخدم ، وبأية أساليب ؟

٣ - وتحدث الدكتور عبد المجيد العبد فأوضح أن هدف المشروع الجديد للتعليم بالمراسلة هو أن نستفيد بخبرات الدول التي سبقتنا في مضمار التكنولوجيا ، فنبدأ من حيث انتهت أبحاثها . وأرجع حاجتنا الملحة الى التعليم بالمراسلة الى سببين جوهريين ، هما : نقص الاجهزة العلمية في المدارس والمعاهد ، ونقص المدرسين المؤهلين ، ومن هنا نشأت حاجتنا الى العامل الماهر الذي تعجز المدارس عن تخريجه للسببين السالفين .

٤ - وقال الدكتور محمد كامل الحارثي ان الهدف الاول للتعليم بالمراسلة ينبغي أن يكون سد حاجة شركات القطاع العام - التي يبلغ عددها نحو خمسمائة شركة - من العاملين المدربين ، في كل المجالات . لا أن يكون التعليم بالمراسلة مطلقا ، بلا هدف محدد .

٥ - وأوضح الاستاذ طه النمر أهمية المشروع بقوله ان التعليم بالمراسلة يمكن أن يستوعب نسبة الثمانين في المائة من شبابنا الذين تضيق عنهم المدارس بمختلف مراحلها ، وكذا الجامعات ، فان الذين تقبلهم كل مرحلة من مراحل التعليم لا يزيدون على عشرين في المائة من الناجحين في المرحلة التي تسبقها ، وهكذا .

٦ - وطالبت الدكتورة سهير القلماوي بأن يراعى في التعليم بالمراسلة تدريب العاملين والموظفين على « التخصص » في مجالات عملهم ، على أن يوجه التدريب الى المجالات التي نحتاج اليها أكثر من غيرها ، على ضوء الثغرات الموجودة

بالفعل ، قبل أن يكون رائدنا من التعليم بالمراسلة ما « ينبغي أن يكون » ، أى بتدريب فئات جديدة على ميادين جديدة « ينبغي » أن توجد .

٧ - وروى **الشاعر صالح جودت** طرفا من مشاهداته فى صدد موضوع المناقشة ، فقال ان « الفيلبين » تكافح الامية عن طريق التعليم بالتليفزيون ، الامر الذى حقق فائدة قدرها ستون فى المائة . وان فى الولايات المتحدة الامريكية جامعة مشهورة زارها أثناء جولته فيها ، تسمى « جامعة الهواء » ، لانها تنشر برامجها التعليمية عن طريق محطة اذاعه خاصة بها ، وتعد للمستمعين امتحانات ، وتمنحهم شهادات . واقتراح انشاء « نادى القرية » فى كل قرية من ريف بلادنا ، وارسال برامج التعليم بالمراسلة الى شخص مسئول فى هذا النادى يتولى القاء هذه البرامج على السامعين من رواده . وبهذه الطريقة يمكن تعليم عشرين مليون فلاح بأسرع وأبسط وسيلة .

٨ - وشكا **الدكتور حسين الغهورى** من داء ربط التعيين والترقية فى بيئات العمل عندنا بالاقدميه ، دون مراعاة للمهارات المكتسبة أثناء العمل ، وطالب بوضع علاج لهذا الوضع القائم بحيث تكون فرص الترقية مرتبطة بما يحصله العاملون من تدريب وتخصص ، عن طريق المراسلة ، على أن تعطى لمن يتحون التدريب شهادات معترف بها تفيد ذلك .

٩ - ولخص **الدكتور سيد محمود الهوارى** مزايا التعليم بالمراسلة فى عدة نقاط ، أهمها : انه قليل النفقات ، سريع النتائج ، يغطى أعدادا كبيرة فى وقت واحد ، ويناسب المتقدمين فى السن ، كما يخضع المعلومات لطريقه علمية منمطة . وأضاف ان الحاجة ماسة الى تدريب الاداريين والفنيين على حد سواء ، على أن تكون الاولوية للاداريين ، وأن

يبدأ بتدريب المستويات العليا قبل سواها ، بمعنى أن تدريب المديرين أهم من تدريب الرؤوسين . أما بالنسبة لاسلوب التدريب فاقترح أن تكون المحاضرات مكتوبة ، وأن تؤدي الامتحانات كتابة وشفويا . وأخيرا ، أن تعطى « للطلاب » شهادة بأنه أدى برنامج التدريب فى فرعه ، وأتمه .

١٠ - ثم اختتم الدكتور السيد أبو النجا الندوة - كما بدأها - بعقد مقارنة رائعة بين التعليم بالمراسلة والتعليم فى المدرسة العادية ، فقال ان الاول يمتاز بأن المعلومات تصل فيه الى التلميذ فى الوقت الذى يختاره هو ، ويكون فيه جالسا فى مقعده المريح ، وفى الظروف التى يريجه فيها أن يتعلم ، بينما التعليم فى المدرسة يفرض نفسه على التلميذ فرضا ، فيلقى على مسامعه وهو جالس على مقعد خشبى غير مريح ، وفى ظروف هى أبعد ما تكون عن اختياره . فالمدرسة هى التى تختار المواد ، وهى التى تختار الوقت ، وسواء كان التلميذ مهيئا - نفسيا - لتلقى العلم أو غير مهيئا ، فهو مجبر على تلقيه . ثم ان الميزة الثانية للتعليم بالمراسلة أنه يتيح « تفاعلا » بين المدرس والتلميذ لا يتأتى فى المدرسة العادية ، لان المعلم بالمراسلة يتوقع استجابة من المرسل اليه ، أما فى المدرسة فالمعلم يلقي معلوماته دون أن يتوقع استجابة ما . ونحن فى التعليم بالمراسلة نتجه الى تلميذنا باعتباره بشرا ، فنحدث اليه ، ونصل الى قلبه . نحن لا نبيع المعلومات ، بقدر ما نشترى الاشخاص .

٠٠ و « كتابى » سره أن يزف الى الجماهير العريضة تبشير هذا المجال الجديد الذى نرجو أن يستوعب مئات الآلاف من الراغبين فى العلم ، وفى التدريب ، وفى التخصص .
٠٠ سواء من شباننا ، أو كهولنا .

فى دنيا الشعر والنغم

اختلست من زحمة الحياة لحظات صفاء وتأمل ، عشتها فى دنيا الشعر والنغم ، مع انتاج ثلاثه من شعرائنا : شاعرين معروفين ، وشاعرة ناشئة .

الشاعر الاول - كمال عمار - التقيت به عبر الاثير ، خلال برنامج « شعر وموسيقى » الذى يعده الشاعر فؤاد بدوى لاذاعه الشرق الاوسط قبيل منتصف كل ليله . . فقد سرق انتباهي صوت الممثل الاذاعي محمد علوان يتلو بالقائه الرائع قصيدة كمال عمار الجميلة التى التقطت منها هذه الابيات :

ما الذى أغراك بى ، هذا المساء ؟

ما الذى أغراك بى . . قولى وبوحى

يا لهيبا شب فى أعماق روحى

لا تقولى الشعر . . فالشعر . .

دموع الاصدقاء

وعذابات الظنون

لا تقولى هذا الليل ونام الرقباء .

فغدا يستيقظون

لا تقولى فيك أبصرت فلانا . .

دمه . . ضحكاته . . لون العيون

فأنا وحدى على شط الجنون

زورقى الارض ومجدافى السماء

ومنى عصبتها بالكبرياء .

والشاعر الثانى - الدكتور عفيفى محمود - التقيت به على صفحات ديوانه « وطنى . . وحبى » . والدكتور عفيفى أديب

وعالم ، أو عالم وأديب - ولست أدري أى الصفتين غالبه فيه - فقد عرفته كأديب وشاعر ، جمعتنى به رحله جمعيه الادباء الى موانئ البحر الاحمر على الباخرة (عايدة ٣) فى خريف ١٩٦٦ . لكنى لم أعرفه كأخصائى فى علم الحشرات ENTOMOLOGY ، حصل على الدكتوراه فى هذا العلم من جامعة ميونيخ بألمانيا ، ثم عاد ليعكف على خدمه وطنه فى المركز القومى للبحوث بالقاهرة .

ومن بين قصائد الديوان الرابع والثلاثين ، هذه القصيدة المعبرة التى نظمها الشاعر فى ميونيخ فى مستهل شتائه الثانى بين ثلوجها (وفى الشتاء تكتسى ميونيخ بطبقة من الثلج تغطى المباني ، والاشجار ، والسيارات ، ويبلغ ارتفاعها فى الشوارع أحيانا نحو متر ١) :

البقية فى صفحة ١٧١

« مطبوعات كتابى » . تقدم لك قريبا مكتبة

أدب السينما

باشراف الكتائب القصصى الكبير : يوسف جوهر

الكتاب الاول

العلاقات الخطرة

كتب المقدمة وزير الثقافة الفرنسى « أندريه مالرو »

سيناريو وحوار المخرج العالمى « روجيه فاديم »

أعده بالعربية قلم : يوسف جوهر

طبعة فاخرة مزودة بعشرات الصور من الفيلم

من قصص البطولة العربية

زينوبيا

ملكة (تدمر)



بقلم الكاتب الكبير الأستاذ : ابراهيم المصري

هذه القصة من التاريخ ..

التاريخ العربى حائل بالبطولات .. فحيثما نقبنا ، فى بطون الكتب وصفحات التاريخ ، فى شتى عصور الوجود العربى ، نجد أمثلة حية تنطق - بالفصح لسان - بامجاد العرب وبطولة رجائهم ، وشجاعة نساءهم ، بل واستشهادهم أحيانا فى سبيل تحقيق النصر لجيوش بلادهم على جيوش الاعداء - (كما فعلت السلطانة « جلائر » زوجة الملك المظفر ، حين افتدت زوجها بحياتها ، فكفلت لجيش مصر النصر على جيوش التتار فى معركة « عين جالوت » الخالدة ، يوم الخامس والعشرين من رمضان عام ٦٥٨ هـ - ١٢٥٩ م) ..

وقصة الملكة السورية « زينوبيا » ملكة تدمر ، التى تقدمها لك فى الصفحات التالية ، مثل آخر من أمثلة بطولة المرأة العربية ، ووطنيتها ، وشجاعتها الخارقة التى تزدى بشجاعة الرجال :

كان ذلك فى عام ٢٧٣ للميلاد ، وفى مدينة (تدمر) السورية ، وفى قصر « زينوبيا » ملكة تدمر البذاعة الصيت ..

وكانت زينوبيا ممددة على أريكة مستطيلة ، محتقة الوجه ، متقبضة التقاطيع ، يقدح الشرر من عينيها السوداوين الساحرتين ، وتعبث يدها الرخصة المتشنجة بمروحة ذهبية صغيرة ، ويتجه بصرها المحدد وسمسمعها المرهف الى « بيلوس » تابعها المقرب ورئيس حرسها الخاص ..

وكان بيلوس ينظر اليها فى تضرع وخشوع ويرتعف .. كان يعبدها ولا يجسر حتى على لمس يدها ، وكانت هى تعرف أنه يحبها ، وأنه أخلص أعوانها لها ، وأنه من المحال

ان يكذب عليها ، أو يغرر بها ، أو يخون الرسالة المقدسة التي كرسست لها نفسها وحياتها . ومع ذلك فقد اجترأ ورفع يديه متوسلا مستجديا وهتف :

— الرحمة لـ « جميلة » يامولاتي ! .. أنا الذي بصرتك بحقيقة مسلكها .. أنا الذي كشفت لك عن خيانتها .. لكن شقيقى « سارى » يحبها الى حد الجنون ، وفى عزمه أن يتزوجها ، وهو لابد أن يموت منتحرا لو حرمة أنت منها .. فأشفقى عليها يامولاتي وعاقبى الرأس فقط ، والرأس هو « ماكونيوس » ، هو الحائن ، وهو صنيعه الرومان فى بلادنا !

فضمنت زينوبيا أهدابها ، وصاحت تتلوى وتهدر :

— اتشفق على جميلة من أجل شقيقك ؟ .. واذن فماذا يجب أن أفعل أنا وهى أختى ؟ .. أنا أيضا أشفق عليها من أعماق قلبى ، بل أحبها كأنها ابنتى . لقد رببتها بعد وفاة أمى وكنت أحس أنها بضعة منى ، وصفوة من دمنى .. ولكنها خانتنى وخانت شقيقك وبلادها لتحل محل ، وتظفر بتاجي ، وتقترون بماكونيوس ، وتجعل منه بتايد أعدائنا الرومان ملكا على تدمر ، هذه هى أختى .. فكيف تطلب الى أن أرحمها ؟

وأردفت زينوبيا وصوتها يدوى وعيناها تبرقان :

— لا .. لن أرحمها ولن أرحم شريكها .. كلاهما يسعى لهدم الصرح الشامخ الذى بنيت .. كلاهما يسعى لأفساد الرسالة المقدسة التى أجاهد لتحقيقها منذ سنين .. لقد كان الفرس يطعمون فى حكم تدمر وسورية والشرق كله .. فحاربهم زوجى المتوفى « أوديناتوس » ، وقهر

ملکهم « شہبور » ، وعزز استقلال (تدمر) ومعظم البلاد
 السورية المجاورة لها ۰۰ ثم حالف روما التي نزلت على
 ارادته ، واعترفت به شريكا مساويا لها في النفوذ على بلاد
 المشرق كله ، ولكن ها هي ذی روما ، روما حليفتنا بالامس
 وشريكتنا ، تتنكر اليوم لنا ، وتتربص بنا ، وتطمع كالفرس
 لا في استعمارنا نحن فقط وبسط سلطانها السياسي
 والاقتصادي علينا ، بل في استعمار جميع شعوب المشرق
 التي وقع معظمها تحت رحمتها ۰۰۰ وبالامس ، بالامس
 القريب ، بعث الى الامبراطور « اوريليانوس » برسالة
 اجبت عليها بالرفض القاطع ۰۰ رسالة غاشمة يكاد أن
 يفرض على فيها عقد معاهدة جديدة تجعل من بلادی مقاطعة
 رومانية وسوقا مملوكة للرومان ، يوجهون سياستها ،
 ويتحكمون في مرافقها ، ويتصرفون في تجارتها تصرفا يملأ
 بطونهم ويسوم شعبي شر ضروب الفقر والبؤس والهوان ۰۰
 فالغرب اليوم يهددنا ۰۰ الغرب يطمع فينا ۰۰ الغرب واقف
 لنا بالمرصاد ، ورسالتی انا هي أن اوجد المشرق تجاهه ، أن
 اجمع كلمة العرب المظلومين ، واهل المشرق المستعبدين ،
 واقسم صفوفهم ، والهب عزائمهم ، واقنعهم بأن في الوحدة
 خلاصهم ، ثم اؤلبهم على المستعمر الروماني عند الاقتضاء ،
 فالوحدة الشرقية الشاملة هي دينی ومعتقدی ۰۰ وما دمت
 قد استطعت أن امد نفوذ بلادی من الفرات الى البحر
 المتوسط ، فسأضی في تحقيق حلمی ولو غالبت المستحيل .
 ولقد بدأت بجمع كلمة العرب ، فانا نفسی عربية بنت عربي
 كان أميرا من أمراء العراق ، والرومان هم الذين أطلقوا على
 اسم زینوبیا ، أما اسمي الحقيقي فهو زينب ، وهو عربي

كاسم أختي جميلة • فالعروبة في دمي ، ومصير الشرق كله مرتبط بمصيري ، وهأنذا بعد أن كسبت العرب ، أفلحت أيضا في اجتذاب معظم شعوب هذا الشرق المذهب ، ولا سيما الشعب المصري العريق الذي ضاق ذرعا باستعمار الرومان ، والذي رحب بدعوتي ، وآمن برسالتي ، واستقبل جيوشي في أرضه مؤازرة لا طامعة ، ومسألة لا مقاتلة ، ومتآخية لا غازية ، ومتضامنة مع مصر كلها في وجوب تكوين جبهة شرقية موحدة متماسكة • فتدمر السورية ومصر الفرعونية ، هما طليعة جيوش الشرق الموحد ، والقوة العظيمة المروية التي لا بد أن تنطلق يوما وتجاهد لحلح نير الرومان ! • هذه رسالتي يا بيلوس أفضى بها إليك لأول مرة ، يقينا مني بأنك أنت ستكون في الغد ساعدي ويميني ،



بعد أن غادر بي ماكونيوس واتصل بأعداء الشرق وأعداء بلادى • • أفما زلت بعد هذا كله تقيم وزنا لآخيك وتشفق عليه من عقاب ينزل بالخائنة جميلة التي بعشقتها ١٩ • ان جميلة هي أختي وماكونيوس هو أحد قادة جيشي ، ولكنني في سبيل رسالتي لن أرحم أختا خائنة وقائدا مجرما !

فحذق اليها بيلوس ، واندفع بالرغم منه وقال :

— أفى نيتك حقا ان تعاقبي ماكونيوس ؟

فغشى الدم وجه زينوبيا ، وصاحت وهي ترتجف :

- نعم .. أنا أحبه .. ما زلت أحبه .. ما زلت أحب ذلك المجرم الذى يريد هلاكى .. ولقد كان فى نيتى أن أتزوجه وأجعل منه ملكا ، ولكنى بعد أن خبرته ، وعرفته رجلا فظا غليظا مستبدا ، مولعا بالملذات فى شره ، ملعنا على الخمر فى جنون ، خلفت منه على مصر شعبي وبلادى ورسالتى .. فأعرضت عنه ، فاستشعر هو قوتى ، فمال الى أختى الضعيفة ثم عاهدها على الزواج ، ثم أقدم على الخيانة التى استكشفتها انت ، واستند الى تأييد الرومان وتواطأ مع أختى على الظفر بتاجى بعد قتلى .. أجل ، انه اليوم ألد أعدائى ، ومع ذلك فانا ما زلت أحبه .. ما زلت منجذبة اليه بسحر جماله وفتنة رجولته وقوة الشبر المنبعثة منه .. ولكنى على قدر انجذابى اليه أريد أن أقهر رجبى له .. أريد أن أكون بعقلى وإرادتى ومصلحة الشرق وبلادى أقوى من سلطانه الغاشم على .. أريد أن أصرع هذا السلطان لأستوثق من نفسى ، وأطمئن الى قوتى ، وأحس أنى لست امرأة بل بطلة خليقة بأن تملك وتحكم وتكون صاحبة هدف ورسالة ومثل أعلى !

فأشرق محيا الضابط الشاب ، وكاد الدمع أن يطفر من عينيه .. فأنحنت عليه زينوبيا ولاطفت يده بأناملها ، وقالت فى صوت ملؤه الرقة والحنان :

- أنا أعلم يا بيلوس أنك أنت وحدك الذى تحببني .. فأحببني أيضا يا صديقى ، ودع صدق عواطفك المقرون بعظيم اخلاصك يتغلغل على مر الزمن فى نفسى ، ويظهرني

من هواى المنكر الشائن وينقذنى • ومن يدرى ، فقد يأتى
يوم تكون فيه أنت يا بيلوس الوفى حبيبى وزوجى !

فانفجرت دموع الشاب ، وأكب على يد مولاته وقبلها
• فتركت له يدها لحظة ، ثم أسرع وجذبتها وصاحت :

— أما الآن فكف عن هذا الذى لا يليق برجل • • لقد
نفذت أنت بنفسك خطتى ، ودعوت ماكونيوس لقضاء
السهرة الليلة معى • أنه الآن فى الطريق الى هنا ، متبوعا من
حيث لا يدرى بأعوانه من رجال الجيش الخونة الذين أرشدتنى
أنت اليهم • • وفى اللحظة التى يكون فيها قد غادر منزله ،
سيطبق رجالك على داره ويفتشونها وينزعون منها الوثائق
السياسية والخرائط الحربية التى كان فى نية ماكونيوس ان
يبعث بها الى الرومان • فالحائن سيكون بعد لحظة هنا • • أما
أختى فسيعلم الجميع فى غد أى مصير كان مصيرها ، فاذهب
• • اذهب الآن أنت ، وأكن فى هذا السرداب الصغير • •
ومر بقية رجال الحرس أن يكمنوا هم أيضا فى القبو المجاور
لبهو القصر •

وأرسلت زينوبيا قهقهة طويلة ، فارتعد بيلوس وهتف :

— احذرى يا مولاتى وتنبهى !

فصرخت وهى ما تفتأ تضحك :

— لا تخف على • •

ورددت وهى تومئ الى موضع السرداب :

— اذهب • • اذهب حالا • •

وما أن هبط بيلوس فى جوف السرداب واختفى ، حتى
سمع فى الخارج وقع حوافر جواد • • فنصبت زينوبيا

قامتها ، وشع من عينيها بريق متوعد شامت ٠٠ فصفت
مرتين ، فاقبلت وصيفاتها ٠٠ فاشارت اليهن باستقبال
صيفها ، وعادت هي فتمدت على الاريكة بعد أن حلت
شعرها ، وكشفت عن صدرها ، وتاملت في مرآتها منبت
نهديها الناصع حيث تتلى مروحتها الذهبية الصغيرة
المتراقصة ٠٠

ودخل ماکونيوس ، فرحبت به الوصيفات ٠٠ ولم
يجردنه من سلاحه كما جرت العادة ، ثم انحنى أمامه في
احترام بالغ واختفين ٠ فاتجه هو صوب زينوبيا ، وجثا
على الارض ، وألقى التحية ، وبصره المبهور يتفرس في
الملكة العظيمة التي ابتسمت له ، واسترخت أمامه ،
وتمطت وتماوجت ، واستحالت الى أنثى ٠٠

لم تمهله زينوبيا ، وبسطت له ذراعيها الغضتين ،
وقالت :

- مرحبا بك أيها القائد ٠٠ أكنت تظن انى أعرضت
عنك لان قلبي قد انصرف الى رجل غيرك ؟ ٠٠ تعال وأجلس
بجوارى ، وتأكد أنى لم أنبذك فترة الا لامتنحن حبك
يا حبيبى ، أما وقد وثقت اليوم فيك بعد تجربة طويلة
أقنعتنى أنا نفسى بأن لا حياة لى الا فى قربك يا ماکونيوس ،
فالرأى والعقل والقلب منى قد استقرت جميعا على أن أتخذ
منك زوجى وحلى ٠٠ لهذا دعوتك اليليه ٠٠ فتقدم ٠٠
تقدم وقبلنى ٠ بل تقدم وخذنى ، عربونا على حبي وصدقى ٠
نحن فى القصر وحدنا ، ولولا اعتزامى أن أكون لك اليلة
ما تجردت على هذه الصورة من غلاالى ، وما صرفت مختارة
جميع أعوانى وحرسى ٠٠

ومالت اليه وقلبها يتقطع .. كانت تحرق في وجهه
الاسمر الحمرى ، وفي صدره الملبد العريض ، وفي عينييه
الزرقاوين المتقدتين ، وتقارن بينه وبين بيلوس الاعرج
المهزول .. فتحس كأن قلبها يعتصر في صدرها ..
فتغالب قلبها ، وتغالب حبها ، وتحاول ما استطاعت أن
تكبح الرعدة المخبولة المتمشية في صميم احشائها ..

وبهت الرجل ولم يصدق .. ولكن الصراع الذى
نسب في قلب زينوبيا ، ضاعف جمالها سحرا وحرارة
وفتنة ، كما ضاعف صوتها حماسة واشتعالا وقوة ...
فأمن ماكونيوس بأنها حقا تحبه ، وأنها قد اعتزمت حقا
أن تتزوجه ، فقارن هو الآخر بينها وبين جميلة التى
اتصل بها عجزا منه وبأسسا .. فراحه حسن زينوبيا
الباهر ، واغراؤها المتلفه القاهر ، وسسلطانها المرهوب
الذى دان له فى النهاية وخضع .. فاندفع نحوها ، وطوقها
بذراعيه ، وقبلها .. فأنت المرأة أنينا موجعا .. أنين من
يطلب ويرفض ، ويشتهى ويقاوم ، ويحب ويكره ، ويقسم
وفى نيته ان يغافل ويظعن . ولما اهتمجت حواس ماكونيوس
وغلى دمه فى عروقه وهم بالمرأة ، تملصت منه زينوبيا
فجأة ، ثم وثبت كالقهد المطارد ، ثم صاحت مرفوعة الرأس
وعيناها تلمعان :

- لا .. الموت أحب الى الساعة هما ينتظرني فى غد
على يدك ! .. اقتلني .. نعم اقتلني ! .. لقد أحبتك
ووثقت فيك ولم أجردك من سلاحك عندما دخلت الى
هنا ، أفىكون جزائى منك بعد هذا ان تستمتع الآن بى ،
ثم تتزوجنى فى غد وتقاسمنى ملكى ، وأنت مضمر فى

أعماق سريرتك ان تخدعنى وتتخذ من جميلة عشيقه لك ؟ لا ٠٠ الموت أحب الى ٠٠ فاقتلنى ، أمت بيدك سعيدة قبل أن أشهد خيانتك ومصرع حبيبى !

فكر عليها ماكونيوس ، وأمسك بذراعها ، وطفق يهزها هزا عنيفا ويقول :

- وأنت ٠٠؟ ألسنت مضمرة فى نفسك أن تقتلنى بى ثم تتخذى من رئيس حرسك بيلوس عشيقا وحبيباً ٠٠؟ أجيبى ؟

فصرخت زينوبيا :

- أبدا ٠٠ ان بيلوس منذ الآن ملك يمينك ٠٠ فمر أحد أعوانك بقتله غدا ، على أن تسلم فى الوقت نفسه بموت جميلة ٠٠ ضحية بضحية ٠٠ هذا هو شرط العدل والحب والوفاء !

فتطلع اليها ماكونيوس مذهولا وتتمم :

- ولكن جميلة أختك ٠٠ شقيقتك ؟

فهتفت زينوبيا :

- ان رابطة القلب أقوى من رابطة الدم ٠٠ وأنا لن أكون امرأة وعاشقة اذا سمحت لاختى بالجسد أن تسلبنى من أحبه بالجسد والقلب والروح ٠٠ انها هنا ٠٠ جاءت لزيارتى وأهضت اليوم معى ٠٠ انها فى حجرتها الخاصة ٠٠ ثالث حجرة بعد هذا الدهليز الطويل ٠٠ قاحزم أمرك يا ماكونيوس ، وادخل عليها الساعة وقم بواجبك !

فارتعد الرجل من فرعه الى قدمه وغمغم :

- ولكن فى وسعك أنت ٠٠٠

فصاحت زينوبيا وهي تدفعه :

— لا .. انسا أريد أن أختبر قوتك أنت ، لاستوثق
من عمق حبك ، فأكون بعد ذلك لك ! .. سيضمننا مخدعي
بعد لحظات .. ففكر في نعمينا وضع ارادتك في قبضتك
وتقدم ..

واحتضنته وقبلته مرة ثانية .. فناء وتصور النشوة
الكبرى .. فأسرع وتملص واستل خنجره وانطلق في
الدهليز ..

وساد صمت زافر .. واحست زينوبيا كان ناراً
تطوقها ، وكان جزءاً حميماً عزيزاً من كيائها يحترق بهذه
النار وينتزع منها .. فقالت ايضاً نفسها جهدها
وتصلبت .. ثم عاد ماكونيوس ، عاد مترجماً متطوحاً ، وقدم
اليها الخنجر الدامي ، وارتمى بين ذراعيها ملهوا وقال :

— لا بد لي منك الساعة والا فقدت عقلي ! أريد أن
أنسى جريمتي فيك ، وفي نهر من الخمر أعب منه وينقذني !

فالتقطت زينوبيا أنفاسها وصاحت :

— سيكون لك كل شيء .. الجسد والخمر .. الملكة
والتاج .. أنظر الى هذه الجرار الضخمة العشر .. ان فيهما



خمرنا نادرة جلبتها من أينع كروم بلاد اليونان ، ويمكنك
بعد لحظه واحدة وأنت بين أحضاني أن تعب من تلك الحمر
الالهية حتى ترتوى . ولكن تجرد من بقية سلاحك أولا ،
واخلع عنك هذا الرداء الذي يعوق حركاتك .. سلمى ..
يا سلمى .. خذي هذا السلاح ، واحملينا اليينا كوبين من
ذهب ، واغلقى علينا الباب وتنبهى ..

وجاءت الوصيقة بالكوبين ، ثم اختطفَت السلاح ،
وخرجت به وهي ترمق مولاتها بنظرة جانبية وترتجف .
وما أن اختفت حتى ضم ماكونيوس زينوبيا في عنف الى
صدره .. فتقلبت المرأة فترة بين ذراعية ثم تصلبت ،
فهتف وهو يقبلها ويتشبث بها :

- يالك من ساحرة آخذة بالالباب .. أحبك بقدر
الروح الذي ملكني حيال جثة أختك ! .. أنت كالمرجانه ،
فيك ليونة النبات وتحجر المعادن !

فلم تعبه زينوبيا على الفور ، بل ارتعشت فجأة اذ
سمعت صهيل خيل تقترب .. فقالت عندئذ لماكونيوس
وعيناها تبرقان وصوتها ينوى :

- وأنت .. أنت كالخفاش ، أعمى ، لا تبصر نهارا
ولا في ضوء القمر ، أما غداؤك فهو البعوض ! .. فانظر ..
أنظر الى الحديقة .. أنظر الآن يا ماكونيوس واسمع ..

وقفزت الى رحبة البهو الفسيح ، وماكونيوس يتطلع
اليها ذاهلا شاردا ، وجذبتة من ذراعه ، وأدنته من النافذة ،
وطفقت تردد :

- أنظر الآن واسمع ..

فلم يكذب يحدق حتى انخلع بدنه ، وجحظت عيناه
 وجمد ٠٠ أبصر منظرا قظيعا ٠٠ أبصر رفاقه الخونة كلهم
 وقد جاءوا ملبين دعوة الملكة ، وعزلا من السلاح كما جرت
 العادة ، يتساقطون الواحد بعد الآخر وهم يذودون عن
 انفسهم بأيديهم وأسنانهم وأرجلهم صارخين مسغيثين ،
 ورجال الحرس الذين خرجوا بغتة من القبو المجاور للبهو ،
 يحدقون بهم ، ويعملون السيف في رقابهم ، ويسسدون
 عليهم مسالك الحديقة التي استحالَت الى شبه بركة من الدم
 تحت ضوء القمر ٠٠

وايقن ماكونيوس من المكيدة ٠٠ فجن جنونه ،
 وتحول الى المرأة كوحش كاسر وهو يصرخ :

— الغادرة ! ٠٠ الخائنة !

ولكن زينوبيا أفلتت منه ٠٠ وعدت الى أقصى البهو ،
 وصاحت وصوتها الهادر يموج حقدا وبغضا وتشفيا :

— الوثائق والخرائط التي كانت في دارك أصبحت في
 حوزتي ! ٠٠ ألم تتفق مع التاجر الروماني « سيببون » على أن
 تبعث بها معه الى روما ؟ ٠٠ ألم تتقاض منه الثمن أنت وأختي
 وأعوانك السبعة أكثر من خمسين ألف قطعة من الذهب
 الخالص ؟ ٠٠ فالحائن الفادر هو أنت ٠٠ أنت و هم ٠٠
 وخيانتكم أشد هولا وأفظع ألف مرة من العقاب المدبر الذي
 أنزلته بكم ٠٠ ذلك لانكم لم تخونوا بلادكم فحسب ، بل
 خنتم العرب كلهم !

فطاش صواب ماكونيوس ، ورفع قمضته ، وانقض
 على زينوبيا ٠٠ ولكنها أسرع وأدفعته عنها وصرخت :

— الى يا بيلوس ٠٠ الى يا رجال ٠٠ هاثوا خمرا
للقائد الباسل الشريف ا

فبرز بيلوس من جوف السرداب وسيفه فى يده ٠٠
وانفجرت اغطية الجرار الضخمة العشر التى تحمل الحمر
النادرة المزعومة ، وانطلق منها عشرة رجال كانوا جثما
قعودا فيها ، واندفعوا هم ورئيس الحرس نحو ماكونيوس
المروع المتخبط الذى انهالت عليه الطعنات من كل صوب ،
بينما كانت زينوبيا تضحك ملء رثتها ، وتضحك ملء
فوزها ، وبصرها الثابت الراسخ المندلع يشخص فى ألم
عجيب وفرح عميق الى الجثمان المشوه الذى كانت تضج
وتمرح بالاس فيه روح حبيبها ومعبودها ٠٠



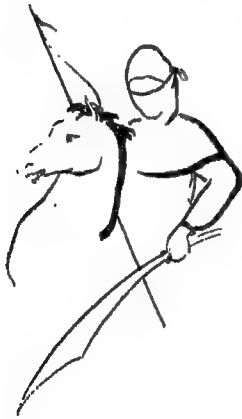
ولما شفت غليلها ، مشت الى باب الصدر وفتحته ،
ومرقت الى الحديقة ، ومضت تتأمل جثث الخونة ، وتحصيها ،
وتعيناها بأسماء أصحابها ٠٠ وفجأة قطعت حاجبيها ،
وصاحت بالحرس وعيناها تتوهجان سخطا وغضباً :

— كانوا سبعة رجال ٠٠ فاين سابعهم ٠٠ أين
« ملكارت » الكلدانى الوصولى الدنىء الذى هو فى نظرى
أخبثهم وأدهاهم جميعاً ٠٠ لا أرى أثراً لجثته ٠٠ كيف أفلت
منكم ٠٠ لابد أن يكون قد فر ٠٠ ابحثوا عنه فى كل
مكان ، وجيثونى به حياً أو ميتاً !

ووجم الحرس ٠٠ ثم ارتموا فى أرجاء الحديقة باحثين

منقبين ، ولكنهم لم يعثروا على الضابط الكلداني الهارب .
فامتطى البعض منهم صهوات جيادهم واندفعوا الى المدينة
يبحثون عنه ، وظلت زينوبيا واقفة تتأمل صرعى الخيانة
وتأمر برفع أشلائهم ، وبيلوس المعجب المفتون يحدق فيها ،
وأشعة القمر الساطعة تنصب عليها ، وهي هادئة نابتة
شامخة ، كأنها الالهة عشتروت العذراء القوية نفسها !

وانقضت أسابيع طويلة ، ولم يستطع رجال الحرس
والشرطة أن يقفوا على أى أثر للضابط الكلداني الخائن
ملكارت . فلم تكثر زينوبيا ، وعكفت بكل قواها على
تطهير جيشها . فاستأصلت منه العناصر المشبوهة وتولت
قيادته بنفسها ، وأسندت الى بيلوس المنصب الذى يليها ،



وراحت تنظم الصفوف وتجمع
السلاح ، وتعد العدة لحرب
فاصلة كانت تتوقعها ،
وتستشعر مقدمها ، وتحس أن
الرومان يتهياون لها .

وكانت على ثقافتها الاغريقية
الواسعة ، قد حذقت أيضا
فنون الحرب والقتال على يد
أساتذة تلقوها من الرومان
أنفسهم . فكانت تنظم
جيشها نهارا ، وتتكب على
الخراطين ليلا ، تدرسها ، وتعين
المواقع التى يمكن ان يهاجمها

العلو منها ، وترشد رجالها اليها ، ولا تفتأ تردد عليهم أن
روما تتربص بهم ..

وبالفعل كانت روما تستعد .. وكان الامبراطور
اوريليانوس الذى بلغه نبا المكيدة التى اطاحت بماكونيوس
صنيعته فى (تدمر) ، والذى أفزعه نزول جيش زينوبيا
فى مصر متأخيا مع المصريين ، والذى هاله وروعه أن يفلت
الشرق من قبضة روما ويصبح ملكا خالصا لاهله ، قد أعد
العدة هو الآخر لاسترداد سيطرة الغرب على الشرق ،
ومقاتلة زينوبيا حامية الشرق ، وانقاذ امبراطورية الرومان
التي كانت قد بدأت تتفكك وتنحل تحت ضربات الشعوب
الاجنبية المستعبدة ..

(البقية فى ذيل الكتاب :

انظر رقم الصفحة فى الفهرس)

قريبا .. تقدم لك (مطبوعات كتابى) مشروعها الجديد :

ألف قصة وقصة

من آداب العالم

مكتبة كاملة فى اجزاء دورية تترجم لك اعظم
القصص القصيرة لاشهر كتابها فى العالم ، فى جميع
العصور ، وجميع البلاد ، ومن جميع اللغات .
مرجع كامل هو الاول من نوعه فى اللغة العربية ،
ومسح شامل للقصص القصير خلال الخمسة آلاف سنة
الماضية ، منذ فجر الحضارة المصرية الى اليوم .

للعالم النفساني
"بيتر كرانفورد"

كيف تؤدّب طفلك!

أحدث كتاب في التربية



DISCIPLINING YOUR CHILD

The Practical Way — By: PETER G. CRANFORD

تلخيص : محمد بدر الدين خليل

كتاب يجب أن يقرأه الآباء والأمهات

• استلخال الاعراف الصغار - الى درجة الانقراض في
اشبع الرذائل وانكر الجرائم - ظاهرة أصبحت تؤرق الآباء ورجال
التربية والاجتماع في شتى بلاد العالم ، وفي بلادنا بطبيعة الحال ،
لان ما نقلناه من نظريات التربية والتعليم الاوربية - وساهمت في
تمسيه أجهزة السينما والاذاعة والتلفزيون - يقرب ما بين بلدان
عل تباعدها ، ويكاد يوحد المشكلات في المجتمع الانساني كله ا
ولقد اجمع رجال التربية وعلم النفس والاجتماع على أن
السبب الاول لهذه الظاهرة يرجع الى سياسة الاغفاء عن أخفاء
الطفل في صفه ، والى تجنب العقاب البدني .. حتى لقد نادى
بعض المربين الانجليز بأن يصطحب المدرس في فصله « عصا »
.. ولو للذهاب ؟

ومؤلف هذا الكتاب « بيتر كرانفورد » ، من علماء النفس
الذين توفروا على بحث هذه الظاهرة ، وأجرأ تجارب عملية - على
اولاده وأولاد الغير - حتى توصل أخيراً الى أن « العقاب البدني »
هو العلاج الاوحد .. ولكنه لم يطلق النصيحة على عواهنها ، بل
وضع للعقاب أصولاً ، وحدوداً ، وشروطاً استندها من تجاربه .. ثم
فصل كل هذا في الكتاب الذي نلخصه لك فيما يلي ، والذي يجدر بكل
اب وام - وبكل من يعتزم أن يصبح ابا أو اما - أن يقرأه :

التأديب عند قدماء الشعوب

ان يذور السعادة كامنة في أعماقنا ، وفي متناول
أيدينا ، وليس علينا بسبوي أن نعى بها لتثبت وتثمر ..

ومن أعظم مصادر السعادة ، الروابط التي تربط بيننا وبين صفارنا ، فهي من المتانة والقوة بحيث تحمل الآباء على تحمل أقسى عناء ، وعلى أن يكونوا أشبه بالعبيد الأرقاء ، في سبيل تنمية ابنائهم وحمايتهم . هذا ويبدأ حرص الأب على تهذيب ابنه وتعليمه وإرشاده مع مولد الطفل ، وينمو بنموه .. ولا ينتهى ، في الغالب ، الا عندما يغادر الأب هذه الدنيا .

ومنذ فجر التاريخ الانساني ، كان ثمة اجماع على أن النظام والأدب يجب أن يفرضا قرضا على الصغير ، ولذا كان أو بنتا .. فكان قداماء المصريين يؤمنون بأن اله التعليم والمعرفة « توت » قد أنزل على الأرض « عصا التأديب » .. وكان فلاسفة الاغريق ينادون بالجزاء والعقاب ، فكان « أرسطو » يرى أن الأطفال يجب أن يوجهوا « بدفتى السرور



والالم ، لاصلاح أمورهم .. ونهج الرومان نفس النهج ، حتى لقد كان « كاتو » يرى ان « اعظم واجب لاي أب هو ان يربي ابنه تربية صحيحة » .. وكان يذهب الى درجة ان «الأب الحق في أن يامر بموت ابنه ، اذا امعن في الاعوجاج واستعصى على الاصلاح » .. وورد في التسودة ، أن الذي يهمل استخدام العصا « يكره ابنه » ! وجاء في تعاليم القديس

« توما الاكوينى » - التى سادت الكنيسة الكاثوليكية منذ سبعة قرون - أنه لما كان بعض الأبناء يضلون ويميلون الى الرذيلة ، ولا يتسنى تقويمهم بالكلام « لذلك كان من الضرورى لأمثالهم ان يكبحوا عن الشر بالقوة والارهاب » ..

ولقد عارض « جان جاك روسو » - فى كتابه « اميل » - أخذ الأطفال بالجدل والمنطق ، والاستجابة لكل رغباتهم ، اذ أن هذا يطعمهم فيزدادون شططا فى هذه الرغبات ، حتى يأتى يوم يضطر فيه الآباء الى عدم الاستجابة ، فيكون هذا أقسى ايلاما مما لو عمد الآباء من البداية الى تجنب الاستجابة السهلة ..

ودعا « هيجل » - فى القرن التاسع عشر - الى العقاب ، لا استهدافا للعدالة ، وانما تقييدا لاستعمال الطفل حرية لم تعده الطبيعة بعد لاستعمالها ..

بدء سياسة التساهل

وفى أعقاب الحرب العالمية الأولى ، أساء بعض المفكرين تفسير آراء أفلاطون ، وروسو ، ومونتين ، وديوى ، ولورويد ، واستطاعوا ان يغلّبوا سياسة تجنب العقاب ، خشية « العقد النفسى » ! .. حتى أصبح الآباء عاجزين عن استخدام سلطانهم ، ومنعت المدارس - بل ومحاكم الأحداث - من ممارسة « العقاب البدنى » ، مما أسلم المسئولين عن التربية الى حيرة أليمة ..

ولكن تطور الأمور فى السنوات التى انقضت منذ الرضوخ لآراء هؤلاء المفكرين ، جعل الرأى العام أشد مايكون اقتناعا اليوم - تؤيده الأحداث والاحصاءات والبحوث -

بان ازدياد انحراف الاحداث ، واستفحال الاضطرابات النفسية لدى الصغار ، مرده الأول ان نظريات التربية الحديثة - التي تنادى بتجنب الكبح والكبت والعقاب - قد نسفت سلطة الأسرة والمدرسة من جذورها !

والواقع ان مولد سياسة التساهل المراهنة يرجع الى سنة ١٩٠٠ ، عندما كتب الفيلسوف والتربوي الامريكي « جون ديوى » مقالا بعنوان « علم النفس وتطبيقه اجتماعيا » ، مهد به للنظرية القائلة بان التعليم يجب ان يقوم على قاعدة من علم النفس ، وعلى مراعاة مصالح الطفل ورغباته . وكان جماع قوله ان الطفل بفطرته ينزع الى النمو ، فهو يعمل - او يجب ان يعمل - على تكوين مجموعة من العادات المرنة ، تمتاز اول ما تمتاز بعلاقتها باستكمال النمو ، وليس باكتساب دربة معينة او مهارة بالذات .

وقد وجدت دعوته نفوسا وعقولا معدة لتقبلها ، ولان تفرنها بدعوة « أفلاطون » الى أن من الممكن جعل التعليم مشوقا لنفس الطفل ، وبما قاله « روسو » من أن الطفل طيب بطبعه . وبما كان قائما من استنكار لاستغلال الأطفال فى مختلف الأعمال القاسية ، نتيجة للانقلاب الصناعى .

وفى سنة ١٩٠٩ ، وجدت هذه الأفكار تأييدا قويا ، اذ طلع « فرويد » على الناس بأدائه الخاصة بان الاضطرابات النفسية للطفل ذات آثار بعيدة تنعكس على حياته فى المستقبل .

وهكذا جعلت آراء « ديوى » و « فرويد » تكأة لفرض سياسة التساهل والاغضاء عن أخطاء الطفل ، فى الأسرة

٥٦ كيف تؤدب طفلك : أحدث كتاب فى التربية

والمدرسة الأمريكيتين ٠٠ ومنهما امتدت الى بقية أرجاء العالم !

ديوى وفرويد ينتقدان سياسة التساهل !

والواقع ان أحدا من الاثنين - ديوى وفرويد - لم يدع الى التساهل التام ، بالشكل الذى قامت عليه اتجاهات التربية بعد الحرب العالمية الأولى ٠٠ بل انهما انكرا سوء تفسير آرائهما - حين رأيا النتائج التى ترتبت على تلك الاتجاهات التربوية - فكتب ديوى فى كتابه « التجربة والتعليم » ، الذى أصدره فى سنة ١٩٣٨ :

« ان الاسراف فى الاستجابة لرغبات الطفل ينتج أثرا مستمرا ، فهو يخلق فيه مطابقة « أوتوماتيكية » بان يلتزم الناس بالاستجابة لرغباته ونزواته فى المستقبل ٠٠ وهذا قليل بأن يجعله عاجزا عن معالجة المواقف التى تتطلب جهدا ودأبا لمغالبة العقبات ٠٠ وأن نقص الأخلاق والسلوك فى بعض المدارس التقدمية يرجع - الى حد ما - الى حرص الأطفال على أن يمضوا فيما يفعلون ٠٠ وهذا يعنى فشلهم فى أن يتعلموا درسا من أهم دروس الحياة ، هو التكيف والتوافق المشترك مع من حولهم ٠٠ »

٠٠ كما قال « فرويد » فى كتابه « محاضرات تمهيدية جديدة للتحليل النفسى » : « ان المهمة الرئيسية للتعليم ، هى أن يعرف الطفل كيف يسيطر على غرائزه ونزواته ٠ فمن المستحيل ان تكفل له حرية كاملة فى ان يطيع كافة نوازعه ودوافعه دون قيود ٠٠ اذ ان هذا يجعل الحياة لاتطاق بالنسبة للوالدين ، كما انه خليق بان يوقع بالأطفال انفسهم

ضروا بالغا • ومن ثم فان وظيفة التعليم والتربية هي الردع ، والمنع ، والقمع • وقد أدت التربية هذه الوظيفة بنجاح يدعو الى الاعجاب ، في جميع الأزمان • ولكننا عرفنا من التحليل النفسى ان هذا الكبت للفرائز - بالذات - ينطوى على خطر المرض النفسى » •

ولكن شيئا من هذه التنبيهات لم يوقف تيار سياسة التساهل ، نتيجة « الوهم الجماعى » الذى انتشر بين الآباء والمدرسين •

حيرة الآباء والمدرسين

وهكذا وجد الآباء والمربون أنفسهم فى حيرة بين تيارات متعارضة ، منها :

♦ ان التربية الصارمة التى يلقاها الطفل فى نضاته - فى البيت - قد تكون سببا فى انحرافه ، أو من أسباب تعاسته فى المستقبل ••

♦ ان احصاءات المحاكم تدل على ان أكثر من ٦٠ فى المائة من الأحداث المنحرفين ، لهم آباء لا يؤدبونهم !

♦ ان التساهل مع الطفل وتملق رغباته يعلمه سوء السلوك ، مادام بوسعه ان يرضى نفسه دون أن يلقى عقابا •• وتكون النتيجة انه لا يتعلم « الصواب » ، ولو هرفه ما حفل به اذا وجده عقبة تعترض لهوه وسروره !

♦ ان الطفل لا يخشى الأب الذى يبدى ضعفا •• ولا بحبه ، وانما يستغله فى سبيل رغباته !

وهكذا أصبح الأبوان يعانيان عقبة الشعور بالذنب

واخوف اذا هما اضطرا الى ان يعاقبا ابنيهما ٠٠ ومع ذلك ،
فالمجتمع لا يرحمهما ولا يعفيهما من المسؤولية اذا نشأ ابنيهما
بدلا مفسودا !

كذلك صار موقف المدرسين والمربين تشوبه نفس
الحيرة ٠٠ فالبيت والمدرسة ، بل المجتمع كله ، في حيرة ! ٠٠
وقد استفحلت هذه الحيرة ، كما استفحل انحراف الأحداث ،
في أعقاب الحرب العالمية الثانية ٠٠ وبات الأمر يتطلب علاجا
مريعا ٠٠

الطفل نفسه يرحب بالعقاب !

وهنا برز فريق من رجال التربية وعلم النفس ،
يطالبون - على ضوء تجاربهم وبحوثهم - بالعودة الى سياسة
التأديب القديمة ٠٠ الى العقوبة البدنية أ ففى كتاب « دليل
ارشاد الطفل وتوجيهه » - الذى صدر فى سنة ١٩٤٧ -
كتب « ر . ل . جنكينز » يقول : « لا قيام لمعهد لعلاج الأطفال
المنحرفين الا بالتأديب ٠٠ فالجذل المنطقى ، والسعى الى
الاقتناع ، لا يفلحان فى كثير من الاحوال » ٠٠

وقال الباحثان النفسيان « لوبلا كول ، وجون مورجان »
فى كتاب لهما بعنوان « نفسية الطفل والمراهق » ، ان الأطفال
- الى ما قبل ستين عاما - كانوا يتعرضون للمصفع ، والضرب ،
بل والجلد ، سواء فى البيت أو المدرسة ٠٠ « ومن المؤكد أن
الأساليب المتطرفة خليقة بأن ننكرها ٠٠ ولكن للعقاب
« المخفف » قيمة لا تقلر » !

وكتبت الدكتورة « ايرين جوسلين » فى كتابها « الطفل
السعيد » ، أن هناك أوقاتا يكون فيها الضرب مظهرا للحب

٠٠ « فالطفل - عادة - يخاف من نواذعه ودوافعه ، وهو يشعر بالأمن اذا مارس الكبار مسئوليتهم وتولوا توجيه هذه النوازع . والعقاب هو وسيلة الوالدين لظهور استعدادهما لحمل هذه المسئوليات » ٠٠

وفى كتاب « صون أعصاب الأطفال » ، قال الدكتوران جيمس والش وجون فوت : « لا مراء فى أن تساهل الوالدين كثيرا ما يقوى النزعات المنحرفة لدى الأطفال ٠٠ وكثيرا ما يكشف تاريخ المجرمين عن انهم كانوا أطفالا عصبيين ، غير مستقرين ، لم يلقوا التأديب اللازم فى صغرهم ، فنشأوا وهم لا يعرفون كيف يكبحون جماح نوازعهم ٠٠ »

ولقد تبينت أنا بدورى - من الحالات التى درستها ، ومن البحوث التى أجريتها - ما يؤيد كل هذا ٠٠ فالطفل - فى دخيلة نفسه - يرحب بالضرب ، ويفضله على الحرية التى تتولاها ازاء التمييز بين ما هو « صواب » وما هو « خطأ » ٠٠ فالعقاب يحدد له الصواب ، أو يفرضه عليه ٠٠ وليس أقسى عليه من أن يتهاون أبواه عن وضع قواعد واضحة يلتزم باتباعها ، أو يعرف - على الأقل - انه اذا لم يتبعها تعرض للعقاب ٠٠

علاقة الاضطرابات النفسية بالتأديب

وكان من الظواهر التى أدهشتنى ، ان مرضاى النفسيين من الصغار كانوا يزددون تقدما نحو الشفاء - بسرعة تفوق المعدل العادى - اذا ما تحسنت أساليب تأديبهم ، باتباع الوالدين ماكنت أرشدهم اليه من تعليمات

قوامها الضرب ، فى الحالات التى كنت أدرك فيها - من أحاديث الوالدين - أن الصداق ، أو اضطرابات المعدة ، أو غيرها من أعراض الأمراض النفسى لدى الأطفال ، كانت مترتبة على ميوعة فى التأديب !

وهكذا تبين أن التأديب خلى بأن يقضى - بوجه عام - على كثير من المشكلات النفسى لدى الأطفال . وبوسعنا أن نخرج من هذا بأن كثيرا من مشكلات الكبار ، ترجع - إلى حد كبير - إلى أنهم لم يتلقوا تأديبا حازما فى طفولاتهم . . . فإن القلق ، والاكتئاب ، والصداق ، وما إليها تنشأ عن الصراع النفسى الذى ينشأ بدوره عن شعور المرء بأنه متورط فى محنة لا يدرى منها مخرجاً ، أو فى موقف لم يدرى على أن يواجهه ويتغلب عليه .

وسألت نفسى : ألا يحتمل إذن أن يكون التأديب وسيلة لشفاء الاضطرابات النفسى ؟ . . . ومن ثم شرعت اتجه فى تجاربى هذه الوجهة ، فسرعان ما لاحظت أن سرعة شفاء المريض كانت ترتبط بسرعة تخلصه من الصراع الناشئ عن محنة أو موقف يحيره . . . وبالتالى ، ترتبط بسرعة حسمه الأمر واتخاذ قراراً بصدده !

ومما عزز اتجاهى أننى كنت أسأل الأبوين عن بداية مرض ابنهما ، فكنت - فى أغلب الحالات - أتبين أن بوادر المرض النفسى كانت تظهر فى ظروف يعجز فيها الابن عن التفرقة بين التصرف الموفق والتصرف غير الموفق : فإذا كان الطفل ممن يباح لهم أن يفعلوا ما يشاؤون ، فانه كان لا يلبث أن يحتك بالقيود الكابحة فى البيت أو المدرسة أو المجتمع ، فإذا به عاجز عن التفرقة بين السلوك السليم والسلوك غير

السليم ، فيحدث الاضطراب النفسي . وعلى مر الأيام ، وتعدد التجارب ، اتضح بجلاء قاطع أن هناك ارتباطا وثيقا بين الاضطرابات النفسية والعصبية ، وبين التأديب . .

على أنني لم أقنع بتشابه المعلومات التي كنت أحصل عليها من الأب ومن الأم ومن الطفل ، كل على حدة . . بل عنيت فوق هذا بالتحري عن الأبوين نفسيهما :

الآباء أصناف . . والأبناء هم الفساحيا !

ووجدت الآباء أصنافا عديدة متباينة :

هناك الآباء ذوو النوايا الطيبة . وكل الآباء — في الأصل — من هذا الصنف ، فهم إذا أهملوا تأديب أولادهم ، فانما يصدرون في الإهمال عن حسن نية ! . . وهناك الآباء السرفون في التأثير بعلم النفس ونظرياته ، إلى درجة تجعلهم يشعرون في الخوف من أخذ أبنائهم بالحزم الصارم . . ومما أدهشني أن بين هؤلاء علماء نفس ومحللين بارعين !! . . وهناك آباء لم ينجبوا أبناءهم وانما هم أخذوهم بالتبني ، فهم يسرفون في الترفق بمن تبنوهم ، بدافع اللفتة والخوف من أن يجرموا من هؤلاء الأبناء . . وهناك أمهات وآباء بكرهون أن يؤدب أزواجهم الحسان الذين أبناءهم من أزواج أو زوجات سابقين . . كما أن هناك أزواج أمهات أو زوجات آباء يؤثرون عدم تأديب ربائهم تجنباً للمشكلات ، أو نتيجة لعبارات جارحة من الأولاد ، مثل : « لست أبي — أو لست أُمى — حتى تضربني » !

وهناك آباء وأمهات يشعرون بمرارة لما كانوا يلقونه على أيدي أبنائهم من تأديب ، فهم ينفرون من أخذ أولادهم بالحزم

٠٠ كما أن منهم من أمضهم الفقر في صغرهم ، فهم يسرفون في الاغداق على أبنائهم دون حساب أو تقدير لنتائج هذا الاغداق ٠٠ كما أن هناك آباء تستغرقهم أعمالهم استغراقا يجعلهم بعيدين عن بيوتهم معظم الوقت ، ويصرفهم عن تقويم أبنائهم ٠ فإذا استمر هذا سنوات متعاقبة ، لم يجد الطفل من يرشده إلى الصواب أو الخطأ ، فلا يلبث أن يعاني الاضطرابات النفسية ٠٠

الجد يفسد الحفيد بالحنان المفرط

وهناك آباء - وأمّهات طبعاً - مغلوبون على أمرهم ، يعيشون مع آبائهم أو أمهاتهم ، فإذا الأجداد يفسدون عليهم تربية الأبناء ٠٠ ذلك لأنهم يتمثلون في الأحفاد الرابطة بين الماضي والمستقبل ، وهم ينشئون حب الأطفال ليساعدهم على تعويض ما لم يعودوا يشعرون به من حب الأبناء ، لانصراف هؤلاء إلى شؤون الحياة والعيش ٠٠ ومن ثم فهم يتسامحون إزاء ذنوب الصغار ، ويكتمونها عن الآباء ، بل يحمونهم من العقاب إذا اكتشف الآباء الذنوب ٠٠ وهم يسرفون في الحنان والتدليل إلى درجة الافساد !

كذلك هناك من الآباء من يذهبون في التبسط مع أولادهم واكتساب ودهم حدا يجعلهم يزيلون كل مظهر لسلطانهم وولايتهم ٠ وصداقة الآباء مع الأبناء مستحبة ، ولكن بحيث لا تمحو سلطان الأب ٠٠ ذلك لأن مهمة الأب أن يكون أباً ، لا ذميلة لابنه ٠٠ واجبه أن يكون مرشداً ومعلماً لابن ، دون أن يفصح بنفوذه وسلطانه عليه ٠٠

ثم ان هناك صنفا من الآباء يسهل خضوعهم وانسياقهم لسواهم بالفطرة .. ومثل هؤلاء يجب أن يعملوا على تقوية شخصياتهم حتى لا ينساقوا لأبنائهم ، والا أوقعوا بالأبناء أبلغ الأضرار . وشبيهه هؤلاء ، الآباء المرتبكون - الذين يرتبكون ازاء أى موقف ، وهم بالتالى يرتبكون فى تأديب أولادهم ! - ولكن اسـسـواهم جميعا ، الآباء الذين يعاونوا اضطرابات عاطفية ، كالآب الشقى بزوجته ، فهو يحول حبه لها الى ابنه ، أو الأم التى ليست على وئام مع زوجها ، فهى تعتمد على ابنها فى التعويض النفسى .. وهذا كفيل بأن يعرقل مهمة التأديب ، ويؤدى الى «صاعب كثيرة» .

فرض السلوك بالجزاء المتكرر

ونخلص من هذا الى أن التساهل والتسامح من الآباء ، غالبا ما يكون سببا فى سوء تأديب الأبناء .. ومن ناحية أخرى ، فإن الاسراف فى الشدة لا ينتج أبناء سليمين من الناحيتين النفسية والخلقية ..

وخير الأمور الوسط .. وهذا هو قوام أسلوب « الفرض المتكرر » الذى انتهيت اليه .. فرض السلوك على الطفل بالجزاء المتكرر ، سواء كان هذا الجزاء عقابا أو مكافاة ..



وهذا الأسلوب كاف لتأديب الأطفال بين الثانية والثالثة عشرة من أعمارهم . . ويحتاج الى تعديل بعد هذه السن ، نظرا لظروف المراهقة .

وأسلوب « الغرض المتكرر » أشبه بأسلوب « الجزر والعصا » الذى يستخدم فى ترويض البغال العنيدة . . ولكننا هنا نستخدم قطعاً صغيرة من الجزر - كمكافأة سريعة مباشرة - وضربات خفيفة بالعصا ، كعقاب سريع مباشر ، بدلا من ثمرة كبيرة من الجزر ، أو ضربة شديدة بالعصا ، لمرة واحدة . .

ذلك لأن سياسة الاقتصار على المكافأة لحسن السلوك هى أضعف السياسات التربوية فى اعداد المواطن للمجتمع الذى يعيش فيه . . لأن المجتمع - بقوانينه - يفترض فى المواطن أن يكون حسن السلوك . . كذلك نجد أن سياسة الاقتصار على العقاب لسوء السلوك قد تكون أفضل من سابققتها ، ولكنها غير كافية . . فهى بمثابة التحذير : « لا تفعل » ، ولكنها لا تدفع الطفل الى ما ينبغى أن يفعل . . لذلك كانت خير سياسة هى التى تجمع بين الاثنتين : المكافأة عن التصرف الحسن ، والعقاب جزاء التصرف السيء . ولكن هناك شروطا ومتطلبات يجب مراعاتها لتؤتى هذه السياسة الثمار المنشودة :

الاسراع فى العقاب والمكافأة ضرورى

وأول ما يجب مراعاته هو أن تأخير المكافأة أو العقاب يذهب بفائدة هذه الطريقة . . ذلك لأن تأخير العقاب يوحى

للطفل بأن في وسعه ان ينجو من نتائج سوء السلوك مؤقتا - وربما نهائيا ، اذا نسي الأبوان ، أو هدا غضبهما -
واذا عرف الطفل أن العقاب لن ينزل به فورا ، فان التوعد والتهديد لا يعود لهما أثر في تأديبه !

وكل ما يتطلبه الأمر ، ضربة سريعة مباشرة - بعضا أو حزام - على اليد أو على المقعدين .. أو قرصة معتدلة في الساق أو الذراع أو المقعدين .. فالقرص الأول هو أن يقترون الألم بالتصرف السيء ، فيجب أن تكون الضربة أو القرصة مؤلمة ، ولكنها ليست من الشدة بحيث تؤذي أو تضر .. لذلك يجب أن يتجنب الوالدان الانسياق للغضب عند توقيع العقاب ..

وهناك أساليب اضافية تضاعف من أثر العقاب ، كان تصحب الضربة حركات من الرأس أو الاصبع ، مع تكرار كلمة : « كلا .. لا » .. وقد تكفى مع الضربة « نظرة » تدل على الاستياء ..

وما لم تعقب الضربة الأولى - اذا اخفقت في الردع - ضربة ثانية حين يتكرر الذنب ، فان العقاب يضعف .. وكذلك الأمر بالنسبة للمكافأة . والمهم هو المبادرة السريعة . فان قطعة من الحلوى تقدم بمثابة عقب كل تصرف حسن ، أجدي من دراجة يوعد بها الطفل في المستقبل .. المهم هو الاسراع بتوقيع العقاب أو تقديم المكافأة .. فاذا تكرر الأمر ، تعلم الطفل ما يحسن به عمله ، فيصبح عادة .. وقد أثبتت التجربة أن عقاب الطفل بخمس عشرة ضربة لذنوب ارتكبه ، لا يردعه عن العودة اليه ، عملا بالمثل القائل : « علقه تفوت

ما حد يموت ، ٠٠ اما ضربه ضربة واحدة كلما ارتكب الذنب ، ولو خمس عشرة مرة ، ففيه تعزيز للعقاب ، يقره في نفسه ٠٠

ومن فوائد هذه الطريقة أنها تخفف توتر أعصاب الوالدين ، الذي يحدث فيما لو حرماه من اللعب مثلا ، اذ يضطران الى مراقبته للاصرار على منعه ٠٠ كما أنها تحول دون اضرار أشد ، فيما لو حرماه من المصروف ، اذ قد يدفعه هذا للمتجاول والسرقه ٠٠

التبكير بالتاديب ينمي ادراك الطفل

وليس العقاب البدني من القسوة في شيء ، بل انه أخف بكثير من العقاب النفسي ، كمقاطعة الطفل فترة ، أو حرمانه من شيء ٠٠ وخير فترة للبدء بهذه السياسة ، هي ممارستها بعد ان يتعلم الطفل الحب ، وقبل أن يبدأ الكلام . فان التبكير بالتاديب يساعد على تنمية ادراك الطفل ، ولا يتركه حتى يتعلم من التجربة التي تستغرق وقتا طويلا . ويحسن - في معظم الأحوال - أن يعقب العقاب شرح يفسره ويبرره ، وأن يترك الطفل أن العقاب لم يؤثر على العلاقة بينه وبين والديه .

روى لي صديق من الاطباء النفسيين أن ابنه شرع يعمد الى البكاء والصراخ كوسيلة لمضايقة والديه . فما كان من أبيه إلا أن أخذ يقول له : « اذا كنت تريد البكاء والصراخ ، فتعال الى أبيك يساعدك ! » ٠٠ ثم كان يضربه ، فلم يلبث الطفل أن عدل عن هذا الأسلوب بعد بضـع مرات .

(البقية في ذيل الكتاب :

انظر رقم الصفحة في اللفـهس)



INDIRA GANDHI : RETURN OF THE RED ROSE

By : KHWAJA AHMED ABBAS

تلخيص : رمسيس شكرى

خير خلف .. ننهرو وغاندى

كانت وقفة « انديرا غاندى » من عدوان القوى « الامبريالية » على الدول العربية - مستخدمة اذاتها الدلييلة « اسرائيل » - وقفة رائعة لنبيلة ، تزدى بمواقف كثيرين من الرجال .. ولا سيما ما قامتها للضغط الشديد الذى حاولت به الولايات المتحدة ان تشي الزعيمة الهندية عن موقفها ، مذوحة ومهددة بحرمان الهند من المعونات الغذائية ، فى وقت تستبد فيه بها المجاعة ونقص الاغذية !

ذلك ان « انديرا » فى اختيارها لهذا الموقف النبيل ، انما تصدر عن شخصية قوية بالقطرة ، غذتها تعاليم غاندى ونهرو ، واكسبها جهاد الهند فى سبيل الحرية صلابة وقوة .. كما انها تصدر عن ادراك للحق والعدالة ، تعززه الروابط الوثيقة التى تربط الهند بالعرب منذ اقدم العصور .. وتصدر عن ايمان برسالة « عدم الانحياز » ، التى استطاعت « انديرا » بجهودها ونضالها ان تضع نفسها فى مقدمة اطباها ، مشتركة فى زعامتها مع الرئيسين « عبد الناصر » و « تيتو » .. ولا يجد « كتابى » تحية للزعيمة النبيلة ، الفضل من ان يقدم التلخيص التالى لخير كتاب حاول مؤلفه ما استطاع ان يرسم فيه صورة صادقة وشاملة لحياة « انديرا غاندى » .. منذ طفولتها ، حتى تبوات منصب رئيسة وزراء الهند ! (وفى مكان آخر من هذا العدد تقررا امريكا بمؤلف الكتاب)

عندها قادت جيشا .. من البحر

كان كل شيء يضاعف من شعور الصغيرة - التى لم تجاوز الاربع سنوات - بالوحشة ، فقد كانت وحيدة .. حتى سربيتها العجوز استلقت على بلاط القاعة البارد ، واسلمت نفسها لنوم عميق ، وراح غطيظها يرتفع ، مبددا الهدوء الساجى الذى ران على البيت الكبير ..

البيت الكبير نفسه كان يبدو أشبه بالمهجور ..
 الحجرات اتى اعتادت أن تجرى متنقلة بينها ، خلت من
 أهلها .. فلم يعد أبوها فى المكتبة التى حظ الغبار على
 الكتب المنسقة على رفوفها .. ولم تعد أمها فى حجرتها التى
 اعتادت أن تقتحمها عليها لتطلب شريطا جديدا لشعرها ..
 وخلت حجرة جدتها من العجوز التى كانت الطفلة تقطع
 عليها صلواتها .. حتى جدها الشيخ ، لم يعد يحتل مكتبه
 الذى كانت تدلف اليه ، وتدعو نفسها الى الجلوس على
 ركبة المحامى العجوز وهو يتناقش مع عملائه فى قضاياهم .

خلا البيت الا منها ومن المربية العجوز .. فقد كان
 أبوها وجدها نزيلين على السجى الذى ساقهما اليه رسل
 الاستعمار الغاشم .. أما أمها وسائر نسوة البيت الكبير ،
 فقد بارحن المعقل الحصين لينظمن الاجتماعات العامة ،
 وليقنعن أصحاب متاجر الأقمشة بمقاطعة بضائع المستعمر
 البريطانى ..

واذ افتقدت الصغيرة الآدميين ، تحولت الى الدمى التى
 كانت حجرتها حافلة بها .. دمي من كل حجم وشكل
 ولون ، تمثل كل طبقات الشعب الهندى تقريبا ، وقد
 صنعت من الفخار .. ودمى تمثل جنودا من الجيش
 البريطانى ، ورجال شرطة من الهنود ذوى عمام حمراء ،
 وقد صنعت من القصدير . وبايعاء فطرى ، رصت « أنديرا »
 الدمى الممثلة للشعب الهندى فى جانب ، والدمى الممثلة لسلطات
 الاستعمار - من جنود وشرطة - فى مواجعتها .. وعلى
 ورقة بيضاء رسمت بأقلام « الباستيل » علم « حزب

المؤتمر « ، الذى تزعم ثورة الهند ٠٠ وأسلمت العلم الى يد الدمية التى تتقدم ممثلى الشعب !

وتأملت المنظر الذى اكتمل أمامها لحظات ، ثم راحت تزحزح كل فريق بدوزه نحو الفريق الآخر ، حتى ضاقت الشقة بينهما ، وكادا أن يرتطما ٠٠ واذ ذاك ارتفع صوتها مرددا التهافتات التى كانت تسمعها فى التحامات الشعب الهائج بغاصبيه : « لتجيا الهند مستقلة ! ٠٠ يحيا تحالف الهندوكيين والمسلمين ! ٠٠ يحيا المهاتما غاندى ! »

وغلبتها عاطفة فطرية ، فدفعت الدمى المثلثة للشعب ، واكتشحت بها دمي الاستعمار ، ثم راحت تصفق وتصيح ، حتى استيقظت المربية مذعورة ، وهبت تتبين ما هناك !

خلوة روحية ٠٠ قبل معركة الانتخاب !

بعد ٤٨ عاما ، قفزت هذه الذكرى الى ذهن « أنديرا غاندى » ، وهى تقود سيارتها بنفسها - فى صباح ١٩ يناير ١٩٦٦ (يوم انتخابها رئيسة لحزب المؤتمر) - فى طريقها الى صومعة (راج جات) ، حيث كان المهاتما غاندى يمارس طقوسه الروحية ، وحيث يحج معظم الهنود ، على اختلاف عقائدهم ، فى المحطات الحاسمة من حياتهم ، يستمدون القوة الروحية والالهام من ذكرى غاندى .

وانبعث منظر الدمى أمامها من أعماق الاعوام الثمانية والاربعين التى انقضت منذ كانت فى الرابعة من عمرها ٠٠ كان اليوم الذى مارست فيه هذه « اللعبة » التى كشفت - برغم سذاجتها - عما انطوت عليه نفسها من مشاعر

وطنية .. كان ذلك اليوم من الايام الحاسمة فى حياتها ، اذ عانت فيه الحرمان من أحب المخلوقات اليها ، والسخط على المستعمرين الذين حرموها من أولئك الاحباء ..

وكذلك كان يوم ١٩ يناير سنة ١٩٦٦ من الايام الحاسمة فى حياتها : لقد كان عليها أن تقف فيه - برقة عواطفها ، وشفافية روحها ، وتحرر عقليتها - أمام منافس عنيف ، شديد التطرف لليمين ، شديد الجهد ، جامع التشبث باحياء الطقوس العتيقة .. كان عليها أن تقف أمام هذا الرجل « مورارجى ديساى » فى اجتماع حزب المؤتمر لاختيار زعيم له ، يرأس الوزارة ، ويقود الامة فى فترة من أخرج الفترات ، عقب وفاة « شاسترى » ، (الذى خلف أباه « جواهر لال نهرو » لمدة لم تزد على عام ونصف عام فقط .)

ومن صومعة (راج جات) ، مضت « أنديرا » الى صومعة (شانتيفالا) التى كانت آخر صومعة لاييها .. وما لبثت أن عادت الى البيت .. نفس البيت الكبير الذى كانت زهرته المدللة فى صغرها ، وأصبحت مدبرته وماسكة زمامه فى كبرها .. وهناك ، أوت الى مكتب أبيها ، فوقفت أمام صورة كبيرة لذلك الاب الذى كان أعظم شخصية فى حياتها .. فالى جانب الابوة الحنون الواعية ، عوضها عن الأم سنوات طويلة ، وأغناها عن الرفيق فكان خير صديق .. وخير معلم أيضا . فان « أنديرا » لا تدين بكل ما وصلت اليه من معرفة الى معهد ما ، بقدر ما تدين به الى ذلك الرجل الذى كان يواصل تغذيتها الفكرية حتى وهو فى غياهب السجن ،

فأثرها بأكثر « الدروس بالمراسلة » شمولاً وتنفيراً ، فى سلسلة رسائله التى جمعت - فيما بعد - فى كتاب نهرو الخالد : « لمحات من تاريخ العالم » .

وفى صومعة أبيها ، خيل إليها أن صوته ينبعث من العالم الآخر ، يردد لها العبارات التى كتبها منذ سنوات ، وهو يهنئها بعيد ميلادها :

« اعتصمى بالشجاعة ، وستسير كل الأمور بعد ذلك تلقائياً . . فإذا أوتيت الشجاعة ، فلن تغافى ، ولن تقضى على ما تخجلين منه !

» لتتصادق مع الشمس ، ولنعمل فى النور . . لا تفعل شيئاً فى الخفاء أو دون هدف . وبهذا تصبحين ، يا عزيزتى ، ابنة النور . . وتنشئين زينة ، مقدامة ، لا تهز لك الأحداث جفناً .

» الى اللقاء يا صغيرتى ، وعسى أن تشبى جندياً بأسلة فى حملة الهند » .

وبهذه العبارات تتردد فى نفسها ، سمعت « أنديرا » بعد ظهر ذلك اليوم - ١٩ يناير ١٩٦٦ - الى قاعة البرلمان الوسطى بنيودلهى ، حيث كان « حزب المؤتمر » يعقد اجتماعه الخطير . . الخطير بالنسبة للهند ، والخطير بالنسبة للحزب ، والخطير بالنسبة إليها هى « أنديرا غاندى » .

وعند باب القاعة ، تمثل لها أبوها «جواهر لال نهرو» ، وهو يلقي ببيان الخالد ، ليلة اعلان استقلال الهند ، فى هذه القاعة بالذات ، قبل سنوات . . وواتتها أصداؤه صوته ، وهو يقول :

« منذ سنوات طويلة ، ضربنا مع الحرية موعدا ، وقد آن أن نفى به ٠٠ وعندما تدق الساعة مؤذنة بانتصاف الليل ، والعالم مستغرق فى سبات عميق ، تستيقظ الهند ، وتنهض للحياة والحرية ٠٠ ستكون لحظة من لحظات التاريخ النادرة ، اذ نودع القديم لننتقل الى الحديث ، وينطوى عهد ليولد عهد جديد ، فتجد الأمة - التى طالمت معاناتها من الكبت - وسيلة للتعبير عن ذاتها ٠٠ »

وعندما هبطت أنديرا من سيارتها أمام مدخل البرلمان ، وابتسامه عذبة رزينه ترتسم على شفتيها ، شاهدها الحشد الكبير - الذى سبقها الى هناك - ترتدى « ساريا » ابيض اللون ، وشاحا من الكشمير ، ابيض اللون أيضا ، زينته بوردة حمراء ! ٠٠ ولم يفت الجماهير مغزى وجود الوردة التى ترمز الى نهرو - (فقد عاش حياته مولعا بوضع وردة حمراء فى ستره ردائه الهندى) - فانطلقت الجماهير تهتف بحياة « الوردة الحمراء » ٠٠ وكأنما أراد الشعب وهو يحى زعيمته الجديدة أن يقول لها أنه اذ يعهد اليها بزمام أموره فى هذه الفترة الحرجة من تاريخه ، انما يناشدها المضى فى الطريق الذى رسمه والدها العظيم ٠٠ وعندما ردت « أنديرا » تحية الشعب بيدين مضمومتين ، انما كانت تعاهده على أن تصون القيم التى التزم بها « جواهر لال نهرو » ، وتسير على سياسته .

وفى الداخل ، استقبلها أعضاء الحزب استقبالا حماسيا ، فلما لمحت منافسها « مورارجى ديساي » ، تقدمت نحوه مصافحة - وكانت لفظة نموذجية من لفات نهرو ، قوبلت بهتاف مدو من الحاضرين ! - ثم حان موعد الاقتراع السرى



انديرا غاندى تحلف اليمين لدى توليها الوزاة رسميا يوم ٢٤ يناير
١٩٦٦ امام رئيس الجمهورية « رادا كريشنان »

على اختيار رئيس الوزراء .. وبعد فترة وجيزة ، فى الساعة الثالثة الا دقيقتين ، اندفع نائب اقليم « ماهرشترا » نحو « أنديرا » يهئها بصوت مرتفع .. فعرف الجميع أن « أنديرا » قد فازت على منافسها .. فغدت أول وأصغر رئيسة لوزارة الهند !

وبين ومضات مصابيح المصورين وأصوات « كاميرات » السينما والتلفزيون وأجهزة التسجيل ، أفلت من المجتمعين — بما فيهم أكثر الاعضاء رزانه وتعقلا — زمام عواطفهم ، فاقبلوا على بعضهم البعض يتعانقون ويتبادلون القبلات ، وانسابت الدموع الساخنة على بعض الوجنات المسنة المتغضنة ، وقد شاهد أصحابها صورة الأب .. فى وجه الابنه ! .. أما فى الخارج ، فقد ارتفع هدير عشرات الآلاف من الحناجر ، هاتفا مجلجلا ، ولكن لا باسم « أنديرا » نفسها ، وانما بحياة « ابنة جواهر لال نهرو » ! .. ذلك أنهم — بالهام خلاق لا يخطئ — شعروا ، ورجوا ، وتوسموا .. أن نهرو ، ذا الوردة الحمراء ، قد عاد ثانية الى الحياة !

هذبعة (البنجاب) ترسخ فى وعى الطفلة أنديرا !

ولقد كانت « أنديرا » على موعد مع الاحداث منذ مولدها .. أحداث الثورة والجهاد والكفاح من أجل الحرية والحياة .. فقد ولدت سنة ١٩١٨ ، والحرب العالمية تقترب من نهايتها ، والثورة البلشفية تندلع فى روسيا .. وروح التذمر تعتمل وتتفاعل فى صدر الامة الهندية ، لتتفجر بعد ذلك فى اجتماعات ومظاهرات تنادى بالاستقلال ، فتقابلها قوات الاستعمار البريطانية بأقصى طرق القمع والإرهاب !

وعندما بدأ وعى « أنديرا » يتفتق ، كانت الثورة - التى سماها المستعمرون بعجرفتهم « تمردا » - قد اندلعت . . . وحاصر جنود الاستعمار آلاف المتظاهرين فى ولاية (أرميسار) وحصدوهم بنيرانهم حصدا . . . وكان « جواهر لال نهرو » قد بدأ يسهم فى الحركة الوطنية ، فسافر الى (البنجاب) وعاد والحقد يتأجج فى صدره ، ليروى لأسرته أبناء المذبحة الرهيبة . . . فكانت الصغيرة تغمض جفניה كل ليلة على أحاديث نقمة شعب على غاصبيه ، بدلا من الحكايات والاساطير التى تسلم الصغار أمثالها .
للنوم !

وكانت « أنديرا » فى الرابعة من عمرها ، حين جلست على حجر جدها « موتيلال » أثناء محاكمته . . . وكان الانتماء الى « حزب المؤتمر » جريمة ، قضت عدالة الاستعمار عليه من أجلها بالسجن ستة أشهر ، وغرامة قدرها خمسمائة روبية . . . وعندما انتزعوها من أحضان جدها ، شرعت فى البكاء ، ولكن الشيخ أهاب بها أن تثبت شجاعتهما ، فلا تذرف دمة أثناء غيابيه . . . ووفت بوعدا ، فأصبح الصمود للاحداث القاسية عادة تأصلت فيها !

ولكن القدر كان يندخر لأنديرا لعلة أخرى ، فسرهان ما افتقدت أباهما ، اذ صدر ضده حكم مماثل لما قضى به على جدها ، لتوزيعه منشورات تحض على كراهية الحكومة . وقد رفض الاثنان - موتيلال ، وجواهر لال نهرو - أن يدفعوا الغرامة ، لعدم اعترافهما بسلطة المحكمة الانجليزية ، فما كان من الحكومة الا أن أرسلت كوكبة من رجال الشرطة الى



« أنديرا » في طفولتها الباكسة . مع أبيها وأمها

بيت عائلة « نهر » ، داسوا بأحذيتهم الثقيلة أحواض الزهور الجميلة ، فى حديقة البيت ، ثم اقتحموا المبنى ليستولوا على ما فيه من ريش ثمين ، لقاء الغرامة غير المدفوعة !

وانتاب الذعر « أنديرا » - ذات الاعوام الاربعة - وهى تشاهد رجال الشرطة الغلاظ القلوب يحملون الاثاث الثمين والسجاجيد الفاخرة ، فيلقون بها فى سيارات كبيرة أحضروها لهذا الغرض . واحتجت الصغيرة على سلوك رجال الشرطة ، وصاحت فيهم غاضبة ، وهزت قبضة يدها فى وجوههم الداكنة الكثيبة ، إلا أن ذلك لم يحرك ذرة من الشفقة فى قلوبهم ، بل انفجروا فى ضحكات مخبولة .

وكانت تلك هى البداية المحزنة لنقافة « أنديرا غاندى » فى ميدان السياسة . فمنذ تلك اللحظة ودعت سداجة الطفولة البريئة الخالية من الهموم ، لتغمس فى خضم المعارك والمشكلات .

أول عهدا بالمهاثما غاندى

ولا تذكرو « أنديرا » المرة الاولى التى التقت فيها بالمهاثما غاندى ، ولكنها لا تذكر أيضا لحظة واحدة لم يكن فيها « غاندى » جزءا من حياتها ووجدانها ، على حد قولها . فقد كان ينزل دائما فى ضيافة أبيها فى بيت (أناندهلوان) كلما ذهب الى مدينة (الله آباد) . ولما كان مشغوقا بالاطفال عامة ، فقد أغرم بأنديرا منذ حداثتها . وعندما سجن أبوها وجدها اضطرت الى الانتقال - مع بقية نسوة البيت - الى صومعة « غاندى » بالقرب من مدينة (أحمد آباد) ، حيث

كان حزب المؤتمر يعقد مؤتمره السنوى • ولم تلبث الفتاة الصغيرة - التى تورمت عينها من فرط البكاء - أن وجدت السلوى لدى الرجل العطوف الطيب القلب «المهاتما غاندى» •

ولا ريب فى أن نظام الحياة فى الصومعة كان قاسيا ، بالنسبة لطفلة الفت حياة الترف فى بيت أبيها • فقد كان عليها أن تستيقظ فى الساعة الرابعة صباحا لتشارك فى حلقة الصلاة على ضفة نهر (سابراماتى) ، وأن تقنع بأبسط أنواع الطعام ، وأن تنام على الأرض وتغسل البلاط • • ولكن هذه الحياة القاسية هى التى أعدتها منذ الصغر لاحتمال مسئوليات ينوء بحملها أعتى الرجال وأقواهم •

وكما كانت « أنديرا » تعد الأيام والليالى فى انتظار الافراج عن أبيها وجدها ، كان نهرى بفتقدتها أياها افتقاد ، فكتب إليها بعد شهرين من اعتقاله - برغم أنها لم تكن قد تعلمت القراءة - قائلا : « الى العزيزة الصغيرة اندو • • حبيبى وأشواقى • ليتك تتعلمين تحرير الخطابات سريعا ، وتأتين لزيارتى فى السجن • اننى جد مشوق الى رؤيتك • هل تعلمت استخدام المغزل الذى اشتراه لك جددك ؟ ابعتى الى بغزل من صنع يديك • هل تشتركين مع أمك فى الصلاة كل يوم ؟ »

وكادت « أنديرا » تطير فرحا عندما وافتها الانباء باطلاق سراح أبيها ، فقد حسبت أنها ستخلو به أخيرا ، ليلعب معها ويصحبها فى نزهات طويلة ، وليجيب على كل الاسئلة التى كانت تتزاحم فى رأسها الصغير • وتحققت أمنيتها فى بادىء الامر ، اذ قضى نهرى فترة فى بيت

(أناند بهاران) : كرس فيها معظم وقته وجهه واحتماه
لابنته الصغيرة ، إلا أن دواعي الكفاح ما لبثت أن اضطرتة
للانفصال عنها ، والقيام بالجولات السياسية ، والقضاء



صورة عائلية تجمع بين أنديرا غاندي وهي في سن ١٢ سنة (الثانية
الى اليمين) ، وأبيها نهرو (أقصى اليسار) ، وأما (الجالسة في
أقصى اليمين) ، وجدتها الجالسين بجوار أمها .

الخطب ، وحضور المؤتمرات ، ومحاولة تأسيس شبكة من
تنظيمات حزب المؤتمر فى المدن والقرى .

وفى ذلك الوقت ، دخلت « أنديرا » المدرسة ، ولكنها
راحت تنتقل من مدرسة الى أخرى . . من روضة أطفال فى
دلهى ، الى مدرسة للراهبات ، ثم الى مدرسة داخلية . حتى
اذا بلغت السادسة ، التحقت بمدرسة « القديسة سيسيليا »
فى (الله آباد) ، وكانت تديرها بعض الاوربيات .

وعلى كثرة المدارس التى ترددت عليها « أنديرا » ،
فانها حرمت من رفقة أقرانها فى السن ، فقد حال دون
بقائها فى مدرسة واحدة ، تعاقب ارسال أبيها الى السجن ،
واصابة أمها بداء الدرن الرئوى - الذى لم يكن الطب قد
اهتدى بعد لعلاجه - الا ان ثمة مدرسة واحدة كانت
مفتوحة لها دائما ، وفى كل وقت . . تلك هى مكتبة أبيها
التي تزخر بالكتب فى جميع الموضوعات ، فاقبلت تلتهم
كل ما يقع بين يديها من المعلومات بنهم عجيب . . بما فى
ذلك مسرحيات « شكسبير » و « شو » ، فى الوقت الذى
كانت لاداتها « زلن يقران حكايات الاخوين » « جريم »
الخرافية . وقد تركت قصة استشهاد « جان دارك » انطبعا
خاصا فى نفسها . .

وفى ذات مرة ، سألتها معلمتها عما تحب أن تكون
عندما تكبر ، متوقعة أن يكون جوابها : « معلمة أو طبيبة
أو محامية » . . فاذا أنديرا تجيب : « أريد أن أكون امرأة
من طراز جان دارك » . . ذلك أن ثورة الدمى كانت قد
تطورت لديها ، وتحولت الى افتتان بالاستشهاد !

الرحلة التي حرمت من الاشتراك فيها

وفي فبراير عام ١٩٢٧ سافر « جواهر لال نهرو » إلى (بروكسل) لحضور مؤتمر الدول المغلوبة على أمرها ، مندوبا عن حزب المؤتمر الهندي . ثم عاد ليحكي لأسرته كيف تسابق مبعوثو الدول المختلفة لحضور المؤتمر ، من جاوه ، والهند الصينية - فييتنام الآن - وفلسطين ، ومصر ، وشمال أفريقيا ، والزنوج الأفريقيين ، والمنظمات العمالية اليسارية في أوروبا وأمريكا . كل هؤلاء اجتمعوا وناقشوا مشكلاتهم المشتركة ، وكونوا اتحادا ضد « الامبريالية » مهمته اثاره الكفاح ضد الاستغلال الاستعماري . وكانت « انديرا » تزداد يقينا من صواب هذه الخطوة كلما شاهدت اشراقة الامل على وجه أبيها وهو يتحدث عنها .

وما لبثت أن رحلت الاسرة كلها - فيما عدا « انديرا » - إلى (موسكو) ، تلبية لدعوة وجهت إليها بمناسبة العيد العاشر لثورة أكتوبر . وكأنما أراد « نهرو » أن يعوض صغيرته عن حرمانها من هذه الرحلة ، فراح يبعث إليها بخطابات ضمنها تفاصيل ما كان يشاهده في موسكو أولا بأول . ولما كانت انديرا تكتف في صدرها رغبة دفينة في تعلم فن الرقص ، فقد خلب لبها وصف زيارة الاسرة لمسرح (البولشوى) ذى الشهرة العالمية .

فرقة « القروء » للاطفال المجاهدين !

وبعد أيام من عودة الاسرة من (موسكو) ، جلست « انديرا » تقلب صفحات « اليوم » الصبور التي التقطها



أبوها لعالم المدينة ، وهي تحاول أن تتشاغل عن مرارة الشعور بخيبة الأمل التي تعتمل في نفسها ، إذ رفض المسؤولون عن « حزب المؤتمر » ضمها إلى عضويته ، لصغر سنها - فقد كانت حينذاك في الثانية عشرة من عمرها ! - ولكن الملل لم يلبث أن تسرب إلى نفسها فأغلقت « الألبوم » ، ونهضت لتعيده إلى مكانه ، وإذا بها تلمح الدمى التي كانت تلهو بها - فيما مضى - راقدة في قاع الصوان • وعلى

الفور خطرت في ذهنها فكرة رائعة : إذا كانت قد استطاعت أن تجعل الدمى تسير متحدة قوات الاحتلال البريطاني ، فكيف لا تستطيع أن تجمع الأطفال معا في منظمة واحدة خاصة بهم ؟

وأمرت بخواتمها إلى بعض أطفال حيها ، فاتصلوا بزملاء لهم ، وسرعان ما تواترت الأنباء - همسا - في كل مدارس (الله أباد) ، بأن الأطفال ينشئون تنظيما تابعا لحزب المؤتمر ، وأن « أنديرا نهرو » هي التي تنزع هذا التنظيم •

وفي أول اجتماع للتنظيم الجديد ، وقفت « أنديرا » وسط أوف عديدة من الأولاد والبنات ، لتحدثهم عن أهداف

التنظيم ، ولتعدد لكل منهم واجباته • الا ان صوتها الخافت ضاع وسط صخب الحاضرين ، فلم تجد بدا من أن تطلب الى احد العاملين بحزب المؤتمر أن يعيد عليهم تعليماتها بصوته الجمهورى المرتفع ..

ولم يقنع الأطفال بمجرد التدريب على السير بخطوات عسكرية ، بل أخذوا يقومون بنسخ منشورات حزب المؤتمر وتوزيعها ، واعداد الاعلام وباقات الورد للمؤتمرات والمواكب الشعبية ، وطهو الطعام للمتطوعين الذين كانوا يبيتون فى مراكز الحزب ، وتوزيع الماء على المتظاهرين الظامئين فى شهور الصيف المحرقة ، ولكن أخطر مهمة قاموا بها تمثلت فى نقل الرسائل من فرد الى فرد ، أو من جماعة الى جماعة ، لا سيما حين كان الشرطة يطاردون أعضاء الحزب ويضيقون عليهم الحناق ..

وما زالت « أنديرا » تذكر تلك الفترة بالزهر والاعتزاز ، وقد وصفتها يوما لاحد المحققين الصحفيين ، فقالت : « فى بعض الاحيان كان الشرطة يحاصرون بيتا ، فلا يستطيع أحد ممن بداخله ارسال اية كلمة الى الحزب .. وعندئذ كان المحاصرون يبعثون بطفل يندفع متوثبا خلال خطوط الشرطة ، فلا يثير شكوكهم توابه البرء ، بينما هو قد حفظ عن ظهر قلب رسالة من يعنيه الامر ! .. وفى احيان أخرى كان الأطفال يقومون بمهام « المخابرات » ، فما اكثر ما كان رجال الشرطة يتحدثون ، وهم جالسون امام المركز ، عن مجريات الامور : من الذى صدر الامر بالقبض عليه ، وما هو المكان الذى سيدهمونه .. وغير

ذلك من الأمور التى كانت تهم حركة الشعب .. وما كان أربعة أو خمسة أطفال يلعبون « الحجلة » أمام قسم الشرطة ، ليجتنبوا انتباه أحد ، ولكن .. لا ينفضى وقت طويل ، حتى تكون أنباء الشرطة قد وصلت الى رجال حركة المقاومة ، فيتصرفون بما يقتضيه الموقف ! »

وهكذا كانت جهود الأطفال نافعة ، وتنسم بالاحساس بالمسئولية ، فما لبث الكبار - حتى أشدهم سـخريـة من الفكرة فى بادئ الأمر - ان اقتنعوا بجدى العمل العظيم الذى كان الأطفال يؤدونه . أما « جواهر لال » فقد اهتز طربا ، وامتلأ صدره زهوا بمهارة ابنته التنظيمية ، ومقدرتها القيادية .

وذات يوم ، قالت « أنديرا » لأمها أنهم كانوا يبحثون عن اسم لائق للتنظيم ، فأجابتها الأم مبتسمة : « لماذا لا تطلقون عليه اسم فرقة القروود ؟ » .. وأحسست أنديرا بالآلم لحظة ، اذ حسبت ان أمها قصدت الانتقاص من قدر عملهم الوطنى .. ولكن « كمالا » - أمها - طيبت خاطرهما بتذكيرها بأسطورة جيش « هونومان » ، الذى كان يتكون من القروود ، والذى ساعد « راما » على التغلب على « لانكا » ، وانقاذ الأميرة الجميلة « سيتا » المسجونة داخل أسوار قصر (رافانا) الذهبى .. كما تقول أسطورة هندية قديمة . وسرعان ما أصبح اسم « فرقة القروود » بمثابة وسام شرف بالنسبة لأطفال مدينة (الله آباد) الذين لعبوا - بطبيعة الحال - كثيرا من ألعاب القروود على رجال الشرطة فى معظم الأحيان ، وعلى آبائهم ومعلميهم أحيانا أخرى .

أما قائدة الفريق « انديرا » ، ذات الجسد النحيل - حتى ليتصور الانسان انها توشك أن تطير بتأثير أقل نسبه هواء - فقد أحسست أخيرا بالرضى ، اذ استطاعت ان تؤدي فى الحركة الوطنية دورا جديرا بابنة جواهرلال نهرو !

٩٦ خطابا ، من السجن ، خلال ٤ سنوات

فى ١٩ نوفمبر عام ١٩٣٠ - عيسد ميلان « انديرا » الثالث عشر - ارسل « نهرو » الى ابنته رسالة من سجن (نيانى) الذى لا يبعد كثيرا عن (الله آباد) ، قال فيها : « انك اعتدت ان تتلقى الالهديا والامنيات الطيبة فى عيد ميلادك . أما الامنيات الطيبة فاننى ارسل اليك منها اكبر نصيب . . . وأما الالهديا ، فاية هدية استطيع أن ابعث بها من سجن (نيانى) ؟ ان هداياى لا يمكن أن تكون مادية ، بل لابد أن تكون هواء وعقلا وروحا ، بحيث تتمكن عرائس الجن الطيبات أن تعملنها اليك ، دون ان تقل جدران السجن العالية فى طريقهن » .

وقد كان هذا الخطاب بداية لسلسلة بلغت ستة وتسعين خطابا ، حررها « نهرو » الى ابنته - طوال أربع سنوات - من عدة سجون مختلفة . وهى تكشف عن شخصية الأب كما تكشف عن شخصية الابنة ، وعن رابطة الحب والتفاهم التى كانت تجمع بين الاثنين . فنهرو لا يتحدث فيها الى « انديرا » كما يتحدث الأب المعتز بسطوته والساع معارفه الى ابنته الصغيرة المحتسجة الى عواطفه ونشاطه ، وإنما هو يتحدث اليها حديث الصديق الى الصديق . وهو يذكرها - فى الخطاب الاول - بالتأنيب الشديد بقصة كفاح جن دارك ، وكيف كانت تطمح فى القيام بدور كلورها ، ثم يختم حديثه قائلا :

« لکم أنت سعيدة الطالع إذ تشهدین الصراع العظيم الذى يدور فى بلدنا عن أجل الحرية . »

« ولکم أنت سعيدة الطالع أيضا لأنك أما دائمة بالغة الشجاعة . فلو



انديرا غاندى مع اميها • نهرو • ووالديها • كمالا • انسا • رحلة لهم
الى (سيلان) انشاء حركة التحرير •

قد كنتك أن يساورك ، أو للمشاكل أن تعترضك ، فلن تجنى صديقة
الفضل منها ... »

وقد نمت فكرة سرد نهرو لأحداث الماضي - في رسائله لابنته -
وتحليله لشخصيات الناس الذين عاشوا في العصور السابقة - « لا سيما الذين
لعبوا أدوارا بارزة على المسرح العالمي » - من رغبته العارمة في أن يتبع
لابنته تسليمة تنطوي على التثليل ، وهي القيم وحيدة في البيت الكبير ، إذ
كانت أمها بدورها نزيلة السجن أيضا ..

وقد مضى يحدثها في خطباته التالية عن المحاضرات القديمة ، كحاضرتي
المصريين والافريق ، كما كان يصارحها بقلقه الشديد بشأن صحة أمها التي
زادت عليها وفاة المرض في السجن ، وأبيه الذي بدأ عليه الهزال
الشديد !

لقاؤها الأول .. مع لقر الحياة والموت !

وقد عرفت « أنديرا » نسوة اللواقع ، يوم سمعت نساء ولة جدها
المجاهد الكبير - موتيلال نهرو - « .. فلاح عليها الدهول ، وراحت لتود في
ممرات البيت ، وتفتلس النظر من خلال الستائر ، وكأنها كانت تبحث عن
الوجه الحبيب الذي قد عليها أن تحرم منه إلى الأبد .. ووقفت الفتاة ابنة
الأربعة عشر عاما ، أمام لقر الحياة والموت ، لأول مرة .. وعندما عادت إلى
مدرستها ، كانت قد خللت عهد الطفولة الساذجة السعيدة وراء ظهرها !

وبعد عام من انطلاق سراج « جواهر لال نهرو » ، وجد لنفسه يعود إلى
السجن ثانية ، فكتب لابنته :

« كل الطرق تؤدي في هذه الأيام - طال الأمد أم قصر - إلى جهة
واحدة .. وكل الرحلات - الخيالية منها والواقعية - تنتهي حتما إلى السجن !
.. وهكذا أعود مرة أخرى خلف الجدران المألولة - لقد نشب القتال من
جديد ، وسارع شعبنا - الرجال والنساء ، الصبيان والبنات - للمساهمة

فى معركة الحرية والنقاذ للوطن من العنة القذر . ولا ان الحرية دبة صسسية
النال . وهى ابنة تطالب مريدها بمزيد من التفصحيات البشرية !
وبعد ذلك بأشهر قليلة ، اعلن « غاندى » قراره بشأن « الصيام حتى
الموت » - وهو فى السجن - احتجاجا على المظهاد طائفة المنيوذين وسسوا
معاملتهم ، الكتب تهرو الى « أنديرا » معبرا عن اعجابه بقدرة « الرجل الجالس
فى سجن ريفافا » على جذب القيوط التى تحرك القلوب الناس . . اذ سرعان
ما استجاب الهنود جميعا لدعوته .

وكان قلب « أنديرا » بين القلوب التى حركتها خيوط الهالما القليه ،
فا سرعت مع بنات عمها لزيارته فى السجن . . وقد تلمزى غاندى كثيرا عندما
شاهد السعادة تشرق على وجه ابنة تلميذه وصديقه وزميله فى الكفاح .
ولكن هذه السعادة كانت مجرد ستار اسدائه « أنديرا » على وجهها تختفى
للما فليما كان يعتمل فى قلبها : اذا لم يستطيع جسم الهالما الانهيل ان
يحمل الصيام ، لماذا يستطيع الجميع - وماذا تستطيع هى ان تفعل -
لانقاذ حياته ؟ . .

كان الحل الوحيد هو ان تثبت الامة كلها له ان احدا لم يعد يوافق
على الظلم الاجتماعى الذى كان المنيوذين يمالونه . . وانتهزت « أنديرا »
فرصة اجتماع عقد خصيصا للصلاة من اجل حياة الزعيم الروحي العظيم ،
فوقلت تغاطب الجماهير المحتشدة قائلة : « ان الهالما لا يحتاج الى صلواتكم
لقد ما يحتاج الى اعمالكم . . فليفعل كل منا شيئا لانقاذه ! » .

وفى صباح اليوم التالى ، ترجمت قولها الى عمل : فثبتت ابنة طراشة
المدرسة اللقية ، وكانت من طائفة المنيوذين . . وادخلت الفتاة السكينة الى
الحمام ، وصقلت شعرها بعد ان دهنته بالزيت ، وكستها بثوب جديد نقيف
دفعت ثمنه من مصروفها الشخصى ، ثم جعلتها ترقد الى جوارها فى الفراش .
واستوى على « أنديرا » احساس بالدفء والسعادة ، عندما احسست بقلب
الفتاة « المنيوذة » يطفى بجوار قلبها ! . . لقد فعلت شيئا كانت تؤمن
يقين بأنه يسهم فى انقاذ حياة معلمها !

معهد تاجور يفتح أمامها أبواب عالم الفن

ساد الهرج والرج فتيات المعهد ، ورحن يتناقشن بأصوات مرتفعة -
تتغلغلها الضحكات - بشأن شخصية الفتاة التي كن ينتظرن حفـ، ودها بين
حفلة وأخرى :

- هل تعرفن من التي ستصل اليوم ؟
- لا اعتقد أنها ستقبل الحياة معنا ، كواحدة منا ؟
- سمعت أن لديها في البيت عشر خادماث يقون بشـئونها ، فهي
لا تحرك أصبعها ؟

- أغلب الفن أنها تنتظر منا أن نقدم لها الافطار في الفراش !

- سمعت أنها تصنع ثيابها من « الشيفون الفرنسي » .

ولكن الثروة والضحكات ما لبثت أن تجمدت عل شفاها الطالبات حين
شاهدن فتاة في السادسة عشرة تقريبا ، ذات وجه بيفماوى شاحب اللون
تتقدم نحو مبنى المدرسة ، وكانت ترقى ساريا من قماش حشن دخيـ ،
ولاحظت الفتيات أنها كانت تسير حافية القدمين وان السـلـاجة ترتسم
عل معيها ! .. أجل .. كانت هي « أنديرا نهر » بعينها ، وقد جاءت
لتلتحق بالفصل الأول من معهد « شانتينيكتان » . وكان أبوها قد طلب
من « رابندرانات تاجور » ان تعامل في المعهد كاية فتاة من عامة الشعب والـا
تمنح أية امتيازات خاصة !

وكان التحالف بالمعهد بداية فترة قصيرة - وان كانت ذات قيمة كبيرة
- من حياتها . اذ عاشت لأول مرة مع فتيات من سنـها ، معظمهن من الطبقة
المتوسطة ، بعيدا عن الدوامات الاجتماعية والسياسية . وقد افاح لها معهد
« شانتينيكتان » جو الهدوء والمـكنة الذي يكفل تحقيق التطور الثقافي
والفني في شخصية الطالبات . كما أن « تاجور » - مؤسس المعهد ومديره -
كان شاعرا ومؤلفا مسرحيا وموسيقيا وفنانا ومصـلحا اجتماعيا ، ومن ثم
كانت شخصيته الفريدة تترك أثرا لا يمحي في نفوس كل من يلتحق

بالمعهد . وقد قالت أنديرا عنه : « لقد كان عالم الأدب - بفيل أبى - مألوفاً لدى من قبل . ولكن تاجور هو أول من كشف لى عن عالم الفن الساحر ! » وكان تاجور قد وضع نظاماً صارماً تلتزم به طالبات المعهد . فكان عليهن أن يؤدبن بالنسهن كل الاعمال المنزلية المطلوبة ، كالكنس والسمج وطهو الطعام وتقديم الوجبات . ولابد أن هذا البرنامج اليومى العنيف أعاد الى ذاكرة « أنديرا » الأيام التى قضتها فى صومعة « غاندى » . كانت كل فتاة تستيقظ فى الواحدة والنصف صباحاً ، لترتب فراشها ، وتنظف غرفتها ، وتستحم بالماء البارد - حتى فى فصل الشتاء - ثم تناول المطاها بسرعة ، لتكون فى فصلها الدراسى فى تمام الساعة السادسة !

ولقد تعمد « تاجور » أن تكون الحياة فى المعهد قاسية ، لكي تفتاد الطالبات - حتى بنات العائلات الثرية منهم - الحياة المشقة التى يحيها عامة الشعب . وكان المعهد محروماً من التيار الكهربائى ، ومن ثم فقد كن يضطرون الى القراءة على ضوء مصابيح الزيت . وبطبيعة الحال ، لم تكن هنالك مراوح كهربائية ، فى اشد أيام الصيف حراً . ومع ذلك فلم تبتدر من أنديرا كلمة تلحز واحدة توحى بأنها كانت تفتقد وسائل الراحة والترف المتوفرة فى بيت أبيها !

وكانت « أنديرا » تعمل فى المطبخ كغيرها ، وتقدم الطعام لزميلاتهن ، وترفض أن تضع فى فمها لقمة واحدة قبل أن تطعمن الى أن الجميع قد نلن كفايتهن . وكانت - بعد ذلك - تغسل الأطباق وأواني المطبخ ، وتمسح البلاء . . فإذا آن لها أخيراً أن تسلم جنبها الى فراشها ، حانت لها الفرصة كى تترك المنان لأفكارها تنطلق بها الى الهند ، وإلى السجن الذى يفسم أباهما بين جدرانها ، وإلى المصعة التى كانت أمها تصارع فيها المرض الحبيبت صراع الابطال .

وتصف إحدى معلمات المعهد - وتدعى « مسز أسوكا بينها » - أنديرا بأنها كانت خجولة ، رقيقة ، تفيض حيوية . وكانت شهيتها للعلم عزيمة لا تشبع ، فهى لم تلقح بدروس المعهد المألوفة ، بل أقبلت كذلك على تلقى دروس فى التصوير ، والغناء ، والرقص . . وكانت تقضى وقتاً طويلاً فى « كالا بهاون »



صورة للفنانة اندريا غانسي في شبابها الباكر قبل الزواج

او « قاعة الفن » فى المعهد . ورغم أنها كانت ملتزم الرثانة واجد فى ساعات الدراسة ، إلا أنها كانت تتغلب - فى اوقات الفراغ - على خجلها الفطرى وتشترك الماتها مرحمن ولهرمن .

وتذكر « مسز أسوكا » حادفا يوضح الجانب الجاد فى شخصية « أنديرا » نهرى : « على ذات يوم ، فقدت إحدى الطالبات بعض مجوهراتها ، فامرت المشرفة بتفتيش صناديق ملابس الطالبات جميعا ، عدا صندوق « أنديرا » ، إلا أن هذه فارت على هذا الاستثناء وامرت على تفتيش صندوقها ، قائلة ان كونها «بنة »نهرى « لا يعطياها أى امتياز خاص على باقى الطالبات . وعلى أية حال انتهى الموضوع بسلام - بين ضحكات الطالبات - حين عثر على المجوهرات فى الحمام ، وقد نسيتها الطالبة فى الصباح .»

أما الجانب المرح فى شخصيتها ، فتقول عنه مسز أسوكا : « لقد كانت أنديرا تفضل رقصة (مانيبور) على باقى ميادين النشاط الاضافية فى المعهد . وفى عيد الربيع - من عام ١٩٣٥ - قدمت أنديرا رقصتين حازتا إعجاب جميع الحاضرين ، وكانت ببنتهم عمتها فيجايا لاشمى بانديت .» وتعرف « أنديرا » بأنها كانت جديرة بأن تصبح راقصة مبدعة ، لولا خجلها .» وقد كان تاجور يعتزم ضمها الى فريق راقص يقدم عروضه فى كل أنحاء الهند ، لجميع التبرعات من أجل معهد « شانتينيكيتان » ، لو لم تفسطر « أنديرا » الى أن التظ الى جوار فورش لهما فى مصحة للأمراض الصدرية فى لكناؤ .

اللقاء الثانى . مع لغز الحياة والموت !

❖ وفى مايو عام ١٩٣٥ دافلت « أنديرا » أمها الى ألمانيا ، حيث أودعت « كمبالا » مصحة (بادن هيلر) للأمراض الصدرية . ولكن الدون الأرئوى كان قد وصل الى مرحلته الثالثة والأخيرة ، فاضطرت « أنديرا » - مغلوبة على أمرها - أن تشاهد المرض يفتك بأمها يوما بعد آخر . ولم يكن هناك من يخفف من أساها سوى صديق طفولتها فى الهند « فيروز غاندى » ، الذى

قطع دراسته في مدرسة الاقتصاد بلندن ، واستقل القطار في رحلة طويلة ، ليسهر على رعاية عمته « كمالا » التي كانت مشغوفة به منذ أن كان يزورهم وهو طفل في « اناند بهلوان » ، وكذلك كان الفتى - وهو المتحمس للقضية الوطنية - مرتبطا ارتباطا عاطفيا وثيقا بأسرة « نهر » ، حتى لقد كان يشعر بأنه إذ يخدم زوجة « جواهر لال نهر » المريضة في ألمانيا ، إنما يخدم كذلك قضية الحرية ، فهو بذلك يساهم في تفرغ نهر لشؤون الوطن . ولكنه - في جانب ذلك - كان يقر بينه وبين نفسه ، بأنه إنما يرحب بآية فرصة لخدمة الفناء ذات الوجه الشاحب الجميل : « أنديرا نهر » !

وبرغم كل الجهود التي بذلها الأطباء و « فيروز » ، فإن صحة « كمالا » استمرت في التدهور ، مما اضطر « أنديرا » إلى الإبراق لأبها في سجن (دهراتون) بخطوة حال أمها . وإزاء هذا ، رأت السلطات إعفاءه من الخدمة الباقية من سجنه ، حتى يستنى له السفر إلى ألمانيا لرعاية زوجته . فاستقل « نهر » أول طائرة ، والهواجر تننازعه بشأن حالة زوجته الصحية ، بينما يستبد به القلق من أجل ابنته التي كانت تعيش في بلد غريب تترعى أمها .

وما أن شاهدت « كمالا » زوجها يلف إلى جوار فراشها ، حتى عادت السماء إلى وجنتبها ، والتر ثمرها عن ابتسامة سعيقة ، أما « أنديرا » - التي قضت شهودا طويلة نهيا للقلق والحزن - فقد زال عنها توتر أعصابها ، وارتدت على أبيها تحتضنه وتقبله . . . ها قد التأم شمل الأسرة من جديد : الأب والأم والابنة . . . بينما وقف في المؤخرة الشاب المخلص الأمين « فيروز » .

وامر « نهر » بنقل المريضة الغالية إلى مصحة أخرى في (كوزان) بسويسرا . وخيل إليهم في بادئ الأمر أن زحف المرض قد توقف . . . ولكن السماء التي صبغت وجه « كمالا » كانت - في حقيقة الأمر - النذير بالنهاية . . . فلم تلبث أن ودعت الحياة في شهر فبراير عام ١٩٣٦ .

واللمرة الثانية ، وقفت أنديرا نهرو - بلا حول ولا قوة - أمام ظاهرة الموت .. فتعلقت بأبيها ، وقد استولى عليها الأسى واحتقنت عينها من طوط البكاء ، وكأنه طوق النجاة الوحيد الذى بقى لها .

عام فى لندن ، قبل الالتحاق بجامعة أكسفورد

١٩٣٦ و ١٩٣٧ - بوتقة تنصهر فيها الآراء والبلداتى ، واللايديولوجيات المختلفة . وكانت بريطانيا مركز تلك الدوامه : فكان الطلبة الهنود - فى لندن وأكسفورد وكمبريدج - يجتازون فترة « غليان ثقافى » ، تركوا أثرا بالغا فى تفكيرهم ومشاعرهم . وكانوا قد تأثروا من قبل بالحركة الوطنية الهندية - بقيادة الزعيمين المهاتما غاندى وجواهر لال نهرو - لذاذا بلغوسهم ثغور من موجة العنف والكراهية التى أطلقتها النازية والفاشية من عقائلاها .. بينما كان زملاؤهم فى الهند يحشدون للجهود لمقاومة الروح الاستعمارية ، والكفاح ضد كافة أنواع الظلمة والظفر والاستغلال .

وكان « هيرود غاندى » - الطالب بمدرسة الاقتصاد بلندن - من الذين تأثروا بهذه الظروف ، فكان من أوائل المتفكرين فى الرأى مع « نهرو » على أن الحركة الوطنية لى الهند لا تنفصل عن مقاومة الفاشية ، فلم يكتف بالاشتراك فى (رابطة الهند) التى أسسها « كريشنا مينون » فى لندن ، وبالتى تولت نقل معركة الحرية إلى قلب معسكر العدو .. بل اشترك كذلك فى عدد كبير من التنظيمات والمظاهرات والإحلات ضد الحكومة الفاشية فى اسبانيا .

وفى تلك الاثناء ، كانت « أنديرا نهرو » تستعد لامتحان القبول فى جامعة (أكسفورد) ، وتعيش فى غرفة متواضعة على سطح إحدى عمارات طريق « فريماكس » مع صديقة لها تسمى « شانتا غاندى » .. وكانت تلك مرحلة من الحياة جديدة تماما على « أنديرا » ، إذ وجدت نفسها فجأة محرومة من جو الأمان والحماية الذى كانت تتمتع به فى بيت الأسرة (آناند بهاولان)

أو معهد (شانتينيكيتان) • وبات عليها - كطالبة مفترجة - أن تعيش مستقلة
 كشخصية ، على المصروف الشهري المحدود الذي كان « نهر » يرسله إليها
 من حقوق نشر كتبه •• إذ أن جنسها كان قد أنفق كل ثروته على القضية
 الوطنية ، ولم يكن أبوها يكتسب إلا ما يكاد يقيم أود أسرته ، بها ضاعف
 من شعور « أنديرا » بالمرقان تعزوه لكونه قد مكناها من الدراسة الجامعية في
 إنجلترا •• وبالتالي أتاح لها الفرصة للاشتراك في المناشطات الثقافية ،
 وشاهدة الأحداث السياسية التي كانت تلوح في تلك الأيام ، عن كثب •

وفي خلال السنة التي قضاها « أنديرا » في لندن ، ساهمت وصديقتها
 « شانتا » بمجهوداتها في كثير من الحملات التي نظمتها لجنة مساعدة أسبانيا ،
 فكانت « شانتا » تلهم الرغبات الهندية ، في حين تقوم « أنديرا » بالتقاء
 الخطب الحماسية وبيع بطاقات الدخول • وفي إحدى تلك الحملات عرضت
 « أنديرا » سوارها في المزاد ، لبيع بخمسة جنيهات تبرعت بها لمسندوقي
 اللجنة • كما ساهمت الشانتان بمجهود كبير في « رابطة الهند » و « لجنة
 مساعدة الصين » •• فقد كانتا تؤمنان بأن الكفاح الوطني من أجل الحرية ،
 والحركة العالمية لمقاومة الفاشية ، شطران من لفدية واحدة • وكان هذا
 المفهوم هو هدية « جواهر لال نهرو » لابنته ، وشباب الهند ••

وما كان الخمس الفاتحين الهنديتين القومية وطنهما ، والمقاومة الفاشية ،
 والدراسة •• ما كانت هذه الجهود كلها تصرفهما عن أن تنشدا شيئا من
 التسرية •• وكان غير ألوان التسرية أن تشاهدوا حملات الأوبرا
 و « الباليه » والتشثيل ، من « أعلى المسرح » ، فإن مواردهما المحدودة لم تكن
 تتيح لهما الجلوس في « الصالة » ! •• وذات يوم ، كاشفت أنديرا صديقتها ،
 وقد اضطبطت وجنتاها بحمرة الحجل ، برغبتها في تعريفها بـ « صديق » يريد
 أن يصحبهما إلى المسرح • وما زالت « شانتا » تذكر إلى اليوم نظرة الوله
 والافعال التي بدت في عيني أنديرا عندما قدمت لها في ذلك المساء إلى ••
 ليرول غاندي !

.. ثم أخذت العلاقات تتوثق بينهما ، حتى لاذت بهما إلى عقد خطبتهما
تهددا للزواج ..

شائعات وعقبات .. فى طريق الزواج

كانت « أنديرا » - فى عام ١٩٤١ - فى قمة الفتيات اللواتى كان
رابعو الزواج من الهندود يهلون اليهن .. لقد كانت تجمع بين الجمال والحسب ،
وقد أحاطت باسمها هالة من الكفاح الوطنى .. لذلك كان من المستحيل أن
يمر موضوع زواجها دون أن يثير ضجة من التعليقات . لما أن أذيعت خطبة
« أنديرا » إلى فيروز غاندى ، حتى سرت شائعة بأن « نهرو » لم يرض عن
هذا الاختيار .. إذ أن « فيروز » لم يكن هندوكيا مثلها ، وإنما كان من
« البارسيين » و « البارسيون » هم البقية الباقية من « المجوس » - أو
عبدة النار - الذين كانوا حوى مكانة منيعة فى فارس (إيران) ، حتى
غزاها العرب فى القرن السابع الميلادى ، فنزحوا إلى الهند ، وظلوا حوالى
ثلاثة عشر قرناً متشبهين بعقيداتهم ، وبفرديتهم من الطسواف الهندية ،
وباستقلالهم فى العادات والتقاليد ، وبممارستهم لونا من الحياة أقرب إلى
حياة الغربيين منه إلى حياة الشرقيين .. وقد عرفوا بآيمانهم المطلق بالقدر ،
ممثلاً فى الكلمة ، والفكر ، والعمل .. وآلهمتهم بروحهم الفردية ونزعهم
الاستقلالية أن يكونوا فى نطية الجهاد الوطنى فى الهند ، أيام الاستعمار
البريطانى .

وكانت شائعة عدم رضا « نهرو » عن اختيار ابنته للشاب « البارسى »
شريكاً لحياتها ، لا تقوم فى الواقع على أى أساس ، فلم يكن من المقبول
أن يترضى « نهرو » حق ابنته فى اختيار شريكها ، وهو الذى كان يعرف
للبارسيين كل تلك الصفات ، بل وهو الذى كان يعرف « فيروز غاندى »
معرفة وثيقة ، ويعجب بنشاطه .. ثم ، وهو الرجل الثائر الذى شاطر
« المهاتما غاندى » ثورته على التقاليد الطائفية التى كانت تشيع الفارقة فى
الشعب الهندى .. وإذا كان « نهرو » قد أبدى رأياً ، فكل ما فعله أنه

تجففت في بادىء الامر ، واخذ يبين لابنته ما كان لمة من اختلاف بينها وبين « فيروز » في البيئة والعادات ، حتى اذا لمس منها اصرارا ، بادر الى الموافقة ، وانترك بنفسه في المراسم اللازمة .. وكان بنفسه « ابنته » - في



« أندبرا » مع عريسها « فيروز غاندى » ليلة زفافهما
في عام ١٩٤٢

قصة حياة وكفاح انديرا غاندى

٩٩

حفلة الزفاف - الى المنصة التى كان « العريس » يعتليها ، فاجلسها الى جواره .. ثم جلس «عاهما ، وبجانبه مقعد شاغر .. مقعد زوجته الشابة !

وكان زواج « انديرا » و « فيروز » زواج عقل ، فضلا عن كونه ارتباطا بين قلبين عاشقين ، لانهما كانا يشتركان فى عدة اهتمامات وميول متشابهة .. كانا يحبان الكتب الجيدة ، ويستمتعان بالموسيقى الصلبة ، ويكرسان حياتهما للقضية الوطنية .. ويحبان « جواهر لال نهرو » الذى كان والدا لانديرا ، بينما كان بالنسبة لفيروز : المعبود والقائد !

وفى صباح اليوم التالى ، انطلق العروسان الى (كشمير) لقضاء شهر العسل ، فوجدوا زهور الربيع تستقبلهما وترحب بهما متفتحة الاكمام . غير ان تعيين « فيروز » مديرا لصحيفة « الناشيونال هيرالد » الهندية - التى كانت تصدر باللغة الانجليزية - ارغمهما على اختصار شهر العسل ، والعودة سريعا الى السهول ، حيث شيدا منزلا فى مدينة (لاكنو) . وهناك انغمس الزوج فى عمله ، بينما خصصت « انديرا » الكثير من نشاطها لتنظيم الجناح النسوى من حزب المؤتمر ، وللمساهمة فى تنظيمات اجتماعية وخيرية ، كما اشرفت على شؤون منزلها كاية ربة بيت باوعة !

عندما وطأ جنود الشرطة جسدها بالنعال !

في ٨ أغسطس سنة ١٩٤٢ ، اصدر المؤتمر العام الذى عقده حزب المؤتمر « فى (بومباي) قرارا بدعوة الهنود عامة الى الجهاد لاجلاء الانجليز عن بلادهم .. وكان هذا القرار انتصارا للعناصر الشابة الخمسة فى الحزب ، التى كانت تنادى بانتزاع الحرية من غاصبيها بالقوة .. ولكن السلطات البريطانية كانت أسرع من الحزب عملا ، فقبل ان يتمكن أعضاء المؤتمر من العودة الى اقاليمهم ، صدرت الاوامر بالقاء القبض على زعماء الحزب جميعا !

وكانت « انديرا » مع أبيها ، حين أقبل الشرطة لاعتقاله فى الساعة الرابعة صباحا . وعند وصولها فى الصباح اتتالى الى (الله آباد) ، فوجدت

بعمتها أيضا تغادر البيت الكبير في حراسة الشرطة الى السجن... ولكنهم شهدت من قبل حوادث اعتقال أبيها وأهلها ، ولكنها كانت طفلة في تلك المرات ، أما الآن .. فقد أصبحت امرأة قاتعة ومسئولة عن ألفى في الجهاد الوطني ، وأبو قادها بدورها الى السجن ؟

ولم يكن يقلقها سوى « ليروز » .. فهو - كغيره من شباب الحزب - لم يكن يؤمن بالاستسلام للاعتقال دون مقاومة .. وكان الامر قد صمد باعتقاله ، ولكنه اختفى عن الانتظار ، واضطر الشرطة الى أن يعيقوا بشاره طيلة ساعات النهار والليل !

وحان أول صدام بين « انديرا » وجند الاستعمار بعد أيام ، إذ قرر طلبة كلية « يونج » المسيحية أن يرفعوا العلم الوطني الثلاثي الألوان في فناء كليتهم ، ودعوا « انديرا » لتتوب عن أبيها في هذه المناسبة .. وإذا الشرطة يهاجمون « الطلبة بفلكة وحشية ، ألارت الدماء في عروق « انديرا » .. وأبصرت الفتى الذي كان يعمل العلم يفلته من يديه وقد انهالت عليه الفتيات الغاشمة ، فاسرعت لتلتقط العلم قبل أن تظاه اقدام المعتدين !

واللهب منظر ابنة « جواهر لال نهرو » - وهي ترفع العلم الوطني - مشاعر الطلبة ، وانفجروا حولها ، وأخذوا يطلقون الهتافات القوية بحياة الهند وسقوط المستعمر . وفجأة دوت فرقة سوف في الهواء ، وأجست « انديرا » بأنهم فطيع يسرى في ظهرها .. ولكنها أبت أن تفلت العلم .. وتذكرت أن أباهما ضرب هكذا مرة ، بل لقد دأست أرجل جياد الشرطة جسده .. وعاد السوط يهوى نحوها ، فرفعت العلم ، وإذا طرف السوط يصيب ذراعها ، فكداد العلم يسقط من يدها . ولكنها صرت على أسنانها ، وراحت تذكر كيف أن جدتها الهزيلة ، والرفيقة البنين ، تعرضت لمثل هذا مرة ، فظلت صامدة للضربات حتى سقطت مغشياً عليها . تنزف دما ، فقامت الفتاة لنفسها : « أنتى سليلة نهرو ، فلا ينبغي أن أصرخ أو أترك العلم ! »

وفجأة دلفتها يد غليظة ، فهوت على ظهرها .. وشامت في ولوعها حذاء ضبعها تما الماسير الغليظة لعله - حذاء أحد رجال الشرطة - وهو يقترب ، ثم يطا متمهدا جسدها الرقيق .. !

فى ذلك اليوم عادت الديرى الى البيت متخنة بالجراح ، وقد تمزقت ثيابها .. لكن احساسها بالزهو والفخار كان يفوق احساسها بالآلم .. لقد اجتازت الحيرة المحنة التى مر بها - من قبل - ابوها ، وامها ، وجدتها وعمتها .. كما كان من دواعى ارتياحها ان الحفل حاله النجاح فحقق لغايتها المنشودة ، وتمكن الطلبة من رفع العلم !

تخطف فى الجماهير تحت قوهات بنادق الانجليز !

✽ وان هى الا ايام ، حتى فردت « انديرا » عقد اجتماع علقى ، تدعى فيه على اعضاء حزب المؤتمر المطلق ما تلقته من ابيها وغيره من قادة الحزب المسجونين . وتقاطر الناس من كل صوب وحذب لسماع كلمات « انديرا » وهى تسبق الجميع الى تعطى قرار الحكومة بخطر الاجتماعات العلنية ، ولكنها لم تكذب لشرع فى الكلام ، حتى حاصرت القوات مسلحة من الجيش البريطانى مكان الاجتماع .. وكانت احدى البنادق على بعد ثلاث بوصات منها ، ولكنها واصلت حديثها ، واحدى عينيها متجهة الى فوهة البندقية ، بشرة المجاهدين من اجل الحرية بالنصر .

واخذت تتحدث ببلاغة فياضة - وهى التى عرفت بالحياء والتجمل - لمدة خمس دقائق ، واذا بجندى بريطانى يصبح فيها بصوت أشبه بنباح الكلاب : « كفى عن الحديث والا اطلقت النار » . ولم يكدر بفرغ من تهديده حتى برز شخص من بين الجموع ، وانطلق الى سرعة البرق نحو الجنسى حامل البندقية .. وكان ذلك الشخص هو « فيروز » ، الذى خرج من مخبئه بمجرد سماعه بان الجيش ارسل قوة لتفريق اجتماع انديرا !

والواقع ان ما حدث كان اشبه بالروايات « الفيلودرامية » .. لقد شاهدت الجماهير - فى ذلك اليوم - الزوجين اللذين فرقت بينهما مقتضيات الكفاح ، يقفان جنباً الى جنب ، وقد احتدم الفصيص صدرهما متحدين بنادق الجنود وسيات رجال الشرطة .. وقبض احد الجنود على ذراع « انديرا » محاولاً ان يجرها الى سيطرة السجن ، فهجمت الجماهير على الجنود محاولة

انقاذها . واصيب جسد « انديرا » بكثير من الرضوض ، وتمزقت ثيابها ، وتشمعت شعرها ، فى خضم الهرج الذى وقع . . . وفجأة ، وجدت نفسها داخل السيادة ، مع أكثر من مائة شخص الآخرين ، بينهم « فيروز » . . . وبعد أيام اقتيد الاثنان الى سجن (نيالى) حيث أودع « فيروز » عنبر الرجال ، وأودعت « انديرا » عنبر النساء .

وبالرغم من الجدار العالى الذى كان يفصل القسمين ، كان الزوجين لم يشعرا بالارتباط يوما كما شعرا به فى تلك الايام . . . وهما يحتفلان بشهر عسل « روى » وراء قضبان السجن !

ومع ان « انديرا » لم تسجل انطباعاتها كتابة عن فترة سجنها فان مذكرات عمته تبين بجلء ان العروس السسجينة كانت - برغم الرض والاعياء - تحمل متاعب السجن ببهجة وانشراح ، مستعينة على ذلك بغيالها الخصب وروح الفكاهة لديها . وقد تحدثت يوما عن تلك الفترة الى مراسل صحفى ، فقالت :

« كنت قد صدمت على الذهاب الى السجن ، ومن ثمة غمرتنى السعادة عندما اعتقلونى ! . . . وكنت قد ومنت نفسى على كتمان احساسى داخل نفسى ، حتى لا أشعر بافتقاد أى شىء . . . ولم أفطن - الا بعد أن غادرت السجن - الى اننى قطعت فيه الصلة بينى وبين مشاعرى وعقلى الواعى ، والننى كنت أعيش على سطح الحياة ! »

وقضت « انديرا » المدة التى حكمت عليها بها « عدالة ! » بالاستعمار ، وسط احقر أنواع المعجزات والنشالات والقاتلات - فقد كانت سلطات السجن تعتبرها من الخطرات ! - معرومة من اذنى وسائل الراحة . . . ولكن ذلك لم يفت فى عضتها ، بل كرست عدة ساعات من كل يوم لتثقيف زميلاتنا السسجينات ومحاولة بث روح الوطنية. فيهن .

وبعد تسعة اشهر اطلق سراحها . . . ومرة اخرى ، عادت لتعيش بمفردها فى (أبناء بهاون) ، فقد كان ابوها نزيل سجن (احمد تاجار) ،

وزوجها وعمتها في سجن (نياي) . . . ولكنها لم تشعر بالوحدة في هذه المرة ، بعد ان ولدت بنفرتها وادت فريضة « الحج الى السجن » !

انفصال باكستان ، ووجهة العنف التي اعقبتها .

✽ يعتبر يوم ١٥ اغسطس عام ١٩٤٧ من ايام الهند الخالدة ، فهو اليوم الذى وقف فيه « نهرو » الايطاطب اول برلمان اختاره الشعب بعد اعلان استقلال الهند . . ولكن الفرحة التي عمت الجماهير في ذلك اليوم لم تستمر طويلا لسوء الحظ . . لان الحرية لم تات وحدها ، وانما اتت معها بالانفصال الذى اطلق - في الهند وفي الدولة الوليدة (باكستان) - موجة من العنف والكراهية لم يسبق لهما مثيل !

وكان وصول افواج اللاجئين من غرب باكستان الى دلهي لنديرا بانتشار عدوى العنف في انحاء العاصمة ، فلم يعد المسلمون - الذين كانوا جزءا بارزا من اهل (دلهي) منذ مئات الاعوام - يمانون على ارواحهم واموالهم ومساكنهم . . وعندما زادت غارات السلب والنهب على الاقلية المسلمة ، لم يعد هناك مفر من عمل حازم سريع لاعادة السلام ، فطوع الرجال والنساء من ذوى البصيرة والايمان - وجندوا غيرهم - لمواجهة حملة الكراهية والعنف ومقاومتها .

وكان « الهانما شاندى » يحاول اقناع الهنود والباكستانيين بالتعاقل والتزام القواعد الانسانية ، عن طريق اقامة اجتماعات للصلاة ، كانت تدع بصفة منتظمة من محطة اذاعة الهند المتحدة . . اما « نهرو » ، فلم يكتف بالصلاة ، وانما راح يجازف بحياته في سبيل حماية الاقلية المسلمة وتوفير استتباب الامن بين ابناء الوطن الواحد . . فكان يهرع الى الاحياء التي يحدث فيها الشغب - غير مبال بسلامته الشخصية - ويشرف على اجلاء المسلمين المحاصرين في بيوتهم ، بحيث لا يلحقهم اذى .

وكانت « انديرا » - في ذلك الوقت - تعيش مع زوجها وطفليها ، اللذين انجبتهما من « فيروز » ، في بيت « بيها » . . بينما انتقل نهرو - بعد ان اصبح اول رئيس وزراء للهند المستقلة - الى منزل متواضع ، يفهم

ثلاث غرف ، الفرد التين منها للاجئين على تباين طوائفهم : فكان بينهم الهندوكون ، والسايخ النازحون من غرب البنجاب ، والمسلمون الذين انتزعت منهم بيوتهم في نيودلهي . وكان على « انديرا » أن تدبر الطعام لبيتها وبيت أبيها بمن يقسم من ضيوف ، في وقت كان الحصول فيه على الطعام بكميات كافية ، من عقد الأمور .. حتى بالنسبة لرئيس الوزراء !

ولما استغل الأمر في البلاد ، أعلن « المهاتما غاندي » أنه قد قرر الصوم ، وأنه لن يعدل عنه حتى تعود الأمور الى مجراها الطبيعي . وقد حاول الكثيرون الناء عن هذا القرار ، إلا أن « انديرا » أيقنت أن الوسيلة الوحيدة لانقاذ حياته ، هي الاشتراك الايجابي في القضاء على اللوثة التي أصابت البلاد .. فتركت طفلها في رعاية بعض معارفها ، وخرجت الى الميدان ترفع راية الجهاد .. وراحت تزور مستعمرات اللاجئين ، وتواسي المتكويين ، وتستخدم ما لاسم أبيها من نفوذ للحصول لهم على ما يحتاجونه من ثياب وملابس . وكانت كلما سمعت بتعرض حياة بعض المسلمين للخطر - في أي جزء من أجزاء المدينة - هزعت الى هناك بمفردها لتقدمهم . وقد كانت سيطرتها على الجماهير الشائرة عجيبة ، نابعة من شجاعة صادقة ، فكان مجرد ظهورها في وسطهم يحول اللذاب الفسارية الى حبلان ودبة !

وأخيرا انعدمت موجة العنف ، وتسلم « المهاتما » قرارات كتابية من زعماء مختلف الطوائف بأن أتباعهم سيجنحون الى السلم .. وعلى الفور هم السور الدولة كلها ، لأن مهنة صوم « قديس الشعب » قد انتهت .. وعندما قدم الزعيم المسلم « مولانا أبو الكلام آزاد » أول كوب من عصر البرتقال الى المهاتما غاندي ، ألتفتت أنديرا الى أبيها ، فقرأت على وجهه الاحساس بالرضى المشوب بالالام ، إذ كان لزاما أن تتعرض حياة القدس زعيم للخطر ، حتى يتم القضاء على موجة التعصب القتية ..

وفي اليوم التالي ذهبت « انديرا » مسح بئنتي عمها لزيارة « المهاتما غاندي » ، وسرور إذ وجدته في حالة نفسية طيبة ، فقد استقبلهن بإتسامة



اندیرا گاندی تحول آنها • ساجای • فی طفوله

عريضة ، ثم راح ينسحبون معا بشا .. وتحول يسال انديرا عن زوجها ،
 ولديها الصغيرين ، وضيوها القيمين في بيت « نهر » ، واحتاج « انديرا »
 فيض من الحنان نحو ذلك الرجل النحيل ، الذي كان بمثابة أب ثان لها ..
 وما خطر لها .. وهي تفارقه في ذلك اليوم - أنها لن تشاهد وجهه الحبيب
 مرة أخرى ، والله لن ينقضي يومان حتى يسقط قتيلًا .. بطلقات مسدس
 قاتل أليم !

تترك بيتها الى بيت أبيها ، لترعى جهاده ..

عندما استقرت حياة « نهر » في نيودلهي - في عام ١٩٢٧ - لم
 يكن لمة اتفاق بينه وبين ابنته على ان تعيش معه ، بل كان المفهوم - في
 بادئ الأمر على الأقل - أن أقامتها في بيته مؤقتة ، بحكم ان تلك الفترة
 كانت مليئة بالتعاقب والتوتر بالنسبة لجواهر لال نهرو ، بحيث كان في
 حاجة الى شخص من لحمه ودمه يقف بجواره ، بعد أن خلا بيته من الاهله
 وان منعتهم كبريائه من ان يجاهر بذلك . على ان وجود « انديرا » في
 البيت لم يلبث - بدور الوقت - أن أصبح ضرورية لا غنى له عنها ، فلقد
 كانت تقوم بالنسبة له بدور المقيمة التي تستقبل ضيوفه وتشرف على
 شؤون منزله ، وتحول - برفق - دون تسلسل المتطفلين وأصحاب الطامع الى
 بيته .. فضلا عن دور الناقد الجريء النزيه ، فقد كانت هي الشخص الوحيد
 الذي يجرؤ على معارضته عندما يتخذ قرارا لا ترعى عنه . وكان « نهر »
 يهتم بأرائها لأنه كان يثق في رجاحة عقلها ، ويعرف أنها لا تصدر
 في آرائها عن هوى شخصي .. فضلا عن أن ضيق صدر نهرو بالنفاق
 والتملق وعلم الكفامة كان كثيرا ما يبرز في صورة نوبات غضب لم يكن
 لمة من يملك تهدئتها سوى « انديرا » .

وهكذا اضطرت « انديرا » الى التنسحية باستقرارها للعالم مع زوجها
 ولديها ، لتكرس الاعوام الثمانية عشر الاخيرة لخدمة أبيها ومساعدته .
 وقد ظل « فيروز » عدة سنوات في بيت حميه ، كان خلالها موضع عطف
 « نهر » ووجهه . بيد أنه لم يكن يشعر بالسعادة الحقة إذ راحت تتنازع

عاطفتان : حبه لزوجته واحترامه وحبه لحبيه الذى كان يعتبره استباذه السياسى . ثم تقديسه - فى الوقت نفسه - لكرامته ، الامر الذى كان يشعره بالفضاضة ويجعله يقبل حل مفضى فكرة البقاء « عالة » فى بيت نهرو . ولذلك لم يكذب يغزو بعضوية البرلمان حتى انتقل الى المسكن الرسمى الذى كلفه له مركزه الجديد ، حيث راح يستقبل اصداقاه وحلفاءه السياسيين ، وحيث اكتسب ايضا سمعة البرلمان ذى الراى الحر النزيه ، الذى لا يخشى ان يتحدث بصراحة مذهلة فى أى موضوع يهم الشعب ، ولو ادى ذلك الى كشف أوزار يرتكبها بعض اصحاب النفوذ فى الدولة .

بيد انه لم ينفصل عن زوجته وابنيه انفصالا تاما ، فكثيرا ما كان يلتقى بهم ، سواء فى مسكنه او فى بيت « نهرو » . وكان قد اودع طفليه مدرسة داخلية ، ولكنهما كانا يجدان ابويهما معا فى استقبالهما ، كلما عادا الى البيت الكبير فى عطلة مدرسية . والواقع ان حياة « انديرا » و « فيروز » لم تكن حياة زوجية بمعنى الكلمة ، ولكنهما احتملا الموقف بكرامة ، واتحت تأثير دوافع ابعد ما تكون عن الانانية !

و ذات يوم ، تلقت « انديرا » برقية تحمل اليها نبأ الاحمراع على انتخابها رئيسة لحزب المؤتمر الهندى . وكان « نهرو » - اذ ذاك - يقوم بجولة فى داخل البلدان لتفقد احوال الشعب ، فلم يكن الى جانبها لتستشير . ولكن لماذا تستشير وهى تعرف جوابه مقدما ؟ . لقد اعتاد فى مثل هذه المواقف ان يقول لها : « لقد بلغت سنا تسمح لك بالبالت فى امورك بنفسك ! » . ومن ثم جلست الى مكتبها ، وارسلت برقية بموافقتها .

اللقاء الثالث . . مع لغز الحياة والموت !

وراح فيروز وانديرا يستغرقان فى أعمالهما ، كل فى ميدانه الخاص : هو فى عمله فى البرلمان الذى برز فيه كعضيب مفوه يحارب الفساد بكافة اشكاله ، فى غير مجاملة ، ولو اضطر الى الساس باحد كبار رجال الحزب . وهى كرئيسة لحزب المؤتمر ، ثم كأمراة لم تتوقف عن أداء دور الابنسة ، والرفيقة ، وحالطة الاسرار لابيها رئيس الوزراء . كان الزوجان ماضيين فى

واجباتهما هذه ، عندما أصيب « فيروز » بنوبة قلبية مباغتة ، ودون توقع ، بينما كان يبلى على عتفوان صحته ، ولم يخطر ببال أحد أنه كان يعاني خلافا في البطن اليسر ، ما لبث أن تطور إلى أزمة قلبية خطيرة .

.. وهرعت « أنديرا » إليه بمجرد سماعها النبا ، لفقت أياما وليالي طويلة ساهرة عليه نراه ، وتكاد تذوب قلقا وجعها .. حتى إذا تأكدت من زوال الخطر ، صعبته وولديهما لقضاء فترة استجمام في (كشمير) . وهناك ساعد الطقس البديع ، وقوة ارادة فيروز - يعزها اجتماع شمس الأسرة من جديد - على شفاؤه بسرعة عجيبة .. وكانت تلك الفترة بمثابة شهر عسل ثان للزوجين ، بعد أن باعدت بينهما السياسة أعواما .. ولكن نداء الواجب ما لبث أن عاد بهما إلى السهول مرة أخرى ، فارتدبا إلى حياتهما السابقة . وفي شهر سبتمبر من عام ١٩٦٠ عاودتا « فيروز » النوبة القلبية ، فخلت أنديرا مدهوطة إلى جواره ، وكفلت له الفصل أنواع الرعاية الطبية ، وراحت - كاية زوجة مخلصه - تسهر على تعريضه بنفسها .. ولكن النوبة كانت شديدة ، فمجز قلبه المريض عن احتمالها .. ومات فيروز .. ففرقت « أنديرا » في الأسى العميق ، وظلت لعدة أسابيع مدهولة عما حولها .. حتى إذا استجمعت عزيمتها ، انكبت على العمل للتمس فيه العزاء والسلوى . وكانت قد انتخبت - في تلك الاثناء - عضوا في لجنة الانتخابات المركزية لحزب المؤتمر - التي كانت تتولى اختيار المرشحين لانتخابات البرلمان - وعضوا في اللجنة البرلمانية للحزب . وقد عملت في المجالين بكل جد وإخلاص .. وعندما زاد أبوها الولايات المتحدة - في العام التالي - كانت يرغفته في الجولة التي استغرقت عشرة أيام ..

الاحداث التي عجلت بنهاية نهرو

✽ وجاء عام ١٩٦٢ بطائفة من الاحداث التي هزت « نهرو » و « انديرا » معا .. فقد اندلعت الاضطرابات الطائفية في الهند من جديد ، بعد سنوات من السلام والهدوء .. وسبقت « انديرا » غيرها من أعضاء حزب المؤتمر

الى (جابالبود) ، لتواجه الجو المسمم الذى خلقه المتعصبون ، ولتدبر وسائل الحماية للأقلية المسلمة من هجمات المتهاوسين ..

وحزن (« نهرو ») حزنا عميقا حين قرأ تقرير (« انديرا ») عن هذه المقتلات ، وراح يسأل نفسه متحسرا : « هذا هو مال حلمه بتوحيد الهند جميعا من جهة واحدة ؟ » ولم يكن يدري أن القدر قد أعد له صدمة أخرى القسى واقطع .. فان الصين الشعبية ، التى كانت له جولات وصولات فى صيبل محل المحافل الدولية على الاعتراف بها ، وعلى القرار حقها فى احتلال مقعدها الشرعى فى الامم المتحدة ، معرضا نفسه - فى ذلك - لهجمات الجناح اليميني فى حزب المؤتمر .. الصين الشعبية هذه ، كانت هى عين الدولة التى عبات جيشها - فى ذلك العام - للاعتداء على الهند .

وكان هذان الحادنان بمثابة طعنتين فى الظهر ، بالنسبة ل نهرو ، السياسى الذى كان يؤمن بالمشالية .. فلم تنقضى أيام حتى بدت عليه معالم الشغوفة . وبالرغم من أنه مضى يستجمع ارادته الحازمة لمواجهة الموقف المتنازع ، فإنه لم يقد تهاوله الى الابد ، ولم تعد روحه المعنوية الى سالف عهد هذا واشلقت « انديرا » على صفة أبيها .. ولكنسه دعاها الى الا تشغل به ، كى تركز كل جهودها لتعبئة الشعب لمواجهة العدوان .. فلم تلبث ان رحلت الى ميدان القتال ، تشرف على تزويد المعاربين بالمهمات والتكدمات .. وأخذت تعمل دون توقف على دفع الروح المعنوية للشعب .. الى أن انصهرت موجة العدوان باتفاقية وقف اطلاق النار ، وبدأت الاحوال تهدأ . بيد أن جراح « نهرو » النفسية والروحية لم تنسل بعد ذلك . وما لبثت بؤادر الندامى ان بدأت تظهر عليه ..

وكانت البادية الاولى فى مطلع عام ١٩٦٤ ، حين أصيب « نهرو » بنوبة قلبية حادة ، أثناء حضوره اجتماع الحزب فى (بهوباليسوار) فمكثت « انديرا » على العناية به أربعة أشهر طوال ، راحت تحاول فيها الناعة بأن يطيع تعليمات الاطباء ، ولكنهما كانت تفطر دائما الى اجابة الحاحه ، وتزويده بتطورات المواقف أولا بأول .. وما أن حان شهر مايو ،

حتى بذت عليه أعراض التحسن ، وخيل للجميع انه تجاوز مرحلة الخطر ، فلم ير الاطباء ولا « انديرا » مانعا من السماح له بدراسة التقارير الرسمية .

وفي مساء السادس والعشرين من شهر مايو « فرغ « نهر » من دواسته كل ما كان قد رفع اليه من اوراق ، وبث فيها بقرارات ، ثم طوى الملفات وهو يقول : « اعتقد اننى فرغت من كل شيء » . « اوى الى فراشه . ولكن لم يشرق فجر اليوم التالى ، حتى عادته النوبة القلبية على غير توقع . وفى هذه المرة لم يقو على مغالبتها ، فاسلم الروح و « انديرا » الى جواره . « وانهار كل جلد « انديرا » ، فظلت ساعات طويلة جامدة بجانب الفراش ، لا يبرح بعرضها الوجه الحبيب الذى كان شعوب الموت يسرى فى قسماته . .

القافلة تسير . . بعد رحيل الزعيم

« ولكن . . ما طلعت شمس اول يوم لتفسيه الهند و « انديرا » بغير « جواهر لال نهرو » ، حتى انتهت « انديرا » الى مسئولياتها ، فهبطت لتشرف على اعداد اللغز لجميع من كانوا فى « البيت الكبير » ، وان اذت ان تاكل شيئا ، برغم انها لم تنبلغ بلقمة واحدة طيلة اليوم السابق . . ثم طلبت الى الجميع ان يفتسلوا ويرقصوا اذهى فيابهم « لان « بابو » لا يحب ان يسيروا معه فى رحلته الاخيرة بحالة زدية !

وفجأة ، احست « انديرا » بان الحمل الذى كان يثقل كاهلها قد ازداد وتضاعف . . فقد بات عليها ان تواصل المسير وحدها ، بعد ان افرق عنها رفيقا الجهاد . . الاب والزوج !

ولا يتطلع شعب الهند اليوم الى « انديرا غاندى » كرئيسة للوزراء فحسب ، بل انه اختارها قائدته السياسية وزعيمته الروحية ، التى يستمد منها آراءه وامانيه ، بعد ان حرم من زعيميه العظيمين « المهاتما غاندى » و « جواهر لال نهرو » . . وقد يكون هناك من يوجسون من قدرتها على القيام بهذا الدور ، ولكن هؤلاء يتجاهلون ان الشعب هو الذى يصنع

الزعيم ويلهه ، فى نفس الوقت الذى يتعلم فيه من الزعيم ويستلمه ٠٠
وما من شك فى أن شخصية « انديرا غاندى » السياسية ستتطور ونمو -
كقوة تقدمية - مع تطور الهند ونهوها ٠٠ فقد ارتبطت حياة « انديرا »
بحياة الهند ارتباطا وثيقا ، وستظل أعواما طويلة تفرض نفوذها على سياسة
الهند ، لا لأنها ابنة « جواهر لال نهرو » فحسب ، وإنما لأنها تحدث بلغة
الشعب ؛ وتستمد منه نظرتها الى الأمور ٠٠

وإذا كن معارضو « نهرو » - الذين استنكروا أيديولوجيته التقدمية -
قد أبوا عليه مرارا رغبته فى التنهى عن الحكم ، ادراكا منهم بأن تحرره من
مسئولية الحكم سيوفر له الوقت والقوة لتوجيه الضربات للرجعية والطائفية
والاستغلال ٠٠ فإن أنصار اليمين فى حزب المؤتمر يدركون أن « انديرا »
لا تقل عن أبيها تحررا وتقدمية ، ومن ثم لشغلها بمقاليده الحكم غاية من
غاياتهم ٠٠ أما الاكثوية المؤيدة لها ، فترى أنها قوة لا غنى عنها للحزب
٠٠ ولقطة تجمع عناصره المجاهدة ، وهمزة وصل بينه وبين سياسة أبيها
وشخصيته ؛

تعريف بهؤلف الكتاب

للمحور

✽ والآن ، بعد أن فرغنا من قراءة هذا الكتاب الممتع عن
حياة « انديرا غاندى » ، العامة والخاصة ، تعال معى أقدم لك
مؤلف الكتاب : « خواجا أحمد عباس » .

وخواجا أحمد عباس ليس كاتباً فحسب ، وإنما هو
« مجموعة » ضخمة عجيبة من المواهب المنوعة : فهو محقق
صحفى ٠٠ وكاتب سياسى ٠٠ ومؤلف روايات طويلة ،
وقصص قصيرة ، ومسرحيات ٠٠ ومؤلف ومنتج بل ومخرج
سينمائى لعدد كبير من الافلام الكبرى والتجريبية التى فاز
الكثير منها بجوائز عالمية . وهو معروف فى الوسط السينمائى

العالمى كشخصية هامة من العاملين فى حقل السينما فى الهند . .
وقد فاز فيلمه قبل الأخير « شيهار أور سابنا » بالمداية
الذهبية لأحسن أفلام الهند فى عام ١٩٦٣ ، وبجائزة الاكاديمية
فى مهرجان السينما العالمى فى (كارلو فيغارى) ، لعام ١٩٦٤ .

وقد بدأ « خواجا أحمد عباس » حياته العملية ، على اثر
تخرجه من جامعه (اليههار) ، كمساعد للنقاد الفنى لصحيفة
« الكرونیکل » الهندية التى تصدر فى بومباى . وفى وقت
فراغه كان يتولى اعداد الدعاية اللازمة لشركة « أفلام بومباى » .
وكان رئيسه فى الجريدة كثيرا ما يعهد اليه بكتابة نقد الافلام
نيابة عنه ، فلما وافاه أجله ، خلفه « عباس » فى وظيفته .

لكن توليه هذا العمل لم يلبث أن جعله شخصية بغیضة
يكرها اكثر العالميت فى حقل السينما الهندية ، اذ كان شديد
القسوة فى نقده ، برغم كافة الوسائل التى لجأ اليها المنتجون ،
من وعد ، أو وعيد ، كى يخفف من حدة هجومه عليهم . .
فلما فشلوا فى « استمالته » ، اتفقوا فيما بينهم على حرمان
الصحيفة التى يعمل بها من كافة الاعلانات ، عقابا لها على
نزاهة ناقدتها . . ولم يجد رئيس التحرير وسيلة يتخلص
بها من هذا المأزق سوى ترقية « عباس » وتكليفه بالاشراف
على عدد الاحد الاسبوعى من الصحيفة ، كى يزيحه من الطريق
الشائك الذى يضر بمصلحة الصحيفة !

يعد سيناريو فيلم ، ليفضح خصومه !

.. وكان رد الفعل المباشر الذى صمد اليه « عباس » ، كى
يلقن خصومه من المنتجين درساً لا ينسوه ، (ويقدم اليهم فى
الوقت نفسه نموذجاً للفيلم الجيد ، من وجهة نظره) ، انه



كتب قصة وسيناريو لفيلم أطلق عليه « نايا سانسار » ، (أى « العالم الجديد ») ، وتناول فيه شخصية صحفى نزيه يطارده بعض كبار رجال الاعمال ليرغموه على الكف عن مهاجمتهم وفضح وسائلهم الخفية لاستغلال الفئات العاملة . وقد انتجت الفيلم شركة افلام بومباى ، فلقى نجاحا كبيرا ، شجع « عباس » على تكوين شركة سينمائية جديدة تحت

إشرافه ، أنتجت عددا من الافلام الجيدة التى تولى هو كتابة قصصها واعداد السيناريو لها ، بل وتولى اخراج بعضها .

عباس .. المؤلف المسرحى

والى جانب كل هذا الانتاج السينمائى ، اتجه عباس الى المسرح ، فألف عدة مسرحيات ناجحة ، منها « عودة الوردة الحمراء » ، التى صور فيها شخصية « نهرى » ، وقد كان هو الذى ابتكر واستخدم عبارة « عودة الوردة الحمراء » للمناداة بانتخاب انديرا غاندى رئيسة للوزارة الهندية ، ومنذ ذلك التاريخ أصبح رمز الوردة الحمراء مرتبطا بابنة جواهر لال نهرى ..

.. والكاتب السياسى

على أن كل مظاهر النشاط التى انغمس فيها « خواجا أحمد عباس » - والتى أوجزناها فيما سبق - لم تشغله عن الميدان الرئيسى لعمله واهتمامه ، وهو متابعة أحداث العالم السياسية

الهامة وتغطيتها أولا بأول بالتحقيقات الصحفية والكتب التي يضمها أحاديثه مع الشخصيات العالمية البارزة .. من ذلك أنه عندما فاجأ « خروشوف » العالم بالتغيرات الكبرى التي أحدثها في السياسة السوفييتية ، سارع عباس بالسفر الى موسكو والحصول على إذن خاص بمقابلة الزعيم السوفييتي ، وكانت تلك المقابلة نواة للكتاب العميق المتع الذي كتبه على اثر ذلك وجعل عنوانه « وجهها لوجه مع خروشوف » .

وعندما بهرت العالم رحلة « جاجارين » ، رائد الفضاء الاول ، طار عباس الى موسكو ليعود منها بمادة كتاب جديد بعنوان « حقن فصل الى النجوم » .. وهكذا طاف عباس بالعالم عدة مرات ، في سباقه اللاهث وراء الاحداث .

.. وهو لكي يكتب مؤلفه الذي قدمنا لك تلخيصا له في الصفحات السابقة ، عن حياة انديرا غاندي ، لم يقنع بمجرد الاجتماع بالزعيمة الهندية عدة مرات ، بل حرص على استقصاء كل ما يسعه الحصول عليه من معلومات عنها - عن حياتها ، وشخصيتها ، وطفولتها ، وأطوارها المختلفة - عن طريق التحدث الى زميلات طفولتها ، ومعلماتها في معهد تاجور ، وأساتذتها وزملائها في جامعة اكسفورد ، ومرووسيتها في وزارة الاعلام والاذاعة - قبل أن تتولى رئاسته الوزارة - ثم أصدقائها المقربين في كافة المجالات .. بل ولازمها في رحلاتها العديدة التي قامت بها بعد توليها الرئاسة ، الى عواصم العالم الكبرى : لندن ، وباريس ، وواشنطن ، وموسكو .. كل ذلك سعيًا وراء الاتقان والاجادة .

.. وهو مثل - في الاخلاص للعمل - أهديه الى كل من يعمل (أو ينبغي العمل) في بلاط صاحبة الجلالة : الكلمة !



FEAST OF THE DEAD
BY : CLEVDET KUDRET

- ١ -

ما أن حل شهر يناير حتى تغير لون الهواء ، وبدأ العالم
 - تحت السماء المصبوغة بلون الرماد - مرتديا حلة من
 الكتابة . وكف الناس عن الحركة والتنقل ، فلم يكونوا
 يغادرون منازلهم الا للذهاب الى أعمالهم . وصارت الشوارع
 - سيما الشوارع الخلفية - خالية من المارة . ولم يعد أحد
 يستظل بأشجار السنط داخل ساحات المساجد ، أو بجوار
 النافورة حيث يهرع طالبو السكون والهدوء ، وحيث يتجمع
 أطفال الشوارع - لاهين عابثين - في شهور الصيف . أما
 النافورة ، فلم تكن تخلو تماما من روادها ، بل ان بعضهم
 كان يتردد عليها كل يوم ، بقصد سد حاجته من الماء .
 وذات يوم ، فوجيء المارة بصبي يركض في الشوارع
 لاهث الأنفاس - وكان قد فرغ لتوه من احضار الماء من
 النافورة - ثم يعترض طريق أول شخص يصادفه ، ويصيح
 به قائلا : « لقد توفي دورسون آغا » !

كان « دورسون آغا » من الشخصيات المعروفة في الحي .
 وكان في الخمسين من عمره ، ربة ، متين البنيان ، ذا لحية
 سوداء مستديرة . أما وظيفته فكانت « سقاء » الحى . وكان
 الرجل رقيق الحال ، محدود الدخل ، تضنيه هموم البحث
 عن اقوت أسرته المكونة من زوجة وطفلين . ولم يكن واسماله
 يتجاوز صفيحتي ماء فارغتين ، وعصا خشبية غليظة ، تنقل
 من طرفيها سلسلتان . وقد اعتاد ان يثبت العصا على كتفيه ،
 بعد أن يعلق الصفيحتين في طرفيها ، ثم يخرج الى الشوارع
 مناديا : « ماء . . هل يرغب أحد في ماء ؟ » .

وسمع أن صوته كان خافتا ، إلا أنه لم يكن واهن الاثر ،
 إذ كان رنينه يصل الى آخر منزل فى الشارع . فكان الراغبون
 فى الحصول على الماء ينادونه قائلين : « نوبة واحدة يا دورسون
 أغا » ، أو « نوبتان » ، أو « ثلاث نوبات » . وكانت النوبة
 - فى لغتهم - تعنى صفيحتى ماء .

واذ ذاك كان دورسون أغا يهرع الى النافورة فى أعلى
 التل ، لينال صفيحتيه ، ويظل فى رواح وغدر ، ينقل الماء من
 النافورة ، لقاء ثلاثة قروش عن كل نوبة . ولعله بذلك - أى
 بطريقة اكتساب قوته اليومى - كان كالدلى يستعين بآبرة
 ليحفر بثرا عميقة ! . ولو انه قصر جهده على القوت اليومى ،
 لما صار يوسعه أن يطعم أربعة أفواه ، ولكن رحمة الله شاعت
 أن تغلق عليهم مزيدا من الرزق . فقد اعتاد بعض سكان الحى
 أن يستدعوا زوجته « جولناز » - ثلاث مرات فى الأسبوع -
 كى تنولى غسل ثيابهم .

كانت الزوجة تحاول من جانبها - وفى حدود امكانياتها
 وعملها هذا - أن تساعد زوجها على اكتساب القليل من الرزق ،
 مستعينة على ذلك بالحيلة . فكانت تعمس الى الاسراف فى
 استهلاك الماء ، مما يضطر زبائننا الى شراء مزيد منه ، فتتيح
 - بذلك - الفرصة لزوجها ، كى يضيف الى دخله ثلاثة قروش
 أخرى !

أما الآن ، فقد انهار كل شيء فجأة . وما لبث الناس أن
 عرفوا كيف لاقى « دورسون » حتفه . فقد كان يسير بحمولته
 من الماء ، فى شوارع المدينة المغطاة بالجليد الذى انهمر من
 السماء فى الليلة الماضية ، وقد زادت من لزاجته القطرات

المنسابة من ثقبوب صفيحتى الماء . وفجأة تعثرت قدما
« دورسون » وانزلقتا ، ومادت كتفاه بحمولة الماء ، ففقد
توازنه ، وسقط على الأرض . واذا رأسه يرتطم بحافة افريز
الشارع الحجرى .

وراح الناس يتساءلون : كيف يمكن أن يحدث ذلك ؟ .
منذا الذى كان يتوقع أن يموت دورسون هكذا فجأة ؟ .
أمن الممكن أن يكون العملاق هشاً ، ضعيفاً الى هذا الحد ، فلا
يقوى على تحمل أقل لطمة ؟ . منذا الذى كان يظن أن جمجمة
صلبة كجمجمته يمكن أن تنهشم بالسهولة التى تنهشت
بها ؟ . لكن الأمر بما لبث أن ازداد وضوحاً : ذلك لأن أشد
الناس صلابة ، وأوفرهم حظاً من الصحة وقوة البنية ، يمكن
أن يموت هكذا . . . على حين غرة ، وبلا انتظار !

- ٢ -

ولما بلغ النبا مسامع « جولناز » أصيبت بالذهول ! .
رباه ! أكان ذلك عقاباً لها على ما كانت تلجأ اليه من حيل
وخداع فى استهلاك الماء ؟ . كلا ، وألف مرة كلا . . . فحاشا
لله أن يعاقبها على فعلتها بهذه الصرامة ، وليس ما حدث سوى
كارثة عارضة لا يد لها فيها ، والناس شهود على ما حدث . .
ومن ناحية أخرى ، ليست الوفاة من جراء سقطة كسقطته
عسيرة التوقع بالنسبة لسواه من البشر !

أجل . . . كل انسان معرض لأن يقع له هذا ، ولكن كل
انسان لا يموت قبل أن يترك لذريته - على أقل تقدير -
شيئاً ما ! . أما « دورسون اغا » ، فلم يورث أسرته سوى
صفيحتين فارغتين . . . وعصا خشبية !

والآن ، ماذا تملك « جولناز » أن تفعل ؟ ٠٠ لقد فكرت . وفكرت ، حتى توقف عقلها عن التفكير ، دون أن تهتدى الى حل ٠٠ فليس من اليسير على امرأة أن تكفل وحدها - بعد وفاة زوجها - ولدين : أحدهما في التاسعة من عمره ، والآخر في السادسة . ترى كيف تستطيع أن تقيم أودهما بما تكسبه من غسل الثياب ؟ ٠٠ وعادت الى ذاكرتها صور الماء الذي كانت تسرف في استهلاكه ، وتضيعه هباء . ولكن ، ماذا يجدى التفكير في ذلك الآن ؟ ٠٠ لقد تغير كل شيء ، ولم يعد ثمة فرق بين الاسراف في الماء ، والتقتير فيه ٠٠ ولو أنها عرفت وسيلة أخرى للكسب ، لما ترددت في أن تهجر مهنتها الى سواها ٠٠ لقد صار الماء - الذي كان في الماضي مورد رزقها - كريها في عينيها فجأة ، وغدت ترى في بريقه غدرا ، وفي انسيابه عداوة وبغضاء ٠٠ ولم تعد ترغب في سماع سيرته !



وعندما كان الموت يدهم أحد المنازل ، لم يكن ذكر الطعام يأتي على الألسن طوال سنت وثلثين أو ثمان وأربعين ساعة ٠٠ ولكن ، بما أن تبدأ الأمعاء في التلوى ، ويسرى الخدر والوهن في الأطراف ، حتى يصبح أحد الأشخاص قائلا : « تعالوا ٠٠ ينبغي أن نتناول طعاما » ٠٠ ثم لا تلبث الحال أن تعود الى مجراها الطبيعي ، بعد أن تمتلئ البطن ٠٠ وفي مثل هذه المناسبات اعتاد جيران أهل المتوفى أن يبعثوا الى الماتم طعاما لمدة يومين !

وكانت اول وجبة ارسلت الى « جولناز » وولديها ، من المنزل الأبيض اللون ، الذى كان يقع على ناصية الشارع ، ويملكه « رثيف أفندى » التاجر ، الذى كان يوسع أى انسان أن يدرك - من أول نظرة على منزله - انه يرتع فى بحبوحه من العيش . وفى ظهر اليوم التالى لوفاة « دورسون » ، أقبلت خادمة « رثيف أفندى » ، تحمل صينية كبيرة ، ثم قرعت الباب . وبرغم أن أحدا لم تكن به رغبة فى الطعام ، الا أنهم ما أن رفعوا غطاء الصينية الأبيض ، وشاهدوا محتويات الأطباق - المكونة من الشعرية المخلوطة بشرائح اللحاج ، وقطع اللحم التى تتوسط حساء دسما ، وقطع الجبن المستديرة ، وبعض الحلوى - حتى سال لعابهم ، وما لبثوا أن أحاطوا بالمائدة فى صمت . . . ولما كانت أعينهم لم تقع من قبل على طعام يمثل هذه الجودة ، فإن الجوع عربد فى أحشائهم الخاوية ، فاقبلوا على الطعام بنهم ، متلذذين بكل ما كان يصل الى أفواههم .

وفى اليوم التالى ، تكفل جار آخر باحضار الطعام . . واستمرت الحال على هذه الوتيرة ثلاثة أيام . ومع ان طعام اليومين التالين لم يكن يضارع - فى جودته - طعام اليوم الاول ، الا أنه كان على أية حال أفضل من أى طعام اخرجته قدور جولناز . . ولعله كان من الجائز أن تحتل جولناز وأطفالها الفاجعة فى صبر ، لو أن هذه الحال استمرت . . ولكن . . ما أن توقف هجى الطعام ، ونفد الفحم الذى كانت جولناز قد ابتاعته رطلا بعد رطل ، حتى أدركت الأرملة ان مصيبتها تجل عن كل عزاء !

وفى أول يوم انتقطع فيه ورود الطعام ، ظل الأسل يراود
أفئدة الأم وولديها ، حتى الظهيرة . وكانوا يركضون الى
الباب ، كلما طرق أسماعهم وقع أقدام فى الشارع ، راجين
أن يشاهدوا صينية ضخمة ، وقد انسدل فوقها غطاء أبيض
اللون ! .. لكنهم كانوا يشاهدون - بدلا من ذلك - أناسا
رائحين وغادين ، منصرفين الى شؤون حياتهم اليومية المعتادة ،
عابرين باب منزلهم وقد تدلت أذرعهم الى جوانبهم !

ولما مرت فترة الغداء ، وتأكدوا من أن أحدا لن يحضر لهم
طعاما ، اضطروا الى أن يطهوا مايسد جوعهم . . . ولكنهم كانوا
قد ألفوا - فى الأيام القلائل السابقة - ألوانا من الطعام
جعلت من العسير على الولدين أن يستسيغا البطاطس الذى
قدمته لهم « جولناز » دون أى أثر للزبد . . . على أن الأم
وولديها لم يكونوا يملكون سوى الاستسلام للواقع ، والرضى
بما قدر لهم !

غير أنهم لم يشعروا بلذعة الجوع حقيقة ، الا حين نفدت
مؤونة المنزل من الزبد والدقيق والبطاطس ، وأصبح لزاما
عليهم أن يقنعوا بأى شئ تقع عليه أيديهم : بصلتين ، أو بعض
ثوم ، أو ملة حفنة من الفاصوليا . . . وأخيرا حل اليوم الذى
فرغمت فيه كل القنود والسلال والزجاجات والصناديق . . .
وفى ذلك اليوم - وللمرة الأولى - باتت بطونهم على الطوى !



وفى صباح اليوم التالى كسابقه . . . وبعد الظهر بقليل ،
صاح الابن الأصغر : « أماء . . . ان أحشائى تؤلمنى » . فأجابته

« جولناز » : « صبرا • لابد أن يأتى الفرج • لكن الفرج لم يأت ، وطال الصبر • وشعروا جميعا بأن أحشاءهم قد تقلصت فصارت فى حجم قبضة يد الطفل ، وباتوا يحسون بدوار كلما انتصبوا على أقدامهم ، وفى مثل هذه الحال يفضل المرء أن يستلقى على ظهره ، اذ أنه يحس كأنه يحلم !

وصارت تتراعى أمام أعينهم أطباق حمراء وخضراء ، تتراقص ، بينما تتردد فى آذانهم أصوات رنانة جوفاء •• وما لبثوا أن اكتشفوا أن أصواتهم قد رقت ووهنت !

وغى اليوم التالى ، رقدت « جولناز » فى فراشها ، تراودها أحلام اليقظة : قد يحضر إليها من يطلب غسالة •• وقد تتلقى من إحدى السيدات رسالة تدعوها فيها لتتولى غسل ثيابها ! •• وبعد أن كانت « جولناز » قد أقسمت - عقب فجيعتها فى زوجها - أن لا تمس الماء مرة أخرى ، غدت تتحرق شوقا الى أن تضرب فيه يديها وذراعيها طيلة النهار ، لتغسل الثياب •• ولكن الجارات - من ناحيتهن - كن يشفقن من استخدامها ، وكن يتهامن : « يا للمسكينة ! •• لا ريب أن الحزن قد أثقل قلبها ، فلم تعد فى حال تسمح لها بأن تغسل مرة أخرى •• يا لها من بائسة ! »

وجاء صباح آخر ، لم تحاول فيه « جولناز » وولداها النهوض من الفراش ، وهنا وعجزا ، فضلوا راقدين يحلمون بالطعام • وقال الابن الأصغر لأمه : « أماه •• أرى خبزا •• انظرى ! انظرى ! » ، وسد يده وكأنه يهم بأن يمسكه ، وعاد يهذى : « الخبز •• لكم يبدو شهيا ، ناضجا ، ناعم الملمس ! » أما الابن الأكبر ، فقد راح يحلم بالحلوى ، ويلوم نفسه •• لكم كان غبيا ، اذ اتهم كل ما قدم اليه منها فى الأيام الأولى .

بدلاً من أن يحتفظ بنصيب للأيام التالية .. لو أن أحداً قدم إليه الآن قسطاً منها ، لعرف - في هذه المرة - كيف يتصرف ، لآكلها في بطنه ، مستحلباً كل قطعة منها على مهل !



وظلت جولناز في فراشها ، تستمع الى همهمات ابنائها ، وقد عضت على شفتيها ، كي تمنع نفسها من الانفجار في البكاء .. غير أنها لم تملك أن تمنع تسلسل الدموع من خلال أجفانها المقمضة ، وانسيابها على وجنتيها .. وظلت في رقدتها ، متتبعة - بحاسة السمع - كل ما كان يجري في الخارج من أحداث : ما قد انصفق أحد الأبواب ، دلالة على أن « كيفات » قد خرج الى المدرسة .. انه لا يفتأ يصفق الباب في كل مرة يخرج فيها ، على نقيض أخيه الأكبر « سليمان » ، الذي يغلق الباب في هدوء .. ثم طرق سمعها صوت امرأة مسنة ، تعاني من آلام الروماتيزم ، وهي تجر قدميها خلفها .. انها أم « صالح » - الذي كان يعمل نوتياً على ظهر إحدى البواخر - وهي في طريقها الى السوق كي تبتاع حاجياتها .. أما الذي يخرج في هذه المرة ، فهو « تحسين أفندي » الحلاق ، الذي يقطن المنزل الأحمر في آخر الشارع . انه يخرج دائماً في هذه الساعة ليفتح حانوته بالشارع الرئيسي . وهذا « حسن بك » ، حفيد « ادريس أغا » التاجر . انه يعمل كاتباً في شركة الكهرباء ، ولأن يلبث أن يترك منزله بمجرد ان يعثر على فتاة مثقفة تقبل الزواج منه .. أما تلسك فهنى « نورية هانم » المعلمة . وهذا « فضل الله أفندي » الاسكافي .. وذاك « كميل

بك « جابى الضرائب .. وأخيرا ، ها هو بائع الخبز الذى يتوقف دائما أمام منزل « رفقى بك » .. انه يحضر كل صباح ، فى ذات الساعة تماما ، وقد تدلت سلال الخبز على جانبى حصانه .. سلال محشوة بالخبز الى حوافها ، وبوسع المرء أن يسمع صوت خفيفها على بعد أميال طويلة !

وكان الابن الأكبر هو الذى سمع صوت حفيف السلال ، فنظر الى أخيه .. ثم سمعه أيضا الفتى الأصغر ، فاستندار - بدوره - الى أخيه .. وتلاقت عيونهما .. وغمغم الابن الأصغر قائلا : « الخبز .. الخبز ! »

- ٣ -

واخذ الصوت يقترب تدريجا ، فنهضت « جولناز » على مهل ، وتناولت وشاحا نشرته على كتفها اتقاء للبرودة ، ثم استعدت للخروج . لقد قررت أن تطلب من البائع أن يعطيها رغيفين على الحساب ، راجية أن تسدد ثمنهما من أجرة الغسيل . وما أن لامست يداها مصراع الباب ، حتى توقفت فجأة ، وقد تركزت كل حواسها فى أذنيها ، وبث فى نفسها صوت اقتراب وقع خطوات الحصان تحقرا أخذ يزداد شيئا فشيئا . انظر ! أن صار « صدر الصوت على قيد خطوات ، حتى استجمعت بالطعام ما وجراتها ، وفتحت الباب ..

يهذى : وصافح عينيها مرأى الخبز ، فراحت تحملق بعينين أماطتين ، فى تلك النعمة العابرة أمامها .. كانت هناك لك سلتان مربعتان ، كبيرتا الحجم ، بحيث أخفتا معظم جسد الحصان ، وكاد قاعاهما أن يلامسا الأرض ، وقد غصتا بالخبز

الى حافتيهما .. وكان خبزا شهيا ، صنع من الدقيق الناصع
البياض .. وكانت الأربعة تبسوا طازجة ، اسفنجية ، يبعث
لمسها البهجة فى النفوس .. بل ان الأصابع لتغوص فى
لبابها بمجرد اللمس . أما غيرها فحدث عنه ولا حرج ، اذ كان
غيرا يخترق الخياشيم ويغوص منزلقا الى الحلق !

وابتلعت « جولناز » لعابها .. وفى اللحظة التى كادت
تفتح فيها فمها كى تخاطب الرجل الملتحي ، صاح هذا فى
الحصان يستحثه على المسير .. واذا ذاك فقدت كل شجاعته ،
فلم تستطع أن تنبس بكلمة ، بل تسمرت فى مكانها ، وراحت
ترقب سلال الحبز وهى تبتعد عنها ، وتناهى عن تناول يدها .
كان الطعام - نعمة الله - يمر ببابها ، وهى عاجزة عن أن تمتد
يدها لتأخذه . وسار الحصان مبتعدا فى بطنه ، ملوحا
بذيله الطويل ، ذى الشعر الأبيض ، وكأنه يلوح لها بمنديل
قائلا : « الوداع يا جولناز .. الوداع يا جولناز ! »

وكل ما فعلته « جولناز » بعد ذلك ، انها تقهقرت الى
حجرتها ، ثم صفقت الباب خلفها ، ولم تعد تجرؤ على مواجهة
نظرات الغلامين ، اللذين كانا ينتظران فى تراقب ، والأمل
يداعب خيالهما .. ولم تجد مكانا تخفى فيه يديها الفارغتين .
وفجأة شعرت بالحجل اذ كانت لها يدان .. ولم تتردد فى
جنبات الغرفة ثمة كلمة . كل ما فعله الغلمان أن انقلب كل
منهما على جنبه الآخر ، كيلا يشاهدا فراغ يدي أمهما !

أما « جولناز » فقد ألقت بجسدها فوق حشية على
الأرض ، ووضعت قدميها أسفل رداثها ، وغطت ذراعيها
بالوشاح الذى كانت قد وضعت فوق رأسها ، وقبعت فى ركن

من الغرفة ، وكأنها كانت ترغب فى أن تتلاشى ، وأن تفارق الوجود !



وبدت « جولناز » ككوسة من قصاصات الحرق البالية .
وغدا جو الغرفة مشبعاً بالتوتر . وانقضى نصف ساعة أو أكثر قليلاً ، دون أن ينبس أحد ببنت شفة .

وأخيراً صاح الغلام الأصغر ، مبدداً شمس الصمت :
« أمه .. أمه ! »

— نعم يا بنى ؟
— لم أعد اجتمل .. أشعر بشىء يتحرك فى جوفى !
— أواه يا بنى الحبيب .. يا بنى الصغير !
— هنا يا أمى ، فى جوفى .. شىء يتحرك !
— انه الجوع يا حبيبى ، وانى أحسه بدورى .. لا تقلق !
.. كل ما هنالك ان امعاءك تتحرك .
— اننى أموت .. أموت !

واذ ذاك فتح الغلام الأكبر عينيه ، ونظر الى أمه ، بينما كانت « جولناز » تفر كليهما بنظراتها المتنوعة . أما الغلام الأصغر ، فقد كف عن الكلام ، وبدت عيناه أكثر سواداً ، وغارت وجنتاه اللتان ترهل جلدهما ، وشحبت لونهما ، حتى حاكى لون الثلج . وفجأة أشارت « جولناز » لابنها الأكبر ، فتحامل على نفسه حتى نهض ، وتبعها الى خارج الحجرة . وفى الردهة ، بين الفرقتين ، همست الام فى أذنه — كيلاً يسمعها أخوه الأصغر — قائلة : « اذهب الى « بودوس » البقال ، واطلب

منه قدرا من الأرز والحقيق وقليلًا من البطاطس ٠٠ وقل له
« اننا سنسند الثمن بعد أيام قلائل ! »

ولم يكن المعطف الذى تدثر به الغلام كافيا لأن يقى
جسده لذعة البرد ، مما جعله يعانى مشقة فى المسير ، فكان
يقف - كل بضعة خطوات - ويستند الى الجدران ٠ ولما بلغ
هدفه ، دخل المتجر الذى كانت الحرارة تسرى فيه من المدفأة
كبيرة ، وانتظر الغلام حتى يفرغ الآخرون من شراء حاجياتهم ،
راجيا أن تسنح له فرصة يتحدث فيها الى البديل على انفراد ٠٠
مستعدبا دفء المتجر !

- ٤ -

وما أن انصرف الزبائن ، حتى ابتعد الغلام عن المدفأة التى
كان يقف بجوارها ، وطلب من البديل رطلا من الأرز ، وآخر
من البطاطس ، وثالثا من الحقيق ٠ ثم دس يديه فى جيوبه ،
متظاهرا باخراج النقود ، لكنه ما لبث أن صاح قائلا : « آه ٠٠
لقد تركت النقود بالمنزل ٠ ما أشق أن أعود الى المنزل
لاحضارها فى هذا البرد القظيع ٠ اكتب لى الثمن ، وساحضره
لك غدا ! »

غير أن « بودوس » كان خبيرا بتلك الحيلة ، فقال له : « لقد
نحل جسديك ٠ والذى يملك نقودا لا ينقص وزنه هكذا ! » ،
ثم سحب الغلام الى أحد أركان المتجر وقال له : « احضر النقود
أولا ، ثم خذ ما شئت ! » فأجابه الغلام وقد أمضه انكشاف
خيالته : « حسنا ، ساحضرها » ، ثم هروا الى الخارج !

وما أن انصرف الغلام حتى التفت بودوس الى زوجته
التي كانت تساعده فى إدارة المتجر - وقال : « يا للمساكين ! »

٠٠ لكم أشفق عليهم ٠٠ اننى لأعجب كيف أصبـحوا يعيشون ! ، فأطرقت زوجته برأسها ، ثم أجابت : « نعم ، اننى أشفق عليهم أيضا ٠٠ يا لهم من تعساء ! »

وأحس الغلام بأن برودة الشارع قد غدت أكثر قسوة مما كانت عليه قبل أن يدخل المتجر ٠٠ وعند ناصية الشارع ، شاهد الدخان يتصاعد من مدخنة المنزل الأبيض ، فراح يتأمله مبهورا ، محسورا ٠٠ وهتف في أعماقه : « ما أسعد مكانه ! » ولم ينبعث هذا القول عن احساس بالحسد ، وإنما صدر عن اعجاب وتقدير لأولئك الذين ملأوا معدته - ذات يوم - بأشهى طعام ذاقه فى حياته !

وحث الغلام خطاه ، بكل ما وسعه من قوة ، وقد أخذت أسنانه تصطك من فرط البرودة . ولما دخل الغرفة لم يقل شيئا لأمه أو لأخيه ، إذ لم يكن ثمة حاجة الى قول ، فقد كانت يداه الفارغتان أفصح من أى بيان . وفى هدوء وقف يخلع ملابسه - أمام عيني أمه المتسائلتين - ثم رقد فى فراشه ، الذى لم يكن قد فقد حرارته بعد . وما لبث أن قال : « أشعر بالبرودة ٠٠ أشعر بالبرودة ! » . فنهضت « جولناز » ، وكومت كل ما وقع فى يدها من ملابس فوق جسده ، ثم جلست الى جواره ، ترقب فى قلق واضطراب كومة الثياب التى راحت ترتفع وتنخفض فوق جسد الغلام المرتجف !

واستمرت رعشته زهاء ساعة ونصف الساعة أو أكثر ، ثم ما لبثت أن تحولت الى حمى شديدة . ووقد الغلام ممددا على ظهره بلا حراك ، وراح يحملق فى السقف دون أن يبصر شيئا . وبعد قليل ، رفعت « جولناز » الفطاء عن جسده ، وانهمكت فى تدليك جبهته بيديها الباردتين .

وفجأة لاحظت انها لم تعد تحس بالجوع ، وشعرت بما يشبه الحذر الذى ينشأ عن البرد القارس أو الدفء الشديد !
وقضت المرأة النهار بأكمله ، تذرع الغرفة جيئة وذهابا ، حتى اذا ما حل المساء ، دب اليأس فى قلبها ، وفقدت القدرة على التفكير ، ولم تعد تدري ماذا تفعل . . وظلت تدخل الغرفة ثم تخرج منها ، وعينهاها ككرتين من زجاج ، تتقلان بين السقف والجدران تارة ، وبين قطع الأثاث تارة أخرى .



وحين غربت الشمس ، وحل الظلام ، تكومت فى زاوية من الغرفة ، تتلمس يديها المرتجفتين الأغطية التى كانت تدثر جسد الغلام . وفجأة خطر لها سؤال عارض استبد بها :
« ألا يوجد من يدفع ثمننا لهذه الحرق ؟ » . . وتذكرت حديث بعض الجيران عن حافوت يتاجر صاحبه فى الملابس المستعملة .
ولكن ، لابد أن الحافوت مفلق ، فى مثل هذه الساعة . . اذن ، فليس أمامها سوى أن تنتظر حتى الصباح .

واذ استقر قرارها على هذا الحل الموفق ، هدا روعها ، وعاد اليها هدوؤها ، فكفت عن التجول فى الغرفة ، وقبعت الى جوار ولدها ، وهى تحملق فى الفضاء . وظلت على هذه الحال وقتا طويلا ، بينما كان الولد المحموم يزداد استغراقا فى بحران الحمى ، وحرارته ترتفع باضطراد ، من لحظة الى أخرى . .

أما الولد الأصغر فقد لبث مؤرق الجفنين ، يتلوى من الجوع القارس ، وبمكت - بنوره - يشاهد ما كان يبور أمامه ، وعيناه مفتوحتان . .

وشرع الصبي المريض يئن ، ويتقلب على جنبه - من فرط الحمى - دون أن يجسد الراحة على أيهما . وكانت وجنتاه متوقدتين ، مشتعلتين . وما لبث أن راح يهدى ، وقد ثبتت عيناه الواسعتان ، الجامدتان ، على بقعة معينة من السقف ، وان لم يكن - فى الواقع - يبصر شيئا .

ولما عاودته نوبة الهذيان ، نهض أخوه فجلس فى فراشه ، ثم قال بصوت خافت ، بلغ مسمع أمه بمشقة :

- ترى هل سيموت أخى ؟

واذ ذاك ارتجف جسد المرأة ، وكان لسعة برد أصابته ، ونظرت الى ابنها بعينين تفيضان جزعا . وقالت : « لماذا تسأل ؟ » . وتردد الغلام برهة ، وهو واقع تحت نظرات أمه المتفرسة ، ثم اتحنى نحوها ، واقترب بفيه من اذنها - كيلا يستمع أخوه قوله - وهمس : « لأن .. لأن الطعام سيأتى عندئذ .. من المنزل الأبيض ! »

قريبا .. تقدم لك « مطبوعات كتابى » :

مكتبة الأدب الشعبى

سلسلة كتب تقدم اروع نماذج القصص الفولكلورية من تراث واساطير مختلف شعوب العالم ، الى شتى مراحل التاريخ ، من الشرق والغرب .. من تايلاند ، والهند ، واليابان ، وفيتنام ، والصين .. والسويد والنرويج وإيسلندة .. ودول افريقيا ، وأمريكا اللاتينية .. الخ .

مسح شامل للأدب الشعبى فى العالم
لأول مرة باللغة العربية



الكتاب الذي أحدث نشره أكبر ضجة!
رسائل فولتير الغرامية
إلى .. ابنة أخته!

عمر عليها وكشف النقاب عنها:
تيودور دبستمان
 مدير معهد فولتير في (جنيف)

LETTRES D'AMOUR DE VOLTAIRE A SA NIECE

عرض وتلخيص : الدكتور أنور لوقا
 أستاذ الأدب الفرنسي المساعد بكلية آداب عين شمس

هذه الرسائل !

كلمة تقديم : للمحرر

« ان التستر على شلوك العظماء يعنى نوعا من الطغيان ،
ذلك ان كل ما يحدث في حياة الرجل العظيم ، ايا كان طابعه
الخاص ، له اثره في نفس الرجل ، وفي عمله ، ومهنته »

سينيف سيندو

هذا كشف خطير عن ناحية مجهولة من سيرة « فولتير » .
مجموعة من الوثائق - ١٥٦ رسالة بقلم الاديب العالمي
الكبير - نشرها البعثة المحقق الأستاذ « تيودور بسترمان »
مؤسس ومدير « معهد ومتحف فولتير » بجنيف ، بعد ان
ظلت قرنين في طي الكتمان !

وقد شاعت المصادفة ان اكون في (جنيف) حين نشر
« بسترمان » كشفه الخطير ، فسعيت الى مقابلته في معهد
فولتير هناك . وخرجت من اللقاء وفي يدي نسخة كاملة من
تلك الرسائل ، ومعها اهداء رقيق الى (كتابي) بخط
بسترمان ، يراه القارىء تحت هذه السطور .

Librairie de la
Theodor Besterman.

ولقد تخصص « بسترمان » فى جمع تراث فولتير ،
 وأتاحت له ثروته الخاصة أن يقتنى الكثير من مخلفات القرن
 الثامن عشر وأوراقه ، وأن يصنفها ويعرضها فى قصر
 « الديليس » الذى بنىاه فولتير لنفسه داخل الأراضى
 السويسرية قرب حدود فرنسا ، ~~(فقد كان فولتير يتقن~~
~~فن الفرار بحيث يصبح على الفور فى مأمن من تعقب رجال~~
 الرقابة ومن بطش الشرطة الملكية ، كلما هاجم نظام الحكم
 الفرنسى) . وعكف « بسترمان » منذ عدة سنوات على نشر
 رسائل فولتير جميعها التى أرسلها الى كل من راسلهم من
 عارفه ، وأصدقائه ، وأعدائه ! - وما أكثرها وأهمها لدارسى
 الحياة الفكرية والسياسية والاجتماعية فى الفترة التى مهدت
 لقيام الثورة الفرنسية ! - وهكذا ظهرت عشرات من المجلدات
 الكثيفة ، تحتوى على الاجزاء الاولى من المجموعة الكاملة لرسائل
 فولتير ، أما بقية الرسائل - بترتيبها التاريخي - فما زالت
 فى طريقها الى المطبعة لتظهر تباعا . . وقبل أن يتم نشرها
 كلها ، عثر « بسترمان » على هذه المجموعة من الرسائل
 الغرامية ذات الطابع الشاذ ، فقطع انتاجه المألوف ليفاجئ
 العالم بكشفه الخطير !

واذا كانت الظروف لا تسمح بنشر النصوص الكاملة
 لمجموعة رسائل « فولتير » المكتشفة الى « ابنه اخته » ، لما
 تحتويه من عبارات وألفاظ لا تتفق وتقاليدنا ، كما تتنافى مع
 منهج (كتابي) . . فان نشر عرض وتلخيص « مخفيين »
 لمجموعة هذه الرسائل ، وبعض نماذج منها - فيما يلي -

يعتبر أمانة لرسالة الثقافة والبحث ، بل واجبا يقتضيه
الانصاف للحقيقة والتاريخ .. ولو كانت فيه أساءة لفولتير
نفسه .. كانسان !

حلمى مراد



الواجهة الجنوبية لمهد ومتحف فولتير في جنيف ، وقد افتتحا
فى ٢ أكتوبر ١٩٥٤ . وقد عاش فولتير فى هذا القصر عشر سنوات
(١٧٥٥ - ١٧٦٥) ، وكان هو الذى أطلق عليه اسم « كيه
ديليس » (أى « اللذات ») ، وبضم النحر : (١) رواق
المعرضات ، وبه لوحات زيتية تمثل فولتير ، والمركيزة دى شاتليه ،
ويوسو ، وكراسات توقيعات (« أوتوجراف ») وطبعات جميلة
ونادرة من مؤلفات فولتير . (٢) صالون القصر ، وبه تمثال نصفى
لفولتير تراه فى ص ١٣٧ . (٣) الردهة البيضاء ، وبها التمثال
الذى تراه فى ص ١٥٣ . (٤) قاعة المكتبة ، وتضم مجموعة
ضخمة من المخطوطات ، ٨٠٠٠ مؤلف عن فولتير والقرن ١٨ ،
درسوم وصور فوتوغرافية لجميع رسائل فولتير ، ووثائق اخرى .

بطلا الماساة .. فى سطور

لسمنا فى حاجة الى التعريف بفولتير (١٦٩٤ - ١٧٧٨) ، فقد بلغ من الشهرة فى حياته وبعد مماته ما قلما يتاح لانسان . خرج من الطبقة الوسطى ، ولكنه ارتفع بفضل ذكائه ومواهبه حتى طاول عظماء عصره وجلس الامراء والملوك . ولم يلبث حتى الب على الامراء والملوك - وهو النديم الداهية - عامة الشعب . خاض فى كل صغيرة وكبيرة تعنى اهل جيله . تدخل فى مشاكل السياسة ، والقضاء ، والعدالة الاجتماعية على اختلاف مظاهرها . وبث دعوته للحرية فى اسلوب ساخر نفاذ ، يفصح المظالم ، ويلهب ثورة العقل والضمير على فساد الأوضاع وامتهان البشر . وعالج فنون الأدب كلها : قرض الشعر وأبدع النثر ، مدح وهجا - وتفوق فى الهجاء لا فى المديح - وكتب العديد من المسرحيات ، ومثل أدوار البطولة فى بعضها .. وتنقل من الملحمة ، الى التاريخ ، الى القصص ، الى النقد ، والفلسفة ، والأخلاق . وأدى تجديده فى شتى هذه الميادين الى تطور الفكر ، وتحول اتجاهات الذوق ، الى التقدم نحو آفاق العصر الحديث !

ولكن فولتير العظيم .. أبا الثورة الفرنسية .. العملاق .. شعلة الذكاء والدهاء .. ونجم الأدب والتاريخ .. لم يكن الا انسانا عاديا ، بل انسانا ضعيفا بائسا ، يتحدر - رغم مواهبه وعبقريته - الى هوة الغفلة ، ومبازل الشنود!

هذه هى الحقيقة المؤلمة التى نستخلصها من قراءة مجموعة رسائله الى ابنة اخته « مدام ديني » . ان حالة

الاعجاب التى أحاطت باسم فولتير لتتبدد أمام انظارنا .
وما أصغر الرجل الكبير اذا وقفنا على بعض خفايا حياته !

شجرة العائلة ..

وقبل أن ندخل فى صميم القصة ، تعال نتعرف أولا
الى الأسرة التى انحدر منها فولتير :

كان أبوه « فرانسوا أرويه » (١٦٥٠ - ١٧٢٢) موظفا
ببلاط ملك فرنسا ، وكان له ستة من البنين والبنات ،
ولكنه لم يرزق احفادا الا من ابنته كاترين (١٦٦١ - ١٧٢٦)
وحدها . . فى حين اكفى ابنه الذى اشتهر باسم فولتير
- وكان يدعى بين أهله « فرانسوا ماري » - بأن أنجب
للأسرة مجدها وسنها !

وقد تزوجت « كاترين » هذه من موظف بالبلاط الملكى
ايضا ، ينتمى الى نفس بيئة أبيها ، يدعى « بيير مينيو » ،
فرزقت منه بأربعة اطفال ، لايعنينا منهم غير ابنتين : احدهما
هى « ماري اليزابت » (١٧٢٤ - ١٧٧١) التى تزوجت للمرة
الاولى فى سن الرابعة عشرة ، فلما مات زوجها بعد ثمانية
عشر عاما لم تحتمل حرمان الترميل سوى ستة أعوام ،
تزوجت فى ختامها للمرة الثانية ، وهى فى سن الثامنة
والثلاثين . . غير انها لم تعمر طويلا ، فقد ادركتها منيبتها
بعد تسعة أعوام من هذا الزواج . . . :



تمثال لفولتير بالمتحف ، للفنان
« لوكا دي مونتينى »

أما شقيقتها الكبرى «مارى
لويز» (١٧١٣ - ١٧٩٠) فهي
التي عرفها التاريخ باسم
« مدام دينى » ، وهى التى
نزيح اليوم الستار عن نصوص
الخطابات الغرامية التى كتبها
إليها « خالها » فولتير !

ويبدو - من رسائل فولتير
العائلية - أنه كان يهتم
اهتماما خاصا « بمارى لويز »
هذه منذ صباها ، ويظهر
عجابه بتفتحها للثقافة
وللموسيقى . وبات من واجبه أن

يرعى شئون هاتين الفتاتين اليتيمتين بعد وفاة أبيهما - زوج
أخته - فى أكتوبر سنة ١٧٣٧ . وقد دعاها لزيارته أثناء
إقامته الطويلة فى قصر صديقه « مدام دى شاتليه » ببلدة
(سيريه) .

وعرض فولتير على « ماري لويز » أكثر من خطيب
ثرى ، دون أن يفرض رأيه فرضا . وسرعان ما تزوجت
أختها . ثم تزوجت هى سنة ١٧٣٨ شخصا أحبه منذ
تعرفت به ، هو « نيكولا شارل دينى » المستشار الملكى ،
وصار اسمها « مدام دينى » .

وظل فولتير يحيط « مدام ديني » وزوجها بمودته وحده . غير أن ~~هذه المرأة الصالحة لم تلبث حتى أطلقت~~ العنان لطمعها حين بدأ فولتير يعد مشروع وصيته في ٩ يناير سنة ١٧٤٠ . وقد نالت كل ما تريده شيئا فشيئا ، واحتلت مكان الصدارة في وصية خالها الذي بات من كبار الملاك والأثرياء . وقد طالما تساءل مؤرخو فولتير عن سر إيثاره « مدام ديني » بهذا الميراث الضخم . أما اليوم فقد أنجلي السر . والرسائل التي بين أيدينا لا تبين نوع العلاقة التي ربطت بينهما فحسب ، بل تشير إشارات واضحة إلى زحف « مدام ديني » نحو ثروة فولتير !

غير أن تلك العلاقة لم تتعد - في السنوات الأولى - حدود المودة الطبيعية والبر بالأقرباء . كان الحال يرسل الهدايا من حين إلى حين إلى « مدام ديني » وزوجها ، وكان يتدخل بنفوذه لدى المسؤولين كلما احتاج الزوج إلى ترقية أو امتياز ، وقد زارها وأقام في ضيافتهما أكثر من مرة . ولم تتبدل الأمور إلا بعد وفاة هذا الزوج في أبريل سنة ١٧٤٤ .

في تلك الآونة بعينها كاد فولتير ينصرف عن حب « مدام دي شاتليه » - بعد أن فترت حمية عاطفته نحوها - ووجد إذ ذاك في ابنة أخته أرملة شابة ترتضى في أحضانها ليواسيها . وأنه ليواسيها ثم يحتلف بها في أحضانها ، على النحو الذي تسجله هذه الرسائل

واليك مقتطفات من أهم ما ورد فيها ، لكي تقتبع خلال
الواقع قصة ذلك الغرام الشاذ :

سبويه - ١٨ أبريل ١٧٤٤

يا ابنة أختي العزيزة ، اننى أبلل الورق بدموعي وأنا
أكتب اليك . ولو كانت صحتى البائسة تسمح لى بالنسفر ،
لما ترددت فى أن آتى لأشاطرك البكاء . . . لأواسيك ،
وأخدمك ، وأظهر كل ما أكن لك من محبة ، وان كانت هذه
المحبة عزاء هينا عن مصاب جلل ، ما كان احد يتوقعه . . .

غادرى بمدينة « ليل » بأقرب فرصة . وماذا عساك
تفعلين هناك سوى الاستسلام للألم ؟ تعالى أقيمي فى باريس ،
ست أقدر أن آتى لأقبلك فى شهر أكتوبر . ان من أسباب
« شقائى » ألا أقضى معك كل ما بقى من أيام حياتى . ولكننى
أريد أن أدرك ما استطعت الى رؤيتك سبيلا . ولا بد لى من
أن أعرف كل ما ستفعلين ، فاكثبى لى تخفيفا لفجيعتك
وفجيعتى . ولحسن الحظ ، أن شقيق زوجك رجل فاضل ،
لن يضيف الى ألم مصابك آلام النزاع على التركة . ويبدو
أنك ستترثن أموالا لا بأس بها . وليس هذا بالتاكيد هو
ما يشغلك ، ولكنه الشيء الذى ينبغى أن تصرفى اليه
تفكيرك . . . وداعا . تزودى بالشجاعة وبالحكمة . ان الحياة
حلم ، وحلم محزن ، ولكن عيشى من أجل أصدقائك ومن
أجلي أنا الذى أحبك حبا رقيقا .

سيرييه - ١٤ مايو ١٧٤٤

... ..

أظن أنك الآن في باريس ، لدى أختك . ولا بد أنها مصدر عزاء كبير لك . ان من دواعي أسفى أننى لم أستطع ان احضر لمؤانستك ، ولم استطع ان القاك في باريس خلال أيام الحداد والقلق التى تجتازينها . واذا كان تنظيم شئونك لا يستغرق وقتك المقبل ، فانى أقترح عليك أن أختطفك وأن آتى بك لتقضى فى (سيرييه) شهرا من شهور الربيع . انى أحدثك عن أمل قضاء شهر بجوارك ، يا ابنة أختى العزيزة . على حين أتمنى لو قضيت بجوارك حياتى كلها . ويبدو لى أن مجرد التمنى لا يكفى قط . وأتخيل أن من الممكن لنا أن نعيش معا أطيب العيش ، وأن يعين كل منا الآخر على تحمل عناء هذه الحياة .

أكتبى لى أين أنت وماذا تفعلين وكيف أصبحت وفكرى ، يا بنيتى العزيزة ، فى ترتيب حياتك بما يوفر لك السعادة . واعلمى أنه ليس على الانسان أن يسعى لغير هذا فى الدنيا ، وأن الماضى ليس شيئا يذكر ، وانما الشيء الوحيد المهم هو أن نعيش فى هناء ، اليوم وغدا . أما ما عدا ذلك فوهم . انى اقبلك قبلة رقيقة ، وأرجوك أن تكتبى لى اذا لم يشغلك عن الكتابة شاغل .

« ف . »

سيرييه - ١٤ أغسطس ١٧٤٤

يا ابنة أختى العزيزة ، سأحظى قريبا بفرصة تقبيلك فسوف أستبدل بهدوء « سيرييه » صخب باريس . لا مناص لى من أن آتى لاعداد بعض الحفلات - وربما بعض الملل -



• مدام ديني • ، كما رسمها الفنان - شارل فانلو • في
لوحة زينية تعرض الآن ضمن مجموعة • مدام البر بلوم •
بمدينة نيويورك •

لأمرتنا ولية العهد وللبلاط الملكي الذى أشعر أننى لم أخلق لأعيش فيه . اننى أحس بشئ من الحجل اذ أترك - بعد أن بلغت هذه السن - فلسفتى وعزلتى لكى أصبح مهرجا للملوك . ولكن يقال ان التزامى على هذه المكانة العظيمة كان شديدا ، واننى كنت موضع الايثار بهذا الشرف . ينبغى اذن أن أثبت جدارتى به ، وأن أحاول اضحاك البلاط ، وأن أمزج الفخامة بالهزل ، وأن أجتنب اهتمام قوم لا يهتمون الا بأنفسهم ، وأن أقسم مشاهد تجمع بين كل شئ ، بحيث لا تخلق الموسيقى الأقوال ، وأن أجابه عشرين ممثلا ، وأجابه الاوبرا والراقصين ومصممى المناظر ، وفيهم كل هذا ؟ لكى تجود على الأميرة ولية العهد بايمامة من رأسها اذا تصادف أن مرت بى !

هيا ، يجب على أن أتحرك ، ما دمت سأراك ، وما دمتنا سنتبادل العزاء ، أعزيك أنا عن مصائبك ، وتعزيننى أنت عن الحياة السخيفة التى أعيشها بطريقة تنافى مزاجى ومذهبى فى التفكير ...

« ف »

الخميس اول ابريل ١٧٤٥

كنت قد عذمت ، يا بنيتى العزيزة ، على لقاءك عقب الحفلة التمثيلية فى (غرساي) . ولكن تهريج البلاط قضى بغير ذلك . فقد قيل لى انه ينبغى ان اطلق العنان جريا وراء الملك وأن أقف فى لحظة معينة عند مكان معين ، لكى أشكره - لا أدري على وجه التحديد لماذا ! - فقد طلبت منه عدة أشياء ، وقيل لى انه وافق عليها جميعا . وهكذا قدمونى الى حضرته السنوية ، فاستقبلنى بكل تعطف ، وشكرته بكل

تواضع • ولكن القيام بتوقيع الأوراق شيء أصعب جدا من القيام برفع آيات الشكر • ويقال اننى الآن يجب ألا أتحرك قبل أن يتم تدعيم الأمور واحكامها وختمها بالأختام الملكية • وكنت أفضل أن آتى لأقبلك ...

« ف • »

ديسمبر ١٧٤٥

... ما زلت لا أدري متى ستسمح لى ظروفى بأن أغادر بلدا أمقته (يعنى فرساي) • ان بلاط الملك ، وعلية القوم ، والعظماء ، تثير ضجرى • لن أكون سعيدا الا اذا استطعت أن أعيش معك • لو أتيتحت لى عشرتك وأتيتحت لى صحة أحسن لأصبت سعيدا • انى أقبلك ألف قبلة • نفسى تعانق نفسك ، وجسمى وقلبى يعشقانك •

(فى السطر التالى كلمات جنسية ، شطبتها « هدام دينى » • وقد كتب فولتير هذه السطور باللغة الايطالية لا الفرنسية) •

الاثنين ٢٧ ديسمبر ١٧٤٥

لقد كتبت لى رسالة تثير الطرب ، فقبلتها • ولا يدهشنى قط أنك تحسنين الكتابة بالايطالية الى هذه الدرجة • فمن اللائق جدا ومن وجهة الراى أن تكونى خبيرة بلغة الغرام ... لن أصدقك اذ تقولين انه ليس لك أى عاشق • وهل هذا ممكن ؟ فى اية بطالة اذن تدفينين كل هذه المفاتن ؟ أتقولين انك لا تزاولين الحب ؟ آه ... وتقولين ان خطابى قد بعث النشوة فى حواسك ، ان حواسى أيضا بالمثل ، فلم أستطع أن أقرأ ما كتبت لى من هذه الأقوال

اللذينة دون أن أشعر بنفسى ملتهبا حتى أعماق القلب .
وأدبت لرسالتك واجب التحية الذى وددت لو أدبته
لشخصك بأكمله .

ان لذة الحواس تمضى وتفر فى غمضة عين ، ولكن
الصداقة التى تربطنا ، والثقة المتبادلة ، ومتع القلب ،
ونشوة النفس ، لا تنهار ولا تموت على هذا النحو . لسوف
أحبك حتى مماتى .

سوف تجدني هنا ، فى غرفتى ، التذاكر الأربع
لشهود تمثيل مسرحية « أرميد » الموسيقية . أود أن آتى
لأضعها عند قدميك ثم أقوم بالرحلة من باريس الى فرساي
مع عزيزتى « دينى » . وداعا ، انى أقبلك ألف قبلة .
« ف »

مساء الثلاثاء (٢ يناير) ١٧٤٦

يا بنيتى العزيزة ، خطابك يعزىنى عن شقائى بالعيش
فى فرساي ، وعن صنوف العناء التى لا بد من أن أتحملها
لكى أحصل على أهون الطلبات ، ولكى أتقى الأذى الذى
يتأهب الجميع للاحاقه بالناس .

ما أحمقنى وما أتعسنى اذ لا أحيأ معك حياة هادئة ،
مغمورة ، بعيدة عن الملوك ، والندماء ، والمهرجين ا ان هذه
الأفكار تدفعنى الى اليأس . ويخجلنى أن أكون حكيما بفكرى
الى هذا الحد ، وبائسا بسلوكى الى هذا الحد . لا عقل ولا
سعادة الا لأولئك الذين يعيشون مع أحبائهم .

فى عزى أن أعود قريبا ، وسوف تبدد صحبتك كل
أحزائى . ولكن يا له من مصير أن يكون كل منا على مثل هذا
البعد عن الآخر ! وأن يلتبس كل منا الآخر دون أن نكاد



توجة تينل لوتايه مع « عدم ديني » رسمها بالاسفل الفنان . نيكولا كوشان « ، وهي
من مجموعة ألواح الجمعية التاريخية بمدينة نيويورك .

فلتقى ! آه ما أشد ضجري من ألا نقيم معا فى نفس البيت !
يبدو لي أنك خليفة اذ ذاك بتلطيف خلقى * طاب يومك
يا بنيتى العزيزة *

« ف * »

١٧٤٦

جزء صغير منى ، أعنى جسمى ، قد وصل الى باريس ،
متعيا شديد العناء * أما نفسى فهى ملكك الى الأبد ، ويروق
لها أن تقول لك اليوم كم هى تحبك *
طاب يومك يا بنيتى العزيزة *

« ف * »

١٧٤٦

سأكون حوالى الساعة الثامنة لدى أختك ، ولكنى أكون
شاكرا اذا تمكنت من الانسحاب قرب الساعة العاشرة *
يا بنيتى العزيزة ، ان الالتقاء بك عند الآخرين ليس التقاء
بك * انى أحبك وأشتاق اليك * وأتمنى دائما أن أكون
وحدى معك على انفراد * ولكن ، أيتها العزيزة ، لم أكن
فى حياتى مريضا الى هذه الدرجة * قلبى سعيد ، وجسمى
معذب * آه لو استطعت أن أعيش وفقا لحلمك !
(هذه الرسالة القصيرة مكتوبة باللغة الإيطالية) *

١٧٤٦

ضاع وقتى وضاعت صحتى * حيرة النفس ، وآلام
الجسم ، وضياح الوقت ، وكثرة الرغبات ، وقلة الجهد ،
وعمل لا شئ ، تلك هى حياتى * انك السلوى الوحيدة فيها *

come va il vostro Drama? che fate
 mia cara? si vous m'écrivez adretter
 vos lettres a Lunéville. j'y vais dans
 quelques jours. serez vous aimable
 pour me consoler de votre absence.
 par la lecture de votre ouvrage? vous
 avez les quatre ou cinq cent enfants
 charmants qui me feroient souvenir
 de leur mere si j'en ai pas a côté,
 et qui sont mes plus chers parents
 voyez si vous pourriez m'en voir cette
 belle famille. nous sommes rey dans
 un pays tranquile qui ne fournit ny vers
 ny nouvelles. vous qui êtes a la source
 de tout cela, avez pitié de nous
 adieu mia cara vi amo teneramente
 ce 13 acommey 1744 U

ماذا تفعلين ؟ كيف أصبحت صحتك ؟ وكيف أصبح قلبك ؟
لسوف أحبك دائما ولكنى دائما آسف ألا نقضى معا بقية
أيامى .

« ف . »

(هذه الرسالة مكتوبة بالاطيالية) .

١٧٤٧

عزيزتى ، ما زلت لا أستطيع الخروج اليوم . سأتعزى
إذا شئت أن تحضرى فى تمام الساعة السادسة لزيارة أشد
الناس سقما وأشدهم حبا لك .

لوفيل - أول فبراير ١٧٤٨

بنيتى العزيزة ، لقد ذهبت الى (سيريه) ، ومن
(سيريه) هوذا صاحبك الشريد قد جاء الى (لوفيل) ،
لدى ملك ليس له من الملوك الا الطيبة والشهامة . ولكنى
أفضل الى غير حد مخدعك على كل القصور !
هل أتممت كتابة الفصل الثانى من « الكوميديا » التى
تؤلفينها ؟ ماذا تفعلين ؟ هل تلقين أحيانا الامير « بوفو » ؟
أظن أنه مفرم بك ...

آه متى تحين عودتى ؟ اننى أقيم هنا فى قصر ،
وحياتى خليفة بأن تستشعر السعادة لو أنك أنت أيضا فى
(لوفيل) ، ولكن القدر يفصل بيننا دائما . تلوح على
جميع مظاهر السعادة ، غير أننى شقى .

انما تستمتع القلوب بالانصراف الى المحبة فى الفنادق
الفيرة وتحت السقوف المتواضعة . انى مشتاق لبيتك الصغير
الذى نأى عنى مزاره ، وأحس كل يوم أننى ينبغى أن أخصص
لك آخر أيام حياتى ، وأنك بعد انقضاء ربيعى المجنون ،

عثر عليها وحققها : تيودور بسترمان ١٤٩

وصيفى العاصف ، وخريفى العليل ، أنت وحدك تستطيعين
أن تخففى عنى برد شتائى .

يسرنى أن آمل لقاءك فى الشهر القادم . ولكن من
المؤكد أننى سأحبك حتى مماتى .

« ف • »

لونغيل - ٢٠ مارس ١٧٤٨

أتمنى أن أرى مسرحيتك وأن أرى شخصك فى حالة
جيدة ، أن أقبل هذا وأن أصفق لتلك . لقد أرسلونى حقا
الى المنفى . أن جميع ما يفسده على ملك بولونيا من الخطوة
لا يعادل المتعة التى أجدها فى محادثتك ، ولن أعتقد أننى
سعيد الا اذا عدت الى رؤيتك . وداعا أيتها العزيزة ، تمتع
بالصحة واحبى قليلا هذا الذى سيحبك كثيرا طيلة حياته .

« ف • »

سيريه فى ٢٩ أبريل ١٧٤٨

بنيتى العزيزة ، هأنذا على الأقل فى منتصف الطريق
الى باريس . وسنضطر الى المكوث هنا ثمانية أيام أو عشرة
بدلا من يومين ، لأن تصريف الأعمال يستدعى دائما وقتا
أطول مما نظن .

أقضى أعود بسرور الى هذا القصر الذى حللت به بضعة
أيام ، ولكن باريس لن تروقنى الا لأننى سأعود فيها الى
لقياك انى أنتظر بصبر نافذ لحظة انطلاقى لألحق بك .
لقد استقبلنى ملك بولونيا بمثل الحفاوة التى استقبلنى بها

ملك بروسيا . ولكن الملوك لم يفسدونى . فما زلت أفضلك
بكل تأكيد على كل شيء ، مهما كان . انى أقبلك ألف قبلة
يا بنيتى العزيزة بأرق الحنان .

« ف »

الأحد ٢٢ مايو ١٧٤٨

إذا كان عندك ما أطلب أن تصفحى عنه ، يا بنيتى
العزيزة جدا ، فاصفحى عن تقصيرى المزرى عن تقديم الدلائل
المتينة على ايثارى اياك بمودتى الرقيقة الأبدية . انما أنت
الهدف الوحيد لكل أنظارى ، ويسرنى أننى عما قليل سأصبح
أوفر سعادة . انك سلواى وليس لى رغبة أخرى سوى أن
أجعلك سعيدة أثناء حياتى وبعد موتى . سأحبك دائما بكل
حنان ، الى أن يحين اليوم الذى تفصل فيه شريعة الطبيعة
ما سبق للطبيعة وللحب توحيدهم . فلنتبادل الحب حتى تلك
الساعة . انى أقبلك ألف قبلة .

« ف »

(هذه الرسالة مكتوبة باللغة الإيطالية)

كوميرسى فى ١٩ يولية ١٧٤٨

٠٠٠ أقعدنى عنك وسيقعدنى طويلا مرضى ملازم تجدد
عنفه . اننى فى حال فظيمة . لست من أهل اللذة ولا من
أهل العمل ، وأنا محروم منك . وفى الحقيقة ، اننى أحسن
أنه لم يبق لى الآن زمن طويل أحياء . أمن المقسدر ألا أقضى
معك آخر أوقات خيبتى وألا أحظى بحلاوة ختامها فى

حضنك ؟ اكتبى لى ، واسينى ، فقلبى احوج الى رسائلك من
جسمى الى الأطباء .

« ف • »

كومبرسي في ٢٧ يولية ١٧٤٨

بنيتى العزيزة ، ما زال عسيرا على أن أسترده صحتى ،
رغم اتباعى نظاما علاجيا صارما . . . بل للنقاش مسائلتك ،
فهى أهم عندى من صحتى . هل حق علينا ألا نعيش معا
والا أستطيع أن أقوم مقام هذا الضابط الذى جاء من مدينة
« ليل » يطلب يدك ؟ أقسم انها لتضحية عنيفة تلك التى
أضحيها اذا وجب ارغام قلبى على أن يدعك ترحلين الى اقليم
(الفلاندر) . سأكون مضطرا الى أن أتمنى أن يسرع هذا
الضابط الى الجلاء . ولن أتعزى الا فى حالة ما اذا أعقبت
وصيته عقد قرانه بوقت قصير . ومهما كان الأمر ، فانى
أترك تصريحه للباقتك وحرصك . لا تفعل شيئا قبل أن
تأكدى من الحصول على « زية كبيرة » . انى أرجو أن تسمح
لى صحتى بالحضور لزيارتك قريبا فى باريس . لسوف
تكونين السبب الوحيد لرحلتى . أما مناسبة تمثيل مسرحيتى
« سميراميس » فلن تكون الا الذريعة لانتقالى . . .

(وتنتهى الرسالة بأربعة سطور كتبها فولتير باللغة
الايطالية ، يتمنى فيها أن تاذن له صحته بأن يرتدى
عند قدمى « مدام دينى » وأن يقبل مفاتها ، التى
يصف بعضها وصفا جنسيا مثيرا) .

سبتمبر ١٧٤٨

بنيتي العزيزة ، ها أناذا أعود الى غرفتي متعبا ،
مريضا ، فانيا . لم أقم منذ ثلاث ليال ٠٠٠ غدا ، حيا كنت
أم ميتا ، سأملك معك . انني أحبك ، ولستوف أحبك الى
آخر حياتي . انما أنت المرفأ لنفسى التى تفتك بها العواصف .
فيك راحتي والسعادة الوحيدة الحقيقية . انى أتحرق شوقا
للاطلاع على تمثيليتك الكوميدية . وداعا يا أديبتى ، وداعا .
« ف » (باللغة الايطالية) .

١٧٤٨

نعم ، يا عزيزتى ، سألقاك هذا المساء ، اننى أعانى
كثيرا من الألم والضيق ، وأرزع تحت أوجاعى ، ولكنى
سأجد فى قربك صحتى وحياتى .
« ف » (باللغة الايطالية) .

لوفيل فى ٢٦ سبتمبر ١٧٤٨

يا بنيتي العزيزة ، كلما تحسنت صحتى ازدادت أسفا
عليك . انى اذا مرضت تمنيت أن أموت بين ذراعيك ، واذا
عادت لى صحتى تمنيت أن أعيش معك . . .
« ف » .

سبتمبر - ٢٩ أكتوبر ١٧٤٨

لقد أشرفت على اليأس ، فاني لا ألقى خطابات منك ،
وأخشى أن تكونى مريضة . ومما يزيد حسرتى أن صحتى
رديئة جدا . أناشدك أن تكتبى لى كيف جال صحتك ،
وما هى هذه المسألة الجديدة التى تذكرينها بغموض ؟
واسينى وأحبينى . وداعا يا ملهمنى العزيزة . وأكتبى .
« ف » (السطوران الأخيران باللغة الايطالية) .



تمثال لفولتير جالسا على مقعده ، من صنع الفنان • هودون •
وهو معروض في صالون متحف فولتير ، بمدينة جنيف •

سبويه في ٤ يناير ١٧٤٩

شكرا جزيلا على خطابك الرقيق المكتوب في ٢٩
ديسمبر . لقد كنت في أشد القلق . . .
اذن فالمسألة التي كنت تريد أن تكلميني بشأنها
ليست الا مسألة نقود ؟ ان كان في الأمر ما يعود عليك
بالنفع ، اكتب لي عن الموضوع . ان الخطابات تصلني بكل
أمان . لست أنا ولست أنت من السفراء ، فلا رقابة على
محتويات ما يأتينا ، وتستطيعين أن تكتبي لي رأيك بثقة .
وداعا ، ان قلبي يقول لك أضعاف ما يمكن أن أكتبه .
« ف »

سبويه في ٥ يناير ١٧٤٩

بنيتي العزيزة ، تسلمت الآن رسالتك المؤرخة ٢ يناير .
أهو برتبة لواء ؟ ومبعوث الملك الى ايطاليا ؟ يا بنيتي
العزيزة ، لا سبيل الى رفض هذا الخطيب . كنت قد بدأت
قصيدة لك وموضوعها أنه يجب على المرء أن يبقى حيث هو ،
ومطلعها :

فلنعش لنفسيينا يا عزيزتي
ولنعترض عن باقي البشر
بالمحبة والقرابة التي تربطنا . . .

ولكن ينبغي أن أغير رأيي . . . يجب على أن أضحى
بنفسي من أجل سعادتك . تزوجي لواءك ، اني أسألك ذلك
راكما . لم يكن هذا هو حلمي . كان حلمي هو العكس .
سوف أقصه عليك عند قدومي . . . انك شغلي الشاغل .
اني أقسم رسائلك بكل أمان ولهي الموعد المحدد لوصولها ،
ولا يمكنك أن تتخيلي الاثر الذي تحدثه في نفسي .

إذا كانت المسألة التي أخطرني بها تعود عليك بفائدة ،
كلميني عنها دون أى خوف • انى أحرق رسائلك بعد أن
أقبلها • وداعا يا حبة قلبي ، انى أقبلك ألف قبلة •

« ف • »

نوفمبر ١٧٤٩

انى معجب بأسلوبك الايطالى ، يا بنيتى العزيزة ،
وأنتظر على أحر من الجمر عنوانك الجديد • لقد أصبحت بلا
معدة ، وبلا قوى ، ولكنى ممتلىء بأشد الشوق لرؤياك •
انى ذاهب الى (فرساي) اليوم • سأعود يوم الثلاثاء أو
الأربعاء • وأتمنى أن أراك كل يوم ••

(باللغة الإيطالية) •

نوفمبر ١٧٤٩

عادت كل أوجاعى تسيطر من جديد على جسمى
المسكين • آمل أن تتحسن صحتى عندما أصبح معك فى
نفس البيت • سأتى لزيارتك اليوم حين تخف بعض آلامى •

(باللغة الإيطالية) •

ولا شك أن لهذه المجموعة الغزيرة من الرسائل قيمتها
فى تعريفنا بكثير من التفاصيل المتصلة بنشاط فولتير
ونشاط عصره • غير أنها قبل كل شيء - وبعد كل شيء -
رسائل غرام شاذ كتبها « خال » جاوز الخمسين من عمره الى
امرأة تصغره بثمانية عشر عاما هى •• ابنه أخته !

تبدأ القصة بعواطف كريمة - مشاطرة الحداد على زوج هذه المرأة - ثم تتحول تلك العواطف الكريمة الى علاقة جنسية تبلغ أقصى مداها ، وتسجلها عبارات غزل صريح ، بل غزل ماجن أحيانا . وعلى الرغم من التخفى الذى حرص عليه بطلا القصة باستخدام اللغة الايطالية فى تبادل أسرارهما ، وبتمدد أحراق الجزء الأعظم من هذه الخطابات ، فقد أبقى التاريخ على الحقيقة . وها هو ذا الكاتب العظيم يصبح - بجدارة - مادة دسمة لعلماء التحليل النفسى !

ترى هل كان فولتير خادعا أم مخدوعا ؟

ان ناشر هذه الرسائل يدافع عنه - فى مقدمة قصيرة - محتجا بصدق عاطفته ، على حين بهاجم « مدام دينى » ، وينعتها بأنها نفعية انتهازية منافقة . ولكن هذا الأسلوب - الذى يعتمد على الإعجاب بفولتير - لا يقنعنا . فنحن نعرف من خبث هذا الرجل ومن تصرفاته الأنانية فى ظروف حياته العاصفة ما يكفى لتقويض مثل هذا الدفاع . وحسبنا ما ينتجلى من أنانية فولتير خلال السطور التى قرأناها هنا : انه يلحق عشيقته المبادئ المادية التى آمن بها ، مبادئ التمتع بنعيم الحياة الدنيا ، وتجنب الألم والهموم ، والطرب باللذة الحسية ، والاحتياىل للفوز بلئال والألقاب ومختلف المكاسب . وهو يواصل تملق الملوك والأمراء الذين يحتقرهم . وهكذا ينفق عمره فى التفجع على ضياع عمره ، وعلى عجزه عن أن يعيش كما كان يفضل ان يعيش !

١
ومهما يكن من صيت « فولتير » ومن امتيازته في عالم
أصحاب العقول الجبارة ، فاننا نلمس في أحاديثه الشخصية
الى ابنة أخته حدود قلبه الضيق ، الجاف ، الخالي من المشاعر
النبيلة والمثل العليا والروحيات . وهذه هي النهاية المنطقية
للمفكر المادى . انه يجهل وجود الحب سوى . وليكرر
ما شاء من ألفاظ الشوق ، وليضرب لعشيقته المواعيد فى
القصور والفنادق وفى بيتها أو فى غرفته ، فليس فى عاطفته
المشينة مسحة من جمال أو نفحة من شعر . ليس فيها
ما يرفع انسانا . وانما هى ملهاة آئمة تورط فى تمثيلها
عاشقان لثيمان حتى استحالت أمامنا مأساة رهيبة : مأساة
الشيخ الذى تهن قواه شيئا فشيئا ولكنه ما زال عاكفا على
لذة الحس ، ومأساة الأرملة الشابة التى تدرك تعلق خالها
بها ، وسر تعلقه ، فتستغل الموقف ، لتقتنص أعظم الميراث
... وأين الثقة بينهما والوغاء المزعوم ، وفولتير يشير
- أكثر من مرة - الى عشاق آخرين لهذه المرأة تغريهم
بمفاتها ، وهى تلوح له - أكثر من مرة - برجال تقدموا
لخطبتها ، كى تذكى جذوة غيرة فىهرع اليها وتحصل منه
على ما تريد . . . يا لها من مساومات تهدر القيم الانسانية ،
وتزيف الروابط ، وتبخس حرمان الاخلاق !

ولعل صورة فولتير كما نراه اليوم ، صورة هذا
الشيخ المتهاوت الضال - رغم كل ذكائه وكل دهائه - تشير
فى أنفسنا الاشفاق والحسرة والرثاء ، أكثر مما تشير النفور
أو الاستهزاء .

زينوبيا

(بقية المنشور في صفحة ٥٥)

وفي ذات صباح ، شوهدت جيوش أوريليانوس تزحف على الشام كأنها الجراد .. فلم تضطرب زينوبيا ولم تتردد ، وبدأت هي بالهجوم ، ونشبت المعركة الاولى بجوار مدينة انطاكية ..

وكان جيش تاجر السورية ، هو جيش الشرق كله .. كان مؤلفا من سوريين ، ومصريين ، وعراقيين ، وعرب على اختلاف بيئاتهم ، ومشاركة مضطهدين ناقلين ثأرين جمعت بينهم وابطلة الالم المشترك واردة الحرية والخلاص .. وكان كل منهم يقاتل من أجل مجموع لا من أجل أفراد .. ومن أجل وطن شرقي كبير لا من أجل وطن اقليمي صغير ، فكانت روحهم واحدة ، وعزيمتهم باترة ، واتحادهم في الامل والهدف والرسالة مضرب الامثال ..

وأهابت زينوبيا ببعيريتها ، وقامت بحركة التفاف بارعة حول أحد أجنحة جيش أوريليانوس .. فأحدثت به فجوة عميقة وكانت على وشك أن تهزمه .. ولكن القائد الروماني الذي تكبد خسائر لم تكن في حسبانها ، تراجع وطلب النجدة ، ثم سد الفجوة ، ثم كر على جيش الشرق بجحافل جرارة .. فنشبت المعركة الثانية بالقرب من مدينة (حمص) ، حيث قاتل الشرقيون قتال الأبطال ، ودافعوا عن الأرض شبرا فشبرا ، وزينوبيا في طليعتهم تقاتل معهم ، وتتلقى الضربات مثلهم ، وتبدل قصارها في توجيهه حركات الجيش وفق مناورة جديدة لم تخاطر للقائده الروماني في بال ..

وجمعت بعض فرقها وأمرتها بأن تقوم بهجوم ساحق في جانب معين من أرض المعركة . فاعتقد الرومان أن جيش العدو قد تركز كله في هذا الجانب ، فحملوا عليه بجمعهم . فأضعفوا قلب جيشهم ، فأسرعت زينوبيا وهاجمتهم هجوما مباغتاً عنيفاً ، وأوشكت للمرة الثانية أن تحرز النصر . ولكن الامبراطور نفسه تدخل في المعركة وجلب نجدات أخرى ، ثم ضم صفوفه وهجم .

وأحست زينوبيا أن امدادات العدو تتدفق كالسيل ، وأن ليس في مقدورها هي أن تقابلها بمثلها . فرأت أن تتراجع ، وترتد الى تدمير ، وتتحصن فيها ، وتظل تقاتل خلف أسوارها حتى تعزز جيشها بقوى جديدة وتتأهب لهجوم ساحق نهائي .

ونشب المعركة الثالثة في تدمير نفسها ، ونصب الرومان مجانيقهم ، وشرعوا يضربون أسوار المدينة . فكان رجال جيش الشرق يتسربون من أقبية خفية وسرايب غير منظورة ، ويتقدمون بغتة خارج الاسوار ، منقضين على الآلات المهلكة ، مستبسلين غير هيابين ، يحاولون تدميرها وهم يصيحون ويجارون ، وينشدون أناشيد تستنهض عزائمهم ، وتضاعف حماسهم ، وتلهب في صدورهم جنوة البطولة وروح الايمان والاستشهاد .

واستحالت الحرب الى سلسلة معارك دموية هائلة ، ودام الحصار طويلا ، ونفد الطعام ، ولاج في البلاد شبح الجوع . ومع ذلك فقد كان الشرقيون المحاصرون أثبت جنانا من اعتائهم ، وأصلب ارادة ، وأقوى احتمالا . فحفروا الخنادق في الشوارع ، وأقاموا المتاريس ، وجعلوا من كل

بيت حصنا ، ومن كل زقاق مخبا ، ومن كل فرد جنديا
مقاتلا ..

وكانوا اذا أبصروا واحدا منهم يتبرم بالقتال ويطلب
التسليم يقتلونه شر قتلة ، ثم يلقون بجثته من فوق الاسوار
طعاما للرومان .. أما زِينُوبِيَا فكانت تتنقل بينهم ، وتثيرهم
وتحفزهم ، وتقاتل في عزم كما يقاتلون ، ويبيلوس
بجوارها ، يندأ الخطر عنها ، ويود أن يموت هو ولكن بعد
أن يكفل لها النصر وينقذها ..

وعظمت خسائر الرومان ، وفترت هجماتهم ، ودب
الياس في قلب قائدهم .. ففكر في طلب هدنة تعقبها
مفاوضة .. فأحسّت زِينُوبِيَا ضعفه وتخاذله وأيقنت أن
النصر بات قاب قوسين منها أو أدنى ، ولكن شيئا عجيبا
وقع بغتة .. شيئا داهيا مفزعا مستظيرا لم يكن يتوقعه
انسان في تدمر أو يتصوره .. تسلسل بين صفوف الجيش
رجل ملثم ، وغافل القواد والضباط والجنود وهم يقاتلون ،
ثم ارتدى على الاسوار ، وقفز منها ، وهبط الى معسكر
العدو ، وطفق يلوح بعلم أبيض ، ويتجه بخطى حثيثة
صوب خيمة القائد الروماني ..

وكان هذا الرجل هو « ملكارت » .. هو الضابط
الكلداني الحائن الذي بعد أن أفلت من رجال الحرس
والشرطة ، ظل مستخفيا في كوخ أحد الفلاحين في ضاحية
قصية من ضواحي المدينة ، كى يبرز في الساعة الفاصلة ،
فيتصل بالرومان ، ويعاونهم ويساومهم على العرش !

وأبصرته جموع المقاتلين الشرقيين ، وهو يرفع العلم
الأبيض ، وعرفته زِينُوبِيَا ورجالها .. فهاهم ظهوره

الفجائي في هذه اللحظة ، وايقنوا من عزمه على ارتكاب
خيانة مروعة قد تودي بهم . . فاندفعوا كالجوارح ، وهبط
معظمهم الاسوار ، وحملوا على العدو حملة صادقة ،
مقتحمين صفوفه ، مجندلين فرسانه ، محطمين مجانيقه ،
مضرمين النار في ذخائره . . ولكن ملكارت كان قد أسرع
وتقدم فرقة من جنود الرومان ، وأرشد رجالها الى الزاوية
الشمالية من الاسوار التي لم يدعم قادة جيش (تدمر)
تحصينها ، ثقة منهم بأن العدو لن يهجم منها ، نظرا لقربها
من مستنقعات كبيرة قد يغوص فيها الجيش كله !

ومال الرومان الى تلك الزاوية الشمالية - وفي مقدمتهم
ملكارت - ومعهم بعض المجانيق التي لم تحطم ، وأخذوا وهم
غارقون في الوحل يضربون بها السور الضعيف . . حتى
فتحوا ثغرة فيه وشرعوا يتنفقون منها ! . . فروعت زينوبيا ،
ولكنها لم تفقد لا عقلها النير ، ولا بصيرتها المشرقة ، ولا
ثباتها العجيب . وفي مثل خطف البرق أو زمجرة العاصفة ،
تحولت نحو بيلوس ، وأهابت به ان يشطر جيشه على الفور ،
ويتجه بأكبر جزء منه صوب الثغرة المروبة . . فاندفع
الجيش مستبسلا في الهجوم ، وقاتل قتال الجبايرة ، حتى
أجل الرومان عن الثغرة وتمكن من سسدها بالحجارة ،
وحمايتها بأقوى الرجال ، والقبض أيضا على الكلداني الحائن
« ملكارت » . .

وعندئذ ، لم تتمهل زينوبيا والتقطت أنفاسها ، ثم
تجفزت وانقضت على الحائن وهو مدهول ، وطعنته بخنجرها
« . . فصرخ الرجل وتطوح ، وهوى على الأرض مضرجا بدمه . »

وما أن أبصر الرومان « ملكارت » صريعا ، وجيش تدمر - وقد سد الثغرة - يعود فيتجمع ويتماسك ، ويتسرب من الأقبية والسراديب ، ويستطرد القتال ، حتى دب الذعر في قلوبهم ، فتهقروا وجمعوا فلول جيشهم - وابتعدوا عن الاسوار ، وهم يجرون مجانيقهم التي تحطمت واستحالت الى هياكل تأكلها النار !

وعندئذ تعالى الهتاف في جيش تدمر ، وأشرق وجه زيتوبيا الظافر ، فدنت من بيلوس الذي كان يحرق اليها في عبادة وتقدس ، وصاحت به وهي تزفر .

- لن يكف الرومان عنا ... لابد أن تهددنا أيضا روما وترتد في الغد علينا ... ولكنني سأواصل القتال حتى النصر . فكل وكن من أسوارنا يجب أن يدع ، وكل جندي من جنودنا يجب أن يظل على استعداد . هذا أهوى الى الجيش يا بيلوس . وأما أنت ... أنت ... فلا بد أن أسعدك ، ولكن بعد أن أجبر روما على الاعتراف بوحدة الشرق ، وأحرز النصر النهائي . . . وأتم رسالتى !

فاختلج الشباب ، ولبت يتطلع اليها وهو مأخوذ ومفتون . ثم جاشت عواطفه بالرغم منه ، فلم يستطع الا أن يجثو عند قدمى البطلة أمام الجنود والضباط ، ويتناول يدها الباسلة ويقبلها ، ثم يحنى رأسه الشامخ ، وتنهمر من عينيه الدموع .

تمت

(ترقب فى الاعداد القادمة مجموعة من القصص التاريخية

المستلمة من الواقع ، من مختلف البلاد والمصور ، بنفس أسلوب

وقلم الكاتب الكبير الاستاذ ابراهيم المصرى .)

بطولات .. مبسطة للصغار



أطفال دخلوا التاريخ!

جوستاف

-- الصبي الذي أنقذ
وطنه --

**GUSTAV : THE BOY WHO SAVED HIS
COUNTRY**

عزيزى الأب .. عزيزتى الأم :

المجاهد فى سبيل الوطن نيس ولقا على الكبار .. وفى هذه المرحلة من مراحل تاريخ البلاد العربية ، يجب على كل أب وأم أن ينميا حب الكفاح القومى فى نفس طفلها .. ومن أهم الوسائل أن يرويا له قصص بطولات وطنية قام بها الصغار فى مختلف أرجاء العالم .. وسيجد الأب والأم فى مكان آخر من هذا العدد « كتابى » ، تلخيصا لكتاب عن سيرة السيدة العظيمة « أنديرا غاندى » ، ولد ورد فى سياقها بعض ما كانت تسهم به - فى صغرها - فى الحركة الوطنية الهندية .. فعليكما أن تروياه لأطفالكما ، وتطلعاهم على هذا الجزء الذى نلجئه خصيصا للصغار .. أو فلتقرأه عنهم إذا كنوا لا يحسنون القراءة ..

عزيزى الصغير :

ليس الرجال وحدهم هم الذين يجاهدون من أجل الوطن ، فإن الأطفال يستطيعون أن يقوموا بدور كبير فى الجهاد .. فاطلب من « بابا » و « ماما » أن يرويا لك ما قامت به السيدة « أنديرا غاندى » وهى صغيرة ، فهما سيقراهن فى جزء خاص بهما من هذا العدد من « كتابى » ..

أما الآن ، فاقرا هذا الجزء الخاص بك عن بطل آخر صغير ، قام بدور كبير فى سبيل بلاده .. وإذا لم تكن تعرف القراءة ، فاطلب من « بابا » أو « ماما » أن يحكيًا لك قصة هذا البطل ..

قصة البطل « جوستاف »

♦ هل سمعت عن (السويد) ؟

انها بلاد في شمال قارة أوربا ٠٠ فوق ، في أعلا أطراف الدنيا ، عند البرد الشديد والثلج ٠٠ لو نظرت الى خريطة (أوربا) ، فستجد في أعلاها جزءا من الأرض يشبه الكلب وهو يقفز ، شبه جزيرة (اسكندنافيا) ٠ وهذا الجزء مقسموم بالطول : فالرأس وجزء من الظهر يسمى (النرويج) ، والقدمان الاماميان ومعظم الجسم هو (السويد) ٠ وبين الرأس والقدمين الاماميين جزء رفيع من القارة هو (الدينمرك) ٠

وقديما ، منذ ٦٠٠ سنة تقريبا ، انضمت هذه الدول الثلاث - وهي السويد والنرويج والدينمرك - في اتحاد ٠ ولكن (الدينمرك) كانت طماعة ٠ برغم انها أصغر الدول الثلاث ، فأخذ ملوكها يظلمون السويد بوجه خاص ٠ حتى تضايق أهلها ، لأنهم يحبون الحرية والعدل ٠ وعندما ذاقوا ظلم ملوك الدينمرك ، بدأوا يؤلفون جماعات للثورة وتحرير البلاد ، ولكن هذه الجماعات كانت تنهزم باستمرار ٠

والشعوب المحبة للحرية ، يا عزيزي الصغير ، لا تياس اذا غلبها المستعمر ، وانما تجمع صفوفها من جديد ، بعد كل هزيمة ، وتنظم قوتها مرة أخرى ، وتشرع في محاولة جديدة ٠ فالظلم والعدوان لا يصبر عليهما أى شخص له كرامة ، وإى وطن عزيز على أبنائه ٠

وهكذا أخذت (السويد) تثور وتنهزم ، تثور وتنهزم ٠٠ الى أن ظهر بطل اسمه « جوستاف فاسا » ، أو « جوستاف » ، واستطاع أن يحرر بلاده في سنة ١٥٢٣ ٠٠ يعنى منذ ٤٤٥ سنة ٠٠

هذا البطل هو الذى سأقص عليك حكايته ٠٠ وهي

حكاية بدأت منذ طفولته ، فان البلاد كانت اذ ذاك قد قضت ١٢٠ سنة وهى تنور على ملك الدينمرك فيرسل الملك جيوشه ويهزمها . وكان الناس يعيشون دائما فى حالة استعداد لتحرير بلادهم ، ويعلمون اولادهم منذ الصغر الشجاعة وحب الوطن . ولهذا فان والد « جوستاف » كان يعلمه فى طفولته ان يكون شجاعا ، وان يعرف كيف يدافع عن نفسه ، ليدافع عن بلاده حين يكبر . وكان يعلمه ايضا ان يحب الخير وان يحب الناس .

بطولته منذ سن السادسة !

♦ وظهرت أول مظاهر بطولة « جوستاف » ، عندما كان عمره ٦ سنوات . وكان جسمه قويا بفضل الرياضة والحياة فى الحقل معظم الوقت . وفى ذات يوم ، كان يمشى مع أبيه فى إحدى الغابات - (والسويد بلاد فيها غابات وبحيرات كثيرة ..)

فى ذلك اليوم ، كان « جوستاف » يتمشى مع أبيه فى غابة ، واذا به يرى عددا من الثعابين ، فقال لأبيه : « اعطنى عصا وأنا أقتل لك كل هذه الثعابين » .

قال له أبوه : « مالك والثعابين ما دامت بعيدة عنك ولا تؤذيك ؟

قال جوستاف : « ولكنها قد تؤذى غيرة .. ألم تقل لى ان ملك الدينمرك مثل الثعبان لأنه يؤذى أهل السويد ؟ » ولكن والده خاف عليه ، افرض أن يسمح له بالعصا ، وأسرع يبتعد به عن مكان الثعابين ، وطن الأب ان الامر انتهى عند هذا ، ولكن « جوستاف » ظل طول الليل ساهرا بفكر : ان هذه الثعابين قد تؤذى احدا من الناس ، لذلك يجب القضاء عليها . وعندما ظهر أول نور للفجر ، نهض من فراشه ، وخرج من البيت على أطراف أصابعه ، دون ان

يشعر به أحد ، وأخذ فأسا كانت تستخدم لقطع الاشجار ، ثم ذهب الى الغابة .

وظل « جوستاف » طول النهار فى الغابة . اما اهله ، فلما لم يجدوه ، خرجوا يبحثون عنه فى كل مكان . وفى المساء . شاهدوه يعود الى البيت ، ومعه الفأس وعدد من الثعابين الميتة !

وظهر الفزع على ابيه ، وهو يتصور الخطر الذى كان ابنه مهددا به . وصحیح ان « جوستاف » كان معرضا للخطر ، فالثعابين مأكرة ، ومؤذية ، وهو صغير ولم يكن من الحكمة أن يتعرض للثعابين وحده . ولكن « جوستاف » كان قوى الجسم ، وكان شجاعا كما قلنا . وعندما لاه أبوه ، قال جوستاف : « انك علمتنى ان أساعد الناس ، وأنت تقول لى دائما ان من يؤذى الناس يستحق الموت . لهذا قتلت الثعابين !

جوستاف يشترك فى القتال ضد الاعداء

♦ وفى هذه المرة ، كان ظلم ملك الدينمرك فى ازدياد . ودماء أهل السويد تغلى ، وهم يستعدون من جديد للثورة . وأخذ « جوستاف » يتعلم فنون القتال والمبارزة بالسيف . وعندما بلغ الخامسة عشرة من عمره ، بدأ يشترك فى الحركة الثورية لبلاده .

ولكن ملك الدينمرك - وكان اسمه كريستيان الثانى - شعر بالتمرد ، فأرسل فى سنة ١٥١٨ جيشا كبيرا الى (استوكهولم) عاصمة السويد ، وأمر الأهل هناك بأن يجعلوه ملكا عليهم . ومعنى هذا ان السويد لا تصبح عضوا فى اتحاد مع النرويج والدنمرك ، وانما تصبح مستعمرة للدنمرك أو جزءا تابعا لها !

ورفض الاهالى طلب الملك ، لأنهم يحبون بلادهم
ويحبون الحرية، فجمعوا حول والد « جوستاف » واختاروه
زعيمًا للثورة ، وحاولوا طرد القوات الدينمركية من
(استوكهولم) . ولكن الدينمركيين كانت عندهم أسلحة
أكثر منهم ، فهجموا بشدة على الوطنيين السويديين ،
وأخذوا يقتلونهم بوحشية ، وطاردوهم فى جزء من السويد،
وهم يخربون ويقتلون ، ولا يرحمون رجالا ولا نساء ولا
أطفالا . . . كما أخذوا أسرى كثيرين بالغدر والحيانة ، كان
بينهم « جوستاف » وأبوه . . . وكان الشاب عندئذ فى الثانية
والعشرين من عمره .

وفى تلك الايام لم تكن هناك مواصلات ولا تليفونات
ولا اذاعة كما فى ايامنا هذه ، فلم تعرف بقية (السويد)
بما جرى الا بعد عدة أسابيع .

وبعد المعركة ، نقل جنود (الدينمرك) الاسرى المهينين
الى بلادهم ، وأخذوا يعذبونهم بوحشية وقسوة . . . ووعده
« كريستيان » بأن يطلق سراح هؤلاء الاسرى بعد تتويجه
ملكاً على (السويد) . ولكنه كان غادرا خائناً ، فبعد ثلاثة
أيام من تتويجه ، أمر بإعدام أولئك الاسرى !

ورأى والد « جوستاف » ان ابنه بين الاسرى الذين
خرجوا من حجرات السجن لينفذ فيهم حكم الاعدام . وكان
يسر واقم الرأس ، وقد ارتدى خير ثيابه الرسمية ، فقد
كان من نبلاء البلاد .

ورآه أحد الحراس ، فدفعه بخشونة وغلظة ، وهو
يقول : « ابتعد . . . ان دورك غدا » . وهنا رأى والد
« جوستاف » الفرصة سانحة ، فاقرب منه وهمس .
« أسرع بالنجاة يا بني اذا استطعت ، حتى يظل واحد منا
حياً ، ليجدد المحاولة ويحرر الوطن » .

مغامرات وأهوال في سبيل انقاذ الوطن

♦ وأطاع « جوستاف » أباه ، فلم يقاوم الحارس ، وعاد الى سجنه . وكان السجن حجرة ضيقة ، في برج مرتفع متين البناء .. فبدأ الشاب يرسم خطة للفرار ، واستطاع بالرشوة ان يغرى أحد الحراس ليحضر اليه منشارا وحبلًا . وبالمنشار أخذ يقطع حديد نافذة سجنه . وفي الليلة التالية تدلى بالحبل من النافذة . وكان الارتفاع كبيرا ، سبب خوفا كبيرا للشباب ، ولكنه تذكر كلمات ابيه وحالة وطنه ، فاستجمع شجاعته ، وصر على أسنانه ، وأخذ ينزل على الحبل حتى نهايته . وكان طرف الحبل بعيدا عن الأرض ، فقفز - وهبط على الأرض بشدة ، ولكنه لم يصب بأذى . وأسرع بجري محتفيا بالأشجار ، ثم تسلل بعيدا عن البرج ، وأخذ يسير في حذر ، ويختبئ بين الأشجار أو في الحفر التي تصادفه ، كلما لمح أحدا ، حتى بلغ بلاده ، مجتازا البحر.

وهناك ، لم يذهب الى (استوكهولم) ، بل سار الى الشمال . وصادف في طريقه كوخا لرجل فقير ، فأعطاه ثيابه الغالية ، وأخذ منه ثيابا قديمة بالية ، حتى لا يعرفه أحد من جنود الدينمرك اذا علموا بهربه وجاءوا يبحثون عنه !

وسار « جوستاف » طويلا ، في أرض وعرة وشبه مهجورة . وكان يشغل عند من يصادفهم من المزارعين والرعاة ، ليجد ما يأكله . وكانت مدن (السويد) قليلة والمسافات بينها بعيدة . وفي كل مدينة ، كان « جوستاف » يروى مذابح ملك الدينمرك ، وغدره بالرهائن والأسرى ، ويشير سخط السويديين وغضبهم على الملك الاجنبي الظالم . ولكنهم كانوا عاجزين ، وكانت قضاة العدو تجعلهم يخافون

من الثورة ، كما ان بعض النبلاء خشسوا ان يصادر ملك الدينمرك أملاكهم ويقتلهم كما قتل والد « جوستاف » !
وحزن الشباب لهذا ، ولكن وصية ابيه وحبه لوطنه كانا يصونانه من اليأس . وكان يعلم ان في احدى المدن نبيلًا من أصدقاء ابيه ، محبوبًا من الناس لطيفة قلبه وقوة وطنيته ، فمضى في طريقه يبحث عنه . .
ينقلد وطنه . . فيكافئه الوطن أعظم مكافأة !

♦ وبعد سنتين - قضاهما في السير والتنقل - وصل المدينة مع النبلاء والأعيان ، وذهب الى المجلس فانتابت الحراس الشكوك في الشباب ذى الثياب المهلهلة ، الذى تراكم الغبار على وجهه ، وتمزقت قدماه من طول السير . . . ولكنه استجمع ما بقى له من قوة ، وأزاح الحراس ، واندفع الى قاعة الاجتماع . . وهناك تقدم الى صديق والده وعرفه بنفسه ، ثم راح يصف كل ما حدث بحماسة وفصاحة ، جعلت الجميع يستمعون في دهشة ، وقد أثارتهم فظائع جيش العدو وغدر ملك (الدينمرك) بالأسرى . . وفى الوقت نفسه أعجبتهم جرأة الشباب ، وشجاعته ، وقوة مشاعره الوطنية . . وتشاور النبلاء والأعيان ، ثم قرروا أن يهبوا لانقاذ بلادهم والانتقام لأخوانهم . . وانطلقوا يجمعون أتباعهم وابناء وطنهم ، ويرسمون خطة للجهاد . . وعندما نظموا صفوفهم ، جعلوا « جوستاف » قائدا لهم ، تقديرًا منهم لوطنيته ولما تحمسه ، وتكريما له لأنه هو الذى أثارهم وأطلعهم على نوايا ملك (الدينمرك) ووحشية جنوده .

وسار جيش الوطنيين الى (استوكهولم) ، فاشتبك في قتال مع الدينمركيين . وكان قتالا شديدا ، طويلا ، استغرق أكثر من عامين ، وانتهى - في هذه المرة - بانتصار

المجاهدين ، وطرد الدينمركيين من (السويد) ، وفصل البلاد نهائيا عن (الدينمرك) ، وتحقيق استقلالها •
ونعديرا جوستاف ، اتفق نبلاء البلاد وشعبها - سنة ١٥٢٣ - على اختياره ملكا للسويد •• ورفض « جوستاف » في البدايه ، ولكنه في النهايه خضع لرعبه اسنعب ، وقبل ان يكون ملكا ، وفام باصلاحات كثيرة ، خلدت اسمه في التاريخ تحت اسم « جوستاف الاول » .»

(بقية المنشور في صفحة ٣٤)

عاد الشتاء

عاد الشتاء ••

كفت عن الضحك الحماثل •• والطيور عن الغناء !

وتعمرت الاشجار في وجه السماء •• بلا حياء !

وتشاءبت قبل الضحى الشمس الكسول

لا شيء الا صار يوحى بالاخول

واصفر لون الذكريات

مثل القشور الفدايلات

جفت ومن ريح العبير بها اثر !!

عاد الشتاء ••

والبرد يعصف في جنون

واللاجئون النائمون بلا غطاء

تحت الحيام الباليات تضمهم ارض الكليم

تلك الحيام لهم سماء

وثقوبها المتآكلات هي النجوم

هاتيك لا بردا ترد •• وتلك لا تعطى بصيصا من ضياء !

عاد الشتاء ولا يزال ١٥٠٠

الزاحفون على الجليد من الشمال
يستكشفون ويطلقون كواكباً عبر الفضاء
ومصدرو الدولار تجار الحروب
يتربصون ٠٠ وينصبون به المصائد للشعوب
والارض أنهلكها الصراع تسير مثقلة الضمير
والعالم المحموم ينتظر المصير !!
ماذا تخبىء فى ردائك يا شتاء ؟
أنا غرسنا للمحبة ٠٠ للسلام وللبقاء
أترى سنجنى فيك أزهار الوداد ؟
أم أن أرواح العباد ٠٠ هى الحصاد ؟



أما الشاعرة الثالثة - عليه الجعار - فقد امتعنتى صحبة
ديوانها الاول الرقيق ، الذى قدم له شاعرنا الكبير أحمد
رامى ، وأدهشنى أن أراها حائرة به بين الناشرين ، تبحث له
عن ناشر ، وهو الاول بالنشر من كثير من الكتب والدواوين
التي تخرجها المطابع كل حين ٠٠ حتى انتهى بها الامر الى
طبعه واصداره على نفقتها ٠٠ ووجدتني آتغنى بهذه النماذج
الرائعة من الديوان :

يا لكفيك تفيضان حنيناً وحناناً
تحتوى وجهى حتى تتلاقى شفتاناً
قبلة تشمل فيها الروح من راح هوانا
نعبر الكون وجوداً وشعوراً وزماناً
نحو دنيا من خيال لم يعيش فيها سوانا
ومن قصيدة ثانية :

سل شرفتى فلکم سهرت أكفك الدمع السخين
سلها فکم سهرت معى نجت أحداث السنين
وعلى وسادة سورها خدى ينام ويستكين

أنا والنجوم وشرفتي والقلب والليل الأمين
ماذا جنينا في الهوى حتى نعيش معذبين ؟

كيف تؤدب طفلك

(بقية المنشور في صفحة ٦٦)

وجدير بمن يرى سوء تصرف الطفل - من الوالدين -
أن يبادر بمعاقبته ، دون أن ينتظر حضور الوالد الآخر . .
وقد يلجأ الطفل - في بادئ الأمر - الى البكاء ، أو أرهاق
أبويه بالمرضى أو القيء أو ما الى ذلك . ولكن الجدير بالأبوين
أن لا يخدعا بهذا « التهويش » . . وليس لهما أن يخشيا فقدان
حب ابنهما أو يجعلا هذه الخشية تمنعهما من ايقاع العقاب .
ومن الخطر السماح بأى استثناء في ممارسة هذه
السياسة التأديبية . فإذا أساء الطفل التصرف في مكان عام
مثلا ، يجب أخذه الى أقرب خلوة وإيقاع العقاب به . . على
أن يتناسى الوالد الذى يوقع العقاب ، الأمر كله بمجرد
إيقاعه ، فلا يعود الى تغيير الطفل أو يستمر فى ابداء استيائه
منه . . أما القول بوجود مناقشة الطفل منطقيا اذا أخطأ ،
فيرد عليه بأن ادراك الطفل لا يجعله يفيد من ذلك . .
والأفضل عقابه ، ثم تفسير السبب . . وبالضربة الخفيفة ،
المتكررة - بتكرار الذنب - أو المكافأة المتكررة بتكرار الاحسان ،
يمكن أن تربى فى نفس الطفل تقدير ما هو صواب وما هو خطأ .

وجوب تعاون المدرسة مع البيت

وهذا الترويض للطفل لا يؤتى ثماره ما لم يكن التعاون
مكفولا بين البيت والمدرسة ، فإن إلغاء العقاب البدنى فى
المدارس هو سبب سوء سلوك الناشئين . وقد أثبتت
الاحصاءات فى سنة ١٩٦١ أن بين مليونى جريمة ارتكبت فى

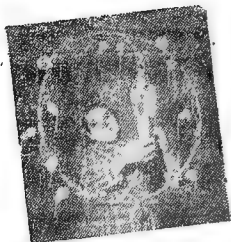
الولايات المتحدة ، كان ثمة مليون جريمة ارتكبتها صفاريم
يتجارتوا اثامنه عسره من عمرهم . وعظمتهم لم يكونوا
منحرفين بفطرتهم . . . فلو أنهم تعرضوا - في صغرهم -
لعقاب خفيف على هفواتهم ، لما ارتكبوا الكبائر فيما بعد .
وينبغي أن يبدأ التأديب في سن مبكرة ، وأن يرتبط
بظروف الطفل النفسية ، والاجتماعية ، والدراسية ، كما
يرتبط بنموه وسنه ، فلا نطالب ابن الثالثه بما نطالب به ابن
العاشره ، وهكذا .

كتابي : هذه خلاصة للكتاب الذي اصنعه الربى والعالم النفساني « بيتز
كرافورد » . لما رأى اسالة التربية وعلم النفس ، في بلادنا العربية ، في
هذا الاتجاه الحديث الذي يتأدى بالعودة الى العقاب البدني لابنائنا وبناتنا ؟
هل يقرونه ، أم يعارضونه ؟ . . . هذا هو الموضوع الذي نظرحه على بساط
البحث ، ونرجو بآراء علمائنا وباحثينا بعده .

الاشتراكات في « كتابي »

قيمة الاشتراك عن ١٢ عددا : في الجمهورية العربية المتحدة
١٨٠ قرشا خالصة أجر البريد ، ترسل بحواله بريدية على العنوان
الموضح ادناه . وفي البلاد الخارجية نفس القيمة محولة من عملة كل
بلد مضافا اليها أجر البريد ، سواء المسجل أو العادي ، وبالجو أو
البحر والبر حسب رغبة المشترك وحسب الاجور بالنسبة لكل بلد .
وترسل القيمة من الخارج بشيك على أحد بنوك القاهرة أو تحويلات
مصرية على نفس العنوان .

الاعداد السابقة (من كتابي ومطبوعات كتابي) :
تطلب بالاتصال بتليفونات الادارة ٤٦٤٧٥ - ٥٩٥٥٦ ،
أو كتابيا على عنوان : ١٨ شارع العباسيين ، مصر الجديدة



مع بداية كل شهر
نترقب
الأعداد الجديدة من:

صوت الشرق

المجلة الثقافية الراقية التي يعثر بها عشاق الأدب والفن ،
وشباب الجامعات في كل مكان من أنحاء الوطن العربي الكبير

● ● ●
بمناسبة دخولها في عامها السادس عشر، تهدي اشتراكاً
لمدة عام في أعداد المجلة لكل راعب من قرائها مع هدية من الكتب القيمة،
مقابل بدل اشتراك رمزي ٣٠ قرناً بحواله بريدي داخل الجمهورية
العربية والسودان، أو ٩ كوبونات قسائم مجاوبه دوليه عن كل اشتراك،
من مكاتب البريد الرئيسية في الخارج

قرتان فقط

٤٤ صفحة بالروتوغراف
والألوان

أكتب إلي: ●
رئيس تحريري "صوت الشرق" ٣٧ شارع طلعت حرب - القاهرة

لكل سيدة ..
لكل رجل ..

ماء كولونيا

رويس

منعشة وثابتة

تباع في
الصيدليات
والمخابر
الكبرى



انتاج

شركة النيل للأدوية والصناعات الكيماوية

إحدى شركات المؤسسة المصرية العامة للأدوية

لإدارة مبيعات التجزئة ٣ شارع جوار صفي القاهرة ٥٣٣٤٨





هونغ كونج - بربث
طوكيو - سيدني
نيويورك - لندن
پاریس - فرانكفورت
زیوریخ
روما - بمبای
دلهی - کلکتا
مدراست - بانج کول
سنغافورة

AIR-INDIA - ایر ایندیا

القاهرة: اطلقته في ٣١/٨/٥٧ - الإبريقية: ٢٠٠ طوسون ٢٢٦٨٧
ماتخبة أكثر من ٣٤ عامًا في شئون الطيريات.

فرن البوتاجاز

أطلس

٤ شعلات بالغطاء
مضمون مدى الحياة

الارطوانة + المنظم + الخرطوم
تسلم
فورًا مع الجهاز
للإستلام ٩٤٦٦٨٣ القاهرة

● جودة في الصنع
● أمان في الاستعمال
● وفر في الاستهلاك

مطبوعات كتابي

تقدم لقراؤها ؛ بعد الاستعداد الطويل والنضج الدائب ؛ السلاسل
التيه ، بالتناوب ؛ بالإضافة الى سلسلة الترجمة الكاملة للأعمال الأدبية ؛

١ - مكتبة التراث العالمي للشباب

اعظم ما كتب شكسبير ، وتولستوى ، وجوته ، وديكنز ، وغيرهم من
أعلام الأدب والقصة في العالم ، مبسطة للقارئ العربي وللشباب في اجهل
اسلوب وانسب حجم وسعر .

٢ - مكتبة التراث العربي للشباب

كليلة ودمنة - البخلاء - للجاحظ - رسالة الفجران - للمعري -
الاغاني ، للأصفيهانى . . وغيرها من كنوز الادب العربي مبسطة للقارئ
العربي في حجم وسعر يناسبان جميع المستويات .

٣ - مكتبة القصص العلمي

أروع وأحدث ما ظهر في العالم من روايات وقصص تصور عالم الغد ،
كما تصوره الروائيون وكما يحققه العلماء في عصر الذرة والصواريخ .

٤ - قصة مصر

« قصة تاريخ مصر » منذ أقدم العصور ؛ مبسطة للقارئ العربي ؛
ومحققة ؛ بقلم الأثرى المصري الدكتور أحمد عبد الحميد يوسف .

٥ - الجريمة لا تفيد

النماذج الراقية من القصص البوليسى ، وروايات الجريمة لأشهر كتابها
المجادين ، ابتداء من « إدجار آلان بو » و « كونان دويل » الى « أجاثا
كريستى » و « هنشكوك » و « سيمون » .

٦ - مكتبة الاعلام ، الشباب

سيرة اعلام الفن ، والادب ، والموسيقى ، والاختراع ، والوطنية .
والفلسفة ، والسياسة ، والعلم ، والرسم . . الخ . . مجلة بصور نادرة .

٧ - قصص من الحياة

مكتبة جديدة من نوعها ، تضم قصصا واقعية من اختيارات أطباء العلاج
النفسى وعلماء التحليل ، تصور حالات نفسية ومرضات متواترة في كل
مجتمع عصرى ؛ وقصص نجاح أشهر العصامين في العصور الحديثة .

٨ - مكتبة أدب السينما

٩ - مكتبة القصص الشعبي

١٠ - ألف قصة وقصة من آداب العالم

تصدرها « مطبوعات كتابي » تباعا ، بالتناوب



فرانسواز ساجان



طبعات كتابي

تقدم لك في أعدادها القادمة

مجموعة منتقاة من توافر الكتب العالمية، لأشهر المؤلفين، مترجمة عن شتى اللغات، بأقلام أقدرة المترجمين ..

انها السلسلة العربية الوحيدة التي تضع بين يديك الترجمة "الأمينة" الكاملة لأعظم ما أنتجه الفكر الأنساني في جميع العصور .. في طبعات ثمينة الجودة، فاخرة المظهر، زهيدة الثمن !

تابع الأعلانات عن أعدادها القادمة ومواعيد صدورها، على صفحات «كتابي»

دستور



مطبوعات
كتابي

يصدرها: هامي مراد

سورافيا





کتابی



حامی مراد

البدویہ احسناء

لوحة للفنان الإيطالي "سجونيا ميليو"

كتاب

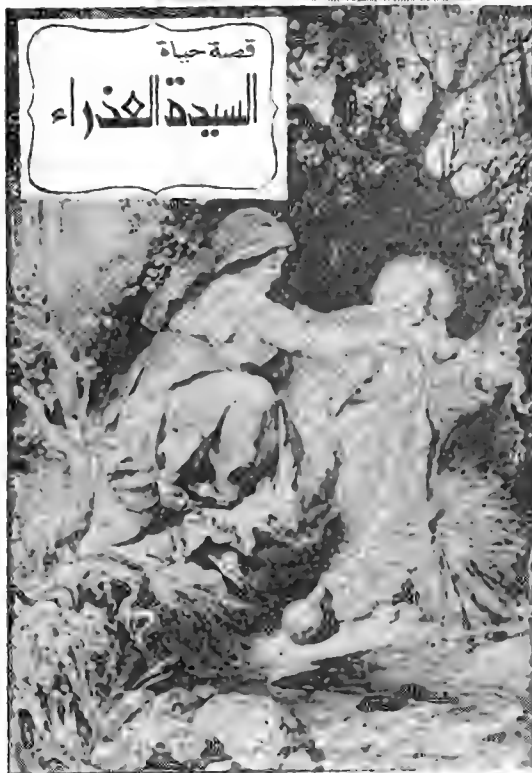
السلسلة العربية لتلخيص الكتب العالمية
صاحبها ورئيس تحريرها : حلمي مراد



الكتاب الثامن والتسعون

الاشتراكات والأعداد السابقة : التفصيلات صفحة ١٧٧
الرسائل والمكاتبات : ١٨ شارع العباسيين مصر الجديدة •
الإدارة : ٢٣ شارع عرابي ، شقة ١١١ ، بالقاهرة
تليفون : ٤٦٤٧٥

ثمن النسخة : ١٥ قرشا



« فرار العائلة المقدسة الى مصر »
 لوحة للفنان والمؤرخ الألماني «فرديناند كيلنر» (١٨٤٢ - ١٩٢٢) ص ٥٥
 (صورها لكتابي عن الأصل : الفنان سليم يوسف)

عزيزى القارىء ..

● فى ٤ مايو الماضى ، أصدر قداسة البابا كيرلس السادس ، بطريرك الاقباط الارثوذكس ، بيانا اعلن فيه رسميا انه منذ مساء يوم الثلاثاء ٢ ابريل ١٩٦٨ توالى ظهور السيدة العذراء مريم على قباب كنيستها فى الزيتون ، على طريق (الطرية) التى مرت به العائلة المقدسة فى تنقلاتها خلال اقامتها بمصر منذ نحو الفى عام .

واضاف البيان البابوى ان هذا الظهور - الذى صاحبه معجزات شفاء باهرة ، من امراض مستعصية - شاهده آلاف عديدة من المواطنين من مختلف الاديان والمذاهب ، ومن الاجانب . وقد كان ظهور العذراء بأشكال مختلفة : بالجسم الكامل أحيانا ، وبالنصف العلوى أحيانا أخرى ، بحيث بها حالة من النور المتلألئ ، وكانت تتحرك وتتمشى فوق القباب ، وتواجه المشاهدين وتباركهم بيديها وبايماءات رأسها المقدس .

ومنذ ذلك اليوم واسم السيدة العذراء يحتل مكانا بارزا فى صحف العالم واذاعاته .. وأصبحت كنيستها بالزيتون مزارا يحج اليه الناس من شتى بقاع العالم ، وتنظم من أجله الرحلات السياحية .

وفى هذه المناسبة الفريدة ، يقدم كتابى لقرائه ، فى مصر والعالم العربى ، تلخيصا لكتابين يغطيان هذا الحدث غير العادى : الكتاب الاول ظهر فى الاسبوع الماضى ، بالانجليزية ، عن حضارة مصر فى العصر القبطى ، بعنوان (Coptic Egypt) ، وقد لخصنا لك منه كل مايتعلق بتنقلات العائلة المقدسة خلال العامين اللذين قضتهما فى مصر ، والكتاب من تأليف الاستاذ الدكتور مراد كامل ، نائب عميد المعهد العالى للدراسات القبطية ، ونائب رئيس جمعية الآثار القبطية ، والحائز على الدكتوراه من جامعة (توبينجن) بألمانيا ، والاستاذ بكلية الآداب بجامعة القاهرة والكتاب الثانى : (مريم العذراء) ، بقلم اللس زكريا خليل النخيلى (طبعة القاهرة) . وقد لخصه لك الدكتور وليم الميرى ، الحاصل على الدكتوراه فى الآداب من جامعة القاهرة .

ميلاد العذراء

جاه وثرء .. وعقم ومذلة !

● كان « يواقيم » رجلاً غنياً ، ذا جاه عظيم وثرء عريض ، وكانت زوجته « حنة » امرأة عاقراً ، لا تنجب نسلاً . وفى ذلك العصر كان الحرمان من النسل تجربة قاسية ، بل كان يعد عاراً ومذلة ... فارتفع صوت الزوجين التقيين بالدعاء والتضرع الى الله كى يهبهما نسلاً ، ناذرين ان يكرسا ما يهبهما الله من نسل ... ذكرنا كان أو أنثى - لغدمة الهيكل .. وراحت « حنة » تردد فى صلواتها : « ها انا يا الهى ، انذر بين يديك ان النسل الذى تعطينى لا ادمه يمشى على الأرض حتى اقدمه الى هيكلك المقدس ! »

وفى ما هى تناجى ربها ذات مرة ، تطلعت وهى فى حديقة بيتها ، فأبصرت عش عصافير فوق فصن شجرة زيتون ، وقد أخذت العصافير الكبار تطعم صغارها ، فأيقظ فيها هذا المنظر عاطفة الأمومة المكبوتة ، وبدأت تبكى بحرقة ، وعندئذ ظهر لها ملاك الرب « جبرائيل » وسط هالة من نور سماوى ، وذف اليها البشرى بان الله قد استجاب لصلاتها ، وأنها ستحمل وتلد ابنة مباركة تطوبها جميع الأجيال ، لأن منها يكون الخلاص للبرية آدم .. واختفى الملاك تاركاً « حنة » فى فرحة فياضة !

.. ثم انطلق الملاك الى يواقيم زوج حنة ، وكان قد خرج الى البرية فأقام لنفسه خيمة مكث فيها أربعين يوماً يصلى ويصوم ، كى ينقذه الله من مذنبته .. فبشره الملاك قائلاً : « قم وامشى الى زوجتك المباركة حنة ، فانها ستحمل وتلد ابنة عذراء ، وتدعوها مريم ، ومنها يخرج خلاص العالم .. » (١)

(١) تحتفل الكنيسة القبطية فى يوم ٧ من شهر « مسرى » ، كل

عام ، ببشارة الملاك ليواقيم بميلاد العذراء .

وعاد يواقيم الى بيته ، فاستقبلته حنة مهلة ، وقصت عليه ما كان من الملاك جبرائيل ، فاخذ الزوج قريانه ومضى مع زوجته الى الهيكل ، ملتصبا من الرب علامة تنبؤ باتمام وعده لهما .. وفيما هو يرفع الثرابين ، تطلع فلانا تاج نوراني يهبط عليه من السماء ، فاستراحت نفسه ، وعاد مع زوجته الى بيته فرحين مسرورين ..

وحملت « حنة » ، وقصت كل ايام حملها في صوم وصلاة وتسبيح ، حتى ولدت وحيدتها العذراء الطاهرة ، واطلقت عليها - حسب بشارة الملاك لها - اسم « مريم » . ورباها والداها حتى بلغت عامها الثالث ، وعندئذ قدمها الى هيكل الرب ، وعاد للذر ، كي تشب في رحاب بيت الله ، بين العذارى من خدامات الهيكل .

تهب طعامها للمحرومين ، فطعمها الملائكة ..

● وكانت الطفلة مريم - في حياتها الجديدة - كالحمامة الطاهرة . وكان من عجيب امرها انها صارت تجمع الفقراء كل يوم ، وتقدم لهم طعاما الذي يرسل اليها من بيت ابيها ، دون ان تتناول منه شيئا ! ..

فحار الكهنة في امرها ، وراحوا يتساءلون : « انها تهب طعامها كله للمحرومين ، فكيف تعيش اذن ، ومن اين تسد رمقها ؟ » .. ولم تلبث الحقيقة ان تجلت للجميع في احد الايام ، حين راوا نورا ساطعا يفر من مخدعها ، وملاك الرب يقدم لمريم طعاما سماويا .

تتنازل عن ميراثها كله للفقراء !

● واذا آمنت مريم عامها السادس وهي في الهيكل ، توفي ابوها ، ثم توفيت امها وهي في السامنة . وعندما آل اليها كل ميراث ابيها ، امرت بان توزع الاموال والممتلكات على الفقراء والمحرومين ، وخدام الهيكل .. ثم مكثت في الهيكل ، مثالا للوداعة والطهر ، حتى بلغت الثانية عشرة - وهي السن التي يتقرر فيها مصير عذارى الهيكل - فتشاور زكريا رئيس الكهنة مع بقية الكهنة ، وانفقوا على ان يرتدى زكريا مسح الهيكل ويصلى لله من أجلها ، ملتصبا ارشاد السماء في شأن تقرير

مصرنا . وعندئذ ظهر ملاك الرب لذكريا وخاطبه قائلا :
 .. نازكريا ، أخرج واجمع خلقا عظيما من شيوخ وشبان ، وخذ
 عصيهم واكتب اسماءهم عليها ، فيختار الرب من بينهم من يصلح لامته
 العذراء مريم .

رسم ذكريا ما امره به الملاك ، ثم جمع العصي ودخل بها الى قدس
 الأقداس ، ورفع صلاته الى الله . ثم خرج بالعصي وطلب أن يتقدم كل
 رجل لياخذ عصاه .. وكان من بينهم « يوسف » النجار . فلما تقدم
 يوسف لياخذ عصاه ، انطلقت من العصا حمامة بيضاء ، استقرت على
 رأس يوسف ، فقال الكاهن ذكريا له :

— لقد صارت عذراء الرب لك ، فلتأخذها وتحفظها في بيتك ، ولتكن
 لك شبه زوجة كما قال ملاك الرب . أنها نفس زكية لم نجد مثلها بين أبناء
 النذور وعذارى الهيكل ، فلا تمس أمر الرب فيها ، ولتأخذها الى بيتك .
 انها وديعة الرب بين يديك !

فلما سمع يوسف هذا القول رفع عينيه الى السماء قائلا :
 «اسالك يا اله آبائنا ، الأبرار الصديقين ، أن تدبر حياتي وفق مشيئتك،
 ولا تحجب وجهك عني ، ولا عن أمتك هذه العذراء التي أعطيتني ! » ..
 ثم سجد بين يدي الله ، أمام الكهنة ، قائلا : « هوذا انا عبد الرب .
 اصنعوا بي ما تريدون ، ولتكن مشيئته في حياتي . »

.. فآخذ ذكريا « مريم » من يمينها ، وسلمها الى يوسف ، بعد
 أن باركها .. فتوجه يوسف ومريم الى بيته في (الناصرة) .

سلام لك أيتها المملئة نعمة !

● انقضت ثلاثون يوما بعد مفارقة مريم الهيكل ، واجتمع الكهنة
 يفكرون في عمل ستار يستخدم كحجاب على باب مذبح الفطائر ، فقالوا :
 « ندمو لئلا عذارى طاهرات حكيمات كى يشتركن في نسج الستار » .
 ولكن الكهنة لم يجدوا في الهيكل سوى سبيح عذارى ، فذكرهم
 احدهم بمريم ، فأرسلوا في طلبها وأوضحوا لها طلبهم ، فرحبت به ..



لوحة معبرة للفنانة «ايلسي آنا وود» تمثل العذراء مريم في
 ثياب فتاة قروية من «الناصر» ، تخلف بصرها في تواضع
 امام الضياء الباهر الذي يشع حول الملاك جبرائيل وهو
 يبشرها بولادة المسيح .

فاحضروا لها كل ما تحتاج اليه لعمل الستار من نسيج الارجوان ،
وخيوط الذهب . فلما اخلت مريم كل ذلك عادت الى (الناصرة) ،
حيث عكفت اربعة اشهر كاملة ساهرة على عملها ..

وفي يوم من ايام الاحاد ، خرجت مريم من بيتها تعمل جرتها لتستقي
ماء من العين القريبة . وفيما هي وحيدة عند العين ، اذا صوت ملاك
الرب يناديها قائلا :

— سلام لك ايها المثلثة نعمة ! .. الرب معك . مباركة انت في
النساء ، ومباركة هي لمرّة بعطك .

.. والتفتت مريم تبحث عن مصدر هذا الصوت ، ولكنها لم تر
احدا .. فحملت جرتها واسرعت عائدة الى بيتها ، وفي اعماقها مزيج من
الخوف والرهبه . وجلست ، وحيدة ، تستأنف عملها في قزل سستار
الهيكل ، واذا بالملاك جبرائيل واقف امامها ، يعيد على مسمعا قوله
الذي سمعته بجوار عين الماء :

— سلام لك ايها المثلثة نعمة ..

فلما رآته خافت واضطربت ، فقال لها الملاك :

— لا تخافي يا مريم ، لانك وجدت نعمة عند الله ، وهى انت ستحبلين
وتلدين ابنا وتسمينه « يسوع » ..

فاغمضت العذراء عينيها ، وشرذ ذهنها الى الرسالة المائلة التي
تلقاها الكاهن زكريا عن قريبتها « اليسانبات » . ان اليسانبات هى
الآخرى حملت وستلد ابنا ، وسيكون اسمه « يوحنا » — الممدان .
وسالت مريم الملاك .. لا فى احتجاج او معارضة ، ولكن فى تساؤل
ساذج بريد :

— كيف يكون هذا ، وانا لا اعرف رجلا ؟

فاكتسى وجه الملاك عظفا وحنانا ، وجاءها صوته العميق يقول
موضحا :

— الروح القدس يحل عليك ، وقوة العلى تظلك .. وهذه « اليسانبات »
نسيبتك هى الآخرى حملت بابن شيخوختها ، وهذا هو الشهر السادس

لتلك الدعوة عاقرا .. لأنه ليس شيء غير ممكن لدى الله ..
وكانت تعرف هذه الحقيقة المتطرفة بنسبيتها اليصابات ، فأممت
بقوله ، وقالت بصوت خافت مستسلم :

— ها أنا أمة الرب ، فليكن لى حسب قولك .

.. وعندئذ تلاشى الملاك من أمامها فجأة ، فمضت مريم الى فراشها
تترنج ، وهناك ركعت على ركبتيها وانخرطت فى البكاء وهى تصلى صلاة
عميقة .. فلقد كان الامر أكبر من أن تدركه فتاة صغيرة السن ، ظاهرة
القلب والفكر .

زيارتها لزكريا واليصابات

● وشعرت مريم برغبة ملحة فى أن تفرح مع نسيبتها « اليصابات »
بمولودها المنتظر ، وقد وجدت نفسها فى ظروف مشابهة .. فمضت لزيارة
اليصابات .

وكانت الرحلة طويلة وشاقة بين البلدين .. لكن صورة «اليصابات»
كانت تغلب على أفكارها فتشجعها طوال الطريق .. وقرب فروب اليوم
الثالث وجدت مريم نفسها أخيرا على قيد خطوات من بيت زكريا ..
واليصابات جالسة على عتبة الباب وهى حامل فى شهرها السادس .
وأذهل مريم أن تسمع اليصابات تصيح بها من بعيد ، فرحة
منتشية :

— السلام لك يا مريم ، مباركة ثمرة بطنك ..

فتوقفت مريم فجأة من السير ، وقد تذكرت هذه الكلمات التى
خاطبها بها الملاك من قبل .. وسالت نسيبتها فى دهشة :

— انك تعيدين ما قاله الملاك ! .. كيف عرفت ذلك ؟

فمازقتها اليصابات فى بهفة ، واجابتها : « عندما رايتك ارتكض
الجنين من الابتهاج فى بطنى ، فطوبى لى أنت ، لأنه سيتم ما قيل لها
من قبل الرب .. »

.. وبصوت ناعم رقيق ، نطقت مريم بكلمات ، لم تكن تدرى يومئذ
أن العالم كله سيظل يردد عن بعدها آلافا متوالية من السنين :

« تعظم نفسي الرب ، وتبتهج روحى بالله مخلصي ؛ لانه نظر الى انصاع امته ، فهوذا الآن تطوبنى (١) جميع الاجيال ، لان القدير صنع بى عظامى ، واسمه قدوس ، ورحمته الى جيل الاجيال للذين يتقونه . صنع قوة بفرأعه ، شنت المستكبرين بفكر قلوبهم . انزل الاعزاء من الكراسى ، ورفع المتضعين . . اشبع الجياع خيرات ، وصرف الاغنياء فارغين . »

.. ثم عادت مريم من زيارتها لقريبتها اليصابات ، بعد ان اقامت عندها نحو ثلاثة اشهر ، وذات يوم ظهر ملاك الرب لخطيبها يوسف في حلم ، وقال له : « يا يوسف ، لا تخف ان تأخذ مريم امرأك ، لان الذى في أحشائها هو من الروح القدس ، وستلد ابنا وتدعو اسمه « يسوع » لانه يخلص شعبه من خطاياهم . »

ميلاد المسيح

● ولما تمت أيام العذراء لتلد ، غادرت مدينة الناصرة - قبل ذلك بقليل - مع خطيبها يوسف ، متجهين الى قرية (بيت لحم) ، تنفيذا لرسوم الامبراطور الرومانى « أغسطس قيصر » الذى فرض على الاهالى ان يعود كل منهم الى مسقط رأسه ليسجل اسمه في « الالكتاب » (أى الاحصاء او التعداد) الذى امر باجرائه في ذلك العام . ومن ناحية اخرى كان لابد ان تتم نبوءة التوراة (في سفر « ميخا » اصحاح ٥ ، آية ٢) بولادة المسيح في بيت لحم .

وفيما يلى تفصيلات قصة الميلاد كما اجمعت عليها « الميامر » (٢) والاقوال الاباء وكل الكتب الكنسية القديمة والحديثة :

سارت العذراء في طريقها الى بيت لحم ، وقد اركبها خطيبها يوسف

(١) تطوبنى ، أى تحيينى وتغبطنى . « وطوبى » معناها : يا لغبطة .. وبالسعادة ..

(٢) « الميامر » جمع « ميسر » ، وهى كلمة سريانية بمعنى سيرة او تاريخ حياة شخص

على دابته ، أما هو فقد سار وراءها على قدميه ، وكان ينظر اليها فيراها هابسة أحيانا ، وباسمة أحيانا أخرى .. ولما سألها من السر أجابت : « انى أرى ملائكتين ، أحدهما يبكى والآخر يضحك ، سألين أمامى » .. ولم يمض وقت حتى شعرت بالآلام المخاض ، فأسرع يوسف فى السير بها حتى وصلا الى حدود بيت لحم ، ولما لم يجدا فى القرية مكانا يلجأان اليه ، فقد لجأ الى مغارة من مغارات الرعاة ، فدخلت العذراء اليها ، بينما أسرع يوسف الى البلدة ليحضر لها قابلة . ولما عاد بها وجد العذراء ترضع طفلها ا . . . ولم تظهر عليها أدنى علامة للتعب كبقية النساء . وبعد ثمانية أيام حل موعد ختان الطفل ، فاطفلوا عليه اسم « يسوع » كما دعاه الملائكة قبل أن تعيل به أمه .

مريم « الوالدة » فى الهيكل

● وبعد أربعين يوما غادرت العائلة المقدسة (بيت لحم) فى طريقها الى اورشليم (القدس) ، مكر الهيكل . وكانت المسافة بينهما نحو ستة أميال ، استغرقت منهم حوالى ثلاث ساعات . وفى طريقها الى الهيكل ، كانت مريم تستعرض ذكريات الاحد عشر عاما التى قضتها فى الهيكل ، وفاء بنلد أبويها . أنها تعود الآن الى الهيكل بعد أن اغتربت عنه مدة لا تقل عن سنة كاملة ، وهامى تعود الآن حاملة طفلها على ذراعها ، لتقوم بمراسم التطهير ، وفقا للشريعة ، (وان كانت غير ملزمة بذلك لان طفلها لم يولد من ذرع بشر ، بل جاء من الروح القدس) ، كمسا ارادت أن تقدم ذبيحة للرب زوج يمام ، أو فرخى حمام .

دخلت مريم الهيكل فى تودة واتزان ، ولم تكن فى حاجة الى دليل ، اذ كانت مسالك الهيكل معروفة لديها . دخلت من الباب الشرقى ، مارة برواق سليمان ، ودار الأمام ، ثم الى باب نيكابود ، لتقف على احدى درجائه الخمسة عشر ، مع النسوة اللواتى يردن التطهير . ويحدثنا الكتاب المقدس أن الروح القدس أوحى الى سسمعان الشيخ - وكان شيخا تقيا - انه لن يرى الموت قبل أن يرى المسيح . . وفى ذلك اليوم أوحى اليه أن يتوجه الى الهيكل ليكون فى شرف استقبال العذراء وطفلها

سوع ، فلما راهما أخذ الطفل على ذراعيه وبارك الله وقال : « الآن تطلق عبدك ياسيد حسب قولك بسلام ، لأن عيني قد أبصرتا خلاصك . »
وتقدمت العذراء بذبيحة الفقراء - وهى زوجا حمام أو يمام - بينما كان الإغنياء يقدمون خروفا عمره سنة أو يزيد . وكان ثمن الخروف فى ذلك الوقت خمسة عشر قرشا ، فى حين لم يكن ثمن زوج الحمام واليمام معا يزيد عن ثلاثة قروش .

ثم مضت العذراء الى الدرج ، مع النسوة المتطهرات ، تستمع الى العبادة فى صمت وتأمل ، ورائحة البخور الزكية تتصاعد من مذبح البخور الذهبى ، رمز الصلوات المرفوعة الى الله .

الهروب الى مصر

● بعد مولد المسيح بستتين ، وكان قد انتشر بين الناس خبر مولد مخلص للشعب ، بلغ الخبر مسامع الملك « هيرودس » ، فظن من استقراء نبوءات الانبياء ان المسيح قد جاء ليكون ملكا فى مكانه ، فدفعه الغزع من سقوط مرثه ، وزوال مجده وسلطانه ، الى ان يصدر أمرا بالبحث عن الطفل وامه . فلما باوت مساعيه بالفشل ، أمر بقتل كل الاطفال الذين تتراوح اعمارهم حول الستين ، كى يستولى من موت « منافسه » الطفل !

وانتشر جنود هيرودس يذبحون الاطفال فى كل مكان ، وفاضت الدماء البرثة كالانهار . . وفى هداة الليل ، والناس نيام ، أوحى ملاك الى يوسف ان يأخذ مريم والطفل ويفروا من وجه الملك السفاح هيرودس الى ارض مصر . . فخرجوا ومعهم قابلة من اقاربهم تدعى « سالومة » .

ولبل ان يغادروا (بيت لحم) ، مكثوا برهة فى مفارة معروفة عند العرب اليوم باسم (مفارة السيدة) ، تقع فى الجنوب الشرقى من كنيسة بيت لحم . . ومنها اتجهوا نحو الميناء الفلسطينى القديم

(مسقلون) (١) ، ثم شرقا نحو (الخليل) .
 . وسار الركب المتواضع في ظلمة الليل ، لا يحمل معه من المؤونة
 غير الكفاف ، وقد تمكن الخوف من نفوس افراده . فلم تشارك عليهم
 شمس الصباح الا وقد غادروا المنطقة الآهلة بالسكان ، وبدأوا سيرهم
 في البرية المقفرة المخيفة . وعلى بعد اربعين كيلومترا من (الخليل) ، في
 اتجاه الغرب ، وصلوا الى مشارف (غزة) . ثم ساروا بمحاذاة
 ساحل البحر الأبيض ، وبعد ساعتين كانوا قد عبروا (وادي غزة) .
 وبعد مسيرة يوم كامل من غزة ، وصلت العائلة المقدسة الى
 (خان يونس) - التي كانت تعرف يومئذ باسم *Jenysos*

وكانت « المحطة » التالية للعائلة المقدسة بلدة (رفح) ، ومنها
 واصلت فرارها سالكة طريق القوافل حتى وصلت بعد ٤٠ كيلو مترا
 أخرى ، اجتازتها في يومين ، الى ترعة (وادي العريش) . وبعد أن
 عبرها وصلت الى بلدة العريش نفسها : (وكانت تسمى في ذلك الوقت
Rhinocollura

وكانت أول بلدة تالية على طريقهم هي *Ostrakini* أوستراكييني ،
 التي اختلفت من الوجود منذ زمن طويل ، ولو انه مازال توجد بقرب
 العريش قرية تدعى (سترافي) .

وعند الطرف الجنوبي الغربي من طريق القوافل الموصل من
 فلسطين الى مصر ، وصل الركب الى ميناء (الفرما) الذي كان مفتاحا
 لمصر . وقد دلت الراهب « اليوناني » ايفانيوس (في القرن التاسع) ،
 و « برنارد الحكيم » (٨٧٠ بعد الميلاد) على أن العائلة المقدسة نزلت
 بتلك البلدة التاريخية التي تبعد عن مدينة بور سعيد الحالية بنحو

(١) « مسقلون » قرية ساحلية قديمة على شاطئ فلسطين ، لم يق
 منها اليوم سوى اطلال بجوار (المجلد) . كان المصريون قد استولوا
 عليها في عهد رمسيس الثاني (عام ١٢٨٥ ق.م.) ، ثم غزتها امبراطوريات
 متعاقبة ، وغزاها العرب عام ٦٣٦ . وهزم فيها الصليبيون سلطان مصر
 (١٠٩٦) ، ولكن صلاح الدين الأيوبي استردها (١١٨٧) ، ثم دمرت عام
 ١١٩١ . واتم السلطان بيبرس تدميرها تماما في عام ١٢٧٠ .



« وجبة طعام ، انهاء فرار العائلة المقدسة الى مصر » . لوحة
 زيتية بمتحف غرناطة باسبانيا ، للرسم الاسباني «جوان
 سانخيز كوتان» (١٥٦١ - ١٦٢٧)

٢٥ كيلو مترا . وكان يحكم مصر يومئذ الوالى الرومانى « جايوس توراينوس » .

.. ثم عبر الركب ممر (القنطرة) الضيق ، الذى كان يفصل بين بحيرة (المنزلة) وبحيرة (البلاح) ، والذى كان يمر به طريق القوافل الرئيسى بين فلسطين ومصر .. وهو الطريق الذى سبق ان عبره - قبل ذلك التاريخ بقرون عديدة - ابراهيم ويعقوب وأولاده .. وهكذا - على الدرب الذى سلكه أولئك فى الماضى البعيد - دخلت العائلة المقدسة اقليم جوشين Goshen ، الذى يقع شرق دلتا النيل مباشرة ، والذى كان فرعون مصر قد وهبه ليعقوب ونسله ، فعاشوا فيه حتى خرجوا من ارض مصر .

العائلة المقدسة بالقرب من الزقازيق

● ثم دخلت العذراء ومرافقوها دلتا النيل . وكانت اول بلدة خطوا رحالهم فيها هى (تل بسطة) - او « بوباسطس » - التى تبعد نحو كيلو مترين الى الجنوب من مدينة الزقازيق . وهناك جلسوا فى ظل شجرة كبيرة ، طلبا للراحة من وعثاء السفر ، فطلب الطفل يسوع الى مريم أن يشرب ، فحملته بين ذراعيها متجهة الى القرية .. لكن اهلها لم يحسنوا استقبالهما ، مما ألم نفس العذراء التى عادت بوليدها العزير دون أن يشرب .. فتناول يوسف قطعة من الحديد شرب بها الارض الى جوار الشجرة ، واذا بالماء يتلجر من اول ضربة ، من ينبوع عذب ، ارتووا منه جميعا وملأوا قريهم .

ونتيجة لعدم ترحيب اهل (تل بسطة) بهم ، ثم لخشيتهم أن يلحق بهم جواسيس هيرودس الذين كانوا يجنون فى اثرهم ، فقد شدوا رحالهم على الفور نحو الجنوب ، فبلغوا جهة (المحجة) ، ثم دخلوا - بعد مسيرة يوم كامل - مدينة (بلبيس) ، ومنها واصلوا السير شمالا عبر الدلتا حتى وصلوا الى (منية جناح) القرية من (سمند) - وكانت تسمى يومئذ (سيبيثيتوس) - وتقع على فرع دمياط من النيل . وتقرر رواية شعبية متداولة فى سمند ، ان كنيسة (ابانوب) الحالية قد بنيت فى الموقع التى اقامت فيه العذراء منذ نحو الفى عام .

ثم عبرت العائلة المقدسة فرع دمياط ، واتجهت غربا .. وفي الطريق، وطا الطفل يسوع بقدمه أحد الأحجار ، فبقى طابع قدمه على الحجر ، وعرف المكان منذ ذلك. التاريخ (بيخا عيسوس) ، ومنها « كعب يسوع » . وأغلب الظن أن بيخا عيسوس هي التي تعرف الآن باسم (دير المغطس) ، بالقرب من مدينة (سخا) الحالية ، التي تقع على بعد كيلومترين إلى الجنوب من (كفر الشيخ) .

.. وبعد (بيخا عيسوس) ، استأنفت العائلة المقدسة سيرها غربا ، فعبرت فرع النيل ، مواصلة رحلتها .. حتى أشرفت على صحراء (وادي النظرون) ، وكانت أقرب بلدة إلى تلك الصحراء هي (الترائة) ، التي تبعد الآن نحو ٤٠ كيلو مترا عن دير القديس مكاريوس .

جواسيس هيرودس يقتفون أثرهم !

● وواصلت العذراء وصحبها رحلتهم جنوبا ، حتى وصلوا إلى بلدة (أون) ، أو عين شمس - هليوبوليس - التي عرفت في التوراة باسم (بيت شمشي) *Beth Shemesh* .. وطوال تلك التنقلات، كان جواسيس هيرودس يقتفون أثر العائلة المقدسة في مصر .. وكم من مرة اقتربوا منهم إلى حد الخطر ، وخاصة عندما قادهم الأثر إلى المسلات الكبيرة التي أقامها الفرمان في (عين شمس) ، حيث كانت العائلة المقدسة قد ألقت رحالها .

.. ومن هليوبوليس اتجهت العائلة إلى المنطقة الشمالية الشرقية من مدينة القاهرة الحالية ، حيث تقوم الآن كنيسة السيدة العذراء ، في (حارة زويلة) . ويلحق بالكنيسة الآن دير للرهبان تروي راهبته قصة مؤداها أنه أثناء مقام العائلة المقدسة في تلك البقعة ، بارك المسيح الطفل سيام البئر ، وشربت منها العذراء . وتقع البئر المذكورة عند

المحراب القبلى للكنيسة السفلية . ومازال ماء تلك البئر يشفى المرضى من أسقامهم .

ثم واصلت العائلة المقدسة مسيرتها جنوبا ، مارة بقلعة (بابلون) بمصر القديمة ، فى المكان الذى تقوم عليه الآن كنيسة « أبى سرجة » . وكانت القلعة تشرف على الطريق الى الصعيد ، حيث اقامت العائلة فترة من الوقت ، قبل عودتها الى فلسطين .

وعلى سفلة النيل فى (المصادى) ، على بعد نحو اثني عشر كيلو مترا من القاهرة ، الى الجنوب ، تقوم كنيسة السيدة العلاء بقبابها الثلاث . وقد زارت العائلة المقدسة تلك البقعة ، ومنها استقلت زورقا شرعيا الى الصعيد ، هبطت منه فى قرية (أشنين النصارى) ، على بعد ١٢ كيلومترا الى الجنوب الغربى من مدينة (مغافة) . . وهناك تداول رواية مؤداها أن الطفل يسوع قد بارك مياه بئر تقع على مسافة ثمانين مترا الى الشمال من كنيسة (مارجرىس) ، عندما مرت العائلة المقدسة بتلك القرية ، فى طريقها الى بيسوس (ديرالجانوس) على بعد سبعة كيلو مترات الى الغرب من (أشنين) . وتقوم تلك البئر بالقدسية لدير الجانوس فى الطرف الغربى للرواق القبلى من كنيسة العلاء القائمة هناك .

وعلى بعد عشرة كيلومترات الى الجنوب ، على حافة الصحراء ، توجد المدينة العريقة التى تعرف اليوم باسم (البهنسا) ، وقد كانت فى الماضي تسمى (أوكسم هينكوس) ، ويمتد فريق من المؤرخين والمعلمين أن العلاء لجأت بطفها الى مرتفع فى تلك المنطقة ، كانت به ينابيع ماء ومرعى للعاشية . وربما تكون كنيسة القديسة تيودورا الموجودة اليوم فى (البهنسا) ، قد شيدت فى تلك المنطقة .

معجزة (جبل الطير)

● وبالقرب من مدينة (سينوبوليس) القديمة - حيث تقوم الآن قرية (القيس) AL-Kais - استقلت العائلة المقدسة زورقا

سافرت به نحو الجنوب . وبعد أن قطع الزورق مسافة خمسة وثلاثين كيلومترا ، مر بـ (جبل الطير) ، الذى يقع فى مواجهة مدينة سمالوط و (بايا حو) Bayahu . وحين مرت العائلة المقدسة بمعاذاة ذلك الجبل ، كادت صخرة كبيرة منه أن تسقط فوق الزورق ، فبدأ الخوف على العذراء ، واذا ذلك مد الطفل يسوع يده ليمنع الصخرة من السقوط ، فانطبعت بصمات يده على الصخرة . وعندما غزا « الميريك » ملك القدس (١١٦٢ - ١١٧٣) صعيد مصر ، قطع رجاله تلك القطعة من الصخرة التى انطبعت عليها بصمات المسيح ، واخذوها معهم الى سوريا فى عام ١١٦٨ . وقد شيدت كنيسة المراء فى (جبل الطير) تخليدا لزيارة العائلة المقدسة للمنطقة .

بين ملن : المنيا ، وملوى ، والأشمونين

● ومن (جبل الطير) اقلعت العذراء وصحبها نحو الجنوب ، مارين بميناء «خوفو» النهري - حيث توجد مدينة (المنيا) الآن - ثم بالمعبد الصخرى للآلهة « بيخيت » (التى أطلق الإغريق عليها اسم « سبيوس ارتيميدوس ») ، وهى البقعة التى تقوم عليها الآن قرية (بنى حسن الشروق) . وأخيرا مر الركب بمعبد رمسيس الثانى - حيث تقوم الآن قرية (الشيخ عبادة) - وهو المعبد الذى بنى الإمبراطور الرومانى « هادريان » على أنقاضه مدينة أنتينوبوليس ، فى سنة ١٣٠ ميلادية . وفى مواجهة أنقاض مدينة أنتينوبوليس ، توجد الآن بلدة (الروضة) ، التى بنيت فى الموقع الذى هبطت فيه العائلة المقدسة من الزورق كى تواصل ترحالها فى اتجاه مدينة (خمونو) المشهورة - التى حلت مكانها الآن قرية (الأشمونين) - وكانت تعرف عند الإغريق باسم (هيرموبوليس ماجنا) ، ولا تزال بقايا كنيسستها قائمة خارج قرية (الأشمونين) .

وعلى بعد عشرة كيلومترات الى الجنوب ، قامت العائلة المقدسة بضعة أيام فى مدينة مائلو (أو « ملوى » حاليا) ، حيث توجد عدة كنائس قبطية ، منها كنيسةتان أطلق عليهما اسم العذراء .



لوحة للفنانة «السي انا وود» تمثل العائلة المقدسة في مصر،
على شاطئ النيل : العذراء تمسك بالمخلول ، والمسيح
الطفل يتعلم حرفة النجارة على يد يوسف النجار .

ووصول العائلة المقدسة الى ديروط ، وصنبو

● وبعد مسيرة يومين ، نحو الجنوب ، وصلت العائلة المقدسة الى مدينة (فيلس) - أو (ديروط الشريف) حاليا - فآكرم اهل المدينة وفادتهم ، حتى لقد اطالوا المقام فيها بضعة أيام . ومن هناك واصلت العائلة سفرها الى بلدة (صنبو) ، مارة ببلدة (ببلو) الحالية ، وكانت تعرف يومئذ باسم ببلو . *Pepleu*

.. ثم دخلت العائلة المقدسة مدينة (قوصيا أو قسقام) - حيث قرية (...) الآن - وبعد أن لمن المسيح تلك المدينة واهلها ، ارتحلت العذراء وصحبها نحو الجنوب مسافة ستة كيلومترات ، واستراحوا بعض الوقت في موضع قرية (مير) الحالية ، من فرط ماكانوا منهكى القوى من التعب والامياء .

يقيمون ستة أشهر في موضع (الدير المحرق)

● وعلى بعد ثمانية كيلومترات الى الجنوب من (مير) ، اكتشفت العائلة المقدسة بئرا يستلون منه الماء ، فاقاموا في احد منازل القرية مدة ستة أشهر . وقد بورد ذلك الموضع المقدس بسبب مقام العائلة المقدسة فيه ، وكرس باسم السيدة العذراء ، ويعرف الآن باسم (الدير المحرق) . وقد كانت كنيسة العذراء في الدير المحرق اول كنيسة شيدت في مصر كلها .

وقد كانت أبعد نقطة بلغتها العائلة المقدسة ، جنوبا ، في ترحالها في صعيد مصر ، على بعد عشرة كيلومترات الى الجنوب الغربى من مدينة اسيوط الحالية - أو (ليكوبوليس) القديمة - في موضع (اسطبل عئترى) بالقرب من سفح الجبل الذى يحف بمدينة اسيوط من ناحية الغرب . وقد اقامت العائلة المقدسة هناك في كهوف المقابر الصخرية الفسيحة التى ترجع الى الحقبة الممتدة من عهد الأسرة التاسعة الى الأسرة الثانية عشرة . وتقوم كنيسة السيدة العذراء في (دير العندرا) الآن ، الى الشرق من الكهف الذى عاشت فيه العائلة المقدسة . وبعد أن اقامت العائلة هناك فترة من الوقت ، عادت من اسيوط الى موضع الدير المحرق الحالى .

في مصر عتيقة ، وهليوبوليس ، والمطرية

● وخلال رحلة العودة ، أقامت العائلة المقدسة في كهف يقع في أسفل كنيسة القديسة سرجيوس ، في (مصر عتيقة) - أو بابلون القديمة - وقد كان ذلك الكهف من المزارات التي تضمنتها برامج سياحة حجاج القرون الوسطى الى البلاد المقدسة .

.. ثم واصلت العائلة المقدسة ترحالها من (بابلون) ، نحو الشمال، فتوقفت مرة أخرى في (أون) - هليوبوليس الآن - بالقرب من موضع ضاحية المطرية الحالية . وهناك ادلوا بالمسيح الى بئر ، ليستحم في مياهه ، فبورك البئر منذ ذلك التاريخ .. ثم استراحت العائلة المقدسة في ظل شجرة جميز عتيقة لا تزال قائمة في حديقة صغيرة يحيط بها جدار ، بجوار الكنيسة الكاثوليكية المعروفة باسم (كنيسة العائلة المقدسة) في المطرية .



شجرة العذراء في المطرية : رسم للفنان الألماني (ب . ستراسبجر)

وكان الموضع التالي الذى زارته العائلة المقدسة خلال رحلة هودتها الى فلسطين ، هو منطقة (المحمة) ، أى مكان الاستحمام . وفى كنيسة السيدة العذراء فى (مسطرد) - التى تبعد نحو ثلاثة كيلومترات الى الغرب من المطرية ، على الضفة الغربية لثروة الاسماعيلية - توجد بئر باركتها العائلة المقدسة ، تقع فى الركن الشمالى الشرقى من الكنيسة ، شرقى المغارة التى اوت اليها العائلة المقدسة .

وبعد (المحمة) ، كانت « المحطة » التالية التى توقف فيها ركب العذراء ، هى (ليونتوبوليس) ، التى تعرف اليوم باطلال (تل اليهودية) وقد اشارت اليها الخرائط الرومانية القديمة باسم *Vicus Judaeorum*

العودة الى فلسطين ، بعد وفاة هيرودس

● وبعد ان قضت العائلة المقدسة فى ربوع مصر نحو عامين ، عادت الى فلسطين ، عبر نفس الطريق الذى جاءت منه الى مصر ، مارة ببليسي، وعابرة الممر الضيق عند القنطرة ، ثم سالكة بصد ذلك طريق القوافل المألوف من مصر الى فلسطين ، بمحاذاة شاطئ البحر الابيض المتوسط . وطبقا للاقوال المتواترة فى المنطقة ، والتى تنوقلت من جيل الى جيل ، فقد استراحت العائلة المقدسة عدة أيام بالقرب من (غزة) ، فى حديقة تقع بين (جبل منطار) وبين غزة .

وكان الدافع للعائلة المقدسة الى العودة الى فلسطين ، أنه لما مات الملك الطاغية هيرودس - الذى قتل كل اطفال بيت لحم كى يتخلص من وهم منافسة المسيح له فى عرشه ! - ظهر ملاك الرب ليوسف فى الحلم ، طالبا اليه ان باخذ الصبى وامه ويعود الى موطنهم ، « لانه قد مات الذين كانوا يطلبون حياة الصبى » . فقام يوسف واخذ الصبى وامه وعادوا الى فلسطين . وعند دخولهم حدودها ، سمع يوسف ان « أرخيلوس » قد تولى الملك عوضا من هيرودس ابيه ، فخاف ان يذهب الى هناك . الى ان اوحى له فى حلم ، فانصرف الى نواحي (النجليل) ، واتى وسكن فى مدينة يقال لها « ناصرة » ، لكى يتم ما قيل بالانبياء ان المسيح سيدهى ناصريا .

العذراء ترعى ابنها

● على اثر عودة العائلة المقدسة الى وطنها ، واستقرارها في (الناصره) ، تولت مريم وعائلها يوسف النجار رعاية الطفل يسوع والسهر على تربيته والعناية به . وكان يوسف يعمل طول اليوم في حانوت النجارة الخاص به ، ويعلم الطفل مهنته ، بينما كانت مريم تعلم ابنها الصلاة والتعبد ، وتلقنه ما حفظت من صلوات .

وحين بلغ الابن عامه الثاني عشر ، حدث يوسف مريم على الذهاب به الى مدينة القدس ليزور الهيكل ويمجد الله . ثم عادت الاسرة الى الناصرة ، حيث عاش يسوع في كنف مريم ويوسف حتى صار رجلا ، وعرف بلقب (نجار الناصرة) . وكان يعمل في حانوت النجارة مع يوسف ويرعى امه المباركة مريم ، حتى مرض يوسف ذات يوم واشتد به المرض ، فوافاه اجله ذات ليلة والى جوارده مريم ويسوع . (وتحتفل الكنيسة بعيد «القدّيس يوسف» في ١٩ مارس من كل عام) .

وبقيت مريم وحدها تعنى بوحيدها ، وترمقه بمينها وقلبها في كل خطوة من خطوات حياته . حتى بلغ الثلاثين ، فمضى الى قريته يوحنا المعمدان (ابن زكريا واليسابات ، الذي رزقا به قبيل مولد المسيح باساييع) ، وطلب اليه أن يعمده في نهر الاردن . ثم صام في البرية اربعين يوما ، وبدأ يمارس رسالته الدينية .

وخلال الايام الثلاثة التي اضطلع السيد المسيح خلالها برسالته ، افرق عن امه مريم وانهمك في نشر تعاليمه ، والقيام بمعجزاته ، برفقة حوارييه وتلاميذه . فلم يتحدث الانجيل عن مريم ابان ذلك الا لاما . من ذلك مرافقتها اياه الى حفل عرس دعيا اليه في بلدة (قانا الجليل) ، وهناك نفذت الغمر اثناء الحفل - وكانت من مستلزمات العرس - فصنع المسيح معجزة تحويل الماء الى خمر .

وبقيت العذراء في القل ، ترعى ابنها من بعيد وهو يحمل اعباء رسالته ، وتشاركه متاعبه وآلامه ، بعواطف الام الحنون . وحين مضى الى اورشليم لآخر مرة ، وهو يعلم ان اليهود سيقتلونه ، تبعته وقياست دمه

الأم المحاكمة الظالة والتعذيب المروع . وأخيرا رافقته الى «الجلجثة» حيث راته يلفظ أنفاسه وقلبها يدمى ، ولكن في صبر وإيمان وشجاعة ، تليق بأم المسيح .. ثم بقيت بعد ذلك في اورشليم مع الرسل حتى قيامة السيد المسيح وصعوده الى السماء .. وتوفر «يوحنا الانجيلي» على العناية بمريم ومواساتها في رفق وحنان ، مع أمه «سالومة» وأخيه يعقوب ، يفهمهم مزيج من الفرح والفضة والحب المقدس لتلك التي تطوبها جميع الاجيال .

حياة مريم بعد رحيل المسيح

● ويحدثنا مؤرخو الكنيسة عن نوع الحياة التي كانت تعيشها الممرأة بعد رحيل وحيدها السيد المسيح ، فيقولون انها كانت تغضى معظم النهار ساجدة في الهيكل المقدس ، وسواد الليل متعبدة في البيت، تناجى ربها ليخفف عنها آلامها ، ويقصر أيام عذابها على الأرض . ومع ذلك فانها لم تغل الرسل أو تبخل عليهم بمشورة ، فكانوا كلما تمعدت الامور ، أو وقفوا حائرين أمام مشكلة من مشكلات خدمتهم الروحية ، هرعوا اليها فوجدوا عندها حلا لمشكلاتهم ، ونهاية لحيرتهم .

وكانت مريم بين الحين والحين تزور الأماكن المختلفة التي تردد عليها ابنها في حياته ، فهي تارة في بيت لحم ، وأخرى في الناصرة ، ثم تصعد الى الجبل حيث التي موعظته المشهورة ، وتهبط الى شاطئ البحر حيث مارس تعاليمه ومعجزاته .. أو تتطلع بحزن الى دار بيلاطس ، حيث جلد وكلل بالشوكه .. ومن فرط الآمها لم تطل حياتها على الأرض ، ففى ساعة من ساعات تعبها ، جاسمها الملائه يحمل اليها البشرى بقرب انطلاقها ..

ساعاتها الأخيرة .. وانطلاقها

● وأبلغت الخبر الاليم الى من بقى من الرسل على قيد الحياة ، فاجتمعوا حولها ، وقد رأوا في قرب فراقها حرمانا لا قبل لهم باحتماله .. ويقرر القديس «ايرينموس» انه لما دنت الساعة ، وكانت مريم مضطجعة على فراشها ، سمع التلاميذ اصوات الحان علوية ، وأشرقت في البيت



العذراء تحمل المسيح الطفل . لوحة من روائع الفنان
الإيطالي الأشهر (رافاييل) (١٤٨٣ - ١٥٢٠)

انوار سماوية ، ورات العذراء ابنها المبارك قد حضر اليها ، تحف به الملاكة ، فانهمرت دموع الحاضرين ، من التلاميذ وعذارى جبل الزيتون ، وجالت هي بنظرها بينهم ، كأنما تودعهم .. ثم أسلمت روحها الطاهرة - بعد نحو خمس عشرة سنة من صعود ابنها السيد المسيح - وكان ذلك في الساعة الثالثة من يوم الاحد الحادى والعشرين من شهر طوبة .. وحمل الرسل مجتمعين جسدنا الطاهر ، ودفنوه بوادى «يوشافاط» في (الجسمانية) .

العذراء ملهمة الفنانين

● كانت العذراء مريم ، فى كل العصور ، ملهمة للفنانين ، الذين رسموها ، اما بمفردها ، او حاملة «الطفل يسوع» على ذراعها اليسرى ..

واول من رسم صورة للسيدة العذراء هو «لوقا» البشير ، الذى كان طبيبا ورساما ، والذى رآها وعاصرها ، عدة سنوات ، وقد حفر صورة لها على الخشب ، ثم كرس جزءا كبيرا من وقته لرسم صور عديدة لها . وقد تنقلت لوحته الخشبية المحفورة بين أيدي أباطرة (بيزنطة) ، حتى وصلت الى يد الامبراطورة «بولخاريا» ثم فقدت . اما بقية الصور فمازالت باقية فى بعض كنائس العالم ، ومنها صورة محفوظة فى كنيسة العزباوية بالقاهرة ، واخرى فى دير السريان بوادى النطرون .

وعلى مثال ما رسمه لها معاصرها «لوقا» ، نسج فنانون بيزنطة ، الذين صوروا العذراء بمفردها . ثم جاء فنانون إيطاليا فى القرن ١٣ ، فرسموها حاملة الطفل يسوع ، وجعلوا قسماها طبيعية المسحة والسمات فائقة الجمال والظفر . وخصص الفنان الخالد «رافاييل» فنه ونبوغه لرسم صورها .. كما تبارى النحاتون فى صنع التماثيل لها ، ابتداء من «مايكل انجلو» ، الى «هنرى مور» .. والى جانب اللوحات الزيتية والتماثيل ، رسمت صورها على الايقونات ، وجدران الكنائس ، واللوحات الخشبية ، والفريسكو ، والموزايكو ، والزجاج المشقى .. الخ .. وحرصت الكنيسة القبطية على وضع صورتها فى مكان خاص من حجاب الهيكل ، الى جوار صورة السيد المسيح ..

معجزات العذراء

● تضمنت كتب الكنيسة القبطية التي كتبها الآباء الاولون ، والمخطوطات والاسفار القديمة المحفوظة بمكتبات الاديرة والناحاف ، ثم الموسوعات العالية ، الكثير من انباء معجزات السيدة العذراء ، سواء منها ما تحقق أثناء حياتها ، او ما تحقق على مر العصور في مناسبات ظهورها ، مما يطول شرحه او مجرد سرده .. اما معجزاتها الحديثة فاشهرها : ظهورها للقروية الفرنسية «برناديت» في بلدة (لورد) بفرنسا .. ثم ظهورها لثلاثة من الرعاة في قرية (فاليم) بالبرتغال .. واخيرا ظهورها العلني المتكرر للجماهير الغفيرة في وقت واحد - لأول مرة - في الزيتون بالقاهرة .

أعياد السيدة العذراء

● اما الاعياد الخاصة بالعذراء ، والتي يحتفل بها المسيحيون في مصر كل عام ، فهي :

- ١ - البشارة بمولدها : في يوم ٧ مسرى .
- ٢ - مولدها : في اول شهر بشنس .
- ٣ - تقديمها الى الهيكل على يد ابويها ، حين بلغت الثالثة من عمرها : في يوم ٣ كيهك .
- ٤ - دخولها مع السيد المسيح ويوسف الى مصر يوم ٢٤ بشنس .
- ٥ - وفاتها (او نياحتها) : في ٢١ طوبة .
- ٦ - صعود جسدها في ١٦ مسرى .
- ٧ - انتقالها للقديس متياس من السجن ، وبناء اول كنيسة على اسمها بمدينة فيليبي باليونان : في يوم ٢١ بؤونة .

وقد رتبَت الكنيسة القبطية صوماً خاصاً أطلقت عليه «صوم السيدة العذراء» ومدته خمسة عشر يوماً ، تبدأ في اول مسرى (٧ أغسطس) وتنتهى في ١٦ مسرى (٢٢ أغسطس) ، حيث تحتفل الكنيسة بعيد صعود جسدها الظاهر الى السماء .

مريم فى القرآن الكريم

● وان أحسن ما يختم به الحديث عن حياة مريم العذراء ، أن نورد بعض ما جاء عنها فى القرآن الكريم ، الذى مجدها ورفعها الى مكانة فوق نساء العالمين ، وأورد اسمها فى ٣٤ آية من آياته ٠٠

٠٠ بل وليس فى القرآن الكريم كله سورة تحمل اسم سيدة من نساء الدنيا غير سورة « مريم » ٠٠ كما زاد القرآن فى تكريمها ، فأطلق اسم أهلها على سورة أخرى من سوره ، هى سورة « آل عمران » ٠٠

وتلك علامة على المكانة الكبرى التى اختصها بها القرآن ، والتى تنعكس على قلوب المسلمين جميعا فى حبهم وتقديسهم لها ٠٠

وفيما يلى بعض ما أورده القرآن الكريم من آيات ، تصور - ببلاغتها وأعجازها - لمحات من حياة مريم العذراء .

من سورة « آل عمران » :

إِنَّ اللَّهَ أَصْلَقُ عَادِمٍ
وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِزْرَةَ عَلَى الْعَالَمِينَ ۝ ذُرِّيَّةً
بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ إِذْ قَالَ امْرَأَتُ عِزْرَةَ
رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا
مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتُهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ۝
فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا
زَكَرِيَّا كُلًّا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْغُرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ
هَذَا قَالَتْ مُوَيْدٌ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِرِزْقٍ مِّنْ يَّشَاءُ
يَسِيرٌ حَسَابٌ ۝

.....

وَإِذْ قَالَ الْمَلَأِكَةُ يَمْرُؤُا إِنَّ اللَّهَ
أَصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَأَصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ۝ يَمْرُؤُا
أَفْبَيِّ لِرَبِّكِ وَأَنجِدِي وَأَرْكَبِي مَعَ الرَّاكِبِينَ ۝ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ
الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُ أَفْلَهُمُ أَنْهَمُ

يَكْفُلْ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾ إِذْ قَالَتِ
 الْمَلَكَةُ يَمْرُؤُةُ إِنَّ اللَّهَ بِبَشِيرِكَ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ
 عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾
 وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْهَدْيِ وَكُنْهَذَا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾ قَالَتْ رَبِّ
 أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ
 إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾ وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
 وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾ وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ
 بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقْتُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ
 فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَلِيَأْمُرَ الْمُؤْمِنِينَ
 بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُتْبِعَ لَكُمْ يَمًا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدْعُرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنْ فِي
 ذَلِكَ لَآيَةٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ
 التَّوْرَةِ وَلَأُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجَنِّتُكُمْ بِلَايَةِ رَبِّكُمْ
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۖ ﴿٥٠﴾ إِنَّا لِلَّهِ رَبِّ وَرَبِّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ
 مُسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

ويقول تعالى في سورة « مريم » :

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مَرْثَمَ إِذَا انْتَبَذَ مِنْ أَهْلِهَا مَرَكَا
 شَرْقِيًّا ۝ فَأَتَخَذَتْ مِنْ دُونِهِ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا
 فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ۝ قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ
 نَفْسًا ۝ قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ۝
 قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ۝ قَالَ كَذَلِكَ
 قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىٰ هَيْئَةٍ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَرَحْمَةً تَشَاءُ وَكَانَ
 أَمْرًا مَقْضِيًّا ۝ ۞ فَانْتَبَذَتْ بِهِمَا مَكَانًا قَوِيًّا ۝ فَأَتَاهَا
 الْفَأْصَلُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي بَيْتٌ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيبًا
 مَذِينًا ۝ فَأَذْهَبَا مِنْ خَلْفِهَا آلَا فَعَزَّيْنِ قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيرًا ۝
 وَهَزَيْتُمَا لِبَنِيكَ يَجْمَعُ الْخُلَّةَ سُبُوطَ عَلَيْكَ رَطْبًا حَبِيًّا ۝ فَكُلْ
 وَأَشْرَبْ وَاقْرَأْ عَنِّي فَلَمَّا تَرَيْتَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولْ لِي نَذَرْتُ
 لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ۝ فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ
 قَالُوا يَمْرُؤٌ كَذِبٌ شَيْئًا قَرِيًّا ۝ يَأْتُكَ هَرُونَ مَا كَانَ
 أَبُولَهُ أَمْرًا أَسْوَمَ وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ۝ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا
 كَبُفٌ نَكِيمٌ مَنْ كَانَ فِي الْهَدْيِ صَبِيًّا ۝ قَالَ لِي عَبْدُ اللَّهِ أَنِّي
 الْكِتَابُ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ۝ وَجَعَلَنِي مَبَارَكًا ابْنُ مَا كُنْتُ
 وَأَوْصَانِي بِالْعَمَلِ وَالزُّكُوفِ مَا دُمْتُ حَيًّا ۝ فَذَا يَوْمَ الَّذِي لَمْ يَجْعَلَنِي
 حَبَابًا شَقِيًّا ۝ وَالسَّكَنُ عَلَىٰ نَوْمٍ وَلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ
 أُبْعَثُ حَيًّا ۝

موت قومسيونجي



عرض وتلخيص : الدكتور لويس عوض

•• هذه المسرحية ••

من المفارقات الغريبة أن اسم الكاتب الأمريكي « آرثر ميللر » لم يلمع بالقدر الذى يستحقه الا بعد زواجه من الممثلة الجميلة « مارلين مونرو » ، حتى لقد وصلت شهرته الى رجل الشارع الذى لا يحفل كثيرا بالأدب .

ولكن آرثر ميللر لم يكن نكرة قبل هذا الزواج ، بل كان علما من أعلام الادب الأمريكى المعاصر ، وكان مكانه فى المقدمة بين كتاب المسرح . واهم عمل من اعماله هو هذه المأساة « موت قومسيونجى » التى ظهرت سنة ١٩٤٩ ، ونالت جائزة (بوليتزر) المشهورة فى أمريكا وجائزة حلقة النقاد ، وأخذت مكانها فى المسرح العالمى ، حتى التفتت اليها السينما فأخرجها « ستانلى كرامر » للشاشة البيضاء .

وأهمية هذه المأساة فى أنها صورة من صور عصرنا ، صورة قاسية بشعة لما انتهى اليه الانسان فى هذه الحضارة الصناعية التجارية التى تطحن الإنسانية طحنا ، وهى صورة أئمة لأنها تصور الضعف الفردى وسط مجتمع فيه من وحوش الغاب شيء كثير . وبطل هذه المأساة ليس أميرا ، ولا ملكا ، ولا عبقرى ، ولكنه واحد من بسطاء الناس ، يعيش فى دنياه البسيطة ، ويزاول عمله البسيط ، ويحلم أحلامه البسيطة ، ولكن الحياة لا ترجمه لأنه لا مكان فيها للبسطاء . هذا هو « وليم لومان » القومسيونجى الذى أفنى عمره - أفنى خمسا وثلاثين سنة بالضبط - فى خدمة شركة من الشركات يعيش على ما يتقاضاه من مرتب صغير وعمولة صغيرة عن كل سلعة يبيعها .



آرثر ميللر

خمسا وثلاثين سنة قضاها « ويلي لومان » يسوق سيارته « الشفروليه » ثم سيارته « الستوديببكر » آلاف الأميال كل أسبوع ، مسافرا بحقيبتيه المليئتين بالعينات ، من نيويورك حيث يقيم مع أسرته - زوجته « ليندا » ، وولده الأصغر « هارولد » ، أو هابي كما يسمونه - الى (بوسطن) في الشمال والى (نيوهامشير)

و (مين) . والآن وقد أزهقه العمل ، وبلغ سن الشيخوخة وتجاوز الستين ، فلم يعد قادرا على سحر الزبائن - كما كان يفعل في شبابه - يجيئه من مدير الشركة خطاب يقول ان الشركة لن تدفع له مرتبا شهريا ، وانه لن يحصل منها الا على العمولة عما يبيع من بضاعتها !

ولكن شيخوخة « ويلي لومان » لم يحطمها هذا الخطاب وحده ، وانما حطمتها أيضا كل احلامه الضائعة ، وأخص هذه الاحلام حلمه الكبير ، أكبر حلم في حياته ، وهو ولده الأكبر « بيف » ، الذي كان يرجو له النجاح في الحياة فلم يخرج منه الا شاب « هايف » ، « هلفوت » ، بلغ الخامسة والثلاثين من عمره يتقلب من عمل الى آخر دون أن يستقر في الحياة على شيء ، بعد أن كان بيف زينة الفتيان أيام الدراسة الثانوية ، وأبرعهم في كرة القدم ، وكان كل الناس يشيرون

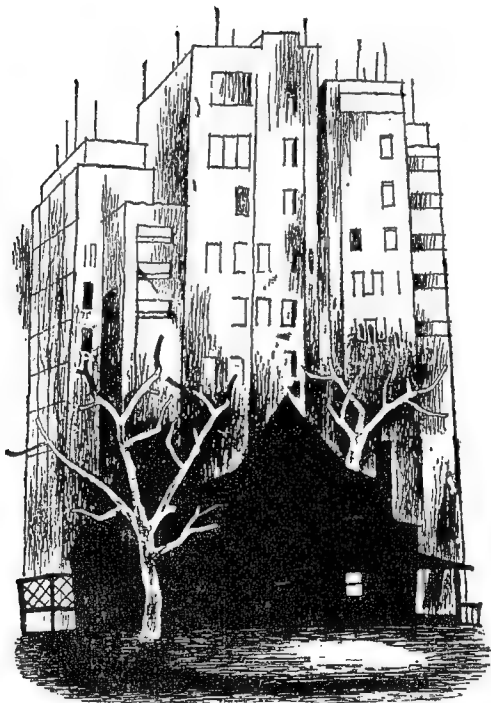
اليه بالبنان حتى انه فى سنة البكالوريا تلقى جملة عروض بمنح دراسية من جامعات مختلفة، واختار منها جامعة (فرجينيا) . . . ولكن بيّف راسب فى البكالوريا . وكان من الممكن أن ينهض من عثرته لولا أن حادثا مؤسفا حدث له فغير مجرى حياته كلها !

- ١ -

نحن الآن فى بيت « ويلي لومان » بضاحية (بروكلين) فى نيويورك . وهو بيت صغير تحيط به تلك العمارات الشاهقة البشعة من كل مكان ، بناء ويلي لومان بالتقسيط منذ ثلاثين سنة ، ولم يبق من ثمنه الا القسط الأخير . وحين بناء ويلي لومان لم تكن العمارات الشاهقة قد أحاطت به بعد ، ولكم كان يحلم بأن تكون له حديقة كبيرة حول المنزل يزرع فيها الحضر ، ولكن العمارات العالية من حوله لم تترك له الا فناء خلفيا مساحته ثلاثة أمتار فى ثلاثة أمتار !

وفى فراشها تجلس زوجته « ليندا » ، وهى امرأة فى سن الثالثة والخمسين من عمرها ، شاب شعرها ، وقد أيقظتها حركة سمعتها ، وتعلم أن زوجها عاد من رحلته ، فتلبس « الروب » منادية : « اهذا أنت يا ويلي ؟ » ، فيجيبها «لومان» بالإيجاب .

ولا يلبث ويلي لومان أن يدخل ويخلع جاكته وكرافتته ، فتساعده «ليندا» على ذلك بصورة آلية ، وهى تنظر اليه نظرة فيها استفهام كثير وقلق كثير ، فهو قد عاد من طوافه قبل الأوان ! . وتسأله ليندا أن كان قد حدث شيء أو كانت سيارته قد انكسرت ، فيجيبها فى غلظة أنه لم يحدث شيء البتة . كل ما حدث أنه عجز عن المضى فى سواقة سيارته الى آخر الطريق فعاد ادراجه .



« .. وهو بيت صغير تحيط به تلك العمارات الشاهقة
البشعة من كل مكان .. »

وبعد أن يهدأ ويلى لومان يروى لزوجته كيف أن زمام السيارة كان يقلت من يده حين بلغ ضاحية (يونكرز)، فكان يجنح بالسيارة كثيرا الى اليمين وهو يسوق بسرعة ستين ميلا دون وعى منه ، ومرت عليه خمس دقائق شرد فيها ذهنه تماما فليس يذكر منها لحظة واحدة . ولولا لطف الله لكان جنوحه الى اليسار ولاصطدم بالسيارات الأخرى . انه يعلم أن نظره سليم ، ولكنه في الأيام الأخيرة لم يعد له سلطان على أفكاره ، ومع ذلك فلا بد من سفره كل أسبوع الى ولاية (نيو انجلند) لتصريف بضاعة الشركة .

وتنصحه ليندا ، وهي تساعد على خلع حذائه ، أن يطلب الى مستر « هوارد » مدير الشركة أن يسمح له بالعمل في نيويورك ، ولكن ويلى لومان يتحسر على أيام المدير السابق « مستر فاجنر » - والد هوارد - لأنه كان رجلا شهما يفهم متاعب مروضيه ويساعدهم ما استطاع الى ذلك سبيلا ، وكان يختصه هو بالذات بكل عطف ، فهو الذى فتح أسواق الشمال للشركة بكده المتواصل . وتلح عليه ليندا في ذلك ، فيتشجع ويلى لومان ويعدها بشرح حالته لهوارد ، لعله يعفيه من هذه الرحلات المضنية ويعينه في وظيفة في مركز الشركة بنيويورك .

ويتجادل ويلى لومان وليندا في أمر ولدهما الأكبر «بيف» الذى عاد اليهما أخيرا . . فقد تشاجر لومان وبيف قبل سفر لومان ، وكان سبب الشجار أنه سأل ابنه ان كان يكسب رزقه . انه محتار في أمر «بيف» ، الذى ترك البيت منذ أكثر من عشر سنوات ، وهو لا يكسب الآن الا خمسة وثلاثين دولارا أسبوعيا ، وينتقل من عمل الى عمل ومن ولاية الى ولاية دون أن يستقر على شيء . ان من كان فى سنه وجب

أن يكون ربا لاسرة • ولكن عيب بيف أنه رجل كسول «هايف» لا يحب العمل ، والا لشق طريقه في الحياة • وهذا آخر عمل كان به : عامل زراعى فى (تكساس) ، وهو قد تركه !

وتدافع ليندا عن ولدها بيف قائلة انه ليس كسولا ، وانما هو يبحث عن موهبته الحقيقية • فيوافقها ويلى لومان على ذلك وهو يعجب كيف يضيع شاب مثله ذكى ، قادر ، جذاب الشخصية ، صبور على العمل ، فى أمريكا بلد الفرص والآفاق الواسعة ! • • • كلا • ان بيف ليس «هلفوتا» ولا كسولا فهذه آخر صفاته • انه يذكر كيف كان « بيف » فى المدرسة الثانوية فخر لاعبى الكرة وموضع اعجاب الجميع • انه يعرف أن المخترع « اديسون » و « جودريتش » صاحب اطارات جودريتش وغيرهما لم تتفتح مواهبهم الا فى سن متأخرة • وهو يراهن أن ولده بيف سينجح آخر الأمر • • ويتوه لومان فى الذكريات •

- ٢ -

ويستيقظ الابن « بيف » و « هابى » على صوت أبيهما • ويبدى « هابى » انزعاجه على ما آلت اليه حال أبيه ، فهو كلما خرج بسيارته - فى الأيام الأخيرة - يرتكب مخالفات المرور ، فهو يقف عند النور الأخضر وينطلق عند النور الأحمر ، وهو قد كثرت حوادثه • ويرجو هابى أخاه الأكبر بيف أن يصفو لأبيه ، وأن ينسى ما كان بينهما من شجار حاد فى الصباح قبل خروجه الى العمل • ان شبيثا ما يعترى أباهما ، فهو يحدث نفسه ، وهو كثير الذهول • بل هو كلما كلم نفسه بدا وكأنه يكلم بيف بكلام غير مفهوم • فلاشك أن قلقه على مستقبل بيف وراء هذه الأزمة التى يمر بها •

ويجب « بيف » في غموض أنه ليس وحده المسئول عن انقباض أبيه ، فهو يعلم أن في عقل أبيه شيئا آخر يجثم على صدره ، ويملؤه بهذه الخواطر السوداء . أما هو فلا يعرف لنفسه هدفا في الحياة . انه جرب العمل في المدن فضايق به وطلب الخلاه ، وجرب العمل في الحقول فضايق به وطلب المدن ، انه اشتغل كاتب شحن وقومسيونجيا وتاجرا وراعي خيل ، وكان في كل مرة يحن الى ما ليس له . انه أضاع حياته . وهو ليس بشاعر - كما يقول أخوه هابي - بل رجل مبطل ! ولعل الزواج يعلمه الاستقرار ، فيصبح مثل هابي سعيدا ناجحا .

ولكن هابي يقول انه أبعد ما يكون عن السعادة . انه حقا مستقر لا بأس بدخله ، يقيم بالقرب من والديه ويملك سيارة . ولكن أى أمل له في الحياة ؟ انه مساعد مدير قسم البضائع ، ولم يبق له الا أن ينتظر موت المدير ليرقى الى وظيفته ! وهبه أصبح مدير قسم البضائع ، فماذا بعد ذلك ؟ ان عنده كل ما يريده : شقته وسيارته وعدد لا يحصى من البنات . ومع ذلك فهو يحس بالوحدة القاتلة . ان موظفي المحل يفسحون الطريق للمدير حين يمر ، وهو لا يفضل في شيء . والسبب بسيط : انه قوى بماله ، وآل لومان لا يعرفون كيف يجمعون المال ! انه يحلم - مثل بيف - أن يكون له في يوم من الأيام مزرعة . نعم . مزرعة جميلة يملكها الأخوان لومان معا . هذه فكرة بارعة . ولكن اذا كان هابي لا يعرف كيف يجمع المال ، فهو يعرف كيف يغازل النساء ، منذ أن علمه أخوه بيف كيف يغازل النساء . وهو متخصص في اغواء نساء رؤسائه ، ولا شك أن روح المنافسة قد اتخذت هذه الصورة عنده .

و يشجع بييف أخاه هابى على التفكير فى شراء المزرعة .
 انه يعرف مصدرا يقتضى منه عشرة آلاف دولار لهذا الغرض .
 انه كان يعمل فى متجر « بيل اوليفر » منذ عشر سنوات ،
 وكان « بيل اوليفر » صاحب المتجر يحبه حبا عظيما ويقدر
 كفاءته . ويوم خرج من خدمته أحاط بيل كتفيه بذراعه وقال :
 « ان احتجت لى شىء يا بييف فتعال الى » . . انه سيذهب
 الى « بيل اوليفر » ويطلب اليه اقراضه هذا المبلغ لشراء
 المزرعة . ولكن « بيل اوليفر » كان يعتقد أن بييف سرق
 صندوقا من كرات (الباسكت بول) من متجره . ولعله الآن
 قد نسى الموضوع كله بعد فوات عشر سنوات . ولكن « بيل
 اوليفر » لم يطرده من عمله . وبييف لومان لا يعرف ما خطبه .
 فى كل مرة ترك فيها عمله كان يخرج بعد أن يسرق شيئا ،
 شيئا عديم القيمة ، شيئا لا يستحق السرقة ، وكان أحيانا
 يضبط ويطرد ، وأحيانا يختفى من تلقاء نفسه !
 كل هذا والأب وبلى لومان مسترسل فى هذيانه . انه
 لا يتوه فى الذكريات كما يفعل غيره ، بل يستحضر الماضى
 البعيد ، ويعيش فيه كأنه يحياه فعلا كلما حلت به نوبة من
 هذه النوبات ، فإذا به يرى الناس والأشياء رؤية العين ،
 ويحدثهم ويسمع كلامهم كأنهم مائلون أمامه فعلا :

هاهما بييف وهابى يدخلان عليه وهما فى سن الدراسة الثانوية ،
 ويملا وبلى لومان عينيه إعجابا بولده بييف الذى سيمرّز فى مباراة الكرة
 السنوية . وبلى لومان يداعب الفتى بييف قائلا انه لا ينبغي له أن يأخذ
 البنات مأخذ الجدد ، فهو مازال صغيرا ، وعلى كل حال لا ينبغي أن يعد
 أحدهن بشىء لان البنات يصدفن وعود النسيان . أن البنات يلتفنن
 حول بييف الوسيم ويشترين له الحلال والشوكولاته . فيلعب بييف ماحب
 أن يلعب ، ولكن حذار أن يعد بتنا بشىء ؟ ! أن المستقبل أمامه عظيم ،

والجامعات ستتخاطفه حين يحصل على البكالوريا . ويلى لومان نفسه أصبح رجلا صاحب نفوذ ، فهو يستطيع أن يقابل عمدة (بوسطون) ووجهاء القوم ، وهم يحبونه . ماكثر أصدقاؤه ! ماكثر أصدقاؤه القومسيونجي ! وبفصل أصدقاؤه ومحبيه سيساعد ويلى لومان ولديه على شق طريقهما في الحياة على أحسن وجه ! ويدخل الفتى «(برنارد)» ابن جاره تشارلي ، وهو زميل بييف في المدرسة ، ويطلب من بييف أن يكف عن التدريب على الكرة ، وأن يمضي معه لمذاكرة الدروس ، فالامتحان قريب . ثم أن مستر «(بير نياوم)» مدرس الرياضة يقول أن بييف سيرسب في الرياضة إذا لم يذاكر المقرر ، وهو لن يعطيه نمرة واحدة فوق ما يستحق . . وهذا انذار أخير . وإذا لم يحصل بييف على البكالوريا فلن تقبله جامعة فرجينيا ، وإن كانت قد عرضت عليه منحة دراسية لتفوقه في كرة القدم، ثم ينصرف برنارد قائلا أنه سينتظر بييف في شرفته للمذاكرة .

ويدافع ويلى لومان عن ولده بييف قائلا أن برنارد فتى هزيل الجسم يلبس نظارات ، أمارات «(الانيميا)» بإدية عليه. وهو لهذا يفار من بييف وتغوله في كرة القدم . . . ولكن، برنارد مضطرب ، فالدروس ليست كل شيء ، وأهم من الدروس أن يكون الفتى صاحب شخصية قوية جذابة ، ومظهر جميل ، وموضعا لحب الناس . وسرى برنارد وكل الفتيان الذين يكونون أبصارهم وأجسامهم بالدراسة أن بييف سيسبقتهم في معتركه الحياة !

وتتمثل له ليندا - وهي بعد في شبابها الناضج - تحمل سبت الفسيل ، فيأخذ بييف وهابى منها السبت ويخرجان بالفسيل لنشره . وتجلس ليندا ليحدثها «(ويلى)» عن ثمره رحلته الى «(بوسطون)» في ذلك الأسبوع . فيقول متفاخرا أنه باع نحو خمسمائة «(قاروسة)» في «(بروفيدانسر)» وسبعمائة في «(بوسطون)» . وتبهج ليندا وتحسب عموخته بالقلم والورقة فتجد أنه كسب في أسبوع واحد مائتي دولار . . . ولكن ويلى لومان لا يلبث أن يتواضع في الرقم فيقول أنه لم يبع في الرحلة كلها الا مائتي قاروسة، فربحه منها نحو سبعين دولارا فقط .

ويوزع الزوج ربح الاسبوع على الديون . فقسط الثلاجة الكهربائية ١٦ دولارا ، وقسط الفسالة الكهربائية ١٠ دولارات ، وقسط الكنسة الكهربائية ٤ دولارات ، واصلاح السيارة ٤ دولارات . المهم ان مجموع الديون المستحقة بعد ٤ ايام يبلغ ١٢٠ دولارا .

ويقتم ويلى لومان لقلة مكسبه ، رغم انه يعمل اثنتى عشرة ساعة يوميا ، ولكن زوجته تعزبه باسمه وهى تقول : «ان الاسبوع المقبل سيكون احسن من هذا الاسبوع» . وتجلس ليندا وتخرج من مريلتها جوربها وتبدا فى رتقه ، ويعود ويلى الى شكواه . ان الناس لايلتفتون اليه . انه يعلم السبب . انه ثرثار مهذار . وجاره تشارلى رجل ناجح لانه قليل الكلام فالناس تحترمه . انه يعرف السبب . ان ملبسه خال من الاناقة . وتهمله ليندا قائلة فى حب عميق انه اعظم الرجال اناقة فى نظرها .

وكانما فتحت هذه العبارة طاقة فى عقل ويلى لومان . فاذا يليندا البجاسة امامه تختفى فى ظلام غريب ، واذا به يسمع ضحكات امرأة ، ولكنه يستمر فى مخاطبة ليندا قائلا

انه يغبتها كثيرا ، ولكنه ينمى ان يروضها عن هذا الغبن . . . وهذا هو يسمع ضحكات المرأة المثلثة ، ويسمعها تقول له - وهى تتطلع الى وجهها فى المرأة - ان الساعة قد تجاوزت الثانية بعد منتصف الليل ، ولا بد له من الانصراف ، وموعدهما ان بعد اسبوعين عند عودته الى (بوسطون) . وهى تشكره على الجوارب الحريرية التى اهداها اليها . انها تتمتع معه باطيب الاوقات فهو رجل مهذار منسل ،



وهي نحب الضحك . نم تنصرف المرأة ، وتمثل أمامه زوجته ليندا من جديدا - وهي ترتق جوربها الحريري . وتقول انه اعظم الرجال أناقة في نظرها . وتصيف في رفق أنه لم يغبنها قط .

ويتنبه ويلى لومان في أحلامه الى أن ليندا ترتق جوربها ، فيغضب ويغنفها طالبا اليها أن تكف من ذلك ، وأن تقلد بالجوارب القديمة كلها في الشارع ، فهو لايقبل نظرياتها في الادخار .

.. .. .

وينزل هابى في بيجامته - هابى الرجل لا هابى الغلام - ويراه أبوه في رجولته الكاملة ، فيفبق من أحلامه البعيدة ويعود الى واقع الحياة . ويسأل هابى أباه عن سبب عودته الباكرة ، فيروى له ما اعتراه من نوبات في الطريق . ويتأمل ويلى لومان ما آلت اليه حاله ، فهو نموذج للفشل في الحياة : شيخ تجاوز الستين انهارت صحته وأعصابه من كثرة العمل ، وهو رغم ذلك مضطر الى الاستمرار في العمل ليكسب قوته اليومي .

ويلوم ويلى لومان نفسه على أنه لم يستمع الى نصيح اخيه الأكبر « بن » ويذهب الى (الأسكا) مغامرا وراء المال . نعم ، ان أخاه « بن » مثل للرجل الناجح في الحياة . ان في الحياة لغزا لا يفهمه ويلى لومان . ان اخاه «بن» عرف مايريده في الحياة وخرج وراءه فكان له ما أراد . ان الحياة غابة وأخوه «بن» دخلها وهو في السابعة عشرة من عمره ، ثم خرج من الغابة - وهو في الحادية والعشرين - ثريا ثراء قارون . فليعلم هابى اذن ان الحياة صدفة فيها لؤلؤة ، ولكن الصدفة لاتكسر على وسادة ناعمة . فليتعلم هابى هذا الدرس من عمه !

ويأتي جارهم « تشارلى » والد « برنارد » بعد أن سمع الموضوعاء في بيت ويلى لومان .. يأتي مستفسرا عن سبب

عودة ويلى . وحين يعلم ما اصابه فى الطريق ، يعرض على ويلى لومان وظيفة عنده تمكنه من البقاء فى نيويورك ، وتجنبه السفر المتواصل . ولكن كبرياء ويلى لومان تجعله يرفض هذا العرض فى غلظة ، فكيف يشتغل موظفا عند جاره ؟!

ويشعر ويلى لومان بالذلة ، فيتوه فى بحار الذكريات وهو يحدث جاره تشارلى ويتمتل أمامه شخص أخيه « بن » حاملا شمسيته وهو يحادثه ، قائلا انه لو كان قد خرج معه الى (الاسكا) لما انتهى الى هذه الحال . ويروى له كيف انه خرج وراء حظه وهو غلام الى (الاسكا) ، ولكن معرفته بالجغرافيا كانت ضئيلة ، وبدلا من أن يبحر شمالا أبصر جنوبا فوجد نفسه فى افريقيا ، وهناك وجد مناجم الماس !

وفي هديانه يرى ويلى لومان ولديه بيف وهابى - ودما بعد فى شرح القوة - ويعرفهما بعمهما الذى دخل الحياة وهو فى السابعة عشرة خاوى الوقاض ، وخرج منها فى الحادية والعشرين وهو يملك الكنوز . ويقول ويلى لومان متلهلا ان المعجزات لاتزال تحدث فى الحياة ، وما على ولديه الا اتخاذ عمهما مثلهما الاعلى فى الحياة . انه يربيهما على الرياضة والخشونة ليكونا فى قوة عمهما . ويقول العم «بن» للفتى «بيف» : «ها . جرب ان تلاكمنى ، هذه بطنى . اضرب باقصى قوة ! » . ويعتذر بيف فى خجل قائلا انه لا يستطيع ان يفعل ذلك . ولكن اباه يأمره ان يفعل ذلك . ويتأهب بيف للملاكمة . ولكن سرعان ما يجد نفسه طريقا على الارض بعد ان قلبه عمه «بن» ، ويرى عمه «بن» يسدد شمسيته الى عينيه قائلا : «هذا درس لك يا بنى . لانك رياضي ابدا مع الفريب ، والا لما خرجت قط من غابة الحياة» ، ثم ينظر الى ساعته ويقول بلهجة مهذبة وهو ينحنى : «والآن وداعا ! فلابد ان ارحل ! كان شرفا عظيما ومتعة عظيمة ان اؤزركم . انى مسافر لاتمام صفقة ، وسأؤزركم مرة اخرى فى طريق عودتى الى افريقيا» . ثم ينصرف .

.. .. .



« .. ويرى عمه « بن » يسدد شمسيته الى عينيه .. »

وينهض ويلى لومان كأنه يبحث عن شيء ، ثم يقول
انه خارج لنزهة صغيرة . وترتاع ليندا لأن زوجها يهم بالخروج
وهو يلبس شبشبته ويهمهم : « ان بن على صواب . ان بن على
صواب ! » .. وتذكره ليندا بأنه يلبس شبشبته . وينزل بيف
فى بيجامته ليرى أباه على هذا الحال من الذهول وهو يكلم
نفسه . ويسأل بيف أمه فى انزعاج ان كان أبوه دائما على
هذه الحالة ، فتجيبه بأن حالته تشتد سوءا كلما عاد بيف الى
البيت ، وكلما تلقى خطابا بمجيئه يتهلل أبوه فرحا ويشرق
وجهه طول الوقت . ولكن عندما يقترب وقت مجيئه يشتد
اضطرابه ، فلما يصل بيف يبدأ أبوه فى المشاحنة والشجار
معه كأنه لا يطيق رؤيته !

وتسأل ليندا ولدها بيف عن سر هذه البغضاء التي تستولى عليه وعلى أبيه كلما التقيا • فيروغ بيف من الاجابة ، ويقول ان اياه مجنون • وتغضب ليندا قائلة ان بعض الناس يظنون أنه فقد توازنه العقلي ، ولكنه متعب لا أكثر ولا أقل • ان ويلى لومان رجل متعب • انه ليس رجلا عظيما ، واسمه لا ينشر فى الصحف ، وهو لم يكسب مالا كثيرا ، وهى لاتدعى انه ابدع خلق الله ، ولكنه انسان • ان شيئا فظيعا يحل به ، وهو بحاجة الى رعاية فى شيخوخته • ان ولديه هلفوتان لا نغم فيهما : هابى يجرى وراء البنات ، وبيف يهاجر كالطير ويعود كل سنة مع الربيع ، وهو لا يظهر الحب أو الاحترام الكافى لأبيه • ان ويلى لومان بحاجة الى رعاية • نعم ، لابد من رعايته • ان غيبة بيف تكسر قلبه ، ويجب أن يقيم بيف مع أبيه فى نيويورك ويرعاه ، ولكن فليعلم بيف أنه لا مكان له فى البيت اذا لم يظهر الحب والاحترام الواجبين لأبيه •

ان ويلى لومان يقترض كل أسبوع خمسين دولارا من جاره تشارلى ، ويدعى أمامها انها مرتبه ، وهى تعلم أن رئيسه الجديد « هوارد » حرمة من مرتبه ولم يعد يعطيه الا العمولة • ان بيف لا يعرف ما يفعله ابوه • ان كل الناس تظن أن حوادثه الكثيرة نتيجة لاضطرابه ، ولكنها تعلم أنه يحاول الانتحار • ويوم دخل بسيارته فى درايزين الكوبرى الصغير وسقط فى الترعَة ، لم ينقذه الا ضحولة الماء ، وقد أثبت الشهود أنه كان يسوق بمنتهى البطء وان سيارته لم تنزلق • انها اكتشفت انه ركب أنبوبة من المطاط على صنبور الغاز فهو يفكر فى الانتحار • انها خجلى لا تعرف كيف تواجه بهذا • وفى كل يوم ما أن يخرج زوجها الى عمله حتى تنزع أنبوبة المطاط ، ثم

تعيدها الى مكانها حين يعود ، حتى لا يحس بأنها تراقبه أو بأنها تشك فى شىء !

وتنهمر دموع ليندا غزارا وهى تقول كل ذلك ، وتكفكف دموعها متظاهرة بالشجاعة . ويحس بيف وهابى بالندم العميق . ويعد بيف أمه بالبقاء الى جوار أبيه ، والبحث عن عمل فى نيويورك ، وارضائه بكل وسيلة ممكنة .

ويعود ويل لومان ليجد بيف وهابى فى انتظاره ليعلن له الخبر الخطير ، وهو أن بيف قرر البقاء فى نيويورك . ويتشاجر بيف وأبوه أولا ثم يتصافيان . ويعلن بيف أباه أنه ذاهب فى الصباح الى صديقه ورئيسه القديم «بيل أوليفر» ليقترض منه عشرة آلاف دولار ، فقد اتفق بيف مع أخيه هابى على افتتاح محل لبيع أدوات الرياضة وانشاء فريقين للباسكت بول يتباريان فى كل مكان للاعلان عن محلهما . وينظر وبلى لومان الى ولده بيف فى اعجاب . ان هذه فكرة تساوى مليون دولار ، ولا شك أن بيل أوليفر سيعجب بالفكرة ويقرضه المال اللازم . ويذهب يزود بيف بالنصائح : يجب أن يكون هادئا حين يزور مكتب بيل أوليفر ، وأن يتسم بالجد والوقار ، وأن يمتنع عن الثرثرة . يجب أن يتمسك بخمسة عشر ألف دولار ولا يقبل قرضا أقل من هذا ، فالفكرة عظيمة ورجال الأعمال لا يخافون من الأرقام . واذا سقط شىء من مكتب «بيل أوليفر» فلا ينبغي أن ينحنى بيف لرفعه ، فهذا عمل الحنسم !!

وتسبح الأسرة كلها فى الأمل الباسم ، وتعود السكينة الى قلب وبلى لومان ، وتتجدد نفسه بالأمل . وحين يخلد الى فراشه لا تنسى ليندا أن تذكره بأن يقصد فى الغد الى مدير الشركة هوارد ليطلبه بوظيفة فى نيويورك .



ويغمض ويلى لومان عينيه ،
وينام نوما قريرا لم يذقه منذ
زمان طويل ، فى حين تمتد يد
بيف الى ظهر مدفأة الغاز فتقع
يده على أنبوبة المطاط ، فينظر
اليها بارتياح !

- ٣ -

وفى الصباح يقصد كل الى
وجهته وصدره زاخر بالأمل .
يقصد ويلى لومان الى مكتب

رئيسه هوارد ، ويقصد بيف الى مكتب رئيسه القديم بيل
أوليفر . ويتواعد الولدان مع أبيهما على الاحتفاء به مساء فى
مطعم « فرانك » حيث يتعشى ثلاثتهم عشاء فاخرا احتفالا بهذا
اليوم السعيد !

ويجد ويلى لومان المدير هوارد فى مكتبه متهللا كالأطفال
وقد وضع أمامه آخر اختراع بل معجزة الاختراعات :
« الريكوردر » : أو مسجل الصوت ، وأخذ يستمع الى صوته
وصوت زوجته ، وابنته وابنه وهو يتلو فى صوت منغم :
« الاباما وعاصمتها (مونتجومرى) ، أركانساس وعاصمتها
(ليتل روك) ، كاليفورنيا وعاصمتها (ساكرامنتو)
السنخ ٠٠ » ويشرح هوارد لويلى لومان فوائد
الجهاز الجديد فى لغو من لغو الصبية ، وأخيرا يتنبه الى

انه يخاطب ويلى لومان ، فيسأله عاجبا عن سبب مجيئه وتخلفه عن السفر الى (بوسطون) ؟!

ويدخل ويلى لومان فى الموضوع • انه جاء يطلب وظيفة فى مقر الشركة تعفيه من السفر المتواصل ، فهو قد بدأ يحس بالارهاق • ويجيبه هوارد بأنه يقدر ظروفه ولكنه لا يجد له وظيفة فى نيويورك • ويذكره ويلى لومان بوعده السالف يوم عيد الميلاد ، ويذكر هوارد هذا الوعد ولكنه يتنصل منه • ان مقر الشركة ليس فيه الا ستة يقومون بالبيع ، أما هو فعله هو عمل القومسيونجى المتنقل من بلد الى بلد •

ويخاطب ويلى لومان فى هوارد انسانيته • ويذكره بان أباه المرحوم مستر « فاجنر » كان يحبه ويعطف عليه • كان يعمل للشركة أيام كان أبوه يحمله بين ذراعيه ويدلله فى المكتب • نعم ، تلك كانت أياما جميلة • انه يذكر ان المرحوم مستر فاجنر جاءه عند ولادة هوارد ، وسأله عن رأيه فى اسمه • انه لا يطلب الا خمسين دولار فى الأسبوع •

ولا يحرك هذا الكلام عاطفة فى نفس هوارد ، بل يبدأ يتململ فى مكانه • انه يقدر كل هذه الذكريات الجميلة ، ولكن العمل عمل والعواطف عواطف ولا يلتقى الاثنان • وينفعل ويلى لومان فيندفع فى الكلام - و « هوارد » شبه شارده عنه - قائلا انه لاينسى الأيام القديمة حين كانت المهنة فنا شريفا يقوم على التقدير الشخصى ، والتعاون ، والاحترام ، وروح الزمالة ، والاعتراف بالجميل ! أما اليوم فكل شئ غدا آليا لا مكان فيه للتقدير الشخصى ، أو لآى مبدأ من هذه المبادئ الجميلة • ان الناس يتنكر بعضهم لبعض ، وينسون الصداقة والوفاء تحت شععار ان العمل عمل ••• انه يرضى بأربعين دولارا فى الأسبوع !

ولكن هوارد لا يلين • ويذكر ويلى لومان هوارد وهو

نائر بوعود أبيه ، وبتفانيه في خدمة الشركة ، ولكن هوارد يولييه ظهره قائلا ان لديه اعمالا كثيرة . وحين لا يفيد كلام ، يرضخ ويلى لومان للأمر الواقع ويقول : « سأسافر اذن الى بوسطون » . فاذا بهوارد يجيبه بأن الشركة بغير حاجة الى سفره ، وأنه بحاجة الى راحة طويلة . وقد أراد منذ مدة أن يبلغه رغبة الشركة في الاستغناء عن خدماته ، وهذه فرصة مناسبة . وحين يسترد ويلى لومان صحته ، يمكنه أن يمر به ليري ان كان هناك مجال لاستئناف العمل !

ويسقط في يد ويلى لومان ، ويقول بصوت مختنق انه بحاجة الى أن يكسب قوته ، فيجيبه هوارد قائلا ان له ولدين يستطيعان أن يعولاه . ثم يتركه وينصرف .

وتظلم الدنيا في عيني ويلى لومان ، ويتوه في ذكريات الماضي ، ثم يرتد الى رشده أو بعض رشده ، ويخرج وهو يكلم نفسه ، ونظرات الناس تحدجه في المصعد .

وفي خروجه يلتقي ويلى لومان ببرنارد ابن جاره تشارلى ، ويسلم عليه في ذلة وحرارة معا ، فهو لم يره منذ زمن . ان برنارد زميل ولده بيف في الدراسة ، تخرج من الجامعة وأصبح محاميا ناجحا . ان ويلى لومان لا يفهم . لابد أن في الأمر سرا . كل الناس ناجحون الا هو وولديه . ويسأل ويلى لومان برنارد في ذهول : « ما السر ؟ .. أجبنى . » ويعجب برنارد لهذا السؤال الغريب ويسأله : « أى سر ؟ » . فيقول ويلى لومان : « كيف نجمحت ؟ وكيف فشل بيف ؟ » ان برنارد كان زميل بيف حتى البكالوريا ، ان حياة بيف توقفت عند البكالوريا !

ولا يجد برنارد ما يقوله الا أن بيف لم يعد نفسه لأى عمل في الحياة . ويكذب ويلى هذا قائلا ان بيف درس هندسة

الراديو والتلفزيون وأشياء كثيرة بالمراسلة ، ومع ذلك لم يوفق فى شىء .

ويسأله برنارد أن يجيبه بصراحة . ان أمرا ما حدث لبيف سنة البكالوريا وغير مجرى حياته . فماذا حدث ؟ انه رسب فى الرياضة . وكان يعتزم الاستعداد للملحق أثناء الصيف ، ولكنه لم يفعل ، ولو أنه فعل لحصل على البكالوريا ودخل الجامعة ، وسارت كل أموره سيرها الطبيعي . فهل أبوه هو الذى أشار عليه بعدم دخول الفصول الصيفية ؟

ان ويلي لومان لم يشر على ابنه بشىء من هذا ، بل على العكس من ذلك أمره بدخول المدرسة الصيفية ، ولكن بيف لم يدخل . فلماذا لم يدخل بيف المدرسة ؟ هذا هو السؤال الذى لاحق ويلي لومان نفسه خمس عشرة سنة دون أن يعرف له جوابا . انه سقط فى مادة الرياضة ، ثم سقط بعدها كميت هوت عليه مطرقة ولم ينهض بعدها من كبوته ! . ومع ذلك فبرنارد يقول ان رسوب بيف لم يكن له أى أثر فى معنوياته ، فقد كان على أتم استعداد لدخول المدرسة . وسافر الى بوسطون ليقابل أباه ، ولكنه بعد عودته من بوسطون كان شخصا آخر !

- ٢ -

ويأتى تشارلى والد برنارد فيطلب اليه ويلي لومان أن يقرضه مائة دولار ، فأمامه قسط التأمين ، وأمامه آخر قسط من أقساط البيت يدفعه فيصبح البيت ملكه ، بعد خمس وعشرين سنة ! ويجدد عليه تشارلى عرضه السابق ان يعمل ويلي لحسابه مقابل خمسين دولارا أسبوعيا . ولكن ويلي لومان يرفض رفضا باتا ، متظاهرا بأنه لا يبحث عن عمل . ويرثى تشارلى لهذه الأزمة النفسية التى يعانيتها جاره ويلي لومان ،

فيعطيه ماطلب . وتنهار أعصاب ويلى لومان فيروى لتشارلى ان هوارد فصله رغم ماكان بينه وبين أبيه من ود قديم ، ويجيبه تشارلى بأنه ينبغي أن يستيقظ من أحلامه ، فليس للمرأة فى هذه الحياة الا ما يستطيع أن يبيعه . ان ويلى يتحدث عن الحب بين الرجال ، فمن الذى يحب المليونير «مورجان» ؟ ومن ذا الذى يؤخذ بشخصيته ؟ ان مورجان لو دخل حماما تركيا لما كان هناك أى فرق بينه وبين أى جزار فى أمريكا !

وفى مطعم فرانك يعد هابى العدة للعشاء الكبير ، وفى المطعم تصخب الموسيقى الراقصة ، ويعد الجرسون « ستانلى » المائدة ، ويجهز أكواب الشمبانيا للاحتفال . وفيما ينتظر هابى أخاه بيف وأباه ، يلمح غانية جميلة ، ويغازلها . وبعد دقيقة يتقارعان الكؤوس . ويصل بيف الى المطعم ، وينضم اليهما ، ويطلب هابى من الغانية أن تدعو صديقة لها ترافق أخاه بيف ، فتمضى الى التليفون .

ويروى بيف لهابى ما كان من أمره مع بيل أوليفر . انه انتظر خارج مكتبه ست ساعات ولم يستطع أن يقابله . وحين خرج بيل أوليفر من مكتبه جرى خلفه فوجده لا يذكر شيئا عنه ، فلما ذكره بنفسه رمقه بنظرة احتقار قائلا : « أنت لم تكن بائعا فى محلى . انت كنت كاتب شحن » ثم انصرف ومن بعده سكرتيرته ووجد بيف نفسه وحيدا ، فدخل مكتب بيل أوليفر وسرق قلمه الابنوس الفاخر بلا وعى . ثم انطلق كالمجنون !

ان حلمه وحلم أبيه قد تبددا . ترى كيف يواجه أباه بالحقيقة ؟ ان أباه بحاجة الى خبر سعيد يرفع معنوياته . محال أن يستمر هذا الحال . ان آل لومان كلهم يعيشون على الأوهام ، ولا بد أن تتبدد الأوهام ويواجهوا الحقيقة ! ويصل ويلى لومان الى المطعم . وحين يعرف بحقيقة ماكان

بين بيف وبيل أوليفر ينقض عليه الحبر كالصاعقة . ان الغابات
تحترق من حوله ، وهو الآن محاصر بين النيران . انه فصل
من عمله . وهذا بيف يجيئه بالحبر المشثوم !

وتتجمع السحب فى عقل وبيل لومان من جديد ، ويرجع
الى الماضى البعيد ، عام رسب بيف فى البكالوريا ، فسافر الى
بوسطون ليبلغ أباه برسوبه ، وليطلب اليه أن يتوسط عند
المدرس « بيرنباوم » ليعطيه ثلاث درجات فى الرياضة فينجح .
.....

ويتمثل وبيل لومان نفسه فى بوسطون .. فى الفندق الذى تعود أن
ينزل فيه .. والساعة الثانية صباحا . وباب حجرته يدق . والمرأة المتلثة
الى جواره فى الفراش تقول : « انهض وانظر من الطارق » .. فينهض ،
وتختفى المرأة فى الحمام . ويفتح وبيل لومان الباب فاذا به امام بيف .
ويدخل بيف ويبدأ فى الحديث عن الامتحان . وتفضح المرأة المختبئة في
الحمام ، ثم تدخل على وبيل لومان وبيف عارية لا يسترها الا سروال اسود !



ويصق بيف ! .. ويحاول ويلى لومان ان يفهمه - والعرق يتصبب من وجهه - انها مجرد جارة له فى الفندق ، لجأت الى غرفته حتى يتم طلاء غرفتها . وتهتم الدموع من عينى بيف ، وينظر الى ابيه فى احتقار شديد ثم ينفجر فيه قائلا : «لأتمسنى ايها الكذاب .. انت رجل مزيف» .. ثم ينطلق خارجا ، ويترك اياه راكعا على الارض يضربها بقبضته .

..

ويسقط ويلى لومان على أرض المطعم ، ويفيق من بحرانه . ويساعده الجرسون ستانلى على النهوض . ويبحث عن ولديه فلا يجدهما . ويعلم انهما غادرا المطعم مع الفتاتين حين رأياه يكلم نفسه ويهذى بعبارات غير مفهومة ، وقد أنكرا أمامهما ، كل صلة به !

ويساعده الجرسون ستانلى على اصلاح هيئته ، ويرفض رفضا تاما أن يقبل منه أى بقشيش . ويعود ويلى لومان الى بيته . وفى طريقه يمر بـ دكان يبيع البذور . كان حلما من أحلام حياته أن يزرع البنجر والجزر فى الفناء الخلفى الصغير الواقع وراء بيته . وفى البيت تعنف ليندا ولديها على تركهما أباهما فى المطعم . وينكر بيف وهابى انه كان فى خطر ، ويزعمان انهم كانوا جميعا على أحسن حال مع فتاتين صديقتين . وتنهال عليهما أمهما بالشتائم وتطردهما من البيت . انهما فى مصاف الحيوان . لقد كان فى امكانهما أن يؤجلا صحبة البغايا الى يوم آخر !

وترقب ليندا زوجها وهو
في الفناء الخلفي يقلب الأرض
ويدفن البذور ، لكنه في
بحران . انه يكلم نفسه ويكلم
أخاه « بن » قائلا : « اسمع
لهذا المشروع يا « بن » ، وقل
لى رأيك ، انه مشروع عظيم
٠٠ عشرون ألف دولار مضمونة
مائة في المائة ٠٠ انها قاست
كثيرا يا بن ٠٠ اتقهم ما أقول؟
ان زوجتي قاست كثيرا ٠٠



ويسمع ويلى لومان أخاه
بن يسأله : « هل أنت واثق
من ان شركة التأمين ستدفع البوليصة ؟ » فيجيبه ويلى لومان :
« نعم . دون أدنى شك . كل قسط من أقساطها مدفوع » ٠٠
ويقول بن : « سيقولون انك جبان » ٠٠ فيجيب ويلى لومان :
« واى شجاعة فى أن أستمر فى حياة لا قيمة لها ؟ »
ويقتنع بن ويقول : « هذا مشروع عظيم . تأكد فقط
انهم سيدفعون بوليصة التأمين . »

وترتاح نفس ويلى لومان لأن أخاه بن قال انه راض عن
مشروعه الكبير . ويرى فى حلك الليل عشرين ألف دولار ،
وكأنها ماسة كبيرة ، تلمع فى الظلام ! ٠٠ ويرى الماسة فى
يد زوجته !



ويكون سكون ..
وتسمع ليندا وبيف
وهاي موتور السيارة
يخفق ثم ينطلق .

وهكذا تكون نهاية
القومسيونجي

وبعد قليل تجتمع
أسرته حول قبره .. ثم
ينصرف بيف وهاي ،
ويتركان أمهما المتشحة
بالسواد راكعة عند
قبره .. وفي يدها
باقة من الأزهار !!

تقدم لك كتاب :

دار المعارف بمصر

المسرح العالمي

٣٧ مسرحية ملخصة ، منذ عصر اسخيلوس الى العصر الحاضر ،

في مجلد واحد ، بنفس أسلوب وقلم :

الدكتور لويس عوض

٥٢٠ صفحة - قطع كبير - ١١٠ قروش



هذه الأوعية الادخارية
تجعل حياتك منتظمة
كالساعة !

شهادات استثمار
البنك الأهلي المصري
ذات الجوائز
تدفع فيها القليل وتعطيك الكثير

صندوق توفير
البنك الأهلي المصري
فائدة ٣% سنوياً

ودائع لأجل
بفائدة تصل إلى ٤% سنوياً

حسابات
الاختصار

البنك الأهلي المصري

خبرة ٧٠ عاماً في كافة الأعمال المصرفية

مستوفى من منظمة

من قصص البطولة المصرية

جاسوسة أحمش

قصته مستوحاة من تاريخ حرب الهكسوس
بقلم: ابراهيم المصري



« .. وقال وهو يجذب « أمنريس » من ذراعها ويهت :
ألم تسألني ؟ .. ألم تسألني النار بعد عن مصرنا ؟ .. أن جيوش
فرعون تتقدم صوبنا ، وأكبر ظني أن المعركة الفاصلة ستشعب غدا
.. فخطبني النار وطمئني ! .. فصاحت وهي تعانقه وتطبع على
فمه المختلج قبلة مشغوفة ظمأى : ستتصر يا سالتيس ! »

« وقعت حوادث القصة في عهد فرعون مصر « أحمس »
 وكان (الهكسوس) ، وهم قبائل آسيوية همجية ، قد اغتصبوا
 أرض مصر ، وظلوا يعيشون فيها ويسومون أهلها الاستبداد
 والظلم . فلما ظهر في أواخر القرن السابع عشر قبل الميلاد فرعون
 « أحمس » ، قاتلهم وانتصر عليهم ورد فلولهم الى آسيا ، ثم
 أقام امبراطورية مصرية صميعة هي امبراطورية طيبة الثانية »

- ١ -

- كان الظلام حالكا ، واسوار مدينة (ممفيس) تبدو
 كأنها طوق شاهق مروع ، ينبثق من جوف الظلمة الساكنة
 ويختلط بها ، ويلتف بالمدينة ويفصلها عن عالم الاحياء ..
 واستأنست « امنريس » بالصمت والظلمة واطمأنت .
 فتسللت الى سطح القصر المجاور للاسوار ، وانبطحت على
 الارض وغمضت :

- « رحيو » .. !

فتظاهر الرجل بأنه لم يسمع ، واتاد فترة ثم دنا منها .
 فهمست :

- هل من جديد ؟

فأجاب :

- الليلة ! .. سيهجم فرعون الليلة بجيش جرار .
 وأنت ، هل وفقت في مسعاك ؟
 فقالت :

- سأحاول ... وما دمت انت الليلة في نوبة
 الحراسة ، فسأبذل جهدي كي أوفق . واذا وفقت فسأبعث

اليك بجارييتي ٠٠٠ ابتعد ٠٠٠ كن على حذر ٠٠٠ عم مساء
يا « رحيو » .

وزحفت « امنريس » فى هدوء ، وهبطت سلم القصر ،
ودخلت البهو الكبير ، وجلست . جلست القرفصاء على
الارض ، وطفقت تحنق فى قدر كبيرة تشتعل من تحتها
النار . ثم لوحت بذراعيها فوق القدر ، وتمتمت عبارات
غريبة غامضة ، وعيناها السوداوان الواسعتان تلمعان .
وكانت جاريتهما المخلصة « تامينا » تقرب حركاتها ،
وقلبها يخفق ، وصدرها يلث ، وبدنها يرتعش . فلما
صمت امنريس ، وكفت ذراعاها عن الحركة ، ونهضت ،
تطلعت اليها الجارية مستفسرة . فقطبت المرأة حاجبيها ،
واطرقت لحظة ، ثم رفعت رأسها الشامخ المكلل بشعر
أسود مجعد جميل ، وهتفت :

- انى ادى فى النار كل شىء يا تامينا ٠٠٠ ادى
فرعون نفسه ٠٠٠ ادى « احمس » العظيم مقبلا من بلاد
الصعيد ، من مدينة طيبة ، يتقدم صفوف جيشنا ، وينقض
على الهكسوس ، على ملوك الرعاة الذين اغتصبوا نصف
بلادنا ، ويقهرهم ٠٠٠ نعم يقهرهم ، ويهدد هذه المدينة ،
مدينة ممفيس المصرية ، التى اتخذوها عاصمة لهم ! ٠٠٠ ثم
اوى نفسى ٠٠٠ أنا ٠٠٠ أنا ٠٠ المرأة الضعيفة الخاملة ،
أتسلل من فراشى ، وأغافل قائد جيش ملوك الرعاة
« سالتيس » ، وأنطلق فى الظلام الدامس ، حاملة الى فرعون
احمس مفتاح أسوار المدينة !

وصمتت أمنريس لحظة ثم صرخت :

- سيدخل فرعون المدينة وسينتصر .. سسيطر
الغاصب وينقذنى ... سيوحد مصر كلها بفضل شجاعته
وحيلتى ! لابد ان أسرق مفتاح أسوار المدينة ، ولابد ان
أثار من قائد الرعاة « سالتيس » الذى أذل بلادى ، وقتل أمى
وابى ، واقتادنى الى هنا أسيرة ، واستباح عرضى ، والقى بى
فى غيابة هذا القصر سبجينة ، لا تبصر عينى ضوء النهار ، ولا
تلفح بدنى أشعة الشمس ! انه يحبنى وأنا أكرهه ! أكرهه
بعدد ما يحمل قلبى فى حياتى كلها من خفقات ! سأثار منه ،
وانقذ ايضا رفاقى الاسرى ... رفاقى الاسرى المصريين الذين
أمر السفاح بقتلهم غدا بعد عرضهم أمام الشعب فى الساحة
الكبرى ! سأنقذهم ، ثم اتصل بفرعون أحبس ... اتصل به
عن طريق جاسوسنا « رحيو » الذى استطاع أن يكسب ثقة
الهكسوس ، ويصبح من حراس اسوار المدينة ... ثم أضلل
الجميع واخدعهم ، وابعث الى فرعون بمفتاح الاسوار ! الليلة !
سيكون جيش فرعون هنا الليلة ، وسيتم الليلة كل شيء
ياتامينا ! .. هذا ما أراه الآن فى النار !

فقال الفتاة وهى تنتفض :

- أعرف يامولاتى أنك نشأت فى طيبة بين جدران
المعابد ، وانك امرأة عبقرية الذكاء ، تلقيت من الكهنة جميع
ضروب السحر ، وانك الى جانب حسنك الرائع الفتان ، أمهر
وأحذق ساحرة فى مصر كلها . ولكن ألا يمكن أن يخدعك

المنجهول ؟ الا يمكن أن يغدر بك القدر ؟ ألا يمكن أن تضللك النار ؟

فغمغمت امنريس :

- النار لا تكذب ! ومتى قرأت عليها تعاويذى ، واستعنت فى تلاوتى بوحى آمون سيدى ونصيرى ، رأيت فيها المستقبل رأى العين ياتامينا ! ومع ذلك فالنار وحدها لا تكفى . لابد من عقل واردة وعبقريه ياتامينا . وأنا واثقة من نفسى ، ومن القوة الذهنية والروحية الخارقة التى أودعها آمون فى كيانى ، والتى أحس بها تجيش وتصطبغ فى كل نقطة من دمي !

وتقبضت تقاطيع وجهها فجأة وصرخت :

- لماذا ؟ لماذا أحبنى القائد السفاح سالتيس ؟ ولماذا اقتادنى الى هنا ؟ لم يحببنى لجمالى فقط ، بل أحبنى لفنى أيضا أحبنى لأنى قرأت فى النار حظه ، وقلت له انه سيقهر فرعون ، وان كنت قد أخفيت عنه أنه سيهزم فى النهاية ويتحطم ! فأياك أن ترتابى فى قدرتى ياتامينا ، فهى من عند الآلهة ، والآلهة لا يمكن أن تخطىء أو تنسى أو تخون ! فصاحت الفتاة بالرغم منها :

- اذن فافتح لى مغاليق صدرك يامولاتى وتكلمى . . ماهى خطتك . . ماهو تدبيرك وكيف . . كيف سسيمكنك التغلب على القائد ، وانقاذ الأسرى ، ومعاونة فرعون ، وحمل مفتاح أسوار المدينة اليه ؟

فندت عن امنريس ضحكة مخنوقة وقالت :

- هذا سرى .. وكل ما أستطيع أن أفشى به الآن
إليك هو انى أسيرة مصرية فى بلد مصرى مستباح ، وان
مصريتى تشدد عزمى ، وتلهب فنى ، وتفتق حيلتى ، وتضاعف
شعور الكراهية والبغض الذى أحسه نحو أعداء بلادى ! فانت
مصرية مثل ، وانت ايضا أسيرة ، فاقتدى بى ، واكتفى الآن
بما سمعت ، وتجلدى واصبرى ..

وعادت امنريس الى القدر الكبيرة ، وانحنت عليها ،
ومضت تتأمل النار ، صامئة جامدة ، وعيناها السوداوان
المكحلتان ترقبان فى ابتسامة عريضة ضوء اللهب المتصاعد
الذى كان قد أخذ يفتر شيئا فشيئا ، ويوشك أن يستحيل
الى جذوة ملتمعة . وفجأة ، وبينما هى منهمكة فى التأمل
والتفكير ، طرقت مسمعا جلبة مشفوعة بصوت تعرفه .
فاستدارت لفورها ، ونصبت قامتها ، وأهابت بجاريتها وهى
تزفر :

- اسرعى بالخروج ! الى مخدعك حالا ! البشى هناك
وانتظرى أوامرى !

فاتجهت الفتاة صوب أحد الأبواب الجانبية ، وفتحته ،
ثم مرقت منه مروق السهم ، وأوصدته خلفها . ولم تكد تختفى
حتى فتح باب الصدر ودخل منه قائد جيش ملوك الرعاة
« سالتيس » .

وكان القائد رجلا فى الخمسين من عمره ، ضيق
العينين ، غليظ الشفتين ، أقنى الأنف ، ناتئ الذقن ، دميما
دمامة يضاعف تأثيرها المنفر طول قامته ، وتكتل عضلاته ،

ونرنح رأسه الضخم، ونهدل شعره الاسود المشوش الغزير .
وارتمى القائد من فوره على القدر الكبيرة ، وقال وهو
يجذب امنريس من ذراعها ويلهث :

- ألم تسالى .. ألم تسالى النار بعد عن مصيرنا ؟
اقرئى ، اقرئى عليها كل ماوسعه علمك الجامع وسحرك
الناجع من رقى وتعاويد ، واكشفى لنا النقاب عن مستقبلنا !
ان جيوش فرعون تتقدم صوبنا ، واكبر ظنى أن المعركة
الفاصلة ستنشعب غدا .. فخاطبى النار وطمئنيى ..
ومهما قال لك اللهب الاحمر المقدس ، فيجب أن تصارحينى
به الساعة والا أهلكتك دون رحمة !

فصاحت امنريس وهى تعانقه وتطبع على فمه المختلج
قبلة مشغوفة ظمأى :

- ستنتصر ياسالتيىس ! هذا ما رأيته فى النار منذ
ساعة وأنا أرقبها ! انظر .. ألا ترى فى هذه الجذوة الحامدة
صورة فرعون وهو منسحق تحت حوافر جوادك ، يتطلع اليك
مبتهلا ويستصرخك الرحمة ؟ ألا ترى ابنك الوحيد « جالى »
وهو يضمك الى صدره ويبكى بكاء الفرح والذهول والاعجاب؟
... ولكنك لا ترى شيئا ... لا يمكنك أن ترى شيئا ...
أنا وحدى التى أرى ! ومادمت قد رأيت ، فمن المحتم أن أكون
مبصرة وصادقة ، لأنى انما أنظر بعين سيدى ، بعين آمون
العظيم لا بعينى !

فقبلها الرجل فى لهفة مخبولة وقال وهو يجلس :
- الآن فقط هدأت نفسى واسترحت .. تعالى ... تعالى

واجلسى بجوارى ٠٠٠ ماشككت أبدا فى نبوة تفيض بها
شفتاك ، أيتها الساحرة المصرية العبقريّة القادرة على مغالبة
دورة الأفلاك ! أنت ، أنت يا امنريس حظى الباسم ، ونجمى
اللامع ، وحبى الزاهر ، وملاذى بعد ولدى الوحيد وملجئى .
كنت على وشك أن أتزوج بعد أن فقدت امرأتى . ولكنى منذ
عرفتك آليت على نفسى أن أنقطع لعبادتك ، ولا أشرك فى هذه
العبادة انسانا غير ولدى ! ولو أن شرائعنا كانت تبيع لنا
نحن القواد الزواج بالأجنبيات ، ما ترددت لحظة واحدة فى
اتخاذك حليلة لى ! فانا أحبك ، أحبك يا امنريس الى حد
الجنون ، فقولى انك أنت أيضا تحبيننى ، والا قتلتك !

وزايلته رفته ، وانقلب فى مثل ملح الطرف من انسان
الى وحش . فلم تضطرب امنريس ، بل ضمته الى صدرها ،
وعدهدته كطفل ، وقالت له وهى تلاففه وتداعبه :

— أنا أحبك ياسالتيس أكثر من عينى وقلبى ، وجسمى
الباقى وروحي الخالصة . ولكن أشفق على . ارحمنى . لا تقبل
الأسرى المصريين وفاقى واخسوتى . نحن لا نقتل أسراكم ،
فلماذا لا تعاملوننا بالمثل ، وتحترمون شخصية الأسير الأعزل
بوصفه انسانا ؟

فاومضت عينا القائد ، وعادته وحشيته ، وقال :
— أنت اليوم منا يا امنريس ، ولا حق لك فى التحدث
باسم المصريين والا كنت خارجة علينا ! كل أسير من جند
فرعون هو فريسة لنا . ومادام قد رفع السلاح فى وجهنا ،
فموته أصبح حقا مشروعا لنا . لن أرحم الأسرى . سألغ

صباح الغسد فى دمهم كما تلخ الضوارى ، وسامر بقتلهم
جميعا قبل بدء المعركة • فاياك ، اياك أن تشفعى لهم والا
تنكرت لحبى وغامرت بحياتك !

فصاحت وهى تصطنع التحول والقسوة :

— اذن ليقتلوا ولتعش أنت ! لتعش أنت لى ، فحبك هو
وطنى وعشيرتى !

وانكمشت فى عمق حضنه ، وأردفت مبتهلة وهى
تشبث به :

— احرص ••• احرص على حياتك جهدك •• ثم ••
ثم احرص على الوديعة التى ائتمنتك عليها قومك •• احرص
على مفتاح أسوار المدينة ، والا فقد يفطن أحد جواسيس العدو
الى المكان الذى أخفيتها فيه ، فيغافل وأنت فى حومة القتال
ويسرق مفتاح الأسوار ، ويحمله الى فرعون احمس !
ومالت الى القائد فى دل ناعس فتان ، وقبلته قبله
هائمة طويلة ، ثم غمغت وهى تتطلع اليه :

— أين ••• أين أخفيت المفتاح ؟ اليس من الأفضل أن
تخفيه عندى أنا •• أنا التى لا يرانى ولا يعرفنى ولا يمكن
أن يصل الى أى جاسوس !
فرمقها القائد بنظرة جانبية فاحصة ، وقال فى صوت
كاسر وهو يشيح بوجهه :

— المفتاح فى حرز منيع • ومن المحال ، من المحال أن
تعثر عليه يد انسان ! •• على أنى لن أستخدمه أبدا ••
أبدا •• وحتى لو قدر لفرعون أن ينتصر ويهزم جيشى ، فلن
أفتح له الأسوار ، حتى أهلك أمام عينيه أهلها المصريين جميعا !

فهمتت امنريس :

- يالك من بطل . بطل راض نفسه على المجالدة والكفاح ، فلم تعد تعرف الرحمة الى قلبه سبيلا . انى معجبة بك وبواقه اليك ...

ومشت اليه وهى تتننى ، فدفعها عنه فى رفق ملؤه الزهو ، وقال :

- ساكون هنا بعد ساعة أو أقل . ميقات ما اصدر اوامر عسكرية جديدة يقتضيها هجوم فرعون المرتقب نم اعود ... اريد أن أحظى بك فترة مليئة قبل أن أخوض غمار هذه الحرب الفاصلة . فالى الملتقى يا حبيبتى ، وصبرا ...
فتمتت امنريس :

- صبرا .. صبرا .. والى الملتقى يا حبيبتى ..
وقبلها فى شغف وانصرف ، فلوحت له بذراعها ، وظلت تنبعه النظر وهى تبتسم . ثم مضت وأغلقت باب الصدر وأسرعت الى القدر الكبيرة ، فأشعلت فيها النار . ثم ألقت فى القدر سائلا أخضر كثيفا ، اتبعته برشاش أصفر ناعم صنعته من نباتات مجففة ومسحوقة ، ثم أكبت على القدر ، وتمتت بعض التعاويذ وطفقت تحرق فى النار !

- ٢ -

وخاطبت نفسها قائلة واللهب يلفح وجهها :
- هناك أشخاص لا تفتأ تعذبهم ثلاث كوارث : الكارثة التى حلت بهم بالأمس ، والكارثة التى نزلت بهم اليوم ، والكارثة التى يتوقع خيالهم المريض أن تعصف بهم غدا ..

وهؤلاء الاشخاص هم الضعفاء ، هم فرائس الحياة لأنهم فى الواقع فرائس انفسهم ... أما أنا فلن أكون ضعيفة • لن أكون فريسة لنفسى وخيالى أبدا ! ... يجب ••• يجب أن أقدم ! الانسان الذى يغامر قد يصيب الهدف أو يخطئه • ولكن الانسان الذى يجبن ولا يغامر لا بد أن يخطئ جميع الأهداف ••• ومع ذلك فهل فى مقدورى أن أفعل هذا ؟ لم أقدم أبدا على عمل كهذا ، لا أنا ولا أى مخلوق فى بلاد مصر بأسرها ! الكهنة المختارون ، هم وحدهم الذين أقدموا ونجحوا ••• فهل أنجح أنا ؟ هل تسعفنى عبقريتى ؟ انها لأول مرة فى حياتى ••• ولكنى لا بد أن أجرب ••• لا بد أن أجرب اذا اقتضى الأمر ••• لا بد أن أعرف مدى قوتى وسلطانى • لا بد أن أستوثق من فيض روحى ، وسيال بصرى ، وتأثير عصبى وارادتى وعقلى ••• ان الذى علمنى فنون السحر هو كاهن آمون الأعظم • وقد قال لى ان فى وسعى •• فى وسعى اذا شئت أن أتسلط على غبرى •• فلماذا لا أجرب لو أخرجت ؟ لماذا لا أحاول ؟ اننى فى الواقع أخشى لو تسلطت على انسان أن أفقد فجأة سلطانى عليه فيموت بين يدى ! •• ولكن لا •• لن يموت •• سأقرأ عليه أبلغ التعاويذ وأوقعها وأمضاها •• وسأرده الى الحياة باذن آمون العظيم ! رمتى اقترن فعل الروح بسلطان الآلهة ، فلا بد أن يخضع الانسان فى النهاية ثم ينهض بعد المكاشفة والاعتراف ••• وسيخضع « جالى » • سيخضع لروحى ان لم يخضع لجسدى • سيذعن لمشيئتى وهو صاغر •• فلأمض اذن فى خطتى

ولأنفدم ٠٠ ما الانسان ؟ انه لمنجم حى ، ولا قيمة لوجوده الا اذا حاولت ارادته أن تستخرج كنزه من الأعماق! يجب أن أتقدم . هذا واجبى الوطنى ، وعلى أن أؤديه مغامرة بكل شئ ، ومستخدمة كل سلاح !

واستجمعت قواها ، واندفعت ٠٠٠ اندفعت نحو باب جانبى صغير ، وهمت بأن تفتحه ٠ وفى تلك اللحظة ترامى الى سمعها من الساحة الكبرى صراخ جيش العدو وهو يهتف هتافا مدويا ، ويطالب رجال الشرطة باستعجال أمر القائد ، واعدام المصريين الأسرى ٠ فارتعشت امنريس وثار ثائرها ٠ ولكنها خشيت أن يذهب بلبها الحقد ، ويفقدها سلطانها على نفسها ٠ فتجلدت وتماسكت وابتسمت ، وقالت فى صوت رقيق لطيف وهى تفتح الباب الجانبى :

— تعال ٠٠٠ تعال يا جالى ٠٠٠ لا تخف ٠٠٠ لقد انصرف والدك ٠٠ أنا أعلم أنه الآن مشغول عنى بما هو أهم بكثير منى فلا تخف ٠٠٠

فبرز الشاب من مكنه ٠ فاحتوته المرأة بين ذراعيها ، وغمرته عامدة بقبلاقتها ، وهمست فى أذنه وهى ترجف صوتها وأعضائها :

— كلما اقترب والدك منى ، غل الدم فى عروقى ، وشعرت انى لا احب فى هذه الدنيا سواك ! لقد احببتك منذ أول يوم رايتك فيه يا جالى ٠٠٠ منذ أول يوم دخلت فيه هذا القصر وأصبحت أسيرة والدك ٠٠ ماذا فعلت بى ؟ لقد سلبت عقلى ، وامتلكت حواسى ، واستقر حبك منى فى الصميم ٠

فلا تفضب على ... سامنحك كل ماتطلب ... كل شيء !

فصرخ الشاب وهو يكاد يبكي :

- ثلاثة أسابيع بطولها وأنا اتعذب ... اراك تحبيننى
ثم تعرضين عني . تتلهفين على ثم تتملصين منى . وأنا بين
اقبالك واعراضك ، بين اقدامك واحجامك ، بين رغبتك
وترددك ، أكاد أفقد عقلى ! ألم يكفك أنى خنت والدى فى
سبيلك ؟ ألم تفهمى أنى أستهدف للموت فى كل لحظة من
أجلك ؟ ألم تدركى أنى أغار من أبى غيرة تمزقنى ، وان صدك
يلهب نار غيرتى ، ويوشك أن يبتلىنى بالهوس والجنون ؟
انك ان تماديت فى صدك واعراضك ، فلن أرحمك
يا امنريس ، وقد أقتلك وأقتل نفسى !

فضمته فى عنف الى صدرها . وشخصت اليه باسمة وقالت :

- أفى وسعك حقاً أن تقتلنى ؟

فتراجع الشاب مختلجاً، ونظر اليها نظرة مأخوذة، وهتف :

- أنا ؟ .. أنا أعبدك يا امنريس . ولا أستطيع ،
لا أستطيع أن أتصور لحظة واحدة أن هذه اليد التى تلمسك
فى خشوع يمكن أن تمتد يوماً اليك ، وتلحق بجمالك الفتان
أى أذى ! ولكنى أتألم . فارحمينى . اما أن تكونى الآن لى ،
واما أن أعصى أمر والدى فأذهب من فورى والتحق بصوف
الجيش الأولى ، وأظل أقاتل حتى أموت !

فابتسمت نصف ابتسامة ساحرة وقالت :

- لن تموت . حياتك غالية عند والدك ، وهى أئمن

عندى وأغلى !

وتملتصت منه ، ومطت أعضائها فى ليونة وثيدة مغرية .
ثم هزت رأسها مستنفرة جدائل شعرها • فانسدلت الجداول
السوداء على وجهها الجميل وطوقته كما تطوق السحب صفحة
القمر • فشخص إليها الشاب مفتونا • فعادت والتصقت
به • وقالت له فى صوت ثابت غائر خفيض :

— ساكون لك الآن ، على شرط أن تطيعنى !

فحملق فيها مستفسرا ، وهم بأن يتكلم • ولكنها لم
تمهله وأردفت :

— اذا شئت أن تظفر بى ، فيجب أن تكون قبل كل شئ ،
انسانا ! اقهر فى نفسك الأنانية والاستهتار والقسوة • تجرد
من حكم غرائذك الدنيا • تحلل من تأثير فطرتك الغاشمة •
تنزه عن التقاليد الأثيمة التى درج عليها قومك • ثم انظر ••
الا ترى ؟ الا ترى الظلم الذى يحيق بأبناء وطنى ؟ ألم تسمع
صراخ الجيش وأنين الأسرى ؟ أيرضيك أن يقتل أولئك
التعساء وهم عزل من السلاح ؟ أيرضيك أن يفتصب قومك
نصف أرض بلادى ، ويمعنوا فى اضطهادها واذلالها وهى لم
ترتكب فى حقهم أى ذنب ؟ تفوق على نفسك يا جالى ••• دافع
عن الحق والعدل والحرية ••• انصر المظلوم على الظالم ••
وأرشدنى ، أرشدنى الى المكان الذى تعرفه حق المعرفة ، الى
المكان الذى أخفى فيه والدك مفتاح أسوار المدينة ، مفتاح
باب السور الرئيسى الذى يفضى الى قلب المدينة ، أمنحك
روحى وجسدى مدى الحياة !

فتأملها الشاب مذهولا • وظل يتأملها فترة ثم صرخ :
 - تريدن النصر لفرعون ؟ تسعين لمجد بلادك وانقاذ
 مواطنيك من ويلات الحصار ؟ أمازلت مصرية القلب والروح
 وأنت هنا ؟ ولكنى لن أرضى • لا أرضى أنا السيد بأن أصبح
 عبدا • الحق للأقوى • والحق يقره الأقوى • والحرية نعمة
 لا يمكن أن يتمتع بها الا من كان أشجع وأقدر وأقوى •
 فأخنى هذا الحديث فى صدرك يا امنريس ، واعلمى أنى لولا
 حبي العظيم لك ، ما ترددت لحظة واحدة فى اغماد خنجرى
 فى عنقك !

فقالت امنريس وهى تتلوى :

- اذن فأنت ترفض ؟

فأجاب وهو ينطرح على مقعد :

- أرفض رحمة بك وابقاء عليك •

فدنت منه فى بطنه ، وتفرست فيه ، وقالت :

- واذا كنت أنا الأقوى ؟

فرفع اليها بصره ساخرا وضحك • فقطبت حاجبيها ثم

دنت منه أيضا ، ثم غافلته وانجنت عليه وأمسكت بكتفه ••

وفجأة صوبت اليه عينيها الواسعتين المتقدتين ، ورددت فى

صوت غائر أجش وهى تحقق فيه تحديقا ثابتا ممعنا دافقا

عميقا :

- أنا ••• أنا الأقوى يا جالى ••

وسلطت عليه نظرات مندلعة كالنار ، حادة كالسهم ،

مرقدة ومذيبة كخمر ساحقة • ثم مدت يدها ، ومست جبينه

بأصابعها ، وقالت وهى ما تفتأ تحقق فيه :

— نم ٠٠٠ اقول لك نم ٠٠٠ أمرك ٠٠٠ أمرك باسم
 آمون القاهر أن تنام ٠٠٠ أمرك أن تنفصل بروحك عن
 جسدك وتنم ! ٠٠٠ باسم آمون الذى يقهر الشر ، وتبدد
 شمسك سحب الظلام ، ويكتسح فيضك كالنيل رمال
 الصحراء ، أمرك أن تنام ! ٠٠٠ يجب أن تنام ٠٠ أنت نائم ٠٠
 أنت الآن نائم ٠٠ أنت الآن ملكى ٠٠ أنت الآن وهن اشارتى ٠٠ !
 فجمال الشاب يغالبها وهو يتطوح ٠ ولكنه لم يقو
 عليها ٠ لم يستطع أن يواجهها ٠ لم يجد فى عقله ولا فى
 ارادته ما يعينه على اتقاء لهب عينيها ٠ فاختلج بالرغم منه
 اختلاجا عنيفا ، وسقط رأسه على حافة المقعد ، وراح فى
 سبات عميق ٠ فانحنى عليه هادرة وقالت :

— تكلم الآن ٠٠ قل ٠٠ أين ٠٠ أين مفتاح الأسوار ؟
 انه أمامك ٠ وانت تراه ٠ فتكلم ٠ أين هو ؟
 فلبث يكافح بضغ لحظات ، ثم غمغم فى صوت كأنه
 خارج من أعماق كهف :

— هنا ٠٠ فى مخدع والدى ٠٠ فى مخدعه الخاص ٠٠
 فى جوف القاعدة الخشبية التى ينهض عليها التمثال الصغير .
 تمثال ملوك الرعاة !

فأبرقت عينا أمنريس ، وأرسلت صيحة فرح قاصفة ،
 واتجهت صوب أحد الأبواب ونادت :
 — تأمينا ٠٠٠ تأمينا !

فلاحت الجارية مذعورة مهرولة ٠ فما أن أبصرتها
 أمنريس حتى ارتمت عليها وأهابت بها :

- الى القاعدة ٠٠٠ قاعدة تمثال ملوك الرعاة ٠٠٠ فى
مخدع القائد ٠٠٠ المفتاح هناك ٠ فارفعى التمثال فى رفق
ثم انزعى المفتاح من جوف القاعدة ٠٠٠ ثم ردى التمثال الى
موضعه ، واصعدى حالا الى سطح القصر ، واحملى المفتاح الى
« رحيو » الذى عليه أن يتسلق الأسوار مسرعا ، ويسلم
المفتاح الى أمين سر فرعون ! ٠٠٠ هيا ٠٠٠

فبهتت الفتاة ، وألقت على الشاب النائم نظرة مستغربة .
ثم لمعت عينها وانطلقت من فورها الى الخارج وهى تعدو ٠٠

- ٣ -

وكرت أمريس راجعة ، وحدقت الى الشاب وارتجفت
٠٠ لا ٠٠٠ انه لن يموت ٠٠٠ لا ينبغي أن يموت ٠٠ ولكن
أفى وسعها أن توقظه ؟ أفى مقدورها أن ترد اليه الحياة ؟
يجب ، يجب أن يستيقظ ٠٠ يجب أن يعلم ٠٠٠ يجب أن
يدرك أنها كانت هى الأقوى !

واستنهضت كل قوى روحها ونفخت فيه ٠٠ استعانت
بأقدر آلهتها وأفعل تعاويذها وأبلغ ما يكمن من علم وحزم فى
لباب عبقريتها ، ثم مست جبين الفتى بأصابعها ، وسلطت
عليه صفوة فكرها وإيمانها وإرادتها ٠ فتحرك بفتة وتلملم ٠
ثم فتح عينيه الحالمتين الزائفتين ، ورفع رأسه ، وتطلع اليها ٠٠
وأشرق وجهها ٠ أما هو فلم يكذب بصرها حتى تنفس
وابتسم ٠٠ ابتسم كالطفل المطيع ٠ ابتسم كالحمل الوديع ٠
فأبتهجت أمريس وابتسمت هى أيضا ٠ فبسط الشاب
ذراعيه وقال وهو تائه :

- اين انا ؟ بى صناع .. ماذا وقع لى ؟ انا فى شبه
نشوة .. هل شربنا خمرًا ؟ اين كنت ؟
فعالت امنريس ضاحكة :

- كنت هنا .. معى .. لم تبرح مكانك ولم تشرب
كأسًا واحدة . ما بك ؟ .. أتشعر بدوار ؟ ربما كنت قد
فكرت فى شيء أحزنك ؟
فقال :

- لا أذكر ... لا أذكر شيئًا ... لا أظن ...
فملك الزهو امنريس ، وأيقنت من سلطانها .. فأرادت
أن تضاعف شعورها بهذا السلطان ، فصاحت بالشباب :
- أسرع الى بمرأتى .. هاتها واجث أمامى . وابق
جائيا ريثما أضفر شعرى !

فهب واقفا ، وجاءها بالمرأة . ثم زحف اليها كالكلب
وجنا عند قدميها ، وظل جائيا وهى ترمقه بنظرة جانبية ،
وتعقد لاهية جدائل شعرها ..

ولما رآته فى وضعه الزرى صابرا جامدا ، خاضعا
ذليلا ، واستوثقت من قوتها وضعفه ، اشتد احتقارها له
وحقدتها عليه ، واشتمزازها منه . فنهضت واثبة وهمت بأن
نطرده . وعندئذ ، وقبل أن تنبعث من شفقتها المتلويتين
كلمة ، ترامت الى الحجرة صيحات بعيدة ، صيحات متفطعة ،
صيحات مروعة مصحوبة بدوى أبواق وصفيح سهام ودق طبول
وصهيل خيول . فأصاحت امنريس السمع وهى ترتعش ،
نم قالت وقلبها يخفق :

- أسمع ؟ أسمع يا جالي ؟
ثم ومضت عينها ، وانفجرت كوا من حقدتها وصرخت :
- لقد هجم فرعون ! ان والدك لن يعود الآن ، وقد
لا يعود أبدا ! انها المعركة ! .. المعركة الفاصلة !
فقال الشاب وهو ينصت :
- لاشك انها قد بدأت منذ حين !
واقتربت الصيحات ، وتعالىت كأنها هدير الموج ،
فارتج صرح القصر المجاور للأسوار ، وتجاوبت حوله
الصرخات ، مختلطة مشوشة عاتية ، أشبه باندفاع سيل ،
أو زمجرة رعد ، أو زئير غابة تتناحر فيها وحوش . فتلفت
الشاب مضطربا حائرا وقال :
- ينبغي أن أذهب .. يجب أن الحق بالجيش ..
فعاجلته المرأة بقولها :
- ماذا تنتظر ؟ اذا كنت صادق الرغبة في القتال فأسرع ..
فتقدم خطوة وغمغم مستجديا :
- أمضى ؟ هكذا ؟ وأنا بعد لم أظفر منك بأى شيء ؟
فقهقهت أمنريس قهقهة طويلة ، وقالت :
- أتفكر الآن في نفسك ؟ أتريد أن تظفر بالمرأة أولا ؟
اتقلب نداء حبك على دعوة واجبك ؟ أهذه هي القوة التي كنت
تفخر بها منذ لحظات ؟
فلم يحفل بكلامها ، واندفع نحوها ، وقال وهو ينتفض :
- قد أموت في المعركة ! فلا بد .. لابد أن أظفر بك
يا أمنريس قبل أن أموت !

فصوبت اليه عينيها المتقدتين وقالت :
 - وأنا .. أنا أريدك أن تبقى ! .. وأنت ، أنت نفسك
 تعتمد على شفاعته والدك القائد ، وتريد أن تفر من القتال
 وتبقى ! فابق اذن . ولكن لا تستمتع بل لتسمع ! أفاهم
 أنت ؟ سأمزق الغشاوة عن عينيك ، وأسر اليك نبأ يسجل
 ضعفك، ويفضح رجولتك، ويجعلك تلمس قوتي التي سخرت
 منها واستهنت بها ! فاسمع النبأ وانقله الى والدك ، وليكن
 مايكون !

ومالت اليه بجمعها ، وهمت بأن تتكلم ، ولجلب المعركة
 يتدفق عليها ويصم أذنيها ويدوى حولها كبحر مصطخب !

- ٤ -

وفى تلك اللحظة .. فتح باب الصدر فى عنف ، وبرز
 منه القائد سالتيس . فما أن أبصر الشاب والده حتى ارتعد
 وملكه الذعر . فاندفع نحوه وقال :

- جئت أبحث عنك ! .. كنت أخشى أن يهجم فرعون
 الليلة فجئت لأنيبك ..

فلم يكثر له سالتيس ودخل .. دخل البهو محدودب
 الظهر ، مشعث الشعر ، مخضب الوجه بالدم وملوث الصدر
 بالوحل والتراب ، وصاح بأسيرته وابنه وهو يرجف :

- اعدوا أمتعتكم .. وارحلوا .. ارحلوا حالا .. الى
 قصرى فى الصحراء ! لقد انهارت مقاومة جنودنا ، وزحف
 العدو ، واصبحت جيوشه أمام الأسوار !

فخفق قلب أمنريس فرحاً وزهوا ، وصرخ الشاب :

- انتصر فرعون ؟

فصاح القائد وهو يهدر :

- انتصر . ولكنه لن يدخل ! لن يدخل اليوم
المدينة مهما حاول ! لن يدخلها الا وهى كومة من رماد !
سيحاصرها ولاريب اياما ، بيد أننا سنهدمها . سنحرقها .
سنأتى على كل شىء فيها من انسان ونبات وحيوان ! لن يدخل
اليوم فرعون المدينة مهما حاول !

فولبت أمنريس كوحش مفترس ، وواجهت القائد
شامخة متحدية ، وصاحت بأعلى صوتها :

- بل سيدخلها ! وسينفذ فيها كما ينفذ الخنجر فى
قطعة من عجين !

فتحول اليها القائد مروعامستنكرا، ولكنها لم تهله وردفت:
- ان فى يد فرعون الآن مفتاح الاسوار ! ... وأنا
... أنا التى اقتنصته ... أنا التى سرقتة ... أنا التى
انتزعته من ولدك هذا ... من ولدك ... أفهم ؟

فوجم الرجل وجحظت عيناه ، فاستطردت أمنريس كمعتوهة:

- لقد خانك ولدك وأحبنى ! خانك وأحبنى .
فاستدرجته وأردت أن أعرف منه أين أخفيت أنت المفتاح ،
ولكنه كان جباناً يحب حياته أكثر منى ، فخشى أن تقتله وأبى
أن يهدينى ... ومع ذلك فقد انتزعت سره بالرغم منه ! أتدرى
ماذا فعلت ؟ لم أنتصر عليه بمحاسنى ... لم أنتصر عليه

انتصارا رخيصا بوصفى أنثى .. كان ذلك فى وسعى ولكن الوقت كان يسرع وفرعون بالأبواب . فقهرت ولدك بسحرى ، ببنى ، بالعلم .. بعلم المصريين الذى لا يبارى .. نومته .. أتفهم ؟ أخضعت لارادتى .. فصلت النفس منه عن الجسد ، وهبطت الى أعماق روحه وانتزعت السر ! .. فهو .. هو الذى خانك مرتين وأرشدنى ! والمفتاح فى هذه اللحظة هناك .. فى يد فرعون .. انتقل من قاعدة التمثال الى يد فرعون ! وسيدخل فرعون المدينة .. الآن .. سيدخل مهنيس الآن ، وينقل أسرانا ثم يطبق عليكم ، ويفتن فى التثكيل بكم ، قبل أن تثاروا أيها المتوحشون من بلاده ورعاياه ! أما أنا فلن أفر معكم ! لن أتبعكم ! لن أبيع نفسى بعد اليوم لطاغية ! لم أعد أسيرة ! .. لقد تحررت ! .. فاقتلونى .. اقتلونى اذا شئتم ، فقد أديت واجبى !

فالتقى عليها الوالد والولد نظرات متربصة متحفزة ملؤها الحقد والكمد والبغض . ولكنهما قبل أن يثبا بها ، وقبل أن تصمت هى وتلتقط أنفاسها ، تصاعدت من النافذة بفتة صرخات جنود فرعون وهم يدخلون المدينة من باب السور الرئيسى ، ويتدفقون على أحيائها هاتفين مهلدين . فطاش صواب الرجلين ، وجن جنونهما ، فانتزعا خنجريهما ، وانهالا بهما طعنا فى أمريس ..

وسقطت الشهيدة المصرية على الأرض ، وجاهدت ما استطاعت لتدنو من النافذة . ولكن بدنهما تصدع فجأة وهوى . فلغظت أنفاسها الأخيرة وهى ترهف السمع الى تهليل الجنود .. وتبتسم !

هوبل بيكيت

.. ذلك المجهول!

كتاب للناقد الطليحي
بيير ميليز



مصدر بمقدمة عن حياة « بيكيت » في سطور ، مع
المقارنة بالأحداث الثقافية المعاصرة له ، في فرنسا
والعالم

ماذا تعرف عن «بيكيت» ؟

عزيزى القارئ ..

منذ افنتح مسرح الجيب بالقاهرة عروضه (فى اول مقر له ،
بشارع قصر النيل) بمسرحية « نهاية اللعبة » لصمويل بيكيت
.. دخل مسرح الالمعقول ، وادب الالمعقول ، حياتنا الثقافية ..
لكنهما دخلاها فجأة ، وبلا مقدمات ، ولا « خلفية » تنير امام
المتفرج او القارئ سبيل تذوق هذا الادب الغامض ، او فى القليل
فهمه ، او فى اقل القليل «محاولة» فهمه !

وقد ساهمت (مطبوعات كتابى) منذ سنوات فى التعريف
بنموذج من نماذج ادب الالمعقول ، فقدمت لك فى عددها رقم
(٧٠) الترجمة الكاملة لمسرحية « قائل بلا اجر » للاديب الرومانى
« اوجين يونسكو » الذى يؤلف بالفرنسية ، والذى يعد من اقطاب
الادباء العالميين الذين يتزعمون هذه المدرسة الحديثة ، وهم :
« صمويل بيكيت » ، و « اوجين يونسكو » ، و « روب جرييه »
و « ناتالى ساروت » (من الذين يكتبون بالفرنسية او الانجليزية) ،
ثم « ماكس فريش » و « دورينمات » (من الذين يكتبون بالالمانية) ..

والكتاب الذى يلخصه لك كتابى فيما يلى هو أحدث كتاب
صدر فى فرنسا عن ادب صمويل بيكيت ، وحياته . وقبل ان
نقرأ هذا التلخيص الذى يبسط لك بعض سمات هذا الادب
وصاحبه ، اقدم لك هذا « الجدول » الزمنى الذى يعينك على
الالام بانتاج بيكيت وحياته فى مسطور ، كى تيسر لك متابعة
تطوره الادبى من خلال رواياته ، ومسرحياته ، وتشييلاته الاداعية ،
مع مقارنتها باهم الاحداث الادبية العالمية لغيره من الادباء المعاصرين
له ..

حياة «بيكيت» .. في سطور

(مع المقارنة بالاحداث المعاصرة له)

- ١٩٠٦ : مولده (في العام الذي تولى فيه الفنان « سيزان »)
- ١٩٢٢ : التحاقه بكلية « ترينيتي » في دبلن (في العام الذي نشر فيه « جول رومان » روايته المشهورة « كنول »)
- ١٩٢٨ : انتسابه الى مدرسة « النورمال » بباريس ، وتعرفه بالأديب « جيمس جويس » (في العام الذي نشر فيه الاديب الفرنسي جان جيرودو روايته « سيجفريد »)
- ١٩٣٠ : نشر كتابه الأول Whoroscope
- ١٩٣١ : عين مساعد مدرس للغة الفرنسية في كلية « ترينيتي » بدبلن . ونشر (دراسة عن « بروس »)
- ١٩٣٢ : استقال من عمله في التدريس .
- ١٩٣٤ : نشر كتابه (More Priks than Kicks)
- ١٩٣٥ : نشر كتابه الثالث (Ecko's bones and other precipitates)
- ١٩٣٧ : استقر في باريس .
- ١٩٣٨ : نشر في لندن كتابه الرابع (Murphy) (في العام الذي نشر فيه « سارتر » روايته « الفثيان ») .
- ١٩٤١ : انضم الى حركة المقاومة ضد الاحتلال الالاني (في العام الذي تولى فيه « جيمس جويس ») .
- ١٩٤٢ : لجأ الى الاختباء من النازيين في (فوكلوز) ، وترجم روايته « ميرفي » الى الفرنسية . (في العام الذي أصدر فيه « البير كامى » قصته « الغريب »)
- ١٩٤٣ : ألف روايته الثانية Wall (في العام الذي كتب فيه سارتر : « الوجود والعدم » ، وكتب « انوى » : انتيجون ، وكتب « كلوديل » : حذاء من حرير الساتان .

- ١٩٤٥ : عمل في هيئة الصليب الاحمر في ايرلندا ، ثم في (سان لو) ،
ثم عاد الى باريس (في العام الذي توفي فيه « بول فاليري »
و « بارتوك » ، ونشر فيه ألبير كامى مسرحيته « كاليجولا »)
١٩٤٦ : نشر كتابه الجديد L'expulsé (في العظام الذي نشر
فيه « أوديبيرتى » مسرحيته Quaat-Quaat .
١٩٤٧ : نشر « مرفى » بالفرنسية ، وكتب Eleutheria (في
نفس العام كتب جان جينيه : « الطيبون » ، وكتب برخت :
« الاستثناء والقاعدة » وكتب
كافكا « المحاكمة »



بيكيت ، بريشة الرسام
العالمى « أفينور أريكا »

- ١٩٤٨ : كتب ثلاثيته الروائية
العظيمة : مولوى ، مالون ، يموت ، ثم
مسرحيته « في انتظار جودو »
١٩٤٩ : نشر « محاورات مع جودج
دوتوى »
١٩٥٠ : كتب Textes pour rien
(في نفس العام كتب
« يونسكو » المغنية الصلحاء
وكتب « أداموف » : المناورة
الكبيرة والصغيرة ، وتوفى
برنارد شو) .

- ١٩٥١ : نشر : « مولوى » (في نفس العام نشر يونسكو « الدرس » ،
ونشر جودج شحادة « مسيو يوبل » .
١٩٥٢ : نشر « مالون يموت » ، و « في انتظار جودو » (في نفس العام

نشر يونسكو : « الكراسي » ، ونشر أداموف : « التقليد
الساخر » .

١٩٥٢ : في يوم ٣ يناير مثلت « في انتظار جودو » لأول مرة على مسرح
بابلون . ونشر بيكيت « (اللامسمى) و «وات» ، وترجم «جودو»
الى الانجليزية . (في نفس العام نشر يونسكو : « ضحايا
الواجب » ، ونشر أداموف : « الاستاذ تاران » و « معنى
الزحف » ، ونشر (روب جرييه) : المحاولات Les Gommages
(جمع ممحاة ، اى « استيكة ») .

١٩٥٥ : نشر « الفاصيص » ، و « نصوص مقابل لاشء » و « ثلاث



منظر من مسرحية «نهاية اللعبة» كما مثلتها على مسارح باريس (كروستين
تسانجوا) و «جان اديه»

- قصائد « (في نفس العام نشر يونسكو : جالد - او الرضوخ - ونشر اداموف : البنج بونج) .
- ١٩٥٦ : كتب « كل الدين يسقطون » ، و « نهاية اللعبة » . واعيد تمثيل « في انتظار جودو » على مسرح « هيبرتو » . (في نفس العام كتب جان جينيه في لندن : « الشرفة » وكتب يونسكو : « مقطوعة ألاما المرتجلة ») .
- ١٩٥٧ : قدمت الاذاعة البريطانية يوم ١٣ يناير « كل الدين يسقطون » ، وفي ٢ ابريل عرضت في لندن لأول مرة « نهاية اللعبة » و « فصل يدون كلمات » ، ثم عرضت في ٢٧ ابريل في ستوديو الشانزليزيه ببافيس . ونشر « نهاية اللعبة » و « كل الدين يسقطون » . وترجم « نهاية اللعبة » الى الانجليزية . وفي ١٤ ديسمبر قدمت الاذاعة البريطانية : « بقايا عمل مهجور » . (وفي نفس العام كتب شحاته : « فاسكو » ، وكتب يونسكو : « المستاجر الجديد » ، وكتب اداموف : « باولو باولو » .
- ١٩٥٨ : في ٢٨ اكتوبر حفلة العرض الاولى في لندن لمسرحية « الفرقة الاخيرة » . ونشر دراسته عن « الشعر الكسيمي » ، و « برام فان دي فيلد » (في نفس العام نشر المؤلف المسرحي الاسباني « اربال » اول انتاجه المسرحي) .
- ١٩٥٩ : ترجم « الفرقة الاخيرة » الى الفرنسية ، وفي ٢٤ يونيه قدمت له الاذاعة البريطانية تمثيلية « رماد » ، ثم ترجمها الى الفرنسية . (وفي نفس العام نشر يونسكو « قاتل بلا اجر » ، ونشر جان جينيه : « الزنوج ») .
- ١٩٦٠ : في ٢٢ مارس حفلة العرض الاولى لـ « الفرقة الاخيرة » بمسرح ديكلفيه ، ثم نشرها في كتاب ، كما نشر « رماد » ، وترجم الى الانجليزية : « الذراع المحركة » او المانيفيللا » (في نفس العام نشر يونسكو : « الخريت » ، ونشر كوكتو : « وصية اورفيوس » .

- ١٩٦١ : كتب « الايام السعيدة » . وفي ٢٥ فبراير عرضت له « كراب » او « الفرقة الاخيرة » بعد تحويلها الى اوبرا غنائية . ونشر Comment c'est . وفي ١٧ سبتمبر حفلة العرض الاولى لـ « الايام السعيدة » في نيويورك . واعادة تقديم « في انتظار جودو » مسرح الاوديون بباريس . وفي هذا العام حصل بيكيت على الجائزة الدولية للمحررين . (وفي نفس العام نشر جان جينيه : « الحواجز » ، ونشر شحاده : « الرحلة » ونشر ادوارد البي : « قصة حديقة الحيوان » ، ونشر « روب جرييه » : « العام الماضي في مارينباد ») .
- ١٩٦٢ : ترجم « الايام السعيدة » الى الفرنسية . وكتب « الملهاة » . وفي شهر يوليو كتب في لندن : « فصل بدون كلمات ، رقم ٢ » . وفي ١٣ نوفمبر قدمت الاذاعة البريطانية تمثيلته : « كلمات وموسيقى » . (وفي نفس العام كتب يونسكو : « الملك يموت »)
- ١٩٦٣ : في ٢٥ يناير قدم التلفزيون الفرنسي : « كل الذين يستقون » . وفي ١٤ يونيه حفلة العرض الاولى لـ « ملهاة » بمسرح (اولم) . وفي ١٢ اكتوبر قدمت له الاذاعة الفرنسية « كاسكاندو » . وفي ٢١ اكتوبر حفلة العرض الاولى لـ « الايام السعيدة » بمسرح الاوديون . ثم نشرها في كتاب . (وفي نفس العام كتب يونسكو : « السائر في الهواء » . وكتب روب جرييه : « نحو رواية جديدة » . . وتوفى جان كوتكو) .
- ١٩٦٤ : في ١٤ يونيه حفلة العرض الاولى لـ « ملهاة » في مسرح «الباليون دي مارسان » . ونشر مسرحياته في طبعة بثلاث لغات . (وفي نفس العام نشر ادوارد اولبي روايته الشهيرة : « من يخاف من فرجينيا وولف ») .
- ١٩٦٥ : في افسطس عرض فيلمه « فيلم » بمهرجان فينسيا ، فنان جائزة النقاد . ونشر « ايها الخيال الميت ، تشغيل ١ » . وفي اول نوفمبر : حفلة العرض الاولى لمسرحية « هلولوى » في

جنيف (في نفس العام نشر يونسكو : « الفجوة » ، ونشر
 اوديبيرتي : « أوبرا العالم » ، ثم تولى اوديبيرتي) .
 ١٩٦٦ : نشر : « ملهات » ، وفصول متفرقة » . وفي ٢٨ فبراير حفلة العرض
 الاولى لمسرحية « زهاب وايب » بمسرح « تياتر دي فرانس »
 (وفي نفس العام نشر يونسكو : « الجوع والعطش ») .
 وبعد هذه المقدمة السريعة عن حياة « بيكيت » ، في سطور .. تعال
 نقرأ معا عرضا لهذا الكتاب الممتع الذي صدر حديثا عن حياته وادبه :



منظر من مسرحية «نهاية اللعبة» كما مثلها « روجيه بلان »
 و « جان مارتان » على مسارح باريس .

بيكيت .. ذلك المجهول !

عرض وتلخيص : فتحى العشرى

« بيير ميليز » Pierre Meleze مؤلف هذا الكتاب
ناقد طليعى مهتم بالمرح ولا شئ غير المسرح ، وأبرز أعماله
فى هذا الميدان كتابه عن « مسرح راسين » Racine الذى
يقع فى خمسة اجزاء .

يبدأ ميليز كلامه عن رائد مسرح « العبث » L' Absurde
بمقدمة موجزة يوضح فيها أهمية مسرحية « فى انتظار
جودو » En Attendant Godot باعتبارها أول انطلاقة
فى هذا المسرح الجديد وأول ضوء قوى يسلط على « بيكيت »
.. ذلك المجهول !

من أنت يا صمويل بيكيت ؟

تحت هذا العنوان يورد المؤلف ترجمة وافية لحياة
صمويل بيكيت فى قسم أول ، ثم يستعرض أعماله الروائية
فى قسم ثان ، وفى قسم ثالث يتناول أعماله المسرحية .

أما حياته فقد بدأت فى وطنه ايرلندا عام ١٩٠٦ ..
وبعد بداية حياته بعدة سنوات أخذ صمويل بيكيت ينتقل من
مرحلة دراسية الى مرحلة دراسية أخرى ، حتى نال ليسانس
الآداب الفرنسية فى سنة ١٩٢٧ ، وبعدها عين معيدا للغة
الانجليزية بمدرسة المعلمين العليا بباريس .. وعاد الى ايرلندا ،
الى مسقط رأسه ، ليجد أحد المتشردين فى انتظاره ، بخنجر
.. وفجأة ، وبلا مبرر ، أغمد المتشرد سكينه فى صدر
بيكيت الذى أسعف بأعجوبة ، ردت اليه الحياة .. وبعد أن

عاد بيكيت الى الحياة صدمهم على أن يزور هذا الشرير في سجنه ليسأله : « لماذا فعلت ذلك ؟ » .. ولم يتلق ردا غير هذه العبارة : « لا أدري » .. ومن يومها أحس بيكيت بعيشة الحياة « لا معقولة » الوجود ..

.. واشتعلت نيران الحرب العالمية الثانية ، فرجع بيكيت الى باريس واشترك في المقاومة ، لا حبا في باريس ولكن كراهة في النازية وكل ما هو معاد للحياة والانسان .

واتخذ بيكيت من فرنسا موطنها ثانيا يعيش فيه حتى الآن .. وفي هذا الموطن الثانى اشغل مزارعا في أحد الحقول ، ثم مترجما لأعمال جيمس جويس ، ثم مؤلفا تظهر مؤلفاته في الأسواق وتمثل في المسارح ، ويعيش عليها منذ عام ١٩٥٠ حتى يومنا هذا .. فبيكيت مؤلف لا عمل له غير التأليف ، وغير العناية بحديقة بيته الذى يعيش فيه مع زوجته الفرنسية « سوزان » ، بغير أطفال ، وبمعزل عن الناس ، وعن الأضواء ، وعن شهرته التى ملأت الدنيا !

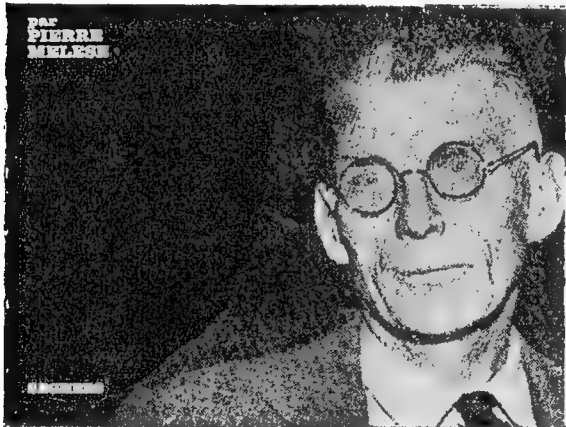
وأما أعماله الروائية فقد سبقها انتاج وفير من القصائد الشعرية التى كتبها بيكيت باللغتين الانجليزية والفرنسية ، هذا فضلا عن مجموعة من القصص القصيرة والكتابات النقدية .. وفى سنة ١٩٣٨ كتب بيكيت أولى رواياته الطويلة « مورفي » Murphy ، باللغة الانجليزية ، لكنها ظلت لعدة سنوات في مخازن مكتبات لندن لا تباع ولا تشتري ، الى أن ترجمها بيكيت بنفسه الى الفرنسية عام ١٩٤٧ ، فوجدت طريقها الى البيع والشراء . ثم كتب روايته الثانية « وات » Watt التى لم تترجم من الانجليزية الى أية لغة أخرى .. وبعد هاتين الروايتين كتب بيكيت روايتين أخريين بالفرنسية أهملهما ولم يكملهما حتى الآن .. هاتان الروايتان

هما « مرسيه وكاميه » Mercier et Camier و « الحب الأول »
- Premier Amour

أما المرحلة الزمنية الواقعة بين عامي ١٩٤٦ و ١٩٥٠
فهي الفترة التي شهدت ثلاثية بيكيت الروائية العظيمة :
« مولوى » و « مالون يموت » و « اللا مسمى » *

THRATRE DE TOUS LES TEMPS

BECKETT



« صمويل بيكيت » يطل من غلاف الكتاب الذي يتحدث عنه

الحرية !

وبعد هذه الملاية اتجه بيكيت كلية الى المسرح ، حيث بدأ بكتابة مسرحية من ثلاثة فصول اسمها « الحرية » La Liberté ، لم تنشر - بناء على رغبة بيكيت - حتى الآن .
عبر أن « بيير ميليز » مؤلف هذا الكتاب يورد تلخيصا وافيا لها كما يذكر مشهدا قصيرا منها :

ساحة كبيرة في باريس ، الساعة الثالثة بعد الظهر ،
فى يوم من أيام الشتاء .. خلال الفصول الثلاثة يتحرك على المسرح ١٧ ممثلا يقوم كل منهم بأداء دور متباين .. الحدث المسرحى يدور حول سبب قرر أن يفصل عن أسرته المورجوازية التى تسمى أسرة كراب .
تبدأ المسرحية بهذا المشهد :

مستر كراب : اذن تناول سيجارة .

دكتور بيوك : شكرا .

مستر كراب : شكرا بنعم أم شكرا بلا ؟

دكتور بيوك : لا أدخن .

(فترة صمت)

مدام ميك ومام بيوك معا : أنا ...

مدام ميك : أوه ! عذرا . كنت ستقولين ؟

مدام بيوك : أوه ! لا شيء . عاودى حديثك ، أرجوك .

(فترة صمت)

... بعدها تدخل المسرحية فى علاقات عائلية لا تهتم المشاهد أو القارئ . أما فيكتور ابن أسرة كراب ، فلا يمدخل فى شيء ولا يتكلم الى أحد وانما يظل طوال الوقت شاردا لا عمل له غير التأمل والتفكير .. ويحاول الجميع أن يجذبوه اليهم أو يدفعوه الى تفسير موقفه وتبرير انطوائه

ولكن دون جدوى .. حتى خطيبته تفشل فى أن تحرضه على الكلام .. وتنتهى المسرحية بفكتور يقف وحده على المسرح وقد أعطى ظهره للجمهور أو بالأحرى للمجتمع .

وقد تحمس **جان فيلار** لتقديم هذه المسرحية على خشبة المسرح القومى الشعبى بباريس ، بعد اختصارها الى فصل واحد ، ولكن بيكيت رفض هذا الشرط .. فأصبح تقديمها أو حتى نشرها أمرا مستحيلا .

فى انتظار جودو !

ومن هنا كانت البداية الحقيقية لمسرح بيكيت هى مسرحيته الشهيرة « فى انتظار جودو » .

والغريب أن بيكيت لم يكلف نفسه عناء عرض هذه المسرحية على أحد المخرجين أو الناشرين ، الى أن تعرفت زوجته الى المخرج **روجيه بلان** وقدمت له المسرحية ، وما أن قراها حتى أعجب بها وقرر أن يقدمها فى ٣ يناير ١٩٥٣ ، بعد أن حصل على تصريح من جان مارى سورو بأن يفتتح مسرح (بابيلون) الصغير بهذه المسرحية التى كان عرضها حدثا فنيا تحمس له المؤيدون وتحمس ضده المعارضون ، وانقسم حوله النقاد وما زالوا فى انقسام غريب حتى اليوم ..

نهاية اللعبة ؟

وبعد ثلاث سنوات من تقديم مسرحية « فى انتظار جودو » - تلك المسرحية التى جعلت من اسم بيكيت شيئا كبيرا فى عالم المسرح الجديد - قدمت مسرحيته الثانية « **نهاية اللعبة** » Fin de Partie التى أخرجها نفس المخرج روجيه بلان .. ولكن هذه المسرحية لم تحقق من النجاح ما حققته مسرحية « فى انتظار جودو » ، ذلك لأن

ثمينا لا يحدث على الإطلاق فى المسرحية ، كما أن أحدا لا يتحرك أبدا ، وذلك على عكس ما رأيناه فى مسرحية «جودو» .

الشريط الأخير !

وبعد سنتين من تقديم هذه المسرحية الثانية قدمت مسرحية نالمة لبكيت فى لندن أولا ، ثم فى نيويورك بعد ذلك ، وأخيرا فى باريس .. ولقد كتب بيكيت هذه المسرحية بالانجليزية ثم عاد وترجمها بنفسه الى الفرنسية . وعنوان المسرحية « الشريط الأخير » Krapp's Last Tape .. وهى مسرحية من فصل واحد ، فصل قصير ، لا يظهر فيه غير شخص واحد ، شخص واحد فقط هو رجل طاعن فى السن بقضى حياته فى الاستماع والاستمتاع بشريط كان قد سجله فيما مضى .

وكعادته دائما يذكر بيكيت فى بداية المسرحية تفاصيل خاصة بالاعراج والديكور والملابس والاضاءة .

فى مقدمة المسرح . وفى الوسط ، توضع مائدة صغيرة لها درجان يفتحان ناحية الصالة . يجلس « كراب » فى مواجهة الصالة مرتديا بنطلونا قصيرا جدا « وجيليه » أسود له أربعة جيوب واسعة ، وفوق البنطلون يرتدى قميصا أبيض وفى يده يضع ساعة فضية .

يلاحظ أن اسم الرجل « كراب » وهو اسم اسرة ويكتور بطل مسرحية « الحرية » ، وهو الاسم الانجليزى الذى يعيد معنى سمكة « الكابوريا » .

وما حدث فى « جودو » وفى « نهاية اللعبة » يحدث فى « الشريط الأخير » .. يرتفع الستار عن كراب وهو يخرج من أحد أدراج المائدة شريطا مسجلا ومن الدرج الثانى اصبعاً

من الموز يأكله ويلقى بالقشر على الأرض ، ثم لا يلبث أن يركله بقدمه نحو الصالة ، وبعد قليل يخرج اصبعاً ثانياً يضعه في أحد جيوبه .. ثم يقف ويتجه نحو مؤخرة المسرح ، ولا يلبث أن يعود .. وأخيراً يفتش عن شريط خاص من بين الأشرطة العديدة الملقاة أمامه ، إلى أن يعثر عليه ، فيضعه في جهاز التسجيل ويديره ، ثم يقف ليستمع إلى الحوار الدائر بين كراب الشاب وكراب الطاعن في السن .. وفي أثناء دوران الشريط يتحرك كراب عدة مرات نحو مؤخرة المسرح ثم يعود بزجاجات بشربها ، وأصابع موز يأكلها ، ومن حين لآخر يتحدث مقاطعاً الشريط ومتدخلاً في الحوار الدائر ..

وأخيراً يسدل الستار على كراب الصامت بلا حراك وهو ينظر أمامه في الفراغ ، والشريط لا يزال دائراً ولكن في صمت ، وبدون كلام .

مثل واحد وصوتان مختلفان ، أو مونولوج مزدوج يغطي فترة زمنية طولها ثلاثون عاماً كاملة . والدراما هنا تقوم على عجز الذاكرة أمام قوة الزمن .. الزمن الضائع .. الزمن الذي تغنى به الشاعر الرومانسي لامارتين ، والذي عاد بيكيت ليضعه موضع المأساة .

والجديد الذي يذكره المؤلف بصدد هذه المسرحية هو أنه بعد ثلاث سنوات من تقديم « الشريط الأخير » على المسرح قام المايسترو « مارسيل مييا لوفيش » بأعداد أوبرا مقتبسة عن هذه المسرحية عزف الحانها أولاً كونسرتو باريس ثم قدمها مسرح (بيلفيلد) بألمانيا ، وبعد ذلك قدمها مسرح الأمم بباريس .

الأيام السعيدة !

كُتِبَ بيكيت هذه المسرحية سنة ١٩٦١ بالانجليزية ، وعرضت فى نفس العام فى نيويورك ، ثم فى باريس بعد ذلك فى سنة ١٩٦٣ ، بعد أن ترجمها بيكيت بنفسه الى الفرنسية . وقد قام باخراج المسرحية « روجيه بلان » الذى أصبح متخصصا فى تقديم مسرح بيكيت . أما الدور الرئيسى فى المسرحية فقد قامت بأدائه الممثلة العبقريّة « مادلين رينو » زوجة المخرج العبقري « جان لوى بارو » .

و « الأيام السعيدة » Happy Days مثل « الشريط الأخير » ، مثلها شخصية واحدة فقط خلال مونولوج طويل أيضا . ولكن المسرحية الأولى على عكس الأخيرة تقع على فصلين . وبينما يتحدث كراب الى نفسه فى « الشريط الأخير » تجد « وينى » - بطلة « الأيام السعيدة » - فى زوجها ، ولى « مستمعا صامتا لا يجيد سوى الاستماع » .

والمسرحية تدور فى صحراء كتلك الصحراء اللا انسانية التى دارت فيها مسرحية « جودو » ، وهى الصحراء التى كان ينظر اليها « هام » بطل مسرحية « نهاية اللعبة » ، على أنها بداية الكون ونهايته .

والجديد فى مسرحية « الأيام السعيدة » حقا هو دور البطولة الذى تقوم به شخصية نسائية لأول مرة ، (على عكس ما حدث فى مسرحيات بيكيت السابقة حيث لم تظهر الشخصيات النسائية الا لتؤدى دورا ثانويا) . أما الشخصيات أو الموضوعات الرئيسية فى « الأيام السعيدة » بصفة خاصة - وفى مسرح بيكيت بوجه عام - فهى : الصمت الالهى ، عجز الانسان أمام الطبيعة ، فقدان الصلة بين البشر ،



مشهد من مسرحية « الأيام السعيدة » كما مثلته النجمة
الفرنسية « مادلين رينو » على مسارح باريس

تحلل العقل والمادة جميعا ، الشعور بالضيق والاختناق بآزاء
القيم الاجتماعية .. و « الأيام السعيدة » مسرحية « إنسانية » ،
على الرغم من كل ما قد يبدو فيها من مخالفة لمعنى الإنسان
.. ليست تلك هي حياة الإنسان .. أى إنسان .. الإنسان
الذى إذا ما أحس ببقية فى قوته الجسدية أحس على الفور
بدنوه من القبر ١٩

وعلى ذلك فهذه المسرحية ، من بين سائر مسرحيات

بيكيت ، هي أكثرها احتواء على معانى الرومانسية ، لما تنطوى عليه من شعر أو شاعرية ، ولما تتضمنه من حس أو احساس بالذات الانسانية .. احساس أقوى من أى احساس غيره عند أبطال بيكيت الآخرين .

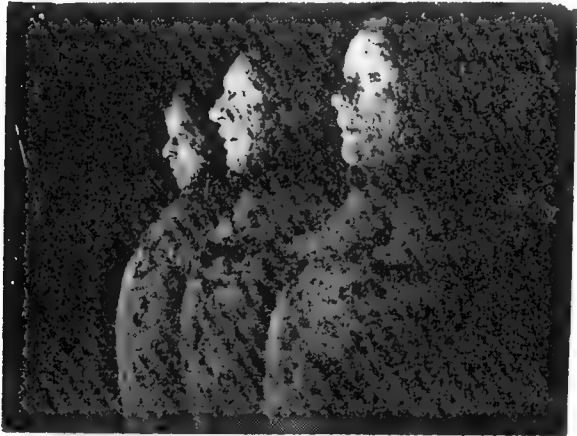
كوميديا .. أو ملهاة !

واحد أعمال بيكيت هي مسرحية « كوميديا » Comédie التى تقدم عملا فيه من الجدة بمقدار ما فيه من الصورة التقليدية التى تضع الرجل بين امرأتين : احدهما هي الزوجة والأخرى هي العشيقه .. أما الزوجة فتشك فى اخلاص زوجها لها .. وأما العشيقه فتعتقد أن عشيقها يهتم بزوجه أكثر مما يهتم بها ! ... ويستطيع الزوج أن يرضى زوجته ويبدد شكوكها ، فى الوقت الذى لا يقدر فيه على تبديد قلق عشيقته المستمر والذى يصل الى حد مطالبتة بالانفصال عن زوجته ! .. وفى النهاية لا يجد الرجل حلا أسعد من الرحيل بعيدا عن المرأتين معا .. فتحزن الزوجة ، يئسما تستسلم العشيقه للأمر الواقع ! .. ويقول الرجل فى نهاية المسرحية : « لقد عرفت الآن كل شيء .. عرفت أن هذا كله لم يكن الا (كوميديا هزلية) » .

ونلاحظ أن بيكيت فى هذه المسرحية يضع كلا من شخصياته الثلاث داخل جرة تشبه صندوق القمامة الذى سبق أن وضع فيه كلا من الزوجة والزوج فى مسرحية « نهاية اللعبة » . وهو يرمز بهذا الى الانسان الملقى كالقمامة فى سجن قدر لا يملك أن يخرج منه أبدا .

وفى هذه المسرحية لا يسمى بيكيت شخصياته ، ولكنه يكتفى بأن يطلق عليها رموزا هي (م) و (م٢) و (د) أى

المرأة الأولى والمرأة الثانية والرجل .. وهو يفعل هذا ليؤكد أن الهدف من المسرحية ليس تصوير شخصيات معينة ، لأن هذه الشخصيات إنما تغلب عليها صفة العموم ، بحيث تمثل الأنماط الثلاثة التقليدية : الزوج والزوجة والعشيقة ، وكل منهم يتمادى فى مونولوج داخلى يختلط أحيانا بالمونولوج الداخلى الذى تجريه كل من الشخصيتين الأخرين ، ولكن دون أن يتخذ شكل الديالوج بأى حال من الأحوال ، فهم لا يدخلون فى حوار ولا يلتقون على وجهة نظر واحدة ،



مشهد من مسرحية «ملهاة» ، أحدث مسرحيات « بيكيت » ، كما
مثلت على مسرح « ناشونال » بلندن .

لأن كلا منهم له وجهة نظره الخاصة التي ينطلق منها في بناء مونولوجه الخاص .

ذهاب وإياب !

وهي مسرحية « قصيرة جدا » كما يطلق عليها بيكيت نفسه ، فهي تستغرق دقيقتين ونصف دقيقة على المسرح ، ولكنها تعطي نفس الاحساس الدرامي المشحون الذي نجده في المسرحيات الطويلة .

ولكن ما الذي تعرضه هذه الدقائق القصيرة ؟ ثلاث سيدات يجلسن على أريكة ، تضع كل منهن باروكة على رأسها ، ومغطفا طويلا جدا على جسدها .. الأولى ترتدى معطف بنفسجي اللون ، والثانية معطفا أحمر ، والثالثة أصفر .. وفي كل مرة تخرج فيها واحدة منهن تظل الاثنتان الأخريان يتحدثان عنها حديثا هامسا لا نسمعه ولكننا ندرك من حركاتهما أنه حديث مروع . ولقد سميت المسرحية باسم « ذهاب وإياب » Va et Vient إشارة الى ذهاب أو خروج كل منهن ثم عودتها مرة ثانية .

تمثيلات اذاعية

بعد أن كتب بيكيت « في انتظار جودو » وبينما هو يكتب « نهاية اللعبة » اتفقت معه الاذاعة البريطانية على كتابة تمثيلات اذاعية خاصة بها .. وبالفعل كتب بيكيت في سنة ١٩٥٦ تمثيلية « كل الذين يسقطون » All That Fall واهم ما يميز هذه التمثيلية أنها تكاد تكون العمل الوحيد من بين سائر أعمال بيكيت الذي يحدد فيه مكانا للأحداث الجارية ، والمكان هنا هو قرية (فوكسروك) بايرلندا .. موطن الكاتب .. كما أن التمثيلية تتميز كذلك

بكثرة الشخصيات ، على غير العادة فى سائر أعمال بيكيت ، بحيث تصل فى هذه التمثيلية الى عشر شخصيات ! والجدير بالذكر أيضا أن هذه التمثيلية هى العمل الوحيد لبيكيت بالاضافة الى تمثيلية « رماد » Cendre اللذان يترجمهما الى الفرنسية شخص آخر غيره .. هو فى الحالتين « روبير بانجيه » أحد الرواد المعروفين فى مدرسة الرواية الجديدة .

وفى سنة ١٩٦٣ نقل « ميشيل ميترانى » هذه التمثيلية الاذاعية الى التليفزيون الفرنسى تحت اشراف بيكيت . وقد فازت بجائزة « ألير أوليفيه » لأحسن عمل تليفزيونى خلال ذلك العام .

بقايا عمل مهجور !

بعد نجاح تمثيلية « كل الذين يسقطون » طلبت الاذاعة البريطانية من بيكيت كتابة تمثيلية أخرى ، وبالفعل كتب بيكيت تمثيلية أخرى ، فى نفس العام ، بعنوان « بقايا عمل مهجور » لم يترجمها أحد الى الفرنسية حتى الآن . ولعل أهم ما يميز هذه التمثيلية عن غيرها من أعمال بيكيت هى أنها تقدم شخصية واحدة فى مونولوج داخلى متصل لا بداية له ولا نهاية .. أما المونولوج فيحكى أشياء غير مفهومة ولا مرتبة ، وليست لها أية معالم ولا تعطى الاحساس بأى معنى على الاطلاق !

رماد وموسيقى وكلمات !

بعد تقديم « بقايا عمل مهجور » بسنتين عادت الاذاعة البريطانية لتطلب الى بيكيت أن يكتب لها تمثيلية ثالثة . وحدث أن كتب بيكيت تمثيلية « رماد » التى ترجمها

الى الفرنسية فيما بعد « روبير بانجيه » وهو نفسه الذى قام بترجمة « كل الذين يسقطون » من قبل .
وبعد ثلاث سنوات من تقديم « رماد » كتب بيكيت للاذاعة البريطانية كذلك تمثيلية رابعة باسم « موسيقى وكلمات » Music And Words .. أما هذه التمثيلية فقد قام بيكيت نفسه بترجمتها الى الفرنسية .
كاسكاندو !

وفي سنة ١٩٦٣ كتب بيكيت آخر تمثيلياته الاذاعية حق الآن وأول تمثيلية للاذاعة الفرنسية وهى « **كاسكاندو** » .
Cascando ، وتعد هذه التمثيلية من الاعمال النادرة التى كتبها بيكيت بالفرنسية مباشرة . وقد أخرجها للاذاعة « روجيه بلان » ، مخرج مسرحيات بيكيت ، واشترك فى تمثيلها « جان مارتان » .

على أن الصفة الغالبة التى تجمع بين هذه التمثيليات الاذاعية الخمس هى استغراق أبطالها جميعا فى مونولوجات داخلية غريبة تحكى عن ماضيهم الضائع الذى ينعونه ولا يجدون ما يصله بالحاضر .. ذلك الحاضر الضائع هو الآخر ، الذى يسلمهم الى اليأس والعدم .

تمثيلية للتلفزيون

أما « **تكلم يا جو** » Dis Joe فهى التمثيلية الوحيدة التى كتبها بيكيت للتلفزيون .. وهى تبين مدى اقتناع بيكيت بأن التلفزيون وسيلة حية من وسائل العرض الجماهيرى الواسع النطاق ، البالغ الأثر .. كما تبين مدى دراية بيكيت بتكنيك العرض التلفزيونى والتسجيل والاخراج والتصوير الذى يسبق العرض .

والتمثيلية تقدم شخصيتين في أداء واحد مزدوج ، فالرجل الذى يظهر فيها ، صامت لا يتكلم .. والمرأة التى تتكلم لا تظهر على الشاشة مطلقا !

هذا وقد كتب بيكيت الى جانب أعماله الروائية ومسرحياته الطويلة والقصيرة وتمثيلياته الاذاعية والتليفزيونية مسرحيتين قصيرتين بدون حوار .. تحمل الأولى عنوانا طويلا هو « فصل بدون كلمات رقم ١ » Acte Sans Paroles N. 1 وتحمل الثانية عنوانا مماثلا هو « فصل بدون كلمات رقم ٢ » والمسرحيتان صامتتان يؤدى فيهما التمثيل الصامت دورا رئيسيا بل يؤدى كل شئ . ولقد قدمت المسرحيتان فى فيلمين للعرائس عرضا خلال مهرجان (أنيسى) للسينما عام ١٩٦٥ .

فيلم سينمائى .. بالاشتراك مع « يونسكو »

واستكمالا لمناحى النشاط الأدبى والفنى التى يمارسها بيكيت ويبرع فيها جميعا ، كتب سيناريو صامتا هو الآخر يستغرق ٢٢ دقيقة ، أخرجه « الان شنيدر » ، وعرض فى مهرجان فينيسيا عام ١٩٦٥ ففاز بجائزة النقد .. ثم عرض فى المهرجان الدولى للأفلام القصيرة بـ (تورس) عام ١٩٦٦ ففاز بجائزة خاصة من لجنة التحكيم .

والفيلم اسمه « فيلم » Film وقد قام بدور البطولة فيه الممثل الكوميدي الراحل « بستر كيتون » .

وهذا « الفيلم » هو فى الحقيقة عبارة عن الجزء الأول من فيلم يستغرق عرضه ساعة ونصف ساعة ، ويشترك فى كتابة جزئه الثانى « هارولد بنتر » بينما يكتب جزئه الثالث والاخير « أوجين يونسكو » .

وقد صادف أن التقى المؤلفون الثلاثة حول رؤية واحدة دون أن يعلموا بذلك من قبل .. فبيكيت اختار « العين » موضوعا للسيناريو الخاص به ، واختار بنتر « علبة » ، بينما اختار يونسكو « بيضة » .

ويحاول المؤلف أن يخلص الى مفهوم عام عن بيكيت يبدأ بهذه العبارة لجيمس جويس : « هل تجدون عباراتي غامضة ؟ ان الغموض فى نفوسنا وليس فى الأشياء ، اليس هذا هو رأيكم أنتم الآخرون ؟ » .

وجيمس جويس كما هو معروف أستاذ بيكيت ومثله الأدبى الأعلى ، وهو الذى منحه مفتاح سر الأدب ، و « الحريطة » التى يهتدى بها فى عوالمه الغامضة .. ولعل أهم ما أخذه بيكيت عن جويس هو هذا الغموض الذى مضى فيه حتى النهاية .. وهى النهاية التى أفضت به الى ما اصطلاحنا على تسميته بأدب العبث أو اللا معقول !

نصوص ووثائق

أما الجزء الأخير من الكتاب فيحتسوى على صفحة من مسرحية « ملهاسة » مكتوبة بخط بيكيت .. ثم بعض الملاحظات التى ذكرها بيكيت عن عدد من مؤلفاته ، وهى ملاحظات شحيحة نظرا لما عرف عن بيكيت من صمت بل وصمت تام ، سواء بأزاء فنه أو بأزاء الفن على الإطلاق . فعند بيكيت أن الصمت أبلغ تعبير لدى الفنان ، لأن الفنان ليس عليه الا أن يقدم أعماله ، أما الحديث عن هذه الاعمال فمتروك للآخرين ، فقادا كانوا أو قراء أو مشاهدين ..

وتطالعنا بعد ذلك فى الكتاب الرسائل التى تبادلها بيكيت مع المخرج « ألان شنيدر » بشأن مسرحية « نهاية

اللعبة » .. كما تطالعنا كلمات قالها المخرجون الذين تولوا اخراج مسرحيات بيكيت ، وهم : « روجيه بلان » و « جان - ماري سورو » و « آلان شنيدر » و « آلان سمسون » .. وكلمات أخرى قالها اثنان من أبرز الممثلين الذين أدوا أدوارا رئيسية في مسرحياته وهما « مادلين رينو » و « ولوسميان رامبورج » .. وكلمة أخيرة لواحد ممن وضعوا الموسيقى التصويرية لمسرحياته وهو « مارسيل مييالفوتش » .

بانوراما نقدية !

أما هذا الجزء الختامي من الكتاب فيحتوى على مقتطفات من الدراسات والملاحظات النقدية التي كتبها عدد من النقاد المعروفين ، سواء عن أعمال بعينها لبيكيت أو عن فنّه بصفة عامة .. وأهم هؤلاء النقاد : « مورييس نادو » و « جابرييل مارسيل » و « جاك لومارشون » و « جان-جاك جوتييه » و « روبير كانتر » .. ثم كلمة طريفة لأوجين يونسكو .

وأخيرا يختتم « بيير ميليز » كتابه عن بيكيت ببيان تواريخ العروض التي قدمت لأعمال بيكيت جميعا ، وأماكن عرضها ..

وبذلك ينتهى هذا الكتاب القيم الشامل الذى يخرج منه القارئ بفكرة عريضة وموضوعية وواضحة عن حياة وفن رائد « العبث » صمويل بيكيت .

ولا يبقى بعد هذا كله الا أن يترجم هذا الكتاب الى لغتنا العربية حتى تتاح الفرصة عريضة وواسعة أمام عدد أكبر من قراء العربية ليتعرفوا على رائد مسرح اللامعقول ، أو بيكيت .. ذلك المجهول !

العدد القادم

عدد خاص من « مطبوعات كتابي »
تستهل به سلسلتها الجديدة الرائعة
مكتبة التراث العالمى للشباب

يتضمن احدى شوامخ القصص الطويلة الخالدة ، لروالى من
اعظم اديباء العالم فى جميع العصور ، مترجمة فى القالب الذى
يلائم القارئ المعصرى ، ويعرف الشباب بتراث العالم من القصص
الطويلة التى ترجمت الى جميع اللغات ، والتى لا يلىق ان يجهلها
قارئ مثقف .

مترجمة بقلم : حلمى مراد

افرا الفقرة التالية من الرواية القادمة ، وحاول ان تعرف
منها اسم الرواية ، واسم المؤلف ، وارسل اليها استنتاجك ،
فقد تحصل على اشتراك مجانى فى كتابي ومطبوعاته لاثنى عشر عددا :
« العائلات السعيدة كلها تتشابه اسباب سعادتها ..
اما العائلات الشقية فان لشقاء كل منها سببا خاصا يختلف عن
اسباب شقاء غيرها ؟ .. وقد كان كل شيء مضطربا فى اسرة (....)
فالزوجة تكشف لها ان زوجها على صلة اثملة بفتاة فرنسية كانت
تعمل مربية عند الاسرة ، وقد صارحته بهذا البناء وافهمته انها لن
تستطيع الاستمرار فى العيش معه تحت سقف واحد .. وهكذا
تخرج المواقف بينهما ، واستمر كذلك ثلاثة ايام ، أدرك خلالها
كل افراد الاسرة ، والخدم ، استحالة استمرار الحال على هذا
النوال . كانت الزوجة متعمدة بمخدعها لادرجه ، بينما الزوج
لم يعد يأوى الى المخدع منذ بدأت الازمة .. وانتهز الاطفال هذه
الفرصة فاخلدوا يعيشون فى البيت فسادا وفسادت بهم المربية .. »
ارسل ردك فورا ، فقد تفوز بالجائزة *



نافر من الحب

(جاليجاي)

قصة طويلة للروائي الفرنسي الكبير
فرانسوا مورياك

مصدرة بدراسة عن حياة مؤلف القصة
«فرانسوا مورياك» ، وتعريف بأدبه ومؤلفاته

من هو موريالك ؟

بقلم : المحرر

● بعد وفاة « أندريه مورو » منذ شهر ، لم يكد يبقى على قيد الحياة من شيوخ الأدب الفرنسى فى هذا القرن سوى « فرانسوا موريالك » الذى يجتاز هذه الايام عامه الثالث والثمانين ، وما يزال يمارس الكتابة بنشاط ، فينشر « بوميائه » المشهورة كل اسبوع بانتظام فى العدد الاسبوعى من صحيفة « الفيغارو الادبية » .

ورغم موجات الشك ، والالحاد ، والفلسفة الوجودية وتيارات القلق ، والعبث ، « واللامعقول » التى تعم الأدب الفرنسى ، وتتلاحق - موجة فى اثر موجة - منذ انتهاء الحرب العالمية الثانية . فان « موريالك » ، الكاتب المتدين ، او « الكاتب الكاثولىكى الاول فى فرنسا » كما يطلق عليه ، قد استطاع ان يحتفل بمكانته « ويصمد » فى وجه كل تلك التيارات والموجات صمودا يحسد عليه !

وقد ولد موريالك فى مدينة بوردو ، عام ١٨٨٥ ، لأسرة تنتمى الى الطبقة المتوسطة ، ونشأ فى بيئة كاثوليكية ، كما بدأ تعليمه فى مدرسة للجزويت - اليسوعيين - ثم التحق بمدرسة ثانوية من مدارس اليسوعية ، ومنها انتقل الى جامعة بوردو ، فجامعة باديس . وفى عام ١٩٠٩ أصغر مجموعة من قصائد الشعر يدور أكثرها حول الصراع بين عواطف الانسان ومبادئ الدين !

١٠ روايات طويلة فى ١٢ سنة

● وخلال اثنتى عشر سنة ، تبدأ من ١٩٢٠ ، كتب موريالك عشر روايات دعمت مكانته وشهرته الادبية . ومن أبرز تلك الروايات : « قبلة للابصر » (١٩٢٢) Le Baiser au Lépreux « جيئيتريكس » (١٩٢٣) Génitrix ، « صحراء الحب » Le Désert de l'Amour و « تيريز ديسكرو » (١٩٢٧) Thérèse Desqueyroux و « عقدة الافامى » (١٩٢٢) Le Noeud de Vipères .

وقد نال موريالك عن رواية « صحراء الحب » الجائزة الكبرى للتأليف الروائي . وتدور أحداث الرواية حول فتاة أحبها رجلان : طبيب في الثانية والخمسين ، وابنه البالغ من العمر سبعة عشر عاماً . غير أن الفتاة تصبح زوجة لرجل ثالث ! . وتشاء الأقدار أن يجتمع الطبيب وابنه والزوجة حول فراش الزوج المريض ، لكن الطبيب يؤدي واجبه الإنساني على الوجه الأكمل !

أما رواية « جينيتريكس » فتدور حول فكرة الأمومة ، وتصور صراعاً عنيفاً نشب بين أم وابنها . . وقد قرر النقاد بشأن هذه الرواية أنها تضع موريالك في الصف الأول من الروائيين الفرنسيين .

وفي عام ١٩٣٤ انتخب موريالك عضواً في الأكاديمية الفرنسية أو « مجمع الخالدين » ، وبعدها بقليل بدأ في كتابة « يومياته » وتتضمن انطباعات شخصية ، وتعليقات على الأحداث الجارية في فرنسا . ولا يزال موريالك مثابراً على كتابة هذه اليوميات في ملحق « الفيجارو » الأدبي الأسبوعي ، حتى اليوم ، (وكان قبل ذلك ينشرها في صحيفة « الأكسبريس » الأسبوعية طوال سنوات من الخمسينات .)

أما في باب السير والتراجم فقد كتب موريالك سيرة لنايفة المسرح الفرنسي « راسين » (١٩٢٨) ، وأخرى للمسيح (١٩٣٦) ، كما ألف أربع مسرحيات ، وعديداً من مجموعات القصص ، والدراسات النقدية ، والمقالات . .

فوزه بجائزة « نوبل » في الأدب ، عام ١٩٥٢

● وفي عام ١٩٥٢ منح موريالك جائزة نوبل في الأدب ، فكانت تنويهاً لكفاحه الأدبي الطويل . (وكان يومئذ في سن السابعة والستين .)

ويقتسم موريالك وقته الآن بين الإقامة في باريس ، والإقامة في عزبته المسماة « مالاجار » ، في منطقة ريفية بالقرب من مدينة بوردو ، حيث تجري حوادث كثير من رواياته .

ومعروف أكثر الروايات التي كتبها موريالك يدور حول فكرة الضعف

الإنسانى ، وإن غالبية البشر ضعفاء ، فجميع عؤلفاته تسيطر عليها فكرة الخطيئة ، وأبطالها أسرى الانانية والمواطف الجائحة ، فهم فى صراع مع شهواتهم وذرالهم ..

وامام هذا الصراع نرى القوى الخارفة ، المجهولة ، تلقى على الحياء فلا تتدخل لتتحكم فى مصائرهم . وهكذا خلق موريالك من رواياته « متعفا » امتلات ردهاته بصور الخطاة والمذنبين . ولقد عاب البعض على موريالك هذا الاتجاه ، فكان جوابه :

- يقول لى البعض : « صف فى رواياتك اشخاصا فضلاء » . ولكننى اخفق دائما فى تصوير الاشخاص الفضلاء . ويقولون لى : « حاول ان ترفع قليلا من المستوى الاخلاقى لشخصيات قصصك » ، ولكننى كنت كلما حاولت ذلك اصطدم باصرار هذه الشخصيات على التخلّى عن كل جانب من جوانب الفضيلة والامتنياز .

وهكذا نرى أن روايات موريالك تعالج مشكلات الحياة الاساسية ، فهى دراسة لمشكلة الخطيئة والاثم ، ودراسة مرتبطة بواقع الحياة ارتباطا وثيقا ، لاسيما فى جنوبى غرب فرنسا الكاثوليكية . . وحين سئل موريالك فى ذلك قال : « اننى اصور المحسوس والملموس ، فبينما يطمينا رجال الدين فكرة تجريدية عن الخاطيء ، فاننى اكسوه باللحم واجعل الدم يجرى فى عروقه . » ، وهذا ماجمله يمتدح فن الرواية كشكل من اشكال الادب ، ويعقد له لواء الصدارة على الفنون جميعا ، وهذه الصدارة مستمدة من هدفه الذى هو : الانسان !

وبينما ساد كتاب فرنسا ، فيما بين الحربين العالميتين ، على منهج « بلزاق » ، اتجه فرانسوا موريالك الى الطابع الكلاسيكى الذى عرفت به مدام دى لاڤايت ، مؤلفة القصة الخالدة « اميرة كليف » (التى قدم لك « كتابى » عرضا وتلخيصا لها فى العدد رقم ٣٥) .

هل يكتب الروائى عن تجربة شخصية ؟

● وقد سئل موريالك عما اذا كان يصف فى رواياته مواقف ليست

لديه منها تجارب شخصية ، فاجاب بان الكاتب يحيا في الغالب تجارب شخصياته على نحو من الانحاء ، ولكن هذا لا يمنع من انه في كثير من الاحيان يعالج موافق لم تمر به في حياته . ويقول موريالك في هذا الصدد ان الكاتب لا يبدأ في الانتفاع بتجاربه الخاصة الا بعد زمن ليس بالقصير ، ولذلك فلن يصبح الكاتب روائيا حقيقيا الا بعد ان تتقدم به السن ، لان الروائي الشاب لا يستطيع ان يصف الا مرحلة المراهقة أو الطفولة . ولابد من فاصل زمني بين التجربة وبين ممارسة الكتابة عن هذه التجربة .

ولا يكتب موريالك الا في الوقت الذي يلائمه ، فالكتابة عنده ليست عملا آليا يمكن ان يؤدي في أي وقت . وحين يواتيه الوحي أو الإلهام للكتابة - وهي الفترة التي يطلق عليها « فترة الإبداع » أو الفترة الخلاقة » - فانه يكتب كل يوم ، ولا يكف عن الكتابة حتى يفرغ من الرواية ، لان تأليف الرواية لا يحتمل المقاطعات والتوقف . . لكنه عندما لا يحس بدافع قوى يدفعه الى الكتابة ، أو اذا شعر بان الإلهام قد توقف فمضد يكف عن الكتابة .

وعن شخصيات رواياته يقول « موريالك » انه لا ينقل شخصياته عن الواقع نقلا مباشرا ، فربما بدأت الرواية بشخصية حقيقية ولكن سرعان ما تختل سماتها الواقعية ، وتكتسب سمات جديدة من داخل الرواية . . بعكس الشخصيات « الثانوية » في رواياته فغالبا شخصيات حقيقية . ويقول موريالك انه يطلع صلاته الشخصية على كثير من شخصيات رواياته ، حتى ليكاد « يحشر » شخصيته هو في كل رواياته تقريبا !

الأدباء الذين تأثر بهم

● وعن الكتاب الذين تأثر بهم يقول موريالك انه لم يتأثر بروائي معين، وربما كان تأثره أكثر بالشعراء ، ومنهم على سبيل المثال : « راسين » « بودلير » ، « رامبو » . . لكنه لم يتأثر بأحد من الروائيين ، بل لعنه تأثر بشخصيات أبطال الروايات أكثر من تأثره بمؤلفي الروايات انفسهم ، فهو قد تأثر - مثلا - بشخصيتي « مدام بوفاري » و « انا كارنينا » ،

وبطولات بلزله . اما عن الادباء المعاصرين فهو لا يهتم الا « بالتكنيك » الذى يصنعونه فى كتابة رواياتهم .

أزمة الرواية المعاصرة

● وقد سئل موريالك ذات مرة عما اذا كان يوافق على أن مانعائيه الرواية المعاصرة من أزمة يعود الى أن الأحداث التراجيدية التى تجرى الآن أبعدت الناس عن عالم الخيال والرواية ، فأجاب بالنفى ، وقال ان مايسمى بأزمة الرواية هو فى الحقيقة أزمة فى القراءة ، فالتناس لم يعودوا يقرأون كما كانوا يفعلون فى الماضى ، وأزمة الرواية - فى نظره - ذات طبيعة « ميتافيزيقية » ، وترتبط بمفهوم معين للإنسان . فلايد أن تعبر الرواية عن مفهوم العصر للإنسان ، فإذا كان الفرد الحديث قد فقد سماته المميزة ، فلا بد أن تصنع الرواية أسلوبا يعبر عن مثل هذا الفرد ، فالأزمة - إذن - هى أزمة « تكنيك » ، ومن هنا كثرت الروايات النفسية والتجريبية والفلسفية التى تعنى بالتحليل والتعطيل ولاهتم بتحديد سمات الشخصيات على نحو ماكان يفعل كتاب القرن التاسع عشر .

وليس من قبيل المصادفة - فى نظره موريالك - أن زعامة الادب فى فرنسا قد انتقلت الى الفلاسفة ، من أمثال « جان بول سارتر » ، فان وراء ذلك سببا تاريخيا هو مأساة فرنسا : « لقد عبر سارتر عن ياس جيلنا وهو لم يخلق هذا الياس ، وإنما برر وجوده وأعطى عليه من أسلوبه » .

أيهما أعظم : الروائى ، أم روايته ؟

● ويرى موريالك أن هناك حالات أو « ظواهر » نادرة ، (مثل : شكسبير وهومروس ، ورأسين) ، اختفت شخصيات أصحابها ، بينما خلدت أعمالهم . . فنحن لانكاد نعرف شيئا عن « حياة » هؤلاء الثلاثة ،

ولكن « أعمالهم » هي الباقية . ولاشك في أن أعظم ما يحفظه الأديب من نجاح هو أن ينساه الناس بعد وفاته ، وتختفى شخصيته ، فلا يبقى في ذاكرة الأجيال سوى أعماله الأدبية .

أما فيما عدا هذه « الظواهر الخارقة » ، فإن هناك أعمالاً أدبية لموت ، بينما يبقى أصحابها : فموريالك لا يكاد يذكر مثلاً اسم أية شخصية من أبطال روايات « كافكا » ، بل أنه لا يستمتع بقراءة هذه الروايات ، وإن كان يعرف عالم كافكا جيداً من خلال « يومياته » و « رسائله » وكل شيء عن شخصه الذي يفتنه .

وبالمثل فإن أعظم ما بقي من « روسو » هو « اعترافاته » . ومن « شاتوبريان » هو « مذكرات ماوراء القبر » . ومن « أندريه جيد » هو « يومياته » ، وروايته التي يحكى فيها قصة طفولته Si Le Grain Ne Meurt . . . وأثناء مطالعة مسودات لرواية « مرتصات ويدرنج » كانت شخصية مؤلفتها « أميلي برونتي » هي التي فتنته . وبالاختصار ، فعندما تختفى شخصيات أبطال القصة ، فإن المؤلف هو الذي يبرز إلى الضوء شيئاً فشيئاً ، حتى يسيطر وحده على خشبة المسرح .

وبدلل موريالك على رأيه بالقول أن شخصية الروائي العظيم ، أي شخصية الفنان ذاته ، هي الجديرة باهتمامنا : فتولستوى ، وديكنز ، وبلزك ، هم العقلاء ، وليست القوالب الأدبية التي ابتدعوها ، أو شخصيات أبطال قصصهم التي خلقوها وصوروها . . وهكذا فإن شخصيات « مدام بوفاري » ، و « أنا كارينينا » ، وحتى « الأخوة كارامازوف » وشخصيات بلزك ، لا تستطيع أن تعيش وتنفس إلا إذا وجد القراء الذين يتلقونها ويمدونها بالحياة ، وبغيرهم تظل أشبه بجثث محنطة أو تماثيل في متحف مهجور !

وفي هذا القدر الكفاية عن موريالك ، ولنقرأ الآن هذا التلخيص لروايته الشهيرة « جاليجاي » ، بعد أن عرفنا شيئاً عن مؤلفها :

جلمى مراد

نافر من الحب

تلخيص : الدكتور انور لوقا

أستاذ الادب الفرنسى المساعد بكلية آداب عين شمس

- ١ -

أجهشت « مارى دوبرنيه » بالبكاء ، وأضربت عن الجلوس الى المائدة لتناول الغداء مع والديها ، وصعدت الى غرفتها ، وأوصدت بابها . لماذا تنتهرها امها ؟ النظرة منها ، أذاعت ما تكتم من شعور ؟

وكان قيظ الظهيرة شديدا ، فخلعت ثوبها واستلقت على سريرها نصف عارية ، مستسلمة لشجنها . وسرعان ما اسكرتها دموعها . لم يكن هناك من يحنو على هذا الجسم الفض . جسم الطفلة الذى استحال الى جسم امرأة ، فى سن السابعة عشرة . وراحت الفتاة تردد اسما وقد غاص رأسها وتكلم فى الوسادة : « جيل ، جيل ، جيل » !

لقد التقت بـ «جيل» ثلاث مرات لا أكثر : مرة اذ جمعها غداء فى الهواء الطلق دعتهما اليه اسرة «مونجى» . ومرتين ، كانا لقائين حقا ، على ضفة نهر (اللييرو) . هناك كان «جيل» بصحبة « نيكولا بلاساك » ، وكانا يستحمان . وبدا لهما « جيل » اذ ذاك كأنه اللذئب ، وقد تلالأت قطرات الماء على جلده الذهبى . بينما بدا نيكولا دميما ممتقع الوجه . وأما اللقاء الأخير ، فكانا قد ضربا موعده ، هى ، وهو ، بفردهما . آه لهاتين الساعتين العذبتين ! . انها لتريد أن تستعيدهما وتحياهما من جديد ، مهما يكلفها ذلك من ثمن . .

ترى هل يقاسى « جيل » مثلها ؟ . انه يسعى الى رؤيتها حيثما تذهب . لقد كانت عبارته الأخيرة لها ، «ان مدام أجأت » - مربيتها - تستطيع كل شئ » . ثم قال ان

المربية تحب « نيكولا بلاساك » ! .. ترى أستطيع - هذه المرأة - أن تحب امرؤا ما ؟ .. من يدري ؟ انها تظهر اللطف على كل حال . ولكنها غريبة الأطوار ، تقول قولة ثم تفعل عكسها . انها تعرف كيف تتملقك بكلام كالعسل المصفى حين يخطر لها ذلك ، ولكنها عنكبوت عجوز ، كان شيئا في داخلها ينخرها ويقرضها ، فلعلها مصابة بالسرطان ، فليأخذها الموت ! كلا ! يا الهى ، سامحنى ! لا ، اننى لا أتمنى لها الموت . لا ، يارب احفظ حياة مدام « أجات » .

- ٢ -

وفى تلك الساعة ، بينما كانت فتاة نصف عارية تتألم من أجله - فى غرفتها - كان « جيل » يتناول غدائه بشهية فى بيت صديقه « نيكولا » . وكان « جيل » فتى فى الثالثة والعشرين من عمره ، يشبه أى شاب فى الثالثة والعشرين ! لم يكن أعجوبة الا فى نظر « ماري » وفى نظر « نيكولا » . وكانت أم نيكولا تعجب به أيضا ، ولكن اعجابها كان خاليا من كل عاطفة . كان يمثل بالنسبة لها عضوا من أعضاء المجتمع الراقى . فقد كان يسرها ألا يجد « جيل سالون » ، ابن الدكتور « سالون » ، غضاضة فى أن يأكل فى بيتها ، بل وأن يجد كل ما طهته يداها طيبا لذينا ، برغم انها ارملة فقيرة ، تضطر أحيانا الى الاشتغال بغسل الثياب ، أو القيام بخدمة بعض العائلات الموسرة ، لكى تكسب قوتها وتربى ابنها ، منذ توفي زوجها .

أما فى عيني ابنها نيكولا فقد كان « جيل » هو المثل الأعلى للشباب فى جماله وانطلاقه . انه يحبه ، وينظر اليه فى اعجاب ، حتى لينسى ماذا يتناول - اثناء ذلك - من طعام . انه لا يسمع الحوار الدائر بين أمه وبين « جيل » ، وانما

يحس بالبهجة اذ يفكر في أن «جيل» معه ، في بيته ، وفي حياته ، وفي قلبه . وانه ليشكر الله على هذه النعمة الكبيرة . ففي باريس ، لم يكن يلتقى به الا نادرا . لقد كان الفرق الاجتماعي بينهما كبيرا . فنيكولا كان يقيم في المدرسة التي يشتغل فيها « ملاحظا » ، على حين كان « جيل » يختلف الى بعض محاضرات الجامعة ، وينفق وقته مع اصدقاء كثيرين من حوله . غير ان نيكولا كان ممن يؤمنون بأنك لن تستطيع ان تمتلك الشخص الذي تحبه الا في سكون العزلة ، وأثناء العطلة - في بلدتهما الصغيرة (دورت) - كما هي حالهما الآن ، اذها هو ذا « جيل » ملك له تماما !

ولم يكن « جيل » يتحدث - سيما كلما خرجت والدته نيكولا « مدام بلاسك » لاحضار شيء من المطبخ - الا عن هيامه بماري . ثم يعرج الى الحديث عن شغف مريبتها «مدام أجات» به هو « نيكولا » . وعندئذ ينبرى له هذا مقاطعا : - ارجوك يا « جيل » ان تقلع عن الخوض في سيرة مدام «أجات» . انى انتظر نهاية العطلة بفارغ الصبر ، لكى تفصل بينها وبينى مئات الكيلومترات ، حتى لا أراها تقتحم البيت وتدخل كل غرفة دون استئذان !

- وهل الذنب ذنبى اذا كانت « جاليجاي » مثيمة بك ؟ لا تنس - على كل حال - وعدك لى بالا تجفوها . فليس من يجمع شملى بـ «مارى» ، قررة عيني ، سواها . لكنك تستطيع أن تسيطر عليها اذا أردت !
وتقبل أم نيكولا ، فتسألها فيم يتحدثان ، فيجيبها « جيل » :

- عن مدام « أجات » ، ألا تروق لك ؟
- آه من هذه المرأة ! انها تدخل علينا كأنها تدخل طاحونة مفتوحة للجميع . وليتها تقف لكى تخاطبني ، وانما

هي لا تستحيى من الصعود رأسا الى غرفة نيكولا . فلعلها تبيت في نفسها أفكارا . .
فيقاطع نيكولا أمه ، نافرا مما يسمع . ولكن الأم تواصل حديثها :

– لقد قلت لها واقع الأمر في وجهها . ولست أتوقع بعد ذلك أن أفاжئها وهي تصعد سلم الدار مرة أخرى !
– ولكنك تعلمين انها ابنة « الكونت دي كامبلان » .

– نعم ! . « الكونت » الذي يضطرها الى أن تستغل لتعيش ، بعد أن أكل ثروتها ! . وحين أقول « تستغل » أعنى مايعنيه الناس من عملها لدى السيد «دوبرنيه» والد ماري !
فيقاطع نيكولا أمه ثانية ، نافرا مما يسمع ، مغمضا عينيه لكي لا يرى ما اتخذ وجهها من تعبير في تلك اللحظة . ويتحسر « جيل » ساخرا :

– مسكينة « جاليجاي » !

فتسأله أم صديقه : « لماذا تدعوها «جاليجاي»؟ » (١)

(١) « جاليجاي » هو اللقب الذي عرفت به « ليونورا دورى » ، زوجة الوزير الايطالى كونشيني ، عشيق ملكة فرنسا « ماري دي ميديسيس » (١٥٧٢ – ١٦٤٢) ، والدة الملك لويس الثالث عشر . وقد ساهمت « جاليجاي » في تلطيخ سمعة زوجها كونشيني ، كما ساهم الاثنان في السيطرة على شخصية الملكة ماري وتصرفاتها ، ولاسيما خلال السنوات السبع (١٦١٠ – ١٦١٧) التى حكمت فيها « ماري » فرنسا حكما مطلقا ، كوصية على ابنها لويس ، بعد اغتيال زوجها هنرى الرابع فى عام ١٦١٠ . وبلغ من تدليلها لوزيرها المفضل كونشيني انها عينته رئيسا للوزراء ومارشالا فى الجيش . لكن جاليجاي احرقت فى النهاية ، عام ١٦١٧ ، بتهمة ممارسة السحر والتشعوذة للسيطرة على

— ألا تعلمين أنها قد تزوجت بارونا ؟

— بارونا ؟

— أجل بارونا مليح الطلعة هجرها يوم اقترن بها ،
بمجرد أن قبض البائنة ، مبلغ المليونين من الفرنكات .. اننى
أعلم القصة . لقد ولى الأديار فى مساء اليوم نفسه ، بينما
كانت « أجات » تخلع ملابس العرس !
— عجيب أن يحدث هذا !

فينظر نيكولا الى صديقه فى أسى ، ويعاتبه قائلا :
— « جيل » ! دعك من هذه السيرة ، فانك تعرفها تماما
.. كما تعرفها والدتى .

الأم : ان البارون لم يهرب بمفرده كما تعلم !

جيل : فمع من عساه أن يكون قد هرب ؟

الأم : ليس مع امرأة ، على كل حال !

جيل : فمع من اذن ؟

الأم : ان كنت لا تعلم النبا ، فلست أنا التى ستلقيه
اليك .

ومن لهجة مدام « بلاسك » ، أيقن « جيل » ان ذلك
« ألبارون » قد انحرف فى سلوكه .

الملكة ! .. وفى نفس العام تولى لويس الثالث عشر عرش فرنسا ، فنفى
والدته ماري دى ميديسيس بعيدا عن باريس . وحين سأل القضاة
« جاليجاي » ، أثناء محاكمتها ، أى نوع من السحر استخدمت لى
تسيطر على عقل الملكة ماري ، كان جوابها : « ان سحري الوحيد يتمثل
فى سلطان ذى العقل القوى على ذى العقل الضعيف ! »

(كتابى)

- ٣ -

دخلت مدام «أجات» غرفة تلميذتها «مارى» ، فلم يوقظ دخولها الفتاة الناعسة . وكانت تحمل اليها طعام العشاء . .
 آه ! يا لهذا الجسم اليفاع ، الذى تنازعه الكرى والشجن ! .
 كانت « مارى » نائمة وقد اخفت وجهها بين ساعديها ، وثنت احدى ساقيهما ، فبدت ركبتها هذه التى تشبه قطعة من الحجر تحت ماء مجرى دافق لم يلمسها أحد ، على حين تدلت ساقها الاخرى زغباء خفيفة الزغب . ومن هذا الجسد الذى ينضج عليه العرق ، ومن هاتين الذراعين البضتين - وقد ارتفعتا كأنهما نهران ينبعان من بقعة من الذهب القاتم هى رأسها الأشقر - كانت تفوح رائحة نباتية أكثر منها حيوانية . تشبه رائحة الماء والطين . . رائحة البحر ورائحة الحديقة !

ورفعت مدام « أجات » عينيها ، ونظرت الى صورتها المنعكسة على صقال زجاج النافذة . . كانت جفونها غير ذات أهذاب ، ووجهها ناتئ العظام ، وقميصها معروقا تحت ابطيهما . . قميص فضفاض فارغ فوق صدرها !

وقالت فى نفسها : « ليس لى صدر ١٠٠ » ، ولبت ذلك كان حقا ، اذن لكان أفضل لها ان تكون غير ذات صدر كاعب على الاطلاق ، من ان تحمل هذا الذى كانت تحمله . ومن الموضع الذى وقفت فيه ، لم تكن تستطيع أن ترى نهدي الصغيرة « مارى » ، ولكنها كانت تعرفهما . وعلى الرغم من أنها ظلت حابسة أنفاسها ، فقد تحركت الفتاة الراقدة ، وسألت : « من هناك ؟ » . فأشارت المرأة الى الطعام قائلة :

- كلى . ولكن تغطي أولا !

— كان ينبغي أن تطرقى الباب ، لكى أتمكن من ارتداء ثوبى قبل أن أسمع لك بالدخول .
— لا يوجد شيء من حقدك ان تأذنى لى به ، اذ لا يوجد شيء من حقدك أن تمنعني عنى !

ها هى ذى مارى قد أغضبت مدام « أجات » ، ملجأها الأخير . فهل أسأت إليها حقاً ؟ لماذا لا تحنو عليها معلمتها ؟ وطوقت الفتاة بذراعيها النحيفتين عنق مدام « أجات » . وأحست هذه بحرارتها ، فابعدتها فى رفق ، وأعانتها على ارتداء ثوبها . وانصرفت الصبية عن الطعام الى سؤال مربيتها :

— ما الفارق بين آل « سالون » وبيننا ؟ فيم نفضلهم ونمتاز عليهم ؟
— سلى أمك ، فهى التى ترى ذلك .
— بل قولى لى ، أى فارق هناك ؟
— فارق ما بين نملة سوداء ونملة حمراء .
— لست أفهم .
— ليس هناك ما ينبغي فهمه !

لقد كانت « أجات » تحقد على هذه الطبقة من الناس بعد أن هجرها البارون « جوت » ليلة زفافها اليه ، وهرب مع ابن البستاني ! فكانت أسرتا « سالون » و « دوبرنيه » تنتميان — فى تقديرها — الى نفس الحثالة البشرية . وانها لتؤثر عليهما بمراحل قوما متواضعين كمائلة « بلاسك » ، التى لا تطمع فى شيء ولا تدعى شيئاً . وتخذلت الفتى « نيكولا » ، وكيف تستطيع — اذا عاشت بجانبه — ان ترفعه الى مكانة عالية . انها تريد ان تدخل حياته ، ولكنه يروغ منها ، غير انها واثقة من انها بقوة ارادتها بالغة يوما جميع

ما تصبو اليه . انها لم تشعر قط بأى ميل نحو البسارون
« جوت » ، ذلك الشاب اللين لين الأنسى ، ولو قد رغبت فى
الابقاء عليه ، لما أعوزتها العزيمة . ولا أدل على استطاعتها أن
تروق فى أعين الرجال من نظرات السيد « أرمان دوبرنيه »
رب البيت اليها ، حتى لقد استدعى الأمر أن تزود باب غرفتها
بقفل خاص !

ترى كيف عسى بين يديها نيكولا يوم تبوح له بوجودها ؟
.. انه يرهب أن يختل بها . كلا ، فما ذلك الا حياء منه
وخجلا ، لانها أطالت التحديق فى وجهه . انها تعى مبلغ
جوعها اليه .

— مدام « أجات » ، انك لا تسمعيننى ؟

ولعل الصبية كانت تخاطبها منذ وقت طويل وهى لاهية
عنها ، غارقة فى تفكيرها .

— لماذا تعارضيننا ؟.. لقد تعرفت بـ « جيل » عن طريقك .
— أجنونة أنت ؟ ان نيكولا صديقى ، وكان « جيل »
بصحبه .. ليست لى يد فى ذلك .

— أوه ، يا مدام « أجات » !.. لقد مكنتك رقتك — بلا
شك — من ملاحظة ما نشأ بينى وبين « جيل » ، فدبرت
تكرار لقائنا . وهذا شئ لئن أنساه لك ما حييت ..

لقد كانت الصبية الغرييرة موقنة من أن قلب المعلمة قد
رق لحبها ، ومن أنها تعطف عليها . غير أن مدام أجات —
حين دبرت كل لقاء مضى — لم تكن تسمع الا نحو هدف
واحد ، هو أن تلحق بنيكولا ، الذى لم يكن يتهرب منها كلما
اقبل بصحبة « جيل » . على أنها لم تدع الوهم أن يضلها ،
فهى تعرف ان الفتى لا يحبها ، وانما يطيع — فى مرافقتها —
ايغاز صديقه .. والحق ان نيكولا لم يكن ينتبذ بها ركننا بعيدا

في الغابة ، الا ليخلو الجو لجبل ومارى معا . مهما يكن من شيء
فقد عرفت هي الهناء برفقة رجل في الغابة .
وتناقش الصبية معلمتها ، وتتودد اليها ، لكي تؤدي
بينها وبين «جيل» دور الرسول ، في تلك البلدة الصغيرة التي
لا سبيل الى اتصال فتياتها بفتياتها دون رقيب !

- ٤ -

- انى مسئولة عن تربية الانسة « ماري دوبرنيه » .
ولقد سببت يا سيدى في حياتها اضطرابا كبيرا . .
هكذا راحت المعلمة تخاطب « جيل » ، والغتى يصغى
اليها ، دون أن يعارضها أو يظهر امتعاضه ونفوره من
محضرها الكريه . فلقد كان حريصا على أن يحظى برضاها .
وبعد ان تركها تتكلم ما طاب لها الكلام ، قال :
- انا انما اخاطب قلبك .
- لا قلب لى .
- لست اصدقك .
- لا قلب لى بالمعنى الذى تظنه .
وصمتت ، واخذت تحملق فيه من قمة رأسه الى أخمص
قدميه ، فقرب كرسيه حتى واجهها . . وكادت ركبتة الغليظة
ان تمس ثوبها الرمادى ، ثم سألها :
- ماذا أقبلت تقولين لى ؟

يا له من فظ غليظ . . . وتراجعت بكرسيها قليلا الى
الوراء ، كأنها تأنف منه . . نعم ، فانها تكره منه هذه
الرجولة القوية التي استطاعت أن تحييها في نفسه صبية
تافهة ، بينما لم تستطع شخصية عالية كشخصيتها أن
تسيطر عليه أدنى سيطرة !

— انت وحدك تستطيعين ان تقنعي مدام «دوبرنيه» ..
أتعرفين بمن يشبهك نيكولا ؟

فاجر وجهها ، اذ علمت أن نيكولا يفكر فيها لدرجة انه
يشبهها بغيرها من الناس !

— انه يشبهك بليونورا جاليجاي .. أتذكرين «ليونورا
جاليجاي» ؟

فأجابت ضاحكة : « نعم ، تلك التي استطاعت السيطرة
على الملكة «ماري دي مدسيس» ، دون أن تستخدم من تميمة
سحرية الا سلطان النفوس القوية على النفوس الضعيفة .
لكنك تخطئي اذا ظننت ان مدام «دوبرنيه» من ذوات النفوس
الضعيفة » .

— ولكنك انت من ذوات النفوس القوية .

ربما ..

وزفرت ، ثم قالت بعد برهة : « ونيكولا بلاساك ليس
من ذوى النفوس الضعيفة » .

— ولكنه يحبني !

وظلت صامتة ، تحاول أن تهضم معنى « يحبني » ،
وهي المرأة التي فر زوجها مع رجل ، ثم قالت في عناء :

— ان الطرفين المتباريين غير متعادلين . فما أنت في حاجة
الى اقناع «ماري» ، وما عليك الا أن تقهر العقبات الخارجة
عن ارادتها . بينما أنا ..

— طبعاً ! انا لا أعدك بنجاح مضمون !

وأحس الفتى بوجنتيه تلتهبان .. هل تظن هذه المرأة
البشعة انه سيقدم لها نيكولا ضحية سائفة ؟ .. هيهات !
وانما يكفيه ان يبادلها صديقه الود ، حتى يفوز هو بيد
«ماري» !

- ٥ -

والتقى الصديقان - جيل ونيكولا - خارج البلدة الصغيرة ، على الطريق المؤدية الى (كاستيون) . وسار نيكولا مشرباً ، وقد سجا الليل . فانه يحب الدنيا على هذه الصورة ، اذ تدب الحياة المتلألئة في السماء ، ويختفى البشر من فوق الأرض فلا تسودها الا الأشجار . . . كان ينصت الى حفيف تلك الاشجار ، ونباح كلاب بعيدة ، وصياح ديكه خدعها ضوء القمر ، ولكنه كان اكثر انتباها الى وقع حذاء «جيل» على الطريق بجواره ، وخطاهما المتفقة الرتيبة . . . وامتد ظلها على الأرض ، يلتقيان تارة ويفترقان أخرى ، خاضعين لشرعية غامضة ، كأنهما باتا يؤلفان وحدهما مجموعة من مجموعات نجوم الليل السيارة . ومضى «جيل» يتكلم ويتكلم . . . ونيكولا يتخذ من ألفاظه وسيلة يسبر بها صمت الليل الحى ، الذى هو صمت الله . . . لقد كان يتوقع ما انتوى «جيل» ان يسأله اياه ، فكان يحاول ان يؤخر اللحظة التى يضطر فيها الى ان يقول له «لا» !

- أنت لا تصدق اننى احب مارى ، لأنك مقتنع بانى عاجز عن الحب . انك لا تستطيع أن تعرف ذلك ، لأنك لم تشعر قط بحاجة الى الحب ، ولك فى قصائد الشعر وفى عاطفة الصداقة ما يكفيك . . . انظر ! ان المسألة بسيطة ! . . . سوف تسألك «جاليجاي» وعدا . . . عهدا . . . خطبة اذا استفحل الامر ، فما عليك الا ان ترجى لها الوعد والعهد والخطبة ، بحيث يظل هذا كله فى الخفاء ولا يؤدى الى نتيجة !

- كلا ! محال ! . . . حسبى اساءتى اليها حتى اليوم . فجانبه «جيل» قليلا ، وأحس نيكولا منه الازدراء ، فاستطرد يقول له : «حاول أن تفهم اننى أنا المذنب لا أنت !

نعم اننى أشفق على غيرى من الناس ، ما عدا مخلوقة واحدة ،
وهى تلك بعينها التى تحببني وتحلم بأن أشاطرها حبها ٠٠٠
وليت الأمر وقف عند شعورى السلبي نحوها ، بل أن شخصها
يثير غيظي وحنقي عليها ! » •

- أيها الغبي ! انك اذا أعطيتني ستمنح هذه التعسة
بضعة أسابيع من السعادة ٠٠ سعادة وهمية ، نعم ، ولكنها
سعادة عذبة على كل حال •

- آتظننى قادرا على أن أخدعها ؟

- اطمئن ! ماظننتك قط قادرا على ذلك • أتريد أن
أقول لك من أنت ؟ انك أشد ما تنفر منه النفس فى الدنيا :
فتى فاضل مسرف فى النظافة والشرف • فانى اذا نفرت
يوما من الفضيلة ، فلن يكون نفورى منها الا بسببك أنت !
- فاضل أنا ؟ انك لمجنون !

وضحك ، مجبرا نفسه على الضحك ٠٠

- أجل ، لقد أديت لبعض الزملاء خدمات لا أجرؤ على
أن ابوح بها امامك • انما الصديق الحق هو الذى يعين صديقه
على القاء جثة فى النهر ، دون أن يسأله سؤالا •
- إذن فلا تعتمد على أن أقدم الجثة !

وعلى أثر هذه العبارة الجافة ، ابتعد « جيل » متجها
ناحية (دورت) ، وجلس نيكولا على سياج الطريق يستمع
الى وقع خطوات صاحبه وهى تنأى وتخفت ثم تتلاشى •
وفجأة نهض ، وأخذ يعدو حتى لحق « بجيل » ليقول له لاهثا :
- اسمع ، عندى فكرة ٠٠ يبدو لى اننى أستطيع تدبير

الأمور ، ولكن دع لى مجالا للاستراحة !
وتنفس « جيل » الصعداء ، وأجاب على الرغم من تأثره
لضعف « نيكولا » :

— ها نحن في شهر سبتمبر ، ونهاية العطلة قد اقتربت ،
فليس الإبطاء من الخير . . . أظن أنك تستطيع أن تصل في
معاشرة « جاليجاي » الى . . .
— صه ! انك دنيء !

وقهقه « جيل » ، وفاه بعبارات غليظة . وفقد الليل في
شعور نيكولا ما كان عليه من قدسية وخشوع . لقد انتهك
« جيل » حرمة ودنسه !

- ٦ -

تسللت « أجات » بين الخندق المحفور في جانب من
الطريق وبين كومة من الحصى ، لكي لا يراها امرؤ في ضوء
انقمر الفجر . وكانت تظن انها بمجرد خروجها من البلدة ،
ستجد « نيكولا » في انتظارها . فلما خاب ظنها ، قررت ان
تواصل سيرها حتى تبلغ الموضع الذي يقطع فيه الطريق نهر
(الليرو) . وها هي ذى تشم رائحة الماء الأسن وتسمع نقيق
الضفادع . هناك كان « نيكولا » جاثما على الجسر في الظلام ،
فنهض ، واقبلت عليه ، فقال لها :

— اجلسى هنا ، حيث لا يمكن أن يرانا من يعبر الطريق .
وانتظرت أن يقبلها ، ولكنه لم يفعل . . . لم تخطر له
مجرد الفكرة . . . وانما سألها :

— هل هما معا ؟ . . . أظنن أنهما في مأمن ؟

— وأى ضير يمكن أن يلحق بهما ؟ ان مدام « دوبرنيه »
مريضة ملازمة فراشها . ولو فاجأهما أحد ، فذلك أبسط
حل لاغتصاب موافقة أمها . . . خشية العار !
ولما ظل الفتى ساكنا كالبحر الذي استند اليه ، صامتا
كشجرة الصنوبر الضخمة التي تفتسل جذورها في ماء النهر ،

أضافت : « طبعاً ، في تلك الحال سافقد وظيفتي • ولكن لا بد من أن أفقدها يوماً وأترك آل « دوبرنيه » لكي أتبعك ! » فصحا من غفلته ، وقال :

– كلا يا « أجات » لا تفكري هذا التفكير ! • تفقدين وظيفتك ، وما تقرر من أمرنا شيء ، وما فاتحت أُمي في الموضوع بعد ؟

– فماذا تنتظر ؟ • أما عن أمك فانا كفيلة باقناعها •
– انك تعرفين شدة معارضتها •

– ولكنك تعرفني • ان الذي أريد أن افعله لا بد ان ابلغ مرادى منه • وسترى بعد اسبوع واحد انها هي التي ستطلب اليك أن تجدد موعد زواجنا !

فارتعد ، وتلمس تعلقة أخرى ليدفعها عنه ، فقال :
« ينبغي أن ننتظر – قبل كل شيء – أن أصل الى المركز الذي أتمكن فيه من تأثيث بيت والانفاق عليه » •

– اننى سأشتغل أنا الأخرى ، فما كنت يوماً عالة على احد • ولقد بدأت فعلاً في البحث عن عمل ببائيس ، وتلقيت بعض العروض • ثم نحن لن نحتاج الى أكثر من غرفة واحدة ، ووجبة سريعة في المقهى تكفينا • اننى مدبرة ، وقد عشت طويلاً لا أكل سوى طبق « المكرونة » الواحد ، أسخنه ساعة العشاء على موقد البترول لكي لا اتناوله بارداً •

كانت هذه الأقوال طعنات حادة عميقة أصابت صميم الفتى الرقيق • فهو يحب – الى درجة التقديس – العيش المتواضع ، الممتاز في تواضعه • البيت الفقير ، والمزين مع ذلك • وكان يعبر قيمة روحية صوفية لكل ما يتخلله حوله ، فلتطبق الحساء ، وللفاكهة في الأواني الفخارية ، والوجبات البطيئة الصامتة ، معانيها وتعبيرها في نفسه المرهفة • لقد

عرفت « جاليجاي » من البداية كيف تثير أقصى نفوره !
ولذا بالصمت المطبق ، فلم تقل صاحبتة شيئا ، وإنما
مدت يدها فسحبت يده ، وضغطت عليها • وأحس بالمرأة
تريد أن تلنصق به • وها هي ذى تضع رأسها على كتفه •
لقد خلعت قلنسوتها • ولكنه لم يتحرك ، فكانه جذع شجرة
• • وقالت : « آه انهي أريد أن أحس خفقات قلبك » •

أتراها تجرؤ على أن تفعل ؟ • نعم ، تسلمت أصابعها
• • وفجأة أصبحت تلك المخالب على صفحة صدره العاري •
وقالت : « انني لا أحسه ينبض • • ! »
وكيف كان يستطيع أن يخفق ذلك القلب المصعوق ؟
ولم يلبث حتى سمع منها ما كان يتوقع :
- قبلني ! • • انك لم تقبلني بعد !
ومدت نحوه شفيتها •

- لا ! • • بل بين عينيك • انهما عيناك اللتان احبهما !
وكان ذلك يعني : لا تستطيع شفتاي ان تلمسا منك
- دون اشمزاز - سوى عينيك !
وفي تلك اللحظة ، كان القمر الساهر يغضى عن زفرات
أخرى ، رقيقة ، لا يميزها السمع من حفيف الشجر في
حديقة دار « دوبرنيه » • • كانت « ماري » تقول :
- لا ! • • انك توشك ان تمزق قميصي • من هنا • •
نعم ، هكذا ! • • انتظر حتى أملك انفاسي !
ولم تكن تعلم ان القبلة يمكن ان تتصل وتطول الى ذلك
الحد !

واستردت انفاسها لتقول :

- الأحسن أن نرقد • •

- لا ، لا ، لا • •

تلك كانت المعجزة التى علقت القمر وراء شجرة الزنابق الكبيرة . كانت هى - وهى الطفلة البريئة - مستسلمة ، بينما كان هو - وهو الذئب الفاتك - لا يريد أن يوغل فى اكتناه سر ذلك الجسد الى أبعد من الشفتين المفتوحتين كالثمرة الناضجة ، والصدر الخافق بالحياة ، الذى غطاه جميعه بكفه العريضة .

وعادت جاليجاي . . فأنبت ماري على المكوث كذلك حتى تلك الساعة المتأخرة من الليل . . فافترق المتحابان على تواعد باللقاء فى الغد ، وفى كل يوم . . ودخلت « ماري » غرفة المعلمة ، حيث بات المصباح موقدا ، يوحى لمن يلمح بصيصه بأنها لم تغادرها . ورات « أجات » قميص الفتاة مفتوحا ، وشفتيها منتفختين . . ومن خلال شعرها المتهدل على وجهها كانت نظرتها البعيدة هائمة فى عالم آخر . ولكى تتوقى لوم استاذتها ، أو ربما لحاجتها الى عناق امرئ ما ، طوقت « ماري » عنق مربيتها ، ثم انفصلت عنها بسرعة . . وهتفت :

- ما بالك تبكين يا مدام « أجات » ؟ أو لم تلقيه هذا المساء ؟ اتراك من السعادة تبكين !

فلم تجب « أجات » . . لا عن غيرة وحسد ، بل لأنها كانت نهبا لشهوتها التى فاضت بها . ولم يكن فى شعورها سوى حنان مرير ، دون أمل . ولم تعبأ حتى بأن تمسح دمعها . . لقد سمحت لنفسها بأن تبكى أمام شخص ما !

- ٧ -

وفى المساء التالى ، لم يلتق « جيل » و « ماري » ، فقد حدث حادث لم يكن فى الحسبان ، أقبلت « أجات » ترويه فى غرفة نيكولا . . لقد اشتدت آلام المرض على مدام

دوبرنيه في الفجر ، فاستدعوا الطبيب ، الذي قرر نقلها
- في الحال - الى المستشفى في (بوردو) . وقالت «أجات»
لنيكولا :

- لا تنتظرنني اذن هذا المساء على طريق (كاستيون).
انى سأحضر هنا الى غرفتك ، وسيكون هذا أطيب لنا . . .
لقد خاطبت أمك وأخذت موافقتها .

أما «جيل» ، فسرعان ما انتقل الى فندق في (بوردو)،
حيث كانت « ماري » تقضى معه ساعات كاملة ، بفضل
تدبير « جاليجاي » . وتفاقت حال المريضة ، حتى لقد
صرح الاطباء بوجوب بقائها في المستشفى مدة طويلة . ولم
يكن لأجات بد من المكوث الى جانبها ، فكانت رسائلها تترى
الى « نيكولا » ، تحمل اليه ولها المصطرم المتأجج ، وتهالكها
المستبشس المستميت . وكان الفتى يستمد من ياسها أملا ،
فهو يرجو ان تنقضى العطلة قبل ان تتمكن « أجات » من
العودة الى (دورت) ، فيرحل الى باريس دون ان يراها !

.. وأصبح يحصى الأيام الباقية !

.. لم تبق الا عشرة أيام ثم يحين خلاصه . . . واذا
برسالة تصله وقد جاء فيها: « لقد انتهت . . . سأنتظر وضعها
في التابوت ، وأكون في حضنك بعد غد ! »

ورجع « جيل » الى (دورت) ، فروى لصديقه قصة
الاسبوعين اللذين قضاهما في (بوردو) ، وكيف زخرا بالسحر
المذنب والفتنة العاتية والهول القاسي . . . كانت « ماري »
- في أول الأمر - تلحق به في الحديقة العامة أو على الشاطئ .
. . . في أى مكان ما عدا غرفته بالفندق ، ولقد قاوما اغراء
الهوى عدة ايام ، اذ كانا يعرفان ما لا بد من حدوثه متى
اختليا واغلقا الباب . . . ومع ذلك فقد تم هذا . وغمره

الأسف بقدر ما غمر صاحبتة ، سيما وقد كانا يختلسان تلك اللذات الخلوة ، بينما كانت أمها تحتضر .. ولكن داعي الحياة قد جعل الهناء أقوى من الحزن !

وحين التقى « جيل » بصديقه راح يحدثه :

- ينبغي أن أقول لك اننى لم أشعر بالشبع عقب المرة الاولى .. انى لأجد النعيم فى كل لقاء ، وكأننى أضيقها لأول مرة .. على أن « ماري » ترى الأمر بسيطاً ، فما كانت تتخيل أنه غير ذلك ! .. أما أنا ، وأنت تعرفنى ، فياله من اكتشاف اكتشفته .. يا لها من أعجوبة !

وتدفق فى الحديث كعادته ، لا ينظر الى وجه صديقه ، ولا يذكر الا نفسه . لقد كان يآلف من « نيكولا » السكون والانصات .. ولكن صمت صديقه - فى هذه المرة - لم يكن ذلك الصمت الذى عهدته منه دائماً .

- مالى أراك كاسف البال ؟ أسبب « جاليجاي » ؟ .. لا تظن انك مضطر الى .. أجل ، لقد فهمت منذ عودتى ان المسألة تطورت الى خطبة رسمية . فلتكن خطبة الى أجل غير مسمى .. ألم يكن ذلك هو غرضك ؟ انا لا أستطيع أن أفهم لهذا الارتباط معنى آخر . هل خطر لك اننى سادعك فريسة حية بين برائتها ؟ .. ينبغي أن تفكر فى شعورها هى الأخرى ، لأنك اذا ارتبطت بها - مع اشـمـتـزـاكـ منها - فستقتضى عليها بموت تدريجى بطيء .. خبر لها أن تخليها تماماً .. وتستطيع ان تطمئن ، لأنك اذا تزوجتها فستحول بينها وبين مصيرها المحتوم ومكانها الطبيعى من حياة الأب « دوبرنيه » وقد ترمل الآن .. ان البلدة جميعها تحس زواجهما الوشيك ، فلا تقلق ولا تهتم ، بل انقض يدك ! تنفس نيكولا الصعداء ، واكتست الدنيا فى عينيه نورا .

لقد أزاح « جيل » عن صدره - حجرا بعد حجر - صرحا كثيفا كان يرهقه • غير أنه حاول أن يجاهد ويقاوم ، مصغيا الى صوت ضميره • فقال له « جيل » :
- أما أنا فلا ضمير لى !

- ٨ -

قالت « جاليجاي » : « لقد رجعت لأعد غداء الماتم ، فسيحضر جمع غفير • ماذا أرى ••؟ انك لم تحدثنى من قبل عن سفرك ! »
وكان « نيكولا » واقفا أمام حقيبته المفتوحة ، يعد متاعه للسفر •• وتولاه الحجل من خوفه •• خوف الطفل الذى يفجأه فى خطئه شخص كبير •• وأخيرا ، قال :
- هناك بعض الشؤون العاجلة ، تحتم سفرى الى باريس •

- ومتى تعود ؟

- بعد أسبوع •

حينئذ اشارت « جاليجاي » بأصبعها - إشارة الاتهام - الى جميع ملابسها وكتبته التى نثرها على السرير ، تمهيدا لوضعها فى الحقيبة • فقال :

- اظن اننى ما زلت حرا •

- هيا ! اعترف ••

- أجل ، انى لراحل !

- فما الذى حدث أثناء غيابتى ••؟ لقد حدث شيء ما !
•• ما هو ؟

وكانت تخاطبه من قرب شديد ، وقد ثبتت فى عينيه

عينها العاطلتين من الاهداب . فأشاح بوجهه عنها . ولكن الحوار اتصل بينهما عصيبا رهيبا ، يسرد الفتى اعذاره وتعللاته ، وتقرع المرأة الهائجة أسبابه الواهية بحججها الدامغة ورأبها العنيد . . . كان يصارعها كأنها الوحش الكاسر . وطن انه يستطيع أن يتقى اذاها ، حين واجهها بأمر الارث الذي سيؤول اليها ، اذا اقترنت بالسيد دوبرنيه . فأجابته :

— ليس لهذا قيمة فى نظرى يا حبيبى . . . افهم ان الدنيا ليس فيها سواك وسواى !

ومضى الفتى يدافع عن نفسه دفاع المستميت ، فاذا هذه العبارة تخرج من فيه على غير ارادته :

— لقد كذبت عليك يا « اجات » . . . لقد اتخذت هذه الحجة ذريعة لكى أفر مما يثير فزعى ورعبى !

فتناولت حقيبتها الصغيرة السوداء الجرباء ، وأخرجت منديلا فجففت وجهها ، وعادت تجابهه من جديد . وأرادت أن تحصر العقبة فى حيز صغير ، لكى تقضى عليها رأسا . . . فحددت العائق بينهما ، بحدود ذلك الاتصال الجنسى ، الذى فد يرهبه جميع المقبلين عليه من الشباب بوجه عام ، دون ان تخص نفسها بالذكر .

— انك لتذكر ما أظهرت لى من هذا الفزع فى خلواتنا . . . ليس لك أن ترهب هذه الناحية على الاطلاق ، فلست انتظر منك شيئا ، ولن المسك . . . لن أسالك الا ان أعيش فى ظلك وأن اخدمك . . . لا شيء أكثر !

وكان صوتها ذليلا ، ملحا ، مقنعا .

— لا شيء أكثر ؟! . . . هذا « اللا شيء » بعينه هو الذى يثير فزعى ، مجرد وجودنا معا . فما خطر لى قط ذلك « الموضوع » . . .

فجارت ، والتاعت ، وراحت تتوسل :
- كلا ! كلا ! لا تقل لى انى فقدتك ! .. اننى افضل
الموت ..

- انك لم تفقدينى ، فالمرء لا يفقد الا ما يملك . وقد
كنا دائما منفصلين منعزلين ، تفرق بيننا آماد شاسعة وهوات
سحيقة !

- اننى اذن موضع اشمئزازك ؟ .. فلتنعم بخلاصك
منى . ولكن الدنى الذى استخدمك ، لن يصل الى غرضه .
لن يظفر « جيل سالون » بيد « مارى دوبريه » !
- او تظنين ؟
- ستروون !

وجلست ، فالتمست منديلها فى حقيبتها الجسرياء .
وكان الفتم ينتظر النهاية ، متجها ببصره الى النافذة ، غير
قادر على أن يلتفت الى تلك المرأة .. وتلكأت - وهى تحقق
فى جسمه طيلة الوقت - ثم نهضت قائلة وهى تخرج :

- ألا تخشى ان انتحر ؟
فاستدار الى داخل الغرفة .. كان قد أصبح كائنا
كالأعمى لا يرى ، وكالأبكم لا ينطق ! .. ولم يأت بحركة الى
ان تأكد من أنها قد انصرفت . وظل واقفا أمام امرأة الحزانة
بتأمل الرجل الواقف أمامه .

- ٩ -

ورأى جمهور المعزين « أجات » حزينة مفعوجة شقية ،
فظنوا أن المصاب قد أبهظها ، وعللوا شدة تأثرها بعاطفتها
نحو الفقيدة التى أوصت لها ببعض العقار ميرااثا .
وكانت « مارى » فى مكتب أبيها حين دخلت عليها « أجات »

دون استئذان ، تسأل الفتاة أن تغادر المكان لأنها أقيمت لتفضي بامر خطير الى رب البيت . فابت «مارى» قائلة :
 - لا ! ولماذا لا تتكلمين في حضوري ؟ ان مكاني اليوم بجانب أبي .

وجلست « أجات » بجانب الرجل تصاونه في تنظيم أوراقه ، ومارى ترسل اليها نظرات التحدى تباعا . وعندما نهضوا لتناول العشاء ، اعتذرت مارى . ذلك أنها كانت قد تلقت رسالة قصيرة من «جيل» ، يخبرها فيها بأنه سيكون - اذا جن الليل - على ضفة (اللير) وقد أوقد مشعلا ، ويكفيه أن يرى بصيص سيجارتها في حديقة الدار القائمة على الضفة الأخرى ! . وهكذا خلا الجو لدام « أجات » لتوغر صدر السيد دوبرنيه على « جيل » :

- هلا صحبتني إلى الحديقة ؟ . لسوف نجدهما معا تحت شجرة الزنبق .

- لا . . اننى أفضل ان أجهل ذلك .
 - فإذا عدت وأكدت لك اننى ضببطتهما ، هل تصدقني؟
 وكانت الليلة صافية السماء رقيقة النسيم ، فسرى في بدن المرأة المحرومة شعور لاذع ، اذ تمثلت نعيم هذين العاشقين اللذين خرجت لتنقص عليهما . . تمثلتهما متعانقين متشابكين ، فنى كل منهما فى كيان صاحبه . . ووجد ياسها في هذا المضض غذاء خبيثا .

وتلمست طريقهما متسللة بين الشجر الى ملتقاهما المهود ، فلم تجدهما . ولمحتها « مارى » من مكانها ، فأهابت بها ، ودعتها الى الجلوس بجوارها . فقالت لها المعلمة :

- ان البرد ينبعث من ماء النهر ، فاحترسى لصدرك !
 - لا ، ان تلك النار تدفئني .

— النار ؟ أى نار ؟

— هناك ، على الضفة الأخرى !

ومدت « أجأت » بصرها ، فرأت شعلة تضطرب وتكاد تخبو ، ثم تذكر جدوتها وترتفع .

— أما أنا ، فالنار البعيدة لا تدفئنى .. انى أحس بك تحترقين يا مارى !

وأخذت الفتاة تعبت بسيجارتها ، وترسم فى الظلام اشارات غريبة ، وإذا بغصن مشتعل على الضفة الأخرى يتحرك مجيبا . وما أحس العاشقان بعمق الوصال ، كما أحسا فى تلك الساعة . فقد شملهما الليل ، وضمهما الى النجوم والكواكب .. وأنسا انهما يمتزجان معا ، ويمتزجان بهذه الطبيعة الساجية .. بهذا الثرى الذى احتوى رفات اجدادهما ، وهذا الفلك الحى ، وهذا البارئ الأعلى غير المخلوق !

وفهمت « جاليجاي » لغة النار ، وهى التى كانت تنلظى حقدا وكمدا ، فعادت الى الدار . وسألها الأب : « هل رأيت مارى ؟ »

فاومأت بالإيجاب .. وعاد يسألها : « وهل كانت بمفردها ؟ »

فترددت « جاليجاي » ، ثم قالت :

— نعم .. ولا !

فصمت الرجل .. ولكنها لم تصمت ، بل عادت تقول :

— ارجو الا يكون هذا الصمت بمعنى الاذعان .

— اوه ! انك لتعلمين .. الآن وقد توفيت أمها .. لقد

قال لى الدكتور سالون أمس ان خير البر عاجله !

— ولكنك لا تعرف هذا الفتى !

- ان هارى تحبه كما هو . . . وبالنسبة لى ، هذا الفتى يعادل غيره من الفتيان !

فخفضت صوتها ودنت منه لتهمس فى أذنه :

- انه صبي مفسود غاية الفساد ، وانى أعلم عن سلوكه أشياء . .

- أية أشياء ؟

- أعلم أشياء . . ما اصعب التعبير عنها ! . . أشياء من الدناءة والاسفاف . . ولكنى مع ذلك لا أستطيع تقديم البيئة عليها .

فلم يتحرك الرجل ، وظل يغشيه دخان غليونه ، وبدا على « جاليجاي » الاعياء ، فلم تلبث ان قالت : « ليس لى عمل هنا منذ اليوم . انى راحلة فى الاسبوع المقبل » .

- امجنونة انت يا « أجات » ؟

- انما انت المجنون . . ها هى ذى تلميذتى تتزوج . فما بقائى هنا بعد ذلك ؟

فاقترب منها فى ثقل ، وقال لها :

- لا يلىق أن نتحدث فى هذه الموضوعات ليلة الماتم . . ومع ذلك فانى موقن بأننا سنتصرف وفق رغبة زوجتى رحمها الله . . لا تعارضينى . ان حياتك ستظل هى هى . اقيمى فى غرفتك . . ولن أسالك شيئاً . أقسم الا أمسك الا بارادتك . . جسبى ان أكون بمثابة أب لك !

وأحست المرأة فى صدرها نفس الطعنة التى أصابها بها نيكولا حين قال لها « انك تثيرين رعبى » . وأدهشها أن جزءاً من نفسها أبدى الموافقة . فهكذا سيقدر لها الظفر ، فى عرف أهل (دورت) ، وأن كانت فى صميمها خاسرة ،

مدحورة .. ولكنها بقبول هذا العرض لن تخلى ميدان القتال
على كل حال ، بل ستبقى هناك لكى تثار وتنشفي بافساد
هنا « ماري » ما استطاعت .

- ١٠ -

حزم نيكولا حقيبته ليرحل اذا كان الغد .. وكانت فى
جيبه رسالة « جيل » ، التى اعتذر فيها من عدم قضاء تلك
الليلة الأخيرة فى النزهة معه - كما سبق ان اتفقا - وعلمه
برجاء ان يراه فى باريس ، لياخذ ما ترك لديه من الملابس
والكتب ، ثم يعود الى (دورت) حيث تحدد لزواجه من
« ماري » شهر يناير .

وخرج نيكولا الى الليل الساكن . وكانت طريق
(كاستيون) تبدو كأنها امتداد لمسالك الكواكب النيرة ..
ومضى هادئا لا يلوى على شيء ، منصتا الى وقع قدميه خطوة
خطوة .. لم يشعر بالحاجة الى « جيل » بجواره . وسرى
وحيدا ، وفى نفسه ذلك النهم الحزين الذى لن تشبعه ممالك
الأرض طرا .. وحيدا يملؤه حنين مجرد عن كل وجه ...
حنين عريض شاسع كالبحر المنبسط تحت نجوم ثابتة لامعة
لا تفكر . وأمعن فى سراه حتى بلغ الموضع الذى يقطع فيه
الطريق نهر (اللبرو) . هناك وقف غريبا عن نفسه ، لا تربطه
بأى مخلوق رابطة ، فلقد تحطم صنم « جيل » ، وخلا قلبه
الكبير . ولبث فى مكانه كأنه كان على موعد .. نعم ، لقد
كان فى انتظاره سلام الله .



لماسة الذكرى المئوية لولاد أديب روسيا الكبير

مكسيم جوركي

حياته وآراؤه، وتجاريبه .. من خلال رسائله الخاصة

بقلم : حلمي مراد

هذه الرسائل

● في ٢٨ مارس الماضى احتفل العالم بمرور مائة سنة على مولد عبقرى الادب الروسى الكبير مكسيم جوركى ، الذى ولد فى ٢٨ مارس سنة ١٨٦٨ ، باسم « أليكسى مكسيموفتش بشكوف » فى قرية (نيچنى نوفجورود) ... فاسم « جوركى » - ومعناه باللغة الروسية « المر » - اسم مستعار ، او اسم ادبى ، مثل أسماء كثيرين غيره من اعلام الادب الكبار فى العالم .

ومن معنى الاسم الذى اختاره جوركى لنفسه ، من معنى « المرارة » نجد مفتاح شخصية جوركى الادبية والفنية ، ومفتاح الحياة الواقعية التى ولد وعاش فيها أيضا . فقد ولد لآب عامل يشتغل نجارا للأثاث . أما جده لأمه فكان يملك دكان « كواء » ، (مكوى) . ومنذ حداثة سنه فقد أباه ، ثم أمه ، فانتقل عن المدرسة التى لم ينتظم فيها سوى خمسة أشهر . فكانت هذه الشهور الخمسة هى كل ماتيح له من تعليم نظامى .. أما كتابه الذى أصدره بعد ذلك تحت عنوان « جامعاى » فهو إشارة تهكمية الى تلك الشهور الخمسة التى لم تكفه الا لتعلم « لك الخط » !.. ثم استغل هذه البداية فى التهام كل مايقع تحت يده من الصحف والكتب فى سائر الموضوعات ... فكانت الحياة ومروفتها وتجاربها « جامعاته » الحقيقية التى تخرج فيها وتباهى بها ..

يعول نفسه ، منذ سن السابعة !

● ولكن الفتى اليتيم لم يكن متفرغا لترف القراءة والاطلاع ، بل كان عليه منذ سن السابعة أن يعول نفسه ويتعلم صناعة او مهنة يأكل منها خبزه بعرق جبينه . بيد ان فطرته الفنية الخارقة جعلته فريسة للقلق والتمرد على كل مهنة انتحق بها ، فصار ينتقل من عمل الى عمل،

أى من فشل الى فشل ، عشرات المرات ، فلا يدوم انتظامه أكثر من أسابيع قليلة ، او أيام في بعض الاحيان . وهكذا عمل اسكافا يخصص النحال ، « ومرمطونا » على باخرة نهريه ، ومساعد مصور ضوئى ، وعامل بناء ، وبائع مشروبات متجول ، وصبى بستانى ، وصبى خباز ، ومساعد عامل مساحة ، وغير ذلك من المهن .. الى أن استقر بعض الوقت عاملا في مصنع للسكوكيت ، وهناك عرف طعما جديدا للحياة ، وخلد تلك التجربة فيما بعد بصديق رائع في قصته « ٢٦ رجلا وفناة » التى نشرها سنة ١٨٩٩ .

ولم يكن جوركى يكف عن التهام الكتب والصحف بكل وسيلة ، وعلى حساب عمله ، مما أتاح له الظفر أخيرا بمنصب كاتب محام ، فانتقل الى صفوف العاملين بأذهانهم ، وطابت له الحياة بعض الشيء ، فهذا بنشر القصص القصص ابتداء من سنة ١٨٩٧ ، وبدأت كذلك صلته بعالم الادب والادباء وكتاب الصحف ، وصلته بالعواثر السياسية أيضا ..

وكان « البجو » العام لقصصه وكتابه هو جو « المارة » .. الى استعارها اسما يوقع به أعماله الصحفية والادبية ، فتخصص في وصف البيئات المسحوقة ، وشخصيات المضطهدين المتمردين ، الذين يصارعون ظروفهم في مواجهة الاستغلال الذى كان سائدا في روسيا في ذلك الوقت .

رحلاته .. ومراسلاته مع أدباء العالم

● وبعد سنة ١٩٠٠ بدأت شهرة جوركى ترسخ ، وتجاوزت حدود بلاده ، ثم رحل الى أوروبا وتجول فيها وعاش فترة طويلة في الخارج ، للاستشفاء ، فازداد اتصاله بأدباء العالم من مختلف البلاد ، وانعقدت صداقة بينه وبين « لينين » قائد الثورة التى قلبت الأوضاع في روسيا

وقد ظل جوركى « بابا » الادب الثورى الروسى الى ان مات في سنة ١٩٣٦ ، بعد حياة حافلة بالابداع والكفاح ضد داء الصدر ، وضد الفقر ، وضد التحكم في سائر صوره ، فلم تكن علاقته بـ « ستالين » لبنا وعسلا ، بل كانت « عسلا مرا » ، له من اسم جوركى ونزوعه للتمرد نصيب . ولولا سمعة جوركى القومية والصالية لما اضطر سستالين لداراته ...

وفي هذه المقتطفات من رسائل جوركى الى اكبر ادياء المسالم ، وفنانيه ، (وهى الرسائل التى ننشر بعضها منها في هذا العدد ، ويقيتها في اعداد قادمة) ، صور شتى من اخلاصه وصراحته ، ومن نفاذ بصيرته وعبقريته ومن تعلقه على كبريات الاحداث ، ومن علاقته المتعددة الالوان والازوايا باعلام الفكر في روسيا وخارج روسيا : بتولستوى ، وتشيكوف ، وبرنارد شو ، وويلز ، ورومان رولان ، وستيفان زهايج ، ولينين ، وبفنانين ومخرجين .. وتزخر هذه الرسائل بأراء اصيلة في الحياة وفي الفن ، وفي امانة الكاتب ورسالته عموما ، كما ان فيها اعترافات شخصية مذهلة .

مكسيم جوركى .. في سطور

حياته ، وانتاجه الأدبى ، ونشاطه الفنى

طفولته .. وشبابه الباكر

١٨٦٨ : ولد في ٢٨ مارس ، لآب يدعى « مكسيم بيشكوف » يعمل « نجارا » للآليات ، وأم تدعى « مارفارا » ، وأطلق الولدان على مولودهما اسم « اليكسى بيشكوف » ، وكان مولده في مدينة (نيچنى نوفجورود) التى أصبحت تعرف باسمه « جوركى » تخليدا لذكراه .

١٨٧١ : انتقل والدا « اليكسي » الى مدينة (استراخان) حيث توفي الأب بمرض الكوليرا ، فعادت الام بابنها الى (نيجنى نوفجورود) حيث عاشا في كنف أبيها - جد الطفل - « فاسيلي كاشيرين » الذي كان يملك دكان كواء .

١٨٧٩ - ١٨٨٤ : فترة الرمان ، عمل « اليكسي » خلالها ساعيا في محل ، ثم تلميذا لرسام ايقونات ، ثم رساما ، ورئيسا للعمال في عدة عمليات للبناء ، ثم ممثلا احتياطيا في عدة مسارح اقليمية .

١٨٨٤ - ١٨٨٨ : ترك « اليكسي » مدينة (نيجنى) الى (كازان) وعمل في ارسفة بعض موانئ « الفولجا » ، وعاش في الازقة والنجارى ، ثم جرب حظه في أعمال كثيرة .. وبدأ حضور الاجتماعات الثورية للشبابه فتعرف بمنظم أول خلية ماركسية في (كازان) . ثم ذهب الى الريف لنشر الدعوة الثورية .

١٨٨٩ : في ١٣ أكتوبر التقى القبض على « اليكسي » بناء على أمر البوليس السرى ، وأرسل الى سجن (نيجنى نوفجورود) . وفي ١٦ أكتوبر أخرج منه ، ووضع تحت رقابة البوليس السرى .

١٨٩١ : بدأ تجواله متنقلا بين أنحاء روسيا ، مارا بأقاليم نهري « الفولجا » و « الدون » ، وأوكرانيا ، والقرم ، والقوقاز .. ثم قضى بعض الوقت في مدينة (تفليس) ، التي تسمى الآن تبيليسي .

أول قصة تنشر له ، في سن ٢٤

١٨٩٢ : في ١٢ سبتمبر نشرت صحيفة « قوقاز » التي تصدر في (تفليس) أول قصة بتوقيع (م . جوركي) وكان عنوانها «ماكار شودرا» . وخلال العام غادر جوركي (تفليس) الى (باكو) ، ثم عاد الى (نيجنى - نوفجورود) .

١٨٩٢ : نشر عددا من القصص القصيرة في صحيفة « فولزسكى

فيستنيك» التي تصدر في (كازان) ، وفي صحيفة « فولجار » التي تصدر في (نييجنى - نوفجورود) ، ثم تعرف على « فلاديمير كورلينكو » ، الذى كان يقرأ مخطوطات قصصه قبل نشرها ، ويساعده على نشر نتاجه .

١٨٩٤ : نشرت صحيفة « فولجار » قصته «الجد أرخبيل وليونكا» وروايته القصيرة « بافيل البائس » .

١٨٩٥ : غادر نييجنى - نوفجورود الى مدينة (سمارا) ، حيث عمل في جريدة « سمارسكايا » وبذلك أصبح صحفيا محترفا ، وكان ينشر في عدد يوم الاحد تحقيقات صحفية حول مسائل محلية ، كان يوقعها باسم « ايغوديل خلايمدا » . وفي شهر يونية نشرت مجلة « روسكوى بوجانستفو » قصته « شيلكاش » .

زواجه . . ومرضه

١٨٩٦ : عاد الى نييجنى - نوفجورود ، حيث دعى الى العمل في جريدة « نييجورودسكى ليستول » . وفي ٢ افسطس تزوج من « اكاترينا فولجينا » . وفي اكتوبر من نفس العام اصيب بالدرن الرئوى .

١٨٩٧ : ساهم في تحرير صحف « نوفوى سلوفو » وروسكايا ميسل و « سيفيرنى فيستنيك » . ونشر في ذلك العام القصص التالية : «كونوفالوف» ، «الخدش» ، « سوق جولتفا » ، « أسرة اورلوف » ، « مخلوقات كانت يوما رجالا » . و « مالفا » . . وغيرها . وفي ٢٧ يوليو ، ولد ابنه « مكسيم » ، وفي اكتوبر بدأ كتابة روايته الطويلة « فومة جوردييف » .

١٨٩٨ : في مارس واكتوبر ، ظهرت مجموعة من قصص ومقالات « مكسيم جوركى » في مجلدين . وفي ٧ مايو القى القبض عليه في نييجنى



صورة معبرة .. لمكسيم جوركي

نوفجورود وارسل الى قلعة « ميتينج » بناء على طلب البوليس السرى
فى (تفلين) لاتصاله باعضاء المنظمة الاشتراكية فى تفلين . وفى ٢٨
مايو افرج عنه ، ووضع تحت رقابة البوليس فى محل اقامته .

١٨٩٩ : ساهم فى تحرير مجلة « جيزن » اى « الحياة » حيث
نشر قصص وروايات « كبرلكا » ، و « فوما جوردييف » ، و « ستة
وعشرون رجلا وفناة » ، ثم « المزيد عن الشيطان » .

وفى شهر مارس ذهب الى « يالتا » حيث كان يتردد على « انطون
تشيكوف » . وفى ٢٩ سبتمبر سافر الى مدينة (بطرسبرج) لأول مرة .
وفى ديسمبر تصرف فى نيچينى - نوفجورود على الكاتب « نيكولاى
تيلشوف » مؤسس الجمعية الادبية المعروفة باسم « سريدا » - اى
« يوم الاربعة » - واصبح جوركى عضوا فيها .

١٩٠٠ : بدأت دار « زناتى » للنشر فى نشر مؤلفات جوركى ، ومنذ
تلك السنة اصبح « جوركى » الزعيم الايدولوجى لهذه الدار ، ورئيس
تحرير مطبوعاتها ، والمساهم الاول فيها .

وفى ١٣ يناير ، التقى بالاديب الكبير « تولستوى » لأول مرة فى
موسكو . وفى مارس ، التقى « بليونيد أندرييف » . وفى سبتمبر ، رحل
الى موسكو حيث حضر حفلات « مسرح الفن » ، وتعرف على الفنان
« فيودور شاليابين » .

١٩٠١ : فى ١٧ ابريل قبض عليه بتهمة الاشتراك فى نشاط ثورى ،
وفى ١٧ مايو افرج عنه ، وحددت اقامته فى بيته . وفى ١٦ اكتوبر سمحت
له سلطات البوليس بالذهاب الى جنوب القرم للاستشفاء .

العرض الأول لمسرحيته : « اخضيفى »

١٩٠٢ : فى ٢٥ فبراير انتخب عضوا فى اكااديمية العلوم ، (فرع
الادب واللغة الروسية) ، لكن القيصر نيقولا الثانى ابطال الانتخاب .

وفي ١٨ ديسمبر حضر حفلة العرض الاول لمسرحيته « العضيض » او « الامعاء السفلى » على مسرح الفن في موسكو .

١٩٠٤ : في ٢٨ فبراير منعت لجنة الرقابة في موسكو تداول كتاب « النقد الاجنبى لاعمال جوركى » ، اخذت في الاعتبار الاتجاهات السياسية للمؤلفات جوركى . وفي مارس صدر الكتاب الاول من السلسلة الادبية التي بدأت تصدرها دار «زناني» التي اسسها جوركى ، وتضمنت السلسلة قصيدة « الانسان » .

١٩٠٥ : قام جوركى بدور فعال في حوادث ١٩٠٥ الثورية ، وساهم بمبلغ كبير في إصدار الصحف البلشفية . وفي ١١ يناير قبض عليه في (ريجا) بتهمة « الخيانة العظمى » لانه اصدر نداء يدعو فيه الى قلب نظام الحكم القائم في روسيا . وفي ١٢ يناير نقل الى قلعة «بولس وبطرس » في بطرسبرج ، حيث وضع في الزنزانة رقم « ٣٩ » . وفي ١٢ فبراير نقل الى دار التحقيقات الاولى ، بسبب مرضه . وفي ١٤ فبراير اخرج عنه بكفالة قدرها ١٠٠٠ روبل بشرط ان يفادر « بطرسبرج » ، فغادرها في نفس اليوم الى (ريجا) ، حيث وضع تحت رقابة البوليس .

وفي ٢٤ اكتوبر اقيمت حفلة العرض الاول لمسرحية « أبناء الشمس » على مسرح الفن في موسكو . وفي نفس الشهر انتهى من كتابة « البرابرة » ثم اشترك في تحرير صحيفة « الحياة الجديدة » التي كان يرأس تحريرها « لينين » ، وكان لقائه الاول معه في ٢٧ نوفمبر .

لقاؤه مع « هـ.جـ. ويلز » و « مارك توين »

١٩٠٦ : قام بدور فعال في الحركة الثورية ، ثم زار سويسرا وفرنسا وامريكا ، والتقى بالكاتبين « هـ.جـ. ويلز » ، و « مارك توين » . وفي ٢٠ اكتوبر وصل الى جزيرة (كابري) وبقي فيها حتى سنة ١٩١٣ .
وفي نوفمبر كتب مقاله المشهور « التاسع من يناير » ، ثم انتهى من

رواية « الام » ، التي نشرت مئات المرات في روسيا وفي خارجها ، وقد نشرت ٢٠٠ مرة في الاتحاد السوفييتي ، في ٥٤ لغة ، ونشرت في الخارج ٢٩٣ مرة في ٤٤ لغة .

١٩٠٧ : نشر « الام » لأول مرة ، ولف الرواية القصيرة « الانسان السطحي » ومسرحية « النهاية » . ومن ٣٠ أبريل الى ١٦ مايو اشترك في المؤتمر الخامس للحزب الاشتراكي الروسي في لندن ، والتقى هناك بـ « لينين » .

وفي نفس العام تعرف على برنارد شو ثم عاد الى (كابرى) يوم ١٩ مايو .

١٩٠٨ : صدرت روايته القصيرتان : « الصيف » ، و « بلدة لوكيروف » . وفي ٢١ يناير طلبت السلطات القضائية في بطرسبرج البحث عن « جوركى » بتهمة نشر رواية « الام » . ومن أغسطس الى نوفمبر ، ألقى جوركى محاضرات في تاريخ الادب الروسي ، في مدرسة الحزب في (كابرى) .

١٩١٠ : صدرت مسرحيتا « المخبولون » ، و « فاسدا زهيازنوفا » . ١٩١١ : ساهم في تحرير جريدة « زفيزدا » ، ونشر « اقاصيص من «إيطالية» ، ومقالة بعنوان : « كتاب علموا انفسهم » كخص فيه رسائل تلقاها من كتاب الشعب «أ بين عامي ١٩٠٦ و ١٩١٠ .

١٩١٢ : نشر « اقاصيص روسية » ، و « عبر روسيا » ، وسلسلة من المقالات تحت عنوان « من بعيد » ، وكتب في صحيفتي « زفيزدا » و « برافدا » ، وأبلغه « لينين » أن جريدة « برافدا » تريده واحدا من بين محرريها الدائمين .

يكتب سيرته الذاتية

١٩١٣ : عاد الى الوطن، وبدأ كتابة الجزء الاول من سيرته ، بعنوان « الطفولة » .

١٩١٤ : في ١١ يناير وضعت سلطات البوليس « جوركى » تحت الرقابة الدائمة . وصدرت أول مجموعة من المقالات السياسية لمختلف الكتاب ، بإشراف جوركى الذى كتب مقدمة لها .

١٩١٥ - ١٩١٦ : قام بمجهود ضخم في تأسيس دار النشر الديمقراطية « باروس » لنشر مجموعات من المؤلفات القومية (الارمينية واللاتفية وغيرها) . كما أصدر مجلة « لينويس » الشهرية الداعية الى السلام . ونشر الجزء الثانى من سيرة حياته بعنوان « أيام الدراسة »

١٩١٧ : أكتوبر . عاش جوركى أيام الثورة الاولى في موسكو ، حيث وقع خلاف مؤقت بينه وبين الحزب ، وانتقده « لينين » بشدة لبعض اتجاهاته ، وسرعان ما اعترف «جوركى» بصواب آراء « لينين » ، وفام بدور كبير في اقامة صرح الثقافة الاشتراكية .

١٩١٨ : انتقل الى (بتروجراد) حيث قام بنشاط ثقافى واشترائى . وأصدر المجموعة الثانية من المقالات السياسية لمختلف الكتاب .

١٩١٩ : أسس « دار نشر الادب العالى » لنشر مؤلفات أبرز كتاب أوروبا وأمريكا ابتداء من القرن ١٨ حتى ذلك التاريخ . وصدرت مجموعة من تلك الكتب مصدرة بمقدمات بقلم جوركى .

١٩٢١ : أصيب بتدهور حاد في صحته نتيجة الدرن ، وأصر «لينين» على سفره الى الخارج ، فسافر الى ألمانيا في أكتوبر للعلاج .

١٩٢٣ : صدرت مجموعة مؤلفات جوركى من دار النشر الألمانية « كنيجا » (١٩٢٣ - ١٩٢٤) ، وقد راجع جوركى كل مؤلفاته التى نشرت في تلك المجموعة . وفي شهر مارس بدأت مجلة « كرازايا نوف » الشهرية في نشر الجزء الثالث من سيرته الذاتية بعنوان « جامعاتى » . وفي ٢٧ نوفمبر وصل الى مدينة (براغ) ، فوضعت السلطات تحت الرقابة السرية .

١٩٢٤ : شرع في كتابة رواية « أسرة ارتامونوف » ، كما نشر له كتابان ، هما : « شلوات من مفكرتى » ، و « ذكريات » ... وبدأت دار

« جوسيزدات » في نشر أول مجموعة تنشر في الاتحاد السوفيتي من اعداله الكاملة .

وفي ٤ فبراير اتم كتابة ذكرياته عن لينين ، وفي ٥ ابريل غادر براغ الى فينا ، ثم الى ايطاليا .

١٩٢٥ : انتهى من كتابة « قصة اسرة ارتامونوف » .

١٩٢٦ : بدأ كتابة الجزء الاول من رواية « حياة كلیم سامجین » .
وتابع كتابته تيارات الحركة الادبية في وطنه بعناية ، وواصل مراسلاته المتعة مع الادباء السوفيت .

١٩٢٧ : في شهرى مايو - يونيو بدأ نشر « حياة كلیم سامجین »

عودته الى وطنه ، والاحتفال ببلوغه « الستين » .

١٩٢٨ : واصل الكتابة في « حياة كلیم سامجین » ، ونشر مجموعة من المقالات والدراسات النقدية . ثم عاد الى الاتحاد السوفيتي بعد غيبة ست سنوات . وفي ٢٨ مارس احتفل بالذكرى الستين لمولده ، وكان للاحتفال بهذه الذكرى صدى واسع في انحاء روسيا .

١٩٢٩ : في ٢٣ أكتوبر ذهب الى (سورنتو) بايطاليا للاستشفاء .

١٩٣٠ - ١٩٣١ اشترك في تحرير عدد من المجلات في روسيا ، منها :

« ناشي دوسنجنيا » و « ناسترويك » ، و « ليتراتورنايا اوشوبا »

و « زادويجوم » .. كما نشر الجزء الثالث من « حياة كلیم سامجین » ،

و « قصص عن الابطال » ، وعددا من المقالات والدراسات النقدية .

١٩٣٢ : انتهى من تأليف مسرحية « ييجور بوليشوف وآخرون »

ثم اصدر سلسلة من المطبوعات : « تاريخ المؤسسات والمصانع » ، « تاريخ الحرب الاهلية » ، ثم « تاريخ شباب القرن التاسع عشر » ، وساهم بجهود كبير في دار النشر الاكاديمية . وفي ٢٢ مارس نشر مقاله المشهور « ياسادة الثقافة ! في أي جانب تقفون ؟ »

وفي ٢٧ ابريل وصل الى موسكو عائدا من ايطاليا . وفي ٥ يوليو

أعلنت « المجلة الأدبية » بدء نشر سلسلة فصول عن حياة المشاهير يساهم جوركي في تحريرها . وفي ٢٠ أغسطس انتخب جوركي رئيس شرف للجنة التأسيسية لاتحاد الكتاب السوفييت .

١٩٣٣ : نشر مسرحية « دوستيجايف وآخرون » وعدداً من المقالات ، وساهم في تحرير الكثير من المجلات ، كما أعطى مزيداً من الاهتمام لسلسلة « سير المشاهير » و « مكتبة الشاعر » ومنتخبات « السنة السادسة عشرة »

يفجع في ابنه .. ثم يلحق به

١٩٣٤ : واصل الكتابة في رواية « كليم سامجين » ، ونشر مجموعة من المقالات ، وأشرف على إصدار عدة كتب و منشورات دورية مختلفة .

وفي ١١ مارس توفي ابنه « مكسيم بيشكوف » عن ٣٧ عاماً .
في ١٧ أغسطس افتتح المؤتمر الأول للكتاب السوفييت ، وألقى تقريراً عن الأدب السوفيتي .

١٩٣٦ : واصل الكتابة في رواية « كليم سامجين » ، واشترك في إصدار مخطوطات و منشورات دورية متنوعة ، وقام بمراسلة عدد كبير من الأدباء والشخصيات البارزة ..

وفي ٣٠ مايو أصيب ببرد في مسقط رأسه (جوركي) نيجني نوفجورود سابقاً - بالقرب من موسكو .

وفي ٦ يونيو صدرت أول نشرة طبية عن صعة جوركي .
وفي الأيام من ٦ - ١٧ يونيو اشتد المرض على جوركي .

وفي ١٨ يونيو أسلم مكسيم جوركي الروح في الساعة ١١:٣٠ صباحاً ، ونقل جثمانه الى موسكو حيث عرض في « بيت الأممة »

وفي ٢٠ يونيو شيعت جنازته من الميدان الأحمر بموسكو ، واشترك عدد من أعضاء الحكومة والكتاب في تأبينه . وفي الساعة ١٦:٤٧ مساءً دفن رماد جثمانه في جدار قصر « الكرملين » .

الى تولستوى

- ١ -

موسكو ، فى ٢٥ أبريل سنة ١٨٨٩
ليو نيقولايفتش (تولستوى)

عندما قدمت لزيارتك فى (ياسيانا بوليانا) (١) وفى
موسكو ، قيل لى أنك مريض ولا يمكنك مقابلتى ، فأريت
أن أبعث اليك برسالة .

ان كثيرا من العاملين على الخط الحديدى (جريازى -
نزارتيزين) ، ومن بينهم كاتب هذه الرسالة قد سيطرت
على عقولهم فكرة الاستقرار فى الريف واحتراف مهنة الزراعة
لحسابهم الخاص ، ولكن بالرغم من أن كل واحد منا يتقاضى
أجرا شهريا قدره حوالى ثلاثين روبلا الا أن مدخراتنا لا تستحق
الذكر ، مما سيجعلنا ننتظر طويلا حتى نتمكن من جمع المبلغ
اللازم للبدء فى اقامة المزرعة . . لذلك رأينا أن نتقدم اليك
ملتجئين مساعدتك باعطائنا قطعة أرض من المساحات
الشاسعة المتروكة بورا دون زراعة .

وفضلا عن مساعدتك المادية البجته فاننا نطمح ايضا
فى مساعدتك المعنوية بنصائحك وارشاداتك التى ستيسر لنا
سبيل الوصول الى غايتنا ، كما أننا واثقون من موافقتك على
تزويدنا ببعض كتبك المحرمة والممنوع بيعها مثل كتاب
« اعتراف » و « عقيدتى » .

ان لنا وطيد الأمل فى أنك - على الأقل - سترسل لنا

(١) « ياسيانا بوليانا » هو اسم الفسيحة التى كان يملكها تولستوى
فى الريف ، ويعيش فيها حين يفادر العاصمة موسكو .



مكسيم جوركي الشاب ، مع نولسوى الشيخ ، في ضيعة الأخير
 المشهورة : « ياسيانا بوليانا »

ردا ، سواء بدت لك خطتنا جديدة بعنايتك وتأيسدك ، أو
تافهة وطائشة ، لأن الرد لن يستغرق سوى القليل من وقتك .
وإذا رغبت في معرفة المزيد عنا وعما أنجزناه من عمل لتحقيق
خطتنا فيمكن لواحد أو اثنين منا التوجه لمقابلتك . اننا نعول
عليك في مساعدتنا .

بالتيابة عنا جميعا

اليكسى مكسيموفيتش بيشكوف

(مواطن من نيجنى - نوفجورود)

- ٢ -

(نيجنى - نوفجورود) في ١٨ يناير سنة ١٩٠٠

ليو نيقولايفيتش (تولستوى)

أشكرك شكرا حارا على ما قلته لى ، كما أننى فى غاية
الفخر والسرور لمقابلتك . لقد كنت أعلم بصفة عامة أن لك
طريقة بسيطة وودية فى لقائك للناس ، ولكننى اعترف لك
باننى لم أكن أنتظر منك مثل هذا العطف على .

أرجوك أن تهدينى احدى صورك الفوتوغرافية اذا كان
ذلك من عادتك . أتوسل اليك أن تعطينى احداها .

ان صحتى ليست على ما يرام . . ولقد كنت على وشك
الحضور لرؤيتك ثانية ، ولكننى ملقى على ظهرى من شدة
السعال ومن آلام الصدر .
مع تمنياتى الحارة . .

المخلص

١ . م . بيشكوف

عنوانى هو : ٢٠ شارع بوليفايا - نيجنى نوفجورود ،

- ٣ -

(نيجنى - نوفجورود) ، فى ١٤ فبراير سنة ١٩٠٠

ليو نيقولايفيتش (تولستوى)

أشكرك على اهدائى صورتك ، وعلى الكلمات الرقيقة
التي وصفتنى بها . اننى لا أدري هل أنا حقيقة أفضل من
كتبى ، ولكننى أعلم أن كل كاتب يجب أن يكون أرفع وأسمى
مما يكتب . ثم ، دعنا نتساءل : ما الكتاب ؟ ان أى كتاب
- حتى الممتاز - هو مجرد ظل للحقيقة ، أما الانسان فهو الوعاء
الحى لله ، الوعاء الذى يكافح دون أن يقهر فى سبيل الكمال
والحق والعدالة ! ومن ثم فإن أى انسان مهما كان سيئاً فهو
فى نظرى أفضل من أحسن كتاب . اليس الأمر كذلك ؟
اننى مقتنع تماماً بأن الانسان أفضل شيء على وجه الأرض .

كنت أود الحضور لزيارتك مرة أخرى ، الا أنه يشق
على عدم قدرتى على ذلك فى الوقت الحاضر ، لأننى أعمل بكل
طاقتى ، (بالرغم من السعال وآلام الرأس المبرحة) ، كى
أنتهى من قصتى عن دعاة الفلسفة الحبشاء الذين اعتبرهم من
أخطأ أنواع الانسان !

يجب أن أتوقف الآن عن الكتابة ، خوفاً من إجهادك فى
القراءة .

أبعث اليك بتمنياتى الحارة واحتراماتى للعائلة ، متمنياً
لك صحة جيدة .

« ١ • بيشكوف »

الى أنطون تشيكوف

- ٤ -

(نيجنى - نوفجورود) ، فى ٢٠ نوفمبر سنة ١٨٩٨

المحترم انطون بافلوفيتش (تشيكوف)

أشكرك بحرارة على ردك على رسالتى ، وعلى وعيدك
بمعاودة الكتابة ثانية ، الأمر الذى انتظره بفارغ الصبر ، كما
أنتظر رأيك فى قصصى .



جوركى .. مع تشيكوف

منذ عدة أيام ذهبت لمشاهدة مسرحيتك «الخال فانيا» ،
وقد بكيت ، وأنا أشهدا ، كالمرأة العجوز ! وبالرغم من أننى
لست عصصيا ، الا أننى عدت الى المنزل بعد التمثيل بعقل
مشوش من تأثير روايتك ، وحررت لك رسالة طويلة ، لكنى
عدت فمزقتها .. اذ من المستحيل أن أصف - بوضوح
'ودقة - المشاعر التى تصيب النفس من تأثيرها . لقد كنت
أشعر أثناء متابعتي للممثلين على خشبة المسرح ، كأن جسدى
ينشق بمنشار ثالم تصل أسنانه مباشرة الى قلبى الذى يثن
من الألم ثم ينفطر ويتمزق . انها شئ هائل بالنسبة الى ، كما
أنها نوع جديد فى فن الدراما ، فهى كالمطرقة تدق بها على
رؤوس الجماهير الفارغة التى لا يقهر برودها والتى لا تفهمك
بالمره ، سواء فى تمثيلية « طائر النورس » أو « الخال فانيا » ،
ولكن هل ستكتب تمثيلات أخرى ؟ انك تكتبها ببراعة تنم عن
موهبة فائقة . ولقد اصابتنى رعشة من شدة اعجابى بذكائك
فى الفصل الأخير من «الخال فانيا» عندما بدأ الطبيب يتحدث
بعد فترة صمت طويلة عن الحرارة فى افريقيا، كما ارتجفت فزعا
من مصير الناس ، ومن حياتنا التعسة التى لا لون لها .. كم
كان وقع ضربتك شديدا على النفس ، وكم أحسنت تصويبها !
ان لك موهبة فائقة ، ولكن ما الذى تقصده بمثل هذه الضربات؟
أترها ستعيد الانسان مرة أخرى الى الحياة ؟ اننا فى الحقيقة
قوم تعساء ، متعبون ، تعافنا النفس ! .. ولكن البشر ، مع
ذلك ، يستحقون العطف والشفقة ، فهنا أنا ذا قد بكيت عندما
شاهدت « الخال فانيا » ، بالرغم من اعتقادى بأن البكاء نوع
من الغباء ، وان التحدث عنه أشد غباوة !

.. ويبدو لي أنك في هذه التمثيلية أشد برودة مع الجمهور من الشيطان نفسه ، كما أنك تبدو - من فرط عدم مبالاةك به - كالثلج أو كالعاصفة الثلجية ! (أرجو قبول اعتذاري قريبا أكون مخطئا ، ولكنني على العموم أتحدث بوحى من انفعالي الخاص وحده ، فمنذ مشاهدتي لمسرحيتك وأنا أشعر بخوف وتعاسة كاللذين شعرت بهما ذات مرة في طفولتي عندما كنت أقوم بنفسى بزراعة ركن صغير من حديقتنا بالزهور التي بدأت تنمو وتترعرع ، فلما توجهت لريها وجدت حوض الزهور مقلوب التربة ، والزهور فيه تالفة ، وشاهدت خنزيرا مريضا يرقد في وسط الحوض على سيقان الزهور المهروسة ، ولم يكن سوى خنزيرنا الذي انكسرت ساقه الحلقية .. وكانت السماء يومئذ صافية ، والشمس الملونة ترسل أشعتها بهمة غير مألوفة ، وبدون اكتراث ، على خرائب جزء من قلبي !) ..

.. اذا كنت قد ذكرت شيئا خاطئا وغير صحيح فأرجو ألا تشكر مني ، فأنا رجل جاف خشن الطبع ، ولى روح مريضة لا يرجى لها شفاء ، وبهذه المناسبة ، هذا ما ينبغي أن تكون عليه روح كل انسان مفكر ...
أتنى لك صحة جيدة ورغبة في العمل ، ومهما مدحتك فانت لا تحظى بالتقدير أو الفهم الكافيين ، ولا أود أن أقدم الدليل على صحة هذا القول .

« ١٠ • يشكوف »

- ٥ -

نيجنى نوفجورود ، في ٦ ديسمبر سنة ١٨٩٨
أنطون بافلوفيتش (تشيكوف)

كل ما ذكرته فى رسالتك الرقيقة بخصوص الكلمات
النزقة التى أستعملها صحيح ، والحقيقة أننى لا أستطيع
الاستغناء عنها ، لحوفى من أن تبدو كتابتى فظة . هذا
بالإضافة الى أننى دائماً فى عجلة ، وصغلى لأعمالى مازال
سينا ، والأسوأ منه أننى أعتد كلية فى معيشتى على ما أربحه
من أعمالى الأدبية التى لا أقتن سواها ..

اننى أبلغ من العمر ثلاثين عاماً ، وقد ثقفت نفسى
بنفسى ، ولا أعتقد أننى سأصبح أحسن حالا مما أنا عليه
الآن ، وأدعو الله أن أستمر على هذا المستوى الذى وصلت
اليه ، والذى يكفينى بالرغم من أنه ليس عالياً ، وعلى العموم
فان مظهرى لا يسترعى الاهتمام .. أما أنت فالأمر بالنسبة
إك مختلف تماماً : فمواهبك مشهود بها ، وقولك بعدم رغبتك
فى الكتابة ثانية للمسرح يجبرنى على أن أقول لك بضمح
كلمات : فعندما شاهدت روايتيك « طائر النورس »
و « الحال فانيا » ، فكرت فى الحياة ، وفى الجمال الذى يغزو
حياة الناس التعسة الشقية ، كما فكرت فى أشياء أخرى كثيرة
وهامة ، وهذا ما لا يحدث لى فى المسرحيات الأخرى ، فهى
لا تشد الناس من الواقع الى جو فلسفى كما تفعل مسرحياتك ..
.. والآن ، أرجو المعذرة لثرتتى ، ولكنك اذا توقفت
عن كتابة الدراما فسوف تندم على ذلك ، لأنه حتى الآن لم
يوجد لك مثيل فى الأدب الروسى ، ونحن نعتبرك أثمن وأعظم
صورة لهذا الأدب . ان اعجابى بأعمالك الأدبية يفوق اعجابى
بأعمال الكاتب الفرنسى « موباسان » التى أحبها كثيراً ،
ولا أدرى كيف أعبر لك عن مدى اعجابى بك . وصدقنى اذا
قلت لك ان الكلمات تنقصنى ، فأنت تمتلك موهبة عظيمة
أدعو لك بدوامها طويلاً ..

- ٦ -

(نيچنى - نوفجورود) ، فى ٢٨ أبريل سنة ١٨٩٩

كانت رسالتك فى منتهى اللطف ، وأصارك القول بأننى لم أتصور أن يكون رأى « ليو نيقولايفتش » (تولستوى) فى شخصى على هذا النحو . ولقد أحسنت صنعا بالتحدث معه عنى . وأحسنت كذلك باخبارى بمضمون هذا الحديث ، لأننى كنت أود منذ مدة طويلة أن أعرف رأى تولستوى ، بالرغم من خوفى من ذلك . أما الآن وقد عرفت رأيه ، فأننى تذوقت قطرتين من عسل النحل ، أحدهما منك والآخرى منه ، ولا رغبة لى بعد ذلك فى مزيد . للأسف لا يمكننى الحضور الى موسكو ، لأن رجال الشرطة أناروا ضجة كبرى عندما علموا بأننى أمضيت ليلة فيها ، ولكنى لا أعتقد بأنه سيصيبينى أذى ، لأن القضية التى اشتركت فيها سوف تنتهى قريباً . وعلى العموم فإن أقصى ما يمكنهم عمله هو ارسالى الى المنفى لمدة عام أو عامين ، بيد أنى أرجح أنهم لن يفعلوا شيئاً من ذلك . . . أننى أكاد أبكى من شدة الغضب لعدم قدرتى على الحضور الى موسكو ، ولا يمكنك أن تتصور مدى ضيقى بالحياة تحت رقابة الشرطة المستمرة . . . يحضر رجلهم اليك ويجلس فى منزلك وهو مرتبك من واجبه الكريه ، ويسألك عن أى شىء يختاره ، مثل : من حضر لزيارتك ؟ ومن أين جاء ؟ وإلى أين هو ذاهب ؟ ولماذا ؟ . . . وهو متأكد سلفاً فى الواقع أنك ستكذب عليه ، وبسبب تأكده هذا تشعر بغيظ وحنق ، وبجرح لاحتساسك ، ثم لا شىء بعد ذلك !

يؤلمنى التفكير فى المجيء الى موسكو والذهاب معك لمشاهدة تمثيلية « طائر النورس » لأنه لا توجد قوة على سطح

الأرض تجعلنى أقبل الجلوس الى جوارك فى المسرح . اننى
أنصحك بعمل الآتى : اطرد الجميع واجلس بمفردك لمشاهدة
المسرحية ، ثم أرجوك أن تكتب لى بعد ذلك يا عزيزى انطون
بافلوفيتش عن انطباعاتك ، بدون أن تهتم بأن المسرحية من
تأليفك ، وتخبرنى بصراحة هل أعجبت بها على خشبة
المسرح ؟ وأى جزء منها نال المزيد من إعجابك ؟ .. وأن
تخبرنى عن طريقة أداء الممثلين لأدوارهم .. ويخيل الى أنك
ستساهد المسرحية بطريقة ما كأنها من تأليف شخص
سواك ، وسوف تتأثر منها كثيرا ..

انطون بافلوفيتش ..

هناك شئ آخر أود سؤالك عنه . هل تنوى الحضور
الى (نيجنى) ؟ لا ترد فى الحضور لأنها فى منتهى الجمال الآن ،
على وجه الخصوص ، والنهر فائض .. والمكان لدينا فسيح ،
ولذلك فإنك سوف تقيم معنا ، فى منزلنا . ان زوجتى امرأة
صغيرة الجسم وفى منتهى البساطة والطيبة ، وهى مغرمة جدا
بك ، وعندما أخبرتها بأنك ما زلت « أعزب » اعتبرت هذا
ظلما واجحافا . واساءة لحقت بك .. واغرورقت عينها
بالدموع حزنا عليك ! .. حاول الحضور فسنلقاك كاحد أفراد
العائلة . انى فى انتظارك ..

- ٧ -

(نيجنى - نوفجورود) ، فى ٥ يناير سنة ١٩٠٠

أتمنى لك عاما سعيدا ..

ان حياتى سخيفة كالمعتاد ، ونظرا لشعورى بأعياء
سديد فقد قررت السفر الى (يالتا) فى أواخر شهر مارس أو
خلال إبريل ، ما لم أمرض قبل ذلك . وددت لو أتمكن من

الحياة بطريقة تختلف تماما عن طريقة حياتى الحالية .. حياة أكثر نشاطا ، والأهم من ذلك أن تكون ذات نبض أسرع .
 لقد شاهدت أخيرا عرضا مسرحية « الحال فانيا » كان فيه التمثيل رائعا (وأنا دائما أشيد بروعة التمثيل عندما أشاهد مسرحية تعجبني ، وهذا يرجع الى جهلى بفن التمثيل !) .
 ولكن الحقيقة أن مسرحيتك هذه قادرة على جعل أسوأ الممثلين يقومون بأدوارهم على أكمل وجه ، ثم ان هناك مسرحيات لا يمكن أن يؤثر فيها سوء التمثيل . وقد حدث منذ مدة انى شاهدت تمثيلية « سلطان الظلام » (لتولستوى) على مسرح « مالى » وكنت أضحك عند استماعى اليها ، اذ أعجبتنى بعض الشيء ، أما الآن فانى أجدها كريهة تعافها النفس ، كأنها صورة هزلية ، ولن أذهب ثانية لمشاهدتها .. ومرجع هذا الى أداء الممثلين لأدوارهم ، فقد ركزوا بدون رحمة على الجانب اللفظ والسخيف منها .

.. وهذا الذى أقوله عن فن التمثيل يمكنك أن تقوله ايضا عن الموسيقى ، فان أى عازف كمان ضعيف يمكنه أن يعزف جيدا مقطوعة ممتازة ، بينما لو عزف أمهر عازف مقطوعة تافهة ، فانهما تزداد قبحا !

.. كنت أقرأ أخيرا قصتك « السيدة » ، فهل تعلم ما الذى تفعله انت الآن بالآدب ؟ انك تقتل الواقعية ، وهى الشئ الذى بطل استعماله ، ولكن لا يمكن لأحد سواك أن يقطع ما قطعتة أنت فى هذا الطريق ، ولا أن يكتب ببساطة كما تكتب فى مثل هذه الموضوعات البسيطة .. وانى - بغير شك - أعتبر أى عمل آخر اذا ما قورن بأقل قصة من قصصك عملا جافا ، كأنما تمت كتابته بعضا لا بقلم !

والحقيقة ان الوقت الذى نحتاج فيه الى العمل البطولى قد ازف ، فكل فرد منا يحتاج الى شىء مثير ومنعش يختلف تماما عن حيائنا الحالية ، شىء أكثر مجسدا وعظمة وجوده وجمالا ، لذلك أصبح لزاما على الأدب المعاصر أن يبدأ فى المساهمة فى تنميق الحياة قليلا . وعندما نبدا فى ذلك ستصبح الحياة أكثر جمالا ومتعة ، وسيعيش الناس بايقاع أسرع ، وبوضوح يفوق ما يكتنفهم اليوم ، لأنك لو نظرت اليهم الآن لوجدت عيونهم المتعسة الثقيلة مملوءة بالكآبة والبرود .

انك تقوم بعمل رائع بكتابتك للقصص القصيرة . فانها توقظ فى الناس النفور من الحياة المملة التافهة التى هى أقرب الى الموت منها الى الحياة ، والتى أتمنى أن يبددها الشيطان . لقد حركت عواطفى قصة « السيدة » لدرجة أننى شعرت بآلم ورغبة فى السباب ، وكأننى خائن لزوجتى ، (ولو اننى لم أخنها وانما تشاحنت معها فقط ، كما تشاحنت مع صديقى المخلص زوج أختها) . ان قصصك أشبه بقوارير من البللور الشفاف مملوءة بكل عطور الحياة ، تشم منها الأنف المدركة أفخر الروائح والطفها وأصحبها . ولكن يكفيننا هذا القدر من الحديث فى هذا الموضوع ، والا حسبتنى أداهنك !

سوف أدرس جيدا فكرتك الرائعة التى ذكرتها فى رسالتك عن جمع أحسن قصصى فى كتاب ، بالرغم من عدم موافقتى على رأيك بأن قصة « الرفيق » قصة جيدة . لأن مثل هذا الموضوع كانت تمكن معالجته بطريقة مختلفة تماما . وعلى العموم أرجوك أن تعد قائمة بالقصص التى تراها مناسبة . والواقع ان موقفك تجاهى عجيب جدا ، بل مذهل ، وغير معقول . وخطاباتك التى أنا شغوف بها تؤثر فى تأثيرا

عجيبا ! .. أرجو قبول اعتذارى ، فان أفكارى مشتتة ، ولكن الواقع أننى كلما كتبت اليك أشعر برغبة شديدة فى أن أكتب شيئا يفرج عن نفسك ويدخل عليك السرور ، ويجعل الحياة أسهل فى هذه الدنيا التعسة .. اننى لا أصدق ما قيل لى من أنك ستتزوج ، وانك تفكر فى ممثلة لها اسم أجنبى ، فإذا كان الأمر صحيحا فلتكن على ثقة من أن ذلك يسرنى جدا ، لأننى أفضل الزواج ، خصوصا اذا لم تكن الزوجة باردة أو متطرفة . وأفضل ما فى الزواج انجاب الأولاد . وبهذه المناسبة ، لى ولد خبيث وشقى ولكنه فى منتهى الذكاء ، سوف تراه عندما أحضره معى فى الربيع القادم . وقد تعلم منى الكثير من ألفاظ السباب التى اعتاد أن يوجهها الى كل من يقابله ، وأصارحك بأننى فشلت فى تقويمه ! .. اليس من المضحك أن تسمع لوغدا صغيرا لا يزيد عمره على السنتين وهو يصيح فى والدته بأعلى صوته : « أخرجى من هنا » ؟!

ختاما ، والى أن نلتقى ، أبعث اليك بتحياتى . لسبب ما لم تظهر روايتى « فوما » حتى الآن . هل قرأت ما يمدحك به الألمان ؟ لقد كتب أخيرا أحد النقاد فى (سانت بطرسبرج) يقول ان مسرحية « الحال فانيا » أفضل من « طائر النورس » .. وربما كان هذا صحيحا ، ولكنه أمر يصعب القطع به . أرجو أن تكتب الى ..

« ! . ييشكوف »

- ٨ -

نيجنى - (نوفجورود) ، فى ٢١ يناير سنة ١٩٠٠
أخيرا توجهت لمقابلة ليو نيقولايفتشى (تولستوى)
وكان ذلك منذ ثمانية أيام ، وحتى الآن لم أتمكن من حصر

انطباعاتي عنه ، لقد صدمنى مظهره الخارجى ، اذ كنت أتصوره طويل القامة عريض المنكبين ، بعكس ما رأيته : فهو رجل عجوز صغير الجسم . ولكن بمجرد أن بدأ فى حديثه وجدت نفسى مصغيا اليه باعجاب ، فكل ما قانه كان بسيطا وعميقا ، وقد بدا لى كانه « فرقة موسيقية » كاملة ، لا تعزف بايقاع واحد . ومن الغباء أن نطلق عليه وصف « عبقرى » ، وانما الانسب أن ندعوه « ليو تولستوى » فحسب ، لانه لا يشبه انسانا آخر ، ولا يشبهه انسان ! .. هذا بالاضافة الى أنه مؤثر جدا . ان مقابلته امر هام ومفيد ، لاننى اعتبره من معجزات الطبيعة ، وعندما تنظر اليه تشعر بسرور لأنك أيضا انسان مثله ، ولأن الانسان يمكنه أن يرتقى الى مستواه . هل تفهمنى ؟ .. لقد كان لطيفا جدا معى ، وكل شئ فيه متناسق مع بعضه وجميل للغاية : كلامه ، وطريقته فى الحديث ، وفى الجلوس ، وفى نظراته اليك . لقد أمضيت معه أكثر من ثلاث ساعات ، ذهبت بعدها الى المسرح خلال الفصل الثالث من مسرحية « الخال فانيا » مرة أخرى نعم ، مرة أخرى ، وسأذهب لمشاهدتها مرة ثالثة ، بعد أن أحجز تذكرتى مقدما . أننى لا أعتبرها لؤلؤة ولكننى أرى فيها أشياء أكثر مما يرى الجمهور ، فمحتوياتها عظيمة ، ورمزية ، وصيغتها ذات أصالة ، وعلى العموم فهى عمل رائع . والواقع اننى لم أكن أتصور تمثيلا أو عرضا بهذا المستوى . أنه رائع ، ويؤسفنى جدا عدم اقامتى فى موسكو حتى أتردد على المسرح دائما . لقد شاهدت أخاك هناك وهو يقف مصفقا .. أننى لا أصفق أبدا للممثلين ، لاعتبارى

التصفيق اهانة لهم .. هل رأيت « سيرانو دى برجرارك »
 على المسرح ؟ لقد شاهدها أخيرا وانتشيت بها جدا :
 « هاهم قادمون أبناء غسقونيا الأحرار »
 « المولدون تحت سماء الجنوب الحرة »
 « ان شراييننا تنبض بأشعة الشمس والسعادة »
 « كما يملأ ضوء الشمس أعيننا »
 اننى معجب جدا بهذا الشطر من البيت : « شرايين
 تنبض بأشعة الشمس » . هكذا يجب أن نعيش جميعا ، مثل
 « سيرانو » وليس مثل « الخال فانيا » والآخرين .
 ولكن يظهر اننى أجهدتك ، فالى الملتقى ..
 اننى ملازم للفراش بسبب اصابتي بالتهاب فى « البلورا »
 مع سعال شديد وآلام فى جنبى ، لا يغمض لى جفن بسببها طول
 الليل ، ولا بد من سفرى فى الربيع للاستشفاء فى (يالتا) ..
 « ١٠ ، بيشكوف »

- ٩ -

(نيچنى - نوفجورود) ، فى ١١ أكتوبر سنة ١٩٠٠
 .. ذهبت الى (ياسيانا بوليانا) ، مقر تولستوى .
 يا لله ! كم هم لثام هؤلاء الناس المحيطون به ! .. لقد أمضيت
 هناك نهارا كاملا ، تمكنت خلاله من مراقبة هذه الطغمة
 المريعة من الافاقين الذين كان من ضمنهم أحد مديرى البنوك ،
 وهو - فيما يزعم - نباتى لا يأكل اللحوم ولا يدخن ، وعندما
 يتحدث عن الفساد والفجور المنتشرين فى الطبقة الراقية
 يمسك رأسه هولا ! .. وبعد أن راقبته جيدا انتابنى شعور
 لأدرى له سببا بأنه مدمن خمر ، وشره ، ومعتاد على التردد

على الحانات فى موسكو . وبعد انتهاء السهرة انصرفنا سويا ، وفى طريقنا الى المحطة اذ به يتشعل سيجارة ويدخنها بشغف وسرور ، ثم انتقد النباتيين وسخر منهم بطريقة مزرية . وكانت ابنته ترافقنا ، وهى فتاة جميلة لا تتعدى السابعة عشرة من عمرها ، تبدو عليها العفة والطهارة . وفى أثناء انتظارنا للقطار فى المحطة ، واستجابة لاقتناعى الملح بكذبه ونفاقه ، تحدثت معه عن حانة « لومون » ، وفى الحال ظهر على حقيقته واتضح لى انه معتاد على التردد على الحانات ، كما زعم انه انقلذ ذات مرة فتاة من هناك من بين ايدى رواد الكازينو ، وانه نقدها تسعمائة « كورون » نظير توبتها ! . . لقد كذب هذا الافاق على ، فهو لم يعطها هذا المبلغ نظير توبتها ! . . وكم كان كريها ترديده لمثل هذه الاقاصيص فى حضرة ابنته الصغيرة الطاهرة !

كذلك التقيت هناك برجل آخر تبدو عليه سمات التجار ، يشبهه تماما فى سفالته وخسته وسلوكه . ان خادم « ليو تولستوى » عنده من الكرامة اضعاف ما عندهم ، مما يجعله فى نظرى افضل منهم . ان هؤلاء الناس ولدوا عبيدا ، يزحفون على بطونهم ويتظاهرون بالانجذاب الروحي وهم على استعداد لتقبيل كعبى حذاء تولستوى . ان كل هذا زور ونفاق لا داعى لهما ، فلماذا يذهبون اليه ؟ انهم يزحفون فى الشمس كالعقارب ، التى بالرغم من أنها حشرات ضارة الا انها صامتة ، بينما هؤلاء الناس يتحدثون بجلبة وضوضاء شديدين . . انه لوضع تعافه النفس !

ولقد أعجبت جدا بالكونتة ، زوجة تولستوى ، التى لم

تكن تعجبني فى بادى الأمر ، أما الآن فقد وجدت فيها المرأة
القوية المخلصة والأم الحارسة الأمانة على مصالح أولادها . وقد
تحدثت معها طويلا ، وقصت على تاريخ حياتها التى لم تكن سهلة
بالمرة . وأعجبني منها قولها : « لا أطيق أنصار تولستوى ، أنهم
يمرضوننى بريائهم وأكاذيبهم ! » وهى لا تخشى ترديد هذه
الكلمات فى حضورهم ، مما يزيد فى وقع كلماتها وقيمتها
أما ابن الكونت ليو فلم يعجبني إطلاقا ، فهو انسان
غبي متعال ، كالنجم المذنب الذى لا يوجد له مدار خاص به ،
والذى يبدو تافها فى ضوء الشمس التى يدور بفساء حولها .
وقد وجدت أعماله تافهة ، كأنها مواضيع انشاء ساذجة كتبها
تلميذ صغير ، كما انها لاتناسبه بالمرة . . . ولكن لما بدأ والده
بتحدث أصبح الحديث شيقا وممتعا ، وواضحا وحقيقيا ومؤثرا .
ثم عندما لخص قصة « الأب سيرجى » كان مذهلا فى تأثيره ،
واستهمت الى القصة وأنا مذهول من جمال الحوار ، وبساطته ،
وفكرته . وتطلعت الى الرجل المسن كما يتطلع المرء الى الشلال ،
معجبا بقوة الطبيعة الخلقة . ان هذا الرجل عظيم الى حد
الاعجاز ، وتستحوذ عليك حيوية روحه ، حتى لتعتقد بعدم
وجود انسان آخر مثله ! . . . ولكنه فى الوقت نفسه قاس
جدا ، ففي أحد أجزاء القصة ، عندما يغضب الاله على « سيرجى »
ويقذف به فى الطين — بعد أن عذبه عذابا أليما — كدت أبكى
شفقة عليه . ان ليوتولستوى لا يحب الناس ، وإنما يجلس فقط
ليدينهم ، واحكامه عنيفة . كذلك لا تعجبني آراؤه عن الله
فهو لا يصوره كاله لا غنى ولا حياة للناس بدونه . . ان ليو
يقول عن نفسه « أنا فوضوى » ، ولكنه فوضوى جزئيا
فحسب ، فبينما هو يدمر مجموعة من القواعد ، تجده يضع

بدلا منها قواعد لا تقل عنها عنفا وقسوة وشدة على الناس .
 وليس هذا بالمذهب القوضى ، وانما هو نوع من الوصاية .
 ان قصة « الأب سيرجى » تخفى فى طياتها كل ذلك !
 وحين تطرق الحديث الى مسرحية « الحال فانيا » ، واليك ،
 تحدث ليو عنك بحنان وعطف أبوى . تحياتى الحارة وسلامى
 للاصدقاء فى (يالتا) .

« ١ • يشكوف »

- ١٠ -

(آرزاماس) ، فى ٨ مايو سنة ١٩٠٢

ها أنا ذا فى (آرزاماس) يا صديقى العزيز انطون
 بالفوفتش تشيكوف . أننى أقضى وقتى متنقلا بين الكنائس
 (البالغ عددها ستا وثلاثين كنيسة) للفرجة عليها . لقد
 بلغنى أن الأهالى يخشون من اقامتى بينهم ويقولون : « الآن
 ستبدأ متاعبنا . ستكثر لدينا المنشورات والثورات » ،
 ولذلك لا يحضر أحد لزيارتى سوى بعض الأشخاص من
 الطبقات الدنيا . وهذا من دواعى شكرى لهم لأننى أصبحت
 حرا أفعل ما أريد ، فأحيانا أقوم بتكسير الأخشاب ، كنوع
 من التمرينات البدنية . وأعتقد أننى سأتمكن من الكتابة
 كثيرا ، بالرغم من اننى لم أبدأ حتى الآن .

المكان هنا هادى ، هواؤه عليل وحداثته كثيرة ومنتشرة
 فى كل مكان ، يصدق فيها « الكروان » ليلا ، كما يختبئ
 الجواسيس تحت أشجارها . تجد الكروان فى جميع الحقائق
 ما عدا حديقتي التى لا يوجد فيها على ما يبلو سوى جواسيس
 الشرطة الذين تراههم جلوسا تحت النوافذ ليلا ، بأمل القبض
 على متلبسا بتدبير ثورة أو فتنة فى روسيا ! .. وحين

لا يجدون شيئا، يقومون باحداث جلبة في الحديقة تبتث الرعب في قلوب أفراد العائلة .

انني ادعو بالمجد والعزة لوزارة الداخلية التي لا تكرر عن تسليط الاضواء على ، ففي آرزاماس ابتداء الأهالي يقرأون لجوركي ولسان حالهم يقول : « لابد أن أقرأ شيئا لجوركي ، ليأخذ الشيطان ، فانه اذا اكتشف اننا لا نقرأ له شيئا ، سوف يصفنا بالجهل ! » . وهكذا أخذوا يتهافتون على شراء كتبى ، وفي هذا منفعة مادية لى . .

الحياة هنا غريبة ، حيث لم أر منذ زمن طويل وفي مكان واحد مثل هذا العدد الكبير من القوم البسطاء . يجب أن تحضر لزيارتنا ، ولدينا منزل واسع به اثنتا عشرة غرفة ، واذا وجدت الجو حارا والمكان متربا فيمكنك أن تذهب الى (دير بونياتيف) وهو مكان رائع يبعد عنا بحوالى عشرين فرسخا ، وبه نهر مملوء بالأسماك ، وبحيرات وحدائق ، وسبعمائة راهبة - تصور سبعمائة منهن ! - أو يمكنك الذهاب الى صوامع النساك فى (ساروف) ، وهو مكان آخر جميل توجد به غابة صنوبر رائعة . كذلك لدينا نهر « تايشا » الممتلئ بأسماك « البيرش » و « الكراكى الصغيرة » و « الكروكيان » التى يصطاد منها الأطفال بنجاح كميات كبيرة . سوف نأخذ معا قارباً واتولى التجديف حتى نصل الى مكان صالح للصيد يقع فى أسفل النهر حيث يمكنك صيد سمك « البيرك » وانت تطالع كتابا !

أقسم بشرفى أن الحياة هنا ممتعة للغاية ، فاللبن جيد، والطيور البرية متوافرة وزهيدة الثمن، حتى أننا نأكل دائما « عصافير البكاشين » ودجاج الوادى . يجب أن تحضر وبرفتك العمة « أولجا » ، التى سوف

نتحسن صحتها وتزداد قوة فى رفقة زوجتى التى تشبه يد
الجاروف فى نحافتها !

سوف نقضى معا اوقاتا رائعة • سنعلق فراشا من
الشباك فى اغصان اشجار الزيزفون بالحديقة ونستلقى
عليها ، ونتطلع بصمت الى سماء آرزاماس • اذا قررت جديا
الحضور ارسلت زوجتى لاستقبالك فى (نيجنى) •

الى برناردشو

- ١١ -

(كبرى) ، فى ٢٤ يناير

لقد تأثرت جدا من البرقية التى وصلتني من عدد من
الشخصيات المحترمة فى انجلترا ، الذين أعرف معظمهم عن
طريق غير مباشر والذين أكن لأعمالهم أصدق الاحترام •
انى فخور جدا بالاهتمام الذى أثارته مسرحيتي المعروضة
حديثا فى لندن ، لانى عندما أتتبع أعمال الشعب الانجليزى
فى محيط الثقافة العالمية أقول لنفسى : هذا شعب ساعد
دائما على بث افكار ايجابية ، وعلى نشر الثقافة الآرية بأقصى
قوة وبنجاح واضح •

هذه ليست كلمات اطراء ، ردا على تهنئة ، انما هو اعتقاد
اعتنقته منذ زمن طويل • انى سعيد لامكانى اثاره بعض
الاهتمام بين الشعب الانجليزى بمسرحية روسية ، وبالطابة
الروسية ، وآمل الا يكون هذا اهتماما عابرا ، والا ينتهى ،
وانما يزداد ويؤدى الى نمو فى العواطف الطيبة •

ان العالم يعرف الشئ القليل عن نفسه ، ويبدو لى
أنه أكثر ثراء مما نتصور ، فالناس لا يعرفون الا القليل

عن بعضهم البعض ، ولهذا السبب يجدون الحياة صعبة وعسيرة .

أنا متأكد من انك ستغتفر لى هذه الملاحظات ، لأنى أود بكل جوارحى أن أرى جميع الناس أصدقاء ، وأعتقد شخصيا بإمكان ذلك ، انى أفكر فى ذلك على الدوام ، ولا يمكننى حرمان نفسى من سعادة قوله وترديده مرة أخرى .
 .. ان الحياة صعبة ، ومع ذلك فان الناس سيتعلمون كيف يحيون بسهولة ، ومرح ، وسعادة .. ونحن جميعا نعمل لهذه الغاية . اليس كذلك ؟

« م . جوركى »

- ١٢ -

بتروجراد ، فى ٢ ديسمبر سنة ١٩١٥

عزيزى برنارد شو

بلغتنى شائعة سارة بأنك تقف بمعزل عن فوضى الانفعالات التى أثارته الحرب الهوجاء التى لا معنى لها ، والتى تقضى على الملايين من سكان كوكبنا الذى هو أكثر الكواكب فاعلية ونشاطا ، وأقدرها على العمل الخلاق .

إذا سمحت لى أن أحدثك بصراحة فسأقول بأنى لم أكن أتوقع أن أجدك وأنت واحد من أشجع الناس فى أوربا مصابا بالعمى والصمم ، من جراء الانطباعات التى تتركها فى النفس هذه الكارثة العالمية ! ربما كان مذهب الانجلو - ساكسون المبني على التشكك ، هو أفضل ما أنجبت الأرض ، وهو مطابق لصفاتك المميزة ، كما اتضح من كل شيء بذرتة فى العالم .

آمل ألا تجد هذه الكلمات غير لائقة ، فلقد أملاها

على شعورى بالاحترام لك . ولى رجاء أتقدم به اليك : أكتب
لنا مقالا كى ننشره فى مجلة جديدة أسستها مع رفاق لى من
دول مختلفة توضح فيه رأيك فى الموقف الحالى فى انجلترا ،
وتشرح أفكارك وتنبؤاتك عن مستقبلها .
.. كما أطلب منك بكل حماس يا عزيزى شو أن
تساعدنا نحن الروس على خلق الهام جديد فى عقول مواطنينا،
وهى مهمة تقوم بها أنت بنجاح وروعة فى العالم .
أرجو ارسال المقال الى عنوان رفاقى فى استوكهولم ،
ودعنى أعرف شروطك .
مع تحياتى

« م . جوركى »

- ١٣ -

مارس - أبريل سنة ١٩٢٣

عزيزى برنارد شو

اسمح لى أن أطلب منك الاشتراك معنا فى تحرير مجلة
« بيسيدا » ، وهى مجلة علمية وأدبية ستصدر فى برلين
باللغة الروسية ، ويرأس تحريرها معى البروفيسور - براون،
والغرض منها اطلاع روسيا على الآداب والعلوم الغربية .
أنها ليست مجلة شيوعية أو سياسية ، وكل كتابها من
ألمانيا وفرنسا وأسبانيا وتشيكوسلوفاكيا . لقد زودنا
« جون جالزوردي » ببعض الصفحات ، كما قدم لنا « هـ . ج .
ويلز » كتابه الأخير ، ولكنه ما يزال تحت الترجمة الى
الروسية .

أرجوك أن توافينا بمقال عن أى موضوع تختاره .
ولسوف يكون ممتعا جدا ولا شك أن نحصل على آرائك عن

الحالة السائدة اليوم في أوربا، وفي انجلترا على وجه الخصوص،
أر عن المسرح البريطاني اليوم، فاقنى - بصراحة - لا أصمم
على أى موضوع منها . ان ما يهمنى فقط هو أن يسمع
صوتك ، وأنت خير من يعرف كيف يتكلم عن أى شئ تحت
الشمس بطريقتك الخاصة !

صدقنى ، ليس هذا تملقا ، فلقد قرأت جزءا من
مسرحيتك « العودة الى متوشالغ » ، ولستم أدهشتنى . انها
بالضبط ما يجب أن ينتجه فكرك الثاقب وعبقريتك الأصيلة
القوية .

•• أرجو أن تدلنى على واحد من العلماء الانجليز يقبل
أن يمد المجلة بعرض مفصل عن نظرية روثر فورد « الراديو
والالكترون » . اذا عرفته فأرجوك افادنى باسمه وعنوانه ،
أو (اذا لم يكن فى ذلك ازعاج لك) ، أن تتصل به وتطلب
منه شخصيا كتابة المقال .
ثم ، هل تعرف شخصا لمراسلة المجلة ؟ •• أشكرك من
أجل ذلك كله .

مع أطيب تمنياتى

« م • جودكى »

- ١٤ -

مدينة (جودكى) ، فى ٢٦ يوليو ١٩٣١

عزيزى برنارد شو

يمنعنى مرض الذبحة الخائقة من الحضور الى موسكو

لمصافحة يد مقاتل شجاع ، وعبقرى من أكثر الناس ذكاء .
 انك قد عشت زهاء ثلاثة أرباع القرن ، صوب خلالها عقلك
 الناقب ضربات قاتلة لا تحصى الى المحافظين والى التقاليد
 التافهة . . اننى مسرور جدا بأن تحتفل بعيد ميلادك الخامس
 والسبعين فى بلد يقدرك أعظم تقدير ، وبين شعب أخذ عني
 عاتقه أكبر صراع ضد العالم الذى سخرت منه . . وهو يقوم
 بهذا الصراع بنجاح ، وسوف ينتصر فى النهاية .

« جوركى »

الاشتراكات فى كتابى

قيمة الاشتراك من ١٢ عندا : فى الجمهورية العربية المتحدة
 ١٨. قرشا خالصة أجر البريد ، ترسل بحواله بريديه على
 العنوان الموضح ادناه . وفى البلاد الخارجيه نفس القيمة محولة
 من عملة كل بلد ، مضافا اليها أجر البريد ، سواء المسجل
 او العادى ، وبالجو أو البحر والبر حسب رغبة المشترك، وحسب
 الأجرود بالنسبة لكل بلد وترسل القيمة من الخارج بشيك على
 احد بنوك القاهرة أى تحويلات مصرفية على نفس العنوان .

الامداد السابقة (من كتابى ومطبوعات كتابى) : تطلب
 حضوريا من الادارة ٢٣ شارع عربى (شقة ١١١) بالقاهرة .
 او كتابيا على عنوان : ١٨ شارع العباسيين ، مصر الجديدة .

محتويات الكتاب

الصفحة	الموضوع
٥	قصة حياة مريم العذراء (في التوراة ، والانجيل ، والقرآن)
٣٥	موت قومسيونجي: أروع ماكتب الادب ، الامريكي ارثر ميللر : عرض وتلخيص الدكتور لو. س عوض
٦١	جاسوسة أحمرس : من قصص البطولة المصرية في التاريخ بقلم ، ابراهيم المصري
٨٣	صمويل ييگيت : أديب العبث واللامعقول (قصة حياته وأدبه ، للناقد الطليعي « بيير ميليز ») : عرض وتلخيص : فتحى العشرى
١٠٩	نافر من الحب (جاليجاي) : قصة طويلة للروائي الفرنسي المعاصر فرانسيسوا مورياك : تلخيص الدكتور أنور لوقا (مصدرة بدراسة للمحرر عن حياة مورياك وأدبه
١٤١	مكسيم جوركي ، في الذكرى المئوية لمولده (حياته ، وآراؤه ، وتجاربه ، من خلال رسائله الخاصة) : بقلم حلمى مواد



شركة تتيبة الطناكات ايكيا فويا

هذا لا يبرر عدم حصة الشركة في المالكين والذين هم في الشركة

تقدم

أرونة لا غنى عنها بصيلة التزل

بمنوع الغنى والخير والسطر لبات الشخص

ما سيد لا طفل

مهرى و - مشوم - منجدار للستوات

شريف سيد اسيد

مليق - منجدار على الشخص - مضار الحرة

التي لا كسيل الفوارق

نقط تولو كزان للأنف

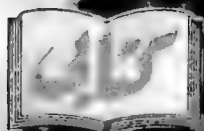
مظهر - مضار للمساوية - مضار للمساوية

قطرة اتوسيد للعين

مضار التوابات - مضار التوابات

ديكوك

مظهر خارجي - مضار



حلمي فهداد

قصة

"ضياع" الشباب

المعاصر في إنجلترا،

للروائي "الغائب"

"كولين ويلسون"

وكتب
أخري

صعلوك ..

في عي "سوهو"

كنايت

مجلة شهرية للثقافة العالية
صاحبها ورئيس تحريرها : حلمى مراد



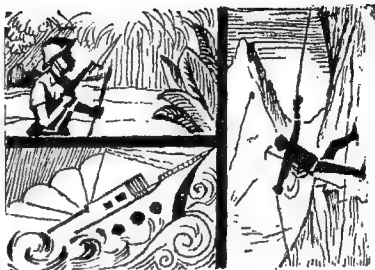
الكتاب التاسع والتسعون

التحرير : ٢٣ شارع عربى ، شقة ١١١ ، القاهرة
تليفون : ٤٦٤٧٥

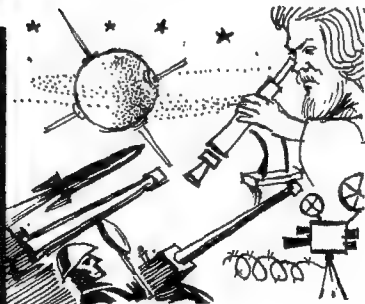
الناشر : دار الشعب ، ٩٢ شارع قصر العينى ، القاهرة
تليفون ٣١٨١٠

عن النسخة : ١٥ قرشا

« مطابع الاخبار »



لكل
شيء
قصة!



عزى زى القارىء

● لكل شيء ، فى نظرى ، قصة : فلكل اختراع قصة ..
 ولكل كشف جغرافى أو علمى ، قصة ..
 لكل فن قصة : لكل تمثال قصة .. ولكل لوحة قصة ،
 ولكل لحن قصة .. بل لكل قصة قصة ، ولكل كتاب أو
 أسطورة قصة ..
 لكل حرب قصة ، ولكل صلح أو معاهدة قصة ..
 لكل نعمة قصة ، ولكل نقمة قصة .. لكل مشروع عمرانى
 قصة ، ولكل زلزال أو بركان مدمر قصة ..
 لكل نبي قصة ، ولكل عبقري أو عظيم قصة ..
 لكل غارة أو دولة قصة ، ولكل مدينة قصة ، بل لكل
 حى أو شارع قصة ..
 لكل أثر خالد قصة .. ولكل معهد أو جامعة قصة ..
 ولكل دواء أو كشف طبى قصة .. ولكل عقدة نفسية قصة ..
 لكل بطولة قصة ، ولكل تصفية قصة ، ولكل مقبرة قصة ..
 لكل رسالة خالدة قصة .. ولكل خطبة مشهورة قصة ..
 بل لكل حياة قصة .. ولكل نهاية حياة قصة ..
 وفى هذا الباب الجديد ، أجمع أن أقدم لك بعون الله فى
 كل عدد : لكل شيء قصة !
 ولنبدأ بهذه القصة :

لكل تمثال .. قصة !

● انها تقف اليوم فى متحف « الأوفر » بباريس ، وقد
 اشاحت بوجهها قليلا عن الضوء البارد المرتعش الذى ينصب
 عليها من خلال النافذة الشمالية .. تقف نهبا لنظرات
 الاعجاب والغيرة : كواكب السينما يعقدن المقارنات بين
 مقاييس جسمها ومقاييس أجسامهن .. وأسائلة فن
 النحت يدرسونها بالمناظير المكبرة .. وملايين السياح
 والزائرين يتزاحمون كالقطعان الهائمة ليحذقوا فى
 قسماط وجهها ، ومقاييس بدنها ! .. ومع ذلك فهى مائزلة
 لغزا محيرا : ما الذى ترنو اليه هكذا ، بهذه النظرة الجادة ؟



تمثال « فينوس دى ميلو » ،
الذى يهجر انظار زوار
متحف اللوفر بباريس ..

.. كم عمرها ؟ .. من
هى ؟ .. ما من احد يعرف ،
رغم ان العالم كله يعرف
اسمها ! .. انهم يطلقون
عليها : « فينوس » ..
« فينوس دى ميلو » ، نسبة
الى موطنها الاصلى ..

جزيرة ميلو

● و « ميلو » - او
« ميلوس » كما ينطق بها
الانجليز - جزيرة من جزر
اليونان ، صخرية وعرة ،
تتوجها بلدة صغيرة بيضاء
الاسوار ، تحف بها اشجار
الزيتون ، ويلطمها فى رفق
- بحر « ايجة » وجزره ،
بحيث تبدو للسائح
القادم من الشمال مصداقا
مجسما لجميع احلامه .. وان
كانت فى حقيقة الامر لا تكفل
لقاطنيها ، الفلاحين ، الاعيشة
الكفاف الشاقة : فالترربة

فقيرة وسطحية العمق ، والشمس تحرقها طيلة
اشهر الصيف بشواظ من نار .. والرياح الملحة تكتسحها
وتعصف بنباتها وحاصلاتها الرقيقة القوام ..
لكنها خلال اسابيع مملوءة من الربيع تغدو جنة الله على

أرضه ، يهب عليها النسيم ناعما منعشا ، فتخفق للمساته أغصان الزيتون وترتعش ظلالها على الأرض .. وتمرح السحالي فوق الصخور تستحم بأشعة الشمس الدافئة .. وتتماوج أزهار الاقحوان الصفراء وبراعم الخشخاش القرمزية بين أعواد الخنطة القصيرة التى لم يتم نضجها .. وتتضوع الصخور بعطر الريحان ذى الرائحة العذبة النافذة ..

وإغلب الظن ان الطقس كان كذلك فى صبيحة ذلك اليوم من أيام ابريل سنة ١٨٢٠ ، حين راح فلاحان من أهمل الجزيرة هما « جيورجيوس » وابنه « أنطونيو » يدقان الصخر بمعاولهما فى رقعة صغيرة مرتفعة عن سطح البحر .. وفجأة ، وهو يحذر حول جذع قديم شديد الصلابة ، دهش « جيورجيوس » اذ رأى الصخر ينهار كاشفا الفطاء عن هوة عميقة .. فالقى معوله من يده وصاح يلفت نظر انبه فى انفعال .. !

وانهمك الاثنان من فورهما فى ازالة التربة المحيطة بفوهة الهوة الشاقرة ، وتنظيف المكان من كل ما يعوق رؤية ما فى باطنه .. وسرعان ما لاح لهما فى داخل الهوة ما يشبه المحراب الغريب ، وقد لونت جدرانه بطلاء باهت .. وفى القاع العميق ، بين أكوام من شظايا المرمر ، رقد تمثال امرأة فاتنة الجمال ! ..

ولم يكن جيورجيوس بالغبى أو الجاهل بقيمة هذا الاكتشاف ، فقد سمع من قبل أنباء اكتشافات مشابهة فى أماكن أخرى من بلاد اليونان ، دفعت بعض الجهات ثمنا لها مبالغ مغرية .. فهرع عائدا الى بيته وبادر بأخطار قنصل فرنسا فى الجزيرة - أو الممثل المحلى للثقافة الغربية - ماسيو «برست» .. وبعد حين عاد الاثنان الى مكان الكشف ليفحصه القنصل ويتخذ الاجراءات التى يراها ..

فرنسا تطمع في التمثال !

● وفي اليوم التالي أرسل القنصل الى رئيسه قنصل فرنسا في « أزميز » رسالة تفصيلية قال فيها : « ان التمثال قد أدركه شيء من التشويه ، فلدراعه مبتورتان ، وجسمه مشطور عند الخصر الى قطعتين » .. ورغم ذلك فقد أشاد الكاتب بجمال التمثال وأسهب في وصف قيمته الفنية في تحمس كبير ، ثم طالب بضرورة اتخاذ ما يلزم لضمان حصول فرنسا عليه قبل أن يتصدى لها المنافسون ، اذ لا ريب في أن كلا من انجلترا وأمير بافاريا المولع بالفنون سوف يعرض ثمننا سخيا مقابل الاستئثار به ! .. ثم ختم القنصل رسالته بالقول انه قد حصل على وعد قاطع من مكتشفه جيورجيوس بأن تكون الكلمة الاولى في شراء التمثال او تركه ، للحكومة الفرنسية ! .. وفي هذه الاثناء كان جيورجيوس وابنه قد بذلا جهدا جبارا حتى استطاعا اخراج النصف العلوي من التمثال من مخراجه ، ونقله الى بيتهما ملفوفا في جوال ، ومحمولا عبر الحقول على عربة صغيرة يجرها حمار ! .. وحين بلغا البيت أودعا التمثال حظيرة الماشية ، وأغلقا بابها بالمفتاح .. لقد أدرك الفلاح الذكي أنه وقع على كنز ثمين ، لكنه لم يستطع تكوين فكرة ولو تقريبية عن قيمة هذا الكنز بالمال ، فخطر له أن يستعين بضباط السفينتين الفرنسيتين اللتين كانتاراسيتين في ميناء الجزيرة لعل أحدا منهم تكون له خبرة في هذا الشأن .. فلما الضباط الى منزله واستشارهم في الامر ، لكن أحدا منهم لم يقطع فيه برأى يستطيع الرجل أن يركن اليه .

امراة عارية ، تمسك تفاحة !

● على أن القدر لم يلبث أن ساق الى الرجل بعد أيام خبيرا اخصائيا في الفن ، حين مرت بالجزيرة السفينة

الفرنسية « لاشيفريت » في طريقها الى القسطنطينية ، وكان بين ركبها مسيو « دومون دورفيل » - الذى ذاعت شهرته فيما بعد باعتباره من مكتشفى المنطقة القطبية - فهرع جيورجوس الى الميناء لاستدعائه . وفى يوم ١٩ أبريل فحص دورفيل التمثال والمكان الذى وجد فيه ، تم كتب على الاثر تقريراً جاء فيه : « ان التمثال قد اكتشف في سرداب نقشت عليه عبارات موجهة الى « هرمس » و « هرقل » ، والتمثال يمثل امرأة عارية تمسك في يدها اليسرى تفاحة ، وتمسك بيدها اليمنى طرف ثوبها . . لكن كلتا الذراعين قد بترتا ، وهما في الوقت الحاضر مفصولتان عن الجسم . .

وبعد خمسة ايام أبحر دورفيل - مسلحاً بتقريره ، وبرجاء مسيو دى برست والحافه - متجها نحو القسطنطينية حيث يوجد الرجل الذى يعتمد عليه في أمر مطاردة التمثال والسعى للحصول عليه : المركيز « دى ريفير » ، سفير فرنسا لدى سلطان تركيا ، التى كانت تحكم جزائر اليونان وتتولى مصائرها في ذلك الحين .

فرنسا وتركيا تتنافسان !

● وأبدى السفير اهتمامه الشديد بقصة التمثال ، الى حد انه قرر ايفاد أحد سكرتيريه الى جزيرة (مياوس) ليتولى بنفسه المفاوضات في شأنه ، لكن اتفاق أموال الدولة على الاعمال الفنية لم يكن بالامر الذى تتم اجراءاته بسهولة حتى في تلك الايام ، فانقضى شهر قبل أن يهبط السكرتير « مسيو دى مارسيللاس » الى ارض الجزيرة ، قادماً على السفينة « ليستافيت » ، مزوداً بالسلطة الكافية لشراء التمثال الثمين . . لحساب متحف اللوفر !

وفى ما كان مسيو « دى مارسيللاس » ينتظر تعليمات

حكومته ، كانت تجرى في الجزيرة مساومات قدرة بشأن اغتصاب التمثال : كان كاهن يوناني يدعى « أويكونوموس » - وهو محتال ماهر خبير بأمور الدنيا أكثر من خبرته بأمور الدين ! - قد فقد حظوته لدى صديقه القديم الحاكم التركي « نيقولاقي موروزي » ، على اثر اتهامه باختلاس سندات حكومية .. فلم تكد قصة اكتشاف جيورجيوس للتمثال تبلغ مسامعه حتى رأى فيها فرصة ذهبية لاسترداد حظوته لدى الحاكم ، فسارع يلتمس مقابلة القروي الغريب الحائز للتمثال .. واذا اختلى بالساذج ، راح يحتال عليه بسلاح الوعيد والتهديد ، قائلاً ان التمثال ما دام قد وجد في أرض تركية ، فهو ملك خالص للسلطان - بحكم تبعية جزر اليونان لتركيا - ولو وصل نبأ اكتشافه الى مسامع المسؤولين لطالبوا به فوراً واستولوا عليه بأمر حكومي .. والانكى من ذلك أن جيورجيوس لا بد أن يستهدف في هذه الحالة للحكم عليه بغرامة ، لكونه لم يبلغ نبأ العثور عليه ويسلمه للسلطان في حينه ، بل لعله يسجن ، أو يكون مصيره أسوأ من السجن ! وبعد أن زعزع الكاهن الخبيث امصاص الساذج بهذه الهواجس ، عرض عليه - بدافع من شهامته واخلاصه - أن يشتري منه التمثال بسبعة جنيهات ونصف ، ويكتم الامر عن مسامع الجهات الحكومية .. !

وتغلب شبح العقوبات « التركية » على كل ملق مسيو برست ومساوماته ووعوده .. فلم يمض وقت حتى وافق جيورجيوس على الصفقة !

اللحظة الحاسمة

● وأسرع الكاهن فائياً الدليل التركي بما وصل اليه ، وسرعان ما نقل شطرا التمثال الثمين الى زورق تركي كان راسيا في الميناء ، على مرأى ومسمع من القنصل الفرنسي

الحائق ! .. ويمكن تصور شعور مسيو برست في تلك الساعة : لقد حصل لبلاده - يقطته ومجهوده - على فرصة الظفر بتحفة فنية نادرة المثال ، فاذا اهمال الروتين الحكومى واجراءاته السخيفة تضيع كل جهوده ادراج الرياح ، وتهدم كل ما بناه !

وعبثا توسل الرجل وهلد .. وعبثا راح يجيل بصره - من فوق صخرة مشرفة على الميناء - نحو الشرق ، يداعبه أمل يائس فى أن يهبط العون فى آخر لحظة ، وتأتى النجدة من القسطنطينية !

ولكن ، او ليست هذه سفينة تلوح عند الافق ؟ ورفع منظاره المكبر فورا الى عينيه فى لهفة وفاق ، لكن السفينة كانت ابعد من أن يستطيع تمييز العلم المرفوع فوق سارياتها .. وتحت اقدام التل الذى هو واقف عليه كان عمال الزورق التركى منهمكين فى تثبيت التمثال فى قاعه ، وشسد وثاقه بالحبال ، تمهيدا للاقلاع به بين لحظة وأخرى .. الى حيث تفقده فرنسا الى الابد !

وشد مسيو برست بصره الى الافق وهو يكاد لا يصدق عينيه ! او هذا معقول ؟ .. سفينة يخفق فوقها العلم الفرنسى .. وبقفزة سريعة اندفع الرجل يعدو نحو الشاطئ وهو يطلق صيحات الفرح !

اما ما تلا ذلك فتضارب فى شأنه روايتان : الاولى رواية مسيو « مارسيللاس » سكرتير سفير فرنسا فى القسطنطينية الذى قدم على ظهر تلك السفينة . وهو يقرر انه نجح فى اقناع الاتراك بتسليم التمثال وديا ، بفضل المفاوضات الدبلوماسية الناعمة التى تولاها بمجرد وصوله الى الميناء . والرواية الثانية - وصاحبها ضابط من ركاب السفينة - تقرر أن قبطانها وعشرين من رجاله ، يضاف اليهم مسيو

برست المتحمس ، وقد أمسك في يده سيفاً وفي اليد الأخرى
هراوة ثقيلة ، قد افلحوا في انتزاع التمثال من بحارة الزورق
الأتراك عنوة واقتداراً !

وخلاصة القول أن شمس ذلك اليوم لم تغرب الا والسفينة
الفرنسية تمخر عباب البحر حاملة كنزها الثمين الى حيث
يستقر اليوم في متحف اللوفر ! .. أما جيورجوس وابنه ،
صاحب الاكتشاف ، فكان كل ما غنموا منه مبلغ ٥٥ فرنكا
.. وأما الكاهن اليوناني ، ففي نوبة غيظه لفشل خطته .
ارسل تقريراً عن تطور الامور الى الترجمان التركي - الذي
كانت له سلطة الحاكم للجزيرة باسم السلطان - يأمر
بتوقيع غرامات فادحة على كل من كان له ضلع في الامر من
أهل الجزيرة . وأحس مسيو برست أنه مسئول الى حد
ما عن هذه العقوبة الجائرة ، فأخطر بالامر رئيسه سفير
فرنسا في القسطنطينية ، الذي احتج عايبها بشدة لدى
الحكومة التركية ، فوعده برد مبالغ الفرامة الى اصحابها !
.. ولم يكتف السفير بذلك بل سافر بنفسه الى الجزيرة
لينهى الى أهلها نبأ نجاح مسعاه .. لكن بشراه التي زفها
اليهم لم تتحقق ، فقد أخلفت الحكومة التركية وعدها له فلم
ترد الغرامات لاصحابها قط ، الامر الذي اضطر فرنسا الى
دفع المبالغ لهم من خزانتها ، في شهامة مثالية !

على أن أهل الجزيرة سرعان ما وجدوا الفرصة سانحة
للانتقام من الأتراك الذين خدعوه ، حين نشبت الحرب بين
البلدين بعد ذلك الحادث بأشهر قليلة . فكان أول ما فعلوه
أنهم علقوا الحاكم من رقبتة في شجرة وشنقوه !

فرنسا تعجب اعجاباً بالتمثال !

• وفي تلك الاثناء كان التمثال قد وصل بشطريه الى
باريس ، حيث استقبل بحماس طروب يتناسب مع جماله

.. وأعلن خبراء متحف الأوفر - مسيو «برسييه» ومسيو «فونتين» - أنه لا يمكن إلا أن يكون من صنع الفنان «براكستيل» ، أحد مشاهير مثالي اليونان القدماء !

ووضعوه في غرفة مغلقة من غرف المتحف ، وشددوا الحراسة عليه ، بينما الهبت شوق الجماهير الى رؤيته روايات الافراد القلائل الذين اتحت لهم تلك الفرصة ، والذين أجمعوا على ابداء اعجابهم الشديد به . ولم يرشد عن نعم هذا الاعجاب الاجماعى من رجال الفن غير صوت واحد ناشز ، وهو صوت الرسام الشهير «لويس دافيد» الذى كان يوما ما - في عصر نابليون - دكتاتور الفن الاكبر والذى صار شيخا مسنا في السبعين ، يعيش في بروكسل ، فلما بلغته انباء اكتشاف التمثال بلغ من اهتمامه بأمره أنه حين عجز عن السفر لرؤيته بنفسه أرسل يكلف تلميذا له يدعى «جرو» بأن يرسم له رسما دقيقا يوضح معالمه وقسماته .. فانتدب جرو لهذه المهمة بدوره واحدا من تلاميذه يدعى «ويهاى» فحصل على تصريح خاص برؤية التمثال ، وأتم مهمته على خير وجه ، ثم أرسل الرسم الدقيق الى مسيو دافيد .. وكم كانت دهشة هذا الأخير حين تبين في بعض الرسوم المنقولة عن قاعدة التمثال عبارة مكتوبة باليونانية نقلها الرسام - الذى يجهل هذه اللغة - دون أن يفهم مدلولها ، وقد جاء فيها : «الكسنديوس بن فيدس من بلدة انطاكية صنع هذا» .

اذن فالتمثال ليس من صنع المثال المشهور «براكستيل» بل من صنع مثال مغمور لم يسمع به أحد .. والانكى من ذلك أنه لا يمت حتى الى العصر الذهبى للفن الاغريقى، وانما هو تمثال حديث نسبيا ، لا يمكن أن يرجع الى ما قبل عام ٢٠٠ قبل الميلاد !

ويمكن تصور الجدل العنيف الذي دار حول هذا الموضوع وما يزال دائرا حتى الآن ، سيما أن الدليل الوحيد الذي يحسم الامر - وهو ذلك الجزء من القاعدة الذي نقشت عليه تلك العبارة - والذي كان مكسورا وموضعا الى جانب التمثال - قد اختفى منذ ذلك التاريخ ، وفشلت جميع الجهود التي بذلت للاهتداء اليه .. حتى لقد قيل ان خبراء متحف اللوفر الذين تهدم تلك العبارة نظريتهم كانت لهم يد في اخفاء ذلك الجزء الذي نقشت عليه ، خشية أن يؤثر الرأي القائل بأن التمثال من صنع فنان مغمور ، في قيمته الفنية .

أما ذراعا التمثال فقد فشلت جميع الجهود التي بذلت للعثور عليهما . وأما القطعة من اليد التي تحمل تفاحة ، والتي وجدت في السرداب مع التمثال ، فقد لا تكون تمت اليه بصلة ، وان يكن يحتمل أن تكون خاصة به ، نظرا الى أن اسم الجزيرة (ميلوس) هو كلمة يونانية .

اللفز الأخير : من هي ؟

● وهذا يقضى بنا الى اللفز الأخير ، أو الموضوع الأخير من مواضيع الجدل التي ما تزال تثور حتى اليوم بشأن هذا التمثال ، وهو شخصية المرأة التي أوحى الى صانعه بصنعه : هل هي حسناء من البشر ؟ .. أم هي رمز لآلهة من آلهة الإغريق ؟ .. ومن تكون ، اذا صح هذا الفرض أو ذاك ، وفي أي وضع كانت ذراعا اليسرى ؟ .. أما الذراع اليمنى فالراجح من وضع الساقين وانشاءات الثياب انها كانت تمسك بها طرف ثوبها .

وفي هذا كله اختلف خبراء الفن : فرجح بعضهم انها ترمز للآلهة « أرتيميس » .. وقال آخرون انها الهة النصر .. ويرى فريق ثالث انها الآلهة المحلية لجزيرة ميلوس ، اذا

صح انها كانت تمسك بيسراها بتفاحة .. ويذهب الفريق الرابع الى ان صاحبة التمثال هي « فينوس » الالهة الجمال وهو الاسم الذي اطلق عليها مجازا من فرط جمالها ، والذي لا ينكر احد انها تستحقه ..

ووفقا لهذا الاختلاف في معرفة شخصيتها ، يختلف المفسرون في تصور وضع ذراعها اليسرى ، فقالوا انها كانت تحمل رمحا ، أو ترسا ، أو تستند الى عمود ، أو الى رجل ! .. والى ان يحل هذا اللغز - واغلب الظن انه لن يحل - فسوف تظل المرأة التي استوحاها صانع التمثال محاطة بالغموض الفاتن ، كما كانت دائما .. وسوف يظل اسمها : « فينوس دي ميلو » .



هذه هي قصة التمثال كما كشف عنها النقاب أخيرا .. فما هي الحقائق التقليدية التي كانت معروفة عنه ، وعن الربة فينوس بصفة عامة ؟

« فينوس » هي ربة الجمال عند الرومان ، وكان الاغريق يطلقون عليها « أفروديت » ، أما تمثالها الذي رويت لك قصته فهو اكبر قابلا من الحجم الطبيعي لجسم المرأة ، وقد صنع في وضع لولبي بحيث تبدو فينوس جميلة من اية زاوية تنظر اليها منها ، وقد نحت الرأس على طراز يرجع الى القرن الخامس قبل الميلاد ، أما الجسم فقد نحت على نسق طراز القرن الرابع . وقبل ان تفقد ذراعا التمثال كانت الذراع اليمنى متدلية الى أسفل من الامام ، ويدها تمسك بطرف ثوبها .. بينما الذراع اليسرى تتكئ على عمود طويل ، ويدها تمسك بتفاحة (وهذا يرمز الى شعار الترحيب بالزائرين عند أهل جزيرة ميلو) .



عزيزى القارىء ..

في هذا الباب الجديد أرجو أن أقدم لك في كل عدد بالذات الله
جولة لطوف بك بين أهم مراكز الإشعاع الثقافي في العالم : بين
لندن وباريس وموسكو ونيويورك وطوكيو ، وشنغهاي وعواصم الغرب
والشرق ، لتتعرف على أحدث التيارات في الثقافة المعاصرة : على
حركة الكتاب المعاصر .. والمسرح المعاصر .. والفيلم المعاصر ..
والفن التشكيلي المعاصر .. وأهم ما تنشره الصحافة المعاصرة ..
والجديد في العلم .. والجديد في الطب .. الى غير ذلك من أوجه
وأصداء الثقافة العالية المعاصرة :

الكتاب المعاصر

» تحت هذا العنوان ، أقدم لك أنباء الكتب الجديدة التي
يصدر تباعا في عواصم الثقافة العالية : في لندن ، وباريس ،
ونيويورك ، وموسكو ، وطوكيو ، وغيرها من المدن الكبرى المنتجة
والمصدرة للكتاب - أشرف وأهم سلعة ينتجها الإنسان ! -
كما أقدم لك أنباء أهم ما يصدر من كتب في العواصم العربية :
في القاهرة ، وبيروت ، وبغداد ، وعمشق .. الخ . وأول الكتب
التي أحدها عنها اليوم كتاب صدر في لندن ، قبيل احتفال
الانجليز بعيد ميلاد فيلسوفهم ومؤرخهم الكبير المعاصر « أدنولد
توينبى » الذي يبلغ الثمانين من عمره يوم ١٤ أبريل الحالي .

الكتب ذات الأهمية :

.. الفيرة من الناشرين في
الخارج - في أوروبا ، وأمريكا ،
واليابان - ومن مدى ما يتوافر
لهم من وسائل لإصدار أعظم
الكتب ، في أنواع مظهر ، وأجمل
طباعة !

● متى تكون لنا هذه
الامكانيات .. أو في القليل
« بعضها » ؟
لقد جعلني هذا الكتاب أحس
بالحسرة ، وبشيء من .. الفيرة !

يطلبوا منها نسخة من الكتاب ترسل اليهم (قبل دفع أى مبلغ) على سبيل التجربة ليطلعوا عليها ويقيموها في حوزتهم لمدة اسبوع ، يردونها في نهايته الى الدار اذا لم تعجبهم ، او يحتفظون بها ويدفعون ثمنها بالنقد أو بالتقسيط اذا رافقت لهم ورغبوا في اقتنائها . الى هذا الحد تبلغ لفة دار النشر بقيمة كتبها ، وبان القارئ لن يستطيع التفریط فيه بحال ، متى تناوله بين يديه ، وقلب صفحاته !

والكتاب الذى تنصب عليه هذه الدعوة - وهى دعوة مألوفة تكررها دور النشر الكبرى هناك كل حين ، وبالنسبة للكثير من الكتب الثمينة - هو كتاب يروى قصة الحضارة الانسانية من خلال قصة عواصم العالم الكبرى (فى المعاصر والماضى) .. وقد اشرف على تحريره واعداه المؤرخ الانجليزى الكبير « ارنولد توينبى » ، واطلق عليه اسم « مدن الاقدار » (١) ، « أى « المدن ذات الاقدار » او المدن التى كان لكل منها قدرها والرها فى الحضارة الانسانية .. من « آثينا » القديمة فى عصر « بركليس » ، الى عاصمة عالم المستقبل التى يحلم بانسائها المعماريون ، ويطلقون عليها « ايكومينوبوليس » .. ومن « الاسكندرية » القديمة تحت حكم

و « مفتاح السر » فى هذه الامكانيات والقدرات الهائلة على الانتاج الثقافى الجبار هو .. القارئ ! .. القارئ الذى يدفع راضيا - بل سعيدا ممتنا - ثمانية جنيهات « استرلينية » فى كتاب واحد من الكتب التى يحمل البريد الى انبائها كل يوم ، فى سطح تلك البلاد ، ومجالاتها ، وملاحقها المصورة ، الملونة ، التى تعرفك بكل كتاب ، وتفريك باقتنائه ..

والكتاب الذى حمل البريد الى نيباه - (الذى اشعرنى بهذه الحسرة ، والغيرة !) - كتاب فريد فى بابيه .. فى متعة موضوعه ومادته ، وجمال اخراجه ومظهره .. وقد جادنى نيباه فى صورة دعوة .. نعم ، « دعوة » من دار النشر الانجليزية - حين اعترمت اصداره وهى دار (ورك بوكس) بالاشتراك مع تيمز أند هندسون (١) وقد وجهت الدار هذه الدعوة الى كل عملائها فى داخل انجلترا وخارجها ، كى ينتفعوا بفرصة توفير أكثر من جنيهين من ثمنه لو « اشتركوا » فيه قبل صدوره - سواء نقدا ، أو بالتقسيط على قسطين قيمة كل منهما ثلاثة جنيهات استرلينية وستة شلنات - بل واتاحت الدار لعملائها الذين يقطنون فى داخل انجلترا أن

(1) World Books - Thames & Hudson

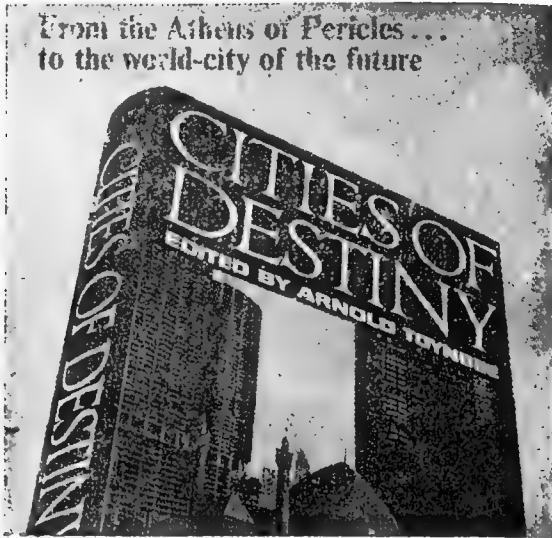
(2) Cities of Destiny - World Books - Thames & Hudson

الأردنية - لا يزيد على تسعة آلاف سنة فقط ، ومن ثم يمكن القول ان المدن لم تظهر على مسرح الوجود الا « حديثا » ، (بالقياس الى عمر الكون) ، ومع ذلك فان تأثيرها على تاريخ الإنسان كان تأثيرا حاسما .. وخلال الزمن الذي انقضى بين عصر « النيسا » (ذات البضعة آلاف نسمة فقط) في قمة مجدها ، وعصر نيويورك اليوم ، العاصمة الفسيحة التي تعج بناطحات السحاب ، وعمار الصلب والخرسانة .. بين ذلك العصر وهذا العصر ، كانت المدينة دائما مركز القوة والنفقة والتقدم ، ومكان اصطراع الافكار والنظريات والآراء ..

.. ومن ثم فالكتاب يتابع ، بالكلمة والصورة ، قصة كل مدينة على حدة ، من الماضي السحيق الى مشارف المستقبل البعيد .. فيروي في كل فصل منه قصة مدينة منها عن قرب ، مع التركيز على الحقبة التي بلغ فيها تأثيرها على البشر والأفكار أوج قمتها ، بحيث جاوز حدودها الى العالم الخارجي ، وأرسل أشعاه الى المدى البعيد .. وهكذا نرى اننا نتوحد بالآراء والفلسفات الجديدة في عصرها الذهبي .. وروما تحكم العالم من قصور أباطرتها العظام .. والقسطنطينية مركزا للحضارة ولت أن كان أقرب براوي موحشة لم يتسلل اليها أي شعاع من المدنية .. و « قرطبة » نافذة مضيئة على

الطالسة .. الى « قرطبة » الإسلامية .. و « القسطنطينية » المسيحية .. و « شانج آن » الصينية .. و « دلهي » و « اجرا » الهنديتين .. و « امينديه » في القرن الرابع .. وروما في عصر ازدهارها .. و « باديس » في زمن « أبيلاد » ولويس التاسع .. و « لينيا » في أبتها وسنها .. و « فيمار » في عصر جوته .. و « اصفهان » تحت حكم الشاه عباس .. ولندن في العصر الفكتوري .. ونيويورك اليوم .. وفلورنسا في عصر النهضة .. وسانت بطرسبرج أبان مجد القيصرية .. و « لينوشتلان » عاصمة الحضارة المكسيكية العظيمة قبل الغزو الإسباني .. والكتاب يحتوي على خمسمائة صورة - منها ١٦٥ صورة ملونة - وستون خريطة ورسما .. وقد اشترك في كتابة فصوله الثمانية عشر ١٨ عالما متخصصا ، كل في ميدانه ، تحت إشراف « أرنولد توينبي » الذي اعد للكتاب خطته ، ونقحه ، وكتب له مقدمة هي في ذاتها بحث ضاف عن « المدن عبر التاريخ » .

والفكرة التي أوجت بوضع الكتاب هي أن حضارة الإنسان لم تبدأ في صورتها الحقيقية الا منذ نشأت المدن ، وإذا كان الإنسان قد وجد على الأرض منذ نحو تسعمائة الف سنة (٩٠٠.٠٠٠) ، فان عمر أقدم مدينة عرفها العالم حتى الآن - وهي مدينة « أريحا »



((المدن ذات الاقدار)) .. صرح في عالم النشر ا

الخالدة ، بضجيج شوارعها ،
وجمال مبانيها ، وخلية تجارتها
وسياستها ، وامجاد فنونها
وحضاراتها ..

ولكن ، ماذا بشأن المستقبل ؟
هل تستطيع المدينة البقاء في
عالم ألف ؟ .. أو هل يستطيع

العالم الإسلامي من جنوب أوروبا
.. ولندن « ورشة » تنتج للعالم
صناعاته الأولى في القرن التاسع
عشر .. ونيويورك مدينة الحركة
الدالة .. ومن خلال صفحات
الكتاب ، وصوره ورسومه
وخرائطه ، تطالعنا تلك المدن

النمل حين تتراكم فوق بعضها ،
مالم ينقذ الاجيال القادمة تخطيط
« ثورى » جدرى لمدينة القد ،
وهو ما يشرحه الاخصائى العالى
« س . ا . دوكسيادس » -
بالصور ، والخرائط على الفصل
الختامى من الكتاب ..
والى لقاء قريب مع هذا الكتاب
المتع ، يوم تصلنى نسختى منه .

الانسان البقاء فى مدن المستقبل
التي تزحف وتمتد ، كالاخطبوط ؟
.. ان الفصل الاخير من الكتاب ،
الذى يخطط لمدينة القد
« ايكومينوبوليس » يعالج هذه
الفكرة الخيالية : كيف ان النمو
المتزايد المستشري لمدن العالم
يهددها بالاختناق ، وبالقضاء على
الانسان نفسه ، كما يحدث لجيوش

مشكلات ٣٢٥٩ فتاة مراهقة

كاستشار او « ناصح » تروى ،
خلال ثلاث سنوات . والكتاب
يتعرض لكافة مشكلات المراهقة ،
(ما عدا قاهرة تعاطى المخدرات
التي ظهرت فى انجلترا بعد ان
ترك المؤلف عمله فى الصحيفتين) .
ويذكر النقاد الكتاب للوالدين
الذين يشعرون انهم رؤفوا بنات
عسيرات القيادة و « متعبات » ،
ويغفل اليهم انهم قد انفردوا
وحدهم بهذا البلاد !

● وقد اصدرت دار ((هاينمان))
للنشر ، بلندن ، كتابا جديدا
فى سلسلة مطبوعاتها التربوية ،
عنوانه « مشكلات الفتيات
المراهقات » (١) ، من تأليف
الباحث الاجتماعى « جيمس
هينج » . والكتاب دراسة جادة
لمشكلات مستقاة من ٣٢٥٩ رسالة
كتبها فتيات مراهقات الى
صحيفتى « النسر » و « الفتاة »
التي كان المؤلف يعمل فيهما

.. { صفحة من « د . هـ . لورنس » }

((عشيقي اللبدي تشاترلى)) ،
و ((ابناه وعشاق))) ان عمدت
دور النشر المختلفة الى نشر
مجموعات من مقالاته وابحاله فى
النقد . واحدث كتاب فى هذا

● لا يقل انتاج ((لورنس)) فى
النقد مكانة من انتاجه فى القصة ،
الطويلة والقصيرة .. وقد كان
من نتيجة رواج الطباعات المتوالية
من روايات لورنس (واحدها :

كتبه .. ومنها بحث مطول عن ادب ((توماس هاردي)) ، ومقال لورنس المشهور عن ((الادب المكشوف)) ، وعدد من الدراسات السائرة في الادب الاسريكي الكلاسيكي ..

الصدد صدر اخيرا بعنوان ((مختارات من النقد الادبي)) (٤) ، في اربعمائة صفحة ، ويتضمن آراء جريئة وذكية للورنس ، وردت في عدد كبير من رسائله الخاصة ، ومقالاته ، والفتاحيات

« زوجة الشيطان » .. محرومة المرأة الامريكية !

احترفت الاختان مهنة السمسة في البورصة ، في (وول ستريت) ، فصارتا تريحان مليون دولار كل عام .. وأنشأت فيكتوريا جريدة اسبوعية لتدعو لاعطاء المرأة الحقوق السياسية .

والتف حولها عدد من ((المفكرين الاحرار)) عاونوها في تحرير المجلة . وقبل ان تظفر لبنات جنسها بحق الانتخاب ، رشحت نفسها لرئاسة جمهورية الولايات المتحدة ! (متأثرة بنبوءة صديق كان يرسلها ويسمى نفسه باسم خطيب اليونان الشهير ((ديموستين)) ، اذ قال لها في خطباته انها سوف تكون ثرية ، مشهورة ، وسوف تحكم قومها !)

لكن الشهرة وانتهت بسبب مبادلتها وارائها ((العنسية)) ، لالسياسية ! .. ففي عام ١٨٧١ جاهرته على ملا من سامعيها وهي تخطب في قاعة مكتظة ، بشيورة : « نعم ، اننى عاشقة

● الغلبة للنساء للواتى كافحن من اجل اعطاء المرأة الحقوق السياسية كن فاضلات ، الا هذه المرأة ((فيكتوريا وودهل)) التي يروى هذا الكتاب (٥) قصة حياتها ، فلقد جاوزت مطالبها حدود الناداة بالحقوق السياسية للمرأة الامريكية ، الى المساعدة بحرية الحب ، بل وحرية المرأة في ممارسة الجنس ، واللفساء على ((النفاق)) و ((الرياء)) اللذين يحرمانها من هذه الحرية .. وبلغ من جرأتها انها حثت نساء بلدها على ممارسة حقوقهن هذه ، أو التبرؤ من وطنهن الامريكي اذا حرمن منها !

كان ابوها بالغا متجولا في بلدة صغيرة بولاية ((اوهايو)) ، حيث نشأت هي وشقيقتها ((تيسي)) - التي لم تكن تقل عنها جمالا - نشأة روحانية ، لم تلبث ان انقلبت الى مادية صرفة ، حين

(4) Selected Literary Criticism (By : D. H. Lawrence - Heinemann Educational Books - 16 s.)

(5) Mrs. Satan (By : Johanna Johnston - McMillan - 36 s.)

عمرها ربة قصر من قصور الريف
الانجليزى !

اما اختها « تيسى » فلحقت
بها الى انجلترا بدورها .. ولم
تلبث الحسنة الاخرى ذات النزوات
الجنسية ، التى كانت ذراعها
الحائيتان وجسدها الدافئ قد
كللتا الراحة للمليونير الأمريكى
المسن « كورنيليوس فاندريلت »
فى شيخوخته (١٧٩٢ - ١٨٧٧)
.. لم تلبث أن حصلت هى الاخرى
على زوج من نسل الانجليز ،
وصارت تدعى « ليدى كوك » !
.. وعند موتها - فى عام ١٩٢٢ -
كتبت صحيفة (التايمس) رثاء
بليغا فيها ، لم تذكرها خلال
سطوره الا باعتبارها « مكافئة
مجددة ومخلصة فى حلل الدفاع
من حقوق النساء » .. شأن
شقيقتها فيكتوريا !

متجسدة ! ، وكانت تلك بداية
حملة من الرسوم الكاريكاتورية
شنتها عليها مجلة « هابروز »
الاسبوعية ، وأطلقت عليها فيها
لقب زوجة الشيطان !

وتألب بعدها رأى العام
الامريكى ، وغدت حياتها مثقلة
بالتعاب ، فتكرت لزوجها
« الثانى » الذى كان قد أمانها
على النجاح وعلى احتمال العيية ،
وبفضل نشاطها وجاذبيتها لم تلبث
أن ظفرت بزواج ثالث : مليونير
بريطانى وقور من رجال البنوك ،

عاش بقية حياته بعد ذلك يدفع عن
سيرتها شتى صنوف الاتهامات
الوافحة المعدة بشأن « مغيبها »
.. وشأن كل امرأة أمريكية
مغامرة ، ضارت فيكتوريا - بعد
زيجتها هذه - من أعمدة المجتمع
الانجليزى الرالى ، وقضت بقية

كتاب هن باريس

(فرايبورج) بالمانيا ، (والسى
قد لا تعرفه الجماهير الواسعة فى
العالم الا من خلال الفيلم المشهور
المقتبس عن قصته « ثوربا
اليونانى ») ! .. ومن خلال
اللحن الموسيقى الدافع الذى تغلغل
الفيلم كله ، والذى « يندمن »
به الشباب فى العالم كله ويطلبه
المستمعون فى كل برنامج !

● والان، لنترك لندن، لنتابع
جولتنا مع الكتب فى عاصمة
الثقافة الفرنسية ، باريس ،
حيث صدر أخيراً كتاب بعنوان
« (التمرد) » (١) يتناول حياة أديب
اليونان الكبير - الذى يصد عن
أعظم أدباء القرن العشرين ! -
« نيكوس كازانتزاكيس » ، الذى
توفى فى ٢٦ أكتوبر ١٩٥٧ فى مدينة

((الاوديسة)) التي يجهلها العالم - الى حد ما - بسبب عدم ترجمتها الى اية لغة اخرى، وهي قسم ٣٢٢٣ بيتا من الشعر، وتبدأ حيث تنتهي ((اوديسة)) هوميروس القديمة الخالدة . .
ومما تجدر الاشارة اليه ، ان هذا ((الراهب)) الذي طالما عاش بين الرهبان فوق جبل (ألوس) ، وهذا الشاعر الذي أمضى حياته في برج عاجي بمنأى عن الناس ، لم يكف قط عن الاهتمام بمصير اقاربه ، حتى لقد كان اشتراكيا متحمسا . (وقد تناولت زوجته في سيرة حياته ، تلك الرحلة التي قام بها الى روسيا في عام ١٩٢٧ ، حيث التقى ببعض الاقطاب الشيوعيين .)
وقد يكون سر عظمته (كازانتزاكيس) كامنا في تلك العبارة ، بالغة الدلالة ، التي جاءت يوما على لسانه : « ثمة شيء واحد يعني ، فيسمعي او يشقيني : انه الانسان . . تلك الحشرة الانسانية الرائعة التي تعب على الارض ، وتكافح كي تنبت لها اجنحة ! »

والكتاب الجديد يتميز عن عشرات الكتب التي صدرت من حياة هذا الاديب الفحل ، بأنه من تأليف زوجته ورفيقة حياته ((اليتي كازانتزاكيس)) ، التي كان يحلو له ان يدعوها « لينوتشكا » ، (على وزن الاسماء الروسية) . . وهي تروي فيه السيرة الحافلة لزوجها الكاتب والفيلسوف ، الذي تمثل فلسفته في عبارة قالها ذات يوم : ((لست أمل في شيء ، ولا أخشى شيئا ، فانا رجل حر ! . . ولو كنت اومن بالجنة او الجحيم ، لاصبحت تصرفاتي مقيدة ومحسوبة ولما عدت حرا . . وليس هنالك شيء اسمى عندي من الحرية !))
وتقول الكاتبة في مؤلفها ، الذي فسمته طائفة من السذكريات والتعليقات حول نصوص عديدة لكازانتزاكيس لم يسبق نشرها : ((في عام ١٩٢٤ ، التقيت بالرجل الذي ضحى بكل شيء في سبيل الحرية ووالفة اليونانية الجديدة . . وكان متواضعا بسيطا ، يشك دائما في دوعة كل ما يكتب .))
ولعل ادوع ما الله اديب اليونان الأشهر هو روايته الشعرية

كتب عربية

العربي . . وفي مستهل هذا الباب يهمني أن أصارحك بالنسبة لمأثري : هذا الباب بخدمة الناشر ، للاعلان عن كتبكم كما قد يتبادر الى البعض ،

وفي هذا الباب يقدم لك كتابي كل شهر غرضا سريعا لاهم الكتب العربية التي صدرت خلاله ، في مصر وسائر بلاد الوطن

كما يهمني أن أوضح من البداية أن تناول كتاب ما بإسهاب أو إيجاز أكثر من كتاب غيره ، لا يتصل أدنى اتصال بدرجة تقييم هذا الكتاب أو ذاك ، وإنما قد تكون مرجعه المصادفة البحتة ، بسبب ضيق الخيز ، أو ضيق الوقت ، أو لأن الكتابة في موضوع كتاب ما قد تقتضي من الجهد والوقت أكثر من الكتابة في سواه .. وعلى هذا ، أرجو أن لا تفسر مجرد الإشارة إلى كتاب في « سطور » ، بأنه يعني القس من قيمته ، فقد يكون مرد ذلك مثلاً إلى ظروف « توضيب » هذه الملتزمة في آخر لحظة قبيل الطبع ، وهي ظروف قد تقتضي اختصار صفحاتها بأكملها - من موضع معين بالذات - والاستعاضة عنها ببضعة سطور .. الخ ..

وعلى هدى هذا الدستور تعال نستهل هذا الباب الجديد ، وكل أمل في أن لا تندم قط على وقت أو مال أهدته في كتاب زكيتك لك :

لأول وهلة - وإنما أنشأته لخدمة القارئ - ، لخدمتك أنت ، وإرشادك إلى ما يستحق أن تقرأ ، وما لا يستحق .. وإذا كنت لن أغفل اسم ناشر الكتاب ، بل سأحرص على ذكر ثمنه وعدد صفحاته ، فما ذلك إلا للتعريف به ، وإعطائك صورة متكاملة عنه ، وإرشادك إلى الناشر الذي تستطيع أن تطلبه منه ، كما تفعل الصحف المسائية الكبرى في أبواب الكتب التي يعرضها لقاء مشهورين بعيادهم ودقة حكمهم .. والشئ الوحيد الذي سأخالفهم فيه ، هو أنني في هذا الباب لن أحاجم كتاباً ، أو أنقده - فهماجمة الكتاب الرديء إنما تحدث رد فعل عكسياً - فضلاً عن أنها تفسح وقتك في معارك ومهارات لا أومن بها .. وحسبك مني أن أغفل الإشارة إلى الكتاب الرديء - أو الكتاب المتوسط الجودة ، في نظري ، الذي لا أحرص لقراءته - وبالكثافي خُشك على قراءته - حسب تقديرى الشخصي وذوقي ، ولكل كاتب ذوقه الذي يعرفه قراءه على أية حال ..

المادة .. في حياة العقاد ؟

والنتيجة ، نشرنا وشعرا .. وهكذا كتب البعض عن العقاد ناقداً ، والعقاد شاعراً ، والعقاد فيلسوفاً ، ولكن الموضوع الذي استغضب اهتمام الجميع كان وما يزال : أين

● منذ تولى الكتاب المصالح ؟ العقاد ، والكتاب من تلامذته ومريدته يحاولون إمالة اللسان عن الجوانب المتعددة لحياة ، وعن أفكاره وآرائه المنعكسة في أدبه

وقد اعتمد فيه على ما كتبه العقاد بنفسه ، وبشكل الخص في شعره الذي يعد ولا ريب مرآة صادقة لشخصية العقاد ، ونفسيته ، والذي أوفج فلسفته وآرائه في الجمال ، وأحب ، والمرأة ، والجنس .. الخ والكتاب يبدأ يشرح فلسفة الجمال عند العقاد ، ثم فلسفة الحب عنده .. وتجارب العقاد في الحب .. ثم يفرّد فصلاً مستقلاً لتحليل علاقته بكل من : الأدبية في زيادة ، وسارة ، ثم (الصليبية) ، و « المثلة » ، (وقد استغرق هذا التحليل من الكتاب نحو مائة صفحة) .. وبعدها يتحدث الكتاب عن الحب بين السعادة والشقاء ، والقضايا الفكرية التي تتصل بالجمال ، وصفات المرأة ، وتفاوت الجنسين ، وآراء العقاد في قضية المرأة ، وحقوقها وواجباتها ، والعلاقات الزوجية : الزواج ، والطلاق ، وتمتد الزوجات .. ويخلص من كل ذلك إلى أن « نساء العقاد لا يصلحن مقياساً للمرأة العربية المعاصرة ! »

المرأة في حياة العقاد



مستم
الكثير من رباب

المرأة في حياة العقاد ، وهي أدبه ؟ .. وهي الناحية التي استطاع أن يوفيقها حقها ، من الدراسة والبحث والاستقصاء ، كتاب ممتع صلب آخر بقلم الدكتور عبد الحى دياب (١) ، (الذى تخصص فى السنوات الأخيرة فى دراسة العقاد ، وألف فيه أكثر من كتاب) ..

في زيادة ، في حيائها وآثارها

اللبنائية المتمصرة « في زيادة » ، كتاب كبير و « جاد » عن حياة « في » ، بقلم الأديبة السورية

● ومن المصادفات المحضة أن يصدر في أعقاب الكتاب السابق الذى تعرض لمصلافة العقاد بالأدبية

وهجرتها من الناصرة الى القاهرة ،
ونظمتها الشاعر بالفرنسية ،
فكتاباتنا الشعرية بالعربية .. ثم
تناولت المؤلفة : الانسانية في
ادب مي ، ومي في صداقتها ،
ونلوة مي ، واعلام الفكر والادب
حولها ، وبين مي وجبران ،
والرسائل المشرقة .. ثم بوادر
المحنة ، من العصفورية الى المستشفى
.. وايامها الاخيرة .. ومكانتها
وموقف النقاد من ادبها .. واخيرا ،
فصل لاذع تحدثت فيه المؤلفة عن
الالام التي اتخذت من التشهير بـ

(مي) مادة للتجارة والالامة !
وقد استمتعت حقا بقراءة هذا
الكتاب الدسم الرصين للكتابة
القديرة السيدة وداد سكاكيني ،
وهو يعد بحق اضافة لها قيمتها
الى كتب السير في المكتبة العربية .

للمعاصرة السيدة وداد سكاكيني (١)
.. والكتاب يحوى دراسة شاملة
عن حياة الادبية التي عاشت اسعد
ايامها واشقاها على غلاف النيل ،
والتي كن لاعلام الفكر والادب في
القاهرة نصيب من الفضل في
تشجيعها ، حتى تالتى لجمعها
واحتلت مكانتها بين الاديبات
العربيات في العشرينات والثلاثينات
من هذا القرن ، وكان (مسالونها
الادبي) في القاهرة اول صالون
من هذا النوع عرفته بلادنا ، وضم
في جلساته النورية ونلواته ابرؤ
ادباء العرب في تلك الحقبة .

والكتاب يفرود ٢٢٠ صفحة حياة
مي ودراسة ادبها ، ثم ٢٥ صفحة
لخبرات من مقالاتها ورسائلها
وخطراتها .. ويصدد حياتها بدات
المؤلفة بالكتابة عن : عصر مي ،
ومعنتها واسرتها ، ولزعتها الدينية ،

دائرة المعارف الاسلاميه

خاصا بالدور الذى لعبته الحضارة
الاسلاميه في تاريخ العالم ، فعكف
فرق كبير من علماء الغرب
المستشرقين على دراسة تراثها بما
فيه من دين سمح ، ولغة غنية
بمفرداتها ، وادب يصور نبضات
القلوب ، وتصوف وتامل ،
وفلسفة عميقة ، ومن حكم
وتشريعات سامية .. ثم جمع هؤلاء
العلماء خلاصة ابحاثهم في كتاب

● لم تكن الحضارة الاسلاميه
حضارة للغرب فحسب ، بل كانت
حضارة للامم الاسلاميه كلها ، او
هي حضارة العصور الوسطى
التي ربطت العالم القديم بالعالم
الحديث ، وقد مثلت تلك
الحضارة ، فيما مثلت ، حضارات
اليونان والروم والفرس .. ولقد
اهتم العالم الحديث اهتماما

مهمة ترجمة وأعداد هذه الدائرة
لقراء العربية ، حتى تصبح مرجعا
لهم يجدون فيه التراث الاسلامي
مرتبط الخلفات ، متماسك الاطراف
، وصدر الجزء الاول منها اخيرا
في طبعة جديدة دورية (١) ، على
ان تصدر الاجزاء التالية منها
تبعاً .

جامع ، فأخرجوا ((دائرة المعارف
الاسلامية)) باللغات الانجليزية ،
والفرنسية ، والالمانية ، واشرف
على تحريرها الاتحاد الدولي
للمجامع العلمية .
وقد تولى الاساتذة ابراهيم
زكي خورشيد ، واحمد الشنتاوى ،
والدكتور عبد الحميد يونس ،

انيس منصور . . حول العالم

جوز الهند . . الى أمريكا نصف
العالم الجديد والسيارات الفخمة
والشوارع الجميلة والكواكب
والسرعة والملايين من اصحاب
الملايين . . الى أوروبا نصف العالم
المتحضر . . الخ

● وفي « أدب الرحلات »
صدرت الطبعة الجديدة (الخامسة)
من كتاب انيس منصور « حول
العالم في ٢٠٠ يوم » (٢) الذي
فاز بجائزة الدولة التشجيعية ،
وهو مصدر بمقدمة للدكتور طه
حسين . وفيه ترافق انيس في
« رحلة العمر » ، كما وصفها هو ،
من القاهرة الى الهند ، والسلام ،
والافاعي ، وعبادة الابقار . . الى
بيت عرابي في (كاندى) ، الى
الدونيسيا وجزيرة اليهود العارية
(بالي) . . الى استراليا قارة
الصحة والكنجارو والمال والمستقبل
. . الى الفلبين التي ترقص نهارا
لكل السائحين . . الى هونج كونج
جزيرة الابتسام والفيسكاتين
المشوقة . . الى اليابان حيث اللؤلؤ
والجيشا وكل شيء صغير . . الى
الجنة الحمراء في جزيرة هاواي ،
حيث البراكين والانفاس وبنات
الهلولا في ظل القمر تحت أشجار



- (١) كل جزء ٨٠ صفحة . حجم كبير - ١٠ قروش . دار الشعب .
(٢) ٦٤٧ صفحة . قطع كبير - ١٢٥ قرشا . دار المعارف بمصر .

الجديد في الطب

زُدع الشعر في الرؤوس الصلعاء

تسوفيهيا الجمجمة (تحت الجلد ، وفوق العظم مباشرة) طبقة من القششاء الأبيض المسمى بـ ((الصفاق)) ، والذي يلف العضلات التي تحت الجلد ، ويشتها في عظم الجمجمة . والنساء لا يصبغ بالصلع لأن هذا القششاء عندهن يقل مدى الحياة رقيقا ، يسمح للدورة النموية بأن تتخلله إلى الطبقة التالية له التي ينبت فيها الشعر ، وبذلك يفقد الدم جذور الشعر مدى الحياة .

٢ - أما عند الرجال ، فإن هذا القششاء الذي يكسو الجمجمة في منطقة ((قبة)) الرأس ، يصاب أحيانا بازدياد في سمكه وكثافته ، فيعوق وصول الدم إلى جذور الشعر لتفديتها ، وهكذا يضعف الشعر ويبدأ ويبدأ حتى يسقط نهائيا .

٣ - والعاملان اللذان يسببان - متفهمين - ازدياد سمك القششاء المذكور ، هما : الولادة ، وازدياد افراز هرمونات الجنس عند الرجل . ومن هنا يحدث أحيانا للشباب (حتى في سن العشرين) أن تزداد كثافة شعر اللحية (الذقن) ، ويسقط شعر الرأس ، في وقت واحد ، ونتيجة لسبب واحد ، هو ازدياد افراز هرمونات الجنس عند الشاب عن المعدل

تشرت مجلته (اسبوع) السويدية التي تصدر في ستوكهولم في أحد اعدادها الأخير ، تعصيات وصورا ميرة عن نجاح التجارب التي أجراها اسناد الجراحة المساعد في جامعة ستوكهولم البروفيسور الدكتور « لارس انجسترواند » Lars Engstrand ، زُدع الشعر في الرؤوس الصلعاء ، وسمى اسماع به اسميات النسر في رؤوس ٢٤ شخصا ، ملهى على سقوط شعر بعضهم عشرون عاما .

وفيما يلي الخصى لك أهم الحقائق التي تضمنها حديث البروفيسور ((انجسترواند)) في المجلة المذكورة :
١ - أن الصلع لا يكاد يصيب غير الرجال ، فهو نادر جدا في النساء . وأن لاصلة له بالشيوخوخة ، فهو يصيب الشباب بما يصيب الشيوخ . ولا صلة للزعم بأن له صلة بارتداء الرجال للبقعة (أو الطربوش) ، وقد استنتج الطب هذا الزعم من أن الشعر يسقط عن « قبة » الرأس ، (التي تغطيها القيمات عادة) ولا يسقط عن جوانب ومحيط الرأس العائري .

٢ - والتعليل الصحيح لسبب سقوط الشعر ، هو أن « قبة » الرأس وحدها هي البقعة التي



الاخصائى السويدى
البروفيسور « لارس
انجسترا ند »، يجرى
عملية زرع الشعر
لاحد مرضاه ، والى
يمينه مساعدته الممرضة
وفى أقصى يمين
الصورة زوجة المريض
وفوق رأسها عنوان
التحقق الصحفى الذى
أجرته مجلة «الاسبوع»
السويدية مع الطبيب

الا فى حالات نادرة ، اذا أصيبت
جذور الشعر بالتلف من أساءة
استعمال أدوات لف الشعر عند
الحلاقين .

٧ - واذا بدأ شعر الرجل فى
السقوط ، فيمكن إيقاف سقوطه
بواسطة جراحة جلدية فى جلدة
الرأس (الفروة) ، لانقاص تمدد
الفروة ، وهى جراحة تستغرق
٥ دقائق ، ويكفى فيها التخدير
بالبنج الموضعى ، وفيها يفصل
غشاء الجمجمة عن الجلدة التى
تعلوه ، ثم يشق الغشاء على شكل
حرف (ت) الافرنجى بسافة ١٦
سنتيمترا ، وهذه الجراحة تنجح
فى ٧٠ - ٨٠ فى المائة من الحالات
فتتخذ الشعر الباقى من السقوط
ولا تكلف سوى ٣٢ جنيه ،
ويكفى شق فروة الرأس بطول
سنتيمترين اثنين فقط لمرور

الطبيعى . ومعروف ان افراز
الهرمونات فى سن العشرين يزيد
عنه فى سن الثلاثين ، وهذا بدوره
يفوق الافراز فى الأربعين وهكذا .
فاذا اجتمعت زيادة الافراز وعنصر
الوراثة عند شخص ، كان عرضة
لزيادة سمك غشاء الجمجمة ،
وبالتالى لتناقص تغذية جذور
الشعر بالدم ، ثم الى سقوط
الشعر فى خلال سنوات معدودة .
٥ - ولكن اذا تجاوز الرجل
مرحلة زيادة افرازات الهرمونات
دون ان يتكشف غشاء جمجمته ،
بحيث احتفظ بشعره حتى سن
٥٠ أو ٥٥ ، فلن يسقط شعره
بعد ذلك مهما بلغ من العمر !
٦ - أما النساء ، اللواتى
لايفرزن هرمونات ، فلا يتكشف
غشاء جماجمهن على الإطلاق ،
ومن ثم لايتعرضن لسقوط الشعر ،

١٠ - ثم يخيظ الجراح اطراف الجروح الجلدية في العنق ببارق خيظ من النيلون ، ويرش عليها طبقة من البلاستيك المعقم ، ثم يغطيها بشريط معقم ، (ولا يظاير الر للعملية بعد التئام الجرح ، سوى خيط رفيع عرضه مليمتر واحد ، لا يلبث الشعر الباقي أن يغطيها) . وبعدئذ تبدأ المرحلة الثانية بأن يثقب الجراح في الرأس الاصلع ثقوبا تغترق الطبقة الخارجية للجلد ، والطبقة الداخلية ، ثم فشاء الجمجمة . ثم يزرع فيها شرائح الجلد والشعر المنتزعة من العنق . ويستغرق زرع ٢٥٠ شريحة في الثقوب نحو ساعتين ونصف ساعة ، تراعى فيها الدقة في سد الثقوب تماما بالشرائح المستعملة ، بحيث لا يبقى بعدها في الثقوب أى فراغ . وبعد ذلك تغطى المساحة الملغاة بطبقة من البلاستيك المعقم ، وعدة طبقات من اشرطة الجراحة المعقمة . ١١ - ويستعمل الجراح وهو يجرى هذه العملية نظارة مكبرة ، تكبر الرؤية اربعة اضعاف ، وتبقى الاشرطة المعقمة على الرأس بضمعة اسابيع ، لمنع تلوث الثقوب أثناء نمو الخلايا وتلاحم الشرائح مع جلد الرأس ، وبعد نحو ثلاثة اشهر (هي التي تحتاجها الغدد الدهنية وغدد العرق كي تتأقلم في محيطها الجديد) ، يبدأ الشعر الجديد في الظهور تحت الجلد (وخلال هذه الدة يضع البعض على رؤوسهم شعرا مستعارا) ، وبعد نحو عام آخر يبلغ طول

الاداة التي تحدث الجراحة المذكورة في الفشاء .

٨ - أما بعد سقوط الشعر كلية فلا يبقى غير حل واحد جدرى ، هو زرع الشعر في الرأس من جديد ، وهي عملية تنجح في ٩٨ في المائة من الحالات ، ولا يعود الشعر بعدها الى السقوط . لان عملية زرع كل نبتة شعر جديدة تفتشى نعب فشاء الجمجمة في موضعها ، فلا يعود الفشاء في موضع الثقب يعوق وصول الدم الى جذور الشعر الجديد باستمرار .

٩ - والطريقة التي زرع بها البروفيسور ((انجستراند)) الشعر نحو ٢٤٠ شخصا ، تلخص في أن يتأكد أولا من أن في عنق الشخص الاصلع مساحة تتراوح بين ٦ - ٨ سنتيمترات ، ذات شعر لا تقل قزارته ونموه عن المتوسط الطبيعي (أى لا يكون الشعر نحيلا وضعيف النمو) . وبعد ذلك يجرى له العملية بالمخدر الموضعي (ولكن في ظل تعقيم تام) ، فيعلق شعر انعق في المساحة المطلوبة ، ثم ينتزع نحو ٢٥٠ شريحة من الجلد ، بشعرها ، بحيث يكون قطر كل شريحة بين ٢ - ٤ مليمترات ، وطولها بين ٦ - ٧ مليمترات ، فإذا زاد القطر مليمترًا واحدا من ذلك ، تموت جذور الشعر في وسط الشريحة . ثم تبرد الشرائح الى درجة معينة ، للاحتفاظ بحيويتها وتستغرق هذه المرحلة من العملية نحو ساعة ونصف ساعة .



صائق الطارات وهاري بروينس
(٥١ سنة) . كان اصلىع الرأس
منذ ٢٠ سنة حين أجرى له البروفيسور
« انجستراند » منذ عامين زرع
له فيها ٤٠٠ شريحة شعر من عنقه
فلم يلبث أن نبت شعره كما ترى
في الصورة الأخرى لرأسه بعد مضي
عام .



رأس الصائق « هاري برويند »
كما بدت بعد عام من العملية . وقد
نما شعره حتى بلغ طوله ١٠ - ١٢
سنتيمتر .

الشعر عشرة سنتيمترات ،
(فمعدل النمو الطبيعى للشعر
هو نصف المليمتر كل ٢٤ ساعة) ،
وتحتاج أعصاب الجلد الى ٩
أشهر من تاريخ العملية كي تالف
الوضع الجديد ، وتعال القسطن
الكافى من الراحة .

١٢ - ويراعى الجراح في انتزاع
الشرائح من جلد العنق أن تحتوى
كل شريحة على نحو ٥ - ١٥
شعرة ، بجزورها ، وإذا كان
الرأس كامل الصلع فإنه يحتاج
الى ٣ عمليات ، وأحياناً الى
أربع ، تجرى خلال مدة تتراوح
من ٥ - ٦ أسابيع ، يزرع فيها
من ٧٥٠ - ١٠٠٠ شريحة .

١٣ - وفي ذرع الشعر لا يوجد
أى احتمال لرفض الجسم للخلايا
والانسجة الجديدة المزروعة فيه ،
(كما يحدث في زرع الكلى ،
والقلوب) ، لأن الانسجة في هذه
الحالة تنقل من جزء الى جزء
آخر من نفس الجسم ، في نفس
الشخص . وينفى أن لا يستعمل
الشخص الذى زرع له شعر جديد
أى مستحضر من الشامبو أو
الكريم ((المضاد لقشور الرأس))
فإنها تحوى مواد تزيد من افراز
الدهنيات وتسبب سقوط الشعر ،
ويكتفى باستعمال نوع عادى من
الشامبو البسيط المعد لفصل
الشعر فحسب .

١٤ - ويقرر البروفيسور
(انجستراند) في ختام حديثه
للمجلة بأنه بدأ يمارس عملية
شق غشاء الجمجمة (للاحتفاظ
بالشعر الباقي لمن بدأ شعرهم في



السقوط) منذ عام ١٩٦١ ، وقد أجرى نحو ١٢٠٠ عملية من هذا النوع ، نجحت منها نسبة ٧٠-٨٠ في المائة ، اذ احتفظ اصحابها ببقية شعرهم بعد ان توقف سقوطه ، ومنذ عام ١٩٦٤ بدأ البروفيسور يمارس عملية زرع الشعر لدى الصلع الكامل ، وقد بلغ عددهم ٢٤٠ شخصا ، منهم عدد ضئيل من النساء ، وقد زرع لهؤلاء حوالي ٢٦٠ الف شريحة ، ونجحت نسبة ٩٨ في المائة من هذه الحالات .. ولم تفشل سوى الحالات التي كان شعر العنق فيها نحيلا ، ضعيف النمو ..

شريحتان من جلد العنق قبل زرعهما في الرأس الاصطناعي . وهما مكبرتان ٣٠ ضعفا ، وتوى كل شعرة داخل كيسها الذي يخرق ٣ طبقات من جلد الرأس عند زرعها . وفي أسفل كل شعرة جنرها ، وفي الجذر توجد خلايا المادة الملونة للشعر « الحضاب » ، فاذا توقفت هذه الخلايا عن العمل يفرك الشعر بالشيب ويصير أبيض

١٥ - وتبلغ تكاليف زرع ٢٥٠ شريحة ، مبلغا يتراوح بين ١٢٥ - ١٤٥ جنيهًا ، تصرف في ثلاث أو أربع مرات اذا كان الصلع كاملا بحيث اقتضى ٣ - ٤ عمليات . ومما هو جدير بالذكر ان سلطات التأمين الصحي في السويد تساهم في نفقات هذه العمليات اذا اصاب الصلع شبانا في مقتبل العمر . ومن يعيش يره !

الفن المعاصر

« أبولينيير » .. وملهماته !

الفن والشاعر الفرنسي المعروف « أبولينيير » (واسمه الكامل « جيوم (وليم) أبولينيير »)

* احتفلت الدوائر الفنية في كافة أنحاء العالم أخيرا بذكرى انقضاء ٥٠ عاما على وفاة الناقد

فنيًا آخر في مثل حيويته ،
 وحماسه ، ومستوى مواهبه ..
 وقد مات ((أبوللينر)) سنة
 ١٩١٨ في عامه الثامن والثلاثين ،
 في قمة تفوقه ونبوغه ، وترك وراءه
 عددا من الكتابات الهامة
 « والجريئة » التي ما تزال تقدر
 أكثر تحررا حتى بالنسبة لأفواقنا
 المتحررة المعاصرة . ومن محتويات
 المعرض والمهرجان نسخ من جريدة
 (ليالي باريس) التي كان
 يحررها ، وكذا صور جميع النساء
 اللواتي وجه اليهن أشعاره الغزلية
 ومنهن : (ماري) البلجيكية ابنة
 صاحبة المقهى .. و (آني بلندن)
 المريية الانجليزية التي تبعها عبر
 القناة الانجليزية (بحر المانش)
 الى بلدها ، بلا حدود .. ثم
 (ماري لورينسان) التي كانت
 له معها علاقة عاصفة استمرت
 خمسة أعوام .. و « لويز دي
 كوليني » أو « لو » التي اتقى
 بها في إحدى مسهرات تعاطيه
 الافيون في مدينة (نيس) ..



أبوللينر

« أبوللينر » في عام ١٩٠٨ ،
 بريشة صديقه « ماري لورينسان »

الذي يعد من أشهر فناني الطليعة .
 وتخليدا لذكراه نظم « معهد
 العلوم المعاصرة » مهرجانا ومعرضا
 للمستندات والصور والرسوم
 واللوحات التي تتابع حياة وأعمال
 هذا الفنان الذي بلغت شهرته
 أبعادا تكاد تكون أسطورية ..
 فقد كان من أبعد الفنانين نظرا
 في باريس ما قبل الحرب العالمية
 الأولى ، وساهم بنصيب فعال في
 الأحداث الفنية لعصره ، فكتب
 بانفعال عن شتى المدارس الجديدة
 للفنون التشكيلية التي لاحت في
 الجو يومئذ ، ولعله كان أحسن
 ذلك الجيل من عمالقة تلك الحقبة
 من القرن العشرين ، بحيث يمكن
 القول أن العالم لم ير بعده نالدا

واحد على تطود فنون القرن العشرين .

وقد كان هجره للرسم ، وهو في قمة نجاحه ، عملا خارقا من أعمال الشجاعة . وفي ١٩١٢ رسم سلسلة من اللوحات المعارية تعد تنويعا لتجارب المدرستين التكعبية والمستقبلية . كذا تعد لوحته « الكاس الكبيرة » التي بدأها في ١٩١٥ ولم يتمها ، أعظم « أسطورة » هندسية للقرن العشرين ، و « مفتاحا » يقاس به الفن الحديث .

مهرجان لعصر « الباروك »

* اقيم في مدينة (بولونيا) بايطاليا « البيناي » السابع والاخير من سلسلة المهرجانات المخصصة للفن الرسم في عصر الباروك ، وقد خصص هذا البيناي لأعمال الفنان الايطالي (جيوفاني فرانشيسكو باربيري) (١٥٩١ - ١٦٦٦) المعروف بلقب « ايلجوستينو » ومن أشهر لوحاته (الضرب بالسياط) التي تعبر عن عقوبة الجلد بالسياط كعقاب ديني في عصور اضطهاد الوثنيين للمسيحية .

و « مادلين باجيس » التي التقى بها في قطار وغازلها بغطاب ادسله اليها من خنادق ميدان الحرب .

ومن أشهر كتب ابوللينر كتاب (الرسامون التكعيبيون) الذي نشره عام ١٩١٣ ، وتناول فيه فن كل من (بيكاسو) ، و (براك) ، و (ديشون) او (ديشامب) ، وخليته الفنية (ماري لورينسان) .

مارسيل ديشون

* ومن المصادقات العجيبة أن الفنان (ديشون) هذا الذي كان معاصرا لابوللينر (واسمه الكامل مارسيل ديشون) قد عاش خمسين عاما كاملة بعد زميله ، وانه توفي (عن ٨١ عاما) أول أكتوبر الماضي ، قبل أسابيع معدودة من الذكرى الخمسينية لابوللينر . . . وقد اشتهر ديشون بالسخرية « الباردة » من الحياة ، والتحصن ضد القُرور ، ومقاومة كل المحاولات التي بذلت لتجديده كمثل حركة الطليعة الجديدة . كما يعد صاحب أعظم تأثير للفرد

الجديد في العلم

الاتصال التلفوني بالعقل الالكتروني ١

في ميلانو بايطاليا ، نبأ علمي يقارنه العلماء من حيث الأهمية بانتشار الكهرباء في أوائل هذا القرن ،

أذيع في مؤتمر صحفي عقده في الأسبوع الماضي السفير الايطالي « كالاني » والمهندس « بترامي »

دولار لأوروبا وحدها . ولا يوجد منه الآن غير ١٢ جهازا تخدم ١٤ دولة . . لكنه سوف يعمم في المدن الصناعية والمعمل الخاصة بل وفي أماكن الإقامة بحيث يستطيع الجميع التحدث مع العقل الإلكتروني عن طريق جهاز يرتكب في التليفون !

الذرة عند ابن سينا والفارابي

الغريق الى اليوم . ومن أهم ما جاء فيها أن الفيلسوف اليوناني « ديمقريطس » كان أول من توصل (في القرن الرابع قبل الميلاد) الى الجذور الأولى لنظرية الذرة . . لكن أرسطو رفض الفكرة ولم يسلم بها . . ثم جاء مفكرو العرب وعلى

ويتلخص النية في أن هذا العام سيشهد انتشار الأجهزة الإلكترونية للمعلومات التي تسمح للسامع بأن يتصل تليفونيا بالعقل الإلكتروني بدون تدخل الإنسان، عن طريق جهاز « تايم شيرنج » الذي سيخصص لانتاجه هذا العام مبلغ ٣٥ مليون

● اذاع الباحث العربي الأستاذ نقولا شاهين : أستاذ الفيزياء السابق بجامعة بيروت الأمريكية سلسلة احاديث علمية في راديو لندن بعنوان « الإنسان والذرة » ، بسط فيها للجماهير كل ما يتصل بنظرية الذرة منذ أن عرفها



أبو النصر محمد الفارابي « ٨٧٣ - ٩٥٠ » كما تخيله رسام تركي في إحدى خلواته الذهبية . .

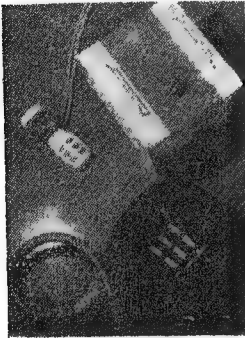


ابن سينا (٩٨٠ - ١٠٣٧) ، وقد أيد الفارابي في الأخذ بنظرية « الفيض » التي تقول أن الذرة هي العنصر الأساسي في تكوين الأجسام

استأنفها العالم الانجليزى (جون دالتن) .
(والبحث طويل وممتع ، لكن مجاله المجالات العلمية المتخصصة ، فنكتفى منه بهذه الاشارة الى نصيب مفكرى العرب من الابحاث الذرية)

راسهم الفارابى وابن سينا ،
فاقتعنا بان الذرة هى العنصر الاساسى فى تكوين الاجسام . الخ
ثم طوى النسيان الابحاث الذرية الاولى حتى اوائل القرن ١٩ حين

جهاز تكييف الجسم البشرى !



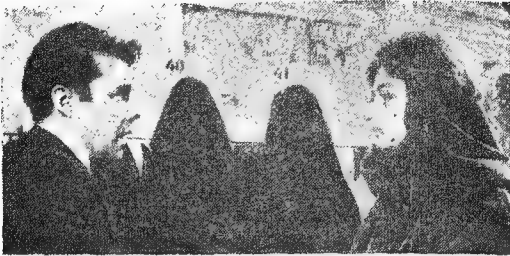
آخر صيحة فى الاكتشافات العلمية جهاز «الهيپوثيرم» وهو جهاز تكييف صغير للجسم البشرى ، يمكن حمله ويحمل بالترانزستور ، ويستطيع ان يشيع البرودة او الدفء فى اى جزء من الجسم ، من درجة ٢٠ مئوية تحت الصفر حتى درجة ٥٠ فوق الصفر .
وقد انتج علماء الطبيعة فى « اذربيجان » وتم اختباره فى معهد الجراحة التجريبية والاكلينيكية فى موسكو ، ويقول بوريس بتروفسكى عضو الاكاديمية العلمية السوفيتية ان الجهاز سيساعد فى تسهيل اجراء جراحات القلب .

الفيلم المعاصر

« رباعية الاسكندرية » تتكلف ١٠ مليون دولار !

داريل « بنسوان (رباعية الاسكندرية) . وقد استوحاها من حياته فى عاصمة مصر الثانية قبيل الحرب العالمية الثانية ، حيث كان يعمل مدرسا للغة الانجليزية فى احدى المدارس الثانوية بالاسكندرية . وكان يقيم

● يكاد العمل ان ينتهى فى هوليوود فى اخراج فيلم من اصخم الافلام الحديثة تكلفة ونفقات ، وهو فيلم « جوستين » المقتبس عن الرواية الاولى من الروايات الاربع الطويلة التى كتبها الروائى الانجليزى المعاصر « لورانس



أنوك إيميه (جوستين) مع ديرك بوجارد (الدبلوماسي البريطاني) الذي يلتقي بها ، لكن عاطفته نحو شقيقته العمياء تقف حائلا بينهما !

تتزوج أختي ، « ماقتل نفسي » !
ويتولى إخراج الفيلم المخرج
العالمى « جورج كوكور » ، الذى
أخرج فيلم « سيدتى الجميلة » ،
ومن قبله أخرج أشهر أفلام جريتا
جاربو (غادة الكاميليا) ، وكاترين
هيبرن ، وإيفا جاردنر (التى
كانت مرشحة لنور جوستين) ثم
أودرى هيبرن .

وقد استغرق إنتاج فيلم
جوستين ٨ سنوات ، (ولعلها
أطول مدة استغرقها فيلم فى
العالم !) ، ويرجع ذلك إلى أن
السيناريو أعيدت كتابته ٨
مرات ، بواسطة كتاب مختلفين ،
حتى أمكن الحصول على سيناريو
يعتقد بروح المؤلف وجو الروايات
الأربع للرباعية . وقد دفع لكتاب
السيناريو الثمانية ٧٠٠ ألف
دولار ، كما تقاضى مؤلف الرباعية
٥٠ ألف دولار ، كحقوق تأليف ،

فى « اللبان » ، ويختلط
بالمسامة من أفراد الشعب ،
وبالفانيات ونساء الهوى من
الإجنيات المتمصرات . ومن هنا
جاءت شخصيات رواياته الأربع
خليطا من المصريين والأجنيات .
وتقوم ببطولة الفيلم النجمة
الفرنسية الصاعدة « أنوك إيميه »
- بطلة فيلم « رجل وامرأة » -
فى دور « جوستين » ، المتزوجة
من ثرى مصرى يدعى « نسيم » ،
بينما تؤدي النجمة الدنمركية
الشهيرة « آنا كارينا » بطلة فيلم
« الراهبة » الذى أثار ضجة فى
فرنسا دور راقصة الكباريه
« ميليسا » ، ويؤدي « جون
فرون » دور « نسيم » ، و « ديرك
بوجارد » دور الدبلوماسي
البريطاني الشاب الذى تسيطر
عليه عاطفة شاذة نحو شقيقته
العمياء ، فيقول لأنوك إيميه « حين

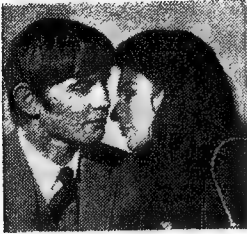
وحين تتزوج فيما بعد من الثرى
المصرى « نسيمة » تعترف له :
« كنت وأنا مراهقة امنح نفسى
للرجال مقابل كأس من النبيذ ،
واحسانا مقابل « بلوذة »
رخيصة ! .. وحين غدا حسي
مرهقا صرب اطلب تذكرة مقعد
في الاوبرا ! »

وتسلم جوستين أن زوجها
يهرب الاسلحة لمحاربة الانجليز
الذين يستعمرون بلاده ، وتخشى
عليه من مقبة ذلك ، فتمنح
نفسها لكل من تتوسم فيه املا
في انقاذ زوجها من مصره ، أو
التجسس على خصومه للحيولة
دون القبض عليه .. ولى النساء

وهكذا بلغت نفقات الفيلم كلها
عشرة ملايين دولار ! .. ويقيم
لورنس داريل مؤلف الرباعية منذ
عام ١٩٥٧ في مدينة (نيم)
بفرنسا ، بعد ان اذاعت الرباعية
صيته واصابه الثراء العريض .
وقد اختيرت « انولداييه » لنور
جوستين لان انوثتها الطافية التي
لقت الانظار في « رجل وامرأة »
رشحتها لنور الزوجة المسامرة
التي يفوح من حيائها عطر
الحريم .
وقد صورت المناظر الخارجية
للفيلم في تونس ، وتلخص قصته
في أن جوستين قد نشأت منذ سن
١٢ سنة في جو بنات الهوى ،



الشاعر دارلي (ميشيل يورك) ينقذ الرافضة ميليسا (انا لارينا)
التي اعتدى عليها البحارة السكارى في احد شوارع الاسكندرية



« أنوك إيميه » وميشيل يوروكي
مشهد غرامى من فيلم (جوستين)

اما راقصة الكباريه ميليسا - آنا كارينا - فبطاردها البحارة السكارى في شوارع الاسكندرية حتى تخر منهازة ، عرضة للموت ، لو لم يخف لئجدهنسا الملحق الفرنسى (فيليب نوازيه) ، ثم ينقلها الشاعر دارلى (ميشيل يوروك) الى مسكنه المتواضع . انها الوحيدة التى تستطيع بواسطة صلاتها العديدة بكبار الشخصيات ان تكتشف أسرار المؤامرة ضد الزوج « نسيم » .

لكنها تقع فى هوى الشاعر ، فيفضله تسترد - وهى العاهرة - اعتبارها وكبرياءها كامرأة ، وتحاول ان تثيره ضد جوستين ، وتشعل جذوة رغبته فيها : « هب انتي جوستين . اشرح لى أفاتين سحرها ومطارحتها الهوى . أن

ذلك تنورط فى مفامرة مع شاعر انجليزى يدعى دارلى - ويؤدى دوره الممثل الصاعد ميشيل يوروك - فتصحبه فى رحلة الى الريف المصرى كى تحصل منه على معلومات المصلحة زوجها الذى تحبه .. وعلى شاطئ بحيرة تبهره بحسنها حين تغلغ ثيابها وتلقى بنفسها الى الماء عارية ! .. ثم تسخر من حياله حين يصر على الاستحمام مرتديا البنطلون « الشورت » ، ليجله من العرى الكامل . وهنا يسلط المخرج « كوكور » الكاميرا على قبلة ملتزمة من أنوك إيميه للشاعر الخجول .. لكنهما يفتقان من قبلتهما على ضوء انعكاس الشمس عليهما من مرآة تلسكوب يراقبهما بها زوجها نسيم من غرفة بعيدة تطل على البحيرة !



النجبة الدانمركية « آناكارينا » (الراقصة ميليسا) مع أحد عشاقها الاغانب المابرين ، وهو يرتدى طربوشا .. !!

مخدعه ، ويتبادلان الحب ، لكنها تصارحه بأن عواطفها الحقيقية مع زوجها ، الذي فشلت المؤامرة ضده ، وإتهما سيسافران الى سويسرا لينجوا بنفسيهما من الخطر .. فيسألها الشاعر متوسلا : « أذن فانت لم تبادليني أدنى عاطفة حقيقية ؟! » .. فتجيبه : « في لحظات ، كنت - ببساطة - أعبدك »

وهي اجابة - في نهاية الفيلم - تكشف عن دخيلة قلب جوستين ، ودخائل قلوب كثيرات من النساء !

النساء كلهن ، في الظلام ، سواء ! « ويجيء أوان تصوير مشهد آخر من مشاهد الغرام العنيف ، في الفراش ، بين أنوك إيميه وميشيل يورك ، هنرى المخرج كوكور يصدر اليهما تعليماته ، وهو يشرب القندح العساشر من القهوة في يومه : « ينبغي أن تشعترك شغاهكما وأسانتكما وأظافركما .. كلها لا بد أن تشارك في تصوير هذا الغرام المجنون ! » .. وينفذ الندهان تعليماته ، فيجيء مشهد تلاحم الجسدين لوحة فنية .. وتقابل جوستين الشاعر في

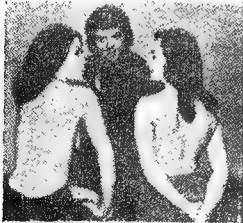
المسرح المعاصر

مسرحية « . ويقول « تيرنس ماكنالي » مؤلف مسرحية ايروس الحلو انه يعتقد ان ظهور أبطال المسرحية عراة لا يكون مناسباً الا اذا كان مقنعا من الناحية

المسرح المعاصر في امريكا !

يبدو ان المسرح يتجه الآن الى منافسة السينما في الميدان الذي تخصصت فيه اخيراً وهو استغلال الاجسام العارية الجميلة ، الذي اصبح قاسماً مشتركاً في اغلب افلام الاغوام الاخيرة .. فقد اوحط ان عدداً من المسرحيات الامريكية الجديدة اخلت تلجأ الى أسلوب الاجسام العارية على خشبة المسرح ، ولعل مسرحية « ايروس الحلو » Sweet Eros

- نسبة الى ايروس اله الحب والجنس عند الاغريق - اصدق نموذج لهذه الموجة الجديدة من مسرحيات العري في امريكا ، التي يعتبرها النقاد بمثابة « ثورة



مشهد من مسرحية «الاوز»



((فاليري فرتش)) في دورها
بمسرحية (عشيق الام)

الدرامية ، لا مجرد الانارة والاغراء
.. اما سام بليزر الذي يقوم
بطولة مسرحية أخرى غارية هي
« ديونيسوس في عام ٦٩ »
Dionysus in «69»

فانه يرى ان هناك لحظات يكون
فيها العرى على المسرح منطقيا
حقا ، على ان يتم ذلك بصورة
بالغة الجدية ، وان يستهدف
دعم بنيان المسرحية ، لا قطع
لاجنداب المتفرجين .

وقد بلغ من اقبال الجمهور
على هذا النوع من المسرحيات ان
احداها وهي مسرحية « الاوز »
Geese بلفت ثمن التذكرة
في المقاعد الامامية فيها عشرة
دولارات !

٧٠ عاما على تأسيس فرقة ستانسلافسكى

على الحياة الظلمة التي يعيشها
الفقراء ، ونتيح لهم بعض اللحظات
السعيدة من المتعة ، عن طريق
تذوق الفن والجمال .
وكانت تلك نقطة الانطلاق الى
اصلاح شامل لفهوم الفن المسرحي
في العالم .
ولولد الفرقة قصة طريفة :
فذات يوم تلقى ستانسلافسكى من
المثقف الروسي « دانشينكو »
دعوة لتناول الغداء معه في احد
مطاعم البازار - سوق المدينة -
فالتقيا ، عن غير سابق معرفة
شخصية او صداقة ، واستمر
اجتماعهما لمدة ١٨ ساعة متوالية ،
من الثانية ظهرا ، حتى الثامنة
من صباح اليوم التالي ، وفي تلك

● احتفلت الدوائر الفنية في
الاتحاد السوفيتي بالعيد السبعين
لانشاء الفرقة المسرحية ذات
الشهرة العالمية ، المعروفة باسم
« مسرح موسكو الفني » ، التي
اسسها منذ ٧٠ عاما رائد التمثيل
والاخراج في روسيا ، وصاحب
اشهر مذهب و « مدرسة » للفنون
المسرحية الدرامية في العصر
الحديث : « ستانسلافسكى » .
وكان ستانسلافسكى قد شرح
اهداف الفرقة في اول اجتماع
لها ، بقوله : « ان المهمة التي
اخذناها على عاتقنا هي مهمة
اجتماعية في المقام الاول ، وليست
مشروعا تجاريا ، فلا تسوا ان
هدفنا هو ان ندخل النور والبهجة

ديكنز - نواج فيجارو (يومارشي)
- أنا كارلينا (تولستوى) ، وقد
اعجب بها الأديب الفرنسي « رومان
رولان » أثناء جولة للفرقة في
باريس ، فصعد إلى الكواليس
ليهنئ مخرج الفرقة وممثلها .
وقد عادت الفرقة أخيراً من
جولتها في اليابان ، وفي خلال
السنوات الماضية التي انقضت
منذ وفاة مؤسسها العظيم
ستانسلافسكى ، قامت بجولات
في : الولايات المتحدة الأمريكية ،
النمسا ، بلغاريا ، تشيكوسلوفاكيا ،
بريطانيا ، فرنسا ، المجر ،
بولندا ، رومانيا ، يوغوسلافيا .
وفي كل مكان كانت تقابل بترحيب
واقبال منقطع النظير . حتى
فترات الصمت أثناء التمثيل
يحسها المتفرج تنفيس بخفقات القلوب
وقد أخرجت الفرقة حتى الآن
١٩٧ مسرحية ، من روائع الدرامات
العالمية .

« الجلسة » ، وضعاً أساساً
مشروع الفرقة ، التي تزاملاً في
أدائها منذ ذلك التاريخ ، لمدة
٤٤ عاماً بلا انقطاع !
وكانت أول رواية مثلتها الفرقة ،
ورفع عنها الستار للمرة الأولى
في مساء ٢٧ أكتوبر ١٨٩٨ ، هي
مسرحية « اليكسى تولستوى »
المعروفة باسم « القيصر فيودور
أيوانوفيتش » . ومن أشهر
الروايات التي مثلتها الفرقة خلال
السبعين عاماً التي انقضت من
عمرها حتى الآن ، هذه الروائع :
الشقيقات الثلاث (تشيكوف)
- الحفيظ ، أو الاعمال السفلى
(جوركي) - ماري ستيوارت
(شيلر) - بستان الكرز
(تشيكوف) - الأخوة كارامازوف
(دستوفسكى) - الأعداء ،
وييجور بوليشوف (جوركي) -
الفتش العام (جوجول) - أوراق
بيكويك ، ودومبي وابنه (تشارلس

ولى عهد بريطانيا يمثل على المسرح !



هل تعرف من هو أغلى ممثل
كوميدي في إنجلترا اليوم ؟ أنه ولى
عهدنا (الأمير تشارلز) الذى أقيمت
الاجتماع على مشاهدة أدوار البطولة
التي يمثلها مع فرقة كليته ، حتى
ارتفع ثمن التذكرة في السوق السوداء
من ٤ شلن إلى جنيهين ، أى ١٠
أضعاف ! ومن أشهر الأدوار التي
مثلها أخيراً دور « شرلوك هولمز »
(الذى تراء فيه في هذه الصورة)

بمناسبة .. وغير مناسبة



بقلم
المحرر

أثمن عشر لوحات في العالم !



جنيبرا = ٣ ملايين جنيه !

عزيزى القارئ ..

● قبلت محاولة تشويه ثلاث من لوحات المعرض الفرنسي الذى اقيم فى القاهرة أخيراً باستنكار شديد ومتعض بالغ ، فى سائر اللواتر الفنية ولادبية ..

فلقد كان المعرض يضم مجموعة من أندر وأقيم ما أبدع الرسامون الفرنسيون من لوحات ، دلق القادون على المعرض فى إلتقائها كى يتمتع بمشاهدتها جمهور القاهرة من محبى الفنون ودارسيها .. وفى العام الماضى ، سرقت من أحد متاحف القاهرة لوحة من ريشة الفنان الخالد « دوينز » ، ثم عثر عليها فى اليوم التالى مخبأة فى أرض مهجورة

بضاحية الهرم ، وقيل يومئذ أن قيمتها قدرت بثلاث مليون جنيه ..

وبهذه المناسبة ، لعلك تحب أن تقرأ معى هذا الإحصاء الطريف لأثمن عشر لوحات فنية فى العالم ، وقيمة كل منها ، واسم الفنان الذى أبدعها ، ومكانها وحائزها الحالى ، والجهة أو الشخص الذى باعها إليه :

● اللوحة الاولى : جنيبرا ، للفنان ليوناردو دافنشى

وقد اشتراها متحف « ناشيونال جاليرى » بواشنطن ، فى عام ١٩٦٧ ، من أمير ليشتنشتاين الاوروبى ، بمبلغ يساوى ٣ ملايين و ١٢ ألف جنيه استرلىنى .

- **اللوحة الثانية :** « أرسطو » يتأمل تمثال هوميروس ،
الفنان رمبرانت
وقد اشتراها متحف متروبوليتان بنيويورك ، في عام ١٩٦١ ، من مجموعة
(أريكسون) بالولايات المتحدة ، بمبلغ مليون و ١٥٠ ألف جنيه استرليني
 - **اللوحة الثالثة :** صورة « تيتوس » ، الفنان رمبرانت
وقد اشتراها المليونير الأمريكي نورتون سيمون ، في عام ١٩٦٥ من اللورد
فرانسيس كوك ، بمبلغ مليون و ١١٧ ألف جنيه استرليني .
 - **اللوحة الرابعة :** المستحاثات الحسان ، للفنان سيزان
وقد اشتراها متحف ناشيونال جاليري بلندن من أسرة « بيللين »
بباريس في عام ١٩٦٤ بثلاثة أرباع مليون جنيه استرليني .
 - **اللوحة الخامسة :** القارئة ، للفنان فراجونار
وقد اشتراها متحف ناشيونال جاليري بوشنغتون من مجموعة
(أريكسون) الأمريكية في عام ١٩٦١ بمبلغ ٤٢٧ ألف جنيه استرليني .
 - **اللوحة السادسة :** بيوت في حبي « استاك » ، للفنان سيزان
وقد اشتراها المليونير الأمريكي « بول ميللون » من مجموعة مدام
زاباس في عام ١٩٦٥ بأربعمائة ألف جنيه استرليني .
 - **اللوحة السابعة :** تعبد المجوس ، للفنان روبنز
وقد اشتريتها كلية الملك بجامعة كمبريدج البريطانية من مجموعة دوق
وستمنستر الانجليزى في عام ١٩٥٩ بمبلغ ٢٨٥ ألف جنيه استرليني .
 - **اللوحة الثامنة :** القديس جورج والتنين ، للفنان فان در فيلدن
وقد اشتراها متحف ناشيونال جاليري بواشنطن من مجموعة خاصة في
عام ١٩٦٦ بمبلغ ٣٠٨ آلاف جنيه استرليني .
 - **اللوحة التاسعة :** الصبي ذو الصدار الاحمر ، للفنان سيزان
وقد اشتراها المليونير الأمريكي بول ميللون من مجموعة « آروين
جولنز سميت » في عام ١٩٥٨ بمبلغ ٢٦٤ ألف جنيه استرليني .
 - **اللوحة العاشرة :** فوق الصخرة ، للفنان مونييه
وقد اشتريتها مجموعة سويسرية من مجموعة مدام جورج مينيه في عام
١٩٦٥ بمبلغ ٢٥٢ ألف جنيه استرليني .
- وفي الأعداد القادمة نقرأ معا قصة كل لوحة من هذه اللوحات العشر
التمينة ..

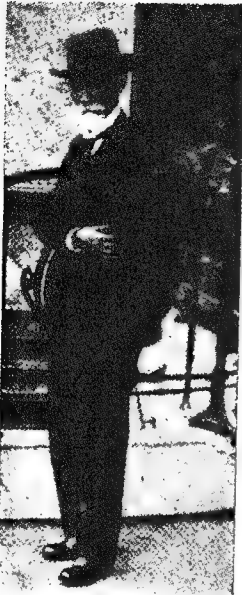
((مترو)) باريس .. ومحظية ملك بلجيكا !

« تبحث السلطات المصرية في هذه الايام مشروع انشاء شبكة انفاق تحت ارض مدينة القاهرة يسير فيها مترو سريع يساهم في تخفيف ازمة المواصلات .. وهو الحل المحتوم الذى سبقنا اليه جميعا - المواصلات الكبرى المزدحمة بالسكان : فلجات ، اليه لندن منذ ١٠٦ سنوات ، ونيويورك منذ ١٠١ سنة وبرلين منذ ٩٤ سنة ، وباريس منذ ٦٩ سنة . لنح .. وبهذه المناسبة ، اقدم لك فيما يلى قصة انشاء مترو باريس الذى تلغى به العاصمة الفرنسية منذ مطلع هذا القرن ، والذى اكتسفت تنفيذه ملابس غريبة وشائقة كما سترى .. ثم اربو لك قصة مترو (لندن) ، فمترو (موسكو) :

معارضة النواب للمشروع !

● عندما دخل المهندس الفرنسى « فولجانس بيانفينو » مكتب رئيس المجلس البلدى فى باريس ، فى ذلك الصباح من عام ١٨٩٣ ، ليعرض عليه مشروعه لانشاء مترو يسير تحت الارض فى العاصمة الفرنسية ، كانت لندن قد سبقت الى هذا المضمار منذ ثلاثين عاما ، ونيويورك منذ ٢٥ عاما ، وبرلين منذ ١٨ عاما .. اما باريس ، فكانت قانعة فى مواصلاتها بالعربات « الحنطور » التى تجرها الجياد ، وبالامنيبوس ، لا لسبب الا لاختلاف سياستها بصدد هذا المشروع ، وعدم اقتناعهم به ..

فقد كان بعض نواب البرلمان الفرنسى يتصايحون كلما اثيرت فكرة الاقتداء بمشروع مترو لندن : « لن نحتمل ان يلقى بمواطنينا من اهل باريس فى باطن الارض ليتنفسوا هواء مشبعاً بروائح « الجسارى » ! » .. وكان آخرون يعتقدون ان الاهالى سيصابون بالاختناق تحت الارض كما يحدث احيانا لعمال المناجم ، وغيرهم يؤكد انهم سيصابون



المهندس فولجانس بياذفيتو
((والد)) مترو باريس !

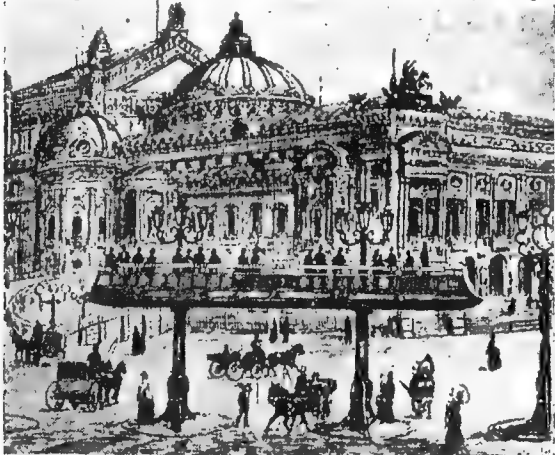
بمرض السسل .. وفريق رابع كان يخشى أن تهدم الاتفاق تحت ثقل عربات المترو ، ومن شدة الاهتزاز الذى يحدثه سيرها السريع وهى تنهب الارض نهبا ! . وانزاء هذه المعارضة الجماعية للفكرة ، ظل المشروع «(فوق الرف)» طيلة ثلاثين عاما ، كان خلالها يناقش المرة تلو المرة ، دون جدوى .. وكانت سلطات المدينة قد احست منذ عام ١٨٥٥ بحاجتها الى حل حاسم لمشكلة المواصلات فجندت لهذا الغرض مجموعة كبيرة من المخترعين ، لكن المشروعات التى تمخضت عنها عقرياتهم كانت يبرز أحدها الآخر فى الجراءة والغرابة :

١ - كان منها مشروع المهندس « لويس هونزيه » الذى اوصى بتسيير قطار

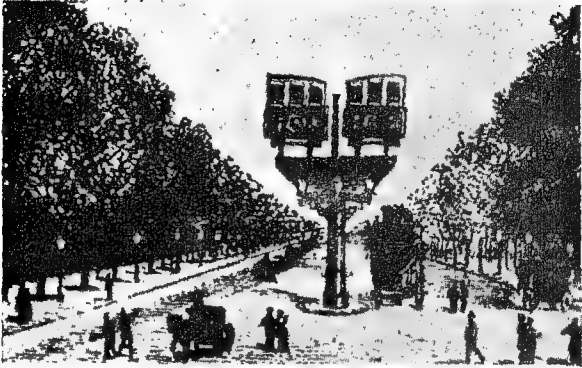
بخارى فى الشوارع على قضبان مرفوعة على طريقة المترو الهوائى ، وكان من مقتضى هذا المشروع ان يؤثر تأثيرا ملحوظا على جاذبية شوارع باريس الفسيحة وفى مقدمتها « الشانزليزيه » .

٢ - واقترح آخر ، ويدعى « مسيو لارتيج » مشروع قطار ذى قضيب واحد معلق ، يثبت بأعمدة تغرس في وسط الشوارع ، ويبلغ ارتفاع الواحد منها ١٥ مترا .

٣ - وفكر مخترع ثالث يدعى « مازيه » ، وكان ضابطا قديما في الجيش ، في وسيلة للانتقال لا تتطلب قضيبا ، ولا عربة ، ولا كبارى ، ولا أنفاقا . . وإنما كان اختراعه ينصب على صنع مترو على شكل « سفينة » تنزلق في الهواء على مجموعة من الأعمدة تقام على الأرض ، ويبعد الواحد منها عن الآخر مسافة عشرة أمتار . وفي منتصف ارتفاع هذه



مشروع المهندس « مازيه » : مترو على شكل سفينة تنزلق على بكرات بين أعمدة مصاييح الفولاذ . وتحتها عربات الحظود التى كانت وسيلة المواصلات في أواخر القرن الماضى .



تصميم مشروع يرجع تاريخه الى عام ١٨٨١ : مترو معلق على صف واحد من الاعمدة في وسط الطريق .

الاعمدة (اى على ارتفاع ثلاثة أمتار من الارض) تقام شرفة مزودة ببكرات تنزلق عليها السفينة ، التى تثبت فى جزئها العلوى بجهاز « بكرات » آخر ..

٤ - أما مسيو « آرسين أوليفيه » فقد اقترح انشاء جسور عملاقة تمر فوق العمارات على ارتفاع ٢٠ أو ٣٠ مترا وتخترق باريس فى خط مستقيم .. وهو مشروع كان سيجعل العاصمة تبدو من الطائرة أشبه بشبكة ضخمة من « الكلمات المتقاطعة » !

٥ - ولو كان المشروع الخامس الذى تقدم به « مسيو ريفان » قد حاز القبول - وقد أطلق عليه اسم « العربات ذات المحرك الذاتى » - لشهدت باريس نوعا من المترو يشبه العربات التى توجد فى مدينة الملهى ، تتسع العربة

منها لراكبين فقط ، وتعلق على عجلة تحملها بمحاذاة قضيب شديد الانحناء حتى توصلها الى قمة مرتفعة على أعمدة تتوالى كل مائة متر ، ومن هذه القمة تنزل الى أسفل ثم تصعد بقرعة الاندفاع الى القمة ، أو المحطة التالية ، وهكذا !

٦ - وأخيرا كان هناك مشروع السادة « ديبوى ، وفيلار ، وفيرايون » ، الذى كان يتأخص فى انشاء خط حديدى يمر فى داخل المنازل فى مستوى الطابق الاول ، ولا يخرج منها الا ليعبر الشوارع ، وقد كانت أهم مساوئ هذا المشروع الذى يحول العمارات التى يمر بداخلها الى أنفاق ، الضوضاء الشديدة والاهتزازات التى تحدثها القطارات أثناء مرورها .

عزيمة .. تصمد أمام المشتبكات !

● وقد درست كل هذه المشروعات بعناية وجديّة الواحد تلو الآخر ، ولو كان صاحبنا - « فولجانس بيانفينو » ، مبتكر فكرة المشروع السابع - أقل عزيمة واصرارا ، فربما كان أحد هذه المشروعات الستة الأخرى قد نفذ بالفعل ، بدلا من مشروعه .. ولكنه كان رجلا صلب الإرادة ، شأن أبناء مقاطعته (بريتانى) الفرنسية ، وكان يؤمن إيمانا لا يداخله الشك بأن الوسيلة الوحيدة التى تحقق الغرض المنشود - فى عاصمة تنمو وتتسع بصفة مستمرة مثل باريس - هى خط حديدى كهربائى يشق « تحت الأرض » ، وقد ظل يدافع عن فكرته سنوات ، فى وجه سلطات مترددة ، ونواب ساخرين .. حتى خيل إليه ، فى عام ١٨٩٧ ، أنه وجد الحجة القوية التى تبرد تنفيذ مشروعه ، قال لخصومه : « كيف ستنقلون ملايين الزائرين الذين سيتوافدون على باريس خلال مدة معرضها العالمى ، عام ١٩٠٠ ؟ »

فكان جواب السلطات الرسمية : « ولكن زوار المعرض

سيحرصون على النزهة في سوارع « الشان دى مارس » وليس في اتفاق تحت الارض ! .. ثم ان المعرض لن يستمر سوى فترة محدودة . وحين ينتهى ، فلا شيء سوف ينقل مشرومك من الافلاس ، كلا ، ان فرنسا لا تملك اموالا تبدها وتلقى بها الى الضياع ! » .

بل لقد جابهه أحد النواب بالقول : « ان فكرتك لا بأس بها ، ولكنها لا تصلح للتنفيذ في باريس . ان انشاء مترو تحت الارض في مدينة ما ، يجب أن يسبق انشاء المدينة ذاتها . أما في المدن الموجودة بالفعل فان مشروعك ينطوى على عقبات مادية ومالية لا يمكن التغلب عليها ! »

فهل استكان « بيانفينو » لهذا التثبيط ، وبحث عن بقعة خالية ينشئ تحتها مشروعه ، على أمل أن تنشأ فوقها مدينة جديدة ذات يوم ؟

كلا ، بل انه واصل الصراع .. فوضع تصميمات ومقاييسات لانشاء الشبكة التي كان يحام بها ، وبلغت النفقات التي قدرها لواحد من هذه التصميمات مليارا ونصف مليار من الفرنكات ! .. وعندئذ صاح به أحد النواب : « أمام هذا الرقم الذي يثير الذعر ، اقترح أن نقفل باب المناقشة ! » - (ومما يذكر أن انشاء الكيلو متر الواحد الجديد من اتفاق المترو يكلف الآن مليارين من الفرنكات !)

.. أما وقد أبى الساسة الفرنسيون أن يقتنعوا ، فقد شد « فولجانس بيانفينو » رحاله واستقل القطار الى .. بلجيكا . كلا ، انه لم يفكر في الهجرة ، أو الذهاب الى المنفى ، فبرغم المرارة التي كانت تملأ نفسه ، فانه كان يحب فرنسا ويعشق باريس .. وانما كان يسفره يلبى دموعه تأقها من « ليوبولد الثاني » ملك بلجيكا .



الراقصة الفرنسية الحسنة
« كليو دي ميرو » ، صاحبة
الفضل في انشاء مترو الانفاق
باريس ، ومع ذلك فان اسمها
لم يطلق على أية محطة من
محطاته !

ما دخل ملك البلجيك بهذا الموضوع ؟

ان لذلك قصة ، وقصة واقعية طريفة ، كما ستري :
كانت فرنسا قد « أهدت » الى « ليوبولد الثاني » جزءا من
مستعمراتها الافريقية (الكونغو) ، فجلس الملك البلجيكي
يسامر احدي محظياته الحسان - وكانت هذه المحظية هي
الراقصة الباريسية الشهيرة « كليو دي ميرو » فسألها ،
على سبيل المزاح : « ما هي الطريقة التي تقترحينها ، لشكر
فرنسا على هديتها القيمة ؟ » .

وكانت الراقصة تحب باريس ، وتحن اليها ، فأجابته :
« سمعت ان مهندسا فرنسيا يتحمس لمشروع انشاء مترو
تحت الارض في العاصمة ، فلعلك تستطيع مساعدته على
تحقيق حلمه ؟ » .

.. ولم تمض أيام . حتى كان « فولجانس بيانفينو » يعرض رسومه وأوراقه على الملك البلجيكي ، وكان يحضر المقابلة رجل يصغى لما يقال ويدون بعض الملاحظات ، دون ان ينطق بحرف ، كان ذلك الرجل هو « البارون امبان » (١) العميل المالى للملك ، ومحتكر امتياز مترو باريس فيما بعد! وفى الحال . اتصل الملك بأصدقائه الساسة الفرنسيين ، لبوصيهم خيرا - وبيا للسخرية - بمواطنهم « بيانفينو ! » . واكراما لفضل بلجيكا فى ابواء الجمهوريين العظام الذين لجأوا الى حماها فى عهد الامبراطورية ، وافقت سلطات مدينة باريس على دراسة مشروع المترو تحت الارض دراسة جدية . وفى ٣٠ مارس ١٨٩٨ صدر قانون بإنشاء شبكة من خمسة خطوط - بصفة مبدئية - طولها ٦٥ كيلو مترا ، واعطاء امتياز تشغيلها للشرى البلجيكي الوصولى « البارون امبان » !

أول ضربة معول !

● ورغم الحملة العجيبة التى شنت ضد « بيانفينو » ومشروعه ، فقد بدأت أول ضربة معول لحفر الانفاق فى يوم ٤ اكتوبر ١٨٩٨ ، فى مكان محطة المترو الحالية المسماة باسم الرئيس الأمريكى « فرانكلين روزفلت » ، (والتى كانت تدعى فى الماضى محطة « ماربوف ») .. ومنذ ذلك اليوم ، صار « بيانفينو » يواجه كل يوم بلا استثناء عشرات المشكلات والعقبات التى راحت تلاحقه فى كل موقع من مواقع العمل العديدة التى فتحها فى وقت واحد على طول المسافة من (بوابة فانسين) الى (بوابة « مايو ») ، وكانت أهمها

(١) وهو بعينه البارون « امبان » الذى اشترى بعد ذلك بسنوات معودة أراضي ضاحية (مصر الجديدة) ، بعلميات ، ثم باعها للاعلى بأسعار مضاعفة بعد أن أنشأ بها شركة و « مترو » مصر الجديدة .

مشكلات التربة الرطبة ، في أرض سبق أن حفر فيها قبل ذلك الكثير من المجارى والمحاجر والكهوف ، بالإضافة الى شبكة معقدة من القنوات .

وأخيرا ، وفي اليوم المحدد بالضبط - ١٩ يوليو من عام ١٩٠٠ - احتفل بافتتاح الخط رقم (١) ، وكان طوله ١٣٠٠ من الكيلو مترات .. لكن القوم العالة من أهل باريس نظروا الى بضعة الركاب الذين جازفوا بركوب المترو في دورته الاولى ، نظرتهم الى « حمقى » متهورين ، برغم أن هؤلاء حرصوا على أن يتدثروا بشياى ثقيلة ، خشية الاصابة بالنزلات الصدرية من جراء التيارات الهوائية المتوقعة في الانفاق تحت الارضية !

وقد وصف أحد الصحفيين رحلته الاولى بالمترو يومئذ بقوله : « كنت أعتزم الهبوط من المترو في محطة (الباليه رويال) ، لكنى - مدفوعا بأغراء جدة المشروع ، وطرافة أحاديث رفاقى في الرحلة ، وأصلت رحلتى حتى (بوابة فانسين) ، ثم عدت من نفس الطريق » .. ثم ختم الكاتب مقاله باسداء نصيحتين ثمينتين الى قرائه :

١ - احكموا أزرار ستراتكم أو قمصانكم قبل الهبوط فى إحدى محطات المترو ، فانها كهوف حقيقية رطبة .

٢ - ولا تعبروا القضبان على أقدامكم ، لئلا تدهمكم القطارات المنطلقة بأقصى سرعتها !

ولكن ، لما كان انطباع « الرواد الاوائل » الذين جازفوا بتجربة هذه المواصلة الجديدة قد جاء طيبا ومشجعا ، فقد شهد اليوم التالى جموعا غفيرة تراحمت على الركوب ! .. ولم يلبث المترو تحت الأرض أن صار مقصدا لطلاب النزهة والترويح ، شأنه شأن « العجلة الكبرى » فى مدينة آلامهى !

وفي نهاية العام - كان المترو قد تقل سبعة عشر مليوناً وسبعمائة ألف من الركاب ..

خط يحفر تحت مجرى نهر السين !

● على أن انشاء ذلك الخط الاول لم يكن سوى البداية وبمضى الايام - صار على « فولجانس بيانفينو » أن يحل ألف مشكلة ومشكلة : من ذلك انشاء خطوط وانفاق تحت مجرى نهر (السين) .. وانشاء محطة سان ميشيل - في الحي اللاتيني - الامر الذي نطلب فتح فجوة ضخمة توازي مساحة الميدان كله .. ثم تجفيف اراض كانت بهامستنفعات .. الى غير ذلك من العقبات التي لا يمكن حصرها ..

واليوم ، تنزل عربات المترو في باريس على عجالات من المطاط ، ويأمل المشرفون على هذا المرفق أن يتفوق في المستقبل على أمثاله في عواصم العالم الاخرى ، بالزبد من وسائل الراحة والمتعة .. ويشعر الفرنسيون بأنهم مدينون بهذا الفخر الى « فولجانس بيانفينو » ، ولو أن اسمه لم يطلق على إحدى محطات المترو انذى انشاءه ، الا في عام ١٩٢٧ فقط .. كما انه لم يحظ بالتكريم المادى الذى يستحقه فقد مات آخر الامر « فقيراً » !

ومن اطرف ما قاله يوماً ، رداً على تهنئة له بنوفيقه في انجاز مشروعه : « لم أكن أملك الحق في أن أخطيء ، فان مثل مشروع مترو الانفاق ، عمل لا يمكن أن يتكرر ا » ..

واليوم ، يبلغ طول خطوط مترو باريس الذى يسير في انفاق تحت الارض ٢٠٢ من الكيلو مترات ، أى خمسة عشر ضعفاً لطول الخطوط الخمسة الاولى التى بدأ بها المشروع في عام ١٩٠٠ ، وتقطع قطارات المترو على هذه الخطوط (في رحلاتها المتكررة خلال الاربع والعشرين ساعة) ١٢٠ ألف كيلو متر كل يوم ، أى ثلاثة أضعاف محيط الكرة الارضية ! .. وهى

تنقل كل عام نحو مليار ونصف مليار (١٥٠٠ مليون) من الركاب ! .. وقد تقلت منذ انشائها حتى اليوم عددا من الركاب يوازي خمسة عشر ضعف عدد سكان الكرة الارضية جميعا ! ..

مترو لندن . .

يقبل ٧٠٠ مليون راكب سنوياً !

● اما ((مترو)) العاصمة البريطانية ، فيه بدوره قصة أخرى .. هي عام ١٨٢٦ اقترح محام يدعى (تشارلز بيرسن) - ما يعمل لحساب بلدية لندن - انشاء خط حديدي يربط بين محطتي (بينجز كروس) و (بادستون) ، لمواجهة شدة الازدحام ولا سيما في ساعات ذهاب الناس الى اماكن اعمالهم وعودتهم منها . واقترح ان يمد هذا الخط عبر حنادق تحفر في باطن الارض كي تكفل سرعة الوصول ، بشرط ان ((تسقف)) هذه الحنادق لمنع دخان العاطرات ((البخارية)) من تلويث هواء المدينة ، (فقد كانت انهرباء يومئذ ما تزال بعد في مهدها) .

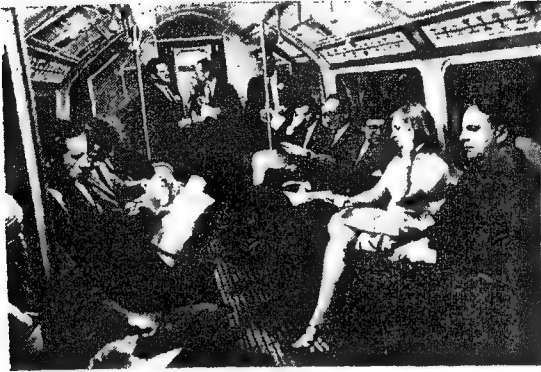
واهتمت شركتا السكك الحديدية التي تنتهي خطوطها عند المحطتين المذكورين بهذه الفكرة ، ولكنهما جابهتا اعتراضات شديدة من جهات أخرى ، وظل الجدل حول المشروع هائلا ، يغمت حيناً ويشتد احيانا ، الى ان وافق البرلمان على تنفيذه فاصدر مرسوماً بذلك في عام ١٨٥٣ ، أي بعد عشر سنوات من نشأة الفكرة الاولى للمشروع .

.. لكن اجراءات تنفيذ ذلك الخط الاول - وكان طوله نحو ستة كيلو مترات - استغرقت عشر سنوات أخرى ، فلم يفتتح الا في ٩ يناير من عام ١٨٦٣ . ورغم ان اكثر الناس كانوا قد تكهنوا بفشل المشروع ، فانه استطاع - رغم قصر خطوه - ان ينقل في العام الاول تسعة ملايين ونصف مليون راكب ! .. وشجع نجاحه الشركتين على ان تتبنيا مشروع خط طويل يربط ضواحي لندن كلها بقلب المدينة ، وهو الخط الذي اطلق عليه اسم ((المتروبوليتان)) - ثم اختصر الى ((المترو)) ، وهو الاسم الذي صار يطلق عليه في البلاد الاخرى بعد ذلك - وكان ذلك الخط اول خط من نوعه في العالم يمد في جوف الارض . وادي نجاح هذا الخط بدوره الى مد خطوط أخرى مماثلة ، خصوصا بعد ان مكن انتشار الكهرباء والتقدم الهندسي من شق انفاق عميقة وطويلة في باطن الارض ، وتسيير العاطرات الكهربائية على تلك الخطوط .

وقد تم افتتاح الخط ((الكهربائي)) الاول في لندن في عام ١٩٠٥ ، وما ان حل عام ١٩١٣ حتى حلت القطارات الكهربائية محل القطارات البخارية على جميع الخطوط الجوفية ، وشبه الجوفية ، والارضية ، التي تؤول الشبكة العفدة الممتدة التي تعرف اليوم باسم ((قطارات تحت الارض)) ، والتي قررت الحكومة البريطانية تامينها منذ عام ١٩٢٨ . وفي عام ١٩٦٢ تقرر انشاء خط جديد طوله ٢٠ كيلو مترا يعرف باسم خط فيكتوريا ، يمتد جزء منه تحت قاع نهر التيمز ، وقد افتتح الجزء الاول منه في اول سبتمبر الماضي (١٩٦٨) ، وينتظر افتتاح الجزء الباقي منه في اوائل عام ١٩٧٠ ، بما في ذلك انغال المحطات والسلاسل المتحركة



٢ سلام كهربائي متحركة تنقل افواج الصاعدين والهابطين من والى محطة ((الاندر جراوند)) في حي بيكاديلي بلندن .



مقاعد مريحة في قطارات المترو الجوفية
الفاخرة على خط هيكنتوريا الجديد بلندن

ومجاري التهوية .. ويقدر مجموع نفقات هذا الخط بنحو ٨٠ مليون جنيه استرليني . ويعتبر أحدث الخطوط الحديدية في العالم وأكثرها تقدماً في المجال التكنولوجي ، إذ يشرف على تسيير كل قطار من قطاراته والإشراف عليه رجل واحد فقط ، لا يفعل أكثر من مراقبة إغلاق الأبواب ، وبمجرد إغلاقها يسير كل شيء في القطار تلقائياً بواسطة أجهزة خاصة تتولى زيادة السرعة وتخفيفها والوقوف في المحطات ثم الإنطلاق منها دون تدخل إنسان ، بالاعتماد على إشارات كهربائية يلتقطها القطار عبر الخط الحديدى الذى يسير عليه بطرق آلية .

وقطارات هذا الخط من أحدث طراز ، ذات مقاعد مريحة ، ونوافذ زجاجية مزدوجة ، ومكبرات للصوت تلقى على الركاب مختلف البيانات والإعلانات ، بطرق جذابة ومريحة للأعصاب . وفي ساعات الازدحام تدهال القطارات على هذا الخط كل دقيقتين ، وبذلك يستطيع - بعد اتمام القسم الباقي منه - نقل ٢٥ ألف راكب في الساعة الواحدة ، في كلا

الاتجاهين . وتتخلل الخط عشرات المحطات ، يلفى بعضها الى محطات السكك الحديدية الرئيسية لمدينة لندن . . وابواب جميع هذه المحطات تفتح وتغلق تلقائيا بواسطة تذاكر ذات رموز مفعطة ، كما تتوشى هذه الابواب مراقبة دخول الركاب وخروجهم . وفى بعض هذه المحطات دوائر تليفزيونية مغلقة ، تساعد على مراقبة حركة الركاب وتدفق سرعتها فى ساعات الازدحام .

وباكتمال مراحل هذا الخط الجديد ، يبلغ طول شبكة خطوط مترو العاصمة البريطانية ٤٨٠ كيلو مترا ، يمتد نصفها على الأقل داخل انفاق جوفية ، شقتها الآلة ويد الانسان . وتقوم عليها اكثر من ٢٨٠ محطة ، فى شتى احياء لندن وضواحيها . وتقوم هذه الشبكة بنقل حوالى سبعمائة مليون شخص كل عام . ويصل عمق الانفاق فى بعض اجزائها الى ثلاثين مترا تحت سطح الارض ، ويهبط الركاب من الشوارع الى المحطات او يصعدون منها بواسطة سلالم متحركة ومصاعد كهربائية ، وقد انشئ اول سلم متحرك منها فى عام ١٩١١ ، ويبلغ عدد هذه السلالم الآن ١٨٠ سلما . وفى بعض المحطات تتعدد الطوابق وتتفرع الانفاق والخطوط فوق بعضها البعض ، فى اتجاهات متقاطعة ، وتنقل السلالم المتحركة الركاب بين مختلف الطوابق فى حركة دائبة لا تنقطع ! (كما رايت فى الصسيرة) وبعد أن عرفنا قصة انشاء مترو باريس ، ثم مترو لندن . . تعال نلقم بزيارة لمترو العاصمة السوفيتية ، موسكو :

مترو موسكو يقبل ٤ ملايين راكب يوميا !

● ذات صباح من شهر مايو عام ١٩٣٥ ، انطلقت العربات الزرقاء لمترو العاصمة السوفيتية ، فى رحلة افتتاح اول خط كهربائى تحت الارض ، تقل اول فوج من الركاب من محطة (سوكولنيكى) ، فى الطرف الشمالى الشرقى لموسكو ، الى شارع (كومينتين) فى وسط العاصمة . . ولم يكن شق انفاق اول خط فى موسكو ، بالمهمة السهلة ، فإن اثتربة ذات الطبيعة المرافقة الخبيثة ، والفتنوات الجوفية المديدة ، شكلت صعوبات جمة بالنسبة للقائمين على تنفيذ المشروع ، لكنهم تغلبوا على تلك العقبات بجلب عمال المناجم ذوى الخبرة من مناطق جبال (الاورال) و (الدونباس) ، كما أن عشرات المصانع فى شتى انحاء البلاد امدت المشروع الضخم بالآلات والادوات اللازمة لحفر الانفاق ، وما يلى ذلك من عمليات انشائية واسعة النطاق .



النفقات الفاخرة والجدران من الرخام في البهو الاسفل لحدى محطات مترو موسكو .. وعاملة تفصل أرض المحطة بالمصابون بعد توقف آخر مترو في نهاية الـ الليسل .

وفي سبتمبر من عام ١٩٢٨ تم افتتاح الخط الثاني من خطوط مترو موسكو ، وقد كسيت جدران محطاته بالرخام الفاخر ، وزينت بالشريات الكهربائية الرائعة (كما ترى في الصورة) ، وبالتماثيل واللمسات الفنية التي جعلتها شبيهة بأبهاء القصور .. كما زودت بلوحات لاشهر الرسامين المعاصرين ، تمثل أهم أحداث تلك الحقبة من الثلاثينات ، مثل غزو المساحة الشاسعة من القطب الشمالي ، ورحلات الطيران بدون توقف من موسكو إلى الشرق الأقصى ، ثم إلى أمريكا ..

وفي عام ١٩٤١ ، حين هاجم هتلر الاتحاد السوفيتي ، فرغت الحرب على موسكو قيود الاغلام التام .. وبينما راحت الانوار الكاشفة لراكز

الدفاع ضد الغارات الجوية تدرع سماءات العاصمة ، بحثا عن الطائرات الضرة ، وتمزق أستار الضباب ، في تلك الليالي الكثيرة من الخريف الدامي ، صارت أنفاق المترو بمثابة ((البيت الثاني)) لكل انسان ، ينام فيها الاطفال آمنين من غارات الالمان ، ومن دوى المدافع المضادة للطائرات .. وحين يسمتقظون ، كانت تطالعهم السماوات الزرقاء المرسومة على سقفوف الأنفاق ، وتحيط بهم من كل جانب شتى المناظر الريحة للأعصاب .

لم انتهت الحرب .. فصار سكان العاصمة يتدفقون في الامسيات الباردة - بعد يوم من العمل الشاق - عبر الشوارع واليادين ، الى حيث تضيء الالفتات الحمراء المرسومة على شكل حرف (M) - الحرف الاول من كلمة ((مترو)) - فوق واجهات مداخل المحطات ، كعلامة تبعث في اوصالهم الدفء والراحة ..



ثلاث صور تمثل فخامة أنفاق المترو في موسكو (وفي الصورة اليمنى السفلى : الدخول العلوى المظفي من الشارع الى محطة المترو تحت الارض ، وعليه حرف M ، الحرف الاول من كلمة « مترو »)



الشباب السوفيتي من الجنسين في إحدى عربات المترو ، وشاب
يدسك بالة موسيقية ..

ويحمل مترو موسكو كل يوم ، في المتوسط ، أربعة ملايين و ٢٠٠ ألف راكب . وقد قدر عدد الذين أقلتهم عرباته خلال الأعوام الثلاثة والثلاثين التي انقضت منذ انشائه ، بنحو ٢٥ ألف مليون راكب . وثمان التذكرة على أى خط من الخطوط موحدة ، وهو خمسة ((كوبيك)) ، (وتساوى قرشين بالعملة المصرية) ، والتذكرة تبيع الراكب أن يستعملها لاية مسافة مهما طالت ، كما تبيع له أن يبدل الفطارات ويتنقل بها من خط الى خط كما يشاء .

ويبلغ طول خطوط مترو موسكو ١٢٢ كيلو مترا ، ويجرى العمل لمد ٥٦ كيلو مترا أخرى من الخطوط قبل عام ١٩٧٥ . وتتخلل هذه المسافات ٨٢ محطة . وفي ساعات الزحام تتوالى القطارات كل دقيقة ونصف دقيقة ، أما في بقية الاوقات فيمر قطار كل ثلاث دقائق . ويعمل المترو من الساعة السادسة صباحا حتى الواحدة بعد منتصف الليل ، وفي أيام العطلات والأعياد يمتد سيره الى الثانية صباحا ، وتسير قطاراته بسرعة أربعين كيلو مترا في الساعة ، في المتوسط ..

والى جانب مترو موسكو ، توجد اتفاق للمترو على أربع مدن سوفيتية اخرى ، هي ليننجراد ، كييف ، باكو ، «تيلسى» عاصمة جمهورية جورجيا) ، وهى العاصمة التى احتفلت اخيراً بمرور ١٥٠٠ سنة على انشائها . . ويجرى الآن شق الاتفاق لمشروع خامس مماثل ، تحت شوارع مدينة (خاركوف) الكبرى ، عاصمة جمهورية اوكرانيا . . وقد بلغ احصاء الركاب الذين نقلهم مترو (باكو) خلال عامه الاول الذى انقضى ٣٠ مليون راكب ! . . وقد اقيمت عليه ٦ محطات حتى الآن ، ويجرى العمل فى ١٢ محطة اخرى . .
 . . والمبنى للقاهرة باذن الله !



مترو الاتفاق الذى شق تحت مدينة (باكو) السوفيتية ، وفقاً على رصيف إحدى محطاته فى جوف الأرض ، والركاب يتأهبون لركوبه .

هل تنقص مجموعتك اعداد سابقة من ((كتابي)) ؟
 اطلب ما ينقصك منها ، بحالة بريدية او
 شيك على أحد البنوك ، من ادارة التحرير
 (٢٣ شارع عرابي ، شقة ١١١ ، بالقاهرة .
 تليفون ٤٦٤٧٥

سخريه الجاحظ !

يؤثر عن « الجاحظ » قوله ، فى السخرية من أحد خصومه ، أنه :
 يسمع غير ما قيل
 ويفهم غير ما سمع . .
 ويكتب غير ما فهم
 ويقرا غير ما كتب !

عزيزي القاري ..

في هذا الباب قدمت لك في الإعداد
السابقة ، من الروايات الطويلة
العالية ، الروائع التالية :

ماتون ليسكو (الاب بريفو) ،
مراهق (البرتو مورافيا) ، مرتفعات
ودرنج (برونتي) ، الوحل (زولا)
تاييس (أناتول فرانس) ، آسيا
(ترجيف) ، التلميذ (بول بورجيه)،
الشیطان على الأرض (برتراند رسل)،
أفروديت (بيير لوييس) ، نحن
كرويتز (تولستوى) ، البجعة
السوداء (توماس مان) ، المعطف
(جوجول) ، قلب عذراء (جالزورثي)،
أشجان فرتر (جيته) ، العنسان
(موباسان) ، الألق المفقود (جيمس
هيلتون) ، اللذبة (فیرجا) ، الجريمة
والعقاب (دستوفسكى) ، أبناء
وعشاق (د.ه. لورنس) ، الشيطان
في الجسد (راديجيه) ، أموك ،
ورسالة من مجهولة (زهايج) ،
الزوج والمشييق (موم) ، جين إير
(برونتي) ، احدى نوردام (هوجو) ،
العالم كما يسير (فولتير) ، صباح
الغدير ايها الحزن (ساجان) ، قلب
البطل (جوركي) .. الخ

وفي هذا العدد أقدم لك هذه
القصة الطويلة من الادب الانجليزي
المعاصر : « صعلوك في حى سوهو » .

الحياة قصّة



روائع القصص العالمی

صعلوك.. في عى "سوهو"!

قصة "ضياع" الشباب المعاصر فى إنجلترا

للىروائى الغاضب
"كولين ويلسون"



ADRIFT IN SOHO

مصدرة بمقدمة عن حياة المؤلف وأدبه

كولين ويلسون

● في أثناء الحرب العالمية الثانية ، ظهر جيل من الشباب الانجليزى يعرف في تاريخ الادب الانجليزى المعاصر بجيل ((البنجر)) . ويرجع اصل هذه التسمية الغريبة الى ان افراد هذا الجيل كانوا يعملون في جمع محصول البنجر لصناعة السكر لمدة بضعة اسابيع ، ويتناصون من عملهم هذا اجورا كبيرة ويمشون عليها طوال العام . واهم ما يميز هذا الجيل احساسه بالغربة عن مجتمعه وبانه طريد هذا المجتمع . وينحدر ((كولين ويلسون)) - الذى يعتقد بعض النقاد انه اول اديب فاضل في انجلترا المعاصرة - من ((جيل)) البنجر ، فهو يعبر عن فريته ، كما يعبر عن احساسه بالضيق .

ولعل من النادر ان نجد اديبا يختلف النقاد في تقييمه كما يختلفون في تقييم ((كولين ويلسون)) . على ان هناك حقيقتين ثابتتين لا يختلف بصدهما اثنان : الحقيقة الاولى ان كولين ويلسون ((وجودى)) النزعة . . والحقيقة الثانية انه يناصب المادية العلمية العداء ، ويدعو الى المثالية الرومانسية ، كما انه يرى في ((الدين)) حلا لكل ما تواجهه الانسانية من مشكلات . .

حياته في سطور

● ولقد ولد ((كولين ويلسون)) في (ليسستر) بانجلترا في ٢٦ يونية عام ١٩٣١ - فهو اليوم لم يجاوز السابعة والثلاثين من عمره -

وبعد ان اتم دراسته الثانوية الفنية ، ترك المدارس في عام ١٩٤٨ ليلتحق
بسلاح الطيران الجوى البريطانى خلال عامى ١٩٤٩ - ١٩٥٠ .

وفى عام ١٩٥٠ ترك سلاح الطيران الى الحياة المدنية ، ليعمل محصلا
للفرائب . ثم انتقل الى لندن فى العام التالى (١٩٥١) حيث تزوج من
(دورولى بيتى تروب) ، وكان يومئذ فى العشرين من عمره .

وخلال العامين التاليين تنقل بين عدة وظائف ، ولفى فترات فى كل
من (باريس) ، و (ستراسبورج) بفرنسا . وفى عام ١٩٥٤ عاد الى
لندن حيث بدأ - فى ديسمبر من ذلك العام - فى تأليف كتابه الاول
(اللامنتمى) ، الذى كان السبب فى شهرته وذىوع صيته ، وقد فرغ
منه واصدره فى عام ١٩٥٦ . وطوال تلك المدة التى استغرقها اعداد
الكتاب ، والذى كان يتردد خلالها على مكتبة (المتحف البريطانى)
ليستعين بما فيها من مراجع لازمة لبحثه ، اضطر الى الإقامة فى
(خيمة) اعدّها بنفسه على ارض (هامستيد) المجاورة للمتحف ،
كى يوفر الوقت ويقتصد فى النفقات !

ولم تكن تلك أولى المشاق التى تحملها (كولن ويلسون) ، كى
يشبع نزعته الى البحث والاطلاع ، فقد تحمل الى جانبها شظف العيش،
اذ كان عمله السابق المتواضع فى احدى المكتبات لا يترك له فسحة من
الوقت يمارس فيها هواية القراءة والتأليف ، فاضطر الى التخلّى من
وظيفته المنهكة لينصرف بكل طاقته الى حياة البحث والاطلاع ، واجبرته
الحاجة ان يكسب قوته من غسل الاطباق !

نجاح ساحق لكتابه الاول : اللامنتمى

● على ان تصحياته تلك لم تلحظ سوى ، فلم يكذ يصدر كتابه
الاول (اللامنتمى) - The Outsider - حتى اصاب نجاحا ساحقا ،
هبط عليه من السماء كالفيث المنهمر ، بطريقة مفاجئة ادارت رأسه ،
وسببت له اختلالا فى توازنه .. فدفعه (الثراء) السريع الذى حققه

له ذلك النجاح الى الافراط في الانفاق ، الى الحد الذي جعله ينفق الفين من الجنيهات في فترة لا تتجاوز الشهرين ، دون أن يشتري أو يقتنى شيئا باقيا سوى بعض الكتب والاسطوانات .. ولا تزال هواية جمع الاسطوانات تلازمه حتى اليوم ، واخص ما يحرص عليه منها اسطوانات ((الاوبرات)) العالمية المشهورة .

وعلى الر ذلك النجاح الذى احرزه كتابه الاول ، انهالت على كولين ويلسون عروض لا حصر لها لالتقاء المحاضرات ، والاشترائه فى شتى البرامج الادامية والتليفزيونية .. لكن النجاح يكون عادة ذا وجهين ، فهو يفرى بعض الناس أحيانا بمناسبة صاحبه العناء . ومن أمثلة هذا العناء الذى شكاه منه كولين ويلسون يومئذ ، أنه حين نشر نقدا لأحد اعمال الاديب ((د. هـ. لورنس)) فى مجلة (دى ليسينر) المعروفة ، تلقى محرر هذه المجلة سيلا من الخطابات الساخطة التى نمت كاتبوها كولين ويلسون بالقدح العبارات والأوصاف !

ورغم تعاطف الكثيرين من مندوبى الصحف والمجلات معه حين أدى نجاحه الى انتشار ((موضحة)) نشر الاحاديث معه و ((التحقيقات الصحفية)) عنه فى مختلف الصحف ، الا أن بعض أولئك المندوبين كان يعتمد الاساءة اليه عن طريق اقتطاع مقتطفات من بعض اقواله الصارخة التى تتسم بالفراغة والشلوذ ، ونشرها بمحز من بقية السياك الذى وردت فيه ، بغية اظهاره بمظهر ((المتوه)) ، او الرجل الذى لا يتمتع بأى قدر من الاحساس بمسئولية التصريحات التى يتفوه بها ! .. من ذلك أن احدهم نشر على لسانه قوله انه ((ينوى أن يعيش حتى يبلغ سن الثلاثائة !)) ، دون أن يذكر الصحفى ((الطغيث)) أن هذه العبارة انما وردت فى سياق الكلام عن كتاب ((برنارد شو)) المشهور (العودة الى متوشالغ) ، الذى ارب كولين ويلسون من اعجابه الشديد به . ومعروف أن ((متوشالغ)) الذى جاء ذكره فى ((التوراة)) انما يضرب به المثل فى طول العمر ، فقد عاش نحو تسعمائة سنة !

فشل ذريع لكتابه الثانى : الدين والتمرد !

● على ان نجاح كولين ويلسون الساحق في كتابه الاول ، أعقبه رد فعل عكسي في كتابه الثانى ((الدين والتمرد)) Religion And The Rebel الذى أصدره في العمام التالى ١٩٥٧ ، فقد منى الكتاب الجديد بفشل ذريع ، واجمع كبار النقاد على مهاجمته والنيل من مؤلفه : فهاجمه الناقد ((فيليب توينبى)) بقسوة ، كما حمل عليه الفيلسوف الكبير ((ا. ج. آير)) - أبو الوضعية المنطقية في إنجلترا - حملة عنيفة مدمرة .. الامر الذى جعل كولين ويلسون يفتيق بالشهرة ويتبرم بها ، بل ويرى فيها نقمة وشرأ يعيقان بمن تصميه .. وفي ظل هذه الصدمة وما صاحبها من خيبة أمل ، ومرارة نفسية ، غادر ويلسون لندن الى مدينة ((كورنوال)) الصغيرة ، حيث استقر بعيداً عن الأصوات يمارس الحياة الخاصة التى تروق له ، ويستمتع الى اسطواناته المفضلة لساعات طويلة متصلة ، ويقرا ما يشاء من الكتب . ورغبة منه في تجنب الزوار ، وفي اعتزال الحياة العامة ، حرص على قضاء بقية وقته في لعبة (الاسهم) في الحانة الصغيرة المحلية التى يتردد عليها صيادو السمك في ((كورنوال)) . وفي تلك الفترة النكبة امتنع عن الخوض في أية مناقشات فكرية ، حتى مع اخلص اصدقائه . ثم شد رحاله الى النرويج وإبانيا لالقاء بعض المحاضرات على طلبة الجامعة . وفي هذين البلدين سره ان يهتم مندوبو الصحف والمجلات باستجلاء آرائه وافكاره ، دون الخوض في حياته الخاصة .

وبالرغم من ان ((كولين ويلسون)) - في برمه بالنقاد - قطع وعدا على نفسه الا يعود الى تأليف الكتب النقدية ، فقد دفعه العناد والرغبة في الاستشارة النقاد الى إصدار كتابه النقدى الثالث (في عام ١٩٥٩) بعنوان ((عصر الهزيمة)) ، يشجعه على ذلك يقينه من ان النقاد لن يستقبلوه بصدود أكبر من الصدود الذى استقبلوا به ((التمرد والدين)) . وكان النقاد أكثر رفقاً به في هذه المرة ، فقد كان هجومهم

على ((عصر الهزيمة)) خاليا من لهجة التعنيف والزجر التي تناولوا بها كتب ((الدين والتمرد)) .

روايته الاولى : « طقوس في الظلام »

● وفي تلك الاثناء فرغ ((كولين ويلسون)) من تاليف رواية « طقوس في الظلام » التي كان قد بدأها وهو في التاسعة عشرة من عمره . ولكن الناشر « جولانز » رفض ان ينشرها ، بسبب جراتها في معالجة المسائل الجنسية ، الامر الذي اضطره الى ادخال بعض التعديلات عليها حتى تصبح لائقة للنشر . وحين نجحت هذه الرواية ، قرر ((كولين ويلسون)) ان ينقطع للتأليف الروائي، اقتناعا منه بان الكاتب الذي يستطيع عن طريق الحيلة ان يعرض واجهة من الافكار والآراء النقدية التي يراها، في قالب روائي . ويغفل من يظن ان ((كولين ويلسون)) - الوجودي - يدعو في أدبه الى الانحلال الجنسي ، لان وجوديته ذات نوعة دينية ، تترى في العقيدة الدينية حلا للمشكلات التي خلقتها المادية العلمية .

وحيث نجحت « طقوس في الظلام » ، اتبعها ويلسون بروايته التالية « صاعولة (او منحرف) في حى سموه » - التي نلخصها لك في الصفحات التالية - والتي يحمل فيها على الانحلال والفساد اللذين تردى فيهما الشباب الانجليزى ، عن طريق الكشف بصراحة عن ألوان هذا الانحلال والفساد ، وصوره ، ومناه ..

والى جانب هاتين الروایتين ، اصدر كولين ويلسون ثلاث روايات اخرى ، هي : « دنيا العنفس » ، و « رجل بغير ظل » ، و « الشك الضرورى » .. علاوة على مسرحيتين مثلتا بنجاح على المسرح ، هما : « استراحة في فيينا » و « الزهرة الممنية » .. ثم عاد الى الكتابة في النقد ، فاصدر في عام ١٩٦٢ كتابا بعنوان « القوة على الحلم » .

وفي عام ١٩٦٦ اصدر ويلسون كتابا جديدا في نقد المجتمع ، بعنوان : « الجنس والمراهق الذكى » .. وبالإضافة الى الكتب التي يصدرها ، فإنه يكتب بين الحين والآخر لاشهر صحف الاحد الانجليزية الاسبوعية .

خوافزه الى الكتابة .. ورايه فى نفسه .. !

● ويتعرض كولين ويلسون للحوافز التى تدفعه الى الكتابة ، والى الاستمرار فيها ، فيقول ان حوافزه الوحيد الى الكتابة هو اقتناعه الراسخ بان لديه شيئاً هاماً يريد ان ينقله الى الناس . اما حوافزه الى الاستمرار فى الكتابة ، فهو اقتناعه - اقتناعاً لا يقل رسوخاً - بعبقريته : فهو يعد نفسه أول كاتب نفسى حقيقى ظهر فى التاريخ الأوروبى بعد نيتشه ! .. وفى رأيه ان الأدباء المعاصرين لا تنقصهم الموهبة أو العبقرية ، بل ينقصهم الوثوق بالنفس .. وهو يكن إعجاباً شديداً بـ « دانتى » ، و « جوق » ، و « شكسبير » ، و « نيتشه » ، و « شو » ، لان هؤلاء الأدباء جميعاً لم يشكوا للحظة واحدة فى عبقريتهم وفى انهم أطفال الآلهة المفلحين ، فى حين ان الكاتب المعاصر يشعر بهزيمته ويحس بفألته حتى قبل ان يشرع فى الكتابة ، ومن ثم كان جذب الأدب المعاصر وموته . ومما لا شك فيه ان احساس ((كولين ويلسون)) بعبقريته هو الذى دفعه الى الاستمرار فى الكتابة بالرغم مما اعترض طريقه من فشل وعواقب منذ أن شرع فى الكتابة وهو فى التاسعة عشرة من عمره . فلى مطلع حياته الأدبية كان الناشرون يرفضون كتاباته دون أدنى تردد . ولكن ذلك لم يشط من همته أو يقل من عزيمته ، بل زاده عناداً واصراراً على الصمود والتحدى .. واقنع نفسه انه حتى لو بدا الناشرون فى قبول كتاباته وهو فى الخمسين من عمره ، فان اعراضهم عنه طوال هذه الفترة سيتيح له فسحة من الوقت يقضيها فى المزيد من الخبرة والإنتاج . وهذا ما حدا به الى ان يكتب ويكتب كإنسان أصابه مس من جنون ، فى حين تخالل الكثيرون من أقرانه الأدباء الناشئين وآلروا الانسحاب من المعركة !

وبعد هذا التعريف السريع بكولين ويلسون ، تعال نتعرف على أدبه من خلال روايته الطويلة التى نلخصها لك فيما يلى ..

- ١ -

● وصلت الى لندن بعد الظهر ، واتجهت من فورى الى « بيت الشباب » الذى يقع فى شارع (جريت أوزموند) . ومع أننى زرت لندن قبل ذلك مرتين ، الا أننى لم أمكث فيها أكثر من يوم واحد فى كل مرة .

وما أن فرغت من قيد اسمى : « هارى بريستون » ، فى سجل الفندق ، وكتبت أمام خانة الوظيفة « متعطّل » ، حتى مضيت الى الشارع ، ورحت أتجول بين المارة ، وسرعان ما انتابنى احساس بالغربة وسط ذلك الحليط من الموظفين المتأنقين ، والفتيات اللاتى يشبهن عارضات الازياء .

وأخيرا ، استقرت بى قدمائى فى حانة رخيصة فى حي (توتنهام) ، حيث تناولت وجبة متواضعة تتألف من بيضة واحدة وبعض البطاطس . ووقعت عينائى على نسخة من صحيفة « دى ستار » - تركها أحد رواد الحانة سهوا - ملقاة على أحد المقاعد . واذا نشرتها أمامى ، وقع بصرى على نبأ وفاة الممثل « جيمس دين » فى حادث سيارة . ولم تكن بينى وبين هذا الممثل صلة ، ولم أشعر نحوه بأية ضغينة ، ولكن موته بدا لى شيئا طيبا ! وفكرت : ما أهمية زيادة أو نقصان واحد من ممثل السينما ؟

وجلست فى مقعدى وأنا أشعر بالقنوط ، ولمحت شابا له لحية يدخل الحانة ، وبرفته فتاة بدت على سيميائها ملامح الفنانة ، ترتدى جوربا سميكا أحمر اللون ، فابتسمت لها ، لكنها أشاحت بوجهها بعيدا وتجاهلتنى . واذا ذاك أدركت سبب احساسى بالتمرد على لندن ، التى تمثلت لى كما لو كانت محور مؤامرة كبيرة تشعركم بأن لا وجود له ! وسرى الملل والسأم الى نفسى بعد قليل ، فنهضت وخرجت

من الحانة ، وسرت قليلا فى شوارع المدينة ، ثم عدت الى غرفتى فى بيت الشباب . وما أن ارتديت ثياب النوم ، حتى ألقيت بجسدى فوق الفراش ، لكننى لم أجد الى النوم سبيلا ، فقد عادت بى الذكريات الى الماضى القريب ، الى أول يوم أعفيت فيه من الخدمة فى سلاح الطيران ، يوم وجدت فى جيبي مكافأة توازى مرتب شهرين ، فقفزت الى ذهنى آلاف المشروعات التى خيل الى أنه يمكن استثمار أموالى فيها .

وخطرلى - حينذاك - أن أفرغ ، لمدة خمسة شهور مثلا ، لتأليف رواية أو مسرحية ناجحة . لكننى لم ألث أن أدركت - بعد قضاء يومين فى المكتبة للاطلاع على بعض المراجع - أن كتابة المسرحية ليست مجرد صبب الكلمات فوق الورق ، مثلما يلقى الانسان بزهر النرد آملا أن يأتية الحظ دائما برقمى « ستة » ! . وتملكننى اذ ذاك رغبة - كرغبة البخيل - فى تعويض المبلغ الذى أنفقته فى سبيل ذلك الاكتشاف ، فتوجهت فى اليوم التالى الى مكتب العمل ، باحثا عن وظيفة ما وحاولت أن أتغلب على ملل الانتظار بمطالعة كتاب من تأليف « ماركوس أوريليوس » (١) . وفجأة خطر لى أن « أوريليوس »

(١) ماركوس أوريليوس امبراطور وفيلسوف رومانى ، ولد فى روما عام ١٢١ م وتوفى فى فيينا عام ١٨٠ م . وقد خلفه كتابه الفلسفى «تأملات» أكثر مما خلفته حياته السياسية كإمبراطور لأعظم دولة فى العالم فى ذلك العصر . وقد تولى « أوريليوس » عرش روما لمدة ١٩ عاما (١٦١ - ١٨٠) ، تميز فيها حكمه بالانتصارات الحربية على البرابرة ، وتحسين احوال العبيد ، وتوطيد النظام ، ونصرة العدالة ، وأصلاح القوانين المدنية . . كما تميز شخصه بانكار الذات ، وسعة الاطلاع ، وطيب الخلق . والشخصية الوحيدة التى تنسب اليه هى هذه واضطهاده للديانة المسيحية التى كانت ناشئة فى أيامه . وكتابه « التأملات » الذى كتبه باللغة اليونانية أثناء اقامته فى المعسكر خلال حروبه ضد البرابرة يتضمن مجموعة من مبادئ الاخلاق العملية ، وهو يعد من أشهر كتب الفكر الفلسفى الخالدة على مر الزمن

(كتابى)

لم يصبح فيلسوفا الا لانه كان امبراطورا ، وانك لن تستطيع أن تكون فيلسوفا ، اذا كنت خالى ابواقض !

وعندما عدت الى منزل الاسرة يومذاك ، اخبرت والدى باننى عنرت على عمل يدوى ، يدر دخلا لا بأس به ، فبدت على وجهيهما الغبطة .. ولكننى شعرت - فى أول يوم لاستلامى العمل - باننى فى حالة يرثى لها من الضيق والقلق ... لقد ولدت فى مجتمع يتشدد بالحرية - اذ فى وسع المرء أن يسرق رغيفا من الحبز ، دون أن يتعرض للعقاب الذى تعرض له « جان فالجان » ، بطل قصة البؤساء - ولكن أين هى هذه الحرية التى ننحصر فى طريقين لا ثالث لهما : اما أن اكتسب قوتى بعرق جبينى ، واما أن أموت جوعا ؟

وفى بادىء الامر قمت بعملى دون تفكير ، كنت أمسك بالمعول بلا دراية ، مثل تلميذة صغيرة لا تدرى أين تضع أنفها حين يقبلها رجل !

وابتسمت اذ تذكرت العمال الذين شاركونى ذلك العمل ، لا سيما « تيرى » الذى كان يجد لذة فى سرد أدق تفاصيل علاقاته بزوجته البدينة ، التى لا تكف عن الشجار ، وترفض أن تعطيه « حقوق الزوجية » ، ما لم يسلمها أجره كاملا !

غير اننى ما لبثت أن أحسست - بعد ثلاثة أسابيع - بالسأم والضيق ، وفقدت كل اهتمام بزملائى العمال ، وغدت فصحهم وأحاديثهم - التى أدركت أن معظمها من نسج خيالهم - تثير فى نفسى احساسا بالضجر . لكننى - فى كل مرة شرعت فيها فى ترك العمل ، كنت أحجم عن اتخاذ هذه الخطوة فى آخر لحظة ، بسبب حاجتى الى الأجر الذى اتقاضاه منه .. بيد أن حادثة فاصلة جعلتنى أقدم على ذلك : فقد عدت ذات يوم ، لاجد ماتما قد أقيم بالمنزل : لقد مات جدى الذى كان يحوطنى بحدبه ويغمرنى بعطفه !

والواقع أن الوفاة ، فى حد ذاتها ، لم تستطع أن تثير
مناعى ، ولم أشعر - حقيقة - أن جدى قد توفى ، ورحل عن
عالمنا ٠٠ وساءلت نفسى : ما هو الموت ٠٠؟ كيف يمكن أن
يختفى انسان - هكذا فجأة - من عالم الوجود ٠٠؟ انسان
تأن منذ قليل ينبض حيوية وحركة ٠٠ فاما أن جدى لم
يمت ، واما أنه لم يوجد على ظهر الارض أصلا ٠٠! ان الناس
فى أحوال كهذه لا يفتأون يحدثون أنفسهم بأن شيئا لم يحدث ،
وبأن الحياة ماضية فى طريقها ، وهذا ما يجعلهم يستيقظون
من نومهم كل صباح فيخرجون لمباشرة أعمالهم ، ويتزوجون من
فتيات يخيل اليهم أنهم على قدر من الفتنة والجاذبية !

٠٠ وفى الصباح ، كنت قد اعتزمت ترك ذلك العمل
ليدوى ! ٠٠ فسلمت أُمى خمسة جنيهات ، وركبت قطارا الى
لندن ، وفى يدى كيس من الورق ، وحقيبة غاصة بالكتب ٠٠
رغم أن العالم استعاد - فى نظرى - هدوءه ومظهره المألوف ،
الا أن حياتى كانت قد اتخذت لها سبيلا جديدا !



● وفى الصباح التالى كان على أن أبحث عن غرفة ، فما أن
تناولت افطارى ، وسددت قيمة مبيت الليلة فى بيت الشباب ،
حتى وليت وجهى شطر مقهى متواضع ، حيث مكثت هناك
بعض الوقت ، ثم ابتعت نسخة من جريدة « لندن ويكلي
أدفرتايزر » ، وركزت انتباهى على صفحة الاعلانات المبوبة .
وأخيرا وقع اختيارى على عنوان منزل به غرفة خالية فى حي
(ايرل كورت) .

غير أننى اذ بلغت العنوان ، خيل الى أننى أخطأت فى
القراءة ، اذ كان المنزل ضخما ، أشبه بقصر احدى شخصيات

« أوسكار وايلد » لكنى ما لبثت أن استجمعت شجاعتى ،
وضغطت الجرس ..

وفتحت صاحبة المنزل الباب ، وكدت أطيح فرحا لما علمت أنها تطلب للغرفة الخالية ايجارا قدره جنيهان وخمسة عشر شلنًا فقط فى الاسبوع ! .. لكن فرحتى لم تدم طويلا ، فقد واجهتنى بالشروط الجائرة التى وضعتها لمستأجرى مسكنها ، والتى تحرم على الساكن أن يطهو طعامه فى غرفته ، أو أن يستقبل زوارا بعد العاشرة مساء ، وخاصة اذا كانوا من الجنس الآخر ! .. واضافت ، ان منزلها يتمتع بسمعة محترمة ..

وفى غرفتى ، بمنزلها ، قمت باحصاء ما معى من نقود ، فوجدتها نحو عشرين جنيها .. وتبينت أن على العثور على عمل بأسرع ما يمكن ، والا تعرضت للتشرد .. ورحت أعلل نفسى بالأمانى ، متخيلا نفسى وقد وفقت الى عمل أجدر فيده لذة ، كان يكون فى المسرح مثلا ، أو فى احدى دور النشر ..

ولكن القدر الذى قذف بى الى ذلك المنزل ، لم يكن يرجى منه - فيما يبدو - أن يفتح أمامى أبواب السعادة !

وحاولت أن أضغ لنفسى خطة للانفاق ، حتى لا تنفد نقودى بسرعة ، ووجدت أن أفضل طريقة لذلك ، هى أن أمكث بالمنزل أطول مدة ممكنة ، وأن أقتصد فى نفقاتى .. وبدأت فعلا فى تنفيذ الفكرة فى نفس اليوم ، فلم أخرج من المنزل الا بعد الظهر ، حيث قضيت نحو ساعتين فى مكتبة (كينسينجتون) الشعبية ، أحاول أن أشغل نفسى بالقراءة .. ولكن ما أن خرجت من المكتبة ، وسرت فى شوارع المدينة دون هدى ، حتى ملأنى منظر الجماهير السائرة فى الشوارع المضيئة اضطرابا .. فتوجهت من فوري الى (هايد بارك) ..

وهناك استعدت صفو مزاجي ، وهذا بالي قليلا ، فغدا في وسعي أن أتأمل - في هدوء - الألوان والاضواء التي كانت تحوطني من كل جانب ، وأن أدع نفسي تحت رحمة تيار الجماهير - الذي كان يشبه نهرا من الدماء - يجرفني أمامه الى حيث طاب له ذلك !

وركبت حافلة أقلتني الى زاوية شارع (شافنتسبيرى) ، حيث توقفت بعض الوقت ، متأملا منظر رجلين يرقصان على نغمات « الاكورديون » . ثم دخلت احدى الحانات ، واذ كان الوقت مبكرا ، لم أر بها روادا كثيرين . وانتقيت لنفسى مائدة في أحد الاركان ، حيث احتسيت كوبين من البيرة ، وبعد قليل سئمت الجلوس وحيدا ، وأخذت أفاضل بين أن أقصد حانة أخرى ، أو أن أقف في طابور أمام أحد المسارح لأشاهد مسرحية كانت تعرض هناك - من تأليف « اليوت » - اسمها « الكاتب الحصوصي » . وطوال تفكيرى هذا ، كانت أنظاري معلقة بباب الحانة ، وكأننى أنتظر قدوم صديق مجهول ، من حيث لا أدري ، أو وقوع حادث هام ، قد يكون له دور كبير في تغيير مجرى حياتى . . . وفعلا ، لم يمض وقت طويل حتى دخلت الحانة فتاة تهازل العشرين من عمرها ، ووقفت فترة قصيرة ، تلدع الجالسين بنظراتها ، كما لو كانت تبحث عن شخص ما ، ويبدو أنها لم تجد بغيتها ، فقد اتجهت نحو البار وراحت تتحدث الى الساقى حديثا لم يصل الى أذنى ، لكننى لمحتة يهز رأسه علامة النفى . واذ لمحتنى جالسا بمفردى وقد انهيمكت في قراءة كتاب ، تقدمت منى ، وجلست على المقعد المجاور لى ! . . . ومع أننى تعمدت ألا ألتفت اليها ، فيبدو أنها استجمعت شجاعتهما وسألتنى عما اذا كانت تلك الحانة هى الوحيدة فى المييدان ؟ . . . فرفعت رأسى عن الكتاب ،

وأجبتها بأننى لا أدرى ، وإن كان من السهل أن أستفسر لها !
 .. وقبل أن أفرغ من كلامى ، دخل رجل يمسك فى يديه
 مجموعة أوراق ، وتوحى ثيابه المشبعة ، وذقنه التى لم
 تمسسها موسى منذ زمن طويل ، بأنه فنان ، ويبدو أنه اذ
 رأنا نجلس معا ، حسبها صديقتى فتطوع بأن يرسم لها
 صورة ! .. وأجبتة فى حيرة : « انها ليست صديقتى » ، وما
 لبثت الفتاة أن انتهزت الفرصة ، ووجهت للرسم السؤال
 الذى وجهته الى منذ هنيهة ، فأجابها بأن ثمة حانة أخرى
 قريبة . وعلى الفور هرعت الفتاة الى الخارج ، تاركة حقيبة
 يدها على المائدة !

وسحب الفنان لنفسه مقعدا ، وجلس الى جوارى ثم قال :
 « انهن دائما ينتظرن صديقا . ان منظرها يوحى بأنها سائحة
 أمريكية » . وقبل أن أجيبه ، عادت الفتاة قائلة انها لم تجد
 صديقها هناك أيضا .. وأعاد الفنان - الذى عرفت انه يدعى
 « جيمز ستريت » - عرضه بأن يرسم لها صورة ، قائلًا انه لن
 ينقضى منها مقابل ذلك سوى نصف جنيه !

وسرعان ما أخرج قلم فحم من جيبه ، وراح يحلق فى
 وجه الفتاة تارة ، ويخطط بقلمه على الورق تارة أخرى . وفجأة
 لمحت الساقى يرمق « جيمز » بنظرات شذراء ، اذ لم يكن قد
 طلب شرابا ، فطلبت له كوبا من البيرة .. ورغم أننى كنت
 جالسا بين رجل غريب وفتاة لم يقع نظرى عليها من قبل ،
 فأننى أحسست بجو من الألفة ، وكأنما قد جمع بيننا تجاوب
 روحى وعاطفة انسانية !

ودار بيننا حديث عرفت منه أن الفتاة تدعى « دورين
 تايلور » ، وانها نيوزيلندية ، وليست سائحة أمريكية كما
 حسب « جيمز » .. وفجأة أشارت « دورين » الى شاب كان

يفف أمام الباب باحثا بنظراته فى أرجاء الحانة ، وقالت :
 « ها هوذا » ! .. ، فأدركت انه الشاب الذى كانت تنتظره .
 ولح الشاب « دورين » فأسرع متجها اليها .. وبأدورها « جيمز »
 يهمس فى اذنها قائلا : « هل بوسعك أن سبرى غدا فى
 نفس الوقت كى أتم رسم الصورة ؟ » .. واذا وصل صديقها
 الى مكانها ، لم تستطع أن تجيب ، فأومات برأسها علامة
 الموافقة .

وما أن خرجت من الحانة مع صديقها ، حتى التفت « جيمز »
 نحوى قائلا :
 - يا للاسف .. لقد ضاعت منا فرصة لا تعوض ..
 ولكن يوجد دائما أمل فى المستقبل .. ما رأيك فيها ؟
 - رائعة !

- ألسنت تعتقد انها تبدو مثقلة ؟
 - مثقلة ؟
 - بالمال طبعا . وأرجح أن تكون سائحة ثرية !
 - ولكنك لا تهتم - بالتأكيد - بما اذا كانت غنية أم
 فقيرة !

- أوه .. كلا .. عندما أشارك احدى الفتيات الفراش ،
 لا يعينى البتة ما اذا كانت مفلسة أم ثرية .. ولكنى اعتقد
 أن المال يضفى على المرأة - أية امرأة - جاذبية فائقة !
 وسألته أن يتناول على حسابى كوبا آخر من البيرة ، فرفض
 بحجة انه لم يذق طعاما منذ الصباح . وهكذا رأيت من واجبى
 أن أدعوه لتناول بعض الطعام ، فقبل دعوتى شاكرا ، ثم
 اقترح على اسم أحد المطاعم . وراودنى خاطر سريع ..
 قلت، لنفسى : لقد وقعت فى شرك محتل من المحتالين الذين
 يفص بهم حى « سوهو » ، لكننى ما لبثت - بعد خمس

دقائق - أن أحسست بالحجل من سوء ظنى به ، فقد وجدته يقودنى الى « بدروم » كتيب على مقربة من ميدان (شافنتسبرى) ، وبالبدروم مطعم يقدم أرخص الوجبات • وما أن فرغنا من تناول الطعام حتى سألته :

- انك تتمتع بصوت جميل وأداء رائع ، فلماذا لا تحاول الالتحاق بأحدى فرق التمثيل ؟ •• وان لم تجد فى لندن •• فليكن ذلك فى الاقاليم !

- ولكن منذ الذى يرغب فى العمل بالاقاليم ؟ •• ان المسرح يحضر هناك ، واننى أفضل أن أموت جوعا وأصبر ، حتى يعترف حى (الويست اند) بمواهبى !
- اذن •• لماذا لا تعرض عليهم مواهبك ؟

- آه •• لاننى لا أحب المطاردة • لا أحب أن أطارد أى شئ •• ما عدا النساء بالطبع ، وحتى فى هذا المظهر لا أحبذ المنفسة ، فان كانت الفتاة راغبة فحبا وكرامة •• والا فالنساء كثرات !

وبعد قليل انتقلنا الى حانة أخرى استطاع جيمز فيها أن يقنع رجل أعمال بأن يرسم له صورة ، وما أن قبض ثمنها حتى أصر على دعوتى الى كأس من الويسكى ، فقلت له :
- ربما تحتاج الى هذه النقود ••

لكنه أشاح بيده فى حركة مسرحية قائلا :

- أوه •• لقد تناولت اليوم طعاما •• !

وقبل موعد اغلاق الحانة بنصف ساعة ، دخل الحانة فوج من طلبة كلية الفنون ، فنهض جيمز واتجه نحوهم ، وسرعان ما اندمج معهم فى حديث طويل •• وما لبثت أن أحسست بالضيق ، فنهضت بدورى منصرفا ، ولكن جيمز لحق بى أمام الباب ، وسألنى ان كنت أعرف شيئا عن الادب الروسى ،

فلما أجبته بالإيجاب فرح الى أقصى حدود الفرح ، وطلب منى أن أشاغل واحدا من الطلبة يحضر رسالة عن « دستوفسكى » وذلك حتى يتسنى لجيمز أن يخلو بصديقة الطالب الاديب !
 مسحبنى جيمز الى الداخل مرة أخرى ، وقدمنى الى فتى ذى لحية سوداء ، وفتاة قصيرة القامة ، ممتلئة الجسم ، وانتهاز جيمز فرصة انهماك الفتى فى الحديث معى ، واختفى مع الفتاة .. ولم يبد على صديقها أى اهتمام ، بل انطلق يشرح لى .. فى اطناب - نظريته فى أن « دستوفسكى » قتل أباه لان ثمة علاقة شائنة كانت تربطه بأمه !!

ورجعت مشقة فى التخلص من الفتى ، ثم انصرفت فى طريقي الى مسكنى ، لكننى ما كسدت أبلغ ناصية ميدان (راثبون) ، حتى أمسك شخص بذراعى ، وإذا به جيمز ، وبصحبته تلك الفتاة القصيرة القامة الممتلئة الجسم ، وكان اسمها « ميرا » . وبكل بساطة طلب منى أن أسمح لهما بقضاء بعض الوقت فى غرفتى .. !

وتصورت وجه صاحبة المنزل الذى يذكرنى دائما بوجه البومة .. وحسبت لحظتى ان من كرم الاخلاق تلبية طلب جيمز ، ولم تنقض خمس دقائق حتى كنا جميعا نتسلل على أطراف اصابعنا الى غرفتى .. !

وكان النعاس يثقل أجفانى ، بينما انطلقت « ميرا » تحكى لنا قصة صديقة لها احترفت الدعارة بعد أن اغتصبها أبوها عموة وهو مخمور .. وحاولت أن أطرده النعاس عن عيني ، فرحت بدورى أقص عليهما قصة مشابهة ، غير أننى ما لبثت أن أدركت انهما كانا يصغيان لى من قبيل المجاملة ، فقد لمحت كلا منهما يتحسسن جسد الآخر ، فى شوق ولهفة ، من أسفل الفطاء الوحيد الذى لدى ، والذى التحفا به وتركانى بدون

غطاء ! وإدركت أن وجودى ليس ضرورياً فى تلك اللحظات بالذات .. فتصرفت كأحسن ما يكون التصرف فى مثل هذه الظروف : دخلت دورة المياه .. ولعلنى نعست هناك حوالى نصف ساعة .

ولما عدت بعد غيبة كافية ، أخبرنى جيمز أن « ميرا » تقيم فى حي بعيد ، وأن قطار منتصف الليل فاتها .. وكان ردى الطبيعى أن استضيفتهما حتى الصباح .. وخرجت « ميرا » من تحت الغطاء لتستكمل خلع ما بقى من ملابسها قطعة قطعة ، دون أى احساس بخجل أو حرج ، ثم عادت الى الفراش ، لا يستتر جسدها سوى شعرها الغزير المتناثر هنا وهناك .. وبعد لحظة وجدتها تلقى بشئ على الارض .. كان أول قطعة من ثيابها الداخلية خلعتها أثناء وجودى فى دورة المياه ، وبدا كان وجود هذه القطعة بينهما فى الفراش كان يضايقهما !..

وتركتهما يستكملان عبثهما فى فراشى ، بينما افترشت أنا سجاداً على الارض ، وجعلت من ملابس « ميرا » وسادة لى .. ! واستيقظنا على صوت صاحبة المنزل وهى تصيح بنا غاضبة ، محتجة على اصطحابى رجلاً وامرأة الى الغرفة .. وقالت انها قررت أن اجمع حاجاتى فوراً وأرحل عن بيتها « الشريف » ..

وفى الطريق ، راح جيمز يعتذر لى عن تسببه فى طردى من المنزل ، لكننى - فى الحقيقة - لم أكن غاضباً أو مستاء ، فقد سممت تحكيم تلك المرأة .. والتهمنا افطارنا فى عجلة ، ثم ركبنا حافله ، ورأيت على شفتى جيمز ابتسامة غامضة ، وكأنه يهنئ نفسه على مغامرته مع الفتاة متهمها ..

● وتركنى جيمز كى يذهب الى المتحف البريطانى ، ليعقد
احدى « صفقات » رسومه ، بعد أن واعدنى على اللقاء
بمقهى « الفرنسى » ، فرحت اتسكع فى الشوارع دون هدف
معين ، واسترعت انتباهى - فى واجهة احدى المكتبات
التواضعة - مجموعة من كتب « نيتشه » ، الفيلسوف
الالمانى ، مترجمة الى اللغة الانجليزية . وسرعان ما دفعت
خمس عشرة شلنًا ، فربطها الكتبى وحملتها معى ..
وما لبثت برودة الجوان دفعتنى الى مقهى « الفرنسى »
حيث وجدت « جيمز » جالسًا فى انتظارى ، وتساءل عن
الربطة التى أحملها ، فقصصت عليه ما فعلت ، فرماني
بالسلاهة والحمق اذ دفعت مبلغًا ضخماً .. ثلاثة ارباع
الجنيه .. ثمنا لبعض الكتب الحفيرة ، كما وصفها .. واذا
سمع اقتراحى بأن فتوجه الى احدى الحانات لتتناول بعض
الشطائر والنبيد ، لى الدعوة مرحبًا ، وقد أشرق وجهه
بالابتسام .. وقضينا الساعتين التاليتين فى التنقل من حانة
الى اخرى ، وخلال ذلك عرفنى جيمز بنماذج عجيبة من
البشر .. مثل « اوسكى » الذى يدير مطعمًا ، لا يقدم فيه
سوى السمك ، واذا كان بلا رأس مال ، فقد كان يطلب
الحساب من العميل مقدما ، ويرسل تابعا له لشراء السمك ،
وعلى العميل أن يصبر على الجوع ، حتى يفرغ « اوسكى »
من طهوه !

ونموذج آخر قدمه جيمز لى : « فارتى روبرتس » ،
أمر لآعب شطرنج فى العالم ! .. وكان روبرتس ، فيما بدا
لى ، واسع الثقافة ، برغم ملابسه الممزقة ومظهره الزرى .
وغيره .. وغيره .. وكدت أسقط اعياء ، بعد أن قضينا
عدة ساعات فى التجول على الاقدام .. وكانت السماء قد

امطرت ، وسرت الرطوبة الى جسدى ، فشعرت بحنين الى ان تكون لى غرفة خاصة ، لا يشاركنى فيها أحد ، دافئة ، أستطيع أن أرى اليها لأتمتع بقدر من النوم .. فأخذت أستحث « جيمز » على ان يتركنى ويرحل حتى يمكننى أن أستأجر غرفة ، غير أن هذه الفكرة أثارت استياءه ، وما لبث أن سألنى عما تبقى معى من نقود ، فلما أخبرته بأنها لا تزيد على العشرين جنيهها ، فاجأنى باقتراح غريب : فما دامت تلك النقود لا تكفينى لأكثر من أسبوع ، فانه يقترح أن نعيش معا على ذلك القدر من المال لمدة عشرة أيام ، ثم يتكفل هو بى لمدة أسبوعين ! .. والغريب أننى سرعان ما أقتنعت بمنطقه ، ووافقت دون تردد ، فابتسم وقد لاح على وجهه الرضا والسرور ، وقال : « والآن .. أشعر بحاجة الى النوم ؟ .. حسنا .. سأعثر لك على غرفة ! »

وعبرنا شارع « أوكسفورد » ، ثم عرجنا على شارع « بيرسى » مخترقين ميدان « راثبون » ، وهناك توقفنا أمام أحد المنازل ، وأخبرنى جيمز أن احسدى صديقاته - وكانت تعمل « كموديل » للفنانين - تستأجر غرفة فيه ، وأن بوسعى أن أنام فى غرفتها حتى السابعة مساء ، وهو موعد عودتها من العمل !

وكانت الغرفة فى الطابق العاشر ، ولما فتح جيمز الباب بمفتاح كان يحتفظ به فى جيبه ، وجدت الغرفة فى حالة من الفوضى لم أر مثيلا لها من قبل ، وقد تناثرت فى أرجائها اللعب الفارغة ، وامواد الثقاب المطفأة ، والالوانى القلدة .. الخ ..

وانسحب جيمز متعللا بأنه ذاهب الى المتحف القومى ، وسيعود بعد ساعتين ، وما أن وجسدت نفسى بمفردى فى الغرفة حتى أخذت خماما ، وحلقت لحيتى التى طال شعرها ،

فاحسست بانتعاش ، واسنلقت في استرخاء فوق الفراش وأنا أحاول النوم ، ولكن دون جدوى ، اذ لم أكن قد ألفت جو الغرفة ، فالتقطت كتابا من كتب « نيتشة » ، وقضيت ساعة أقرأ فيه ، وبعدها سمعت وقع خطوات تصعد الدرج ، فظننت أنها صاحبة الغرفة قد عادت .. ولكن ما أن فتح الباب حتى فوجئت بجيمز واقفا أمامي يقول انه أحضر معه فتاة تدعى « جنيفر » ، وطلب مني أن أنظاها أمامها بأنني مسناجر الغرفة ..

كانت الفتاة في نحو الساعة عشرة من عمرها ، ترتدى ملابس أنيقة ، وفي حديثها لكثرة أهالي (الميكلاند) - وهي لكثرة بني وطني - وقدمني « جيمز » إليها على انني واحد من ألمع أدباء لندن ، وينتظرنى مستقبل باهر . وأدركت أنه متلهف على أن يخلو بالفتاة ، فارتدت ممطى وغادرت الغرفة ، وقد غمرنى احساس بالحسد والغيرة .. فقد كانت الفتاة فاتنة حقا .. !!

وما أن وصلت الى الطابق الارضى حتى تذكرت الفتاة التى تواعدنا على لقائها فى الحانة ، كى برسما ، فرفعت رأسى وصححت : « لا تنس اننا مرتبطان بموعد بعد ساعة فى الحانة ، مع الفتاة النيوزيلندية ! » .. وجاءنى صوت جيمز من أعلى : « أوه ، يا الهى ، لقد نسيت .. سأحاول أن اذهب ، ولكن اذا لم أحضر فى الموعد ، فاذهب بمفردك للقائها » ..

وخرجت الى الشارع وقد اجتاحتني احساس غامر بالارتياح ، ووجدت نفسى أتمنى أن يحد جيمز نفسه مشغولا لعدة ساعات أخرى ! .. وبينما أنا أسير فى شارع (توتنهام رود) استولى على فجأة شهور غريب ، وكأننى أصبت بشلل فى تفكيرى ، فكدت أعجز عن عبور الشارع ! ..

ولا شك ان الغيرة لعبت دورا كبيرا فى ذلك ، اذ عادت الى ذاكرتى احداث الساعات الاربع والعشرين الاخيرة : جيمز مع « دورين » .. ثم جيمز مع « ميرا » ، ثم مع « جنيفر » ! وغمرنى احساس شديد بالخجل ، بل بدا لى تلهفى على مقابلة الفتاة النيوزيلندية امرا مزييا .. وبدأ لى المدينة اشبه بكتلة من الاسمنت المسلح الاصم ، فى انكارها للحقائق .. ماذا لو اننا كنا من ابناء جيل يتمسك بالأخلاق الطيبة ، لا من جيل لا اخلاق له ! .. وتساءلت : ماذا يجب علينا ان نفعل ؟ هل ننسف المدينة كما اقترح « مارتى » ، بطل العالم فى الشطرنج ؟ .. وبدأ لى الامر معقولا ..

ولما وصلت الى الحانة وجدتها تكاد تخلو من الرواد . ولم أكد اجلس فى احد الاركان ، واطلب لنفسى قدحا من البيرة ، حتى دخلت « دورين » ، ولاح على وجهها السرور لرؤيتى ! .. لكن فرحتى لمحافظتها على الموعد ما لبثت ان تلاشت عندما ادركت انها جاءت فقط لرؤية « جيمز » ، فاعتذرت لها بان امرا طارئا منعه من الحضور .

وراحت تستدرجنى فى الحديث ، حتى علمت بأمر الصفة التى عقدها مع « جيمز » ، فصاحت بى : « أتعنى أنك ستأمنه على مالك ؟ » .. وأجبتها : « وما المانع ؟ اتظنين أنه سيفدر بى ؟ اننى لا أجازف بالكثير ، على أى حال .. ثم اننى لا أرفغ الآن فى الالتحاق بعمل ! » .. - لكنك ستضطر الى العمل ان أجلا او عاجلا .. ام تراك تنوى ان تعيش على التسول .. ؟ !

وبعد فترة سألتها عن صديقها الذى كان معها فى الليلة الماضية ، فأجابت بأنها تخلصت منه بعد أن حاول أن يجردها من ملابسها بالقوة فى سيارة الاجرة ! .. ثم عادت تتحدث من جديد عن موضوع عشورى على عمل ، فأجبتها بأننى

لا أرغب في الالتحاق بعمل في أحد المكاتب ، فهذه الأعمال
تثير في نفسى الشعور بالملل ، فسألتنى عن نوع العمل الذى
أرغب فيه ..

وهنا انطلقت أحدثها عما كنت أحلم به دائما .. مجتمع
من الفنانين والادباء ، يستخدم كل فرد فيه مواهبه وذكاءه
ليقوم بأود زملائه ، حتى لا يضطروا للعمل لدى الغير ..
فلو أننا استطعنا العثور على عدد من الناس يدينون بهذا
البدا ، لكان فى إمكاننا أن نشترى بمبلغ زهيد منزلا قديما ،
نحوه الى ما يشبه « ديرا » للفنانين ، نتقاسم فيه العمل
بالتساوى ، فإذا ما نجح أحدها فى نشر كتاب له ، أو بيعت
له صورة ، فانه يساهم بجزء من المبلغ فى الإنفاق على
الآخرين ..

وعندئذ سألتنى ، أين يمكننى أن أعثر على أحد يؤمن
بهذا الرأى ؟ .. فأجبتها بأن حى « سوهو » يفص بعشرات
منهم فى هذه اللحظة . ولكى أثبت لها ذلك رافقتها فى جولة
فى حانات الحى ، وعرفتها ببعض الشخصيات التى قابلتها
فى الليلة الماضية ، وقد عقلت « دورين » على تلك النماذج
البشرية ضاحكة بقولها : « يا لغرابة أصدقاؤك !.. هل
يتحدثون جميعا مثلما تحفل به الروايات ١٩٠٠ »

وأخيرا أبدت رغبتها فى العودة ، ثم أعطتنى رقم تليفونها
كى أتصل بها فيما بعد ، فودعتها وعدت الى احدى تلك
الحانات .. وهناك وجدت جيمز جالسا ، ولما سألته عن الفتاة
الذى كانت برفقته أجاب بأنها تدعى « تشارفنج جنيفر » ،
وأنه قابلها فى المتحف القومى ، وهى تعمل فى أحد المكاتب
بحى (توتنهام) ، وقد خطبت « لباشكاتب » فى أحد مكاتب
البلدية ، ولما كانت تريد أن تستمتع بآخر لحظات « العزوبية »
فقد رحبت فوراً باقتراح جيمز أن تصحبه الى منزل أحد

أصدقائه ، بعد أن قال لها انه لا يجدر بها أن تدع ذلك
والباشكاتب « - الذى كان يشبه « بجثة محنطة » - ينقلها
من عالم افينيات العذارى الى عالم النساء ١١٠٠
وحاولت أن أخفى معالم الغيرة من وجهى ، وسألته : « وهل
استمتعت هى برفقتك ؟ »
- لا يُظن .. بل ولا أنا أيضا .. ان مشاركة العذارى
الفرش عمل شاق ١٠٠

وتناولنا قدين من البيرة ، مال بعدهما جيمز الى الخلف
بكرسيه وهو يهتف : « آيه ، آيتها الحرية ! .. انك الشىء
الذى لا يفهمه أولئك الكلاب البورجوازيون .. ولنضرب مثلا
بذلك « الباشكاتب » اللعين : انه يتمتع بكل الصفات التى
يقدروها المجتمع : وظيفة مرموقة تدبر عليه ايرادا كبيرا ، ومنزلا
يملكه فى الضواحي ، وكل ما تشتهيهِ امرأة .. ولكن
« جنيفر » تفهمنى عليه ! .. أتدرى لماذا ؟ لان رائحة
« الحرية » تفوح منى ! .. بل لقد بلغ بها الامر الى حد ان
قالت لى انها تتمنى أن تحمل منى .. لانها تفضل أن أكون
أنا والد طفلها ! »

ولم أتمالك نفسى من الضحك ، وسألته : « ولكن ، مافائدة
« الحرية » اذا كنت لا تعرف أين ستجد وجبتك التالية ١٩ »
- ولكنى أعرف ! .. سأتناولها على حسابك ١٩

- ٣ -

● واذا كنا لا نعرف مأوى نبيت فيه ليلتنا ، فقد قضيناها
راقدين فى القطار ، ولم يكلفنا الامر أكثر من ثمن بطاقة دخول
المحطة . وفسر لى جيمز بعض آرائه عن مفهومه للحرية ، فقال
ان جميع الناس - فيما عدا البوهيميين بالطبع - منافقون

٠٠ انهم ينفقون حياتهم فى السعى الى الحصول على جهاز تليفزيون أو « غسالة » كهربائية ، لكن الشيء الوحيد الذى يعجزون عن الحصول عليه هو « الكرامة الانسانية » ٠٠ ذلك أن العبد لا يستطيع أن يذوق طعم الكرامة ٠٠ وهذا هو السبب فى كراهيتهم للبوهيميين ، الذين يرفضون أن يبيعوا أنفسهم للوهم الاكبر ٠٠ ولا يقبلون التزوير أو التدليس ! ٠٠ « ان الناس لا يفهمون أن كبار المصلحين عاشوا مشردين ، ليس لهم مأوى ٠٠ والا فهل يمكنك أن تتصور « المسيح » فى سيارة » كاديلاك ١٩ ، بالطبع لا ٠٠ ذلك أنه عاش مثلنا ٠٠ متجولا فى الحقول ٠٠ ١١ »

ثم اقترح جيمز ان يعرفنى ببعض أصدقائه من الفنانين والفنانات ، الذين يشاركنهم الاقامة فى مسكنهم احيانا ، ولما ارتقينا الدرج ، كدت أتعثر أمام الباب فى رجل وامرأة افترشا حشوية على الارض ٠ وقفزنا فوق النائمين ، وفتح جيمز الباب بمفتاح كان يحمله فى جيبه أيضا ، فتعثرت قدماء بحشوية أخرى ، وصاح أحد النائمين : « من هناك ٩٠٠ » ، بينما جاء صوت آخر من الداخل صائحا : « أغلق الباب أيها اللعين ٩٠٠ »

وأضاء جيمز النور ، فوقع بصرنا أول ما وقع على الرجل الذى تعثرت فيه قدماء جيمز ٠ كان رجلا بدينا ، ذا لحية سوداء طويلة ، ورأس أصلع ٠ وفى الناحية اليسرى رأيت فراشا مزدوجا احتله ثلاثة أشخاص ، وفى الوسط استغرق انسان فى النوم فوق حشوية مصنوعة من المطاط ، وفجأة برز من تحت الغطاء رأس أحد الثلاثة الذين يشغلون الفراش المزدوج ، فاذا هى فتاة شاحبة الوجه ، ذات شعر طويل أسود فاحم ، ولما وقع بصرها على جيمز طلبت منه أن يعد الشاى ! !

وما لبثت الفتاة ان تسلمت من بين الرجلين اللذين كانت

ترقد بينهما ، وهبت واقفة على قدميها ، فكدت أصعق اذ رايتها لا ترتدى من الثياب الا قطعة واحدة هى مشد الصدر « السوتيان » .. فلما لمحتنى التقطت معطفا سترت به جسدها العارى ، وراحت تتشاهب وتتمطى .. وبدا أنها لم تكن قد نالت قسطا كافيا من النوم فى تلك الليلة ، اذ سرعان ما عادت الى الفراش قائلة انها ستنام حتى يفرغ جيمز من اعداد الشاي . ولما كنت غريبا عنهم ، فقد دفعها الحجل والحياء (١) الى أن تسدل الغطاء فوق جسدها ، قبل أن تخلع المعطف وتلقيه بعيدا عنها .

وفى تلك الاثناء استيقظ الآخرون ، وعاد جيمز من المطبخ حاملا أبريق الشاي ، فوزعت « فيرا » - وهذا اسم الفتاة - الشاي علينا مع شطائر الجبن ، ورأيت أن أساهم فى ثمن الافطار فدمست فى يد « فيرا » عشرة شلنات ، غير أن هذا التصرف أغضب جيمز ، فقال انه يخشى أن ينظروا الى بعد ذلك وكأننى « مليونير » أبصر أموالى ذات اليمين وذات اليسار ..

وفى الطريق أخبرنى جيمز ان سكان ذلك البيت هم جميعا من الفنانين والادباء العاطلين ، الذين لا مورد لهم ، فيما عدا الرجل البدين الاصلع الرأس ، الذى كان صحفيا مشهورا يدعى « هوفمان » .. فلما سألته عما يفعله مثل هذا الرجل بين ذلك الجمع الغريب من الناس ، أجابنى بأنه يخشى - فيما يبدو - أن تدركه الشيخوخة قبل أن يستمتع بملذات الحياة الى أقصى حد ، ومن ثم فهو يتردد بين الحين والآخر على ذلك المنزل ، كى يستمتع فيه بالحرية ، والحمرة ، و « الحشيش » ، والنساء !

ثم أخبرنى بأن رساما مغمورا يدعى « ريكى بريلاتي » يدير

سنئون المنزل ، وهو يدين « بالشيوع المطلق » في معاشره النساء ، فهو يرى أن لكل رجل الحق في إقامة علاقة جنسية مع أية فتاة يشتهيها ، وترضى به !
 - ولكن .. ماذا يحدث لو انتهى رجلان فتاة واحدة ؟
 - في هذه الحالة تترك حرية « الاختيار » للفتاة نفسها ،
 أما إذا كانت من طراز « فيرا » ، فإنها تققسم الفراش مع الرجلين معا !!

- ٤ -

● وفي اليوم التالي ، تركني جيمز في إحدى الحانات ليذهب الى المتحف البريطاني ، عله يجد هناك من يطلب منه رسم صورته ! .. وجلست وحيدا أجرح كؤوس الخمر كاسيا تلو الاخرى ، وبعد قليل شعرت بدوار ، فخرجت الى الطريق ، أكن لذعة الهواء البارد زادت حالتي سوءا ، فسرت أترنج ذات اليمين وذات اليسار ، وفجأة لمحت « دورين » تحلق في .. وبمنظرة واحدة منها الى أدركت اني قد افترطت في الشراب ، فخشيت أن يصيبني سوء اذا سرت في الطريق بمفردي ، فلمسكت بدراعي وسارت الى جوارى ، حتى بلغنا مسكنها .. وهناك أدخلتني الحمام ، وأجلستني على حافة « البانيو » ثم قدمت لي شرابا لتهدئة المعدة ، فشربته في جرعة واحدة ، ثم قادتنى الى غرفة نومها ، وما أن لامس جسدي فراشها حتى استغرق على الفور ، في نوم عميق .. !

.. وعندما استيقظت كانت الغرفة تسبح في ظلام دامس .. ولم أجد « دورين » ، فأدركت أنها خرجت .. وكان تأثير الخمر قد زال عني ، وسرت الى أنفي رائحة عطرية منبعثة من انوسادة ، فطبعت قبلة عليها ، ثم عدت الى النوم العميق .. وعندما فتحت عيني مرة أخرى وجدت « دورين » واقفة أمام

الباب ، مرتدية معطفها بلله المطر . وألقيت نظرة سريعة على « المنبه » فاذا بها الساعة السابعة .. يا الهى ! لقد نمت سبع ساعات كاملة !!

وسألتنى « دورين » عما اذا كنت جائعا .. وبعد أن تناولت قليلا من الطعام تذكرت أنني كنت قد اتفقت مع جيمز على لقائه فى محطة (واترلو) ، ولكن « دورين » منعتنى من الخروج قائلة ان بوسعى أن أقضى الليلة فى مسكنها ، هذا اذا كان النوم فوق اريكة لا يضايقنى .. !

وحلقت ذقنى التى طال شعرها ، وقضيت فى الحمام وقتا طويلا انثر الماء حولى كطفل صغير .. فلما خرجت أحسست كآفتى أولد من جديد ، وقد سرى الانتعاش والراحة الى جسدى ، واذا بى أرى شابا وفتاة جالسين فوق الاريكة ! .. وعرفتنى « دورين » بهما ، كان الشاب يدعى « رود » والفتاة « تامى » ، وكانا خطيبين على وشك الزواج . وبعد قليل عثرا نلى « الجرامفون » فوضعا فوقه اسطوانة راقصة .. وعلى أنغام الموسيقى ورنين كئوس الشراب ، دار الرقص وشرب الخمر حتى سقط الاثنان اعياء وثملا .. فلم تجد « دورين » مفرا من أن تعد لهما الاريكة التى كنت أمنى نفسى بالنوم فوقها .. !

وأعدت لى « دورين » فراشا على الارض من بعض البطاطين ، ولما تهيأت للنوم ، أمسكت بيدها تعبيرا عن شكرى وامتنانى ، فانحنيت على وطبعت على شفتى قبلة خاطفة ، ثم خرجت بسرعة وأطفأت النور .. !

وبينما كنت أستمع الى صوت انسياب الماء فى الحمام ، شرد ذهنى الى الاحداث العجيبة التى وقعت لى خلال الايام الثلاثة الماضية ! .. لكن غطيط « رود » - الذى كان أشبه بصوت قطار سريع - قطع على تسلسل أفكارى .. وبعد خمس

دقائق فتح باب الحمام ، وظهرت « دورين » مرتدية غلالة نوم شفافة .. !

وراحت « دورين » تهز « رود » فى عنف ، لكن صوت غطيطة ازداد ارتفاعا ، فانضمت اليها .. ويبدو أنه ظن اليد انتهى تهزه هى يد « تامى » ، فانه قبض عليها وادناها من شفتيه ، وطبع عليها قبلة .. فانفجرت « دورين » ضاحكة ، وأخيرا تمكنت من تخليص يدي من قبضته ، بعد أن دفعت اليه بدلا منها بيد « تامى » ! .. واذاك التفتت « دورين » الى قائلة : « أعتقد أنه لا مفر من أن تنام فى حجرى » .. ولم أكن فى حاجة الى الحاح منها ، فحملت بطاطيني وهرعت الى غرفتها — قبل أن تغير رأيها ! — وسألتها : اين سأنام ؟ — هل تعد بأن تلزم حدودك !

— بالطبع .. !

— اذن .. بوسعك أن تنام فى فراشى !

.. ووضعت وسادة تفصل بيننا ، فرفقت على الجانب الذى حددته لى ، بينما نامت هى على الجانب الآخر . وراحت الافكار تنضارب فى راسي .. ولم أجد تعليلا للسعادة التى غمرتني .. لم يكن ما أحسه نحوها شهوة حسية ، لكن مشاعري كانت تفيض عاطفة وحنانا .. كلا .. لم أكن أعشقها ، ولا كانت تتملكنى رغبة فى الزواج منها .. وانما كان احساسى نابضا من شغفى بالانوثة فى ذاتها ، شغفا لم يهبط الى مستوى الشهوة ! وخيل الى ان القدر شاء أن يعوضنى عن متاعب الايام الثلاثة الماضية ، فاغدق على تلك اللحظات التى تفيض خيالا وسموا بالروح .. وسرعان ما أدركت أن الحياة التى يطلق عليها الكتاب « الحياة البوهيمية » انما هى حياة جرداء ، تبعث على السأم والضيق .. ورحت أسائل نفسى : لماذا يبدو رقادى الى جوار « دورين » أمرا غريبا ؟ وهل كان الامر سيبدو

كذلك لو كانت الفتاة هى « ميرا » - مثلا - وليست « دورين » ؟ ..

وفى السادسة صباحا غفوت اغفائة قصيرة ، مفعمة بالسعادة ! .. غير أننى استيقظت بعد ساعتين على صوت فتح الباب ، فوقع بصرى على امرأة عجوز تنظر إلينا من فرجة الباب فادركت - على الفور - أنها صاحبة المنزل ، الا أننى لم أر جدوى من ايقاظ « دورين » ، فخرجت الى الصالة .. وهناك رأيت « رود » و « تامى » مستغرقين فى النوم ، وقد انحسر نوب « تامى » الى خصرها ، فكشف عن جوارب حريرية شفافة ، وفخذين عاريتين فى بياض الثلج ..

وعدت على أطراف أصابعى الى الفراش ، وفى هذه المرة ألقيت بالوسادة التى تفصلنى عن « دورين » بعيدا ، ورقدت ملتصقا بها .. وكانت هى مستلقية على ظهرها ، وقد ألقنت باحدى ذراعيها خارج الفراش .. وسرعان ما استغرقت بدورى فى النوم ، وقد أحطت خصرها بذراعى ، وشفتاى ملتصقتان بوجنتها ..

وأيقظتنى « دورين » بعد ساعة ، لتقدم لى قدحا من القهوة ، ثم عادت الى جوارى فوق الفراش ، دون أدنى احساس بالحجل .. وأخبرتني أن صاحبة المنزل ثارت غضبا لاستضافتها « رود » و « تامى » ، وأنها أذرت بمغادرة المنزل .. وعلى الفور خطر على ذهنى منزل شارع « نوتنج هيل » .. وبرغم أننى كنت أشك كثيرا فى أن تقبل السكنى فى ذلك المنزل ، الا أننى لم أر ضيرا فى اقتراحه .. وكدت أرقص طربا عندما وافقت على الفور دون أن تبدي أية معارضة ، ورحت أهنيء نفسى على هذا .. فعلى الأقل ، أصبح بوسعى الآن أن أحتفظ بها لنفسى لمدة يومين !

.. وشعرت بسعادة لم أشعر بها منذ جئت الى لندن !

● وتركت « دورين » تعدد حقائبها ، وذهبت الى (المقهى الفرنسى) كى اعتذر لـ جيمز بسبب تخلفى عن لقائه بالامس ، لكنه استقبلنى بود وترحيب ، ثم قصصت عليه كيف قابلت « دورين » ، وما كان من قضائى الليلة فى مسكنها ، ثم تفكرى فى أن أستأجر لها غرفة فى منزل « نوتنج هيل » . . . وعدت متأخرا لأجد « دورين » تنتظرنى بفارغ الصبر ، فانها خشيت أن يكون جيمز قد أقنعنى بأن أنفض يدى من أمرها ! . . . ولما وصلنا الى المسكن الجديد ضغطت على الجرس ، ولكن أحدا لم يجبنا ، فصعدنا الى الطابق الاول ، واذ لم نجد أحدا هناك تابعنا الصعود الى الطابق الاعلى حيث يقطن « ريكى بريلاتى » ، الرسام الذى أخبرنى « جيمز » بأنه المشرف على سئون المنزل .

ووجدناه شابا فى مقتبل العمر ، ضخم الجثة ، ذا لحية سوداء مشعثة ، ويرتدى سروالا قدرا من « الفانيلا » ، يشبه باحدى « كرافتاته » بدلا من الحزام ، وجاكتة « بيجامة » ملطخة ببقع الألوان . وما أن عرف بغيتنا ، وأن « دورين » على جانب من الثراء ، حتى وافق على الفور على تأجير غرفة لها ، وكانت الغرفة فى حالة يرثى لها ، لكنى حين عرفت أن ايجارها جنيه ونصف الجنيه فى الاسبوع فقط ، بادرت الى دفع قيمة ايجار ثلاثة أسابيع مقدما . . . وحاولت « دورين » أن تعيد الى الحجرة شيئا من النظام ، فالتقطت من الارض امواد الثقاب المستعملة ، وقطع الزجاج والصيني المتناثرة على الارضية ، ثم جاست تعدد قائمة بالاشياء التى نحتاج اليها ، وقالت لى انها أعجبت بالرسام ، فأجبتها بأن رسومه توحى بأنه يملك موهبة فذة !

وبرغم أننى كنت قد واعدت « جيمز » على تناول طعام الغداء معه ، إلا أن التعب حل بى ، فاستلقيت فوق الفراش بكامل ملبسى ، وما لبثت « دورين » أن رقدت بجوارى • وبعث فى ذلك ، فى بادئ الامر ، احساسا بالانفعل اطار النوم من عينى ، ولكن ما أن لفتت ذراعى حولها ، وضغطت هى على يدى ، ثم جذبتها الى صدرها ، واستغرقت فى النوم ، حتى سرى الحذر الى جسدى كله ، فاستغرقت انا الآخر فى نوم عميق ••

واستيقظت على صوت « جيمز » يصيح من الخارج ، فتسللت من الفراش بهدوء وخفة ، فطلب منى أن أذهب معه الى حى المسارح ، حيث اعتاد أن يقدم ، من وقت لآخر ، احدى التمثيليات أمام رواد المسرح الذين يصطفون فى طابور أمام «شباك التذاكر» •• وحين وصلنا الى هناك راح « جيمز » يردد ، فى أداء مسرحى بارع ، مقتطفات من احدى مسرحيات شكسبير ، فصفت له الجماهير اعجابا وطربا ، أما أنا فقد سرت أمام الطابور وفى يدى ورقة لفت على شكل قبة ، ألقى كل منهم فيها قطعة نقدية صغيرة •• فلما أحصينا النقود ، فى أحد المقاهى ، وجدناها تربو على عشرة شلنات • وسألت « جيمز » لماذا لا يرتزق من هذه المهنة ، مادام يتمتع بموهبة فى التمثيل ، فاجابنى بأن المرء اذا كرر الشيء نفسه كل يوم ، فقد اللذة التى يشعر بها فى بادئ الامر ، وصار محترفا بدلا من أن يكون هاويا •• ثم أنه يعرف خمسين طريقة أخرى لكسب المال •• !!

•• وانطلق يشرح لى فلسفة الحرية التى يعتنقها قائلا :
« دعنى أشرح لك كيف بدأت حياة «الصعلكة» : لقد جئت الى حى « سوهو » فور تسريحى من الجيش ، وأنا لا أملك من النقود الا جنيهين ، وفى الليلة الاولى التقيت فى احدى الحانات

بفتاة من طالبات مدرسة الفنون ، لمحت في عينيها الرغبة في قضاء بعض الوقت معى . . . ! لكننى لم أكن أعرف مكانا أصحابها اليه . وأخيرا دلنا أحد الاشخاص على مكان كان يستخدم فيما مضى كدار للسينما ، ولما لم يكن فى المكان مقاعد ، فاننا افترشنا الارض ، وكانت السماء تمطر فاضطررنا الى تغيير موضعنا عدة مرات . .

« وبعد أن ودعتها سرت أتسكع فى شوارع المدينة ، منعما النظر فى أولئك المساكين الذين يسعون الى رزقهم . كانوا فى طريقهم كى يكسبوا مزيدا من المال ولكن لحساب أصحاب الأعمال الاغنياء ، فوقعوا بين تروس الآلة الضخمة ، دون أن يفقهوا شيئا عن معنى الحياة والحرية . . »

وفرغ جيمز من سرد ذكرياته ، فانتقلنا - هو وأنا - من المقهى الى أحد الكهوف التى يفص بها حى « سوهو » ، وهناك جذب انتباهى رجل تبدو عليه مظاهر الثراء ، فأخبرنى « جيمز » أنه من هواة الفن ، وله نفوذ كبير فى دنيا الصحف التى تنشر الانتاج الادبى والفنى ، وأنه يدعى « سير ريجنالد برويتر » . ووجد جيمز فى مقابلته فرصة لتقديم خدمة لصديقه انرسام « ريكي بريلاتى » ، فاصطحبه الى المنزل ، وهناك وجدنا « دورين » جالسة وسط « المجموعة » كلها ، وقد انهمكوا فى الشراب وتدخلين « الحشيش » ، وسررت اذ لاحظت أن « دورين » تجلس على مقعد مستقل ، ولم تفعل مثل الفتيات الاخريات اللائى انتثرن فوق الحشايا ، وسط عدد أكبر منهن من الرجال ، وطلب « جيمز » من « دورين » أن تحضر احدى اسطوانات الموسيقى من غرفتها ، فتطوعت أنا بالذهاب معها . . وبينما كانت منهكة فى اختيار الاسطوانة ، أدرتها فجأة نحوى ، ثم طبعت على شفيتها قبلة حارة ، ولكنها تملصت منى

قائلة : « أرجوك .. لا تفعل هذا ، فقد يروننا ! » . لكننى ما أن ضمنتها الى صدرى ثانية ، حتى شعرت بجسدها الدافئ يدين بين ذراعى ، وانفجرت شفتها لتلتقيا بشفتى .. ورحت أقبلها فى كل مكان من جسدها ، وأنا أحس بالحرارة تنبعث من جسدينا ..

.. وأخيرا ، دفعتنى عنها وهى تقول : « أتريد أن نفعل مثل أولئك الذين يعيشون فى الطابق الاعلى ؟ » .. فأجبته ، وأنا أحاول أن أخفى اضطرابى : « لماذا ؟ .. ماذا يفعلون ؟ »
- لا شيء .. لكنهم لا يحاولون اخفاء علاقاتهم ! .. لقد افطمت تلك الفتاة « فيرا » فى الشراب ، ثم راحت تقبل « تومى » وفيها ملىء بالنبيذ ! .. وما لبثا أن غادرا الغرفة متعاقبين . واعتقد أنهما لو كانا أكثر ثملا ، لما ترددنا فى اطلاق العنان لشهواتهما أمام الآخرين .. !

وبعد أن أعطينا الاسطوانات لبقية أفراد المجموعة ، صعدت مع « جيمز » و « دورين » و « سير ريجنالد » الى الطابق الاعلى لزيارة الرسام « ريكي » . وطرقت بابه ، ولكن أحدا لم يرد ، ففتحت بهدوء وتسللت الى الداخل ، وهناك لمحت « ريكي » واقفا على بعد ست أقدام من لوحة كان منكمها فى رسمها ، وقد بدا كأنه منوم تنويما مغناطيسيا ، وبالقرب منه جلس فتى هندى صغير ، عاريا كما ولدته أمه ، متربعا فوق البساط ..

ووقف « جيمز » مستغرقا فى تأمل اللوحة ، فانضمت اليه ، واذ ذاك أدركت السبب الذى جعل الرسام يبدو كأنه منوم تنويما مغناطيسيا . لقد كانت اللوحة تحفة رائعة ، تنبىء بوضوح بمدى الجهد والموهبة الحارقة اللذين بذلا فى اتمامها . وما لبث « جيمز » أن ضرب الرسام على ظهره صائحا : « أيها

المفنان الملهم .. لقد خلقت تحفة لا مثيل لها .. ألا توافقني على ذلك ياسير ريجنالد ؟ »

وأفاق « ريكى » من غيبوبته ، ونظر إلينا فى فضول يخلو من أى شعور بالعداء ، متسائلا كيف دخلنا ؟ ثم أخبرنا أنه أطلق على اللوحة اسم « ناريندا » .. ولما سأله « سير ريجنالد » عما إذا كان يرغب فى بيعها ، أجابه فى جفاء : « كلا .. كلا .. لكن « جيمز » خف الى نجدته قائلا انها لم تنته بعد » ;

وبعد قليل سمعت جيمز يهمس فى أذن سير ريجنالد : « لا تطلب منه أن يبيعك واحدة من لوحاته .. انتظر حتى نعرفه أكثر ا » .. فلم أملك الا أن أشعر بالاعجاب بقدرة « جيمز » على اتمام الصفقات ..

ولاحظت أن « دورين » كانت ترمق « ريكى » بنظرات تنم عن الإعجاب بشخصه ، أكثر من اعجابها بلوحاته . ورغم اننى كنت أشاركها ذلك الإعجاب ، الا اننى شعرت بالغيرة تنهش قلبى .. !

- ٦ -

● لقد استطعت حتى الآن أن أسرد على القارىء كل الأحداث التى وقعت لى منذ اليوم الأول الذى وصلت فيه الى لندن ، حسب تسلسل وقوعها ، ولم يكن ذلك عسيرا فقد كانت تلك الايام مزدحمة بالأحداث .. ولكن ما أن وصلت الى اقامتى فى غرفة واحدة مع « دورين » حتى وجدت نفسى فى حاجة الى التدقيق فى اختيار الأحداث التى ينبغى أن أدونها هنا .. فلم يمض وقت طويل حتى عثر « جيمز » على عمل مؤقت فى حى (لوتون) ، ولم يعد يتردد علينا كثيرا ،

مما جعلني أتنفس الصعداء ، فقد كانت « دورين » غير مرتاحة الى علاقتي به ، وما بدا من نفوذه على . . !

واذ أصل الى هذه المرحلة ، أشعر بأنه ينبغي لي أن أتحدث في اسباب أكثر عن « دورين » ، وليس بوسعي أن ادعى أنني كنت أعرفها جيدا ، قبل أن اشاطرها المسكن . ولما كنت قليل الخبرة بالنساء ، فإن تعلق « دورين » بي وقبولها أن اشاطرها غرفة واحدة ، أفقداني توازني . . !

لقد حاولت لعدة سنوات أن أقنع نفسي بأن الثمن الذي ينبغي للمرء أن يدفعه مقابل كونه شاعرا وفيلسوبا ، هو عدم أهليته وكفاءته في الشئون الدنيوية . . وأن أنظر الى النظام كأنه بمثابة تجويع للشهوات البشرية . . وفجأة ، اذا بدورين توليني ثقة وطمأنينة لم تقدمهما لاحد غيري . . !

لقد كان أبوها يدير عدة متاجر في (نيوزيلندا) ، وكان سريع الغضب ، ذا حاسة ذواقة للجمال ، وكان يعاملها معاملة خاصة ، ولهذا تعلقت به . . الى أن علمت - ذات يوم - أن له عددا كبيرا من العشيقات . . أما أمها فلم تعر الامر أهمية بالغة ، بل راحت تشغل نفسها باعطاء دروس في الموسيقى في جمعية خيرية للمسال ، وكرست « دورين » فترة من وقتها كل يوم لتتلقى دروسا في العزف على البيانو ، على يد مدرس يبلغ عمره ضعف عمرها .

وقد استطاع ذلك المدرس أن يوهمها بأن تعشقه . لكنه كان متزوجا ويخشى أن تفقده الفضيحة وظيفته في الجامعة . ومن ثم حاول أن يقتنعا بالانتقال معه الى مسكن آخر ، وأن تعيش معه كعشيقة . !

وشاء طالها الحسن أن يكتشف أبوها الامر قبل أن تثبت

بقرار فيه ، فشار ثورة عارمة ، وشهر مسدسه فى وجه المدرس مهددا • ثم أرسلها الى انجلترا بعد أن زودها بمبلغ من المال يكفيها لمدة ستة أشهر ، ولم تكن قد قضت فى انجلترا الا أسبوعا واحدا عندما التقيت بها •

وإدركت من عشرتى معها أنها تتصف بالوداعة ودماثة الخلق ، ولذلك كان الرجال الاقوياء الشخصية - من طراز « دون جوان » - يثيرون فيها التوجس والخوف ، كما أنها كانت تحس دائما بالوحشة والوحدة ، وبأنها فى حاجة شديدة الى صحبة الناس . فلما تعرفت بى وجدت فى كل ما كانت تبحث عنه : كنت على عكس أبيها فى كل شيء ، وقد أحضرتها لتعيش فى منزل يغص بالناس الذين يثيرون الاهتمام ، فى نفس الوقت الذى قمت فيه بدور الدرع الواقى ضد تماديها فى اقامة علاقات معهم ١٠٠

ولا شك أن « جيمز » كان سيضحك ملء شديقه لو علم أننى ظلمت أرقد معها فى سرير واحد دون أن أصبح - بالمعنى المألوف - عشيقها ١١٠٠ لكنى كنت أرى فى ذلك ، بعد أن فشل مدرس الموسيقى فى اغوائها ، ثقة غالية منها ، فلم أحاول أن أستغل الفرصة • ولا يعنى هذا أن « دورين » كانت باردة المشاعر ، أو أنها لم تكن تجسد لذة فى اقامة علاقة جنسية معى ، الا أنها كانت أشبه بفتاة مصابة بمرض المنى أثناء النوم ، وقد استيقظت فجأة وهى على حافة هاروة سحيقة ١٠٠

لكن احساسى بغرابة موقفى ما لبث أن ازداد ، وخشيت أن تحس بأننى فرضت نفسى عليها • صحيح أنه كان بوسعى أن أتخلص من هذا الاحساس بعبدة وسائل ، كان أدفع نصف ايجار الشرفة ، أو اشترى لنفسى سريرا صغيرا

من النوع الذى يستخدم فى الرحلات .. كنت فى حاجة الى أن أخلو بنفسى قليلا ، وفى نفس الوقت كنت أخشى أن تظن « دورين » أنني أقدمت على مثل هذه الخطوة بسبب رغبتى فى إقامة علاقة جنسية مع « فيرا » ، أو غيرها من المعتقدات اللائى كن يترددن على المنزل من آن لآخر ..

واتجهت بمشكلتى الى الرسام « ريكى » ، فأخبرنى أن أحد الطلبة قد استأجر غرفة بالمنزل ، ودفع ايجارها لمدة شهرين مقدما ، الا أنه لم يضع قدمه فيها منذ عدة أسابيع . وعرض على « ريكى » أن أشغل هذه الغرفة . وبرغم أنها كانت تستخدم من قبل كدورة مياه الا أنني وجدت فيها بغيتى ، وزاد من سرورى أن علمت أن ايجارها لم يتجاوز خمسة شلنات فى الاسبوع .

الا أن مشكلة واجهتنى هى كيفية عثورى على مورد للرزق، فشعرت بحاجة ماسة الى الالتحاق بعمل منتظم ، وكانت وسائل « جيمز » العبقرية فى سبيل التهرب من العمل تتطلب من المرء مجهودا أكبر مما يبذله فى العمل ذاته .. وازددت اقتناعا بهذا الرأى عندما وجدت نفسى جالسا بغرفة المطالعة فى المتحف البريطانى .. فقد شرعت فى كتابة مذكرات صغيرة ، تمهيدا لنشرها فى كتاب تناولت فيه التناقض بين رأيين فى الحرية : الرأى الدينى والرأى الاجتماعى . وفى القسم الاول من الكتاب كنت أرغب فى بحث موضوع المبشرين الدينيين ، وأن أشرح رأى اليهود فى التنبؤات الواردة عن عودة المسيح ثانية ، وفى القسم الثانى أسجل نمو الآراء الاجتماعية عن الحرية ، مبتدئا بكتاب « اليوتوبيا » أو المدينة الفاضلة ، لمؤلفه « توماس مور » ، « ومدينة الشعب » لكامبانيلا . أما الموضوع الرئيسى فيتركز على كتاب

« ولد الانسان حرا » للكاتب « جان جاك روسو » .
ولما جلست على مقعدى تلاشت رغبتى فى العمل ، فقد
رأيت أمامى عددا كبيرا من الكتب ، واحترت أى كتاب
أختار . .

وبدلا من ان اكتب شيئا وجدت نفسى احمق فى فتاة
فاتنة تجلس بجوارى . وما لبثت نظراتى ان تسلفت داخل
ردائها . واكتشفت انها لم تكن ترتدى أية ملابس داخلية ،
ورحت أسائل نفسى كيف أركز ذهنى فى موضوع نشأة
الدين المسيحى بينما هو مشغول فى مثل هذا الموضوع الحى
الساخن ؟ فاعلقت الكتاب وعدت الى المنزل .

ولم أجد « دورين » فى غرفتنا ، فصعدت الى شقة
« ريكى » ووجدته واقفا يضرب بريشته فوق لوحة ضخمة
وقد رقدت أمامه فتاة عارية كما ولدتها أمها ، فى السابعة
عشرة من عمرها . . ولما لمحنى « ريكى » طلب من الفتاة
- وتدعى « ميلانى » - أن ترتدى ملابسها ، وذهبت
« ميلانى » لتعد لنا الشاي ، فأخبرنى بأنها ابنة صاحبة
المنزل ، ولما سألتها عما اذا كانت قد أصبحت عشيقته أجابنى
بأنها ترغب فى ذلك ، ولكنه يرفض أن تكون له أية علاقة
بفتاة عذراء ! . .

ثم انطلق يشرح لى نظريته قائلا : « اننى أؤمن بأن الجنس
وهم ، بل هو أكثر الاوهام جاذبية . . فلو أننى كان لدى
الوقت الكافى ، أو كنت مثلك كاتباً ، لكسرت حياتى لدراسته ،
الا أننى أعتقد أنه لا يوجد أمام المرأة الا طريقان لا ثالث لهما:
اذا أن يبحث عن فتاة شريفة فيتزوجها ، واما أن يلهو مع
فتيات من طراز « فيرا » . . فتيات يستمتعن بالعلاقة
الجنسية ، ولا يجدن فى ذلك غضاضة أو خجلا ، أما لو

سايرت « ميلانى » فلن تضى أربع وعشرون ساعة حتى تحاول أن تفرض على شروطها ورغباتها ، محاولة التدخل فى شئونى الخاصة ، وبذلك لن تكون لى حياة خاصة مستقلة بى » .
 وقضيت مع « ريكى » ثلاث ساعات نزلت بعدها الى غرفة « دورين » ، ولما أبلغتها بأننى استأجرت الغرفة التى أمام غرفة « ريكى » انهارت فوق الفراش ، ثم انفجرت تبكى بحرقة ، فأحطتها بذراعى فى حنان ، وأخذت أحاول أن أشرح لها أن انتقالى من غرفتها لم يكن وليد رغبة فى هجرانها .. وأخيرا بدت كما لو كانت قد اقتنعت بمنطقى ، وعاد الهدوء والسكينة الى فؤادها .. وما لبثنا أن احتفلنا - فى صمت - بعودة الصلح بيننا ، وغمرنا احساس جارف بالحنان والهدوء ، وكأننا نعرض أنفسنا لنسمة الصباح الباكر بعد حمام ساخن .. وأعدت لى « دورين » وجبة دسمة ، ثم أطفأنا النور واستلقينا فوق الفراش !

ولم تضى خمس دقائق حتى استغرقتنى فى نوم عميق ، وخيل الى أن وجهها كان يبدو - على ضوء النار المتوهجة فى المدفأة - فى براءة الاطفال ، ووضعت يدى فوق خصرها ، وشرود ذهنى فى آلاف الخواطر ... « ريكى » .. « ميلانى » .. و « جيمز » .. لم يكن قد مضى اسبوعان منذ هبطت فى محطة لندن ، ورأسى مشحون بالرغبة فى طلب الحرية ، وما لبثت أن اخذت أسائل نفسى متعجبا عما اذا كان البحث عن الحرية يقود المرء - لزما - الى فراش امرأة !!؟

- ٧ -

● واستيقظت على صوت دقات على النافذة ، فتسللت من الفراش فى هدوء ، خشية ايقاظ « دورين » ، واذا بى أفاجا « بجيمز » واقفا مع فتاة متوسطة الجمال ، وإن كانت تتمتع

بقوام ممشوق ، وكانا يحملان عددا من زجاجات الخمر . .
واستقبلته «دورين» فى برود ، وأخبرنا «جيمز» بأنه تطوع
بأن يكشف للفتاة - «جوان» - ما تحفل به حياة الفنانين
البوهيمية ، المغرقة فى الجنس ، من متعة وبؤس . .
ولحق بى «جيمز» فى دورة المياه ، وهمس فى أذنى طالبا
منى أن أترك له ونصديقته ركنا فى الغرفة ليبيتا فيه ، فاجبته
بأننى أترك له غرفتى فى الطابق الأعلى ، ليستخدماها كيفما
يحلوا لهما !

ولما صعدنا الى غرفة الفنانين ، وجدناهم يستعدون لحفلة
المساء ، وما أن وقع بصرهم على زجاجات الشراب التى يحملها
«جيمز» حتى راحوا يهتفون فى صخب . . ووجدت متعة فى
مراقبة «جوان» وهى تتأمل طريقة حديثهم وشرابهم وصخبهم،
وبدا عليها الاهتمام والشعور باللذة فى بادىء الامر ، لكنها
ما لبثت أن أحست بالغثيان عندما أدركت أن الوعاء الذى
تناولت فيه الطعام كان معدا ، فى الاصل ، لكى يقضى فيه
المرء حاجته . . . وأدركت أنه لولا وجود «دورين» - التى
انهمكت معها فى حديث طويل - لما بقيت «جوان» بين
أولئك الفنانين وقتا طويلا . . .

وبعد قليل خرجت الى الصالة ، فسمعت صوت طرقات
على الباب الأمامى ، واذا برجل كنت قد قابلته ذات مرة مع
«سير ريجنالد» - ويدعى «أوزوالد بليكستين» - يقف مع
جماعة من الرجال يحملون تابوتا ضخما . . وأخبرنى «أوزوالد»
أن التابوت ملىء بزجاجات الشمبانيا ، وأنه كان يقصد غرفة
«ريكى» . . وساعدت الحمالين حتى وصلنا بالتابوت سالما ،
وهذاك انضم إلينا الباقون فى هرج ومرج بالغين ، وسرعان
ما فتحت زجاجات الشمبانيا ، ودارت الكئوس على الجميع .
لكن الحمالين ما لبثوا أن عادوا بعد قليل حاملين ، هذه

المرة ، جهازا للتليفزيون • وحاول « ريكى » أن يحتج ، ولكن احتجاجه لم يجده فتيلا ، وفتح أحدهم الجهاز ، وإذا بسير ريجنالد يبدو على شاشته ، فهرعت لاستدعاء « ريكى » الذى تبغنى دون أن ينبس بكلمة ، وقد أحس بأن حدثا خطيرا على وشك الوقوع ، وعندما وصلنا كان السكون مخيما على الحاضرين ، فيما عدا صوت مذياع التليفزيون الذى كان يتجه بحديثه الى رجل آخر بجوار سير ريجنالد ، قائلا : « والآن يا مستر «رويهمر» .. هل تفضل بأن نخبرنا عما اذا كنت توافق على ملاحظات «سير ريجنالد» عن اللوحة ؟ » .. فأجاب هذا فى لهجة ألمانية واضحة ، قائلا انه لا يوافق اطلاقا على أن اللوحة تمثل الاتجاه الصوفى فى الرسم .

.. وانتقلت الكاميرا بعد ذلك لتعرض لوحة « ريكى » التى رفض أن يبيعها لسير ريجنالد منذ أيام ٠٠! واذا ذاك ارتفع صوت « ريكى » صائحا فى غيظ وحلق : « ذلك الاحمق اللعين ! » .. ثم دارت عيناه فى أرجاء الغرفة ، باحثتين عن أزواله ، لكن هذا كان قد اختفى تماما ! .. وختم معلق التليفزيون حديثه قائلا : « حسنا ! أعتقد أن المشاهدين يوافقوننى ، اذا قلت ان سير ريجنالد أقام الدليل - مرة أخرى - على قدرته الفذة فى كشف النقاب عن الرسامين الجدد الموهوبين .. ونحن فى الواقع نأسف لان الرسام نفسه ليس موجودا بيننا الآن ! »

وما أن أغلق « ريكى » الجهاز ، حتى اندفعت « ميلانى » نحوه ، وألقت بذراعيها حول عنقه وراحت تلمس وجهه وشفتيه بقبلايتها الحارة ، وما عثم الآخرون أن انضموا اليها مهللين مهنئين بالنصر الذى أحرزه ريكى ، ولكنه لم يشاطرهم رأيهم ، بل بدا عليه الضيق. والانزعاج ! .. وإذا رأيت « دورين » ذلك خرجت به الى غرفتنا حيث لجقت بهما هناك ، وما أن أغلقت

الباب حتى انفجر « ريكني » صائحا : « ذلك الخائن ! لقد حضر الى ذلك الخنزير » رويهيمر « وطلب مني أن أقرضه إحدى اللوحات ، لتزيين غرفته . والآن انظروا ماذا فعل ! » فأجابته دورين : « لكنهم يحاولون اسداء خدمة اليك ! »
 - كلا . . بل انهم لا يخدمون سوى أنفسهم ، اذ يعود اليهم الفضل - بهذا الذي فعلوه - في اكتشافي !
 - انك تملك موهبة زادرة ، ومن حق الجماهير أن تشاهد انتاجك !

- لست مستعدا بعد !
 - ولكن ماذا يضيرك من هذا كله . . ؟ انه لا يعنى شيئا سوى أن هنالك من يهتمون بأعمالك . . . ولن يعوقك ذلك عن التقدم !
 - انك لا تفقهين شيئا في عالم الفن . . أعلمين ماذا حدث لرسام يدعى « سوندرز » . . ؟ لقد أقام معرضه الاول منذ خمس سنوات ، فكتبت جريدة التايمز تقول انه أحسن رسام في انجلترا . . وقد در عليه ذلك المعرض ثلاثة آلاف من الجنيهات ، لكنه ظل بعد ذلك ستة شهور وهو لا يكتسب شيئا سوى المديح والتقريظ . . واذا ببعض النقاد يهاجمونه زاعمين أنه قد استنفد طاقته . ولما أقام معرضه الثاني ، باء بالفشل الذريع ، فأدمن على الشراب ، ومنذ ذلك الحين لم تنتج ريشته لوحة واحدة . . !

- ومع هذا أعتقد أنه ينبغي ألا تحكم على نفسك على أساس ما حدث لآخرين . .
 - اننى لا أصدر حكمي على نفسي ، بل على عالم الفن اللعين ، ولست أرغب أن يعلق انسان يجهل الفن على أعمالي بملاحظات وقحة ، زاعما أنه أدري بما ينبغي أن أرسم . . !
 - على أية حال لا أعتقد أن الامر يبلغ هذا القدر من السوء .

ولا ريب أنه من المتع أن يكون الانسان رساما مشهورا ١٠٠
فوضع « ريكي » يده فوق كتف دورين ، قائلا : « يا فتاتي
العزيزة ... لم تبادرني أبدا بادارة من الشك في أنني سأصير
ذات يوم رساما ناجحا .. فعندما كنت في السادسة عشرة
تنبا لي أحدهم بأنني سأصبح مشهورا ، فأجبتة حينذاك
بقولي : « اننى أعلم ذلك » ... وكنت أشعر منذ ذلك الحين
بالثقة في نفسى وبأننى سأحقق نصرا ، لكن التجارب علمتنى
ماذا يأتى من التسرع اذا لم يكن الواحد منا على تمام الاستعداد
لا للنجاح ولكن للمحافظة عليه ... »

وساد الصمت ، وتقدم « ريكي » نحو الباب ، فوضع يده
فوق المزلاج ، ثم التفت إلينا قائلا :

- سأقضى الليلة عند « ميلانى » ... لكنى لا أريد أن
يعلم أحد بذلك ! ..

- ٨ -

● وأصبت بالأرق في تلك الليلة ، ولم أجد وسيلة الى
النوم سوى استخدام الاقراص المنومة ، وكانت الساعة العاشرة
عندما استيقظت ، فوجدت « دورين » تعد الشاي ، وقالت
لي : « لقد عاد ريكي ليطلب منك أن تساعد في أمر ما ، وقد
اتصل سير ريجنالد تليفونيا ، قائلا انه سيحضر لزيارة ريكي ،
ولكن صديقنا ريكي عزوف عن رؤيته ! »

كانت شمس الصباح المشرق قد غيرت شكل الغرفة ..
حقا ، كان الاثاث لا يزال مغطى بالتراب ، والجدران في حاجة
الى تزيين ، لكن شيئا منعشا انبعث من خلال الاصوات الصادرة
من الخارج ... أصوات الباعة المبكرين ينادون على بضائعهم ،
وأصوات المشتريين يساومون في الاسعار ، وأصوات الاطفال
يصخبون ويمرحون !

وبينما كنت احتسى الشاي ، مسندا ظهري الى الجدار ،
متاملا خيوط الغبار السابحة في شعاع من ضوء الشمس ..
رحت أتأمل «دورين» وهي منهكة في تنظيف الغرفة ، وقد
علقت « مروكة » فوق فستانها ، فبدت لي في هيئة ربة
المنزل .. وسالتها :

— هل تعتقدين أن جوان اعتادت أن يشاطرها الاغراب
فراشها ؟!

— اننى واثقة من أنها ليست من ذلك الطراز من النساء .
— وهل تحبذين تحرر الجيل الجديد وانطلاقه ؟
— كلا اننى أجد متعة فى مراقبتهم ، لكننى لا أطيق انتفكير
فى أن أعيش حياتهم !

— إذن لماذا سمحت لى أن اشاطرك غرفتك ؟
— لأنك لست على شاكلتهم !

وادركت بالطبع ما ترمى اليه ، وتأكدت من أمر واحد ،
وهو اننى مهما حاولت تغيير طبعى ، فاننى لن أستطيع أن
أغير من الواقع شيئا ، ولن أستطيع أن أعيش وفقنا لنمط
حياة « جيمز » وفلسفته عن الحرية ، واننى سواء أودت أم
أبيت ، أعيش بعقلية البورجوازي *

ووصل سير ريجنالد بعد قليل ، وأبلغته دورين أن ريكى
لا يرغب فى استقباله ، فأجاب بقوله : « اننى أقدر خوفه من
هجوم النقاد عليه ، ولكن الامر ليس من المحتم أن يسير فى
ذلك الطريق ، وأنا شخصيا أعتقد أن رسوم «ريكى» ممتازة ،
وتنبئ عن موهبة دفينة .. » ثم التفت الى قائلا : « دعنا
من أمر « ريكى » مؤقتا .. أخبرنى : أترغب فى العمل معى ؟ ،
— العمل معك ؟!

— أجل ، لقد ابتعت دارا صغيرة للنشر ..
— لست أدرى ما نوع العمل الذى تطلبه منى ؟

— اننى اعتمد نشر الانتاج الفنى والفلسفى ... ومن الطبيعى أن اتوقع من اصدقائى أن يساعدونى بمجهودهم . ولن يكون العمل طول النهار ، بل سيكون ثلاثة أيام فى الاسبوع وحسب . ويتلخص المطلوب منك فى أن تقرأ الأصول الواردة ، وأن تراجع البروفات وهكذا ...

ووجدت صعوبة فى تصديق أن الحظ قد ابتسم لى أخيرا ، لكنى حاولت أن أخفى لهفتى متظاهرا باللامبالاة ، وأجبتة : « متى أبدا ؟ » فقال : « من الغد » ... ولمحت النظرة التى بدت فى عيني دورين . لم تكن أقل منى غبطة وسرورا ...

وطلبت منى دورين أن أحاول اقناع « ريكى » بالتعاون مع سير ريجينالد ، فبادرت بالصعود الى غرفة « ريكى » ، الذى رفض فى بادى الامر الاصغاء الى منطقى ، وأصر على عدم مقابلة أحد ، ثم قال انه يعتمز الرحيل عن المنزل ، باحثا عن مكان هادى يستطيع فيه أن يتفرغ لعمله ، دون أن يزعجه أحد . فاقترحت عليه أن يقيم لنفسه قلعة حصينة داخل المنزل ، يعجز الزوار عن اقتحامها . وعندئذ بدا الاهتمام على وجهه ، ثم قال :

— حقا ان اقتراحك يبدو معقولا ... فبوسعى أن أقيم بابا بأعلى الدرج ، وأن أشيد هنا حاجزا ... ولكن هذه العملية تتكلف نحو عشرين جنيهها لا أملك منها بنسا واحدا !

• • فاقترحت عليه أن يقترض المبلغ من سير ريجينالد .

وهرعت الى أسفل وقد هزنى الطرب لنجاح مسعاى ، فوجدت سير ريجينالد يحملق فى قلق عبر النافذة ، ودورين منهمكة فى تنسيق الفراش ، وأفضيت اليهما بنتيجة مسعاى ، فوافق ريجينالد فورا على اعطاء « ريكى » المبلغ ، ثم صعدنا جميعا الى غرفة « ريكى » ، واعتذر اليه سير ريجينالد عن اقدماءه على عرض لوحته دون استشارته !

وكان ريكي اذا اقتنع بفكرة بادر بتنفيذها على الفور ، وهكذا نزل في الحال وابتاع ألواحاً خشبية وورقاً مقوى ، وساهم كل منا قدر استطاعته في تحصين القلعة ، حتى سير ريجنالد لم يجد غضاضة في مساعدتنا في دق المسامير .

وفي المساء فرغنا من البناء ، فطلب مني ريكي أن أستدعي « دورين » ، كي نشرب معاً كأساً في نخب « العزله في القلعة » ، واذا كنا نحن الثلاثة نحتسي الكأس في صمت ، سرى الدفء متوهجاً في قلبي . . . انها كبرياء الرضا . . . وتوهج الاحساس بالنجاح ، وبأن المرء حقق شيئاً حيويًا خالداً ، وكان أكثر ما أرضى كبريائي هو سلوك « ريكي » الذي ترك التزمّت واتخذ من « دورين » ومنى صديقين حليفين ، وهتف بي هاتف يقول ان علاقتي قد توثقت أخيراً - بشخصين يستحقان أن يحتلا في حياتي مكاناً دائماً !!

ورن جرس الباب مرتين ، فنظرت من النافذة ، وقلت لريكي : « انها فتاة ترتدى « بيريه » أخضر اللون » . . . وصاحت دولابن : « ياللعنة . . . نسيت أن أبلغك أن فتاة تدعى « برابارا » ، اتصلت بنا تليفونيا قائلة انها ستحضر بعد الظهر ! »

- برابارا ١٠٠٠ ! لست أعرف أحدا بهذا الاسم . . . قولي لها انني لست بالمنزل ١٠٠

- قالت انك وعدتها ان تستخدمها كنموذج لك . . .

فضغط يده على صدغه وقال : « أوه يا الهى !! لقد تذكرت . . . يحسن بنا أن ندمعها تدخل . . . »

وعندما خرجت « دورين » لفتح الباب ، نظر الى ريكي ، وقد ارتسم على وجهه تعبير الأسى والاستسلام ، ثم قال :

- أوه . . . ها نحن نبدا من جديد !!

عزيزى القارىء ...

فى الاعداد السابقة قدمت لك فى
هذا الباب قصص حياة : ديفالرا ،
فارسالدى ، باستير ، زولا ،
ماركونى ، تشايكوفسكى ، فلورنس
تايتنجيل ، مصطفى كمال اتاتورك ،
مدام كورى ، شومان ، موباسان ،
كليوباترة ، ليدى هاملتون ، مختار ،
ديكنز ، ماري انطوانيت ، سارة
برنار ، بيتهوفن ، موسولينى ،
شيللى ، بلزاك ، بودلير ، تولوز
لوتريك ، دستويفسكى ، مولير ،
كونفوشيوس ، جوته ، بوذا ،
موسى ، المسيح ، محمد ، رمسيس
الثانى ، الملكة كريستينا ، د. هـ.
لورنس ، مدام دى بومباندور ،
الكسندر ديماس ، مايكل انجلو ،
مارى ستوارت ، موزار ، سورست
موم ، مستنجيت ، شوينهاور ،
محمد عبده ، كاترين مانسفيلد ،
ابو بكر الصديق ، مكيا فيلى ، مريم
المجدلية ، كاترين العظمى ، ديشلو ،
دزدايلى ، جواهر لال نهرو ، جوبلز ،
هان جوخ ، اينشتاين ، والتر رالى ،
سوزان انتونى ، فولتير ، قارون ،
لافاييت ، عائشة زوجة الرسول ،
صلاح الدين الايوبى ، الكريز دى
ساد ، للقديس بولس ، رفاعة
الطماوى ، باسترنالك ، بيكاسو ،
فرانز ليست ، شفايتزر ، سارتر ،
فلمنج ، سيمون بوليفار ، الامام
الغزالي ، توماس مان ، تاجور ،
اندرى فاندى ، بيكت ، مورياك ،
جورج ، الملائكة مريم .
وفيما يلى اقدم لك حياة الموسيقى
الاطالى : فيردى ..

الخالدون



عظماء ..
فى غير
السياسة

من قصص حياة أساطين النغم

جيسيّ فيردى

واضع ألحان أوبرا "عابدة" و"ريجوليثو"

وعشرات من
الأوبرات العالمية



VERDI (By : J. WARRACK)

الموسيقى الذى خلده اوبرا ((عابدة)) ..

كان أحد العاهة يوما اللحن الرسمى لدولتنا ، فيما قبل الثورة (السلام « الملكى « المصرى السابق) .. وكانت احلى « اوبراته » - وهى الاوبرا المصرية الفرعونية «عابدة» - رمزا لحدث هام فى تاريخنا ، هو افتتاح قناة السويس . . ومع ما القرن بالعهد الذى كان اللحن يرمز اليه، وما صاحب الحدث الذى كانت ((الاوبرا)) من معاله البارزة . مع ما القرن بهما من ذكريات اليمه ، فان الاذن لا تزال تطرب لذلك اللحن كمجموعة من الانغام المتناسقة ، المنسجمة ، التى تدل على عبقرية فنية .. وما زالت ((الاوبرا)) تشهد له بأنه اعظم استاذ للاوبرا الايطالية .. بل العالمة . ذلك هو ((جيسىبى فيردى)) .. وقد لا تعرف عنه الكثير، ورغم علاقته هذه بتاريخنا الحديث ، فيما قبل الثورة ، وبرغم ما كان له من دور دليسى فى تحرير بلاده ! فتعال معى نتعرف عليه فى الصفحات التالية :

العبرى .. بين حياته العامة والخاصة

● من العباقرة من تطفى أعماله على اسمه وسيرته بعمر موته ، فانت قد تعرف أعماله ، ولكنك لا تكاد تعرف الكثير عنه هو شخصيا .. ومن هؤلاء « جيسىبى فيردى » . فهو قد يغيب عن أذهان الكثيرين من عشاق الفن الذى برز فيه - وهو التلحين للاوبرا - ولكنهم حين يسمعون شيئا من موسيقاه ، التى وصفت بأنها « أكثر اشكال الموسيقى استثارة للمشاعر » ، تهفو أذهانهم اليه ، وتتطلع عقولهم اليه فى اعجاب وتقدير ، كواحد من أعظم ملحنى الاوبرا فى العالم ..

ذلك لان « فريدى » لم يحاول أن يقلد سواء ، ولا أن يتحدى غيره ممن كانوا لامعين فى عالم الموسيقى . . . وانما كان يتأمل الحياة الانسانية بعين واعية ، نفاذة الى الاعماق ، ثم يعكس ما يرى على ذهن واع ، « يمال الى المرح . . . وكانت حياته على نقيض حياة معظم المبرزين فى ميدان التلحين : كانت طويلة ، مليئة بالاعمال الموفقة ، والانتصارات المجيدة ، واللوان التكريم . . . فاستطاع - وهو على قيد الحياة - أن ينتزع اعجاب قومه واكبارهم ، واستطاعت أعماله أن تبقى بينهم - بعد موته - « يرثا قوميا ، وان تنتشر خارج بلادهم لتصبح تراثا ثقافيا للانسانية كلها . . .

وكانت عظمته شخصية وفنية فى آن واحد ، لم تشبها كراهية أو سخط فى أى من ناحيتيها ، ولم تضاف عليها الانفعالات العاطفية رواء مصطنعا ، كما فى حياة كثيرين من العظماء . . .

مولده فى ظل مذابح النمساويين !

● فى الدقائق الفاصلة بين التاسع والعاشر من شهر أكتوبر سنة ١٨١٣ . . . وفى فندق بسيط ، يعلو حانة صغيرة ، فى قرية متواضعة من ريف إيطاليا تدعى (ليه رونكولى) - بالقرب من مدينة (بوسيتو) ، بدوقية (بارما) - ولد « جيسيبى » ، لوالد كان يمتلك ذلك الفندق . . . وكانت إيطاليا اذ ذاك مقسمة الى اقطاعات ودوقيات صغيرة ، تشيع فيها الفرقة ويستشرى فيها النفوذ الاجنبى ، فان بدء افول نجم نابليون جعل القوات النمساوية والروسية تنطلق لتجتاح كل أثربقى من نفوذ الفرنسيين . . . ومع أن (ليه رونكولى) كانت قرية منزوية ، الا انها لم تغب عن أنظار القوات

النمسية ، فاذا بفصائل من هذه القوات تندفع الى القرية . .
ولاذ بعض أهلها بالفرار ، بينما لجأ بعض آخر الى حى كنيسة
القديس ميشيل . واذا الجنود يهاجمون الكنيسة ، فيعملون
التدبير فى النساء والاطفال المحتفين بها !
امراة واحدة من نساء القرية كانت اذكى من سواها ،
فان اعترازاها بحياة وسلامة طفل صغير كانت تفسمه الى
صدرها ، دفعها الى ان تتسلل الى برج الاجراس ، فتتكلمش
بطفلها فى ركن من اركانه . .
تلك كانت زوجة صاحب الفندق الصغير والحانة المتواضعة
. . وكان الطفل هو « جيسىبى فردى » .

القيثارة التى ادخلته الى عالم الموسيقى

● ونشأ « فردى » بين قوم بسطاء ، متواضعين ، يعمل
الرجال منهم فى الحقول ، حتى اذا ابوا آخر النهار ، لم يجدوا
ندوة تضمهم خيرا من حانة « كارلو فردى » - والد الطفل -
حيث تفسل كؤوس النبيذ متاعب النهار . . ولم يكن فى تلك
البيئة ما يذكى فى الطفل موهبة ونبوغا ، ولكن كانت فيها
قيم بسيطة ، واضحة المعالم ، درسها واستوعبها منذ حداثة
. . فقد كان « فردى » ذكيا ، محبا للعزلة ، لا يخالط اقاربه
ولا يشاركهم ألعابهم . .

والهم القدر أباه ، اذ لاحظ كيف كان الصبي يصغى فى
شغف الى عازف كمان متجول ، كلما مر امام الحانة ، فابتاع
جيسىبى اداة صغيرة ذات أوتار ، اشبه بالقيثارة . . فاصبحت
خير زميل للصغير فى وحدته . . وقد ظل يحتفظ بها طوال حياته .
. . ومن الطريف أنه كاد يحطمها يوما ، لسبب عجيب .
ذلك انه كان يعبث بأوتارها ، فاذا بأحد هذه الاوتار يصدر

نغما طرب له الصغير أيما طرب • فعاد يحاول الحصول على هذا النغم مرة أخرى ، ولكنه لم يستطع • وفي غيظه واستيائه ، هم بأن يحطم اداته الحبيبة ، لولا ان وفد عليه أبوه مصادفة ، فأنقذها من نغمته ، وعلمه ان الانسياق للغضب لا يمكنه من ان يتعلم شيئا !

يعزف الارغن وهو في العاشرة

● ومرة أخرى ، أراد أبوه أن يرضى شغفه بالموسيقى ، وان يعده - في الوقت ذاته - للمستقبل ، فأرسله الى قس القرية ليعلمه كى ينشأ في خدمة الكنيسة ، وليكون كذلك على مقربة من الارغن •• ولكن الغلام كان أكثر اهتماما بانغام الارغن منه بالطفوس الكنسية •• وقد حدث يوما أن بهرته الانغام ، وهو ممسك بالماء والنبيد للقس ، فانسكبأ منه ، فما كان من القس الا أن أخرجه من نشوته بركلة جعلته يتسحرج على سلم المذبح !

وعلى يدي « بايستروتشى » - عازف ارغن الكنيسة - أخذ الغلام يتلقى دروسا استوعبها بسرعة مذهشة ، فحذق العزف على هذه الآلة ، حتى اذا مات « بايستروتشى » ، حل محله بسهولة ، وهو في العاشرة من عمره !

وفي تلك الاثناء ، أرسله أبوه الى بلدة (بوسيتو) ، ليردد على مدرستها • وقدر له أن يقيم لدى بدال يدعى « انتونيو باريتسى » كان عضوا عاملا في جمعية محبى الموسيقى بالبلدة ، مما أتاح للغلام أن يصغى الى الموسيقى ، والى حديث الموسيقى ، وان يتدرب على العزف •• وفي يوم الاحد من كل أسبوع ، كان يقطع على قدميه ستة أميال ، ليصل الى قريته ويعزف على ارغن الكنيسة ••

يؤلف الالحان وهو فى الخامسة عشرة !

● واخذ « باريتسى » يرعاه ويشجعه ، حتى اذا ألف فرقة موسيقية ، وأحضر لها « بيانو » من (فيينا) ، انفسح المجال امام الصغير . . كان يسمع الالحان ، ويتدرب على العزف ، ويشترك فى نسخ (النوتة) . . وكان فى البسلة مسرح ، اشتركت الفرقة الموسيقية مع الفرقة التمثيلية التى كانت تعمل فيه ، فابحت لجيسيبي تجربة جديدة ، هى تطويع الالحان لتتنشى مع التطورات « الدرامية » لما كان يمثل على المسرح . .

وبدأت موهبة التأليف تفتق فى نفسه ، فشرع - فى سنة ١٨٢٨ - يؤلف الحاناً للفرقة . . وعندما أخرجت « حلاق اشبيليه » على مسرح البلدة ، كانت الافتتاحية التى سبقت الفصل الاول ، من تأليف « جيسيبي فردى » ! . . وكانت من الروعة بحيث استأثرت بالاعجاب الذى أخذ ينمو فى البلدة ، فيشمد من أزر الموسيقى الصغير ، ويشجعه على المضى فى تأليف الالحان .

ولم تحن سنة ١٨٣٢ ، حتى كان الفتى قد بلغ التاسعة عشرة من عمره ، وكان قد استوعب كل ما يمكن أن يتبحره « باريتسى » وجمعية محبى الموسيقى له من معرفة ، وبدأت عليه مخايل قنم عن أن موهبته الموسيقية لا تزال دفاقة ، وعن الغبن أن تظل حبيسة فى جداول الفرص المحدودة التى كان يوفرها مجتمع البلدة المحل . .

كل هذا لاحظته « باريتسى » الذى أحب الفتى ، لا سيما حين لاحظ تألفاً قويا يجمعه بابنته « مرجيتا » . . لذلك لم يتردد الرجل فى أن يدفع الفتى قدماً ، فأوقده الى (ميلانو) ، المدينة الكبيرة التى كانت - ولا تزال - العاصمة الموسيقية لاطاليا . . وتكفل بنفقات تعليمه واقامته هناك .

وفي (ميلانو) ، حاول « جيسيبي » أن يلتحق بمعهد الموسيقى • ولكنه أخفق في الامتحان الذي عقد له ، فكان لهذا الاخفاق وقع اليم على نفسه ، كاد أن يشبط من تحمسه ، كولا أن الممتحنين أشادوا بموهبته ، وعزوا رسوبه الى جهله بالقواعد والنظريات ، فاقبل يدرس القواعد الاولية للموسيقى على استاذ في ميلانو يدعى (لافنيا) ، كان يرأس فرقة دار أوبرا « لاسكالا » •

وقضى فيردى عامين في دراسة دائبة ، دون أن يشغله هذا عن أن يؤلف لحنًا ، بين وقت وآخر ، يغذى به فرقة « باريتسي » في (بوسيتو) • الى أن سنحت فرصة كانت خير دعاية له • فقد صادف أن كانت « جمعية ميلانو الوترية » تجري التجارب في دار الاوبرا ، لاجراج أوبرا للموسيقى « هايدن » • وذات يوم تغيب عازف « البيانو » ، فدعى « جيسيبي » الى العزف بدلا منه • وألقى نفسه يعزف بيد واحدة ، ليثير باليد الاخرى للفرقة يقودها ، مما بهر « ماسيني » المخرج ، فعهد اليه بالعزف في الحفلة العامة التالية !

فتاة احلامه •• والاوبرا الاولى

● على أن الحنين الى « مرجريتا » الحسناء كان لا يفتأ يلح عليه كي يعود الى (بوسيتو) ، ثم وجد ما يحفز به الى العودة فورا عندما نعى اليه عازف أرغن كنيسة البلدة ، فلم يتوان في أن يضحي بالاضواء التي كانت قد بدأت تسلط عليه ، وأسرع الى (بوسيتو) •

ولكن الاحداث التي صادفته في البلدة كادت تخيب آماله ، اذ صادف منافسا على منصب عازف الارغن ، ولم تكن منافسة عادلة ، اذ كان المستولون في الكنيسة يعابون غريمه • ولكن،

كفاءة « فيردى » استطاعت أن تكفل له الفوز بالمنصب .. ثم أعقب ذلك فوز أكبر .. فوزه بمرجريتا الحسناء ، فعقد قرانهما في مايو سنة ١٨٣٦ .

ولم ينس عمله ، ولا شغلته عروسة عن الحلم الذى كان يراوده .. حلم وضع « أوبرا » يسكب فيها أشهى أنغامه . واستطاع « فيردى » أن يفرغ من أول « أوبرا » من تأليفه - وهى « أوبرتو » - فى سنة ١٨٣٩ ، فحاول أن يعرضها فى (بارما) ، ولكنه لم يجد ترحيبا ، فلم يلبث أن حملها واصطحب زوجته - التى كانت اذ ذاك فى الثامنة عشرة - وسعى الى (ميلانو) . وهناك ، وجد عناء حتى اقتنع مدير دار أوبرا « لاسكالا » بقيمتها الفنية ، فتقبلها منه ، بعد أن كاد الشاب يستسلم لليأس ، ويرتد بعروسة الى (بوسيتو) .

وعرضت أوبرا « أوبرتو » فى نوفمبر من ذلك العام ، فلقى نجاحا لا بأس به ، أغرى مدير دار الاوبرا على أن يتعاقد مع « فيردى » على ثلاث أوبرات جديدة - احداها هزلية - يقدمها على فترات مداه ثمانية أشهر لكل واحدة .

سلسلة من الصدمات ..

● وكان عليه أن يفرغ من « الكوميديا » أولا ، فمكف - فى حمس واستغراق - على العمل فى الاوبرا ، التى عرفت فيما بعد باسم « ملك ليوم واحد » . ولكن النحس شاء أن يرافقه فى تلك الفترة : فقد لازمه المرض ، ونفدت نقوده ، واضطرت « مرجريتا » الى أن ترهن الكثير من حليها وأمتعتها .. ثم استأثر الموت بالطفلين اللذين كانا ضياء بيت الزوجين ..

ولكن سوء الطالع لم يكتف بكل هذا ، فاعز الى الموت

فاختطف « مرجيتا » بعد مرض شديد .. وبقي « فيردى » وحيدا ، معلولا ، ذاوى القوى .. جسديا ومعنويا وروحيا . لذلك لم يكن ثمة عجب فى أن تفشل الاوبرا الكوميدية . وكان فشلها صدمة جديدة زعزعت مابقى للارمل الشاب من رجاء ، فقرر أن يكف عن التلحين ، وأن يتكسب عيشه بتدريس الموسيقى ، واعداد المغنين .

ولكن « ميريللى » - مدير اوبرا « لاسكالا » - كان يرعاه عن كثب ، فى ارتقاب فرصة مناسبة يرده فيها الى صوابه ، ويذكره - من جديد - جلوة نبوغه .. وذات مساء ، دفع اليه بقصة شعرية عن « نبوخذ ناصر » ، وما زال به حتى أقنعه بأن يقرأها . وشرع « فيردى » فى قراءة القصة - فى ذلك المساء - من قبيل الفضول ، فاذا أسلوبها يبهره ، فلم يدعها حتى أتى عليها ، ثم ظل بقية ليله يفكر فيها ، وفى خياله أنغام تتدافع !

الخيط الرفيع .. بين الياس والنجاح !

● بيد أن النهار جلب معه الهموم ، فعادت تثقل روح الموسيقى المحزون ، واذا به يرد القصة الى « ميريللى » . ولكن هذا أبى أن يقبل منه أى اعتذار ، ولم يدخر وسعا فى مقاومة القنوط الذى كان مستوليا على « فيردى » .. وقد صدق حدسه ، ونال جزاءه بعد أيام ، إذ أتاه « فيردى » وهو يتأجج حماسا وحمية ، ثم راح يعمل كالمحموم ، حتى أخرج الاوبرا التى عرفت باسم « نابوكو » ، والتى افتتحت فى « لاسكالا » فى مارس سنة ١٨٤٢ ، فاذا بها تصيب نجاحا هائلا ، كان بداية مجد « فيردى » كملحن (اوبرا) .. ولم يكن قد أنقضى عامان على فشل « ملك ليوم واحد » ، حين وجد الموسيقى الشاب نفسه

محمولا على أمواج المجد الذى ظن - فى أويقات أساء ووحشته -
أنه قد طلقه !

ولقد تبدوا الحان « نابوكر » اليوم - بعد ١٢٠ سنة من
وضعها - بسيطة .. ولكنها عندما وضعها « فردى » ، أتاحت
للإيطاليين ما كانوا يحبونه ويتوقون اليه : الحاناً واضحة ،
صافية ، سهلة الاداء والغناء ، يشيع فيها الشجن المستعذب .
وثمة شيء آخر استهوى الإيطاليين اذ ذاك : فان الذين استمعوا
الى « الاوبرا » وشاهدوها كانوا شعبا حزينا ، أمضه الهوان ،
وأذله الخضوع لجور محتل أجنبى ، فوجد فى أنين شعب مغلوب
على أمره - فى القصة - صدى لآئينه .. ووجد فى مصير ذلك
الشعب حافزا له على التربص للغاصبين ..

الحان تحيى روح الثورة فى النفوس

● وجاءت « الاوبرا » التالية تذكى روح التحفز أكثر وأكثر
.. كان عنوانها : « اللومبارديون » ، وكان موضوعها يحرك
زهو أبناء (لومبارديا) - وهم من الإيطاليين - ويذكرهم بدور
أجداد لهم فى الحملة الصليبية الاولى .. فإذا الحمية تدب فى
نفوسهم ، مما أثار جزع السلطات ، فحاولت أن تجرى فيها
تعديلات تخفف من قوة ما كان فيها من تحريض : ولكن « فردى »
أبى كل الإباء أن يغير كلمة واحدة أو نفعا واحدا ! وهنا
أرادت السلطات أن تصادر « الاوبرا » ، ولكن « ميريللى »
استطاع - بلباقة ودهاء - أن يقنع المسئولين بأن المصادرة
جديرة بأن تنبه القوم ، وأن تثيرهم ، وأن تكون وقودا جديدا
لثورة !

وظلت « الاوبرا » تعرض ، وألحانها تغوص فى أعماق الناس
وفى أذهانهم ، ثم تروح تتردد على ألسنتهم ، فيزدادون اكبارا

لمؤلفها ، وينظرون اليه كثائر ، وليس مجرد موسيقى ٠٠ ثائر يعبر عن ثورته بالانغام ٠٠ وهكذا امتزجت السياسة بالفن . وكثيراً ما امتزج السياسة بالفن تحت ضغط أو قهر ، ولكنه يكون امتزاجاً مصطنعاً ، زائفاً ، في أغلب الحالات ٠٠ أما امتزاج فن « فيردى » بالسياسة ، فكان نابعاً من عاطفة قوية ، أصيلة ، منبعثة من أعماق قلبه ونفسه ٠٠ ولم يكن « فيردى » مضطراً الى أن يذلل معايير الفن من أجل السياسة ، لأن موسيقاه كانت تصدح بولائه الطبيعي لوطنه .

« أوبرات » تلهب الروح الوطنية

● واتبع « فيردى » أوبرا « اللومبارديون » ، بأوبرا « هرنانى » المأخوذة عن رواية (فيكتور هيجو) الخالدة ٠٠ وكانت المشاعر السياسية قد هاجت في صدور الإيطاليين وعقولهم ، فلم يروا في « هرنانى » مجرد قصة غرامية ، وإنما راوا في فرار البطلة من عاشق لجوج ، لحوح ، ومزا لبلادهم وهى تصعد النمساويين ، وترفع عنها النير ٠٠

ولقد كانت « هرنانى » من الناحية الفنية ، مرحلة من مراحل تقدم « فيردى » وتكشف عبقريته ٠٠ ولكن الإيطاليين انساقوا الى المغزى السياسى الذى استخلصوه لانفسهم منها ، وكان هذا - فى حد ذاته - دليلاً على تملل النفوس وحيرتها . فقد كانت أية محاولة لطرد الاجنبى بالقوة ، خليقة بأن تقابل بقوة أشد ، وببطش جبار لا رحمة فيه ٠٠ على أن « ماتزينى » - البطل الوطنى الذى عانى جور المستعمرين - كان قد نفث آراءه فى « فيردى » ، فلم يعوز « فيردى » السلاح ، بل أنه صاغه من موسيقاه ، فاذا به أقوى من السيف والمدفع ٠٠

وأصبح الجمهور يبحث عن المغزى السياسى فى أوبرات

« فردى » .. فلما ألف أوبرا « اثناف من فوسكارى » - المأخوذة عن مسرحية لبايرون بهذا الاسم - ثم أتبعها بأوبرا « جان دارك » ، رأى الايطاليون فى الاثنتين قبسا من الامل فى أن السماء قد تساعدهم ، فتهبهم القدرة على الجهاد فى سبيل وطنهم ..

ومع ذلك ، فان هذه « الاوبرات » المتتابعة ، لم يكن سبب نجاحها أن « فردى » تعتمد أن يجعلها مواعظ أو دعوات وطنية على حساب الفن ، وانما لأن عواطفه الوطنية كانت تنساب فى انغامه وهو يحاول أن يرقى بفنه الى أعلى مراقى الابداع .. وهذا - فى حد ذاته - كان دليل العبقرية الكامنة فى أعماقه .

يرجى المجد .. فى سبيل الخبرة !

● ولم يكن « فردى » متسرعا فى سعيه الى المجد ، بل لعله كان يتعمد أحيانا أن يبطل السعى ، ريثما يستوثق من خطاه .. وقد شرح نهجه هذا - فيما بعد - بقوله : « لست موسيقيا عظيما ، وانما أنا موسيقى واسع الخبرة » .. وهكذا كان أهم أهدافه أن يكتسب الخبرة والتجربة أولا .. وكان هذا - فى حد ذاته - يعجل بتقدمه ، برغم ما كان يتعمده من ابطاء ! وبينما كان فردى يكتسب براعة فى وضع « الاوبرات » ، كان صيته يذيع وينتشر فى كافة أرجاء إيطاليا .. ولم يعد الاخفاق يشبط عزيمته . فان فشل « الاوبرا » التى أعقبت « جان دارك » - وكان اسمها « السيرافا » - لم يفت فى عضده ، كما حدث عند فشل أوبرا « ملك ليوم واحد » ، بل زاده نشاطا وهمة ، فلم تنقضى سبعة اشهر ، حتى خرج على الناس بأوبرا « ايتيلا » التى كانت نصرا جديدا .. ثم أتبعها ، بعد عام ، بأبدع اوبراته الاولى جميعا ، وهى « ماكبت » ، التى

عرضت في فلورنسا في مايو سنة ١٨٤٧ •

ولم يكن « فيردى » يعرف الانجليزية ، ولكن ترجمة متقنة لمسرحية « ماكبث » كانت قد وقعت بين يديه ، فارست في قلبه حب « شكسبير » الى آخر حياته • • وقد بلغ في هذه « الاوبرا » مستوى ارقى من كل ما بلغه في سابقاتها ، اذ كان الترابط بين الموسيقى والقصة اقوى واوثق • ومع انها ليست اروع انتاجه على الاطلاق ، الا انها تعد اسمى تحفة في انتاجه حتى سن الثالثة والثلاثين • كما انها كانت بداية نهج جديد في اسلوبه • •

وقد بلغ من تأثر « فيردى » بـ « ماكبث » ، انه لم يرض عنها كل الرضا ، بدليل انه عاد فأجرى فيها تنقيحا - في سنة ١٨٦٥ - فجعلها بالشكل الذي ظلت عليه بعد ذلك ، الى يومنا هذا •

موعد مع المجد • •

● وعرف « فيردى » عالما اوسع من حدود بلاده • • فسافر الى لندن ، ومنها الى باريس • • ولكن الحانه لم تلق الا نجاحا متوسطا • • وبينما كان في باريس ، نمت اليه ان في بلاده محاولة جدية للتخلص من ربقة النمساويين ، فأسرع بالعودة • وانصرف عن محاولات كان يبذلها ليجعل من مسرحيته شيكسبير « الملك لير » و « هامليت » مادة لتحفتين جديدتين من أوبراته ، وعكف على أوبرا ذات مضمون سياسى ، يذكى ثورة قومه ، وقد اختار لموضوعها الفترة التي هزم فيها حلف ولايات (لومبارد) امبراطور النمسا « فرديريك برباروسا » ، في سنة ١١٧٦ • وفعلا قبلت أوبرا « معركة لنيانو » بحماس هائل • بيد أن الثورة أخنقت في سنة ١٨٤٨ ، وتبدى الأسى القانط الذى

اكتشف نفس « فيردى » فى الاكتئاب الذى ساد أوبرا « لويزا ميلر » ..
ولكن الأسى كثيرا ما يكون تمهيدا لتالى المجد .. وهذا ما صادف «فيردى» فعلا ، فمما أن عرضت أوبراه التالىة « ريجوليتو » - فى سنة ١٨٥١ - حتى أذاعت صيت الموسيقى الايطالى ، فى كل مكان .. وكان قد أخذها عن قصة فيكتور هيجو : « الملك يلهو » .. وقد أثار موضوعها شكوك السلطات ، فلم يستطع « فيردى » أن يتغلب على معارضتها الا بعد مفاوضات طويلة . وذهل الناس للترايط الرائع بين الألحان والشخصيات . ولم يلق لحن من الألحان «فيردى» ما لقيه لحن أغنية «المرأة المتقلبة» فى هذه الأوبرا .. لا سيما فى نهايته الدرامية ، التى صاحبها - على المسرح - أنهب المهرج الأحلب على الكيس الذى كان يعتقد أنه ضم جثة الدوق الذى غرر بابتنته ، فإذا به يكتشف انه إنما قتل ابنته ذاتها خطأ ، اذ انها ضحت بنفسها لتفتدى حبيبها !

« لاترافياتا » و « التروفاتورى » بعد « ريجوليتو » !

● وكانت « ريجوليتو » طالع السعد له ، فإذا أوبراه التالىة «التروفاتورى» - الشاعر الهائم - تلقى نجاحا باهرا فى سنة ١٧٥٣ .. وتعزز هذا النجاح - فى العام ذاته - بأوبرا أخرى ، هى « لاترافياتا » ، التى أخذها عن « غادة الكاميليا » .

ومن الطريف حقا أن « لاترافياتا » صادفت فشلا عند عرضها للمرة الاولى ، ثم ظهر أن فشلها كان راجعا الى عدم ملائمة المغنين للدوار ، فلما أعيد عرضها ، بدأت مفاتها الموسيقية تتألق .

وكان «فيردى» يجاوز الاربعين من عمره ، وقد بلغ القمة بعد عناء وكفاح .. فآثر أن يستجم - خلال السنوات الخمس التالية - في ضيعته بجهة « سانتا اجاتا » ، حيث انصرف الى الفلاحة والسياسة .. فيما عدا فترات زار فيها باريس ، ووضع بعض الالحان ، منها «ليالى صقلية» ، التى كلفتها الحكومة الفرنسية بوضعها خصيصا للمعرض الكبير الذى اقيم فى باريس فى سنة ١٨٥٥ . بيد أن مؤلفاته - فى تلك الفترة - لم تلق النجاح الذى يتناسب مع نجاحه فى « ريجوليتو » و « لاترافياتا » ، بسبب شواغله السياسية ..

الزوجة الثانية .. احبته حب الام !

● وفى تلك الاثناء ، كان الحنين الى الحب قد راود قلب «فيردى» ، فتعلق بالمطربة التى قامت بالدور الاول فى «اوبرتو» - احدى اوברاته الاولى - فقد كانت «جيسبينا ستريبونى» تعطف على فيردى وتشجعه . وكان هو يرتاح الى صحتها ، حتى انهما لم يلبثا أن وحدا معيشتهم ، وعرفت «جيسبينا» باسم «سينيورا فيردى» لسنوات طويلة ، قبل أن يتوجا ارتباطهما بالزواج فى سنة ١٨٥٩ .

والحق أن «جيسبينا» كرسَتْ كل حياتها لزوجها الذى كان صعب المراس ، وراحت تستحبه على الانتاج ، وتحرص على أن تكون أول من يفتنى كل لحن يضعه .. واستطاعت أن تفهمه حق الفهم ، فتنظّم له حياته أدق تنظيم ، وتوفر له الجو الذى يحفزه على الانتاج ، ويبعث فيه الالهام .. ولم يكن مقدرا لها أن تنجب أبناء ، فاتخذت من زوجها ابنا توفر له حُب الأم ورعايتها ... وهكذا لم يكن نواجهما

زواج عاطفة ورغبة ، وانما كان حبا حقيقيا عميقا ، وزمالة صادقة وطيدة .

وكان الشيء الوحيد الذى أخفقت جهودها فيه ، هو تحسين ذوقه وحمله على توسيع ثقافته وتعميقها . فقد ظل «فردى» وفيما لفطرته الريفية ، متشبثا بالتواضع والبساطة ، مقدرا لقيمة النقود ، وان لم يجعله هذا التقدير ضنيئا ، فكان يهب الكثير للبر والخيرات ، حتى انه وقف ما تدره الحانة بعد موته ، للاتفاق على ملجأ للموسيقين المسنين ، لا يزال قائما فى داره بسائنا اجاتا .

أوبرا « عايذة » : التاج الاكبر لمجده !

● وكان رسول المجد الثانى لفردى ، بعد «ريجوليتو» ، أوبرا « عايذة » ، التى قدر لها أن تكون من أشهر الأوبرات العالمية ، والتى كلفته حكومة (مصر) باعدادها لحفل افتتاح دار الأوبرا ، بالقاهرة ، بمناسبة افتتاح قناة السويس ، وعرضت (لأول مرة فى العالم) فى القاهرة ، فى ٢٤ ديسمبر عام ١٨٧١ .

وبالرغم من المبلغ الضخم الذى عرض على فردى باسم «الخدبو» ، فان «فردى» رفض - فى البداية - الاضطلاع بالمهمة ، سيما أن مؤلف القصة «مارييت» (١) كان يومئذ

(١) مارييت ((أوجست ادوار)) (١٨٢١ - ١٨٨١) ، أو ((مارييت باشا)) ، هو العالم الفرنسى الذى تخصص فى آثار بلادنا ، واتولى إدارة مصلحة الآثار المصرية ، وسمى باسمه الشارع الملاصق لبني المتحف المصرى بميدان التحرير بالقاهرة . و ((مارييت باشا)) هو مكتشف معبد (السرابيوم) بالقرب من سقارة ، ومقابر (عجول ابيس) ، فى عام ١٨٥١ . وهو مؤلف قصة أوبرا «عايذة» الفرعونيه التى وضع العائتها الموسيقى الايطالى (فردى) .

سجيناً في باريس التي حاصرتها الجيوش الألمانية .
 بيد أن روعة القصة وابتهتها لم تلبث أن استهوت «فيردى» ،
 فقبل المهمة ، وانصرف إليها بكل قلبه وعبقريته ، فجاءت
 بمثابة التاج الذي كلل حياته الفنية ..

والحق أن «فيردى» كان قد استكمل نضجه الفني ،
 وسيطر على أساليب التركيب الدرامي ، والتصوير الموسيقي .
 والجمع بين العنصرين في اتزان يزيدهما قوة وروعة ، بدلا
 من أن يسمح لاحدهما بأن يطغى على الآخر ..

وكان زميله الموسيقي « روسيني » قد مات قبل أن تعرض
 « عايدة » بثلاث سنوات ، فاقترح « فيردى » أن يشترك
 كبار الموسيقيين الإيطاليين - من بكرة أبيهم - في وضع
 موسيقى قداس لتكريمه . وبينما تقاسم زملاؤه في أداء
 هذه المهمة ، راح هو يبنى لحنه شيئا فشيئا ، حتى اذا
 توفي الشاعر الإيطالي « اليسندرو مانسوني » ، لم يحتمل
 «فيردى» أن يحضر جنازته ، لفرط حبه إياه .. وعندما
 تمالك نفسه ، ذهب الى قبره .. وبجوار القبر «تصاعدت
 صيحة من قلبي تدعوني لأن أبذل كل ما في طوقى لتكريم
 هذه النفس العظيمة » . فعكف على لحن القداس يتمه ،
 في الذكرى الاولى للشاعر ، فاذا له روعة اعترف بها كبار
 موسيقيي العالم .

بيد أن اللحن ، في ذاته ، أثار طائفة من الاحقاد ضد
 « فيردى » الذي استجمع فيه كل ما اكتسبه من خبرة
 بفنون المسرح ، في التصوير الموسيقي الدرامي ليوم الحساب ،
 في وضوح تام ، رهيب ، كاد يمس فيه الامجاد القدسية ،
 وكشف لكثيرين من الذين كانوا يلتفون بأستار التدين ، عن
 حقيقتهم ، فتجلت لهم نفوسهم عارية مجردة ..

• الايمان يعود الى قلبه .. اخيرا •

● وكان من حسنات « عابدة » أن جمعت بين « فردى » والأديب « بواتو » الذى أوتى من عمق الثقافة وروعة النظم ما جعل أوبرا « (أبيرون) » وأوبرا « (ميفيستوفيل) » تحفيتين .. ثم عاود « فردى » الحنين لشيكسبير ، فاستهوته « عطيل » .. لكنه تردد ازاءها متهيبا ، وقد أخذت الشيخوخة تثبط حميته .. ثم لم يلبث أن أقدم عليها ، معترضا أن تكون آخر أعماله . وكان مجرد تسرب نبا هذا العزم سببا فى إثارة ضجة وشوق لدى الراى العام ، الى أن قدر لها أن تعرض فى (ميلانو) فى فبراير سنة ١٨٨٧ .

• واجتمعت عبقرية شيكسبير ، وبواتو - الذى ترجم الحوار الشعري - وفردى ، فاذا « (عطيل) » تصل بالآخر الى السماء العليا للمجد •

ولم يستطع « فردى » أن يبر بوعده ويهجر التأليف بعدها • • وكان « روسيني » قد غاب عليه يوما أنه لم يكن ليجرؤ على أن يعالج « أوبرا » كوميدية ، فاذا به يختار « (فالسٹاف) » .. وقدر لها - من الناحية الموسيقية - أن تسجل تقسما يفوق الذى أحرزه فى « عطيل » .. بيد أن « فردى » - الذى كان قد بلغ الثمانين - لم يغفل عن أن الجمهور قد استقبلها بحماس قل كثيرا عما استقبل به « عطيل » و « عابدة » • ومن ثم قرر - مرة أخرى - أن تكون آخر إنتاجه • • وانصرف بعدها الى بعض الألحان الدينية القصيرة ، التى نمت عن أن الايمان عاد يغمر قلبه •

مائتا ألف يشيعون جنازته

● وعندما توفيت زوجته الثانية « جيسبيينا » - في نوفمبر سنة ١٨٩٧ - ظل فترة يجوس خلال داره وهو يغمم : « مسكينة بيينا .. راحت ! » .. ثم أحس أن نهايته هو الآخر قد دنت .. وتحالف الحزن ، مع الشيخوخة والعجز ، فإذا صحته تتدهور .. وفي أواخر سنة ١٩٠٠ ، بدأ يشكو من قلبه ، ومن الأرق المستمر ..

وبينما كان يرتدى ثيابه في (ميلانو) ، ذات صباح - أثناء زيارة قام بها للمدينة في يناير سنة ١٩٠١ - أصيب بالفالج .. وأخذ البريد يحمل الرسائل المتلهفة من كافة أرجاء أوروبا .. وتجمعت الحشود حول الفندق ، ممسكة أنفاسها في صمت وقلق رهيب .. بينما كان فيردى يناضل في بطنه ووهن .. حتى لفظ آخر أنفاسه في ٢٧ يناير من ذلك العام .

وفي شوارع (ميلانو) ، احتشد أكثر من مائتى ألف شخص ليشيعوا الموسيقى العظيم ، الذى عاش بطلا ، ومات بطلا ، وخلف وراءه أكثر من عشرين « أوبرا » ، لا تزال ست منها تخلد الحانه على مسارح العالم حتى اليوم ، وهى : ريجوليتو ، والتروفاتورى ، ولاترافياتا ، وعائدة ، وعطيل ، وفالستاف .

عزيزى القارىء

في الإصدار السابعة قدمت لك في هذا الباب المسرحيات التالية :

خطيا أحب (وايلد) ، سلطان اعلام (توبسوى) ، المغننى (عام (جوجل)، ليسبرانا (اريسومان) ، موبون (بن جوسون) ، لوريسيا بورجيا (هوجو) ، جيوكلدا (دانونزو) ، مدرسة الفضيحة ، سيرانو دى برجراك ، لعبة الحب والموت (رومان رومان) حلم ليلة صيف (شكسبير) ، مروحة أليدي ونديم (وايلد) ، فاوست (جسونه) ، اوديب (سوفوكليس) ، وليم تل (شيلز) ، الام (جورنى) ، ريجوليو (هوجو) ، الجنس لاني (كايك) ، الابن الاكبر (جازورنى) ، هرنانى (هوجو) ، 6 شخصيات (بيرانديللو) ، ترنوف (موليير) ، بيريس (راسبي) ، سالوس (و.يلد) . مدرسة اورمان (كوكو) ، برهان الحب (أنوى) ، السيد (بورنى) ، حاكى اسبيلية ، تشيرا (تاجور) ، كاليجولا (كامو) ، هيدا جابلر (ايسن) ، البخيل (موليير) ، انروماله ، مدام بترفري ، انتشيعات الثلاث (تشيكوف) ، سر سينة القصر (اندريه جيد) ، ترويض الزوج (موم) ، مهنة مسن وارين (شو) ، العجيم هو الناس (سارتر) ، هريه اسمها القده (تيسى وليامز) ، توسكا ، بليز ملكة سبيا ، موت كومسيونجى (آرثر ميلر) .

واليوم نقدم لك فيما يلى : يوميات معتال ..

عندما ترفع الستار ..



روائع المسرح العالمى (تمثيلية وفنانيه)

يوميّات محال!

مسرحية ساخرة للأديب الروسي
ألكسندر أوستروفسكي



DIARY OF A SCOUNDREL

الفصل الاول

● **يرفع ستار المشهد الاول** عن غرفة استقبال بمسكن شاب روسي يدعى « جلوموف » . . . غرفة مؤثثة تائيشا بسيطا ، ينم عن فقر مدقع بعد ثراء غابر ، وبها بابان : أحدهما الى اليمين وبفضي الى الصالة ، والثاني الى اليسار ويؤدي الى بقية غرف المسكن . عندما يرفع الستار يظهر الشاب « جلوموف » واقفا الى جوار امه « مدام جلوموفا » التي انهمكت في كتابة بعض الخطابات . . . وقد وقف الخادم « ستويوكا » ساكنا .

جلوموف : استمرى في كتابة هذه الخطابات يا أمى .
مدام جلوموفا : ليس في المنزل ما يقيم أودنا .
جلوموف : لو نجحت خطتي ، فسيكون لدينا من الطعام ما يزيد على حاجتنا !

وتأمر « مدام جلوموفا » الخادم بأن يذهب الى المطبخ ، حيث مكانه الطبيعي . . لكنه يعبرها بأنه لم يتسلم مرتبه منذ توفى زوجها ، وان من واجبها أن تذكر له فضله في القياس بخدمتها وخدمة ابنها دون مقابل ! . . ثم يستطرد قائلا أنه ما كان ليظل في هذه الخدمة ، لولا ثقته بأن مخدومه الشاب كفيل بأن يعيد للأسرة مجدها !

وكان « جلوموف » الشاب قد رسم خطته بالفعل . . فقد وجد نفسه - عقب وفاة أبيه - معلما ، في مجتمع لا يتطلب النجاح فيه ، سوى ذكاء ولباقة وإدراك للغاية التي يسعى المرء اليها (١) وقد وجد الشاب هذه الغاية في الزواج من فتاة

(١) يقصد المؤلف المجتمع الروسي منذ مائة عام . . فقد عاش « أوستروفسكى » (١٨٢٣ - ١٨٨٦) في عنفوان العصر القيصرى ، وسفر منه - في الخفاء - عن طريق كوميدياته المدينة ، وأشهرها هذه التي نقدمها اليوم لقراء (كتابى)

رائعة الجمال - تدعى « ماشينكا » - تقيم في رعاية عمّة عجوز هي « مدام تورسينا » ، ويدخر لها أهلها بائنة ضخمة تحظى بها عند زواجها ، تربو على مائتي ألف روبل !

ولقد كان صفوة الأرياء (موسكو) يسمعون الى التقرب من هذه الفتاة ، ولكن شابا من أبناء عمومة « جلوموف » - ويدعى « خورشاييف » - كان أكثرهم حظوة لديها . . وقد عول « جلوموف » على أن يزيحه من طريقه بأى ثمن ، فافزع الى أمه بأن تكتب الى عمّة النّهاة خطابات - بدون توقيع - تتهم « خورشاييف » بكل نقيصة ، وتصفه بالطعم في ثروة « ماشينكا » ! .

وكان ثمة هدف ثان لجلوموف ، هو الحصول على منصب مرموق في السلك السياسى . . وكان لزاما عليه أن يتعرف بنجوم المجتمع الراقى ، لكى يظفر بالمنصب . وقد أهدى الى أن لأبيه ابن عم يدعى « مامايف » - هو في الوقت ذاته عم لخورشاييف - يعتبر من أقطاب المجتمع الراقى في (موسكو) ، فكان عليه أن يتقرب اليه ويكتسب مودته ، دون أن يشعره بغايته . وكان الطريق الى ذلك هو تدبير لقاء بهذا العم ، يبدو وكأنه وليد المصادفة . وقد علم أن « مامايف » أسير هوايتين : أولاها تفقد المساكن المعروضة للايجار دون أن يكون بحاجة الى استئجارها . . والثانية ازجاء النصح والمواظ على كل من يلقاه . . ومن ثم بوّعز « جلوموف » الى خادمه « ستيويكا » بأن يستدرج العم الى مسكنه ، بزعم أنه معروض للايجار . .



● ويصل « مامايف » مع خادمه ، فما أن يتفقد المسكن حتى يبدو عليه الاستياء . . ثم يسأل « جلوموف » عن سر رغبته في تأجير مسكنه . .

جلوموف : لانه فوق طاقتى المالية !
مامايف : وما الذى دعاك الى استئجاره منذ البداية ..
 او بعد ان آلفت المسكن الفسيح ، تضطر الى البحث عن
 غرفة متواضعة ؟

جلوموف : بل اننى أبحث عن مسكن أكثر اتساعا ..
 ويدهش « مامايف » من أمر الشاب ، فيزعم هذا انه
 محروم ممن يخلص له النصح ..
مامايف : أليس لديك من يرشدك ؟
جلوموف : ليس لى سوى والدتى ...

ويتردد لحظة ، ثم يقول : « ولى أيضا عم فى موسكو ..
 سمعت أنه يبذل للناس نصائح أئمن من الدرر والآلء ،
 ولكنه لا يعرف عنى شيئا ، وما من قوة تغرينى بالذهاب
 إليه ! » .

مامايف : ولماذا الكبرياء الزائفة ؟
جلوموف : كلا ياسيىدى .. أنك تسىء فهم الموقف .
 فما كنت لأتردد فى الركوع عند قدميه ، وتقبيل أطراف ثوبه ،
 لو أنه كان فقيرا مثلى . ولكن الامر على النقيض .. فكيف
 لى أن أقنعه بانى لا أنشد من ماله شيئا ، ولكنى أطمع فى
 نصحه وارشاده .. احتاج الى مواعظه « السماوية » ! ..
 ليته كان فقيرا ، فكنت الأزمه ملازمة الطفل ، غير طامع الا فى
 الانصات اليه ليل نهار !

ويسأله « مامايف » عن اسم هذا العم ، فيقول : « اعتقد
 انه يدعى ماما .. أجل ، مامايف .. نيل فيلدروسييتش
 مامايف » . فيكشف له الرجل عن شخصيته .. ويتظاهر
 الشاب بالاعتباط ، ويندفع مناديا أمه ، التى تصطنع البكاء
 تأثرا للمفاجأة ، ثم تقول لابنها : « لكنه لا يشبه الصورة ! »

مامايف : ماذا تعنين ؟ .. آية صورة ؟

مدام جلوموف : صورة رسمها لك « ايجور خورشاف » .. انه ابن اخيك ، اليس كذلك ؟ .. اره الصورة يا ايجور ! ويقدم اليه جلوموف الصورة ، وهو يعتب على أمه . .
مامايف (ينظر الى الصورة) : ماذا ؟ .. فرس البحر ! وماذا كتب بأسفلها ؟

جلوموف (ينظر الى الصورة من فوق كتف عمه) : عمى .. فرس البحر المتكلم !

مامايف (ينفجر ضاحكا) : لو ان ذلك الشاب جرؤ على المجيء الى منزلى مرة أخرى ، .. للقنته درسا لن ينساه . . اذن ، فهذا هو الاعتراف بالجميل ، بعد كل النصائح والعظات التى ألقيتها عليه .. أواه ، واحسرتاه على الجهد الذى بذلته لهدايته الى الطريق القويم ! .. ولكن ، أشكر الله أن فتح عينى أخيرا !

ولا يلبث العم أن يستعيد هدوءه ، فيدعو جلوموف وأمه الى زيارته فى منزله . ويظهر جلوموف فى بادئ الامر تمنا واباء ، الا أنه لا يلبث أن يقتنع . وما ان ينصرف مامايف حتى ينفجر الجميع ضاحكين ، فهاهى ذى خطتهم تسير فى طريقها المرسوم ، وقد مهد « جلوموف » لنفسه طريقا للاندماج فى الوسط الارستقراطى ، بعد أن أزاح غريمه عن طريقه !



● **وننتقل - بعد هذا التمهيد - الى المشهد الثانى . .**
فيرفع الستار عن خفلة راقصة ، فى البيت الريفى لمامايف ، أقامها هذا لتقديم « جلوموف » الى المجتمع الراقى . .
وفى غرفة جانبية - بجوار قاعة الرقص - نجد أم الشاب فى صحبة « كليبواترا ايفوفنا مامايفا » - زوجة العم مامايف - ولا حديث لهما سوى أطراء جلوموف ، الذى تعجب « كليبواترا » به ، ويدمئة خلقه . .

مدام جلوموفا : لكم انت طيبة معنا ، يا عزيزتى كليوباترا . . ان جلوموف يعبدك عبادة ! . . انه مشغوف بشيئين :
مقل زوجك القذ . . وجمالك الصاعق . . انه يؤمن بان
هذا الجمال جدير بان يخلد فى لوحات ! . . ترى كيف أشرح
لك الأمر ؟ . . انه شاب صغير السن ، وهو عاطفى بطبيعته
. . لقد جافاه النوم منذ وقع بصره عليك !

كليوباترا : اراك تحبينه كثيرا . .

مدام جلوموفا : كيف لا ، وهو ابنى الاوحد ؟

كليوباترا : اذن ، فلنغمره معا بحبنا وحناننا !

ويقبل « جلوموف » ، فما ان يرى زوجة عمه ، حتى
يتظاهر بالخجل والتراجع ، ولكن هذه تناديه وتشجعه . .
وتنسحب الأم ، وفق الخطة المدبرة !

كليوباترا : أشعر أن ثمة ما يشغل بالك . . أرى فى عينيك
— أحيانا — نظرة شاردة . . لماذا لا تبوح لى بسر متاعبك ؟

جلوموف : آواه ! لو كان هذا يوسعى . . لو أنك كنت . . ؟

كليوباترا : كنت ماذا ؟

جلوموف : امرأة فى منتصف العمر . . أو لست على هذا

القدر من الجمال !

كليوباترا : اتعنى اننى لو كنت فى منتصف العمر ، لتخلصت

من خجلك ؟

جلوموف : أجل ، فان المرأة الشابة الجميلة ، لديها من
أسباب المتعة ما يلهيها عن متاعب أقربائها الفقراء . أما
المرأة النصف فليس لديها شيء آخر ، وهى تجد فى التجول
بين أرجاء (موسكو) — مستخدمة نفوذها لصالحهم — فرصة
لتعريف أصدقائها بمقدار العطف والحنان اللذين يفيض بهما
تلبها !

كليوباترا : لو افترضنا اننى امرأة فى منتصف العمر ، فماذا

كنت تطلب مني اذ ذاك ؟

جلوموف : كنت أطلب منك أن تتوسط لي لدى « أيفان جرو دولين » كي يعينني في إحدى وظائف السلك السياسي . وأنا واثق من أنه سيجن فرحا وغبطة .. فهو غارق في حبه حتى أذنيه !

كليوباترا : حسنا ، سأحدث اليه في الامر !
جلوموف : أرجو ألا تفعل . فانه سيعتبر هذه الخدمة بمثابة رشوة ، ولست أقبل أن أكون مدينا لك . انني لا أملك ما أكافئك به .

كليوباترا : وكيف تكافى امرأة .. في منتصف العمر ؟
جلوموف : أوه ، هذا شيء يسير ! .. بوسعي أن أمهد لها الطريق لملاقاة عشاقها ، وأن أتملق نزواتها ، وأحمل لها كلبها .. ولا أكف عن تقبيل يديها ، والهمس في أذنها - آناء الليل وأطراف النهار - بأنها لم تتجاوز الخامسة والعشرين من عمرها يوما واحدا .. ومن يعلم ؟ .. ربما عشقتها مع مرور الايام !
كليوباترا : أو ليس بوسعك أن تغرم بامرأة شابة جميلة ؟
جلوموف : بالطبع يمكنني ، ولكني لا أجرؤ ..

كليوباترا (من خلف مروحتها) : أخيرا ! ..
ويقطع عليهما خلوتهما مقدم « جرو دولين » ، وهو من أقطاب موسكو ، ويشغل وظيفة هامة في وزارة الخارجية ، فينسحب جلوموف .. واذ يشرع الرجل في مغالبة « كليوباترا » تسأله هذه أن يعين قريبها الشاب في وظيفة في السلك السياسي . ويرى « جرو دولين » في طلبها بادرة من التجاوب لمألفته ، فيوافق في حماس ، ويعددها بتحقيق رغبتها .

وما أن ينصرف « جرو دولين » ، حتى يعود جلوموف الى الغرفة ، فيجد أساور « كليوباترا » متهللة .. ولا تكاد تبشره

بقرب تحقق امنيته ، حتى ينحني على يدها يقبلها .. وتسأله
عما اذا كان سعيدا ، فيقول انه يكاد يطير فرحا ١

كليوباترا : لست أصدقك .. أتريد مني ان أقتنع بأنك
مجرد انسان مادي ، لا يطمع من دنياه في أكثر من وظيفة
حقيرة ؟

جلوموف (متوسلا) : كليوباترا !
كليوباترا : أتريد مني أن أصدق ان قلبك لا يخفق بأية
عاطفة ، وانك تستغرق في سبات عميق لا تتخلله أحلام أو
رؤى .. وانك لا تحب أحدا ١٩

جلوموف : كلا .. لم أقل ذلك .
كليوباترا : اذن ، فمن هي التي فازت بحبك ؟
جلوموف : أرجوك .. لا تسأليني !
كليوباترا : بل أصر على ذلك .. انني أراك تتعذب كثيرا !
جلوموف : كليوباترا .. أرجوك ..! لست أحتمل ذلك ،
فلربما ضعفت وبحت لك بانني ..

كليوباترا : أريد أن أعرف من هي حبيبتك وسالبة رشدك .
جلوموف : بحق السماء ، ارحميني .
كليوباترا : اخبرني .. أهي جديرة بحبك ؟ .. أتراها
تستجيب لعاطفتك ؟

جلوموف : كلا ، لن أجيب .. اقتليني بيدك ، ولكن
لا تطلبني ذلك .

كليوباترا : احمس لي باسمها ..
جلوموف (يسقط على ركبتيه) : انها .. انت !
كليوباترا : آه !

جلوموف : لا ريب في انني فقدت رشدي .. لم أعد قادرا
على التحكم في عواطفى .. أوه ، يا الهى .. يا لى من تعس

٦٠
 بائس .. ماذا قلت ؟ .. اغفري لى .. اغفري لى !
 (يلقى بنفسه عند قدميها ثم يقبل طرف ثوبها)
 كليوباترا : لقد غفرت لك يا ايجور ! (تمرر يديها بين
 خصلات شعره)

واذ ذاك ينهض جلوموف على قدميه ، ويحيطها بذراعيه ،
 ثم يحتضنها فى قوة ، ولا تلبث شفاههما أن تلتقى فى قبلة
 حارة عنيفة !

الفصل الثانى

● اما ستار المنظر الاول - من الفصل الثانى - فيرفع عن
 حجرة الجلوس بمنزل « مدام تورسينا » ، التى تعيش ابنة أخيها
 الثرية « ماشينكا » فى كنفها .. والسيدة عجوز ، متدينة ،
 تؤمن بالحرافات والاحلام الى أبعد حد .. حتى انها لتعدل عن
 نزعتها اليومية لان قطعة بيضاء اعترضت طريقها .. ولكن
 « ماشينكا » تلح فى طلب الخروج ، فتقول العمة : « اعلم سبب
 تلهفك على الخروج ، فانت تبتغين لقاء ايجور خورشاييف ، برغم
 انه ماجن ، فاسق ، لا يؤمن جانبه . وقد تلقيت اليوم رسالتين
 اخريين تكشفان عن طبيعته الفاجرة » !

ولا يلبث أن يحضر مستر « كروتزكى » ، فتسأله أن
 يرشدها الى شاب صالح ، تقى ، يصلح زوجا لابنة أخيها ..
 ويتذكر الشاب الطيب ، المليح ، الحجول ، الذى التقى به فى
 منزل « مامايف » ، فلا يلبث أن يرشح لها « جلوموف » ..
 ثم يحضر « جرودولين » ، فتسأله نفس السؤال .. ويبادر
 من فوره الى ترشيح « جلوموف » ، ارضاء لكليوباترا الفاتنة !
 وترى « مدام تورسينا » فى اجماع رجلين على ترشيح هذا

الشباب فالأحسن ، وشهادة طيبة لجلوموف .
وما أن ينصرف « جرودولين » ، حتى تحضر « مدام مانيفا » ،
فأرثة الطالع ، فتستقبلها صاحبة الدار في اجلال .. ولا تلبث
الدجالة أن تتظاهر بأنها تغيب عن وعيها ، وان روحها تحلق
لتستكشف الغيب ..

مدام تورسينا : هل ترين شابا ؟
مدام مانيفا : أرى سحابة .. السحابة تنقشع ويبدأ ..
آه ، ان « ايجور » يقف في وسطها !
ماشينكا (هامسة لعمتها) : ايجور هو الاسم الاول
لخورشايف !

مدام تورسينا : صه ! (لمدام مانيفا) ومن يكون ايجور ؟
مدام مانيفا : ستعرفانه بمجرد أن ترياه ! .. أنه أشقر
الشعر .. وهو يقترب الآن من البوابة ! .. لقد وصل !
(يسقط رأسها فوق صدرها)

وفي تلك اللحظة ، يعلن الخادم مقدم « مامايف » مصطحبا
شابا من أقاربه .. وتكاد مدام تورسينا أن تقفز طربا وانبهارا ،
حين تعلم أنه شاب أشقر .. حقا انه أمر يبدو أقرب الى المعجزات !
وينقلنا المنظر الثاني الى منزل « جلوموف » ، وأمه خارجة
لزيارة مدام تورسينا ، بعد أن وثقت علاقاتها بصديقتين
حميمتين لها - هما « ماتريوشكا » و « لوبينكا » - وأجزلت
لهما العطاء لتشهدا بانهما رأتا الشاب في أحلامهما زوجا
لماشينكا !

ويقبل « كروتزكي » ، ليسال « جلوموف » عن مقال كان
قد عهد به اليه ليصوغه في أسلوب قوي .. فيشكره الشاب
على أنه رشحه للزواج من ربيبة مدام تورسينا ..
كروتزكي : وهل خطبتها رسميا ؟ أنها بالغة الثراء !

جلوموف : لست أفقه شيئا من أمور المال .. ولكنى أعشق الفتاة لذاتها !

وفى دهاء ماکر ، ينزل الشاب عن أجر المقال ، اكتسابا لود الرجل ، ثم يستبقيه ريثما يستدعى مركبة تقله . وفى تلك الأثناء ، تتسلل « كليوباترا » الى الداخل ، فتفاجأ برؤية الرجل على غير توقع .. غير أنهما يجلسان معا ، ليتجاذبا أطراف الحديث ، ريثما يحضر جلوموف .

كروتزكى : ان قريبك هذا لمن أكثر شباب موسكو أدبا وتواضعا .. اننى أثنأ له بمستقبل باهر .. لكنك تفرطين فى تدليله وافساده !

كليوباترا : تدليله وافساده ؟ .. كيف هذا ؟

كروتزكى : بتدبيرك هذا الزواج الرائع له .. يالها من فتاة ساحرة !

كليوباترا : أية فتاة ؟ .. عمن تتحدث ؟ .. من تعنى ؟
كروتزكى : ماشينكا بالطبع ، ابنة أخى صوفيا تورسينا .
كانك لا تعلمين شيئا عن الامر .. بائنة تبلغ عشرين ألف روبل !

كليوباترا (تنهض واقفة) : أوه ، يا الهى ! .. لا أصدق ذلك .. ليس صحيحا .

كروتزكى : ولكنها الحقيقة .. لم تمض لحظات قليلة منذ أن قال لى : « ليس المال كل شىء » يا مستر كروتزكى .. اننى أعشق الفتاة ، !

كليوباترا (فى انين) : أوه ! .. اننى مريضة . دعنى بمفردى .. اخرج (تصرخ) دعنى اذهب ! .. اذهب !

ويركض كروتزكى خارج المنزل مفزوعا ، بينما تتهالك كليوباترا فى أقرب مقعد . ولا تلبث أن تسترد وعيها

فتقول : « لا ريب أن ثمة سوء تفاهم في الأمر .. آه ، لو كان
بوسعى أن أثبتن الحقيقة ! » .. ثم تنهض وتجول في أرجاء
الغرفة ، باحثة عن خطابات أو أوراق .. وبينما تفتح أحد
الادراج ، يقع بصرها على يوميات جلوموف ، فما أن تشرع
في قراءتها ، حتى تسمع وقع خطواته صاعدا الدرج ، فتعيد
اليوميات إلى مكانها ، وتمسح عبراتها .. وما أن يلمحها
« جلوموف ، حتى ينفرج ثغره عن ابتسامة ..

جلوموف : كليوباترا ، يا لها من مفاجأة سعيدة ! .. أهذه
انت حقا التي تشرفين مسكني المتواضع ؟ .. كأنك ربة من
ربات الجمال هبطت من السماء !

كليوباترا : حضرت لزيارة أمك .. ولكن يبدو أنها ليست
موجودة ..

جلوموف : انها قد خرجت منذ قليل .. آوه ، دعيسا
نتجاذب أطراف الحديث .. ما لي أرى على وجهك معالم التعاسة
والشقاء ؟

كليوباترا (تجلس) : أجل .. والسبب في ذلك : أحد
الرجال ..

جلوموف : ومن يكون هذا الشقى ، ذو القلب الاسود ؟ ..
بالتأكيد لست أنا !

كليوباترا : بودى أن أتأكد من هذا !

جلوموف : ماذا ؟ .. أتشكين في حبي واخلاصي ؟ ..
أنظري إلى عيني ! .. اننى أفضل أن أموت على أن أصيبك
بسوء ؟ .. لقد كنت - قبل أن أراك - فتى ساذجا ، خجولا ،
تموزة الثقة في نفسه .. كنت أعانى وحشة كادت تفقدنى
صوابى ، وكانت حاجتى ماسة إلى امرأة تفهمنى ، وأستطيع
أن أبثها أحلامي وآمالى .. كنت فقيرا ، تافها ، تنفر النساء

منى • فما أن شاهدتك حتى توقف قلبى - فى بادئ الامر -
عن النبض ، لكنه ما لبث أن راح يخفق فى عنف • • لقد كنت
أخشى ان يفرق جمالك وشبابك وسمو مركزك بيننا • • وفى
ذلك اليوم الذى فقدت فيه صوابى فصاحتك بغرامى ، رافت
بحالى ولم تطردنى خارجا • • أواه لو تعلمين !

كليوباترا (فجأة) : ومتى يتم الزفاف ؟
جلوموف (يباغت ، فينهض واقفا فى ارتباك) : الزفاف ؟
• • ماذا تعنين ؟

كليوباترا : سمعت أنك ستتزوج •
جلوموف (بعد لحظة تردد) : كنت على وشك أن أشرح
لك الامر ، يا كليوباترا • • ان زوجك يريدنى أن أتزوج • • أما
أنا ، فالفكرة - فى حد ذاتها - تثير اشمزازى !

كليوباترا : لا بد أنه مشغوف بك كل الشغف ، حتى أنه
يسعى لاسعادك • • على الرغم منك ! • • أخبرنى ، هل تعجبك
الفتاة التى وقع اختياره عليها ؟

جلوموف : ان نفسى تنفر منها • • بل ، من كل امرأة • •
عداك !

كليوباترا : أحقا ؟ • • اذن فانت لا تحبها ؟
جلوموف : لكم تعذبينى بشكوكك ! • • لست أطيق أن
تسيئى بى الظن الى هذا الحد • • ألا تخجلين من نفسك ؟

كليوباترا : بلى ، لقد أسأت الفهم ، فاغفر لى !
جلوموف (بحماس) : يجب أن تعلمى أننى ملك يديك • •
فقط أرجو ألا تنيرى الموضوع أمام عمى أو أى انسان آخر • •
دعى الامر لى !

كليوباترا : بالطبع • • بالطبع !

واذ ذاك يطرق الباب ، فيطلب جلوموف من كليوباترا أن تختبئ في غرفة أمه ٠٠ وما أن يفتح الباب حتى يجد شابا - يدعى « جلوتفين » - يقتحم الغرفة وعلى محياه امارات الشراسة ، ويقول انه قد أعد مقالا طويلا ، كشف فيه عن حقيقة « جلوموف » ، وأطماعه وآماله ودسائسه ٠٠ لكنه على استمداد لان يمزقه اذا ما دفع له جلوموف مبلغا من المال ٠٠ واذ يخشى « جلوموف » مغبة الرفض ، يعطيه عشرين روبلا ، ثم يصحبه الى الخارج .

وتسمع كليوباترا صوت اصطفاق الباب ، فتخرج من مكانها . واذا تجد الغرفة خالية ، يعاودها الفضول ، فتبادر الى اخراج اليوميات ، وتبدأ فى تصفحها ٠٠ ولا تلبث أن تقرا فى احدى الصفحات : « ان ماشينكا ساحرة ٠٠ وهى خير جزء لى ، على تجلدى وتحمل مفاصلة زوجة عمى العجوز المسكينة كليوباترا ، التى تشبه وجه الحصان ! »

وتثور نائرة « كليوباترا » ، فتنفجر باكية ، ثم تجفف النعمة دمعها ، فتقرر أن تتقاضى من جلوموف ثمن الاهانة غاليا ، وأن نجعله يزحف عند قدميها طالبا الصفح والمغفرة ٠٠ وفيما هى تعاود قراءة ما كتب ، تخطر لها فكرة للانتقام ، فتدس اليوميات فى حقيبتها ، وتستجمع رباطة جأشها اذ تشمر به قادما .

ويدخل « جلوموف » نائرا لما لقيه من الشاب الذى كان يهدده . فما أن تساله كليوباترا عما به ، حتى ينفجر قائلا : « لقد كتب مقالا ينضح بالافتراء والتعريض بى ، وراح يهددنى بارساله الى الصحف ، اذا أنا امتنعت عن امداده بالمال ! »

كليوباترا : لست أعلم ماذا أصاب الناس فى هذه الايام !

.. وهل أعطيته نقودا ؟

جلوموف : لقد قنع - أخيرا - بروبلاز قليلة .

كليوباترا : اذن ، فلماذا تقلق ؟

جلوموف : الذى يقلقنى ويكربنى - حقيقة - هو عدم ثقتك بى .. هل كنت تتصورين - حقا - أننى أقبل التفريط فيك ، مقابل كل ثروات العالم ؟

كليوباترا : أتعنى هذا حقا ؟

جلوموف : من كل قلبى !

كليوباترا : حسنا ، لقد اقتنعت بأنك نبيل الخصال ..

اقرب منى ، ودعنى أقبلك !

ويركع عند قدميها ، فتحيطه بذراعيها ، وتضمه اليها فى قوة - كأنها تريد أن تخنقه - ثم تقبله فى عنف ، وكأنها كانت تفرض عليه عقابا .. وبعد فترة تفلته من بين ذراعيها .. وتناهب للانصراف ..

جلوموف : كليوباترا .. متى أراك ثانية ؟

كليوباترا : سأنتظرك الليلة (تستدير نحو الباب) الى

اللقاء !

وما أن تنصرف حتى يتنهذ جلوموف فى ارتياح .. لقد دفع ثمن سكوت « جلوتفين » ، واستطاع « ترويض » كليوباترا الى حين .. وفجأة يتذكر اليوميات ، فيبحث عنها فى كل مكان ، دون جدوى .. واذا ذاك يخطر له خاطر رهيب : ماذا لو كان جلوتفين قد سرقها ؟ .. ليت كان السارق ، فان الامر لن يكلفه - فى هذه الحالة - سوى روبلاز قليلة . ولكن ، ماذا لو كانت كليوباترا هى التى .. ؟ .. ويهتف فى دعر : « يا الهى ! لقد كتبت أنها تشبه وجه الحصان !! »

الفصل الثالث

● ويرفع ستار الفصل الثالث عن « ماشينكا » تجلس الى « خورشاييف » ، في منزل عمتها مدام تورسينا ، والفتاة تروى له كيف ظهر « جلوموف » في حياتها ، وكيف تنبأت بمقدمه مدام « مانيفا » العرافة ، التي تؤمن عمتها بأنها قديسة ..

خورشاييف (واجما) : الذنب ذنبي ، فأنا لم أتبع الطريق القويم في حياتي .. وها هو ذا جزاء الشر .. ولم يعد أمامي سوى أن أخفى من حياتك في هدوء !

ولا يلبث « جلوموف » أن يفد ، فيخف « خورشاييف » لاستقباله ، وهو يصطحب الحبور .. ثم يتوافد الناس ، فالليلة حفلة الخطبة ! .. ولا يلبث « جلوموف » أن يستدرج « ماشينكا » الى الحديقة ، بينما تمضي مدام تورسينا في التحدث الى الحاضرين عن وفرة حظها ومبلغ سعادتها .. وإذا بخادم يحمل اليها رسالة تسارع الى فضاها ، فاذا فيها « يوميات » جلوموف ، وبضع أوراق في شكل صحيفة ..

ويتناول « مامايف » هذه الاوراق ، ثم يهتف : « هاهوذا مقال بعنوان : كيف تشق طريقك في الحياة » ، تتوسطه صورة كتب تحتها : زوج مثالي ! .. يااللهى ، انها صورة جلوموف !

وتصيح مدام تورسينا بأن الامر لا يعدو مؤامرة قذرة ، وترمق « خورشاييف » فى اتهام .. بينما تنبههم « كليوباترا » الى بقية الاوراق ، فيتأملها « مامايف » ، ثم يهتف : « انها بخط جلوموف .. دهونى اقرا بعض فقراتها » (مدام مانيفا ٤٥٠ روبلا .. انها تزاوّل قراءة الطالع برغم انها لا تكاد تفيق من الشراب . لقد قضيت ساعات طويلة فى محاولة تلقينها كلمات دورها .. لكم أنا مشوق لمعرفة المبلغ الذى

سوف تبتزّه من مدام تورسينا ، التي أرجح أنها تعاني اختلالا في قواها العقلية .

مدام تورسينا (تسقط على المقعد ، وقد كاد يفسى عليها) :
أوه ، أوه .. لست اطبق ذلك .. لست اطبق ذلك !

كليوباترا : استمر في القراءة ، فمن الخير ان تعلم مدام تورسينا الحقيقة بأكملها !

مامايف (يستمر في القراءة) : ٣٠ كويكا ، مقابل ارسال ستة خطابات غير موقعة الى مدام تورسينا !

ماشينكا : اذن ، فهو الذي كتب تلك الخطابات !
مدام تورسينا : عفوك يا حبيبتي . ما كان لي أن أحاول نسير دفة حياتك . لقد تأكدت الآن من أنني لا أملك القوة ولا العقل اللازمين .. ومن الآن فصاعدا ، بوسعك أن تفعل ما يحلو لك ، وأن تتزوجي من تشائين .

مامايف (مستأنفا القراءة) : ثلاثة روبلات لحادم مستر مامايف كي يستغل هواية العم المعجوز في تفقد المساكن الحالية ، ليستدرجه الى مسكني .. أرجو أن يستنزف الكثير من ذلك الخريت المعجوز ! .. وها هي ذى فقرة عن كروتزكي .. أول زيارة لكروتزكي العظيم .. ولننشد أعذب الاناشيد في تقريب ومدح مشروعاته الخطيرة .. أخبرني أيها العبقري الحالد : كيف وصلت الى سن الستين ، وما زلت تحتفظ بعقل طفل في السادسة ١٩ ، .

كروتزكي : اصبت ، هذا تشهير .. اعطني المظروف ! ..
هيا (يسحب اليوميات من يد مامايف بالقوة) آه .. أرى بعض الكلمات عن جرودولين ..

مدام تورسينا : أعيدوا هذه المذكرات الى صاحبها ، ودعوه يغادر هذا المكان في هدوء ، وبأسرع ما يمكن !

و يدخل جلوموف اذ ذاك قادما من الحقيقة ، فما ان يقع بصره عليهم ولمذكراته في أيديهم ، حتى يدرك ان امره قد انكشف ! .. غير انه لا يلبث ان يستعيد رباطة جاشه ..

جلوموف : لا تزعجى نفسك يا مدام تورسينا ، فلست واثقا في اثاره أية ضجة ، ولن أحاول الدفاع عن نفسى .. غير اننى أرغب فى توضيح نقطة قد تغيب عن فطنتكم ، وهى انكم اذا ما طردتمونى من مجتمعكم ، فانما تتركبون خطأ جسيما !

كروتزكى : لسنأ فى حاجة الى أمثالك أيها الشاب . اننا قوم شرفاء ، أمناء !

جلوموف : ومن منكم الذى قرر اننى لست شريفا ؟ .. اهو أنت يا مستر كروتزكى ؟ .. الاننى كنت أقسوم - بدلا عنك - بكتابة مقالاتك ؟ .. ولو لم تقع مذكراتى فى يدك ، لظلمت الى الآن تشييد بموهبتى وذكائى وحسن منبتى !

ويتحول الشاب الى مامايف ، قائلا : « وأنت يا عمى العزيز .. منذ متى قررت اننى لست أهلا لمجتمعكم ؟ .. احيثما كنت تلقى دوسا فى تعلق مستمر كروتزكى ، او فى مغاللة زوجتك عسى ان تقنع بعشيق واحد فقط ؟ .. لعد كنت تعلم جيدا أن تلعثمى فى الحديث ، وشدة حيائى ، انما كانا تظاهرا . وخداعا .. غير أن هذا كله ما كان ليعنيك فى شيء ، ما دمت تبدو رجلا محنكا ، ذا دراية وحكمة فى أمور الدنيا ! »

مامايف : حسنا .. لا ضرورة لاثارة هذه الموضوعات على الملأ .. لا تنس اننا ننتمى الى عائلة واحدة !

جلوموف (لمدام تورسينا) : أما أنت يا مدام تورسينا ، فأعترف بأننى خدعتك .. غير اننى لا أسف على ذلك ..

بأنت في الواقع تطلبين من الناس أن يخذعوك ، بل أنك تستمتعين بذلك .. لقد وقع اختيارك على زوج لابنة أخيك ، ليس لديه من المميزات سوى أن مدام مانيفا - قارئة الطالع - قد رشحته لديك !

مدام تورسينا : أوه .. لقد أصبح العالم مليئا بالشرور .
جلوموف (جروودولين) : حسنا .. وماذا عنك يا إيفان ؟
جروودولين : ولا كلمة .. اننى أكن لك اعجابا لا مزيد عليه .. هاك يدى ، فانت لم تتجاوز الحقيقة فى كل كلمة تفوهت بها عنا جميعا .. او على الأقل عنى أنا بالذات ؟

جلوموف : وهكذا يتبين لكم - سيداتى وساداتى - انكم جميعا فى حاجة الى ، وانكم لا تستطيعون الحياة بدون امثالى !

مامايف : انك تستغل سعة صدرنا معك يا جلوموف !
جلوموف (فى أدب) : أرجو ألا يسوؤك يا عمى ، اذا قلت لك أنك لست فى غنى عنى ، فان خدمك أنفسهم لا يطبقون - مهما أجزلت لهم العطاء - الاستماع الى خطبك ومواعظك المملة .. بينما كنت أنا أستمع اليها دون مقابل ! .. لا داعى للفضب .. لا داع ! (يستدير الى جروودولين) وأنت أيضا لست فى غنى عنى !

جروودولين : اعترف بذلك .
جلوموف (لكليوباترا) : وأنت أيضا يا زوجة عمى ، لا تستطيعين الاستغناء عنى .

كليوباترا : بوسعى أن أغفر لك كل شيء ، ما عدا اهانة معينة ، يحسن بى أن أنساها .

كروتزكى : لقد شككت فى أمره من أول مرة وقع بصرى عليه فيها .

مامايف : وأنا أيضا .

جلوموف : بل انكما لم تشكيا في أمرى لحظة واحدة ، الى ان قرأتا يومياتى .. لست أعلم كيف أوقعها سوء الطالع بين أيديكم ، غير أن أذكى الناس قاطبة ، يرتكب - أحيانا - هموة تودى به ! .. وأود أن تعلموا - سيداتى وساداتى - اننى لم أنطق بعبارة واحدة صادقة ، سوى ما كنت أخطه في هذه اليوميات .. وها قد أفسد سارقها الحفلة التى رسمتها ، فانا الذى يجب أن يشور غضبا واحتجاجا ! .. انكم لستم أهلا لأن تستمتعوا بصحبة انسان مهذب شريف مثل ! (يوليهم ظهره ويخرج الى الباب الذى يؤدى الى الحديقة ، فيسمود السكون) ..

مامايف : حسنا .. ربما لم يكن من الواجب أن ندعه يصرف هكذا !

كروتزكى : قد يكون عملنا هذا خطأ جسيما .
كليوباترا : لا أعتقد انه من الفطنة أن ندعه يذهب ..
ماشينكا : لست أرغب فى الزواج منه الآن ، لكننى لا أعتقد أن من الحكمة أن ندعه يذهب .
مدام تورسينا : لقد بدأت أرى الامور بنظرة مغايرة !
جروودولين : فلنناده ! (يجرى الى الشرفة صائحا :
جلوموف ! .. جلوموف ! .. عد .. عد ..)
مدام تورسينا (خورشاييف) : الحق به قبل أن يصل الى السور ! (خورشاييف يركض خلفه)
كليوباترا (تنضم الى الاثنين) : جلوموف ! .. جلوموف !
الجميع : جلوموف ، عد يا جلوموف ! عد .. عد !

ويسدل الستار

عن روایات
تاریخ الاسلام

خلفاء حسنة

تأليف المرحوم: جرجي زيدان
مؤسسين "المجلة"



هذه القصة

● ((فتاة غسان)) هي أولى الروايات التاريخية التي وضعها الرحوم ((جرجى زيدان)) مؤسس مجلة الهلال ، وتتناول الرواية حال العرب قبيل ظهور الاسلام ، وكيف بدأ الاسلام ونهض به النبي الكريم . ثم فتح مكة ، وحوادث العرب والمسلمين الاول حتى عهد امير المؤمنين عمر بن الخطاب ، وما تم في ذلك العهد من فتوحات في العراق وفارس والشام ، ومن هذه الفتوحات : فتح فلسطين وطرده الرومان منها ، وكيف اهتم عمر بهذا الفتح حتى رحل من الحجاز الى القدس على ظهر ناقه ودخلها بنفسه على رأس العيش ليتسلم مفاتيحها من ((بطريقها)) - بطريقها - ثم اقام فيها عشرة ايام ، وضع خلالها اساس المسجد الاقصى واقام بها الحكم العربي . ويعرض ((جرجى زيدان)) هذه الاحداث من خلال قصة حب رائعة يلعب ابطالها دورا في بعض هذه الاحداث ، كما تؤثر هذه الاحداث في حياة ابطالها ، تفرق بينهم حيناً وتجمع شملهم حيناً آخر . الخ .

وفما يلي عرض وتلخيص لهذه القصة التاريخية العاطفية التي تقع طبعها الكاملة في نحو ١٠٠ صفحة .

- ١ -

● في نحو السنة السابعة للهجرة ، كان على الشام ملكان شقيقان من آل « غسان » ، هما « الحارث بن ابي شمر » ، في (بصرى) و « جبلة بن الايهم » في (البلقاء) . وكان لـ « جبلة » ابنة بارعة الجمال تدعى « هند » ، ربيت منذ حداثتها على ظهور الخيل ، فشبت مولعة بركوبها ، ومجادة الفرسان في حلبة السباق ، حتى ذاع صيتها في القبائل ، واصبحت حديث القوم قبل بلوغها العشرين . وكانت « هند » تقيم معظم ايامها في (صرح القدير) ، وهو قصر بديع شاهق يقع

في أطراف (حوران) - مما يلي (البلقاء) - تحديق بحجراته
لبسائين وتجري من تحتها اجداول • وبجوار العصر سهل
واسع الارعاء خصصوه لسباق احتيل في موافيت معيه من
السنة ، يشترك فيه أمهر فرسان النبقاء ، وحوران ،
وبصرى ، وقد ينضم اليهم فرسان من بلاد اخرى • وكان
الملك « جبلة » والد هند يخضع على الفائزين خلعاً ويمتحنهم
جوائز ثمينة يعدها قبل الشروع في السباق •

وفي تلك السنة اقام « جبلة » سباًفا اشترك فيه عدد كبير من
الفرسان ، كان من بينهم « ثعلبة » ابن الملك « الحارث » •
وكان اهل (غسان) يثرنرون باشاعه مؤداها قرب عقد قران
« هند » وابن عمها « ثعلبة » ، لما بينهما من القرابة • وكان
« ثعلبة » كثير الاعتداد بنفسه ، وربما حدثته خيلاؤه ان يترفع
عن « هند » لو خوطب بشأناها ، اما هي فكانت خالية اندهن
من امر الزواج ، ولم تكن معجبة بأخلاق ابن عمها ولا ميانة
اليه ، ولولا القرابة ما خاطبته ولا جالسته •

وقبل السباق نصب سراق « جبلة » في صدر الحلبة ،
وخرجت « هند » من قصرها تحف بها جواربها ، وقد عرف
الناس بخروجها من رائحة طيبها قبل ان يروها ، ومرت
بجديقة القصر حتى خرجت من بابها ، واعين العوسان شاخصة
انيها ، واكثرهم انما ياتى الى السباق ليشتمع بنظرة منها •
وكانت « هند » مشوقة القوام ، ممثلة الجسم مستديرة
الوجه ، قمحية اللون مشربة بحمرة ، سوداء العينين مع
كحل ، وكان شعرها اسود مصفورا قد أرسلت فساتنره
خصلة واحدة على ظهرها ، وجعلت على رأسها تاجاً صغيراً
مرصعاً وضعته مائلاً نحو اليمين ••

وصلت « هند » الى السراق الذي كان يتصدره أبوها ،
وعلى يساره « ثعلبة » • ورحب بها أبوها واجلسها الى يمينه ،

فقد كان مولعا بها حتى تسلطت على عقله ورأيه . ولما تمت
معدات السباق نودي على الفرسان ان يتهيأوا للسباق ،
فركبوا جميعا وجاءوا واحدا واحدا يلقون التحية الى ملكهم
« جبلة » وابنته « هند » ، وتعلبة بن الحارث . وفيما كانت
هند تنظر في وجوه الفرسان في حذر ، كأنها تتوقع رؤية
فارس تعرفه ، وقع نظرها على أحدهم . كان أنصرهم وجها ،
في نحو العشرين من عمره ، يظهر من لباسه وملامح وجهه
أنه ليس من (عسان) ، وكان ربح القامة ، أسود العينين ،
حاد النظرات ، يرتلى عباءة عربية ويضع على رأسه ملفحة من
الحرير المزركش ، شد فوقها عقال . وكان الناس قد عرفوه
باسم « حماد » . وعرفوا أنه وفد من العراق مع أبيه الأمير
« عبد الله » للوفاء ببلد قديم في دير الراهب « بحيراء » .

وأعطى « جبلة » إشارة بدء السباق ، واندفع الفرسان
يستقبلون حلبة السباق بصدور جيادهم ، وقد علقت عينا
« هند » بـ « حماد » ، وتبعته ببصرها حتى توارى ورفاقه ،
ولبثت تنتظر عودتهم حتى عادوا وقصبة السباق في يد
« حماد » ، فانقبض وجه « تعلبة » وقال مخاطبا عمه
« جبلة » : « هذا فارس غريب ! » . فالتفتت هند وقالت
في هدوء : « وما يمنع أن يكون الفائز غريبا ؟ » . فكان للكلام
هند وقع السهام على قلب تعلبة ، واتقدت الغيرة في صدره ،
فتبسم وقال : « لن يكون له مسابق سوى ، ولأعلمنه
الفروسية منذ هذا اليوم ! » . قال ذلك وملامح الغد وسوء
القصد ظاهرة على وجهه ، فخافت هند أن يكون قد نوى
بالفارس الشاب سوءا ، أما « جبلة » فقد أمر باقامة شوط
آخر بين « تعلبة » و « حماد » ، وقد ساء أن يفوز بجائزة
هذا السباق — وهي درع سلمانية — فارس غريب .
وانطلق الفارسان ، ولم يمض الا قليل حتى عاد « حماد » ،

رمى يده قصبه السبق ، ووراءه « ثعلبة » يسوق جواده الى
 الفسطاط ، وابتدر عمه قائلا : « لم يسبقنى هو بل فرسه ،
 فانها من خيل الجن ، ولو ركبتها انا ما استطاع احد ان
 يسبقنى » ، فلما سمعه « حماد » نزل عن جواده وقال
 له : « اليك جوادى فاركبه واصطنى جوادك ! » . . وكانت
 « هند » تنظر اليهما فعافت ان تنقلب الاية على « حماد » ،
 وقد سمعت ان جبه تمكن من قلبها فى تلك الساعات القليلة
 بما لا يمانى فى اعوام ! « اما » ثعلبه « فقل ما قاله انتحالا
 لعذر يقطى به فشله وخجله ، وهو لا يظن « حمادا » سيعطيه
 جواده ، فلما تنحى له عنه لم ير مفرا من الركوب ، فركبا
 ونزلا فى ساحة السباق حتى تواليا عن الابصار ، فلبث
 الناس ينتظرون عودتهما وكان على رؤوسهم الطير ، وكانت
 الشمس قد مالت نحو المغرب فأرسلت بقية أشعتها الارجوانية
 على السهول وما وراءها من الجبال والادوية ، وقد هدأت
 الطبيعة وسكن جأش النهار . فلما أبطا الفارسان كثر اللفظ
 بين الناس حتى هم بعضهم أن يلحق بهما ليرى سبب التأخير ،
 وكانت « هند » أكثر الناس قلقا فقد خافت غدر « ثعلبة » !
 . . ثم ما لبثت أن شاهدت الغبار ، وظهر من ورائه فارسان
 هما « حماد » و « ثعلبة » ، والقصبه فى يد حماد ، فما
 صدقت عينيها ، وكاد قلبها يطير من الفرحة . أما أبوها فشق
 عليه أن يكون الفائز رجلا غريبا ، ولكنه رحب به . وتقدم
 حماد من هند وقدم لها قصبه السبق ، فرأتها هند قصيرة
 فتأملتها فاذا هى مقطوعة بنصل براها برى القلم ، فأرادت
 السؤال عن السبب فنظر اليها « حماد » خفية كأنه يقول
 لها : « لا تفعل » فسكتت وفى نفسها أن تعرف السبب .
 وجاء رجال « جبلة » يحملون الدرع ، ووقفت « هند »
 ووجهها يطفح بالسرور ، وتقدمت الى حيث كان يقف « حماد »

وقد نزع عن رأسه الملقحة والعقال ، فباتت ملامح وجهه جيدا ،
 فزداد « هند » هياما به ولكنها استغربت منه امرا ،
 استغربه كل من شهد الاحتفال ، ذلك أن « حمادا » لما نزع
 ملفحته ظهر شعر رأسه طويلا حتى غطى ظهره ، فلم يفهموا
 معنى ارسال شعره على هذه الصورة !! . . والبسسته هند
 اخوذة واندرع ، وانتهزت فرصه انشغال الناس بالتفرج
 وهمست في اذنه قائلة : « لنتقي غدا في دير بحيرة » .
 وعادت هند الى القصر تاركة أباهما و « ثعلبة » يتحدثان في
 امر ذلك الفارس الغريب ، والتقت هند بأبهما « سعدى » التي
 كشفت لها عن سر القصة المبثورة ، فقد ذهبت الى أطراف
 حدائق القصر لتشهد نهاية السباق من هناك ، وقالت تروى
 ما حدث : « رأيت حمادا و ثعلبة في شوطهما الاخير ، ورأيت
 حمادا وقد وصل الى القصة قبل ثعلبة ، وفيما هو يقتلها
 اذ بثعلبة قد هجم واستل سيفه وهم يقتله ، فتلقي حماد
 السيف بالقصة فقطعت ، ثم رأيت حمادا وقد اقتلع ثعلبة من
 صهوة جواده ورماه أرضا وجثا على صدره ، فخفت أن يقتله
 وسمعت ثعلبة يستعطفه ، فنهض عنه وتصافحا وعفا عنه
 وعادا » .

فما أتت « سعدى » حديثها حتى اختلج قلب هند اعجابا
 بشهامة حماد ، وازدادت احتقارا لثعلبة ا

- ٢ -

● عاد حماد من (صرح الغدير) وهو لا يفكر الا في هند
 ولايزال يرن في اذنيه قولها : « سنلتقي غدا في دير بحيرة » .
 والتقى حماد بأبيه « عبد الله » ، ودار بينهما حوار أدرك منه
 عبد الله أن حمادا متيم بهند - بنت « جبلة بن الايهم » -

ويود الزواج منها . وبدا الوجوم على وجه « عبد الله » وأبدي نفورا من هذا الزواج ، فلما حاول حماد أن يستوضحه رآيه قال له : « اننى لا أستطيع أن أقول رأيى الا فى اليوم المضروب لوفاء النذر ، وهو يوم (أحد الشعانين) ، ونحن الآن فى الصوم الكبير ولم يبق الا بضعة أيام فتم السنة الحادية والعشرون من مولدك فنقص لك شعرك ، وتكشف حقيقة امرك ، فتدخل عالما جديدا وتطلع على أسرار ربما كان فيها ما يحول بينك وبين هند ! »

ويزداد عجب حماد ويشتاق الى مجيء يوم الشعانين شوقا زائدا ، وهو يفكر فيما سمعه من أبيه الامير عبد الله ، ولكنه يقول فى نفسه : « وماذا عسى أن يحول بينى وبين هند وقد تمكن حبها من قلبى ، ان هذا لن يكون أبدا ! »

وفى صباح اليوم التالى ركب حماد جواده وأسرع به الى دير « بحراء » الذى يقع فى ظاهر مدينة (بصرى) - وهى تبعد حوالى تسعين كيلو مترا الى الجنوب الشرقى من دمشق ، وهى مدينة قديمة العهد عاصرت دول اليهود فالسوان فالرومان - وبلغ « حماد » المدينة وقصد منها الى الدير حيث سأل عن صومعة الراهب بحراء فدلوه عليها ، وهناك التقى بناسك عجوز كان تلميذا لبحراء ، فرحب به لما علم أنه من أهل العراق ، وأخبره بقصة القافلة التى جاءت من مكة للتجارة . « نزلت شرقى هذه الصومعة التماسا للمراحة فخرج « بحراء » للتحديث اليهم فشاهد بينهم غلاما جميلا تلوح عليه ملامح اللبابة والنجابة والدكاء ، فلما رآه بهت وقال لمن حوله : « انظروا الى هذا الغلام فانه مولود فى البرج الذى قلت لكم عنه وهو الذى سيهدى بنى اسماعيل ! » . ثم سأل كبير التجار عنه ، فتقدم رجل كهل تتجلى فى وجهه دلائل الحلال والوقار ، وقال : « هو ابن أخى » ، فأنبأ « بحراء » بمستقبله

وقال له : « احذر اليهود فانهم اذا عرفوه كادوا له كيذا » .
 ثم عرف أن اسم الفتى « محمد » واسم عمه « أبو طالب » .
 وأقام أولئك الركب في الدير حيناً ثم ساروا الى (بصرى)
 فالشام وعادوا بعد ذلك الى مكة ، ثم كانوا كلما مروا بالدير
 أقاموا به كالعادة .

فقال حماد : « وهل صحت نبوة بحيرا ؟ »
 قال : « نعم فان ذلك الغلام القرشى أصبح نبيا كبيرا تسمى
 ديانتته الاسلام ، وقد انتشرت سبطوته في كل جزيرة العرب .
 ويحدثنا التجار القادمون من الحجاز عن أعماله وحروبه
 وانتصاراته » .

فقال « حماد » : « أظننى سمعت شيئا عن هذا النبى يوم
 كنت فى العراق ، فما رأيك اذا حل على الشام والعراق ؟ »
 فبهت الشيخ الناسك وفكر برهة ، وأغرورقت عيناه
 بالدموع وقال : « آه يا ولدى ، أظنه يستولى عليهما جميعا
 لما نعلمه من اختلال الاحوال ، فان قيصر الروم لم يكذ ينتهى
 من حروبه مع الفرس بعد ، وهذه قلاعنا وحصوننا لا تزال
 متهدمة ، وحكامنا فى شغل عن ترميمها بالانقسامات الدينية
 التى هى أصل الشقاء ، ألا ترى بطاركتنا فى جدال دائم على
 أمور ما أنزل الله بها من سلطان ، فبطيريك الاسكندرية يقاوم
 بطيريك القسطنطينية ، وبطيريك « أنطاكية » يخالف هذا
 وذاك . وترى الشعوب مقسمة أيضا مثل هذا الانقسام ،
 ناهيك باليهود وهم أعداء الدولة وقد يبدلون أموالهم
 وأرواحهم فى سبيل خرابها » .

وما أتم الراهب الشيخ كلامه حتى أنهكه التعب ، واثّر فى
 أعصابه ما قاله عن جال الروم وما خافه عليهم من سطوة
 العرب ، فتعلمل وتزحزح عن مكانه كأنه يريد أن يبكى ،
 فتركه « حماد » لشأنه ونهض فسار الى شجرة وارفة

أسند ظهره على جذعها وأخذ يفكر فيما سمعه من ذلك الراهب ، فغلبه النعاس وهو لم ينم أمس الا قليلا ، ثم أفاق على صوت صهيل الخيل ، فالتفت فإذا بفارستين بلباس أميرات (البلقاء) وراءهما خادمان وقفنا تحت شجرة بالقرب منه ، فنهض على الفور فرآهما ملثمتين ، ولكنه عرف من الفرسين أنهما « هند » واحدة خادمتها ، فمشى نحو الصومعة وبعد قليل لحقت به « هند » ، وقالت وقد توردت وجنتاها : « جئت لاهنك بتلك الدرع دليل سببك ، فانت الفائز ، وفي الإشارة غنى » .

قال : « أما تلك الدرع فانها ائمن مانلت وما سأل من خيرات هذا العالم ، فهي تقينى نوائب الزمان ، وهى تعوينة اتقى بها حبالل الشيطان ، ولكن من أين لى أن أكون السابق وأنا رجل غريب لاتعرفون من أمرى شيئا ، والمقام مقام ملوك ؟ » . فنظرت اليه بطرف عينها وقد ذبل جفناها ، وأبرقت حدقتها وقالت : « ولكن لكل مجتهد نصيب ، وما الملك يا « حماد » الا من ملك القلوب وتسلط على العواطف لا من جمع المال وحاز حطام الدنيا الفانية » .

فالتفت اليها وقد شعر بميلها اليه وقال : « ذلك سخاء عهدناه فى بنى (غسان) ، فهل تعطينين على أسيرك بكلمة تشفى غليله وتبرد لظاه ؟ » . فتنهدت وقد اشتد بها الهيام ، وقالت : « ماذا أقول وكل جارحة من جوارحى تنطق بما فى قلبى ، ولكن مالى أرى « حمادا » ييخل علينا بكلمة ؟ » .

قال : « بماذا ييخل حماد ولم يبق له مايجود به ، ولايرى حاجة الى القول ، فكل جوارحه قد كتب مايبها أنه أسير حبك ، وأن رضاك أكبر أمانيه ! » . فنظرت اليه وقد أخذ الحياء منها مأخذاً عظيماً وقالت : « اعذرنى يا حماد

على ضعفى فجنس النساء مهما تبلغ قوته ضعيف ، فاشفق
وقل كلمة ! » .

فمد يده الى يدها فاذا هى باردة كالثلج ، وخيل له انها
ذائبة بين اصابعه ، وما لمسها حتى شعر بقشعريرة تسرى
كالكهرباء فى سائر اعضائه ، ولا ريب انها شعرت بمثل ذلك
أيضا ، فجعل يدها بين يديه وقال : « اقول كلمة وارجو الا
تكون ثقيلة عليك » . . فاطرقت ثم قالت : « قل ، لقد
نقد صبرى وأخشى أن يخوننا الوقت » . قال : « اغمى ابنى
اسير حبك ، ولا أبغى من هذا العالم الا رضاك ، فماذا
تقولين ؟ » . . قالت : « أنك تعبر عن عواطفى » .

وفيما هما يتناحيان اذ سمعا صهيل خيل خارج الدير
ورأيا الرهبان فى جلبه ، قوفت « هند » فجأة فقال حماد :
« ما الذى راعك يا حبيبتى ؟ » . . قالت : « أظن « ثعلبة »
قادما الى الدير ، فلعلة علم باجتماعنا فجاء يريد بنا سوما ،
فالأجدر أن نفترق قبل فوات الأوان ! » .

وما اتمت كلامها حتى دخل عليها جماعة من جند (بصرى)
واحاطوا بحماد وهموا بالقبض عليه انصياعا لصوت يقول :
« امسكوا هذا الرجل واثبوني به حيا أو ميتا ، انه جاسوس
ذميم ! » . . فعرف حماد صوت « ثعلبة » فخرج الى جهة
الصوت والجند يفرون من أمامه ويتفرقون حوله ولم يستطع
أحد أن يمسكه فصاح بثعلبة : « تقدم أنت يا حيان لنرى من
هو الخائن » ، واستل حماد خنجره وهجم على الجند
والناس يبحث عن « ثعلبة » فلم يعرفه بينهم فاعترضه
أحدهم وهم بالقبض عليه فطعنه حماد طعنة أصابت كتفه
فصاح من شدة الألم ، فتفرق الناس ، فأراد حماد الفرار
خوف الفضيحة لولا أنه تذكر « هند » فخاف أن يفتك بها
ذلك الخائن فعاد اليها وقال لها : « انجى بنفسك ثلثا نفع

كلانا وفي وقوعك عار علينا . » فقالت : « لن أترك بين أيدي هؤلاء اللثام ، والله لن يظفروا منك بباطل » ، وهمت بأحدهم فاستلت حسامه وهجمت على الجند وكانوا عديدين فتفرقوا فقالت : « خسر الأندال هلم الى » وخرجا معا والليل قد أسدل نقابه فاسرعا الى فرسيهما فركباهما وانطلقا . .

- ٣ -

● ودع حماد هنداً قبل أن يصل الى (البلقاء) وسار في طريق العودة الى داره : وفيما هو سائر بين الأشجار والطريق كثيرة الحصى سمع وقع حوافر جواد مسرعة نحوه فأصاخ بسمعه وحقق بعينه جهة الصوت وهو يقترب منه والظلام حالك ، فلما دنا القادم سمع صوتاً يناديه : « حماد » فعرف أنه صوت « سلمان » خادمه ، فوقف حتى تقابلا فقال حماد : « ما الذي جاء بك الآن ؟ » .

قال : « جئت بأمر من سيدي أليك لكي تفر في أقرب فرصة من (البلقاء) الى (عمان) . قال : « ولماذا ؟ » . قال : « لان صاحب (بصرى) بعث شرذمة من رجاله فقبض على أهلك واستولى على كل ما في البيت ! » .

فبهت « حماد » وقد أدرك السبب ولكنه تجاهل وقال : « ولماذا فعلوا ذلك ؟ » قال : « زعموا أنه جاسوس من ملك العراق فساقوه مخفورا الى بصرى ، وسمعت الرجال يسألون عنك في بادئ الأمر ، فلما لم يروك قبضوا على سيدي ونهبوا المنزل ، ولم يتركوا شيئا ، فأسر الى أبوك أن اقتفى أثرك ثم نفر الى عمان ينتظره هناك شهرا فان أبطأ بحثنا عنه في بصرى . »

فانقبضت نفس « حماد » وكادت تخنقه العبرات ، وعلم ان الذين قبضوا على أبيه هم « ثعلبة » ورجاله ، فحدثته نفسه أن يلوى عنان جواده الى (بصرى) وقد كبر عليه الفرار ولكنه أطاع أمر أبيه وسار مع « سلمان » صامتا يفكر في حاله مع « هند » وكيف ساقه الحب الى هذه العاقبة !



● اما الأمير « عبد الله » فقد أرسل الى قائد جند الروم في (بصرى) لمحاكمته متهما بالتجسس ، وهناك وجدوا معه خاتما باسم « النعمان بن المنذر » ملك العراق السابق وحليف الفرس ، فكاد هذا يثبت صحة اتهامه وخاصة أنه لم يبع بسر وجود الخاتم معه . ولما أصر على عدم الاعتراف بشيء أرسله القائد الى دمشق ليمثل أمام الامبراطور « هرقل » وكان قد عاد لتوه بعد انتصار ساحق على الفرس ، ولما وصل « عبدالله » الى دمشق كان الامبراطور قد غادرها مشيا على الاقدام الى (القدس) وقد نذر هذه الرحلة لانتصاره ، فتبعه الجند ومعهم عبد الله الى القدس ، وبعد أن فرغ الامبراطور من احتفالاته قدم له عبدالله متهما بالتجسس ودليل التهمة الخاتم الذي يحمل اسم « النعمان بن المنذر » . وحاول الامبراطور حمله على الاعتراف بسر هذا الخاتم ولكنه أصر على الكتمان فكاد هذا يثبت صحة اتهامه لولا أنه اعترف بسر وجود الخاتم للبطريرك الاورشليمي فأكّد الأخير للامبراطور أن سر الخاتم لا علاقة له بأمن الامبراطورية الرومانية وسلامتها ، فاعان الامبراطور براءته وأمر (الحارث) حاكم بصرى أن يعطيه كتاب الأمان ، وفي أثناء ذلك جاء الى « هرقل » كتاب من صاحب الشريعة الاسلامية بدعوه فيه الى الاسلام ، وكان « أبو سفيان بن حرب » قد جاء من مكة

الى غزوة للتجارة كعادته فاستقدمه هرقل واستمع منه لسيرة النبي العربي الجديد منذ نشأته الى أن انتشرت دعوته . وكان عبدالله يقوم بالترجمة بينه وبين أبى سفيان .

وبعد انتهاء مقابلة « هرقل » وأبى سفيان رافق عبد الله قافلة أبى سفيان مزعما السفر الى عمان كي يلتقى بابنه حماد ، ولكنه وجد مع القافلة جواد ابنه وعلم انهم عثروا عليه عند قدومهم ضالا في الصحراء بالقرب من (الزرقاء) المشهورة بسباعها الضارية ، ثم وجدت في تلك المنطقة بقايا عباءة ابنه وسرج جواد خادمه « سامان » فتحقق انهما راحا فريسة السباع ، وحاول « أبو سفيان » التخفيف عنه واحياء الامل في نفسه ولكن بلا فائدة ، وعرض عليه أن يصحب القافلة الى الحجاز ولكنه أثار البقاء ، وقبل أن يدخل (عمان) بعد تخلفه من القافلة التي وأصلت سيرها الى الحجاز ، وقع في أسر الجيش الذي أرسله النبي لقتال « بنى غسان » الذين أهانوا رسوله ، فقد أرسل النبي كتابا يدعوهم الى الاسلام ووصل كتابه الى « الحارث » فمزقه وامتنع حامله فشق ذلك على صاحب الدعوة فأنفذ جنودا من رجاله لقتالهم فاستعد « الحارث بن أبى شمر » و« جبلة بن الأيهم » - ملكا غسان - لمواجهة هذا الجيش .

وكان حماد وسلمان قد مرا ب (الزرقاء) وهما في طريقهما الى عمان حيث تواعدا مع الأمير عبد الله على اللقاء ، وقد نجوا بأعجوبة من أسد لقيهما في الطريق . . فقد أسرعا بتسلق شجرة وتركوا جواديهما . . ففتك الاسد بجواد سلمان وفر جواد حماد ، وظل يضرب في الصحراء ضالا حتى عثرت عايه قافلة أبى سفيان ، وواصل حماد وسلمان سيرهما الى عمان وظلا فيها فترة من الزمن ينتظرا لعبد الله ، فلمسا لم يظهر له اثر فيها عادا الى اللقاء . وذهب حماد لمقابلة هند

وأما « سعدى » وكانت هند قد باحت لامها بسرها وأعلنت رفضها لقبول « ثعلبة » زوجها لها ، وأعلمتها أنها تؤثر الموت على الحياة إذا أصر أبوها على أن تتزوج من هذا الخائن ، واستطاعت « سعدى » بحسن حديثها أن تحول « جبلة » إلى صف « هند » وقد أثارت فيه عواطف الأبوة ، ووافقت جبلة على أن يرفض طلب ثعلبة ويقبل حمادا زوجها لابنته .

غير أن جبلة وسعدى اشترطا على حماد أن يقدم لهن مهرًا عزيزًا وهو قرطا « مارية » بنت ظالم ، وقيل لحماد أن هذين القرطين موجودان في الكعبة . وكانت « سعدى » هي التي فاتحت « حمادا » في أمر القرطين . . فقد قالت له بعد أن بشرته بقبول جبلة : « رأينا أن تعمل عملا نقترحه عليك لايعظم على باسل مثلك ، فإذا فعلته قطعت السنة المعترضين وزدتنا اعجابا وفخرا » . فشارت الحمية في نفس حماد وقال : « قولى ياسيدتى ، انى فاعل ماتقولين . . ولا يثقل على أمر ترضى به هند » . قالت : « نقترح عليك أن تلبس « هندا » يوم زفافها قرطين فيهما لؤلؤتان كل لؤلؤة منهما قدر بيض الحمام ! » .

فقال : « لعلك تعنين قرطى مارية ؟ »

قالت : « اياهما أهنى ، هل تدري مكانهما ؟ »

قال : « سمعت أن « مارية » جدتكم أهدتهما إلى الكعبة منذ أجيال ، فهل هما باقيان هناك حتى الآن ؟ »

قالت : « اظنهما لايزالان هناك ، وفي الايمان بهما من الكعبة بسالة واقتدار جديران بك ! » .

فلما سمع « سلمان » ذلك اضطرب قلبه خوفا على سيده لعلمه أن الكعبة أمنع من عقاب الجو ، ولكنه أسلم أمره إلى الله ، وكان يرجو أن يلتقى بالأمير عبد الله في الحجاز ، وقد علم

أنه كان يرافق قافلة « أبى سفيان » في طريق عودته الى الحجاز .

وقضى حماد وسلمان يوما في (صرح الغدير) ، قضاه حماد مع هند وقضاه سلمان يستعد لرحلة الحجاز . لكن هذا لم تهنا بذلك اليوم لخوفها من الفراق العاجل وقرب الخطر الشديد ، على أنها شغلت بحديث حبيبها وأنستها رؤيته كل المخاوف ، فلم يكن يوم أسعد عليها من ذلك اليوم . وودت لو أنه لا ينقضى . ولا تسلم عن حماد وسروره وقد سهل عليه المسير الى الكعبة أمله في لقاء أبيه هناك .

وفي صباح اليوم التالي رحل حماد وسلمان ووصلا الى مكة للبحث عن القرطيين الطلبيين ، وعن عبد الله ، وهناك شهدا فتح مكة وتحطيم الأصنام التي كانت في الكعبة بيد النبي ، وأخذ حماد وسلمان يبحثان عن يدلهما على مكان القرطيين حتى استدلا الى رجل عجوز من (خزاعة) ، قال لهما : « أن حكاية هذين القرطيين أصبحت في خبر كان . لأن الكعبة هدمت وبنيت مرارا بعد اهداء القرطيين ، ولا يعلم أحد بمكانهما ، والارجح انهما بيعا الى أحد التجار الجائلين » .

وانقبضت نفس حماد وحاول سلمان أن يسرى دمه بعبارات التعزية ، ومناه بوسيلة يتخذها للتعويض عن هذين القرطيين أمام هند ، على أن ذلك لم يكن ليخفف شيئا من قلق حماد . وكان حماد كلما تصور فشله في مهمته اشتد به اليأس والحزن ، وعظم عليه أن يعود الى (البلقاء) صفر اليدين ، فحدثته نفسه بأن يعتزل الناس ويأوى الى دير يقضي فيه بقية حياته . وكان يناجي هذا في خياله ضارعا : « آه منك يا هند ، بل آه من هذا القلب الذي عصاني وأطاعك ، ونعم ما فعل ، فانك والله جديرة بحبه ، ولكن أباك - آه من أبيك - أراد مستحيلا فطلب مهرا ، العنقاء أقرب

منه منالا ، وكأنني به لا يرضاني له صبها : وعذره مقبول مادام نسبي مجهولا ، أن القرطيين لم يوجدوا ، فأنت بعبيدة المنال مني . آه يا « هند » ، أعود اليك بصفقة المغبون ؟ وإذا عدت كذلك فماذا يكون رأيك في ؟ لا ريب عندي أن أمر القرطيين لا يهمك ، فأنت لا ترضين أن أشقى في سبيل البحث عنهما إلا مجازاة لوالديك ، ولكن كيف أقابل أباك ، وماذا أقول له ؟ كلا . . . لن أعود إلى (اللقاء) على هذه الحال وقد فقدت أبي في بلاد لا أعرف فيها أليفا . ومن يدريني أين هو ؟ وأين النذر ووفاء النذر ؟ ياليتها قص شعري قبل أن أفقده ، فقد وعدني أنه متى وفي النذر وقص الشعر يطلعني على أمور تهمني وقد يكون لها شأن بزواجي ، فإين أبي الآن ؟ من يعلمني أين مقره فأطير إليه مسرعا ، أما إذا يثست منه ومن هند فلن يعود لي في الحياة مارب ؟ » .

وكان حماد في شافل من هواجسه عن هند ، والقرطيين ، وأبيه ، فلم ينتبه إلا وسلمان ينادى بأعلى صوته : « مولاي الأمير ؟ مولاي الأمير ؟ » فالتفت حماد فإذا هو أمام أبيه « عبدالله » ، فنهض كما نهض سلمان وضم عبد الله « حمادا » وراح يقبله ودموع الفرح تتساقط على وجهه ، « وسلمان » يقبل يد « عبد الله » ويهنئهما كليهما ، فانبسطت وجوه الجميع وزال منها العبوس .

وعلم حماد من عبد الله أن الجيش العربي الذي أرسله النبي لتأديب الغساسنة أسره وجاء به إلى مكة ثم أطلق سراحه عندما تأكد لقائد الجيش أن عبد الله ليس من الغساسنة وأنه عراقي ، وظل يسعى في مكة حتى قاده المصادفة السعيدة إلى حيث كان حماد وسلمان . وقص سلمان حكايته مع حماد والأسد وكيف نجوا منه بتسليق الشجرة ، وما وقع بعد ذلك من حديث هند وأبيها وحب حماد لها ، ثم ما كان

من خطبة حماد وما اقترحه عليه « جبلت بن الأيهم » على لسان زوجته « سعدى » مهرا لابنته ، وما لاقاه حماد في سبيل ذلك من الاسفار والاعطار حتى جاء (مكة) وشهدا فتحها ، وكيف يثسا من وجود القرطين هناك حتى تجدد الأمل بما علمه سلمان من أحد التجار من أنهما في خزانة « النعمان بن المنذر » في (الحيرة) .

— ٤ —

● وعاد الثلاثة الى (البلقاء) للوفاء بالمنذر من ناحية ، ومعرفة اخبار « هند » من ناحية أخرى . وبعث حماد بسلمان الى (صرح الغدير) لمقابلة هند وامها ، ولما عاد كان حماد في انتظاره ، فاستقبله وهو يتفرس في وجهه لعله يقرأ في ملامحه ما يبشره ، فرآه يتسم ووجهه منبسطة الأسارير ، فرحب به وسأله عن الخبر فقال : « ابشر يامولاي ان الله قد محا كل شقاء كتب عنا ، وزالت كل الموانع التي كنا نخاف وقوعها بينك وبين هند ! » . . فقال : « وكيف حال هند ؟ هل هي مسرورة برجوعي ؟ وهل علمت أننا لم نعثر على القرطين ، وماذا قالت ؟ » . . فضحك سلمان وقال : « ان القرطين لم يعد لهما دخل في أمر زواجكما ، فقد تغير وجه المسألة بموت « الحارث بن أبي شمر » وهوان « ثعلبة » من بعده ! . . واذا شئت الاقتران بهند في صباح الغد أمكنك ذلك لان الفتاة وأبويها راضون بك ولا يريدون منك شيئا ! »

واسرع حماد الى (صرح الغدير) وكانت هند أول من التقى به من سكان القصر ، فسارع نحوها ومد يده مسلما وجهه يطفح سرورا وعيناه شاخصتان اليها تشعان جبا

وهياما ، فمدت يدها وهى تنظر الى الأرض خطلا . . ولكن
الابتسام غلب عليها ، ولما أمسكت يده شعرت بقوة انبثت في
كل اعضائها ، ثم توردت وجنتاها وأبرقت اساريرها . .
فقال حماد : « كيف أنت يا « هند » ؟ فقد أطالت البعد عنكم ،
ومع ذلك فقد عدت بخفي حنين ! » فغلب عليها الحياء ولكنها
نظرت اليه بعينين براقتين تنبث أشعة الوله منهما ، وقالت :
« لا حاجة بنا الى الخفين ولا القرطين ، وحسبنا عودتك
سالما ، فالحمد لله على ذلك » .

وتقابل حماد بعد ذلك « بسعدى » والملك جبلة ودار
الحديث بينهم على ماجرى له ولأبيه ، ثم تكلموا في أمر الزواج ،
فطلب حماد تأجيل الزواج الى ما بعد الوفاء بالنذر في يوم
الشعانين ، على أن يتم في يوم عيد القيامة .

وعاد « حماد » الى أبيه الذى كان قد سبقه الى دين
« بحيراء » استعدادا للوفاء بالنذر ، فحكى له حماد ما لقيه
من التكريم والاحترام ، وما دار بينه وبين « جبلة »
مما لم يكن يحلم به . وكان حماد يتوقع أن يرى من أبيه بعد
هذا الحديث أمجبا وسرورا ، فلم ير وجهه يزداد الا
انقباضا ، ولم يجب بكلمة ، فاعتقد أن مسأله هذا له علاقة
بسرّه . . فلبث ينتظر يوم الشعانين بفارغ الصبر !



● وأخيرا جاء يوم الشعانين ، وطلب عبد الله من راهب
ضومعة « بحيراء » أن يقص شعر « حماد » وأن يؤدي
الشعائر الدينية الخاصة بهذه المناسبة ، وبعد أن تم ذلك
كله ، وفي حضور الراهب وحماد وسلمان ، كشف عبد الله
السراويل الذى كان ينتظر الثلاثة معرفته ، فاذا بحماد هو في

الواقع « ابن النعمان بن المنذر » واسمه الحقيقي « المنذر » ، وكان جنينا في بطن أمه عندما قبض « كسرى » على أبيه وسجنه ، وفي سجنه أفضى الى « عبد الله » - وكان من رجاله المقربين - بأنه ينتظر مولودا من زوجة له ، فعليه اذا كان المولود ذكرا ان يتولى تربيته كأنه ابنه حتى يبلغ الحادية والعشرين من العمر ، ثم يعلمه سره ، وأن أباه النعمان قد نذره لينتقم له من « كسرى » !

.. وسلم « عبد الله » « حمادا » كتابا بخط أبيه النعمان جاء فيه : « من النعمان نزيل دار البقاء الى ابنه المنذر ، المقيم بين الاحياء ، أما بعد فهذا كتاب كتبتة وأنا في عالم الوجود وانت في دار الفناء ، وستقرؤه بعد رجوعي الى عالم الغيب وبروزك في عالم الاحياء ، فاذا قرأته وقد وفيت نذرك وعرفت حقيقة نسبك فاعلم ان عظامي تناديك من ظلمة القبر وتستحلفك بشرف اجدادك المناذرة من آل لخم الا تقرب امرأة ولا تشرب خمرأ حتى تنتقم لابيک من آكاسرة الفرس ، فاذا فعلت ذلك فانك مبارك انت ونسلك .. وان لم تفعل فان رفاتي ترتعش حنقا ونفسي تتالم وهي تنظر اليك من منافذ الآخرة تراقب حركاتك ، وسيجمعني واياك موقف تتحاسب فيه والسلام » .

وكان عبد الله ينتظر ما يبدو من حماد ، فلما رآه صامتاً قال له : « هذا هو السري يا سيدى قد اطلعتك عليه » ، فالتقت عن عاتقى حملا حملته عشرين عاما ونيفا ، وكنت أخاف ان أفضى نحبى قبل افشائه ، فانظر ماذا تفعل » . فقال حماد : « لقد التقت عنك حملا أثقأتنى به ، وارجو أن أوفق فيما عهد به الى ، والله منجدى ونصيرى » .

وخرج الثلاثة من الدبر صامتين وكان على رؤوسهم الطير لهول ما سمعوا ، وحماذ أكثرهم ذهولا لانه أصبح لا يدري ماذا يفعل ، وهل يسير الى « هند » ليطلعها على سره - وليس في ذلك السر الا ما يوجب كدرها لانه حائل بينها وبين الاقتران به ، الى أجل غير معين ، وان يكن في اطلاعها على حقيقة نسبه ما يسرها - أم يخاطب « جبلة » في الامر لعله يشير عليه او ينجده . أم يقصد العراق فينزل (المدائن) ساعيا في الانتقام من كسرى ؟ .. فلما فكر في مسيره الى هناك تهيب ، لعلمه بما يحول بينه وبين ذلك من العقبات ، فان الاكاسرة اهل بطش ومنعة .

وذهب حماد لمقابلة هند واطلعها على سره ، بالرغم من تحذير « عبد الله » له بالا يفعل . وفرحت « هند » ولم تستطع كتمان السر ، فاطلعت عاياه أمها ، واغتبطت « سمعدى » ولم تستطع كتمان السر فاطلعت عليه زوجها « جبلة » ، ولكن « جبلة » لم يقابل هذا السر بالفرحة وانما اغتم لذلك ، وقد أدرك أن عرش الفساسنة سيصير الى منافسيه من آل لخم اذا تزوج حماد من ابنته وليس له وريث غيرها ، ودبر « جبلة » أمره (وكان هرقل قد استدعاه كي يلحق به ومعه رجاله الى دمشق استعدادا لمواجهة الجيش العربي الذي يزحف الى الشام بقيادة « خالد بن الوليد » و « عبيدة بن الجراح ») ، فطلب جبلة من حماد أن يبقى في (بصرى) هو والأمير عبد الله وسلمان على أن يسير هو وزوجته وابنته « هند » الى دمشق حتى تنتهى المعركة مع المسلمين . وأدرك عبد الله أن جبلة يريد التملص من وعده لحماذ ..

● **وأصبح « حماد » ذات صباح** فاذا « بهند » وأما قد غادرتا « صرح الغدير » الى دمشق ، فعلم أن جبلة قد نفذ خطته ، ولكنه وجد « هنداً » قد تركت له رسالة تقول له فيها : « لا يضعف عزمك ما رأيته من أبى ، وأصبر أن الله مع الصابرين » .

وأخذ حماد يستعد للانتقام لأبيه ، ولكن الاخبار التى جاءت من العراق قد كفته مؤونة هذا الانتقام ، فقد قوض العرب ملك كسرى واستسلمت لهم العراق والمدائن بعد هزيمة القائد الفارسى « رستم » فى موقعة (القادسية) الحاسمة .

وبات حماد ينتظر ما تسفر عنه الحرب بين العرب والروم ، وكان الروم قد تجمعوا عند دمشق واستعد العرب لقتالهم عند نهر (اليرموك) . ودارت الدائرة على الروم فى موقعة اليرموك وكتب الله لحالد بن الوليد وأبى عبيدة بن الجراح انتصاراً عظيماً .

ولما علم حماد بأخبار الهزيمة وفرار الروم أسرع الى دمشق للبحث عن هند حيث تركها والدها مع أمها فى أحد الاديرة هناك ، فلم يعثر لهما على أثر ، وعلم أنهما ذهبتا مع من ذهب الى القدس ، فأسرع الى هناك فى الوقت الذى كان فيه العرب يحاصرون المدينة المقدسة . والتقى حماد بالبطريك الذى كان يستعد لمقاومة العرب ، وعرض عليه حماد أن يتوسط بينه وبين العرب لدخول المدينة من غير قتال ، حفاظاً على آثارها الدينية المقدسة .. وبعد تردد وافق البطريك ، وقام حماد بهذه الوساطة بعد أن اشترط

البطريق ان يسلم المدينة للخليفة عمر بن الخطاب ، وجاء « عمر بن الخطاب » راكبا ناقة وتسلم المدينة ، وتم للعرب فتح بيت المقدس . ولما فرغ حماد من هذا الامر استعان بالعرب في البحث عن « هند » ، واستمر يبحث عنها حتى علم انها قصدت دير هند الصغرى بـ (الحيرة) ، وقد وهبت نفسها للدير بعد ان يثست من لقاء حبيبها حماد ، وبعد ان ضاع الملك من ايها وسقطت الشام في يد العرب .

واسرع « حماد » الى الدير . . وكان لقاء بين الحبيبين . . واستطاعت « هند » ان تترك الدير ، سيما انها لم تكن قد مارست الشعائر الاخيرة للتبتل .

وجمع الله شمل الجميع : هند ، وحماد ، وامها ، وابوها « جبلة » وعبد الله وسلمان ، وقد استقر الراى بينهم جميعا على ان يعقدوا قران « هند » و « حماد » ، ثم ينتقلوا الى القسطنطينية (مقر الامبراطور « هرقل ») حيث يقضون بقية العمر هناك ، بعد ان لم يعد لهم مقام في العراق او في الشام .

وبعد عقد القران و « الاكليل » ، ركب الجميع ، وسافروا متنكرين نحو « القسطنطينية » . . فوصلوا اليها بعد بضعة عشر يوما ، واقاموا بها حتى قضى الله بما شاء . .

بعد أعوام صدر التحضير والاستعداد الطويل:



مكتبة الشباب

ونفخ فتاهذه السلام!
١- التراث العالمي للشباب
٢- التراث العربي للشباب
٣- قصص حياة الخالدين
٤- لكل سؤال جواب

كتابي ومطبوعاتي

يقدمان لك في التهور القادمة - بالتناوب - هذه القائمة من المجلات الجديدة والأعداد الخاصة



ألف قصة وقصة من آداب العالم

تمج شامل لأعظم ألف قصة قصيرة من آداب جميع البلاد، في جميع العصور.



مكتبة أدب السينيما

قصص أشبه الأفلام المثلثة
من منظور

مكتبة القصص الشعبي

أساطير فولكلورية من شتى ببلاد العالم



مكتبة القصص العلي

ترتاد بك عالم الغد، كما تناهب له البثيرة.



مكتبة الجريمة لأفقي

الأدب البوليسي الرافق



مكتبة الحياة الخاصة

لعباقرة الإنسانية



مكتبة القصص الواقعي

اعترافات يرويها أصحابها - وتجارب يرويها كبرها والنفس

مكتبة الرسائل والأعزافات

لأشهر المفكرين والعظماء



دائرة معارف المرأة

كل ما يهم المرأة أن تعرفه عن نفسها .. وكل ما يهمك أن تعرفه عن شام العالم .. منذ فجر التاريخ .. حتى اليوم



محتويات العدد

الصفحة

الموضوع

٥	لكل تمثال قصة (فينوس دي ميلو) : بقلم المحرر
١٧	اصداء الثقافة المعاصرة : بقلم المحرر
١٨	الكتاب المعاصر
٣٠	الجديد في الطب
٣٤	الفن المعاصر
٣٦	الجديد في العلم
٣٨	الفيلم المعاصر
٤٢	المسرح المعاصر
٤٤	بمناسبة ١٠٠ و غير مناسبة : بقلم المحرر
٤٦	اثمن ١٠ لوحات في العالم
٤٨	مترو باريس
٥٨	» لندن
٦١	» موسكو
	صعلوك في حي سوهو : للروائي الانجليزي الفاضل
٦٧	» كولن ويلسون
١١٥	قصة حياة الموسيقى الايطالي «فيردي»
١٣٥	يوميات مختال : مسرحية من الأدب الروسي
	فتاة غسان : من روايات تاريخ الاسلام ،
١٥٥	للمرحوم جورجى زيدان



إخصائيون
في الطبوعات
الماجلة

الشعب
مؤسسة صحفية عربية

تصدر
عن

كتاب

الإدارة ٩٢١ شارع قصر العيني بالقاهرة - ت ٣١٨١٠ • مكتبة دار الشعب - ت ٢٩٩٩١

رئيس مجلس الإدارة
السيد إبراهيم

الطابع : مصر - ت ٢١٨١٠ - ٢١٨١٩
دمى القناس - تليفون ٨٤٤٨١٠

التوزيع : مكتبة دار الشعب



الكتاب في المكتبة

إن "طوبى" كتابي الذي تقدم لك ولافراد أسرتك ترجمة عربية دقيقة لأمثلة لأصناف الكتب العالمية التي تولت تران الإنسانية الخالد على مر العصور، تكفل لـ"الكتاب" - أو أبنتك - أن يشب فيجد في مقناوله مكتبة عربية زاخرة بكتب الأدب الرفقاء، المترجمة عن أساطين المؤلفين في شتى بلاد العالم، والتي تضم عصارة نجاتهم وشاعرهم وانفعا لاتهم.. وهكذا سوف يتكلم لـ"الكتاب" أن يقرأ "تولستوي" و"هيج" و"ديكنز" و"فولتير" و"دانت" منذ نعومة أظفاره، بينما حرصت أنت في شبابه الباكر من هذه النعمة.. فعندما التقى اللغات الأجنبية كنت قد بلغت من لامل والزواج والمسؤوليات، فضاعت منك فرصة الفراغ الطويل المنقود.. إلى الأبد!



الكتاب في المكتبة

مبدعها: هامي مراد



عبد مراد



لكل امرأة.. قصة!

حلمي مراد



زوجة البخيل

قصة من روائع الروائي العالمي
ستيفان زفشايف
وكتف أخرى

كتاب

مجلة شهرية للثقافة العالمية
صاحبها ورئيس تحريرها : حلمى مراد



الكتاب رقم ١٠٠

التحرير : ٢٣ شارع مرايى (توفيق سابقا) ، شقة
١١١ ، القاهرة - تليفون ٤٦٤٧٥

الناشر : دار الشعب - ٩٢ شارع قصر العينى ،
القاهرة - تليفون ٣١٨١٠

من النسخة : ١٥ قرشا

لوحة الغلاف
بريشة الفنان « هبة عنایت »

هل تنقص مجموعتك اعداد سابقة من كتابي ؟
قد تجدها بإدارة التحرير (٢٣ شارع عراقى
« توفيق » سابقا - بالقرب من ميدان التوفيقية
شقة ١١١ ، بالقاهرة تليفون ٤٦٤٧٥)

هذا العدد ..

عزيزى القارئ ..

● عندما شرعت فى التحضير والتخطيط للسلاسل العديدة المتفرعة من « كتابى » ومطبوعاته ، (والتي ترى قائمة بها فى ظهر غلاف هذا العدد) ، اشفق الاصدقاء والزلاء الذين حدثتهم عن هذا المشروع ، من فداحة الجهد والتفقات التى يتطلبها اخراجها الى حيز التنفيذ ، والتي نفوق نطاق الامكانيات الفردية وحدها .. لكن هذه العقبات - التى لم اكن اجهاها - لم تصرفنى عن الفكرة ، وان اخرت تنفيذها .. حتى اتقى ايمانى بها ، وبحمسى لها ، مع خطة (دار الشعب) فى عهدها الجديد ، تحت ادارة الصديق الفاضل الاستاذ السيد ابراهيم ، الذى لمس القراء فى كل مكان نهوضه بمطبعوعات « دار الشعب » فى الآونة الاخيرة ، هذا النهوض الناجح المشرف ، الذى دل على مبلغ ايمانه برسالة النشر الثقافى ، ودوره فى خدمة القارئ العربى .. وملك لا تعلم ان هذا ليس اول لقاء بين « السيد ابراهيم » وبين « كتابى » ، بل بينه وبينك ايها القارئ - ولا تصعب ! - فقد كان اللقاء الاول بين لالتنا منذ نحو ١٤ عاما ، يوم كان « السيد ابراهيم » مديرا عاما لشركة الجمهورية لتوزيع الصحف والمجلات الدورية ، فساهم بجهد مشكور فى دفع عجلة « كتابى » وتيسير وصوله الى يديك ، لاكثر من عشرين عددا على التوالى .. ثم كان اللقاء الثانى منذ نحو عامين ، حين كان « السيد ابراهيم » مديرا عاما « لدار التعاون للطباعة والنشر » ، وكنت آبحث عن مطبعة موفورة الامكانيات ، توفر لى احتياجات كتابى من الورق ، وآلات جمع الحروف ، والطباعة ذات المستوى الجيد .. فوجدت عنده يومئذ فى تلك الدار كل معاونة مشكورة ..

واليوم ، يحىء لقاءنا الثالث الذى نستله هذه الايام على نطاق اوسع ، وااقوى تعاونا ومشاركة ، والذى اؤثر ان اتركه لأعداد كتابى الجديدة ان تحدثك منه بنفسها ، عددا بعد عدد .. والذى ارحب - كمادتى معك دائما - بان اتلقى كل ما يعن لك من ملاحظات وتوجيهات بشأن كل عدد ، اولا باول ..

مكتبة المرأة .. او موسوعة المرأة .. او ؟

● واول عدد اود ان اتلقى ملاحظاتك بشأنه هو هذا العدد الذى بين يديك ، وهو العدد « المئوى » من اعداد « كتابى » ، من ناحية .. لكنه ، من الناحية الاخرى ، العدد « الاول » من سلسلة الاعداد الخاصة الجديدة من المرأة ، (التى اشرت اليها فى احدى فقرات ظهر غلاف هذا العدد) .. وهى السلسلة التى حيرتنى فى تسميتها ، اكثر مما حيرتنى فى اختيار مادتها :

ترى هل اسميها « مكتبة المرأة » ؟ .. لكن القارئ قد يشعر من هذه التسمية أن موضوعاتها لا تهم غير النساء ، في حين اعتقد أنها تهم الرجال مثلما تهم النساء ، وربما أكثر !

أم هل اسميها : موسوعة المرأة ، أو دائرة معارف المرأة ؟ .. ولكن هذه التسمية قد توحي بأن مادتها « أكاديمية » متخصصة ، أقرب إلى الأسلوب العلمي منها إلى الطابع الأدبي ، والقصصي ، والتاريخي ، الذي عهدته في كتابي !

لهذا أقترح - أو تقترحين - على أن أسمى هذه المجموعة من الأعداد الخاصة الجديدة ؟ هذا ما أرجو أن ألقى رأيك بشأنه في أقرب فرصة .. ولكي أيسر عليك مهمة اختيار الاسم الأنسب ، أحذثك قليلا عن بعض أبواب هذه الموسوعة ، الأولى من نوعها باللغة العربية فيما اعتقد ، (وهي أبواب لم تتسع صفحات هذا العدد إلا لبعضها فقط ، فاضطرت لارجاء بقيتها إلى الأعداد التالية من السلسلة بإذن الله) ..

كل شيء عن النساء ، ولكن ليس « للنساء فقط » !

• واليك ما يعرضني الآن من أبواب هذه الموسوعة :

النساء في جميع العصور (منذ حواء حتى اليوم) .. وفي جميع الشعوب (من المرأة المصرية القديمة ، والصينية ، إلى المرأة اليابانية الحديثة ، والإيطالية .. الخ) .. محاكمات النساء .. بطولة النساء .. خيانة النساء .. رسائل النساء .. اعترافات النساء .. الحب المكبوت عند النساء .. المرأة ملهمة العباقرة .. ٩ حريات للنساء .. المرأة عند أشهر كتاب الغرب والشرق .. كيف تتج مع النساء (في ضوء علم النفس) .. نساء عصاميات : الرائدات الأوائل في كل الميادين : أول طبيبة ، أول سفيرة ، أول فلكية ، أول محامية ، وقاضية ، وطيارة ، وقرصانة ، وخبيرة صحفية ، ورحالة ، ومتسلقة جبال ، ورسامة ، ونحاتة ، وموسيقية ، وممثلة ، وراقصة ، ولاعبة رياضية ، وشاعرة ، وعالمة رياضيات ، ومحاربة ، وحائزة على وسام جوقة الشرف ، واستاذة جامعة .. وأول مكتشفة مناجم ، وأول من قفزت بالباراشوت .. وأول من طالبت بحقوق المرأة .. الخ .. الخ .

وفي انتظار الأعداد القادمة من هذه الموسوعة ، أقدم لك في الصفحات التالية العدد الأول منها ، راجيا أن ألقى رأيك التفصيلي في موادها جميعا وفي الفكرة ذاتها على وجه العموم .. في أقرب فرصة .
والله ولي التوفيق .

حكيم مراد

المرأة .. ملهمة العاقرة!

نساء .. في حياة برنارد شو

للكاتب الإنجليزي المعاصر "هسكيث بيرسون"



عرض وتلخيص : حلمى مراد

G.B. SHAW - WOMEN : HESKETH PEARSON

شدوذ العباقرة !

« العبقرى انسان من نوع خاص ، نسيج وحده ، لذا لا يمكن أن يكون ساوكة مثل سائر البشر العاديين ، حتى فى أئسد مظاهر الساوكة شيوعا بين الناس . وأقواها التصاقا بطبيعة ذلك الكائن الحى الذى يسير على قدمين ، والذى نطلق عليه اسم الانسان !

خذ الطعام مثلا : أهناك فى هذه الدنيا ما هو اشيع منه واشد ضرورة لسائر بنى آدم ؟ لقد كان شو ياكل بالطبع ، ولم يكن له مناص من هذا ، ولكنه لم يكن ياكل مثل معظم الناس - اعنى معظم الناس فى مجتمع البلاد التى ولد وعاش فيها - فهنا الاوربى العبقرى كان « نباتيا » كأشد الهندوس تهسكا بتحريم اكل الحيوان . . ولذا كان يتوقع أن تكتظ جنازته بالوف الديكة الرومية والحملان والعجول التى انقى عليها فام يستهلكها كما يفعل بقية « الهوج » من مواطنيه اكلة « جثث » الحيوانات والطيور والأسماك !

وماذا بعد الطعام مباشرة فى مراتب الكزوم الضرورى لحياة الحيوانات الادمية ، من نباتيين وغير نباتيين ؟ انه الجنس بطبيعة الحال ! ولم يكن شو فى هذا أيضا مثل سائر خلق الله من البشر . والمعروف أن العباقرة لهم فى الجنس شطحات متطرفة : فهم اما مسرفون اسراف الافراط أو اسراف الشدوذ ، واما مسرفون اسراف الزهد ومعاداة النساء بالفعل والقول ، كشاعرنا الفيلسوف أبى العلاء مثلا . ولكن برنارد شو كان ذا نمط خاص ، لا ينتمى الى هؤلاء ولا الى اولئك : فحياته حافلة بمغامرات الغرام ، ولكنها علاقات

ذات لون فريد ، كأنما التكوين « الفنى » و « الفكرى » لذلك
الابرلندى - الذى يخفق قلبه لكل وجه مليح ! - يابى الا ان
يتمثل حتى فى نزوات الرغبة واحلام الهيام !

رأيه فى الجنس ..

ج. منذ مطلع شبابه ، كانت الافكار الاجتماعية والمسائل
الفنية تشغل ذهن « شو » وحواسه .. فلم يلبث أن اعتنق
الاشتراكية ووهب نفسه للدعاية لها . ولولا أن امه كانت
تعطى دروسا فى الموسيقى لمات « برنارد » جوعا ، فقد ظل
حتى الثلاثين من عمره تقريبا لا يكاد يكسب « شلنا » من
عرق جبينه ! .. فهو انما يقضى نهاره فى المتحف البريطانى
قارئا ومتأملا ، ويقضى ليلاليه اما فى كتابة روايات ذهنية يردها
اليه الناشرون معتذرين أو غير معتذرين ، واما فى حضور
الاجتماعات الاشتراكية ، حين كانت الافكار الاشتراكية بدعة
تضارع الكفر !

فهل بقى بعد هذا للاهتمام بالمرأة موضع فى حياة هذا
الشباب ؟ انه يعترف - بصراحته المعهودة - أن المرأة لم تكن
لها فى أى مرحلة من عمره الأهمية الأولى . فالمكانة العظمى
كانت دائما للفكر والسياسة والفن . ولكنه يعوض المرأة عن
هذا « البخس » العملى باضفاء الأهمية العظمى عليها فى
أعماله الفنية ، فى مسرحياته . وهكذا يحقق - كما يقول -
العدل والتوازن بين حياة الواقع وحياة الخيال ! وهو يبرر
ذلك السلوك المختلف عن سلوك الناس العاديين بأن المرأة
كانت دائما تثير خياله أكثر مما تثير حواسه وغريزته الجنسية
بكثير .. بكثير جدا !

كان منذ يفاعته الأولى يحطم بالنساء الحسان ، ولكنه
كان يشفق من الاتصال الجسدى الذى يخيب غالبا آمال

الخيال واحلامه . وحتى في مجال الرغبة الجسدية الخالصة كانت رغبته غير مشخصة ، لا تنصب على شخصية معينة ، ولذا كان يلوذ بعالم الخيال كي يحقق فيه أشواقه ، متساميا بخبراته الجسدية الى مستوى الاحلام الفنية ! .. ودفع ذلك السلوك « المزمّت » بعضهم الى سؤاله : « العلك تنتمى عمليا الى طائفة المتطهرين (البيوريتان) ؟ » فأجاب برنارد شو بلا تردد :

— ان العدلية الجنسية فظيعة وجارحة للذوق والحياء . ولست افهم كيف يتسنى لرجل وامراة لديهما اى قدر من احترام الذات أن يواجه أحدهما الآخر في ضوء النهار بعد ان قضيا الليل معا !

.. وفي مناسبة أخرى قال ان خلق الانسان فيه خلط عجيب يخالف كل عقل وكل ذوق ، ودليله على هذا ذلك الجمع النسائى في جهاز عضوى واحد بين وظيفتى الجنس والتبول ، وبالتالي ذلك الجمع المتناقض بين الحب الجنىسى والغزى !

والحل الموفق السعيد فى رأى برنارد شو أنه ينبغى الا يعرف الاطفال من الذين انجبوهم . ولا الذين انجبوهم يجب أن يعرفوا شخصيات بعضهم البعض ! وأفضل طريقة لذلك أن يجتمع عدد من الرجال والنساء الاصحاء فى الظلام الحالك ، ثم يأخذون فى المضاجعة عن طريق الصدفة . حتى اذا انتهى الأمر تسللوا فرادى — فى الظلام الحالك أيضا ! — بحيث لا يعرف اى منهم وجه من كان بين ذراعيه خلال تلك الساعة السوداء !

.. وهو فى حياته . شخصيا ، لم يكن يؤمن بإمكان قيام علاقة حميمة دائمة بين شخصين على أساس من الدافع

الجنسى .. بل يقول : « ان ما يسميه الناس حبا لانه اشباع جنسى امر مستحيل الا فى صورة نكتة بين غربيين التقيا عرضا فى خان او فى درب من دروب الغابة ! »

ومن هنا كان اعتقاده الجازم - على ضوء تجربته الشخصية - ان الحب الخيالى يقوم فى حياة الانسان بدور اهم من الحب الواقعى ، لان الخيال يثرى الواقع ، ولان التلامس الجسدى بديل هزيل عن الاحلام التى تستطيع النساء ان تثيرها فينا بسهولة + وكثيرا ما اكد - عن تجربة ايضا - ان العلاقة الغرامية المثالية هى تلك التى تتم عن طريق المراسلة ! وهو يدل على ذلك بقوله : « ان الرسائل المتبادلة بينى وبين « الين تيرى » كانت علاقة غرامية مرضية لكينا كل الارضاء . وكان فى وسعى ان اجتمع بها فى اى وقت اشاء ، ولكنى لم ارد ان افسد هذه الصلة البدعة بتعقيدات الممارسة الجسدية . لقد سئمت هى خمسة ازواج ، اما انا فلم تسامنى قط . وعلاقتى بمسز باتريك كامبل كانت ابرا من البراءة . وكانت قد « استهلكت » زوجين ، اما انا فآخر خطاب كتبته الى - قبل وفاتها مباشرة - خاطبتنى فيه بعبارة « يا عزيزى الأعز » .. !

والى نشاط خياله الخارق يرجع فرط حساسيته بجمال المرأة وسحرها ، ولا سيما حينما يكون هذا الجمال وهذا السحر مائلين امام وجدانه المرهف فى اطار من الفن . ولذا تراه يعشق « الين تيرى » الممثلة لا المرأة .. وأما « ماى موريس » فقد وقع نظره عليها أول مرة وسط مؤثرات عاطفية شديدة الواقع على خياله .. ولكن قصة حبه لماى موريس تستحق أن تروى لطرافتها فى حد ذاتها :

لقاء .. من تدمير السماء !

❶ من هي « ماي موريس » أولا ؟

انها ابنة صديقه وليم موريس رجل الفن والاشتراكية الشهير الذي فتح بيته لأنصار الاشتراكية ، وكان يقيم بقاعة ملحقة به - كان يستعملها المالك السابق « عربخانة » ! - مناظرات ومحاضرات يسهم فيها المبع المؤمنون بالاشتراكية المتطرفة ، بين كهول وشباب . وما أكثر ما كان الناس يستمتعون بخطب وليم موريس العملاق العنيفة وإشارات ذراعيه ، حتى إذا احتدم غضبه على صديقه الشاب ومناظره وضيغه برنارد شو ، لوى ذراعيه خلف ظهره بإصرار ، كأنما يمنع نفسه بصعوبة من خنق هذا المناظر الأيرلندي الساخر الذي يفتن الناس ببراعته .. كان موريس عنيفا صخابا كالعاصفة . أما شو فكان ساخرا رشيقا كمن يبارز بالسيف وهو يأتي بحركات بارعة تضحك المشاهدين من خصمه ! - حتى لقد نعته أحدهم بأنه خليط من الشيطان والقديس ! - فهو شيطان برغم طيبته ودمايته : إذا ما هاج موريس وماج وهدر كالفحل ، لجأ شو إلى الابتسام ، برقة وعذوبة ! ومع ذلك كان موريس يحب شو الشاب الأملئ كثيرا .. بل لقد توسط بنفوذه الكبير في دوائر الفن والأدب والصحافة فرتب لشو عملا في النقد الفني والمسرحي بدر عليه جنيهين عن كل ألف كلمة ، أي بحساب مليمين للكلمة الواحدة . وهو أجر هزيل جدا حتى في شباب شو .. ولكنها كانت البداية التي لفتت إليه الأنظار وأتاح له أن يفتن الناس بسخريته اللاذعة في النقد الذي يشبه التشريح !

ويقول شو في مقال كتبه بنفسه بعد تلك الفترة بأربعين سنة ، عن قصة تعرفه إلى « ماي » ، ابنة موريس : « حدث

هذا مساء يوم الأحد ، بعد أن فرغت من المحاضرة وتناول
العشاء على مائدة موريس ببيته المشهور في (هامرسميث) ،
ووقفت على عتبة الباب والنف مودعا . في تلك اللحظة
أقبلت « ماي » من قاعة الطعام الى البهو ، ونظرت اليها
مبتهجا بجمال ثوبها وجمال شكلها اللطيف الأنيس ، ونظرت
هي الى بامعان شديد ، وعن عمد أومات بعينيها أيماء الاقرار
والرضا . وادركت على الفور أن خطبتنا قد تمت في السماء
على طريقة أهل التصوف . . وأن اتمامها بالزواج لا بد أن
يتأخر ريثما تزال جميع العقبات المادية ويكون في مقدوري
استنقاذ وضعى من مهاوى الفاقة والفشل . أما وضعى
كعبرى فلم يكن يخالجنى فيه شك ! ولم أكن أشك في الوقت
نفسه في أنها كانت تعرف أيضا قدر نفسها ، وبالتالي تعرف
القدر الحقيقي لكل انسان . ولم يخطر لى ببال اطلاقا أن
من الضروري أن أقول لها شيئا بلسانى . وأما والدها ولیم
موريس فلم أر من اللائق ولا من الممكن اجتماعيا أن اذهب
اليه لأصارحه بأنى استغللت ادخاله اياى الى بيته بصفتى
رفيقا اشتراكيا لايقاع ابنته الصغرى في حبائل الزواج
بشخصى المفلس ! . بل ولم يخطر ببالى فضلا عن هذا أن
اخلاصى لهذه الخطبة الصوفية السحابة الصامتة يمكن أن
يتعارض مع السياقى العادى لعلاقتى بالنساء الأخريات !
أجل لم تبدر منى بادرة على الاطلاق ، لأنه لم يداخلنى أدنى
شك فى أن ارتباطنا قد سجل فى صحيفة كل منا ، هناك فى
السموات العلى ! وعلى هذا لم يحدث شيء على الاطلاق
بيننا ، فيما عدا اجتماعنا فى الاضطرابات الاشتراكية بين
الحين والحين ، كذى قبل . »

والواقع أن دخل شو - عندما حدثت هذه « الرؤيا »
الرومانسية ! - كان قد وصل الى أربعمئة جنيه فى السنة ،

من كتاباته الصحفية في النقد والصحافة الفنية . ولكن المستوى في بيت آل موريس الأثرياء كان فوق ذلك بكثير ، بحيث تبدو الحياة على مستوى الأربعمئة جنيه غاية في الحفارة !

أفزع نكت للعهد ، في تاريخ الرومانسية !

❶ ويستطرد شو قائلا : « ولئن لم أقدم على الزواج من الابنة الحسنة ، فقد كان في وسعي على الأقل أن أملا عيني وأبهج قلبي بمحاسنها ، وأنا خلى البال من التكاليف والقيود . ولكن هذه الخفة لم تلبث أن لقيت جزاءها ، إذ علمت فجأة - لدهشتي البالغة حد الدهول ، ولدهشة والدها وليم موريس أيضا فيما أرجح - أن البنية الحسنة تزوجت من أحد الرفاق ، وكان اسم ذلك المحظوظ « هنرى سبارلنج » ، وهو شاب اشتراكى كان موريس قد أوجد له عملا في مطبعة (كلمسكوت) . والواقع أن ما حدث كان طبيعيا للغاية ، وأن الخطأ كان خطئي أنا وحدي ، لأنى اعتبرت خطبتنا الصوفية السماوية الصامته أمرا مفروغا منه . ومع هذا فقد اعتبرت حينئذ - وما زلت اعتبر ، رغم أنف المنطق السليم والبداهة السوية - أن زواج ماى موريس أفزع نكت للعهد في تاريخ الرومانسية كله ! ولا سيما أن « سبارلنج » كان أقل جدارة منى ، فهو ليس خيرا منى من الوجهة المالية ، كما أن احتمال لمعانه في المستقبل كان أقل بكثير مما ينتظر لى ، ولو أنه كان مؤمنا راسخ الإيمان بالاشتراكية ، ومتحدثا منتظما في الندوات الاشتراكية ، ينافع بحماسة عن « القضية » ، وخلقه لا غبار عليه . وهكذا لم يكن بيدي حيلة إلا قبول الأمر الواقع . وبدأ لى أن خيالى الذى لا يعرف له حد قد خدعنى في مسألة الخطبة المسجلة في السماوات

العلي ! الا ان العكس لم يلبث ان تبين لي : فالانغماس في الدعاية السياسية ، والانهماك في الأنشطة الفنية ، وما يستتبع ذلك من اضطراب التغذية واحوال المعيشة واوقاتهما عموما ، نتج عنه ارهاق شديد لجسمي واعصابي ، مما احوجنى الى راحة عاجلة وتبديل للجو . ودعاني العروسان الشسابان للاقامة معهما فترة من الوقت . وقبلت الدعوة ، فالفيت

نفسى مستنهتعا بالراحة وحسن الرعاية في بيتهما الذى يحمل طابع موريس السحرى ، لأن « ماى » كانت قد ورثت حاسة والدها الجمالية وموهبته الادبية . وسار كل شيء على ما يرام زمنا في هذه العائلة التى صارت ثلاثية بوجودى .

وكانت الزوجة جذلة بوجودى معها ، والزوج بدوره كان مسرورا لانى كنت اشيع المرح والانشراح في نفسها ، ولان وجودى جعلها تبذل وتتفنن في الطهو ، على مستوى لا يستثيره وجود زوج ليس الا ! ولعل هذه الفترة كانت اسعد فترات الحياة بالنسبة لثلاثتنا !.. ولكن ، بمرور الوقت ، اذا بخطبتى المنتهكة غدرا تثار لنفسها ، وكانت الظروف قد مهدت لذلك بان جعلتنى محور البيت منذ حلولى فيه . ولما عوفيت تماما من الازهاق ولم يبق ثمة مبرر لكثي مع الزوجين ، اللهم الا ان كنت اريد ان اظل عالة متطفلا عليهما بصفة دائمة ، اذا بزواجهما الشرعى يتقوض وينهار ، شان كل بناء يقوم على اساس من الاوهام ! وصار على اما ان احوّل خطبتى السماوية الى زواج حقيقى ، او اختفى عن الميدان تماما ! وكان سبارنج من جهته يعتقد ويعلم ان صديقه وضيغه « شو » قد خان عهده ، وصارح اصدقاءه بان شو نقل غرر بزوجته ، فلما تم له الاستيلاء على لها كل الاستيلاء اختفى فجأة ، (فلم تكن لديه بالطبع فكرة عن الخطبة المسجلة في السماء !) .. والحقيقة ان هذه الخطبة كانت كل

ما يربطني بماى .. فلما صار الاحتفاظ ببراءة هذه الخطبة وطهارتها ، غير ممكن ، تعقد الموقف جدا : فالزوج قبل كل شيء صديق وفى ، وكان سلوكه معى لا غبار عليه فى جميع الأوقات . واذن فالنزول ببيته ثم سلبه زوجته عمل ينأى عن أساسى بالشرف ، ولا يغتفره المجتمع إطلاقا . فانى وان كنت حر الفكر الى اقصى حد يصل اليه آدمى سليم العقل صحيح النفس ، فيما يتصل بأمور الدين وأمور الجنس . الا انى لم اكن ممن تخدعهم خزعبلات البوهيمية الفوضوية التى كانت متفشية آنسء التفشى فى بيئات الاشتراكيين والأوساط الادبية فى ذلك الحين ، بل كنت على يقين من أن انفجار الفضيحة خليف بأن يالحق الأذى والخسائر بكليتنا ، وبالقضية الاشتراكية أيضا .. ولعله كان يسهل — فى ضوء ما صرت اليه من مكانة ويسر بعد ذلك — أن أناقش ماى وزوجها ، بهدوء ودى ، فى أمر الطلاق ، كما يجمل بأصدقاء قدامى .. بيد أن ظروفى يومئذ لم تكن تسمح لى بالزواج . لم انى كنت دائما — وما زلت — مبغضا لفكرة الزواج بالطرق العادية المتبذلة ، فما بالك بزواج أساسه المساومة ، وشبهة المنفعة المادية (فموريس كان ثريا) . وما أبعد هذا كله عن الخطبة السماوية الصوفية التى ربطتنى بماى ابتداء !

.. وهكذا كنت كلما أمعنت فى تقليب المسألة ، تبينت قبحها وسماحتها ، فكففت عن بحثها ، واخفيتها كما تتلاشى الأشباح ! ولكن الرواية لم تتم فصولا ، والمأساة تحولت فجأة الى مهزلة ، لأن الزوج — الذى أمس برودا لدى زوجته أزاء أى اتصال جنسى به — اختفى أيضا ! .. وكان البيت الذى ظل مزدهرا طروبا على عهد الأسرة الثلاثية ، قد بات لا يطاق على عهد الأسرة الثنائية ! .. وهكذا شقى الزوجان المسكينان عندما انسحبت من بينهما . ولست أعلم شيئا عن التفاصيل ،

ولكنى أعرف فقط أن الزوج فر الى أوربا ، ورضى أن ترفع ضده دعوى الطلاق باعتبار أن الخطأ صدر عنه ، مع أن الوضع القانونى - فى ظل ظاهرة البرود الجنسى - كان يسمح له بعكس ذلك ، (وكان هناك من أعدوا له العدة لرفع الدعوى لو شاء !) .

•• وعلى أثر طلاقه تزوج بامرأة أكثر ملائمة لطبعه ، وسعد معها كثيرا ، ولكنه بدلا من أن يشكرنى لأنه لولا تدخلى لما انتقل الى أحضان هذه المرأة التى أسعدته ، فإنه ظل يغلى بالحققد على حتى نهاية حياته ! .. أما الحسناء « ماى » فأنها أخرجته من حياتها ، بل انتزعت من جذوره انتزاعا ، ندما على سوء اختيارها وتكفيرا ، واستتردت اسم عائلتها . ولكنها فى الوقت نفسه الفت وجودى أنا كذلك من حياتها . ولعلها خيرا صنعت ! »

المرأة التى أعلنت عليه الحب !

● ولم تكن ماى موريس الاولى ، فى حياة شو ، ولم تكن الأخيرة .. - فقد كان من دأبه أن يشفق غراما بكل ممثلة مبدعة تقوم بالبطولة فى رواية له ، ولكنه كان يصبر على الابتعاد عن كل ملائمة ، ما استطاع ! .. ولذا رفض دعوة ألما موراي - بطلة روايته « الانسان والسلاح » - لمناقشة الدور فى بيتها ، وكتب اليها يقول : « ما من امرأة امتعتنى - كما امتعتنى أنت بتمثيلك أمس - الا ووقعت فى غرامها وقوعا عنيفا . فدعيني بعيدا عن بيتك ! »

والعبارة الأخيرة من دعابات شو الماثورة التى كان يستخدمها مع كل امرأة يتحجب اليها - وكان يتحجب الى كل امرأة جميلة تقريبا ! - وهى مغالطات بريئة تشبع خياله الوثاب ، إلا أن تأثيرها على النساء مدمر فى بعض الأحيان ،

لأنهن لسن مازحات خياليات مثله ، ولا يرضيهن الكلام والاحلام التي كانت خير زاده ، وامتع لذاته !

ومن بين ضحاياها الكثيرات « آنى بيزانت » ، أخطب خطيبات جيلها . وكانت على نقيضه ، جادة لا تعرف الفكاهة ولا تفهمها . ما أسرع ما تتحمس لآلهة فكرية ، وما أسرع ما تتركها لآلهة جديدة بمثل حماسها السابقة . بحيث يخسف الآلهة القديم في ضوء الآلهة الجديد كان لم يكن ! ولقد دهش من سمعوها تبشر بالاحاد تحت تأثير « برادلو » ، ثم تبشر بالتطور تحت تأثير « آفلنج » .. ثم تبشر بالاشتراكية تحت لواء شو .. وأخيرا ، اذا بها تنتهى الى التبشير بالمحبة الالهية تحت راية « مدام بلفاتسكى » !

وعندما التقت « آنى » ببرنارد شو اول مرة ، ابفضته بغضا شديدا بسبب مرجه وخفته . وفجأة انقلبت من الخصومة الى الراى - وهى خصم خطر فوق المناظر - الى التأييد الشديد ، وطلبت اليه أن يزكيها لعضوية الجمعية الغابية الاشتراكية . وبعد ذلك دعتة لقضاء السهرة فى بيتها حيث شاركتة العزف الثنائى على البيانو . وبدأت تنشر رواياته الطويلة - التى رفضها الناشر - سلسلة فى مجلتها « ركننا » (اور كورنر) وعينته ناقدا فنيا بها . ولما غضب لذلك ممولوها المليون ظلت تدفع مرتبه من جيبها الخاص وهو لا يدري ، فلما عرف ذلك أصر على حذف اسمه من كشف المرتبات ، وواصل الكتابة لديها بدون مقابل . وكانت تصحبه دائما عند الانصراف من الندوات السياسية الى البيت ، ولكن تلك المرأة الموهوبة فى الخطابة كانت صفرا على الشمال حين تغادر المنبر ، فلا يفتح الله عليها بكلمة ، ولا تفتن لنكتة . وذلك شىء لا يطيقه متحدث خفيف الروح مثل شو ، ومن ثم لم يلبث أن سئم صحبتها . فما لم يعرفا معا على

البيانو ، لم يكن يدور بينهما حوار حي ، وإنما يسود الصمت
 السمح المرهق للأعصاب . وأخيرا ألفت نفسها تنتظره كالعادة
 في المساء ، ولكن بغير جدوى .. وبدأت الهجوم الصريح
 للاستيلاء على هذا المتأبى !



الأمثلة التي أحبها شمو في شبابه : « ايلين تيرى » ، أشهر ممثلات
 عصرها . (من تصوير أشهر مصورات عصرها ، « جوليا مرجريت كامرون »)

.. ولما كان زوجها على قيد الحياة ولم يطلقها ، فلا سبيل الى زواج شرعى مع شو ، ولكن ذلك لم يفت في عضدها ، بل دبجت عقدا للزواج العرفي طلبت اليه أن يوقعه بامضائه ثم يعيشان معا كما يعيش الأزواج . ولما قرأ فقراته صاح بها : - اعوذ بالله ! هذا شر من جميع العهود والمواثيق الموزعة على كل كنائس الارض ! وخير لى ألف مرة أن أتزوجك زواجا شرعيا . خير لى وأرحم !

وأصرت على عقدتها الذى كانت تتوقع منه أن يوقعه بمداد من دماء قلبه ، فلما ضحك من نصوصه وهزأ بها طلبت منه جميع خطاباتهما .. فردها اليها ، وردت اليه خطاباته ، وانتهت علاقتهما !

.. ويقول شو أن ساعة الفراق هذه كانت « ربع ساعة في غاية السوء » ! ولكن المسألة بالنسبة للسيدة المسكينة كانت أكثر من « ربع ساعة في غاية السوء » .. فها شعرها قد شاب بعد ذلك بسرعة ، كأنما سرت النار في كومة من القش ، وبلغ بها الأمر أن فكرت في الانتحار !

شو وزوجات الأصدقاء !

وبعد تلك « المفامرة » ، أو في أواخر مراحلها ، كانت زوجة زعيم بارز من زعماء الجمعية الفابية آخذة في الاستسلام لفتنة برنارد شو . انها « مسز هيوبرت بلاند » ، الشاعرة والقصصية ، وكان زوجها ضابطا متقاعدا عنيدا ، ذا نزعات « ميتافيزيقية » على منوال الشاعر كولريديج ، ثم انتهى به الأمر الى اعتناق الكاثوليكية . وكان له من الشخصية والعناد وصلابة الرأى ما مكنه من حفظ التوازن داخل مجلس ادارة الجمعية ، مع أنه كان بمثابة « حزب مستقل » بمفرده ضد الأغلبية المنحازة الى « وب » . وكان هو على طرف النقيض من « وب » في الطباع والآراء . ولكم

اوشك الخلاف المتصل بينهما أن يصل الى حد العراك ، لولا تدخل شو بينهما لاعادة السلام بنكتة تبسّد جو الأزمة المتوتر ، وان لم تفلح طبعاً في اقامة الوئام بين النقيضين . . . واستطاع شو أن يحتفظ بمودة « بلاند » لأنه كان يعامله نفسياً لا منطقياً ، وعلى أساس من هذا الفهم كان يشاركه في رياضة الملاكمة ، وينازله أحيانا ، وسعى لالتحاقه بالعمل في إحدى الصحف ناقدًا رياضيًا ، ثم كاتبًا استطاع أن يحقق لنفسه شهرة صحفية .

وكانت زوجة بلاند ، الشاعرة الرقيقة التكوين ، تعاني من قوة زوجها وحيويته البدنية الخارقة ، اذ كان يرهقها بمطالبه الجسدية الملحة المتلاحقة . ولم يكفه هذا ، بل القى على عاتقها رعاية « زوجتين اضافيتين » كان عليها أن تساعداهما في الوضع ومتاعب الامومة (غير الشرعية) ، لان فحولته الهرقلية لم تكن تكفيها زوجة واحدة يلتزم بالاخلاص لها . . وبالتالي لم يكن من العدل أن يطالب زوجته الشرعية بالوفاء له وحده ! ولم يكن لديها - من جانبها شخصياً - أى تخرج من الوقوع في غرام برنارد شو ، الذى وصفته بأنه « عادى الوسامة ، ولكنه من أشد الرجال الذين التقيت بهم فتنة وجاذبية » : فان قامته المديدة الرشيقة ، وصوته الفنى ، ولهجه الأيرلندية ، أحدثت أثرها في نفسها وحواسها على الفور ، ولم تتردد في التعبير عن مشاعرها هذه نحوه في قصائدها تعبيرا كاملا صريحا ! ولم تكن غافلة عن عيوبه ، واستهانة الرجال او تظاهرههم بالتقليل من شأنه - وان كانوا يعجبون به في سرائرهم ! - وكان أهم عيوبه في نظرها كثرة أطرائه للنساء أطراء مكشوفة . ولكم حاولت تجسيم عيوبه لتتخلص من تأثرها به . بيد أن هذا كله ذهب أدراج الرياح ، واكتسحت عاطفتها المشوبة كل شيء ، فامتلات أشعارها

بالحدث عن « وجبه الذى يثير الجنون » .. وجعل شو يقرأ القصائد ، ويسرس عواطفها يرفق الى شاطئ الأمان - الأمان لها . وله أيضا ! - وعلق على ذلك بقوله :

— انه لمن الطبيعى ان يقيم المرء علاقات ودية مع زوجات اصدقائه ، ولكنه — ان كان عاقلا حصيفا — يجب أن يخرج الجنس من دائرة هذه العلاقات تماما !

والحققة ان بلاند فهم شو تمام الفهم ولم يسئ به الظن مطلقا ، وقدر له ولاءه وصداقته المخلصة . ورغم تفرق النسل منذ سنة ١٩١١ ، الا أن بلاند ظل على ثقته بشو : فلما حضرته الوفاة بعد ذلك بسنين طويلة ، وساوره الشك فى كفاية ما خصصه لتعليم ولده الأثير لديه فى جامعة كمبريدج ، قال لابنته :

— أن لم يكف هذا المبلغ ، الجاى الى « شو » كى يقوم بالباقى !

واما علاقة شو بمسر بلاند فانتقلت — بفضل نزاهته وحسن توجيهه وكياسته — الى صورة من الصداقة المتينة الباقية على الزمن . وكانت تقول كلما اعربت امرأة من بفضها لسو : « هذه شئشنة اعرفها من تجربتى مع نفسى ! وأراهن انها غارقة فى حبه الى اذنيها ! »

.. وكان هذا أيضا رأى عدد كبير من النساء ، فهذه « مسر سدنى وب » تصرح بأنه ما من امرأة — فيما عداها شخصيا — يمكن أن تقاوم سحر شو . وهى فى الوقت نفسه مقتنعة بأنه يغازل ويداعب المدهيات به ، لا لشيء الا الحصول على « مادة » تصلح لمسرحياته ! .. والواقع أن شو يعترف بذلك بصورة او بأخرى حين يقول :

— ان النساء لا يفتقدن عندى الأشياء الصغرى ، بل الكبرى ! فحيوبى ملائمة دائما بما يمكن أن نسميه « الفكاهة »

الصغيرة من عملة الحب ، وعمليات الغزل والتودد . ولكنها نقود سحرية ، وليست نقود حقيقية ! ذلك انى مغرم بالنساء ، شغوف بهن ، لكن شغفى ينصب على أمور تختلف كل الاختلاف عن « الحب » ، و « الجنس » . . . ولدى معظم النساء يكفى رجل واحد ، وعمر واحد ، كى تتم لهن الدنيا التى يشدنها بأكملها ! أما انا فأحتاج الى ملايين البشر والى احقاب تاريخية برمتها كى تستحوذ على اهتمامى الجدى ، وتجعل الآلة الكاتبة (فليس ينارد شو سوى آلة كتابة) تعمل بأقصى سرعتها زبى - فتها . فما الحب عندى الا تلهية فراغ وترفيه . . !

ولكم شكاً شو من ان النساء اللواتى وقعن فى غرامه كن يقلقنه ويزعجنه ويعذبنه ، وفى الوقت نفسه يتعذبن ويشقن ويفقدن راحة البال ويتشاجرن معه - حقاً لا تمثيلاً وتصنعاً - أما هو فكان يحذق أن يتصنع الغضب والشجار ، وما أكثر ما لجأ الى ذلك !

وكانت مسز سدنى وب من المعجبات بقدرته على التمثيل فى تلك المواطن ، وقد وصفت هذه القدرة بقولها : « ما من شخص ، لا « يعبتس » الدور حقاً ، يستطيع أن يمثله بهذا الاتقان . ولكن ما من امرأة يمكن أن تقنع بعشيق (شبح) ، وشو فى مسائل الفرام هذه كان يتحول الى شبح حينما يجد الجد وتصر الواحدة منهن على تحقيق العلاقة العاطفية تحقيقاً مادياً . . فإذا به ليس شخصاً حقيقياً ! وتقوم القيامة طبعاً ! »

تجربته الأولى . . فى عالم الجنس !

١٦ والواقع أن ردود فعله الجسدية فى مجال الجنس لم تكن على غرار ردود الفعل المألوفة عند الرجل العادى . وقد قال صراحة فى هذا الصدد ، ذات مرة :

— لم اقع فريسة التأثير الجنسي الطافى الا مرتين في حياتى كلها : المرة الأولى في شبابى ، والمرة الأخرى في أواسط عمري . وقد ظلت الى تمام التاسعة والعشرين من عمري « بكرا » مستمسكا بالعفة تمام الاستمسك ، اللهم الا في الأحلام اللارادية ، وهذه ايضا لم تكن كثيرة الحدوث ، بل نادرة أشد الندرة . ولكن عفتى هذه لم تكن نتيجة تخرج خلقى على الإطلاق !

وهو يعزو هذه العفة الى استنكافه الاتصال بنساء الطرقات . والى ان مظهره كان يدل على فقر و « بهدلة » عمومية وهو شاب تعوله أمه رغم اقترابه من الثلاثين ، وليس له مورد يساعد على التائق ، فلما وجد أول عمل في الصحافة واشترى ثيابا جديدة (ليست فاخرة ولا أنيقة ، ولكنها نظيفة ولاتقة) لم تتردد إحدى تلميذات أمه في الغناء والموسيقى — وهى أرملة تدعى « جينى باترسون » — فى دعوته الى الشاى .. وهناك ، قبل أن تدعه يكمل فنجان الشاى الأول ، كانت قد « اغتصنته » عمليا ! وهكذا — كما يقول — فقد بكارته ، بعد تماسك طويل .. !

وانه لمن الطريف أن نورد هنا تعليقه على ذلك الحادث الفريد :

— لقد سمحت لهذه الأرملة المدربة ، الملتهبة الحواس « المقتحمة التى لا تتردد فى المبادأة كأنها زجل .. سمحت لها أن تهتك عفافى المصون ، لسبب فكرى على الأرجح ، وهو رغبتى فى معرفة هذا الشيء الذى كان يراودنى فضول شديد بصده ، لأنى كنت أجهل هذا الجانب من النشاط الحيوى الأساسى عند زملائى من أبناء آدم . ولما كنت لا أعتبر نفسى — على الأقل حتى ذلك الحين — ذكرا جذابا بشكل خاص ،

فقد أدهشني اشتهاؤها لى بهذا الشكل ، الى حد عجومها على لتنالى عنوة واقتدارا ، شأن من ليس لها على ما تريد صبر ، لشدة ما بها من الرغبة . ولكنى تمكنت من اخفاء دهشتى واستطعت أن أحفظ المظاهر بنجاح تام . وكان الفضل يرجع اليها فى « قيادة العمليات » تلك المرة الأولى ، مما لم يترك فرصة لافتضاح جهلى بموضوع البحث ! ولم يعد يدهشنى - بعد هذه التجربة الصارخة المفاجئة - كلما تركت وحدى فى حجرة مع امرأة حساسة ، سريعة التأثير بجاذبية الرجال الجنسية ، أن تلقى بلدايعها حول عنقى ، وتصارحنى أنها تعبدنى حباً ! ولما كنت أعتقد أن الخبرة الجنسية عامل ضرورى لتتيمم النمو البشرى ، فقد استحسننت أن أحصل على هذه التجربة من استاذة فى هذا الفن ، لديها الكثير مما تفضى به وتلقنه دفعة واحدة - وفى اقصر وقت ممكن - لشاب جاهل مثلى ، بل « متخلف النمو » فى هذا الميدان عن معظم أقرانه . وهكذا تركتها تفوينى ، وتطيع بعفتى ، لأغراض « تعليمية » قبل كل شيء !

القصة التى وصف فيها حادث « اغتصابه » !

ج وعلى لسان « دون جيوفانى » فى قصة قصيرة كتبها « شو » بعد ذلك « الحادث » بسنتين ، يعلق على هذه التجربة بقوله :

« لقد أدهشت الأرملة غباوتى ، فلم تجد بدا من اللجوء الى الهجوم المباشر ، فألقت بنفسها على . . وتملقت المفاجأة ضرورى - ولكنها أذهلتنى فى الوقت نفسه ! - ولم تواتنى الفظاظاة الكافية لدفعها بعيدا عن صدرى ، فتركته تضى فى

اندفاعها .. ثم ظلت بعد ذلك - لمدة شهر على وجه التقريب - أستمع بلا تحرج باللذائل التي كانت الأرملة تفيضها من شخصها الأنثوي على . وكنت أحضر إليها كلما خلا وقتي من الانشغال بما هو أهم وأجدي من ذلك العبث الجنسي الجارف . ومع أن الأرملة الشابة لم تجد - طوال سنتين بعد ذلك - ما يبرر شكواها من اخلاصي لها ، فقد وجدت الجانب الرومانسي في تلك الممارسة الجنسية العنيفة - التي يبدو أنها لا تفقد جدتها ورونقها بالنسبة لها - ينحدر بسرعة إلى السخف وتجاوز الحدود المعقولة ، بل وجدته أيضا شيئا متكلفا بالنسبة لي ، وخاليا من الصدق الوجداني ، اللهم الا في لحظات متباعدة - ولكن تلك المرأة لم تكن بالتى تقنع باللحظات المتباعدة ! - وفي تلك اللحظات وحدها كان الهيام يصفى عليها الجمال ، جسدا وروحا .. وسرعان ما تحول سرورى بتلك اللقاءات إلى تقزز . وعندئذ أساءت تأويل نفورى ، وبدأت تصب على شواظ غيرتها .. !»

والحقيقة أن « جينى باترسون » لم تكن امرأة نهمة لا تعرف الشيع جنسياً ، فحسب ، بل كانت أيضا بركانا من الغيرة الجنونية . ولما كان شو لا يكف عن « المغازلة » ، فإن غيرتها كانت تجد دائما ما يشعلها !. ولكن ذلك أجدى على شو كثيراً ، لأنه زوده بالمادة الغزيرة لتصوير مشاحنات الغيرة تصويراً واقعياً ومتنوعاً في قصصه ومسرحياته ، حتى صار ذلك من أهم خصائصه الممتازة .

غيرتها ، ومشاجراتها ، توحى له بمسرحية !

ج) وإذا تأملنا الفصل الأول من مسرحية شو التي أطلق عليها عنوان « المغازل » ، نجده مستوحى من مشاجرة فظيعة للغاية بين الأرملة الفيور وبين الممثلة الحسناء « فلورنس

فار . « ويقول شو ، بصدد مشاجرات « مسز باترسون »
 بدافع من غيرتها : « اننى خلال تلك المشاجرات لم أكن أفقد
 أعصابى ، بل كنت أحتفظ بضبط النفس ساعات وساعات ،
 بيد أن التوتر العصبى الذى تحملته مقابل ذلك كان مرهقا
 جدا ولا يمكن أن ينسى . ولم أر مسز باترسون بعد ذلك
 مطلقا ، ولا رددت على أى خطاب من خطاباتها وبرقياتنا التى
 انهمرت على كالاعصار العاصف على مدى الشهور التالية .
 ولم تغفر هى لى ذلك قط . أما أنا فلم أحمل لها أى ضغن ،
 بدليل اننى تركت لها فى وصيتى مائة جنيه ، لم يقدر لها أن
 ترثها عنى ، لأنها ماتت منذ وقت طويل . وهذه الهبة تركتها
 لها - أو كنت أريد أن تنالها منى - لرقتها معى وتلطفها خلال
 اتصالنا الحميمية ... ولكن شكرى لرقتها شيء ، وشيء
 آخر أن أمضى فى حياتى تطاردنى غيرة امرأة لا تتحكم فى
 مشاعرها ، وتثير شجارا سوقيا كلما كلمت امرأة أو داعبتها
 بكلمة مجاملة ! .. والحق أنها كانت عارمة الفيرة فى كل شيء ،
 لا فى أمور الجنس فحسب . وأنا انسان يجيد ضبط مشاعره
 ازاء الاساءات العادية . ولكن الويل كل الويل لمن يتجاوزون
 فى اساءاتهم - مثل چينى باترسون - حد الاحتمال .. »

.. وفى خطاب الى فلورنس فار (بتاريخ أول مايو سنة
 ١٨٩١) كتب شو يقول : « ان الزهو الأبله الذى يعتريها عند
 كل انتصار ، كلما أخذت منى بفرور الغزاة الفاتحين ما أقتطعه
 لها من أحشائى ، لا يلبث أن يتحول الى صواعق تنقض على
 مكانتها عندى .. والآتى من ذلك سيل شتائمها ، كقولها :
 « » أوه ! ولكنى لا أستطيع أن أسطر هذه الالفاظ
 على الورق ! عليها اللعنة ! »

واختفت چينى باترسون من حياة برنارد شو بعد بضعة
 سنوات من « الممارسة الجنسية العاصفة » . ومع أنها لم

تغفر له قط هذه القطيعة ، فانها عندما توفيت ، سنة ١٩٢٤ ، تركت كل ثروتها لـ احدى ذوى قرباه ، بدلا من ابن أخيها ، الوريث الشرعى لها !

« فلورنس فار » .. العشيقة المثالية !

« واما » فلورنس فار « ، سبب هذه القطيعة ، فكانت المثلة التى أدت دورين رئيسيين فى مسرحيتين من مسرحيات شو الباكورة ، وكانت لها مع شو علاقة جنسية حميمة .. كما كانت لها شخصية فريدة فى بابها ، يصفها برنارد شو بقوله :
- هى امرأة شابة من العائلات ، ذات طابع عملى واستقلال فى الفكر والسلوك . وقد اتاح لها هذا كله حرية استثنائية فى صلاتها الاجتماعية فى المحيط الفنى بلندن . ولما كانت ذكية بارعة ، لبققة ، مرحة ، دمثة ، وبارعة الحسنى الى اقصى حد ، لم يكن غريبا أن يقع كل اصدقائها الرجال فى هواها . وتواتر ذلك بكثرة حتى ضاق صدرها ونفذ صبرها ازاء التمهيدات الأولية المترددة التى يلجأ اليها غير المدربين من عباد حسننها ، ولذا كانت عندما تجد أحدهم وقد بدا عليه أن نفسه يتحدث بتقبلها ، لكنه متردد لا يدري هل يقبل أو يحجم ، وتأنس من نفسها أنه غير قبيح أو منفر الى الحد الذى يجعل تعطفها عليه وإباحة رغبته أمرا ثقيلًا على نفسها أكثر مما يجب ، عندئذ تحسم الأمر كى تنتهى من هذا الازعاج ، وتجبر التيم المتلثم من معصمه بعنف قائلة له : « قم بنا كى ننتهى من هذه المسألة ! » .. حتى اذا « انتهت المسألة » (أحيانا بالقبلة المشتهاة ، وأحيانا بما هو أكثر !) ، قالت له : « الآن وقد هدأ بالك ، لنجلس ونحدث بصفاء ذهن فى أمور اعم من هذا .. فى الفن . فى المجتمع . فى الفكر . فى السياسة ... »

ولا عجب أن يجد شو في هذه « المرأة اللطيفة ، الودود ، السمحة ، ذات الحاجبين نصف الدائريين ، تغيراً مستحجاً ، وعشيراً يختلف كل الاختلاف عن جيني باترسون ، فهي تنظر إلى الجنس النظرة التي يتنهاها كل رجل « يستمتع » المرأة التي لا يكن لها حبا حقيقيا !.. فتعطيه المتعة الجنسية بسماحة خالية من سماحة الفيرة والتعلق المزيج . فهي عاجزة تماما عن الفيرة ، ولم تسبب لي قلقا أو هما .. »

وقد تسامح الناس أن لدى فلورنس فار عددا كبيرا من رسائل شو ، ولما سئل في ذلك قال بدهشة :

— انى لم اكتب اليها رسالة واحدة ، ولو من سطر واحد . فقد كنت أرى فلورنس فار كثيرا جدا ، وفي فترات متقاربة للغاية . ولم تكن تقيم من الوزن للعلاقات الغرامية كما تسمونها — وهى فى الواقع اتصالات جنسية محضة — إلا بقدر ما كان رجال من أمثال كازانوفا وفرانك هاريس يقيمون وزنا لهذه الاتصالات : مجرد ملهة ليست لها جذور عميقة ، ومع ذلك فهى متعة مطلوبة لما تحدثه من لذة حيثما اتفق ... ذلك أن « فلورنس » كانت أطيب قلبا من أن تضن على أى رجل تستلطفه بأى شئ يطلبه منها ، صراحة أو تلميحاً .!.. وأحسبها كانت معتزة مزهوة بقائمة من ضاجعتهم ، وهى لعمري قائمة طويلة جدا — فيها أربعة عشر اسما فى سنة ١٨٩٤ وحدها ، على سبيل المثال ! — وكنت قد قابلتها فى احدى السهرات السنوية التى تقيمها جمعية « هامرسميث » الاشتراكية . وكانت حينئذ تتعلم هواية التطريز مع « ماي موريس » . وتوثقت صلتى بها قبل أن تمثل « الانسان والسلاح » .

ولكن اتضح بعد ذلك أن الذاكرة خانت شو بعض الشيء ، فقد نشرت بعد وفاته رسائله القليلة إلى فلورنس فار ، وفيها

أحيانا عبارات شاعرية بريئة لم يكتب مثلها لاي من « الين تيرى » أو « مسز كامبل » - وكانت علاقته بهما خالية من الجنس - ومن هذه العبارات المتألقة في رومانسيتها قوله :

« ان هذا لدليل على أنك أعز وافضل حب في حياتي ، فقد جددت شباب قلبي ، وصرت اقدس مباحج روحي ، وكنزى ، وذخري ، وخلاص نفسي ، وواحتي ، ومشوبة اجتهادي ، والصغرى المحبوبة الاثيرة بين اطفالي ، ولمحتي الخفية لانوار السماء ، وملاكى ! »

والواقع أن صلة شو الجنسية بفلورنس فار كان لها من ضالة التأثير الوقتي عليه مثلما كان لهذه الصلة عليها من اثر ، وفي هذا يقول :

- على المدى الطويل ، ومن وجهة الدوام والجد اعترف ان غرامياتي المتحققة في الجسد كانت تستهلك ذاتها بهذا التحقق ولا يقام لها وزن أو اعتبار بالقياس الى الغراميات التي لم تتحقق جسديا ، او التي كانت تنتهى بالقطيعة او النبد قبل ذلك التحقق ..!

اعترافات .. لا تنقصها الصراحة !

● ولا عجب ! فهو يرى الجنس اساسا لا يركن اليه ، ولا امل فيه للعلاقات الانسانية الدائمة ، وهو لم يفكر قط في الزواج على اساس الرغبة الجنسية . وقد كتب الى فرانك هاريس - بطل « الجنس للجنس » في الادب الحديث - يقول :

- تستطيع ان تحصى على اصابع يدك الواحدة اولئك النساء اللواتي اشبعن رغبتى فيهن . ولكنى لا اعلق - نسبيا - ادنى اهمية على هذا الصنف الذى نلت منه كل ما اشتهيت ، وانما الاخريات هن اللواتي بقى اثرهن في وجدانى ..

ومع هذا كان شو يحظى بجانب من المتعة والسرور الوقتي

من تلك العلاقات السطحية — « العارضة » ، مهما طال
امدها — ويقول بصراحة :

— كنت استعذب الاتصال الجنسي لما فيه من قدرة
خارقة على ابداع فيض سماوى من الانفعالات والنشوة
بالوجود . وهو فيض مهما يكن وقتيا ، ونشوة مهما تكن
طارئة ، يمنحاني أنموذجا صغيرا لما يمكن أن يكون عليه الوجود
البشرى يوما ما ، عند ما تصبح النشوة الفكرية فى متناوله . .
ثم يروى العجيب من تصرفاته أثناء الاتصال الجنسي :

— وكنت دائما اطلق أثناء الممارسة الجنسية أعنف
التعبيرات وأشدّها جموحا عن هذه النشوة الوجودية التى
تفتح أمامى الأمل فى قوة النشوة الفكرية يوما ما . . . وكان
هذا التعبير الجامع يتخذ شكل تأوهات وصيحات وطوفان من
الألفاظ . . ذلك أنى — الى حد ما — كنت أرى من حق المرأة
التى أضاجعها أن تعرف ما أشعر به من اللذة بين أحضانها ،
ولأنى كنت بالتالى أريد لها أن تشارك فى النشوة التى تشيها
لدى . ولكن ما كان أشد خيبة أملى ! فربما باستثناء مرة
واحدة فحسب ، لا اعتقد أننى استطعت إبلاغ المرأة التى
أضاجعها الى نصف النشوة الجارفة التى أوصلتنى هى اليها !

ولعله لو كان لزم الصمت ، كان حريا أن يصل بهن الى
نهاية الشوط المنشود ، لأن ضجته التى لا تتوقعها المرأة من
رجل فى هذا الموقف خليقة أن تدهشها وتبدد انتباهها وتصرفه
عن التركيز فيما تشعر به ، الى مشاهدة هذا المهرجان غير
المألوف !

الذين تحدوا « طفيان » الجنس !

● **والواقع** ان الجنس كان دائما بالنسبة لبرنارد شو
— حتى فى فورة شبابه — شيئا ثانويا جدا فى نظره وفى

سلوكه . كان يهوله أن معظم الناس يستعبدهم الجنس ، ولا يقف عند مجرد استهوائهم ، وكان يعارض هذا الاتجاه الهمجي البهيمي ، ويعجب كيف يرى هؤلاء حياة العزوبة والعفة مستحيلة ، وكيف يرون في العفيف العزوف عن الجنس مخلوقا أشبه بالوحش الخرافي ؟

— انهم ينسون ، أو يتناسون ، انه ليس الكهنة الرسميون وغير الرسميين فحسب ، ابتداء من بولس الرسول الى « كارلايل » و « رسكين » ، قد تحدوا الجنس وطفانيته الأعمى ، بل أيضا هناك أعداد كبيرة من المواطنين العاديين من الجنسين — اما طوعية أو تحت ضغط ظروف كان من اليسير التغلب عليها — ادخروا طاقاتهم الحيوية لوجوه من النشاط أقل بدائية من مجرد اشباع الغريزة الجنسية اشباعا مباشرا !

والحق أن واجبات شو العامة لم تتعرض مرة واحدة على الإطلاق للاهمال بسبب امرأة ، لأنه ما من امرأة كانت نستطيع أن نستوعب اهتماماته وطاقاته كلها . وهو في هذا يقول :

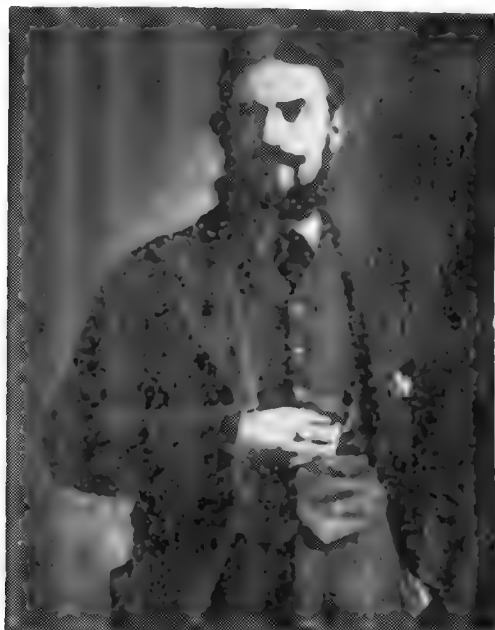
— أنا لا أشعر بوجودي الخاص أو ابتهج بحياتي الخاصة الا اذا شعرت بأن هناك موضوعا يستغرقني ويستخدم طاقاتي . وكل علاقاتي الفرامية انتهت نهايات مأسوية لأن المرأة عاجزة عن استخدام كل طاقاتي . فكل ما تحسنه المرأة هو الاستلقاء أو الاضطجاع ، ثم تترك لي أنا مهمة تخيل أي شيء أشاء عنها ! والنتيجة التي لا مفر منها أن أشعر بعد قليل بتعاسة رهيبة ، واعياء روحي شامل ، وملل لا يوصف . وعندئذ لابد لي من تركها لأنشد شخصية أخرى لعلها تكون أقدر على استخدام كل طاقاتي . فكل شيء في الحياة يقوم على قانون الحاجة . وأنا حاجتي تعجز المرأة عن توفيرها لي . هذا ما أثبتته التجربة المرة تلو المرة !

ابنة « كارل ماركس » تهجره ، لتعشق نذلا !

● وثمة مغامرات أخرى في حياة برنارد شو الطويلة ، بيد أنها قد لا تستحق الإشارة إليها هنا ، خلا مغامرة واحدة هي التي قد تفسر لنا لماذا كان برنارد شو لا يفتر . طلقا بالجازبية الجنسية التي كان يلقى نفسه مصدراً لها بازاء النساء . . فعندما كان في العقد الثالث من عمره (ما بين العشرين والتاسعة والعشرين) وقع فريسة جاذبية شديدة مصدرها « اليانور » ، صغرى بنات كارل ماركس ، وكانت ذات شكل يسترعى الأنظار ، وعلى ذكاء خارق . وكثيرا ما رآها في قاعة المطالعة بالمتحف البريطاني تجمع المعلومات من المراجع وتنسخ الفقرات التي تطلب منها مقابل ثمانية عشر بنسا في الساعة ، وهي ما يعادل ثمانية قروش ! ولما اعتنق شو الماركسية وارتقى المنابر دفاعا عن « القضية » ، تم التعارف بينهما باعتبارهما رفيقين اشتراكيين ، وقامت بينهما صداقة وطيدة حارة ، ولكن قبل أن تتطور العلاقة من جانبها الى شيء أعمق ، ظهر في الأفق منافس اختطف قلبها وسلب لبها ! واذا باليانور تعلن الى أصدقائها أنها قررت « احراق مراكبها » والحياة مع رفيق آخر هو الدكتور ادوارد آفلنج ، الحاصل على الدكتوراه في العلوم .

وكان آفلنج رجلا من العسير أن تجد له نعتا مناسباً ، فقد كان على حد تعبير برنارد شو نفسه : « ذا نزاهة لا يتطرق اليها الشك أو الفساد ، باعتباره مناضلا ملحدا ، ومن اتباع شيلى ، ومن أنصار داروين ، ومن المؤمنين بماركس ، وهو على استعداد للتوجه الى المقصلة ، أو مواجهة الأحرار حيا ، دون أن يتنازل عن قيد أنملة من معتقداته هذه . أما باعتباره مقترض أموال ومحتالا ونصابا ومفويا

للنساء فهو يظل لا يشق له غبار ! ولا يتورع عن النصب على
أفقر الناس ليحصل منه على سبعة بنسات هي كل ما كان هذا
يملكه لقوت يومه ! .. وكان موهوبا في أعداد طلاب العلوم



جورج برنارد شو ، في شبابه

و « اعدادى » الطب للامتحانات ، ولكن كان ينقصه الشرف فى تنفيذ التزاماته ، فربما استدانت الطالبات او تعاون بالاكنتاب فيما بينهن ليؤدين اليه - مقدما - أجره عن اثنى عشر درسا . وحسنات الحظ منهن من كان كل خطبها بعد ذلك « زوغانه » من اعطائها الدروس !.. اما سيئات الحظ - ذوات الشكل المقبول ، او نصف المقبول - فكان يغويهن ! وربما اختلس ميكروسكوباتهن « فوق البيعة » !

وعندما اتفق مع اليانور ماركس أن يعيشا معا ، بدون زواج ، كان متزوجا ، هاجرا لزوجته ، وكانت الجمعية الفابية كلها قد قاطعته لسوء سلوكه الفاضح ، لكن اليانور تحدثت للجميع وانضمت معه الى العصبة الاشتراكية التى لم تلبث أن نبذته أيضا . وحاول الانضمام الى حزب الأحرار المستقل فى بداية تأسيسه ، ولكن رئيسه لم يكن بحاجة الى نصايين بين أعضائه !

وأخيرا ماتت زوجة آفلنج ، فاعتقد الجميع انه سينتبهز الفرصة ويتزوج ابنة ماركس ، زواجا شرعيا .. ولكنه استغل حريته فى الزواج فجأة من فتاة أخرى !.. وهددته اليانور بالانتحار ، فلم يكثرث ، ولم يتخذ أى خطوة لمنع هذه الماساة ، بل انه سهل لها ذلك بكل الوسائل التى لا تدينه !.. وانتحرت فعلا ! وكانت أختها الكبرى قد انتحرت من قبلها لمجرد رغبتها فى تحاشي الشيخوخة ... وهكذا أصبح آفلنج النذل الأكبر فى نظر جميع أحزاب أوربا الاشتراكية . ولكن ذلك لم يزعجه ، ومضى فى سيرته السابقة كأن شيئا لم يحدث . وكان الأطباء قد صارحوه بأنه مصاب بمرض خطير لا شفاء منه . فراح يمارس كل لحظة من حياته بلا وازع ، منتظرا لحظة الموت بلا ندم ولا خوف ..

رجال ديميون .. عشقتهم النساء !

● نرى ما الدرس الذي استفاده شو من هذه المغامرة المؤسسه ؟ الدرس هو أن آفلنج هذا كان ساحرا للنساء ، بحيث يبدو أنه ما من امرأة استعصت عليه ، مع أنه لم يكن وبسيما ، فطوله أقصر من المتوسط ، وله عينا سحلية ، وسحنته فيما يقال تصلح لمتحف للحيوانات ، في قسم الزواحف ، لا في قسم الادميين ! .. وقد حرم من كل المميزات الجسدية ، فيما عدا صوته الرخيم رخامة غير عادية . وكان شو يعلم أن ميرابو اشتهر بنجاحه الساحق مع النساء رغم الجدرى الذي يشوه سحنته . وان كازانوف كان قبيحا ، بوجه آثار الجدرى ايضا . فاذا اُضاف الى هذين صاحبا آفلنج وغزواته التي اودت بشرف عشرات العذارى وعشرات النساء - وهن كالمنومات المسحورات ! - لم يعد مما يشرف شو في نظر نفسه أن يفتن النساء ، وان يتهافتن عليه . وهكذا وعى شو درسه !

وقد سئل شو : هل كان آفلنج النموذج الوحيد الذي عرفه شخصيا لذلك النوع من الناس ؟ فقال انه كان على صلات ودية بثلاثة آخرين على غرارهِ : وهم « كولونيل » متقاعد ، ورجلان من رجال الدين ، بينهم سمة مشتركة هي النفور من العنف والايذاء البدني ، ومع ذلك فثلاثتهم يتمتعون - مثل آفلنج - بانعدام تام للضمير فيما يتصل بالمسائل المالية ، والمسائل الجنسية .. كأنهم أنواع من الحيوانات لديها غريزة خاصة بالنصب واغواء النساء ، بلا وازع أو تورع . ومن عجب أن النساء كن ينسقن لهم كالمنومات ، رغم خلوهم من كل علامات الجمال ! ..

وليس معنى هذا أن شو كان شديد التزمت ، فهو قد اعترف بنفسه أن تعففه لم يكن عن تدين أو خلق . وهو يقر بأن قوانين الزواج في زمنه جائزة ومكبلة للحياة بصورة غير معقولة . ولكنه في الوقت نفسه لا يقر التحلل الجنسي والخروج على كل قانون . لأن القانون نظام . وفساد النظام لا يقابل بهدمه بل باصلاحه . وقاعدته الذهبية هي أنه : « ليس من الحصافة أن تريق الماء العكر إلا بعد أن تحصل على الماء النقي . وكذلك ليس من الحصافة أن تحطم تقليدا قديما إلا بعد أن تقيم تقليدا جديدا » .

والحق أن شو كان دائما يحافظ على المظاهر اللائقة ، فلم يعش قط مع امرأة ممن كانت بينه وبينهن علاقة جنسية . وكان يرى من الندالة أن يسيء الى سمعة امرأة بالحياة غير الشرعية معها ما لم يكن مستعدا للزواج منها زواجا قانونيا .

.. واذا كان لنا أن نضيف شيئا يتم الصورة ، فهو زهد شو في الأبوة . وكان مثله الأعلى في ذلك الفيلسوفان « كاتل » وشوبنهاور . ولعل هذا هو السبب الرئيسي في أنه لم ينجب من زوجته « شارلوت بين تاونسهند » ، (التي تزوج منها في سن ٤٢ ، وكانت في مثل سنه تقريبا ، ثرية ، وربة بيت ممتازة ، وفوفرت له السكنينة التي أعانته على التفرغ للإنتاج الأدبي) . ويقال انها كانت تنفر بطبعها من الاتصال الجنسي ، وإن ذلك وافق هوى من نفس برنارد شو ، فأخلد في كنفها للابداع الفني ، ولانجاب عدد هائل من المخلوقات الفكرية التي جادت بها قريحته الوقادة ، وخياله المحلق الذي لا يعرف الحدود ..!

المرأة .. عند سلامة موسى

في هذا العدد الخاص عن « المرأة » ، لا يفوق « كتابي » ان يحلى صفحاته بهذه الفقرات من آراء المفكر والمصلح الاجتماعي المصري الراحل « سلامة موسى » ، وهي الآراء التي نادى بها وما فتئ ينادى طوال حياته ، واليه يرجع كثير من الفضل فيما حققته المرأة المصرية من مكاسب ، وتطور ، ونهوض :

أيتها المرأة .. لا تكوني لعبة !

« اني ادعوك ، ايها المرأة المصرية ، الى ان تثبتى وجودك الانساني والاجتماعي في الدنيا بالعمل والأقدام ، وان تختاري حياتك واختيارك .. »

ادعوك ان تعربي ذكائك ، وتربي شخصيتك ، وتستقلي في تعيين سلوكك ، وتزدادي فهما وخيرا ونفسجا بالسنين ..

لا تكوني لعبة نلعب بك نحن الرجال ، للدنيا نشترى لك الملابس الزاهية ، والجواهر المشخصة ، ونطالبك بتنعيم بشرتك ، وتزيين شعره ، وكان ليس بك في هذه الدنيا من سبب للحياة سوى أنك لعبتنا ، نلعب بك ونلهو . ليس شك ان انوثتك جميلة ، وليس شك انك تمتازين بجمالك وتعنين به ، ولكن لا تكوني لعبة . انت انسان لك جميع الحقوق الانسانية التي للرجل ، فلا تقبلي ان ينكر عليك احد هذه الحقوق ، وان يمن لك طراز حياتك . انت انسان لك حق الحياة واقتحام التجارب البشرية ، وحق الاصابة والخطا ، لانك - بغير ذلك - لا تحصلين على تربية انسانية ، اى لا تكبرين ولا تنضجين ، بل تبقين طفلة ولعبة ولو بلغت الستين او السبعين من العمر .

سيقال لك ان البيت هو دائرة نشاطك ، وهو كذلك اذا شئت انت ، ولكن ليس لان هناك حكما سماويا قهريا يجبرك على البقاء وعلى البقاء في البيت ، ثم اذكرى انه ليس في الدنيا بيت يمكنه ان يستوعب كل نشاط المرأة . البيت اصغر من ان يستوعب كل انسانيته ، وكل عقلك ، وكل قلبك ، لان الدنيا الواسعة هي بيتك

(البقية صفحة ٥٨)

ستيفان زفايج

زوجة الخبيل!



LA RUELLA AU CLAIR DE LUNE : STEFAN ZWEIG

تلخيص : عويد الامام

— ١ —

٥ تأخرت السفينة عن موعدها — بسبب العاصفة — فلم تصل بنا الى الميناء الفرنسى الصغير الا فى ساعة متأخرة من الليل ، ففأثنا القطار الذى كنا سنعود به الى المانيا ، وأصبح لزاما علينا أن ننتظر الى مساء الغد فى ذلك الميناء ، حتى يحين موعد القطار التالى ..

وشعرت بضيق شديد لهذا التأخير ، وأحسست انى اختنق بين جدران الفندق الذى نزلت فيه ، ففأدركته بعد أن تناولت عشاءى — لاستنشق من جديد ، فى شوارع المدينة ، هواء البحر المنعش الذى كنت قد أعتدت عليه خلال الرحلة . وقادنى الشارع الذى يقع فيه الفندق الى ميدان مزدحم ، يتفرع منه شارع كبير ، كثير الأنوار . فسرت فى ذلك الشارع ، وكان مزدحما بأهالى البلدة الذين خرجوا للنزهة فيه .. ووجدت متعة — أول الأمر — فى الاستماع الى ضحكات الناس ، وضجيج أحاديثهم ، ولكنى كنت مرهقا من اثر الرحلة البحرية الشاقة ، لم يزايلنى الشعور بأننى واقع تحت تأثير مخدر ، فما لبثت أن أحسست بدوار شديد ، خشيت معه من الوقوع على الأرض .. وآثرت أن أهرب من الضجة لكى اتخلص من الدوار ، فسارعت الى الدخول فى شارع جانبي صغير لم أكن بقراءة اسمه . ومضيت أسير فيه هلى غير هدى ، ثم انتقلت منه الى شوارع أصغر ، متصلة به .. وكلمما ابتعدت الشوارع التى سرت فيها عن الميدان المزدحم ، قل اتساعها وخفتت أنوارها .. الى أن وجدت

نفسى - فى النهاية - فى حارة ضيقة ، لا يكاد يضئها غير نور القمر الذى كان خافتا فى ذلك المساء .

ومن اصوات الموسيقى العرييدة التى كانت تنبعث من منازل تلك الحارة ، ومن الأنوار الحمراء التى كانت تضيء أبوابها ، ومن الضحكات الخليفة المكتومة ، المختلطة بصيحات السكارى التى كانت تتردد من حين لآخر وراء جدرانها .. اذكرت اننى قد وصلت - من غير قصد - الى احدى تلك الحوارى التى لا يخلو منها ميناء ، والتى تزدهم بالبيوت التى تبغى المتعة للبحارة ، وغيرهم !

وبينما أنا سائر ، كائنهم ، فى الحارة التى كانت خالية تماما من المارة فى ذلك الوقت ، وائر الدوار لا يزال يسيطر على حواسى ، طرقت سمعى كلمات اغنية المانية معروفة ، يرددها صوت نسائى جاف .. وكان الغناء رديئا للغاية ، ولكنى وجدت فيه سحرا عجيبا ، فقد كفانى أنه يردد أغنية من أفانى بلادى ، كلماتها هى أول كلمات المانية أسمعها منذ أسابيع عديدة .. واحسست أن الاغنية التى أسمعها هى تحية حارة موجهة الى ، شخصا ، تنقل ريحا من وطنى - الذى طال حنينى اليه - الى هذه البقعة القريبة ..

وتساءلت : ترى من هى هذه التى تتكلم لغة بلادى هنا ، واية ذكريات تدفعها الى أن تخرج من قلبها هذا اللحن الشجى ، لتتردد اصداؤه فى هذه الحارة الضائعة الفاجرة .. واحسست نفسى مدفوعا الى البحث عن مصدر الغناء ، فأخذت اتطلع الى البيوت التى كان يبدو عليها من الخارج وكأنها شبه نائمة ، بينما هى تضج بالعريدة فى الداخل .. الى أن تعرفت على البيت الذى تنبعث منه الاغنية الالمانية ، فترددت لحظة ، ثم دخلت من بابه المفتوح الى ممر صغير تفصله ستائر عن داخل البيت .

ولكن قبل أن أمد يدي لازيح الستارة وأدخل ، رأيت فجأة شيئاً حياً يتحرك في ظلال الممر . وتبينت أنه رجل ملتصق بالحائط ، يرتعد خوفاً واضطراباً . وعلى ضوء المصباح الأحمر الخافت الذى كان يضيء الممر ، رأيته ينظر الى بعينين فزعتين ، ثم يتمتم ببعض كلمات الاعتذار ، ويخرج بسرعة الى الحارة . . وادهشتنى حركات هذا الرجل الغريبة ، فتابعته بنظراتى ، غير أن ظلام الحارة سرعان ما ابتلعها !

وكانت الأغنية الألمانية لا تزال تتردد فى الداخل ، وتشدنى إليها ، فازحت الستارة ودخلت . ولكن الفناء توقف بمجرد دخولى ، وكالما قطعته سكين . ووجدت نفسى فى حجرة تكاد تكون خالية من الاثاث ، اذ لم يكن بها الا مقصف ومنضدة واحدة . وخلف المقصف كانت تقف امرأة بديئة - لا شك انها صاحبة المنزل - ومعها شابة عادية الجمال ، بينما جلست الى المنضدة - واستندت بمرقبيها اليها - شابة أخرى طويلة كانت تبدو عليها علامات الارهاق الشديد ، رغم المساحيق الثقيلة التى كانت تغطى وجهها . .

— ٢ —

⑤ وخيم صمت ثقيل على الحجرة عند دخولى ، أحسست معه بحرج شديد ، وبرغبة قوية فى الخروج . ولكنى خجلت من أن أتصرف على هذا النحو ، ولم أجد أمامى الا أن أتقدم الى المنضدة الوحيدة وأجلس اليها ، بجوار الشابة الطويلة . ونظرت المرأة الى ، بغير اكتراث ، وسألتنى عما أحب أن أشربه . وكانت تتكلم الفرنسية بلهجة خشنة ، عرفت منها انها ألمانية الجنسية . .

وطلبت كأسا من الجعة ، فنهضت الشابّة في ملل واحضرت كأسين ، وبحركة آليّة قربت مقعدها من مقعدى ورفعت كأسها لتقول لى : « فى صحتك » . ولاحظت أن عينيها لم تكونا تريانى أثناء نظرها الى ، فقد كانت مشغولة عنى بأفكارها الخاصة . فأخذت أتأمل وجهها بلا حرج ، ما دامت هى لا تشعر بوجودى ! . وتبينت أنها لا تزال جميلة ، وان تقاطيعها متناسبة وحلوة ، ولكن شيئا « داخليا » فى نفسها شوه منظر وجهها وجعله يبدو وكأن عليه قناعا ! . اما صوتها فكان « محروقا » ، بتأثير السجائر والخمر . وكانت تبدو - فى مجموعها - انसानة هدها التعب ، الى حد لم تعد تبالى معه بشيء ، ولم تعد تعيش الا بحكم العادة ، وبشكل آلى محض !

وبمزيج من الخجل والرعب ، وجهت اليها سؤالا عاديا ، ردت عليه - دون أن تلتفت الى - بلهجة ملؤها السأم وعدم الاهتمام . وفى نهاية الحجرة كانت صاحبة المنزل تتشائب ، والشابّة الاخرى تنظر الى وكأنها تتوقع منى أن أناديهما ! . وكنت أريد أن أغادر المكان ، ولكنى كنت أحس - فى الوقت نفسه - بمزيج من الفضول و « القرف » يشدنى الى البقاء ! . وفجأة أطلقت الحسناء الطويلة - التى كانت تجلس بجانبى - ضحكة عالية أفرغتنى ، وفى الوقت نفسه اهتز نور المصباح ، فادركت أن الباب الذى كان ورائى قد فتح . وقبل أن أستدير لأرى الداخل ، سمعت جليستى تصيح فى سخرية وقسوة ، بالألمانية :

— اهذه أنت مرة أخرى ؟ . . . الا تزال تحوم حول المنزل ، أيها اللص العجوز ؟ . . . هيا أدخل . أدخل . لن أفعل بك أى شيء !

ونقلت بصرى من الشابة التى كانت تصيح بهذه الكلمات - وكان النار مندلعة فى جسمها - الى الباب ، فرايت عنده الرجل الذى كنت قد قابلته فى المر عند دخولى ، وفى عينيه نفس نظرة الفزع والمذلة التى رايتها فيهما من قبل ، وكان يمسك بقبضته بين يديه فى ارتباك - كالمتمسول - ويرتعد تحت وقع ضحكات الحسناء ، وكانها سياط تنهال عليه ! .. واخيرا تحرك الرجل من مكانه وتقدم من منضدتنا ، فى خطوات وجلة ، فصاحت فيه جليستى وهى لا تزال تطلق ضحكاتها الهستيرية :

— اجلس هناك مع الفرنسية . الا تستطيع أن ترى انى جالسة مع هذا السيد ؟

وعلى الرغم من ان صاحبة المنزل والشابة الفرنسية لم تكونا تفهمان الألمانية - التى كانت جليستى تتحدث بها مع الرجل - فانهما كانتا تضحكان وهى تكلمه ، وقد بدا عليهما انهما تعرفانه .. وصاحت المرأة الألمانية فى زميلتها الفرنسية : « قدمى اليه الشمبانيا بافرانسواز .. ومن أغلى نوع ! » .. ثم التفتت الى الرجل وأضاعت فى سخرية : « اذا كنت تجد الشمبانيا غالية عليك ، فابق فى الخارج ايها الشحيح التعس ! انى أعرف أنك كنت تريد أن تستردنى مجانا ، فانت تريد أن تحصل على كل شيء فى هذه الحياة بغير مقابل ! » .

ووقف الرجل بجانب المقصف مع الحسناء الفرنسية ، دون أن يرد بكلمة واحدة على زميلتها الألمانية ، ولكن كان واضحا ان كلماتها تسبب له أعنف الالم والاضطراب ، حتى لقد خيل الى أن ظهره كان يوشك أن ينكسر مع كل كلمة تخرج من فمها ! .. وأخيرا مد بدأ ترتجف الى زجاجة الشمبانيا وملاً منها كأسه . وكان واضحا ان به رغبة ملحة فى أن ينظر الى جليستى الألمانية ، ولكنه لم يجرؤ أبدا على

أن يرفع عينيه اليها ، فظل يحوم بهما في اضطراب عنيف نحو الأرض !

.. وعندئذ فقط- تمكنت من رؤية وجهه في وضوح ، لأول مرة ، فتبينت انه رجل تجاوز الأربعين ، قد ارتسم البؤس على تقاطيعه جميعا ، ورغم أن ملامحه كانت تثير الشفقة ، غير أنها لم تكن تخلو - في الوقت نفسه - من معالم الشر !

ونظرت الحسناء الألمانية الى ، وقالت : « لا تهتم بامرء . انها قصة طويلة تلك التي بينى وبينه ، وليست بنت اليوم .. » ، ثم عادت تخاطبه من جديد ، صائحة : « نعم ، أيها الوجد العجوز ، انك تود أن تعرف ما الذي أقوله للسيد !.. فلتعلم أذن أنى قلت له أننى أفضل أن ألقى بنفسى في البحر على أن أعود اليك ! » .

وهنا عاودت صاحبة المنزل والحسناء الفرنسية ضحكهما ، كما لو كان هذا المنظر شيئا مسلما مالوفا لديهما ، قد اعتادنا مشاهدته كل يوم !.. ورأيت الفرنسية تلتصق بالرجل وتداعبه في خلعة ، بينما كان هو يرتعد دون أن يجد الشجاعة لصددها عنه !.. والتفت عيناه بعينى ، للحظة خاطفة ، فارتعت لما رأيته فيهما من خوف ، وخجل ، ومدلة !

— ٣ —

ولم تكن المرأة الألمانية قد كفت عن اطلاق الضحكات العالية « الهستيرية » منذ وصول الرجل - بعد أن كانت أشبه بالنائمة قبل ذلك ! - الى حد أن ضحكها وسخريتها منه أثارانى ، وملانى بالاشمئزاز ، فألقيت ببعض النقود على المائدة وهممت بالخروج .. ولكن المرأة استوقفتنى قائلة :

« إذا كان هذا الكلب يضايقك ، فانى مستعدة لان اطرده !
انه لا يستطيع ان يعصى لى أمرا .. فاجلس وخذ كأسا أخرى
معى .. » .

ثم اقتربت منى وأخذت تتودد الى فى حنان مصطنع ،
أدركت انها لا تتكلفه الا لتعذب « الآخر » ! .. فبين كل حركة
وأخرى من حركاتها ، كانت تنظر خلسة الى الرجل الثانى ،
الذى كان يتلوى اما لكل حركة تأتيها ! .. ولاحظت انه بدأ
يفلّى ففصبا ، وأنه يشتعل غيرة ورغبة ، ولكنه كان يخفى شتى
أنفصالاته كلما وجهت التحسنا نظراتها اليه ! .. وأخرجت
سيجارة لأبعد وجه جليستى - الذى اختلطت فيه رائحة
المساحيق برائحة العرق - عن وجهى ، ولكن قبل أن أخرج
علبة الكبريت ، صاحت هى فى الرجل : « تعال وأشعل له
السيجارة ! » .

فأربكنى طلبها - أكثر مما أربك الرجل الآخر ! - وأخذت
أبحث عن الكبريت فى مجلة ، ولكن قبل أن أعثر عليه ، كان
الرجل - الذى لسعته كلماتها كضربة السوط - قد تقدم
منى فى خطى سريعة ، ورمى ولاعته على المنضدة ، وكأنه
يخشى أن تحرقه نارها !

والتقت عيناي بعينيهِ ، للحظة خاطفة ، فرأيت فى نظرتهِ
خجلا هائلا ، وغيظا رهيبا . وأخرجتنى نظرتهِ ، فقلت له
بالألمانية ، وأنا أشعر - بدورى - بالخجل للمعاملة المهينة التى
يلقاهها من جليستى : « أشكرك ، ولكن ما كان ينبغى أن تكلف
نفسك هذه المشقة » ، ثم مدت يدي لأصافحه ، فتردد طويلا
قبل أن يمسك بها ، وأخيرا ضغط عليها فى امتنان ..

وهممت بأن أدعوه الى الجلوس معنا ، تحديا للمرأة ،
ولكنها - وكأنما أدركت رغبتى هذه - قالت له بسرعة ، فى

لهجة أمرة : « عد الى مكانك ، ولا تضايقنا » .. واجتاحنى احساس قوى بالاشمئزاز من صوتها الوقح ، ومن تصرفاتها القاسية ، ومن خنوع ذلك الأبله لها ، ومن الجور القدر المشيع بالرديلة الذى اقحمت نفسى فيه بلا هدف ولا غاية ! .. فنهضت من مقعدى ، وهممت بالخروج ..

— ٤ —

مرة ثانية حاولت المرأة أن تتشبث بى ، ولكنى ابعدها عنى فى حزم ، هذه المرة ، فشعت فى عينها نظرة حقد عنيف ، وحولت نظرها عنى الى الرجل الآخر . ونظرت اليه بدورى . فرأيت أنه قد سارع الى اخراج حافظة نقوده من جيبه ليدفع حسابه ، وانه يهم بمغادرة المكان ايضا . وكان واضحا أنه يخشى أن يظل بمفرده مع المرأة ! .. ومن شدة اضطرابه لم يستطع أن يفتح حافظة نقوده بسرعة ، فصاحت فيه جليستى الألمانية : « انظروا كيف يرتجف خوفا على نقوده ! ألا تريد نقودك الخروج ؟! .. انتظر قليلا ! » .

وتقدمت نحوه خطوة ، فتراجع الرجل فى فزع فقالت له فى اشمئزاز لا حد له : « لن آخذ منك شيئا .. اننى أبصق على نقودك .. أنا أعرف تماما أنك أحصيتها جيدا ، وانك لا تقوى على الافتراق عن قطعة واحدة منها إلا بالاكراه ! » ، ثم استطردت قائلة فى سخرية قاسية : « ولكن ليست النقود التى تحتويها الحافظة هى أهم ما تحمله . فأهم منها عندك الأوراق التى تخفيها داخل بطانة سترتك ، خوفا من أن يسرقها منك الناس ! » .

رفع الرجل يده بحركة لا ارادية مذعورة الى صدره ، وتحسس مكانا معيناً فى سترته .. فبصقت المرأة على الأرض ، وهى تقول : « بخيل قدر ! » .. فاحمر وجه الرجل فجأة ، وألقى بحافظة نقوده الى المرأة الثانية ، الفرنسية ، بعنف ..

ثم جرى خارجا من المكان ، كما لو كان يهرب من حريق ! .. وظلت الحسناء الألمانية واقفة في مكانها برهة ، وعيناها تلمعان ببريق الفيض والشر ، ثم عاد اللبول الى جفيتها وبدأ عليها الارهاق مرة أخرى ، بعد أن ظلت أعصابها مشدودة متوترة طول مدة وجود الرجل في المكان ! .

ورمتني بنظرة حيرة وذهول .. كانت تقف امامي وكأنها مخمورة افاقت لتوها من سكرها وهي تحس احساسا غامضا بالخزي .. ثم قالت : « انه سوف يولول الآن على نقوده ، وربما ذهب الى الشرطة وادعى اننا قد سرقناه .. ولكنه غدا سوف يكون هنا ايضا ! .. غير انه لن ينالني .. جميع الرجال يمكن ان ينالوني ، ما عداه هو ! » .

واستدارت وتوجهت نحو المقصف ، وقذفت فوقه قطعة نقود فضية ، وصبت لنفسها كأسا من الكونياك تجرعتها ، وفي عينيها نظرة شريرة خالطتها دموع الخجل والفيظ .. فشعرت بشيء من الشفقة عليها - وان لم تستطع هذه الشفقة ان تطرد ما اثارته في من اشمزاز ! - ثم قلت لها مساء الخير بالألمانية وخرجت ، فلم تلتفت الى ، واكتفت باطلاق ضحكة عريضة ، فيها سخرية واستهزاء !

وكان القمر - عند خروجي - قد احتجب وراء السحاب ، ففرقت الحارة في ظلام دامس . وبينما كنت احاول أن اقتحم بعيني الظلام ، باحثا عن مخرج من تلك الحارة ، وجدت الى جانبي فجأة شيئا يقول لي بالألمانية ، في صوت عرفت فيه صوت الرجل نفسه : « معذرة .. اظنك لا تعرف الطريق ، فاسمح لي أن أرشدك . قل لي أين تقيم » .. فاخبرته باسم الفندق الذي انزل فيه ، فعرض على أن يوصلني اليه ..

وسار الى جوارى ، دون أن يتحدث الى . ولكن كان من

الواضح أنه يريد أن يقول لى شيئاً ، ولا يعرف كيف يبدأ الحديث . فقد كنت أرى شفثيه تتحركان فى الظلام ، واسمعه يسعل - بين لحظة وأخرى - ليدارى ما هو فيه من اضطراب .. وأخيراً أمكنه أن ينتزع الكلمات من فمه ، فقال فى صوت متهدج : « أنك يا سيدى قد شاهدت ذلك المنظر الغريب ، ولا بد أنه بدا لك عجباً .. ان تلك المرأة هى .. » .
ولم يستطع اكمال كلامه ، وكان يبدو عليه أنه يختنق .
ولكنه لم يلبث أن استطرد قائلاً ، بعد أن بذل مجهوداً عنيفاً لاجراء الكلمات :

— ان هذه المرأة هى فى الواقع .. زوجتى !!

ويبدو اننى لم استطع اخفاء دهشتى ، فقد مضى يقول بسرعة : « أعنى أنها « كانت » زوجتى . كان ذلك منذ خمسة أعوام .. لا ، بل أربعة أعوام .. فى قريتى (جراتزهايم) ، بمقاطعة (هيس) . اننى لا أريدك يا سيدى أن تسيء الظن بها ، وربما كان الذنب ذنبى فيما وصلت اليه ! .. انها لم تكن هكذا دائماً . أنا الذى عذبتها ! .. لقد تزوجتها وهى فقيرة جداً ، ولم يكن لديها حتى الثياب .. لم يكن لديها شيء بالمرة ، بينما أنا غنى ، أعنى ميسور الحال - أو هكذا كنت فى وقت ما - وربما كنت أيضاً « مقتصداً » ، كما قالت هى ، ولكن ذلك كان فى الماضى يا سيدى .. قبل الكارثة .. وانى لآلمن نفسى لانى كنت بهذه الصفة .. أما هى فقد كانت - رغم فقرها - تحب الأشياء الجميلة ، وتحب الاسراف . وكنت ألومها على ذلك دائماً .. ولكنى أعرف الآن أنه ما كان ينبغى أن أفعل ذلك ، فهى متكبرة شديدة الكبرياء . وليس صحيحاً أنها .. مثلما تبدو ، فهذه أكذوبة . وهى تسيء الى نفسها لمجرد الرغبة فى أن تسيء الى ، وتعذبنى .. وأيضاً لانها تشعر بالخجل .. وربما تكون قد أصبحت سيئة

السيرة ، ولكنى لا أصدق ذلك ، لأنها كانت طيبة جدا
يا سيدى ، طيبة جدا ! » .

ونلبه التأثير فمعجز عن مواصلة الكلام ، وأخذ يمسح
الدموع من عينيه ، ثم استطرد قائلا ، بعد أن تمالك نفسه
قليلا : « نعم يا سيدى . لقد كانت طيبة جدا .. وكانت
تحمل لى شعورا قويا بالامتنان ، لانتشالى اياها من بؤسها ،
وكنت أعرف ذلك ، ولكنى كنت أحب أن أسمع اعترافها
بالجميل من فمها ! .. كنت أريد منها أن تقول لى - دائما -
كم أحسنت اليها ، وأن تعرب لى عن شكرها باستمرار ! ..
وكنت أجد فى سماع ذلك متعة كبرى ، فانه لمن الممتع جدا
أن يسمع الانسان أنه الافضل ، فى حين يعلم فى قرارة نفسه
أنه الأسوأ ! .. وكنت مستعدا لأن أدفع أموالى كلها مقابل أن
تكرر لى - بلا انقطاع - عبارات شكرها وامتنانها .. ولكنها
كانت شديدة الكبرياء ، وكلما لاحظت أنى أطالبها بابداء
الامتنان لى ، قل ميلها الى فعل ذلك ! .. وكان من أجل هذا
- ومن أجل هذا فقط - انى كنت أجبرها على أن تتوسل
الى ! .. كنت لا أعطيها شيئا الا اذا ألحت فى طلبه ! .. وكنت
أجد سعادة عظيمة فى أن أراها تضطر الى أن ترجونى - كما
لو كانت متسولة ! - كلما أرادت أية قطعة من الملابس ، أو
احتاجت لى شيء على الإطلاق ! .. وظللت أعذبها على هذا
النحو ، ثلاث سنوات ، بل كان تعذيبى لها يزداد مع الأيام ..
ولكن ذلك لم يكن يحدث الا لأنى كنت أحبها ! .. كانت
كبرياؤها تسرنى ، ومع ذلك كنت أود دائما أن أذلها ! ..
وكلما طلبت منى شيئا كنت أظهاره بالفضب ، ولكنى لم أكن
أغضب فى قرارة نفسى ، بل كنت أسعد بسنوح فرصة جديدة
لاذلالها ! .. وكان سبب ذلك كله انى .. انى لم أكن أعرف
كم أنا أحبها ! ! » .

ونوقف الرجل عن الكلام مرة ثانية ، وهو ماض في سيره الى جانبي ، وكأنه يمشي وهو نائم ! .. وكان واضحا انه قد نسي وجودي .. ثم استطرد يحدث نفسه في صوت كان يزداد ارتفاعا وحدة : « .. لم أعرف ذلك الا عندما .. في ذلك اليوم الملعون .. كنت قد رفضت أن أعطيها نقودا لامها ، وكان المبلغ الذي طلبته ضئيلا جدا .. والحقيقة اني كنت قد أعددت ذلك المبلغ ، وكان في نيتي أن أعطيها لها ، ولكني كنت أريد أن أجعلها تسعى الى ثانية ، وتعاود طلبها ، قبل أن أعطيها أى شيء !

» نعم ، يومئذ عرفت كم أحبها .. عندما عدت الى البيت في المساء ، ووجدتها قد رحلت ! .. بعد أن تركت لي على المائدة قصاصة ورق كتبت عليها : « احتفظ بنقودك اللعينة ! اني لم أعد أريدها .. لم أعد أريد منك أى شيء ! » .

» لك أن تتصور يا سيدى كيف عشت كالمجنون خلال ثلاثة أيام ، وثلاث ليال ! .. لقد قمت بتفتيش النهر ، والغابة ، ودفعت مبالغ كبيرة لرجال الشرطة ، لاحتهم على مساعدتى في البحث .. وكنت أجري الى الجيران وأسأل عنها ، فكانوا يضحكون ويسخرون مني ، ولا يخبرونني بشيء ! .. وأخيرا جاءني من حمل الى نيا من قرية مجاورة : قال لي انه شاهدها مع أحد الجنود ، في القطار المتجه الى برلين ! ..

» وفي اليوم نفسه سافرت وراها .. تركت أعمالي - وخسرت نتيجة لذلك آلاف الماركات ، فقد سرقني العمال والموظفون الذين كانوا يعملون عندي ! - ولكني أقسم لك يا سيدى ان ذلك لم يهمني في كثير أو قليل ! .. وأمضيت في برلين اسبوعا قبل أن أتمكن من الاهتداء الى مكانها .. فهرعت اليها .. وأقسم لك اني لم أوجه اليها كلمة قاسية

واحدة .. لقد بكيت ، وارتيمت عند قدميها .. وعرضت عليها نقودا .. بل عرضت عليها كل ثروتي ، وقلت لها انى مستعد للتنازل لها عن ادارة كل اموالى ، فقد تبينت اننى لا أستطيع العيش بدونها .. اننى احبها حبا جنونيا ، ومع ذلك فقد كنت انا .. انا وحدى .. الذى القيت بها فى الوحل !

« وكان قد شحب لونها ، حتى بدت كالموتى ، عندما رأتنى ادخل عليها فجأة - فقد رشوت صاحبة المنزل الذى كانت تقيم فيه لتسمح لى بالدخول عليها ، دون استئذان ! - واستندت بظهرها الى الحائط وهى فى لون الثلج .. واعتقد يا سيدى ان حضورى لم يفضيها ، بل اثار فيها ما هو اشبه بالارتياح .. ولكن عندما تحدثت عن المال - واقسم لك اننى ما فعلت ذلك الا لاقنمها بان المال لم يعد يهمنى - عندما تحدثت عن المال ، تغيرت حالها فجأة ، وأخذت تبصق على .. ثم نادت عشيقها - بعد أن رفضت أن اخرج - وأخذتا كلاهما يسخران منى !

« ولكنى يا سيدى عدت فى اليوم التالى ، وفى الأيام التى تلتها .. وعرفت من سكان المنزل الآخرين أن الوغد الذى هربت معه قد تخلى عنها ، وانها أصبحت فى حاجة الى المال .. فذهبت اليها مرة أخرى ، ولكنها طردتني من جديد ، ومزقت ورقة مالية كبيرة وضعتها لها على مائدتها .. وعندما عدت اليها ثانية بعد ذلك ، كانت قد رحلت !

— ٥ —

« ولم اترك شيئاً لم أفعله بغية العثور عليها .. واقسم لك أنه مضى على عام كامل لم أذق خلاله طعماً للحياة ، بل لم أفعل طواله شيئاً غير البحث عنها بلا انقطاع ! ..

ودفعت اموالا طائلة للمكاتب المختصة بجمع المعلومات .. الى ان عرفت أنها في الأرجنتين .. في بيت .. مشبوه ! »
 وآلمه نطق الكلمات الأخيرة ، فتوقف عن الحديث برهة ، ثم استطرد قائلا في انفعال : « لقد تملكني اليأس في اول الأمر .. ولكنى بعد ان فكرت مليا في الأمر ، أدركت انى انا وحدى الذى دفعتها الى هذه الهاوية .. وتصورت مبلغ العذاب الذى لابد ان تكون المسكينة قد عانته ، وهى التى تتميز بان الكبرياء ابرز صفاتها ! .. ثم كلفت محامى بالاتصال بالقنصل الألمانى فى الأرجنتين ، وبارسال نقود اليها عن طريقه ، دون ان تعرف مصدر النقود !

« وخلال ذلك كله قام القنصل بترتيب امر عودتها .. وأخيرا تلقيت برقية عرفت منها ان مساعيه قد نجحت ، وعرفت اسم الباخرة التى استقلتها قادمة من الأرجنتين ، فسافرت الى (أمستردام) لآكون فى استقبالها هناك ..

« ووصلت الى ذلك الميناء الهولندى قبل موعد وصول الباخرة بثلاثة أيام - فقد كنت لا أطيق الانتظار ! - وأخيرا رست الباخرة فى الميناء ، وخيل الى انى سوف أموت من الفرح قبل أن تنزل هى منها ! .. ولكنى لم أستطع التعرف عليها فوراً عندما رأيتها تهبط سلم الباخرة فى النهاية .. فقد تغيرت كثيراً : أصبحت تغطى وجهها بالمساحيق ، وأصبحت ملامحها مثلما رأيتها أنت الليلة ! .. وعندما وجدتنى فى انتظارها ، شحب لونها وكادت تقع من السلم ، لولا ان اثنين من البحارة سارعا الى الامساك بها .. وعندما وصلت الى الأرض ، تقدمت منها دون أن أنطق بكلمة واحدة ، وسرت معها فى صمت وراء الحمال الذى نقل حقائبها .. ولم تنطق هى أيضا بكلمة ، لفترة طويلة ، ثم توقفت عن السير فجأة والتفتت الى لتسألنى - فى صوت حزين مزق قلبى -

إذا كنت ما زلت أريدها زوجة لى ، بعد كل ما حدث ؟ .. فلم أستطع أن أجيبها بشيء ، لشدة تأثرى ، وإنما أمسكت بيدها ، وواصلت السير معها ، وهى ترتجف وراء الحمل .. « وأخذتها الى أحد الفنادق ، والفرحة تملأ قلبى .. وساعدتها على استبدال ثيابها ، ثم نزلنا معا الى المطعم حيث طلبت آخر عشاء - فقد كانت تلك فى نظرى هى ليلة زفافنا الحقيقية التى يجب أن نحتفل بها على أروع وجه ! - وأكلنا وشربنا ، وكنا فى قمة السعادة . وكانت هى مثالا للبهجة والركة ، والطيبة والحنان .. وتحدثت عن بيتنا ، وعن مستقبلنا معا فيه .. »

— ٦ —

● **وفجأة توقف الرجل عن الحديث ، وارتفعت بده فى حركة من يريد أن يضرب أحدا .. ثم قال فى صوت أزداد كآبة وحنقا :** « كان يخدمنا على المائدة نذل شقى شرير ، ظن انى قد سكرت - لكثرة ضحكى وطفيان الفرح على - فأعاد الى بقية نقودى ، عندما دفعت له الحساب ، ناقصة عشرين فرنكا .. فوبخته وطالبته بإعادتها الى .. فارتبك ووضع العشرين فرنكا على المائدة .. ولكن فى تلك اللحظة انفجرت هى ضاحكة فى صوت غريب ، والتفت اليها فوجدت أن وجهها قد تغير تماما .. وبعد أن كانت تبدو كالطفلة الصغيرة السعيدة ، ظهرت عليها أمارات القسوة ، والسخرية ، والشر .. ثم سمعتها تقول لى فى برود واستهزاء : « كم أنت بخيل دائما ، حتى فى يوم فرحنا ! » « فاضطربت ، ولعنت بخلى ، وأجبرت نفسى على أن أضحك من جديد ، ولكن مرحها كان قد تبدد ، وحلت محله سحابة كثيفة من الكآبة والضيق . ثم طلبت منى أن استأجر

لها مخدعا مستقلا ، تقضى فيه ليلتها على انفراد ، فاجبتها الى طلبها على الفور - وهل كنت استطيع ان ارد لها اى طلب ؟ ! - وقضيت الليلة فى مخدعى ، بمفردى ، افكر فى الهدية التى قررت ان ابتاعها لها فى الصباح ، لاثبت لها انى لم اعد شحيحا ، وانى لن ابخل عليها بشئ قط ! .. وبمجرد شروق النهار ، اسرعت الى مخدعها ، ففوجئت به خاليا .. مثلما حدث فى المرة السابقة ! .. وتوجست اننى ساجد قصاصة ورق على المنضدة ، فهرعت نحوها وانا ادعو الله ان يخيب ظنى ، ولكنى وجدت عليها بالفعل ما توقعته : وجدت ورقة كتبت لى فيها : « ابتعد عنى . انك تثير اشمزأى ! »

وتوقف الرجل عن الحديث ، الى ان وصلنا الى منطقة الميناء ، وهناك أمسك بذراعى بقوة وقال : « ولكنى لن اغادر هذه المدينة بدونها ! .. لقد عثرت عليها أخيرا - بعد أشهر طويلة من البحث المحموم - ومن المحال ان اتركها .. انها تستعبدنى ، فأتوسل اليك يا سيدى .. تحدث اليها .. قل لها انها يجب ان تعود الى .. انها لا تصفى الى كلامى ، وانا لم اعد أستطيع ان أحتمل هذه الحال أكثر مما احتملت .. لم اعد أستطيع رؤية جميع هؤلاء الرجال الذين يترددون عليها ، والانتظار خارج المنزل الى ان يخرجوا سكارى معربدين ! .. ان كل الحارة قد أصبحت تعرفنى ، وجميع الناس يضحكون ساخرين وهم يروننى اقبع فى الانتظار ! .. انه أمر يدفعنى الى الجنون ، ومع ذلك فأننى اعود فى كل مساء ! .. اننى أتوسل اليك يا سيدى .. كلمها .. انك لا تعرفنى ، ولكنى أستحلفك بالله ، وبكل ما هو مقدس ، ان تسدى الى هذا الجميل . »

واشتد ضغط يده على ذراعى ، فتخلصت منها بحركة

النهار ، وذهنى لا يزال مشغولا بأحداث الليلة السابقة ،
الشبيهة بوهم من الأوهام !
وكان موعد تحرك قطارى فى التاسعة مساء .. فتوجهت
الى المحطة - وراء أكمال الذى كان ينقل حقائبى - وأنا
أشعر بالأسف لمفادرة تلك المدينة التى كانت زيارتها مثيرة
بالنسبة لى ..

وفجأة توقفت عند ملتقى بعض الشوارع ، وقد شعرت
بما هو أشبه بالصدمة ، فقد تعرفت هناك على الشارع الذى
قادنى الى حارة الليلة الماضية ! .. وللغور طلبت الى الحمال
أن ينتظرنى ، وسرت فى الشارع لالقى نظرة أخيرة على
الحارة المتفرعة منه !

.. ووجدتها غارقة فى الظلام ، كما كانت بالأمس ..
وعلى ضوء القمر الباهت ، تبينت باب المنزل الذى دخلته فى
الليلة الماضية . وأردت أن أقرب منه " ولكنى رايت فجأة
شبحا يخرج من الظلال المحيطة به ، عرفت فيه - وأنا ارتعد
- رجل الأمس ، الذى وقف على عتبة الباب واخذ بشير الى
أن أقدم ..

.. غير أن خوفا غريبا استولى على ، فاستدرت وعدت
مسرعا ، خشية أن أتورط فى أمور تعوقنى عن اللحاق
بالقطار .. لكنى لم أملك نفسى من أن اتلفت خلفى ، عند
نهاية الحارة ، للمرة الأخيرة : فرأيت الرجل يشد قامته ،
ويدفع الباب فى تصميم ..

وفى تلك اللحظة لمحت شيئا معدنيا يلعب فى يده ، غير أنى
لم أستطع أن أتبين على البعد اذا كان هذا الشيء الذى لمع ،
فى ضوء القمر ، هو قطعة نقود .. أم هو السكين التى كان
قد حدثنى عنها ! !

المرأة • • عند سلامة موسى

« بقية المنسور صفحة ٢٨ »

الاول . انت لست خادمة الرجل يلعب بك ويلهو ، وتنجبي له الاطفال ، وتطبخي له الطعام .. انت شريكته اذا شئت ولست خادمتها . انت أم الرجل ، وأخته ، وزوجته ، وزميلته ، ولكن يجب الا تكوني خادمتها او لعبته .

انت لمرّة ألف مليون سنة من التطور ، ولك قدرة على الفهم لم يرتفع اليها حتى في كل هذه السنين ، فلا تبخسي قدرك وتعيلي شخصيتك الى لعبة . ولا ترضى أن تكوني خادمة الرجل ، اذ هو لا يمتاز عليك بأية ميزة . وانت تخونين روحك اذا لم تستقلي في هذا الكون ، وتحين الحياة المستقلة ، وتنظري النظرة المستقلة الى شؤون العيش ..

ان الرجال يتهمونك بانك غير ذكية ، غير شجاعة ، غير سخيّة ، غير بصيرة ، لم تتفوّقي في الاختراع او الاكتشاف ، ولم تبرزى في العلوم والفنون . وكل هذه التهم صحيحة ! .. ولكنها صحيحة لانك تمسكين حياتك محبوسة بين أربعة جدران في البيت ، ولو قدر لنا نحن الرجال أن نحبس كذلك لكنا في هذه الحال التي تتهمين أنت بها . ذلك أن الذكاء والشجاعة والسفهاء والتبصر والاختراع والاكتشاف ، كل هذه الاشياء هي بعض اوجه النشاط الاجتماعي التي يدعونا اليها المجتمع ، وبعث فينا ، حين تختلط به وتفاعل معه ، تلك العواطف التي تعثنا على النشاط الذهني أو الجسمي . انت معطلة الذهن لانك لا تهدين الى الاهداف الاجتماعية العظيمة التي يهدف اليها الرجل ، وهو نتيجة لذلك يدرب ذهنه فيكون ذكيا بل عبقريا ، اما أنت فلا تدربين ذهنك بل تعطلينه ..

ايها المرأة المصرية ، يجب أن تزاومي الرجل في العمل ولا تعملي وحده ، بل يجب أن تبتدأي الزمالة من الطفولة ، تتعلمين وانت حبيسة مع الصبايا ، وانت فتاة مع الشبان ، ثم تزاومي الرجل في المكتب والتاجر والمصنع . نحن الرجال والنساء يجب ألا ينفصل أحد جنسينا عن الآخر ، لاننا عندما ننفصل نقع في شذوذات جنسية

(البقية صفحة ٨٢)

سجوند فرويد يحلل

"هستيريا" الحب والكبت عند النساء

(الأنسة لوسى ، والرائحة الوهمية !)



STUDIES IN HYSTERIA : SIGMUND FREUD

ترجمة توضيحية بقلم : الأستاذ الدكتور نظمي لوقا

فرويد . . وهذه الدراسة الممتعة

• في السادس من شهر مايو سنة ١٨٥٦ ولد « سيجموند فرويد » ، في بيت متواضع عتيق البناء ، مكون من طابقين ، منفصل عن سائر البيوت ، وليس لواجهته منظر جذاب . وكتب لهذا الطفل أن يشب ليكون صاحب ثورة من أكبر الثورات العلمية وأبعدها الرا في تغيير الناس وفي سلوكهم . ولعله من أكبر صناعات الموجة الجديدة التي تسود عالمنا المتطور . فهو الذي رفع من الجنس حصارا ضربته عليه التربية والتقاليد والأديان ، أجيالا يغطونها العصر . . وجعل منه مسألة طبيعية علمية مثل التغذية ، والتنفس ، والدورة الدموية ! فان كنت لا تخجل أيها الإنسان المصري من نفسك ، ومن جوفك وسميك الى الطعام ، ومن نبضات عروقك . . فلهذا - بقول سيجموند فرويد - تخجل من نزواتك الجنسية ؟ انها أصيلة في تكوينك ، ومسيطرة على دوافع سلوكك ، شئت أن تعترف بهذا أو لم تشأ ! وان لم تعترف بذلك فانت المخطئ وانت الخاسر في نهاية المطاف . لأن هذا التجاهل لأصل طبيعة تكوينك ، وهذا الخزي من نشاطه ، سيؤدي بك الى الخروج من السلوك السوي ، وهو السبب الحتمي لكل أنواع الاختلالات النفسية والعصبية !

ومن الطريف ، أن هذا العالم الذي عنى بالشلو النفسي ، نشأ في أسرة تضم الكثير من المفارقات غير المألوفة : فأمه العناية الوردية الرقيقة كانت ، حين أنجبته ، في التاسعة عشرة من عمرها ، أما أبوه فكان قد تجاوز الخمسين . وكانت لهذا الأب زوجة سابقة ماتت من أولاد - هم أخوة عالمنا « سيجموند » من أبيه - أكبر سنا من والدته سيجموند ، زوجة أبيهم الجديدة ! . . بل أن لسيجموند ابن أخ أكبر منه في العمر بسنة ! . . ولذا كانت علاقته بأبيه أقرب الى علاقة الحفيد بالجد ، وعلاقته بأخويه الكبارين أقرب الى علاقة الابن بأبيه ، وعلاقته بابن أخيه أقرب الى علاقة الأخ الأصغر . ووضعته بالنسبة لابن أخيه يعطيه مع هذا الحق في الاحترام « من

الوجهة الرسمية » . ولكن الواقع أنه كان يتلقى - وهو العم المفروض أنه محترم - الكلمات والصفعات من ابن أخيه « جوني » كلما اختلعا في اللعب ، فيمتلئ قلب سيجموند بالفيظ ويظل قلقلًا وفي حرب مستمرة معه ، لاسترداد هيئته السلبية ! والاب القاسي يثير الخوف في وجدان الطفل الذي تدلله أمه ، فيضمر سيجموند لأبيه الحقد لأنه يزاحمه في عناية أمه وحنانها ! ..

ويظل هذا شعوره الى ان يبلغ الثامنة من عمره ، فيتغير سلوكه أبيه ، ويصحبه معه في نزهاته ، وتنشأ بينهما صداقة وطيدة تزداد مع الأيام تولفاً ، من غير ان تمحو من نفس سيجموند صفات الطفولة وحسدها ، فاذا نفسه اليافعة سرح لصراع الحب والبغض ، ولتناقض الواقع مع المفروض ...

فاذا أضفنا الى هذا ان شقيقته ولدت في العام الثالث من عمره ، اذركنا أهمية شعوره المبكر بالفيرة . ولذا ظل فرويد الى ختام حياته يقول ان أجمل وأسهل أيام عمره هي السنوات الثلاث الاولى التي كان حب أمه خالها له فيها . وظل يحلم بمشاهد من تلك المرحلة الى ما بعد ذلك بأربعين عاما تقريبا .. احلاما واضحة كانت عنصرا أساسيا من عناصر نظريته في تفسير الأحلام !

وفي (فيينا) قيض له القدر استادا عظيما في أبحاث وظائف الأعضاء تتلمذ عليه لست سنين ، وجهه فيها الأستاذ الى دراسة المخ والأعصاب ، فاستغرق في هذه الدراسة حتى تغلف عن إجازة الطب ثلاث سنوات . وبعد تخرجه لم يعمل بالطب الا قليلا ، وحصل على منحة دراسية في باريس لدراسة الأمراض العصبية على يد « شاركو » ، وهناك بدأت عنايته بعلاج الأمراض النفسية ، وخطر له منهجه في التحليل ، على ذلك الأساس الخطير الذي يجعل كل اختلال في النفس نابعا من الكبت الجنسي الذي يعتبره فرويد مصدر جميع العلل والشور النفسية ، حتى حينما يبدو المرض أبعد ما يكون عن الجنس ، ظاهريا ، كما هو الحال في هذا النموذج البديع من نماذج منهجه الفد في التحليل :

الآنسة لوسى ، والرائحة الوهمية !

● كنا في أواخر العام عند ما حول الى طبيب من زملائي شابة انجليزية ذات تكوين رقيق وبشرة شاحبة اللون ، تدعى « لوسى » ، في نحو الثلاثين من عمرها . . وكان يعالجها من التهاب تقيحى متكرر في الأفشية المخاطية . . ثم ظهرت عليها في النهاية أعراض جديدة شكت اليه منها، بيد أن هذا الطبيب الراسخ في العلم لم يستطع تفسير هذه الأعراض الجديدة بآية إصابة عضوية موضعية . وكانت الفتاة قد فقدت قبل ظهور هذه الأعراض بمدة كل قدرة في حاسة الشم لديها ، فقدانا تاما ، ولكنها صارت الآن تشكو باستمرار تقريبا من احساسات تتصل بحاسة الشم تنبع من ذاتها ، أى ليس لها مصدر موضوعى في الأشياء المحيطة بها . وكانت تتأذى تأذى شديدا من هذه الاحساسات التى تتبعها وتسبب لها كربا بالفا . يضاف الى هذا أنها كانت تعاني في الوقت نفسه من ارهاق عصبى ، وهبوط شديد في الروح المعنوية ، وثقل في الرأس ، ومن نقص مطرد في الشهية ، وضعف في الهمة والكفاية للعمل .

وكانت هذه الشابة تعيش في بيت المدير الإدارى لأحد المصانع في ضواحي فيينا ، حيث تعمل مربية ، وكانت - فيما عدا عنها الأنفية - تتمتع بصحة جسدية طيبة . وقد أكدت لى عباراتها الأولى ما كان الطبيب قد ذكره لى عن حالتها جملة وتفصيلا . وفيما يتعلق بالأعراض الهستيرية - أى الاحساسات الشمية الوهمية المكربة - تبين لى أن أنفها فاقد كل احساس بالآلم بوجه عام ، وإن لم يفقد الحساسية للمس . وتأكدت بعد الفحص الاجمالى أن ذلك المرض الأنفى لم يقلل من مجالها البصرى . ووجدت أنفها عاجزا عن التأثر حتى بالمشيرت النفاذة مثل رائحة النوشادر !

الرائحة المتكررة التى تطاردها !

● وكان لابد فى محاولتنا الاولى لفهم علتها أن نفسر تلك الاحساسات الشمية الوهمية المكربة بأنها أعراض هستيرية مزمنة ، ما دامت هذه الأوهام لها صفة التكرار والتواتر . أما انحطاط قواها المعنوية فلعله كان نتيجة للصدمة التى أحدثت الهستيريا ، وينبغى فى هذه الحالة أن يتسنى لنا العثور على تجربة حدثت لها فى الماضى تتضمن تلك الروائح بالذات ، بصفة فعلية موضوعية ، ثم تحولت لديها الآن الى روائح وهمية تنبع من ذاتها ، فلا بد أن تلك التجربة كانت هى الصدمة التى ترمز لها فى ذاكرتها هذه الاحساسات الشمية المكربة . وينبغى أن نعتبر هذه الهلوسات الشمية المتكررة ، مع ما يصاحبها من انحطاط القوى المعنوية ، بمثابة « نوبات هستيرية » . ومن الجوهري أن ندخل فى حسابنا أن هذه الروائح الوهمية لابد أن يكون لها مصدر خاص محدد يسمح بانبعائها ، ابتداء من موضوع « واقعى » بالذات .

وسرعان ما صدق ظنى . فعندما سألتها ما هى هذه الرائحة المكربة التى ما تفتنا تلح عليها ، أجابتني :

— انها رائحة حلوى « بودنج » محروق !

وبذلك لم أعد بحاجة الى مزيد من الاستقصاء عن فحوى التجربة التى سببت لها الصدمة الهستيرية . فالمفروض أن رائحة بودنج محترق صاحبت هذه التجربة ، وانه لمن الخارق للمألوف بلاشك أن يقع الاختيار على الاحساسات الشمية لتكون رموزا فى الذاكرة للصددمات الهستيرية . بيد أنه ليس من العسير العثور على تحليل لهذا الاختيار غير المؤلف . فالمریضة كانت مصابة بالتهاب تقيحى متكرر فى الأغشية المخاطية ، ومن ثمة كان انتباهها مركزا على أنفها واحساساتها

الأنفية . وكان كل ما أعرفه عن ظروف حياة المريضة مقصورا على أن الطفلتين اللتين ترعاهما لم تكن لهما أم ، فقد ماتت هذه الأم بعلة حادة خاطفة قبل ذلك ببضع سنين . وهكذا قررت أن أجعل رائحة البودنج المحروق نقطة الانطلاق للتحليل . وسأعرض سياق التحليل كما لو كان جرى في ظروف مواتية . والحقيقة أن الجلسة الوحيدة التي كان مفترضا أن يتم فيها كل شيء امتدت فصارت عدة جلسات ، لأن المريضة لم يكن متاحا لها أن تزورنى إلا في مواعيد عيادى ، مما جعلنى عاجزا عن تخصيص وقت طويل للقاءها . ثم ان المناقشة الواحدة من هذا القبيل كانت تستغرق عدة زيارات ، يتجاوز موعدها الأسبوع الواحد ، لأن عمل المريضة لم يكن يسمح لها بموالة الرحلة من المصنع الى دارى مرارا متلاحقة جدا ، ولذا كان علينا أن نقطع حديثنا بسرعة مراعاة لضيق الوقت ، مجازفين باستئناف الحديث في المرة التالية ابتداء من نقطة مختلفة .

عجزه عن تنويمها مغناطيسيا !

● وحاولت أن أستخدم « الاستهواء » لتنويمها مغناطيسيا ، ولكن الأنسة لوسى لم تستغرق في النوم . ولذا استغنيت عن التنويم الاستهوائى وسرت في خطوات التحليل كلها والمريضة في حالة يقظة طبيعية ..

ولابد لى هنا من الإشارة الى قصتى مع منهج التنويم المغناطيسى في العلاج : فقد كان شائعا في العقد الاخير من القرن الماضى أن التنويم المغناطيسى اقوى وانجع وسيلة للعلاج النفسى . وحاولت أن اتعلم هذا المنهج الذائع الصيت على يد « برنهام » فى عيادته ، وكان مشهورا بأنه من أساطينه ، وله فيه تلاميذ . ولكن ما أن حاولت استخدام التنويم المغناطيسى

مع مرضى حتى تبين لى أن قدراتى الشخصية على الأقل محدودة جدا فى هذا المجال ، واننى ما لم أفلح فى تنويم أى مريض بعد تكرار المحاولة مرتين ، فلن يكون فى مقدورى فرض النوم عليه . وكانت النسبة المثوية للحالات الناجحة بين مرضى أقل كثيرا جدا من النسبة التى اذاع برنهايم أنه حصل عليها فى تجاربه .

ولم البت أن أقلعت تماما عن اختبار مدى نجاحى فى تنويم المريض ، لأن ذلك الاختبار يثير فى كثير من الحالات مقاومة المريض ويزعزع ثقته بى . وأنا بحاجة الى هذه الثقة للمضى فى الجانب الأهم من العمل النفسى . وفى مرحلة تالية بدأت أسأم إطلاق الأوامر والتأكيدات من قبيل :

— ستنام . . أنت تشعر الآن بالنعاس . نم !

لأن المريض كان فى معظم الحالات يصيح محتجا :

— ولكنى لست نائما يا دكتور !

فاشعر بالحرج ، وإن كنت اعتقد أن الكثيرين من الأطباء الذين يمارسون العلاج النفسى فى وسعهم أن يخرجوا من مثل هذه المآزق ببراعة تتجاوز مقدورى . أما أنا فوجدت أن خير ما أفعله هو التظاهر بالتخلّى عن التنويم ، عندما افشل فى فرضه على المريض فى المحاولة الأولى ، واكتفى منه بالتركيز ، وألح فيه عليه ، فأمره بالاستلقاء ، والاسترخاء البدنى ، وإغلاق عينيه استكمالا للتركيز المطلوب منه . ولعلنى بهذا الأسلوب أحصل بأيسر جهد على أعظم مستوى للاستهواء يمكن الوصول اليه فى حالة هذا المريض بالذات .

وقررت أيضا — مهتديا بخبرتى ومحاولاتى — أن أفترض ابتداء أن مرضى يعرفون كل ما له علاقة بالمرض النفسى الذى يعانون منه ، وأن المسألة كلها تتوقف على نجاحى فى إجبارهم على الإدلاء بكل ما يعرفونه فى هذا الصدد . وعندما

كنت اصل الى الحد الذى تجيئني فيه المريضة عن سؤال من قبيل : « منذ متى يصيبك هذا العرض ؟ أو ما مصدره ؟ » ، بقولها : « الحقيقة انى لست أدري . » . كنت أتصرف على النحو التالي : أضع يدي على جبهة المريضة ، أو أخذ يدها بين يدي كليهما ، وأقول لها :

— ستفكرين في هذا تحت ضغط يدي . وحينما أرخي يدي واكف عن الضغط سترين شيئا ما أمام ناظريك المفلقين ، أو يمر بخاطرك شيء ما . تشبثي بهذا الشيء لأنه سيكون ضالتنا التى ننشدها . . . والآن ماذا رأيت لتوك ، أو ماذا خطر ببالك ؟؟

وقد أدهشنى شخصا أن هذه الطريقة عندما استخدمتها لأول مرة (وكان ذلك مع مريضة أخرى غير الأنسة لوسى) أفادت على بالضبط النتائج التى كنت بحاجة اليها . وفى وسعى أن أقول أن هذه الطريقة لم تخذلنى على الإطلاق تقريبا منذ تلك التجربة الأولى . بل كانت توجهنى دائما الى المنحى الذى ينبغي أن يسلكه التحليل ، وكانت تتيح لى دائما أن أمضى فى كل تحليل من هذا القبيل الى ختامه الطبيعى الصحيح بغير حاجة الى التنويم المغناطيسى أو الاستهوائى .

عندما تكتم المريضة اسرارها . . عن الطبيب !

● وبسرور الوقت صرت اشد ثقة بطريقتى هذه ، حتى لقد بلغ بى الأمر حينما يكون جواب مرضاى : « لست أرى شيئا . ولم يخطر ببالى شيء . » ، أن أرفض هذا القول وأعده مستحيلا ، وأؤكد لهم أنهم على التحقيق فطنوا الى المطلوب ولكنهم رفضوا الاقرار بأنه هو ضالتنا (أى مصدر العرض المرضى) ولذا لم يدلوا به الى . ثم أقول لهم انى مستعد لتكرير الضغط بيدي على أيديهم — أو جباههم — ما شاؤا من

المرات ، وهم يقينا سيرون ذلك الشيء المرفوض بعينه في كل مرة . وكان يتضح بالتجربة أن ما ذهبت اليه صحيح في جميع الأحوال . وأن ملكة النقد لديهم لم تكن مسترخية ، ولذا رفضوا الذكرى التي برزت في وجدانهم ، أو الفكرة التي خطرت لهم ، على أساس أنها غير ذات مدلول ولا علاقة لها بالموضوع ، ولا يمكن أن تخدمه . ولكن بعد أن يدلوا بها الى كان يتبين على الدوام أنها الضالة المنشودة ! . . وكان المريض أحيانا - بعد تكرير طريقة الضغط بسدى ثلاث مرات أو اربعا - يعقب على نجاحى فى استخراج المعلومات منه ، بقوله :

- الواقع يا دكتور انى كنت على وعى بهذا الشيء منذ اول محاولة ، ولكنه بالضبط مالا أود الافضاء به !

او يقول : « ولكنى كنت آمل الا يكون هذا هو المطلوب ! » .
والحقيقة أن طريقتى المجهدة - الأشد اجهادا على الاقل من استجواب المريض وهو واقع تحت تأثير التنويم المغناطيسى أو الاستهوائى - أمتازت مع هذا بأنها كفلت لى الاستقلال عن ذلك التنويم ، وزودتنى بالبصيرة النفاذة الى الدوافع التى تحكم أكثر الأحيان فى « نسيان » الذكريات الهامة . وبوسعى أن أؤكد أن هذا النسيان متعمد ومرغوب فيه من جانب المريض فى أغلب الأحيان . وأن نجاحه لا يمكن الا أن يكون ظاهريا . أى أننا متى ألحنا ، اكتشف المريض ما كان يظنه نسيا منسيا !

ولقد بلغ بى الأمر فى تطبيق هذه الطريقة حدا أدهشنى أكثر من هذا عندما استخرجت على هذا النحو الأرقام والتواريخ الدقيقة التى كان يبدو فى ظاهر الأمر أنها نسييت منذ أمد طويل . وهكذا ثبت لى الى أى مدى غير متوقع يمكن أن تبلغ الذاكرة البشرية فى دقتها ! . . واستخلص مما تقدم

ان الخبرات التى كان لها علاقة هامة بنشأة المرض ، هى وكل ما يلازمها أو يقترن بها ، محفوظة فى ذاكرة المريض حتى حينما يبدو أنها منسية تماما ، بحيث يعتقد أنه عاجز عن أسترجاعها .

وبعد هذا الاستطراد التوضيحي ، أعود الى حالة الأنسة لوسى . .

عندما تتداعى الذكريات !

● لم تشر محاولتى فى الإحياء — كما ذكرت آنفا — ولم أفلح فى تنويم الأنسة لوسى ، وقصارى الأمر أنها استلقت بهدوء فى درجة مواتية لاستقبال تأثيرى عليها ، مغلقة العينين طيلة الوقت ، وملامح وجهها متصلبة الى حد ما ، لا تتحرك فيها خلجة ، من فرمها الى قدمها ، فسالتها :

— أتذكرين أول مناسبة شجعت فيها رائحة البودنج المحروق ؟

— أجل . أعرفها بالضبط . كان ذلك منذ شهرين ، قبل عيد ميلادى بيومين . وكنت مع الطفلتين فى قاعة الدرس ألعب معهما لعبة الطهو . وجيء الى بخطاب كان ساعى البريد قد تركه لى . ورايت من طابع البريد ومن الخط الذى كتب به العنوان على الظروف أنه من والدتى التى تعيش فى (جلاسجو) بانجلترا . وأردت أن أفضه ولكن البنيتين اندفعتا نحوى وأنتزعتا الخطاب من يدي صائحتين : « كلا ! لا ينبغي أن تقرئيه الآن ! فلا بد أنه موجه اليك بمناسبة عيد ميلادك ! سنحتفظ لك به ! » . وفيما كانت الطفلتان تلعبان هذه اللعبة معى ، دهمنى رائحة قوية على حين غرة : فقد غفلتسا عن البودنج الذى كانتا تطهوانه فأخذ يحترق . ومنذ ذلك الحين وتلك الرائحة تطاردنى . فهى هناك على الدوام ، ولكنها تشتت عندما يعترينى اضطراب .

— أبدو لك هذا المنظر بوضوح أمام عينيك الآن ؟
 — بحجمه الطبيعي ، وعلى نحو مـ' مرت بى خبرته بالضبط !
 — فماذا عسى أن يكون فيه إذن مما أثار اضطرابك الى هذا الحد ؟

— لقد تأثرت لأن الطفلتين كانتا ودودتين معى بهذا الشكل .

— أو لم تكونا هكذا دواما ؟
 — بلى ! ولكن هذا حدث منهما حينما وصلنى خطاب امى .
 — لست افهم لماذا توجد المفارقة بين مودة الطفلتين وخطاب والدتك . فهذا ما يبدو من مضمون كلامك !

— كان فى نيتى أن أعود الى بيت امى ، وكان التفكير فى فراق البنيتين العزيزتين يملأ جوانحى بالحزن .
 — وما خطب والدتك ؟ هل استوحشت من الوحدة وأرسلت تدعوك إليها ؟ أم تراها كانت مريضة فى ذلك الحين ؟
 أكنت تتوقعين منها انباء ؟

— كلا . انها ليست قوية البنية جدا ، ولكنها ليست مريضة بالضبط . وهى تعيش مع مرافقة .

— لماذا إذن كنت تزعجين فراقى البنيتين ؟
 — لم يعد فى مقدورى تحمل البقاء فى تلك الدار ، فمدبرة البيت والطاهية والمربية الفرنسية كن يحسبن فيما يبدو انى اضع نفسى فوق منزلتى الحقيقية ، فتضامن فى مؤامرة صغيرة ضدى وتقولن على شتى الأقاويل لدى جد الطفلتين ، ولم اظفر من السيدين بكل التأييد الذى كنت اتوقعه عندما شكوت اليهما الأمر . فأشعرت المدير (والد الطفلتين) بعزى على ترك العمل بعد فترة حددتها ، ريثما يتدبر الأمر ويستبدل بى غيرى ، وكان جوابه ودبا للغاية . قال لى أنه يحسن بى أن اتروى فى الأمر أسبوعين قبل أن أطلعه على قرارى النهائى .

وكننت في حالة تردد وعدم ثقة في ذلك الوقت فخطر لى انه ينبغى على أن اغادر البيت ، ولكن الامر انتهى بى الى البقاء .
— أئمة شيء معين كان يربطك بالفتاتين فيما عدا شغفهما بك ؟

— أجل . كانت امهما الراحلة على قرابة بعيدة بأمى . وكننت قد وعدتها وهى على فراش الموت اننى سأقف حياتى وما املك من قوة على رعاية الطفلتين ، وأننى لن افارقهما ، وسأحل لديهما محل الأم . ولا شك فى أنى قد نكثت بهذا العهد عندما أبلغت والدهما برغبتى فى الرحيل !
الكبت المتعمد . . والسر الكامن وراءه !

● **وكانت هذه الاجابة تبدو ختام تحليل ظاهرة** الاحساس الشمى الوهمى لدى مريضتى . فها قد تبين أن هذا الاحساس الذاتى الوهمى يرجع أصله الى احساس شمى موضوعى ، هو احتراق البودنج بالفعل فى أول مرة . وهو احساس له صلة حميمة واقتران وثيق بتجربة هى فى الواقع مشهد درامى اضطرعت فيه عواطف متعارضة . الا وهى تحسر المربية على فراق الطفلتين من جانب ، والصغائر التى كانت رغم كل شيء تحفزها الى اتخاذ قرار حاسم بهذا الفراق من الجانب الآخر . وكان من الطبيعى أن يذكرها خطاب والديها بما لديها من أسباب لاتخاذ هذا القرار الاليم ، لأن نيتها كانت معقودة على اللحاق بأمها متى غادرت ذلك البيت . وقد ادى التعارض بين عواطفها ، الى تصعيد وتحويل لحظة وصول خطاب والديها الى صدمة . وبقيت الرائحة التى اقترنت بهذه الصدمة عالقة ملححة ، باعتبارها رمزا للصدمة !

ومع هذا كان لم يزل من الضرورى أن أجد تفسيراً لوقوع الاختيار على هذه الرائحة لتكون رمزا دون سائر المدركات

الحسية التي قدمها لها ذلك المشهد . وكنت على استعداد للاستعانة بالالتهاب المزمن في أنفها على تفسير هذه النقطة . وردا على سؤال مباشر قالت لى أنها في ذلك الوقت بالضبط كانت مصابة بنوبة أخرى من البرد في أنفها ، بحيث لم يكن في وسعها تقريبا أن تشم شيئا على الإطلاق . ومع هذا فهمي - لاضطرابها الشديد - استطاعت أن تحس رائحة البودنج المحروق التي تغلبت على فقدانها العضوى لحاسة الشم .

بيد أنني لم أكن راضيا عن هذا التفسير الذي وصلنا اليه بهذه الطريقة . كان كل شيء يبدو مقبولا جدا وعلى درجة عالية من الرجحان ، ولكن شيئا ما كان يربني . كان ينقصني تحليل كاف لكون هذه الاضطرابات العاطفية وهذا التعارض بين الانفعالات تؤدي الى تكوين أعراض الهستيريا ، دون أى أعراض أخرى لشيء آخر . لماذا لا تستدعى الى ذاكرتها دوما المشهد نفسه ، بدلا من ذلك الاحساس المصاحب له الذي أفردته دون غيره حين اختارته رمزا لتلك الذكرى ؟ فالآنسة لوسى لم تصبها الهستيريا الا منذ تلك الصدمة ، او على الأقل منذ تلك الحكاية الصغيرة من متاعبها .

وكنت على علم من قبل - على هدى تحليل حالات مشابهة - انه لا بد من تحقق شرط جوهرى قبل الاصابة لأول مرة بالهستيريا . واعنى بهذا الشرط أن تكون فكرة ما قد كتبت حتما وعمدا واقصيت عن مجال الشهور الواعى ، وبالتالي عن كل الظروف الشعورية المرتبطة بها (وربما شمل هذا الاجراء أيضا جانبا من هذه الظروف ، أمعانا في كبت الفكرة الأصلية) . واساس الكبت نفسه لا يمكن الا أن يكون شعورا بعدم الارتياح، بسبب عدم التوافق بين الفكرة الواحدة المطلوب كبتها وبين الكتلة المهيمنة على الشخص من الأفكار الأخرى، فتأخذ الفكرة المكبوتة ثأرها بأن تصبح مصدرا للمرض!

وبناء على هذه النظرية استنتجت من وقوع الانسة لوسى فريسة للتحويل المستيرى فى تلك اللحظة أنه لابد أن يكون من بين عناصر الصدمة عنصر حرصت عامدة على تركه طى الخفاء» وبدلت جهدها كله كى تنساه !.. فاذا ما أخذنا فى الاعتبار تعلقها بالطفلتين ، وحساسيتها فى الوقت نفسه بخصوص أقاويل زملائها وزميلاتها من العاملين الآخرين فى البيت .. لم تبق إلا نتيجة واحدة لا محيص منها !.. وكنت من الجراة بحيث ذكرت لمريضتى ذلك التأويل . قلت لها :

— لا أستطيع أن أعتقد أن هذه هى كل أسباب مشاعرك نحو الطفلتين . بل أعتقد أنك فعلا واقعة فى حب مخدمك المدير ، وأن لم تفتنى الى ذلك شخصا !.. وبذلك تصيرين الأمل فى الحصول محل أهمها على وجه الحقيقة ، حلولا ماديا فعليا كاملا . ثم علينا أيضا أن نتذكر الحساسية التى تشعرين بها الآن بازاء الخدم بعد أن عشت معهن سنوات فى سلام ودعة . ذلك أنك تخشين أن يكون لديهن فكرة غائصة عن آمالك وامانيك فى هذا الصدد . وانهن يسخرن منك فيما بينهن !

فاجابتنى بطريقتها المقتضبة المعتادة :

— أجل . أظن أن هذه هى الحقيقة !

— ولكن ان كنت تعرفين أنك تحبين مخدمك ، فلماذا لم تذكرى لى هذا ؟

— لم أكن أعرف انى أحبه . أو على الأصح لم أكن أريد أن أعرف هذا . بل كنت أريد أن أخرج هذه الفكرة من رأسى ولا أعود للتفكير فيها . وأعتقد انى أفلحت فى هذا آخر الامر . . وليس فى مقدورى — ولا أنا حاولت — أن أقدم وصفا أفضل من هذا لتلك الحالة العقلية القريبة التى يعرف فيها المرء شيئا ما ولا يعرفه فى الوقت نفسه ! وواضح أنه من

المستحيل على أى انسان أن يفهم ما تعنيه هذه الحالة من الثنائية أو الازدواج النفسى ما لم يكن هذا الانسان قد مر بمثل هذه الحالة شخصيا . أما أنا بالذات فقد مرت بى تجربة بارزة الأهمية من هذا القبيل لا تزال ماثلة فى ذهنى بوضوح . ولذا فهمت ما تعنيه الأنسة لوسى ، وسالتها :

— ولماذا لم تكونى ميالة للاعتراف بهذا الحب ؟ اترك شعيرين بالخزى من حبك رجلا ؟

— لا . لا . أنا لست مفرطة الحياء ولا أجاوز فى احتشامى حدود المعقول . وأعلم أننا لسنا مسئولين عن مشاعرنا على كل حال . كل ما فى الأمر أنه ثقل على نفسى وأورثنى الهم أنه مخدومى ، وأنى فى خدمته وأعيش تحت سقفه وفى كنفه . ولذا لا أستطيع أن أشعر بالاستقلال ازاء شعورى بالاستقلال ازاء أى شخص آخر . ثم أبى بعد هذا وذلك لست الا فتاة فقيرة ، وهو رجل طائل التراء ومن أسرة راقية . فما من شك أن الناس حريون أن يسخروا منى لو أنهم فطنوا الى شىء من هذا !

ولم تبدر منها بعد هذا مقاومة لالقاء الضوء على أصل هذا الميل الذى شعرت به نحو مخدومها ، فقالت لى انها عاشت السنوات القلائل الأولى فى داره سعيدة هائلة هادئة النفس ، تقوم بواجباتها فى طمأنينة خلية البال من الرغبات التى لا سبيل الى اشباعها . وكان مخدومها رجلا جادا ، لديه من الشوافل فوق طاقته ، ومسلكه ازاءها كان على الدوام مطبوعا بالتحفظ . إلا انه ذات يوم شرع معها فى حديث — أو على الأصح فى مناقشة — حول الخطوط العريضة التى يجب أن تتحراها فى تنشئة البنيتين . وفى هذه المناسبة تخلى عن الرسميات قليلا وأضحى ودودا أكثر من المألوف منه . . وقال لها كم هو معتمد عليها فى رعاية طفليته اليتيمتين . . ونظر

صوبها وهو يقول هذه العبارة نظرة ذات معنى .. ومنذ هذه اللحظة بدأ حبها اياه . وسمحت لنفسها ان تهدد وتنعش الآمال التي شيدت صروحها على اساس هذا الحديث . ولكنها عندما لم تجد منه ما يدل على اتخاذ خطوات ايجابية ، بل وذهب سدى كل ما توقعته بنفاد صبر ، فلم يدعها لجلسة ثانية يتبادلان فيها وجهات النظر ، قررت اقضاء المسألة كلها من ذهنها !

وقد وافقتني الأنسة لوسي تمام الموافقة على ان النظرة التي رأتها منه اثناء حديثهما لعلها كانت ناجمة عن تفكيره في زوجته الراحلة ، وذكرياته العاطفية عنها . واقرت بلا تردد وبوضوح تام انه لم يكن ثمة ما يدعو اطلاقا للظن بان مشاعرها الحارة نحوه يمكن ان تكون متبادلة !

وتوقعت ان هذه المناقشة قد تتمخض عن تغيير جوهرى في حالتها . بيد ان شيئا من هذا لم يحدث في تلك الآونة ، فظلت روحها المعنوية هابطة ، وشعورها بالكرب وثبوت الهمة مستمرا . أجل كانت تشعر بشيء من الانتعاش في الصباح بفضل علاج مائي وصفته لها في ذلك الحين ، ولكن رائحة البودنج المحروق لم تختف كل الاختفاء ، وان أمست أقل انتيابا لها ، وأضعف وطأة . وقالت لى انها لم تعد تلم بها الا حينما تكون مضطربة النفس اضطرابا شديدا جدا .

البحث عن اسرار اخرى .. في العقل الباطن !

● وفادنى الحاح هذا الرمز التذكارى الى الارتباب في ان هذا العرض يمثل - بالاضافة الى المشهد الاساسى المكون للصدمة الرئيسية - صدمات كثيرة أقل شأنًا ، متفرعة من ذلك المشهد . وعلى هذا الأساس طفقنا نفتش عن أى شيء آخر يمكن ان تكون له علاقة بمشهد البودنج المحترق . وخضنا

لهذا الغرض في موضوع الخلافات البيتية مع الخدم ، وفي مسلك جد الفتاتين ، وما الى ذلك . وفي غضون هذه الفترة تعرضت معالجتها النفسية للانقطاع بعض الوقت لاصابتها بنوبة جديدة من المتاعب الانفية ، وأدى فحصها في ذلك الحين الى اكتشاف وجود تسوس في عظام تجويفها الانفى .

.. وعند عودتها لاستئناف العلاج ، أبلغتني انها تلقت في مناسبة عيد الميلاد هدايا كثيرة جدا من السيدين ربى البيت ، بل ومن الخدم أيضا ، وكانهم جميعا كانوا متلهفين على مصالحتها وترضيها ، ومحو كل ما علق بذاكرتها من مشكلات وشوائب الشهور القلائل الاخيرة . بيد أن كل هذه العلامات الدالة على النيات الطيبة نحوها لم تترك في نفسها أثرا على الإطلاق !

وعندما سألتها مرة أخرى عن رائحة البودنج المحروق ، قالت لى انها اختفت تمام الاختفاء ، الا أن رائحة أخرى مماثلة أخذت تزعجها . وهى رائحة تشبه ما ينبعث من دخان السيجار . وأضافت أنها تظن أن هذه الرائحة كانت موجودة أيضا من قبل ، بيد أنها لم تكن ظاهرة لأن رائحة البودنج المحروق كانت طاغية عليها . أما الآن فقد خلا لها الجو فبرزت متفردة .

ولم اكن لارضى عن نتائج العلاج بهذه الصورة . فما صنعت شيئا سوى انى أجليت عن الميدان عرضا معيناً للمرض كى يحل محله على الفور عرض آخر ، وهذا ما يؤخذ دائما على كل علاج ينصب على الأعراض دون غيرها . وعلى الفور لم اتردد فى بدل كل ما فى وسعى للتخلص من هذا العرض التذكرى الجديد ، وعن طريق التحليل أيضا . ولكن الانسة لوسى لم تكن تدرى من أين جاءها هذه المرة ذلك الاحساس الشمى الذانى (الوهمى) . ولا ما هى المناسبة الهامة التى كانت

المصدر الموضوعى (الواقعى) لهذه الرائحة الجديدة . وقالت لى فى ذلك الصدد :

— الناس يدخنون السيجار كل يوم فى دارنا ، ولست ادرى على الحقيقة هل هذه الرائحة التى أحسها مرتبطة بمناسبة خاصة ، أو غير مرتبطة .

وعندئذ لجأت الى طريقتى المعهودة ، فالتحت عليها أن تحاول التذكر تحت تأثير يدي الضاغطة على يدها . وكنت قد لاحظت أن ذكرياتها ذات طابع تشكيلى شديد الحيوية ، وأن ذاكرتها من النمط البصرى . وبالفعل برزت — تحت الحاحى — أمام ذهنها تدريجا صورة ما . وكان هذا البروز جزئيا ، وعلى مراحل ، وفى تلكو شديد . وكان المشهد الذى تراءى لها بهذه الصعوبة يمثل خجرة المائدة فى البيت الذى تعمل به ، حيث كانت مع الطفلتين فى انتظار مودة السيدين من المصنع لتناول الغداء :

— كنا جميعا جلوسا حول المائدة : السيدان والمريسة الفرنسية ، ومديرة البيت ، والطفلتان ، وأنا . ولكن هذا شبيه بما يحدث كل يوم ..

— واصلت تأمل المشهد الذى برز أمام ذهنك ، فسوف تكبر هذه الصورة وتتضح ، وتفدو أكثر تحديدا ودلالة !

— أجل ! معنا بالفعل ضيف ! انه رئيس الحسابات . وهو شيخ مسن ، شغوف بالطفلتين وكانهما حفيداه . ولكنه يحضر الى الدار لتناول الغداء فى أحيان كثيرة جدا ، فليس فى هذا أيضا مغزى خاص ..

— اصبرى وثابرى على تأمل الصورة التى برزت أمام عين ذاكرتك ، فلا بد أن شيئا معيننا سيحدث ..

— ما من شيء يحدث . ها نحن ننهض عن المائدة . وها

هما البنتان تسلمان مودعتين للانصراف . وتصعدان كالعادة الى الطابق العلوى .

— ثم ماذا ؟

— انها لمناسبة خاصة بعد كل شيء ! هانذا اتعرف على المشهد الآن . ففيما كانت الطفلتان تلقيان تحيتهما للانصراف حاول رئيس الحسابات ان يقبلهما . واستشاط مخدومي غضبا وصرح في وجه الرجل فعلا ، صاحبا به : « لا تقبل الطفلتين ! » . . . وشعرت بطعنة في قلبى . ولما كان السيدان في تلك اللحظة قد شرعا في تدخين السيجار ، فقد التصقت رائحة ذلك الدخان بذاكرتى !

هذا اذن مشهد ثان كان كامنا في طبقة من النفس ابعد غورا من سابقتها ، ولكنه كالمشهد الاول سواء بسواء ، من حيث انه قام بدور الصدمة وخلف وراءه رمزا تذكاريًا . ولكن الى اى شيء ترجع فاعلية هذا المشهد ؟

وسالت الانسة لوسى : « اى المشهدين وقع في زمن سابق على الآخر : مشهد التدخين في غرفة المائدة ، او المشهد الذى احترق فيه البودنج ؟ »

— بل هذا المشهد فى حجرة المائدة الذى حدثتك بخبره الآن ، كان اسبق فى الزمن على مشهد البودنج المحروق بنحو شهرين .

— اذن لماذا شعرت بتلك الطعنة فى القلب حينما اوقف والد الطفلتين ذلك المحاسب المسن عن تقبيلهما ؟ فى حين ان توبيخه وزجره لم يكونا موجّهين اليك ! ؟

— لم يكن محققا فى صياحه وزجره لشيوخ مسن من اعز اصدقائه ، ثم انه فوق هذا وذاك كان ضيفا عليه فى داره . وكان يوسعه أن يقول ما يريد بهتوء .

— اذن فهو العنف واللهجة الحادة ما أملك ؟ أشعرت بالضيق والحرَج لأجله ، أم عساك قلت في نفسك : « لئن كان بوسعه أن يكون بهذا العنف الشديد في صدد شيء هين كهذا ، ومع صديق قديم ، وضيف تجب له الرعاية والتسكريم ، فما أحرأه أذن أن يكون أشد أمانا في العنف معى لو أننى كنت زوجته ! »

— كلا ! ليس الأمر هكذا .

— ولكن له صلة على كل حال بعنفه . اليس كذلك ؟

— بلى . وبصدد تقبيل الطفلتين . فقد كان يكره ذلك على الدوام .

قبلة الضيفة على فم الطفلتين !

● وشرعت بعد الوصول الى هذه النتيجة (أضى المشهد الثانى من المشاهد الطمورة المكونة للصدمة) أمارس معها طريقة الضغط على يدها وهى مسترخية مغمضة العينين ، تحت إبقاء بتذكر مزيد من الصور والمشاهد ، وإذا بمشهد ثالث — أسبق زمنا أيضا من المشهدين السابقين — يبرز أمام ذهنها : وكان هذا المشهد الصدمة الفعالة حقا التى أضفت على مشهد حجرة المائدة ورئيس الحسابات المسن فاعنيته التى جعلت منه صدمة ظاهرة :

وقد وقع هذا المشهد الثالث قبل مشهد حجرة المائدة السالف ذكره ببضعة أشهر ، حينما حضرت سيدة من معارف مخدومها للزيارة ، وعند انصرافها قبلت الطفلتين على ثغريهما . وكان والدهما حاضرا ، بيد أنه تمكن من كسج لسانه عن توجيه اللوم أو المنع الى السيدة الضيف . ولكنها ما أن غادرت الدار حتى انفجرت مراجل غضبه المكظوم على رأس المريضة المسكينة « لوبى » ، وقال لها انه يعتبرها مسئولة لو أن أى شخص قبل الطفلتين فى فمهما . وأن

واجبها الا تسمح بذلك ، وسوف تكون مذنبه مخلة بواجبها ان هى اذنت لآى انسان او تركته يصنع ذلك الصنيع .
وانذرهما انه سيمهد بتربية طفليته الى غيرها ان تكرر ماحداث !
وقد جرت احداث هذا المشهد فى الفترة التى كانت فيها لا تزال على اعتقادها بانه يجبها ، ولذا كانت تعيش على امل ، بل على توقع ، ان يطلب اليها الاجتماع به مرة أخرى لتبادل الحديث الودى عن البنيتين . واذا بهذا المشهد يحطم آمالها ، فقالت فى نفسها :

— لئن كان فى مقدوره ان ينفجر غاضبا فى وجهى على هذا النحو ، موجها الى التهديدات لأمر تافه كهذا — لا يمكن أن اكون مسئولة عنه باى شكل من الأشكال — فانا اذن مخطئة فيما جنح اليه ظنى من حبه آباى . ومن رابع المستحيلات ان يكون قد طاف بوجوده أى شعور دافئ نحوى ، والا لمنعه هذا الشعور من زجرى بغير حق ، ولعلمه كيف يعاملنى بمزيد من الرعاية والتلطف !

وكان هذا الأثر الأليم بغير شك هو الذى عاودها فى صورة طعنة أصابت القلب منها عندما حاول رئيس الحسابات تقبيل الطفلتين ، فزجره والدهما .

الكابوس .. الذى تبدد !

● وبعد هذا التحليل الأخير بيومين ، جاءت الأنسة لوسى لزيارتى التالية ، فلم أستطع منع نفسى من سؤالها :

— بما الذى جرى فجعلك تبدين سعيدة بهذه الصورة ؟
والحق انها كانت تبدو كما لو كانت شخصا آخر ، فهى باسمه الثغر رافعة الرأس ، حتى لقد ومض فى ظنى أنى ربما أكون أخطأت تصور الموقف ، وأن مربية الطفلتين صارت

أخيرا - رغم كل افتراضاتي - خطيبة والدهما !.. ولكنها بددت هذا الظن قائلة :

- لم يحدث شيء . كل ما في الأمر أن الفرصة لم تنح لك كي ترى وجهي الحقيقي ، فانت لم ترني الا عليلة واهنة الهمة مكتئبة مكروبة .. بينما أنا في حالتي الطبيعية مرحة على الدوام . وعندما صحت صباح أمس الفيت نفسي خالية البال ، وقد انجاب عن رأسي ما كان يعانيه من ثقل ملازم له منذ زمن ، وشعرت بأنني صرت صحيحة النفس ، ناعمة بالسكينة . واني لذلك منذ تلك اللحظة ، متفتحة للحياة .
- وماذا عن مطامحك ومشروعاتك المستقبلية بالنسبة للدار ومن فيها ؟

- ذهني مستقر تماما وبكل وضوح في هذا الصدد . فانا مدركة كل الإدراك أنه لا مطمح لي يتجاوز وضعي الراهن في ذلك البيت ، ولن أشقى نفسي أسفاً ولا تحسرا على شيء من هذا !

- وهل تراك ستتعاملين مع الخدم الآن بغير متاعب ؟

- أعتقد ان فرط حساسيتي كان المسئول للأوحد عن معظم ما حدث بيني وبينهن .

- ومخدومك ؟ أما زلت تحببته ؟

- بلى ! اني احبه قطعا . ولكن هذا لا يقدم ولا يؤخر في الموضوع . ففي وسعي بعد كل شيء أن أحتفظ لنفسى بأفكارى ومشاعري الخاصة .

وعندئذ فحصدت أنفها فتبينت أن حساسيته للألم وللإثارة قد ارتدت طبيعية تماما على وجه التقريب . وصار في مقدورها أيضا أن تميز بين الروائح ، وان كان هذا التمييز غير حاسم ، ولا يحدث الا في حالة الروائح القوية . وليس

في مقدورى أن أحدد الى أى مدى كانت علتها الانفية (الالتهاب المزمن التقيحى فى الأغشية المخاطية) ذات أثر فى اضعاف حاسة الشم لديها بهذه الصورة .

• • وشفيت المريضة نهائيا من الهستيريا !

• وقد استغرق علاج مس لوسى بالتحليل تسعة اسابيع ، من مبدئه الى منتهاه . وبعد أربعة أشهر التقيت بمريضتى السابقة مصادفة فى أحد المصايف ، فوجدتها منشرحة الصدر مرحة ، وأكدت لى أن شفاءها لم تضطرب معالها ، وأن النوبات الهستيرية الشمية لم تعاودها على الإطلاق !

ولست ميالا للتقليل من أهمية هذه الحالة التى وصفت مراحلها آنفا ، مع أن المريضة لم تكن تعاني الا من هستيريا خفيفة ، قليلة الأعراض . ذلك أنى اعتبر هذه الحالة أنموذجا لذلك النمط من الهستيريا الذى يمكن أن يصاب به شخص تخلو وراثته من الإصابة بأى نوع من أنواع الهستيريا ، وأن ثانى إصابة هذا الشخص نتيجة خبرات أو ضروب من التجربة عنيفة الأثر . ولست أعنى بخلو أسلاف الشخص من الهستيريا أنه خال شخصيا من كل استعداد للإصابة بها . فما من هستيريا — مهما كانت خفيفة ، كما فى هذه الحالة — يمكن أن تصيب شخصا ، ما لم يكن لديه استعداد بتكوينه النفسى للإصابة بها . وكل ما هناك أن الاستعداد الكامن لا يمكن التعرف عليه قبل أن تحدث الإصابة فعلا . •

المرأة • • عند سلامة موسى

(بقية المنشور في صفحة ٥٨)

بشعة ، بل نفع في شلوذات ذهنية وعاطفية ، فلا نحسن التفكير ، ولا نستطيع معالجة أى موضوع انساني بذكاء ، فضلا عن عبقرية . ان الفصل بين الجنسين ، وقصر نشاطك الذهني والجسمي على البيت ، قد ملا هذا المجتمع المصري بأنام وشور كادت تحيل افراده او بعض افراده الى حيوانات .

ثم قارنى بين المرأة المغيرة التي تلزم بيتها وتبرج لزوجها وبين المرأة المنتجة العاملة : الاولى استراية نحمل في نفسها جميع المساويء التي تنشأ من الانانية الانفرادية ، فضلا عن تحديد ذهنها بالمعطورات والمخرجات ، اما الثانية فاجتماعية تحمل في نفسها جميع الفضائل الاجتماعية ، واولها حرية التفكير ، وحرية التجربة ، وحب الخير العام . .

ان اخطر ما تعمله في حياتك أيتها الفتاة هو اختيارك لزوجك ، ذلك أنك بهذا العمل قد اخلت رجلا سوف يعيا معك ويعاشره طيلة عمره ، وسوف يكون أبا لابنائك ، وعلى قدر ما فيه من ميزات بيولوجية مثل الذكاء الفطري والصحة الجسمية وجمال الثوام والوجه سيكون كل ذلك أو معظمه في ابنائك بالوراثة . ثم على قدر ما فيه من اخلاق وعلوم وعادات سيكون كل ذلك أو معظمه في ابنائك بالقنوة . فلا تهملى الدقة في الاختيار ، واجعلى هدفك ان يكون هذا الرجل الذي تختارينه زوج العمر ، زوج الحياة ، بحيث لا تشكين أو تخافين من ان يسامك ويتزوج غيرك بعد سنة أو سنتين .

ولن تعرفى ذلك الا اذا كنت قد تعرفت عليه قبل الزواج بجملة شهر ، أو بعام كامل ، تدرسين اخلاقه واهدافه وفلسفته في الحياة ، وآراده الاجتماعية والانسانية ، ولذلك لا تتمجلى ولا تفتري ، بل تمهلئ واستانى .

والكلمة الأخيرة : لا تنفصلئ عن المجتمع . فاذا استطعت ان تعترئ حرفة وأنت متزوجة فافعلئ ، واذا لم تستطعئ ذلك فلا تكلى عن الاشتراك في النشاط الاجتماعئ ، بأن تكونئ عضوة في جمعية خيرية أو هيئة اجتماعية ، تزيد احساسك الاجتماعئ وتربئ ضميرك ، وقلتا تذكرك بأنك انسانة ، قبل ان تكونئ انثئ !

البطولة امرأة!

جولستان الحسناء

قصة من التاريخ الفارسي القديم



بقلم : ابراهيم المصري

هذه القصة . .

كان « البارثيون » - وهم قبائل انحدرت من شمال غرب آسيا - يحكمون بلاد فارس حتى عام ٢٢٦ للميلاد . ولكن البطل الفارسي الصميم « ارتكزسيس » أعلن الثورة عليهم وحاربهم وحقق استقلال بلاده . ففى ذلك العام نفسه ، وفى قصر من القصور المجاورة لسهول مدينة (كرمان) حيث كانت رعى القتال ما تزال دائرة بين البارثيين وجيوش الفرس الاحرار ، وقعت حوادث هذه القصة التى يلخز بها التاريخ الفارسي .

- ١ -

كان الشريف الفارسي « سيروس » كهلا فى نحو الستين من عمره ، أشيب الشعر ، غليظ الأنف ، محدودب الظهر ، تبدو عليه مظاهر شيخوخة مبكرة ، يحاول ما استطاع ان يلفظها بروحه المرحية وحديثه العذب . وكان هذا الكهل الدميم يحب صبية فى الثانية والعشرين من عمرها هى النبيلة الشائقة الحسن « جولستان » زوجة السيد الرائع الجمال « رستم » . كانت هذه المرأة آخر حب فى حياة الكهل سيروس . وكان قد التقى بها لأول مرة فى إحدى الحفلات بعد أن توفيت زوجته ، فهام بها ، وأسرع فتعرف الى زوجها ، واتصل به ، وأصبح صديقا حميما له ، وظل ثلاثة أعوام كاملة يزور قصر رستم دون ان ينطق لسانه بكلمة واحدة تنم عن حبه الخارق وعذابه العميق ! ولم يكن سيروس ينشد فى هذه الدنيا غير التطلع الى وجه جولستان ، وتأمل عينيها السوداوين الساحرتين ، والاستمتاع

لصوتها الساكن الرخيم ، ومراقبة ابتسامتها الرقيقة الحلوة
وهي نبتق من شعيتها الحمراءين أشبه بزهرة عجيبة لا تلبث
أن تفتتح حتى تملأ الجو كله عبقرا وبهجة وطربا ..

والحق ان كتمان الحب ، وتقديس الحبيب ، والصبر على
العذاب ، كانت فضائل تصدر عن عقيدة الشرف الراسخة
التي كان يمجدها سيروس ويأخذ بها ، سواء في عواطفه
الخاصة أو في سلوكه مع الناس ، أو في وطنيته الصادقة التي
طالما برهن عليها بسعيه المطرد لاستقلال بلاده ، وبذل أمواله
لنصرة المجاهدين في سحاء لا يبارى .. فعقيدة الشرف : في
العاملة ، وفي الوطنية ، وفي الحب ، كانت شعاره . وكان هذا
الشعار هو فخره وملاذه ، يحرص عليه في دقة وصرامة وكبر ،
ويستمد منه القوة يخنق بها غرامه في أطواء نفسه وهو يتسم
في المجتمع ويضحك ، ويتلوى في الوحدة ويجار ويكي ..
وكان يعلم علم اليقين أنه كهل وديم ، وأن حبه عاطفة
مستنكرة ومخبولة ومستحيلة التحقيق ، ومع ذلك فقد كان
يتحمل ويرضى ، مكتفيا بنعمة النظر الى جولستان ، منتشيا
بسماع صوتها الرخيم ، صامتا ثابتا متجلدا ، لا يشكو
ولا يتملل ...

بيد أن مأساته لم تكن في شعوره بلوعة ضعفه ، وحسرة
عجزه ، ومرارة يأسه ، بل كانت في شعوره بأن جولستان
نفسها تتالم ، وأنها تاعسة ومنكودة ، وأنها تحب زوجها الى
حد الهوس ، وان زوجها الرائع الجمال رستم ، يفرر بها ،
ويضلها ، ويخدعها ، ويتبع كل حسناء عابرة حتى ولو كانت
متبدلة وفاجرة ومن شر الفواني .. فحب جولستان لزوجها
كان لا يعذب الكهل العاشق المسكين بقدر ما كانت تعذبه
خيانات الزوج القاضحة ، وصورة الألم العميق المرتسم على
محيي جولستان . وكان الكهل يعبدها ويتمنى أن يراها

سعيدة . وكان زوجها ينبذها ويأبى الا أن يجعل منها أشقى النساء . فهذا الشقاء هو الذى كان يحز في صدر سيروس ، ويضاعف حبه ، ويملا حياته كآبة وغما .

ولم يكن في وسعه أن يبصر جولستان وهي تتالم . لم يكن في مقدوره أن يلمحها وهي تبكى ، وتسبل أهدابها الطويلة على عينيها ذابلتين متقرحتين بأستين . وأمضه عذابها ، وضاق صدره ذرعا بهمسك زوجها . فوطن النفس على بقل المستحيل كي يرد رستم الى جولستان ويسعدهما . .

ولم يتردد ، وشرع يكافح . شرع ينصح الزوج ويرشده ، ويهديه ويوجهه ، ويبرز له محاسن امرأته ، ويشيد باخلاصها وولائها ، ويقارن ويفاضل بين مفااتها البريئة الطاهرة وبين ما يكمن في طباع انطوانى من قرائز منحرفة وفاتكة ، سداها العشق المبرح ، ولحمتها الخبث والدهاء ، والطمع والغدر .

وكان العاشق الكهل ينصح وهو يتجملد ، ويوفق وهو يتفطر ، ويحاول أن يقرب ويصلح والحسرة توشك أن تعصر فؤاده ، وتفجر من عينيه الدموع . ولكن الزوج لم يتأثر ولم يحفل ، سخر من صديقه ، وصد عن امرأته ، وعاد يعب ظامنا من ملذاته دون ما وازع من رحمة ، أو رادع من خلق أو ضمير !

- ٢ -

● وكان رستم موزعا حياته بين النساء والحرب . ينخرط في سلك النبلاء المتطوعين ويقاتل أعداء بلاده فترة ، ثم تستبد به شهواته فيهرع الى الفوانى ، ويظل أياما بطولها يعبت ويلهو ، حتى تعاوده نزوة الحرب فيكر راجعا الى ميندان القتال !

فهذا التوزع المنكر في شخصيته ، هذا التوزع المقرون بالتجرد المطلق من فكرة الواجب وعقيدة الشرف ، كان هو

الرديلة التي حاول الكهل سيروس ان يخنقها فيه ويحرره منها . غير ان رستم كان طائشا بالفطرة ، عريدا بالسليقة ، لا يتلوق الحياة الا اذا عاش في الفوضى ، واطلق العنان لشتى فرائزه . فلما لم يكثر رستم لنصح سيروس واشتد اقباله على معاشره الغواني ، احتدم سخط جولستان وثارت كبرياؤها ، ونهشت قلبها الفيرة ، فشاع في اخلاقها الوديعة الرقيقة تجهم طارئ سرعان ما اقترن بسهوم واجم مرهوب ؛

تحولت جولستان وتبدلت هي الأخرى . بدات تنظر الى الحياة ، وتصبو الى الدنيا ، وترمق الشباب المعجبين بها ، وتفكر هي ايضا في أن تعيش وتكيد وتنتقم ! .. زایلتها براءتها الناضرة ، وعزتها الراسخة ، وكرامتها الشامخة ، وراودتها الخلاعة ، وخالسها التبدل ، واوشكت جاذبية الاغراء ان تجرفها وتجعل منها وهي السيدة النبيلة ، شبه غانية !

واحس العاشق الكهل بتحولها وارتجف ! هاله ان تتدهور . هاله ان تتلوث . هاله ان يتحطم المثل الأعلى الذي صافه منها واحبه فيها . فجثا على الأرض ذات يوم امامها ، وتوسل اليها ان تصون عرضها وتظل أفضل وأنبل من زوجها ، عساها ان تخجله يوما بصنيعها ، وتسترده في النهاية وتنقذه وتنفذ نفسها ! .. بيد ان المرأة كانت قد استحالت الى مخلوقة موتورة حاقدة متربصة ، اظما ما تكون الى الشار والتشفي ! .. واستشعر الفرسان الشباب تغيرها ، فتراموا عند قدميها متسابقين . فتأملتهم والكمد يدفعها ، والخوف يلجمها ، وبقية باقية من عفة وحياء تحول بينها وبين القيسام بالخطوة الفاصلة ، التي يتلف قلبها الحاقد عليها . ولكن حقدھا كان أقوى منها فضعفت ، وميزت من بين الفرسان شابا ، اقبلت عليه مختارة ، وهمت بان تتصل به !

.. وعندئذ لم يتردد الكهل سيروس ، وحزم أمره ،
 وأقسم أن ينقذها . آلى على نفسه أن يصرف الفارس الشاب
 عنها ، ولو تنكرت له المرأة ، وأبغضته ، وطردته ! .. واتصل
 بالفارس الشاب فعلا وحلده . توعده بمكاشفة الزوج عن
 حقيقة نواياه . ففزع الشاب ، وتراجع واختفى .. فتسببت
 جولستان وأدركت أن سيروس هو الذى فعل هذا .
 فاستهولت جراته ، ونقمت عليه ، وقام بنفسها أن تنكر له
 وتطرده . ولكن الرجل كان رقيقا ، وكان طيبا ، وكان فى حبه
 المخلص وغايته النبيلة شريفا حقا وعظيما . فاشفقت عليه
 جولستان ، وأكبرت عاطفته ، وضنت بصدافته ، ولم يفضيها
 فى قرارة نفسها أنها حرصت بفضله على شرفها ، لأنها كانت
 فى الحقيقة ما تزال تحب زوجها ، وتأمل وهى تفكر فى الثأر
 منه أن يثوب يوما الى رشده ، فيرتد اليها قبل أن تزل بها
 القدم .

غير أن رستم الخليل كان فى خلال هذه المحاولات جميعا
 لا يرى ولا يسمع ولا يعي . كان ممنا فى اعراضه ، سادوا فى
 غيه ، مطلقا العنان لشهواته ، مستغرقا لا فى اللهو فقط بل
 فى الحب .. كان قد وقع فى حب غانية مشهورة تدعى
 « امسترس » ، خلاصة سلافة رواغة ، عرفت كيف تحتال عليه
 وتبتز ماله ، وتتفوق على اترابها جميعا وتنصيده .

وكان رستم قد تورط ورهن خفية بعض أملاكه ، وباع
 البعض الآخر لينفق عليها . فعلمت بذلك جولستان ، فاشتد
 سخطها وهياجها ، وطالما شبح الخراب .. فعزمت أن تغامر
 بحبها وحياتها ، فاما أن يقهر زوجها غرائزه ويهجر عشيقته ،
 ويصبح لها وحدها ، واما أن تضحي به غير آسفة وتنفصل
 منسه !

واحس سيروس ان الكأس توشك ان تفيض ، وان ثورة جولستان قد تجرف في طريقها كل شيء . فالتمس اليها ان تتعقل ، والتمس اليها ان تترث ، وان تدعه هو يتصل بزوجها ، ويحاول مرة أخرى ان ينبهه ويرشده ، ويوقظ فيه روح الشرف وحاسة الضمير . ولكن المرأة كان قد نفذ صبرها ، فانتهرت الكهل المسكين ، وصبت عليه جام غضبها ، وطردته ذات ليلة ، ثم استجمعت قواها وانتظرت مقدم زوجها ، وتهيأت لمكاشفته بما علمت وبما استقر عليه عزمها ! وكان سيروس ينظر اليها مسلوب الحول طائر اللب ، ولا يستطيع حيال عزمها القاطع ان يعترض حتى بكلمة . فلما صرفته زاجرة آمرة ، خرج وهو مطرق الرأس عاجزا وذليلا ، وتنفست هي الصعداء ، ومضت فاستلقت على احدى الأرائك وراحت تفكر في ماضيها وحاضرها ، وما يمكن ان ينتهى اليه في غد مصير حياتها ..

- ٣ -

● نهر ان كل شيء تبدل في لحظة مروعة خاطفة ، ووقع ما لم يكن في الحسبان : تصاعد من الخارج فجأة صوت زوجها ، وكان الصوت أبج مزعجا متحشرا ملهوبا . فاجفأت جولستان ونهضت ، وظلت واقفة شبه مأخوذة تتطلع وتلهث وتنتظر .

ودخل رستم . . دخل جاحظ العينين ، غائر الوجنتين ، مشعث الشعر متهالكا ومنسحقا . فاندفعت اليه جولستان بالرغم منها ، وتلقته مذهولة بين ذراعيها ، واختلجت وانخلع قلبها . نسيت في لحظة كل شيء . . نسيت ذلها وغيرها وعذابها . نسيت حقدها وثورتها وعزمها ، وضمت زوجها في عنف الى صدرها ، وهتفت به وقد استفاق حبها وفمرها بالشفقة والاهفة والحنان :

— ما بك ؟ تكلم ... ما بك ؟

فأجال رستم في أمراته بصرا زائفا ثم دس في جيبه يدا مرتعشة وأخرج منه كيسا مملوءا بالنقود ، ألقى به على المنضدة وصرخ :

— من أجل هذا المال .. من أجل هذه الثروة .. بعت أنا يا جولستان كرامتى وضميرى وشرفى !

فحدقت إليه كمخبولة وحاولت أن تتكلم ، ولكنه لم يمهلها ورفع رأسه جاهدا ، والتقط أنفاسه ، ومضى يقول وكلماته تتقطع وتتعاقب في سرعة محمومة كأنها سيل منهر :
— الوطنيون يطاردوننى ! انهم الآن فى اثرى .. انفهمين ؟ كنت فى حاجة الى مال .. الى مزيد من المال أنفقه على « أمسترس » .. على عشيقتى .. فلم أتورع ، وتجردت من سلاحى ، وتركته فى مخدع أمسترس ، ثم انسلت الى خطوط أعدائنا ، أعدائنا الباريين ، واتصلت بهم ، وساوتمهم على أسرار جيشنا ، وبصرتهم بكمين كان قد أعده لهم بعض جنودنا . فاطبق الباريون فجأة عليهم وجردوهم من سلاحهم وذبحوهم .. ذبحوهم .. ولكن قائدهم الفارسى نجى بأعجوبة فابصرنى .. لمح طيفى فى الظلام الدامس وأنا أكر راجعا الى خطوطنا والود بالفرار . فأتقن من جريمتى ، وتعقبنى ليعرفنى ، فانطلقت أركض كمعتوه عساي أن أصل الى هنا قبل أن يتبين الرجل موقع بيتى ، ولكنه رأى .. رأى وأنا أدخل البيت . رأى وأنا لم يعرفنى ، فطلق يصرخ ويتوعدنى . ولما كان أعزل من السلاح فقد انكفا راجعا وتغافل فى بطن الظلام واختفى . فהלح قلبى ، وصعدت الدرج وثبا ، فالتقيت بسيروس وهو خارج من عنده . فتشبثت به وقصصت عليه فى بضع كلمات ما حدث ، والتمست منه أن ينقذنى ، فذهل الرجل وظل يرتجف ، ثم سبح فترة وشرد ، ثم أطرق

برأسه وألقى على نظرة رثاء مزقتني . ثم وعدني بأن يذهب الى
عمدة القرية ويستخدم نفوذه لديه لاتقاضي .. انتقاضي ؟
اممكن هذا ؟ ان سيروس لن يلوث شرفه ويشفع لي !
اما العمدة فلن يستطيع أن يتنكر لواجبه وينقذني . واما انا
فلو فررت فستثبت التهمة على ! لا بد اذن من الخضوع
والتسليم ! سيكون القائد ورفاقه هنا بعد لحظات ..
وساحاكم .. ساحاكم وأعدم شنقا يا جولستان .. فاشفقي
على ، واصفحي عني . فانا ساموت ولكني اعلم بانى استحق
ان اموت ! لقد عذبتك واشقيتك ، وجلبت عليك العار ! لقد
ختم الحب الاثيم على بصرى . لم تكن لي في الحياة غاية غير
شهوائى . أجل كنت وضيعا . كنت حقيرا . كنت ذليلا .
ومع ذلك فانا اشعر الآن أن ندمى الصادق يمحو جرائمى ،
وان جبل المشنقة لا يخيفنى ، لانى كرهت نفسى وكرهت
الحياة الملعونة التى كنت اتمرغ فيها راتعا في رذائلى !
فاشفقى على يا جولستان ولا تحزننى ! لا تحزننى بل ابتهجى .
ابتهجى ليقتلتى ، وقدرى تويتى وندمى واصفحي عني !

وانتفض انتفاضاً عنيفاً وبكى . فارسلت جولستان
صيحة ملتاعة ، واتجهت ببصرها نحو خنجر صغير كان مثبتا
في الحائط ، فانزعته وقالت :

— بهذا ساقضى على نفسى لو قتلوك يا رستم !

فصاح وهو يجردها من السلاح ويلقى به على المنضدة :

— بل يجب أن تعيشى لامضى انا مثلج الصدر قريرا ،

شاعرا على الاقل باننى قد انقذتك منى واسعدتك !

فتمزق قلب المرأة ولم تجب . وتحسست بدن زوجها
في خبال ، وروعها ان يعود اليها نادما مستغفرا متساميا ثم
تفقدته . فطفقت تقبله وتضمه الى صدرها . وانهمرت دموع
الحسرة من عينيها ، واحتواها اليأس والرعب .. ولبث

الزوجان فترة طويلة تائهين شاردتين متعانقين ، يلوذ الواحد منهما بالآخر ، وينصت كلاهما الى وقع انفاسهما المتعاقبة المتهافئة ، وهما يختلسان النظر الى الباب وينتظران حكم القدر ..

- ٤ -

● **وفجأة ،** ومن خلال الصمت الزافر كأنه ضباب عاصفة ، ترامت الى سمعهما حركة بعيدة ، ضجة غريبة مشوشة وغامضة . فاقشعر بدن رستم ، واستبد الرعب بجولستان ، وفتحت النافذة الكبيرة وحدثت الى السهل الفسيح .. وانجذب زوجها الى منطلق الصوت فتبعها ، وتفرس في الظلام الحالك مثلاً ، وحاول أيضاً أن يسمع ويتبين ويرى .. وفي تلك اللحظة ، وبينما الزوجان يطلان على السهل الفسيح ، اشتدت الجلبة واحتدمت الأصوات ، ثم خفتت بفتة وتصاعد من بينها صوت بعيد . صوت عميق . صوت فيه أمر وفيه قضاء . فارتعشت جولستان ونظرت الى زوجها مستفسرة ، ثم اتقد وجهها على الفور ، واندلعت عينها ، وملكتها فكرة لم تستطع ان تقاومها . فاندفعت نحو الباب وفتحته ، وهمت بأن تهبط الدرج . ولكنها لم تكد تفعل حتى تراجعت وهبط قلبها في صدرها .

أبصرت فلاحه من خدمها مقبلة عليها ، تلطم وجهها بكفها ، وتلهث وتجهش بالبكاء . فثار ثائر جولستان وصاحت بها :
- كيف تركت بيتك وزوجك في مثل هذه الساعة ؟

ما الذى أيقظك وماذا حدث ؟

فتطلعت الفلاحه في ذم الى سيدتها وقالت وهى تبكى :

- لقد قتلوا سيدى الشريف سيروس !

فصرخت جولستان

— ماذا تقولين ؟

نفمفمت المرأة :

— لقد اعترف ، أماننا .. اعترف بأنه هو .. هو الذى
بصر العدو بالكمين الذى قد أعد له جنودنا . فحاكمه القائد
ورفاقه وأعدموه الآن شنقا فى الساحة الكبرى !

فنام الجو فى عيني جولستان ، واحست كأن الأرض
تميد تحت قدميها .. فصرفت الفلاحة ولبثت لحظة
شاردة .. ثم التهب فكرها واضطرم خيالها وازدحمت فى
ذهنها الاطياف والرؤى ، وتمثل لها سيروس .. تمثل لها
الكهل المسكين ، بشعره الأشيب ، وفمه الغليظ ، ووجهه
الدميم . فتأملته وهى ترتعش . وخيل اليها أنه يدنو منها ،
ويطيب خاطرها ، ويسرى عنها ، وأن فيضا ساحرا من النور
يتدفق منه وينسكب عليها . فاختلجت وأدركت الى أى حد
بلغ حبه العظيم لها ، ولأية غاية سامية ضحى الرجل بنفسه
وقضى . فأغمضت عينيها خاضعة ومعجبة ، مشفقة ومكبرة ،
ثم تحركت واستدارت ومشت كمن يحلم ، واتجهت نحو
قريبتها ، اتجهت نحو رستم ولكنها ما أن قاربته وواجهته
وحدقت فيه ، حتى بهتت .. بهتت وارتعدت .. ارتعدت
وفغرت فاهها كبلهاء .. أبصرت زوجها ، زوجها نفسه ، زوجها
الذى كان يتخبط الآن ويجأ ويبيكى ، مشرق العينين ، ملتمس
الوجنتين ، متالق التقاطيع ، ينظر اليها فى سكون هائى واثق
مطمئن ، ويحرك شفتيه فى لهفة محتجزة كأنما هو يهم بأن
يهتف أو يتسم . فطاش صوابها ، وأمسكت به ، وهزته من
ذراعه هزا هنيئا ، وقالت :

— ألم تسرع ؟ الرجل قد مات ! مات من أجلنا ! ضحى
بنفسه من أجلنا ! فما الذى اعترفته ؟ وماذا فى نيتك
أن تفعل ؟

فلم يستطع رستم كبح عواطفه ، وغلبته فرحته فابتسم فعلا ، ثم لوح بيديه تلويح اليأس وقال :

— وهل في وسعي أنا أن أرد اليه الحياة ؟

فتفرست فيه جولستان لتفهم ، فلم يعبا بها واستطرد يقول :

— انى لأقدر عظمة الرجل وقيمة نبيله وتضحيته ، وفهمه لعنى الصداقة . بل أشعر أن خسارة انسان مثله لا يمكن أن تعوض . ولكن ما حيلتى ؟ .. ما ذنبى ؟ .. ان ما يعزبنى هو أنه كان رجلا طامعا في السن ٥ ولم يكن في مقدوره أن يمشى أكثر مما عاش . . . على أنه قد مات بمحض ارادته ، ولست أنا المسئول من تضحيته . ان واجبى الآن هو أن أذكره بالخير وأهتم بحياتك وحياتى فقط . . فاباك أن تنسى يا جولستان أن الشبهة ما تزال حائمة حولنا . . حول بيتنا . . وان القائد قد يحقق معنا في أية لحظة . فاضبطى أعصابك ، وانظرى الى الواقع . . انظرى الى زوجك ومستقبلك . . صحيح انى قد أسأت اليك في الماضى وعشت بك وخدعتك ، وبددت معظم ما أملك على الغوانى . ولكن هذه الحادثة بدلتنى . . ايقظتنى . . فانا أقسم ، أقسم لك يا جولستان انى سأظل وفيا لك طوال حياتى ، وانى لن أخون عهدك بعد اليوم أبدا . . سأكون لك وحدك ! وسأأخذ من هذه الثروة . . من هذه النجدة . . هذه النجدة غير المنتظرة ، وسيلة لانقاذ نفسى من الخراب واسعادك .

فلم تصدق المرأة سمعها وذهلت . خيل اليها أنها قد فقدت رشدها . فأشارت الى المنضدة الجاثم فوقها كيس النقود وصرخت :

— افى نيتك أن تستولى على هذا المال ؟

فاجاب ضاحكا :

— وهل تريدان أن أسلمه الى القائد واموت ؟
فقلت وهي ترتجف :

— ولكن هذا المال هو ثمن خيانتك ، هو ثمن ارواح
اخوانك ، وثمان جثة الرجل العظيم الذى مات شهيدا من
اجلك !

فقال ساخرا :

— واذن فيجب ان ابعث الاموات ، واقتل الاحياء ، والقي
بهذه الثروة من النافذة ؟
فماجلته بنظرة صاعقة وقالت :
— لا بل يجب ان تهبط لاسر ضحاياك ! لزوجات وابناء
جنودنا الذين قتلوا بسببك !

فعيل صبر رستم وقال :

— لست من القساء بحيث تسعى الى النعمة فاركلها
بقدمي ! انت امرأة غاطفية حمقاء . اما انا فلن اتفعل نفسى
ولن اتنكر لحظي ولن افترط في هذا المال ابدا !

فدنت منه جولستان ، وتأملته . تأملت عينيه المتقدتين ،
وشفتيه المتلهفتين ، ووجهه المتصلب المتورم المحموم ، وهالها
تبدله الطاريء المنكر المخزى . هالها اسفاهه واصرارها وطعمه
وغلظته . فارتدت عنه متابة مستنكرة ، ثم قالت وقد
تحولت عواطفها ، واخذ الاشمزاز بمخنقتها ، ودوت في
صوتها عوامل الحنق والسخط والاحتقار :

— لو كنت شهما لما ترددت في أن تفرط في كل شيء ..
في المال وفي حياتك ايضا .. كان الواجب يقتضيك بعد ان
مات سيروس حافظا عليك شرفك وحاملا عنك عبء
جريمته ، أن تكفر أنت عن هذه الجريمة النكراء ببذلك المال
الذي جنيته منها وانخراطك قورا في صفوف المجاهدين !

هذا ما كنت اتوقعه منك بعد أن سمعت اعترافك ! هذا ما كنت اعتقد أنه لا بد أن يصدر منك بعد توبتك ! ولكنك لم تتغير ! أسمع ؟ لم تتغير .. لقد خدعتني مرة أخرى ! ولقد صدقتك .. صدقتك أنا .. صدقت توبتك وندمك لأنك أنت كنت تصدق نفسك .. كنت تمثل على نفسك .. كنت وانت تخدعني تخدع في الوقت ذاته نفسك وانت لا تدري ! أجل .. أنت مجبول على التلون كحرباء .. أنت مطبوع على سرعة القلب كفانية .. كفانية لا تفتأ ترقب الريح لتتبعها متى هبت في مصلحتها ! فانت ما زلت أنت ! الحياة عندك أغلى من الشرف ، والمال أثمن من الضمير ! وغاية ما تنشده في صميم نفسك هو أن تعود الى عشيقتك وتبغني ، وتنعم بالمال والعشيق ومظهر الشرف على حسابي وحساب ضحيتك وضحاياك ! .. فإين ، أين أنت من عظمة سيروس ؟ أين أنت من عظمة الشهيد المسكين ؟ أنك لغير خليق بأن تعقد له رباط حذائه ! أظن أنه قد ضحى بنفسه لتعيش أنت ، أنت أيها الخائن المجرم ؟ لا .. لقد ضحى بنفسه لتدرك أنت وأحبك ، فتكفر عن جرمك بأن تنبل المال وتقاتل في صفوف جنودنا مختارا وتموت ، فيسلم شرفك وشرفي ولا يقال منك أنك كنت خائنا واني أنا كنت زوجة لخائن ! هذا ما أراده الشهيد ! هذا ما أراده لأنه كان يحبني ! .. أسمع ؟ كان يحبني في شرف ، ويأبى الا أن تموت أنت في شرف وأعيش أنا في شرف ولو فقدتك ! ولو أنه رآك الآن وانت تضن بحياتك على وطنك وتريد فوق هذا أن تقبض ثمن ضحاياك ، لبصق في وجهك الحقير الدميم ثم قتلك ! لا .. لن ادعك تمد يدك الى هذا المال وفي صندري نفس يتردد !

فذهبت الإهانة بلبه رستم ، ومشى الى المرأة متحفزا
وصاح :

- هذا المال فى حوزتى ، وساحرص عليه جهدى ،
فحذار ..

واندفع وهم بأن يمد يده الى الكيس . ولكن المرأة غافلتها
وهو مذهول ، واستلت الخنجر الجاثم فوق المنضدة ، ثم
أنشبت فى الكيس أصابعها واختطفته ، ثم عدت صوب الباب
وقالت فى صوت غائر وحشى وهى تلوح بالخنجر فى وجه
رستم وتهلر :

- هذا الكيس يحمل شعار أعدائنا ويتهمك ! وما دمت
تؤثر الحياة وتأبى الا أن تظفر بهذا المال الملوث على حساب
شرفك ، فانا .. انا أيضا لن أحفل بسمعتى وشرفى ولا بأن
يقال عنى انى كنت زوجة لخائن ! ساضع العدل فوق
الشرف . بل سأجعل الشرف فى خدمة العدل ! انا .. انا
التي سأبلغ عنك يا رستم !

وقبل أن يلحق بها وينقض عليها ، مرقت من الباب
كالسهم ، وأسرعت فأوصدته خلفها بالمفتاح . فجن جنون
الرجل وطفق يضرب الباب ويدفعه فى عنف حتى حطمه ، ثم
انطلق فى الظلام الدامس يصرخ وينادى امراته . وما ان
لمحها وهى تركض حتى حث الخطى فى أثرها ، وظل يصرخ
متوسلا ويناديهما . ولكنها كانت قد قطعت الطريق كله ،
واجتازت السهل الفسيح ، وأشرفت على خيمة القائد ،
وبلغت خطوط المجاهدين .. فغشى الظلام عينى رستم ،
وطوح به اليأس والرعب ، فتوقف متهاككا وجعد . ثم خارت
قواه بشفة ، وتداعى ، وسقط على الأرض مغشيا عليه !
وفى الليلة نفسها ، حوكم السيد النبيل « رستم » ،
واعدم شنقا فى الساحة الكبرى عند مطلع الفجر !

المرأة .. عند توفيق الحكيم

مع « حواء » !

● ضغطت العصا على زر الجهاز الذى يصل الاحياء بالاموات ، وطلبت حواء .. فسمع صوت آت من بعيد :

— انا حواء .. من يطلبنى ؟

— هنا الدنيا ! .. نهارك سعيد .

— نهارك سعيد ؟ أى نهار تعنى يا هذا ؟ .. وما معنى

النهار ؟

— عفوا ؟ .. نسيت انه لا يوجد عندكم نهار ولا ليل !

بماذا أجيبك اذن يا أم البشر ؟ كيف يسلم بعضكم على بعض فى الآخرة ؟

— لا حاجة بنا الى ذلك .. ماذا تريد منى ؟ .. لا تضيع الوقت فى التافه من الكلام .

— هل آدم معك ؟ .. ليكون فى علمك انى طلبت محادثتك

على انفراد .

— اطمن .. انه اعتاد من زمن طويل ، منسك كنا على

الارض ، أن يسد أذنيه عن محادثاتى الخاصة .

— وهل كنت لك محادثات خاصة على الارض ؟

— طبعاً .. ومن قبل أن نهبط على الارض .. ألم أحداث

الحية طويلاً ؟ لقد كان آدم يرى كل شىء ويتظاهر بالصمم ..

وعند ما أخبرته بجمال شجرة التفاح سمى عملى أغراء ..

وعند ما سئل عن حديثى مع الحية قال : انه لا يستطيع منع

امراة من الحديث والثرثرة !

— حقاً .. انه يلقى عليك أنت كل التبعة فى اخراجه من

الجنة !

(البقية فى الملزمة الأخيرة من هذا العدد)

الحياة امرأة!

"هيلينا"
الحسناء

قصة
من
مآسى
وأعجاف
تاريخ
الإغريق
القدماء



بقلم: م. م. ٠

.. وهذه القصة !

عزيزى القارىء ..

في القصة السابقة قدم لنا الكاتب الكبير ابراهيم المصرى قصة بطولة امرأة . وهو هنا يستوحى لنا من التاريخ قصة .. خيانة امرأة ! .. فى الحرب التى نشبت بين اليونان والفرس فى سسهل (ماراتون) ، عام ٤٩٠ قبل الميلاد ، دافع اليونانيون عن استقلالهم دفاعا مجيدا . وخلال تلك الحرب وقعت حوادث هذه القصة ، التى كان لها اكبر الاثر فى النصر العظيم الذى احرزه اليونانيون بزعامة قائدهم القدير « ملتيادس » ، على اعدائهم الفرس .

- ١ -

● فى مساء ذلك اليوم الساكن الهادى ، وقبل نشوب معركة « ماراتون » بثلاثة أيام ، كان الشريف اليونانى « هرمس » - عمدة قرية ماراتون - وأولاده الشبان الثلاثة ، مجتمعين فى احدى حجرات بيتهم يتشاورون فى أفضل خطة يمكن أن يأخذوا بها للنزول على أمر قائدهم « ملتيادس » ، والتسلل الى صفوف العدو ، واشعال النار فى احدى سفنه الكبرى المرابطة فى ميناء ماراتون .. ولم يكن فى وسع العمدة الكهل هرمس أن يغامر بمسئوليات منصبه ، وينهض فى تلك الليلة بمثل هذا العمل الخطير ، مستهدفا موت محقق ، فعهد بالمهمة الى ابنه الأكبر « شالكاس » ، رغم اعتراض ولديه الآخرين ، اللذين تمنى كل منهما لو وقع اختيار والده عليه ! وبعد أن أفضى هرمس بتفاصيل الخطة الى ابنه الأكبر ، جذبه من كتفه ، وقاده الى تمثال صغير للاله أبولون ، وطلب اليه أن يؤكد تضحيته بقسم ، فأحنى الشاب رأسه ، ورفع

ذراعه ، وأقسم بالاله العظيم أن يلعن للأمر ، ويكتم السر ،
 وانه يقبل التضحية . وكان يجب على الشاب أن يتنكر في
 زي جندي فارسي هرب من الأسر ، وأن ينطلق هذه الليلة
 في الظلام الدامس ، مزودا ببعض المواد المحرقة ، فيزحف
 على بطنه ساعات طويلة حتى يبلغ السفينة ، فيفافل
 حراسها ، ويصعد اليها ، ويضرم فيها النار ، ويموت مع
 جنودها وملاحيها وربانها أمير البحر الفارسي الشهير
 باسم « هزاد » .

وكان الشاب يؤدي القسم ، واخواه ينظران اليه في
 خشوع واعجاب ، وامه السيدة الشريفة الرائعة الجمال
 « هيلينا » تنظر اليه من خلال أهدابها الوطفاء ، وتهز رأسها
 هزا خفيفا ، وتبتسم ابتسامة آسفة مشفقة ، وهي تعض
 بأسنانها البراقة على شفثيها الحمراءوين الناتئين . فلما
 فرغ الشاب من تأدية القسم ، تحول نحو امه وقبلها . فقبلته
 بدورها ولم تتكلم . فاستغرب الكل جمودها ، ولكنها غابت
 نفسها ، وكبحت عواطفها ، وأعربت لابنها الأكبر عن اعجابها
 بوطنيته الصادقة . ثم ضمته الى صدرها ، وقبلته قبلة
 ثانية ، حاولت جهدها أن تجعلها حارة مشبوبة !

وتفرق الجميع ، وذهب العمدة هرمس الى مقر منصبه .
 واستدعى الاخوة الثلاثة زوج عمته المهندس المعماري
 « أوريون » وانطلقوا في صحبته الى العبد المجاور لبيتهم ،
 حيث تحتم التقاليد على الاخ الأكبر أن يؤدي صلاة قصيرة
 تهيه العزم والقوة ، قبل اقدامه على التضحية والفداء .
 اما الام فقد لبثت في مكانها ساهمة شاردة ، ثم تحاملت على
 نفسها فجأة ونهضت . نهضت وأغلقت أبواب الحجرة ثم
 عادت وأرتمت على مقعد ، ونظرت في مرآتها ، ثم انتزعت من
 صدرها قلادة يتدلى منها شبه قلب من ذهب ، سرعان

ما فتحته وتاملت فيه رسما لرجل ، وطفقت تقبل الرسم ويدها ترتعش ، وأعضاؤها تختلج ، وعيناها تلمعان !

— ٢ —

وفي تلك اللحظة نفسها كانت « ديميترا » أخت زوجها ، قابعة في غرفة بعيدة من غرف البيت ، تتأمل هي أيضا رسما آخر ، عثرت عليه في أحد أدراج خزانة صغيرة ، اعتاد قرينها المهندس المعماري « أوريون » أن يضع فيه رسومه وأوراقه ورسائله . وكانت الشكوك قد ساورت ذهن ديميترا منذ أسابيع . كانت تحس احساسا قويا عنيفا أن هناك علاقة أئيمة منكرة تجمع بين قرينها « أوريون » ، وزوجة شقيقها الحسناء الفاتنة « هيلينا » . فاصطنعت لخزانة أوريون مفتاحا ، وتمكنت في مثل لمح الطرف من معرفة كل شيء !

وها هي ذى ديميترا تحديق الى الرسم وترتجف . بل ها هي ذى تنعم النظر في أوراق زوجها ورسائله ، وتقرؤها ، وقلبها المطعون يكاد يتزف دما . . فالرسم فظيع ، وقد أبدعه ولا شك فنان ماهر . كان الرسم يمثل قرينها أوريون وزوجة شقيقها هيلينا ، متعانقين عنان الشهوة الفاضحة ، والحب المحرم ، والهوى الأثيم !

أما الرسائل فأمرها كان أعجب وأخطر وأفظع . لم تكن رسائل حب بين العاشقين فحسب . بل كانت فوق ذلك رسائل نعمة وتمرد على القائد ملتبادس ، وخيانة للامة والوطن ! . . كانت هيلينا تقول في رسائلها لعشيقها انها معجبة بحضارة الفرس أعداء بلادها ، وأن الفرس يجب أن يقهروا اليونان ليمدنوها ، وأن الحرب ضد الفرس لا جدوى منها ، وأن على عشيقها اذا كان حقا يحبها أن يسرع فيتصل

بالوجه اليونانى « هيباس » الذى يتزعم ، فى الجبال ، حركة التفاهم مع الأعداء ، وأن يسانده فى كفاحه ، بغية عقد صلح يجنب اليونانيين ويلات الحرب ، ولو قضى القضاء المبرم على كل أمل لهم فى الحرية والاستقلال !

وأدركت ديميترا من فحوى الرسائل أن زوجها أوريون قد عمل بنصيحة عشيقته ، وأنه اتصل فعلا بالخائن هيباس !.. فضمت يدها على الرسائل كأنها تقبض على عنق عدو لتخنقه . وامتقع وجهها ، وغلى الدم فى عروقها ، وأصابها من فرط الحنق والغيرة والاستنكار والذعر شبه خبال . كيف ؟ أيخونها زوجها مع امرأة شقيقتها ، ثم يختم الهوى على بصره ، فيخون أيضا بلاده ، وهى بين الموت والحياة ؟.. وهيلينا ؟ هيلينا ؟ كيف استحلّت نفسها أن تغوى رجلا هو قرين شقيقة زوجها ؟ كيف أقدمت على هذا العمل المروّع وهى أم لثلاثة أبناء ؟ نعم . كل كلمة من كلماتها تدل أبلغ الدلالة على أنها هى التى أغرت أوريون وهى التى فتنته ، وهى التى أفسدت خلقه ، ولوثت ضميره ، وقتلت فيه روح الزوج المخلص الوفى ، وروح الوطنى الصادق النزيه !

وتدفقت الخواطر فى ذهن ديميترا ، ولم تعد تدري ماذا يجب عليها أن تفعل . أنها تستهول العواطف التى تسعر الآن بها . أنها تكره نفسها . أنها تحس بالرغم منها أن قلبها ما يزال يصبو الى زوجها . ولكن كيف يمكنها أن تصمت ؟ كيف يمكنها أن تتحمل ؟ كيف يمكنها أن تخون هى أيضا ؟ أفى مقدورها أن تغلب فى قلبها نداء الحب على نداء الواجب ؟ أفى مقدورها أن تصفح عن خيانة زوجها لأمته وبلادها ؟ وهل فى وسعها فوق ذلك أن تغض الطرف عن خيانة ثابتة مزدوجة ومروعة ارتكبتها زوجة شقيقتها ؟ كلا . هذا فوق طاقتها . هذا خزي يعافه ضميرها . الواجب يقتضيها أن

تتكلم ، أن تصارح ، أن تجهر بالحقيقة كلها . والا غامرت بحياة شقيقتها ، وحياة ابنائه الثلاثة ، وحياتها هي أيضا . وملكتهما الفكرة ، واستبدت بها ، وطفنت عليها . . . فنهضت من فورها ، ودست الرسم والرسائل في صدارها ، واستجمعت قواها وتقدمت بخطى ثابتة نحو الجناح الايمن من البيت حيث يقيم شقيقتها العمدة هرمس . وكان الرجل قد عاد من مقر عمله ، وانكب على دراسة خريطة صغيرة تعين موقع المعركة المنتظرة ، فأوصدت ديمترا الباب ، وأحكمت رتاجه . ثم دنت من شقيقتها ، وأخرجت الرسم والأوراق من صدارها ، ودفعت بها اليه وقالت :

— انظر .. انظر واقرا !

تنطلع اليها ، وتساول منها الرسم والرسائل وهو مبهور .. فرددت :

— انظر واقرا !

فلم يكذب يلقى على الرسم نظرة حتى جحظت عيناه وجمد ، ثم تنبعت حواسه واستضاء فكره ، فاكب على الرسائل ، وشرع يقرأ ، وبصره الحاد يلتصق ، ووجهه المحتقن يتغضن وينقبض ، وأعضاؤه كلها تختلج اختلاجاً عنيفاً ، ثم تتراخي في انهيار طارئ ، كأنما قد أصابها شلل .

وحاول أن يتكلم ، ولكنه أحس أنه يختنق ، فندت عنه صرخة ، وانهمرت من عينيه دمعة . لم يستطع أن يصدق . لم يستطع أن يتصور . فظل تائها شاردة مدهولاً يحرق في الرسم والورق ويرتجف ! . . بينما ارتمت ديمترا على مقعد ، وقالت في صوت غائر أجش :

— لم يسعني أن أصمت ! المسألة لا تتعلق بنا وحدنا بل تجاوزنا إلى ما هو أخطر وأعظم ! لقد خان كل من زوجتك

وزوجى عهد الزواج وعهد الوطن ! وانا اضع مصيرهما بين يديك ، فاحكم .. احكم الآن بما يمليه عليك ضميرك !
وصممت وهى تلهث . فاطرق الرجل منسحقا ، ولبت مطرقا وهو يزفر . ثم أرسل نفسا طويلا . ورفع راسه فى بطء وقال بعد فترة ، وعيناه المتقرحتان مصوبتان الى شقيقته :

— اما زلت تحبين زوجك يا ديميترا ؟

فهمت : « لقد ملأ الحقد قلبى فلم يعد فيه للحب اى مجال ! انا اشعر ان عقلى اصبح اقوى من عواطفى ، وواجبى اقوى من حبنى . ولو ان هذا الحب كان قد خنق وطنينى لما سميت اليك وصارحتك بكل شئ ! يجب .. يجب ان نقتص من المجرمين بانفسنا ، والا فقد يعلم بأمرهما القائد فتحوم الشبهات حولنا نحن ايضا ، فنلوث وننتهم ونستهدف جميعا للموت والعار ! »

فقال هرمس ، وهو يتلوى :

— انت على حق ! لن أشفق ابدا ! لن اتسامح ! ولن امرغ جهاد حياتى كله فى التراب ، ولن اموت مجتلا بالعار حرصا على زوجة زانية ومواطنة خائنة ! وما دمت انت وضعت واجبك فوق حبك ، ورايت ان ضميرك يقتضيك الاقتصاص من زوجك ، فساقمتدى بك انا ايضا . ولكن .. ولكن امراتى والدة . انها ام ، ام لثلاثة ابناء . فكيف يمكننى ان اعاقبها بدون علم منهم ؟ ماذا يمكننى ان اقول لهم لو غافلتهم وقضيت عليها ؟ اية حياة ستكون حياتهم لو حرمتهم فجأة ، وباجراء تعسفى شخصى ، من عطف امهم وحنانها ! يجب ان يعرفوا كل شئ ! اتسمعين ؟ يجب ان اصارحهم بكل شئ ! يجب ان اكشفهم بعارى وعارهم ، واشركهم معى فى الحكم على ام تنكرت لافدس واجباتها ، واصبحت زوجة زانية ومواطنة خائنة !

وارتعد الرجل ، وردد في عنف : « يجب أن أصارحهم . يجب أن يكونوا هم القضاة ما داموا هم الضحايا ! يجب أن تحاكم امرأتى على مشهد منهم ، وكذلك زوجك يا ديميترا ! »
فحننت المرأة رأسها مشيرة بالإيجاب . وعندئذ سمعت في الخارج جلبة وأصوات ، فهب الرجل واقفا وصرخ :
— ها هم !.. لقد عادوا من المعبد وفي صحبتهم « أوريون » . سأناديهم وسأفصل الساعة في الأمر دون تردد !

واندفع كالمخبول ، فنادى أبناءه وزوج شقيقته ، وأرسل إلى امرأته يأمرها بأن تلزم حجرتها حتى يدعوها إليه .. ثم أغلق الأبواب ، وطلب إلى الجميع أن يجلسوا ، والتقط أنفاسه ، وشرع يتكلم !

وكان أبناءه الثلاثة يستمعون إليه ، وينظرون في الرسم والرسائل ، وقد امتدت أعناقهم واندلعت عيونهم ، وتماقبت أنفاسهم ، وملكتهم دهشة مستهولة مشمئزة ، يشوبها غضب مستنكر ، وحقد هائل كظيم . أما أوريون فقد تصبب العرق من جبينه ، وشحب وجهه شحوب الموتى ، وظل واقفا عن بعد ينقل الطرف في امرأته وأهلها ، ويرتعد كريحة في مهب الريح !

وبعد أن أتم هرمس قراءة بعض الرسائل ، التفت إلى أولاده الثلاثة وقال وهو يهذر : « البينة أمامكم ، والجريمة المزدوجة اقترفتها أمكم ، واشترك فيها هذا الرجل الذى هو زوج عميتكم . ان امرأته قد فضحته ، وتهيبات لتأدية واجبها . فهل تترددون أنتم فى تأدية واجبكم ؟ »

فلم يتمهل الابن الأكبر « شالكاس » ، واندفع نحو باب الصدر وفتحته وصرخ مناديا أمه وهو يرتعش !

- ٣ -

ودخلت هيلينا . . شامخة الرأس . محلولة الشعر ،
متقدة البصر . ولكنها لم تكد تتقدم الى وسط الحجرة وتلقى
على الرسم والرسائل نظرة ، حتى اندفق الدم الى محياها ،
وانكهرت ولم تتكلم . فصاح بها ابنها الأكبر وهو يومئ الى
الرسم والورق ويوشك ان ينقض عليها :
- أفنكرين ؟

فغمغت وهى تتراجع : « لا انكر شيئاً ! انا احب هذا
الرجل وهو يحبني . وكلانا فوق ذلك يؤمن بأن بلادنا
ضعيفة ، وأن استغلالها محال ، وأن لا خلاص لها الا اذا
وضعت السلاح وتحالفت مع الفرس ، واذعنت للواقع ،
وسلمت للأقوى ! »

فجن جنون « شالكاس » وصرخ :
- أفجور وخيانة ؟ ! . . فى اللحظة التى تقدم فيها بلادك
على معركة رهيبة وتوشك أن تطاول النصر ، فى اللحظة التى
اعتزمت فيها أنا ولدك أن أغامر بشبابى وحياتى وأذهب
فأضرم النار فى احدى سفن الأعداء ، وأموت شهيداً من أجل
وطنى . فى هذه اللحظة العصبية أراك أنت : أمى ، تشمخين
وتستكبرين ، وتجاهرين بخيانتك المزدوجة دون ما وازع من
خلق أو ضمير ؟

فقالت الأم فى سكون : « وما جدوى الكذب والنفاق ؟
اقتلونى اذا شئتم . وحسبى من الحياة انى قد احببت ،
وسعلت ، وعشت ! »

فنهض « ليزياس » - الابن الثانى - وصاح وهو
يرتجف : « هذه الأنانية الغليظة القاسية ، هذه الأنانية
الوقحة المتحدية ، هذه الأنانية الجنائية المنكرة ، تستحق منا
ولا ريب اقصى عقاب . وأنا ، انا ولدك أيتها السيدة سأقتص

بنفسى لشرف أسرته وشرف بلادى من خليلك وشريكك فى
الجريمتين : الزنا ، وخيانة الوطن ! «
فصرخت هيلينا : « ماذا تقول يا ولدى ؟ »
فقالت ديميترا على الفور : « وانه لحكم عادل ، وانا
أرحب به ! »

فتقهقرت هيلينا ملتاعة ، وقالت :
- لا .. لن يموت الرجل الذى أحبه بيد ولدى !
فصاح زوجها :
- اذن فنأولها السلاح يا « ليزياس » ، ولتعطه هى
لعشيقتها الخائن !

فبحثت هيلينا على الأرض ، وقالت ودموعها تنهمر :
- أنى اذا قبضت على هذا السلاح فلن أغمده الا فى
صدرى !
فقال الابن الثانى : « اذن فسأعرف أنا كيف أقوم
بواجبى ! »

فاندفعت المرأة نحوه ، وطوقته بذراعيها ، وصاحت وهى
تلثم يديه وتقصيه جهدها عن عشيقها : « لا .. لا تقتله
يا ليزياس ! »

ولكن « أوريون » الذى كان قد فقد الأمل فى كل شىء
وآثر أن يقضى على نفسه بنفسه مختاراً ، ولا يجبن أمام
عشييقته ويقتل قتلاً ، أسرع ولحق بها . وفى مثل لمح الطرف ،
وقبل أن يتنبه ابنها أو أخواه أو والدهم أو ديميترا ، اختطف
الخنجر من ليزياس ، وألقى نظرة وداع على هيلينا ، ثم
أغمد النصل فى عنقه ، وهوى على الأرض صريعاً يتخبط
فى دمه !

وأرسلت هيلينا صيحة مدوية ، وظلت ديميترا جامدة
كتمثال .. بينما رمى الأبناء الثلاثة والدهم جثة المجرم

بنظرة ملؤها الزرابة والحقد ، ولم يحفلوا بها .
وانثنى هرمس الى زوجته ، وقال فى صوت حاد المقاطع
باتر الشبرات : « اليك خنجرى وتشجعى .. عاقبى نفسك
بدورك وكفرى . انقذى من صورتك فى نفوس آبائك ولو بقية
من عزة وكرامة وكبرياء ! »

فترنحت هيلينا وصرخت كمعتوهة : « لا .. لا اريد
ان اموت ! »

فغشى الدم وجه زوجها ، وقدح الشر من عينيه .
وارمنى عليها ، وهم بان يقتلها بيده . وعندئذ . وقع نىء
غريب ، شىء مباغت ، شىء لم يكن ابدا فى الحسبان : تقدم
الابن الأصفر « سولون » الذى لم يكن قد نفوه حتى تلك
اللحظة بكلمة ، وامسك بذرار والدته . وانهض المرأة المتداعية
المحطمة ، وقال فى صوت هادىء ثابت عميق :

— هذه المرأة هى أمى . وانا ابنها الأصغر ، وهى احب
الناس واعزهم واغلاهم الى نفسى . ومع ذلك فانا لا اريد
منكم ان تصفحوا عنها ! لا اطلب منكم ان ترحموها ! بل
التمس فقط ان تدعوني اخاطبها لحظة واحدة قبل ان تموت !
فصاح الوالد : « اتضعف يا « سولون » وتخرجنى ؟ »

فقال الشاب : « اريد ان ابرىء ذمتى ! انا أنسد القوة
لا الضعف يا والدى ، فصبرا . تقدمى يا اماه .. امعنى
النظر فى كلامى وارهنى السمع وتاملى . لقد خنت زوجك
فانكرت وفاءه . ووجدت تضحياته ، ومزقت كرامته ،
وسممت البقية الباقية من حياته ، ثم اذلت اولادك ، وخلفت
فى نفوسهم وصمة عار لا تمحى .. ولم يكفك هذا ، فامعنت
ايضا فى غيك وخنت بلادك واتصلت بأعدائها ! وانا مؤمن
بانك لو كنت عامرة القلب بحب وطنك ، ما سولت لك نفسك
ابدا خيانة زوجك . لان من يخلص حقا لوطنه لا بد ان يخلص

أيضا لشرفه وعرضه ، فهذه الوطنية المقدسة ، وطنية الوفاء الكامل للأرض التي أوجدتنا ، ولعرضنا الذي هو رمز كرامتنا ، هذه الوطنية هي التي أريد أن أضرمها الآن في صدرك يا أماء . هي التي أريد أن أعلمك أياها ، عساي أن أرد اليك اعتبارك في نظر نفسك ، وأهبك شجاعة العزم ، وشجاعة التكفير . . . ولقد حدثتك عن خيانة العرض وما يعقبها من شقاء ، وسأحدثك عن خيانة الوطن وما نجره من كوارث . . كيف تنادين بالتحالف مع العدو ؟ كيف تزعمين أن تحالفنا مع العدو ينقذنا ؟ اننا لو أعرضنا عن قتاله وسلمنا ، أصبح هو الأقوى ، فتنكر لنا ، واستباح حقوقنا ، وفرض سلطانه علينا ، وسامنا في غدر وخبت شر ضروب الخسف والهوان . . اليونان أمة متحضرة يا أماء ، وليست في حاجة الى وصي يمدنها ! نحن ورثة المصريين العظماء ، عنهم قمسنا النور ، ومنهم تناولنا المشعل ، وفي ضوئهم منحننا العالم فلاسفة وعلماء وشعراء ، فابعدنا حضارة وخلقنا مدينة ! فكيف نستحل لأنفسنا اليوم أن نتراجع ونجبن ونفقد السلاح ، وندع ترائنا الانساني المجيد ينسحق ويموت تحت سنابك خيل الفرس ؟ الواجب هو أن نقاتل يا أماء ، نقاتل من أجل ازدهار حياتنا ، نقاتل من أجل نمو ترائنا ، نقاتل من أجل أسلافنا وأحفادنا ، نقاتل عدونا حتى النصر . ومتى تحقق النصر ، فقد يمكن التفاهم بعد ذلك في ظل المساواة ! هذه هي الكرامة ، وهذه هي الوطنية ! الوطنية من أجل الخلود يا أماء : خلود روحنا ، خلود جنسنا ، خلود عبقريتنا في العالم وفي أصلابنا من بعدنا ، ولكن الخلود محال يا أماء بدون موت ! بدون موت اختياري خصب ، تغذيه الشجاعة ، ويذكيه الإيمان ، ويلهيه البذل والتضحية ! فانبذى معتقداتك الشائنة القديمة يا أماء ، وآمنى بالوطن والعرض ، واثبتى

الساعة ونقدمي ! كوني خليفة بامتك وشعبك - بل كوني
جديرة بابنك الأكبر الذي اختار أن يموت هذه الليلة
مستشهداً في سبيل شيء أعظم من نفسه ، وأبقى من شخصه ،
وأغلى من حياته وحياتنا نحن جميعاً ! اطعني صدرك بالخنجر
راضية يا أمه ، لنستطيع - برغم عارنا - أن نكرم ذكرالك ،
ونرفع في الأرموسنا !

ونراجع النسب وجلس . فلم تتكلم هيلينا ، ولم
تحرك ، وظلت في مكانها ذاهلة . لم تتقدم خطوة . ولم تتجه
نحو زوجها . لم تتناول منه خنجره . بل أجالت فيمن حولها
بصراً زائفاً حالماً تائهاً ، ثم استقرت ببصرها لحظة على ابنها
الأصغر ، ثم تحولت به صوب ابنها الأكبر ، ثم حدثت إلى
الشاب طويلاً واشرق وجهها اشراقاً طارئاً عجبياً ، وتألقت
عينها ، وانفجرت شفتاها ، وانسكب فجأة على كيانها كله
ضوء غامر صافٍ قدير . . .

ولوحت بلراعها بعد فترة وتمتت : « لا . . لن أموت
هكذا . »

فحملق فيها الكل مستغربين مستفسرين ، فردد في عزم :
- لن أموت هكذا !

فلم يفهموا واشتد عجبهم ، وخيل إلى زوجها أنها تريد
أن تحتال عليهم وتخدعهم ، فدنا منها حائقاً ودفع إليها
بالخنجر مستصرخاً متوسلاً . ولكنها أقصته عنها في رفق ،
ونصبت قامتها ، وقالت في صوت واضح قاطع جهر ، وهي
ما تزال تسبح في حلمها وغيبوبتها :

- لن أقتل نفسي . ليس هذا بعقاب ولا بتكفير !

واتسعت حدقتها ، وصرخت بفتة :

- لقد استيقظت . حديث ولدي الأصغر ايقظني
وهداني ! كنت صماء فسمعت . كنت عمياء فأبصرت . كنت

ميتة فبعثت ! لن اقتل نفسي ! لن تذهب حياتي هباء ! لن أموت رخيصة والا ارتكبت خيانة ثالثة ! ساموت كما علمنى ولدى ! سأتبعه نحو الخلود الذى اراه الآن نصب عينى ! سامون لاخلد . لاخلد فى أمتى ووطنى ! هذا هو العقاب الذى يمكن أن يشفع لى ويرفعنى . وهذا هو التكفير الذى يمكن أن يخدم بلادى ويطهرنى !

وتلفتت صوب ولدها الأكبر وصاحت : « ان تذهب الليلة الى هناك ! »

فأحاط الجميع بها « وتالبوا عليها ، واشربوا اليها بأعناقهم مبهوتين . فصرخت فيهم وصوتها يدوى :

— انا . . انا التى سأنهض بالمهمة التى وكلت الى ابنى الأكبر ! انا التى سأذهب الى الميناء من فورى ! انا التى سأفتح سفينة العدو ، وانا التى سأضرم فيها النار ! هذه المينة وحدها هى التى ترضينى ! فصونوا أنتم أنفسكم لواجبات أجل وأخطر ، ودعوا هذه المهمة العاجلة لى !

ورفعت رأسها فى عزة وأردفت « أعطونى المواد الحارقة ! لن أجد أية صعوبة فى افتتاح السفينة ! ان ربانها الفارسى لن يشك فى امرى ، فهو يعرفنى ، ويعرف انى كنت بالأمس من صنائع الفرس ، ومن أتباع المارق هيباس . أعطونى المواد الحارقة وتقوا بى ! »

فوجم الزوج واضطرب . وهجس فى روعه أن هذا التدبير قد يكون حيلة من امراته ، ووسيلة للتخلص والفرار . فهم بأن يتكلم ويعترض . ولكن الابن الأصغر ارتضى على أمه ، وطوقها بذراعيه ، وصاح بأخويه وهو يهدر :

— ألا تشقون فى أمكم ؟

فقال الابن الأكبر فى هدوء : « دعوها ترحل ! انا واثق فيها ، مؤمن بأنها قد أصبحت الآن أما وزوجة ومواطنة ! »

فاندفعت اليه هيلينا وعانقته ، ثم قبلته وقبلت أخويه ،
ثم انحنت ولثمت يد زوجها ويد شقيقته . فاستوقفتها
ديميترا وقبلتها . فاختلجت هيلينا ، وأوشكت أن تبكي .
ولكنها تماكنت نفسها ، واتشحت بمئزرها . ودست المواد
الحارقة في صدارها . ثم تحفزت ، واستنهضت قواها ،
وخرجت الى الظلام الدامس ، منصوبة القامة ، مرفوعة
الرأس ، متصلبة الوجه ، دون أن تتلفت أو تحاول النظر مرة
أخيرة الى أولادها !

ولم تكد تختفى ، حتى أسرع الجميع وسعدوا الى سطح
البيت ، وظلوا هناك صامتين ، قلقين ، متلهفين . يتطلعون
الى السماء العالكة ، ويرقبون الميناء حيث نجثم سفينة
العدو .

وبعد ساعات طويلة ، وقبل أن يطلع الفجر ، ترامت الى
سموهم صرخات مدوية متقطعة ، ثم انشق فجأة حجاب
الليل ، وشوهد في الأفق البعيد لهب متصاعد ينهب فسحة
الفضاء ، ثم لاحت السفينة في ضوء اللهب المتناجح هيكلها
متصدعا متداعيا ، سرعان ما ترنج وتطوح والتهتمته
النيران ! . فهتف الشبان الثلاثة هتافا مدويا متواصلا ،
وانثنوا الى والدهم يشهدونه على نوبه امهم ، وصدق
وطنيتها ، وعظمة تكفيرها . فالفوا الرجل يبكي . . يبكي بكاء
الفرح والكبر والففران . فتهافتوا عليه ، وهدءوا من روعه ،
وقبلوه . فانحنى عليهم وتفرس فيهم باعجاب . ثم ضمهم
جميعا الى صدره ، وقال لهم في سكون وهو يشرق بالدمع
ويتسم :

— عودوا . . عودوا الى المعبد يا أولادى . وصلوا . .
صلوا من أجل أمكم !

المرأة • • عند ((المازني))

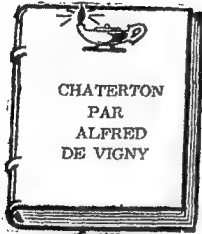
مقتطفات من مذكرات حواء

السبت : وجدت ان ما أفراني به آدم من كتابة المذكرات اليومية قد شغلني عنه ، وأتاح له أن يطوف في الجنة وحده ، وهو لا يفئا يصبحني بالسؤال عن مذكرات اليوم السابق هل دونتها . وينصح لي بأن أكتبها قبل أن أنسى ما حدث ، ولا أكاد أشرع في الكتابة حتى أراه ينسل ويذهب لا أدري الى أين ، ومن أجل هذا عقدت النية على الا اكتب الا في الليل بعد أن انام ..

الاثنين : آدم لفز لا أكاد أفهمه ، لم يكن يعرف حتى أن اسمه آدم ، ومن قوله أنه لا يشعر بالحاجة الى اسم ما ، ولما قلت له يوما ان اسمي حواء قال « ربما ! » . اليس هذا منه عجيبي ؟ وأعجب من ذلك أني قلت له أن عليه من الآن فصاعدا أن يدعوني باسمي ، فإنه أعذب في أذني من « هش هش » التي لا يزال يفتح فمه بها على ، فقال انه يقصد - حين يصيح بي « هش هش » - ان أذهب عنه لا أن آتي اليه ، وأنه لا يحتاج أن يناديني أو يدعوني لأنني لا أكاد أفارقه ، فمن العبث أن يكون لي اسم اذا كانت فرصة استعماله لا تعرض أبدا ، فلما احتججت عليه بأن لكل شيء في الجنة اسمه الذي يعرف به ، زعم اني أنا التي اخترعت هذه الأسماء وأطلقتها على مسمياتها ، وأنه لا يدري لماذا أجسمه حفظ هذه الأسماء كلها وتصديع رأسه بها !

وهذه أول مرة سمعت من آدم مثل هذا الكلام ، فحز في نفسي وآلمني ، فبكيت وتوجعت ، ولشد ما كانت دهشتي حين نهض آدم ودنا مني ورفع وجهي اليه وجعل يتأمل

(البقية في الملزمة الاخيرة من هذا العدد)



ملهمة الشاعر

مترجمة عن حياة
الشاعر الإنجليزي
"تشارلتون"

لألفريد
دي فيني



قصة مؤلف المسرحية بقلم : محمد بدر الدين خليل
عرض وتلخيص المسرحية بقلم : الدكتور أنور لوقا
(أستاذ الادب الفرنسى المساعد بكلية آداب عين شمس)

مسرحية .. مستمدة من الواقع !

● هذه مسرحية من أروع ما جاد به المسرح «الرومانتيكى» على الادب الفرنسى فى القرن التاسع عشر . وهى التى بلغت بكتابتها « ألفريد دى فينى » أوج الشهرة عام ١٨٣٤ . فقد أخرجتها (الكوميدى فرانسيز) فى العام التالى ، وقامت بأداء دور البطلة فيها ممثلة ساحرة هى « مارى دورفال » - المرأة التى هام الشاعر بحبها ، والتى تقرأ قصته الكاملة معها فى نهاية هذه المسرحية) .

وهذه المسرحية المؤثرة دفاع مجيد عن « الشاعر » و « المفكر » فى عصرنا الحديث - عصر المادة الجامدة والآلة الفاشمة - دفاع ملتهب صدر عن قلب شاعر حكيم مؤمن برسائلته .

وبطل هذه المسرحية شخصية واقعية ، فهو الشاعر الانجليزى « توماس شاترتون » الذى عاش فى القرن الثامن عشر ، وانتحر عام ١٧٧٠ وهو فى ربيع الشباب - فى الثامنة عشرة من عمره - للفرار من الفقر . وقد سبق « لآلفريد دى فينى » أن أوجز قصة الشاعر البائس فى كتابه « ستيلو » Stello ، ولكنه هنا يبعثه حيا آمنا ، فى اليوم الآخر من حياته ، لنشاطه أساه وفجيئته فى الدنيا ، ولتملأنا الحسرة الصادقة ثورة على جور المجتمع القاتل ، وعزما على الانتصاف لهذه الضحية البريئة باصلاح الأوضاع الفاسدة ، وتقدير العبقريات التى تسطع فى الليل الحالك من حين الى آخر .

وقد أحدثت صيحة « ألفريد دى فينى » الأولى - فى « ستيلو » - صدى كبيرا ، سيما وقد انتحر فى باريس شاعران ، فى عام ١٨٣٣ ، عقب ما أصابهما من فشل . لذلك عاودت الفكرة ذاتها قريحة « فينى » ، وألحت عليه ، وأذكت حميته وخياله ، فكتب هذه المسرحية - المركزة - فى سبع عشرة ليلة متلاحقة ، وفى أسلوب رصين البلاغة ، عميق الايمان ، شديد الوقع . وأطلق قلمه فى الليلة الثامنة عشرة يروى حديثا ذا شجون أصبح عند نشر المسرحية مقدمة لعمله ، وديباجة ناصعة يتدفق فى فيض عباراتها المضطربة كل ما جاش فى قلب الشاعر من عواطف البر والرحمة والألم ، وكل ما دار فى عقله من خواطر وعبر .



هذا هو « شاترتون » ، فتى مرهف النفس موهوب نابغة ، يقرض شعرا جزلا خلايا ، يجمع فيه بين سداجة الطفولة وحكمة الشيوخ . ولكنه يتعثر فى حيائه الجم « فيظل نكرة مغمورا . ويضطر الى أن يقدم قصائده الى الجمهور - الذى لا يلتفت اليها - على أنها مقتبسة من شاعر قديم ، شاعر مزعوم لا وجود له فى واقع الأمر . . . وبعد أن يقتصب اعجاب مواطنيه بهذه الحيلة ، يكشف لهم النقاب عن الحقيقة ، فلا يسعهم الا أن يعترفوا بفضل . . بيد أنهم يتركونه فريسة للفقر والحاجة ، وينصرفون عن نفحات فكره النبيل وفنه الجميل الى مطاردة الأرباح واستثمار المال . فقد أغرتهم الآلات المستحدثة - وهى فتحة اذ ذاك جديد - باستغلال مواردهم المالية ، وأصم ضجيجها آذانهم عن صوت الفكر ووحى الشعر . أجل لقد أخرجت الثورة الصناعية ذلك المجتمع عن أطواره وإنسانيته .

ولهذا الفتى الشاعر صديق شيخ من طائفة « الكويكر »
التي اشتهرت بعمق التقوى والورع ، والاستمسك بالقيم
الروحانية ، وهذا « الكويكر » هو الذى يفهم مأساة
« شاترتون » ولا يتخلى عنه كما تخلى عنه رفاق اللهو من
أبناء طبقة الأشراف . و « شاترتون » يقيم الآن فى غرفة
صغيرة استأجرها أخيرا - دون أن يكشف عن شخصيته -
لدى « جون بل » وهو رجل من صفار رجال الصناعة
غليظ القلب ، جشع ، لا يهتم بغير الكسب المادى ! غير أن
زوجته « كيتى بل » امرأة رفيقة وديعة ، تزيد من نقاء
جمالها ورحمتها صورة طفليها الصغيرين اللذين يلازماتها .
وتعطف « كيتى » على هذا الفتى الغريب ، فهل تراها تغلح
فى إنقاذه ؟ وعلام ينطوى شعورها بالمعطف عليه ؟

إن زهد المؤلف فى الأحداث وعنايته باجتلاء النفوس ،
وكذلك حرصه على تركيز مسرحيته من ناحية الزمان فى يوم
واحد ، ومن ناحية المكان فى منظر واحد - داخل بيت آل
« بل » - ليضفى على المواقف « الرومانتيكية » هنا روعة
الفن « الكلاسيكى » .

- ١ -

جون بل - الزوج - (فى عنف) : يا سيدة « بل » !
تعالى هنا .

كيتى بل - الزوجة - (فى خوف) : هانا ذى .

جون بل : حساب أمس من فضلك . . وهذا الشاب الذى
يسكن فوق ، ألا يدمى أكثر من « توم » أو « توماس » ؟ .
أرجو أن يظهرنا على أمره قريبا .

كيتى بل : هو لم يكتب غير هذا الاسم فى سجلاتنا حينما

استأجر تلك الغرفة الصغيرة .. ها هو ذا حساب الموم مع حسابات الأشهر الماضية .

جون بل (وهو يراجع الحسابات فى السجل) : كاربن ! لست دقيقة كما كنت أعهدك . (يقطع حديثه ويحدث فى وجهها بارتياح) انه بسهر سواد الليل هذا الفنى .. أمر عجيب .. وبدو عليه البؤس الشديد . (يعود الى السجل ويستعرضه بنظرة) .. لست دقيقة كما كنت أعهدك .

كيتى بل : يا الهى ! لماذا تخاطبنى بهذا الكلام ؟
جون بل : هناك خمسة جنيهات او ستة ناقصة ؛ انى واثق من ذلك ، من أول نظرة .

كيتى بل : هل لك أن تشرح لى كيف ؟
جون بل : تفضلى بدخول غرفتك ؛ لقل سرود ذهنت . ان الأولاد فى بطالة ، وما أحب لهم الفراغ . لقد دب الأعمال فى بيتى .. هانذا ، انى هنا ؛ راجعى هذه القائمة ، واضربى الحاصل فى سبعة .

ويدخل الغرفة متعباً زوجته ، فلانراهما ، بينما ترتعد الطفلة الصغيرة « راحيل » وهى تسمع صوت أبيها الفاضل ينهر أمها ، فنلود بالكويكر :

راحيل : انى خائفة !
الكويكر : من خوف الى خوف ستعيشين عيش العبيد . خوف من أيبك ، ثم خوف من زوجك فيما بعد . حتى بحين لك الخلاص . العبى أيتها الطفلة الوديمة الى أن تصبى امرأة . العبى دائماً ولا تفكرى فى شيء .. تعالى على ركبتي ، تعالى . أتبكين وتخشين رأسك فى صدرى ! انظرى ، انظرى ، هو ذا صديقك مقبل .

وبلهر شاترتون فيقبل راحيل التى تخف اليه ، ثم يصفح « الكويكر » ويهنيه . ويلاحظ الشيخ عناده وإرهاقه منذ الصباح .

الكويكر : ان روحك تضنى جسمك أيها الفتى . يداك
تحترقان ، ووجهك شاحب . كم من الأيام ترجو أن تعم
وانت على هذه الحال ؟

شاترتون : أقل ما يمكن . ليست السيدة « بل » ههنا ؟
الكويكر : أو ليست حياتك نافعة لأحد ؟

شاترتون : على العكس ، حياتي عبء على الجميع .

الكويكر : اتؤمن جديا بما تقول ؟

شاترتون : إيمانك برحمة الله .

الكويكر : فما عمرك إذن ؟ أن قلبك نقي صبي قلب
« راحيل » ، وعقلك محنك شيخ كمقلي .

شاترتون : ساتم الثامنة عشرة غدا .

الكويكر : يا لك من طفل مسكين !

شاترتون : مسكين ؟ نعم . أما طفل ، فلا . لقد عشت
الف سنة .

الكويكر : لن تكفيك الف سنة لكى تلم بنصف ما يملأ
قلوب الناس من شر !

شاترتون : ولكنى كنت أظن ان السيدة « بل » ههنا .
لقد كتبت الآن رسالة أرهقنى جدا .

الكويكر : أخشى أن تكون مسرفا فى الطيبة . لقد نبهتك
الى أن تأخذ حذرک من ذلك . فان الناس صنفان : شهداء
وجلادون . وستظل أنت دائما شهيدا للجميع ، كام هذه
الطفلة !

شاترتون (بحماسة) : ان طيبة المرء لن تجعله ضحية
الآخرين الا الى الأمد الذى يريد ، فخلاص المرء فى يده .

الكويكر : ماذا تعنى ؟

شاترتون (وهو يقبل راحيل ويقول فى أرق صوت) :
أتريد أن تروى هذه الطفلة ؟ وعلى مسمع من أمها ؟

الكويكر : أمها لن تسمع ، فان صوتا اقل رقة من صوتك يقرع اذنيها . هذه ثالث مرة يلتبسها ..

شاترتون : انك تلومني دائما ، فهلا قلت لي فيم لا يسلس المرء قياده لنفسه ، ما دام واثقا من ترك المباراة حين يدركه السام ؟ أما أنا فقد عزمت على الا اتقنع وانما أن اكون أنا نفسي حتى النهاية ، أن اصغى في كل شيء الى قلبي ، وان اذعن لمصري فاتمه على خير وجه . وفيهم تكلف الصرامة اذا كان المرء سمحا ؟ لو قد تكلفت غير خلقي لراى الناس بسمة رناء تحت صرامتى المصطنعة ، ولما ظفرت بقناع غير شفاف . انى ارى الناس يخدعوننى من كل صوب ، ولكنى استسلم لخداعهم ، احتقارا لنفسي وسامة من الدفاع . انى لاحسد بعض الناس على ما يجدون من اللذة فى الانتصار على بكيدهم الخسيس ؛ ولكنى أراهم من بعيد يمدون خيوط الشرك ولا انحنى لاقطع خيطا واحدا ، فقد أصبحت لا ابالى بحياتى . وحسبى مع ذلك ضعفتهم ثارا لى ، فهى تسمو بى فى نظري نفسي ، ويبدو لى أن عناية الله لن تدع مثل هذه الحال تتصل طويلا . أفلم تكن لمشية الله غاية من خلقي ؟

الكويكر : لقد قتل فيك اتصال الاحلام نزعة الكفاح .
شاترتون : وهل فى ذلك من بأس اذا كان محصول ساعة من احلامي اكبر من محصول عشرين يوما من كد سواى ؟ ومن يستطيع أن يقضى بينهم وبينى ؟ أو لا يوجد للانسان الا العمل البدنى ؟ وعمل الرأس ، اليس خليقا بشيء من المطف ؟ سبحان الله ! هل علم الأرقام هو العلم العقلى الوحيد ؟

الكويكر : انى لا الومك يا ولدى ، ولكنى أرئى لك .
شاترتون : ايها الكويكر الصالح ، اتشفقون فى جماعتكم - جماعة الاخوة الروحية - على من تعدبهم عاطفة الفكر ؟

أظن ذلك ؛ فأنى أراك سمحا ترق لى بينما يقسو على الجميع ،
وهذا يهدىء من روعى بعض الشيء . الحق أنى منذ ثلاثة
أشهر أكاد أكون سعيدا فى هذا البيت ، فما من أحد هنا
يعرف اسمى ، أو يحدثنى عن نفسى ، وأنى لأرى على ركبتى
أطفالا وضيئى الوجوه ..

الكويكر : أنى أحبك ، أيها الصديق ، لجدك . فمثلك
خليق بأجتماعاتنا الروحية . وأحبك لأنى أظن أن الناس
جميعا يكرهونك . فان نفسا حاملة لعالة على أولئك المتعطلين
المضطربين الذين يملأون الأرض ، وان الخيال والتأمل لعلتان
لا يشفق على المريض بهما أحد !

شاترتون : ومع ذلك ، أفليس لى بعض الحق فى أن يحبنى
اخوتى ، أنا الذى أعمل من أجلهم ليلا ونهارا ؛ أنا الذى أنقب
فى غناء ومشقة بين الآثار القومية عن بعض ازهار الشعر
لاستخرج لهم منها أريحا باقيا ؟ آه لو تعرف ماذا أعمل ..
لقد جعلت من غرفتى صومعة ؛ وقدست حياتى وفكرى ؛
وانميت السداجة فى قلبى ؛ وتعلمت لفة العصور القديمة
الساذجة .. بيد أنى لا أستطيع أن أزاول غير الكتابة . لقد
حاولت أن أكون طوع كل شيء . وحدثونى عن الأشغال
العملية ، فزاولتها ، غير أنى لم أستطع أن أؤديها . ليففر
الناس لله انه خلقنى هكذا !

الكويكر : والان ماذا تعمل ؟

شاترتون : ليت شعرى !.. أنى أكتبه . ولماذا ! لست

أدرى .. وانما ينبغى أن أكتب .

الكويكر : انه مرض عضال !

شاترتون : مرضى أنا ؟

الكويكر : لا . مرض البشرية .

شاترتون : « راحيل » ؟ أين « ماما » ؟

الكويكر (ينهض) : اتود ان تخرج معي ؟
 شاترتون مناديا : راحيل !
 الكويكر : الا تسمع رب البيت يثور ويرعد ؟
 جون بل (في الخارج) : . . لا يا سيدتي !
 الكويكر : ان عينيك محمرتان ، فعليك بالهواء الطلق ،
 تعال ، فالصبح الرطيب خليق بأن يذهب عنك حرقة الليل .
 شاترتون : ان تلك الزوجة الشابة لشقية حقا .
 الكويكر : ذلك لا يعنيننا . واود الا يكون احد هنا حين
 تأتي ، فان هناك شئونا داخلية لا ينبغي ان يظهر المرء انه
 لاحظها . لنخرج . ها هي ذى .
 وتدخل « كيتي » الرقيقة وراء زوجها المتجبر ، وهي تبكي وتستغفره .
 كيتي بل : ناشدتك الا تسألني اين هذه النقود القليلة .
 وما قيمة ستة جنيهات لديك ؟ قدر يا سيدي اني كنت
 أستطيع ان اخفي الأمر عليك بتمويه الأرقام . ولكنني لن
 أقترف الكذب حتى ولو كانت فيه سلامة ولدى الاثنين ،
 وانما قد آثرت ان أستاذنك في الصمت ، اذ لا أستطيع ان
 أقول لك الصدق ولا الكذب من غير ان أرتكب اثما .
 جون بل : منذ ان تزوجنا لم تعاندينى مثل هذا العناد !
 كيتي بل : ينبغي اذن ان يكون سبب العناد مقدسا .
 جون بل : أو آثما يا سيدتي .
 كيتي بل (في غضب) : الا تصدق ما أقول ؟
 جول بل : اني حيث أرى سرا ، أرى خطيئة !
 كيتي بل : فان لم تجد الا احسانا ؟ كم يكون ندمك !
 جون بل : ان كان احسانا ، فقيم اخفاؤه عني ؟
 كيتي : لان قلبك قد تقسى يا جون ، ولو كنت اطعمتك
 لمنعتني من ان أطيع قلبى . ومع ذلك ، فمن يمنح الفقير
 فانما يقرض الله !

جون : كان خيرا لك أن تقترضى بأرباح على رهائن
مضمونة .

كيتي : ليغفر الله لك عواطفك وأقوالك .

جون : ولكنك لم تخبئي عنى حتى الآن شيئا .

كيتي : كثيرا ما تعلمنا الخوف أن نكذب .

جون : اذن فانت تعرفين أن تصطنعي أكذوبة ؟

كيتي : لو كنت أعرف ذلك ، هل كنت ناشدتك ألا تسألني
عن الأمر ؟ انك قاض عديم الرحمة .

جون : عديم الرحمة ! سوف تقدمين لى حسابا عن تلك
النقود .

كيتي : طيب . امهلني لذلك الى غد .

جون : ليكن ؛ فالى غد لن أحدثك فى هذا الامر .

— ٢ —

• وفى الفصل الثانى مشهد رائع بين الشيخ الحكيم وربة البيت
الودعة ، مشهد تتجلى فيه آية من النبل المألوف :

الكويكر : انك معذورة يا كيتي !

كيتي بل : حقا .

الكويكر : وأنا أيضا .

كيتي : انت أيضا ؟ انت القوى الذى ما رأيته يوما تتأثر
لشيء ! .. رباه ! ما هذا الذى لا أفهمه ؟ لقد خدعنا ذلك
الفتى جميعا ؛ دلف الى هنا كفقير مع أنه غنى . فماذا أراد
من اثارة عطفنا عليه ؟ ولكنه يبدو صادقا فيما يقول ، ويبدو
عليه أنه بائس حقا .

الكويكر : من الخير أن يموت هذا الفتى .

كيتي : يموت ! لماذا ؟

الكويكر : لأن الموت خير من الجنون .
كيتى : أفعتقد ؟

الكويكر : اعتقد أن أقوى عقل لن يستطيع أن يشبث لما يعانى هذا الفتى من شقاء . ينبغى أن أقول لك رأى كله يا « كيتى بل » . ليس فى السماء ملاك أنقى منك . ومع ذلك فقد فعلت ، بلا قصد ، كثيرا من الشر فيما حولك .
كيتى : يا قوى السماء ! اذلك مستطاع ؟

الكويكر : أما كيف يصدر الشر عن الخير ، فهذا ما لا تفهمين ، اليس كذلك ؟ اذن فاعلمى يا ابنتى العزيزة أن نظرة منك أوحثها اليك فضيلة الرحمة المقدسة قد كانت كافية لذلك . فان هذا الفتى الذى نضجت نفسه على الفور فى جدوة الشعر ، ما زال يحتفظ بقلب طفل ساذج . لقد فقد أسرته ، وهو يبحث - من غير أن يعترف لنفسه - عن أسرة . لقد اعتاد العيش بالقرب منك ، ولعله اعتاد أن يستلهم مراك وجمال أمومتك . وليست خطيئة تقتربينها أنت أن كان يرى السعادة ، بعد أن نبذه الجميع ، فى لقاء حار ، حفى ، ولكن حياة الائناس الصامتة العميقة قد أصبحت حياته على كل حال . فهل ترين من حقا أن تحرميه ذلك العيش ؟

كيتى : واحسرتاه ! أفعتقد انه لم يخدعنا ؟
الكويكر : لقد سبرت أغوار شقائه . وانه لعميق .
كيتى : آه ! اذن لا تغضب أن عرفت ما فعلت وما هممت بأن أفعل .

الكويكر : بل انى لأريد أن أعرف ذلك .
كيتى : لقد أخفيت عن زوجى أمر مبلغ من المال أعطيته لـ « شاترتون » ولم أئسلمه حتى الآن . وقد لاحظ زوجى الأمر . ولعلنى كنت فى هذه اللحظة معزومة أن أصارح الفتى

بالامر . فاشكرك لانك انقذتني من ارتكاب ذنب ! نعم ، فانها لجريمة تلك التي كنت مقدمة عليها ، أليس كذلك ؟

الكويكر : لو قد فعلت ، لآثر هو أن يجرم على الا يرضيك . لا شك في ذلك ، فاني أعرف كبرياءه . لنرفق به يا صاحبتى ولنزاع نفسه . فانه مصاب بداء نفسى عضال يستولى بوجه خاص على نفوس الشباب المضطربة ، الجديدة على الحياة ، المفتونة بحب العدل والجمال ، والتي نزلت الى الدنيا لكي تلتقى في كل خطوة بكل جور وبكل قبح يطويه مجتمع فاسد الأركان . هذا الداء هو بغض الحياة وحب الموت ، هو الانتحار العنيد .

كيتي : أوه ! ليفر له الله !... أوافق أنت من ذلك ؟ قل لي الحقيقة ! قل لي كل شيء ! ما أريد أن يموت !... ماذا فعل ؟ وماذا يريد ؟ فتى في هذا الشباب ! روح سماوية ! نيل الملائكة وبراءة الأطفال ! روح ناصعة النقاء ! أينزل الى ارتكاب أنكر الآثام ، الى اقتراف هذا الاثم الذي قد يتردد الرحمن في أن يفره له ! لا ، فان ذلك لن يكون ، لن يقتل نفسه . الى م حاجته ؟ الى نقود ؟ سأحصل على نقود . خذ ، هذه جواهر لم أحفل يوما بأن اتحلى بها ، خذها وبعها كلها . يقتل نفسه ! هنا ، أمامي وأمام ولدي !... بع جواهرى بع . وسأقول ما أستطيع . سأبدأ التخلي من جديد ، وفي آخر الأمر سوف أرتكب جريمة أنا أيضا ؛ سأكذب : هذا كل ما في الأمر .

الكويكر : يدك ! هات يدك يا ابنتى أقدميهما ! (يقبل يديها ويسترسل) خطاياك بريئة . وسوف تبسط أخوانك القديسات نقبهن لكى يسترن أكديبتك ؛ ولكن احفظى جواهرك ، فلن تجدى محاولاتي شيئا اذا أنا جاهدت خطيئته الوحيدة ، رذيلته تلك التي تكاد تكون فضيلة : كبرياء الفقر !

كيتنى : ولكن ، ألم يتحدث عن رسالة لعله كتبها الى امرىء ينتظر منه الاعانة ؟

الكويكر : آه ! هذا صحيح ! لقد غاب ذلك عن عقلى ، ولكن قلبك قد سمع . نعم ، ها هى ذى مرساة من الرحمة ، ساعتمد عليها معه .

وتسدل ستارة الفصل الثانى ، ونحن نتطلع الى سر تلك الرسالة -
خيط الرجاء الغامض الذى يعاق به البطلان الشقيان .

— ٣ —

• والفصل الثالث عامر بالأحداث ، يفتتعه شاترتون وقد جلس على حافة سريريه الاشعث ، فى غرفته المعتمة ، يحاسب نفسه :

شاترتون : انها لا تحببى .. وأنا .. لا اريد ان افكر فى هذا الأمر منذ اليوم .. ان يدي مثلجتان ، ورأسى يحترق . وهانذا وحيد أجابه عملى .. ينبغى الآن أن تكون ارادتى قوية تقبض على نفسى وتزج بها فى جثث الشخصيات التى ادعوها لأبعثها ، وفى أشباح أولئك الذين ابتكرهم . (تدق الساعة) الساعة تنذرك ، اشتغل ايها الشقى ! انك تضيع الوقت فى التفكير . ليس لك أن تفكر الا فكرة واحدة ، وهى انك فقير . فكل دقيقة تجمع فيها حواسك انما هى سرقة تركبها ، ودقيقة محدبة .. لا تفكر ، وانما اكتب ! فان الكلام هو المربح . رب لفظة تقدر بشلن ! أما الفكر فلا قيمة له فى هذه السوق . أوه ! دعنى ، دعنى أيها اليأس المشلوج ! ويا ازدراء النفس لا تجهز على الآن ! عنى ، عنى ! فلان قد عرفوا اسمى ومحل اقامتى . وان لم أنجز هذا الكتاب غدا فقد هلكت ! نعم لسوف يقبضون على ، وأحاكم ، وأدان ،

والقى فى السجن ! (١) يا للعار ! اكتب اذن ايها الشقى ،
 اهب اذن بعزيمتك !.. ما بالها ضعيفة فاترة ! هل يشلك
 ايها النفس الكبيرة هذا الضباب اليأس الذى يتسرب الى
 هذه الغرفة المتصدعة ؟ يا للضباب الكثيف ! انه ممتد خارج
 نافذتى كأنه الستار الأبيض ، أو كأنه الكفن .. لقد كان كذلك
 ممتدا عند نافذة أبى ليلة موته . (تدق الساعة) آه ! لقد
 ضاق وقتى ؛ ولم اكتب شيئا ! ما هذا الذى كتبت ؟
 « هارولد !.. » ومالى بحقك وما لهارولد ؟ بل اكتب ، اكتب
 بسرعة !.. اكتب لتعيش !.. يا للعذاب !.. وجدير بك أن
 تكتب فى هذا الضباب الذى استقر على نافذتك كما استقر
 على نافذة ابيك ! (يتناول صورة أبيه) .. هذه صورتك
 يا أبى ! هذا أنت ايها الملاح الشيخ الكريم !.. أترى ، أترى
 هذا الورق الأبيض ؟ انه ان لم يصبح مكتوبا ، فسأمضى الى
 السجن يا أبى ، وليس فى رأسى الآن لفظ أسود به هذا
 الورق ، لآنى جائع .. انى أنا الذى أخطأت اذ اعتقدت انى
 شاعر . نعم ، ولكنى أقسم لك أن اسمى لن يذهب الى
 السجن . انظر ، هو ذا محلول من الأفيون . فان تضررت من
 الجوع ، فلن آكل ، وانما سأشرب .

و يدخل فى تلك اللحظة « الكويكر » ، يحده القلق على شاترتون ،
 فىرى القنينة امامه ويفحصها .

الكويكر : انى أعرف هذا الشراب . ان فيه على الأقل
 ستين حبة من الأفيون . وذلك يمنحك اذا تجرعت شيئا من
 الهيام يروقك أول الأمر كشاعر ، ثم شيئا من الهديان ، ثم
 رقادا ثقيللا لا يعقبه صحو .. هل مكثت وحدك وقتا طويلا
 يا « شاترتون » ؟

(١) كان القانون الإنجليزي يومئذ يقضى بمقوبة الحبس لمن يتخلف
 عن سداد ديونه .

شاترتون : وان أردت ان أمك وحدى الى الأبد ، أفليس الى الحق فى ذلك ؟

الكويكر : من الجبن ان تمضى - خوفا من القدر - فنختبئ فى حفرة تحت حجر غليظ .

شاترتون : افتعرف كثيرا من الجبناء قتلوا انفسهم ؟
الكويكر : لن اعارضك .. ولكن قد بدا لى هذا الصباح انك كنت تأمل شيئا ما من رسالة كتبها .

شاترتون : نعم ، كنت قد كتبت للعمدة ، لورد بكفورد ، وهو ممن عرفوا والدى معرفة حميمة .

الكويكر : لورد بكفورد من اشرف واعلم رجال لندن . حسنا فعلت . ولكن لماذا عدلت عن رايك !

شاترتون : فيم تريدنى على الهوان بلا جدوى ؟ اننى مضطر الى الخروج من الدنيا .

الكويكر : ليغفر لى المولى ما سافعل . اصغ يا شاترتون ! انى شيخ مسن " قد قضيت ايامى مع اخوتى فى التأمل والاحسان والصلاة . وسوف أقول لك ، بحق الله ، نبأ يقينا ، اذا قلته لك القيت - فى سبيل انقاذك - بقعة سوداء على شعري الأبيض . شاترتون ! شاترتون ! تستطيع ان تزهد روحك ، ولكن ليس لك الحق فى ازهاق روحين . فان هناك نفسا قد تعلقت بنفسك . شاترتون ! شاترتون ! تستطيع انت ان تشك فى الأبدية ؛ ولكنها هى لا تشك فيها ؛ وسوف يكون جزاؤك حسب شقائق وبأسك ، فلعلك ان ترجو الغفران ؛ وأما هى فقد كانت سعيدة وكانت تقية خالصة . أيها الفتى ، انى أسألك الرحمة ، من أجلها ، لأنها بمشابة ابنتى على هذه الأرض .

شاترتون : ربه ! .. ابتاه ، ماذا تعنى ؟ ا تكون اذن .. ؟

الكويكر : لو أفضبت لها يوما بهذا السر أيها الشقى ،

فستصبح خائنا ، ولن تكون بك حاجة الى الانتحار ، فعندئذ
انا الذى سأقتلك !

شاترتون : اذن فهى .. ؟

الكويكر : نعم ، زوجة مضيفك ! ام الطفلين الوضيئين .

شاترتون : كبتى بل !

الكويكر : انها تحبك ايها الفتى . اتريد بعد ذلك ان

تنتحر ؟

شاترتون : واحسرتاه ! افلا استطيع اذن ان اعيش ،

ولا ان اموت ؟

الكويكر (بقوة) : ينبغى ان تعيش ، وان تصمت ، وان

تدعو الله !

• ثم نتقل الى قاعة الدار ، حيث نستقبل الوافدين من الخارج ،

واولهم اللورد الشاب « جورج تالبوت » .

جون بل : مرحبا بجناب اللورد تالبوت !

لورد تالبوت : أنت لم تخبرنى يا « جون بل » بهموم

صديقى شاترتون وضائقته . فهل تعلم - وهل تعلم أنت

ايها « الكويكر » الصالح - ما وقفت عليه الآن ؟ ان اشعار

شاترتون الرائعة لم تمنحه قطعة من الخبز . وذلك طبعاً لانها

شعر ، وشعر رائع .. ثم هناك رجل يدعى « سكيرنر » ..

جون بل : نعم اعرفه ، انه رجل غنى يملك عدة بيوت

في لندن .

لورد تالبوت : هذا الرجل المليونير يتعقب شاترتون لان

الفتى مدين له بايجار زهيد .. وكان شاترتون قد تعهد

كتابة ، لكى يخرج من عنده - اوه ! لقد قرأت الورقة

بنفسى - تعهد بأنه فى يوم ما (وهذا اليوم يقترب) سوف

يدفع دينه .. اما اذا مات قبل هذا التاريخ ، فانه يبيع

لمدرسة الجراحة جثته لكى يوفى بالثمن دينه ؛ وقد اشترط

المليونير ذلك !

الكويكر : يا للبؤس ! يا للبؤس الفظيع !
لورد تالبوت : سوف أدفع كل شيء من غير أن يعلم ،
 انى أبغى راحته ، أفقهمون ؟
الكويكر : وكبرياؤه ؟ ألم تقدر كبرياءه أيها الصديق ؟
لورد تالبوت : سيدى الكويكر ، اننى أعرفه من قبلك .
 واريد أن أقابله الآن .

ويلتقى الصديق الفنى الحسن ، بصديقه الشاعر الميوف :
لورد تالبوت : لقد أقبلت اليوم يا « توم » الى اؤدى لك
 خلمة ، فهل تاذن لى ؟
شاترتون (فى وداعة الاطفال) : انى مذعن يا « جورج »
 الى كل ما يريده الناس . .
لورد تالبوت : فهل تورطت اذن مع « سكينر » الخبيث ؟
 انه يريد القاء القبض عليك غدا .
شاترتون : لم اكن أعرف ذلك . ولكنه على حق .
لورد تالبوت : على حق ! ؟

شاترتون : على حق حسب القاتون . فقد كان ينبغي
 امس أن أوفيه ما له على ، وذلك بثمان مخطوطة كنت قد
 بدأتها حين وقعت تعهدى ، فاما ان ألم بى الأسى ، ولم ينزل
 على الالهام فى ميقاته ، فذلك ما لا يعنيه . نعم ، ما كان يصح
 أن أعتمد على قواى الى هذا الحد ، وأن أوقت هبوط الهة
 الشعر وذهابها كما يقدر المتراهنون جرى الجواد فى حلبة
 السباق . لقد فرطت فى احترام نفسى الخالدة فأجرتها
 بالساعة وبعثتها بالدراهم . انى انا المخطيء وانى لمستحق
 عواقب جريرتى .

لورد تالبوت : وهل اعتمدت حقا على « لورد بكفورد »
 ابن عمى ، انى لندهش كيف لم تعتمد على اولا ؟

شاترتون : ان لورد بكفورد هو عمدة المدينة ، والعمدة في نظري هو الحكومة ، والحكومة هي الوطن يا سيدي-اللورد ؛ فعلى بلادي أنا اعتمد .

ولا يلبث اللورد العمدة حتى يصل ، ويشتبك في الحديث :

لورد بكفورد : ها انتم هؤلاء !

جون بل : يا سيدي العمدة ، انه لكرم من جنابك ان تتفضل بالحضور الى منزلي .

لورد بكفورد : جون بل ، الا يقيم عندك شباب يدعى شاترتون ؟

شاترتون : هو انا يا سيدي اللورد .

لورد بكفورد : آه ! أهو أنت يا عزيزي ؟ رحم الله أباك ، كان جنديا فقيرا ولكنه شق طريقه بشجاعة ، أما أنت فقد جعلت تلهو بقرض الشعر يا صديقي الصغير ؛ وهذا خير اذا حدث مرة واحدة ، ولكن لا ينبغي أن يكرر المرء ذلك . لقد فعلت انا مثلك في شبابي ، فلم يعرف يوما « ثلثسون » ولا سويفت « أن يكتب للحسان أرق ولا أظرف من أبياتي !

شاترتون : لا شك في ذلك يا سيدي اللورد .

لورد بكفورد : ولكني لم أكن أمنح ربات الشعر الا وقت الفراغ الضائع ، اذ كنت أعلم أن أجمل الهة شعر في الدنيا كما قال « بن جونسون » - لا تستطيع أن تقوت رجلها ، وإن للمرء أن يتخذ هؤلاء الفتيات خيلات يلهو بهن ، لا زوجات يقترن بهن !

وينطلق اللورد الماجن ضاحكا ، مما يجالى ادب المجلس ، وربة الموقف ، ووفار الفتى الشاعر الذي يجاوبه بسفيرة مريرة :

شاترتون : ما اصدق هذا القول يا سيدي اللورد ! فاني اليوم ارى ذلك .

لورد بكفورد : ان قصتك يا بني هي قصة مئات الشبان .

انت لم تستطع أن تصنع غير آياتك اللعينة ، فما نفعها من فضلك ؟ انى اكلمك كآب بر .. ما نفعها ؟ على المواطن الصالح ان يكون نافعاً لبلاده . وعندى تعليمات فى شأنك .. بالصراحة .. و ..

لورد تالبوت : يا جناب اللورد ، انه صديقى ، وانك لمحسن الى شخصى ان احسنت معاملته ..

لورد بكفورد (يغير نغم الحديث) : اوه ! ايعنيك امره يا جورج ؟ لسوف ترضى ، فقد فعلت من أجله شيئاً ما . انها مائة جنيه فى السنة ، لا تتكلف الأنفة يا بنى ! وفيه ؟ .. لم يكن أبوك أخا الملك . انها بداية . وستكون معى حتى اراقبك عن كئيب .

شاترتون : انى طوع امرك بعد لحظة ، فان لدى بعض الأوراق أريد أن أحرقها .

لورد بكفورد : حسن ، حسن ! انه يتوب عن الشعر .
كيتى بل (على حدة) : لماذا يريد أن يمكث وحده ، يا الهى ؟

ويخلو الفتى الشاعر بنفسه ، وبخطاب تعيينه ، فنسمه يقول :
شاترتون : عسير على أن أتمثل كيف يتغير مصرى فجأة .
لرى ما تكون تلك الوظيفة ؟ لأفض الغلاف . (يصيح فى ازدراء)
وظيفة « حاجب أول » فى بيته ! خادم ! آه ! يا بلد اللعنة !
يا أرض الحقارة ! لتنزل عليك اللعنة الى الابد . ويأبها النفس العزيرة ، لقد بعثك ، فلافتدينك بهذا الشراب . (يتجرع الأفيون)
الآن سأدفع دينى لسكيرز .. وداعا أيها الهوان والعار ، وداعا أيها الجؤس والشقاء وعناء القلب ! .. آه ، لو عرفوا هذا النعيم الذى ظفرت به الآن ، لما ترددوا مثل ما ترددت . أيها الموت ، يا ملاك الخلاص ، ما أحلى سلامك ! أنظر الى أيها الملاك القاسى ، وامح من أمامهم آثار خطاى على

الأرض ! .. (يمزق أوراقه ويلقى بها في النار) هلمى أيتها
الأفكار النبيلة التى كتبتها لأولئك الجاحدين . تطهرى فى
جلوة النار واصعدى معى الى السماء .

ولوح « كيتى » من بعيد ، مترددة الخطى ، ثم تقترب شيئا فشيئا :
كيتى (لنفسها) : ماذا يفعل ؟ ماذا يحرق ؟ هذه النار
تخيفنى ، وإن وجهه الذى يسطع عليه لهبها لوجه رهيب .
(لشاترتون) أفلى تلتحق بالسيد اللورد ؟
شاترتون : آه ! هذه أنت ياسيدتى ! رحمة بى ، انسينى !
كيتى : لماذا يا الهى ! ماذا فعلت ؟

شاترتون : أنى راحل ! .. وداعا ! .. اسمعى : ينبغى ألا
يخدمكن الشعراء ، انهم غير جديرين بالحب ، لأنهم قوم
أنانيون . لا تقرأهم ولا تنظري اليهم ؛ واعلمى أنى قد كنت
شر الشعراء جميعا !
كيتى : رباه ! لماذا تقول « قد كنت » ؟

شاترتون : لأنى لن أكون شاعرا بعد اليوم . وها أنت ذى
نرى أنى مزقت كل شيء . وداعا ! .. أصغى الى : ان لك
ابنة وضيئة ، هل تحبين ولدك ؟
كيتى : أكثر من حياتى .

شاترتون : أحبى أذن حياتك من أجل اللذين أعطيتهما
الحياة .

كيتى : واحسرتاه ! فما أحبها الا من أجلهما .

شاترتون : أحبيهما يا سيدتى ، وحدهما ، وفوق كل
شيء . عدينى بذلك !

كيتى : يا الهى ! ان عينيك تشرقان بالدموع .. وتبتسم ؟
شاترتون : وفى الله عينيك النجلاوين من البكاء ، وطبع
على شفئك ابتسامة دائمة ! أوه كيتى ! لا تدمى حزنا دخيلا
يتسرب الى أسرتك الواعدة .

كيتى : واحسرتاه ! فهل نملك ذلك ؟
 شاترتون : أجل أجل ! هناك أفكار بها يستطيع المرء أن
 يخلق قلبه . أسألى الكويكر ، يمددك ببعضها . أما أنا فقد
 ضاق وقتى ، دعينى أخرج .
 كيتى : رباه ! كم تتألم !

شاترتون : بالعكس . لقد شفيت . رأسى فقط هو الذى
 يحترق . آه ! رحاك ! انك تؤلميننى أشد من تلك الآلام . .
 انهم ينتظرونك فوق . ماذا تفعلين هنا ؟
 كيتى : ولو دعتنى الآن الأرض كلها ، انى لماكث هنا .
 شاترتون : اذهبنى وساتبعك حالا : وداعا وداعا !
 كيتى : انك لا تريد أن تأتى .
 شاترتون : سيدتى ان هذا البيت ملكك . ولكن هذه
 الساعة ملكى أنا !

كيتى : فماذا تريد أن تفعل بها ؟
 شاترتون : دعينى يا كيتى . . .
 كيتى : لن اعرف السعادة يوما ولا راحة الضمير ان تركتك
 على هذه الحال .

شاترتون : هل ائيت اعقابى ؟ اى روح شرير ارسلك ؟
 كيتى : خوف غامض .
 شاترتون : سيروك الخوف لو مكثت هنا .
 كيتى : وهل انتويت شرا ؟ يا ربى !
 شاترتون : أما اخبرتك بما فيه الكفاية ؟ .. كيف جئت
 الى هنا ؟

كيتى : وكيف لا امكث ههنا ؟
 شاترتون : ذلك لآتى احبك ، يا كيتى . .
 كيتى : آه ! .. ما دمت تقولها لى ، فلانك تريد ان تموت !
 شاترتون : من حقى ان أموت . .

كيتى : بل انها لجريمة منكرة ، لا تركبها !
 شاترتون : لا بد مما قدر على ..
 كيتى : انتظر يوما تفكر فيه فى روحك !
 شاترتون : لقد فكرت يا كيتى فى كل شيء ..
 كيتى : فانتظر ساعة واحدة تصلى فيها !
 شاترتون : لا أريد أن أصلى الآن ..
 كيتى : أسألك من أجلى انا . فان موتك قاتلى !
 شاترتون : لقد حذرتك ! لقد فات الأوان !
 كيتى : وان كنت أحبك أنا ؟
 شاترتون : لقد آمنت ذلك ، ولذا فانى خيرا فعلت
 بحوبى ! .. ومن أجل ذلك قد يغفر الله لى .
 كيتى : ما الذى فعلت ؟
 شاترتون : لقد فات الأوان يا كيتى . ان الذى يخاطبك ،
 ميت !
 كيتى (مبتهلة) : يا قوى السماء ! ارحميه ، ارحميه !
 شاترتون : اذهبى .. وداما !
 كيتى : لن أستطيع ..
 شاترتون : صلى أذن من أجلى ، على الأرض وفى السماء .
 ويقبل منها الجبين ، ويهرول على السلم صاعدا الى شرفته .. وبعد
 كيتى اللينة ، فتصبح منقورة :
 — يا الهى ! ما هذه القارورة ؟ اللهم اغفر لى !
 ويهرع الكويكره فينهرها :
 — ويحك ، ماذا تفعلين هنا ؟
 اما هى فتستنجد به :
 — أسرع يا سيدى ! أنقذه .. ان لم يكن قد فات الأوان !
 فيصعد الشيخ السلم ، وهو ينهاها من التقدم :
 — مكانك يا ابنتى ! لا تتبعينى !

ونسمع من بعيد زفرات ناشاتون يحتفر ، والكويكر يواسيه ويسجعه ،
بينما تصعد كمتى درجات السلم فى غناء شديد وهى تن . ثم ينطلق صوب
« جون بل » المجلجل ينادى زوجته ، واذا لا بجيبه بصعد درجتين ، فإراها ،
ويتسائل :

— ماذا هى تفعل هنا ؟ واين ذهب ذلك الفتى ؟

ثم يزمجر : « أحضروه ! » !

فيرد عليه الكويكر : بل قل « شيعوه » !

— فهل مات ؟

— نعم ، قضى نحبه فى الثامنة عشره من عمره . لا تعجب .

لقد وجد من حسن استقبالكم ما دفعه الى الرحيل !

— ولكن ..

— حسبك ! رفقا يا سيدى بهذه المراه . خذ الولدين

وابتعد . أسرع لئلا يبصراها .

وتحتقر كيتى بين يدى الكويكر ، فقد شربت ما تبقى فى الخبثينة من

السم . ويجأو الشيخ على ركبتيه ، رافعا عينيه نحو السماء يقول :

— يا رحمة الله ! تقبلى فى الفردوس هذين الشهيدين !

ويظل جاثيا حتى تهبط الستارة .

لكل مسرحية . . قصة

عزيزى القارىء . .

والآن ، وقد استمتعت — فيما أرجو — بقراءة هذه المسرحية

الانسانية الرائعة للتساعر الفرنسى « ألفريد دى فينى » ، عن

مأساة زميله الشاعر الانجليزى النعس « توماس ناشاتون » . .

بعال نقرا معا القصة التى وراء المسرحية . . قصة الغرام الذى

ربط بين مؤلف المسرحية « فينى » ، وممثلة الدور النسالى فيها ،

الفنانة الفرنسية الشهيرة « ماري دورفال » . . وقد روى قصة هذا

الغرام الكاتب الفرنسي « كامى ديتوش » فى كتاب له بعنوان :
« الجلال والعبودية فى غراميات دى فينى » (١)

باريس . . ذات ليلة من خريف ١٨٢٩

• كانت حجرة « ماري دورفال » تزدهم بالمعجبين ، فى تلك الليلة من ليالى خريف سنة ١٨٢٩ ، فقد استطاعت الممثلة الفرنسية الباهرة أن تخلب الباب شباب علية القوم فى باريس . . لا لأنها كانت باهرة الجمال - فالحق أنها لم تكن نادرة الحسن - وإنما كانت جياشة العواطف ، مشبوبة المشاعر ، بارعة فى تمثيلها ، لا تندمج فى دورها حتى تبكى النظارة !

وشق الزحام كاتب فرنسا الكبير « دوماس » ، وفى صحبته شاب راح يتبعه على استحياء . . وما أن رأت « ماري » الكاتب الكبير - من وراء « البارافان » - حتى هتفت : « اهلا بك يا كلبى الطيب ! » . . ولكنها انتبهت فجأة الى الشاب الذى كان يرافقه ، فامسكت عما كانت تبغى قوله ، وصاحت : « لعمرى ! . . ها أنذا أخيرا أعثر على رأس أحبه ! » . . وحملت فى الشاب لحظة ، ثم أردفت لديماس : « عفوا ، ظننتك جئتني بتمثال ، فإذا به سسيد حقيقى . . عفوا ، سأوافيكما بعد لحظة ! »

وسرعان ما وجد الشاعر الشاب « الفريد دى فينى » أمامه امرأة ناضجة ، ليست بالفاطنة الوجه ، ولكنها خفيفة الدم ، خلاصة الابتسامة ، ذات نحر عريض ، وصدر ممتلئ . . ولسان زلق ، فقد يادرتة قائلة : « أصبحك أنك الكونت الفريد دى فينى ! . . أذن فلسنا بالصديقين الحديثين ، فقد صاحبك فى أشعارك . . وكم بكيت وأنت تقول على لسان « اليوا » Eloua فى مقطوعتك عن « موسى » :

(1) Grandeur & Servitude Amoureuse de Vigny :

Camille Destouches

« لكم جعلتني يا رب قادرا ، متفردا ، فبعضى انعم بنعماس اهل الارض ! »

الغرام « الثالث » في حياته

♦ وتضرج وجه الشاعر الشاب .. وخفق قلبه اذ شعر
انها تردد شعره من اعماقها ، واوشك دى فينى ان يهتف بها :
« عجباً لك يا مارى ! .. من تكونين ؟ .. اهكذا انت حقا على
سجيتك ! » .. ولكنه أمسك ، اذ فطن الى الحضور ، فقد
خشى أن توحى عباراته بان المثلة - التى كانت باريس بأسرها
تهيم بها - قد فتنته ، وهو الذى لم يخفق فؤاده من قبل
بغير غرامين : فلقد شغف يوما بالشاعرة التسابة « دلفين
جاي » ، ولكنها لم تلبث أن تزوجت من « اميلان دى
جيراردان » - مدير مجلة « لامود » - وتركته يطوى قلبه
على جرح غائر .. ولكن الجرح لم يلبث أن اندمل بفعل
الشباب وعواطف الشاعر وأحلامه ، فاذا القلب يسبو من
جديد الى الهوى .. وفي هذه المرة ، أحب « ليديا » ، ابنة
اللورد « بنبرى » الانجليزى .. وفي هذه المرة أيضا ، استطاع
الزواج ان يوقعه فى شبابه ، فاصبحت « ليديا » كونة دى
فينى .. ولكن القدر لم يشأ للزواج والهوى أن يتعايشا معا ،
فاذا الزوجة الشابة تقع صريعة مرض أبى أن يفارقها ،
والزهما الفراش ، فأخذ وجودها يتضاؤل فى بيت زوجها
وحياته ، حتى أصبح فؤاده يشعر بالخواء ..

كلتا التجربتين كانت أليمة .. فهل تراه يسمح لنفسه
بالوقوع فى الهوى مرة ثالثة ؟ .. وهوى من ؟ .. هوى « مارى
دورفال » ، معبودة باريس ؟

وشحب وجهه ، وراح يعتصر منديله فى حيرة ، بينما
كانت « جورج صاند » تجاذب « مارى » أطراف الحديث ،
و « دوماس » يعدها بالبور الأول فى مسرحية « انتونى » ، التى

كان يكتبها . . دور امرأة أرسنقراطية ، تشغف بهوى رجل نكرة ، مجهول الأصل ، سيء السيرة ، حتى اذا شعرت بأن زوجها يوشك أن يكشف أمرها ، أثرت الانتحار على الفضيحة !

وغاب « دى فينى » فى أفكاره المضطربة ، فلم يشعر بالحضور وهم ينصرفون تباعا . . حتى سمع صوتها - أخيرا - يخرجها من غيبوبته ، فالتفت حوله ، ليرى أنهما وحيدان . . وكانت ماري تقول له : « أن فى قصتك (ه مارس) موضوعا رائعا لمسرحية نظفر بكل نجاح . . وأعنى به موضوع غرام زوجة المارشال دانكر » . . وقبل أن ينتبه الى نفسه ، كان لسبانه قد انطلق قائلا : « ما دمت ترين هذا ، فسأكتب لك المسرحية ! » . . ثم فطن الى قوله « فهتف فى نفسه : « ويلي ! . . ها قد ربطت نفسى بهذه . . واني لمن الهالكين وللاريب ! »

واقبل فى تلك اللحظة أحد الصحفيين ، فأسرع « دى فينى » الى الانسحاب ، قائلا : « عفوا ، فان أمى تنتظرني ! » . . وكان عددا كفيلا بأن يشير الضحك ، ولكن « الفريد » لم يكن كاذبا . . فان مرض زوجته جعل أمه تسيطر على شئون بيته وحياته ، وان ظلت تقيم فى دارها الخاصة . . وكان يحرص دائما على أن يحييها قبل أن تآوى الى مضجعها ، وقد حانت - فى تلك الاثناء - ساعة خومها !

اول حب لها ، بعد أن هجرها زوجها !

❶ واخذ الشاعر الشاب يتردد على المسرح كل ليلة ، وهو يشعر بأنه مشدود اليه بقوة خفية لا قبل له على مقاومتها . . وكان يقضى - بعد انتهاء التمثيل - ساعة أو ساعتين مع « ماري » فى ججرتها ، سعيدا بأن ينصت اليهيا وهى تحدثه عن ماضيها ، وكيف اندمجت فى الفن منذ جلدائها ، حتى انها قامت بدور - كراقصة باليه - فى « الناي السحري » ، وهى

بعد في الرابعة من عمرها .. كما استركت في اوبرا « زواج فيجارو » وهى في الرابعة عشرة ! .. ومضت بروى له حياتها : « ولا اكتمك اننى لم احسن الفناء في ذلك الدور - ولكنى اجدت التمثيل ايما اجادة .. حتى اذا بلغت السادسة عشره . تزوجت الممثل « آلان دورفال » . فانجبت منه ابنتى : « جابريل » و « لويز » .. ولكنه اختفى من حياتى .. وبقدر ما اعرف الآن من رجال ، فلسيت انزلهم من نفسى اكثر من منزلة الاصدقاء .. اما قلبى ، فقد ظل خاويا ! »

ولكن اصدقاءها لم يعودوا يرون قلبها خاويا .. ولا قلب « دى فينى » . فقد راحوا يرقبون نعلقها به . وغيرته عليها .. فقد اصبح يغار عليها من كل مخلوق !

ونبهته هذه الغيرة الى انه لم يقو على بغاى المصير الذى توقعه لنفسه ليلة لقائهما الاول .. نبيهته الى انه قد احبها ، واوغل في هذا الحب الذى كان يخشاه ويوجس منه .. حتى انه لم يتمالك - ذات ليلة - ان قال لها ، وهما وحيدان في غرفتها بالمرح : « لكم تعذبيتنى يا مارى ! . انك تعصمين فى كيانك اكثر من امرأة ، وانى لاحبهن جميعا .. ولكنى - فى الوقت ذاته - انفر منهن واوجس ! » .

ولم تجب مارى ، بل رفعت اليه وجهها متطلمة اليه في صمت ، وراحت تنتظر .. وشحب وجه الفريد . وارتعدت فرائصه ، واتجه الى ركن من الحجرة تناسل فيه عنها ، ليتحاشى الموقف .. وراح يقول لنفسه : « لا ، لن اضعف .. لا ينبغي ان اكون مجرد نزوة بين النزوات التى تحفل بها حياة هذه المرأة .. واذا لم يكن ثمة بد من ان اهواها ، فلاكن على حذر .. ولاعمل على تغييرها أولا ! »

وعندما قدمت اليه ذراعها - فى تلك الليلة - ليرافقها حتى باب بيتها الذى كان يبعد عن المسرح بحوالى ٢٠٠ متر فقط ،

هبط عليه وحى الشعر ، فأخذ يغمغم - فى الطريق - بأبيات توافدت على خاطره ، لم تعرف طريقها الى النشر ، ولكنها وجدت مكتوبة بين أوراق ماري دورفال :

« دلفت ساعة بالليل تمن .. ان اليوم للظلم انفاسه اخيرا .. ومعا
الظلام الهادى آثار غيباله وضوضائه .. واتشح مسرحك بالحداد
عليها ، فكانه قيامة بلا اوتار .. نبذها امرؤ على عتبة الدار ! »

ولم تتمالك ماري نفسها ، فهتفت : « ان الهامك لا يقل
نبلا عن دمالك يا شاعرى ! » .. وداخلتها غبطة نشوانة ، فقد
كان غيره من الشعراء ينظمون الشعر لتلقيه وتردده ، أما هذا
الشاعر الشاب النبيل المحتد ، فكان ينظم الشعر من أجلها
فقط ! وأحست فى أبياته بأن هواها قد ملكه اخيرا وسيطر
عليه !

تتحدى رجولته ، فى صالون « جورج صاند » الأزرق !

● وتوالت الشهور ، وهما قائمان بفراغ روحى .. أو -
على الأصح - كان « دى فينى » وحده هو القانع بالرابطة
الروحية .. أما « ماري دورفال » ، فكان لها موقف آخر ، لم
تلبث أن كشفت : كانت قد وفقت ايما توفيق فى دورها
بمسرحية « انتونى » التى ألحها « دوماس » ، والتى بدىء فى
عرضها فى مساء ٣ مايو سنة ١٨٣١ . وبلغ من توفيقها ان
الموسيقى العبرى « فرانز ليست » سألها ان تمثل المشهد
الآخر فى حفلة كان ينظمها ليتمكن زميله « برليوز » من ان
يتزوج وهو معدم لا يملك ثمن الفراش الذى يعده لعروسه ..

وبعد انتهاء الحفلة ، سحب فريق من اهل الادب والفن
« جورج صاند » الى صالونها الأزرق .. وكان « دى فينى »
يجلس بين « ليست » وكونته « داجو » الشقراء ، عندما

اندفعت « ماري دورفال » الى الصالون ، وهى لا تزال بثوب التمثيل الموشى بالماسات .

وصاحت جورج صائد : « لكم كنت رائعة ! .. ما اجملك ! »
 .. فقالت ماري : « اما اننى جميلة ، فلا . اننى اخشى .. »
 .. وقال احد الحضور : « وما ابدع هذه الماسات ! » ..
 فهتفت : « احسبك تريد ان تقول ما اذق زيفها . كل ما حولى زائف .. اليس كذلك يا شاعرى ، يا ابن الطبقة الراقية ؟ »
 وارتبك « الفريد دى فينى » ازاء هذا الهجوم غير المرتقب ! .. كان قد انقضى على تعارفهما عامان ، أصبح خلالهما يلاصقها كفلها ، ولكن علاقتهما لم تتعد الرباط الروحي ، حتى انه لم يكذب يبادلها القبلات خلال هذه المدة ..
 فقد كان يخشى هذا الغرام ويوجس منه .. كان ما عرفه من ماضيها ، وما قضت عليه من قلوب ، يجعله غير مطمئن الى الانسياق لعاطفتها . كان الحب - عنده - يقتضى من المرأة ان تتجرد من الشهوة ، وان تفيض على الحبيب حسنا امويا طاهرا ، كما فعلت « ايلوا » اذ نبذت السماء فى سبيل انقاذ الملك الخاطيء » فى قصته الشعرية « موسى » .

وفى غمرة الحرج الذى تولاه أمام الحضور ، غمغم فى ضراعة : « احسبك يا ماري ! .. اننى احبك كل الحب ! » .
 ولكنها لم تحفل بتصريحه ، بل ثبتت يديها فى خاصرتهما ، وقالت بلهجة مسرحية : « ومتى يتكرم اهلك يا سيدى الكونت بالحضور ليخطبونى لك ؟ ! »

ووجد « الفريد » فى اشد مازق صادفه فى حياته .. وجد نفسه فى لحظة حاسمة ، فاما ربط حياته بحياة هذه المرأة الجريئة ، واما نبذها .. ولكن خوف الحرمان منها تغلب على

خوف الارتباط بها ، فاذا به ينهض وسط الحضور ، فيتناول يدها ، ويرفعها الى شفثيه . .

تطور الحب . . الى غايته المحتومة !

● وانصرفا في تلك الليلة معا ، وكأنهما عروسان ينطلقان في شهر العسل ! . . وفي اليوم التالي ، كتب الشاعر في مذكراته : « ان الحب يزداد عظمة وقوة بعد امتلاك الجسد ، اذا وجد الطموح الجامع الى الاستحواذ على كل ما لدى المرأة المختارة من افكار وآراء » !

واختارا للقاءاتهما مسكنا غير بعيد عن دار امه ، فكان اذا غادر « ماري » سعى الى امه ليقبلها قبل نومها ، ثم اوى الى داره ، فيقول لزوجته المعتلة : « لقد كنت عند امي » . . وبذلك لم يكن بحاجة الى ان يكذب عليها !

ولكن « ماري » لم تقنع باستسلام الشاعر الشاب النبيل . . بل كانت لا تفتأ تشكو من ارتباطه بزوجته . وكانت تقول له : « سمعت انك كنت مجتونا بزوجتك ! » . فكان يجيبها قائلا : « اننى يا ملاكى اذ اعاشرها أشبه بمن يحاول أن يعزف على الحجر انغام الكمان ! » . واضطر الشاعر المفتون الى ان يخضع لرغبتها ، وان يقطع امه - والملا - على علاقته بها ! . . وكانت تلك اول لطمة لغرام الفريد ومارى . . فقد استنكر المجتمع ، وكثير من اصداقائهما - من اهل الادب والفن - هذه العلاقة . .

وكانما شاء القدر ان يعلن بدوره استنكاره ، فاذا « ماري » تمنى بالفشل في دورها في « ماريون ديپورم » ه التي كتبها فيكتور هيجو . . وفي خوفها الجنوني من هاقبة هذا الفشل ، قامت بجولة في اقاليم البلاد . . ولكنها لم تصب حظا كبيرا . . بل انها تعرضت لشواظ من غيرة دى فينى ، حتى انها قالت له يوما ، وقد ضاقت بهذه الغيرة : « ليس في وسع امرأة أن

تخضع النابغين ! » . . فما كان منه الا ان اجاب بمرارة :
 « ولكن التاريخ يثبت خطأ هذا الزعم ، للأسف ! »
 ثم أوعز اليها الطموح أن تصر على القيام بدور البطولة .
 في المسرحية التي كتبها دي فبني . عن الشاعر الإنجليزي
 « تشانرتون » . . ولكن الدور كان قد استهوى ممثلة أخرى
 ذات حظوة كبيرة ، هي « مدموازيل مارس » ، فسأقت مدير
 « الكوميدي فرانسيز » ، وأحد الوزراء الى « دي فبني »
 لاقتناعه باعطائها الدور ، دون « ماري دورفال » ! . . بل ان
 الملك « لويس فيليب » طلب أن يقدم اليه الفريد . فلما مثل
 بين يديه ، في حفلة ما ، قال له : « سييسر الملكة ويسرني ان
 نصفق لمدموازيل مارس في مسرحيتك عن تشانرتون » . .
 ولكن فتنة ماري كانت قد أعمت الفريد عن كل اعتبار ،
 فأجاب : « لبأذن لي صاحب الجلالة بان أقول ان الدور كتب
 لدام ماري دورفال خصيصا » !

النقاد يخيفونها من دور « كيتي بيل » في « تشانرتون »

❶ واتجهت المحاولات نحو ماري . . وراح اصعدواؤها
 من النقاد يصارحونها بأنها لم تعد تصلح لتمثيل دور « كيتي
 بيل » حبيبة « تشانرتون » ، التي لا تكاد تكتشف انه انتحر -
 على ما رأينا في تلخيص المسرحية في الصفحات السابقة -
 حتى تلحق به ، وتهوى ميتة . . وذهبوا في الصراحة الى درجة
 اطلاعها على الفرق بين تهالك فتاة شابة ، غضة الاهداب . .
 وتهالك امرأة كبرت في السن وترهلت فثقلت حركاتها . .
 ولكنها تشبثت بالدور في عناد .

وفي ١٢ فبراير سنة ١٨٣٥ ، اقيمت حفلة الافتتاح
 للمسرحية . . وشغل الملك وحاشيته الصفوف الاربعة الاولى
 من مقصورات المسرح . . وعندما آن للبطلة أن تهوى اذ رأت
 جثة حبيبها المنتحر ، على درجات السلم ، نهالت في رفق ،

ثم انزلت على الدرجات . . حتى اذا بلغت نهايتها ، اختلجت بحركة راقصة بقيت لها من بقية « البالية » الذي كانت تجيده ، فهتفت الملك : « آه . . لقد سقطت كحمامة أردتها رصاصة صائبة ! » . وتناول باقة ورد كانت مع الملكة ، ورمى بها « ماري دورفال » !

وظلت تؤدي الدور ١٠٣ مرات ، ثم تركته لمدوازيل مارس ، وقامت بعدة جولات تمثيلية في الاقاليم . .

نهاية حب . . ثم نهاية حياة !

● وجاءت الضربة القاضية لغرام « ماري » و « دي فيني » في ٧ أغسطس سنة ١٨٣٩ ، عندما توفيت أم الشاعر الشاب . . فقد كان شديد التعلق بأمه الى درجة جعلت وفاتها تهز كيانه ، بل تحطم نفسه ، فاذا به يعزف من كل شيء - حتى عن هواه - ليجتر حزنه ، وينصرف الى نظم أشعار قائمة . وانصرف عن ماري ، أو - بالأحرى - « انتزعه الحزن منها » ، كما عبرت هي . . وسار كل في طريقة . . فأخذ هو يصعد درجات المجد في ميدانه ، بينما كانت هي تنحدر في انحدارها . .

وبينما كان جالسا بين المعجيين به في صبيحة ٢٠ مايو سنة ١٨٤٩ - وكان قد بلغ الثانية والخمسين - وقع بصره على نبأ وفاة « ماري دورفال » ، في ركن من إحدى الصحف . . وتحركت في صدره العاطفة التي كانت قد خمدت قبل عشر سنوات . . فاذا به يسمى في اليوم التالي الى مقبرة (مونبارناس) ، حيث عثر على قبرها تحت لميض من الزهور . وعلى الصليب الذي كان يعلوه ، قرأ هذه العبارة : « (ماري دورفال - ماتت حزنا) »

وانصرف وهو يردد أبياتا باكية كان قد نظمها في شبابه . . ولأول مرة لم يزد - في ذلك اليوم - قبر أمه !



Une Etrange Jeune Fille (par: Roger Régis)

تلخيص: ماهر مينا

عزى القارىء ..

قدمت لك فى اعداد سابقة من كتابى ، ست حلقات من هذه السلسلة التى توفر على التأليف فيها الكاتب والمحقق الفرنسى « روجيه ريجى » ، وجعل لها عنوانا مشتركا لجميع حلقاتها ، هو « نساء ومآس فى ساحة العدالة » .. وهى مجموعة من المعاملات التاريخية يجمع بينها قاسم مشترك واحد ، هو أن المجرم الحقيقي فى كل حلقة منها : امرأة ! .. وقد كتبها « روجيه ريجى » بأسلوب الاديب والمحلل النفساني ، لا المحقق أو المؤرخ فحسب . وهكذا قرأت فى العدد ٨٤ من (كتابى) مأساة « الفاتية السمراء » ، وفى العدد ٨٥ : « الجثة العائرة » ، وفى العدد ٨٨ : « العشق الحرام » ، وفى العدد ٨٩ : « الفاتية الخطرة » ، وفى العدد ٩٠ : « عجز الملك من انقاذها » ، وفى العدد ٩١ : « اغسله الهوى » .

واليوم أقدم لك فيما يلى حلقة جديدة من هذه السلسلة من المعاملات التاريخية الانسانية المثمة ، « بطلتها » - اذا جاز هذا الوصف - حسناء شاذة الاطوار ، مريضة النفس .. كما ستبدو لك من خلال الصفحات التالية :

لم يعبا بنصيحة كازانوف !

⑤ عند ما تقدمت السن ب « كازانوف » ، عكف العاشق الكبير على تدوين مذكراته الغرامية الحافلة ، مضمنا اياها طائفة من النصائح والارشادات التى وجهها الى الرجال ، كى تعينهم على التغلب على « مكائد النساء » ! .. وقد تضمنت تلك النصائح - فيما تضمنت - تحذيرا للمحبين « الناشئين » من الفتيات « اليافاعات » ، غير المجربات ، وتوصية شديدة بتجنب طريقهن ، والابتعاد عنهن جهد الطاقة !

على أنه يبدو أن بطل قصتنا هذه لم يعز نصيحة العاشق المجرب أدنى التفات ، فاذا بعدم تبصره يودى به الى مأساة ،

لطخت شرفه بالخزى والعار .. وسرعان ما تطورت الى قضية كان لها دوى كبير في فرنسا منذ أكثر من قرن من الزمان !

ففى عام ١٨٣٤ ، كانت مدينة (سومور) - مثل معظم المدن الفرنسية الصغيرة فى ذلك الوقت - تنعم بالهدوء والسكينة ، وتنفر من كل ما من شأنه أن يعكر صفو حياتها الرتيبة .. وكان لوجود سلاح الفرسان فى المدينة اثره - مع ذلك - فى تمتعها بنسوع من النشاط والحيوية ، اذ كثيرا ما كان الفرسان الثبان يسرون فى شوارع المدينة بملابسهم الزاهية الالوان ، وقد تمنطقوا بسيوفهم البراقة فى زهو واعتداد ، مما كان يخطف أبصار الفتيات ويلهب مشاعرهن !

وكان يتولى قيادة سلاح الفرسان الفرنسى فى ذلك الوقت ضابط فى السادسة والأربعين من عمره ، وسيم القسمنات ، تبدو على وجهه امارات النبل والحسب ، يدعى « البارون دى موريل » . وكان له تاريخ عسكرى مجيد ، فقد أظهر بطولة فى حروب الامبراطورية « وشارك - بعد عودة الملكية - فى الحملة على أسبانيا ، مما جعله يتمتع بشهرة واسعة بين أقرانه من الضباط . ومع أنه كان دائم الانصراف الى عمله ، معروفا بصرامته المتناهية فى كل ما يتعلق بصون النظام بين الوحدات الخاضعة لقيادته ، فقد كان رجلا اجتماعيا من الطراز الاول ، يحظى بحب المنين ، وثقة رؤوسيه من العسكرين على السواء . أما زوجته ، فكانت امرأة تناهر الأربعين « تنحدر من أسرة طيبة ، لها جمال مهيب يجعلها تشبه ربات الاساطير القديمة فى جلالهن ، ومظهر الوقار والحكمة البادى عليهن !

الماساة تبدأ فى حفلة عشاء !

وكانت للزوجين « دى موريل » ابنة تدمى « ماري » ، توشك أن تبلغ السابعة عشرة ، وابن اسمه « روبرت » لم

يكن يجاوز السادسة من عمره .. وخلال أشهر الشتاء ، كانت « مدام دي موريل » تمكث مع ولديها في (باريس) ، حيث حياة الاستقبالات والحفلات التي تفتقر إليها مدينة (سومور) الصغيرة في ليالي الزمهرير القارسة . ولكن لم يكن يحل فصل الربيع ، حتى كانت الزوجة تلحق بزوجها في (سومور) ، حيث كان يقيم في منزل كبير ذي طابقين ، يقع على ضفاف نهر (اللوار) ..

.. وقد بدأت فصول المأساة في إحدى حفلات العشاء التي أقامها البارون دي موريل وزوجته . وفي تلك الليلة وجهت الدعوة ، لأول مرة ، إلى ضابط شاب كان البارون قد ظل يغلق بابه في وجهه ، نظرا لما كان يطلع أسمه من سمعة مشينة ! .. كان الشاب المذكور يدعى الفيكونت « اميل دي لارونسبير » ، وكان ينتمى إلى أسرة عريقة من العسكريين ، حتى أن أباه كان واحدا من كبار الضباط الذين أبلوا أحسن بلاء في حروب « نابليون » . وكان طبيعيا أن يسير الشاب على نهج والده ، وأن يتطلع إلى تسجيل أعمال بطولية في الميدان ، ولكن لما كانت فرنسا تعيش أذاك في فترة سلم ، فقد بدأت حياة الثكنات تبعث الملل في نفس الشاب « اميل » ، وتدفعه إلى الانغماس في اللهو ، والمقامرة ، ومعاشرة النساء ! على أنه ما من حدث يمكن أن يخفى أمره على فضول الناس ، ومن ثم ، فحين أقبل ضابط الفرسان إلى مدينة (سومور) - قبل ذلك التاريخ بنحو عامين - كانت سمعته المزرية قد سبقته إليها ، ولا سيما أنه أستباح لنفسه أن يصطحب معه خلية تدعى « ميلاني » ، وأن يأويها معه تحت سقف واحد ، غير عابئ بما قد تشبه فعلته من أقاويل وامتعاض بين أهالي المدينة الوداعة !

وكان لا بد لشاب يعيش على الملا مع عشيقته له ، أن يبعث مسلكه على استنكار رؤسائه ونقمتهم . وحين أفهموه

ذلك ، أبى فى أول الأمر أن يصغى إليهم ، ولكنه ما لبث فى النهاية أن أذن لفراق حبيبته ، فعادت إلى باريس ، مكتفية بالتردد عليه بين الحين والحين ، لقضاء بضعة أيام معه .

تقع فى هواه ، رغم سمعته المشينة !

وإذا أنقذ الشاب المظاهر ، عادت الأبواب المغلقة تفتح فى وجهه مرة أخرى ، وعندئذ قرر الجنرال « موريل » أن يدعو رؤوسه إلى حضور مأدبة العشاء التى كان سيقومها فى داره فى ذلك المساء . . وشاءت المصادفات أن يكون مجلس ابنته الأنسة « دى موريل » - التى كانت تظهر فى المجتمعات ليلئذ لأول مرة - بجوار الفتى « أميل دى لارونسيير » . . وفى الحال ، راحت الفتاة تبدي اهتماما ظاهرا بجارها الشاب الذى أوتى - رغم أنفه المندود وعنقه القصير - طلعة تفيض بالبهجة والسحر ، وصوتا عذبا رقيقا ، ولفات أشبه بالفتات النساء ! . . على أن أشد ما اجتذب الفتاة إليه إنما كان سمعته كشاب عابث اشتهر بمغامراته النسائية ، وغرامياته الفاضحة ، وديونه فى المقامرة . . فإذا هى تعجب به وتميل إليه ، دون سائر الضباط الآخرين الجالسين حول المائدة ، الذين كانوا - على العكس - شديدي الحرص على الظهور بمسلك قويم ، لا غبار عليه !

ومن هنا ، ما أن بدا الحاضرون يتجاذبون أطراف الحديث ، حتى مضت الفتاة - « ماري » - تتحدث إلى جارها بصوت هامس . . ولم تكن عباراتها فى بادئ الأمر تتعدى بضع كلمات مألوفة ، وخواطر عادية ، وأسئلة لا أهمية لها . وكان « لارونسيير » يجاوبها فى أدب جم ، ولكن فى اقتضاب ظاهر ! . . كان - على ما يبدو - لا يظهر أكثرنا بحديث الفتاة ، ولا بالفتاة ذاتها ، رغم أنها بدت أشد ما تكون فتنة واغراء ! . . ومن ثم راحت « ماري »

تعاود الكرة ، مستميتة في محاولة الاستئثار باهتمام الشاب ،
أو - في القليل - لفت نظره إليها .. ولكنه ظل على اعراضه
عنها ، متصرفا الى التحديق في والدتها « مدام دي موريل » ،
ربة الدار ، التي كانت تجلس - في هيببة امرأة الاربعين
ووقارها - قبالة زوجها ..

تدبر له المكائد .. لاعراضه عنها !

وما ان انصرف المدعوون ، وانفردت « ماري » بوالديها ،
حتى توجه وجهها ، ولاح عليها الاكثاب . واذا سألها عن
سبب ما ينتابها من حزن ، أجابتها بقولها :
- اننى أريد أن أشكو لكما السيد « دي لارونسيير » .
ولما أبدى دهشتها لقولها ، استطردت تقول : « انه لم
يحترمنى أبجل ، فقد قال لى : « ان لك يا ابنة الوالد غائنة ،
ولا بد أنك نغسة اذ لا تشبهينها الا فى القليل ! »
ولعل الجنرال قد ارتاب فى مزاعم ابنته ، اذ لم يلبث أن
طيب خاطرها مؤكدا لها انه حتى لو كان الشاب قد تفوه
بنلك العبارات بالفعل ، فلا شك انه كان يقولها على بسبيل
المزاح ، وهو امر لا يجدر بها أن تعيره أدنى اهتمام ! .. وعلى
اثر ذلك طلبت اليها والدتها أن تعود الى غرفتها بالطابق
الثانى ، حيث كانت وصيفتها فى انتظارها لتساعدنها على أن
تخلع ثيابها وتاوى الى فراشها .

ولكن ، لم تكد تنقضى ايام قلائل ، حتى عثرت « مدام
دي موريل » - فى مكان ظاهر فوق « تسريحتها » - على
رسالة مجهولة ، أو أريد لها أن تبدو كذلك ، وقعت بحرف
« الرء » .. وكانت الرسالة تتضمن اعترافا غراميا بوجهها
الى والده ماري ، على حين وصمت فيها الفتاة باقذع التهم
وأحطها ! .. أما من هو الشخص المجهول الذى تجرأ على
مكاشفة امرأة محترمة بحبه ، والنيل من ابنتها الوديمة

الطاهرة الذيل ، فعمل أول ما خطر ببال « مدام دي موريل » في هذا الصدد هو أن تلك الفعلة ما كان ليرتكبها سوى أحد الخدم الذين طردوا من المنزل ، أو واحد من العسكريين الذين أنزل بهم زوجها الجنرال عقابا . . ومن ثم رأت الزوجة من الحكمة أن تحرق الرسالة ، ولا تفتح زوجها في أمرها !

الرسائل المجهولة تتوالى !

على أن ذلك التصرف الحكيم ما كان ليجدي والده « ماري » شيئا ، إذ سرعان ما راح وابل من الرسائل الجديدة - التي ذيلت تارة بحرف « الراء » وتارة أخرى بتوقيع « ا دي ر » - ينهال على منزل الجنرال . . وكانت كلها تفيض بالسباب والشتائم ضد الفتاة ، وتحوى أدق أسرار أسرته ، وأخص ما يدور بين أفرادها من أمور . . . وذهب بعضها الى حد اتهام ضابط يدعى « ديستوي » بالسعى للزواج من « ماري » ، بقصد الفوز بمائنتها ! . . وما لبث رب الدار أن عثر على واحدة من تلك الرسائل ، فبادر الى اطلاع زوجته عليها ، ولكنه لم يخرج من مناقشته معها بنتيجة ما ، إذ أخفق كلاهما في الاهتداء الى شخصية صاحب الرسائل ، ومعرفة الغرض الذي قصد اليه من وراء ارسالها ! . . وفي تلك الاثناء ، ألتبس « ديستوي » - الذي جاء ذكره في الرسائل المجهولة - بمقابلة سرية مع رئيسه الجنرال ! . . كان قد تلقى بدوره عددا من تلك الرسائل التي صيغت بنفس الأسلوب ، وكتبت بنفس المداد ، وكانت الرسائل تتضمن النيل منه هو الآخر !

واستبد الجزع بالجنرال ، وطرا على ذهنه في الحال أن يخرج من ملفاته تقريرا كان « دي لا رونسيير » قد سلمه اليه مؤخرا ، حتى يضاهي خطه بالخط الذي حررت به الرسائل اللعينة . فقد خيل للجنرال ولمؤوسه الشاكي أن

اليـد التي خطت الرسائل والتقـرير واحدة ، وأن « دى لا رونسيير » كان ولا ريب هو كاتب الرسائل !

وكانت الحكمة تقضى باستدعاء الشاب موضع الاتهام ، وبحث الأمر معه في صراحة تامة ، بيد أن الجنرال خشى الفضيحة ، فقرر - من قبيل الانتقام - أن يفلق بابه في وجه الضابط غير المرغوب فيه ! .. فانتـهـز فرصة حضور الشاب في إحدى المناسبات ، وابتدره بقوله : « لأسباب شخصية ، أمرتـك يا سيدي بالانصراف فوراً ، وعدم دخول هذا البيت مرة أخرى ! »

وامتقع وجه « دى لا رونسيير » ، ولكنه سرعان ما حيا الجنرال التحية العسكرية ، ثم دار على عقبيه وغادر المكان دون أن ينبس بكلمة . ولعله حسب أن رئيسه قد فطن الى ما كان يبدية من اهتمام زائد بزوجته ، فعمد الى التصرف معه على هذا النحو !

المهزلة تدخل طورا خطيرا !

ولم يكـد ينقضى يومان على تلك الأحداث ، حتى بدأت الأمور تتفاقم بشكل خطير : فقد استيقظت وصيفة الأنسة « دى موريل » في جوف الليل فجأة على صوت أنين واستغاثة منبعثين من مكان قريب ! .. فهـرولت الى الغرفة المجاورة ودخلتها ، فألفت الفتاة ملقاة على الأرض ، وقد لف منديل حول عنقها ، بينما رفعت غلالة نومها الى أعلى فخذيها ، كاشفة عن آثار دماء فوق جسدها البض ! .

وارتفعت الوصيفة « وتملكها الجزع من الحالة التي رأت عليها مخدومتها ، واذا سألتها عن سر اصابتها ، تمتعت « ماري » بصون واهن : « لقد مـررت الآن بلحظات رهيبـة ! .. انظري ، لقد تحطم زجاج النافذة .. فمـنـذ هـنـيـة ، دفع

رجل بدراعه من خلال هذه الثغرة ، وإذا به يدير مقبض النافذة ثم لا يلبث أن يقفز داخل الغرفة وينقض على ، وهو ينثف كلمات تفيض بالحقد والكراهية ، ثم راح يحاول أن يزهق أنفاسي بهذا المنديل . واذ أخفق في محاولته ، أصابني بمديته في فخذي ، قائلا في حني « حسبك هذا ! » وسرعان ما ولى الأدبار من حيث أتى ! »

— ولكن ألم تتعرفى على هذا الرجل ؟

— بلى . . أنه السيد دى لا رونسيير !

ولكن على الرغم من تأوهات « ماري » ، فإن حالتها لم تكن تندر بأى خطر ، واستطاعت الوصيعة أن تنزع المنديل من حول عنقها في سر ظاهر ، على حين لم تخرج آثار الدماء عن كونها مجرد خدوش سطحية ! . . ولما اقترحت عليها الوصيعة أن توقظ الجنرال وزوجته كي يستدعيا لها الطبيب ، اعترضت على ذلك اعتراضا شديدا ، وسالتها فقط أن تقضى ما تبقى من الليل بجوارها .

وما ان أشرقت أشعة الصباح ، حتى علم والدا الفتاة بأمر الاعتداء الغريب الذى وقع على ابنتهما أثناء الليل ، فهرعا اليها ليقتفا منها على جلية الامر ، وطلبا اليها أن تروى لهما تفاصيل ما حدث . على أن الخوف من الفضيحة جعلهما لا يفكران في استدعاء أى طبيب ليقرر ما اذا كان المعتدى قد عبث بضحيته البريئة أم لا ، ومن ثم اتفقا فيما بينهما على تكتم ما وقع لابنتهما ، حتى تكشف لهما الايام ما خفى عليهما من أمور !

يبارز غريعه . . رغم أنه !

وفي ذات اليوم الذى تعرضت فيه « ماري » للاعتداء ، تلقى الضابط « ديستوى » رسالة جديدة ، أشد قسوة

واستفزازا من سابقتها ، وكانت ممهورة في هذه المرة بتوقيع « اميل دى لارونسيير .. » . وكان مرسلها يقول فيها : « انت لتعس جيان ! .. » كنت غير ذلك ، ليجت - بعد كل هذه الرسائل التي بعثت بها اليك - لتطلب منازلتي . ولكنك ، بدلا من ذلك ، اثرت ان تقني بي لدى الجنرال ! »

وبالرغم من الوعد الذي قطعه « ديستويي » على نفسه امام الجنرال بعدم الاقدام على أى شيء قد يزيد الأمور تعقيدا ، أو يستثير فضول أهالي المدينة ، فقد تولاه هذه المرة غضب عارم جعله يبادر بتكليف صديقه الملازم « امير » بالذهاب لدعوة « لا رونسيير » الى منزلته . . على ان اجراءات المباراة ، وما تتطلبه من استعدادات ، استغرقت وقتا . وكان « لا رونسيير » في تلك الاثناء يأوى في مسكنه عشيقته « ميلاني » التي كانت قد اقبلت لقضاء بضعة ايام في (سومور) . ولم تكن تساوره أية رغبة في الامر ، كما لم يتوقع زيارة أى شاهد يدعوه الى تحديد مكان المباراة وزمانها . . حقيقة ان بعض زملائه في الجيش كاشفوه بما يحوم حوله من اتهامات واقاويل ، بيد أنه لم يصدق كلمة واحدة مما القوه على مسامعه ، بل أكد لهم أنه يراى بنفسه عن اقتراف مثل تلك الأفعال المزرية ، وأنه كان قائما سعيدا بحياته مع خليلته ، وما كان ليفكر لحظة واحدة في « مدام دى موريل » ، أو ابنتها ، أو في الضابط « ديستويي » ! . . وما لبث « امير » ان التقى ب « لا رونسيير » ، واستطاع بعد لاي ان يحدد معه شروط المباراة التي اتفقا على ان تكون بالسيف ، في مكان بعيد ، على ان يرتدى الفريقان الملابس المدنية ، حتى لا يثيرا انتباه الفضوليين ! . . وما ان بزغت خيوط الفجر حتى وقف الرجلان وجها لوجه في المكان المقرر . . ولكن « لا رونسيير » رأى - قبل أن يلتحم مع غريمه « ديستويي » - أن ينفي مرة أخرى ماوجه

اليه من نهم ، فراح يؤكد له انه لم يكن صاحب الرسائل المجهولة ، وانه لم يبعث قط باية رسالة ، لا الى اسرة « موريل » ولا الى أى شخص آخر ! .. على ان غريمه - الذى كان متعطشا الى النزال - لم يجر جوابا ، وأصر على ان يمضي فى الشوط حتى نهايته ! .. وسرعان ما بدأت المباراة ، ولما كان « لارونسيير » بارعا فى استخدام السيف - سيما وان حياته الفرامية الحافلة جعلته يألف مجابهة مثل هذه المواقف - فقد استطاع ان يصيب خصمه بجرح عميق فى فخذه ، وضع حدا للمبارزة !

واذ انصرف أحد الأطباء الى العناية بالجريح ، دنا « لارونسيير » من غريمه ، باسطا اليه يده ، ناشدا الصلح والوثام . لكن « ديستوى » تجاهل اليد الممدودة اليه ، وهتف بغريمه : « لن أقبل أى مصالح معك ما لم تعترف بجرمك .. فاذا ما اعترفت - فى خطاب موقع عليه منك - بأنك صاحب الرسائل اللعينة ، فأننى أعدك بشرى أن أطوى هذا الاعتراف فى صدرى ، وان أهيل عليه تراب النسيان . أما اذا رفضت ، فأننى سأحيط الجنرال علما بالامر ، وهو سيبادر بعرضه على القضاء ، واذا ذاك ستطرد من الجيش ، وسط عاصفة من الخزي والفضيحة ! »

يعترف كذبا .. صونا لشرف أسرته !

وقضى « لارونسيير » سحابة يومه تمزقه الحيرة ازاء ما يجب عليه أن يصنعه كي ينجو من المحنة القاسية التى حلت به .. واذا بفكرة لم يستطع لها دفعا تسيطر على كيانه وتطارد ذهنه فى اضرار ، فقد راح يتساءل عما عسى أن يقوله والده - ذلك البطل ذو الماضى العسكرى المجيد فى عهد الامبراطورية - حين يعلم بأمر الاتهامات التى لطخت شرف ولده ! .. واذا ذاك استقر رايه ، درعا للفضيحة ، وحرصا

على شرف أسرته وسمعتها ، أن يكتب الاعتراف المطلوب ! ..
وما ان بعث بالرسالة الى « ديستوى » ، حتى قرر أن يتعد
عن المدينة بعض الوقت ، فالتمس من رؤسائه منحه أجازة ،
واذ بادروا باجابته الى طلبه ، أسرع بمغادرة « سومور »
قاصدا الى (باريس) !

على أن رحيل « دى لا رونسيير » ما كان ليضع حدا
للمأساة .. اذ لم تلبث الرسائل المجهولة أن راحت تنهال
مرة أخرى على منزل الجنرال ، متضمنة تفاصيل دقيقة
عن حياة أسرة « موريل » الخاصة ، معلنة أن « ماري » قد
سلب شرفها ، وأنها باتت ملطخة بالعار !

ولم يحاول الجنرال أن يحقق الامر هذه المرة ، فقد
تغلب الغضب في نفسه على الخوف من الفضيحة ، فاذا به
يقدم بلاغا ضد « لا رونسيير » ، متهما اياه بالشروع في قتل
أبنته ! .. وسرعان ما ألقى القبض على الشاب - الذي كان
يقيم لدى أحد أعمامه في (باريس) - ثم أودع السجن ، دون
أن يسمح له بأى اتصال بالخارج !

التهم البرىء !

وواقع الامر ، أن « لا رونسيير » لم تكن له يد مطلقا في
الافعال التى اتهم باقترافها .. أما المذنب الحقيقي فقد كان
« ماري دى موريل » ذاتها ، أو - كما قال فيما بعد أحد
الاطباء الذين درسوا حالتها - « تلك الفتاة الهستيرية التى
تسببت في اذانة أحد الأبرياء ! »

ذلك أن « ماري » - وهى فتاة رومانتيكية النزعة -
مشوبة العواطف - كانت قد تدلعت في حب الضابط الشاب
منذ لقاها الاول ، فحاولت على الفور أن تدفعه الى حبها
أو - فى القليل - الى اشتهاها . ولكنها سرعان ما اصطدمت
بفتوره نحوها وعدم اكترائه بها ، فى الوقت الذى لحظت فيه

شدة اهتمامه بأمرها ، بالإضافة الى أن الفتاة كانت تعلم أيضا أنه يعيش مع عشيقته له في (سومور) نفسها . واذ ذاك استحال حبها الى نوع من الحفيظة ، ثم الى حقد دفين لاهوادة فيه !.. فاقسمت ان تنتقم لنفسها ، نظرا لما تعرضت له من ازدراء مهين من جانب الحبيب الغافل .. فلما عثرت على التقرير المبعوث منه الى والدها الجنرال ، شرعت في استخدامه لتقليد خط صاحبه « وطفقت توالى ارسال الخطابات الزاخرة بالاهانات الى والديها تارة ، والى « ديستوى » الذى راح يلاحقها بغرامه تارة اخرى ، والى هي نفسها تارة ثالثة !.. وكانت هي التى تتولى ايداع الرسائل الموجهة الى أسرتها فى أماكن مختلفة بالمنزل .. أما فيما يتعلق بالاعتداء المزعم الذى وقع عليها ليلا ، فقد اختلقته من أساسه - كما أنها رتبت مشاهدته « وأخرجتها » بنفسها على نحو لم يثر شكوك احد ! - فكان أن اتهم « لا رونسير » بالشروع فى قتل الفتاة « البريئة » ، وألقى فى غياهب السجون ، تمهيدا لمحاكمته !

« كان أهون على أن تقطع يدي ! »

وحين نظرت القضية امام محكمة جنائيات (السين) ، كانت ثمة موجة سخط عاتية ضد المتهم ، وشعور عام بالعطف والاشفاق على « المجنى عليها » التمسعة !.. ولم يكن أهالى (سومور) هم وحدهم الملمون بوقائع القضية ، وإنما كان يلم بها أيضا حى (سان جرمان) الباريسى الاثيق الذى كانت « مدام دى موريل » تفشى مجتمعاته .. ومن ثم فقد كانت القضية « باريسية » بالمعنى الصحيح ، شهدها جمهور من عليه القوم راح يتابع تطوراتها ، ويترقب نتائجها ، فى لهفة واهتمام ظاهرين ! .. وكان يرأس المحكمة مستشار يدعى « مسيو فيرى » ، اشتهر بنزاهته الفائقة فيما يصدره من

أحكام ، بيد أنه في تلك القضية بالذات أبدى عجزه عن مقاومة التيار الجارف المناهض لـ « لا رونسيير » ، حتى لقد صرح فداة إصداره الحكم في القضية بقوله : « كان أهون على أن تقطع يدي من أن أوقع هذا الحكم ! »

وقد بدأت المحاكمة بإحضار « لا رونسيير » الى قاعة المحكمة ، وبعد تلاوة قرار الاتهام ، شرعت المحكمة في استجوابه .. واذا شعر المتهم بأنه بات في حل من كشف أمر الاقرار الذي وقع على نفسه تحت ضغط الضابط « ديستوي » ، فاجأ المحكمة بالنكار ما جاء في اعترافه ، وراح يسوق تفاصيل دقيقة دامغة عن الكيفية التي أمضى بها وقته في ليلة الحادث ، نافيا عن نفسه نفيا قاطعا كل ما وجه اليه من تهمة . ولما سئل عما اذا كان هو صاحب الرسائل المجهولة ، أبدى ملاحظة لم تخل من منطق سليم ، اذ اجاب قائلا :

— لو انني اردت حقا كتابة مثل هذه الرسائل ، لما كنت من الغباء والفلة بحيث أوقعها بالأحرف الأولى من اسمي !

واستدعى الشهود للدلاء بأقوالهم . فتقدم مهندس استعانت به المحكمة ، مؤكدا أنه حتى لأعب السيرك ما كان يستطيع لو تسلق واجهة المنزل أن يبلغ غرفة الفتاة التي تقع في الطابق الثاني ! .. ولما نودي على عامل الزجاج الذي قام بإصلاح اللوح الزجاجي المهشم ، قرر أن اللوح قد هشم من داخل الحجرة وليس من خارجها ، وأن الفجوة كانت ضيقة للغاية بحيث لا تسمح مطلقا بمرور يد رجل تسعى لتحريك مقبض الناقدة ! .. ثم جاءت شهادة خبراء الخط ، وكانوا أربعة ، فاجمعوا على أن الرسائل المجهولة لم تكتب بخط الضابط الشاب ، وإنما بخط « الأنسة دي موديل » ذاتها ، وأن الفتاة قد استخدمت فيها ورق خطباتها الخاص ! وكانت أقوال الشهود وحدها قيمة بأن تؤدي الى انهيار

الاتهام ، ولكن كيف السبيل الى اقناع رأى عام - متحيز
 فى حكمه - بأن مثل تلك المكائد يمكن أن تصدر عن « ملاك
 طاهر » ، وأن هذا الملاك لم يكن ليتورع عن استخدام أقذع
 العبارات ، وأشدّها بداءة !! ومن ثم لم يؤمن الحاضرون فى
 المحكمة بما ورد فى أقوال الشهود ، بل انهم لم يكادوا يلتفتون
 الى شاهد جاء ليقرر أن المتهم ذهب ليلة الحادث لمشاهدة
 إحدى المسرحيات ، وأن الوقت ما كان ليتسع أمامه لتفسير
 ثيابه للشروع فى تسلق منزل دى موريل !
 (الضحية) .. تتكلم !

٥ وبعد أن أدلى الشهود بأقوالهم ، قررت المحكمة رفع
 الجلسة ، على أن تعقد مرة أخرى فى منتصف الليل ، لسماع
 أقوال .. المجنى عليها !

وفى الموعد المقرر ، وعلى الضوء المرتعش المنبعث من
 المصابيح ، ووسط فضول الحاضرين المتطلعين ، تقدمت
 (« مارى دى موريل ») للدلاء بأقوالها .. وكانت ثمة وصيفة
 تمسك بذراعها حتى لا تسقط على الأرض ، أما هى فكانت
 تسير - مع ذلك - بخطوات وثيدة ثابتة ، وراحت تجول
 بأنظارها بين الحاضرين ، وقد أفعمت نفسها بشعور بالارتياح
 والرضا ، لاحتساسها بأنها موضع اشفاق الجميع واءجابهم ! ..
 وسرعان ما أحضروا لها مقعدا ، فجلست عليه - فى رشاقة
 فتاة « الصالونات » وجلالها ! - وما أن سألتها رئيس المحكمة
 أن تصف ما وقع لها فى حجرتها ليلة الحادث ، حتى انطلقت
 تكرر - بالحرف الواحد - ما سبق أن روته لوصيفتها ، ثم
 لوالديها ، فلم تتلعثم فى أقوالها ، بل لعلها استشعرت نوعا
 من « الغرور » إذ ألفت نفسها تقوم بذلك الدور « البطولى » !
 ولم يحاول رئيس المحكمة - بدافع الحياء ! - أن يناقشها
 فى التفاصيل الدقيقة التى تضمنتها وقائع القضية ، فما لبث

أن أمر « لارونسيير » بالنهوض من مقعده ، ثم سأل الفتاة :
 — هل المتهم هو الرجل الذي اقتحم غرفتك من النافذة ؟
 — أجل ، إنه هو !

وشحب وجه « لارونسيير » وهتف محتجا ، وقد ارتعدت
 فرائصه : « أقسم أمام الله والناس أن كل ذلك زيف وبهتان ! »
 وفي اليوم التالي ترفع ممثل الاتهام ، فطفق يكيل للمتهم
 أعنف التهم ، متجسها لما ساقه الشهود من أدلة تبريء
 ساحته ! .. ثم أعطيت الكلمة لمحامى الدفاع ، فراح يفند
 أدلة الاتهام ويدحضها ، الواحد تلو الآخر ، ثم ختم مرافعته
 مطالبا ببراءة موكله . ولكن جهوده ذهبت كلها سدى ، إذ كان
 المحلفون قد كونوا حكمهم بالفعل قبل المحاكمة ، مقتنعين بأن
 ابنة « الجنرال دى موريل » لا يمكن أن تكون فتاة عيلة
 أنفوس ، مصابة بالهستيريا ! !

الحكم !

وخلال المحلفون الى انفسهم لاصدار حكمهم فى القضية ..
 وبعد مداولة دامت ست ساعات ، عادوا الى قاعة المحكمة
 حاملين قرارهم ، وتلا رئيس المحكمة الحكم ، فاذا به يتضمن
 ادانة المتهم بالسجن عشر سنوات ، « لشروعه فى اغتصاب
 فتاة ، واصابتها بجروح ، مع التعمد وسبق الاصرار .. »
 وقد قدر للارونسيير أن يقضى فى السجن مدة عقوبته
 بأكملها . فلما انقضت على خروجه منه أربعة أعوام ، وكانت
 نظرة الراى العام المتحيزة ضده قد خفت حدتها ، رأى المتهم
 « البريء » أن يتقدم بطلب لمحكمة النقض لاعادة النظر فى
 قضيته . وما لبثت المحكمة أن انعقدت ونظرت القضية ، ثم
 أصدرت حكمها بنقض الحكم السابق ، ورد الاعتبار الى
 لارونسيير !

المرأة.. هنا، وهناك!



هذه الصفحات .. من عمل تاريخى ضخيم !

عزيزى القارئ ..

● في هذا العدد الاول من سلسلة اعداد « كتابى » الخاصة عن الجراة ، لا يفوتنا أن نورد هذه الصفحات - المحلاة بالرسوم النادرة لأشهر الفنانين الألمان - من السفر التاريخى الضخم الذى اصدره ، فى أغسطس عام ١٨٧٩ ، العالم الألمانى الأشهر المتخصص فى الآثار المصرية والتاريخ المصرى « جورج موريتز ايبرز » Georg Moritz Ebers ، وهو فى هذا الفصل يتحدث عن المرأة فى مصر فى عصور الممالك ، ويصف أحوالها ، وعاداتها ، ويثبتها الاجتماعية - فى مختلف الطبقات - ويوضح ذلك كله ويزينه برسوم تاريخية نادرة رائعة (حرصنا على أن ننقل لك بعضها ، فى الصفحة السابقة والصفحات التالية) ، وقد رسمها عشرات من الفنانين الألمان الذين استعان بهم « ايبرز » - فى زيارته المتعددة لمصر فى غضون القرن الماضى - تمهيدا لإصدار هذا السفر الضخم - فرسموها على الطبيعة رسما دقيقا يحاكي عدسة التصوير الفوتوغرافى ، وان بزها فى القيمة الفنية بطبيعة الحال ..

وقد ولد « ايبرز » فى برلين فى أول مارس عام ١٨٣٧ ، ودرس القانون ، ثم أصيب فى عام ١٨٥٨ بمرض خلف بساقه عرجا ، فصرف النظر عن أن يصبح محاميا ، وأقبل على دراسة اللغات القديمة والآثار ، ثم انصرف انصرافا تاما الى تاريخ مصر القديم ، وجاء اليها حيث جال خلال مصر والنوبة وبلاد العرب ، وانتهى الى أن صار استاذاً للتاريخ المصرى بجامعة (ليبزج) ، حيث ظل حتى عام ١٨٨٩ .

وكان قد زار مصر مرة أخرى فى عام ١٨٧٢ ، حيث قام ببعض أعمال الكشف الأثرى الجليلة ، وأهمها اكتشاف البريدة الطبية المشهورة التى ترجع الى القرن ١٦ قبل الميلاد ، والتى نسبت اليه فصارت تعرف باسم « بردية ايبرز » ، وقد نشر نصها عام ١٨٧٥ . ومن أشهر مؤلفاته الأخرى عن مصر رواية « أميرة مصر » التى نشرها فى ٣ أجزاء عام ١٨٦٤ (وقد لفصناها لك فى العدد ٣١ من كتابى) .. و « مصر وكتب موسى » (١٨٦٨) ، و « زوجة شيخ البلد » (١٨٨٢) . وقد توفى ايبرز فى ٧ أغسطس عام ١٨٩٨ عن ٦١ عاما .

صورة الصفحة السابقة : « عائشة » ، حسناء القاهرة القديمة
بريشة الفنانين الألمانين « جوستاف ريكتر » و « أدولف جنوت »



فجرية من « فوازي » القاهرة في ذلك العصر
بريشة الفنان الألماني « جوستاف ريختر »

المرأة والحريم .. في عصر المماليك !

« الحريم » في البيت المملوكي

● كيف كانت تحيا المرأة في مصر في عصر المماليك ؟ ..
يحدثنا الرحالة والمؤرخون الأوربيون الذين زاروا مصر في القرنين الماضيين عن تلك الحياة العجيبة التي كانت تعيشها المرأة في تلك « الأيام » ، وهى الحياة التى قد لا نجد وصفا « فنيا » لها الا فى أقاصيص « ألف ليلة وليلة » !

ومنذ اللحظة الأولى فرق هؤلاء الرحالة بين نساء الطبقة الدنيا ، ونساء الطبقتين المتوسطة والعالية : فالمرأة الفلاحة فى الريف ، والمرأة العاملة فى المدينة ، لم تكن تختلف عن نظيراتها فى مصر الحديثة والمعاصرة : امرأة غير محجبة ، تظهر فى الأسواق عارية الرأس ، مكشوفة الوجه والذراعين ، تنادى على بضاعتها وخاصة الفواكه . وكان سوق (الموسكى) فى القاهرة يمتلئ بأولئك البائعات ، الفائنات أحيانا (كما ترى فى الصورة المقابلة) .

أما المرأة ذات المكانة الاجتماعية ، سواء كانت من نساء أفراد الطبقة الوسطى - كالتجار ، والمشايخ ، وأرباب الحرف الراقية - أو الطبقة العليا من الأمراء ، وكبار الموظفين ، وكبار التجار .. والاغوات والقواد .. فهذه المرأة كانت تحيا حياة تختلف تماما عن حياة المرأة المعاصرة !

.. ففى البيت كان لها جناح خاص ، وهو ما يطلق عليه اسم « الحريم » أو « الحرمك » .. وفيما عدا هذا الجناح ،



بائعة البرتقال .. في القاهرة عصر المماليك !
 بريشة الفنان الألماني « ليوبولد كارل مولر »

لم تكن النساء تظهر في أى مكان آخر من البيت . وعندما يدخل رجل غريب البيت ، كان لابد أن يصيح الخادم منبها ومحذرا . النساء أن يتعدن ! .. والفرف الخاصة بالحريم لم يكن يدخلها أحد من الرجال - حتى أقربهم صلة برب الأسرة ! - إذ كانت تعد مكانا « شبه مقدس » ! .. وعندما كان يقال أن رب الأسرة « في الحريم » ، فإن هذا يعنى أنه قد أسلم نفسه لخاصة أسرته ، لزوجته المفضلة ، ولأطفاله ..

والرجل الشرقى عندما ينسحب الى « الحريم » فأنما كان يفعل ذلك هروبا من عناء الحياة ومشاكلها (١) ، بحيث لم يكن يحب أن يزوجه أحد ! .. والحريم في نظر الرحالة الأوروبيين أشبه بالسجن ، ولكنه سجن تدخله المرأة الشرقية طائعة مختارة ، راغبة ، واهبة نفسها لزوجها وأطفالها وبיתה .. وهى في أوقات الفراغ تتسلى بتدخين النرجيلة ، وسماع النوادر وأحاديث الحياة التافهة ..

وكان جناح « الحريم » يقع في الغالب في الطابق الأعلى من البيت ، والفرفة الرئيسية فيه تسمى القاعة ، وتوث بالفراش الفاخر ، وهى تكسب « المندرة » التى تقع في الدور الأول ويستقبل فيها الرجل ضيوفه .. ومن خلال فتحات « المشربية » تراقب النساء ما يجرى في الطرقات ، بحيث لا يراهن أحد !

ولم تكن المرأة تهتم بمشاغل زوجها أو تتدخل في أفعاله أو نشاطه ، وإنما تتركس وقتها له ولأطفاله ، وتجعل من نفسها الدمية الجميلة الناعمة التى تمنحه متع الحياة ، كما تمنحه الاطفال ، زينة الدنيا ..

(١) كما يفعل الرجل اليابانى حتى الآن حين يخلو الى نساء الجيشا « (وسنفردهن فضلا في عدد قادم) .



في مظهرها بجناح «الحريم»، كانت القاهرة تنصت الى احاديث « دادة »
بريشة الفنان « دى جيمونديه »

الزواج عن طريق « الخاطبة » !

● وكانت العادة المقررة في الشرق أن الغلام متى نبتت لحيته ، وأصبح قادرا على أن يكسب معاشه ، لابد له أن يتزوج . ولما كانت الحياة بسيطة ، وتكاليفها يومئذ زهيدة ، فأقل دخل كان يؤهل الشاب للزواج . لذلك كان من النادر - كما يقول أحد الرحالة الأوربيين - أن تجد شابا في العشرين من عمره ليس زوجا بل أباً .. والشاب الذي يبقى من غير زواج ينعت بأسوأ النعوت ، ولا ينظر إليه باحترام .. ولكن كيف كان الشاب يختار زوجته ؟ .. أنه لم يكن « يختارها » بالمعنى الصحيح ، لأن الانفصال كان تاماً بين الجنسين ، وخاصة في الطبقتين الوسطى والراقية . إذن كان لابد له أن يلجأ الى « الخاطبة » .. وكانت الخاطبة تقوم بدور هام في العصر المملوكي ، وظلت كذلك حتى مطلع القرن الحالي ، وخاصة في البيئات المحافظة . (انظر الرسم المرافق)

وكانت الخاطبة تقوم بزيارة الأسرة التي يوجد من بين بناتها من هن في سن الزواج ، متظاهرة بأنها جاءت لتبيع الأقمشة الحريرية أو الجلي ، ولكن الأم لم يكن عسيرا عليها أن تكتشف مهمتها الحقيقية ، فكانت تقوم بتهيئة ابنتها لتجتاز « الاختبار » ! .. وبعد الزيارة أو « المعاينة » تعود الخاطبة الى بيت الشاب بأوصاف الفتاة ، فتقوم والدته واخته الكبرى بزيارة أسرة الفتاة للتأكد من صحة أوصاف الخاطبة ! .. وإذا تم القبول من جانب الشاب وأسرته ، يتم الاتصال الرسمي بين الأسرتين ، وتبدأ مرحلة « المفاوضات » حول مهر العروس ، أو الصداق . وبعد الاتفاق على المهر والصداق يتفق على موعد كتب الكتاب .. ويتم كتب الكتاب في بيت العروس وبحضور العريس وبعض أقاربه وأصدقائه ،

ولا تحضره النساء بحال من الأحوال !.. ثم لا يبقى الا ذهاب العروس الى بيت عريسها وهى ليلة الدخلة ..

موكب الزفة الى الحمام العام !

● وتسبق زفة العروس الى بيت زوجها فى ليلة الدخلة ، زفة اخرى تذهب فيها العروس الى « الحمام العام » فى الليلة السابقة لليلة الدخلة ، وهى « ليلة الحناء » .. وتنتقل العروس الى الحمام سيرا على الاقدام فى موكب حافل يخترق الطرقات الضيقة المزدحمة ، ويتقدم الموكب عدد من الموسيقيين يعزفون على الطنبور والناي والارغول ، وتسير امام العروس النساء المتزوجات وهن يرفلن فى حللهن الحريرية ، ثم تتبعهن العذارى وعلى وجوههن الاحجية البيضاء ، يحطن بالعروس نفسها وهى ملفوفة فى شال كشميرى احمر لا يكشف منها شيئا !.. وتسير الى جانبيها اثنتان من ذوى قرباها ، وتعلوها مظلة مربعة مطرزة يحملها اثنان من العبيد !.. وفى مؤخرة الموكب يسير عدد آخر من الموسيقيين . وبدخل الموكب الحمام الذى يستأجره والد العروس لهذه المناسبة ، وفى ذلك اليوم يربط منديل على باب الحمام ، اشارة الى انه مشغول بعروس ولا تدخله غير النساء !

وفى داخل الحمام تسلم النساء انفسهن للبلاطات والمذلات ، والماء الساخن ، وبعد أن يفرغن من الحمام يشربن القهوة الساخنة ويدخن النرجيلة ذات الرائحة الزكية ، ويستمعن الى المغنيات اللواتى يرددن أغانى الحب والشوق والوصال .

ليلة الحناء !

● وتقضى العروس مع النساء ساعات لهو ومرح داخل الحمام ، ثم تعود فى نفس الموكب الى البيت ، حيث تقام مأدبة

بحيها الموسيقيون والمطربات ، وفي نهاية المأدبة تمسك العروس بقطعة كبيرة من عجين الحناء ، وتضع فيها الضيوف من النساء قطع النقود الذهبية ، ثم تخضب العروس يديها وقدميها بالحناء ، وتفعل الصديقات نفس الشيء .

وفي اليوم التالي تشغل العروس نفسها في أول النهار بالتزين ، وتتولى « البُلانة » هذه المهمة ، وعند منتصف النهار تظهر العربات والجمال قادمة من بيت العريس لحمل العروس إلى بيت عريسها . وتركب العروس ومعها قريباتها عربية تسدل عليها الستائر الحمراء ، ويحشر الأقارب نساء وأطفالا في باقي العربات ، أو على ظهور الجمال . ويأخذ الموكب طريقه إلى بيت العريس ، وفي المقدمة تعزف الموسيقى ويقدم الراقصون والراقصات ألوانا من فنهمن ، ويشهد المارة رقصة « السقاء » ، ثم المصارعة ، ثم لعب « النقرزان » .

العشاء ، والذكر ، والطرب .. في بيت العريس !

● ويصل الموكب إلى بيت العريس الذي تزينه المصابيح والفوانيس المدلاة ، وتنصب أمامه « الدكك » الخشبية العالية ليجلس عليها الضيوف . وتوزع على الضيوف القهوة والنجيلة والسجائر ، ويظهر العريس وقد خرج لتوه من الحمام ، بعد أن تطيب وأرتدى أفخر الملابس ، ويحيى ضيوفه واحدا واحدا . وعند غروب الشمس يقدم الطعام إلى الضيوف الذين يجلسون حول « الصواني » التي تحفل بأطياب الطعام .. ويستمر تناول الطعام حوالي ساعتين ، يشرب بعدهما الضيوف القهوة ، ويدخنون السجائر ، وتقام بعد ذلك حلقة ذكر ، وتختلط أدعية الذكر بأنغام القانون والحنان المغنيات في جناح الحريم .. وقبل أن يؤذن للعشاء تشعل المشاعل ، وينهض العريس ليذهب لأداء الصلاة في المسجد ، ويسير وسط حلقة من أصدقائه وبأيديهم المشاعل

وهم ينشدون بعض الأناشيد الخاصة بهذه المناسبة . ثم يعود الموكب بعد الصلاة ، فيذهب العريس الى حيث تكون العروس في انتظاره ، ومعها في أول الأمر « البلانة » ، وأمها واختها . ثم تنسحب الأم والأخت ولا تبقى غير البلانة . وتلقى البلانة « شالا » فوق وجه العروس ، وتعطي إشارة خاصة ، فيفتح الباب ويدخل العريس . . . وعندئذ تنسحب البلانة ، وينفرد العروسان ، فيكشف العريس النقاب عن وجه عروسه ، ليراها لأول مرة في حياته ! . . . يرفع العريس النقاب وهو يتنمتم : « بسم الله الرحمن الرحيم » . . . ويقول مخاطبا عروسه : « ليلة مباركة » . . . فتزد عليه في خفسر وحياة : « ومباركة لك » ! . . . فاذا وجدها كما يجب أن يراها ، يعلن فرحته بنداء خاص ، فتعلو الزغاريد في الخارج ، معلنة فرحة الأسرة الكبرى بالدخلة المباركة السعيدة !

رسائل النساء !

للأديب الفرنسي الكبير « مارسيل بريفو »

. . . وننتقل من هذه الصورة للمرأة في مصر في عصر المماليك . . الى الصورة التالية للمرأة الفرنسية في القرن الماضي ، كما يصورها قلم الأديب الفنان ، الروائي الفرنسي الكبير « مارسيل بريفو » ، في هذه القصة القصيرة التي صاغها على شكل رسالة من رسائل النساء .

دعني . . . !

(من السيدة « ديفرانس » الى السيد « جاك لولوب »)
 ◉ وباه ! . . لكم ترددت في الكتابة اليك يا سيد جاك ، لقد شرعت في كتابة رسائل كثيرة قبل هذه الرسالة ، ولكنني سرعان ما كنت أمزقها الواحدة بعد الأخرى ! . . . واني أنبهك

من البداية بأنك سوف تكتشف في رسالتى الكثير من الأخطاء الإملائية واللغوية ، التى مبعثها فرط اضطرابى ! .. فالواقع أننى لا أعرف ماذا أكتب لك ، لأننى لا أعرف ماذا أريد أن أقوله لك ، فلقد اختلط على الأمر . وذهبت بى أفكارى مذاهب شتى !

انك كثيرا ما كنت تدللى ، تدليل المفاضة ، وانت ترمقنى بعينيك النجلاوين - وما أجملهما ! - وبقدر ما كنت استشعر السعادة الغامرة ، وأنا بقربك ، بقدر ما كنت أحس أننى أود النجاة بنفسى ، والانزواء فى ركن مظلم بحيث لا ترانى ! (وأننى لا توصل اليك الا تسخر بى وانت تقرأ هذه الكلمات !)

لقد فكرت فى الأمر طويلا يا سيد جاك ، وأدركت أنه كان مصدر شقاء وتعباسة لزوجى المسكين لويس ، ولى أيضا ، أن تقابلا فى مدينة (كاليه) ، وتقضيا معا - بحكم ظروف العمل - ثلاثة عشر يوما .. وأغلب الظن انك لم تجد فى كاليه غير زوجى تحادثه ، فهو لطيف المعشر ، وهو - فوق ذلك - يفدرك تقديرا كبيرا .. ولذلك لم يكن مستغربا أن تنمو بينكما الصداقة ، ليس كذلك ؟ .. ثم انتهت أيام غربتكما وعاد كل منكما الى بيته واستأنف حياته المألوفة ، وكان لابد أن يكتشف كل منكما أن الآخر ينتمى الى طبقة أخرى غير طبقته هو .. وأنه ليس من مستوى صاحبه ، لا اجتماعيا ، ولا ماديا ! .. أوه ، يبدو أننى لست سوى حمقاء صغيرة ، ومع هذا فإننى أستطعت أن ألحظ دهشتك لمرکزنا الوضيع ، عندما حضرت لتناول العشاء فى منزلنا لأول مرة .. رغم أننا بذلنا غاية الجهد للاستعداد لذلك اليوم ، وكنا لا نتحدث فى شيء غير هذه الزيارة المرتقبة ، طوال ثمانية أيام كاملة .. ولكن لم يكن فى وسعنا بالطبع أن نبدل المنزل أو نغير الأثاث ، أو الخادمة .. سيما وأن مرتب زوجى من وظيفته الحكومية لا يريد على أربعة آلاف فرنك كما تعلم !

ولكن تأملت في ذلك المساء ، وأؤكد لك انه خيل الى أنك سوف تهزأ منى ومن زوجى لويس بعد خروجك ، وسوف تسخر من المنزل ومن أثاثه ، وكان لويس يخمن هذا أيضا ، غير أن أحدهما لم يجرؤ على أن يصارح الآخر بما كان يدور في نفسه ، من فرط ما كان الحزن يملأ قلوبنا وأفكارنا .. وخيل الى أن لويس كان يريد أن يقول : « لا ريب أنه تضايق منى لانه وجدنا فقراء ، وهو الذى ينعم كل يوم بصحبة السفراء والكبراء ، ولذلك فأغلب الظن أنه لن يعود ثانية ، ولن يلومه أحد اذا فعل ! »

ولكن .. ها أنت قد عدت ، بل وعدت كثيرا .. وسعدنا نحن الاثنين لذلك - ولاسيما زوجى لويس - وكنت تخصنى بمعاملة خاصة . وسرعان ما تبين لى أن سعادتى تزداد بزيارتك ، وأن خفى على فى البداية فهم ما يدعوك - وأنت الذى تختلط كل يوم بعلىة القوم ، وتشاهد الكثيرات من النساء الجميلات المشغفات المتألمات - الى أن تقضى الساعات الطويلة برفقتى .. أنا المرأة الجاهلة ، العاطلة من الأناقة !! .. الى أن حدث ذات يوم أن أمسكت بيدى ، وضغطت عليهما ، وهمست فى أذنى بأنك ترانى جميلة ، واننى أشغل تفكيرك ، وأنتك .. تحبنى !!

لقد خيل لى يوما أننى أحلم ! .. وكان حلمنا جميلا ، ما كنت أود أن أستيقظ منه .. رحت تحدثنى فى رقة ، وعذوبة ، وتقول لى أنك تحترمنى ، وأنتك تعلم أننى امرأة ونية ، وأنه ليس فى العالم ما يحملك على أن تدفع بى الى السقوط ، أو أن تلوث شرفى ، .. وأضفت الى ذلك قولك أنك تحب زوجى لويس حبا يمنعك من أن تفكر فى أن تسلبه زوجته أو تمس شرفه ، ولذلك فانك لا تطلب منى الا أن أسمح لك بأن .. تحبنى !

كيف كنت أستطيع أن أصدق ، أو أرفض حبه هذا العفيف ؟ .. لقد اعتقدت وقتئذ أنه من الممكن أن نسير في طريق حبنا بحكمة ، ما دام كل منا يحب لويس ويخلص له .. وأمكنك بهذه الوسيلة أن تحصل منى - في سكوت ، وبلا أدنى مقاومة - على أشياء كنت أنكرها عليك وعلى نفسى في اليوم التالى لوقوعها .. !

اوه ! .. لابد أن اعترف أنك بارع في معاملة النساء ! .. كنت وأنا بين يديك أشعر أنني مخلوق جرد من إرادته .. ولكن ، ما أكاد تخرج حتى كان يثوب الى رشدى ، وأكاد أجن من تقريع الضمير .. ترى هل من حقى أن أقول أننى ما زلت زوجة أمينة وفيه ؟

.. يخيلى لى أن لا ، ما دمت أعد نفسى مسئولة عن كل ما حدث .. ولكنى على الأقل لم ارتكب الجريمة الأخيرة الكبرى ، تلك الجريمة التى لا أجرو بعدها على النظر الى زوجى !
وها أنا أقدم اليك بصراحة مستغفرة : بربك دعنى ، ولا تاتى على البقية الباقية من شرفى !

وبعد ، ها أنت ترى يا سيد جاك ، أنك ينبغي ألا تزورنى مرة أخرى ! اننى أحبك حباً ملك على نفسى ، وجعلنى لا أقوى على مقاومتك .. بل اننى أشعر اننى ملك لك .. ولذلك يخيلى لى أنه فى أول مرة ستحاول معى .. ستكون النتيجة وبالا على !
ولن يكون فى هذا خير ، فان لويس المسكين يحبنى حباً عظيماً ، وهو يحبك أنت أيضاً ، وهو طيب القلب ، يتفانى فى عمله من أجلى ! .. ثم ، ماذا أنا بالنسبة لك ؟ لست - فى الحقيقة - سوى لعبة صغيرة ، أو تحفة حقيرة لا يهيك أمرها كثيراً ، وان كنت عند زوجى ، كل شئ .. وليس له فى الوجود سوى ! .. واذن ، فلو قدر له أن يعرف شيئاً عن علاقتنا ،

فساموت أنا حزنا لأننى خنته .. أما اذا عرف الحقيقة كاملة، فسوف يموت هو ، ونكون نحن الاثنان قد اشتركنما فى قتله ! اصغ الى يا سيد جاك ، انك تشعر نحوى بشيء من الميل ، ولكن كل شيء سينتهى بعد أن ... أوه .. اننى على ثقة من ذلك ، وستهجرنى وتركنى اتوجع الما وعارا ! .. ان الأخريات يعرفن كيف يحتفظن بك لأنهن من طبقتك ، متحذقات متأنقات ، ويعرفن أشياء كثيرة لا أعرف أنا عنها شيئا ، والحقيقة اننى لست أكثر من امرأة سقيمة الفهم ، لا تعرف الا أن تحبك ، وأن تجزل لك الحب ..

اتدرى ماذا أقول لنفسى كلما استلقيت فى فراشى وجفانى النوم ، وأنا أفكر فيما تطلبه منى ؟. اننى أقول لنفسى : « .. ان السيد جاك لا يحبنى حقيقة ، ولكنه يجد منى مقاومة لا يجدها من النساء الأخريات ، فاذا ما ظفر منى بما يريد ، وحطم مقاومتى ، أن يعود يرغب فى ، بل سينبذنى نبذ النواة .. انه يريدنى من أجل متعته وزهو ، فقط ! » .

.. وهذه الفكرة هى التى تجدد من عزيمتى ، وتمدنى بقوة المقاومة ، وتجعلنى أكتب لك هذه الرسالة .

وبعد ، فان كنت تريدنى من أجل متعتك وزهوك .. فاطمئن ، هب أنك قد ظفرت بى وانتهى الأمر ، ما دمت أنا التى أسألك العفو عنى ، وما دمت أضع شرفى بين يديك !

.. الا دعنى يا سيد جاك ، بل دعنا كلينا ، أنا وزوجى ، ولتظل محبوبا منا على الدوام .. اننا لا نملك ، أنا وزوجى ، غير قدر ضئيل من السعادة ، حصلنا عليه بحنا وثقتنا المتبادلة ، فتذكر هول الجرم الذى ترتكبه عندما تحطم بيدك هذه السعادة الصغيرة .. وافعل ما أرجوه منك !

.. وستفعل ، وتبتعد عنا ! .. أنا على ثقة من ذلك ، لانك

مخلص وطيب القلب ، وليس هناك غير شيء واحد أخشاه ،
وسأصارك به ، بشرط ألا تسخر مني : أن كل ما أخشاه ،
هو أن أكون وأهمة في ظني بأنك تحبني .. وان لا يكون لهذا
الحب نصيب من الحقيقة ، بحيث لن يسبب لك فراقى شيئا
من الألم !

اوه ! انك لا تكرهني يا صديقي العزيز ، ومن ثم فلن تكره
لى النجاة .. واذا سببت لك شيئا من الألم ، فليست أملك الا
أن أطلب منك المغفرة ، سيما وأننى أقاسى بدورى آلاما عظيمة .

.. وفى الختام ، أتوسل اليك أن تحتفظ لصديقتك
الصفيرة العزيزة بتذكاري حب ، وهى التى أجزلت لك الحب ،
وكانت تود من صميم قلبها لو استطاعت أن تكون ملكا لك ..
وسوف تفكر فيك دائما ، بعد أن تكون أنت قد .. نسيتها !

نساء فى ساحة العدالة : انتقام عاشقة

(بقية المنشود صفحة ١٦٢)

على أن المسكين لم يفكر ، بعد أن رد اليه اعتباره ، فى
العودة الى الجيش . وسرعان ما قررت الحكومة الفرنسية -
على سبيل التكفير والتعويض - أن تعينه مفتشا عاما فى
(الجزائر) .. وان هى الا سنوات قلائل حتى عينته قائدا
عاما فى جزيرة (تاهيتى) .. وفى تلك الجزيرة النائية ، ذات
الجو الساحر المبعق باريج الازهار ، قضى « لارونسيير »
نحبته فى عام ١٨٧٤ (عن نحو ٦٥ عاما) ، بعد أن أنعمت عليه
ببلاده بنوط « جوقه الشرق » !

كيف تنجح مع النساء !

للعالم النفساني الأمريكي « شيبيرد ميد »

HOW TO SUCCEED WITH WOMEN,
WITHOUT REALLY TRYING
BY SHEPHERD MEAD

● وبعد ان قمنا بهذه الجولة في دنيا المرأة في القرن الماضي ،
يما قبله .. سواء في بلاد الشرق ، او الغرب .. تعال ننتقل الى المرأة
العصرية ، في هذا القرن العشرين ، لنقرأ عنها هذا الكتاب الذي قدم
فيه مؤلفه الباحث النفساني الأمريكي « شيبيرد ميد » نصائح عملية
لمشتر الرجال ، وهم « الجنس الاضعف » - كما يقرر المؤلف ! -
ليخوضوا معركتهم الخالدة مع النساء . وهو يبدأ مع الرجل منذ
بداية مرحلة العمر حتى مرحلة الزواج ، وهي اصعب مرحلة في حياة
كل رجل ، وخاصة عندما يواجه صعوبة الاختيار ، وصعوبة المعاشة ،
وتعدي النجاح والفشل في زواجه . وقد صاغ المؤلف كتابه كما
سترى في أسلوب جذاب ، يعرض اعماق الافكار في قالب فكاهي مرح :

تحذير ومقدمة : بقلم المؤلف !

⑤ من الخطر أن يقع هذا الكتاب في ايدي ليست مهتمة
لقراءته ، اذ ينبغي أن يقرأه من يتحلمون بقدر كاف من
الأخلاق ! .. ونحن لا نزعج أننا نمدك بالأخلاق ، فعليك أن
تحضرها معك ، والكتاب يكشف لك كيف تستخدمها ..

« ان القصد منه أن ينقلك ، ايها الرجل ، من الأخطار
والمزالق العقلية والجسمية التي تملأ طريقك في الحياة ، وأن
ينقلك من نفسك .. ونحن نعقد عليك الأمل يا من تقرأ هذه
« الوصفات » الجادة ، أن تكون اكثر نفعا للمجتمع ، واكثر
اخلاصا للمرأة التي تعزك !

» ومع أن هذا الكتاب موجه - صراحة - الى الرجل ، فنحن لا نعارض في بيعه للنساء ، ونأمل أن يرشدهن لمساعدة الرجال ؛ ليساعدوا أنفسهم ، ولا يدهشكن أيتها النساء أن تكتشفن أن الرجال في حاجة الى مساعدتك . والا ما كنا نتعب أنفسنا في تأليف مثل هذا الكتاب !

الرجال .. هم الجنس الأضعف !

● يجب أن يعرف الرجل منذ البداية أنه الجنس الأضعف ، ولا تغرنه مظاهر القوة التي يبدو أنه يتمتع بها ، ولا يغرنه أيضا ما يحاط به من دعابة خاطئة بأنه الجنس الأقوى .. فمن المؤكد - حسبما تظهر الإحصاءات - أن الرجل مقدر له أن يعيش حياة تنفصها الأمراض ، وأن يلاقى الموت في وقت مبكر بالنسبة للمرأة . فمتوسط عمر المرأة في أمريكا ٧١ سنة ، بينما متوسط عمر الرجل ٦٥ ١/٢ سنة ، والمرأة تشفى من الأمراض بسرعة وبسهولة ، وعندها مناعة طبيعية ضد كثير من الأمراض ، وهي أقل من الرجل إصابة بالجلطة والشلل ، وبالأمراض النفسية والعقلية ، وزيارة سريعة لأحدى المصحات العقلية تقنعك بأن نسبة الرجال بين نزلاء هذه المصحات أكثر بكثير من النساء !

هل تفقد الأمل ؟

● إذا كان الأمر كذلك ، وأنت الجنس الأضعف في معركة الحياة ، هل تفقد الأمل ؟ كلا .. فبعد قراءة هذا الكتاب سوف تشعر أن القوة بدأت تدب في أعطافك ، وأن الثقة أخذت طريقها الى قلبك .

كيف تفوز بأعجاب المرأة ؟

● الرجل ، أى رجل ، يهمله أن يفوز بأعجاب المرأة ، أية امرأة .. والرجل يجب أن يبدأ معركته في سبيل الفوز

باعجاب المرأة وهو طفل ، ثم صبي ، ثم فتى ، فشاب .. عليه أولا أن يبنى جسمه ، فالمرأة تأخذها من النظرة الاولى قوة الرجل البدنية ، فقوة الرجل البدنية لها سحر لا يقاوم عند المرأة .. فأجعل للألعاب الرياضية مكانة خاصة في حياتك .. ولا تهمل صحتك .. ولا تفرط في قوتك ، ومارس لعبة رياضية أو أكثر ..

كن صريحا في اظهار عواطفك !

❶ والمرأة يعجبها أن تظهر عواطفك في صراحة وعلانية ، فلا تردد في اظهار عواطفك للمرأة التي وقع اختيارك عليها ، فانها تغفر لك جرأتك في التودد اليها ، ولكنها لن تغفر لك ترددك في التقرب منها والتودد اليها !

تعهد ائارة المنافسة عليك !

❷ ان النساء في منافسة وصراع دائم بعضهن مع بعض ، فاستغل هذه الحقيقة لمصلحتك .. فلا بأس في أن تتودد الى أية امرأة ، ولكن الأفضل أن تفعل ذلك على مرأى ومسمع من امرأة أخرى ، فالغيرة وحب المنافسة سوف تفعل فعلها في تلك المرأة !

اجعلها فخورة بك !

● ان الفتاة التي وقع اختيارك عليها تود أن تفخر بك ، فيسر لها ذلك .. وقد تقول لنفسك بعد أن تشرع في تقييم نفسك أنه من المستحيل عليها أن تفخر بك .. لا تتعجل الأمور ، فقد تكون نظرتك في نفسك صحيحة ، ولكن قليل من النساء من يملكن قدرة الحكم على الشخصية ، ولا توجد المرأة التي تراك كما ترى أنت نفسك ، فساعد فتاتك على أن تراك كما تحب هي أن تراك ، لا كما ترى أنت نفسك !

مظهرك ..

● منذ زمن بعيد فقدت المرأة الحكم على الرجل مجردا من مظهره .. فاهتم بمظهرك ، وهندامك ، ورونقك ، ولكن تعتمد أن تترك في مظهرك شيئا مهملا ، أن هذا الشيء المهمل ، كزرار غير مربوط ، وخصلة شعر مدلاة فوق الجبهة ، تجذب اليك المرأة بطريقة عجيبة ..

الرجل المثقف يجذب المرأة ..

● كل النساء يرغبن في أن يكن في صحبة الرجل المثقف ، فأجعل فتاتك تشعر بأنك من الطراز العقلى المثقف . ومن الأشياء التى تساعدك في أن تبدو مثقفا - وإن لم تكن كذلك في الحقيقة - أن تدخن القليون « البايب » . ضع « البايب » بين أسنانك ولكن لا تدخن ، فالنساء يحببنها ولكنهن يكرهن رائحة دخانها . أشمل القليون بين الحين والحين ، ولكن اتركه ينطفئ بسرعة . وفي بيتك أجعل مكانا بارزا للكتب ، خاصة الكتب الأجنبية .. واقتن مجموعة من الاسطوانات ، وضع في جيبك أو في حافظة أوراقك أو على مكتبك بطاقة دعوة لحضور ندوة أو معرض فنى ..

اختر لنفسك فنا !

● لو كنت كاتباً أو رساما أو موسيقيا لضمنت تسليطك على النساء .. فإذا كنت تعيش من دخل حر فاختر فنا ، وسرعان ما تجد النساء ، وخاصة العاطفيات منهن يحمن حولك كالفراشات الهائمة ..

وإذا لم تكن ذا موهبة فنية مؤكدة فاختر مهنة الكتابة ، فهى مهنة لا تحتاج - للتظاهر بها - الى أية موهبة حقيقية ، علاوة على أنها قليلة النفقات ، فكل واحد يستطيع كتابة بضعة سطور في أى موضوع ، وكل ما تحتاج اليه قلم وورق ونظرة

سارحة ، ثم تجد النساء قد تجمعن حولك ، فالأدباء لهم سحر خاص على النساء !

لتكن رساما ..

● **ولكن** اذا كنت لا تعرف قواعد اللغة - والكثيرون لا يعرفونها - فعليك بالشعر الحديث ، أو الرسم حسب المذاهب الحديثة .. وقد تقدم الفن في السنوات الأخيرة الى درجة أن الرسام لم يعد في حاجة الى تعلم أصول المنظور ، والتشريح ، ومذاهب الرسم ، وغيرها من التفاصيل الفنية التي جعلت من الرسم - في الماضي - فنا صعبا مقصورا على المهويين الجادين .. ونحن ننصحك أن تختار الفن التجريدي ، فالرسام التجريدي - بشيء من الألوان الزاهية واللسان الزلق - يقتحم طريقه في عالم النساء في سر ويدون عناء .. وتذكر هذه القاعدة الذهبية : « ارسم أولا ثم فسر ما ترسم بعد ذلك » . والبدء بفكرة مسبقة عن رسم لوحة ليس خطرا وحسب ، ولكنه يشغلك عن متابعة الحديث الشيق مع صاحبتك وانت في الرسم ، ارتد ملابس تجعلك تبدو كأنك خارج من فورك من رسم لوحة : تشكيلة من الألوان الزاهية ، قميصا من لون لا يتمشى مع لون البنطلون ، وكرافتة تسخر من بقية ألوان ملابسك . استخدم في رسمك المزعوم ألوان الماء لأنها تجف بسرعة ، ومن السهل غسلها ..

كن موسيقيا .. ولكن ..

⑤ **صحيح** أن الموسيقى تذيب القلوب ، ولكن من الأسف أنها لم تتقدم بالقدر الكافي بحيث يمكن لمن هب ودب أن يدعى إتقانها ، فدعها جانبا .. لأنها تتطلب ساعات طويلة من أتران الشاق المضجر ، وشراء الآلات الموسيقية الغالية ، وتعرضك لنظرات الاستهجان من أصحاب البيوت والجيران ..

والموسيقى تعوق النجاح في الحياة الاجتماعية : فحيثما تذهب تجد من يدعوك لعزف مقطوعة موسيقية ، فتجد نفسك أمام البيانو ترهق أصابعك بالعزف ، بينما ينفرد صديقك الكاتب أو صديقك الرسام بصاحبته في ركن من الأركان المظلمة يتطارحان الغرام على أنغامك الشجية... فدع الموسيقى جانبا وانت تخوض معركتك مع المرأة !

هل من الضروري أن تظهر بمظهر الثراء ؟

● كثيرون يسألون ويتساءلون : هل النساء ينجسطن دائما الى المال ؟ والجواب : نعم . . فأغلب النساء في حاجة الى المال ، وإذا اعتقدن أنك تملك المال جرين وراءك . . وإذا لم تكن ذا مال فلتتظاهر بأنك تملكه . . ويعتقد البعض أن التقرب من المرأة الغنية يكون بادعاء الفقر ، لأن هذا من شأنه أن يثير فيها غريزة الأمومة . وليس هذا صحيحا ، فاشد النساء عاطفة تخدم جدوة عاطفتهم إذا دخل المال في الاعتبار . فإذا كانت فتاتك غنية فاجعلها تفهم أنك لا تهتم بالمال ، فأنت ارفع من ذلك . . وسوف تفوز بها ، وتفوز بالمال أيضا !

كيف أختار زوجتي ؟

● إذا قررت أن تتزوج — وهذا أمر متروك لك ، وأغلب الرجال يتزوجون دون أن يعرفوا السبب في ذلك ! — إذا قررت أن تتزوج ، فهناك أكثر من سؤال تحب أن تعرف الإجابة عنه :

هل أتزوج من هي أقل مني ؟

● عليك أولا أن تنظر الى نفسك نظرة موضوعية مجردة، حدد مزاياك وعيوبك بكل صراحة وأمانة . . وبعد ذلك عليك أن تبني اختبارك على هذه الحقيقة : « يجب أن تتزوج من هي أقل منك ، ولا سبيل غير ذلك » . . والمشكلة بعد ذلك في

درجة نقصها عنك : الى أى مدى يجب أن تقل عنك ؟ .. وعلى أى حال فإنها يجب ألا تكون أقل منك بمراحل ، أى يجب ألا يكون الفرق بينك وبينها واسعا .. فى السن .. فى الثقافة .. فى المكانة الاجتماعية .. فى الدخل ..

وتأتى بعد ذلك الصفات الطيبة فى الزوجة المثالية : الزوجة يجب أن تكون لائقة جسمانيا ، فلا بد أن تكون الزوجة عملية ونافعة ، أى ليست لعبة أو رفيقة لعب ، فهى زوجتك التى سوف تشاركك فى سنوات الكفاح الأولى ، وعليها أن تقوم بدور الأم ، والطباخ ، والخادم ، والمربية ، والمرضة .. فاختبر زوجتك قوة الجسم ، لتحفظ بمرحها بعد عمل طويل شاق .

وعلى الزوجة أن تكون مخلصة ، وتتمتع باحساس قوى بالواجب ، وأن تكون على استعداد لأن تسير معك فى الضيق واليسر ، فى أوقات الفرج وأوقات الشدة ، لا تنتظر منك إلا القليل ، وتفرح بالهدية مهما صغرت ، وتسعد بكل كلمة طيبة .. وأحذر النوع المتآمر الذى يتظاهر بالاخلاص لينوقعك فى فخ الزواج !

الدكاء والثقافة ..

● كثير من الرجال يبتعد عن المرأة الدكية ، وهذا خطأ ، فلا بد أن تكون الزوجة على شئ من الدكاء ومرونة التفكير ، وليست عنيدة .. ويعتقد الكثيرون أن التعليم ضار للمرأة ، وهذا الاعتقاد أبعد ما يكون عن الحقيقة ، فكثير من الزوجات الجامعيات حققن زواجا ناجحا ..

لا تغفل عنصر الوراثة ..

⑤ يجب ألا تغفل عنصر الوراثة ، فالعرق دساس كما يقولون ، فعليك أن تدرس العائلة جيدا ، من هو أبوها .. هل

هو مرموق المكانة رفيع المركز ، وبالتالي ذكى ومجتهد ؟ ..
ان المركز والمكانة لا يأتیان مصادقة !
والآن لك أن تسأل :

⑤ **ما مدى توفيقى فى العثور على مثل هذه الزوجة ؟**
أخشى أن أقول لك ان فرصتك ضئيلة جدا : ولكن لا تيأس ،
واذا عثرت على فتاة تتوافر فيها بعض هذه الصفات فلا
تدعها تفلت منك ، فهي خامة طيبة ، تستطيع ، اذا أحسنت
توجيهها وتدريبها ، أن تصنع منها زوجة صالحة ..

كيف تدرب زوجتك ؟

⑥ **أشغل وقتها دائما ..** فى أعمال البيت ، وطلباتك ،
وأحتياجات الأولاد .. ان الفراغ ضار بالزوجة الشابة ،
والعمل يفيد الزوجة .. يقوى الجسم والأخلاق أيضا .

⑦ **ضع أمامها مقالا طيبا ..** تحدث عن زوجة زميلك
التي تتفانى فى خدمة بيتها وزوجها وأولادها .. وليكن
حديثك بطريق غير مباشر ، وعابرا ..

⑧ **اجعلها تبتعد عن الأعمال والأشياء التافهة التي تضيع**
الوقت بلا فائدة : التطريز .. شغل الابر .. التريكو .. رقى
الجوارب .. مشاهدة التلفزيون .. قراءة المجلات السخيفة ،
والتردد على المحلات ، والحلاق ، وتبادل الزيارات مع الجارات
والصديقات الخاليات ..

⑨ **لا تعودها على أن تصطحبك فى مشروعاتها ..** ولكن
لا ترفض بطريقة قاطعة فى أول الأمر .. اذهب معها .. ولكن
تصرف بطريقة تجعلها لا تفكر فى أن تأخذك معها الى السوق
مرة أخرى !

والآن لا تيأس ، وانت تدرب زوجتك .. فلا بد أنك

ستواجه بعض الصعوبات .. لكن النتيجة المطلوبة مضمونة
إذا بدأت البداية الصحيحة مع الخامة الطيبة ..

كيف تنجح مع زوجتك ؟ !

• **الحب والجنس ضروريا للزواج** ، ولكن ربما كان
الجنس أكثر ضرورة ، وليس من السهل التفرقة بين الحب
والجنس ، فهذا موضوع دقيق ، ولكن يجب أن تعلم أن
الجنس ليس كل شيء ..

• **كن واثقا من نفسك** . فالرجل الواثق من نفسه ،
المطمئن ، يكسب نصف المعركة ، فلا تشك لحظة في أنك
الرجل المرغوب .. دعها تشعر بأنها محظوظة لأنها التقت
بك ، وأنت متفضل عليها .

• **لا تبخل عليها بالثناء** .. ويتضمن الثناء والمدح أن تقدر
كل صفاتها الظاهرة والخفية ، الحقيقية وغير الحقيقية ، وتفهمها
أنها تملك الكثير من الصفات التي ترغب فيها .. وإذا
رغبت في أن تتخلص زوجتك من صفة لا تعجبك ، أشر إلى
تلك الصفة في حديثك ، ولكن بطريقة غير مباشرة !

• **اصطحبها للغداء في الخارج** .. أن المرأة تشعر بنشوة
ورهو ، وبأنها محبوبة ، إذا دعاها زوجها إلى الغداء في مطعم
بين وقت وآخر .

• **أشركها في هواياتك واهتماماتك** .. لا تجعل عالمك عالما
مغلقة تحظر على زوجتك دخوله ، أشركها في كل شيء ، ولكن
بالقدر الذي لا يجعلها تنشغل عنك أو عن البيت ..

• **تجنب الجدل** ، فالجدل عقيم في الحياة الزوجية ،
وبدل على قصر نظر الزوجين ، وخاصة الزوج .. والجدل
مع المرأة لا جدوى منه حتى لو استخدمت المنطق ، لأن المرأة
لا تعرف المنطق . أن منطقها منطق العواطف .. وإذا ثارت

زوجتك فاتركها حتى تهدأ ، وهى سرعان ما تهدأ ، لأن ثورة المرأة أشبه بعواصف الصيف : عنيفة ، ولكنها قصيرة الأجل ! .. وإذا ما بدأت الدموع تنساب من عينيها ، أتركها بحجة عمل عاجل ، ولكن أظهر لها شيئاً من التعاطف . وتذكر أن العطف والاهتمام بزواجك يحلان كثيراً من المشكلات ، ويجنبانك الجدل العقيم معها ، والزوج الأنثى الذى لا يراعى شعور زوجته ، ولا يفكر إلا فى مصلحته ، سرعان ما ينهار بيته . .

المرأة . . عند توفيق الحكيم

(بقية المنشود صفحة ٩٨)

— ولو علمت كيف سمح حياتى بعد ذلك طول وجودنا على الأرض ! .. أنه لا يريد أن يفهم أنه شريكى فى كل ما فعلنا ونفعل .. ولكننى فى نظره مخلوق وجد ليلقى عليه مصائبه وكوارثه .. وعواقب ضعفه ونزواته .. بالقسوته ! .. أنه لا يريد حتى أن يعتبرنى ضلعا من أضلاعه ! .. كلا ! .. أن له ساقين تحملان جسمه ، فلا بد من ثالثة تحمل ذنبه ووزره ! .. أنا هذه الساق ..

— ولو عرفت كيف تكلف هذه الساق رجال اليوم ؟ انها تغلف فى جوارب من « النايلون » باهظة الثمن .

— ما هذا « النايلون » ؟ .. أهو نوع من ورق التوت ؟

— لا يا جدتى .. أنه نوع من ..

— رجائى اليك ألا تنادينى بجدتك ! .. لست أدري لماذا

كان يثقل على أذنى هذا اللفظ ؟ ثم انك لا يمكن أن تتصور مقدار ما كنت عليه من حسن ! .. ثق أنى لم أنجب ابنة قط فى مثل جمالى ! .. ومهما يكن فى آدم من عيوب ، فان له

فضيلة لا تنكر ، وهى خضوعه لحسنى ، واقتتانه بجسمى ،
واذعانه لرغباتى ، وتنفيذه لطلباتى .. ولو كنت أمرته أن
يحضر لى هذا الذى يغلف الساق .. ماذا قلت عنه ؟

— جوارب النايلون !

— نعم .. حدثنى عن هذا النايلون .

— وما فائدة ذلك الآن .. ما دام آدم لا يستطيع أن
يحضره لك فى العالم الآخر ؟

— صدقت .. أنه لا يحضر لى شيئاً .. لقد شاخ
وهرم .. اقصد عندما كان فى الأرض ، لقد كانت الحياة معه
لا تطاق .. لقد كثر سعاله ، وضاق خلقه ، وثقل ظله ..
ولكن أين المفر لمسكينة مثلى ؟ لو أن فى ذلك العهد آدمين اثنين
على الأقل ! .. ولكنه هو دائماً أمامى آدم واحد لا بوجهه
المقطب الجامد ، وحديثه الممل الذى لا يتغير .

— لا تحزنى ! مشكلتك كانت هينة الى جانب مشاكل
المرأة فى العصر الحديث .. أخبرينى .. ما رأيك فى موضوع
منع المرأة حق الانتخاب ؟

— انتخاب من ؟ زوجها ؟ .. اهلاً ممكن ؟ .. انى لأغبط
تلك المرأة التى تستطيع أن تنتخب زوجها وتختار رجلها ؟ ..
حسرة على ! .. لم يكن لى حق انتخاب ولا اختيار .. كان
رجلاً واحداً ، فكان على كل حال خيراً من لا شيء .. وكان
حتماً على الرضا به والسكوت ..

— لا ، لست اقصد حق اختيار الزوج .. فهذا فى يد
المرأة اليوم ، ولكنى اقصد حقها فى أن تحكم وتسود وتقود !
— ومن قال لك انى لم أحكم ، ولم أسس ، ولم أقد ؟ ..
من الذى قاد آدم من يده وأخرجه الى الأرض ؟ لاتصدق امرأة
تزعم غير ذلك . لكل امرأة تفاحتها التى تقود بها الرجل !

— قلت ذلك فلم يصدقوني .. لأننا في عصر نصدق فيه النظريات ، ولا نصدق الحقائق .. فإذا شاع مذهب يقول : ان المرأة ضعيفة ، فيجب أن نصدقها ، حتى ولو رأيناها بأعيننا تمسك بيدها رجلاً وتلقى به من حالق ..

— من ذا الذي يسميني ضعيفة ؟ يبدو لي أنني منذ عشت على الأرض حتى اليوم ، وأنتم تعيشون في غلظة تغذيها دائماً بلامتكم يا معشر الرجال ! .. وهي أن المرأة ضعيفة .. ما من امرأة ضعيفة .. أنها تتظاهر بالضعف ، كما يتظاهر الرجل بالقوة !

— ماذا تقولين في كثير من رجال اليوم الذين يسمونها كذلك : ليقال عنهم أنهم مجددون ؟
— لهؤلاء تستطيع أن تنقل عني هذه الضحكة الصغيرة سخرية بهم !

— عجباً ! يا لها من ضحكة ماكنت أظنها معروفة في عهدك !
— من كنت تظنني أذن يا هذا ؟ .. يا لك من ساذج ! .. صدق ما توقع منك وتوسمت فيك ! أو كان آدم يستطيع أن ينجب غير بسطاء من أشباهه !

(من « عصا الحكيم »)

المرأة .. عند المازني

(بقية المنشور صفحة ١١٤)

عيني ! بل هم بأن يضع أصبعه في عيني ، فنحيت يده عن وجهي وقلت له وقد غيض الفيظ والغضب عبراتي : « ألا تكفيك قسوة لسانك حتى تريد أن تفتق عيني ؟ »

فادعى أنه لا يفهم كلامي وزعم أنه إنما كان يبغي أن يرى

من أين يجيء الماء الذى يسيل من هذين الثقبين فى وجهى ، وقال انه لم ير حيوانا آخر غيرى يفيض الماء من ثقب وجهه ..

الثلاثاء : لا يزال آدم يضحك حتى كلما خرجت الى البركة لأنظر فيها الى نفسى ، ولا سيما بعد أن وقعت فيها وأنا أتأمل خيالى فى صقالها .. ليتة ينظر فى مائها الصافى مرة ، اذن لكف عن هذه السخرية ..

الخميس : كل يوم يبدو لى من آدم خلق عجيب ، كنت الومه وأشكوه الى نفسى وأوبه على هروبه منى واختفائه بين الأشجار ، وأقول له فيما أقول « انى أنسى كل شىء حين أكون معك ، حتى الجنة لا أباليها ولا أحفل لما فيها ، وان نسيم الصبح حين يهب بأصوات العصافير للذيد ، وانه ليس أطيب من ريا الأرض بعد أن وجودها من السماء هاطل ، ولا أرق من مقدم الليل علينا بنجومه الزهر وقمره السارى ، ولكن ما من شىء فى الأرض ولا فى السماء يروقنى أو يفتننى اذا لم تكن معى ، فالعجب لك كيف تطاوعك نفسك على مجافائى والفرار منى وأنا بعضك ؟ » .

الجمعة : لم اكن أنوى أن أكتب اليوم شيئا ، ولكنى عثرت بقصاصة بخط آدم قرأت فيها هذه العبارة : « لقد كانت أيام الأسبوع كلها جمعا قبل أن يأتى هذا المخلوق الجديد الذى نفى عنى الراحة وهدوء البال .. »

« بقية الكلام من مذكرات حواء رديئة ، ويظهر انها كتبت تعليقا على عبارة آدم بسرمة وانفعال ، على انى مع هذا استطعت أن أقرأ الكلام ولكنى أعتذر للقراء فانى أعلى بأبينا الشيخ عينا ، وأعمق أجلا من أن أسمح بنشر ما خطته أمنا المسكينة عنه فى ساعة من ساعات الغضب .. »

الأحد : مواظبة آدم على الكتابة تدهشنى ، وتعليله لذلك أبعت على الدهشة . فهو يقول انه يقتل الوقت بذلك وينفى عن نفسه الملل ، الملل حقا ؟ ألسنت معه أونسه ؟

الاثنين : مر اليوم بلا حادث يذكر سوى أن آدم وجدنى أتسلق الشجرة المحرمة فجذبنى بعنف وحذرنى من الدنومنها .
الثلاثاء : قمت من النوم فلم أجد آدم فذهبت أبحث عنه فلم أهتمد الى مخبئه ، وهذه رابع مرة يهرب فيها منى . فعدت الى الكوخ متعبة وارتميت على الفراش الذى صنعته له من ورق التين ..

الأربعاء : لا يزال آدم هاريا وقد حفيت قدمائى ، واقلقنى هذا الغياب الطويل الذى لا عهد لى ولا له به ، أترأه ضل الطريق ؟ انه غريب الأطوار فلا يبعد أن يكون قد خرج من الجنة .

الثلاثاء : بعد اسبوع كامل قضيته فى البحث وجدت آدم فى اقصى الشمال .. لقد بنى له كوخا صغيرا هناك ، له الله ! فلولا الحية دلتنى على مكانه .. ولكن صبيرا !

الأربعاء : لم أكن احسب أن الحية تتكلم .. وتالله ما اطيبتها ، وأعذب لسانها وأحلى حديثها ، لا أكاد أضممها الى صدرى حتى يصافح سمعى قولها : « يا فتنة الدنيا ، ويا أجمل ما فى السموات والارض ويا أم البشر » ، ولكن آدم يكرها ويخافها ويحذرنى منها ، ويقول انها نذير سوء ! وان كان لا يكتمنى سروره بأن وجدت من يحادثنى غيره .

الخميس : زينت لى الحية أكل تفاحة من الشجرة المحرمة ، انها تقول ان فاكهة هذه الشجرة ليس لها نظير ، فبينت لها ان لنا أن ناكل ما نشاء من فاكهة الجنة ، خلا ما تحمل هذه الشجرة والا كتب علينا الموت ، فقالت لى الحية كلاما كثيرا معجبا مطربا شربته اذنائى بلهفة ، فجعلت

أرمق الشجرة ، ومنظرها وحده غواية ، وأشم عبق فاكهتها الطيب ، وعرضني الجوع فامتدت يدي الى الثمرة فقطعت واحدة ثم ثانية ثم ثالثة ، فتفتحت عيناى وأبصرت العرى الذى انا فيه .. وأدركت بفطرتى أن لا بقاء لى فى الجنة بعد ذلك ، ولكن كيف أحتمل العيش بعيدا عن آدم ؟ كلا ، انى أحب آدم ولا اقوى على الحياة بدونه ، فقطعت غصنا مثقلا بشمار الشجرة ومضيت أبحث عن آدم ..

الاثنين : بعد أربعة أيام طوال وجدت آدم فالتقيت عند قدميه الفصن ، فنظر الى نظرة استغراب وسألنى عن هذا الورق الذى أستر به جسدى ، فقلت ستعرف هذا متى **أكلت من التفاح ، فأنزعه منى وعرائى ، ففجئت ،** فقال : لقد علمت أنك أكلت من الشجرة المحرمة فقد هاجت الوحوش ، وهمت بأكلى ، فركبت حمارا فارها لم يزل يعدو بى حتى عدا عليه نمر فنجوت بجلدى ، ورأيت المقام فى هذه الجنة مستحيلا فخرجت منها ، وسيان عندى الآن أن أكل أو لا أكل فهاتى ما عندك فأتى جوعان .

وقضم قزمة وجعل يتذوقها ، ويقول ما أطيبها ، ثم **نظر الى نفسه فادرك أنه عار واستحيا فستر نفسه بالورق الذى نزعه عن جسدى ونظر الى ثم ألقى طرفه وهو يقول :** « ماذا تعنين بالوقوف عارية هكذا ؟ اذهبنى وأستري نفسك ! » ففعلت ..

الخميس : اعترف لى آدم بأنه كان لا يحسن معاملتى ونحن فى الجنة ، وقال ان علره هو أن المرء لم يكن يستطيع أن يحسن شيئا فى تلك الجنة ، وقد كان يخشى ألا الحق به ويتوقع أن تضنيه الوحدة ، وتسقمه الوحشة ، وقبلنى **« وعرفنى » .. لقد خسرت الجنة ولكنى ربحت آدم !**

محتويات الكتاب

الصفحة	الموضوع
٥	هذا العدد : الأول من سلسلة اعداد « مكتبة المرأة » :
٧	نساء .. في حياة برنارد شو : اميد كتاب السير المعاصرين « هسكيث بيرسون » ...
٨٢	المرأة .. عند سلامة موسى ... ٣٨ (٥٨) ...
٣٩	زوجة البخيل : للروائي النمساوي « ستيفان زفايج » : هستيريا الحب المكبوت عند النساء : لنابغة التحليل النفسي « سيجموند فرويد » ...
٨٣	البطولة امرأة ! (جوليستان) : قصة من التاريخ الفارسي
٩٩	الخيانة امرأة ! (هيلينا) : قصة من تاريخ الاغريق ...
١٩٠ -	المرأة .. عند توفيق الحكيم ... ٩٨ ، ١٨٨ -
١٩٣ -	المرأة .. عند « الماكني » ... ١١٤ ، ١٩٠ -
١١٥	شافرتون (ملهمة الشاعر) : مسرحية « الفريد دي فيني » الخالدة ...
١٣٧	لكل مسرحية قصة : قصة غرام « الفريد دي فيني » والمثلة الاولى « ماري دورفال » ...
١٤٧	نساء ومأس في ساحة العدالة : « انتقام عاشقة » ، للكاتب والمحقق الفرنسي « روجيه ريبي » ...
١٦٤	المرأة و « الحرير » في عصر المالينك : للمسورخ « المصرولوجي » الالماني الأشهر « جورج ايرز » (مع مجموعة من الصور التاريخية النادرة)
١٧٣	وسائل النساء : قصة للروائي « مارسيل بريفو » كيف تنجح مع النساء ! : للعالم النفساني الامريكي « شيبيرد ميد » ...



أخصائيو
في المطبوعات
العاجلة

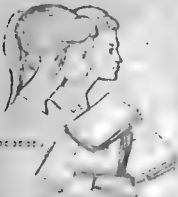
تصدر
عن
الشعب
مؤسسة صحفية عربية

كتاب

الإدارة : ٩٢ شارع قصرالمنهي بالقاهرة - ٣١٨١٠ • مكتبة دار الشعب - ت ٢٩٩٩١

الطابع : مصر - ٣١٨١٠ - ٣١٨١٠ - ٣١٨١٠ رئيس مجلس الإدارة

التوزيع : مكتبة دار الشعب



مكتبة الشباب

- 1- وثائق عالمي الشباب
- 2- التراث العربي للشباب
- 3- قصص حياة الأبرار
- 4- لكل سؤال جواب

كتابي

أكتب ما أحب
أكتب ما أعرف
أكتب ما أريد

ألف قصة
وقصة
من أدب
العالم

مكتبة
أدب الستينما

قصص أشهر الأفلام العالمية
المعاصرة والحديثة، مخرجة باله ور

مكتبة
القصص الشعبي

أساطير فولكلورية
من شرق بلاد العالم

مكتبة
القصص العلم

توثيق عالم الفلك
كما تأجب له البشر

أربعة إله

مكتبة
الحياة الخاصة

لعباقة الإنسانية

مكتبة
القصص الواقعي

اعترافات من وراء الستار
وهارز رزوا كبر معمار النفس

مكتبة
الرسائل والأوراق

لأشهر المفكرين والعلماء

مكتبة
القصص

أدب المرأة المعاصرة
والعالمية أن تكون من عالم
مكتبة التاريخ .. حتى اليوم

